



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1957
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

L'HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.

The HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1957.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1957.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Minister of Finance.

Québec, le 15 octobre 1957.

Quebec, October 15, 1957.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Ministre des finances.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,

Minister of Finance.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1957, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,

Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under The Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1957, including my Report together with a Statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J. A. VÉZINA,

Provincial Auditor.

Québec, le 15 octobre 1957.

Quebec, October 15, 1957.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	8
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR.....	9
BILAN.....	20
BALANCE SHEET.....	22
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	24
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....	24
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE.....	26
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS.....	26
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	28
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	29
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	30
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES).....	30
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE.....	34
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE.....	34
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION.....	36
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION.....	36
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE.....	39
EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT.....	39
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET DES CRÉDITS.....	40
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURE AND APPROPRIATIONS.....	40
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	42
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	42

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-23.....	43
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-23.....	43

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-20.....	71
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-20.....	71

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23.....	85
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-23.....	85

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	512
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	512
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-15.....	520
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-15.....	520

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1956-57

Conformément à la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, c. 72, section III, je sou mets ci-après mon rapport relatif à l'exercice terminé le 31 mars 1957.

Le résultat des opérations de l'année apparaît dans le même ordre que celui de l'an dernier, pour faciliter la comparaison des chiffres.

Les revenus ordinaires en 1956-57 ont excédé les dépenses ordinaires de \$86,180,353, somme qui s'ajoute au surplus consolidé (voir annexe A-11, page 54). Les dépenses en immobilisations ont été de \$87,492,404. et elles ont été payées à même les revenus ordinaires, sauf pour un montant de \$1,312,051. L'an dernier, les revenus avaient excédé de \$294,553. les dépenses de toute nature, ce qui fait une différence de \$1,606,604. entre le résultat des deux années, tel que démontré ci-après:

	1956-57	1955-56	Augmentation	
			Montant	Pour-cent
Revenu global.....	\$441,416,839.	\$407,812,775.	\$33,604,064.	8.2
Dépenses ordinaires.....	355,236,486.	330,910,413.	24,326,073.	7.4
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	86,180,353.	76,902,362.	9,277,991.	12.1
Dépenses en immobilisations.....	87,492,404.	76,607,809.	10,884,595.	14.2
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.....	1,312,051.	294,553.	1,606,604.	

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour-cent	Montant	Pour-cent		
Budget principal:						
Crédits annuels, 4-5 Eliz. II, c. 3.	\$226,146,960.	57.7	\$221,489,946.	49.1	\$4,657,014.	
Crédits permanents.....	98,074,645.	25.0	148,580,872.	33.1	54,040,924.	3,534,696.
Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21.....	33,805,955.	8.6	42,416,805.	9.5	9,118,166.	507,316.
Impôt sur le revenu, 2-3 Eliz. II, c. 17.....	16,073,867.	4.1	22,924,064.	5.1	8,050,197.	1,200,000.
Recouvrements.....			1,124,522.	0.3		1,124,522.
	374,101,427.	95.4	434,287,165.	96.5	71,209,287.	11,023,548.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1956-57

I have the honor to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1957, in accordance with the requirements of The Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, section III.

In order to facilitate the reconciliation of figures, the financial results of the present period are shown in the same order as last year.

The Ordinary Revenue of 1956-57 has exceeded the Ordinary Expenditure by \$86,180,353, increasing the Consolidated Surplus by the same amount (see Schedule A-11, page 54). Capital Expenditure, which reached \$87,492,404., has all been paid out of Ordinary Revenue, save for an amount of \$1,312,051. Compared with last year's results, these figures show a net difference of \$1,606,604. as follows:

	1956-57	1955-56	Increase	
			Amount	Per cent.
Total Revenue.....	\$441,416,839.	\$407,812,775.	\$33,604,064.	8.2
Ordinary Expenditure.....	355,236,486.	330,910,413.	24,326,073.	7.4
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	86,180,353.	76,902,362.	9,277,991.	12.1
Capital Expenditure.....	87,492,404.	76,607,809.	10,884,595.	14.2
Excess of Total Expenditure over Revenue.....	1,312,051.	294,553.	1,606,604.	

The following is a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditure made thereunder:

	Estimates		Expenditure		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent.	Amount	Per cent.		
Main Estimates:						
Annual Appropriations, 4-5						
Eliz. II, c. 3...	\$226,146,960.	57.7	\$221,489,946.	49.1	\$4,657,014.	
Permanent Appropriations...	98,074,645.	25.0	148,580,872.	33.1	54,040,924.	3,534,696.
Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21.....	33,805,955.	8.6	42,416,805.	9.5	9,118,166.	507,316.
Income Tax, 2-3						
Eliz. II, c. 17...	16,073,867.	4.1	22,924,064.	5.1	8,050,197.	1,200,000.
Sundry Refunds.	.....	....	1,124,522.	0.3	.....	1,124,522.
	374,101,427.	95.4	434,287,165.	96.5	71,209,287.	11,023,548.

	Crédits		Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
Budget supplémen- taire, 5-6 Eliz. II, c. 1.....	15,823,000.	4.0	12,593,572.	2.9	.....	3,229,429.
Mandats spéciaux..	2,400,000.	0.6	2,400,000.	0.6	.....	.....
	<u>392,324,427.</u>	<u>100.0</u>	<u>449,280,737. (*)</u>	<u>100.0</u>	<u>71,209,287.</u>	<u>14,252,977.</u>

(*) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$6,551,846.06, tel que démontré au sommaire général des dépenses et des crédits, page 40.

REVENUS ET DÉPENSES

Voici un état comparatif des revenus et dépenses ordinaires et en immobilisations pour les années 1956-57 et 1955-56, le pourcentage de chaque item, par rapport au total, ainsi que l'augmentation ou la diminution sur l'exercice précédent:

REVENUS

Catégorie	Pour- cent	1956-57	1955-56	Augmentation ou Diminution
IMPÔTS ET DROITS:				
Sur ventes:				
Spiritueux.....	0.41	\$ 1,838,509.	\$ 1,723,043.	\$ 115,466.
Divertissements.....	1.22	5,410,492.	5,114,799.	295,693.
Vente au détail.....	12.85	56,764,135.	51,052,752.	5,711,383.
Gazoline.....	17.71	78,051,328.	67,968,835.	10,082,493.
Tabac.....	3.42	15,130,046.	13,577,885.	1,552,161.
Repas.....	1.17	5,165,503.	4,779,110.	386,393.
	<u>36.78</u>	<u>162,360,013.</u>	<u>144,216,424.</u>	<u>18,143,589.</u>
Sur les corporations.....	18.87	83,358,707.	73,104,038.	10,254,669.
Sur le revenu des particuliers.....	8.23	36,359,375.	30,205,614.	6,153,761.
Sur les successions.....	8.01	35,372,551.	46,557,669.	11,185,118.
Sur transferts de valeurs mobilières..	0.38	1,706,237.	1,662,811.	43,426.
Mutations de propriétés.....	0.01	60,539.	60,389.	150.
	<u>72.28</u>	<u>319,217,422.</u>	<u>295,806,945.</u>	<u>23,410,477.</u>
LICENCES, PERMIS ET HONORAIRES:				
Ressources naturelles.....	8.77	38,721,038.	35,535,700.	3,185,338.
Loi des liqueurs alcooliques: permis et droits.....	2.58	11,423,810.	11,261,142.	162,668.
Loi des véhicules-automobiles.....	7.00	30,560,674.	27,475,787.	3,084,887.
Honoraires.....	0.75	3,327,232.	3,018,618.	308,614.
Autres.....	0.27	1,206,660.	1,199,168.	7,492.
	<u>19.37</u>	<u>85,239,414.</u>	<u>78,490,415.</u>	<u>6,748,999.</u>

	Estimates		Expenditure		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent.	Amount	Per cent.		
Supplementary Es- timates, 5-6 Eliz. II, c. 1.	15,823,000.	4.0	12,593,572.	2.9	.....	3,229,429.
Special Warrants...	2,400,000.	0.6	2,400,000.	0.6	.....	.....
	<u>392,324,427.</u>	<u>100.0</u>	<u>449,280,737. (*)</u>	<u>100.0</u>	<u>71,209,287.</u>	<u>14,252,977.</u>

(*) Including Accounts Receivable and Advances aggregating \$6,551,846.06, as shown in the General Summary of Expenditure and Appropriations, page 40.

REVENUE AND EXPENDITURE

There follows a comparative statement of Revenue and Ordinary and Capital Expenditures for the fiscal years 1956-57 and 1955-56, together with their relative percentages of the grand total and the increase or decrease with respect to the previous period:

REVENUE

Source	Per cent.	1956-57	1955-56	Increase or Decrease
TAXES AND DUTIES:				
On Sales:				
Alcoholic Beverages.....	0.41	\$ 1,838,509.	\$ 1,723,043.	\$ 115,466.
Amusements.....	1.22	5,410,492.	5,114,799.	295,693.
Retail Sales.....	12.85	56,764,135.	51,052,752.	5,711,383.
Gasoline.....	17.71	78,051,328.	67,968,835.	10,082,493.
Tobacco.....	3.42	15,130,046.	13,577,885.	1,552,161.
Meals.....	1.17	5,165,503.	4,779,110.	386,393.
	<u>36.78</u>	<u>162,360,013.</u>	<u>144,216,424.</u>	<u>18,143,589.</u>
On Corporations.....	18.87	83,358,707.	73,104,038.	10,254,669.
On Income — Individuals.....	8.23	36,359,375.	30,205,614.	6,153,761.
On Successions.....	8.01	35,372,551.	46,557,669.	11,185,118.
On Security Transfers.....	0.38	1,706,237.	1,662,811.	43,426.
Transfers of Property.....	0.01	60,539.	60,389.	150.
	<u>72.28</u>	<u>319,217,422.</u>	<u>295,806,945.</u>	<u>23,410,477.</u>
LICENSES, PERMITS AND FEES:				
Natural Resources.....	8.77	38,721,038.	35,535,700.	3,185,338.
Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties.....	2.58	11,423,810.	11,261,142.	162,668.
Motor-Vehicles.....	7.00	30,560,674.	27,475,787.	3,084,887.
Fees.....	0.75	3,327,232.	3,018,618.	308,614.
Others.....	0.27	1,206,660.	1,199,168.	7,492.
	<u>19.37</u>	<u>85,239,414.</u>	<u>78,490,415.</u>	<u>6,748,999.</u>

Catégorie	Pour-cent	1956-57	1955-56	Augmentation ou Diminution
DIVERS:				
Services.....	0.06	282,750.	303,430.	20,680.
Amendes et peines.....	0.20	902,285.	889,088.	13,197.
Intérêts, prime, escompte et change.	0.97	4,262,030.	3,887,516.	374,514.
Subside du Gouvernement du Canada	0.71	3,173,409.	3,173,409.	.....
Commission des liqueurs:				
Compte de commerce.....	6.41	28,326,992.	25,234,308.	3,092,684.
Divers.....	0.00	12,537.	27,664.	15,127.
	8.35	36,960,003.	33,515,415.	3,444,588.
TOTAL DES REVENUS.....	100.00	441,416,839.	407,812,775.	33,604,064.

D É P E N S E S

Département	Pour-cent	1956-57	1955-56	Augmentation ou Diminution
ORDINAIRES:				
Affaires municipales.....	0.95	\$ 4,199,887.	\$ 3,590,140.	\$ 609,747.
Agriculture.....	5.68	25,164,989.	22,103,429.	3,061,560.
Bien-être social et jeunesse.....	7.33	32,476,921.	30,432,410.	2,044,511.
Chasse.....	0.56	2,462,469.	2,301,971.	160,498.
Colonisation.....	2.13	9,419,149.	10,033,060.	613,911.
Conseil exécutif.....	1.96	8,693,109.	7,211,844.	1,481,265.
Finances.....	1.66	7,355,145.	6,526,256.	828,889.
Industrie et commerce.....	0.35	1,561,934.	1,423,570.	138,364.
Instruction publique.....	15.52	68,694,582.	62,747,562.	5,947,020.
Législation.....	0.30	1,338,739.	1,196,724.	142,015.
Mines.....	0.46	2,044,825.	1,668,653.	376,172.
Pêcheries.....	0.62	2,736,239.	2,670,421.	65,818.
Procureur général.....	2.73	12,097,009.	11,025,453.	1,071,556.
Ressources hydrauliques.....	0.50	2,220,234.	1,857,807.	362,427.
Santé.....	16.12	71,383,567.	68,652,451.	2,731,116.
Secrétaire de la Province.....	0.41	1,834,406.	1,793,840.	40,566.
Terres et forêts.....	1.76	7,781,655.	8,071,002.	289,347.
Transports et communications.....	0.14	610,637.	516,394.	94,243.
Travail.....	0.58	2,580,062.	2,417,222.	162,840.
Travaux publics.....	3.17	14,014,402.	12,043,523.	1,970,879.
Voirie.....	9.46	41,870,103.	39,054,224.	2,815,879.
Service de la dette.....	3.06	13,531,241.	13,482,036.	49,205.
Amortissement de la dette.....	3.76	16,635,283.	15,222,551.	1,412,732.
Réserve pour créances douteuses....	1.02	4,529,900.	4,867,870.	337,970.
	80.23	355,236,487.	330,910,413.	24,326,074.

IMMOBILISATIONS:

Agriculture.....	0.03	150,000.	31,574.	118,426.
Bien-être social et jeunesse.....	0.96	4,247,709.	3,231,557.	1,016,152.
Chasse.....	0.07	310,000.	375,000.	65,000.
Colonisation.....	0.78	3,459,737.	2,131,253.	1,328,484.
Instruction publique.....		18,000.	149,730.	131,730.
Mines.....	0.52	2,280,131.	2,214,992.	65,139.
Pêcheries.....	0.16	686,814.	350,000.	336,814.
Ressources hydrauliques.....	0.81	3,567,634.	4,040,677.	473,043.

Source	Per cent.	1956-57	1955-56	Increase or Decrease
MISCELLANEOUS:				
Services.....	0.06	282,750.	303,430.	20,680.
Fines and Penalties.....	0.20	902,285.	889,088.	13,197.
Interest, Premium, Discount and Ex- change.....	0.97	4,262,030.	3,887,516.	374,514.
Government of Canada Subsidy....	0.71	3,173,409.	3,173,409.	.....
Liquor Commission: Trade Account.	6.41	28,326,992.	25,234,308.	3,092,684.
Miscellaneous.....	0.00	12,537.	27,664.	15,127.
	8.35	36,960,003.	33,515,415.	3,444,588.
TOTAL REVENUE.....	100.00	441,416,839.	407,812,775.	33,604,064.

EXPENDITURE

Department	Per cent.	1956-57	1955-56	Increase or Decrease
ORDINARY:				
Municipal Affairs.....	0.95	\$ 4,199,887.	\$ 3,590,140.	\$ 609,747.
Agriculture.....	5.68	25,164,989.	22,103,429.	3,061,560.
Social Welfare and Youth.....	7.33	32,476,921.	30,432,410.	2,044,511.
Game.....	0.56	2,462,469.	2,301,971.	160,498.
Colonization.....	2.13	9,419,149.	10,033,060.	613,911.
Executive Council.....	1.96	8,693,109.	7,211,844.	1,481,265.
Finance.....	1.66	7,355,145.	6,526,256.	828,889.
Trade and Commerce.....	0.35	1,561,934.	1,423,570.	138,364.
Education.....	15.52	68,694,582.	62,747,562.	5,947,020.
Legislation.....	0.30	1,338,739.	1,196,724.	142,015.
Mines.....	0.46	2,044,825.	1,668,653.	376,172.
Fisheries.....	0.62	2,736,239.	2,670,421.	65,818.
Attorney-General.....	2.73	12,097,009.	11,025,453.	1,071,556.
Hydraulic Resources.....	0.50	2,220,234.	1,857,807.	362,427.
Health.....	16.12	71,383,567.	68,652,451.	2,731,116.
Provincial Secretary.....	0.41	1,834,406.	1,793,840.	40,566.
Lands and Forests.....	1.76	7,781,655.	8,071,002.	289,347.
Transportation and Communications	0.14	610,637.	516,394.	94,243.
Labour.....	0.58	2,580,062.	2,417,222.	162,840.
Public Works.....	3.17	14,014,402.	12,043,523.	1,970,879.
Roads.....	9.46	41,870,103.	39,054,224.	2,815,879.
Debt Charges.....	3.06	13,531,241.	13,482,036.	49,205.
Debt Sinking Funds.....	3.76	16,635,283.	15,222,551.	1,412,732.
Reserve for Doubtful Accounts.....	1.02	4,529,900.	4,867,870.	337,970.
	80.23	355,236,487.	330,910,413.	24,326,074.
CAPITAL:				
Agriculture.....	0.03	150,000.	31,574.	118,426.
Social Welfare and Youth.....	0.96	4,247,709.	3,231,557.	1,016,152.
Game.....	0.07	310,000.	375,000.	65,000.
Colonization.....	0.78	3,459,737.	2,131,253.	1,328,484.
Education.....	.....	18,000.	149,730.	131,730.
Mines.....	0.52	2,280,131.	2,214,992.	65,139.
Fisheries.....	0.16	686,814.	350,000.	336,814.
Hydraulic Resources.....	0.81	3,567,634.	4,040,677.	473,043.

<u>Département</u>	<u>Pour-cent</u>	<u>1956-57</u>	<u>1955-56</u>	<u>Augmentation ou Diminution</u>
Santé.....	.....	7,650.	37,015.	29,365.
Secrétaire de la Province.....	.....	.....	15,000.	15,000.
Terres et forêts.....	0.02	73,500.	4,500.	69,000.
Travaux publics.....	3.23	14,302,828.	11,932,035.	2,370,793.
Voirie.....	13.19	58,388,401.	52,094,477.	6,293,924.
	<u>19.77</u>	<u>87,492,404.</u>	<u>76,607,810.</u>	<u>10,884,594.</u>
DÉPENSES TOTALES: Ordinaires et Im- mobilisations.....	<u>100.00</u>	<u>442,728,891.</u>	<u>407,518,223.</u>	<u>35,210,668.</u>

Les totaux de l'état ci-dessus sont les mêmes que ceux des états publiés dans la Gazette Officielle les 1er septembre 1956 et 31 août 1957; toutefois, la distribution que nous donnons des revenus nous paraît plus conforme à la pratique comptable.

Les revenus par tête sont de \$93.42, dont \$67.55 provenant d'impôts et droits, \$18.05 de licences, permis et honoraires et \$7.82 d'autres sources. (Pour les fins de ce calcul, nous nous sommes servis de l'estimation de la population faite par le Bureau des statistiques de la Province au 31 mars 1957, soit 4,725,000 habitants).

Les dépenses ordinaires de la Province, pour l'exercice 1956-57, représentent \$75.18 par tête, dont les plus importantes sont les suivantes:

Agriculture.....	\$ 5.32	par tête
Bien-être social et jeunesse.....	6.87	"
Instruction publique.....	14.54	"
Santé.....	15.11	"
Voirie.....	8.86	"

Les dépenses en immobilisations effectuées par la Province représentent \$18.51 par tête.

BILAN

Comptes et taxes à recevoir:

L'augmentation de \$18,285,121.37 à ce poste est due surtout au fait que les droits sur une succession importante ont été comptabilisés avant le 31 mars 1957, mais payés à une date ultérieure.

Prêts et avances:

Les avances consenties à l'Office du crédit agricole du Québec pour de nouveaux prêts aux cultivateurs, moins les remboursements, représentent la plus grande partie de l'augmentation à ce poste du bilan.

<u>Department</u>	<u>Per cent.</u>	<u>1956-57</u>	<u>1955-56</u>	<u>Increase or Decrease</u>
Health.....	....	7,650.	37,015.	29,365.
Provincial Secretary.....	....	73,500.	15,000.	15,000.
Lands and Forests.....	0.02	73,500.	4,500.	69,000.
Public Works.....	3.23	14,302,828.	11,932,035.	2,370,793.
Roads.....	13.19	58,388,401.	52,094,477.	6,293,924.
		<u>19.77</u>	<u>87,492,404.</u>	<u>76,607,810.</u>
				<u>10,884,594.</u>
TOTAL EXPENDITURE: Ordinary and Capital.....	100.00	442,728,891.	407,518,223.	35,210,668.

The above totals are identical to those appearing in the statements published in The Quebec Official Gazette of September 1, 1956, and August 31, 1957. However, the above distribution of revenue seems more relevant to accounting practice.

The total revenue represents \$93.42 per capita, of which \$67.55 comes from taxes and duties, \$18.05 from licenses, permits and fees, and \$7.82 from other sources. (The above figures are based on a population of 4,725,000, as estimated by The Provincial Bureau of Statistics, as at March 31, 1957).

The Ordinary Expenditures of the Province, for the fiscal year 1956-57, represent \$75.18 per capita, the most important of which are the following:

Agriculture.....	\$ 5.32 per capita
Social Welfare and Youth.....	6.87 "
Education.....	14.54 "
Health.....	15.11 "
Roads.....	8.86 "

Capital Expenditure incurred by the Province during the year represents \$18.51 per capita.

BALANCE SHEET

Accounts and Taxes Receivable:

The increase of \$18,285,121.37 for this item is due, in a large proportion, to the fact that the duties on an important estate have been accounted for as at March 31, 1957, but only paid at a later date.

Loans and Advances:

The increase in this item is due largely to net advances made to The Quebec Farm Credit Bureau for new loans to farmers.

Immobilisations:

Les dépenses de capital effectuées au cours de l'année se répartissent comme suit:

Édifices publics.....	\$ 6,987,271.12
Ponts.....	13,210,131.19
Routes.....	63,655,471.56
Travaux publics et autres actifs.....	3,565,379.32
Municipalisation de l'électricité, S.R. 1941, c. 213.....	2,255.00
Aide aux corporations municipales de comté, relativement aux voûtes et bureaux d'enre- gistrement.....	71,896.00
	<hr/>
	87,492,404.19
	<hr/>

Dette nette:

La dette nette a diminué de \$17,452,790.03. Elle représente maintenant \$52.46 par tête.

GÉNÉRALITÉS

Nous avons apuré tous les comptes avant paiement, conformément à l'article 17, chapitre 72, S.R. 1941, et ce, selon le mode de vérification expliqué à la page XVIII de mon rapport des comptes publics de l'exercice financier terminé le 31 mars 1955.

Nous avons dressé de façon différente l'état B-6, page 74, du Bureau du revenu. Nous y avons inscrit tous les revenus encaissés par ce Bureau, même ceux qu'il perçoit pour d'autres départements.

Comme pour les deux dernières années, nous publions, comme états numéros 5, 6, 7 et 8, des analyses supplémentaires des revenus et des dépenses de la Province, mais nous fournissons, cette année, le chiffre brut et le chiffre net dans chaque cas, ce qui permet de faire le rapprochement avec l'état principal des revenus et dépenses (numéro 2), toujours publié sur la base nette.

L'état numéro 7 en particulier contient des chiffres fort intéressants, puisqu'il classe les dépenses d'après la fonction, c'est-à-dire selon les fins auxquelles

Capital Expenditure:

Capital Expenditures incurred during the year are distributed as follows:

Public Buildings.....	\$ 6,987,271.12
Bridges.....	13,210,131.19
Highways.....	63,655,471.56
Public Works and Other Assets.....	3,565,379.32
Electricity Municipalization, R.S. 1941, c. 213.	2,255.00
Aid to Municipal County Corporations, re: Vaults and Registry Offices.....	71,896.00
	<hr/>
	87,492,404.19
	<hr/>

Net Debt:

The Net Debt decreased by \$17,452,790.03 during the year. It is now equivalent to \$52.46 per capita.

MISCELLANEOUS

All accounts have been pre-audited by our Office, in conformity with article 17, chapter 72, R.S. 1941, and in accordance with the methods of verification described in page XIX of my report in The Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1955.

Statement B-6, of the Revenue Branch, page 74, has been prepared in a different manner, so as to include all revenues collected by this Branch, even those affecting other departments.

As for the years 1955 and 1956, Statements Nos. 5, 6, 7 and 8 are published to give supplementary analysis of revenue and expenditure of the Province; but, this year, the gross and net figures are shown in each case, in order to permit a reconciliation with Statement No. 2, which is always published on a net basis.

Statement No. 7 particularly contains most interesting figures in classifying the expenditures by function, i.e. according to the various purposes for which

elles ont servi. Ainsi, sous le titre: "Enseignement", on trouve non seulement les dépenses faites par le Département de l'instruction publique, mais aussi celles de tous les autres départements, pour fins éducationnelles, comme les écoles d'agriculture, les écoles d'arts et métiers, etc. Le chiffre de la colonne "Nettes" indique le montant qui a été imputé au budget de la Province et le chiffre correspondant de la colonne "Brutes" contient, en plus, les contributions pour les mêmes fins venant d'autres gouvernements, de municipalités ou de sources privées.

L'état numéro 8 donne les mêmes dépenses classifiées selon leur nature, c'est-à-dire que l'on y trouve le montant total dépensé au cours de l'année par tous les départements, en traitements, salaires, frais de déplacement, subventions, etc.

Mon certificat est inscrit au bas de l'état numéro 1. Les états financiers, reproduits aux annexes D-8 et suivantes, ont été vérifiés par notre Bureau, sauf en ce qui concerne la Commission des liqueurs de Québec.

J.-A. VÉZINA, C.A.,

Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 7 octobre 1957.

they were made. Under title of "Education", for instance, are included all expenditures incurred by the Department of Education, as well as those made by other departments for educational purposes, such as: Agricultural schools, Arts and Trades schools, etc. The figures appearing in the "Net" column indicate the amount actually charged to Appropriations, whereas the corresponding figures in "Gross" column show, in addition, the contributions for the same purposes from other governments, municipalities or private sources.

In Statement No. 8, the expenditures are classified according to their object, in order to indicate the total amount expended by the government during the year, for salaries, wages, travelling expenses, grants, etc.

My certificate is given on Statement No. 1. The financial statements reproduced as Schedules D-8 and following have been audited by our Office, except for The Quebec Liquor Commission.

J. A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUEBEC, October 7, 1957.

État

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

46	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	7,409,491.17
46	OBLIGATIONS DÉTENUES POUR LE FONDS D'ÉDUCATION (annexe A-3)	524,750.00
46	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-4).....	28,841,132.27
46	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-4).....	140,565,840.05
	INTÉRÊTS COURUS.....	95,121.73
47	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-5).....	2,330,649.18
48	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-6):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées.....	4,339,779.98
48	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-7):	
	Solde non amorti.....	6,351,765.24
	TOTAL.....	190,458,529.62
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	247,869,555.93
	Représenté par:	
48	Immobilisations (annexe A-8).....	887,026,629.73
54	Dépenses capitalisées (annexe A-9).....	831,733.26
		887,858,362.99
	Moins: dépréciation.....	183,863,364.11
		703,994,998.88
	À déduire:	
54	Surplus approprié (annexe A-10).....	14,483,618.25
54	Surplus consolidé (annexe A-11).....	441,641,824.70
		456,125,442.95
		247,869,555.93
		<u><u>\$438,328,085.55</u></u>

No 1

31 MARS 1957

Version, see page 22)

Détails
à la
page

Passif

EXIGIBILITÉS:			
54	Comptes à payer (annexe A-12).....	27,554,234.09	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée.....	4,542,338.68	
55	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13).....	6,570,222.30	
56	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-14).		
56	Dépôts judiciaires (annexe A-15).....	4,084,511.51	42,751,306.58
56	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16).....		36,475,110.94
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-17 et A-18):			
58	Emprunts obligataires.....	466,733,782.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	115,971,893.95	
		350,761,888.05	
60	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement.....	10,660,220.02	4,339,779.98
63	Bons du trésor (annexe A-19).....	4,000,000.00	359,101,668.03
			<u>\$438,328,085.55</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-20, A-21, A-22 et A-23.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1957, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page**Assets**

46	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	7,409,491.17
46	BONDS HELD FOR THE EDUCATION FUND (Schedule A-3).....	524,750.00
46	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4).....	28,841,132.27
46	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4).....	140,565,840.05
	ACCRUED INTEREST.....	95,121.73
47	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5).....	2,330,649.18
48	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6):	
	Interest Receivable and Deferred Losses.....	4,339,779.98
48	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7):	
	Balance unamortized.....	6,351,765.24
	TOTAL	190,458,529.62
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT	247,869,555.93
	Represented by:	
48	Capital Expenditure (Schedule A-8).....	887,026,629.73
54	Capitalized Expenditure (Schedule A-9).....	831,733.26
		887,858,362.99
	Less: Depreciation.....	183,863,364.11
		703,994,998.88
	Less:	
54	Appropriated Surplus	
	(Schedule A-10).....	14,483,618.25
54	Consolidated Surplus	
	(Schedule A-11).....	441,641,824.70
		456,125,442.95
		247,869,555.93
		\$438,328,085.55

No. 1

AT MARCH 31, 1957

*voir page 20)*Details
Page**Liabilities**

CURRENT:

54	Accounts Payable (Schedule A-12).....	27,554,234.09	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	4,542,338.68	
55	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13).....	6,570,222.30	
56	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14).		
56	Judicial Deposits (Schedule A-15).....	4,084,511.51	42,751,306.58
56	DEFERRED REVENUE (Schedule A-16).....		36,475,110.94

FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-17 and A-18):

58	Debenture Loans.....	466,733,782.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	115,971,893.95	
		350,761,888.05	
60	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	10,660,220.02	4,339,779.98
63	Treasury Bills (Schedule A-19).....	4,000,000.00	359,101,668.03

\$438,328,085.55

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-20, A-21, A-22 et A-23.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1957, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1957

Département	Department
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....
Assistance publique.....	Public Charities.....
 EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN- SES ORDINAIRES.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....
 EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NA- TURE SUR LES REVENUS.....	 EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE.....

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE

for the Fiscal Year ended March 31, 1957

Revenus — Revenue		Dépenses — Expenditure			
Annexe Schedule		Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations ou capitalisées Capital	TOTAL
B-1	20,000.00	C-1	4,199,886.67		4,199,886.67
B-2	684.00	C-2	25,164,989.27	150,000.00	25,314,989.27
B-3	1,637,361.16	C-3	32,476,920.63	4,247,709.00	36,724,629.63
B-4	105,483.98	C-4	2,462,468.68	310,000.00	2,772,468.68
		C-5	9,419,149.26	3,459,737.23	12,878,886.49
		C-6	8,693,109.33		8,693,109.33
B-5	46,378,704.64	C-7	1,040,441.31		1,040,441.31
		C-7	245,367.04		245,367.04
B-6	296,601,054.80	C-7	6,002,767.07		6,002,767.07
B-7	210,090.62	C-7	66,569.74		66,569.74
		C-8	1,561,934.16		1,561,934.16
		C-9	68,694,581.58	18,000.00	68,712,581.58
B-8	71,345.45	C-10	1,338,738.91		1,338,738.91
B-9	7,514,089.79	C-11	2,044,824.84	2,280,131.09	4,324,955.93
B-10	12,145.88	C-12	2,736,238.68	686,814.29	3,423,052.97
B-11	2,217,359.70	C-13	12,097,008.79		12,097,008.79
B-12	4,808,116.25	C-14	2,220,234.16	3,567,634.32	5,787,868.48
		C-15	71,383,566.81	7,649.94	71,391,216.75
B-13	231,440.10	C-16	1,834,406.42		1,834,406.42
B-14	18,723,743.18	C-17	7,781,654.85	73,500.00	7,855,154.85
B-15	597,902.44	C-18	610,636.78		610,636.78
B-16	1,240,854.97	C-19	2,580,062.58		2,580,062.58
B-17	130,054.55	C-20	14,014,402.23	14,302,827.85	28,317,230.08
		C-21	41,870,102.87	58,388,400.47	100,258,503.34
		C-22	30,166,523.89		30,166,523.89
			4,529,900.00		4,529,900.00
B-18	36,080,275.84				
B-19	13,030,866.33				
B-20	11,805,265.59				
			355,236,486.55	\$ 87,492,404.19	442,728,890.74
			86,180,352.72		
					1,312,051.47
	\$441,416,839.27		\$441,416,839.27		\$441,416,839.27

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1957

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary Revenue.....	402,649,124.45	
Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less:		
Disbursements applied against Revenue.....	<u>16,466,027.97</u>	386,183,096.48
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements —		
Quebec Farm Credit Bureau, Refunds.....	5,225,691.96	
Divers départements — Various Departments.....	<u>662,289.44</u>	5,887,981.40
Revenus différés à 1957-58 — Deferred Revenue to 1957-58.....		36,475,110.94
Dette consolidée, nouvelles émissions, moins escompte — Funded Debt,		
New Issues, less Discount.....		24,218,750.00
Bons du trésor émis — Treasury Bills issued.....		240,750,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust		
Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....		18,167,462.90
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		8,596,529.48
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax,		
refundable part.....		50,465,198.05
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees'		
Contributions under Pension Act.....		1,846,356.57
Fonds des palais de justice et prisons — Court House and Gaol Funds...		302,228.35
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice.		75,000.00
Fonds d'éducation, obligations échues — Education Fund, Bonds ma-		
tured.....		9,000.00
Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:		
Montréal: Prison de Bordeaux (Gaol), partie de ter-		
rain — Piece of ground.....	59,360.00	
Trois-Rivières: propriété — Property.....	18,500.00	
Divers — Miscellaneous.....	<u>18.56</u>	77,878.56
		<u>773,054,592.73</u>
Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:		
31 mars 1956 — March 31, 1956.....	5,738,631.91	
31 mars 1957 — March 31, 1957.....	<u>7,409,491.17</u>	1,670,859.26
		<u><u>\$771,383,733.47</u></u>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1957

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure.....	398,299,646.36	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	55,638,808.02	342,660,838.34
Dépenses en immobilisations ou capitalisées — Capital Expenditure.....	89,980,698.66	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	2,482,745.47	87,497,953.19
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avan- ces — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances	13,200,000.00	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	1,189,989.22	
Divers départements — Various Departments.....	5,229,954.34	19,619,943.56
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded Debt, Loans redeemed.....	10,874,000.00	
Moins: fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.	1,527,856.53	9,346,143.47
Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed.....		236,750,000.00
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....		20,151,715.37
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		7,791,027.13
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, com- missions scolaires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc., refunded.....		50,633,728.80
		<hr/>
		774,451,349.86
Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
31 mars 1956 — March 31, 1956.....	19,982,150.31	
31 mars 1957 — March 31, 1957.....	23,049,766.70	3,067,616.39
		<hr/>
		\$771,383,733.47

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1957

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	86,180,352.72	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>21,025,143.98</u>	65,155,208.74
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées.....	17,227,229.04	
Réserve pour créances douteuses.....	4,529,900.00	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	634,804.58	
Intérêts courus sur dette publique.....	201,025.08	
Dépt des ressources hydrauliques (A.C. No 744/56).....	212,061.38	
Divers.....	<u>74,911.24</u>	22,879,931.32
Diverses recettes:		
Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts.....	1,527,856.53	
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....	1,500,902.29	
Fonds des palais de justice et prisons.....	302,228.35	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice.....	75,000.00	
Divers actifs vendus.....	77,878.56	
Valeurs détenues pour le Fonds d'éducation échues au cours de l'année.....	<u>9,000.00</u>	3,492,865.73
Dette consolidée et bons du trésor:		
Nouvelles émissions.....	25,000,000.00	
Bons du trésor.....	<u>4,000,000.00</u>	
	29,000,000.00	
Moins: émissions rachetées.....	<u>10,874,000.00</u>	
Augmentation nette.....		18,126,000.00
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	7,299,085.64	
Dépôts judiciaires.....	815,502.35	
Revenus différés.....	<u>5,135,727.00</u>	13,250,314.99
		<u>\$122,904,320.78</u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations et capitalisées.....	87,492,404.19	
Prêts et comptes à recevoir.....	13,731,962.16	
Escompte sur nouvelles émissions.....	<u>781,250.00</u>	102,005,616.35
Diminution du passif:		
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	2,000,616.13	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>17,227,229.04</u>	19,227,845.17
		121,233,461.52
À ajouter:		
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés, correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque.....		1,670,859.26
		<u>\$122,904,320.78</u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
For the Fiscal Year ended March 31, 1957

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	86,180,352.72	
Less: Revenue not actually collected.....	<u>21,025,143.98</u>	65,155,208.74

Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:

Depreciation of Capital Expenditure.....	17,227,229.04	
Reserve for Doubtful Accounts.....	4,529,900.00	
Amortization of Discount on Bonds issued.....	634,804.58	
Accrued Interest on Public Debt.....	201,025.08	
Dept. of Hydraulic Resources (O.C. No. 744/56)....	212,061.38	
Miscellaneous.....	<u>74,911.24</u>	22,879,931.32

Various Receipts:

Sinking Funds used for Redemption of Loans.....	1,527,856.53	
Employees' Contributions under Pension Act (Net).	1,500,902.29	
Court House and Gaol Funds.....	302,228.35	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.	75,000.00	
Sales of Various Assets.....	77,878.56	
Securities held for the Education Fund matured during the year.....	<u>9,000.00</u>	3,492,865.73

Funded Debt and Treasury Bills:

New issues.....	25,000,000.00	
Treasury Bills.....	<u>4,000,000.00</u>	
	29,000,000.00	
Less: Redeemed Issues.....	<u>10,874,000.00</u>	
Net Increase.....		18,126,000.00

Increase in Liabilities:

Accounts Payable.....	7,299,085.64	
Judicial Deposits.....	815,502.35	
Deferred Revenue.....	<u>5,135,727.00</u>	13,250,314.99
		<u>\$122,904,320.78</u>

Application of Funds:

Increase in Assets:

Capital Expenditure.....	87,492,404.19	
Loans and Accounts Receivable.....	13,731,962.16	
Discount on New Issues.....	<u>781,250.00</u>	102,005,616.35

Decrease in Liabilities:

Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	2,000,616.13	
Sinking Funds: Instalments and Interest.....	<u>17,227,229.04</u>	19,227,845.17
		121,233,461.52

Add:

Funds received in excess of funds applied accounted for by the increase in Cash on Hand and in Banks.....		1,670,859.26
		<u>\$122,904,320.78</u>

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1956-57
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....

Statement No. 5

**SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year 1956-57
showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)**

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	25,750 .23	25,750 .23
20,000 .00	3,240,284 .63	3,260,284 .63
684 .00	14,834,464 .62	14,835,148 .62
1,637,361 .16	932,223 .87	2,569,585 .03
105,483 .98	667,050 .46	772,534 .44
.....	61,597 .63	61,597 .63
48,409,027 .47	330,893 .66	48,739,921 .13
349,239,103 .14	4,832,307 .53	354,071,410 .67
210,090 .62	96,573 .30	306,663 .92
.....	2,905 .60	2,905 .60
.....	2,068,748 .99	2,068,748 .99
71,345 .45	52,501 .58	123,847 .03
7,514,089 .79	70,962 .35	7,585,052 .14
12,145 .88	329,716 .36	341,862 .24
2,217,359 .70	1,882,023 .91	4,099,383 .61
10,151,889 .59	114,087 .30	10,265,976 .89
1,460 .00	22,062,269 .61	22,063,729 .61
231,440 .10	117,843 .36	349,283 .46
19,626,546 .43	269,527 .90	19,896,074 .33
597,902 .44	.....	597,902 .44
1,240,854 .97	15,361 .22	1,256,216 .19
130,054 .55	384,691 .99	514,746 .54
.....	1,673,171 .46	1,673,171 .46
.....	274,090 .33	274,090 .33
<u>\$441,416,839 .27</u>	<u>\$ 54,339,047 .89</u>	<u>\$495,755,887 .16</u>

État No 5 (Suite)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Dépenses	Expenditure
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....

Statement No. 5 (Continued)

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE
showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Dépenses nettes Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditure
4,199,886.67	25,750.23	50.30	4,225,687.20
25,314,989.27	3,240,284.63	1,190,089.22	29,745,363.12
36,724,629.63	14,834,464.62	1,302,179.00	52,861,273.25
2,772,468.68	932,223.87	1,411.25	3,706,103.80
12,878,886.49	667,050.46	279,079.69	13,825,016.64
8,693,109.33	61,597.63	205.02	8,754,911.98
1,040,441.31	330,893.66	247,080.38	1,618,415.35
245,367.04	.....	.....	245,367.04
6,002,767.07	4,832,307.53	6,904.76	10,841,979.36
66,569.74	96,573.30	75.00	163,218.04
1,561,934.16	2,905.60	5,972.05	1,570,811.81
68,712,581.58	2,068,748.99	151,314.58	70,932,645.15
1,338,738.91	52,501.58	.....	1,391,240.49
4,324,955.93	70,962.35	7,623.25	4,403,541.53
3,423,052.97	329,716.36	274,976.44	4,027,745.77
12,097,008.79	1,882,023.91	850.00	13,979,882.70
5,787,868.48	114,087.30	10,237.89	5,912,193.67
71,391,216.75	22,062,269.61	2,934,790.14	96,388,276.50
1,834,406.42	117,843.36	352.88	1,952,602.66
7,855,154.85	269,527.90	4,939.21	8,129,621.96
610,636.78	.....	1,325.00	611,961.78
2,580,062.58	15,361.22	390.00	2,595,813.80
28,317,230.08	384,691.99	.....	28,701,922.07
100,258,503.34	1,673,171.46	.....	101,931,674.80
30,166,523.89	274,090.33	132,000.00	30,572,614.22
4,529,900.00	.....	.....	4,529,900.00
<u>\$442,728,890.74</u>	<u>\$ 54,339,047.89</u>	<u>\$ 6,551,846.06</u>	<u>\$503,619,784.69</u>

État — Statement No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE
pour l'exercice 1956-57REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE
for Fiscal Year 1956-57

	Bruts Gross	Nets Net
Impôts et droits — Taxes and Duties:		
Ventes — Sales:		
Spiritueux — Spirits.....	1,838,509.50	1,838,509.50
Divertissements — Amusements.....	5,410,492.79	5,410,492.79
Vente au détail — Retail Sales.....	57,934,135.17	56,764,135.17
Gazoline — Gasoline.....	78,725,327.13	78,051,327.13
Tabac — Tobacco.....	16,845,045.78	15,130,045.78
Repas — Meals.....	5,271,503.25	5,165,503.25
	166,025,013.62	162,360,013.62
Capital des (of) Corporations.....	19,882,082.91	19,882,082.91
Revenu — Income:		
Corporations.....	63,476,624.10	63,476,624.10
Particuliers — Individuals.....	36,359,374.76	36,359,374.76
Successions.....	35,372,551.07	35,372,551.07
Autres — Other.....	1,766,775.48	1,766,775.48
	322,882,421.94	319,217,421.94
Licences, permis et honoraires — Licenses, Permits and Fees:		
Ressources naturelles — Natural Resources:		
Chasse — Game.....	1,598,880.69	1,598,880.69
Colonisation — Colonization.....	37,848.33	37,848.33
Mines.....	7,462,264.79	7,462,264.79
Pêcheries — Fisheries.....	12,073.38	12,073.38
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources....	10,091,022.98	10,026,601.38
Terres et forêts — Lands and Forests.....	19,583,369.26	19,583,369.26
	38,785,459.43	38,721,037.83
Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission.....	11,423,809.93	11,423,809.93
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	30,560,674.53	30,560,674.53
Autres — Other:		
Chasse — Game.....	250,775.29	.....
Bureau du revenu — Revenue Branch.....	812,855.30	812,855.30
Bureau des assurances — Insurance Branch.....	210,090.62	210,090.62
Procureur général — Attorney-General.....	3,206,486.01	1,423,441.09
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary....	231,440.10	231,440.10
Transports et communications — Transportation and Communications.....	597,902.44	597,902.44
Travail — Labour.....	1,236,018.41	1,236,018.41
Divers départements — Various Departments.....	120,557.77	22,144.00
	87,436,069.83	85,239,414.25
Ventes et services — Sales and Services:		
Ventes — Sales:		
Agriculture.....	81,922.95	.....
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	342,608.14	.....
Chasse — Game.....	218,037.10	.....
Colonisation — Colonization.....	225,660.45	.....
Pêcheries — Fisheries.....	175,845.24	.....
Voirie — Roads.....	391,322.77	.....
Divers départements — Various Departments.....	205,871.45	.....

État — Statement No 6 (Suite — Continued)

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE —
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

	Bruts Gross	Nets Net
Services:		
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	531,742.35	.....
Chasse — Game.....	416,440.27	4,618.50
Bureau du revenu — Revenue Branch.....	134,093.59	134,093.59
Instruction publique — Education.....	124,588.54	.....
Législation.....	115,677.83	63,695.45
Mines.....	63,971.90	51,825.00
Pêcheries — Fisheries.....	140,189.64	.....
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary....	98,432.17	.....
Voirie — Roads.....	85,404.48	.....
Divers départements — Various Departments.....	122,831.95	28,517.15
	<u>3,474,640.82</u>	<u>282,749.69</u>
Amendes et peines — Fines and Penalties:		
Régie des liqueurs — Liquor Control.....	149,199.77	149,199.77
Autres — Other:		
Chasse — Game.....	74,611.82	33,861.97
Colonisation — Colonization.....	61,602.78	61,602.78
Procureur général — Attorney-General.....	644,718.84	644,718.84
Divers départements — Various Departments.....	13,299.06	12,901.56
	<u>943,432.27</u>	<u>902,284.92</u>
Intérêt, prime, escompte et change — Interest, Premium, Discount and Exchange.....	<u>4,268,414.19</u>	<u>4,262,030.42</u>
Contributions d'autres gouvernements — Contributions from Other Governments:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Subside — Subsidy.....	3,173,408.60	3,173,408.60
Diverses — Sundry.....	23,745,826.81	.....
	<u>26,919,235.41</u>	<u>3,173,408.60</u>
Autres provinces — Other Provinces.....	65,189.01	.....
Municipalités et commissions scolaires — Municipalities and School Commissions.....	<u>12,559,628.40</u>	<u>.....</u>
	<u>39,544,052.82</u>	<u>3,173,408.60</u>
Contributions d'entreprises du gouvernement — Contributions from Government Enterprises:		
Commission des liqueurs de Québec: compte de commerce — Quebec Liquor Commission: Trade Account	28,326,992.68	28,326,992.68
Autres — Other.....	512,365.17	.....
	<u>28,839,357.85</u>	<u>28,326,992.68</u>
Divers — Miscellaneous:		
Contributions de sources privées — Contributions from Private Sources.....	8,216,179.77	.....
Dépôts confisqués — Confiscated Deposits.....	19,800.00	.....
Autres — Other.....	12,536.77	12,536.77
	<u>8,248,516.54</u>	<u>12,536.77</u>
Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of Previous Years' Expenditures..	<u>118,980.90</u>	<u>.....</u>
	<u>\$495,755,887.16</u>	<u>\$441,416,839.27</u>

État — Statement No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION
pour l'exercice 1956-57
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION
For Fiscal Year 1956-57

	Brutes Gross	Nettes Net
Dépenses générales du gouvernement — General Government Expenditures:		
Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs — Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services.....	12,973,489.28	8,049,163.46
Pensions et assurances — Pensions and Insurance.....	1,229,064.30	898,170.64
Construction et entretien des édifices publics — Construction and Maintenance of Public Buildings.....	6,461,843.82	6,252,952.42
Législature.....	3,648,316.05	3,576,014.47
	<u>24,312,713.45</u>	<u>18,776,300.99</u> ✓
Protection de la personne et de la propriété — Protection of Persons and Property:		
Administration de la justice — Administration of Justice.....	6,746,021.86	5,530,421.13
Prisons et maisons de correction — Gaols and Detention Houses.....	1,825,057.36	1,818,052.96
Service de police — Police Protection.....	6,631,070.87	6,534,898.22
Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc. — Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc.....	6,474,835.66	5,404,031.90
	<u>21,676,985.75</u>	<u>19,287,404.21</u> ✓
Transports et communications — Transportation and Communications:		
Routes — Highways.....	108,479,466.22	107,147,084.32
Ponts — Bridges.....	18,664,429.33	18,488,628.74
Services de transport — Transportation Services.....	491,934.04	491,934.04
Administration.....	238,623.80	237,423.80
	<u>127,874,453.39</u>	<u>126,365,070.90</u> ✓
Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:		
Santé — Health:		
{ Administration.....	1,652,422.51	1,468,596.49
{ Santé publique — Public Health.....	11,122,183.05	4,220,252.62
{ Services médicaux et dentaires — Medical and Dental Services.....	1,148,027.29	1,134,882.31
Hospitalisation — Hospital Care:		
{ Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases.....	16,969,254.73	15,839,316.63
{ Autres hôpitaux et institutions — Other Hospitals and Institutions.....	37,105,418.18	25,909,941.36
	<u>67,997,305.76</u>	<u>48,572,989.41</u>
Bien-être social — Social Welfare:		
Assistance aux vieillards — Assistance to Aged Persons.....	17,782,405.14	10,485,921.19
Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances	1,640,236.85	591,627.64
Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons.....	7,538,095.38	3,917,709.89
Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance.....	8,562,374.21	8,562,374.21
Bien-être de l'enfance — Child Welfare.....	10,977,105.05	9,500,074.01

État — Statement No 7 (Suite — Continued)

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION —
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

	Brutes Gross	Nettes Net
Relations ouvrières, conciliation et arbitrage — Labour Relations, Conciliation and Arbitration...	835,420.87	826,551.70
Autres bénéfices sociaux — Other Social Assistance..	19,665,546.33	14,052,083.93
	67,001,183.83	47,936,342.57
Santé et bien-être social — Health and Social Welfare: Total.....	134,998,489.59	96,509,331.98
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Musées, archives et services culturels — Museums, Archives and Cultural Services.....	407,110.07	407,110.07
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and Recreational Centres.....	546,195.00	546,195.00
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	152,214.03	152,118.97
Autres — Other.....	374,334.14	374,334.14
	1,479,853.24	1,479,758.18
Enseignement — Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by Local Authority:		
Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations.....	31,160,994.89	31,135,244.66
Subventions pour construction, réparations, etc. — Grants for Construction, Maintenance, etc.....	25,593,971.35	25,593,971.35
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and Other Schools.....	29,025,148.25	27,031,777.04
Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions.....	2,357,360.24	520,638.48
Bourses d'études — Scholarships.....	2,301,012.55	1,236,621.95
Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....	3,791,945.10	3,711,646.21
	94,230,432.38	89,229,899.69
Ressources naturelles et industries primaires — Nat- ural Resources and Primary Industries:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	7,137,931.94	5,598,236.06
Forêts — Forests.....	8,158,001.58	7,850,456.47
Terres — Lands:		
Colonisation — Colonization.....	8,263,179.11	7,319,523.96
Agriculture.....	18,661,392.25	18,169,309.91
Minéraux et mines — Minerals and Mines.....	1,981,462.71	1,922,373.96
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	5,784,560.10	5,660,234.91
Autres — Other.....	34,859.73	34,859.73
	50,021,387.42	46,554,995.00
Expansion du commerce et de l'industrie — Trade and Industrial Development:		
Tourisme et publicité — Tourist Promotion and Pub- licity.....	1,536,039.86	1,535,623.01
Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....	1,688,705.75	1,679,828.10
	3,224,745.61	3,215,451.11

État — Statement No 7 (Suite — Continued)

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION —
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

	Brutes Gross	Nettes Net
Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires — Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....	473,496.53	473,446.23
Service de la dette — Debt Charges:		
Commissions et diverses dépenses d'emprunt — Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.....	17,526.14	17,526.14
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of Premium and Discount.....	634,804.58	634,804.58
Remboursement de la dette obligataire — Repayment of the Bonded Debt.....	16,719,599.53	16,635,283.01
Intérêts — Interest.....	16,102,363.04	13,642,180.51
Autres — Other.....	23,507.91	23,507.91
	33,497,801.20	30,953,302.15
Contributions aux autres gouvernements — Contributions to Other Governments:		
Autres provinces: allocations sociales et assistance publique — Other Provinces: Social Welfare and Public Charities.....	118,365.39	118,365.39
Autres dépenses — Other Expenses:		
Logement — Housing.....	4,336,158.42	4,336,158.42
Électrification rurale — Rural Electrification.....	2,165,413.70	465,912.87
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts.....	4,529,900.00	4,529,900.00
Divers — Miscellaneous.....	433,593.62	433,593.62
	11,465,065.74	9,765,564.91
Paiements en exécution de garanties — Disbursements for Implementation of Guarantees.....	245,995.00	.....
	\$503,619,784.69	\$442,728,890.74

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1956-57

EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1956-57

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal Services:		
Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities...	878,849.70	878,849.70
Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries.	52,253,532.94	49,527,120.25
Salaires des ouvriers — Workmen's Wages.....	27,867,300.26	27,794,444.07
	80,999,682.90	78,200,414.02
Honoraires, commissions et services professionnels — Fees, Commissions and Professional Services.....	9,134,673.83	5,357,390.63
Frais de déplacement — Travelling Expenses.....	10,600,780.84	10,406,465.12
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Expenses, Stationery, Printing, etc.....	5,164,522.63	4,875,683.35
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Ma- chinery, etc.).....	7,812,168.85	7,741,805.65
Assurance — Insurance.....	676,615.60	673,813.36
Publicité — Advertising.....	869,519.70	869,102.85
Contributions et subventions — Contributions and Grants	181,701,766.01	158,776,783.83
Allocations sociales — Social Allowances.....	31,407,871.50	19,466,887.23
Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dé- pendants — Pensions paid to Retired Employees or their Dependents.....	1,231,302.07	900,408.41
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired Teachers.....	2,355,475.71	518,753.95
Prêts et avances — Loans and Advances (voir état — see Statement No 5, page 33).....	6,551,846.06	.....
Contrats — Contracts.....	81,702,117.55	81,018,526.66
Matériaux et fournitures — Materials and Supplies.....	36,102,653.19	33,802,027.89
Machinerie et outillage — Machinery and Equipment...	3,451,438.41	3,242,826.71
Terrains et propriétés — Lands and Buildings.....	5,669,108.53	5,642,865.54
Dette publique — Public Debt.....	33,324,767.15	30,912,268.10
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubt- ful Accounts.....	4,529,900.00	4,529,900.00
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses.....	333,574.16	289,748.50
Divers crédits ou remboursements — Various Credits or Refunds.....	.....	4,496,781.06
	<u>\$503,619,784.69</u>	<u>\$442,728,890.74</u>

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

*ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1957,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus*

Voir
l'annexe
—
See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Finances.....
C-8	Industrie et commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Législation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-13	Procureur général.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-18	Transports et communications.....
C-19	Travail.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....
C-22	Dette publique.....
	Réserve pour créances douteuses.....

Ordinary Expenditure:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Finance.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Public Works.....
Roads.....
Public Debt.....
Reserve for Doubtful Accounts.....

Immobilisations et dépenses capitalisées: Capital Expenditure:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-9	Instruction publique.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Education.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Total.....

Provenance des crédits:

Budget principal:
Crédits permanents (prévisions).....
Crédits annuels (4-5 Eliz. II, c. 3).....

Budget supplémentaire:
Crédits annuels (5-6 Eliz. II, c. 1).....
Mandats spéciaux (voir page 42).....

Sources of Appropriations:

Main Estimates:
Permanent Appropriations (Estimates)
Annual Appropriations (4-5 Eliz. II, c. 3)

Supplementary Estimates:
Annual Appropriations (5-6 Eliz. II, c. 1)
Special Warrants (see page 42).....

**STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS**

*and of Amounts expended thereunder for the Fiscal Year ended March 31, 1957,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes*

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditure	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
4,307,200.00	4,199,886.67	50.30	107,263.03
25,088,000.00	25,164,989.27	1,190,089.22	1,267,078.49
32,263,500.00	32,476,920.63	1,302,179.00	1,515,599.63
2,693,000.00	2,462,468.68	1,411.25	229,120.07
10,690,000.00	9,419,149.26	279,079.69	991,771.05
6,197,500.00	8,693,109.33	205.02	2,495,814.35
7,096,660.00	7,355,145.16	254,060.14	512,545.30
1,651,700.00	1,561,934.16	5,972.05	83,793.79
59,671,867.00	68,694,581.58	151,314.58	9,174,029.16
1,228,000.00	1,333,738.91	.....	110,738.91
1,991,000.00	2,044,824.84	7,623.25	61,448.09
3,009,185.71	2,736,238.68	274,976.44	2,029.41
12,040,000.00	12,097,008.79	850.00	57,858.79
2,494,000.00	2,220,234.16	10,237.89	263,527.95
69,388,000.00	71,383,566.81	2,934,790.14	4,930,356.95
2,129,400.00	1,834,406.42	352.88	294,640.70
7,631,500.00	7,781,654.85	4,939.21	155,094.06
570,000.00	610,636.78	1,325.00	41,961.78
2,580,000.00	2,580,062.58	390.00	452.58
14,625,600.00	14,014,402.23	.....	611,197.77
41,889,009.40	41,870,102.87	.....	18,906.53
28,461,000.00	30,166,523.89	132,000.00	1,837,523.89
.....	4,529,900.00	.....	4,529,900.00
<u>\$337,696,122.11</u>	<u>\$355,236,486.55</u>	<u>\$6,551,846.06</u>	<u>\$ 24,092,210.50</u>
200,000.00	150,000.00	.....	50,000.00
4,400,000.00	4,247,709.00	.....	152,291.00
310,000.00	310,000.00	.....	.....
3,000,000.00	3,459,737.23	.....	459,737.23
500,000.00	18,000.00	.....	482,000.00
2,300,000.00	2,280,131.09	.....	19,868.91
686,814.29	686,814.29	.....	.....
3,625,000.00	3,567,634.32	.....	57,365.68
20,000.00	7,649.94	.....	12,350.06
500,000.00	.....	.....	500,000.00
73,500.00	73,500.00	.....	.....
14,392,000.00	14,302,827.85	.....	89,172.15
24,620,990.60	58,388,400.47	.....	33,767,409.87
<u>\$ 54,628,304.89</u>	<u>\$ 87,492,404.19</u>	<u>.....</u>	<u>\$ 32,864,099.30</u>
<u>\$392,324,427.00</u>	<u>\$442,728,890.74</u>	<u>\$6,551,846.06</u>	<u>\$ 56,956,309.80</u>
147,954,467.00			
226,146,960.00			
<u>374,101,427.00</u>			
15,823,000.00			
2,400,000.00			
<u>\$392,324,427.00</u>			

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

*émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'exercice terminé le 31 mars 1957 —*

*issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year ended March 31, 1957*

No	Département	Department	Montant	Dépensé
			Amount	Expended
1	Agriculture:	Agriculture:		
	Travaux de drainage.....	Drainage Works.....	\$ 2,400,000.00	2,400,000.00
	(A.C. No 861 du 22/8/56)	(O.C. No. 861 of 8/22/56)		

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1956 et 1957.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1956 and 1957.....	A-1	44
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	46
Obligations détenues pour le Fonds d'éducation.....	Bonds held for the Education Fund..	A-3	46
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-4	46
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-5	47
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-6	48
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-7	48
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-8	48
Dépenses capitalisées.....	Capitalized Expenditure.....	A-9	54
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-10	54
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-11	54
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-12	54
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-13	55
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire.....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-14	56
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-15	56
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-16	56
Dette consolidée et bons du trésor.	Funded Debt and Treasury Bills...	A-17	58
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-18	62
Bons du trésor.....	Treasury Bills.....	A-19	63
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-20	64
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-21 A-22	66 67
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-23	69

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1957	31 mars 1956	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1957	March 31, 1956	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	7,409,491.17	5,738,631.91	1,670,859.26
Obligations détenues pour le Fonds d'éducation — Bonds held for the Education Fund.....	524,750.00	533,750.00	9,000.00
	<u>7,934,241.17</u>	<u>6,272,381.91</u>	<u>1,661,859.26</u>
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	28,841,132.27	10,556,010.90	18,285,121.37
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	140,565,840.05	128,821,495.13	11,744,344.92
Intérêts courus — Accrued Interest.....	95,121.73	95,121.73	.....
	<u>169,502,094.05</u>	<u>139,472,627.76</u>	<u>30,029,466.29</u>
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	4,339,779.98	4,847,409.49	507,629.51
Escompte sur obligations — Discount on Bonds	6,351,765.24	6,205,319.82	146,445.42
	<u>13,022,194.40</u>	<u>13,383,378.49</u>	<u>361,184.09</u>
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	887,026,629.73	799,580,866.98	87,445,762.75
Dépenses capitalisées — Capitalized Expendi- ture.....	831,733.26	773,438.48	58,294.78
	<u>887,858,362.99</u>	<u>800,354,305.46</u>	<u>87,504,057.53</u>
Moins — Less: Dépréciation.....	<u>183,863,364.11</u>	<u>166,678,725.53</u>	<u>17,184,638.58</u>
	703,994,998.88	633,675,579.93	70,319,418.95
À déduire — Less:			
Surplus approprié — Appropriated Surplus	14,483,618.25	13,285,218.42	1,198,399.83
Surplus consolidé — Consolidated Surplus	441,641,824.70	355,068,015.55	86,573,809.15
DETTE NETTE — NET DEBT.....	<u>247,869,555.93</u>	<u>265,322,345.96</u>	<u>17,452,790.03</u>
	<u>\$438,328,085.55</u>	<u>\$424,450,734.12</u>	<u>\$ 13,877,351.43</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

45

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1957	31 mars 1956	Augmentation Increase cu — or Diminution Decrease
	March 31, 1957	March 31, 1956	
<hr/>			
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	27,554,234.09	20,255,148.45	7,299,085.64
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,542,338.68	4,341,313.60	201,025.08
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	6,570,222.30	8,570,838.43	2,000,616.13
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	4,084,511.51	3,269,009.16	815,502.35
	<hr/> 42,751,306.58	<hr/> 36,436,309.64	<hr/> 6,314,996.94
<hr/>			
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	36,475,110.94	31,339,383.94	5,135,727.00
<hr/>			
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund for the Redemp- tion of Debt.....	350,761,888.05	351,777,631.05	1,015,743.00
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	.....	50,000.00	50,000.00
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	4,339,779.98	4,847,409.49	507,629.51
Bons du trésor — Treasury Bills.....	4,000,000.00	.....	4,000,000.00
	<hr/> 359,101,668.03	<hr/> 356,675,040.54	<hr/> 2,426,627.49
<hr/>			
	\$438,328,085.55	\$424,450,734.12	\$ 13,877,351.43

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1957 se rapportant à l'année fiscale 1956-57 — Receipts cashed after April 1, 1957, pertaining to Fiscal Year 1956-57.....		24,163,976.51
Solde débiteur des comptes de banque le 31 mars 1957 — Debit Balance of Bank Accounts, March 31, 1957.....	4,608,362.01	
Déboursés faits après le 1er avril 1957 se rapportant à l'année fiscale 1956-57 — Disbursements incurred after April 1, 1957, pertaining to Fiscal Year 1956-57.....	12,146,123.33	
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet).....	7,409,491.17	
	<u>\$24,163,976.51</u>	<u>\$24,163,976.51</u>

A-3 — Obligations détenues pour le Fonds d'éducation — Bonds held for the Education Fund

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Gouvernement du (of) Canada.....	3	502,750.00
Province de (of) Québec.....	4½	5,500.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	2,500.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières.....	5½	2,000.00
Cité des — City of Trois-Rivières.....	5½	4,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme:		
Obligations — Bonds.....	1,000.00 3	
".....	3,000.00 4	
".....	3,500.00 5	7,500.00
Munic. de (of) St-Henri-de-Taillon.....	3	500.00
		<u>\$ 524,750.00</u>

A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	13,158.00
Agriculture.....		97,744.75
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....		6,473,386.52
Chasse — Game.....	27,488.30	10,654.15
Colonisation — Colonization.....	544,857.22	1,658,295.41
Conseil exécutif — Executive Council.....		16,875.73
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)...	29,084,095.64	3,349,540.27
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....		14,289.99
Instruction publique — Education.....		732,587.74
Législation.....		550.00
Mines.....	15,750.75	271,866.72
Pêcheries — Fisheries.....		1,082,148.59
Procureur général — Attorney-General.....		207,375.00
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,137,294.70	3,474,358.81
Santé — Health.....		14,111,276.63
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	4,104.09	4,156.52
Terres et forêts — Lands and Forests.....	4,190,513.92	81,734.03
Transports et communications — Transportation and Communica- tions.....		11,725.00
Travail — Labour.....	50,041.56	26,874.98

A-4 — (Suite — Continued)

	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Travaux publics — Public Works.....		34,822.95
Voirie — Roads.....	123,061.91	561,699.75
	35,177,249.09	32,235,121.54
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	6,336,116.82	11,657,097.88
	28,841,132.27	20,578,023.66
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and Other Disbursements:		
Au 31 mars 1956 — As at March 31, 1956.....		14,033,127.88
Année fiscale — Fiscal Year 1956-57 (voir — see page 126).....		1,189,989.22
		15,223,117.10
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubt- ful Accounts.....		8,421.55
		15,214,695.55
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-9, page 521).....		91,444,562.14
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 255 (détail, annexe — Schedule D-14, page 530).....		13,328,558.70
	\$28,841,132.27	140,565,840.05

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net Debt:

Dû à la Province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	\$2,330,649.18
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The appor- tionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-6 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale..... \$4,339,779.98

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1957 s'élevait à \$10,660,220.02. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.7%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1956-57, cette perte fut \$149,401.06 et apparaît à l'annexe C-22, page 505.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1957, amounted to \$10,660,220.02. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.7%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1956-57, the loss amounted to \$149,401.06 as shown in Schedule C-22, page 505.

A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....	6,205,319.82
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....	781,250.00
	<u>6,986,569.82</u>
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis.....	634,804.58
Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957.....	<u>\$6,351,765.24</u>

A-8 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:	
Québec.....	13,876,454.53
Montréal.....	8,616,101.37
Autres — Other.....	6,439,393.38
Écoles — Schools.....	29,758,500.04
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	23,612,095.03
Divers — Miscellaneous.....	11,447,255.52
	<u>93,749,799.87</u>
Ponts et routes — Bridges and Highways.....	769,354,111.73
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....	23,922,718.13
	<u>\$887,026,629.73</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.**Québec:**

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,975,038.24
" "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05
" "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06
" "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45
" "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers.....	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70
Diverses propriétés — Sundry Properties:	
Rues des Artisans et Taillon (Streets): garage.....	150,000.00
Centre Industriel — Industrial Centre, St-Malo.....	527,004.81
Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument.....	15,000.00

A-8 — (Suite — Continued)

56 rue Conroy (Street).....	10,667.40	
354 rue DeVarennnes (Street): entrepôt et garage — Ware- house and Garage.....	248,802.72	
54 rue Dorchester (Street).....	130,875.00	
51 Grande-Allée.....	23,000.00	
53 ".....	15,175.00	
55-57 ".....	36,013.01	
59 ".....	19,898.86	
61 ".....	16,499.82	
63 ".....	19,074.85	
65 ".....	10,055.65	
67 ".....	14,176.65	
69 ".....	13,549.75	
73 ".....	74,938.11	
88-90 ".....	21,286.70	
102 ".....	28,149.20	
106 ".....	21,187.89	
134-136 ".....	45,150.55	
Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground.....	19,202.79	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 ".....	11,279.35	
190 rue Richelieu (Street).....	32,000.00	
191-203 ".....	65,000.00	
67 rue St-Amable (Street) et 81 rue Lachevrotière (Street): garage et bureaux — Garage and Offices.....	97,302.75	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
Rue St-Cyrille-Est (Street).....	1,238,527.99	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
93-97-99 ".....	10,345.00	
101 ".....	6,545.17	
110-114 ".....	30,561.59	
15 rue St-Joachim (Street) et 47 rue St-Eustache (Street)...	160,772.70	
2 rue Ste-Julie (Street).....	13,575.00	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Terrain de l'Exposition — Exhibition Grounds: atelier — Workshop.....	67,780.63	
3 rue Vallières (Street): garage.....	26,000.00	13,876,454.53

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets): Université de Montréal.....	1,463,841.08	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage provincial — Provincial Garage, Blvd Henri-Bourassa.....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25	
6055 rue St-Denis (Street).....	1,200,103.24	
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street).....	126,227.65	
Ville St-Laurent: lot 100-3.....	543.10	8,616,101.37

Autres — Other:

Amos.....	4,350.00	
Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Baie-St-Paul.....	98.00	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	57,967.05	
Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....	11,935.00	
Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	795,329.30	
Chicoutimi.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Courville: ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Farnham: unité sanitaire — Sanitary Unit.....	4,000.00	
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station.....	22,283.93	
Grand'Mère.....	30,289.80	
Grenville.....	61.15	
Haldimand.....	27,895.35	
Hauterive.....	42,506.46	
Havre-St-Pierre.....	12,649.16	

A-8 — (Suite — Continued)

Lac-Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998.41	
La Malbaie.....	110,188.94	
La Sarre.....	92,672.87	
La Tabatière: chalet.....	10,164.57	
Macamic: garage.....	9,603.00	
New Carlisle.....	12,035.75	
Notre-Dame-du-Lac.....	124,430.75	
Paspébiac: pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse.....	318,511.85	
Pointe-du-Loup, Isle-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Rimouski.....	13,502.62	
Sept-Iles.....	22,675.95	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	5,090.65	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Ste-Foy: Centre biologique — Biological Centre.....	500,623.18	
Ste-Genève-de-Batiscan.....	12,000.00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	76,657.00	
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	107,314.34	
St-Jérôme, Terrebonne.....	110,277.65	
Ste-Luce.....	450.00	
St-Pierre, I.O.: monument historique — Historical Monument.....	35,000.00	
Tadoussac.....	27,365.40	
Trois-Rivières.....	458,782.51	
Val-d'Or.....	600.00	
Victoriaville.....	250,000.00	
Ville-Marie: terrain — Piece of Ground.....	300.00	
Wakeham.....	21,465.85	6,439,393.38

Écoles — Schools:

Agriculture:		
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-École — Farm School, Deschambault.....	47,526.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	698,418.85
Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal.....		2,155,221.07
Arts et Métiers — Arts and Trades:		
Amos.....	804,875.74	
Cabano.....	281,472.75	
Cap-de-la-Madeleine.....	608,243.51	
Chicoutimi.....	220,107.41	
Drummondville.....	216,179.52	
Granby.....	103,276.99	
Grandes-Bergeronnes.....	54,426.79	
Grand'Mère.....	547,798.48	
Joliette.....	164,889.62	
Lauzon.....	138,979.57	
Louiseville.....	193,970.72	
Matane.....	530,829.65	
Mont-Joli.....	147,712.36	
Mont-Laurier.....	17,022.63	
Montmagny.....	466,665.95	
Montréal: Automobile.....	2,251,345.79	
“ École ménagère — Home Service School.....	5,491.18	
“ Section Est (Eastern).....	256,789.37	
“ Nord (Northern).....	99,687.64	
“ Ouest (Western).....	509,826.66	
Québec: Automobile.....	454,004.85	
“ École Centrale — Central School.....	45,531.50	
“ Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.....	27,338.65	
Rimouski.....	3,429.96	
Rivière-du-Loup.....	226,612.45	
Rouyn.....	70,902.00	
Sherbrooke.....	182,520.83	
Sorel.....	179,942.45	
St-Gabriel-de-Brandon.....	84,866.46	
St-Jean.....	244,355.95	
St-Jérôme.....	217,992.26	
St-Joseph-d'Alma.....	136,870.93	
Thetford Mines.....	279,560.34	
Valleyfield.....	36,380.45	9,809,901.41

A-8 — (Suite — Continued)

Aveugles, Montréal.....	16,000.00	
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	1,329,365.23	
Centre Sportif — Sports Centre, Montréal.....	5,000.00	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11	
Conservatoire de Musique de Québec.....	63,000.00	
Duchesnay:		
Gardes Forestiers — Forest Rangers.....	232,445.92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67	294,440.38
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est, Montréal.....		702,999.30
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315.86	
(nouvelle construction — New Building).....	167,730.00	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
(nouvelle construction — New Building).....	1,198,435.67	1,527,039.02
École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière.....		372,569.25
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:		
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	1,521,965.50	
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	673,049.58	
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	795,646.40	
Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard.....	1,061,778.92	4,052,440.40
Écoles Techniques — Technical Schools:		
Hull.....	449,743.73	
Montréal.....	1,423,573.13	
Québec.....	1,469,719.25	
Shawinigan Falls.....	364,654.23	
St-Hyacinthe: École des Textiles — Textile School.....	1,395,915.03	
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	7,490,845.65
Hautes Études Commerciales de Montréal.....	786,895.02	
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....	154,058.12	
Mine-École Provinciale (Mine School) et Atelier d'Échantillonnage (Sampling Mill), Val-d'Or.....	277,397.23	29,758,500.04
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:		
District Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	7,000.00	5,398,551.93
District Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,743,009.66	
Cour juvénile (Court).....	360,152.90	11,233,018.92
Autres districts — Other Districts:		
Abitibi: Amos.....	288,650.35	
Arthabaska.....	19,548.43	
Beauce.....	200.00	
Bedford: Sweetsburg.....	165,869.96	
Chicoutimi.....	1,913,299.81	
Gaspé.....	13,282.27	
" (New Carlisle).....	475.00	
" (Ste-Anne-des-Monts).....	26,408.77	
Hull.....	391,159.16	
Iberville: St-Jean.....	104,764.22	
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	30,548.00	
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95	
Montmagny.....	56,455.87	
Nicolet.....	2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24	
Rimouski.....	1,104,476.80	
" (Matane).....	152,136.25	

A-8 — (Suite — Continued)

Rivière-du-Loup.....	70,131.64		
Roberval.....	563,073.05		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	1,050,603.35		
St-François: Sherbrooke.....	170,516.68		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières.....	101,152.29	6,980,524.18	23,612,095.03
Divers — Miscellaneous:			
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....		527,055.20	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....		5,168,644.69	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....		1,409,018.41	
Réserve de castors — Beaver Reserve.....		20,000.00	
Réserves de pêche: cabines — Fishing Reserves: Lodges.....		576,870.50	
Parcs nationaux — National Parks:			
Gaspésie.....	560,283.02		
Laurentides.....	659,311.44		
La Vérendrye.....	3,939.52		
Mont-Orford.....	294,786.13	1,518,320.11	
Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....		7,437.01	
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp & Paper Corporation.....		1,263,070.10	
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....		956,839.50	11,447,255.52
			<u>93,749,799.87</u>

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....		38,893,177.92	
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....		6,814,837.04	
Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.....		4,548,093.81	
Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways.....		2,065,286.88	
Valleyfield.....		8,334,542.78	
Pont de Québec (Bridge):			
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00		
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12	
Trois-Rivières.....		3,355,497.76	
Pont Yule (Bridge) à Chambly.....		3,045,355.75	
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....		2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....		2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		2,223,792.10	
St-Eustache:			
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34		
Nouvelle construction — New Construction.....	1,785,180.86	1,951,772.20	
Louis-Hyppolite-Lafontaine:			
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	229,318.66		
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21	1,600,198.87	
Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge.....		1,385,322.99	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....		1,261,708.68	
Châteauguay.....		960,396.08	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....		766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....		748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....		731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....		523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....		446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....		417,311.12	

A-8 — (Suite — Continued)

Canton de Dubuissou (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	400,160.00	
Bersimis.....	393,669.13	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Rimouski.....	72,911.10	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile-Bizard (Island).....	131.40	94,636,055.49

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	503,467,370.53	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	37,303,333.33	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	966,987.42	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings).....	1,910,215.17	
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts)....	1,558,226.69	
Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:		
S.R., c. 196.....	21,985,123.86	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103.....	23,692,578.33	
1 Geo. VI, c. 37.....	3,254,030.25	
9 Geo. VI, c. 33.....	2,094,909.55	674,718,056.24
		<u>769,354,111.73</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Barrage de contrôle — Control Dam.....	65,551.76	4,725,532.62
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying Works.....	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries.....		350,590.57
Rivière du Nord (River).....		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam).....	2,581,491.70	
Barrage Mercier (Dam).....	494,145.20	3,075,636.90
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Nouvelle construction au Barrage Aylmer — New Construction at Aylmer Dam.....	360,598.68	1,163,134.09
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Nouvelle construction — New Construction:		
Barrage Gouin (Dam).....	5,599,260.19	
“ “ “A” “.....	99,128.19	
“ “ “B” “.....	1,481,495.47	
“ “ “C” “.....	4,187,980.54	
“ “ La Loutre “.....	47,096.09	13,135,348.09
Rivière-aux-Saumons.....	54,476.66	23,847,718.13
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		75,000.00
		<u>23,922,718.13</u>

A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (Balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	191,861.57
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	499,375.69
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to County Municipal Corporations re Vaults and Registry Offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements.....	140,496.00
	<u>\$ 831,733.26</u>

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' Contributions under Pension Act:	
Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....	13,285,218.42
Versements de l'année fiscale 1956-57 — Deductions for the Fiscal Year 1956-57....	1,874,747.77
	15,159,966.19
Moins — Less:	
Remise de contributions — Refund of Contributions.....	345,454.28
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-Refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.)...	330,893.66
	<u>676,347.94</u>
Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957.....	<u>\$14,483,618.25</u>

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....	355,068,015.55
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1957 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1957.....	86,180,352.72
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:	
Plus — Add:	
Dépt de la colonisation (travaux mécanisés): comptes à recevoir traités jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Dept. of Colonization (Mechanized Works): Accounts Receivable heretofore treated as Ordinary Expenditure.....	389,976.18
Dépt de la chasse (établissements de pisciculture): dépenses en immobilisations traitées jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Dept. of Game (Fish Hatcheries): Capital Expenditure heretofore treated as Ordinary Expenditure.....	3,750.00
	<u>441,642,094.45</u>
Moins — Less:	
Divers — Miscellaneous (net).....	<u>269.75</u>
	<u>\$441,641,824.70</u>

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	3,861.20
Agriculture.....	853,715.45
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	4,203,054.55
Chasse — Game.....	79,143.01
Colonisation — Colonization.....	366,097.13
Conseil exécutif — Executive Council.....	43,989.09
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	3,763,476.43
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....	46,060.82
Instruction publique — Education.....	6,636,596.11
Législation.....	23,329.43
Mines.....	124,998.43
Pêcheries — Fisheries.....	30,589.62
Procureur général — Attorney-General.....	474,520.70
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	27,623.05

A-12 — (Suite — Continued)

Santé — Health	3,319,902.11
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	95,014.05
Terres et forêts — Lands and Forests	312,026.11
Transports et communications — Transportation and Communications	5,975.83
Travail — Labour	23,338.44
Travaux publics — Public Works	502,787.25
Voirie — Roads	2,113,667.89
	23,049,766.70
Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada Share of Claims against Certain Municipalities	7,753.66
Impôt sur la vente au détail: part des municipalités et des commissions scolaires — Retail Sales Tax: Share of Municipalities and School Commissions	96,713.73
Montants à payer, après vérification, à diverses corporations scolaires en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Amounts to be paid, when audited, to various School Corporations under the authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province	4,400,000.00
	<u>\$27,554,234.09</u>

A-13 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens —
Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Argents non réclamés — Unclaimed Monies	500.05
Assoc. du Jardin Botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.	11,400.75
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	20.75
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.:	
25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	2,200.95
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding Bonds	6,100.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons	4,172.51
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commn.	82,000.00
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries	4,649.65
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous	4,177.42
Dépt du bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.	218,373.56
Dépt du travail — Dept. of Labour	17,775.00
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	27,589.20
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions	8,855.00
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits	1,625,315.48
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École Normale — Normal School, McGill	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe	172,123.13
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	29,877.06
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,145,925.31
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	17,191.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72	1,180.60
Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine Villages	403,091.13
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health Survey	649.92
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in Liquidation)	12,240.38
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des liqueurs — Liquor Commn.	511,281.96
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.	539,415.04
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.	379,201.39
Montréal, cité: Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board	1,662.37
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons	75,607.14
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits	77,820.36
Ontario Hydro-Electric Power Commn.	12,364.49

A-13 — (Suite — Continued)

Paielements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	1,863.41
Ville de — Town of Bagotville.....	9,000.00
“ La Tuque.....	68,446.99
Paielements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	29,345.70
“ St-Lambert.....	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor Police.....	71,773.29
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids.....	8,757.90
Quebec Power Co.....	3,000.00
Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery.....	400,000.00
Divers — Miscellaneous.....	2,509.46
	<u>\$6,570,222.30</u>

**A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,
les corporations scolaires, etc. —**

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....	2,704,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	11,321,546.57
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	101,050.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	270,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	806,210.00
Divers — Miscellaneous.....	336,350.00
	<u>\$15,539,706.57</u>

A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1956 — Balance as at March 31, 1956.....	3,269,009.16
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	8,606,529.48
	<u>11,875,538.64</u>
Paielements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year.....	7,784,017.21
	<u>4,091,521.43</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-5, page 74) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 74).....	7,009.92
	<u>\$4,084,511.51</u>

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissements — Receipts 1956-57:

Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: Prepaid Rental of Camps and Cabins.....		21,960.75
Bureau du revenu — Revenue Branch:		
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	25,515,078.93	
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	10,806,046.68	
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	132,024.58	36,453,150.19
		<u>\$36,475,110.94</u>

**A-17 — Dette consolidée et bons du trésor —
Funded Debt and Treasury Bills**

A-17 — Dette consolidée et bons du trésor

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
6	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9, am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	"
7	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	"
8	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	"
9	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
10	1 Ed. VIII (2e Session), c. 2.....	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1957-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
11	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
12	".....	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	"
13	".....	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh. T.R. ou (or) T
14	".....	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
15	".....	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
16	".....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
17	".....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
18	".....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
19	".....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
20	".....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York
21	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
22	".....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
23	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J. St. Jns. W.R.E.C. Van. Vict.
24	".....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
25	".....	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
26	".....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
27	".....	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
28	".....	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
29	".....	15 janv. (Jany.) 1957	15 janv. (Jany.) 1977	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt
S.R., c. 71, a. 22.....

À reporter — Carried forward.....

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

59

A-17 — Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4 1/4	2,650,000.00	6,467,544.70	1,032,455.30	318,750.00
2	4 1/4	2,850,000.00			
3	4 1/4	2,000,000.00			
4	4 1/2	2,000,000.00	6,594,077.74	2,405,922.26	405,000.00
5	4 1/2	7,000,000.00			
6	4 1/4	10,350,000.00	10,538,356.81	188,356.81	439,875.00
7	4	760,782.00	771,695.00	10,913.00	30,431.28
8	3 1/2	1,500,000.00	1,308,138.67	191,861.33	52,500.00
9	3 1/2	428,000.00	314,090.27	113,909.73	14,980.00
10	3	3,000,000.00	.....	3,000,000.00	90,000.00
11	3 1/2	(a) 18,000,000.00	5,765,040.04	12,234,959.96	630,000.00
12	3	(a) 22,970,000.00	5,000,809.71	17,969,190.29	689,100.00
13	3	(a) 3,000,000.00	424,795.20	2,575,204.80	90,000.00
14	3	(a) 15,000,000.00	1,941,345.84	13,058,654.16	450,000.00
15	3	(a) 15,000,000.00	2,660,657.27	12,339,342.73	450,000.00
16	3	(a) 23,725,000.00	4,312,420.49	19,412,579.51	711,750.00
17	3	(a) 35,000,000.00	6,263,053.51	28,736,946.49	1,050,000.00
18	3	(a) 15,000,000.00	1,939,626.80	13,060,373.20	450,000.00
19	3	(b) 25,000,000.00	3,003,362.29	21,996,637.71	750,000.00
20	2 7/8	(c) 30,881,829.63	11,251,825.53	38,748,174.47	887,852.61
21	2 7/8	(c) 19,118,170.37			549,647.39
22	3 1/4	(d) 25,000,000.00			812,500.00
23	4	(e) 15,000,000.00	641,919.77	14,358,080.23	600,000.00
24	4	(f) 26,000,000.00	848,857.44	25,151,142.56	1,040,000.00
25	3 1/4	(g) 25,000,000.00	784,864.87	24,215,135.13	937,500.00
26	3	(h) 34,500,000.00	3,806,702.53	30,693,297.47	1,035,000.00
27	2 1/2	23,250,000.00	238,469.94	23,011,530.06	581,250.00
28	3 1/4	(j) 37,750,000.00	388,700.44	37,361,299.56	1,226,875.00
29	4 3/4	(k) 25,000,000.00	.....	25,000,000.00	247,395.83
		466,733,782.00	76,329,126.11	390,404,655.89	14,540,407.11
		.....	39,521,997.67	39,521,997.67	.....
		.....	120,770.17	120,770.17	.....
		466,733,782.00	115,971,893.95	350,761,888.05	14,540,407.11

A-17 — (Suite)

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
Reporté — Brought forward.....			
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 48):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M. N.Y. ou (or) L.
BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir annexe — see Schedule A-19, page 63).....			

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à la page 509.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

61

A-17 — (Continued)

<u>Taux</u> Rate	<u>En circulation</u> Amount Outstanding	<u>Fonds</u> d'amortissement Sinking Fund	<u>Solde</u> Balance	<u>Dépenses d'intérêt</u> Interest Expense
	466,733,782.00	115,971,893.95	350,761,888.05	14,540,407.11
5	15,000,000.00	10,660,220.02	4,339,779.98	.....
	4,000,000.00	.....	4,000,000.00	.....
	\$485,733,782.00	126,632,113.97	359,101,668.03	(*) 14,540,407.11

(*) Voir — See page 504.

Loans subject to Prior Redemption:

- (a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " "
- (d) On December 1, 1957, " " "
- (e) On December 15, 1960, " " "
- (f) On April 15, 1963, " " "
- (g) On February 1, 1965, " " "
- (h) On July 1, 1967, " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

A list of New Issues and Loans redeemed during the year is given on page 509.

A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds.....	2½	194,000.00	
“.....	2⅞	9,403,000.00	
“.....	3	34,407,400.00	
“.....	3¼	10,418,500.00	
“.....	3½	8,148,200.00	
“.....	3¾	1,744,500.00	
“.....	4	7,609,282.00	
“.....	4¼	4,968,000.00	
“.....	4½	2,242,300.00	79,135,182.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	2,500.00	
“ Rivière-du-Loup.....	5	15,400.00	
“ Trois-Rivières.....	4¾	80,000.00	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	2¾	3,075,000.00	
“ “ “.....	3	10,446,000.00	
“ “ “.....	3¼	5,235,000.00	
“ “ “.....	3½	167,000.00	
“ “ “.....	4	6,480,000.00	
“ “ “.....	4¼	499,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	2¾	1,829,700.00	
“ “ “.....	3	802,100.00	
“ “ “.....	3¼	830,700.00	
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	2¾	346,500.00	
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4½	88,300.00	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	3½	21,000.00	
Sœurs de la Charité de Québec.....	2½	399,000.00	
“ “ “.....	2¾	262,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2½	92,000.00	
“ “ “.....	2¾	660,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier.....	4	750,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	3½	91,000.00	
“ Rimouski.....	3½	114,000.00	32,320,200.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	3	51,000.00	
École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rimouski.....	3½	44,700.00	
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec.....	3	69,000.00	
“ “ “.....	4	15,000.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	2¾	98,400.00	
“ Ste-Justine, Montréal.....	3½	27,000.00	
“ St-Luc, Montréal.....	4	4,500.00	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	3½	5,000.00	
Hôtel-Dieu de Montmagny.....	3	71,000.00	
“ Nicolet.....	2½	20,000.00	
“ Québec.....	3	825,000.00	
“ Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau.....	3½	49,000.00	
“ de Sherbrooke.....	3½	1,000.00	
“ “ “.....	3¾	1,000.00	
“ “ St-Jérôme.....	2½	43,000.00	
“ St-Vallier-de-Chicoutimi.....	3	19,500.00	
Montreal Convalescent Hospital.....	3	13,000.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3½	3,500.00	
“ “ “.....	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé.....	2¾	35,000.00	
“ St-Georges, Mont-Joli.....	3½	4,000.00	
“ St-Jean, Macamic.....	3½	140,000.00	
Sherbrooke Hospital.....	3	38,500.00	

A-18 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	3	149,000.00	
.....	4½	22,000.00	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	3	5,000.00	
Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....	3¼	13,500.00	
.....	3	84,500.00	
Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....	3	1,000.00	
Université de Montréal.....	3¼	15,000.00	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	3	19,500.00	1,892,600.00
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others:			
Canada Gulf Terminal Railway.....	4	390,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi.....	3½	71,391.10	
“ “ Grand'Mère.....	3½	3,500.00	
“ “ “.....	4	16,300.00	
“ “ “.....	5	5,500.00	
“ “ “.....	5	6,000.00	
“ “ La Tuque.....	3½	86,637.02	
“ “ Montréal.....	3	136,000.00	
“ “ “.....	3½	1,074,000.00	
“ “ Québec.....	3½	118,300.00	
“ “ “.....	4	116,800.00	
“ “ “.....	4½	21,000.00	
“ “ Shawinigan Falls.....	5	500.00	
“ “ St-Lambert.....	3½	432,000.00	
“ “ St-Laurent.....	5	4,000.00	
“ “ Trois-Rivières.....	3½	5,000.00	
“ “ “.....	4	10,000.00	
“ “ “.....	4½	14,000.00	
“ “ “.....	5	1,000.00	
Montreal Protestant School Board.....	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission.....	4¼	25,000.00	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	3	30,000.00	
“ “ “ St-Joseph-de-Grantham.....	4	29,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier.....	5	1,000,000.00	
Ville de — Town of Kénogami.....	4	65,000.00	
“ “ Mont-Joli.....	5	400,000.00	4,260,928.12
			117,608,910.12
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing Interest.....			8,742,764.79
Intérêt couru — Accrued Interest.....			1,020,947.07
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption			
of the Funded Debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn., 4%.....			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 3% — Government of Canada: Bonds, 3%..			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires à \$25 (valeur aux livres) — 44			
Shares Common Stock at \$25 (Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			307.74
			127,493,392.15
Moins — Less:			
Prime et escompte — Premium and Discount.....			861,278.18
			<u>\$126,632,113.97</u>

A-19 — Bons du trésor — Treasury Bills

Ces bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 3¼ %
 — These Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at
 the rate of 3¼ %.

Détenus par — Held by:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn..... \$ 4,000,000.00

A-20 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:		
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....		434,340,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....		34,755,200.00
Divers — Various.....		12,066,700.72
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....		691,296.85
		\$481,853,197.57

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec 1 sept. (Sept.)	1957-59.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	2¾	2,400,000.00
“ “ 1 sept. (Sept.)	1960-69.....	“ “	3	10,540,000.00
“ “ 15 fév. (Feby.)	1958-59.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	2½	1,500,000.00
“ “ 15 fév. (Feby.)	1960-68.....	“ “	2¾	10,200,000.00
“ “ 15 fév. (Feby.)	1969-73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “ 1 déc. (Dec.)	1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
“ “ 1 avril (April)	1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “ 1 mars (March)	1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “ 15 mai (May)	1957-60.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 506/53.....	3½	2,400,000.00
“ “ 1 déc. (Dec.)	1978.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
“ “ 1 mai (May)	1974.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/54.....	3¼	25,000,000.00
“ “ 1 mars (March)	1975.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 114/55.....	3½	40,000,000.00
“ “ 1 janv. (Jany.)	1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1247/55.....	3½	50,000,000.00
“ “ 1 oct. (Oct.)	1976.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 906/56.....	4¼	25,000,000.00
“ “ 1 déc. (Dec.)	1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/56.....	4¼	35,000,000.00
“ “ 1 fév. (Feby.)	1960-77.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 106/57.....	4¾	50,000,000.00
“ “ 1 sept. (Sept.)	1959.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 122/57.....	2	15,000,000.00
				421,340,000.00
Montreal Light, Heat & Power 1 juil. (July)	1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47...	4	13,000,000.00
Consolidated.....				434,340,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

A-20 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	1 déc. (Dec.) 1957-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	$\left\{ \begin{matrix} 2\frac{3}{4} \\ 3\frac{1}{4} \end{matrix} \right\}$	34,755,200.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup.	1 nov. (Nov.) 1957-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	49,000.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1957-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	15,400.00
“ Grand'Mère.....	1 mai (May) 1957-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (a)	34,910.32
“ Trois-Rivières....	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4½	400,000.00
“ Jacques-Cartier..	1 fév. (Feby.) 1958-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52....	4	2,154,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feby.) 1958-73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54....	3½	65,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier.	1 fév. (Feby.) 1958-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51....	3½	2,470,000.00
“ Rimouski.....	1 juin (June) 1957-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51....	3½	479,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1957-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51....	3¾	142,000.00
École Polytechnique — Polytech- nic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1957-71.....	54 Vict., c. 23 et amende- ments — A.C. No 1471/31.....	4½ (b)	271,500.00
“ “	2 juil. (July) 1957-60.....	54 Vict., c. 23 et amende- ments — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40	4 (b)	61,500.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1957-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amende- ments — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	243,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates.	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (c)	1,059,890.40
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1958/72.....	S.R., c. 322.....	$\left\{ \begin{matrix} 2\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{matrix} \right\}$	1,790,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hô- pital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1957/72.....	4 Geo. VI, c. 4 — A.C. No 957/47.....	$\left\{ \begin{matrix} 2 \\ 2\frac{3}{4} \end{matrix} \right\}$	1,600,000.00
Sœurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1957-65.....	11 Geo. VI, c. 11 — A.C. No 1061/47...	$\left\{ \begin{matrix} 2\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{matrix} \right\}$	1,048,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de- Miséricorde.....	1 avril (April) 1957-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	183,000.00
				12,066,790.72
Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:				
Conserverie Coop. de La Salle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi.			34,500.00
“ “ Marieville.....	“ “ Marieville			24,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St- Joseph-d'Alma.....	Banque de Montréal, St-Joseph-d'Alma..			2,600.00
Coop. Centrale de Lin du Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Plessisville			40,000.00
Coop. Avicole de Marieville.....	“ “ Marieville			18,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....			10,000.00
Linerie Coop. de Gentilly.....	“ “ Gentilly.....			10,000.00
“ “ St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean..			12,000.00
Meunerie Coop. Agricole de Victoria- ville.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....			2,800.00
Sociétés Coop. Agricoles de: Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicou- timi.....			28,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire....	Banque de Montréal, St-Césaire.....			36,900.00
Rivière-Malbaie.....	Banque Provinciale du Canada, La Mal- baie.....			17,000.00
À reporter — Carried forward.....				235,800.00

A-20 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward.....	235,800.00
Sayabec.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski.....	8,746.85
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel....	1,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	6,750.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	St-Ferdinand.....	13,000.00
St-Pascal.....	Banque Provinciale du Canada, St-Pascal	20,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne de Commerce, Bed- ford.....	26,000.00
Sociétés Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Mont- réal.....	41,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	14,000.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Caisse Populaire des Iles-de-la-Made- leine.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 442/56.....	50,000.00
Coop. Centrale de Pêcheurs de Cap- aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec — A.C. No 283/57.....	50,000.00
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec	Banque de Toronto-Dominion, Montréal — A.C. No 283/57.....	195,000.00
Syndicat des Pêcheurs de Grande- Rivière.....	Banque de Toronto-Dominion, Montréal — A.C. No 442/56.....	5,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires de la Gaspésie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 546/56.....	25,000.00
		<hr/> 691,296.85

- (a) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on School Property as security.
- (c) Au 31 décembre 1956 — As at December 31, 1956.

**A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du
principal et l'intérêt —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act
and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of
Principal and Interest**

			Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
			Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June)	1957	19,500.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 juin (June)	1957	5,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Garde.....	Iles-de-la-Madeleine	1 janv. (Jan.)	1958	6,500.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July)	1958	26,500.00
".....	".....	1 avril (April)	1959	13,400.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1959	39,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1 juil. (July)	1960	35,900.00
Hospice St-Henri.....	".....	1 nov. (Nov.)	1964	127,600.00
Montreal Convalescent Hospital.....	".....	15 juil. (July)	1957	13,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls....	1 mai (May)	1960	37,000.00
".....	".....	1 nov. (Nov.)	1961	12,750.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July)	1959	29,500.00
				<hr/> 365,650.00

A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration			Solde de l'engagement (1) Balance of Commitment
Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour ma- ladies mentales — Chargeable to Amounts voted for Hospitals for Mental Diseases:					
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7).....	Montréal.....	1 mai	(May)	1960	249,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4).....	"	1 mai	(May)	1960	260,000.00
					509,000.00
					\$ 874,650.00

- (1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

**A-22 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —**

Commitments in virtue of Public Charities Act payable to Institutions by Equal Annual Instalments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	130,000.00
".....	".....	1967	87,500.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc-Sablon.....	1960	30,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes).....	".....	1958	10,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1960	105,000.00
".....	".....	1963	60,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1959	92,500.00
Ville-Joie-du-Rosaire.....	".....	1960	105,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1959	200,000.00
".....	".....	1962	75,000.00
Hôpital de Dolbeau.....	Dolbeau.....	1958	50,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1965	130,000.00
".....	".....	1967	87,500.00
Sanatorium de Gaspé.....	Gaspé.....	1959	385,000.00
".....	".....	1965	224,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	6,512.00
".....	".....	1964	56,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	87,750.00
Hôpital Lafleche.....	".....	1960	60,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1958	440,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1959	62,700.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1958	20,000.00
".....	".....	1964	122,500.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	".....	1959	20,000.00
".....	".....	1968	107,250.00
Orphelinat de la Providence.....	".....	1962	250,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1962	425,000.00
À reporter — Carried forward.....			3,429,212.00

A-22 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Reporté — Brought forward.....			3,429,212.00
Hôpital St-Joseph.....	Lachine.....	1959	15,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort.....	Lisbourg.....	1962	61,565.00
		1964	92,960.00
Hôpital de St-Ambroise.....	Loretteville.....	1958	100,000.00
Hôpital Comtois Inc.....	Louiseville.....	1959	100,000.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1958	44,682.31
".....	".....	1959	100,000.00
".....	".....	1960	150,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1960	75,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1964	294,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1968	143,000.00
		1960	75,000.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	Montréal.....	1963	21,600.00
Établissements Notre-Dame.....	".....	1965	80,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	".....	1964	84,000.00
Grace Dart Hospital.....	".....	1958	15,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	1959	13,422.50
		1968	110,000.00
Hôpital Jean Talon.....	".....	1959	100,000.00
".....	".....	1958	95,000.00
Hôpital de Maisonneuve.....	".....	1959	400,000.00
".....	".....	1963	500,000.00
".....	".....	1958	75,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	".....	1962	125,000.00
		1964	630,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	".....	1961	251,381.33
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	".....	1961	80,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1958	10,000.00
		1967	130,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	1962	70,000.00
		1963	63,360.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1959	20,000.00
".....	".....	1964	156,000.00
".....	".....	1964	56,000.00
Hôpital Universitaire.....	".....	1964	770,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1960	212,400.00
		1961	100,000.00
Institut de Cardiologie.....	".....	1960	150,000.00
Jewish General Hospital.....	".....	1963	337,998.00
Jewish Hospital of Hope.....	".....	1958	20,000.00
(*) Montreal Neurological Institute.....	".....		
Oeuvre du Service Familial.....	".....	1960	30,000.00
Orphelinat Italien St-Joseph.....	".....	1964	350,000.00
Queen Elizabeth Hospital.....	".....	1962	70,000.00
Royal Victoria Hospital.....	".....	1964	210,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	".....	1965	24,000.00
St. Mary's Hospital.....	".....	1958	300,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1958	10,000.00
		1965	78,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1964	90,000.00
		1965	34,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1961	80,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1959	40,000.00
		1965	52,000.00
Hôpital Général.....	".....	1970	422,500.00
Hôpital Laval.....	".....	1958	100,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	1964	175,000.00
".....	".....	1966	112,500.00
".....	".....	1968	143,000.00
Hôpital St-Michel-Archange.....	".....	1960	90,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	1964	168,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....	".....	1960	875,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus.....	".....	1958	10,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	10,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

69

A-22 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital Ste-Élizabeth.....	Roberval.....	1971	858,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	".....	1960	75,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	72,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1968	176,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	40,000.00
Hôpital d'Youville.....	Sherbrooke.....	1960	150,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	".....	1963	330,000.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1966	223,200.00
".....	".....	1965	360,000.00
Société de Réhabilitation.....	".....	1968	99,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1959	30,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	1958	15,000.00
".....	".....	1965	140,000.00
".....	".....	1966	78,750.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	73,441.34
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961	100,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	330,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1960	45,000.00
".....	".....	1963	288,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma.....	St-Joseph-d'Alma.....	1958	70,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	".....	1961	200,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1963	1,200,000.00
Hospice de St-Lin.....	St-Lin.....	1958	50,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1959	80,000.00
".....	".....	1965	156,000.00
".....	".....	1966	58,500.00
".....	".....	1969	715,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	1958	180,000.00
".....	".....	1965	176,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	".....	1958	20,000.00
".....	".....	1966	234,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1959	30,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	".....	1967	130,000.00
".....	".....	1968	110,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	104,000.00
			<u>\$19,827,472.48</u>

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

A-23 — Engagements en vertu de divers crédits payables par versements annuels —

Commitments in virtue of Various Appropriations payable by Annual Instalments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:			
Les Camps de Santé Bruchési (A.C. No 373/50).....	Montréal.....	1961	18,639.66

A-23 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Centre des Loisirs (A.C. No 358/56).....	Amos.....	1958	2,500.00
Salle paroissiale (A.C. No 734/56).....	Campbell's Bay.....	1958	1,000.00
" St-Odilon (A.C. No 562/56).....	Cap-de-la-Madeleine....	1958	7,500.00
" (A.C. No 665/56).....	Christ-Roi.....	1958	1,500.00
" (A.C. No 1193/56).....	Havre-Aubert.....	1958	1,500.00
Corp. municipale (A.C. No 734/56).....	Mont-Joli.....	1959	15,000.00
Salle paroissiale (A.C. No 1268/56).....	St-Jean-de-Brébeuf.....	1958	5,000.00
" (A.C. No 754/56).....	St-Jean-de-Matha.....	1959	6,000.00
Centre civique et paroissial (A.C. No 128/57)	Valcourt.....	1958	2,000.00
			42,000.00
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries:			
Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules (A.C. No 326/55).....	Lévis.....	1960	45,317.08
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:			
Séminaire St-François (A.C. No 829/55)....	Cap-Rouge.....	1958	60,000.00
Collège du Mont-St-Louis (A.C. No 755/48).	Montréal.....	1958	10,000.00
École Supérieure de Commerce Inc. (A.C. Nos 625 et 694/52).....	Québec.....	1967	1,000,000.00
Sœurs Ursulines (A.C. No 390/55).....	Roberval.....	1958	55,000.00
Institut Familial Bilingue (A.C. No 503/55).	St-Jacques-l'Achigan....	1958	60,000.00
Oeuvres Éducationnelles (A.C. No 977/56)...	St-Paul (Alberta).....	1958	25,000.00
Collège Laval (A.C. No 1138/53).....	St-Vincent-de-Paul.....	1958	10,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53).....	Trois-Rivières.....	1964	30,000.00
École d'Agriculture (A.C. No 626/56).....	Val-d'Espoir.....	1958	44,550.00
			1,294,550.00
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:			
Saguenay General Hospital (A.C. No 15/57) ..	Arvida.....	1960	275,000.00
Collège de Jonquière (A.C. No 15/57).....	Jonquière.....	1960	375,000.00
Collège St-Alexandre (A.C. No 325/57).....	Limbour.....	1958	125,000.00
Children's Service Centre (A.C. No 291/57) ..	Montréal.....	1958	50,000.00
Collège Jean-de-Brébeuf (A.C. No 79/57)....	".....	1958	175,000.00
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal (A.C. Nos 15 et 259/57).....	".....	1959	800,000.00
Queen Elizabeth Hospital (A.C. No 15/57)...	".....	1959	1,000,000.00
McGill University (A.C. Nos 325 et 495/57) ..	".....	1959	1,500,000.00
Université de Sherbrooke (A.C. No 216/56) ..	Sherbrooke.....	1966	600,000.00
Hospice Villa-Maria (A.C. No 79/57).....	St-Alexandre-de-Kamouraska.....	1958	50,000.00
Hôpital St-Michel (A.C. No 325/57).....	Ville St-Michel.....	1958	50,000.00
			5,000,000.00
Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:			
Montant autorisé — Amount authorized.....			75,000,000.00
Engagements au 31 mars 1957 — Commitments as at March 31, 1957...			
Moins — Less: montant payé — Amount paid.....			66,590,145.58
			19,811,614.91
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid...			46,778,530.67
			\$53,179,037.41

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the Year classified according to its Application.....		72
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	72
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	72
Chasse.....	Game.....	B-3	73
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	73
Finances.....	Finance.....	B-5	74
“ — Bureau du revenu.....	“ — Revenue Branch.....	B-6	74
“ — Bureau des assurances.....	“ — Insurance Branch.....	B-7	76
Législation.....	Legislation.....	B-8	77
Mines.....	Mines.....	B-9	77
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	77
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	78
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	78
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-13	79
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	79
Transports et communications....	Transportation and Communications	B-15	80
Travail.....	Labour.....	B-16	80
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	80
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	81
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	82
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-20	82

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:			
B-6	Bureau du revenu — Revenue Branch.....	296,601,054.80	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests.....	18,723,743.18	
B-9	Mines.....	7,514,089.79	
B-5	Finances — Finance.....	5,789,392.53	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	4,808,116.25	
B-11	Procureur général — Attorney-General.....	2,217,359.70	
B-3	Chasse — Game.....	1,637,361.16	
B-16	Travail — Labour.....	1,240,854.97	
B-15	Transports et communications — Transportation and Communications.....	597,902.44	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	231,440.10	
B-7	Bureau des assurances — Insurance Branch.....	210,090.62	
B-17	Travaux publics — Public Works.....	130,054.55	
B-4	Colonisation — Colonization.....	105,483.98	
	Divers départements — Sundry departments.....	104,175.33	
B-5	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	40,589,312.11	380,500,431.51
Fonds d'éducation — Education Fund:			
	Taxe de vente — Sales Tax.....	28,213,052.50	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries.....	4,164,420.09	
	Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn..	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage dues.....	902,803.25	36,080,275.84
Fonds du système routier — Highway System Fund:			
B-19	Droit spécial sur la gasoline — Special Duty on Gasoline...	12,000,543.50	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund.....	1,030,322.83	13,030,866.33
Assistance publique — Public Charities:			
B-20	Taxe sur les repas — Meal Tax.....	5,165,503.25	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax.....	2,749,765.53	
	Taxe sur pari mutuel.....	2,660,727.26	
	Licences et permis — Licenses and Permits.....	229,269.55	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	1,000,000.00	11,805,265.59
			<u>\$441,416,839.27</u>

B-1 — Agriculture

Licences et permis:

Licenses and Permits:

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal.....	\$ 20,000.00
---	--------------

B-2 — Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth

Honoraires:

Fees:

Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Professional Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	440.00
Permis.....	Permits.....	244.00
		<u>\$ 684.00</u>

B-3 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la pêche		Fishing Service	
Permis.....		Permits.....	465,582.10
Location de clubs, etc.....		Rental of Clubs, etc.....	228,994.00
Service de la chasse		Hunting Service	
Permis de commerce de pelle-		Permits for Fur Trade.....	34,773.00
teries.....		Sundry Permits.....	629,212.34
Permis divers.....		Rental of Clubs.....	169,432.00
Location de clubs.....		Royalty on Furs.....	74,745.85
Droits régaliens sur fourru-			1,602,739.29
res.....			
*Moins remboursements:		*Less Repayments:	
Service de la pêche.....		Fishing Service... 1,282.00	
Service de la chasse.....		Hunting Service.. 2,576.60	
			3,858.60
1,593,880.69			
Services:		Services:	
Incorporation de clubs.....		Incorporation of Clubs.....	3,735.00
Transport de baux.....		Transfer of Leases.....	395.00
Commission sur ventes de four-		Commission on Sales of Furs...	1,240.78
rures.....		Miscellaneous.....	41.60
Divers.....			5,412.38
			793.88
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	
			4,618.50
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes: Lois de la chasse et de		Fines: Game and Fisheries Acts.	
la pêche.....		Sales of Confiscated Goods.....	
Ventes de marchandises saisies..			74,340.47
			271.35
			74,611.82
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	
			40,749.85
			33,861.97
			\$1,637,361.16

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 184).

B-4 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Terres de colonisation.....		Colonization Lands.....	
Rentes foncières.....		Ground Rents.....	
			76,503.13
			543.81
			77,046.94
Moins:		Less:	
*Remboursements.....		*Repayments..... 6,838.57	
Rétrocessions et révocations..		Retrocessions and	
		Cancellations.... 32,360.04	
			39,198.61
			37,848.33
Services:		Services:	
Certificats d'enregistrement...		Registration Certificates.....	3,522.00
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	89.00
			3,433.00
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes.....		Fines.....	
Dépôts pour droits de coupe con-		Deposits for Stumpage Dues	
fiscués.....		Confiscated.....	
			200.00
			61,402.78
			61,602.78
Intérêts sur perception d'arrérages		Interest on Collection of Arrears.	
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	
			2,693.56
			93.69
			2,599.87
			\$ 105,483.98

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 206).

B-5 — Finances — Finance

Services:	Services:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		877.65
Intérêts et escompte:	Interest and Discount:		
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On Sinking Fund Investments..	3,384,388.34	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir annexe B-19, page 82).....	Less: Credited to Highway System Fund (see Schedule B-19, page 82).....	1,030,322.83	
		2,354,065.51	
Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,400.17	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia Street Branch....	465.00	
La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	1,889.06	
Diverses banques: dépôts judiciaires.....	Sundry Banks: Judicial Deposits.....	149.00	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements.....	On Bonds accepted in Settlement of Receivables and Other Investments.....	20,395.59	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada Accounts.....	190,212.94	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sulpice.....	On Advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	4,704.25	
		2,573,281.52	
Escompte sur achats de change étranger.....	Discount on Purchases of Foreign Exchange.....	29,876.97	2,603,158.49
Commission des liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	28,326,992.68	
Moins: versé à l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-20, page 83)	Less: Credited to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-20, page 83)...	1,000,000.00	
		27,326,992.68	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	1,838,509.50	
Permis et droits.....	Permits and Duties.....	11,423,809.93	40,589,312.11
Subside canadien, basé sur la population.....	Subsidy by Canada, based on Population.....		3,173,408.60
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés.	Unclaimed Judicial Deposits...	7,009.92	
Restitutions.....	Conscience Money.....	91.00	
Autres.....	Others.....	4,846.87	11,947.79
			<u>\$46,378,704.64</u>

B-6 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	18,357,502.36	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	96,066.20	
		18,261,436.16	
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....	Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	1,620,646.75	19,882,082.91
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	63,764,270.72	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	417,682.42	63,346,588.30
			<u>83,228,671.21</u>
	À reporter — Carried forward.....		

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

75

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		83,228,671.21	
Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....	40,806,788.56	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	4,447,413.80	36,359,374.76
Successions (voir annexe D-2, page 512).....	Successions (see Schedule D-2, page 512).....	35,566,791.41	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	194,240.34	35,372,551.07
Ventes:	Sales:		
Gazoline.....	Gasoline.....	86,950,930.08	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	8,899,602.95	78,051,327.13
Tabac.....	Tobacco.....	15,427,912.27	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	297,866.49	15,130,045.78
Vente au détail.....	Retail Sales.....	57,316,506.84	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	552,371.67	56,764,135.17
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas.....	On Meals.....	5,182,070.96	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	16,567.71	5,165,503.25
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe.....	Duty and Surtax.....	2,753,989.26	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	4,223.73	2,749,765.53
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:		
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	112,249.02	
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	2,593,978.24	
		2,706,227.26	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	45,500.00	2,660,727.26
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....		1,838,509.50
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	1,715,524.15	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	9,287.42	1,706,236.73
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums....	131,970.38	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	1,934.58	130,035.80
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on Certain Transfers of Properties.....	60,940.31	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	401.56	60,538.75
			319,217,421.94
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 512).....	Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 512).....	30,610,575.14	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	49,900.61	30,560,674.53
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 513):	License Act, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 513):		
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	606,015.22	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	23,737.47	582,277.75
Théâtres, salles de danse, etc.	Theatres, Dance Halls, etc...	146,240.11	
Réunions de courses:	Race Meetings:		
Licences.....	Licenses.....	78,159.01	
Divers.....	Miscellaneous....	6,297.49	
		84,456.50	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	230,696.61	
		2,887.06	227,809.55
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	2,770.00	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	2.00	2,768.00
			31,373,529.83

B-6 — (Suite — Continued)

Honoraires:		Fees:	
Régie des transports.....		Transportation Board.....	575,834.76
Régie des services publics.....		Public Service Board.....	25,671.75
Bureau de censure du cinéma...		Board of Cinema Censors.....	221,772.05
Ventes par syndics, 1%.....		Duties, Sales 1% by Trustees..	4,219.76
			<hr/>
			827,498.32
Moins remboursements.....		Less Repayments.....	90.00
			<hr/>
			827,408.32
Services:		Services:	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....		Percentage on Public Officers' Fees.....	134,093.59
Intérêts:		Interest:	
Droits sur les successions.....		Duties on Successions.....	255,869.95
Impôts sur corporations:		Taxes on Corporations:	
Sur capital.....		On Capital.....	65,180.36
Sur profits.....		On Profits.....	160,920.80
Prévention des incendies.....		Fire Prevention.....	42.99
			<hr/>
			482,014.10
Divers:		Miscellaneous:	
Restitutions anonymes et recettes diverses.....		Conscience Money and Miscellaneous Receipts.....	798.95
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	209.97
			<hr/>
			588.98
			<hr/>
			(1) 352,035,056.76
À déduire:		Less:	
Montants versés à:		Amounts credited to:	
Assistance publique.....		Public Charities.....	10,803,805.59
Départements:		Departments:	
Finances.....		Finance.....	1,838,509.50
Procureur général.....		Attorney-General.....	225,991.81
Transports et communications.....		Transportation and Communications.....	601,416.51
Travaux publics.....		Public Works.....	130,035.80
Fonds d'éducation.....		Education Fund.....	29,833,699.25
Fonds du système routier.....		Highway System Fund.....	12,000,543.50
			<hr/>
			55,434,001.96
			<hr/>
			\$296,601,054.80
			<hr/>

(1) Ne comprend pas un montant de \$50,633,728.80 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$50,633,728.80 being Municipal and School Commissions' Retail Sales taxes collected by the Province. (voir — see page 510).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 246).

B-7 — Finances: Bureau des assurances — Finance: Insurance Branch

Permis:		Licenses:	
Assurances:		Insurance:	
Agents.....		Agents.....	107,966.12
Sociétés de Secours Mutuels.....		Mutual Benefit Associations.....	8,050.00
Courtiers spéciaux.....		Special Brokers.....	300.00
Compagnies.....		Companies.....	87,992.00
Fidélcommiss: compagnies.....		Trust Companies.....	6,195.00
			<hr/>
			210,503.12
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	412.50
			<hr/>
			\$ 210,090.62
			<hr/>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 246).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Bills authentiqués: honoraires. . .	Authenticated Bills: Fees.	751.85
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Bills privés:	Private Bills:	
Honoraires.	Fees.	28,170.00
Impression.	Printing.	49,353.23
Traduction.	Translation.	4,021.50
Réimpression dans les statuts. . .	Reproduction in the Statutes. . .	30,752.10
Amendes.	Fines.	7,650.00
		<hr/>
		119,946.83
Moins: coût d'impression, etc. . .	Less: Cost of Printing, etc. . .	49,353.23
		<hr/>
		70,593.60
		<hr/>
		\$ 71,345.45

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Certificats de mineurs.	Miners' Certificates.	163,875.00
Permis de mise en valeur.	Development Licenses.	1,237,994.62
Permis de ventes de métaux bruts.	Unwrought Metal Sales Permits.	14.00
Droits sur lots de villages.	Rights on Village Lots.	19,673.96
Rentes sur lots de villages.	Rents on Village Lots.	1,873.02
Droits sur profits annuels.	Duties on Annual Profits.	5,962,623.07
Impôts sur concessions minières.		
Ventes de concessions minières.	Taxes on Mining Concessions.	3,097.02
Taxes d'eau et d'égouts.	Sales of Mining Concessions.	36,043.02
Locations de terrain sur lots de villages.	Water and Sewage Taxes.	1,246.00
10 Geo. VI, c. 42:	Ground Rentals on Village Lots.	6,338.67
Permis spécial (a. 3).	10 Geo. VI, c. 42:	
Rente annuelle (a. 11).	Special License (s. 3).	6,000.00
	Annual Rent (s. 11).	100,000.00
		<hr/>
		7,538,778.38
*Moins remboursements.	*Less Repayments.	76,513.69
		<hr/>
		7,462,264.79
Services:	Services:	
Enregistrement de transports de propriétés minières.	Registration of Transfers of Mining Properties.	55,475.00
*Moins remboursements.	*Less Repayments.	3,660.00
		<hr/>
		51,825.00
		<hr/>
		\$7,514,089.79

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 308).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:	Permits:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Permis généraux.	General Permits.	11,951.38
Permis de mise-en-conserve.	Canning Permits.	85.00
Permis d'usines.	Plant Permits.	67.00
		<hr/>
		12,103.38
*Moins remboursements.	*Less Repayments.	30.00
		<hr/>
		12,073.38
Amendes.	Fines.	470.00
*Moins remboursements.	*Less Repayments.	397.50
		<hr/>
		72.50
		<hr/>
		\$ 12,145.88

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 320).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:	Fees:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	898,861.50	
Moins: frais d'administration (voir page 336).....	Less: Administration Expenses (see page 336).....	524,096.13	
		<hr/>	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial Deposits, 1%.....	374,765.37	
Timbres judiciaires.....	Judicial Stamps.....	31,106.74	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, Sales 1% by Bailiffs...	153,777.00	
" shérifs, 1%.....	" " Sheriffs...	1,206.11	
" syndics, 1%.....	" " Trustees...	6,111.03	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs...	4,219.76	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	120.88	
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	141,034.30	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	221,772.05	
		499,351.30	
		<hr/>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	1,433,464.54	
		10,023.45	1,423,441.09
		<hr/>	
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Causes criminelles.....	Criminal Cases.....	387,084.18	
Règlements de circulation.....	Traffic Regulations.....	194,521.50	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	149,199.77	
Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....	23,233.00	
Causes diverses.....	Various Cases.....	19,572.90	
Confiscations.....	Confiscations.....	27,419.91	
		<hr/>	
		801,031.26	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	7,112.65	793,918.61
		<hr/>	
			\$2,217,359.70
			<hr/>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 353).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	7,500.00	
Régie prov. de l'électricité...	Prov. Electricity Board.....	431,371.00	
Loyers et redevances:	Rents and Royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water Storages.....	667,860.57	
Forces hydrauliques.....	Water Powers.....	3,503,074.29	
Lots de grève et à eau pro-			
fonde.....	Beach and Deep Water Lots	16,391.34	
Lots d'exploitation de sable.	Sand Lots.....	8,925.00	
Ventes de terrains.....	Sales of Lands.....	435.00	
Barrages pour flottage de bil-			
lots.....	Storages for Floating Logs...	21,389.00	4,656,946.20
		<hr/>	
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:	Water Powers.....	74,492.38	
Forces hydrauliques.....	Water Storages.....	6,598.47	
Barrages-réservoirs.....	Rental of Lands.....	46.00	
Location de terrains.....	" Properties.....	70.00	
" propriétés.....	Miscellaneous.....	9,096.59	
Divers.....		<hr/>	
		90,303.44	
Moins: frais d'administration (voir page 358).....	Less: Administration Expenses (see page 358).....	64,421.60	25,881.84
		<hr/>	
			4,682,828.04
			<hr/>
Intérêts:	Interest:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	125,288.21	
		<hr/>	
			\$4,808,116.25
			<hr/>

B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:	
Renseignements sur les compa- gnies:.....	Companies Information:	
Rapports annuels.....	Annual Reports.....	189,281.00
Prospectus.....	Prospectus.....	29,230.00
		<u>218,511.00</u>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>992.00</u>
		217,519.00
 Compagnies:	 Companies:	
Lettres patentes (érection de ville).....	Letters Patent (Erection of Town).....	150.00
Compagnies à fonds social étrangères.....	Extra-Provincial Companies.....	5,607.96
Certificats de nomination.....	Nomination Certificates.....	1,682.50
Copies de documents.....	Copies of Documents.....	3,074.50
Production de documents.....	Filing of Documents.....	1,413.00
Demandes de renseignements	Application for Information.....	1,800.00
Divers.....	Miscellaneous.....	434.00
		<u>231,680.96</u>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>240.86</u>
		<u>\$ 231,440.10</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 397).

B-14 — Terres et forêts — Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Service des ventes:	Sales Branch:	
Terres de la Couronne:	Crown Lands:	
Ventes.....	Sales.....	154,489.99
Loyers.....	Rents.....	110,330.90
Royaute sur le sable.....	Sand Royalties.....	12,225.03
Biens des Jésuites: capital.....	Jesuits' Estates: Capital.....	110.19
rente.....	Rent.....	37.03
Seigneurie de Lauzon:	Seigniorie of Lauzon:	
Capital.....	Capital.....	101.19
Rente.....	Rent.....	17.80
Service forestier:	Forestry Service:	
Primes d'affermage.....	Bonuses from Lease of Limits.....	575,000.00
Rentes foncières.....	Ground Rents.....	815,740.00
Droits de coupe.....	Stumpage Dues.....	17,118,477.85
Permis de sucreries.....	Sugary Permits.....	5,454.51
		<u>18,791,984.49</u>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>111,418.48</u>
		18,680,566.01
 Services:	 Services:	
Service des ventes.....	Sales Branch.....	3,214.50
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: Transfer Fees.....	20,992.00
		<u>24,206.50</u>
 Amendes et peines:	 Fines and Penalties:	
Service des ventes.....	Sales Branch.....	387.50
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>45.00</u>
		342.50
 Intérêts:	 Interest:	
Service des ventes.....	Sales Branch.....	603.85
Service forestier.....	Forestry Service.....	18,026.99
		<u>18,630.84</u>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>2.67</u>
		<u>18,628.17</u>
		<u>\$18,723,743.18</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 412).

B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	575,834.76	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>3,604.07</u>	572,230.69
Régie des services publics.....	Public Service Board.....		<u>25,671.75</u>
			<u>\$ 597,902.44</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 418).

B-16 — Travail — Labour

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	97,977.44	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	22,970.25	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	<u>61,306.75</u>	182,254.44
Honoraires:	Fees:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	940,880.08	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	112,908.73	
		<u>1,053,788.81</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>24.84</u>	1,053,763.97
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installations.....	4,836.56	
			<u>\$1,240,854.97</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 428).

B-17 — Travaux publics — Public Works

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums.....	131,970.38	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>1,934.58</u>	
			130,035.80
Intérêts:	Interest:		
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On Balance of Sale Price of Property.....	18.75	
			<u>\$ 130,054.55</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 460).

B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Vente au détail.....	Retail Sales.....	28,213,052.50
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques..	Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	1,620,646.75
Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Droits de coupe.....	Stumpage Dues.....	902,803.25
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated.....	2,543,773.34
Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec.	Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.....	2,800,000.00
		<u>\$36,080,275.84</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:	
Sous la direction du Dépt de l'instruction publique (voir page 266).....	Under the Administration of the Dept. of Education (see page 266).....	7,439,686.12
Imputé au revenu de l'année courante:	Charged to Revenue of the Current Year:	
Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Comm. municipale de Québec (voir page 89).....	Quebec Municipal Commn. (see page 89).....	3,732,839.32
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....	Dept. of Education (see Schedule C-9).....	31,244,280.14
		<u>\$42,416,805.58</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1957 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1957

	<u>31/3/56</u>	<u>(*) Correction</u>	<u>1956-57</u>	<u>31/3/57</u>
Revenus — Revenue.....	\$232,459,215.40	790,545.15	36,080,275.84	269,330,036.39
Dépenses — Expenditure:				
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	54,142,870.56	.....	3,732,839.32	57,875,709.88
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00	.....	.....	2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	163,723,658.72	.....	38,683,966.26	202,407,624.98
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of Provincial Secretary.....	5,153,000.00	.....	.....	5,153,000.00
	<u>\$225,019,529.28</u>	.....	<u>42,416,805.58</u>	<u>267,436,334.86</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year.....	\$ 7,439,686.12	790,545.15	6,336,529.74	1,893,701.53

(*) Droit de coupe additionnel inscrit avec les revenus du Dépt des terres et forêts pour l'année fiscale 1955-56 — Additional stumpage due included in the revenue of the Dept. of Lands and Forests for the fiscal year 1955-56.

B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes: gazoline.....	Sales: Gasoline.....	12,000,543.50
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-5, page 74).....	Interest on Sinking Fund Investments (see Schedule B-5, page 74).....	1,030,322.83
		<u>\$13,030,866.33</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Ministère des finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:	Dept. of Finance, for Loans contracted under the Act:	
Intérêts (voir annexe A-17, page 58).....	Interest (see Schedule A-17, page 58).....	1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 506).....	Sinking Fund (see page 506).....	9,668,718.94
		11,030,866.33
Dépt de la voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page 478).....	Dept. of Roads, for Maintenance of Winter Roads (see page 478).....	2,000,000.00
		<u>\$13,030,866.33</u>

**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1957 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1957**

	31/3/56	1956-57	31/3/57
Revenus — Revenue.....	\$ 46,909,849.01	13,030,866.33	59,940,715.34
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on Loans.....	5,456,570.28	1,362,147.39	6,818,717.67
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	29,853,278.73	9,668,718.94	39,521,997.67
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads.....	11,600,000.00	2,000,000.00	13,600,000.00
	\$ 46,909,849.01	13,030,866.33	59,940,715.34

B-20 — Assistance publique — Public Charities

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes:	Sales:	
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....	On Meals.....	5,182,070.96
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	16,567.71
		5,165,503.25
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe.....	Duty and Surtax.....	2,753,989.26
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	4,223.73
		2,749,765.53
Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 513):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 513):	
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	112,249.02
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	2,593,978.24
		2,706,227.26
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	45,600.00
		2,660,727.26
		<u>10,575,996.04</u>

B-20 — (Suite — Continued)**Licences et permis:**

S.R., c. 76 (voir annexe D-3,
page 513):
Théâtres, salles de danse, etc.
Réunions de courses.....

*Moins remboursements.....

Divers.....

S.R., c. 192:
Hôpitaux privés.....

Licenses and Permits:

R.S., c. 76 (see Schedule D-3,
page 513):
Theatres, Dance Halls, etc..
Race Meetings.....

146,240.11
78,159.01

224,399.12
2,887.06

*Less Repayments.....

Miscellaneous.....

R.S., c. 192:
Private Hospitals.....

221,512.06

6,297.49

1,460.00

229,269.55

Comm. des liqueurs de Québec:

Appropriation du revenu, S.R.,
c. 187, a. 62 (voir annexe B-5,
page 74).....

Quebec Liquor Commission:

Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62
(see Schedule B-5, page 74).....

1,000,000.00

\$11,805,265.59

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 387).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Page
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	86
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	92
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	132
Chasse.....	Game.....	C-4	172
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	186
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	208
Finances.....	Finance.....	C-7	224
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	248
Instruction publique.....	Education.....	C-9	258
Législation.....	Legislation.....	C-10	294
Mines.....	Mines.....	C-11	300
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	310
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	322
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	354
Santé.....	Health.....	C-15	360
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	C-16	388
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	398
Transports et communications....	Transportation and Communications	C-18	414
Travail.....	Labour.....	C-19	420
Travaux publics.....	Public Works.....	C-20	430
Voirie.....	Roads.....	C-21	462
Dette publique.....	Public Debt.....	C-22	502
Recettes et déboursés divers.....	Miscellaneous Receipts and Disburse- ments.....	C-23	509

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

88	Service civil.....	Civil Service.....
88	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
88	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
88	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
89	Commission municipale de Québec....	Quebec Municipal Commission.....
89	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
90	Arbitrage.....	Arbitration.....
90	Subventions.....	Grants.....
90	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
91	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
91	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	185,000.00	161,094.86	.....	23,905.14
“ 2.....	25,000.00	16,767.96	50.30	8,181.74
“ 3.....	10,000.00	7,061.37	.....	2,938.63
“ 4.....	5,000.00	4,800.00	.....	200.00
“ 5.....	250,000.00	212,553.46	.....	37,446.54
10 Geo. VI, c. 21...	3,760,200.00	3,734,884.22	.....	25,315.78
13 Geo. VI, c. 52...	12,000.00	6,572.73	.....	5,427.27
Art. — Item 6.....	15,000.00	14,400.00	.....	600.00
“ 7.....	35,000.00	34,538.68	.....	461.32
“ 8.....	10,000.00	7,683.48	.....	2,316.52
		4,200,356.76		106,792.94
		470.09		470.09
\$ 4,307,200.00		4,199,886.67	50.30	107,263.03

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	160,132.15
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	962.71
		<u>\$ 161,094.86</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 2	
Administration.....	Administration.....	6,163.46
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	10,604.50
		<u>\$ 16,767.96</u>

Traitements — Salaries (\$160,132.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$16,767.96) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$962.71): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) ~~\$1,149~~; Hon. Y. Prévost, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$825.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., \$9,000, \$2,200.86; Dupuis, G., (assistant), \$7,500, \$1,176.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Abgral, Denise, \$1,508.21; Auclair, J., \$1,600; Bournet, R., \$3,200; Cauchon, Rollande, \$1,600; Clark, R., \$5,500; Cloutier, Y., \$200 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 250); Couillard, C.-A., \$5,660; Couture, Anita, \$1,900; Daveluy, J., \$1,700; DeBlois, L., \$400 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 250); Delisle, G.-A., \$2,530, (c) \$545; Dionne, Suzanne, \$1,500; Dubuc, E., \$2,291.63; Dugal, Cécile, \$1,900; Fleury, M., \$3,500; Gagnon, H., \$7,000, \$2,458.21; Gagnon, R., \$2,430, (c) \$217.71; Garon, Odette, \$1,875; Gaudreau, Mme J., \$2,500; Godbout, B., \$1,866.62; Hardy, Albertine, \$1,700; Héroux, O., \$4,700, \$2,148.22; Huot, B., \$2,708.25, \$684.25; Jinchereau, Francine, \$1,990; Jinchereau, Michelle, \$2,700; Latter, O., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 251), \$300, (c) \$200; Lavigne, Lucille, \$3,000; Leclerc, Pierrette, \$1,700; Levasseur, Hélène, \$1,625.64; Nadeau, J.-A., \$7,000; Paquet, A., \$2,400; Paré, G., \$4,000; Pelletier, J.-P., \$1,700; Perron, Françoise, \$2,200; Perron, M., \$4,200, \$2,063.30; Pinsonnault, G., \$4,375; Roberge, Mme M.-L., \$1,800; Robert, A., \$3,350; Sarault, J.-C. \$4,900, \$2,011.78; Sasseville, C., \$5,400, \$1,829.91; Tessier, Madeleine, \$2,000; Therrien, Anita, \$1,900; Thibault, J., \$2,200; Tremblay, Madeleine, \$1,500; Trottier, I., \$3,800. Autres traitements — Other salaries: \$19,821.80; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$171.29.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	6,593.01
Divers.....	Miscellaneous.....	468.36
		<u>\$ 7,061.37</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,593.01. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$468.36.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission

<u>Article (Item) 5</u>		
Traitements.....	Salaries.....	180,106.90
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,799.76
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	15,349.79
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	9,041.86
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry of- fices.....	1,989.96
Divers.....	Miscellaneous.....	1,265.19
		<u>12,297.01</u>
		<u>\$ 212,553.46</u>

Traitements — Salaries (\$180,106.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,349.79) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$4,799.76): Président: Mignault, C.-de-L., \$11,000, \$2,156.37, \$999.84. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., \$8,000, \$2,149.64, \$1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., \$3,600, \$1,325.56; Beaulé, Françoise, \$2,100; Beaulieu, Mme G.-B., \$2,200; Beaumier, J.-O., \$3,600, \$764.11; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J.-A., \$4,700; Blier, C., \$3,000; Boulianne, Marie-P., \$2,100; Brien, A., \$3,000, (c) \$600; Brousseau, Fernande, \$1,700; Bussièrès, R., \$4,700; Caouette, J.-N., \$3,800; Cauchon, Cécile, \$1,700; Choquette, F., \$3,500, \$676.33; Demers, G.-A., \$2,200; Desaulniers, R., \$3,800, \$904.05, \$600; De Savoye, F.-M., \$4,100, (c) \$600; Drapeau, J., \$3,610; Dubuc, H., \$1,700; Dussault, Françoise, \$2,100; Dussault, L.-A., \$6,000; Faucher, P., \$7,000, \$813.62; Frenette, G.-R., \$2,990; Frenette, Ursule, \$1,890; Gauvreau, C.-A., \$6,000, \$488.34; Gosselin, G., \$1,700; Guilbault, H., \$3,610; Guilmette, Georgette, \$1,600; Hudon, E.-O., \$791.65, \$493; Hunter, A.-H., \$5,000; Laliberté, L.-P., \$2,182; Lamarre, G., \$4,000; Langlois, R., \$2,790; LeBoeuf, Madeleine, \$1,900; LeBoeuf, R., \$2,990; Létourneau, J.-T., \$1,800; Massé, L., \$3,000, \$646.06; Masson, Jacqueline, \$1,900; Mercier, Monique, \$1,600; Nolin, Mme H.-D., \$1,800; Ouellette, M., \$4,800, \$2,253.78; Ouimet, E.-A., \$4,300; Paquet, Jeannine, \$1,900; Parent, J.-P., \$1,725; Rioux, J.-T., \$2,300; Simon, Claire, \$2,200; Soulard, J.-P., \$2,100; Therrien, Liliane, \$1,800; Thomassin, Monique, \$1,700; Turgeon, M., \$6,800, \$912.07; Verreault, Jacqueline, \$2,016.60. Autres traitements — Other salaries: \$10,111.65; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,766.86.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,297.01): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,147.51. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,149.50.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$3,734,884.22)

Administration (\$2,044.90)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons: Banque Provinciale du Canada, \$2,016.72. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28.18.

**Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province —
Payments on account of School Loans Assumed by the Province (\$3,732,839.32)**

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission:	
Coupon d'intérêt No	Échéance	Interest Coupon No.	Maturity
17	1er juin 1956.....	17	June 1, 1956.....
18	1er décembre 1956.....	18	December 1, 1956.....
			<u>562,330.08</u>
			<u>562,434.42</u>

À reporter — Carried forward..... 1,124,764.50

Reporté — Brought forward.....		1,124,764.50
Obligations échues le 1er décembre 1956.....	Bonds matured December 1, 1956.	2,630,400.00
		3,755,164.50
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....	School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....	3,425.05
		3,758,589.55
Moins recouvrements:	Less refunds:	
Corporations scolaires:	School Corporations:	
Beaulac.....	Beaulac.....	1,974.64
Charette.....	Charette.....	1,630.00
Grand'Mère, cité, (cath.)....	Grand'Mère, city, (Cath.).....	122.00
La Présentation de la Ste-Vierge.....	La Présentation de la Ste-Vierge.....	500.00
Québec-Ouest.....	Quebec-West.....	8,000.00
St-Jean-Baptiste de Drummond.....	St. Jean-Baptiste de Drummond.....	5,000.00
St-Jérôme, ville.....	St. Jérôme, town....	1,440.00
St-Viateur d'Angliers.....	St. Viateur d'Angliers.....	2,069.91
Val-d'Or, (cath.).....	Val d'Or, (Cath.)...	5,000.00
Prime sur le change.....	Premium on foreign exchange.....	13.68
		25,750.23
		<u><u>3,732,839.32</u></u>

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$6,572.73)

Honoraires — Fees: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,064.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$436.26.

Divers — Miscellaneous: \$71.97.

Subventions — Grants

Article (Item) 6 (\$14,400.00)

Assoc. Canadienne d'Urbanisme, \$1,500; Assoc. des Secrétaires de Municipalités de la Prov. de Québec, \$2,200; Fédération Nationale des Employés des Corporations Municipales et Scolaires du Canada Inc., \$400; Municipal Finance Officers Assn., \$1,100; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$500; Revue Municipale, \$4,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, \$2,000; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec Inc., \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 (\$34,538.68)

Traitements — Salaries (\$26,442.40) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$8,051.27): Cimon, J., \$4,270.76, \$1,211.04; Duhaime, J.-R., (b) \$589.46; Dufour, Marthe-A., \$1,800, \$15.38; LaHaye, J.-C., \$5,000, \$1,809; Pelletier, B., \$6,500, \$2,164.95; Pinault, J., \$4,500, \$1,467.42; Vautrin, I., \$3,000, \$794.02. Autres traitements — Other salaries: \$1,371.64.

Divers — Miscellaneous: \$45.01.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 8

Dépenses pour congrès.....	Expenses re convention.....	5,342.75
Entretien d'automobiles.....	Automobile maintenance	1,398.93
Autres.....	Other.....	941.80
		<u>\$ 7,683.48</u>

Mount Washington Hotel, \$5,001.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,682.28.

Recouvrements — RefundsPage 86

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 470.09</u>
---------------------------------	-----------------------------	------------------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
96	Service civil.....	Civil Service.....
96	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
103	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
103	Garage du département.....	Departmental Garage.....
104	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
108	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
117	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
119	Écoles d'agriculture.....	Agricultural Schools.....
120	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
120	École Régionale d'Agriculture, La Ferme, Abitibi.....	Regional Agricultural School, La Fer- me, Abitibi.....
120	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
120	Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires.....	Grants to Contribute to the Success of Credit Unions.....
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations.....
120	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board.....
121	Encouragement à l'agriculture en gé- néral.....	Incentive to Agriculture in General...
123	Commission de l'industrie laitière....	Dairy Industry Commission.....

(Suite à la page 94)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	3,280,000.00	3,104,967.24	.....	175,032.76
“ 2.	1,150,000.00	1,149,970.01	.....	29.99
“ 3.	105,000.00	103,955.82	.....	1,044.18
“ 4.	140,000.00	132,518.12	.....	7,481.88
“ 5.	6,025,000.00			
M.S. — S.W. 1.	2,400,000.00			
Suppl. 1.	600,000.00	8,973,135.03	.....	51,864.97
Art. — Item 6.	2,120,000.00	2,114,778.10	.....	5,221.90
“ 7.	655,000.00	655,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		223.25	.....	223.25
Art. — Item 8.	1,007,000.00	972,176.23	.....	34,823.77
“ 9.	14,000.00	9,659.57	.....	4,340.43
11 Geo. VI, c. 14.	35,000.00	32,394.00	.....	2,606.00
Art. — Item 10.	25,000.00			
S.R., c. 117.	100,000.00	124,995.40	.....	4.60
11 Geo. VI, c. 15.	75,000.00	75,000.00	.....
S.R., c. 111.	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S.R., c. 114.	50,000.00	50,229.59	.....	229.59
Art. — Item 11.	737,000.00			
Suppl. 2.	150,000.00	866,133.97	.....	20,866.03
Art. — Item 12.	93,000.00	86,585.41	.....	6,414.59

(Continued on page 95)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 92)

124	Office du crédit agricole du Québec....	Quebec Farm Credit Bureau.....
125	Amélioration des conditions de l'habitation.....	Improvement of Housing Conditions..
126	Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau.....
129	Aide à la construction d'un marché central à Montréal	Aid in the Construction of a Central Market in Montreal.....
129	Office des marchés agricoles du Québec.	Quebec Agricultural Marketing Board.
129	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
129	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
130	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
130	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
(Continued from page 93)				
Art. — Item 13.	592,000.00			
Suppl. 3.	80,000.00	671,823.37		176.63
S.R., c. 71.	600,000.00	786,778.26		186,778.26
12 Geo. VI, c. 6.	3,825,000.00	4,319,433.27		494,433.27
9 Geo. VI, c. 48.	500,000.00	463,657.87	1,189,989.22	1,153,647.09
14-15 Geo. VI, c. 16.	550,000.00	354,302.73		195,697.27
4-5 Eliz. II, c. 37.		45,920.47	100.00	46,020.47
Art. — Item 14.	160,000.00	130,286.74		29,713.26
“ 15.	10,000.00	9,990.51		9.49
		25,233,914.96		1,336,004.18
		68,925.69		68,925.69
	\$ 25,088,000.00	25,164,989.27	1,190,089.22	1,267,078.49
Art. — Item 16.	\$ 200,000.00	150,000.00		50,000.00
	\$ 25,288,000.00	25,314,989.27	1,190,089.22	1,217,078.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	3,104,827.69
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	12,640.33
		<hr/> 3,117,468.02
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	12,500.78
		<hr/> <hr/> \$3,104,967.24

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 2	
Administration.....	Administration.....	12,034.94
Arts et économie domestiques.....	Household Arts and Domestic Econ- omy.....	77,784.64
Économie rurale.....	Rural Economy.....	46,098.64
Grande culture.....	Field Husbandry.....	42,839.45
Horticulture.....	Horticulture.....	194,419.53
Industrie animale.....	Animal Industry.....	153,065.91
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	13,310.36
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	171,247.45
Information et recherches.....	Information and Research.....	51,577.28
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	30,235.26
Drainage.....	Drainage.....	91,199.48
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	49,082.88
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,536.39
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada..	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries..	17,117.92
		<hr/> 954,550.13
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	176,104.21
Assurances.....	Insurance.....	45,076.68
Essence, enregistrement, etc....	Gasoline, registra- tion, etc.....	4,648.82
		<hr/> 225,829.71
		<hr/> 1,180,379.84
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	2,238.42
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	1,054.65
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	27,116.76
		<hr/> 30,409.83
		<hr/> <hr/> \$1,149,970.01

Traitements — Salaries (\$3,104,827.69) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$954,550.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$12,640.33): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$470.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., \$9,000, \$4,210.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., \$3,316.66, \$1,558.22; Alarie, A., \$4,062.34, \$516.98; Albert, J.-L., \$3,541.58, \$1,384.85; Allaire, Mme J., \$1,516.66, (c) \$380; Allard, J., (b) \$725.69; Altimas, Bridget, \$1,616.50, \$1,150.38; Ampleman, G., \$3,616.66, \$925.69; Aquin, L., \$3,787.42, \$2,522.32; Arcand, J., \$2,666.60, \$799.10; Arcand, L.-P., \$2,300, (c) \$251.25; Arcand, R., \$3,500, \$1,182.82; Archambault, B., \$2,683.24, \$1,266.93; Arsenaault, F., \$3,466.59, \$1,615.67; Aubertin, Louise, \$1,500; Aubin, Lucien, \$2,583.25; Aubin, R., \$2,229; Auclair, M., \$2,187.50, \$745.06; Audet, H., \$700, \$573.47; Audet, J.-E., \$4,083.17, \$2,382.98; Audet, N., \$2,787.34, \$1,491.15; Auger, A., \$6,000, \$995.11; Auger, J., \$4,016.50, \$807.85; Auger, M., \$2,583.25; Auger, Roland, \$4,110, \$2,001.99; Auger, Suzanne, \$2,083.33, \$414.83;

Baillargeon, R., \$5,500, \$1,247.89; Barabé, J.-R., \$4,083.17, \$1,193.98; Barbeau, Y., \$1,833.33; Barbin, R., \$4,750, \$446.95; Baribeau, Louis, \$4,016.50, \$1,600.69; Baribeau, Lucien, \$2,787.34, \$1,909.40; Barrette, R., (b) \$860.55; Barthe, A., \$2,675; Beauchamp, G., (b) \$716.68; Beauchamp, R., \$3,500, \$3,226.05; Beauchemin, J.-A., \$2,787.34, \$2,033.69; Beauchesne, F., \$3,300, \$1,876.29; Beaudet, F., \$3,958.18, \$2,335.52; Beaudet, R., \$3,950, \$1,624.15; Beaudin, G., (b) \$947.31; Beaudin, L.-A., \$3,633.33, \$1,150.25; Beaudoin, G., \$2,816.50, \$1,977.01; Beaudoin, O., \$2,766.66, \$2,408.53; Beaudoin, R., \$2,775, \$1,561.51; Beaudry, J.-E., \$3,250, \$1,143.58; Beaudry, M., \$4,000, \$1,183.25; Beaulieu, A., \$2,783.18, \$2,181.74; Beaulne, J.-L., \$2,816.50; Bédard, A., \$2,783.18; Bédard, A.-E., \$3,204.02, \$2,421.81; Bédard, Léo, \$2,487.34; Bédard, Lionel, \$1,725; Bédard, Roger, \$3,541.58, \$1,680.47; Bédard, Romain, \$2,200; Bédard, T., \$2,487.34; Bégin, G., \$687.50, \$620.59; Bégin, J., \$4,016.50, \$1,942; Bégin, J.-L., \$2,975; Bégin, L., \$3,050, \$2,111.65; Bélanger, Mme A.-D., \$1,687.42; Bélanger, C., \$1,525; Bélanger, D., \$2,391.66; Bélanger, E., \$3,000; Bélanger, F., \$3,000, (c) \$128.74; Bélanger, J.-L., \$4,279.01, \$503.24; Bélanger, L., \$3,541.58, \$2,403.77; Bélanger, P.-E., \$2,983.32, (c) \$51.87; Bélanger, Z., \$3,816.58, \$1,349.37; Bélisle, A., \$2,616.58, \$2,695.96; Bélisle, L.-A., \$3,227, \$991.74; Béliveau, H., \$4,016.50, \$1,985.15; Béliveau, S.-F., \$4,016.50, \$764.58; Bellavance, R., \$4,320.67, \$1,700.93; Bellegarde, Rachel, \$1,416.58, (c) \$291.25; Belhumeur, W., \$2,783.18; Bellemare, B., \$3,633.33, \$1,878.13; Bellemare, L.-J., \$2,716.66; Belisle, J., \$3,041.66; Belzile, A., \$2,783.18, \$1,971.26; Belzile, G., \$3,500, \$2,092.82; Belzile, L.-P., \$4,062.34, \$974.03; Belzile, R., \$2,525, \$3,332.21; Benoît, E., \$2,333.25, \$1,697.66; Benoît, J.-E., \$2,525, \$2,343.81; Benoît, J.-R., \$2,050, \$2,778.17; Benoît, Raoul, \$3,041.66, \$766.76; Bergeron, Antonio, \$3,080, \$1,377.13; Bergeron, Armand, \$2,275; Bergeron, H., (b) \$595.30; Bergeron, Louise, \$1,533.28; Bergeron, R., \$3,200, \$1,592.65; Bernard, E., (b) \$622.92; Bertrand, P., \$3,558.25, \$2,173.43; Bérubé, Daniel, \$3,227, \$1,319.57; Bérubé, O., \$3,950, \$1,108.66; Bibeau, J., \$4,110, \$1,660.54; Bilodeau, J., \$3,633.33, \$1,199.65; Bisailon, L., \$3,000; Bissonnette, J., (b) \$455.62; Blackburn, R., \$3,041.66; Blackburn, T.-A., \$2,666.60, \$727.08; Blackburn, V., \$3,500, \$866.92; Blais, J.-N.-E., \$3,525, \$1,031.23; Blais, P.-E., \$3,360, \$910.59; Blais, W., \$3,341.66, \$489.91; Blanchard, G., \$2,050, \$2,100.58; Blanchet, R., \$5,000; Bois, A., \$1,500; Bois, H.-H., \$2,633.25; Bois, J.-H., \$3,300, \$471.02; Bois, P., \$2,987.50, \$1,560.29; Boisvert, C., (b) \$507.29; Boisvert, C.-E., \$1,430.02, \$747.46; Boisvert, M., \$3,000; Bolduc, Cyrille, \$2,575, \$992.57; Bonenfant, J., \$3,080; Bonneau, J., \$3,250, \$1,933.44; Bonneau, Rita, \$1,525, (c) \$347.50; Bouchard, A., (b) \$635.21; Bouchard, C., \$2,450, \$568.36; Bouchard, F.-X., \$2,500, \$794.79; Bouchard, J.-E., \$2,783.18, \$1,533.45; Bouchard, R., (Lauzon), \$1,704.08; Boucher, A., \$3,833.25, \$924.05; Boucher, H.-T., \$3,500; Boucher, L.-P., \$1,800; Boucher, P., \$3,816.58, \$778.29; Boucher, V., \$2,575, \$1,945.38; Boudreau, H., \$2,779.01, \$1,656.18; Bouffard, E., \$2,500; Boulais, B., \$3,816.58, \$1,610.46; Boulanger, Charlotte, \$1,925; Boulanger, G., \$3,000; Bourassa, G., \$2,900, \$909.66; Bourbeau, G., \$2,841.50, (c) \$435; Bourgeois, Thérèse, \$1,983.25, \$2,153.79; Boutin, L.-E., \$3,633.33, \$1,728.67; Brassard, J.-R., \$3,575, \$1,258.23; Brasseur, R., \$1,883.33, \$1,373.47; Braut, Georgette, \$2,016.58; Breton, Évariste, \$3,000, \$555.84; Brien, F., \$3,816.58, \$576.70; Brière, J.-P., \$2,766.66, \$616.36; Brisebois, E., \$4,521, \$2,498.91; Brochu, O., \$2,725; Brodeur, C., \$2,941.58, \$2,841.35; Brodeur, M., \$2,941.58, \$2,188.33; Brosseau, J., \$3,479.09, \$2,104.97; Brouilly, L., \$3,300; Brown, C., \$2,100; Brulotte, A., \$3,633.33, \$888.18; Brulotte, J., \$2,700; Bruneau, J.-H., \$3,616.66, \$412.70; Brunelle, A.-B., \$2,300; Brunelle, P.-E., \$2,679.16; Brunelle, Thérèse, \$2,100; Brunet, R., \$1,625; Buiatti, G., \$1,750; Bureau, M., \$3,220.68; Bussières, R., \$2,300;

Cadorette, Lucille, \$1,508.33; Camirand, R., \$4,989.50, \$1,326.94; Campagna, E., (b) \$1,626.98, \$931; Cantin, Charlotte, \$2,383.33, \$635.53; Cantin, P.-E., \$3,125, \$2,212.94; Caouette, L., \$2,425, (c) \$266.25; Caron, A.-L., \$3,500, \$1,820.22; Caron, C., \$2,625, (c) \$382.50; Caron, Émile, \$3,500, \$1,928.45; Caron, Eugène, \$3,743.67, \$2,291.75; Caron, G., \$3,341.66, \$1,901.26; Caron, H., \$5,066.58; Caron, J., \$3,616.66; Caron, Madeleine, \$1,825; Caron, Marguerite, \$1,775; Caron, O., \$4,000; Caron, R., (b) \$2,792.18; Carrier, J.-E., \$3,725, \$815.44; Carrier, R., \$3,500, \$746.45; Carrière, O., (b) \$651.21; Cartier, R.-D., \$3,541.58, \$1,166.38; Cauchon, A., \$2,366.66; Cauchon, Denise, \$1,416.58, (c) \$341.25; Caudmartin, G., \$3,541.58, \$1,127.10; Cayouette, J.-B., \$3,300, \$601.12; Cayouette, P., \$3,541.58, \$2,071.79; Cayouette, R., \$3,250, \$747.06; Chabot, A., \$2,375; Chabot, J.-L., \$2,450, \$1,-

679.91; Chabot, J.-N., \$3,066.66, \$705.02; Chabot, Rita, \$2,383.33, \$1,708; Chabot, Solange, \$1,725; Chabot, T., \$2,375; Chagnon, B., \$3,479.09, \$1,699.26; Chagnon, M., \$3,500, \$2,031.45; Chalifour, Madeleine, \$1,887.34, \$2,938.92; Chalifour, Médéric, \$3,050, \$2,763.11; Chamberland, J.-W., \$3,541.58, \$1,583.23; Champagne, F., \$3,500; Chaput, P.-H., \$3,937.34, \$639.43; Charbonneau, A., \$4,016.50, \$1,246.43; Charbonneau, René, \$1,283.26, \$464.83; Charest, R., \$4,600, \$1,955.73; Charland, Andrée, \$1,500; Charlebois, I., \$2,400, \$1,456.22; Charlebois, Marguerite, \$1,808.32; Chartier, B., \$4,670.68, \$886.21; Chartier, Y., \$3,000, \$496.66; Chartre, Hilda, \$1,833.33; Chayer, Hélène, \$1,616.50, (c) \$201.25; Chenard, Jeannine, \$1,695.75, \$2,075.14; Chené, Juliette, \$1,800; Chevalier, E.-U., \$3,450, \$1,112.71; Chevalier, P., \$2,950, \$1,338.28; Chevrette, B., \$4,600, \$1,740.61; Chevrette, R., \$5,670, \$2,961.10; Chevrier, G., \$3,000; Choinière, L., \$4,062.34, \$716.94; Chollet, H., \$2,333.25, \$2,063.07; Choquette, Adrienne, \$2,279.09, \$587.78; Chouinard, A., \$3,500, \$2,317.40; Chouinard, Laurent, \$3,541.58, \$850.29; Chouinard, Lionel, \$2,466.52; Cimon, J.-C., \$4,212.42, \$1,502.30; Cloutier, Adrien, \$3,633.33, \$582.44; Cloutier, André, \$2,958.25, \$2,132.58; Cloutier, B., \$1,687.42; Cloutier, C.-A., \$3,133.17; Cloutier, J.-G., \$2,033.25; Cloutier, M., \$3,585.41, (c) \$150.62; Cloutier, Rodolphe, \$3,633.33, \$1,188.94; Coderre, I., \$3,312.34, \$1,133.13; Colpron, C.-G., (b) \$480.01; Constant, H., \$2,216.50, \$1,067.14; Corminboeuf, F., (b) \$633.29; Corriveau, G.-W., \$1,800, \$709.05; Corriveau, R., \$3,591.62, \$916.65; Cossette, B., \$3,050, \$2,504.02; Cossette, N., (b) \$895.43; Cossette, T., \$2,200, \$995.53; Côté, Adrien, (b) \$1,307.14; Côté, C.-A., (Adamsville), \$2,333.20, \$1,027.26; Côté, C.-A., (Victoriaville), \$2,950, \$2,196.88; Côté, Gaudias, \$2,687.50; Côté, H., \$3,300; Côté, Lactare, \$2,975; Côté, Laurent, \$2,991.66, \$1,223.99; Côté, L.-M., \$3,500, \$1,266.38; Cousineau, M., \$3,650, \$713.21; Couture, Alphonse, \$2,950, \$1,166.08; Couture, E., \$3,541.58, \$1,569.56; Couture, J., \$1,704.08; Couture, J.-M., \$1,858.33, \$1,872.36; Couture, Louise, \$1,695.75, \$702.45; Couture, Marie-P., \$1,691.59; Couture, R., \$2,900; Crevier, L., \$3,450, \$1,102.53;

Dagneau, G., \$1,816.66; Daigle, Aline, \$1,716.58; Daigle, Pierrette, \$1,695.75, \$1,936.28; Daignault, Lucille, \$1,833.33; Dauphin, J.-P., \$2,679.16; Davault, Florence, \$1,800; David, J., \$4,000, \$1,732.78; DeBelleva, L.-M., \$3,200; Deguire, S., \$2,825, \$1,727.51; DeLachevrotière, A.-E., \$3,950, \$707.54; DeLadurantaye, E., \$2,716.66, \$3,055.63; DeLadurantaye, F., \$2,841.50; Delaney, J.-W., \$4,016.50, \$1,783.98; Delisle, Alice, \$1,616.50, (c) \$242.50; Delisle, E., \$2,708.32; Delisle, J., \$1,625; Delisle, L., \$2,041.58, (c) \$411.25; Delisle, X., \$1,641.50; Denis, Cécile, \$1,416.58, (c) \$195; Denis, Denis, \$2,625; Denis, E., \$3,025; Denis, Jeanne, \$1,983.25, \$1,722.03; Denis, J.-G., (b) \$427.54; DeRepentigny, L., \$2,825, \$2,075.83; Déry, N., \$3,225, \$1,104.97; Déry, T., \$3,000; Desbiens, G.-A., \$3,500, \$1,981.11; Descarreaux, L.-D., \$3,300; Deschênes, A., \$3,962.34, \$2,159.23; Deschênes, G., \$3,616.66, (c) \$96.25; Descostes, O., \$3,300, \$457.65; Descôteaux, J.-L., \$6,000, \$1,740.44; Desjardins, D., \$3,239.43, \$1,432.20; Desjardins, P.-E., (Bienville), \$2,841.50; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), \$3,541.58, \$1,377.94; Deslandes, C., \$3,041.66, \$707.70; Deslauriers, N., \$2,141.66, \$899.69; Desmanches, E., \$2,783.18, \$1,664.28; Desmarteau, R., \$3,833.25, \$1,657.04; Després, Mme R., \$1,716.58; Desrosiers, J.-P., \$3,200, \$1,333.63; Desrosiers, T., (b) \$459.90; Dion, A., \$3,050, \$1,072.90; Dion, Claire, \$1,816.66; Dion, H., \$2,516.50; Dion, J.-A., \$3,279, (c) \$75; Dion, L., \$2,987.50, \$1,742.75; Dion, L.-P., \$2,820, \$647.71; Dion, M., \$3,166.58; Dion, R., \$3,000; Dionne, E., \$1,900; Dionne, F., \$3,968.59, \$2,297.15; Dionne, Madeleine, \$2,079.16, \$2,002.93; Dionne, M.-A., \$3,968.59, \$1,552.19; Dirren, M., \$3,833.24, \$633.68; Dodier, R., \$2,130, \$2,059.92; Donaldson, A., \$2,375; Doré, N., \$3,841.58, \$779.65; Dorion, P.-A., \$4,050, \$1,762.45; Douville, J., \$2,700; Doyle, J.-A., \$3,858.25, \$551.19; Doyon, D., \$2,400; Doyon, H., \$2,341.58, \$804.63; Drapeau, Georges, \$1,458.30, \$916.58; Drouin, Berthe, \$1,925; Drouin, Mme Jeanne, \$2,175; Drouin, Jos., \$3,770.74, \$1,072.41; Drouin, Lorraine, \$2,000; Drummond, N.-A., \$3,833.25, \$2,550.88; Dubé, A., \$3,233.26, \$734.55; Dubé, A.-L., \$2,991.66, \$1,893.38; Dubé, J.-B., \$3,733.17; Dubé, J.-E., \$6,000, \$1,091.06; Dubé, W., \$6,650; Dubois, H., \$2,800; Dubord, H., \$4,500, \$1,137.44; Ducasse, J.-O., \$2,225; Ducharme, A., \$2,400; Duchesne, G., \$2,216.62; Duchesne, J.-E., \$3,025; Duchesne, P., \$1,812.50; Duckett, Mme L., \$1,925; Dufort, H., \$3,500, \$404.39; Dufour, D., (b) \$785.94; Dufour, E., \$2,283.22; Dufour, M., \$2,416.66, \$2,116.16; Dufour, O., (b) \$1,124.35; Dufour, René, \$2,887.42, \$846.20; Dufour, Roland, \$2,716.66; Dufresne, A., \$3,500, \$1,039.97; Dugal, G.-A., \$2,400; Dugas, R., \$2,341.58, \$1,739.51; Dulude, G., \$3,233.25; Dumontier, C., \$3,041.66, \$735.98; Duquet, E., \$2,416.66, (c) \$106.87; Duquet, L., \$2,783.18, \$1,649.84; Duquet, Yolande, \$1,908.17; Durocher, R., \$2,991.66; Dusablou, P., \$3,500, \$2,271.26; Dussault, A., \$2,000; Dussault, J., \$3,441.58; Dussault, R., \$1,800; Duval, Mme R., \$1,691.59; Émond, L., \$2,270.71, (c) \$398.75;

Fafard, A., \$3,950, \$2,148.84; Faguy, H., \$2,666.66; Faust, N., \$2,700, \$923.94; Ferron, Martin, \$3,616.66, \$455.06; Ferron, Maurice, \$3,141.50, \$464.71; Filiatrault, J.-E., \$1,083.28, \$1,056.96; Fillion, R., \$4,575, \$553.01; Fleury, F., \$4,050, \$1,034.79; Fleury, J., (b) \$674.14; Fortier, G., \$1,000, \$516.01; Fortin, D., \$4,016.50, \$1,138.16; Fortin, G.-E., \$3,508.30, \$848.90; Fortin, J.-A., \$3,525, \$589.36, \$75; Fortin, Marguerite, \$2,175, \$1,438.24; Fortin,

N.-Y., \$2,616.58, \$1,582.30; Foucher, G.-E., \$3,525, \$1,168.98; Fournier, L., \$2,858.17; Fournier, Marie-A., \$1,687.42; Fréchet, C., \$2,487.34; Fréchette, L., \$3,458.26; Frenette, A., \$2,746, \$732.78;

Gaboury, V.-O., \$1,816.66, (c) \$122.50; Gagné, D., \$3,227, \$707.68; Gagné, H., \$2,825, \$2,218.70; Gagné, J.-B., \$2,675, (c) \$125; Gagnon, Adélard, (b) \$463.59; Gagnon, Antonio, (b) \$615.47; Gagnon, Élie, \$3,341.66, \$2,117.70; Gagnon, Eugène, (b) \$1,556.96; Gagnon, Gaétane, \$1,616.50, \$1,667.34; Gagnon, Ida, \$1,916.50; Gagnon, Joseph, \$3,950, \$2,411.17; Gagnon, L., \$1,625; Gagnon, L.-P., \$2,741.66, \$1,188.49; Gagnon, N., \$2,141.66, \$2,831.72; Gagnon, Robert, \$2,050, \$2,811.87; Gagnon, Rolande, \$2,175, \$1,921.81; Gagnon, R.-G., \$1,602.01, \$803.16; Galarneau, B., \$4,031.09, \$1,522.55; Galarneau, Germaine, \$2,383.33; Gamache, A., \$3,775, \$1,994.26; Gamache, C.-A., \$6,000, \$525.71; Gamache, Georgette, \$1,616.50, (c) \$113.75; Gamache, Lucille, \$1,500; Gamache, Rita, \$1,525, (c) \$357.50; Gamache, Roch, \$2,575; Garant, Fernande, \$1,687.42; Garneau, E., \$3,256.09; Garneau, L., \$3,833.25, \$1,482.83; Garneau, P.-G., \$3,458.26; Garneau, R., \$2,741.66, \$1,172.64; Garon, F.-J., \$2,600, \$2,457.71; Garon, O., \$3,625, \$1,032.71; Gascon, F., \$4,084.58, \$1,475.51; Gaudreau, J.-A., \$5,120, \$2,352.03; Gaudreau, P., \$3,295.67; Gauthier, A., \$3,312.34, \$2,165.73; Gauthier, Émile, \$6,000, \$1,851.40; Gauthier, Ephrem, \$3,479.09, \$2,239; Gauthier, G., \$6,000, \$1,014.68; Gauthier, H., \$1,896, \$738.87; Gauthier, Jeanne-d'Arc, \$1,641.54; Gauthier, Monique, \$1,600; Gauthier, P., \$3,633.33, \$1,808.77; Gauthier, U., \$3,479.09, \$2,399.85; Gautreau, J.-J., \$4,229.08, \$620.55; Gauvin, L., \$1,779.16; Gauvin, Simonne, \$1,525; Gélinas, B., \$3,968.59, \$2,337.37; Gélinas, G., \$4,500, \$1,074.41; Gélinas, Maria, \$1,808.33; Gendreau, G.-H., (b) \$449.85; Gendron, J.-E.-A., \$3,204.02, \$1,629.84; Gendron, Odile, \$2,191.51; Genest, J., \$3,616.66; Genest, Paul, \$4,775; Genest, Pierre, \$2,375; Genois, A., \$2,687.50; Gervais, L., \$3,295.67; Giard, L., \$3,791.59; Giasson, C.-E., \$3,950, \$1,141.17; Giasson, E., \$3,950, \$1,598.76; Giguère, L., \$2,375, \$630.15; Giguère, Roger, \$2,283.25; Gilbert, R., \$2,933.25, \$1,060.90; Gingras, G., \$2,433.33; Gingras, M., \$4,000; Girard, C.-A., \$3,100; Girard, L., \$2,141.66, \$1,625.92; Giroux, J., \$3,200, \$1,526.66; Giroux, L., \$3,016.66, \$1,652.33; Gobeille, Rolande, \$2,175, \$1,699.37; Godbout, E., \$2,700; Godbout, F., \$3,858.25, \$1,448.97; Godbout, G., \$3,650, \$2,130.99; Gosselin, L., \$3,225, \$1,493.38; Gosselin, S., \$4,016.50, \$570.83; Gosselin, Thérèse, \$1,591.51; Goudreau, G., \$2,575, \$1,731.04; Goudreault, P., \$3,500, \$1,466.48; Goulet, Gilberte, \$1,616.50, \$2,195.37; Goulet, O., \$2,316.58; Goulet, Sabine, \$2,000; Gravel, G., \$3,166.58; Gravel, Marcelle, \$1,983.25, \$1,721.43; Gravel, Rolande, \$1,791.66, \$1,693.91; Grégoire, C.-A., (b) \$506.10; Grégoire, Lucie, \$1,708.25; Grégoire, M., \$2,108.18, \$1,000.53; Grenon, G., \$1,881.05, (c) \$13.75; Grisé, J.-E., \$3,558.24, \$961.65; Guay, André, \$2,229; Guay, D., (b) \$528.26; Guertin, C., \$2,991.66, \$1,182.55; Guertin, D., \$2,433.33; Guertin, Marcelle, \$1,925; Guimont, H., \$2,475; Guimont, J.-A., \$3,989.43, \$978.38;

Hallé, E., \$3,200, \$942.39; Hamel, Gertrude, \$1,691.59; Hamel, M., \$3,700, \$1,251.45; Hamel, R., \$1,762.50; Hamelin, G., (b) \$1,328.34; Hardy, A.-J., \$2,725; Hardy, E., \$2,641.58; Hardy, J., \$4,016.50, \$915.91; Harvey, G.-H., \$3,500, \$1,280.04; Hayes, C., \$3,950, \$1,422.38; Hébert, A., \$1,825, (c) \$396.25; Hébert, C., \$4,583.33, \$1,044.95; Hébert, G., \$2,850; Hébert, S., \$2,816.66, \$2,244.39; Hébert, W., \$3,816.58, \$1,183.91; Hénusset, O., \$4,000, \$1,394.67; Houle, B., \$3,833.25, \$872.63; Houle, E., \$3,541.58, \$1,908.36; Houle, J.-P., \$3,316.66, \$1,306.62; Houle, P.-E., \$3,633.33, \$815.97; Huberdeau, F.-A., \$3,500, \$425.17; Hudon, Florence, \$1,616.50, \$1,438.76; Hudon, J., \$3,525, \$1,291.80; Hudon, Lorenzo, \$2,783.18, \$2,049.74; Hudon, Lucien, \$2,600, \$883.86; Huot, Alphonse, \$1,600; Huot, Arthur, \$2,416.66, \$1,104.02; Huot, J., \$2,833.17; Huot, L., \$2,475; Hurtubise, A., \$2,550, \$1,308.26; Hutchison, J., (b) \$418.42; Jacques, Mariette, \$1,625; Jalbert, E., \$3,470.75, \$1,707.21; Jean, Berthe, \$979.12, \$1,085.82; Jean, M., \$3,308.06, \$699.30; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$2,958.25, \$2,082.90; Jobin, Jeanne, \$2,033.25, (c) \$333.75; Jodoin, Françoise, \$1,616.50, \$2,401.78; Jodoin, M., \$2,690; Joncas, Maria, \$1,700; Joubert, A., \$3,800, \$629.26; Jourdain, N., \$3,962.34, \$1,487.01; Journault, Lucette, \$1,983.25, \$2,187.31; Kelly, J.-N., \$2,650, \$934.39; Kirouac, A., \$3,066.52; Kirouac, Rita, \$1,650;

Labelle, Liliane, \$2,175, \$1,688.13; Laberge, R., \$2,900, \$495.55; Labine, B., (b) \$402.02; Labonté, R., \$1,900, \$1,090.45; Labrecque, P., \$6,000, \$1,577.21; Labrie, G.-E., \$3,475, \$1,513.67; Labrie, L., \$3,225, \$1,359.47; Labrie, Marie, \$1,616.50; Lachaine, F.-X., \$2,833.17; Lachance, Berthe, \$1,825; Lachance, J.-P., \$2,566.58; Lachance, Marguerite, \$1,725; Lachance, P.-R., (b) \$2,301.80; Lacoursière, H., \$3,516.58, \$1,784.80; Lacroix, B., \$2,833.17; Lacroix, Élizabéth, \$1,616.50, (c) \$357.50; Lacroix, S., \$2,725; Laflamme, R., \$607.25, \$433.63; Lafleur, Aline, \$1,925; Lafleur, E., \$3,250, \$973.07; Lafond, V., \$1,450, \$540.74; Lafortune, J.-A., \$4,016.50, \$583.32; Lafrenaye, L., \$1,500; Lagacé, V., \$2,450, \$862.65; Laganère, L., \$2,750, \$1,500.60; Laguë, G., \$3,000, \$1,689.94; Lagueux, Yvonne, \$1,875; Lahaie, A., \$2,381.52, \$1,227.35; Lahaye, L., \$3,625, \$1,051.69; Laliberté, F., \$2,941.58, \$1,559.66; Laliberté, Michel, \$3,470.75, \$1,554.34, \$80; Lalonde, E., \$2,241.50, \$822.50; Lalumière, E., \$2,025.08, \$693.33; Lamarre, A., \$3,723; Lamarre, M., \$5,120, \$2,157.83; Lambert, J., (b) \$1,697.41; Lambert, J.-A., \$3,968.59, \$3,069.65; Lambert, M., (b) \$585.37;

Lambert, P., \$4,300; Lambert, Raymonde, \$1,625; Lambert, W., \$2,325, \$1,115.37; Lamontagne, A., \$3,021; Lamontagne, M.-Marthe, \$1,858.30; Lamontagne, Odilon, \$2,758.33, \$2,374.74; Lamontagne, Oscar, \$1,683.24; Lamontagne, Thérèse, \$1,600; Landry, B., \$5,000, \$2,326.73; Landry, G.-A., \$3,616.66, \$1,669.07; Landry, H.-M., \$2,600, (c) \$260; Landry, L., \$3,525, \$1,751.20; Langelier, C.-A., \$3,950, \$1,370.05; Langevin, Françoise, \$1,591.51; Langevin, L., \$2,783.18, \$1,636.68; Langlais, S., \$3,470.75, \$942.58, \$50; Langlois, C.-A., \$3,450; Langlois, M., \$2,416.66, (c) \$5.62; Langlois, Raymond, (Matane), \$4,016.50, \$877.57; Langlois, Raymond, (Québec), \$2,591.59; Langlois, Roméo, \$2,275; Lanoix, L., (b) \$761.45; Lanouette, J.-V., \$3,541.58, \$1,772.50; Lapalme, A., \$2,833.17, \$760.80; Lapierre, H., \$2,950, \$977.55; Lapierre, Thérèse, \$1,887.34, \$2,520.86; Laplante, L., \$3,650, \$2,113.87; Laramée, B., \$2,979.16, \$1,834.28; Laramée, L., \$2,775, \$1,566.22; Larivière, Roger, \$3,279; Laroche, M., \$2,479.07, \$619.83; Larouche, Gerdine, \$2,000; Larouche, Mme L., \$1,416.58, (c) \$352.50; Larouche, Yvette, \$1,708.25; Larue, C.-E., \$3,500, \$629.55; Larue, S., \$2,966.66; Lassonde, A.-E., \$2,879.09; Latour, R., (b) \$432.34; Laurendeau, A., \$3,287.34; Laurendeau, Nicole, \$1,416.58, (c) \$295; Laurin, M., \$2,200; Lauzière, A., \$3,500, \$981.79; Lauzière, H., \$4,521, \$899.21; Lavallée, A., \$4,979.09, \$819.69; Lavallée, E., \$3,841.58, \$980.36; Laverdière, A., \$2,425; Lavigne, A., \$2,783.18, \$1,198.10; Lavigne, B., \$4,500, \$1,055.03; Lavigne, J.-M., \$2,600; Lavoie, Bella, \$1,983.25, \$2,243.75; Lavoie, C.-H., \$3,333.33; Lavoie, F.-X., \$3,633.33, \$1,693.97; Lavoie, J.-H., \$6,000, \$1,418.90; Lavoie, Suzanne, \$2,079.16, \$3,165.85; Lazure, R., (b) \$1,336.35; Lebeau, Mme P.-C., \$2,486.59, \$1,394.76; Lebel, Jeanne, \$2,183.17, \$1,728.46; Leblanc, Adéard, \$3,500, \$1,733.39; Leblanc, Anita, \$1,825; Leblanc, E., \$3,954.12; Leblanc, G., \$3,500, \$2,219.25; Leblanc, Mme J.-M., \$2,016.58; Leblanc, R., \$3,966.51, \$2,517.20; Leblond, D., \$3,833.25, \$588.48; Leclerc, M., \$3,937.34, \$1,344.73; Leclerc, R., \$2,741.66; L'Écuyer, P., \$3,308.06, \$1,406.67; Lefebvre, L., \$2,450; Lefebvre, M., \$1,625; Legal, E., \$3,041.66, \$989.55; Légraré, Cécile, \$1,583.20; Légraré, Thérèse, \$1,983.25, \$1,657.04; Legendre, C., \$2,525, \$1,237.84; Lemay, B., \$2,725; Lemieux, Cécile, \$2,183.18, \$816.03; Lemieux, G., \$2,891.59; Lemieux, M., \$3,633.33, \$451.56; Lemire, C.-P., \$3,816.58, \$1,668.56; Lemire, G., \$2,216.54; Léonard, F., \$3,233.25, \$1,043.68; Lepage, Cécile, \$1,616.50, \$1,761.59; Lepage, M., (b) \$598.04; Lessage, C.-E., \$3,333.33; LeSage, D., \$3,541.58, \$1,023.82; Lespérance, R., \$2,850, \$492.28; Lessard, Agathe, \$1,591.51; Lessard, E., \$2,783.18, \$1,931.88; Lessard, Rolande, \$1,933.17; Lettre, J.-P., \$5,000, \$2,234.45; Levasseur, C., \$2,525; Léveillé, A., \$2,516.50; Léveillé, Marie-T., \$1,233.33, (c) \$357.50; Lévesque, B., \$2,891.59; Lévesque, G., (Charlesbourg), \$3,525, \$1,547.69; Lévesque, G., (Ste-Anne-des-Plaines), \$2,690; Lévesque, G.-E., \$3,227; Lévesque, L., \$5,120, \$1,453.46; Limoges, D., \$3,525, \$1,177.14; Linteau, L., \$1,850, \$1,315.87; Lockwell, S., \$3,079.01; Longpré, A., \$1,800; Loranger, F., \$875, \$693.11; Loranger, Laurent, \$2,562.34, \$1,515.16; Lorquet, R., \$2,850, \$1,107.21; Lupien, G., \$2,979.16, \$1,831.81;

MacDougall, W.-G., \$4,016.50, \$1,542.13; MacMillan, D.-J., \$3,633.33, \$1,381.82; Magnan, J.-C., \$6,000, \$2,728.97; Maheux, P.-H., \$3,000; Mailhot, Huguette, \$1,500; Mailloux, A., \$4,083.17, \$1,574.09; Mailloux, M., \$2,400, \$1,030.83; Mailly, G., \$1,500, \$1,919.87; Majeau, J., \$2,000; Malo, R., \$3,625, \$2,725.31; Maltais, J.-L., \$3,000, \$1,220.10; Maranda, P.-H., \$3,487.47, \$816.14; Marceau, J.-W., \$3,316.66, \$1,770.52; Marchand, Almanzor, \$2,200; Marcotte, J., \$2,700; Marcotte, L., \$3,500, \$1,557.51; Marcotte, M., (b) \$810.04; Marcoux, L.-P., \$3,008.32; Marien, R., \$2,800, \$1,146.38; Marier, R., \$2,500; Marier, T.-R., \$4,041.50; Marshall, J.-R.-L., \$2,933.25, \$1,979.06; Marsolais, I., \$5,500, \$2,188.18; Marsolais, R., \$3,500, \$1,130.10; Marsot, L.-V., \$3,633.33, \$624.39; Martel, A., (b) \$552.90; Martel, F., (b) \$1,441.86; Martel, J.-Albert, \$2,516.50; Martel, J.-Arthur, \$1,979; Martel, Marguerite, \$1,875; Martin, A., \$4,016.50, \$1,754.92; Martin, Jacques, \$3,227, \$864.29; Martin, Jean, \$3,616.66, \$744.07; Martineau, G., \$3,200, \$630.33; Mathieu, O., \$1,695.75; Mathieu, Pauline, (b) \$407.68; Mathieu, T., \$3,041.66, \$1,905.15; Matte, D., \$2,616.58; Matte, J.-M., \$2,000, \$658.75; Mayrand, G.-E., \$3,962.34, \$1,896.34; Melançon, J.-C., (b) \$1,035.95; Ménard, L., \$3,500, \$1,401.44; Ménard, Y., \$3,633.33, \$442.55; Mercier, N., \$3,962.34, \$1,707.86; Mercier, P.-E., \$3,858.25, \$1,137.57; Mercure, M., (b) \$749.80; Messier, C., \$2,175; Messier, Simone, \$1,800; Méthot, Albert, \$3,541.58, \$857.16; Méthot, J.-R., \$3,541.58, \$2,391.25; Méthot, P., \$4,062.34, \$1,414.65; Meunier, J., \$3,235.26, \$982.27; Michaud, G., \$3,312.34, \$1,210.32; Michaud, H., \$2,325, \$874.69; Michaud, M., (b) \$580.91; Michaud, O., \$3,000, \$1,432.09; Milette, G.-E., \$3,300, \$635.41; Millette, G., \$3,633.33, \$439.44; Milord, J.-M., \$2,449.32, \$1,046.74; Minguy, J.-B., \$3,000; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) \$17,117.92; Mondou, L.-A., \$4,016.50; Mongrain, P., \$2,100; Montambault, A., \$2,950, \$1,586.04; Montgrain, P.-G., \$3,080; Moreau, H.-P., \$2,783.18, \$1,320.17; Morency, E., \$2,575; Morin, Alice, \$1,925; Morin, E., \$2,800; Morin, Jacqueline, \$1,591.51; Morin, L.-N., \$2,941.58, \$1,811.26; Morin, L.-P., \$1,716.58; Morin, Marthe, \$1,725; Morin, P., \$4,016.50, \$1,187.83; Morin, S., \$2,408.33, (c) \$10; Morisset, Paul, \$3,858.24, \$991.06; Morissette, Adèle, \$2,000; Morissette, Roméo, \$3,000; Morneau, A., \$2,690; Morneau, G., \$3,200, \$442.86; Munro, W., \$2,991.66,

\$1,058.68; Myrand, Alexandrine, \$1,816.66; Myre, E., \$2,787.34, \$1,661.70; McClintock, L.-D., \$3,500, \$765.17; McGee, C., \$3,416.50, \$922.55; McOuat, Janet-M., \$1,704.08, \$1,812.11;

Nadeau, R., \$3,125, \$1,298.04; Naud, M., \$3,000; Noël, A., \$3,341.66, \$1,168.05; Noël, C.-Françoise, \$1,983.25, \$1,727.58; Noiseux, D.-C., \$5,600, \$897.67, \$500; Noiseux, Micheline, \$1,725; Nolet, P., \$2,775; Noreau, Béatrice, \$666.60, \$762.20; Noury, C.-E., \$3,475, \$1,159.53; Ouellet, A., \$4,989.50, \$1,033.27; Ouellette, E., (mutation d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in General), \$28.32, \$891.20; Ouellette, Germain, (b) \$854.48; Ouellette, Gustave, \$3,541.58, \$2,077.81; Ouellette, J.-A., \$2,791.51;

Pageau, Edmond, \$2,208.20; Pageau, Ernest, \$3,650, \$2,073.70; Paiement, R.-J., \$3,235.26, \$1,189.72; Painchaud, R., \$3,235.26, \$1,720.87; Paquet, Albert, \$3,000; Paquet, Aurélien, \$3,585.41; Paquet, E., \$1,900; Paquet, J.-E., \$2,400; Paquet, M., \$3,041.66; Paquet, O., \$2,250, \$1,759; Paquette, L.-P., \$4,025, \$2,152.89; Paquin, A., \$2,200, \$951.98; Paquin, C., \$1,533.33; Paquin, Édouard, \$2,550, \$2,567.33; Paquin, Émery, (b) \$1,572.67; Paquin, L., (b) \$401.40; Paquin, P.-A., \$3,633.33, \$1,146.39; Paquin, Roger, \$2,479.01; Paquin, Roland, (b) \$453.31; Paradis, C., \$3,541.58, \$505.46; Paradis, L., \$2,900; Paradis, R., \$3,125, \$860.66; Paré, A., \$3,470.75, \$2,488.27; Paré, C., \$1,800; Paré, I., \$3,541.58, \$587.15; Parent, E., \$2,533.17, \$795.30; Parent, L., \$1,616.50; Parent, L.-Y., (b) \$747.64; Parent, N., \$4,770.66, \$1,126.32; Parent, P., \$2,987.50, \$1,516.33; Parenteau, J.-A., \$3,816.58, \$854.58; Paris, Albert, (Deschambault), \$2,741.66, \$792.56; Paris, André, \$3,000; Patry, O., \$1,800; Pauzé, I., \$3,225, \$769.87; Pelland, A., \$2,775, \$1,734.02; Pelland, B., \$3,500, \$2,869.80; Pelland, G.-N., \$2,625, \$1,638.10; Pelland, J.-R., \$2,183.18; Pelletier, A., \$2,533.17; Pelletier, G., (b) \$561.81; Pelletier, Henri, (b) \$509.97; Pelletier, Hermel, \$2,158.33; Pelletier, J.-A., (b) \$2,005.35; Pelletier, L.-G., \$3,300; Perrault, Étiennette, \$1,616.50, (c) \$291.25; Perreault, J., \$1,625; Perreault, Marie-A.-G., \$1,887.34; Pesant, A., \$2,533.17, \$469.76; Pesant, E., \$2,941.58, \$2,516.96; Petit, E., \$3,500, \$1,991.52; Phaneuf, J.-B., \$3,625; Picard, Jeanne, \$1,716.58; Piché, L., \$2,875; Pichette, E., \$2,725; Pichette, J., \$3,500, \$2,079.28; Pichette, R., \$3,500, \$576.34; Piette, R., \$3,200, \$2,411.48; Pigeon, R., \$3,227, \$1,047.16; Pilon, U., \$4,989.50, \$1,720.20; Pital, J., \$3,541.58, \$659.48; Plamondon, C.-J.-M., \$3,500, \$1,832.46; Plamondon, Louise, \$2,025; Plamondon, R.-D., \$2,433.33, \$628.20; Plante, J.-A., \$4,000, \$512.78; Plourde, H.-J., \$3,312.34, \$953.31, \$625; Poirier, A.-M., \$3,225, \$937.14; Poirier, Mme G.-A., \$1,525, (c) \$285; Poirier, J.-A., \$2,966.66; Poitras, G., (b) \$468.10; Poitras, P.-E., \$3,287.50; Poliquin, S., \$2,700, \$2,764.92; Potvin, E., \$2,566.58; Potvin, L.-A., \$4,016.50, \$805.64; Potvin, L.-U., \$4,016.50, \$1,877.76; Poulin, A., \$3,641.59; Poulin, O., \$3,066.66, \$1,600.13; Pouliot, J., \$1,800; Pouliot, R., \$3,858.25, \$1,480.34; Pratte, A., \$4,200; Précourt, J.-M., (b) \$615.59; Prieur, J.-B., (b) \$784.27; Prince, Mme A., \$1,700; Proulx, Gisèle, \$1,791.66, \$2,045.91; Proulx, J.-E., \$3,475, \$981.89; Proulx, J.-R., \$3,333.33; Provencher, L.-P., \$5,120, \$1,976.19;

Racine, V., \$4,016.50, \$928.40; Raymond, Colette, \$1,516.66, (c) \$351.25; Raymond, R., \$3,408.33, \$1,417.48; Raymond, Suzel, \$1,800; Raynauld, E.-L., \$3,833.25, \$901.66; Raynauld, G., \$3,000, \$2,055.71; Raynault, L., \$3,316.66, \$2,057.72; Readman, H., \$3,029.16; Reeves, R., \$2,816.50, \$629.54; Reid, H., \$3,816.58, \$998.29; Reid, R.-J.-M., \$2,833.17, \$843.31; Rheault, H.-P., \$3,200, \$1,436.05; Rheault, J.-P.-E., \$3,500, \$2,008.68; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,983.25; Richard, Lucienne, (St-Jacques), \$291.65, \$2,064.27; Richard, L.-T., \$3,222.76; Richer, L.-R., (b) \$881.92; Rinfret, J., \$4,016.50, \$1,412.82; Rinfret, M., \$3,380, \$1,828.31; Ringuet, G., (b) \$1,549.88; Ringuet, J., \$3,325, \$661.89; Rioux, A., \$2,883.27, \$1,138.59; Rioux, A.-J., \$4,521, \$1,322.02; Rioux, G., \$3,350, \$2,273.98; Rioux, J.-E., \$2,441.66, \$1,774.72; Riverin, B., \$3,541.58, \$895.83; Riverin, Madeleine, \$1,983.25, \$2,202.80; Robert, A., \$3,575, \$1,387.42; Robert H., \$2,941.58, \$1,086.76; Robert, L.-G., \$3,000, \$2,414.24; Robert, P., \$3,833.25, \$1,554.23; Robichaud, L., \$3,500; Robin, F., \$2,479.01; Robitaille, D., \$1,500; Robitaille, G., \$3,000; Robitaille, Irène, \$1,900; Robitaille, M., \$2,533.17; Robitaille, P.-E., \$2,687.50; Rochon, G., (b) \$1,324.46; Rodrigue, L., \$2,975, \$1,715.49; Rollin, J.-T., \$3,816.58, \$1,471.98; Rompré, N., \$2,341.58, \$3,096.36; Rondeau, F., \$2,975; Rosciszewski, J., \$1,800; Ross, A., (b) \$705.90; Rouleau, Célyne, \$1,791.66, \$1,782.19; Rousseau, A., \$3,816.58, \$759.68; Rousseau, G., (b) \$714.46; Rousseau, Julien, \$3,041.66, \$1,347.44; Rousseau, J.-P., \$3,710.41, \$2,613.15; Rousseau, Maurice, \$3,479.08; Rousseau, Michel, \$3,375, \$1,856.02; Roy, Antoine, \$3,833.24, \$848.30; Roy, C., \$2,350, \$623.78; Roy, C.-Z., \$3,250, \$2,049.48; Roy, E., \$2,941.58, \$1,698.57; Roy, Juliette, \$1,416.58, (c) \$337.50; Roy, J.-Elzéar, \$4,016.50, \$748.01; Roy, L., \$2,700, \$1,050.48; Roy, L.-P.-A., \$3,227, \$2,449.79; Roy, Maurice, \$1,550, \$2,358.24; Roy, P., \$3,816.58; Royer, H., \$3,279;

Salvas, D., \$3,633.33, \$1,218.31; Samson, R., \$3,220, \$2,043.12; Saucier, A., \$3,850, \$2,340.96; Sauvage, J.-L., \$2,979.16; Sauvageau, F., \$1,625; Sauvageau, J.-L., \$2,475, \$611.09; Sauvageau, R., \$2,433.33; Sauvé, A., \$2,433.33, \$801.58; Savard, A., (mutation d'Encouragement à l'agriculture en général — transferred from Incentive to Agriculture in

General), \$28.32, \$1,109.11; Savard, Geneviève, \$2,216.50; Savard, R., \$3,500; Schinck, H., (b) \$496.34; Scott, A., (b) \$1,760.25; Scott, J.-R., \$3,616.66, \$971.27; Séguin, D.-A., \$1,750, \$422.74; Séguin, E., \$3,833.25, \$2,500.28; Servant, Yvette, \$1,616.50, \$1,663.12; Sévigny, L., \$3,150, \$621.67; Simard, A., \$2,225; Simard, J., \$3,041.66, \$1,086.37; Simard, L.-G., \$2,987.50, \$1,109.77; Simard, Monique, \$1,700; Simard, P., \$3,041.66, \$1,021.33; Simard, S., \$2,400, \$625.10; Simard, T., \$3,041.66, \$846.99; Sindon, Michèle, \$1,541.61; Sirois, G., \$3,541.58, \$1,176.19; Sirois, J.-B., \$4,016.50, \$1,291.04; Sirois, L., \$2,316.58; Solomon, J., \$3,633.33, \$1,426.66; Soucy, P.-A., \$3,316.66, \$1,185.02; Soucy, Y., \$700, \$601.57; Souland, Pierrette, \$1,675; St-Arnaud, J.-R., \$3,816.58, \$1,472.81; St-Cyr, R.-G., \$3,062.50, \$1,912.40; St-Denis, J.-M.-A., \$3,816.58, \$2,232.79; St-Georges, Berthe, \$2,175, \$1,856.79; St-Germain, P., (b) \$910.66; St-Hilaire, Louise, \$929.09, \$648.27; St-Hilaire, P., \$3,525, \$1,350.82; St-Laurent, R., \$2,350, \$499.15; Ste-Marie, Marcel, \$3,500, \$2,674.29; St-Onge, Jacques, \$2,100, \$577; St-Pierre, Adjutor, \$2,975; St-Pierre, Armand, \$3,616.66; St-Pierre, D., \$2,979.16, \$2,035.04; St-Pierre, L.-N., \$4,958.25, \$950.03; St-Yves, L.-J., \$3,525, \$719.27; Sylvestre, L., \$3,200; Sylvestre, L.-J., \$3,541.58, \$1,621.85;

Tait, G.-M., \$3,050, \$2,369.34; Talbot, C., \$1,600; Talbot, J.-M., \$3,841.58, \$1,714.94; Tardif, J., \$5,041.58, \$1,209.69; Tardif, Laval, \$2,000, \$1,934.40; Tardif, P.-P., \$2,858.17, \$588.05; Taschereau, J.-E., \$2,600, \$1,851.59; Taylor, Mme F.-C., \$1,679.09; Tessier, Aline, \$1,633.17; Tessier, Auguste, \$4,041.50; Tessier, C., (b) \$636.85; Tessier, C.-A., \$2,500, \$1,925.66; Tessier, G., \$3,500, \$2,229.30; Tessier, J.-H., \$4,016.50, \$1,340.44; Théberge, A.-E., \$3,225, \$771.54; Thériault, Cécile, \$1,716.58, (c) \$5.62; Thériault, R., \$825, \$1,686.26; Therrien, J., \$2,100; Therrien, L., \$3,816.58, \$822.22; Thibault, A., \$1,933.17, \$1,774.72; Thibault, Mariette, \$1,508.33; Thibault, U., \$1,800; Thibodeau, L., \$2,800, \$1,731.97; Timmermans, W., \$3,968.59, \$1,320.50; Tourchot, R., \$2,750; Tousignant, L., (b) \$451.62; Touzin, J., \$2,000, \$811.10; Traversy, L., \$2,833.17, \$894.67; Tremblay, C., (b) \$440.58; Tremblay, Edgar, \$3,816.58, \$871.46; Tremblay, H., \$3,312.34, \$1,287.13; Tremblay, J.-L., \$3,041.66, \$484.87; Tremblay, Léopold, \$3,041.66, \$1,106.73; Tremblay, Luce, \$1,791.66, \$1,087.20; Tremblay, L.-A., \$3,525, \$1,245.48; Tremblay, Réjeanne, \$1,633.17; Tremblay, T., \$3,316.66, \$410.74; Trotter, L., \$2,787.34, \$1,237.40; Trotter, L.-P., \$3,080, \$2,810.36; Trotter, Marie-A., \$1,416.58, (c) \$331.25; Trudel, Ferdinand, \$4,933.26; Trudel, Frédéric, \$2,950, \$1,350.50; Trudel, M., (b) \$548.43; Trudelle, Isabelle, \$2,016.58; Trudelle, S., \$2,408.33, (c) \$39.37; Turcot, C., \$4,000, \$1,828.72; Turcotte, Bertrand, \$3,041.66, \$1,141.96; Turcotte, Bibiane, \$1,616.50; Turcotte, Denyse, \$1,870.72; Turcotte, J.-Y., \$2,575, \$1,474.72; Turcotte, L., \$4,541.66, \$901.05; Turcotte, L.-D., \$2,387.50, \$1,251.62; Turcotte, M., \$2,500; Turcotte, Pauline, \$1,887.34; Turgeon, A., \$2,375; Turgeon, F., \$3,516.58, \$802.41; Turgeon, J., \$2,000, \$511.48; Turgeon, L., \$5,400; Turgeon, R., \$2,725; Turmel, F., \$3,777;

Vachon, C., \$2,820, \$613.57; Vallerand, Anne-M., \$1,933.17, (c) \$363.75; Vallières, G., \$5,041.58, \$1,603.98; Vandal, J.-O., \$3,833.25, \$884.05; Vanier, P., \$3,050, \$1,009.76; Van Nieuwenhove, O., \$3,279, \$2,465.70; Veilleux, J.-M., \$6,000, \$535.20; Vermette, J.-D., \$2,833.17; Verret, C.-E., \$2,466.52, \$911.30; Verret, J.-H., \$3,500, \$1,799.44; Verville, H., \$3,633.33, \$1,540.21; Vézina, Camille, \$1,575; Vézina, Clément, \$2,033.25; Vézina, Ernestine, \$2,283.25; Vézina, H.-C., \$3,095.67, (c) \$5; Vézina, Pauline, \$1,616.50, (c) \$333.75; Viens, J.-B., \$2,100; Vigeant, E., \$3,718.75, \$1,767.71; Vigneau, J.-H., \$3,000, \$2,031.73; Villemur, P., \$3,291.62, \$724.52; Vincent, S., \$3,083.33, \$983.32; Voyer, C., \$2,608.25, (c) \$15; Walsh, A.-B., \$2,041.58, \$662.36; Waquant, J., \$2,700; Yergeau, C., \$2,558.27, \$611.71.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$227,054.64; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$37,214.18.

Automobiles (\$225,829.71): Beaudette, A. Enr., \$2,473.91; Beaudoin Motor Sales Enr., \$2,350; Bédard Automobile Ltée, \$2,518.93; Belzile, J.-B., \$2,791.61; Blanchard, A., \$4,716.24; Blondeau Automobiles Enr., \$2,392.98; Brock Motors, \$2,212.29; Brouillette, W. Inc., \$45,076.68; Central Motor Sales Ltd., \$4,637.26; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$2,033.33; Chicoine, G., \$4,660.92; Clair, G.-G. & Fils Ltée, \$2,078.86; Constantin Autos Inc., \$2,644.25; Cormier's Garage Regd., \$2,267.63; Crandall, I.-W., \$1,921.51; Denault & Lorrain Ltée, \$2,059.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,935.76; Dufour Automobiles Inc., \$1,939.51; Falardeau Automobiles Inc., \$2,315.84; Fortier Garage Ltée, \$4,182.54; Gagnon, A. Automobile Ltée, \$1,977.06; Garage H. Brassard, \$9,478.76; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,281.49; Garage Central Oka Enr., \$6,821.23; Garage Fabre, \$2,129.80; Garage Godbout Enr., \$1,674.26; Garage A. Laurin, \$1,903.05; Garage Marieville Enr., \$2,359.30; Garage Morissette & Fils Ltée, \$2,144.52; Garage L.-J.-A. Plamondon, \$4,827.31; Garage R. Poulin Inc., \$2,265.58; Garage B. Quessy, \$2,393.90; Garage P.-E. Savignac Ltée, \$2,108.52; Garage Touchette Ltée, \$2,421.94; Giguère Automobile Ltée, \$5,020.81; Gohier Automobiles Ltée, \$2,009.61; Grégoire Automobile Ltée, \$2,350.49; Guilmette Automobiles Enr., \$2,299.93; Héroux, Thibodeau Automobile

Ltée, \$1,968.33; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$2,408.61; Labbé, A. Inc., \$2,638.88; Laurentide Automobiles Inc., \$2,513.05; Lesage Automobiles Ltée, \$1,940.35; Lorrain Auto Ltée, \$6,787.45; Malouin, J.-A., \$2,263.39; Maurice B-A Service Station, \$2,117.11; Ouellet, A., \$2,272.70; Papillon Automobile Enr., \$2,479.60; Paul Auto Enr., \$13,842.59; Pepin Automobile Inc., \$2,322.31; Rioux, R., \$6,900.38; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., \$4,885.93; Roy Automobile Enr., \$2,350.96; St-Jacques Automobile Enr., \$2,697.84; St-Pierre Automobile Enr., \$2,408.90; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,202.42; Tremblay, J.-E. & Frères Ltée, \$2,474.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,677.76.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	36,520.60
Frais de poste.....	Postage.....	33,535.99
Téléphone.....	Telephone.....	28,897.77
Divers.....	Miscellaneous.....	5,569.97
		<hr/> 104,524.33
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour 534.41	
Divers.....	Miscellaneous.....	34.10
		<hr/> 568.51
		<hr/> \$ 103,955.82

Béliveau, H., \$1,176.61; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,540.88; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,104.79; Landry, B., \$1,610.98; MacDougall, W.-G., \$1,453.09; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$33,000; Taylor, Mme F.-C., \$1,532.68. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$38,105.30.

Garage du département — Departmental Garage

	Article (Item) 4	
Traitements.....	Salaries.....	42,994.47
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant..	14,170.87
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and mis- cellaneous.....	81,583.14
		<hr/> 95,754.01
		<hr/> 138,748.48
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et divers.....	Sales of parts and mis- cellaneous.....	709.59
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance.....	1,387.39
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	3,929.38
Divers.....	Miscellaneous.....	204.00
		<hr/> 6,230.36
		<hr/> \$ 132,518.12

Traitements — Salaries (\$42,994.47): Arcand, L., \$2,000; Bernier, L.-P., \$2,600; Bilodeau, Y., \$2,000; Chevalier, L., \$1,700; Delâge, A., \$2,700; Frenette, J., \$2,200; Hamelin, C.-E., \$1,700; Légaré, P.-E., \$2,000; Lemire, W., \$2,000; Marcotte, L.-C., \$2,500; Martel, R., \$2,791.51; Paquin, E., \$2,400; Paré, V., \$3,600; Perron, L., \$2,200; Perron, R., \$2,000; Piché, A., \$1,800; Trudel, P., \$2,000. Autres traitements — Other salaries: \$4,802.96.

Autres dépenses — Other Expenses (\$95,754.01): Brousseau, M. Tire Service, \$1,443.71; Clair, G.-G. & Fils Ltée, \$2,848.55; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$20,780.79; Falardeau Automobiles Inc., \$1,388.50; Garage H. Brassard, \$4,760.43; Garage Descham-

bault Enr., \$3,592.67; Garage L. Pelletier, \$1,916.06; Garage Readman Enr., \$1,300.05; Giguère Automobile Ltée, \$1,774.75; Imperial Oil Ltd., \$15,488.27; Labrecque, G., \$1,683.50; Lavoie, J.-A., \$1,253.88; Martel, G., \$4,300.38; Millen, J. Trois-Rivières Ltée, \$1,023.40; Montcalm Automobiles Inc., \$2,970.44; Papillon, E., \$1,596.02; Rochette, M. Ltée, \$2,084.66; Shawinigan Water & Power Co., (The), \$1,849.15; Station Service Shell, Cap-Santé, \$1,521.18; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$2,961.09; United Auto Parts of Quebec Ltd., \$1,098; Vulcanisation Champlain Ltée, \$1,885.12. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,233.41.

**Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes,
et subventions pour encourager le drainage —
Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants
to Encourage the Drainage of Land**

Articles (Items) 5, mandat spécial (Special Warrant) 1 et suppl. 1

Travaux manuels de protection et de défrichement.....	Protection and clearing works by hand.....	36,037.66
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	644,856.54
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués.....	Improvement works on farms with rented tractors.....	1,053,096.13
Arpentages.....	Land surveys.....	92,672.58
Subventions pour travaux sur cours d'eau.....	Grants for works on water-courses..	192,492.46
Subventions pour transport de tuyaux de drainage.....	Grants for drain-tiles transportation expenses.....	18,383.24
Travaux de cours d'eau à l'entreprise.....	Works on water-courses by contract..	7,351,846.72
Divers.....	Miscellaneous.....	21,217.57
		<hr/> 9,410,602.90
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions:	Contributions:	
Cultivateurs.....	Farmers.....	11,312.00
Municipalités.....	Municipalities....	59,473.99
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	19,948.26
		<hr/> 90,734.25
Imputé au Dépt de la colonisation.	Charged to Dept. of Colonization.....	346,733.62
		<hr/> 437,467.87
		<hr/> \$8,973,135.03

Nature de la dépense:

Salaires.....
Frais de transport.....

Subventions.....
Contrats.....
Accidents de travail.....

Défrichement à forfait.....
Pension des équipes d'arpentage.

Matériel et pièces de rechange..

Achats d'outillage.....
Carburants et lubrifiants.....
Transport de matériel.....

Divers.....

Classification by Object:

Wages.....	412,026.75	
Transportation expenses	17,143.69	429,170.44
Grants.....		210,875.70
Contracts.....		8,404,942.85
Workmen's compensations.....	12,889.94	
Job-clearing.....	17,247.96	
Board of surveying parties.....	19,189.13	
Supplies and machinery parts.....	219,559.56	
Purchases of machinery	11,479.73	
Carburant and lubricant	71,649.38	
Transportation of supplies.....	4,786.58	
Miscellaneous.....	8,811.63	365,613.91
		<hr/> \$9,410,602.90

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc. (\$429,170.44): Salaires — Wages, \$412,026.75; Transport — Transportation, \$17,143.69.

Subventions — Grants (\$210,875.70):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$177,302.45): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). *Abitibi-Est*: Carpentier et Courville, c, \$167.61; Fiedmont et Barraute, x, \$695.75; Trécesson, c, \$104.85. *Abitibi-Ouest*: Authier, x, \$1,341; Clerval, x, \$2,981; Colombourg, x, \$1,261.80; Conseil de Comté — County Council, \$135; La Reine, x, \$3,536.50; La Sarre, c, \$1,027.75; Launay, c, \$45; Palmarolle, x, \$1,804.23; Poularies, x, \$621.02; Roquemaure, x, \$367.50; Royal-Roussillon-de-Macamic, x, \$6,884; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$662.45; St-Lambert, p, \$419.75. *Argenteuil*: St-André-d'Argenteuil, p, \$846; St-Jérusalem-d'Argenteuil, p, \$165.90. *Arthabaska*: Conseil de Comté — County Council, \$3,493.32; St-Albert-de-Warwick, p, \$666.11; Ste-Anne-du-Sault, p, \$465; Ste-Elisabeth-de-Warwick, p, \$539.50; St-Louis-de-Blandford, p, \$521.62; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$504.05; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, \$1,036.50; Warwick, c, \$603.62. *Bagot*: Conseil de Comté — County Council, \$4,103.25; St-André-d'Acton, p, \$1,672.15; St-Hugues, p, \$445.50; St-Liboire, p, \$446; St-Nazaire-d'Acton, p, \$1,939; St-Pie, p, \$46.74; Ste-Rosalie, p, \$2,601.49. *Beauce*: Aubert-Gallion, x, \$367.66; St-François-de-la-Beauce, x, \$459; St-Georges-Est, p, \$303; St-Martin, p, \$337.50. *Beauharnois*: Grande-Ile, x, \$3,396. *Berthier*: St-Norbert, p, \$2,870.12. *Bonaventure*: Carleton-sur-Mer, x, \$293.09; St-Siméon, p, \$185.50. *Brome*: Brome, c, \$1,471.75. *Champlain*: Conseil de Comté — County Council, \$385.50; St-Adelphe, p, \$345.37. *Châteauguay*: St-Urbain-Premier, p, \$690. *Chicoutimi*: Labrecque, x, \$484.30; St-Ambroise, x, \$210.27; Tremblay, c, \$1,206.30. *Drummond*: Conseil de Comté — County Council, \$1,671.60; Grantham-Ouest, x, \$498.80; St-Germain-de-Grantham, p, \$4,540.81; Wendover et Simpson, c, \$324.80. *Frontenac*: St-Gédéon, p, \$676. *Gaspé-Nord*: St-Joachim-de-Tourelle, p, \$317.20; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$222.60. *Iberville*: Conseil de Comté — County Council, \$4,134.17; St-Alexandre, p, \$1,325; St-Athanase, p, \$1,338.16; St-Grégoire-le-Grand, p, \$605.50; St-Sébastien, p, \$1,501. *Iles-de-la-Madeleine*: Havre-aux-Maisons, x, \$5,325.84; L'Étang-du-Nord, x, \$5,512.72. *Joliette*: St-Ambroise-de-Kildare, p, \$90; St-Charles-Borromée, p, \$165; Ste-Elisabeth, p, \$406; St-Félix-de-Valois, p, \$1,101.92; St-Jean-de-Matha, p, \$1,352.50; Ste-Mélanie, p, \$8; St-Paul, x, \$990; St-Thomas, p, \$357.50. *Jonquière-Kénogami*: Labrecque, x, \$1,011; St-Ambroise, v, \$301.50; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$351.90; Taché, c, \$1,678.82. *Kamouraska*: Conseil de Comté — County Council, \$508.95; St-Alexandre, p, \$1,898.50; St-Denis, p, \$854. *Labelle*: Conseil de Comté — County Council, \$2,765.33; Ferme-Neuve, p, \$642.50; Lac-des-Écorces, x, \$1,025.75. *Lac St-Jean*: St-Bruno, x, \$377.14; St-Jérôme, p, \$881.90. *L'Assomption*: L'Assomption, p, \$3,000. *Laviolette*: St-Jean-des-Piles, x, \$864. *Lévis*: Conseil de Comté — County Council, \$200. *Lotbinière*: Conseil de Comté — County Council, \$248.50; Deschailions-sur-St-Laurent, v, \$1,261.05; St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$249; St-Gilles, p, \$918.10. *Maskinonge*: St-Paulin, p, \$1,044. *Matane*: Grand-Métis, x, \$392.40; St-Adelme, p, \$456; Ste-Angèle-de-Méridc, p, \$850; Ste-Félicité, p, \$118.75; Ste-Flavie, p, \$182; St-Joseph-de-Lepage, p, \$352; St-Octave-de-Métis, p, \$513. *Matapédia*: Conseil de Comté — County Council, \$63.45; St-Cléophas, p, \$560; St-Léon-le-Grand, p, \$243; Ste-Marie-de-Sayabec, p, \$789; St-Pierre-du-Lac, p, \$138; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, \$185.50. *Misisquoi*: Farnham, (partie Ouest), c, \$2,819.70; St-Pierre-de-Véronne, à Pike River, x, \$870. *Montcalm*: St-Jacques, p, \$440; Ste-Marie-Salomée, p, \$1,061.87. *Montmorency*: Beauré, v, \$2,664.46. *Nicolet*: Ste-Eulalie, x, \$902.60; St-Grégoire-le-Grand, p, \$592.20; St-Sylvestre, p, \$292.60. *Portneuf*: Ste-Christine, p, \$226.32. *Rimouski*: St-Donat, p, \$571.20; St-Fabien, p, \$2,317; St-Mathieu-de-Rioux, p, \$582. *Rivière-du-Loup*: Conseil de Comté — County Council, \$150; Hocquart, c, \$316.25; St-Clément, p, \$2,412.28; St-Épiphanie, p, \$300; St-François-Xavier-de-Viger, x, \$1,102.50; St-Georges-de-Cacouna, p, \$888.75; St-Jean-de-Dieu, x, \$2,733.55. *Roberval*: Albanel, c, \$1,428; Conseil de Comté — County Council, \$978.70; Girardville, x, \$291.50; Normandin, c, \$372; N.-D.-de-la-Doré, p, \$403; Péribonka, x, \$487.15; St-Augustin, p, \$166; St-Félicien, x, \$1,381.12; Ste-Hedwidge, p, \$251.60; St-Méthode, x, \$797.65; St-Prime, p, \$718; St-Stanislas, x, \$2,397.10. *Rouville*: Conseil de Comté — County Council, \$2,444.75; St-Ange-Gardien, p, \$599.20; Ste-Angèle-de-Monnoir, p, \$597.55; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, x, \$1,052.35; St-Paul-d'Abbotsford, p, \$1,070.35. *Rouyn-Noranda*: Evain, x, \$1,071. *Saguenay*: Bergeronnes, c, \$219.95; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$579. *Shefford*: St-Alphonse, p, \$775. *St-Hyacinthe*: St-Barnabé, p, \$2,558.10; St-Damase, p, \$1,452.82; St-Jude, p, \$1,953.30; St-Thomas-d'Aquin, p, \$1,890.28. *St-Jean*: St-Blaise, p, \$425.50. *Témiscouata*: St-Benoît-Abbé, p, \$3,187; St-Honoré, x, \$459.38; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, \$1,325; St-Michel-de-Squatec, p, \$549. *Vaudreuil-Soulanges*: Conseil de Comté — County Council, \$2,911.88; St-Télesphore, p, \$336.37. *Yamaska*: Conseil de Comté — County Council, \$938.17; St-David, p, \$2,592.75; St-Elphège, p, \$1,505.35; St-Joachim-de-Courval, p, \$630.50; St-Pie-de-Guire, p, \$297.82; St-Zéphirin-de-Courval, p, \$1,918.50.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$33,573.25): Abitibi-Est, \$1,930; Abitibi-Ouest, \$4,422.62; Argenteuil, \$20.80; Arthabaska, \$621.44; Bagot, \$266.28; Beauce, \$66.96; Bellechasse, \$537.48; Champlain, \$13.28; Charlevoix, \$90.40; Chicoutimi, \$382.20; Deux-Montagnes, \$196.35; Dorchester, \$274.89; Gatineau, \$1,698.40; Iberville, \$392.12; Jacques-Cartier, \$324; Jonquière-Kénogami, \$1,100.05; Kamouraska, \$465.67; Lac St-Jean, \$478.54; L'Assomption, \$568.38; Lévis, \$416.85; L'Islet, \$95.20; Lotbinière, \$101.60; Matane, \$765.73; Matapédia, \$486; Mégantic, \$785; Missisquoi, \$451.76; Montcalm, \$353.40; Montmagny, \$372.90; Montmorency, \$155.83; Papineau, \$726.48; Pontiac, \$44.60; Portneuf, \$269.73; Québec, \$108; Richelieu, \$43.64; Rimouski, \$1,709.98; Rivière-du-Loup, \$808.47; Roberval, \$178.20; Rouville, \$2,842.87; Rouyn-Noranda, \$6,709.51; Sherbrooke, \$480.47; Stanstead, \$81.28; St-Hyacinthe, \$838.68; St-Maurice, \$4.73; Témiscouata, \$167.40; Terrebonne, \$517.50; Trois-Rivières, \$105; Vaudreuil-Soulanges, \$94.18; Yamaska, \$8.40.

Contrats — Contracts (\$8,404,942.85): Alexandre, J.-A., \$6,030; Alix, Gabriel, \$2,800; Alix, Gilles, \$4,023; Alix, I., \$2,587; Alix, J.-Y., \$6,074; Alix, M., \$3,787; Alix, U., \$1,549; Allard, Eusèbe, \$9,534; Ami de la Ferme, (L'), \$1,735.99; Ancil, C., \$3,077; Ancil, Raymond, \$3,133; Ancil, Rolland, \$3,988; Angers, P., \$1,324; Anglehart, E., \$1,552; Assoc. de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, \$4,006; Aubé, L., \$1,584; Aubin & Garneau, \$1,542; Audet, J.-S., \$3,596; Audet, L., \$3,736; Auger, L., \$2,599; Bachand, L., \$2,156; Baillargeon, P., \$371,185.24; Beauce, M., \$3,908; Beauchemin, R., \$6,571; Beaudoin, E., \$2,350; Beaudoin, J.-A., \$1,202; Beaudoin, P.-E., \$39,908.80; Beaudouin, R. et Dupuis, R., \$1,291; Bégin, O., \$1,207; Belle Construction Ltée, \$25,013.49; Bellemare, T., \$1,390; Bergeron, A., \$2,425.98; Bergeron, H., \$1,000; Bergeron, R., \$2,384; Bernard, F., \$1,952; Bernard, P., \$1,280; Bernier, J.-R., \$1,208; Bérubé Construction Inc., \$1,402; Bérubé, M., \$1,080; Bety, J., \$1,604; Bisailon, H., \$1,600; Blanchette, N. Ltée, \$277,967.83; Boivin, H., \$4,000; Bombardier, N. et Lebeau, R., \$3,638; Bond, J.-C., \$1,158; Bonin, G., \$3,257; Bouchard, L., \$1,616; Bouchard, P., \$1,752.99; Boucher, A. et L., \$8,066; Boucher, E., \$2,172; Boucher, J.-M., \$1,438; Boucher, Mathieu, \$1,621; Boucher, Maurice, \$2,916; Boucher, N., \$2,060; Boudreau, V., \$2,140; Bouffard, A., \$1,620; Bouvet, A., \$3,200; Boyce, A., \$2,500; Breton, L. et Pelchat, A., \$1,600; Breton, P., \$1,698; Brisson, J., \$1,800; Bronsard, A., \$1,360; Broughton Construction Co. Ltd., \$1,123; Brown, G., \$2,296; Bruneau, D., \$1,669; Brunet & Frères Construction Ltée, \$1,826; Busque, A., \$1,640; Caissy, R., \$1,226; Caouette, W., \$3,680; Caron, F., \$2,360; Carrier, Mme P., \$3,404; Carson, E.-G., \$1,976; Casaubon, N., \$108,622.11; Casavant & Frères Enr., \$3,543; Casavant, L., \$2,000; Castonguay, R. et Ouellet, L., \$1,016; Castonguay, W., \$1,200; Catellier, G., \$2,194; Chabot, E., \$1,900; Chabot, R., \$2,541; Champeau, J.-A., \$1,209; Charbonneau, A., \$1,400; Choinière, A., \$2,411; Choinière, J., \$9,665.27; Choinière, W., \$1,600; Cie de Construction Dollard Ltée, \$273,908.20; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$23,644.27; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$145,659.27; Clark, L., \$3,560; Clément, H., \$2,040; Cliche, P.-E., \$2,908; Cloutier, J.-P., \$53,707.15; Comtois, J., \$1,224; Construction St-Paul Inc., \$382,677.77; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), \$637,626; Cormier, Mme H., \$2,536; Cormier Ltée, \$250,921.13; Corriveau, J.-A., \$1,345; Côté, A., \$1,100; Côté & Gagnon Enr., \$1,967; Côté, J.-S., \$1,262; Côté, R., \$1,998; Côté, R. et N., \$1,208; Couillard Construction Ltée, \$2,456; Couture, W., \$5,451; Croteau, A., \$5,704; Croteau, J.-G., \$1,872;

Dallaire, E., \$1,400; Daudelin, C., \$2,154; D'Auteuil, A., \$2,088; Demers, J.-M., \$1,957; Deschâtelets, E., \$1,985; Deschênes, P., \$1,000; Deslauriers, S., \$1,960; Desmarais & Lemaire Ltée, \$3,114; Desrosiers, G., \$1,867; Dessureault, Y., \$130,817.90; Dionne, R., \$1,474; Diotte & Meilleur, \$1,367; Dorval, A., \$1,216; Dorval, M., \$1,774; Douville, F., \$2,267; Drainage Ste-Marie Inc., \$336,391.35; Draper Bros., \$1,248; Drouin, C., \$1,792; Ducharme, P., \$2,268; Dufour, P., \$2,394; Dufresne, A.-E., \$1,600; Dufresne, C.-O., \$1,776; Dulac, M.-L., \$1,828; Dumas, L., \$2,920.66; Dupaul, J.-T., \$2,025; Duranceau, A. Ltée, \$55,944.62; Durocher, L., \$1,000; Dutil, H., \$24,308.42; English, L., \$1,600; Entreprises de L'Est Ltée, (Les), \$6,876; Entreprises Générales Benoît Inc., (Les), \$22,613.47; Entreprises Verchères Enr., (Les), \$1,554; Ferland Construction Inc., \$4,300; Forest, J., \$1,200; Fortin & Frères Construction Ltée, \$488,145.93; Fournier, H., \$3,342; Fournier, J., \$1,280; Frenette, J., \$1,200; Fugère, A., \$5,323; Gagné, G., \$1,300; Gagné, W., \$1,100; Gagnon, Armand, \$1,400; Gagnon, Cyprien, \$9,481.63; Gagnon, C. Ltée, \$166,789.18; Gagnon Construction Co. Ltd., \$32,930.65; Gagnon, E., \$1,422; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., \$20,097.54; Gagnon, P., \$2,281; Gamache, A., \$2,162; Gaudreault, A., \$1,802; Gauthier, H., \$1,052; Gilbert & Frère Enr., \$2,801; Gingras, E., \$2,994; Gingras, F., \$2,720; Gingras, J.-A., \$2,668; Gobeil, C., \$2,054; Gosselin & Fredette, \$5,009; Gosselin, O., \$6,028; Goudreau, L., \$1,712; Goudreault, A., \$3,964; Gouin, P.-E., \$2,402; Goyette, B., \$1,600; Goyette, M., \$1,756; Granbois, F., \$3,562; Grenier, G., \$1,816; Grenier, M.-L., \$1,670; Grenier, O., \$1,231; Grimard, R., \$1,988; Grondin, C., \$1,500; Guillemette & Frère, \$1,867; Hall, T.-P., \$1,960; Hayes, E., \$1,408; Hébert, A., \$2,297; Hébert, V., \$1,208; Hémond, A., \$1,997; Héroux, L.-L.,

\$1,206; Hétu, A., \$1,380; Hodgins, P., \$1,572; Huot, A., \$9,217; Jean, H., \$1,600; Joliette Construction Co. Ltd., \$2,045; Joly, F., \$1,512; Journeaux, J.-W.-L., \$2,428; Labelle, A., \$4,321; Laberge & Frères Ltée, \$3,591; Labranche, J.-C., \$2,000; Lacoste, J., \$1,120; Lacroix, C., \$1,326; Lacroix, R., \$4,736; Lafleur, E., \$1,420; Lafontaine, W., \$3,500; Lagacé, R., \$1,200; Laguë, F., \$2,128; Lahaie, A. Ltée, \$3,998; Lajoie, P., \$1,960; Lalande, C., \$4,244; Laliberté, O., \$2,076; Lambert, G., \$1,208; Langlois, A., \$2,800; Lapalme, A., \$3,940; Laplante, H., \$2,000; Lapointe, G., \$1,400; Lapointe, V., \$2,388; Laporte, J.-L., \$1,210; Laporte, L.-P., \$3,073; Laprise, P., \$4,000; Laprise, T.-L., \$1,584; Larivière, J.-P., \$1,551; Larose, L., \$1,200; Larouche, M., \$1,760; Lasnier, J.-P., \$4,878; Laubier, F., \$1,409; Laurin, A., \$259,010.25; Lauzon, V., \$1,240; Laverendrye Construction Ltée, \$1,796; Lebeuf, A., \$3,929; Leblanc, A., \$1,500; Leblanc, G., \$2,000; Lemay, A., \$2,049; Lemay & Gagné Enr., \$4,580; Lemelin, H., \$3,420; Lemieux, M., \$3,620; Lemire, P., \$1,200; Lepage, A., \$1,000; Lessard, E., \$2,554; Lessard, O., \$1,157; Lessard, P., \$1,897; Lessard, R., \$1,635; Lévesque, Alfred, \$1,740; Lévesque, Arthur, \$2,029; Lévesque, C., \$2,001.98; Lévesque, R., \$1,000; Longpré, A., \$1,284; Lord, C., \$2,235;

MacDuff, F., \$3,260; Madore, L., \$1,771; Magnan & Frère Enr., \$2,216.32; Malenfant, A., \$2,011; Maltais, Alexandre, \$1,648; Marcil, V., \$2,405; Marier & Fils, \$2,217; Marier, J., \$2,080; Martel, J., \$1,600; Martel, P.-E., \$2,080; Martin, R., \$1,100; Masse, B. et C., \$10,900; Masson, A., \$10,860; Mathieu, B., \$6,884; Maurice, R., \$2,344; Mégantic Construction Inc., \$71,450.54; Mercier, A., \$1,518; Mercier, L., \$1,478; Mercier, M., \$3,417; Métis Contracteurs Enr., \$1,278; Michaudville, A., \$1,600; Montminy, L., \$2,000; Moore, F.-C., \$4,138; Moreau, A., \$2,307; Moreau, O. et A., \$1,324; Morin, A., \$1,400; Morin, E. & Frères Ltée, \$72,538.21; Morin, H., \$64,549.60; Morin, M., \$2,330; Morrison, E.-F., \$2,395; Nadeau, C.-E., \$2,818; Nadeau, E., \$1,664; Nadeau & Frères Ltée, \$923,067.78; Naud, S.-D., \$2,724; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. Munic., \$1,360; Noël, G.-E., \$1,600.33; Normand, P., \$1,712.33; O'Connell, H.-J. Ltd., \$849,668.29; Osborne, R., \$1,004; Ouellet, M., \$4,116; Paillé, L., \$1,000; Papillon, J.-E., \$2,526; Papineau Construction Ltée, \$4,144; Paquet, B., \$2,580; Paquet, I., \$1,697; Paquette, R., \$1,760; Pedneault, R., \$3,200; Pelletier, André, \$1,520; Pelletier, Aurèle, \$3,395; Pelletier, J.-P., \$1,706; Pelletier, L., \$4,680; Pelletier, R., \$1,082; Pélouquin, A., \$4,098; Piquette, L., \$1,960; Plamondon, R., \$3,412; Plourde, E., \$3,520; Plourde, J.-R., \$1,600; Plourde, R., \$3,002; Poirier, P. Construction Inc., \$3,789; Pomerleau & Fils, \$2,012; Pomerleau, O., \$1,811.25; Potvin, M., \$1,160; Potvin, P.-E., \$2,477; Poulin, D., \$1,188; Poulin & Maheux, \$1,927; Pouliot, M., \$3,848; Pouliot, P., \$3,255; Pouliot, R., \$1,100; Pouliot, R. et Poulin, A., \$2,654; Prophet, I., \$1,120; Proulx, B. Inc., \$291,792.19; Proulx, H.-P., \$1,040; Proulx, L., \$1,188; Proulx, P., \$2,618; Prud'homme & Frères Ltée, \$95,274.44; Racine, O., \$2,908; Raymond, J.-B., \$2,080; Renaud, R., \$3,396; Rheault & Frères Ltée, \$22,338.80; Ricard, L., \$1,120; Richard, A. et A., \$3,560; Riendeau, E., \$3,200; Rigaud Construction Ltée, \$10,755.36; Riopel, J., \$1,228; Rioux, J., \$1,078; Robichaud, B., \$2,005; Robidas, A., \$1,953; Rodrigue, L., \$1,366; Rousseau, L., \$1,440; Roy, A., \$1,240; Roy, Émilien, \$2,818; Roy, Emmanuel, \$1,439.33; Roy & Frère, \$1,500; Roy, J.-M., \$2,508; Roy, R., \$1,640; Roy & Trottier Inc., \$124,652.29; Roy, W., \$1,102; Royer Construction Ltée, \$63,677.94; Russell, C., \$1,160;

Sauvageau & Sauvageau Enr., \$2,708; Savard & Dion Enr., \$1,571; Savard, H., \$1,002; Savard, L.-A., \$3,132; Savard, P., \$1,560; Savard, R., \$2,893; Savoie, J.-E., \$6,514; Scalabrini, E., \$2,720; Séguin, E., \$1,000; Sergerie, A.-T., \$1,362; Service d'Amélioration des Fermes, Ste-Rosalie, \$3,504; Service d'Amélioration des Fermes Enr., \$1,678; Service d'Amélioration des Fermes Inc., \$71,314.46; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$215,375.67; Simard, J.-L., \$3,153; Simard, J.-M., \$1,023; Small, T.-D., \$2,416; Snilner, E.-M., \$1,880; *Société Coop. Agricole*: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$2,715; Ste-Marie, \$2,260; Vaudreuil-Ile-Perrot, \$2,236. *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres*: Mont-Carmel, \$3,892; Sts-Anges, \$1,272; Ste-Claire, \$1,005; St-Edmond-les-Plaines, \$2,080; St-Sébastien, \$3,115; Trois-Saumons Station, \$9,091; Sorel, G., \$2,772; St-Arnault, W., \$2,400; St-Cyr, J.-P., \$3,889; St-Jacques, U., \$4,000; St-James, N., \$2,000; St-Louis, D., \$1,398; Ste-Marie, A., \$1,190; St-Pierre, A., \$1,578; St-Pierre, Émile, \$36,480.05; St-Pierre, Eugène, \$2,800; St-Pierre, F., \$2,462; St-Rémi Entreprises Ltée, \$10,027; Ste-Thècle Construction Ltée, \$2,588; Synd. Coop. de Travail de St-Narcisse, \$1,044.66; *Synd. de Travail*: Barraute, \$1,400; Cléricy, \$6,000; Taschereau, A., \$2,030; Tawell, A., \$1,266; Thériault, J.-O., \$1,342; Thibodeau, A., \$3,600; Thiboutot, R., \$1,900; Tremblay, C. et L., \$1,400; Tremblay, J., \$1,800; Tremblay, J.-M., \$1,070; Tremblay, J.-P. et D., \$3,734; Tremblay, P., \$2,188; Truchon, F. et A., \$2,400; Truchon, J.-E., \$1,200; Trudel, A., \$7,960; Trudel, J., \$4,693; Turcotte, J., \$1,466; Turnbull, G., \$121,893.66; Vachon, R., \$2,784; Valiquette, A., \$1,100; Valley Paving Co. Ltd., \$5,588; Vandal, D., \$4,970; Viger, A., \$2,572; Villeneuve, E., \$4,688; Villeneuve, M., \$1,096; Waddell, A. Construction Ltée, \$226,970.31.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$90,102.97.

Autres dépenses — Other Expenses (\$365,613.91): Accessoires d'Automobile Enr., \$2,525.66; Accessoires Outillage Ltée, \$17,988.42; Auto Wheels & Supplies Ltd., \$1,120.34;

Beauchamp, P., \$6,351.20; Bergeron, G., \$1,485; Bergeron, R., \$1,143; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., (The), \$9,003; Bouchard, F., \$1,768.46; Boucher & Dumesnil Enr., \$1,101.60; British-American Oil Co. Ltd., \$11,983.10; Brousseau, M. Tire Service, \$2,179.01; Can. Nat. Railways, \$4,018.11; Canadian Oil Co. Ltd., \$22,882.77; Can. Pac. Railway Co., \$2,608.15; Champlain Oil Products Ltd., \$14,134.25; Chateau, (The), \$1,265.93; Cie de Quincailerie Loranger, \$1,249.82; Cusson, C. Ltd., \$6,626.12; Cylinder Gases Inc., \$4,859.09; Derouin, C.-E., \$4,890; Dominion Engineering Co. Ltd., \$1,212.11; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$3,723.60; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$2,987.90; Equipment Tools & Steel Ltd., \$3,938.32; Garage Central Oka Enr., \$2,191.73; Gardner Trailers Ltd., \$1,223.42; Gendron, R., \$5,855.23; General Diesel Inc., \$1,034.64; Granger, L., \$5,034.68; Gravel, L. & Fils Ltée, \$2,343.33; Hewitt Equipment Ltd., \$1,942.37; Hôtel Central, \$1,518.50; Hôtel Commercial Enr., \$1,142.50; Hôtel Grand Central, \$3,611.38; Hôtel Royal, \$1,762.87; Hygrade Auto Parts Ltd., \$1,053.22; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,400; International Electric Co. Ltd., \$8,867.55; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$1,326.79; Into Inc., \$9,512.30; Jean, R., \$13,690.90; La Salle Equipment Co. Inc., \$5,250.48; Laval Metal Sales Co., \$4,734.53; Lefebvre Frères Ltée, \$1,717.91; Lépine, S., \$2,168; LeScelleur, E., \$3,226.20; L.-F. Automotive Inc., \$1,475.39; Machinerie Moderne Ltée, \$9,896.57; Marquis, L.-C. Ltée, \$2,468.01; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$14,853.44; Northam Equipment Ltd., \$2,399.53; Parts & Equipment Ltd., \$20,825.07; Ranger, B., \$6,978.30; Rivard, R. Enr., \$2,819.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$5,374.75; Shell Service La Sarre Enr., \$3,988.80; St. Andrews Inn, \$2,240; Taillefer, O. Inc., \$3,940.01; United Auto Parts Ltd., \$12,794.11; Vachon, J.-L., \$1,200; Vulcanisation Champlain Ltée, \$1,221.07; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), \$5,679.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$54,806.12.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Article (Item) 6

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs.....	29,178.00
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs.....	13,896.71
Autres subventions — Other grants.....	12,015.19

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	244,642.15
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	123,464.67

Grande culture — Field Husbandry:

Construction de silos — Building of silos.....	11,200.00
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grain to needy farmers.....	77,564.60
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	23,620.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	86,780.00
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	211,100.00
Deuxième versement — Second instalment.....	98,600.00
Troisième versement — Third instalment.....	90,300.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	479,003.39
Transport de marne — Transportation of marl.....	64,839.55
Extraction de marne — Extraction of marl.....	141,369.21
Concours de pâturages — Pasture competitions.....	5,365.42
Glaissage — Claying.....	5,000.00
Autres subventions — Other grants.....	24,786.86

Horticulture:

Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps.....	15,496.14
Achats de pompes à patates — Purchases of potato spraying pumps.....	9,451.25
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	40,832.50
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses.....	12,366.76

À reporter — Carried forward..... 1,820,872.40

Reporté — Brought forward.....	1,820,872.40
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	17,560.25
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	6,755.65
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco greenhouses and dryers.....	8,373.65
Construction de séchoirs de tabac à cigare — Building of cigar-tobacco dryers.....	11,635.21
Autres subventions — Other grants.....	24,426.58
Industrie animale — Animal Industry:	
Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.....	10,288.50
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	25,190.00
Achats de génisses — Purchases of heifers.....	29,575.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	31,997.31
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs.....	13,229.56
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions.....	36,689.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	9,200.00
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs.....	8,602.00
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars.....	30,641.43
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	38,827.50
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	43,467.97
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories.....	5,000.00
Expositions — Exhibitions.....	146,737.46
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	25,289.80
Autres subventions — Other grants.....	54,113.84
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....	800.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	16,978.00
Information et recherches — Information and Research.....	
Santé des animaux — Health of Animals:	
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	11,051.66
Enseignement agricole — Agricultural Training.....	
Diverses subventions — Sundry Grants.....	
	2,473,430.69
Moins:	Less:
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Government of Canada. 315,684.85
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization..... 42,967.74
	358,652.59
	<u>\$2,114,778.10</u>

Abitibi-Est (\$42,240.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,080; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,649; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$339.02; Cercle de l'U.C.C. d'Amos, \$52; Couvoir Coop. d'Amos, \$33.80; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$9,724.84; Société Coop. Agric. de Champeur, \$1,172.42; Synd. des Producteurs de La Motte, \$2,550. Diverses personnes — Sundry persons, \$25,639.27.

Abitibi-Ouest (\$33,148.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$773; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,245; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$301.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$152.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$7,433.38; Société Coop. Agric. de Ste-Rose-de-Pouliaries, \$500. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,743.67.

Argenteuil (\$21,900.18): Argenteuil Plowmen Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$101; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$181.34; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,488. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,784.84.

Arthabaska (\$47,269.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$193.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$451; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$948; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$208.02; Covoitur Victoria Enr., \$237.26; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$510; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,354; *Société Coop. Agricole*: Ste-Clothilde, \$3,000, Warwick, \$388. Société Coop. Avicole des Bois-Francs, \$424.86; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$50. Diverses personnes — Sundry persons, \$34,504.69.

Bagot (\$39,645.20): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$137; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$178; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$250.18; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$809. Diverses personnes — Sundry persons, \$38,229.02.

Beauce (\$55,835.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,597.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,461.43; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$462; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$106; *Société d'Agriculture* — Agric. Society: Div. A, \$1,923.20, Div. B, \$2,200. *Société Coop. Agricole*: St-Benoît, \$2,212.50, St-Côme, \$611.89, St-François, \$500, Ste-Marie, \$2,337.50. Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$151.62; Synd. Coop. L'Alliance, \$3,700; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$37,472.06.

Beauharnois (\$5,205.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$167.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$283; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$350. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,404.54.

Bellechasse (\$43,553.36): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,293; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$917; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$432; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$365; Covoitur Coop. de St-Michel, \$153.88; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$1,760; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$96; *Société Coop. Agricole*: La Durantaye, \$25, St-Valier, \$259.50. Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, \$31.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$34,120.48.

Berthier (\$17,952.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$600.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$385.20; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$56; Cercles de l'U.C.F., \$100; Covoitur Coop. de St-Barthélemy, \$36.06; Crèmerie Coop. de Berthier, \$1,500; Lowney, W.-M. Co. Ltd., \$500; Société Coop. Agric. de St-Damien-de-Brandon, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,727.09.

Bonaventure (\$149,009.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,172.38; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$601; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$66; Comité des Semences de L'Ascension-de-Matapédia, \$1,338; *Corp. Municipale*: Carleton, \$1,940, Carleton-sur-Mer, \$906, Escuminac, \$898, Grand-Cascapédia, \$646, Hope, \$1,086, Hope Town, \$2,010, Maria, \$3,332, New Carlisle, \$1,320, New Richmond, \$3,084, Nouvelle, \$4,874, Paspébiac, \$3,482, Paspébiac-Ouest, \$984, Port-Daniel: (partie Est), \$836, (partie Ouest), \$2,448, Restigouche, \$1,584, Restigouche, (partie Sud-Est), \$180, Shigawake, \$2,190, St-Alexis-de-Matapédia, \$3,550, St-Alphonse, \$1,782, St-Bonaventure-de-Hamilton, \$6,536, St-Charles-de-Caplan, \$5,220, St-Fidèle-de-Restigouche, \$808, St-François-d'Assise, \$1,950, Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, \$776, St-Godefroy, \$1,214, St-Jules, \$852, St-Laurent-de-Matapédia, \$534, St-Omer, \$1,500, St-Siméon, \$3,400. Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture* — Agric. Society: Div. A, \$317.50, Div. B, \$99. Société Coop. Agric. de St-Alexis-de-Matapédia, \$2,000; Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, \$10,000; Société Coop. Avicole de La Gaspésie, \$24.72. Diverses personnes — Sundry persons, \$73,443.64.

Brome (\$14,052.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$117; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$62.34; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,651; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Knowlton, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,042.28.

Chambly (\$5,062.54): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$214; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$699.73. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,148.81.

Champlain (\$19,218.97): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$817.65; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$510; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Covoitur Coop. de Batiscan, \$192.64; Groupement de Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, \$250; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$835; *Société Coop. Agricole*: St-Luc-de-Champlain, \$832.48, St-Narcisse, \$1,000. Synd. de l'U.C.C. de St-Séverin, \$657. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,624.20.

Charlevoix (\$18,764.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$667; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$472; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, \$39; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$71.34; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$78.48; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$590; *Société Coop. Agricole*: Les Eboulements, \$2,000, L'Île-aux-Coudres, \$3,551. Synd. de St-Bernard-sur-Mer, \$497.85. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,797.96.

Châteauguay (\$22,410.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$400.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$452; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$172.68; Farmers Co-Operative, Ormstown, \$35; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$29.70; *Société Coop. Agricole*: Charles-Lemoyne-Châteauguay, \$45, Comté de Châteauguay, \$140.74. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, \$3,503.20. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,607.36.

Chicoutimi (\$18,475.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$36; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$877; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$253.50; *Société Coop. Agricole*: Chicoutimi, \$122.40, St-Fulgence, \$1,500. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,686.12.

Compton (\$19,754.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$167.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$297.04; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$250.02; Cookshire Seed Cleaning Syndicate, \$1,500; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,034. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,480.96.

Deux-Montagnes (\$31,695.35): Assoc. Générale des Étudiants en Agronomie, \$15; Assoc. des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$857.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$387; Institut Agricole d'Oka, \$368.30; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,354; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$3,653.87. Diverses personnes — Sundry persons, \$20,759.68.

Dorchester (\$62,152.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,663.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$942; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$398; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$292; Coop. de Dorchester, (La), \$15,000; *Couvoir Coopératif*: St-Anselme, \$468.26, St-Isidore, \$142.94, St-Malachie, \$42.78. *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$1,639, Div. B, \$6,032.50. *Société Coop. Agricole*: Langevin, \$500, Ste-Germaine-de-Dorchester, \$422. Société Coop. Agric. Paroissiale de St-Prosper, \$27.50; Synd. Garnier, \$30.86. Diverses personnes — Sundry persons, \$34,551.38.

Drummond (\$23,875.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$441.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$267; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$96; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$136.02; Cercle de l'U.C.F., \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$511; *Société Coop. Agricole*: N.-D.-du-Bon-Conseil, \$2,027, St-Eugène-de-Grantham, \$33.44. Diverses personnes — Sundry persons, \$20,313.98.

Frontenac (\$93,828.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$7,275.40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$643.20; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$228; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$204.32; Coop. Agric. du Lac Mégantic, \$2,250; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$748; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$60,049.12. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,430.70.

Gaspé-Nord (\$61,403.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$357.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,775.45; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$165; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$189.34; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$585; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Société Coop. Agric. de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne-des-Monts, \$4,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$54,005.78.

Gaspé-Sud (\$26,876.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$350; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,038; *Corp. Municipale*: Baie-de-Gaspé-Sud, \$600, Barachois, \$800, Bridgeville, \$600, Cap-d'Espoir, \$1,200, Chandler, \$228, Douglas, \$700, Grande-Grève, \$600, Grande-Rivière, \$300, Grande-Rivière-Est, \$700, Grande-Rivière-Ouest, \$800, Haldimand, \$600, L'Anse-aux-Griffons, \$800, Newport, \$800, Pabos, \$700, Percé, \$600, Petit-Pabos, \$400, Rivière-au-Renard, \$1,000, St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$800, St-François-de-Pabos, \$600, St-François-d'Assise, \$400, St-Pierre-de-la-Malbaie, \$700, Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$800, Sydenham-Sud, \$600, York, \$600. Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, \$1,393.30. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,167.53.

Gatineau (\$17,566.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$848; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$299; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$342; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$165.68; Farrelton Co-Operative

Creamery, \$15; Quebec Women's Institutes, \$100; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$1,272.10, Div. B, \$100. *Société Coop. Agric. de Maniwaki*, \$80; *Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines*, \$65. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,279.53.

Hull (\$257.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$31.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$182.34. Diverses personnes — Sundry persons, \$43.64.

Huntingdon (\$8,850.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$112.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$46; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$84.34; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, Div. B, \$138; *Turkeys de Luxe Inc.*, \$8.40. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,436.23.

Iberville (\$14,735.20): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$115; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$252; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$93; *Couvoir Coop. d'Iberville*, \$105.86; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$1,045. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,124.34.

Iles-de-la-Madeleine (\$24,757.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,882.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$285; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$478.68; *Fédération Régionale des Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs*, \$990.88; *Hôpital N.-D.-de-la-Garde*, \$300; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$1,127.50, Div. B, \$3,890. *Société Coop. Agric. d'Amherst*, \$2,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,803.25.

Jacques-Cartier (\$15,525.62): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$188; *Macdonald College*, \$13,754.22 (*Artisanat — Handicraft Division*, \$1,500; *Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm*: déficit, \$7,315.80, moitié du salaire du directeur — half of Director's salary, \$1,000. *Épreuves de sang — Pullurom blood tests*, \$38.42; *Travaux de recherches — Research work*, \$3,900); Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$25. Diverses personnes — Sundry persons, \$1,533.40.

Joliette (\$60,314.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$870; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$73; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$147; *Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois*, \$518.72; *Crèmerie Coopérative: St-Ambroise*, \$2,000, *St-Thomas*, \$1,500. *Meunerie Coop. de Joliette*, \$30,300; *R.R. SS. Adoratrices du Précieux-Sang*, \$300; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$781.83, Div. B, \$846.75. *Société Coop. Agric. de Ste-Émilie*, \$929.66; *Société Coop. La Bayollaise*, \$1,526.01. Diverses personnes — Sundry persons, \$20,521.96.

Jonquière-Kénogami (\$14,051.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; *Société d'Agric. du Comté de Chicoutimi*, \$6,370. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,602.60.

Kamouraska (\$32,887.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,535; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$781; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$231; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$384.02; *Couvoir Coop. de St-Pascal*, \$27.72; *École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière*, \$2,035; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$2,698; *Société Coop. Agricole: Mont-Carmel*, \$150, *St-Pascal*, \$1,151. *Société Coop. Agric. de Beurrerie: St-Joseph*, \$1,331.72, *St-Louis-de-Kamouraska*, \$1,500. *Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Éleuthère*, \$600; *Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière*, \$69.38. Diverses personnes — Sundry persons, \$20,393.69.

Labelle (\$21,475.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,925; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$265; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$800.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$204.02; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$405, Div. B, \$839. *Société Coop. Agricole: L'Ascension*, \$445.50, *La Rivière-Rouge*, \$1,494, *La Vallée-de-la-Lièvre*, \$2,904.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,192.79.

Lac St-Jean (\$20,071.79): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$378; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$181.34; *Cercle de l'U.C.F.*, \$50; *Gagné, H. & Fils Ltée*, \$1,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$873; *Société Voyer et Fortin*, \$1,000; *Synd. Coop. d'Achats et Ventes de St-Bruno*, \$4,000; *Synd. Coop. des Produits Agricoles de St-Gédéon*, \$198.60; *Synd. des Produits Laitiers de Ste-Croix*, \$200. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,190.85.

L'Assomption (\$18,548.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$211.98; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$182; *Meunerie Coop. de St-Lin*, \$1,660; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$790. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,704.62.

Laval (\$9,948.89): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$95; *Couvoir Coop. de Pont-Viau*, \$342.68; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$351.25. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,159.96.

Laviolette (\$7,403.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$244.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$113; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$246; Cercles de l'U.C.F., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$46.25; Société Coop. Agric. Régionale de La Tuque, \$525. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,128.41.

Lévis (\$16,329.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$432.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$5C2; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$168.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$113.32; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300; Société Coop. Agricole: St-Louis-de-Pintendre, \$10, St-Nicolas-Sud, \$3,134.50. Synd. Agric. de St-Lambert, \$15. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,653.77.

L'Islet (\$22,291.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,056.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$671; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$198; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$240.02; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$76.90; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$197.75; Société Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, \$29. Diverses personnes — Sundry persons, \$18,822.79.

Lotbinière (\$45,658.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,105; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,292.13; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$255; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$1,330.74; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$119.74; École d'Agric. de Ste-Croix, \$115.98; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$2,535, No 2, \$1,033. Société Coop. Agric. de St-Apollinaire, \$21.50; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$93; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$37,657.23.

Maskinongé (\$5,698.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$294; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$42; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$94.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$44; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$276. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,948.36.

Matane (\$36,732.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,214.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$4,513.24; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Cercles de l'U.C.F., \$1,716.24; Corp. Munic. de Ste-Angèle, \$144; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$795; Société Coop. Agric. de Matane, \$8,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$20,284.31.

Matapédia (\$124,254.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,574.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$3,288.61; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$150; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$318.32; Cercles de l'U.C.F., \$2,057.41; Corp. Munic. de St-Noël, \$37.60; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$379; Société Coop. Agric. de Sayabec, \$6,724.57; Synd. Coop. de St-Tharsiscus, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$104,724.49.

Mégantic (\$34,252.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$416; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,135; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$219; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$423.36; Cercle de l'U.C.F., \$5C; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$138, Div. B, \$1,585. Société Coop. Agricole: Inverness, \$25, Laurierville, \$762, Plessisville, \$1,195.75, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$413.5C, St-Ferdinand-d'Halifax, \$339.50, Thetford Mines, \$60.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,464.39.

Missisquoi (\$33,101.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$85; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$105.68; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$10,000; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,777; Synd. des Maraîchers de Frelighsburg, \$7,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,083.43.

Montcalm (\$17,835.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$122.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$79; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$103.50; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$112.80; Meunerie Coop. Agric. de St-Esprit, \$160; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$663; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$660. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,909.97.

Montmagny (\$22,401.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,085.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$628; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$138; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$184.68; Couvoir Coop. de Montmagny, \$82.98; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,663.50; Société Coop. de Montminy, \$206.50; Société Coop. Agric. de St-François-de-Montmagny, \$25.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,386.84.

Montmorency (\$28,895.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$194; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$320; Cercles de jeunes agriculteurs — Young

Farmers' Clubs, \$186; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$119; RR. SS. Franciscaines Missionnaires de Marie, Ste-Anne-de-Beaupré, \$75; *Société Coop. Agricole*: Château-Richer, \$500, Ile-d'Orléans, \$6,612.68, Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,075. Société de Fabrication de Beurre de la Paroisse de St-Jean, I.O., \$800. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,013.60.

Montréal (\$2,286.00): Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,800. Diverses personnes — Sundry persons, \$486.

Napierville-Laprairie (\$15,096.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$68; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$287; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$67.34; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Laprairie, \$45, Napierville, \$574.70. Société Coop. Agric. de Sherrington, \$1,644.08. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,410.20.

Nicolet (\$50,274.07): Assoc. des Jeunes Ruraux de Nicolet, \$500; Assoc. des Producteurs de Fourrure de Nicolet, \$100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,444.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$608; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$705; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$355.30; Cercle de l'U.C.F., \$50; Couvoir Coop. de Nicolet, \$234.12; Linerie Coop. de Gentilly, \$6,302; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$450, Div. B, \$523. *Société Coop. Agricole*: De Villers, \$377.74, St-Wenceslas, \$360. Synd. Coop. de St-Sylvere, \$500. Diverses personnes — Sundry persons, \$37,764.31.

Papineau (\$32,796.20): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$757; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$712.36; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$270.60; Corp. Municipale: N.-D.-de-la-Paix, \$395.82, St-André-Avellin, \$99.60. Couvoir Coop. de Papineau, \$169.62; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*, \$446.25; *Société Coop. Agricole*: N.-D.-de-la-Paix, \$1,500, St-André-Avellin, \$5,262.50, Thurso, \$160. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,871.45.

Pontiac (\$11,360.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$114; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$264; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$299.36; Quebec Women's Institutes, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$29.18; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$1,414, Div. B, \$192, Div. C, \$490. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,442.84.

Portneuf (\$44,437.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,114; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,056; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$806; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$359; Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$188.50; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$67.90; Ferme Avicole St-Raymond Enr., \$34; Meunerie Coop. de St-Augustin, \$153.90; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*: Div. A, \$1,040, Div. B, \$920, Div. C, \$656. *Société Coop. Agricole*: N.-D.-des-Anges, \$1,841.95, Ste-Catherine, \$4,047.50, St-Raymond, \$212.30. Société Coop. Agric. Régionale de St-Casimir, \$3,904.50; Société Coop. Avicole de St-Mare-des-Carières, \$42.46. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,993.31.

Québec (\$14,035.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$107.50; Cercle Cunicole du District de Québec, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$505; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$2,300; Coop. de Charlesbourg, \$17; Coop. Fédérée de Québec, \$12.50; Hôpital St-Michel-Archange, \$1,500; L'Abeille, \$1.50; Légaré, A. & Fils, \$175; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$100; Marché d'Orléans, \$12.50; Quebec Women's Institutes, \$150; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*, \$114; Société Coop. Agric. de l'Ancienne-Lorette, \$112.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,688.64.

Richelieu (\$12,104.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$48; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$65.34; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*, \$99; Société Coop. Agric. de Sorel, \$235. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,592.15.

Richmond (\$18,610.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$330; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$208; Cercle d'Économie Domestique de St-Philippe-de-Wind-sor, \$50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$456.68; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*, \$1,280. Diverses personnes — Sundry persons, \$16,260.70.

Rimouski (\$78,627.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$532.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$472.93; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$551.02; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$2,002; Corp. Munic. de Ste-Luce, \$195; *Société d'Agriculture* — *Agric. Society*, \$6,823.50; *Société Coop. Agricole*: Paroisse de St-Donat, \$3,000, Ste-Cécile-

du-Bic, \$4,000. Société Coop. Avicole de Rimouski, \$5,094.42. Diverses personnes — Sundry persons, \$55,878.22.

Rivière-du-Loup (\$40,236.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$281; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$500; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$309.68; Cercle de l'U.C.F., \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,045; *Société Coop. Agricole: Isle-Verte, \$2,139.62, Rivière-du-Loup, \$272.50, St-Arsène, \$1,694.50, St-Éloi, \$277. Société Coop. Agricole de Beurrerie: St-Clément, \$3,201, St-Modeste, \$6,230.32.* Diverses personnes — Sundry persons, \$24,209.08.

Roberval (\$87,254.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$299.35; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$444; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$178.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$284.02; Comité des Sinistrés de St-Thomas-Didyme, \$20,000; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$72.96; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$43,026; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, \$943.12. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,006.62.

Rouville (\$55,569.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$205; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$345; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$83; Cercle de l'U.C.C. de Ste-Angèle-de-Monnoir, \$60; Conserverie Coop. de Marieville, \$160; Coop. Montérégienne, \$16,800; Couvoir Coop. de Marieville, \$691.64; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$266.50; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$135; Société Coop. Agric. de Conserves de St-Jean-Baptiste, \$2,500; Synd. Coop. de Conserves de Ste-Angèle-de-Monnoir, \$500. Diverses personnes — Sundry persons, \$33,798.62.

Rouyn-Noranda (\$15,304.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$538; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$71; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, \$1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$3,815; Société Coop. Agric. de Beaudry, \$3,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,280.62.

Saguenay (\$4,402.95): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,278; Société Coop. Agric. de Sacré-Cœur, \$105.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$2,019.45.

Shefford (\$58,728.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$157.96; Cercles de l'U.C.F., \$105; Coop. Agric. de Granby, \$32,232.74; Immeubles Avery Ltée, (Les), \$266.78; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,190.50; Société Coop. Agric. de Waterloo, \$395. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,082.01.

Sherbrooke (\$21,701.53): Assoc. des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, \$500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$592.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$190.66; Eastern Townships Agricultural Assn., \$13,000; École d'Agric. Noé-Ponton, \$35; Quebec Women's Institutes, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$200; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$413.99. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,518.38.

Stanstead (\$23,797.09): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$135.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$384; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$224.68; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,477; *Société Coop. Agricole: Coaticook, \$250.25, Magog, \$10,000.* Société Coop. Agric. des Grains et Moulées de Coaticook, \$160; Stanstead County Plowmen's Assn., \$100; Synd. de l'U.C.C. de Katevale, \$25. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,015.66.

St-Hyacinthe (\$39,385.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$209.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$131; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$118.66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,150; Société Coop. Agric. de St-Hyacinthe, \$160; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$32,456.09.

St-Jean (\$10,639.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$370.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$230; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$108; Linerie Coop. de St-Jean, \$1,107; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$300. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,524.21.

St-Maurice (\$19,430.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$157; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$123; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$371.34; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, \$1,000; Jeunesse Agricole Cath. d'Yama-

chiche, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$494; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lait de la Mauricie, \$1,270.67; Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$489; Synd. Coop. Agric. de St-Barnabé-Nord, \$5,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,225.23.

Témiscamingue (\$15,975.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$261.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$415; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$492; Ecole Régionale d'Agric. de Ville-Marie, \$42; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,659.25; Société Coop. Agric. de Lorrainville, \$2,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,105.60.

Témiscouata (\$32,998.47): Beurrerie Coop. de St-Émile-d'Auclair, \$2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$559.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$487; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$259.68; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$80.28; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,562.50; *Société Coop. Agricole: St-Louis-du-Ha! Ha!*, \$1,800, St-Michel-de-Squateck, \$5,500, Ste-Rose-du-Dégelis, \$2,000. Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$333. Diverses personnes — Sundry persons, \$18,338.51.

Terrebonne (\$18,597.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$289.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$517; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$29.34; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$185.02; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$256; *Société Coop. Agricole: des Fermes-du-Nord*, \$8,138.74, de la Rivière du Nord, \$160. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,021.90.

Trois-Rivières (\$18,325.34): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., \$550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,000; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$101.34; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, \$15,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$431. Diverses personnes — Sundry persons, \$1,243.

Vaudreuil-Soulanges (\$31,372.77): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$298.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$746; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$233.02; *Couvoir Coopératif: Les Cèdres*, \$74.36, Vaudreuil, \$2,087.82. Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges*, \$535, Vaudreuil, \$165. Société Coop. Agric. de St-Lazare, \$364; Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$15,207.53. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,636.79.

Verchères (\$15,730.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$181; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$260.45; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$108.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$702; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, \$233.48. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,244.45.

Wolfe (\$20,133.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,797.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$140; Cercles de l'U.C.F., \$100; *Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1*, \$1,594.50, *No 2*, \$150. *Société Coop. Agricole: Disraëli*, \$225, *Weedon*, \$62.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,064.49.

Yamaska (\$35,747.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$342.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$95; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$231; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, \$189.36; Cercle de l'U.C.F., \$50; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$48.70; Meunerie Coop. de la Baie, \$4,389.54; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$273; Société de Fabrication de Beurre et de Fromage, Rang St-Alexandre-de-St-Zéphirin-de-Courval, (La), \$329.80. Diverses personnes — Sundry persons, \$29,798.86.

Divers — Miscellaneous (\$101,291.75): Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, \$338.50; Assoc. des Apiculteurs de Québec, \$214.50; Assoc. des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assoc. des Conservateurs de Québec, \$500; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$1,000; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,369; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, \$7,000; Assoc. des Jardiniers de Québec, \$544; Canadian Assn. of Consumers, \$10; Canadian Council on 4-H Clubs, \$3,200; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$300; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$18,150; Fédération des Cercles de Fermières, \$1,500; Fédération Horticole du Québec, \$5,928.45; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud*, \$623.41; *District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup*, \$555.11; *District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata*, \$615.26; *District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière*, \$687.22; *District No 5: Beauce, Frontenac*, \$585.14; *District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe*, \$531.25; *District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska*, \$463.22; *District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead*, \$481.85; *District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères*, \$470.62; *District No 10: Brome, Rouville, Shefford*,

\$462.90; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$455.67; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$502.10; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$517.86; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, \$758.22; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$571.10; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$528.31; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$518.55; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$448.90; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$548.25; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$784.65; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$576.24. Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Quebec Beef Cattle Assn., \$1,520.50; Quebec Farm Forum Assn., \$3,000; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$1,674.40; Quebec Prov. Feed Board, \$300; Quebec Women's Institutes, \$890; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$5,618.60; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$500; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$7,000; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,091.30; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$2,028.50; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$1,640.50; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$969.50; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, \$1,153.50; Société Entomologique du Québec, \$300; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$2,500; Synd. des Horticulteurs de Québec, \$7,264.67; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Article (Item) 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

	Dépenses brutes	Recettes	Dépenses nettes
	Gross Expenditure	Receipts	Net Expenditure
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	137,878.98	35,711.30	102,167.68
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	73,526.96	7,206.32	66,320.64
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe ..	190,356.49	25,768.69	164,587.80
École d'agriculture — Agricultural School, Ste- Martine.....	78,035.44	13,274.84	64,760.60
École de céramique — Pottery School, St-Joseph- de-Beauce.....	28,069.84	.....	28,069.84
École de médecine vétérinaire — School of Veteri- nary Medicine, St-Hyacinthe.....	248,774.31	19,457.62	229,316.69
	\$ 756,642.02	101,418.77	655,223.25

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles ..
Frais de voyage.....
Salaires.....
Honoraires de cours.....
Chauffage et éclairage.....
Téléphone et frais de poste ..
Taxes.....
Matériel pour les écoles.....
Réparations et améliorations...
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 327,165.64
Additional remuneration..... 1,587.50
Travelling expenses..... 20,115.61
Wages..... 58,961.29
Tuition fees..... 8,365.00
Heating and lighting... 46,261.71
Telephone and postage 8,876.48
Taxes..... 7,418.79
Material for schools... 219,321.94
Repairs and improve-
ments..... 48,856.71
Miscellaneous..... 9,711.35

340,446.98

756,642.02

Moins recettes:

Ventes d'animaux et pro-
duits.....
Honoraires de cliniques.....
Frais de scolarité.....
Recouvrement de la taxe pro-
vinciale sur la gasoline....
Divers.....

Less receipts:

Sales of animals and
products..... 77,590.06
Clinical fees..... 15,511.26
Tuition fees..... 6,373.00
Refund of Provin-
cial tax on gasoline 1,036.81
Miscellaneous..... 907.64

101,418.77

\$ 655,223.25

Traitements — Salaries (\$327,165.64) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,115.61) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,587.50): Anger, J., \$2,400; April, P.-N., \$4,541.66, \$513.47; Archambault, N., \$2,100; Atkins, E., \$2,000; Auger, W., \$2,000; Beaulieu, E., \$1,800; Bégin, P.-E., \$4,500, \$553.77; Bélanger, Andrée, \$1,500; Bélanger, J.-G., \$4,000; Bérard, H.-L., \$6,000, \$2,337.87; Bergeron, D., \$1,666.60; Boileau, R., \$3,000; Boily, E., \$1,800; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), \$3,500; Bonnet, E., \$2,600; Borduas, R., \$3,250; Boucher, A., \$2,100; Boucher, E., \$2,400; Boulay, Jeannine, \$1,500; Bourgault, M., \$1,600; Bourgeois, C.-A., \$1,800; Bousquet, A., \$1,700; Bouthillette, Madeleine, \$1,600; Brisson, L., \$1,716.60; Brodeur, J.-D., \$1,650; Chartier, V., \$1,800; Chicoine, A., \$1,700; Chochard, W., \$2,600; Choquette, L., \$1,536.27; Choquette, P., \$4,500; Côté, A., \$3,979.01, (c) \$160; Cournoyer, L., \$4,500; Courteau, T., \$1,800; Cousineau, G., \$4,500; Crépin, A., \$1,800; Cusson, A., \$2,041.58; Daigle, Antoinette, \$1,800; Daigle, P., \$2,400; D'Amours, L., \$3,541.58, \$631.38; Darveau, J.-Y., \$1,945.74; Dion, J., \$2,600; Dufour, F., \$3,541.58; Dufresne, J., \$5,000; Duhamel, E., \$2,200; Dulude, Abbé M., \$1,600; Dumais, R., \$4,000; Flipo, J., \$4,500; Fréchette, J.-P., \$2,500; Gagné, J.-P., \$2,400; Gariépy, L., \$1,600; Gaulin, G., \$2,100; Gauvin, R., \$4,500; Gélinas, L.-de-G., \$4,500; Gladu, Anne-Marie, \$1,800; Granger, P., \$4,500, \$436.47; Groleau, E., \$1,800; Groleau, G., \$2,000; Groleau, M., \$1,800; Guillot, E., \$2,200; Hébert, R., \$2,200; Huot, A., \$3,000; Julien, J.-P., \$4,000, \$543.34; Labelle, G., \$7,000, \$1,479.05; Laberge, L., \$1,800; Labonté, A.-E., \$1,800; Lacroix, J.-P., \$2,600; Lafortune, J.-G., \$4,500, \$1,609.44; Lagacé, A., \$2,333.24; Lamothe, F., \$1,800; Laramée, P.-E., \$2,600; Larivée, R., \$1,650; Larouche, A., \$2,350; Lefebvre, Alphonse, \$1,700; Lefebvre, Arthur, \$1,800; Lemire, G., \$4,500; Lewis, R., \$2,400; Lussier, A., \$2,300; Madore, C., \$3,250; Martel, E., \$1,700; Martin, A., \$3,800; Martin, G., \$3,800; Melançon, G.-A., \$4,000; Ménard, L., \$2,200; Nadeau, J.-D., \$5,000, \$547.51; Naud, G., \$1,600; Paquin, A., \$1,800; Paris, Y., \$2,100; Pelland, Lucette, \$1,500; Pelletier, L., \$2,700; Pelletier, R., \$4,500, \$1,727.59; Pélouquin, J., \$2,000; Petitclerc, E., \$1,800; Phaneuf, L.-P., \$4,500, \$435.03; Phenix, P.-E., \$1,825; Pion, E., \$2,400; Reid, L., \$1,925; Richard, O., \$1,800; Ringuet, A., \$2,500; Robert, E., \$4,000, \$1,068.08; Royer, A., \$2,000; Savard, H., \$1,800; Simard, L.-J., \$3,500, \$1,534.30; St-Georges, J., \$5,000, \$1,170.31; St-Pierre, A., \$4,000, \$1,765.40; Surprenant, J., \$1,625; Tanguay, M., \$3,000; Thérout, M., \$3,800; Touzin, A., \$1,950; Trépanier, M., \$5,500; Trudeau, C., \$4,000, \$1,008.93; Vigeant, J.-C., \$1,700. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$21,374.28; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,753.67.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$58,961.29.

Honoraires de cours — Tuition Fees (\$8,365.00): Déry, Abbé M., \$1,280; Lanciault, Abbé G., \$1,950; Levesque, F., \$1,110. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,025.

Autres dépenses — Other Expenses (\$340,446.98): Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrages, \$29,071.29; Austin Laboratories Ltd., \$2,265.60; Badeau, N.-L. & Fils, \$2,058.90; Beaudin, F., \$3,256.95; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,943.40; Bernard, C., \$3,342.62; Bourdon, J. Ltée, \$1,486.75; Canadian Import Co., \$3,653.22; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$7,855.71; Casavant Frères Ltée, \$1,296.48; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$7,655.05; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$3,843.67; Chartier, E.-J., \$8,964.20; Cobra Industries Inc., \$1,862.34; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$4,821.63; Comeau, A., \$2,765; Desparois, H., \$4,872.57; Desrosiers, H. Enr., \$2,227.69; Desrosiers, L., \$4,299.35; Dubois, A., \$1,157.50; Fafard, C., \$1,626.48; Fisher Scientific Co. Ltd., \$2,856.13; Frenette, P., \$2,842.70; Gaucher & Fils, \$19,590.28; Gaucher, P.-E. Enr., \$1,298.29; Gervais, C.-A., \$3,350; Gilbert, C. Ltée, \$8,521.09; Godbout, P. Inc., \$1,201.50; Gosselin, J.-A. Co. Ltd., (The), \$4,517.67; Hallé, M., \$1,450; Halley, E., \$3,664; Hubert, C.-J., \$1,367.85; Imperial Oil Ltd., \$3,750.46; Leclerc, Alex., \$1,778.11; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,750.95; Petite caisse — Petty cash: École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, \$1,231.43; Pfizer Canada, Div. of Pfizer Corp., \$1,171.63; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$3,041.42; Plomberie Bourg-Joli Ltée, \$8,044.87; Prud'homme & Frère, \$2,328.86; Québec-Téléphone, \$1,319.05; Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, \$2,134.02; Reliance Chemicals Ltd., \$3,388.44; Ricard, H., \$2,539.50; Robert Refrigeration Service, \$1,045.38; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$3,060; Shawinigan Water & Power Co., \$17,738.60; Société Coop. Agricole: Comté de Châteauguay, \$10,257.98, Ste-Rosalie, \$6,063.55. Société Coop. Agric. Régionale, St-Casimir, \$20,028.32; Southern Canada Power Co. Ltd., \$6,010.77; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$2,921.17; St-Hyacinthe, cité, \$6,084.82; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,133.01; Trudel, B. & Cie, \$1,241.40; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,503.42; Volcano Ltée, \$13,359.33; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,129.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,405.38.

Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

Article (Item) 8

	Traitements et rémunération additionnelle	Subventions	TOTAL
	Salaries and Additional Remuneration	Grants	
Écoles supérieures — Superior Schools:			
Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute	68,723.90	68,496.25	137,220.15
Ste-Anne-de-la-Pocatière	44,159.52	70,262.50	114,422.02
Macdonald College		133,665.00	133,665.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages	92,922.55	493,946.51	586,869.06
	\$ 205,805.97	766,370.26	972,176.23

Nature de la dépense:

Traitements
Rémunération additionnelle
Subventions

Classification by Object:

Salaries	204,805.97
Additional remuneration	1,000.00
Grants	766,370.26

\$ 972,176.23

Traitements des professeurs — Professors' Salaries (\$204,805.97) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$1,000.00): Barrette, R., \$3,541.58; Beauchamp, G., \$3,541.58; Beaudin, G.-R., \$3,000; Blackburn, L.-A., \$3,041.66; Boudreault, F.-X., \$3,541.58; Brochu, E., \$4,100; Campagna, E., \$4,200; Chamberland, H., \$4,100; Charbonneau, R., \$3,041.66; Chevrete, J.-E., \$1,750; Corminbœuf, F., \$4,100; Cossette, N., \$3,541.58; Ducharme, L., \$3,100; Dumont, M., \$3,025; Ferron, P., \$2,500; Fleury, J.-F., \$3,291.50; Fontaine, C.-A., \$1,925; Fortin, J.-M., \$3,700; Fortin, L.-de-G., \$4,100; Fournier, R., \$4,158.30; Frère Champagne, \$1,500; Gagné, C., \$4,200; Gagnon, A., \$4,200; Gaudette, G., \$4,100; Graton, A., \$4,100; Guay, B., \$4,000; Hamelin, G., \$3,179.02; Lachance, P.-R., \$3,291.50; Lambert, M., \$2,858.17; Lamontagne, A., \$1,750; Lavoie, J.-A., \$3,000; Lazure, R., \$3,041.66; Leduc, A., \$4,200; Lemay, M.-A., \$3,541.58; Létourneau, F., \$4,100; Lévesque, Y., \$2,950; Lussier, A., \$3,300; Marcotte, M., \$2,400; Martel, A., \$3,541.58; Martel, F., \$3,025; Melançon, J.-C., \$3,270.66; O'Grady, L., \$4,158.30; Ouellet, R., \$2,800; Ouellette, G., \$3,541.58; Parent, L.-Y., \$3,000; Perron, J., \$4,100; Poirier, R., \$4,000; Prieur, J.-B., \$2,858.17; Richer, L.-R., \$2,858.17; Rivard, G., \$3,541.58; Rochon, G.-L., \$3,050; Rodrigue, C., \$3,166.54; Rousseau, G., \$3,291.50; Scott, A., \$4,200, \$1,000; Siros, J.-A., \$4,200; St-Pierre, M., \$4,200; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$3,500; Vézina, P.-H., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$3,091.52.

Subventions — Grants (\$766,370.26): Abitibi-Est: La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$22,621. Abitibi-Ouest: Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,500. Berthier: St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, \$32,333.75. Brome: Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$44,663.80. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$31,315. Châteauguay: Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$30,925. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Oka, \$68,496.25. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$3,200. Gaspé-Sud: Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$20,091.67. Jacques-Cartier: Macdonald College, \$133,665. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$70,262.50. Labelle: Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, \$83,838.81. Lotbinière: Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, \$32,503.76. Napierville-Laprairie: St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$25,500. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$42,756.60. Portneuf: Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, \$4,538.66. Québec: École des Sciences Domestiques, \$1,500. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$29,225. Sherbrooke: École Régionale d'Agriculture, \$47,723.46. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$35,410. Témiscouata: Sully, Maison N.-D.-des-Champs, \$500.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Article (Item) 9

Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$9,659.57.

École Régionale d'Agriculture — Regional Agricultural School, La Ferme, Abitibi

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23

Subvention — Grant, \$32,394.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Article (Item) 10 et S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	64,620.40
Subventions spéciales.....	Special grants.....	60,375.00
		<u>\$ 124,995.40</u>

Abitibi-Est, \$1,404; Abitibi-Ouest, \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$1,151.20; Bagot, \$720; Beauce: Div. A, \$518, Div. B, \$1,240. Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$176; Bonaventure: Div. A, \$518, Div. B, \$513.28. Brome, \$1,904; Chambly, \$904; Champlain, \$2,900; Charlevoix: Div. A, \$574, Div. B, \$1,340. Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$904; Compton, \$904; Deux-Montagnes, \$3,904; Dorchester: Div. A, \$1,140, Div. B, \$940. Drummond, \$864; Frontenac, \$1,204; Gaspé-Nord, \$1,844; Gatineau: Div. A, \$2,140, Div. B, \$1,640. Huntingdon: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,042. Iberville, \$1,904; Îles-de-la-Madeleine: Div. A, \$786, Div. B, \$1,140. Jacques-Cartier, \$1,104; Joliette: Div. A, \$915.36, Div. B, \$1,024. Kamouraska, \$2,404; Labelle: Div. A, \$516, Div. B, \$1,640. Lac St-Jean, \$1,204; Laprairie, \$1,796; L'Assomption, \$359.04; Laval, \$904; Laviolette, \$873.12; Lévis, \$1,358; L'Islet, \$1,904; Lotbinière: No 1, \$552, No 2, \$1,482. Maskinongé, \$3,010.40; Matane, \$6,604; Matapédia, \$1,404; Mégantic: Div. A, \$2,120, Div. B, \$640. Missisquoi, \$904; Montcalm, \$1,708; Montmagny, \$904; Montmorency, Div. A, \$401.28; Napierville, \$626.56; Nicolet: Div. A, \$2,140, Div. B, \$1,022. Papineau, \$3,404; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$355.52, Div. C, \$1,614. Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$1,140, Div. C, \$615.36. Québec, \$904; Richelieu, \$3,904; Richmond, \$1,204; Rimouski, \$3,904; Rivière-du-Loup, \$904; Roberval, \$904; Rouville, \$1,504; Shefford, \$726; Sherbrooke, \$1,370; Soulanges, \$1,904; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$2,904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$1,560; Trois-Rivières, \$1,309.76; Vaudreuil, \$1,704; Verchères, \$1,031.52; Wolfe, No 1, \$1,227; Yamaska, \$1,904.

Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: dixième de douze versements annuels — tenth of twelve annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$50,229.59.

**Encouragement à l'agriculture en général —
Incentive to Agriculture in General**

Articles (Items) 11 et suppl. 2

Salaires	Salaries	47,994.25	
Honoraires:	Fees:		
Vétérinaires à temps partiel.	Part-time veterinaries.	225,424.37	
Inspecteurs de ruchers	Inspectors of apiaries.	3,015.55	228,439.92
Concours du Mérite Agricole.	Agricultural Merit Competition	5,148.59	
Organisation de la main-d'œuvre agricole	Organization of agricultural labour ..	2,084.47	
Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin.	Grants for seed-grain distribution to needy farmers	209,478.75	
Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.	Indemnities for the slaughtering of diseased animals.	16,187.94	
Insémination artificielle	Artificial insemination.	42,379.78	
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.	36,149.12	
Matériel divers et dépenses de laboratoire.	Sundry supplies and laboratory expenses.	126,456.93	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery.	3,856.51	
Décoration des expositions.	Decoration of exhibitions	48,640.97	
Frais postaux pour échantillons de lait.	Postage for milk samples	19,000.00	
Réparations d'entrepôt.	Repairs of warehouse.	83,225.00	
Frais de transport.	Transportation expenses.	12,650.68	
Transport de foin.	Transportation of hay.	19,812.54	
Divers.	Miscellaneous.	24,732.76	416,904.29
			926,238.21
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada.	1,042.23	
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.	Postal cow-testing: Contributions of farmers.	6,416.08	
Insémination artificielle: contributions des cercles d'élevage.	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs	39,909.74	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Refund of Provincial tax on gasoline.	1,437.48	
Divers.	Miscellaneous.	251.90	
		49,057.43	
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Chasse.	Game.	972.59	
Conseil exécutif.	Executive Council.	268.75	
Industrie et commerce.	Trade and Commerce	374.36	
Pêcheries.	Fisheries.	649.47	
Santé.	Health.	285.30	
Secrétaire de la Province.	Provincial Secretary	375.00	
Terres et forêts.	Lands and Forests.	2,034.16	
		4,959.63	926,238.21
	À reporter — Carried forward.		

Reporté — Brought forward.....		4,959.63	926,238.21
Voirie.....	Roads.....	1,530.55	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization.....	3,435.71	
Divers:	Miscellaneous:		
Bien-être social et jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	30.00	
Instruction publique.....	Education.....	483.98	
Secrétaire de la Province...	Provincial Secretary	365.00	
Terres et forêts.....	Lands and Forests..	241.94	
		11,046.81	60,104.24
			\$ 866,133.97

Salaires — Salaries (\$47,994.25): Caron, R., \$1,620; Denis, J.-G., \$1,686; Drouin, J., \$1,848; Ouellette, E., \$1,535 (mutation à Service civil — transferred to Civil Service); Savard, A., \$1,535 (mutation à Service civil — transferred to Civil Service). Autres salaires — Other salaries: \$39,770.25.

Honoraires — Fees (\$228,439.92): Allard, P.-R., \$1,096.75; Armitage, R.-M., \$1,761.65; Auger, R., \$4,279.10; Barbier, M., \$4,248.60; Baril, R., \$1,659.80; Beaudry, C.-E., \$1,216.90; Biron, S., \$2,809.45; Blais, J.-M., \$1,015.85; Blanchet, H.-P., \$2,140.90; Blondin, D., \$3,790.60; Bois, J.-M., \$2,261.20; Boisvert, A., \$2,818.80; Bonin, G., \$1,510.55; Bouliane, F., \$2,234.35; Bourgeois, R., \$4,385.65; Bourgouin, Y., \$1,850.10; Bourque, J., \$5,616.20; Breault, R., \$3,313.30; Breton, E., \$4,047.95; Cadieux, G., \$2,595.90; Cardinal, A., \$2,208.35; Carrière, S., \$2,675.50; Chamberland, H., \$2,945; Cloutier, R., \$2,726.30; Colpron, C.-G., \$3,582.20; Daneault, R., \$2,721.30; Demers, J.-N., \$5,955.55; Demers, P., \$1,688.65; Desgroseilliers, R., \$2,308.35; Desrosiers, T., \$3,192.30; Dincl, J.-U., \$1,489.40; Dorion, G., \$4,350.25; Dumas, B., \$1,537.60; Dumas, P.-E., \$4,964.35; Fleurent, A., \$1,560.05; Forest, R., \$2,330.60; Fraser, A., \$1,367.40; Fréchette, R.-R., \$2,544.60; Garon, J.-M., \$2,720.90; Gauthier, M., \$2,526.90; Gauthier, R., \$1,457.72; Giguère, R., \$1,959.60; Grégoire, C.-A., \$1,257.85; Guillolette, A., \$1,594.15; Hamelin, F., \$4,709.10; Harris, C.-S., \$1,297.35; Hébert, O., \$5,454.60; Jacques, E., \$2,062.05; Jobin, R.-P., \$5,907.20; Jourdain, J., \$1,010.40; Lafortune, J., \$1,021.70; Lambert, G., \$1,423.30; Lanoix, L., \$2,788.60; Lapierre, N., \$3,778.60; Lefebvre, A., \$1,460.20; Lefebvre, B., \$1,610.20; Lefebvre, J.-A., \$2,685.40; Manseau, L.-P., \$2,711.50; Mayrand, D., \$1,214.20; Mercure, M., \$3,250.35; Méthot, A., \$1,922.75; Morrison, W.-L., \$1,197.70; Ouellet, G.-A., \$1,962.10; Pagé, J.-G., \$5,173.20; Pagé, M.-H., \$1,887.40; Paquin, L., \$1,216.30; Paris, A., \$2,453.35; Pellerin, M.-A., \$1,528.45; Pilon, C., \$4,203.50; Pinard, G., \$2,715.45; Poitras, E., \$1,733.35; Rainville, J.-H., \$3,487.85; Rouillard, C., \$2,161.20; Roy, A., \$6,031.05; Roy, J.-E., \$3,263.60; St-Pierre, J.-P., \$1,757.40; Tardif, J.-G., \$1,641.95; Tétreault, H.-R., \$3,741.95; Tétreault, M.-G., \$3,867.15; Tétreault, P., \$3,760.30; Tougas, C., \$1,973.45; Turcot, J.-T., \$1,531.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,526.20.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$5,148.59): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,574. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., \$1,523.55. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$234.73. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assoc. des Employés Civils, \$1,266.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$550.01.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour: FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,084.47.

Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Grants for Seed-Grain Distribution to Needy Farmers (\$209,478.75): PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES: **Bonaventure:** Comité des Semences: St-Conrad, \$172, St-Edgar, \$325, St-Elzéar, \$1,186, St-Jean-de-Brébeuf, \$662, St-Jogues, \$750, St-Louis-de-Gonzague, \$660. **Gaspé-Nord:** Comité des Semences: Sacré-Cœur-de-Tourelle, \$351, St-Bernard-des-Lacs, \$925, St-Joseph-des-Monts, \$510, St-Octave-de-l'Avenir, \$1,419, St-Thomas-de-Cloridorme, \$450. *Corp. Municipale:* Christie, \$636, Cloridorme, \$778, Duchesnay, \$1,050, Grande-Vallée, \$1,060, Marsoui, \$480, Mont-St-Pierre, \$1,224, Ste-Anne-des-Monts, \$4,950, St-Joachim-de-Tourelle, \$2,497, Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, \$2,193, St-Maurice, \$651, St-Maxime-de-Mont-Louis, \$1,047, St-Norbert-de-Cap-Chat, \$4,732. **Gaspé-Sud:** Comité des Semences: Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$800, St-Charles-Garnier, \$500, St-Edmond-de-Pabos, \$500, St-Gabriel, \$600, Val-d'Espoir, \$1,200. **Matane:** Comité des Semences: St-Nil, \$2,181, St-René-Goupil, \$2,803. *Corp.*

Municipale: Capucins, \$2,383, Grosses-Roches, \$300, Métis Beach, \$792, Price, \$487, Ste-Félicité, \$9,472, Ste-Flavie, \$6,672, St-Jean-Baptiste-Mont-Joli, \$2,790, St-Luc, \$5,394, St-Thomas-de-Cherbourg, \$1,722. **Matapédia**: *Comité des Semences*: Routhierville, \$450, St-Alexandre-des-Laacs, \$1,032, Ste-Marguerite, \$1,317, Ste-Paula, \$1,962.25. *Corp. Municipale*: La Rédemption, \$465, St-Benoît-Joseph-Labre, \$255, St-Cléophas, \$2,046, St-Edmond, \$405, St-Tharcisius, \$4,122. **Rimouski**: *Comité des Semences*: Esprit-Saint, \$3,360, St-Charles-Garnier, \$3,198, St-Guy, \$2,079, Trinité-des-Monts, \$3,360. *Corp. Municipale*: Biencourt, \$3,432, Fleurault, \$7,072, Lac-des-Aigles, \$3,977.50, Luceville, \$1,065, Mont-Lebel, \$2,772, N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$5,025, Rimouski-Est, \$957, St-Anaclet-de-Lessard, \$9,267, Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$706, Ste-Blandine, \$2,781, Ste-Cécile-du-Bic, \$10,794, St-Donat, \$7,695, St-Fabien, \$13,842, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$5,502, St-Gabriel, \$1,032, St-Germain-de-Rimouski, \$2,793, Ste-Luce, \$11,265, St-Marcellin, \$2,667, St-Mathieu-de-Rioux, \$5,178, St-Médard, \$2,433, St-Narcisse-de-Rimouski, \$3,445, Ste-Odile-sur-Rimouski, \$4,113, St-Simon, \$5,360, St-Valérien, \$4,950.

Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnities for the Slaughtering of Diseased Animals (\$16,187.94): PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS: Arthabaska, \$6,262.21; Bagot, \$179.89; Beauce, \$3,497.73; Champlain, \$164.50; Compton, \$816.66; Drummond, \$1,375.20; Lotbinière, \$91.38; Mégantic, \$541.84; Montmorency, \$800; Nicolet, \$1,479.95; Richmond, \$341.40; Wolfe, \$30.35; Yamaska, \$606.83.

Autres dépenses — Other Expenses (\$416,904.29): Adam, P., \$2,000; Beauchesne, F., \$1,200; Beaudet, J.-L. Inc., \$1,561.73; Benoît, A. & Fils Enr., \$1,765; Bernard, C., \$1,558.98; Boucher, R., \$1,081.35; Boyle, J.-P. Ltd., \$1,312.50; Bradley Pulverizer Co., \$2,767.55; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$6,939.32; Can. Nat. Railways, \$11,697.22; Can. Pac. Express Co., \$4,075.08; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$5,192.55; Chinie Hardware Co., \$2,426.86; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), \$5,400.44; Cobra Industries Inc., \$11,028.31; Coop. Fédérée de Québec, \$9,680.81; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$19,812.54; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,034.93; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$7,024.73; Ferme du Collège de Lévis, \$1,800; Ferme Raymondale, \$1,800; Fisher Scientific Co. Ltd., \$3,745.35; Gaudette, G., \$3,595; General Biological Supply House Inc., \$1,371.31; Godbout, P. Inc., \$6,698.38; Grenier, J. Ltée, \$2,530.95; Horto Enr., \$1,589.23; Huiles Marquette Ltée, (Les), \$1,940.03; Instruments Lafayette Enr., \$1,020.75; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$6,246.33; Labelle, H., \$1,800; Laberge, A. Ltée, \$2,364.19; Laboratoire Cartier Enr., \$12,289.74; Lachance, O., \$1,145.20; Lake Aylmer Farm, \$2,000; Leblanc, E., \$1,624; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$10,550; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$20,350.78; Marquis, L.-C. Ltée, \$6,671.83; McGregor, F., \$1,000; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$1,739.30; Normandin, U., \$1,800; Paré, Françoise, \$1,026.20; Pfizer Canada, Div. of Pfizer Corp., \$1,028.55; Pharmacie G. Vézina, \$2,002.58; Pilon, A. Ltée, \$83,225; Pouliot & Poliquin Inc., \$12,609.84; Produits Marquette Ltée, (Les), \$1,226.95; Produits Métalliques Saro Inc., (Les), \$2,000; Reliance Chemicals Ltd., \$1,155.98; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$1,200; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,127.95; Scott, A., \$1,444.78; Séguin, J.-R., \$20,551.30; Sharp & Dohme Canada Ltd., \$1,786.12; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,374.64; *Société Coop. Agricole*: Ste-Rosalie, \$4,140.92, Trois-Pistoles, \$1,172.35. St. Maurice Foundries Ltd., \$1,019.70; Thériault, N., \$1,976.94; Trudel, E., \$3,531.47; Trudel, J., \$2,000; Turcotte Enr., \$1,725.63; Union des Jardiniers Enr., (L'), \$2,021.93; Wales Home Farm, (The), \$1,200; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,187.02; Young, H. Co. Ltd., \$1,110.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$64,825.87.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Article (Item) 12

Traitements.....	Salaries.....	56,892.93
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	300.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	28,706.14
Divers.....	Miscellaneous.....	766.98
		<hr/> 86,666.05
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	80.64
		<hr/> \$ 86,585.41

Traitements — Salaries (\$56,892.93) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$28,706.14) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$300.00): Angers, A., \$1,200, \$587.79; Baribeau, C., \$3,250, \$2,483.89; Boisvert, R., \$2,800; Brien, J., \$3,200, \$1,986.41; Cadieux, Noëlla, \$1,650; Chartrand, J.-A., \$1,200, \$670.66; Desrochers, J.-W., \$2,300; Doyon, M., \$2,300, \$2,137.63; Dubé, J.-N., \$3,300, \$2,460.88; Frenette, Cécile, \$2,000; Hébert, J., \$1,200, \$1,086.57; Julien, Anna, \$1,800; Lafleur, M., \$3,200, \$1,179.20; Langlais, G., \$3,250, \$2,201.28; Lowe, W.-D., \$1,200, \$1,074.47; Milot, O., \$5,000, \$1,711.67; Morin, E., \$2,300, \$777.90; Morin, J., \$2,300, \$2,290.51; Pelletier, M., \$3,250, \$1,471.32; Rochette, J.-O., \$2,300, \$2,153.40; Savoie, A., \$3,600, \$2,130.83; St-Pierre, R., \$1,760.33, \$1,348.40; Tardif, S., \$2,300, \$539.98. Autre traitement et rémunérations additionnelles — Other salary and additional remuneration: \$532.60; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$413.35.

Divers — Miscellaneous: \$766.98.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Articles (Items) 13, suppl. 3 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	459,017.36
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	5,031.25
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	5,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	65,491.99
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	28,461.60
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	8,077.73
Frais juridiques.....	Legal fees.....	72,146.55
Frais de perception.....	Collection expenses.....	7,629.99
Assurances.....	Insurance.....	8,626.40
Téléphone et frais de poste....	Telephone and postage.....	28,562.73
Divers.....	Miscellaneous.....	4,812.77
		<hr/>
		692,858.37
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés...	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	21,035.00
		<hr/>
		671,823.37
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of interest.....	786,778.26
		<hr/>
		\$1,458,601.63

Administration (\$692,858.37)

Traitements — Salaries (\$459,017.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$65,491.99) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,031.25) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$5,000.00): Président: Poirier, E., \$8,000, \$1,399.92, (d) \$2,000. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., \$7,000, \$499.96, (d) \$1,000; Laplante, R., \$7,000, \$1,134.17, (d) \$1,000; St-Germain, E., \$7,000, \$816.74, (d) \$1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubé, Marcelle, \$2,200; Bailly, C.-A., \$4,270, \$2,590.99; Baribeau, J.-M., \$2,991.54; Beaucage, P., \$2,980, (c) \$39; Beauchesne, F., \$1,550, \$842.66; Beaudet, Z., \$1,929.04; Béliveau, R., \$4,600, (c) \$580; Bellemare, J., \$5,660, \$704.11; Belzile, A., \$2,400; Belzile, L.-de-G., \$4,430, \$3,437.49; Benoit, E., \$1,330, \$637.23; Bernier, Louise, \$1,520.80; Bilodeau, J.-P., \$2,819.12; Blanchard, F.-X., \$3,950, \$1,515.29; Blin, M., \$2,110; Bolduc, R., \$1,984.08; Bonin, Rachèle, \$1,805; Bouchard, Fabiola, \$1,531.41; Boucher, G., \$4,430, (c) \$312; Bourassa, Mme M., \$2,000; Brown, Gertrude, \$1,984.56, (c) \$60; Brunelle, V.-E., \$4,600, (c) \$692; Carignan, T., \$1,270, \$756.38; Caron, Claudette, \$1,800; Caron, J.-C., \$2,330; Castonguay, F., \$1,900, (c) \$36; Chassé, E., \$2,530, (c) \$70; Chouinard, Gemma, \$2,000; Cloutier, Élisabeth, \$1,805.76; Comtois, P., \$6,500, \$729.69; Corriveau, E., \$2,000; Côté, Blanche, \$2,000; Côté, Françoise, \$1,755; Côté, Lise, \$1,660; Coulombe, L., \$4,583.22; Couture, Colette, \$2,000; Couture, Thérèse, \$1,755; Couture, P., \$570, \$595.88; D'Astous, C.-E., \$2,300; D'Astous, J.-M., \$1,415, \$564.54; Denis, M., \$2,440; Deschênes, M., \$3,103.62, (c) \$75; Deschênes, P., \$2,300;

Dion, L., \$2,000; Doré, R., \$3,560, (c) \$60; Dorval, Y., \$1,900; Duquette, H., \$700, \$628.51; Durand, Charlotte, \$2,200; Durocher, P., \$3,408.32; Faucher, Murielle, \$1,564.80; Fecteau, Yvette, \$1,755; Fillion, P., \$1,800; Fortier, Rolande, \$2,341.62, (c) \$20; Fortin, T.-J., \$620, \$405.85; Fournier, J.-A., \$4,770, \$1,107.08; Gagnon, Louise, \$1,755; Gagnon, Thérèse, \$1,800; Garneau, O., \$5,475; Genois, P., \$1,540; Gingras, Aline, \$1,685; Gingras, Yvette, \$1,800; Girard, J.-J., \$4,770, \$1,178.78; Gouin, G.-H., \$4,800, (c) \$964; Grammond, E., \$560, \$428.80; Guimont, Huguette, \$1,653.44; Guimont, R., \$2,000; Habel, T., \$2,374.80; Hamel, M., \$2,471.60, (c) \$75; Hudson, Louise, \$2,341.62; Huot, R., \$1,929.04; Hurtubise, H., \$6,050, \$1,008.61; Jobin, F., \$2,000; Jolicœur, P., \$1,562.49; Kirouac, L., \$3,228.66, (c) \$65;

Labbé, P., \$3,256.14, (c) \$57.50; Lacasse, J., \$1,790; Lachance, A., \$790, \$426.22; Lachance, Patricia, \$1,542.84; Lacouline, Huguette, \$1,666.56, (c) \$45; Lahaye, P., \$1,250, \$884.36; Laliberté, Denise, \$1,755; Lamarre, G., \$4,430, \$2,533.72; Lambert, J.-E., \$3,091.62; Lambert, R., \$2,212.80, (c) \$50; Lapointe, J.-S., \$1,883.20; Lapointe, R., \$2,591.54; Larivière, J.-B., \$3,950; Lavallée, L., \$3,950; Lavallée, R., \$2,978.58; Lavoie, Huguette, \$1,536.48, (c) \$65; Lauzière, C.-E., \$2,860; Lebel, G., \$2,968.16, (c) \$75; LeBoeuf, R., \$2,241.60, (c) \$75; Leclerc, P., \$1,260, \$681.20; Lécuyer, P., \$3,062.43; Lefrançois, B., \$2,000, (c) \$70; Legault, J., \$840, \$700.57; Lemay, A., \$2,100; Leroux, L., \$1,180, \$767.83; Létourneau, Claudette, \$1,700; Levasseur, B., \$2,800; Levasseur, Éva, \$2,000, (c) \$2; L'Heureux, G., \$3,950; Mailhot, J.-M., \$3,900; Marquis, Pauline, \$1,575; Mathieu, Marcelle, \$2,000; Matte, C.-A., \$6,050, (c) \$680; McArdle, Thérèse, \$1,629.09; Métivier, L.-P., \$5,500; Métivier, Thérèse, \$1,755; Morel, Denise, \$1,900; Morency, M., \$1,700, (c) \$75; Morin, E., \$4,590, \$3,476; Morissette, R., \$610, \$481.65; Morrier, E., \$1,520, \$652.82; Nadeau, E., \$4,270, \$2,147.23; Parent, Madeleine, \$2,000, (c) \$15; Pélouquin, A., \$4,270, \$2,704.09; Philibert, C.-E., \$2,000, (c) \$70; Picher, P.-E., \$2,440; Piégay, Antoinette, \$2,341.62; Pinard, O., \$1,790, \$841.78; Pinsonnault, A., \$5,800, \$2,856.82; Piquois, R., \$3,800, \$2,561.52; Plante, A., \$1,600; Poirier, G.-G., \$2,400; Poirier, R., \$2,550, (c) \$80; Poulin, Jeanne, \$2,341.62, (c) \$40; Pouliot, J.-L., \$2,519.94; Readman, Suzanne, \$1,600.30, (c) \$40; Rémillard, L., \$4,430, \$3,241.93; Renaud, A., \$4,270, \$2,779.66; Renaud, N., \$2,624.88; Richard, Fernande, \$2,341.62; Rochette, C., \$2,690; Rochette, E., \$3,437.40, (c) \$348.75; Roy, Valère, \$2,600; Roy, Viateur, \$2,660; Ruelland, L., \$4,270, \$2,981.31; Samson, Lise, \$1,755; Sioui, H., \$2,330; Sirois, L., \$910, \$452.21; Smith, Pauline, \$1,600; Tanguay, Françoise, \$1,755; Théroux, D., \$4,100, \$2,871.37; Thibault, L., \$1,500; Thiboutot, Bibiane, \$1,775; Toupin, M., \$1,883.30; Vachon, A., \$730, \$572.79.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$52,951.10; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$9,894.23.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates (\$28,461.60): Crépeau, L. de G., \$2,129. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,332.60.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$8,077.73.

Frais juridiques — Legal Fees (\$72,146.55): Delage, M. et A., \$2,202.50; Demers, D., \$3,970; Dupuis, C., \$1,778; Gagnon, J.-M., \$2,210; Joli-Cœur, J.-A., \$4,999.92; Larue, M., \$2,872; Lavallée, A., \$1,413.50; O'Farrell, E., \$2,549.50; Painchaud, F.-A., \$1,035; Proulx, C., \$1,675.50; Rousseau, M., \$2,033; Roy, R., \$3,113.48; Taschereau, T.-J., \$1,144.50; Tétreault, L., \$1,505; Tremblay, J.-A., \$2,550; Turgeon, P.-P., \$4,792.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$32,302.15.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$7,629.99.

Autres dépenses — Other Expenses (\$42,001.90): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,730.71; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$22,000; Poirier, G.-G., \$8,585.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,685.44.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des finances — Dept. of Finance, \$2,925,186.98. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: Interest received from borrowers, \$2,133,408.72, \$786,778.26.

Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions

12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,319,433.27.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Frais d'administration (1)	Administration expenses	95,335.88
Frais de construction et assistance aux coopératives (2)	Construction expenses and assistance to Cooperatives	372,411.38
		<u>467,747.26</u>
Moins recouvrements:	Less refunds:	
Taxe provinciale sur la gasoline	Provincial tax on gas- oline	1,186.94
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	2,902.45
		<u>4,089.39</u>
		<u>\$ 463,657.87</u>
Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir annexe A-4, page 47):	Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-4, page 47):	
Prêts statutaires	Statutory loans	1,085,420.33
Moins:	Less:	
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%	108,542.03
Recouvrements des coopératives	Refunds from Cooperatives	473,749.67
		<u>582,291.70</u>
		503,128.63
Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes	17,363.97
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for depreciation	15,344.02
		2,019.95
Ligne de transmission de Gaspé.	Transmission Line at Gaspé	401,499.37
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for depreciation	16,088.75
		385,410.62
Ligne de transmission de Mont-Laurier	Transmission Line at Mont-Laurier	163,909.03
		<u>1,054,468.23</u>
Moins:	Less:	
Diminution des comptes à recevoir	Diminution of accounts receivable	161,176.97
Diminution des avances pour frais de voyage	Diminution of advances for travelling expenses	500.00
		<u>161,676.97</u>
		892,791.26
Plus:	Add:	
Augmentation de l'inventaire du matériel de ligne	Raise in stock of line material	297,197.96
		<u>\$1,189,989.22</u>

(1) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements	Salaries	82,663.72
Frais de voyage	Travelling expenses	4,039.22
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,995.07
Papeterie et impressions	Stationery and printing	1,176.45
Automobiles: achat et entretien . .	Automobiles: Purchase and maintenance	4,112.98
Divers	Miscellaneous	1,529.44
		<u>8,813.94</u>
		95,516.88
Moins: remboursements	Less: Reimbursements	181.00
		<u>\$ 95,335.88</u>

Traitements — Salaries (\$82,663.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,039.22): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., \$10,000, \$811.26. Membres — Members: Mercier, J., \$8,000, \$423.07 (voir aussi Refonte des lois concernant les syndicats coopératifs — see also Consolidation of the Laws respecting Cooperative Syndicates, page 219); Rioux, A., \$8,000, \$428.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., \$6,000; Boulva, C., \$5,166.65, \$907.15; Champagne, Jeanne, \$2,233.19; Choinière, Alice, \$2,300; Chouinard, Blanche, \$2,233.19; Delage, G., \$3,700; Dubé, J.-H., \$3,900; Fortin, Marguerite, \$1,833.33; Laforce, M., \$3,600, \$782.13; Lafrance, Mme J.-G., \$1,750; Létourneau, L., \$6,566.59, \$414.28; Létourneau, Maria, \$1,733.25; Levesque, R., \$2,350; McGough, P., \$3,050; Paré, Marguerite, \$2,300; Pelletier, Thérèse, \$1,345.73; Roy, A., \$2,033.25; Roy, Colette, \$1,883.25; Tremblay, Jacqueline, \$1,983.33. Autres traitements — Other salaries: \$701.96; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$272.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,813.94): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,645.82; Fournier, A. Auto Inc., \$3,053.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,114.62.

(2) Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives

Traitements.....	Salaries.....	155,025.14
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	87,666.18
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	1,038.64
Partie non remboursable des prêts.....	Non-repayable portion of loans.....	108,542.03
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,253.00
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	2,776.10
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	1,548.58
Camions: achats et entretien.....	Trucks: Purchases and maintenance.....	22,352.42
Outils.....	Tools.....	5,319.11
Frais d'entrepôt.....	Warehouse charges.....	1,812.01
Assistance aux coopératives.....	Assistance to Cooperatives.....	1,764.46
Achats de matériel.....	Purchases of supplies.....	1,823,169.41
Divers.....	Miscellaneous.....	1,146.26
		<u>2,214,413.34</u>
Moins:	Less:	
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel.....	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province: Purchases of supplies..	<u>1,823,169.41</u>
		391,243.93
Moins:	Less:	
Dépenses remboursées par les coopératives.....	Expenses reimbursed by the Cooperatives.....	6,533.47
Dépenses facturées aux coopératives.....	Expenses invoiced to Cooperatives.....	11,932.65
Compensation pour taxe de vente.....	Compensation for Sales tax.....	366.43
		<u>18,832.55</u>
		<u>\$ 372,411.38</u>

Traitements — Salaries (\$155,025.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$87,666.18): Baillargeon, R., \$2,666.59, \$2,109.65; Baribeault, L.-O., \$3,266.59, \$2,986.39; Beaudet, T., \$2,700, \$1,136.19; Bélanger, H., \$2,866.51, \$2,913.09; Bélanger, J.-L., \$2,700, \$2,644.72; Bergeron, R., \$4,600, \$1,198.67; Bernier, C., \$5,400; Biron, L., \$2,400, \$1,506.03; Bissonnette, S., \$362.49, \$571.15; Bouchard, L., \$1,633.33, \$957.19; Caissy, G., \$358.33, \$425.55; Carrière, J.-E., \$2,649.16, \$2,679.88; Carrière, P., \$5,600, \$3,349.94; Daigneault, G., \$4,200, \$3,112.23; Desfossés, J., \$679, \$560.35; Desgagné, J., \$2,900, \$1,176.25; Désilets, J.-P., \$3,066.65, \$2,203.25; Drouin, R., \$2,800, \$1,742.33; Dubé, J.-C., \$3,266.59, \$2,447.50; Filiatreault, R.-M., \$4,900, \$3,487.27; Fortin, C., \$4,600, \$1,366.87; Fortin, G.-H., \$2,900, \$3,329.55; Fortin, M., \$440, \$447.70; Gingras, W., \$2,250, \$1,605.86; Grondines, J.-L., \$5,600, \$2,948.10; Guérin, Marcel, \$1,026.13, \$519.46; Guérin, Martin, \$918, \$563.20; Labbé, J.-L., \$5,400, \$2,298.86; Labbé, L., \$2,126.24, \$1,201.95; Labonté, A., \$4,000, \$2,118.40; Lacroix, P.-A., \$800.62, \$630.55; Lafrance, Y., \$553.88, \$684.54; Leclerc, J., \$1,700; Le Hir, L., \$3,600, \$2,746.97; Lessard, R., \$2,666.59, \$3,049.77; Maheux, R., \$3,566.59, \$2,739.59; Marcotte, P., \$3,866.59; Marquis, J.-C., \$3,850, \$1,389.29; Milette, B., \$4,000, \$2,903.91; Moreau, T., \$1,533.30, \$1,280.52; Olivier, E., \$3,266.59, \$2,758.76;

Pelletier, C., \$480, \$419.30; Pilote, J.-B., \$2,200; Saillant, C., \$2,894.99, \$2,572.48; Santerre, G.-A., \$1,125, \$688.16; Savard, B., \$1,700; Savard, M., \$1,727.13; Shooner, L., \$3,466.51, \$2,529.50; Tessier, R., \$4,200, \$1,772.74; Têtu, M., \$2,766.65, \$2,839.62; Thibault, B., \$4,066.51, \$1,373.61; Tremblay, E.-O., \$1,700; Tremblay, J.-M., \$1,700; Vien, J., \$5,400, \$1,417.67; Villeneuve, M., \$1,291.65. Autres traitements — Other salaries: \$2,626.93; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,261.62.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc.: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,038.64.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$108,542.03): Abitibi-Est, \$20,000; Abitibi-Ouest, \$12,500; Gaspé-Nord, \$6,364.53; Gaspé-Sud, \$9,000; Iberville, \$7,500; Kipawa, \$2,200; L'Alverne, \$5,227.50; Manicouagan, \$3,000; Montcalm-Nord, \$9,900; Papineau-Est, \$6,000; Papineau-Ouest, \$1,900; Péribonka, \$550; Ragueneau, \$4,800; Rouyn-Noranda, \$3,000; St-Étienne de Bolton, \$1,500; St-Joachim et L'Enfant-Jésus, \$1,000; St-Luc de Laval, \$4,100; Sept-Iles, \$10,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,862,141.35): Agence Maritime Inc., \$2,-560.29; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$77,245.49; Boulet, A. et Canadienne Mercantile, \$1,673.34; Brisson Automobiles Ltée, \$1,499.85; Brown Boveri (Canada) Ltd., \$93,919.50; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$18,001.47; Canada Wire & Cable Co. Ltd., \$3,141.85; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$1,334.85; Canadian General Electric Co. Ltd., \$102,540.36; Canadian General Electric Co. Ltd. (Apparatus Division), \$8,310.50; Canadian International Paper Co., \$4,200; Canadian Lightning Protection Ltd., \$1,040.93; Canadian Line Materials Ltd., \$59,187.59; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$72,476.38; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$9,629.07; Carter & Girard Ltd., \$2,590; Clarke Steamship Co. Ltd., \$2,269.02; *Coop. d'Électricité*: Gaspé-Sud, \$28,-047.04; Papineau-Ouest, \$4,000.96. Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,691.59; Direct Motor Express Ltd., \$2,085.78; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$5,285.23; Dufour Automobiles Inc., \$2,064.31; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$16,789.93; English Electric Co. of Canada Ltd., \$18,749.62; Faubert, S., \$44,735.30; Ferranti Electric Ltd., \$31,621.02; Gaspé Pulp & Pitwood Co. Ltd., \$5,000; Gauthier, W., \$44,982.82; Grier, G.-A. & Sons Ltd., \$1,003.40; Guay, G., \$4,197.45; Hill-Durham Forgings Ltd., \$10,187.36; Jobin, A.-R. & Cie, \$37,924.80; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., \$8,115.55; Ladouceur, A., \$3,000; Lemay & Laferrière, \$10,253.90; Léveillé, J.-N., \$1,000; Marshall Equipment Co. Inc., \$8,916.71; McLennan Lumber Ltd., \$41,802.60; Northern Electric Co. Ltd., \$694,563.42; Ouellet, A., \$1,331.91; Packard Electric Co. Ltd., \$26,228.70; Paul Auto Enr., \$3,566.13; Pirelli Cables & Conduits Ltd., \$21,486.05; Poulin, J. & Cie Enr., \$9,644.80; Powerlite Devices Ltd., \$1,263.15; Provincial Pole Line Construction Inc., \$154,173.26; Reliance Electric & Engineering (Canada) Ltd., \$11,140; Russel Motor Sales Inc., \$1,325; Savidant, C., \$1,140; Seguin, J.-J. Co. Ltd., \$12,127; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,073.83; Ste-Marie, M., \$2,057; Tanguay Automobiles, \$1,450; Thibaudeau & Frère Enr., \$44,950.39; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$4,288.81; Young, Herman Co. Ltd., \$38,004.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$37,251.94.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité	Sales of electricity	24,185.40
 DÉPENSES	 EXPENDITURE	
Traitements	Salaries	7,492.50
Divers	Miscellaneous	1,428.55
		8,921.05
Moins: remboursements	Less: Reimbursements	79.67
		8,841.38
Dépréciation	Depreciation	15,344.02
		<u>24,185.40</u>
		\$ Nil

Traitements — Salaries (\$7,492.50): Gagnon, D., \$1,792.50; Perron, G., \$3,000; Tremblay, J.-P., \$2,700.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,428.55.

Ligne de transmission de (Transmission Line at) Gaspé

REVENUS		REVENUE	
Ventes d'électricité		Sales of electricity.....	20,126.42
Location de ligne.....		Rental of line.....	16,088.75
			36,215.17
DÉPENSES		EXPENDITURE	
Achats d'électricité.....		Purchases of electricity..	20,126.42
Dépréciation.....		Depreciation.....	16,088.75
			36,215.17
			\$ Nil

Achats d'électricité — Purchases of Electricity: Hydro-Québec, \$20,126.42.

**Aide à la construction d'un marché central à Montréal —
Aid in the Construction of a Central Market in Montreal**

14-15 Geo. VI, c. 16 et 15-16 Geo. VI, c. 11

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), \$354,302.73.

**Office des marchés agricoles du Québec —
Quebec Agricultural Marketing Board**

4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64 (\$45,920.47)

Traitements — Salaries (\$41,864.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,067.47): Dubé, A., \$7,791.52; Héon, Juge G.-H., \$10,653.19, \$1,869.93; Marion, J.-A., \$8,708.26, \$447.19; Murphy, D.-J., \$7,791.52; Roy, L., \$2,500. Autres traitements — Other salaries: \$4,419.92; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$750.35.

Divers — Miscellaneous: \$988.59.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 14

Traitement.....	Salary.....	2,226.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	645.00
Subventions	Grants	91,437.36
Bourses d'études	Scholarships.....	30,113.58
Matériel.....	Supplies.....	3,305.65
Divers.....	Miscellaneous.....	2,558.65
		5,864.30
		\$ 130,286.74

Traitement — Salary (\$2,226.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$645.00): Morency, Lucienne, \$2,216.50. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$645.

Subventions — Grants (\$91,437.36): École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$36,230.39; Institut Agricole d'Oka, \$16,856.97; Macdonald College, \$29,775; Université Laval, \$5,075; Université de Montréal, \$3,500.

Bourses d'études — Scholarships (\$30,113.58): Archambault, J., \$1,143.05; Belzile, R., \$1,287.05; Charbonneau, R., \$1,077; Chartier, Y., \$1,027.71; Fournier, A., \$1,301.50; Gagnon, C., \$1,604.50; Giroux, R., \$2,072; Lacasse, A., \$1,883.60; Lavoie, V., \$1,767.31; Lord, L., \$2,034; Mathieu, L., \$1,604.50; Nolin, G., \$1,318.50; Paré, J.-P., \$1,706.50; Perras, D., \$1,351.50; Pickup, T., \$1,600; Therrien, H.-P., \$2,034; Veilleux, R., \$1,754.94. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$3,545.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,864.30): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,260.80; Lorquet, R., \$1,028.40; Séguin, J.-R., \$1,129. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,446.10.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 15 (\$9,990.51)

Atkins, Mary-J., \$5,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,990.51.

Recouvrements — RefundsPage 94

AGRICULTURE:	AGRICULTURE:	
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	3,900.49
Contributions des cultivateurs..	Farmers' contributions.....	10,460.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	50,732.48
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	3,669.18
		<hr/> 68,762.58
OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE:	FARM CREDIT BUREAU:	
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	163.11
		<hr/> \$ 68,925.69

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings**Article (Item) 16

Achat d'un garage à Québec — Purchase of a Garage at Quebec: Ste-Marie,
Succ. J.-U., \$150,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
136	Service civil.....	Civil Service.....
136	Frais de voyage et de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....
138	Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Schools.....
151	Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....
152	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
152	Bourses pour cours additionnels.....	Post-Graduate Scholarships.....
153	Subventions.....	Grants.....
158	Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the Prevention of Juve- nile Delinquency.....
158	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....
164	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
164	Loi concernant la protection civile dans la Province.....	Act respecting Civil Protection in the Province.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commis- sion:
165	Allocations d'assistance aux person- nes âgées de soixante-cinq à soi- xante-dix ans; aux invalides et aux aveugles.....	Assistance Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years; to Disabled and Blind Persons..
169	Assistance aux mères nécessiteuses..	Needy Mothers Assistance.....
	Moins:	Less:
169	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 134)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	140,000.00	126,977.35		13,022.65
“ 2.	25,000.00	24,783.73	30.00	186.27
“ 3.	7,041,000.00			
6 Geo. VI, c. 26.	9,000.00	7,048,489.55	200.00	1,310.45
Art. — Item 4.	26,500.00	19,558.27		6,941.73
“ 5.	1,683,000.00	1,480,803.70	5,050.00	197,146.30
14 Geo. VI, c. 11.			380,047.94	380,047.94
Art. — Item 6.	9,000.00			
S.R., c. 67.	18,000.00	27,000.00		
Art. — Item 7.	700,000.00			
Suppl. 1.	50,000.00	749,965.22		34.78
Art. — Item 8.	300,000.00			
Suppl. 2.	25,000.00	324,271.82		728.18
Art. — Item 9.	2,115,000.00	1,379,858.10	733,536.00	1,605.90
9 Geo. VI, c. 27.		134,426.70	180,448.00	314,874.70
Art. — Item 10.	115,000.00			
Suppl. 3.	7,000.00	121,897.04	100.00	2.96
14-15 Geo. VI, c. 50.		5,323.16		5,323.16
Art. — Item 11, 15- 16 Geo. VI, cc. 3-4 et 3-4 Eliz. II, c. 9	12,000,000.00	12,537,976.22	2,767.06	540,743.28
S.R., c. 180.	8,000,000.00	8,562,374.21		562,374.21
		32,543,705.07		1,582,384.07
		66,784.44		66,784.44
	\$ 32,263,500.00	32,476,920.63	1,302,179.00	1,515,599.63

(Continued on page 135)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 132)

Immobilisations:		Capital Expenditure:
170	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
170	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....
Total		

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 133)
Art. — Item 12.	400,000.00	3,937.73	.....	396,062.27
“ 13.	3,930,000.00	3,929,721.26	.....	278.74
9 Geo. VI, c. 27.....	70,000.00	314,050.01	.....	244,050.01
	\$ 4,400,000.00	4,247,709.00	.....	152,291.00
	\$ 36,663,500.00	36,724,629.63	1,302,179.00	1,363,308.63

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	126,827.35
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	150.00
		<u>\$ 126,977.35</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., \$9,000; Dostie, F., (assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, \$2,750, \$100; Chouinard, Diana, \$2,166.64; Cimon, H., \$3,470; Clément, Huguette, \$2,750; Cloutier, L., \$3,080; Cyr, C., \$2,952.48; Demers, C., \$2,100; Duchesneau, P., \$2,810; Fortier, L.-G., \$5,950; Fortin, L., \$4,400; Graton, R., \$2,700; Guay, R.-E., \$2,000; Guilband, H., \$2,380.64; Labrecque, J., \$3,640; Lamontagne, Lucille, \$2,400, \$25; LaRoche, J., \$5,000; Lockquell, C., \$2,810; Marchand, L.-P., \$3,783.26; Pâquet, L., \$4,660; Pelletier, J.-A., \$6,150; Pelletier, J.-B., \$3,337.42; Perrault, Suzanne, \$2,271; Pilon, A.-O., \$1,800; Poulin, Gisèle, \$2,100; Prévost, R., \$5,500; Pruneau, G., \$1,700; Racette, Réjeanne, \$1,866.64; Racine, Constance, \$2,211.20, \$25; Richer, J.-P., \$3,137.40; Rioux, Lucienne, \$2,750; Tétréault, E., \$2,400; Tremblay, H., \$1,700; Turcotte, A., \$2,002.61; Turgeon, A., \$2,050. Autres traitements — Other salaries: \$8,048.06.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

	Article (Item) 2	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,778.38
Frais de poste.....	Postage.....	1,909.58
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	4,455.98
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	1,957.06
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	3,372.14
Divers.....	Miscellaneous.....	1,310.59
		<u>\$ 24,783.73</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,778.38): Dostie, F., \$2,045.58; Graton, R., \$944.60; LaRoche, J., \$1,552.75; Pelletier, J.-A., \$620.62; Poisson, G., \$2,174.36; Prévost, R., \$855.20; Sauvé, Hon. P., \$2,400. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,185.27.

Autres dépenses — Other Expenses (\$13,005.35): Cercle Universitaire de Montréal, \$1,577.95; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,571.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,855.73.

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools

Article (Item) 3 et 6 Geo. VI, c. 26

Écoles d'enseignement spécialisé —

Article 3 et 6 Geo. VI, c. 26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale — General Direction.	63,621.47	3,474.11	17,908.04	1,411.80
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull	156,784.72	867.47	6,867.65	3,630.07
Montréal	394,858.30	337.64	3,920.06	1,936.75
Québec	333,835.95	766.52	12,658.02	4,130.43
Shawinigan Falls	238,708.72			
Trois-Rivières	334,281.03	860.66	13,881.39	3,297.18
École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski	257,359.57			
École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe	115,154.74	1,331.87	5,648.55	497.08
École de Papeterie de la Prov. de Qué- bec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	96,712.89	125.68	7,171.36	774.94
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal	153,120.53	183.88	2,341.13	1,842.88
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal	166,641.94	387.67	2,034.07	2,776.35
École de Commerce — Commercial School, Chicoutimi				
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration	86,422.69	14,435.95	19,833.82	2,927.37
Amos	34,854.39		221.70	1,245.57
Asbestos	50,432.28		40.78	308.76
Cabano	23,035.23		179.85	452.47
Cap-de-la-Madeleine	105,349.04		446.58	531.71
Chicoutimi	104,115.62		222.66	807.80
Drummondville	73,657.64		230.43	457.46
Granby	59,452.12		153.23	235.47
Grand'Mère	47,846.82		461.77	393.64
Grandes-Bergeronnes	23,867.79		61.11	352.75
Joliette	67,081.36		214.82	529.76
Knowlton	8,964.68		49.39	143.79
La Tuque	12,890.79		271.57	39.88
Lauzon	96,419.47		166.58	685.99
Louiseville			669.00	104.77
Magog	200.00			
Matane	27,167.47		161.18	254.95
Mont-Joli	27,218.93		260.83	771.71
Mont-Laurier	27,847.77		414.17	164.57
Montmagny	80,778.87		393.57	694.21

Specialized Schools

Item 3 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage Supplies and Equipment	Réparations et entretien Repairs and Maintenance	Subventions Grants	Divers Miscella- neous	TOTAL
5,382.00	213.35	3,524.79	961.80	.....	2,313.53	98,810.89
3,511.90	8,309.24	36,340.67	8,463.14	400.00	2,157.09	227,331.95
5,539.11	32,010.34	101,805.00	57,564.41	3,440.00	4,722.96	606,134.57
6,454.34	19,386.15	154,625.30	40,757.45	600.00	7,379.30	580,593.46
.....	.....	.....	.....	97,469.28	.....	336,178.00
19,986.75	27,422.11	105,509.88	101,063.87	600.00	7,903.83	614,806.70
.....	.....	.....	.....	35,000.00	8,799.00	301,158.57
5,493.96	7,981.47	23,691.05	2,595.75	300.00	4,342.19	167,036.66
11,923.54	16,412.28	38,204.37	22,811.63	300.00	4,482.73	198,919.42
7,225.26	6,888.89	15,672.57	8,238.32	300.00	2,394.74	198,208.20
5,987.56	8,351.69	72,913.30	40,083.81	1,862.00	9,302.00	310,340.39
.....	.....	.....	.....	10,000.00	.....	10,000.00
277.20	.....	68,228.69	67.00	.....	3,479.16	195,671.88
936.03	8,970.83	38,142.34	792.13	300.00	1,518.94	86,981.93
534.43	209.19	15,500.40	247.91	250.00	431.00	67,954.75
145.47	1,944.25	46,892.29	1,067.82	150.00	533.21	74,400.59
1,010.29	6,551.75	39,874.57	19,941.46	300.00	858.22	174,863.62
1,260.79	7,874.45	28,516.17	2,373.07	400.00	800.39	146,370.95
1,200.55	3,443.27	12,741.55	3,244.87	300.00	493.49	95,769.26
694.10	3,453.12	11,452.24	1,624.46	300.00	438.03	77,802.77
375.61	.....	75,370.30	142.45	250.00	401.31	125,242.00
447.16	1,217.52	13,907.34	1,804.79	250.00	1,241.87	43,150.33
686.74	4,994.98	42,021.81	1,330.29	300.00	566.22	117,725.98
94.60	1,000.00	5,729.77	33.00	.....	153.02	16,168.25
111.07	202.08	7,725.13	224.70	100.00	48.40	21,613.62
901.91	4,128.32	23,392.03	2,001.11	400.00	1,098.15	129,193.56
.....	.....	34,902.49	.....	.....	.....	35,676.26
.....	.....	.....	.....	.....	.....	200.00
288.50	498.75	15,918.17	145.81	250.00	361.67	45,046.50
297.74	2,100.15	26,261.42	612.05	150.00	516.35	58,189.18
286.50	1,525.06	17,253.55	451.12	250.00	280.35	48,473.09
1,038.20	4,521.06	35,337.60	3,344.18	300.00	880.73	127,288.42

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École de l'Automobile (School)	95,115.38	.....	175.08	774.76
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School	203,158.58	.....	1,521.41	1,866.31
Institut Louis Braille	35,308.32	.....	34.61	672.63
Mont St-Antoine	187,283.41	.....	705.36	673.03
Section Est (Eastern)	135,492.65	.....	475.64	859.76
Section Nord (Northern)	172,269.30	.....	486.48	516.52
Section Ouest (Western)	129,483.38	.....	319.69	774.57
Section des Métiers Féminins (Fe- male Trade)	45,822.80	.....	38.84	281.25
Plessisville	38,711.62	.....	262.00	277.86
Port-Alfred	46,147.27	.....	173.15	547.89
Québec:				
École de l'Automobile (School)	82,357.80	.....	240.09	377.92
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School . . . . .		.....
Rivière-du-Loup	46,899.92	.....	169.49	206.41
Rouyn	58,337.07	.....	150.31	545.82
St-Eustache-sur-le-Lac	200.00	.....	
St-Gabriel-de-Brandon	35,539.10	.....	238.29	259.85
St-Jean	70,582.82	.....	228.61	512.66
St-Jérôme	70,404.19	.....	373.15	670.54
St-Joseph-d'Alma . . . . .		.....	669.00	78.85
Shawbridge	6,750.19	.....		14.16
Sherbrooke	122,691.44	.....	835.51	766.12
Sorel	66,899.06	.....	301.39	409.31
Thetford Mines	75,019.09	.....	388.70	678.59
Trois-Rivières: Patronage St-Charles .	16,461.92	.....	
Valleyfield	75,765.74	.....	256.83	432.18
Victoriaville	59,847.89	.....	171.92	357.73
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Mont- réal	56,733.13	11.69	89,782.94	393.48
	\$ 5,202,014.89	22,783.14	194,881.80	44,348.31

Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et taxes	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Taxes	Lighting, Heating and Power	Supplies and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
1,250.40	8,812.92	43,430.29	1,203.77	2,033.00	2,421.48	155,217.08
1,791.84		65,326.32	18,525.64	2,133.00	5,271.37	299,594.47
272.95	3,620.35	18,671.09	2,523.47	150.00	1,168.33	62,421.75
438.68	816.51	47,604.91	706.82	2,133.00	1,707.78	242,069.50
1,339.44	8,037.82	29,207.81	9,423.17	2,133.00	1,398.54	188,367.83
1,227.36	5,205.88	24,290.57	1,722.98	2,133.00	1,359.77	209,211.86
1,959.22	6,930.05	21,264.32	11,117.15	2,033.00	1,143.24	175,024.62
27.32	2,422.95	5,951.14	1,594.58	150.00	343.73	56,632.61
305.29	374.85	26,911.16	247.95	250.00	322.48	67,663.21
380.59		17,460.33	267.99	250.00	319.08	65,546.30
1,017.99	5,240.34	11,575.26	2,357.31	300.00	6,698.97	110,165.68
1,450.31						1,450.31
534.18	2,394.43	17,766.30	1,666.89	250.00	678.80	70,566.42
877.65	3,852.22	21,589.54	733.63	300.00	775.96	87,162.20
		246.49				446.49
412.42	2,010.10	11,519.82	2,526.10	250.00	216.13	53,021.81
994.55	5,538.60	28,468.88	1,104.29	300.00	964.39	108,694.80
1,071.15	4,319.55	28,463.33	2,230.48	300.00	552.94	108,385.33
		26,711.39				27,459.24
35.00		1,819.70	6.33		58.57	8,683.95
1,312.52	7,434.89	35,487.20	1,372.39	400.00	2,858.10	173,158.17
664.88	5,087.62	20,017.83	2,995.94	300.00	230.33	96,906.36
1,417.21	4,704.47	40,642.59	836.79	300.00	704.39	124,691.83
				25,000.00		41,461.92
754.04	3,328.73	19,486.69	976.62	300.00	693.32	101,994.15
503.56	700.00	22,134.46	615.02	300.00	303.22	84,933.80
						4,408,714.63
4,800.00	325.22	4,229.78	1,278.12	.....	24,142.95	181,697.31
106,929.96	260,767.80	1,701,731.99	388,021.83	196,219.28	122,231.75	8,239,930.75

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 8,239,930.75

Moins — Less:

Contribution du Gouvernement du Canada, en vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-57, etc. — Contribution of the Government of Canada, under clause (3-A) of the 1945-57 agreement, etc..... 10,000.00

Rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:

École technique — Technical School, Hull..... 30,994.12
 “ “ Montréal..... 83,274.40
 “ “ Québec..... 58,022.94
 “ “ Trois-Rivières..... 64,116.04

École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski..... 1,200.00

École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe..... 20,145.22

École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..... 16,677.88

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal... 26,365.72

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal..... 29,512.59

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 499,238.90

Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal..... 108,332.29

947,880.10

Imputé à l'Aide à l'établissement des jeunes, page 162.....

Charged to Aid to Facilitate the Establishing of Youth, page 162

243,561.10 1,191,441.20

\$7,048,489.55

Sommaire — Summary

Traitements.....	Salaries.....	4,925,028.07
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	276,986.82
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	22,783.14
Subventions.....	Grants.....	196,219.28
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,818,913.44
		<u>\$8,239,930.75</u>

Traitements — Salaries (\$4,925,028.07) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$276,986.82) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$22,783.14): Albert, J., \$4,630, \$400; Albert, J.-L., \$2,930, \$200; Allaire, M., \$2,930, \$244.16; Allard, O., \$3,375; Allard, P., \$2,200; Allard, R., \$2,825; Amdet, J.-R., \$3,120; Arcand, A., \$2,765; Archambault, A., \$2,300, \$166.26; Archambault, D., \$4,150.08, \$600; Archambault, L., \$1,687.44; Archambeault, Y., \$3,450, \$100; Arseneault, F., \$2,925; Ashdown, J.-D.-K., \$2,765, \$200; Asselin, E., \$4,850; Asselin, R., \$3,705.12, \$12; Aubin, A., \$3,150, \$200; Aubin, L., \$4,180, \$492; Aubut, Imelda, \$2,012.50; Audet, C., \$3,395; Audet, O., \$2,100; Audette, France, \$1,800; Auger, L., \$3,420; Auger, R.-L., \$2,975; Aylwin, E., \$4,180; Ayotte, M., \$1,808.25; Ayotte, P., \$2,200;

Baccon, P.-R., \$3,330.17; Baillargé, P.-J., \$4,190, \$349.16; Baillargeon, R., \$2,862.36, \$6; Banville, L., \$2,800, \$120; Barbeau, Cécile, \$1,800, \$40; Barbeau, L., \$3,673, \$404; Baril, L., \$4,080; Baril, M., \$4,016.16; Barrette, Berthe, \$1,575, \$300; Barrière, M., \$6,850; Barthlett, A.-E., \$4,850; Bastien, B., \$4,400, \$400; Bastien, C., \$4,080, \$340; Bastien, H., \$4,280.16, \$12; Bastien, M., \$3,150; Baur, E.-G., \$4,610.11, \$384.18; Beauchamp, A., \$4,080, \$340; Beauchamp, C., \$2,930; Beauchamp, L., \$2,200, \$289; Beauchemin, L., \$5,725, \$84; Beauchemin, Y., \$2,762.40, \$150; Beaudet, L., \$3,285, \$212; Beaudoin, L.-P., \$6,850; Beaulé, M., \$3,150, \$12; Beaulé, P.-E., \$4,850; Beaulieu, R., \$2,955, \$508; Beaugard, J.-G.-L., \$4,400.72, \$597; Beauvilliers, V., \$4,160.16, \$424; Bécotte, H., \$4,080, \$6; Bédard, E., \$2,930, \$430; Bédard, G., \$2,400; Bédard, J., \$2,500; Bédard, M., \$4,620, \$200; Bédard, P., \$3,840, \$400; Bédard, Raymond, \$2,395; Bédard, Robert, \$2,765, \$180; Bedee, H.-M., \$4,223; Bégin, Adalbert, \$3,340; Bégin, Adélard, \$4,080, \$240; Bélanger, A., \$2,400; Bélanger, Gérard, \$3,615; Bélanger, Guy, \$3,285, \$273.75; Bélanger, M., \$2,800; Bélanger,

R.-M., \$1,408.29, \$600; Bélanger, V., \$2,765; Bélec, Marguerite, \$2,275; Bélisle, R., \$6,520, \$900; Bélisle, W., \$4,323, \$300; Béliveau, F., \$4,190, \$349.16; Bellavance, C., \$3,095, \$208; Bellavance, Huguette, \$2,000; Bellefeuille, G., \$2,410, \$340.41; Bellehumeur, G., \$3,175, \$200; Bellemare, A., \$2,150, \$156; Benoît, Gérard, \$2,562.36, \$200; Benoît, Gisèle, \$1,900; Benoît, J.-P., \$1,733.29; Benoît, R., \$3,960, \$6; Benoît, Yvette, \$2,897; Benvenuto, V., \$4,190, \$200; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, D., \$4,561.21; Bergeron, J.-J., \$4,080, \$412; Bergeron, P.-M., \$2,930; Bergeron, R., \$4,960; Bernier, A., \$3,758, \$192; Bernier, H.-P., \$4,180; Bernier, J., \$3,538, \$114; Berthiaume, A., \$2,500, \$240; Berthiaume, G., \$4,850, \$439; Berthiaume, J.-P., \$2,930; Berthiaume, P.-A., \$4,850; Bertrand, G., \$3,287.40, \$12; Bertrand, L.-P., \$2,930, \$4; Bérubé, A., \$3,350, \$210; Bérubé, E., \$2,631.20; Bérubé, Gilberte, \$2,000; Bérubé, J.-P., \$2,562.36, \$400; Bettez, H.-G., \$2,500, \$240; Bibelman, J., \$3,420, \$408; Bienvenu, L.-G., \$3,675.12, \$404; Bilodeau, C., \$2,930, \$204; Bilodeau, G., \$2,950, \$84; Binet, Y., \$2,500; Biron, J., \$3,175, \$464.58; Bisson, P.-E., \$4,180, \$12; Blain, Hélène, \$2,000; Blain, J., \$3,585; Blais, J.-L., \$4,300; Blanchette, Ghislaine, \$2,000; Blondeau, B., \$2,930, \$244.16; Blondeau, E., \$2,200; Blouin, F., \$3,615, \$170; Blouin, G., \$3,050, \$200; Blouin, J.-A., \$3,230; Blouin, J.-M., \$2,500, \$120; Blouin, L., \$2,825; Bois, R., \$3,450, \$299.50; Boisclair, R., \$3,640, \$12; Boisselle, G., \$2,630; Boisvert, E., \$4,850, \$200; Boisvert, G., \$2,525.04; Boisvert, J., \$4,190, \$200; Boisvert, J.-G., \$3,250; Boisvert, L., \$2,872.44; Boisvert, U., \$3,990, \$336.50; Boivin, Huguette, \$2,100, \$75; Boivin, J.-N., \$2,930, \$400; Boivin, L., \$2,955, \$212; Bolduc, A., \$2,565; Bolduc, L., \$2,765, \$200; Bonhomme, L., \$4,080, \$30; Bonneau, R., \$2,885.04; Borgia, J.-G., \$2,930; Bornais, M., \$3,960, \$480; Bouchard, Alexandre, \$2,200; Bouchard, Alphonse, \$4,685; Bouchard, Armand, \$3,375; Bouchard, J., \$3,175; Bouchard, M., \$4,850, \$412; Boucher, A., \$3,037.50, \$250; Boucher, C.-E., \$2,300, \$138; Boucher, G., \$3,375, \$200; Boucher, J.-N., \$3,915; Boucher, P., \$2,955; Boucher, René, \$2,410, \$6; Boucher, Roger, \$5,600, \$600; Boucher, R.-P., \$2,930; Boulais, A., \$2,200; Boulais, M., \$2,397; Boulé, G.-R., \$4,630, \$150; Boulianne, C., \$2,462.40; Boulianne, L., \$2,500; Bourassa, H.-P., \$4,850, \$604.16; Bourassa, J., \$3,375, \$593.25; Bourassa, L., \$4,080; Boret, A., \$2,123.24; Bourget, P., \$3,287.40, \$430; Bourgon, F., \$2,500; Bournival, S., \$3,375; Bourque, G.-H., \$3,250; Bourque, J.-P., \$5,200, \$99.96; Bourret, R., \$3,750, \$500; Boutet, A., \$2,200; Bouthillier, G., \$4,850, \$412; Boutin, E., \$2,925; Brassard, P., \$2,765; Brie, G., \$3,487.32; Brisebois, A., \$2,665; Brisebois, Estelle, \$1,500; Brisebois, R., \$2,765, \$204; Brisson, Clotilde, \$2,100; Brochu, J., \$1,200, \$400; Brochu, L., \$2,930, \$244.16; Brodeur, Andrée, \$2,191.63; Brodeur, Jean, \$3,875, \$60; Brodeur, J.-P., \$2,100; Brodeur, Raymond, \$3,585; Brodeur, Réal, \$3,840, \$380; Brouillard, L.-G., \$3,640; Brouillette, R., \$3,375, \$200; Brown, L., \$2,955; Brunelle, B., \$2,825; Brunelle, R., \$1,666.56; Brunelle, Y., \$3,420; Brunet, Alfred, \$3,375, \$200; Brunet, Arthur, \$4,630, \$170; Brunet, D., \$1,750; Brunet, G., \$2,950, \$600; Brunet, J.-A., \$3,640; Brunet, J.-C., \$4,280.16, \$404; Brunet, O., \$4,300, \$200; Brunet, P.-N., \$4,080, \$12; Burke, C., \$3,970, \$200; Bussière, E., \$2,765, \$230.42;

Cadieux, G., \$3,640, \$12; Cadieux, P.-J.-R., \$4,190, \$557.16; Campagna, L., \$4,685, \$200; Campbell, Père R., \$2,250; Cannizzaro, L., \$3,100; Cantin, C., \$4,685, \$200; Cantin, O., \$4,630, \$200; Cantin, P., \$3,250; Cardinal, P.-R., \$4,080, \$400; Carignan, G., \$2,930; Carignan, J., \$4,850, \$305; Carignan, J.-L., \$3,285, \$473.75; Carignan, J.-N.-J., \$4,080, \$200; Caron, Adalbert, \$3,150; Caron, Adrien, \$1,633.25; Caron, L., \$3,120, \$12; Caron, P.-E., \$2,930; Carpentier, V., \$3,150; Carrier, A., \$2,262.34; Carrier, M.-L., \$6,850, \$600; Carrier, O., \$2,825, \$230; Carry, B., \$3,730.08; Cartier, A.-A., \$3,000; Cartier, M., \$3,021; Castonguay, Hélène, \$1,700, \$30; Cauchon, L., \$4,300, \$230; Cauchy, M., \$3,050, \$450; Chabot, J.-O., \$4,170.05; Chabot, M., \$3,640, \$12; Chagnon, Gervaise, \$2,000; Chalifour, E., \$4,850, \$200; Chaloux, J., \$5,725, \$250; Chamard, E., \$1,950; Chamberland, G., \$2,930, \$200; Chamberland, Abbé J.-M., \$2,371.68; Champagne, Félix, \$2,041.67; Champagne, François, \$3,640, \$500; Champagne, R., \$3,375, \$281.25; Chantiron, Jeanne, \$3,375, \$200; Chapdelaine, R., \$4,080, \$340; Charbonneau, G., \$3,050, \$266.16; Charbonneau, J., \$3,640, \$67; Charbonneau, R., \$2,840; Charette, B., \$2,765, \$400; Charette, C., \$2,930, \$12; Charette, Marcelle, \$1,591.67; Chartrand, Y., \$4,280.16, \$130; Chassé, J., \$2,600, \$12; Châteauneuf, A., \$5,600; Chatelin, C., \$3,370; Chéné, A., \$5,600, \$205; Chénier, G., \$5,725, \$150; Cheval, A., \$2,520, \$17.64; Chevalier, R., \$2,745; Chevrette, A., \$2,100; Chevron, J., \$3,960, \$614; Choquette, Denise, \$1,900; Choquette, J.-M., \$3,840.05; Choquette, Lucille, \$1,900; Choquette, R., \$2,525.04; Clément, Estelle, \$2,100; Clément, R., \$2,800; Clermont, L., \$4,280.16, \$6; Cliche, L., \$2,500; Cliche, R., \$3,250; Cloutier, R., \$3,648, \$300; Colletterie, J., \$2,520, \$360; Comeau, L.-G., \$3,375, \$590; Compagna, J.-M., \$2,475; Comte, C., \$4,080, \$400; Comtois, B., \$3,615, \$300; Constantin, M., \$3,640, \$204; Constantineau, L., \$2,200; Contant, B., \$3,450; Corbeil, G.-J., \$3,840, \$915.33; Corbeil, J.-G., \$2,491.63; Corbeil, L., \$4,300, \$640; Corbeil, W., \$4,300; Corbin, F., \$2,745; Cormier, A., \$3,673, \$306.08; Corneau, Y., \$3,287.40; Corriveau, C., \$3,615; Corriveau, D., \$3,675, \$12; Corriveau, J., \$2,930; Corriveau, L.-J., \$3,875, \$406; Cossette, E., \$3,995; Cossette, R., \$2,562.36, \$208.33; Côté, A., \$3,640, \$303.33; Côté, J., \$4,155, \$404; Côté, J.-G., \$2,930; Côté, L.,

\$2,930; Côté, L.-J., \$3,840.05; Côté, L.-P., \$3,375; Côté, M., \$2,930; Côté, P., \$4,223, \$200; Côté, P.-M., \$6,000, (c) \$647.23; Côté, P.-Y., \$2,930; Côté, Raoul, \$3,287.40; Côté, Réginald, \$2,765, \$200; Côté, Rosario, \$2,685; Cotnoir, B., \$1,866.63; Courchesne, Flore, \$1,800; Cournoyer, D., \$2,000; Cournoyer, M., \$3,615, \$200; Cousineau, C.-E., \$2,100; Cousineau, L., \$3,950.16; Coutu, M., \$3,250, \$10; Couture, A., \$4,630, \$400; Couture, Charles, \$2,300; Couture, Conrad, \$3,230, \$4; Couture, F., \$3,285; Couture, G., \$4,170.05, \$240; Couture, H., \$2,340, \$83.88; Couture, M., \$1,900; Couture, P.-J., \$1,902.42; Couture, R., \$2,100; Craig, L., \$4,170.24, \$380; Croteau, J.-A., \$3,640, \$303.33; Croteau, J.-P., \$4,400, \$200; Culet, L.-P., \$4,080; Curran, R.-M., \$3,640, \$4; Cusson, S., \$4,850; Cypihot, Père J., \$3,466.56; Cyr, B., \$3,585, \$590; Cyr, P.-E., \$4,280.16;

Daigle, Céline, \$700, \$1,000; Daigle, G., \$4,630, \$200; Daignault, J., \$4,190, \$410; Dalphond, R., \$3,175, \$12; D'Amboise, Rose, \$2,525; Dandurand, A., \$3,420, \$490; Danis, R., \$4,610.16, \$590.18; Dansereau, Jeanne, \$3,375; Daoust, A., \$2,100; Dargis, M., \$4,080; Dargis, P., \$2,520, \$240; D'Astous, P., \$2,930; D'Auteuil, L., \$1,866.63, \$380; Deblois, Père L., \$3,466.52; DeCarufel, A., \$3,475; DeChamplain, W., \$2,500; DeGrandmaison, L., \$1,800; Delisle, B., \$3,750, \$12; Delisle, H., \$4,674; Delorme, Jean, \$8,000; Delorme, Julieanne, \$2,600, \$25; Delorme, M., \$4,080, \$400; DeMartigny, Marie, \$2,400; Demers, G., \$3,640, \$612; Demers, H., \$4,280.16; Demers, L., \$4,168, \$205; Demers, P., \$1,800; Demontigny, F., \$3,915; Denis, G., \$2,465.04; DeRepentigny, R.-J., \$2,800; Déry, A., \$2,200; Déry, J.-M., \$3,150, \$462.50; Déry, O., \$3,095; Désaulniers, A.-A., \$3,860, \$505; Désaulniers, M., \$2,762.40, \$200; Desbiens, A., \$3,620.16; Desbiens, Jocelyne, \$1,900; Deschesne, Claire, \$1,759.33; Deschênes, R., \$3,640, \$50; DeSerres, C., \$1,642.44; DeSève, J., \$4,300, \$12; DeSève, L.-P., \$1,866.63; Desfonds, G., \$5,200; Desjardins, Dosithée, \$1,800; Desjardins, L., \$3,395; Desjardins, M., \$3,930, \$12; Desjardins, R., \$3,575, \$410; Desjardins, Yvette, \$1,700; Desnoyers, J., \$3,375, \$200; Despaties, J.-L., \$3,375; Després, R., \$2,930, \$6; Desrosiers, O., \$3,550; Desrosiers, P.-E., \$2,930, \$200; Desrosiers, R., \$2,700; Dessureault, Irma, \$1,900; Dion, C., \$3,375, \$804; Dion, G., \$2,930, \$200; Dion, G.-G., \$4,125, \$70; Dion, M., \$2,955, \$200; Dionne, Clémence, \$1,800; Dionne, E., \$3,050, \$6; Dionne, J.-G., \$1,561.60; Dionne, Abbé L., \$2,191.56; Dionne, M., \$3,250; Doiron, J.-H., \$3,375; Dolan, R.-C., \$3,647, \$250; Dompierre, R., \$2,725; Dorais, G., \$4,333, \$361.08; Doré, W., \$2,150; Dorval, J.-C., \$4,630, \$585.83; Dorval, P., \$3,095; Dostie, A., \$2,250; Doucet, Colette, \$1,866.52, \$50; Doucet, J.-M., \$4,510, \$12; Douville, G., \$2,567.50; Doyon, G., \$2,955, \$220; Doyon, R., \$2,955, \$212; Drolet, A., \$2,955; Drolet, R., \$4,630, \$204; Drouin, L., \$3,840.05, \$332; Drouin, M., \$2,200.02; Dubé, A., \$5,200; Dubé, C., \$3,375, \$340; Dubé, J., \$3,250, \$370; Dubé, L., \$3,510.05, \$300; Dubé, R., \$3,000; Dubeau, N., \$4,795, \$200; Dubois, B., \$2,765; Dubois, Abbé E., \$2,250; Ducharme, A., \$2,400; Ducharme, J.-B., \$3,375; Ducharme, M., \$4,170.05; Duchesneau, J., \$2,825, \$200; Duclos, J., \$2,825, \$4; Duclos, O., \$2,175, \$264.96; Dufault, Lucille, \$2,000, \$50; Dufour, J., \$2,500; Dufresne, F., \$4,190, \$549.16; Dugal, D., \$3,285, \$200; Dugal, M., \$4,190, \$400; Dugal, R., \$2,765; Dugré, R., \$2,930, \$222.08; Duhaime, G., \$3,140, (c) \$1,368.76; Dumont, F., \$2,500, \$120; Dumont, S., \$5,315, \$150; Dumont, Y., \$3,050, \$212; Dumouchel, A., \$3,790.38; Dupaul, M., \$4,300; Dupéré, A., \$2,585.04; Duplessis, J.-C., \$2,520; Dupont, G., \$4,380.24; Dupont, J.-J., \$3,375, \$493.25; Dupuis, Abbé R., \$2,250; Dupuis, Y., \$1,640.58; Duquette, J.-P., \$4,740, \$400; Durand, Odette, \$1,658.27, \$50; Duranleau, Madeleine, \$2,100, \$16; Durocher, J., \$2,930, \$200; Dussault, Alfred, \$2,200; Dussault, Armand, \$5,260, \$725; Dussault, B., \$4,620, \$200; Dussault, J., \$3,475, \$400; Dyotte, Françoise, \$2,100;

Emond, Thérèse, \$3,375, \$200; Ennis, P., \$1,966.60; Ernst, L., \$3,095, \$258; Falardeau, B., \$2,930, \$610; Faubert, R., \$2,200; Faucher, A., \$3,960, \$800; Félix, M., \$4,740; Ferland, Lise, \$1,400, \$300; Ferron, D., \$4,080, \$540; Ferron, L., \$2,885.04; Filiatrault, Denyse, \$1,887.46; Filion, Abbé M., \$2,261.57; Filteau, A., \$2,765; Filteau, M., \$2,800; Fiorito, Annette, \$2,300; Fiset, A., \$2,765.04, \$263.13; Fiset, J.-P., \$2,800, \$120; Fleury, J.-E., \$5,260; Florent, J.-L., \$3,640, \$303.32; Fontaine, L., \$4,300; Forest, G., \$3,640, \$507.33; Forest, Marie-T., \$2,300; Forest, R., \$2,955, \$90; Forté, Anita, \$3,375, \$400; Fortier, Alphonse, \$2,925, \$201.48; Fortier, André, \$2,625, \$400; Fortier, H., \$4,850; Fortier, J.-P., \$3,615, \$6; Fortin, Jeannine, \$1,800; Fortin, J.-J., \$1,157.46, \$1,335; Fortin, J.-M., \$3,230, \$400; Fortin, L.-P., \$4,170.05, \$404; Fournier, A., \$2,687.36; Fournier, E., \$4,630; Fournier, Juliette, \$1,775; Fournier, L., \$2,200; Fournier, P.-E., \$3,640, \$170; Fournier, R., \$3,600, \$471; Francœur, G., \$6,795, \$122; Frappier, M., \$5,200; Fraser, R., \$2,200; Fréchette, C.-E., \$4,300; Fréchette, D., \$5,200; Frenette, A., \$5,645, \$400; Frère Berchmans, \$2,720, \$12; Frère C.-E. Marion, \$2,272.11; Frère Claude Valois, \$2,153.28; Frère Edmond, \$2,250; Frère Gabriel, \$2,280, \$12; Frère H. Lamontagne, \$2,033.28; Frère J. Gratton, \$1,843.20; Frère J. Laferrière, \$1,781.25; Frère Julien, \$3,816.48, \$20; Frère Marie-Armand, \$3,816.48, \$86; Frigon, J., \$5,600; Fugère, G., \$3,285; Fugère, M., \$2,930; Gaboury, A., \$4,080; Gagné, J.-D., \$5,200, \$400; Gagné, U., \$2,750.04, \$138; Gagnon, A., \$4,850; Gagnon, Chanoine A., \$4,346.40, \$30; Gagnon, D., \$3,120, \$260; Gagnon, Gaston, \$3,150, \$400; Gagnon, Gemma, \$2,162.42; Gagnon, Georges, \$4,080, \$400; Gagnon,

Gérard, \$3,150; Gagnon, Laurent, \$3,250; Gagnon, Léo, \$3,705.12, \$200; Gagnon, Mme L.-B., \$2,100; Gagnon, L.-P., \$4,620, \$385; Gagnon, M., \$2,500, \$240; Gagnon, P., \$2,765; Gagnon, S., \$3,750; Gahan, J.-A., \$5,260; Galarneau, G., \$2,400; Galibois, L., \$4,300, \$210; Galipeau, G., \$2,825, \$200; Galipeau, J., \$3,375, \$12; Garceau, A., \$3,395, \$400; Garceau, B., \$2,562.36; Garceau, G., \$4,510, \$400; Garceau, L., \$2,500, \$378; Garcia, A., \$4,720.08, \$200; Gareau, E., \$4,300, \$358.32; Gariépy, W., \$4,190, \$212; Garneau, Simon, \$2,930, \$600; Garneau, Suzanne, \$1,900; Garon, R., \$3,640, \$230; Gaudreau, E., \$3,640; Gaudreau, R., \$3,150, \$121.14; Gaulin, H., \$3,360, \$400; Gaumond, Annette, \$3,375, \$300; Gauthier, Aldège, \$1,913.71; Gauthier, Antoine, \$2,822.40; Gauthier, Gabrielle, \$3,375, \$400; Gauthier, Gérard, \$4,080, \$200; Gauthier, J., \$3,640, \$208; Gauthier, J.-I., \$4,300; Gauthier, P.-H., \$2,562.36, \$12; Gauthier, R., \$2,500, \$144; Gauvin, R., \$3,615, \$400; Gauvreau, E., \$3,750; Gauvreau, J.-M., \$6,850; Gélinas, A., \$2,400; Gélinas, F., \$2,500; Gélinas, G.-H., \$4,720.08, \$490; Gélinas, R., \$4,850; Gendron, J., \$5,645; Gendron, L., \$4,620; Gendron, R., \$3,875, \$322.92; Genereux, J., \$3,475, \$12; Genest, Abbé E., \$3,506.64; Genest, J., \$2,562.36, \$4; Genest, M.-A., \$3,875, \$12; Gervais, A., \$3,640, \$170; Gervais, J.-P., \$4,135, \$12; Gervais, J.-R.-E., \$3,960, \$10; Gervais, J.-Y., \$2,662.44; Giasson, C., \$5,200, \$30; Giaque, M., \$4,850; Gibeau, P., \$4,740, \$4; Gignac, Geneviève, \$1,800; Gignac, J.-M., \$5,200; Giguère, R., \$2,562.36, \$12; Gilbert, A., \$4,630; Gilbert, E., \$2,500; Gilbert, F., \$4,190; Gilbert, G., \$2,662.44, \$412; Gingras, A., \$3,250; Gingras, J.-J., \$3,866.62, \$12; Gingras, P., \$5,835, \$598; Girard, G., \$3,640, \$12; Girard, J., \$3,375, \$281.25; Girard, J.-P., \$2,930, \$12; Girard, Abbé L., \$2,250; Girard, L., \$2,740, \$6; Girard, Marcel, \$3,200; Girard, Mario, \$2,825; Girard, Maurice, (Joliette), \$3,640, \$12; Girard, Maurice, (Port-Alfred), \$3,970; Girouard, C., \$3,640, \$303.33; Giroux, G., \$3,050, \$440; Giroux, J., \$3,950.16, \$329.17; Giroux, L., \$2,200; Giroux, R., \$3,615, \$420; Gladu, A., \$4,135, \$344.58; Godin, H.-P., \$2,012.50; Godin, M., \$2,166.61; Gosselin, F., \$4,003; Gosselin, G., \$4,080; Gosselin, M., \$4,226.16; Goudreau, J.-P., \$3,375; Goulet, C., \$4,070, \$674; Goulet, E., \$2,955; Goulet, E.-A., \$4,080; Goulet, G., \$2,525.04; Goyer, B., \$2,663; Goyette, Achille, \$4,850; Goyette, Adrien, \$3,860, \$50; Goyette, W., \$3,640, \$804; Gratton, B., \$2,300; Gratton, O., \$5,725, \$727.08; Gratton, Y., \$4,630, \$206; Gravel, F., \$2,765; Gravel, M., \$2,500, \$606; Gravel, R., \$3,590, \$510; Grégoire, R., \$3,375, \$212; Grenier, A., \$5,835; Grenier, H., \$3,375; Grenier, J., \$3,375; Grimard, A., \$2,300; Groleau, W., \$2,100; Groulx, Abbé P., \$2,191.56; Guay, J.-R.-M., \$4,390.08, \$1,275.85; Guénette, J.-P., \$4,478.16, \$218; Guertin, L., \$4,080, \$304; Guilbeault, Madeleine, \$1,800, \$100; Guilbert, J., \$2,625; Guilbert, R., \$4,190, \$260; Guillemette, A., \$2,083.25, \$400; Guillermin, Denyse, \$1,900; Guindon, S., \$3,750, \$12; Guité, Juliette, \$2,300; Guyot, R., \$5,645, \$470.40;

Hallé, A., \$5,200, \$85; Hallé, D., \$5,835, \$200; Hallé, F., \$3,250, \$400; Halley, O., \$3,095; Hamel, B., \$3,375, \$540.62; Hamel, G.-E., \$2,545; Hamel, J.-A., \$4,850; Hamel, J.-L., \$3,375, \$200; Hamel, R., \$4,630, \$320; Hamelin, J., \$3,640, \$404; Hamelin, J.-M., \$2,955, \$4; Hamon, F., \$5,835, \$250; Hanna, R., \$2,955, \$200; Harrison, A., \$2,930; Hasty, J.-P., \$2,930, \$10; Hébert, André, \$3,846; Hébert, Armand, \$2,200; Hébert, C.-D., \$2,000; Hébert, Jean, \$3,375; Hébert, Abbé J., \$2,261.52; Hébert, Jules, \$3,750, \$200; Hébert, Julien, \$4,392; Hébert, Léonce, \$3,640, \$400; Hébert, Léopold, \$2,200; Hébert, R., \$3,750, \$200; Hébert, Thérèse, \$2,100; Hénault, G., \$2,645.04, \$149.31; Héral, G., \$2,200; Héroux, J., \$4,190; Héroux, Réal, \$3,250, \$282.83; Héroux, René, \$2,930; Hétu, M., \$4,280.16, \$600; Hingray, P., \$3,175, \$304; Honeyman, G.-M., \$3,705.12, \$4; Houde, J., \$3,640; Hould, G., \$3,723.24, \$200; Houle, J.-M., \$3,250, \$400; Houyon, A., \$3,287.40, \$200; Hubert, L., \$4,125; Hudon, L., \$3,960, \$200; Huot, A., \$3,840.05, \$400; Huot, Maurice, (Rouyn), \$3,783, \$50; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$3,615, \$12; Hupé, C., \$4,080; Huppé, R., \$3,640, \$303.33; Isabelle, A., \$2,930, \$244.16; Isabelle, J.-G., \$4,630, \$200; Isabelle, P., \$4,190; Isabelle, R., \$3,615; Jacob, J.-P., \$3,375, \$281.25; Jacob, M., \$4,080, \$204; Jacques, Corinne, \$1,700; Jacques, G., \$4,685, \$345; Jacques, J.-A., \$4,300, \$430; Jacques, S., \$2,500; Janelle, J.-R., \$4,850; Jarry, A., \$3,692, \$415; Jarry, R., \$2,800; Jauron, C., \$3,175, \$12; Jean, B., \$3,615; Jean, C., \$2,400; Jeneault, Jeannine, \$1,866.62, \$200; Jennison, R.-F., \$3,175, \$200; Jérôme, Janine, \$2,100; Jetté, R., \$2,955, \$600; Jobin, P.-E., \$4,000, \$45; Jolicœur, G., \$2,930, \$200; Jolicœur, L., \$3,970, \$330.83; Jolivet, M., \$4,850; Julien, H.-P., \$2,100; Juneau, C., \$1,633.26; Juneau, G.-E., \$5,725, \$107;

Laberge, R., \$5,200, \$304; Labissionnière, L.-C., \$2,950; Labonté, P.-E., \$2,765; Labranche, P.-E., \$3,250, \$412; Labrie, G., \$3,615, \$12; Labrie, Jacqueline, \$2,825, \$320; Lacerte, M., \$3,120, \$260; Lacharité, R., \$3,375; Lacoste, R., \$2,825, \$412; Lacroix, J., \$2,500, \$180; Lacroix, J.-G., \$2,400, \$45; Laferrière, A., \$2,100; Laferrière, L., \$2,200; Laferrière, P., \$3,615, \$200; Laflamme, D., \$6,250, \$600; Laflamme, Élodie, \$2,200; Laflamme, Hermance, \$3,375, \$200; Laflamme, P.-G., \$4,080; Laflèche, P.-E., \$3,375, \$12; Lafleur, Jacques, \$2,300, \$414; Lafleur, Julien, \$3,250, \$612; Lafleur, M., \$3,230, \$440; Lafleur, R., \$5,200; Lafond, J.-E., \$3,375; Lafontaine, D., \$3,250, \$260; Lafontaine, J.-M., \$3,615; Lafontaine, P.-E., \$4,180, \$200; Laforce, P., \$2,500; Laforest, C., \$2,930; Laforest, L., \$5,835, \$335; Laframboise, J.-B.-H., \$3,287.40; Lafrance, H., \$2,525.04, \$10.53; Lafre-

nière, C., \$3,120, \$204; Lafrenière, R., \$3,640; Lagacé, J.-P., \$3,095, \$200; Lahaye, R., \$1,925; Lainé, A., \$2,200; Lainé, P.-A., \$2,300; Lajeunesse, J.-M., \$4,720.08, \$300; Lajoie, H., \$4,080; Lajoie, P., \$3,375, \$280; Lajoie, R., \$3,375, \$612; Lalonde, J.-G., \$1,650; Laliberté, A., \$2,500, \$120; Laliberté, R., \$4,190, \$600; Lalonde, E., \$5,835; Lamarche, Marielle, \$1,866.56; Lamarre, G., \$3,175; Lamarre, Robert, \$1,600; Lamarre, Roger, \$4,045, \$204; Lambert, Berthe, \$2,200; Lambert, J.-L.-P., \$5,645, \$400; Lambert, J.-M., \$3,370, \$400; Lamontagne, M., \$4,830.24, \$400; Lamontagne, R., \$3,050; Lamothe, E., \$2,200; Lamothe, Jacques, \$4,080, \$30; Lamothe, Joseph, \$4,850, \$404.16; Lamothe, J.-A., \$3,571.24, \$503.33; Lamothe, O., \$4,080, \$540; Lamothe, P.-E., \$4,630, \$685.83; Lamoureux, C., \$3,150, \$230; Lamoureux, J.-G., \$3,175, \$264.58; Lamoureux, Marie-P., \$3,250, \$336; Lampron, J.-C., \$3,050, \$6; Lamy, F., \$4,300, \$400; Landry, A., \$4,850, \$400; Landry, F., \$3,475; Landry, Gabrielle, \$1,700, \$15; Landry, J.-A., \$6,250; Landry, M., \$5,835, \$210; Landry, W.-E., \$3,375, \$559.60; Landry, Y., \$3,785.04; Laneville, Y., \$2,825; Langevin, L., \$3,287.40; Langis, O., \$4,620, \$12; Langlais, L., \$2,200; Langlois, L.-P., \$1,722.14; Langlois, O., \$2,200; Lanneville, A., \$2,200; Lanouette, J., \$3,960; Lanouette, Y., \$4,080, \$465; Lanthier, Réal, \$3,775, \$900; Lanthier, Réjane, \$1,950, \$15; Laperrière, G.-C., \$2,765; Laperrière, J.-J., \$3,960, \$530; Laperrière, M., \$3,640, \$812; Lapiere, A., \$3,700, \$71.15; Laplante, E., \$4,000; Lapointe, Abbé C.-H., \$2,371.68; Lapointe, Jacques, \$2,930; Lapointe, Jean, \$3,615, \$510; Lapointe, P., \$2,052.58; Lapointe, R., \$4,850, \$200; Laporte, R., \$1,225, \$330.21; Laramée, Abbé P., \$2,250, \$398.58; Larivée, A., \$3,300, \$33; Laroche, E.-J., \$3,645.24; Laroche, F., \$3,961, \$200; Larochelle, R., \$2,825, \$227.28; Larose, Gaston, \$2,200; Larose, Germain, \$2,801.12, \$654; Larose, P.-R., \$2,820; Larose, R., \$4,278; Larouche, W., \$3,615; Latour, D., \$2,083.21, \$200; Laurence, C.-T., \$2,100; Laurin, G., \$3,025; Laurin, M., \$2,200; Lauzon, R., \$3,500; Lauzon, W., \$2,500, \$240; Lavergne, A., \$2,200; Lavergne, R., \$3,783, \$315.25; Lavigne, C., \$2,762.40, \$12; Lavigne, R., \$4,190; Lavoie, J.-P., \$3,640, \$400; Lavoie, L.-P., \$3,375, \$168; Lavoie, M., \$3,375; Lavoie, R., \$2,500; Lebeau, A., \$3,250; Lebel, F., \$2,500, \$278.16; Lebel, Joseph, \$2,425; Lebel, Julien, \$4,080, \$200; Leblanc, F., \$4,080; Leblanc, G., \$2,762.40, \$425; Leblanc, G.-A., \$4,630, \$12; Leblanc, J.-M., \$3,840.05; Leblanc, J.-Y., \$3,250; Leblanc, M., \$3,972.05, \$400; Lebrun, R., \$2,930; Leclair, R., \$4,190, \$362; Leclaire, O., \$3,640; Leclerc, A., \$5,060; Leclerc, C., \$3,375, \$400; Leclerc, E., \$3,285, \$273.75; Leclerc, F., \$2,930, \$12; Leclerc, R., \$2,825; Leclerc, Y., \$3,900, \$325; Lecouedic, J.-A., \$3,375, \$400; Leduc, A., \$3,150; Leduc, E., \$3,120, \$205; Leduc, J., \$2,700, \$20; Leduc, P., \$4,280.16, \$400; Leduc, R.-P., \$3,735, \$12; Lefebvre, Anne-M., \$1,900; Lefebvre, J.-B., \$2,900; Lefebvre, J.-P., \$4,170.05; Lefebvre, R., \$4,850; Lefebvre, Suzanne, \$1,800; Lefort, B., \$4,983, \$12; Lefort, G., \$3,730.08, \$200; Légalé, E., \$2,740, \$600; Légalé, R., \$3,783, \$255; Legault, E., \$3,156.14, \$584; Legault, Monique, \$2,000; Legendre, C., \$2,900; Legroulx, L., \$4,135, \$344.58; Lemay, Mme B., \$3,375; Lemay, D., \$1,866.63; Lemay, Mme E., \$2,350; Lemay, Gabrielle, \$2,600; Lemay, J., \$3,200, \$200; Lemay, U., \$3,000; Lemelin, R., \$3,916.16, \$12; Lemieux, L., \$4,165, \$220; Lemieux, O., \$2,047.50; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-Laurier), \$3,250; Lemieux, Paul-Émile, (Montréal), \$3,950.16, \$404; Lemire, D., \$3,640, \$300; Lemire, F.-M., \$3,250, \$270.83; Lemoine, Abbé A., \$2,261.52; Léonard, C., \$2,800, \$50; Léonard, L., \$2,200, \$438.80; Léonard, R., \$2,000, \$38.20; Lepage, A., \$2,200; Lepage, J.-G., \$2,765; Lepage, Luminée, \$1,800; Lepage, Michèle, \$1,700; Lepage, Abbé O., \$2,180; Lepage, W., \$2,300; Lépine, E., \$2,300; Lépine, W., \$2,200; Leroux, J., \$3,640, \$432; Lesage, L., \$4,630, \$585.83; Lesage, L.-O., \$4,730; Lescouarnee, J.-L., \$1,866.63; Lessard, C., \$3,230, \$300; Lessard, René, \$2,930, \$200; Lessard, Roméo, \$4,190, \$349.16; Lestage, A., \$2,955; Letarte, Rita, \$2,100; Letendre, P., \$2,100; LeTestut, G., \$4,720.08; Levac, J.-G., \$2,765, \$12; Levasseur, M., \$4,080, \$612; Levasseur, P., \$2,200; Levasseur, P.-E., \$3,250, \$470.83; Lévesque, G., \$2,875, \$360; Lévesque, Jeannette, \$1,700; Lévesque, P.-E., \$6,250, \$400; Lévesque, S., \$2,525.04; L'Hérault, M., \$3,375; L'Heureux, J.-L., \$3,250, \$240; L'Heureux, L., \$3,640, \$703.33; Limoges, H., \$4,830.05, \$200; Limoges, J.-P., \$3,640; Lisée, Abbé H., \$2,250; Locas, J.-G., \$3,640; Lockwell, E., \$5,835, \$250; Loignon, Huguette, \$1,900; Loignon, J.-A., \$4,400, \$4; Loiselle, Gaétan, \$2,825; Loiselle, Gérard, \$4,685; Loiselle, P., \$3,150, \$200; Loranger, Charlotte, \$2,000; Loranger, G., \$3,450; Loranger, M., \$3,640; Lottinville, A., \$2,745; Lupien, Carmen, \$1,916.62, \$60; Lusignan, G., \$3,750; Lussier, G., \$1,516.62;

MacFarlane, E., \$2,496; Maheu, Z., \$1,875, \$230; Mailloux, A., \$4,080; Mailloux, E., \$2,740, \$193.17; Mainville, L., \$4,300; Malbœuf, J.-P., \$4,190, \$204; Maltais, L.-P., \$5,260, \$279.30; Maltais, M., \$2,930; Marc-Aurèle, J.-P., \$4,080, \$727.63; Marceau, H., \$2,300; Marchand, G., \$3,375; Marchand, J.-L., \$5,835, \$72; Marchand, M., \$3,840, \$580; Marchette, G., \$2,662.44, \$12; Marcil, J., \$3,640; Marcille, D.-N., \$4,850, \$404; Marcille, Y., \$2,825; Marcotte, Yvette, \$3,375; Marion, G., \$3,375, \$12; Marion, M., \$3,705.12, \$250; Marois, R., \$4,270.08, \$400; Marsan, J.-G., \$3,420, \$200; Marshall, D.-H., \$3,615, \$180; Martel, E., \$4,190, \$200; Martel, J., \$2,725; Martel, P., \$2,953.02; Martin, Ghislaine, \$1,700; Martin, Michèle, \$1,893.22, \$30; Martineau, C.-B., \$3,150, \$400; Masse, P., \$3,640, \$911.33; Masse, R., \$3,150; Massicotte, C., \$2,525.04; Massicotte, J.-L., \$2,500; Mayano,

F.-L., \$5,200, \$434.96, \$846.94; Mayo, J.-E., \$3,175; McCaughey, A., \$4,170.05; McGrath, J.-R., \$5,260, \$250; McKinnon, G., \$2,410, \$120; McNabb, P., \$4,080, \$212; McSweeney, C., \$2,400; Meilleur, J.-P., \$4,850, \$370; Melançon, Graziella, \$1,700; Melançon, G.-M., \$4,070, \$12; Ménard, C.-H., \$3,640; Ménard, G., \$3,615; Ménard, L., \$4,520, \$376.66; Ménard, P., \$3,025, \$160; Ménard, U., \$4,080, \$440; Ménard, V., \$3,285, \$273.75; Mercier, C., \$4,170, \$212; Mercier, J.-A., \$2,300; Mercier, Simonne, \$1,800; Mercure, F., \$2,955, \$12; Méryneau, R., \$5,095, \$8; Messier, B., \$3,538; Messier, L., \$3,375, \$400; Meunier, L., \$2,897; Meyers, G., \$2,333.28; Michaud, J.-P., \$3,250; Michaud, N., \$4,630, \$610; Migneault, A., \$3,150, \$412; Milette, E., \$2,200; Milette, J., \$3,835, \$319.58; Milette, J.-M., \$3,728; Milette, P.-A., \$6,000, (c) \$844.78; Milette, L., \$3,225; Milot, H., \$2,300; Mimeault, M., \$4,190; Minville, A., \$4,720.08, \$370; Mireault, E., \$2,240; Miron, R., \$3,640, \$200; Miron, Y., \$3,640; Miville, J.-A., \$4,190, \$349.16; Miville, R., \$1,662.18; Moisan, N., \$1,808.25; Monarque, L., \$3,640, \$1,056.31; Moncion, H., \$3,615; Mondor, I., \$3,640; Monette, P.-E., \$4,620, \$400; Mongeau, A., \$3,730.08, \$500; Mongeon, G., \$2,200; Mongrain, C., \$3,758; Montambault, J., \$1,800; Montambault, M., \$2,400; Montpetit, G., \$1,516.63, \$190; Montpetit, Muriel, \$2,000; Montreuil, J., \$3,250; Moore, G., \$6,250, \$600, \$633.36; Moore, R., \$3,150, \$400; Morency, R., \$3,950, \$200; Morgentaler, R., \$4,300, \$630; Morin, Alphonse, \$2,500; Morin, Antoine, \$3,175; Morin, Armand, \$2,520, \$120; Morin, E., \$2,745; Morin, J., \$5,725, \$545; Morin, R., \$2,300, \$135; Morin, Y., \$2,955, \$12; Morin, Y.-R., \$3,400; Morisset, L.-H., \$4,050, \$29; Morissette, J.-P., \$4,080, \$12; Morissette, R., \$3,750, \$312.50; Morneau, André, \$3,250; Morneau, Armel, \$3,150, \$600;

Nadeau, A.-A., \$3,175; Nadeau, R., \$4,280.16, \$22; Nantel, R., \$4,620, \$400; Nepveu, G., \$5,645, \$294; Nepveu, Jeanne, \$2,100, \$500; Nepveu, R., \$2,825; Neyron, G., \$2,067.48; Nobert, Isabelle, \$3,375; Noël, D., \$2,955, \$812; Noël, G., \$2,200; Noreau, P.-E., \$4,720.08, \$310; Normand, P.-H., \$3,640, \$304; Normand, R., \$4,180, \$400; Normandeau, Mme G., \$1,625.04; Normandeau, L., \$2,822.40; Normandeau, P.-A., \$4,850; Normandin, M., \$3,615, \$200; Nottet, W., \$3,375, \$400; Numainville, L.-B., \$3,775, \$790; Oligny, M.-D., \$3,120; Olson, H., \$4,300; Ouellet, M., \$3,615; Ouellet, Robert, \$2,762.40; Ouellet, Rodolphe, \$4,300; Ouellet, R.-L., \$3,585; Ouellet, T., \$2,400, \$12; Ouellette, Mme D., \$5,725, \$600; Ouimet, J., \$4,630, \$600;

Pagé, Georges, \$1,866.62, \$400; Pagé, Gérard, \$2,765; Pagé, H., \$2,200; Panaccio, V., (b) \$1,810; Panneton, A., \$2,400; Paquet, A., \$2,662.44; Paquet, J.-R., \$2,875, \$433.33; Paquet, L., \$2,100; Paquette, André, \$3,730.12, \$724; Paquette, Annette, \$3,150; Paquette, Paul, \$3,960, \$12; Paquette, Philippe, \$2,630, \$406; Paquette, R., \$3,375, \$870; Paquin, Claire, (Montréal), \$2,950, \$300; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), \$1,775, \$40; Paquin, F., \$2,200; Paquin, J.-A., \$5,200, \$40; Paquin, Robert, \$5,260, \$438.33; Paquin, Roland, \$3,250; Paradis, G., \$2,100, \$120; Paradis, L., \$2,930, \$12; Parent, Georges, \$3,640; Parent, Gérard, \$3,095, \$620; Parent, G., \$3,640, \$200; Parent, L., \$3,585, \$600; Parent, Marie-A., \$3,287.40; Parent, V., \$2,500; Paris, A., \$3,300, \$300; Paris, P.-E., \$2,825, \$500; Patry, L., \$3,625.20, \$270; Pauzé, A.-E., \$4,630, \$412; Payment, P.-L., \$3,640, \$200; Pednault, D., \$4,300; Pelchat, L., \$3,095, \$280; Pellerin, O., \$3,250, \$400; Pelletier, A., \$2,600, \$12; Pelletier, B., \$2,930; Pelletier, Fernande, \$1,800; Pelletier, G., \$3,050, \$200; Pelletier, J., \$3,640; Pelletier, L., \$4,080; Pelletier, Maurice, (Joliette), \$4,190, \$4; Pelletier, Maurice, (Montréal), \$4,170.05, \$200; Pelletier, Ray, \$2,765, \$200; Pelletier, Robert, (Québec), \$2,800, \$240; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), \$2,800, \$175; Pelletier, Rosaire, \$2,300; Pépin, J., \$3,620.16; Pépin, Pierrette, \$1,741.52; Pépin, Thérèse, \$2,625, \$225; Perras, Juliette-P., \$3,375, \$200; Perrault, R., \$3,000; Perreault, C., \$2,800, \$158.06; Perreault, G., \$4,653.29, \$100; Perron, A., \$5,200; Perron, Denis, (Granby), \$3,175; Perron, Denis, (Joliette), \$3,375, \$4; Perron, J.-A., \$3,475, \$289.58; Perron, P., \$2,100; Perron, R., \$2,500, \$530; Pesant, A., \$2,765, \$12; Petit, Réjeanne, \$2,000, \$175; Petitclerc, V., \$4,620, \$200; Phaneuf, J.-E., \$2,500, \$168; Philion, L., \$2,465, \$222; Picard, J., \$2,900, \$141; Picard, J.-M., \$1,675; Picard, J.-P., \$2,784, \$240; Piché, P.-A., \$2,533.27, \$600; Pichette, N., \$2,700; Piette, O., \$4,080; Pilon, A., \$2,500, \$400; Pinel, A., \$2,930, \$212; Pitre, D., \$2,930; Plamondon, J.-A., \$4,070, \$400; Plamondon, L., \$3,175; Plante, A., \$3,868; Plante, F., \$3,730.08, \$12; Plante, Odina, \$1,648; Plouffe, R., \$2,930, \$200; Plouffe, W., \$5,725, \$400; Plourde, P., \$2,100, \$252; Poiré, C.-H., \$4,850, \$240; Poirier, A., \$4,255; Poirier, Catherine, \$1,800; Poirier, Claire, \$1,800, \$30; Poirier, E., \$4,850, \$630; Poirier, G.-R., \$4,510, \$200; Poirier, H., \$2,765, \$12; Poirier, J., \$3,475, \$500; Poirier, L., \$3,640; Poirier, Madeleine, \$2,100; Poissant, C., \$3,375, \$150; Poisson, J., \$3,375, \$12; Poisson, J.-R., \$3,285; Poisson, L.-L., \$4,080, \$212; Poitras, A., \$3,205; Poitras, Y., \$2,930, \$225.36; Portelance, J.-E.-R., \$2,955; Pothier, A., \$3,375, \$281.25; Potvin, C.-G., \$3,893, \$408; Poulin, G., \$3,095, \$440; Poulin, L., \$5,260; Poulin, M.-A., \$2,930; Pouliot, J.-A., \$3,615, \$400; Pouliot, V., \$5,200; Pratte, M., \$3,673; Prescott, M.-R., \$2,375, \$600; Préseau, F., \$3,200, \$175; Preston, J.-W., \$5,200, \$390; Prézeau, Lyse, \$2,000; Proteau, J., \$2,765, \$200; Proulx, André, \$2,525.04, \$280.96, \$1,272.26; Proulx, Armand, \$3,250; Proulx, F., \$3,640; Proulx, G., \$2,662.44; Proulx, J.-G., \$2,825.04, (c) \$1,352.49; Proulx, J.-M., \$5,600, \$200; Proulx,

Léopold, \$4,280.16, \$505; Proulx, Lionel, \$4,300, \$200; Proulx, M.-G., \$3,640, \$462; Proulx, R., \$3,785.09, \$400; Provencher, A., \$3,640, \$307.33; Provencher, E., \$2,800, \$249.96; Provost, O., \$2,741.16; Provost, Thérèse, \$1,906.20; Prud'homme, O., \$2,535; Prunier, N., \$4,850, \$204; Puvilland, E., \$4,520, \$200; Quenneville, U., \$4,080, \$567; Quessy, M., \$2,166.63;

Racette, J.-M., \$2,400; Racette, Muguet, \$1,800; Racine, A., \$2,520, \$288; Rainville, F., \$4,300, \$12; Rainville, P., \$3,420, \$212; Rainville, R., \$3,150, \$200; Rajotte, J., \$4,300, \$150; Ranger, E., \$2,100; Raymond, Nicole, \$1,900; Raymond, R., \$4,080; Renaud, A., \$3,840.05, \$410; Renaud, G., \$3,640, \$8; Renaud, J., \$2,930; Rhainds, C.-E., \$3,575, \$200; Rheault, Y., \$3,420, \$100; Rhéaume, F., \$4,300, \$200; Rhéaume, F.-H., \$3,395; Rhéaume, M., \$3,095; Ricard, A., \$2,400; Ricard, G., \$4,630, \$410; Ricard, R., \$5,835, \$460; Richard, A., \$3,150, \$400; Rivard, P., \$4,763, \$400; Riverin, R., \$4,685; Rivet, Gabrielle, \$1,800; Roberge, N., \$3,585, \$120; Roberge, R., \$2,930, \$200; Robert, A., \$3,000, \$107; Robert, G., \$2,437.37; Robert, L.-C., \$2,600, \$80; Robichaud, Adolphe, \$1,866.62; Robichaud, Augustin, \$5,725, \$550; Robichaud, P.-E., \$3,840.05, \$390; Robinson, J.-M., \$2,450, \$180; Robitaille, A., \$2,058.30, \$168; Robitaille, E., \$2,200; Robitaille, J.-A., \$2,200; Robitaille, S., \$5,835.12; Rochette, M., \$4,300, \$200; Rochon, G., \$2,337.50; Rochon, R., \$3,640, \$400; Rodrigue, L., \$4,850, \$370; Rose, Rita, \$1,758.32; Ross, G., \$2,450; Ross, H.-G., \$4,170.05; Rouleau, G., \$4,080; Rousseau, A., \$1,881.20, \$12; Rousseau, F., \$3,150, \$660; Rousseau, P.-E., \$3,400; Routhier, G., \$3,375; Routhier, J., \$1,578.03; Roy, A., \$3,740; Roy, J.-P., \$2,580; Roy, L., \$2,000; Roy, M., \$2,930, \$12; Roy, Abbé P., \$2,250; Roy, R., \$2,825; Roy, S., \$3,640, \$12; Roy, U., \$3,375, \$12; Ruest, R., (b) \$1,686.54;

Sabouret, G., \$3,420; St-Amant, A., \$4,685; St-Arnaud, F., \$3,695, \$30; St-Arneault, L., \$5,835, \$486.25; St-Cerny, C., \$3,615, \$500; St-Charles, A., \$4,300; St-Denis, R., \$2,930, \$800; St-Jacques, A., \$1,687.44; St-Jean, A., \$4,080; St-Jean, J.-H., \$3,120, \$600; St-Laurent, S., \$2,700, \$75.60; Ste-Marie, A., \$3,375, \$281.25; St-Maurice, J.-A.-R., \$4,630; St-Onge, E.-D., \$4,080, \$8; St-Onge, M., \$2,200; St-Onge, S., \$2,825, \$400; St-Pierre, A., \$2,662.44; St-Pierre, E., \$3,875, \$200; St-Pierre, G., \$2,462.40; St-Pierre, Raoul, \$4,170.24, \$580; St-Pierre, Roland, \$3,285, \$600.34; Samson, H., \$1,800; Samson, H.-P., \$3,120; Samson, J.-C., \$2,100; Sansregret, J.-P., \$3,095, \$257.92; Santerre, J.-P., \$3,585; Saucier, M., \$2,795, \$276; Saumure, E., \$3,640, \$150; Sauriol, A., \$3,420, \$12; Sauriol, Françoise-L., \$2,200; Sauvageau, L.-P., \$3,960, \$400; Sauvageau, M., \$2,562.36, \$200; Sauvageau, Nicole, \$1,700; Sauvé, Cécile, \$1,975, \$89; Sauvé, Lucille, \$2,100, \$89; Sauvé, P.-E., \$3,475; Savard, E., \$4,170.05; Savaria, G., \$2,765; Seers, F., \$4,300; Séguin, Ernestine, \$2,200; Séguin, H., \$6,000, \$48; Séguin, R.-R., \$3,395, \$520; Sénécal, G., \$4,620, \$212; Senéz, A., \$2,100; Servais, L.-P., \$4,300; Sgroi, R., \$3,120, \$260; Simard, A., \$2,762.40, \$12; Simard, G., \$2,500; Simard, J.-E., \$3,875; Simard, L.-M., \$1,400, \$200; Simonneau, P., \$2,100; Simonneau, P.-A., \$1,750, \$120; Sirois, P., \$3,375; Slater, P.-H., \$3,140; Sokolyk, V., \$5,600; Sormany, R., \$4,620; Soucy, M., \$4,190; Soucy, R., \$2,500; Steben, G., \$3,640, \$303.33; Sullivan, E., \$4,830.05;

Talbot, H., \$3,640, \$332; Talbot, J.-B., \$3,640, \$12; Talbot, M., \$2,200; Tanguay, B., \$3,250, \$270.83; Tanguay, G., \$5,645; Tanguay, J.-L., \$2,930, \$12; Tardif, L., \$4,960; Tessier, F.-G., \$4,630, \$400; Tessier, R., \$3,175, \$350; Tétrault, E., \$3,120, \$260; Tétrault, L., \$3,640, \$303.33; Théberge, P., \$4,830.05; Théoret, L., \$2,100, \$56; Thériault, Mme E.-F., \$1,728.33; Thériault, G., \$2,765, \$200; Thériault, J.-F., \$6,410, \$733.54; Therrien, G., \$3,230; Therrien, H., \$5,260; Thibault, A., \$2,500, \$240; Thibault, B., \$2,200; Thibault, J., \$3,375, \$200; Thibault, L., \$4,610.16; Thibault, O., \$4,630, \$562; Thibault, R., \$4,070, \$339.16; Thibodeau, R., \$4,190, \$405; Thiffault, J.-G., \$2,765, \$200; Thomassin, J., \$3,395; Thuot, A., \$7,000, (c) \$1,635.25; Thuot, E.-R., \$4,630, \$414; Timmons, G., \$3,375; Touchette, W., \$3,840.05, \$510; Tourigny, A., \$2,450; Tourigny, Josette, \$2,100, \$100; Townner, A., \$2,525.04; Trahan, R., \$3,375; Tremblay, A., \$2,685; Tremblay, B., \$3,640; Tremblay, C., \$3,250, \$400; Tremblay, C.-E., \$2,100; Tremblay, D., \$2,525.04; Tremblay, E., \$1,800; Tremblay, F., \$2,100; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$2,930, \$12; Tremblay, Gérard, (Section Est, Montréal), \$4,300, \$480; Tremblay, Gérard, (Section Nord, Montréal), \$2,400; Tremblay, H., \$2,955, \$404; Tremblay, J.-A., \$4,960, \$406; Tremblay, J.-P., \$2,300; Tremblay, Nicole, \$1,400, \$100; Tremblay, Noëlla, \$2,100, \$45; Tremblay, Roch, \$4,245, \$400; Tremblay, Roger, \$3,375, \$281.25; Trempe, F., \$3,250, \$400; Trépanier, G., \$2,955, \$200; Trépanier, J.-G., \$3,575; Trépanier, V., \$2,950, \$6; Trotier, P., \$3,375, \$212; Trottier, G., \$1,400, \$200; Trottier, L., \$4,080, \$12; Trottier, P., \$2,000; Trottier, R., \$2,765, \$230.42; Trottier, V., \$2,765, \$208; Trudeau, J.-C., \$2,930, \$810; Trudeau, L., \$3,300; Trudeau, V., \$4,170.24, \$827; Trudel, A., \$2,400, \$28; Trudel, C.-E., \$3,120; Trudelle, A., \$4,610.16, \$6; Turcotte, B., \$2,200; Turcotte, J.-M., \$3,120, \$570; Turcotte, L.-A., \$3,585; Turgeon, C., \$2,800, \$120;

Vachon, W., \$4,630, \$412; Vaillancourt, M., \$2,462.40, \$12; Vallée, P.-A., \$4,280.16, \$5; Vallières, G., \$3,375, \$36; Vallières, J.-J., \$2,283.26; Vanasse, B., \$3,395, \$6; Vanasse, R., \$2,500; Végiard, Marguerite, \$1,866.62; Veilleux, R., \$3,640; Venne, C., \$3,150, \$400;

Verdon, G., \$3,000; Vermette, H., \$2,400; Verreault, M., \$2,765, \$200; Verville, F., \$3,375, \$281.25; Vezeau, I., \$3,375, \$281.25; Vézina, Alexandrine, \$2,700, \$380; Vézina, J.-P., \$4,080, \$400; Viau, Agathe, \$1,900; Viau, L., \$2,410; Viel, A.-T., \$4,080, \$200; Vigeant, D., \$2,875; Vignola, Azilda, \$2,100; Vignola, R., \$2,800, \$498; Villemure, A., \$5,260, \$28; Villemure, Françoise, \$1,800; Villemure, J., \$2,930; Villemure, J.-P., \$3,450; Vincent, A., \$3,400, \$300; Vincent, E., \$4,080, \$212; Vincent, J.-E., \$2,300, \$490; Vincent, J.-R., \$4,300, \$12; Vincent, R., \$4,080; Vincent, Mme Y.-D., \$1,600, \$30; Vinet, F., \$5,260, \$25; Voisard, H., \$4,628; Voisard, J.-E., \$3,640; Voyer, J.-A., \$3,575, \$200; Werry, W.-W., \$5,645, \$239; Westman, R., \$3,420, \$630; Willett, H.-W., \$3,640; Wooley, E., \$3,585; Yale, W., \$4,610.16, \$106.

Autres traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Other salaries, additional remuneration and special courses: \$267,897.01; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$14,182.07.

Subventions — Grants (\$196,219.28): *Assoc. des Éléves:* Écoles des Arts Graphiques, Montréal, \$300, École du Meuble, Montréal, \$300, École Technique de Montréal, \$600, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300. *Assoc. des Étudiants:* École de Papeterie de la Prov. de Québec, \$300, École Technique de Hull, \$400, École Technique de Québec, \$600, École Technique des Trois-Rivières, \$600. Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Diverses — Various, \$11,150; École de Commerce de Chicoutimi, \$10,000; École Technique — Technical School, Shawinigan Falls, \$97,469.28; École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski, \$35,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$25,000; Ligue de Hockey de l'Enseignement Spécialisé, \$14,200.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,818,913.44): Adam, W.-H. Ltd., \$2,600.73; Adressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$3,359.75; Air Cooled Diesel Sales & Services, \$2,242; Air Reduction Canada Ltd., \$4,124.83; Alain, J.-A. Ltée, \$3,058.60; Alger Press Ltd., \$1,210.22; Archambault & Beland, \$7,470; Ash Temple Ltd., \$1,702.41; Asselin, J.-A., \$1,865.42; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$2,971.54; Atelier Bureau Ltée, \$1,093.99; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,212.53; Atlas Steels Ltd., \$6,181.91; Auer Light Mfg. Co. Ltd., \$12,475.43; Auto Electric Ltd., \$1,555.67; B.D.M. Industries Inc., \$2,042; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., \$4,875; Barrette, A., \$1,368.33; Bartram, R.-W. Ltd., \$1,747.61; Beacons Optical & Precision Material Ltd., \$2,654.80; Bearings & Ignition Service Co., \$15,298.76; Beaumont, N., \$2,725; Bédard, P. Ltée, \$1,546.50; Bell Telephone Co. of Canada, \$13,043.76; Benn Sanitary Products Regd., \$1,103.93; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, \$21,991.95; Bilodeau, L.-W., \$3,278.58; Bisson, L.-P., \$1,634.75; Blouin & Lefrançois Inc., \$59,767.03; Boiserie Plessis Enr., \$1,754.42; Boucher, G. Enr., \$5,238.50; Boulanger Inc., \$2,465.38; Bourassa, A., \$1,706.91; Bourassa, N. Ltée, \$5,608.01; Bréard Chemical Division, \$1,063; Bréard, H., \$3,926.11; Bremmer, A. Ltd., \$1,078; British American Oil Co. Ltd., \$2,130.36; Brunelle, H. Ltée, \$4,434.81; Brunelle, P.-F., \$2,595; Bureau des examinateurs des électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$1,687.52; Campeau, L., \$3,400; Canada Metal Co. Ltd., \$8,941.46; Canada Sand Paper Ltd., \$4,068.25; Canadian Blower & Forge Co. Ltd., \$3,584; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$113,349.38; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$9,215.61; Canadian General Electric Co. Ltd., \$21,800.43; Canadian Industries Ltd., \$1,690.31; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$8,192.68; Canadian Linotype Ltd., \$3,425.23; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$29,011.24; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$13,312.11; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$1,020.36; Caron, A., \$1,225; Cartier Chemical Co. Ltd., \$1,164.01; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$19,106.01; Central Quebec Steel Ltd., \$2,671.49; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$2,193.83; Centre Pédagogique, Québec, \$1,299.86; Chaboud Importations Enr., \$1,116.85; Charbonneau, J.-A. & Cie, \$21,294.56; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$24,238.42; Chartier, E.-J., \$4,064; Chicoutimi Iron & Metal Co., \$2,425.17; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$3,815.77; Cie C.-A. Cayouette Ltée, \$2,335.28; Cie Chinic, \$2,616.15; Cie de Construction Capitanal, \$16,110; Cie Électrique du Saguenay, \$2,922.16; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$1,010.48; Cie de Ferronnerie Letang Ltée, \$1,350.15; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$1,810; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,993.45; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$1,724.14; Cité Construction Cie Ltée, \$9,956; Clair, G.-E. & Fils Ltée, \$3,639.78; Clarkson Engineering Canada Ltd., \$1,849.21; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,091.96; Coderre Ltée, \$1,845.81; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$2,186.70; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$11,895.01; Concorde Automobile Ltée, \$3,128.25; Corbeil & Frère, \$2,251.62; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,213.01; Côté, C. Enr., \$10,727.87; Courtois, A. & Frère Enr., \$3,675; Couture & Frère Enr., \$7,432.45; Couture, L., \$2,439.17; Crane Ltd., \$1,506.73; Crobrel Ltd., \$10,171.87;

D'Aoust, R. & Cie, \$5,248.90; Davie Shipbuilding Ltd., \$1,517.50; Davis, A. & Son Ltd., \$2,036.99; Dawson, W.-V. Ltd., \$3,140.62; De Lamirande, J. Inc., \$20,541.42; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$12,452.90; Delisle Auto Val-d'Or Ltée, \$4,067.30; Delisle, R. &

Cie, \$21,015.58; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$19,048.81; DeSerres, O. Ltée, \$13,623.59; Deshaies Automobile Enr., \$9,196.27; Desrochers, E., \$1,147.37; Desrochers, L., \$1,502; Do-All Eastern Canada Ltd., \$10,295.60; Dominion Oil Service, \$5,514.50; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,464.67; Doucet, E. Ltée, \$2,501.63; Drolet, J.-A. Ltée, \$3,244.34; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$38,530.67; Duchesne, J.-H. Ltée, \$1,090.48; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$2,700.41; Dufresne, M., \$5,275; Duplessis, L. Ltée, \$5,022.96; Dupont, A.-L. Ltée, \$1,562.13; Durand & Frères Enr., \$3,655.63; Dustbane D.-B. Quebec Ltd., \$1,509.31; Duval, J.-H. Inc., \$1,562.07; Eastman Photographic Materials, \$1,738.04; Ecole Technique — Technical School, Montréal, \$1,517.30; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$2,572.86; Électrique de Mont-Laurier, \$1,006.53; English, R. School, \$3,070.30; Enseignes Paul Chartrand, \$3,160; Equipment Tools & Steel Ltd., \$16,323.72; Faribault, M. Enr., \$1,051.22; Federated Metals Canada Ltd., \$1,300.98; Felton, A.-M. & Cie, \$3,524.17; Felton & Levesque Inc., \$3,778.83; Ferland, A., \$3,472.68; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,253.66; Ferromnerie Grothé Ltée, \$1,670.57; Fisher Scientific Co. Ltd., \$6,980.62; Fleck, A. Ltd., \$19,374.97; Forano, \$4,499.39; Frost Steel & Wire Co. Quebec, \$4,055.16; G.B.C. Sales & Service Ltd., \$1,260.27; Garceau, J.-H., \$4,159.77; Gardner Laboratory Inc., \$1,069.80; Gasseau, J.-P. Enr., \$1,272.31; Gatineau Power Co., \$5,293.52; Gauthier, J.-E. Enr., \$3,325.20; Gauthier, J.-P., \$3,283.03; Gauvin, J. & Fils, \$1,420.89; Gauvreau, Mme W., \$4,953.08; General Motors Diesel Ltd., \$1,665.21; General Motors Products of Canada Ltd., \$6,366.87; General Publ. Co. Ltd., \$2,393.73; Glackmeyer Sales Regd., \$14,130.89; Gohier, E. Ltée, \$2,939.31; Gouin, P.-A. Ltée, \$4,155.70; Granger Frères Ltée, \$3,731.57; Gravel, L. & Fils Ltée, \$75,926.24; Greenspoon, B. Regd., \$1,028.95; Grenier Frères, \$1,295.41; Guay, V. & Fils, \$4,853.42; Guillemin, F.-X. & Fils Enr., \$24,657.90; Harricana Petroleum Enr., \$7,284.13; Harris-Seybold Canada Ltd., \$1,805.07; Héroux, G., \$4,556.08; Horn, A.-C. & Co. Ltd., \$1,036.46; Hughes, F. & Associates Inc., \$3,468.67; Hughes Owens Co. Ltd., \$5,773.35; Hull, cité, \$2,537.42; Hydro-Québec, \$31,353.41;

Imperial Oil Ltd., \$3,478.75; Imprimerie du Bien Public, \$1,662.10; Imprimerie Canada, \$1,059.75; Imprimerie Richelieu Ltée, \$10,299.11; Imprimerie & Librairie St-Hubert, \$2,705.97; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,557.77; Industries Roy Ltée, \$15,918.26; International Electric Co., \$1,398.48; Joliette, cité, \$1,420.21; Joron & Cie Inc., \$4,350.82; Kelly-Leduc Ltd., \$1,127.58; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., \$17,236.69; Laberge, J.-P., \$8,228; Lafleur, R., \$3,517.72; Laiterie des Producteurs Inc., \$2,481.34; Lalancette Frère, \$2,776.28; Landreau, G., \$1,147.38; Landry, J.-E. Enr., \$2,497.31; Langelier, J.-D., \$9,600; Laperrière, P.-E. Inc., \$2,062.50; Laporte, L., \$5,715; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$33,291.02; Laurion & Frères, \$3,723.17; Lauzon, J.-P. Ltée, \$8,412.29; Laverdure, R. Ltée, \$2,640.27; Lavolette-Baribeau Ltée, \$4,576.64; Lavolette & Brosseau Inc., \$2,428.82; Lectronics Research Laboratories, \$1,271.95; Lefebvre, C. Enr., \$6,892.86; Leger, G., \$1,050; Lemieux & Proulx Enr., \$2,719.60; Lépine & Rivard, \$1,710.30; Létourneau, A.-G. Ltée, \$4,000.61; Létourneau, W., \$3,050.33; Librairie Déom Frère, \$1,368.67; Librairie J.-A. Pony Ltée, \$1,762.37; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$5,938.01; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., \$2,580.22; Linde Air Products Co., \$1,378.19; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$10,439.43; Little, T.-B. Papers Ltd., \$2,132.27; Loiselle, P.-E., \$2,285; Lomat Watch Material Co., \$2,201.59; Ludlow Typograph Co., \$1,793.59; M.G. Machinery Enr., \$3,854.41; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., \$5,604.55; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$4,908.52; Martel, P.-J., \$47,970; Martin, A., \$2,231.27; Martineau, N. & Fils, \$12,893.22; Martineau, R., \$8,036.19; Master Electrical Appliances Co., \$16,061.74; Master Refrigeration Supplies Ltd., \$6,719.62; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$45,537.01; Matteau Radio Électrique Ltée, \$11,132.32; Maxwell, E.-J. Ltd., \$2,286.07; McDonald-Morris Ltd., \$2,118; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$9,749.04; McGraw-Hill Book Co. Ltd., \$5,719.71; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$7,968.17; Millen, J. Ltd., \$5,360.32; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, \$5,633.94; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$4,456.81; Modern Distribution, \$1,163.32; Montréal, cité, \$5,458.39; Montreal Optical Shop, \$6,687.06; Montreal Shoe Machinery Co. Ltd., \$3,239.16; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$87,750.45; Morency, L., \$1,426.51; Morin, E.-L. Ltée, \$1,625.20; Morin & Frères Inc., \$6,348.63; Morin, J.-E.-F. Ltée, \$1,963.85; Morin, O., \$2,925.40;

Newlands & Co. Ltd., \$2,222.42; Noël, L.-O. Inc., \$1,753.25; Nolin, F. Ltée, \$3,557; Normandeau, L., \$1,260.52; Northern Electric Co. Ltd., \$66,937.42; O.K. Distributors, \$2,082.22; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$43,534.51; Papeterie Nationale, \$1,109.02; Parent, P.-A., \$1,418; Parfumerie Chalut Enr., \$1,680; Parfumerie Grimard Enr., \$1,256.75; Payette Radio Ltée, \$18,492.39; Pelletier, A., \$2,353.63; Périgny, P.-A. Inc., \$2,133.87; Périodica Inc., \$3,502.35; *Petite caisse* — *Petty cash*: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$1,367.95; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Grandes-Bergeronnes, \$1,208.62, Montréal: Administration, \$1,694.58, École des Métiers Commerciaux (School), \$1,854.91, Sherbrooke, \$1,852.57; École du Meuble — Furniture-Making

School, Montréal, \$1,074.67; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,905.83; Montréal, \$1,731.38; Québec, \$1,653.21; Trois-Rivières, \$1,187.14; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$3,205.25. Pétroles Inc., \$2,512.54; Pétroles Marchand Co. Ltd., \$1,198; Photographure Nationale Ltée, \$2,913.98; Pilon Ltée, \$1,334.21; Pineault & Fils Ltée, \$3,002.02; Poitras, J. & Cie Ltée, \$6,154.88; Poliquin, F. Ltée, \$1,475.08; Poulin, G. Inc., \$2,549.55; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$3,158.91; Projean Meters Regd., \$3,721.87; Protestant Central School Board of the County of Brome, \$1,000; Provençal, J. Enr., \$4,803.46; Provost, A., \$2,431; Quebec Beauty Supply Regd., \$1,138.74; Québec, cité, \$4,032.84; Quebec Power Co., \$16,075.32; Quincaillerie Beaulne Ltée, \$2,319.08; Quincaillerie Loranger, \$2,876.74; Quincaillerie P.-E. Paquette, \$3,436.67; Quincaillerie Raymond Ltée, \$15,317.98; R.C.A. Victor Co. Ltd., \$2,056.06; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$3,800.93; Renouf Publ. Co. Ltd., \$2,685.58; Revue "Technique", \$48,559.20; Riopelle, R., \$1,334; Rivard, R. Enr., \$6,489.38; Rodrigue, L.-P., \$1,758; Rogers Montreal Ltd., \$3,619.47; Rolland, J.-B. & Fils, \$16,221.80; Rothon, A.-F. Regd., \$91,349.50; Rouillard, M., \$3,380; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,467.92; Roux, A. Enr., \$10,100; Roy Marchand Ltée, \$35,342.21; Roy Typewriter Service Regd., \$1,286; Russel, H. & Sons Ltd., \$4,680.26;

Saguenay Oxygène Enr., \$7,198.38; St-Arnaud & Bergevin Ltée, \$1,117.22; St-Arnault, J., \$3,074.67; St-Hyacinthe, cité, \$2,566.13; St. Lawrence Distributing Co., \$1,659.72; St-Louis, D., \$2,202.80; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$4,545.39; Samson, L.-A. Enr., \$1,382.77; Samson, R., \$1,634.57; Santerre & Fils Enr., \$2,487.62; Savard, C.-H., \$1,192.35; Sears Ltd., \$5,714.53; Senecal, A., \$2,593.59; Servo-Teck Products Co. Inc., \$1,471.42; Shawinigan Water & Power Co., \$33,201.03; Sherbrooke, cité, \$3,038.60; Simard, G., \$2,807.25; Simms, T.-S. & Co. Ltd., \$1,309.79; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$3,235.76; Sinclair & Valentine Co. Ltd., \$2,179.91; Singer Sewing Machine Co., \$1,688.75; Sirois Automobiles Ltée, \$3,260.56; Smith, I. Ltd., \$1,362.73; Société d'Administration & de Fiducie, \$8,799; Solpa Ltd., \$2,393.50; Soublière-Lepage Ltée, \$1,642.53; Southern Canada Power Co. Ltd., \$8,220.58; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., \$10,944.81; Tero Enr., \$5,474.28; Tétu, R., \$1,192.50; Thérien Frères Ltée, \$8,223.58; Thibault & Desjardins Ltée, \$1,104.56; Toronto Type Foundry Co., \$17,937.56; Trade Lumber Co. Ltd., \$8,703.30; Trahan & Frère, \$1,461.60; Trépanier, J.-P., \$12,061.50; Trois-Rivières, cité, \$27,150.25; Trottiér, P. Inc., \$38,782; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,244.42; Turner, R., \$19,012; Twing-Albert Instrument Co., \$2,600.31; United Auto Parts Ltd., \$19,382.95; United Continental Engines Ltd., \$3,412.93; United Shoe Machinery Co. of Canada, \$1,131.53; Upton Bradeen & James Co. Ltd., \$3,864.55; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$4,805.80; Vallée, R., \$1,493.92; Veillette, J.-L., \$1,185; Viau, M.-H., \$1,454.41; Villemure, L., \$1,004.23; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., \$22,513.83; Waugh & MacKewn Ltd., \$2,026.04; Welding & Supplies Co. Ltd., \$14,327.64; Welwood Plywood Ltd., \$1,109.25; West Disinfecting Co. Ltd., \$5,962.07; Whitley, F. & Co. Ltd., \$1,698.12; Williams & Wilson Ltd., \$36,385.84; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$7,643.02.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$256,092.11.

Écoles professionnelles — Professional Schools

Article (Item) 4

Traitements.....	Salaries.....	17,645.17
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	648.23
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	981.13
Divers.....	Miscellaneous.....	283.74
		<hr/>
		\$ 19,558.27

Traitements — Salaries (\$17,645.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$648.23): Dion, Lucie, \$1,275.41; Dubuc, P., \$4,590; Émond, G.-F., \$3,500; Lévesque, J.-H., \$3,080; Lord, J.-N.-E., \$3,080; Tremblay, Cécile, \$2,100. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$9.24. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$648.23.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,264.87.

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Article (Item) 5

Administration.....	47,837.67
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	80,875.50
Boys' Farm and Training School, Shawbridge.....	112,950.17
École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides.....	200,660.72
École N.-D.-de-Liesse, Montréal.....	210,996.47
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	52,454.70
Institut Doréa Inc., Franklin Centre.....	103,022.89
Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis.....	254,910.74
L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal.....	20,566.40
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	94,294.87
Maison St-Charles, Cap-Rouge.....	72,251.69
Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides.....	254,928.40
Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard.....	64,958.13
Mont St-Antoine, Montréal.....	556,176.79
Orphelinat d'Youville, Giffard.....	188,890.31
Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau.....	256,861.35
	<u>2,572,636.80</u>

Moins part des municipalités:

Less share of municipalities:

Encaissé.....

Received..... 711,785.16

À recevoir.....

Receivable..... 380,047.94

1,091,833.10

\$1,480,803.70

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Rémunération additionnelle.....
 Frais de voyage.....
 Pension.....
 Transport.....
 Honoraires des médecins et frais médicaux.....
 Intérêts et amortissement sur emprunt.....
 Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 63,633.50
 Additional remuneration..... 50.00
 Travelling expenses..... 11,521.84
 Board..... 2,333,576.24
 Transportation..... 4,606.26
 Physicians' fees and medical expenses..... 101,802.45
 Interest and Sinking Fund of loan..... 52,342.50
 Miscellaneous..... 5,104.01
2,497,431.46
\$2,572,636.80

Traitements — Salaries (\$63,633.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,521.84) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$50.00): Bolduc, Réjeanne, \$1,858.19; Chouinard, Lucille, \$2,100; Desautels, Dr Y., \$2,160; Dion, Dr A., \$1,500; Dugal, Dr L., \$2,550; Dupuis, M., \$4,500, \$2,071.05; Émond, G., \$3,277.66, \$2,338.59; Gagnier, Dr P.-E., \$2,700; Hébert, Micheline, \$2,125; Lafrance, G., \$3,600, \$3,095.31; Lajoie, Dr G., \$2,400; Lalande, Dr J., \$2,700; Lalande, Dr J.-S., \$2,100; Letellier, May, \$2,200; Marquis, P.-E., \$5,000, \$699.37; Sylvestre, Dr J.-P., \$2,250; Tousignant, Élisabeth, \$1,916.62; Trempe, Dr Lorraine, \$3,300; Verge, Dr E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$3,000; Wiseman, J.-A., \$3,540, (c) \$50. Autres traitements — Other salaries: \$7,056.03; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,317.52.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,497,431.46): Béchard, Dr M., \$1,680; Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$77,875.50; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$112,891.77; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, \$193,952.11; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$207,171.47; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$52,124.20; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, \$103,022.89; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$254,661.52; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, \$20,566.40; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$90,226.24; Maison St-Charles, Cap-Rouge, \$70,288.44; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$248,317.51; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, \$64,958.13; Mont St-Antoine, Montréal, \$547,916.62; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$188,038.85; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$196,891.19; Pelletier, Dr G.-E., \$1,549.25; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$3,294.41; Trust Général du Canada, \$52,342.50; Warren, Mme J.-L., \$1,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,462.46.

Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships

Article (Item) 6 et S.R., c. 67 (\$27,000.00)

Archambault, G., \$1,200; Baillargeon, J., \$1,200; Bélanger, M., \$1,200; Belzile, M., \$1,200; Boutet, P., \$1,200; Brousseau, M., \$1,200; Chartier, Y., \$1,200; Chevalier, R.,

\$1,200; Cyr, B., \$1,200; Daneau, M., \$1,200; Deschamps, Nicole, \$1,200; Fortin, A., \$1,200; Fortin, L.-D., \$1,200; Hamelin, J., \$1,200; Joly, R., \$1,200; Laframboise, J., \$1,200; Lemay, Edith, \$1,200; Lehoux, L.-M., \$1,200; Liard, J., \$1,200; Paré, J., \$600; Savage, D., \$1,200; Therien, B., \$1,200; Wittkower, A.-B., \$1,200.

Subventions — Grants

Articles (Items) 7 et suppl. 1 (\$749,965.22)

Accueil de la Jeune Fille, (Sherbrooke), \$300; Amicale du Collège de Lac Mégantic, \$500; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$600; **Assistance Maternelle**: Brookline de St-Hubert, \$100, Laprairie, \$300, Mégantic, \$500, Montréal, \$5,000, N.-D.-de-Grâces, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, Québec, \$2,500, Sacré-Cœur, \$100, St-Georges de Montréal-Sud, \$200, St-Josaphat, \$100, St-Judes, \$50, St-Vincent-de-Paul, \$50. **Assoc. Athlétique**: N.-D.-de-la-Salette, \$100, Parc Extension, \$500, Philipsburg, \$250, Senneterre, \$100. **Assoc. Athlétique Amateur d'Acton Vale**, \$100; **Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française**, \$25; **Assoc. Canadienne des Paraplégiques**, (Division de Québec), \$2,500; **Assoc. Canadienne-Française des Aveugles**, \$10,000; **Assoc. Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française**, \$10,000; **Assoc. Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille**, \$1,500; **Assoc. de Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville**, \$500; **Assoc. de Clarenceville**, \$100; **Assoc. de l'Aide à la Jeunesse**: Beebe, \$150, Stanstead, \$150, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100, St-Patrice-de-Magog, \$200. **Assoc. de la Colonie de Vacances de Granby Inc.**, \$1,000; **Assoc. de la Jeunesse Cath. de Charlesbourg**, \$150; **Assoc. de la Jeunesse de Lachute Mills**, \$3,500; **Assoc. des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec**, \$1,000; **Assoc. des Dames Charitables de Québec**, \$1,500; **Assoc. des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth**, \$200; **Assoc. des Employés Civils**, \$1,000; **Assoc. des Fonctionnaires de la Prov. de Québec**, \$500; **Assoc. des Loisirs**: Bagot Inc., \$100, Boileau, \$50, Bouchette, \$100, Châteauguay, \$400, Chénéville, \$75, Côte St-Pierre de St-André-Avellin, \$100, Fassett, \$100, Gracefield, \$300, Namur, \$75, Ormstown, \$100, St-Charles-Garnier, \$100, St-Chrysostôme, \$100, St-Côme, \$150, Ste-Germaine-de-Pointe-aux-Trembles, \$100, Ste-Madeleine-Sophie, \$100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, \$100, St-Paul-de-la-Croix, \$100, Ste-Philomène, \$200. **Assoc. de Tennis de Sherbrooke**, \$200; **Assoc. des Terrains de Jeux**: Masson, \$200, St-Marc, \$150. **Assoc. Prov. de Tennis sur Table**, \$1,550; **Assoc. Prov. de Tir de Québec**, \$1,000; **Assoc. Québécoise de la Goutte de Lait de Québec**, \$12,000; **Assoc. Récréative**: Lac Ste-Marie, \$100, New Carlisle, \$200. **Assoc. Sportive**: Acton Vale, \$200, Amqui, \$100, Baie St-Paul, \$300, Beauport-Est, \$100, Boischatel, \$200, Buckingham, \$300, Cabano, \$300, Causapsal, \$500, Comté de Lévis, (École de Hockey), \$200, Cowansville, \$200, Donnacona, \$200, Lac-au-Saumon, \$200, L'Annonciation, \$300, L'Assomption N.-D.-de-Grande-Rivière, \$200, Launay, \$150, Mont-Louis, \$525, N.-D.-de-Stanbridge, \$150, N.-D.-du-Lac, \$200, N.-D.-du-Sacré-Cœur de Ville Lasalle, \$100, Pabos Mills, \$200, Pike River, \$100, Rivière du Chêne, \$4,000, Sayabec, \$200, Stanbridge-Est, \$100, Stanbridge-Station, \$50, Ste-Anastasie de Lyster, \$100, Ste-Anne-des-Monts, \$525, St-Armand, \$100, St-Aubert, \$200, Ste-Croix-de-Dunham, \$200, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$150, St-Émile d'Auclair, \$100, St-Ferdinand-d'Halifax, \$100, St-François, I.O., \$300, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$100, St-Ignace-de-Stanbridge, \$125, St-Jean-Eudes de Mackayville, \$250, Ste-Jeanne-d'Arc de Clerval, \$200, St-Juste-du-Lac, \$100, St-Lambert-de-Desmeloizes, \$100, St-Louis-de-Lotbinière, \$100, St-Malo, \$300, Ste-Marthe, \$50, St-Pamphile, \$500, St-Pierre-Lamy, \$100, Ste-Sabine, \$50, Ste-Sophie, \$100, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$3,000, St-Ulric de Matane, \$200, Sweetsburg, \$100, Tourville, \$400, Val-Brillant, \$200, Ville de Laval-Ouest, \$2,000, Ville de Léry, \$150, Vol-à-Voile de Buckingham, \$300. **Assoc. Sportive des Loisirs de St-Félix-de-Valois**, \$175; **Athelstan Athletic Assn.**, \$100; **Austin Playground Assn.**, \$100; **Ayers' Cliff Athletic Assn.**, \$100; **Aylwin Recreation Club**, \$100;

Baldwyn Hall Committee, \$5,000; Beebe Athletic Assn., \$100; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$400; Bolton Recreation Centre, \$100; Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; British Empire Game Assn., \$250; Bulwer Sports Assn., \$70; Bury Athletic Assn., \$140;

Calumet Sportif Inc., \$2,200; **Camp de Santé**: Bruchési, \$11,213.22, Drummond, \$800, Ville-Marie, \$3,000. **Camp de Vacances**: Frontier Lodge, \$500, St-Albert, \$2,500. **Camp des Jeunes Explorateurs de Joliette**, \$400; **Camp Don Bosco**, Valleyfield, \$500; **Camp N.-D.-de-Toute-Joie**, Boscoville, \$2,500; **Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré**, \$200; **Canadian Legion Memorial Play Ground of Gaspé**, \$400; **Canadian Legion of the B.E.S.L.**, (Deux-Montagnes), \$1,000; **Canadian Olympic Assn.**, \$8,000; **Caritas-Canada**, \$2,000; **Catholic Sailor's Club**, \$500; **Cedar View Country Club**, \$1,500; **Centre d'Amusements**: Bringham, \$100, St-Stanislas, \$100. **Centre d'Athlétisme de la Cité de Verdun**, \$10,000; **Centre de St-Charles de Limoilou Inc.**, \$500; **Centre des Loisirs**: Adamsville,

\$200, Cap-Blanc, \$1,000, Carillon, \$100, Cazaville, \$100, Eastman, \$200, Hereford, \$35, Huberdeau, \$100, Hull, \$100, Princeville, \$2,000, St-Ambroise, \$250, St-Anicet, \$100, Ste-Barbe, \$100, Ste-Brigitte, \$700, St-Cœur-de-Marie, \$1,000, St-Étienne, \$100, St-François, \$500, Ste-Marguerite-Marie, \$700, St-Paul-de-Montmagny, \$1,000, Ste-Philomène-de-Rosemont, \$500, St-Vincent-de-Paul, \$700. Centre Familial, (près du Lac de Roxton Pond), \$500; **Centre Paroissial**: N.-D.-de-Grâces, \$12,500, St-Jean-Port-Joli, \$5,000, Villaray, \$10,000. **Centre Récréatif**: Châteauguay Station, \$200, Chibougamau, \$100, Foster, \$100, Howick, \$100, Johnville, \$70, Lac-des-Écorces, \$425, N.-D.-de-Pitié, \$1,000, Sutton, \$300. Centre Social Louis Braille de Québec Enr., \$200; **Centre Sportif**: Bedford, \$500, Matane, \$2,000, Ste-Anastasie, \$200. Centre St-François de Beauharnois, \$2,000; **Cercle des Jeunes**: Ste-Martine, \$100, St-Urbain, \$200. **Cercle des Loisirs**: Dorion, \$150, Grande-Ile, \$50, La Nativité de Labelle, \$300, Le Bûcheron de Montmagny, \$500, Mont-Joli, \$2,000, St-Antoine-Abbé, \$100, St-Clément, \$100, St-Étienne, \$100, St-Eugène, \$100, Ste-Justine-de-Newton, \$100, St-Louis-de-Gonzague, \$100. Cercle des Terrains de Jeux de Ste-Cécile de Masham, \$100; Cercle Julien, Valleyfield, \$100; Cercle Landry Inc., Trois-Rivières, \$9,000; **Cercle Récréatif**: Châteauguay Bassin, \$200, Island Brook, \$35, Oka, \$1,000, Ste-Cécile de Valleyfield, \$250. **Cercle Sportif**: Longueuil, \$500, St-Georges de Montréal-Sud, \$250, Ste-Julienne, \$100. Châteauguay Aquatic Club, \$200; Child Health Assn. of Montreal, \$8,000; Club Athlétique de Sorel, \$1,000; Club Athlétique des Loisirs de Ville Tracy, \$1,000; Club de Balle au Camp de Paquetteville, \$70; Club de St-Herménégilde, \$70; Club des Citoyens de l'Ile Bigras, \$100; Club des Loisirs de St-Valérien, \$200; Club Iberville Inc., \$1,000; **Club Récréatif**: Inverness, \$100, Ste-Rose-de-Lima, \$100. **Club Sportif**: Cookshire Enr., \$140, East Hereford, \$70, Église St-Anthony, \$50, Mont St-Pierre, \$50, Ste-Edwidge, \$70, Ste-Gertrude, \$100, St-Malo d'Auckland, \$70, Ste-Marguerite, \$300, St-Polycarpe, \$100, St-Rédempteur, \$100, St-Rémi d'Amherst, \$200, Ville-Marie, \$350. Coaticook Skating Assn., \$100; **Colonie de Vacances**: Acton Vale, \$1,000, Club Kiwanis de Québec, (Champigny), \$200, Danville, \$500, Eardley, \$300, des Grèves de Montréal, \$5,000, Hull, \$3,400, J.O.C.F., (Québec-St-Sauveur), \$500, Le Préau de la L.O.C., (Québec-St-Sauveur), \$600, Maizerets, \$200, Manoir Charles-de-Foucauld, \$2,500, Notre-Dame Inc. de Montréal, \$2,000, Pavillon de la Montagne, \$2,000, Pointe Gatineau, \$200, Scouts de St-Albert, \$200, Service Social des Sourdes-Muettes, \$1,500, Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,500, St-Sacrement, \$500. Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse de St-Louis-de-France de Brownsburg, \$200; Comité Cath. des Loisirs de St-André-Est, \$100; **Comité d'Aide à la Jeunesse**: Baie du Febvre, \$500, Pierreville, \$200, Robertsonville, \$100, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100, St-François-du-Lac, \$100, St-Gérard, \$100, St-Pie-de-Guire, \$100, St-Zéphirin, \$100, Visitation, \$100. Comité de la Jeunesse Agricole Cath. de Milan, \$200; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; Comité des Jeunes de Rosemont, \$250; **Comité des Jeux**: St-Jacques-de-Leeds, \$100, St-Joseph-de-Coleraine, \$100. Comité des Ligues Mineures de Hockey, \$500; **Comité des Loisirs**: Acton Vale, \$150, Albanel, \$100, Bécancour, \$100, Calumet, \$100, Contrecoeur, \$250, Dalhousie Station, \$100, Grand-Esprit, \$100, Jeunesse Cath. de Ste-Martine, \$100, Lac Castor, \$100, L'Ascension, \$100, Laval-des-Rapides, \$100, Martinville, \$70, N.-D.-de-la-Merci, \$100, Parc St-Léonard, \$100, Paroisse du Cœur-Immaculée de Marie de Mont-Laurier, \$500, Pont-Viau, \$100, Rawdon, \$2,750, Sacré-Cœur de Crabtree Mills, \$300, Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,200, Stadacona, \$200, St-Alexis, \$150, St-Ambroise-de-Kildare, \$200, St-André-Apôtre, \$200, St-Anselme, \$700, Ste-Béatrice, \$150, St-Benoît, \$500, Ste-Bernadette-Soubirous, \$400, Ste-Bernadette de Ville St-Michel, \$100, St-Célestin, \$100, St-Charles-Borromée, (Rang Visitation), \$150, St-Charles-de-Lanoraie, \$200, Ste-Claire, \$100, Ste-Clothilde, \$150, St-Donat, \$400, Ste-Élisabeth, \$200, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, St-Étienne, \$250, Ste-Eusèbe-de-Verceuil, \$700, Ste-Famille de Victoriaville, \$200, St-François-d'Assise, \$100, St-Ignace de Nominingue, \$100, St-Jean-Baptiste, \$200, St-Jean-Baptiste de Dorion, \$150, St-Joseph-de-Bordeaux, \$200, St-Julien, \$100, St-Liguori, \$100, St-Lin, \$200, St-Louis-Grignon-de-Montford, \$100, St-Marc, \$150, Ste-Marcelline, \$150, St-Martin, \$100, Sts-Martyrs, \$100, St-Maxime, \$200, Ste-Monique, \$150, St-Pascal-Baylon, \$300, St-Paul, \$200, St-Paul de Murdochville, \$1,000, St-Pie, \$100, St-Pierre-Apôtre, \$350, St-Pierre de St-Constant, \$100, St-Raphaël, \$100, Ste-Rosalie, \$500, St-Théodore de Chertsey, \$500, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$100, St-Thomas-Apôtre, \$100, Ste-Véronique de Turgeon, \$100, St-Victor, \$200, Vaudreuil, \$500. Comité des Sports de Ste-Eustache, \$4,000; **Comité des Terrains de Jeux**: Beaudry, \$100, Grand Remous, \$100. Comité du Bien-Être de Pointe-Fortune, \$100; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500; Comité Féminin des Terrains de Jeux de Ville Lasalle, \$100; **Comité Sportif**: Compton, \$105, Dolbeau, \$500, La Lièvre, \$100, St-Félicien, \$300, St-Léonard, (Rang St-Paul), \$200. Comm. Athlétique de St-Paul de Scotstown, \$105; Community Center of Brownsburg, \$5,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, (Ottawa), \$15,167.00; Cowansville Juvenile Recreation Club, \$200;

Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Diocesan Board of Religious Education, \$5,000; District Camp Committee de Wakeham, \$100; Dundee Recreation Club, \$100; East Farnham Recreation Centre, \$100; École de Hockey de Québec, \$300; Fédération des Coopératives d'Habitation de Québec, \$100; Franklin Athletic Assn., \$100; Garde des Loisirs de Mackayville, \$200; Georgeville Boys' Club, \$100; Girls Counselling Center Inc., \$3,875; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Grace Church Social Club, \$50; Gyro Club of Two Mountains, St-Eustache-sur-le-Lac, \$2,000; Hatley Village Playgrounds Assn., \$150; Holy Ghost Church Recreation Assn., \$50; Holy Trinity Church Recreation Assn., \$50; Howick Athletic Club, \$100; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Institut MacKay, \$7,300; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$36,500; Institut Nazareth, \$78,090; Institut Véritas, \$10,000; Iron Hill Sports Committee, \$100; Island Brook Sports Assn., \$70; Jeunesse Musicale Canadienne, \$12,000; Jeunesse N.-D.-de-Pitié, \$665; Jeunesse Sportive de Hemmingford, \$500; Knowlton Athletic Assn., \$300;

Lasalle Social Club, \$100; Last Post Fund, \$2,500; Les Anciens des Grèves Inc., \$100; Les Équipiers St-Michel, \$300; Ligue de Baseball Junior de Québec Enr., \$700; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; **Loisirs**: Cartierville, \$100, Grenville, \$200, L'Immaculée-Conception, \$10,000, Morin Heights, \$100, N.-D.-de-Chantal, \$100, N.-D.-de-la-Paix, \$500, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, (Ile Perrot), \$150, N.-D.-de-Laval, \$100, N.-D.-de-l'Espérance, \$100, N.-D.-de-Montréal, \$5,000, N.-D.-de-Pontmain, \$100, N.-D.-de-Tout-Aide, \$70, N.-D.-du-Rosaire, \$500, St-Adolphe-d'Howard, \$100, Ste-Anastasia, \$200, St-Augustin de Ste-Hélène, \$100, St-Bernardin-de-Sienne, \$250, Ste-Bibiane, \$250, Ste-Catherine-Labouré, \$100, Ste-Cécile, \$500, St-Charles, (école — school), \$100, St-Charles, (église — church), \$100, St-Eustache-Ouest, \$500, Ste-Famille de Boucherville, \$500, Ste-Hélène, \$100, St-Hermas, \$200, St-Hubert, (Croydon), \$200, St-Hughes, \$250, St-Isidore-d'Auckland, \$70, St-Jean-l'Évangéliste, \$25, St-Joseph, (Montréal-Jeanne-Mance), \$250, St-Joseph, (Montréal-St-Anne), \$100, St-Laurent, \$300, Ste-Marie, \$250, St-Michel, (Argenteuil), \$150, St-Michel, (Montréal-St-Marie), \$250, St-Philippe, \$200, St-Pierre-Apôtre, \$500, St-Pie X, \$100, Ste-Rose-Ouest, \$100, St-Sacrement, \$1,000, St-Téléphore de Ville LaSalle, \$100, Upton, \$400. Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Mansonville Athletic Club, \$200; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Boys Assn., \$4,000; Montreal Royal Junior League, \$600; Montreal Sailors Institute, \$500; Mont St-Aubert, Orsainville, \$1,000;

Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Pitié, \$300, Sacré-Cœur, \$300, Salaberry, \$300, Sillery, \$3,000, St-Sauveur, \$300. **Oeuvre de la Soupe**, \$3,000; **Oeuvre des Loisirs**: Chambly-Canton (Paroisse St-Cœur-de-Marie de Fort-Chambly), \$200, St-Barthélémy, \$500, St-Jean-Baptiste-Marie-Vianney, \$250, St-Jean-Berchmans, \$250, St-Marc, \$500, St-Rodrigue, \$1,100, St-Timothée, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$200; Vendée, \$75. **Oeuvre des Terrains de Jeux**: Aganish, \$100, Andréville, \$100, Armagh, \$60, Arntfield, \$100, Arthabaska, \$1,000, Arvida, \$500, Asbestos, \$300, Bagotville, \$500, Baie Comeau, \$200, Baie de la Trinité, \$75, Baie de Shawinigan, \$300, Baie Johan-Beetz, \$100, Barraute, \$100, Beauharnois, \$1,000, Beaulac, \$100, Beaumont, \$50, Beauport-Ouest, \$200, Beech Grove, \$100, Bellettre, \$200, Berthierville, \$200, Bic, \$100, Biencourt, \$150, Bienville, \$200, Black Lake, \$500, Blanc Sablon, \$200, Bois Franc, \$100, Bonaventure, \$200, Bonsecours, \$100, Breakeyville, \$100, Brébœuf, \$50, Bristol, \$100, Bromptonville, \$200, Brosseau Station, \$200, Bryson, \$200, Buckland, \$60, Cacouna, \$200, Calumet Island, \$200, Campbell's Bay, \$100, Cap-au-Renard, \$50, Cap-aux-Meules, \$700, Cap-Chat, \$475, Cap-de-la-Madeleine, \$3,500, Cap d'Espoir, \$200, Cap St-Ignace, \$500, Champlain, \$100, Chapais, \$100, Chapeau, \$100, Charette Mills, \$300, Charlemagne, \$200, Charlesbourg, \$600, Chartierville, \$70, Château-Richer, \$200, Chessam, \$400, Chichester, \$100, Chicoutimi, \$1,500, Christ-Roi, (Drummond), \$100, Christ-Roi, (Lévis), \$5,000, Christ-Roi, (Montréal-Laval), \$100, Christ-Roi d'Amos, \$50, Chute-aux-Outardes, \$100, Clarke City, \$100, Cloutier, \$100, Clova, \$500, Contrecoeur, \$150, Courcelles, \$300, Cowansville, \$1,300, Danford Lake, \$100, Daveluyville, \$500, Davidson, \$100, Demers Centre, \$100, Desbiens, \$200, Deschailons, \$300, Disraëli, \$200, Disraëli, (Moniteurs), \$200, Dixville, \$100, Dosquet, \$200, Douglastown, \$100, Drummondville, \$400, Drummondville-Ouest, \$100, Duhamel, \$100, East Aldfield, \$100, East-Broughton, \$100, East-Broughton-Station, \$100, Escoumains, \$100, Estcourt, \$150, Evain, \$100, Fabre, \$150, Ferme-Neuve, \$1,000, Fontainebleau, \$100, Forestville, \$100, Fort Coulonge, \$200, Fortierville, \$100, Franquelin, \$75, Fugèreville, \$300, Gatineau, (ville — town), \$300, Giffard, \$200, Girardville, \$200, Godbout, \$100, Granada, \$100, Granby, \$1,000, Grande-Baie, \$500, Grandes-Bergeronnes, \$100, Ham-Nord, \$200, Harrington, \$100, Haute-Rive, \$150, Havre St-Pierre, \$200, Hébertville-Station, \$300, Honfleur, \$60, Hull, \$400, Iberville, \$1,500, Kamouraska, \$100, Kazabazua, \$100, Kénogami, \$1,000, Kiamika, \$375, Kingsey Falls, \$100, L'Abord-à-Plouffe, \$100, Lac-à-la-Tortue, \$100, Lac Carré, \$50, Lac Cayamant, \$100, Lac-des-Aigles, \$150, Lac Édouard, \$200, Lac Etchemin, \$300, Lachine, \$100, Lac Mégantic, \$500, Lac St-Paul, \$200, La Durantaye, \$50, Ladysmith, \$100, La Ferme, \$50, Laforce, \$400, La Malbaie,

\$1,000, La Nativité d'Hochelaga, \$500, L'Ancienne-Lorette, \$200, L'Ange-Gardien, \$200, L'Ange-Gardien d'Angers, \$100, L'Ange-Gardien de Canrobert, \$300, Lanoraie, \$500, L'Anse-au-Griffon, \$200, Lanthier, \$50, La Patrie, \$105, Laprairie, \$400, L'Assomption, \$200, La Tabatière, \$100, Laurierville, \$200, L'Avenir, \$100, Laverlochère, \$150, Leclercville, \$100, Le Jeune, \$125, Lennoxville, \$400, L'Épiphanie, \$500, Lesage, \$50, Les Éboulements, \$300, Les Écureuils, \$100, Les Étroits, \$100, L'Esprit-Saint, \$150, L'Île St-Ignace, \$200, Lima Ridge, \$100, Lorrainville, \$300, Louiseville, \$2,500, Luceville, \$150, Maddington Falls, \$200, Magpie, \$100, Malachie, \$100, Malartic, \$100, Maniwaki, \$200, Manneville, \$50, Maria, \$300, Marieville, \$300, Marsou, \$650, Mascouche, \$200, Maskinongé, \$400, Matapédia, \$200, McMasterville, \$150, McWatters, \$150, Melocheville, \$200, Mingan, \$100, Moffett, \$250, Mont-Beillard, \$200, Mont-Brun, \$100, Montcerf, \$100, Montebello, \$125, Montmorency, \$300, Mont-Rolland, \$100, Mont-Tremblant, \$100, Napierville, \$300, Natashquan, \$100, Naudville, \$200, Nazareth, \$300, Nédelec, \$150, Neuville, \$200, New Carlisle, \$200, Newport, \$500, Normandin, \$2,000, N.-D.-de-Fatima, (Îles-de-la-Madeleine), \$500, N.-D.-de-Fatima, (Terrebonne), \$50, N.-D.-de-Ham, \$100, N.-D.-de-la-Consolation de Montpeller, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$500, N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$400, N.-D.-de-la-Paix, (Québec-Ouest), \$500, N.-D.-de-la-Paix, (Papineau), \$100, N.-D.-de-la-Providence, \$50, N.-D.-de-l'Assomption, \$50, N.-D.-de-l'Assomption de Mackayville, \$250, N.-D.-de-la-Visitation du Havre-Aubert, \$300, N.-D.-de-l'Île Verte, \$150, N.-D.-de-Lourdes, \$150, N.-D.-de-Pontmain, \$100, N.-D.-des-Anges, \$100, N.-D.-des-Sept-Douleurs de Mackayville, \$250, N.-D.-des-Victoires, (Montréal-Maisonnette), \$250, N.-D.-des-Victoires, (Québec-Ouest), \$500, N.-D.-du-Bon-Conseil, \$100, N.-D.-du-Foyer, \$250, N.-D.-du-Laus, \$100, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Champlain), \$300, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Kamouraska), \$100, N.-D.-du-Nord, \$300, N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$300, N.-D.-du-Sacré-Cœur de Toullelle, \$2,000, Nouvelle, \$250, Omerville, \$100, Orsainville, \$200, Papineauville, \$150, Parent, \$100, Pentecôte, \$100, Percé, \$1,000, Plaisance, \$75, Plessisville, (paroisse — parish), \$200, Pointe-du-Lac, \$200, Pointe-Frégate, \$75, Pointe-Gatineau, \$200, Portage-du-Port, \$100, Portneuf-Station, \$100, Préissac, \$50, Princeville, \$500, Purification-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Repentigny, \$200, Quartier St-Laurent, \$100, Québec, \$10,500, Québec-Ouest, \$250, Ragueneau, \$75, Rapide-des-Joachims, \$100, Restigouche, \$200, Richelieu, \$300, Richmond, \$500, Rivière-à-Claude, \$150, Rivière-à-Pierre, \$100, Rivière-au-Tonnerre, \$100, Rivière-aux-Renards, \$200, Rivière-Bleue, \$100, Rivière-du-Loup, \$400, Rivière Héva, \$50, Rivière-Ouelle, \$200, Rivière-St-Jean, \$100, Rollet, \$100, Rosemère, \$50, Rougemont, \$300, Sacré-Cœur, (Saguenay), \$100, Sacré-Cœur de Chicoutimi, (paroisse — parish), \$500, Sacré-Cœur de Gaspé-Sud, (paroisse — parish), \$200, Sault-au-Mouton, \$75, Sawyerville, \$105, Senneterre, \$100, Sept-Îles, \$75, Shawinigan-Sud, \$2,500, Shawville, \$100, Sheenboro, \$100, Shelter Bay, \$100, Spalding, \$300, Stark Corners, \$100, Ste-Adélaïde de Pabos, \$300, Ste-Adèle, \$100, St-Adelphe, \$250, St-Adrien-de-Ham, \$100, St-Agapit, (Deux-Montagnes), \$1,000, St-Agapit, (Lotbinière), \$200, Ste-Agathe, \$2,300, Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$100, St-Alban, \$200, St-Alexandre, \$300, St-Alexis, \$200, St-Alexis-des-Monts, \$400, St-Alphonse d'Youville, \$100, St-Amable, \$400, St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$200, St-Anaclet, \$150, St-André, \$200, St-André-Avellin, \$100, Ste-Angèle, \$200, Ste-Angèle-de-Prémont, \$400, Saints-Anges, \$50, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000, Ste-Anne-de-Larochelle, \$100, Ste-Anne-de-Portneuf, \$75, Ste-Anne-des-Plaines, \$50, St-Antoine, \$50, St-Antoine de Perkins de Papineau, \$100, St-Antoine-de-Tilly, \$100, St-Antoine de Verchères, \$150, St-Antoine-des-Laurentides, \$100, St-Antonin, \$200, St-Apollinaire, \$200, St-Arsène, \$100, St-Augustin, \$150, St-Barnabé, \$500, St-Basile, \$100, St-Benjamin, \$250, St-Benoît-Labre, \$75, Ste-Bernadette-de-Soubirou, \$200, St-Bernard, \$250, St-Bernard-de-Sullivan, \$100, St-Bernardin-de-Sienne de Ville St-Michel, \$100, Ste-Blandine, \$150, St-Boniface, (Sherbrooke), \$100, St-Boniface, (St-Maurice), \$300, St-Brigid's Home, \$500, St-Bruno, \$100, St-Bruno-de-Guigues, \$300, St-Camille, (Bellechasse), \$60, St-Camille, (Wolfe), \$200, St-Casimir, \$200, St-Casimir de Ripon, \$75, Ste-Catherine, \$200, Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$1,000, Ste-Cécile, \$100, St-Césaire, \$400, St-Charles, (Bellechasse), \$60, St-Charles, (Drummond), \$100, St-Charles, (Rimouski), \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$200, St-Charles-de-Mandeville, \$200, Ste-Claire, \$300, St-Claude, \$200, St-Clément, \$150, St-Clément-de-Viauville, \$250, Ste-Clothilde, \$50, St-Cœur-de-Marie, \$200, St-Côme, \$100, St-Constant, \$400, Ste-Croix, \$300, St-Cuthbert, \$150, St-Cyprien, \$100, St-Cyrille-de-Wendover, \$100, St-Damien, (Bellechasse), \$50, St-Damien, (Berthier), \$200, St-David, \$300, St-Denis, \$100, St-Didace, \$350, St-Dominique, \$50, St-Donat, \$150, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), \$100, Ste-Dorothée, (village), \$100, St-Édouard, (Lotbinière), \$300, St-Édouard, (Maskinongé), \$350, St-Édouard, (Montréal-Laurier), \$500, St-Édouard de Frampton, \$300, St-Éleuthère, \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, St-Éloi, \$150, St-Elzéar, (Beauce), \$50, St-Elzéar, (Montréal-Laval), \$100, St-Émile, \$200, St-Émile de Suffolk, \$75, St-Ephrem, (paroisse — parish), \$50, St-Ephrem, (village), \$100, St-Épiphanie, \$100, St-Étienne, \$200, St-Étienne-des-Grès, \$300, St-Eugène, (Québec-Ouest), \$150, St-Eugène, (Rimouski), \$100, St-Eugène,

(Roberval), \$100, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Eugène-de-Guigues, \$150, St-Fabien, \$150, Ste-Famille, \$300, Ste-Famille d'Aumond, \$100, St-Faustin, (village), \$100, Ste-Félicité, \$300, St-Félix-de-Kingsey, \$100, St-Fidèle, \$200, Ste-Flore, \$300, Ste-Foy, \$1,000, St-François-de-Pabos, \$200, St-François-Xavier, \$300, St-François-Xavier-de-Batiscan, \$150, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$200, Ste-Françoise, (Lotbinière), \$100, Ste-Françoise, (Rivière-du-Loup), \$100, St-Frédéric, \$75, St-Gabriel, (Kamouraska), \$100, St-Gabriel, (Rimouski), \$150, St-Gabriel-de-Brandon, \$500, Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$200, St-Georges-de-Champlain, \$300, St-Georges-Ouest, \$200, St-Gérard, \$100, St-Gérard-Majella, (L'Assomption), \$200, St-Gérard-Majella, (Québec Comté), \$100, St-Germain, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$100, Ste-Gertrude, \$50, St-Gervais, \$60, St-Grégoire, \$100, St-Guy, \$100, Ste-Hélène, \$100, Ste-Hélène-de-Chester, \$300, St-Henri, \$1,700, St-Hermé-négilde, (Montréal-Maisonnette), \$250, St-Hilaire, \$300, St-Hippolyte, \$50, St-Honoré, (Beauce), \$100, St-Honoré, (Témiscouata), \$100, St-Hubert, \$100, St-Isidore, \$300, St-Jacques, (paroisse — parish), \$200, St-Jacques, (village), \$200, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Janvier, \$100, St-Jean-Bosco, \$6,000, St-Jean-Chrysostôme, \$200, St-Jean-de-Dieu, \$200, St-Jean-de-la-Lande, \$50, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Jean du Lac des Plages, \$75, St-Jean-Eudes, \$500, St-Jean, I.O., \$300, St-Jean-l'Évangéliste de Coaticook, \$300, St-Jean-Port-Joli, \$300, Ste-Jeanne-d'Arc, \$300, St-Jérôme, \$300, St-Joachim, \$200, St-Josaphat, \$200, St-Joseph, (Beauce), \$150, St-Joseph, (Kamouraska), \$100, St-Joseph, (Québec-St-Sauveur), \$300, St-Joseph de Québec, (Québec-St-Sauveur), \$200, St-Joseph de Rivières-Prairies, \$100, St-Joseph de Sorel, \$1,000, St-Jovite, \$100, Ste-Julie, \$100, St-Justin, \$400, Ste-Justine, \$300, St-Lambert, \$100, St-Laurent-de-Jonquière, \$500, St-Laurent, I.O., \$300, St-Lazare, \$60, St-Léon, \$400, St-Léon-de-Standon, \$300, St-Léonard, \$150, St-Louis, \$100, St-Louis-de-Courville, \$200, St-Louis-du Ha! Ha!, \$350, Ste-Luce, \$150, Ste-Lucie, \$50, St-Ludger, \$200, St-Magloire, \$50, St-Majorique, \$100, St-Marc-des-Carrières, \$200, Ste-Marguerite, (Compton), \$70, Ste-Marguerite, (Terrebonne), \$50, Ste-Marguerite de Magog, \$500, Ste-Marie, \$250, Ste-Marie-Quyon, \$200, Ste-Marie-Médatrice-de-Jonquière, \$500, Ste-Marie-Salomée, \$150, Ste-Marthe, \$200, St-Martin, \$150, St-Martin-de-Tours-de-Malartic, \$100, Sts-Martyrs, \$100, St-Mathias, \$70, St-Mathieu, (Napierville-Laprairie), \$100, St-Mathieu, (Rimouski), \$150, St-Mathieu de Ville St-Michel, \$100, St-Maurice, (Abitibi-Est), \$50, St-Maurice, (Champlain), \$300, St-Maurice-du-Bois-Filion, \$50, St-Maxime, \$200, St-Médard, \$150, St-Michel, \$60, St-Michel-des-Saints, \$200, St-Michel-du-Squatec, \$100, Ste-Monique, \$100, Ste-Monique-des-Saules, \$150, St-Narcisse, (Champlain), \$200, St-Narcisse, (Rimouski), \$150, St-Nazaire, \$100, St-Nazaire-de-Berri, \$50, St-Nérée, \$50, St-Nicéphore, \$200, St-Nicolas-Sud, \$200, St-Norbert, \$300, St-Octave, \$100, Ste-Odile, \$100, St-Onésime, \$100, St-Pacôme, \$300, St-Pascal, \$200, St-Paul-d'Abbotsford, \$300, St-Paul-de-Chester, \$300, St-Paul-du-Buton, \$500, St-Paul-du-Nord, \$75, St-Paul-l'Ermite, \$200, St-Paulin, \$400, Ste-Perpétue, \$100, Ste-Pétronille, I.O., \$300, St-Philémon, \$50, St-Philémon de Stoke Center, \$200, St-Philippe-de-Clermont, \$300, St-Philippe-de-Néri, \$100, St-Philippe du Village de Marcotte, \$100, St-Pierre, (Montmagny), \$500, St-Pierre, (Nicolet), \$100, St-Pierre-de-Broughton, \$50, St-Pierre, I.O., \$300, St-Placide, \$500, St-Placide-de-Béarn, \$300, St-Raphaël, \$60, St-Raymond, \$200, St-Rédempteur, \$500, St-Rémi, \$400, St-Rémi d'Amherst, \$100, Ste-Rita, \$100, St-Robert, \$150, St-Robert-Bellarmin, \$200, St-Roch-de-Bellecombe, \$100, St-Roch-de-l'Achigan, \$200, St-Roch-de-Mékinac, \$100, St-Roch-sur-Richelieu, \$150, St-Romuald, (Lévis), \$200, St-Romuald, (Témiscamingue), \$150, Ste-Rose, \$100, Ste-Rose-du-Dégel, \$200, Ste-Sabine, \$60, St-Sauveur-des-Monts, \$100, St-Sébastien, \$200, St-Séverin-de-Proulxville, \$250, St-Simon, (Drummond), \$100, St-Simon, (Rimouski), \$100, St-Simon-de-Villemontel, \$250, St-Sixte, \$75, Ste-Sophie, \$100, St-Stanislas, \$300, St-Sulpice, \$200, St-Sylvestre, \$100, Ste-Thécle, \$200, Ste-Théodosie, \$150, St-Théophile, \$50, Ste-Thérèse, \$600, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$300, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$75, St-Timothée de Hérouxville, \$100, St-Tite, (Laviolette), \$500, St-Tite, (Montmorency), \$800, St-Ubalde, \$100, St-Ursule, \$400, St-Valérien, \$150, St-Vallier, \$100, St-Victor, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$100, St-Wenceslas, \$100, St-Yves, \$100, St-Zénon, \$200, Stratford, \$200, Tadoussac, \$100, Taschereau, \$150, Témiscamingue-Sud, \$300, Terrebonne, \$2,200, Tête-à-la-Baleine, \$150, Thetford Mines, \$1,600, Thurso, \$200, Tingwick, \$300, Très-Saint-Nom-de-Jésus, \$500, Tring Junction, \$100, Trinité des Monts, \$100, Trois-Pistoles, (ville — town), \$250, Val-Alain, \$100, Val-David, \$100, Val-des-Bois, \$125, Val-d'Or, \$1,000, Valencay, \$50, Valleyfield, \$200, Valley Junction, \$100, Val-Morin, \$100, Varennes, \$200, Verchères, \$150, Victoriaville, \$1,000, Ville de St-Georges-Ouest, \$100, Ville LaSalle, \$100, Villeroy, \$100, Vimy Ridge, \$100, Waltham, \$100, Warwick, \$1,000, Weedon, \$200, Windsor Mills, \$300, Winnawa, \$250, Wolfe Lake, \$1,100, Wottonville, \$200, Yamachiche, \$300, Yamaska-Est, \$100. **Oeuvre des Terrains de Jeux et Colonie de Vacances:** Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000. **Oeuvre du Terrain d'Amusements de Sherbrooke,** \$500; **Old Brewery Mission,** \$200; **Organisation des Loisirs:** Coteau Landing, \$250, Orphelinat de Chicoutimi, \$1,000, St-Félix-de-Valois, \$425, St-Simon d'Abercorn, \$100. **Organisation des**

Loisirs de la Jeunesse de St-Calixte de Kilkenny, \$150; Organisation du Bien-Être Social de Côteau-du-Lac, \$100; Ormstown Rural Boys' Club, \$100; Otterburn Playground Assn., \$300; Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$300;

Patronage: Laval, \$2,500, Lévis, \$1,200, N.-D.-de-Pitié, \$250, Québec-Ouest, (filles — girls), \$450, Québec-Ouest, (garçons — boys), \$300, Roch Amadour, \$1,300, St-Dominique de Jonquière, \$500, St-Vincent-de-Paul, \$3,000. Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; **Salvation Army:** Québec-Centre, \$500, Westmount-St-Georges, \$2,000. Sawyerville Sports Assn., \$105; School for Handicapped Children, \$10,000; Scotstown Sports Assn., \$105; Service aux Voyageurs, \$5,000; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; **Service des Loisirs:** L'Abord-à-Plouffe, \$2,000, Ste-Madeleine-de-Rigaud, \$300, St-Nazaire de Ville LaSalle, \$100; Ste-Scholastique, \$500. Shanon Club, \$200; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société des Enfants Infirmes de la Province, \$12,000; Société Française de Bienfaisance de Québec, \$500; Société des Loisirs de Ste-Gemma, \$250; Société St-Jean-Baptiste de Hull, \$300, Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; Sommerville Park of St-Anicet, \$500; St. Ann's Community Council, \$200; St. Ann's Division Ladies Social Club, \$25; St. Gabriel's Youth Club, \$50; St. Matthew's Church Recreation Assn., \$50; Syndicat des Loisirs de Ste-Angèle-de-Laval, \$100; Venosta Recreation Assn., \$100; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Victorian Order of Nurses, \$100; Victoriatown Boys Club, \$50; Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte, \$500; Wakefield Athletic Club Inc., \$100; Waterville Optimist Club, \$70; Waterville Sports Committee, \$70; Whistletown, \$100; York Centre Sports Assn., \$100; Young People Group Assn., \$100; Young Women Christian Assn., \$250.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:			
Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....	141,590.00		
Bien-être de l'enfance — Child Welfare.....	15,013.22		
Autres — Other.....	141,567.00	298,170.22	
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:			
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	396,145.00		
Culture physique — Physical culture.....	22,150.00		
Autres — Other.....	33,500.00	451,795.00	
		<u>\$ 749,965.22</u>	

Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Articles (Items) 8 et suppl. 2 (\$324,271.82)

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools: Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$74,457.24; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$15,559.82; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, \$2,500; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, \$13,487.58; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$64,231.93; Fabrique St-Louis-de-Pintendre, \$300; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$7,204.95; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$45,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$9,865.75; Maison St-Charles, Cap-Rouge, \$8,826.10; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, \$32,090.36; Marian Hall, Beaconsfield, \$1,754; Mont St-Antoine, Montréal, \$3,600; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$22,988.23; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$3,276.26; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$10,000; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, \$3,000; Service Social de Hull, \$6,000; Social Service Council of Quebec City, \$129.60.

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Article (Item) 9 et 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	69,000.00			69,000.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Camp Laquemac, Lac Chapleau		2,944.39		2,944.39
Camp Marceau, Lac Stukely.....		1,240.48		1,240.48
Camp Marie-Victorin, Lac Trois- Saumons.....		3,383.51		3,383.51
Canadian School of Electricity, Montréal.....			1,971.60M	1,971.60
Centre Rosalie Jetté, Montréal.....		46,671.81		46,671.81
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music, Québec.....	2,625.00			2,625.00
Cours de perfectionnement — Im- provement courses.....	24,805.80			24,805.80
Cours postsecondaires — Post-grad- uate courses.....		2,459.00		2,459.00
Dorion.....		3,322.61		3,322.61
École Albert-V. Dumas, Québec..			2,407.50M	2,407.50
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean			113,203.44K-1	113,203.44
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue- Pointe.....			23,867.36K-1	23,867.36
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....			14,301.03K-1	14,301.03
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	4,737.50			4,737.50
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Amos.....	17,175.00			17,175.00
Asbestos.....	2,150.00			2,150.00
Cabano.....	1,250.00			1,250.00
Cap-de-la-Madeleine.....	1,100.00			1,100.00
Drummondville.....	2,362.50			2,362.50
Granby.....	5,125.00			5,125.00
Grandes-Bergeronnes.....	5,025.00			5,025.00
Grand'Mère.....	4,962.50			4,962.50
Joliette.....	1,000.00			1,000.00
Lauzon.....	23,050.00		1,443.00M	24,493.00
Matane.....	1,375.00			1,375.00
Mont-Joli.....	2,550.00			2,550.00
Mont-Laurier.....	7,200.00			7,200.00
Montmagny.....	14,475.00			14,475.00
Montréal:				
École de l'Automobile (School)	1,600.00		722.49M	2,322.49
École de la Chaussure.....			2,220.00M	2,220.00
École des Métiers Commer- ciaux — Commercial Trade School.....	28,325.00		13,043.06M	41,368.06
Section Est (Eastern).....	4,012.50			4,012.50
Section Métiers Féminins (Fe- male Trade).....			1,105.00M	1,105.00
Section Nord (Northern).....	3,525.00			3,525.00
Section Ouest (Western).....	2,875.00			2,875.00
Plessisville.....	2,850.00			2,850.00
Port-Alfred.....	1,100.00			1,100.00
Québec: École de l'Automobile (School).....	12,387.50			12,387.50
Rivière-du-Loup.....	7,075.00			7,075.00
Rouyn.....	10,850.00			10,850.00
Sorel.....	10,725.00			10,725.00
St-Gabriel-de-Brandon.....	4,400.00			4,400.00
St-Jean.....	2,237.50			2,237.50
Thetford Mines.....	4,525.00		567.00M	5,092.00

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Valleyfield.....	1,025.00	.....	.....	1,025.00
Victoriaville.....	6,762.50	.....	.....	6,762.50
École des Barbiers Moreau Inc., Montréal.....	.....	.....	1,653.50M	1,653.50
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:				
Montréal.....	2,300.00	.....	.....	2,300.00
Québec.....	2,637.50	.....	.....	2,637.50
École Marguerite Moisan, Québec. Écoles ménagères — Home Service Schools:	.....	.....	1,450.00M	1,450.00
Ste-Germaine.....	.....	63,423.03	.....	63,423.03
Upton.....	.....	46,782.14	.....	46,782.14
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal.....	3,475.00	.....	81.00M	3,556.00
École de Navigation — Nautical School, Montréal.....	.....	.....	3,200.00S	3,200.00
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois- Rivières.....	1,900.00	.....	.....	1,900.00
Écoles techniques — Technical Schools:				
Chicoutimi.....	11,737.50	.....	.....	11,737.50
Hull.....	4,450.00	.....	.....	4,450.00
Montréal.....	1,625.00	.....	.....	1,625.00
Québec.....	37,162.50	.....	1,637.42M	38,799.92
Shawinigan.....	1,500.00	.....	.....	1,500.00
Sherbrooke.....	21,837.50	.....	.....	21,837.50
Trois-Rivières.....	6,625.00	.....	7,326.80K-1 7,946.25M	21,898.05
Écoles Technique, Marine et de Commerce — Technical, Naval and Commercial Schools, Ri- mouski.....	30,525.00	.....	537.00M	31,062.00
École Vincent d'Indy, Montréal..	1,200.00	.....	.....	1,200.00
Grande-Rivière.....	.....	1,354.61	.....	1,354.61
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de la Miséricorde, Mont- réal.....	2,975.00	.....	.....	2,975.00
Général, Verdun.....	1,500.00	.....	.....	1,500.00
Hôtel-Dieu, Arthabaska.....	1,075.00	.....	.....	1,075.00
“ Chicoutimi.....	2,550.00	.....	.....	2,550.00
“ Gaspé.....	1,525.00	.....	.....	1,525.00
“ Lévis.....	1,600.00	.....	.....	1,600.00
“ Montréal.....	1,475.00	.....	.....	1,475.00
“ Québec.....	1,825.00	.....	.....	1,825.00
“ Sherbrooke.....	3,200.00	.....	.....	3,200.00
Laval, Québec.....	.....	.....	5,015.43M	5,015.43
L'Enfant-Jésus, Québec.....	7,925.00	.....	.....	7,925.00
Maisonnette, Montréal.....	1,350.00	.....	.....	1,350.00
Notre-Dame, Montréal.....	2,350.00	.....	.....	2,350.00
Sacré-Cœur, Cartierville.....	3,225.00	.....	.....	3,225.00
Ste-Croix, Drummondville.....	1,800.00	.....	.....	1,800.00
St-François-d'Assise, Québec...	5,550.00	.....	.....	5,550.00
St-Jean, St-Jean.....	1,325.00	.....	.....	1,325.00
St-Jeanne-d'Arc, Montréal.....	1,050.00	.....	.....	1,050.00
St-Joseph, Rimouski.....	4,425.00	.....	.....	4,425.00
“ Rivière-du-Loup.....	1,775.00	.....	.....	1,775.00
“ Trois-Rivières.....	1,975.00	.....	.....	1,975.00
Ste-Justine, Montréal.....	1,250.00	.....	.....	1,250.00

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

161

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
St-Luc, Montréal.....	3,250.00	.....	.....	3,250.00
St-Michel-Archange, Québec...	1,800.00	.....	.....	1,800.00
St-Sacrement, Québec.....	5,450.00	.....	.....	5,450.00
Institut Denys, Québec.....	.....	.....	1,089.00M	1,089.00
“ de Dessin Mécanique, Montréal.....	.....	.....	1,863.00M	1,863.00
“ de Dessin Technique Inc., Québec.....	.....	.....	1,546.00M	1,546.00
“ Thomas, Québec.....	.....	.....	3,526.00M	3,526.00
Lac Munroe.....	.....	2,144.00	.....	2,144.00
Lac Ouareau.....	.....	2,504.90	.....	2,504.90
Lac Petit-Poisson-Blanc, Grace- field.....	.....	3,840.10	.....	3,840.10
Lac Trois-Saumons.....	.....	2,647.10	.....	2,647.10
La Tabatière, Saguenay.....	.....	14,000.04	.....	14,000.04
Maison Montmorency.....	.....	3,416.38	.....	3,416.38
Maison Ste-Madeleine, Québec...	.....	16,233.25	.....	16,233.25
Montebello.....	.....	1,849.85	.....	1,849.85
Mont-Orford.....	.....	3,730.00	.....	3,730.00
Montréal.....	.....	4,607.25	.....	4,607.25
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00	.....	.....	5,000.00
O'Sullivan Commercial College, Montréal.....	.....	.....	3,182.00M	3,182.00
Pointe-au-Pic.....	.....	3,142.87	.....	3,142.87
Québec.....	.....	6,672.76	.....	6,672.76
Réserve de Parke-Kamouraska...	.....	1,702.50	.....	1,702.50
Sanatorium St-Michel, Roberval..	.....	.....	1,833.32M	1,833.32
Sir George Williams College.....	1,625.00	.....	.....	1,625.00
Station Forestière, Duchesnay....	26,575.00	1,419.75	1,621.86M	29,616.61
Ste-Adèle.....	.....	2,000.00	.....	2,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	.....	2,663.10	.....	2,663.10
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	.....	1,600.00	.....	1,600.00
Ste-Germaine, Dorchester.....	.....	1,124.41	.....	1,124.41
St-Jean-d'Iberville.....	.....	1,920.68	.....	1,920.68
Trois-Rivières.....	.....	1,354.84	.....	1,354.84
Universités:				
Laval.....	509,334.50	5,094.17	.....	514,428.67
McGill.....	58,975.00	.....	.....	58,975.00
Montréal.....	395,383.00	.....	.....	395,383.00
Ottawa.....	26,300.00	.....	.....	26,300.00
Sherbrooke.....	50,996.00	.....	.....	50,996.00
Autres centres — Other Centers..	11,575.00	5,567.13	1,402.20K-I	
			10,672.04M	29,216.37
	1,569,206.80	260,816.66	230,434.30	2,060,457.76
Administration.....	5,382.60	6,687.29	183,574.97X	
			18,248.31Q	213,893.17
	<u>\$1,574,589.40</u>	<u>267,503.95</u>	<u>432,257.58</u>	<u>2,274,350.93</u>

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools:

	Bourses d'études	
	Scholarships	
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	26,511.60	
Écoles techniques — Technical Schools:		
Hull.....	6,062.50	
À reporter — Carried forward.....	32,574.10	2,274,350.93

Reporté — Brought forward.....	32,574.10	2,274,350.93
Montréal.....	24,500.00	
Québec.....	22,062.50	
Shawinigan Falls.....	18,912.00	
Trois-Rivières.....	41,550.00	
École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski.....	65,344.00	
École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....	11,450.00	
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	17,312.50	
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	141,902.50	
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:		
Montréal.....	10,125.00	
Québec.....	1,825.00	387,557.60
		<u>2,661,908.53</u>
ARTICLE (ITEM) 3, PAGE 142:		
Traitements — Salaries.....		243,561.10
		<u>2,905,469.63</u>
Moins — Less:		
Recouvrements de dépenses des années antérieures: écoles d'enseignement spécialisé — Refunds of previous years' expenditures: Specialized Schools.....	2,194.00	
Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries.....	913,240.00	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:		
Encaissé — Received.....	475,106.83	
À recevoir — Receivable.....	644.00	475,750.83
		<u>1,391,184.83</u>
		<u>\$1,514,284.80</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. S: Entente spéciale avec le Ministère Fédéral des Transports — Special Agreement with the Federal Dept. of Transport. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	350,004.29
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	9,893.36
Bourses d'études:	Scholarships:	
Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Schools.....	387,557.60
Universités.....	Universities.....	1,054,188.50
Autres.....	Other.....	515,018.30
		<u>1,956,764.40</u>
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	129,472.12
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	95,630.77
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	22,669.40
Pension et logement.....	Board and lodging.....	4,419.81
Loyers.....	Rents.....	11,001.60
Frais de poste.....	Postage.....	3,532.20
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	4,413.29
Livres, abonnements et annonces.....	Books, subscriptions and advertisements.....	6,000.74
Matériel, machinerie et fournitures.....	Machinery and supplies.....	32,881.27
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie....	Office supplies, printing, binding and stationery.....	9,415.23
Transport.....	Transportation.....	9,562.59
Frais d'enquêtes (bourses).....	Investigation expenses (scholarships).....	8,150.50
Premiers soins et soins médicaux.....	First aid and medical care.....	2,550.75
Divers.....	Miscellaneous.....	5,546.21
		<u>345,246.48</u>
		<u>\$2,661,908.53</u>

Traitements — Salaries (\$350,004.29) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,893.36): Archambault, P.-P., \$3,916.44; Aubin, J.-A., \$4,933.28; Audet, L.-P., \$4,550; \$1,023.40; Bannerman, G.-L., \$3,106.65; Barry, J.-R., \$3,633.20; Beagan, F.-R., \$4,333.28; Beaudoin, Huguette, \$2,135; Beaugregard, Francine, \$1,875; Bélisle, D.-J., \$3,200; Bellemare, W., \$4,933.28; Bergeron, L., \$2,706.60; Blouin, R., \$1,700; Boisvert, A., \$1,864.20; Boivin, Thérèse, \$1,835; Bouchard, Thérèse, \$1,874.64; Bourdeau, G., \$5,133.20; Bourget, G., \$2,301; Bourget, R., \$2,400; Brousse-Blais, Mme C., \$2,298.79; Bruneau, G., \$4,533.20; Cantin, Colette, \$1,877.16; Chamberland, R., \$3,237.50; Chassé, A., \$1,866.62; Chiasson, E.-M., \$4,333.28; Clare, A.-E., \$2,795.68; Clément, A., \$3,066.52; Côté, Charlotte, \$1,867.77; Currie, W.-E., \$2,062.50; Cyr, Colette, \$2,150; Dansereau, C., \$1,700; David, Marie-Marthe, \$2,150; Desautels, Germaine, \$2,366.48; Descombes, Mariette, \$2,010; Desruisseaux, F., \$2,866.60; Donnelly, J.-K., \$4,133.28; Dorais, Mme M.-J., \$3,933.20; Ellis, Riza-Emd, \$2,058.29; Falmagne, J.-A., \$2,674.50; Fortier, J.-T., \$4,041.60; Fowler, R.-G., \$2,100.01; Fredette, Francine, \$1,875; Gabelier, Mme G., \$1,875; Gagné, A.-E., \$5,916.64; Gariépy, G., \$2,686.60; Garneau, Anita, \$2,051.60; Giguère, Louise, \$3,937.62; Gorman, C.-B., \$3,866.64; Gosselin, Thérèse, \$1,747.50; Goulet, M.-M., \$4,400; Grandbois, J.-M., \$3,750; Graver, Eleanor, \$3,866.64; Hamel, Lucille, \$1,863.47; Hearle, L.-G., \$3,583.32; Hurtibise, C.-L., \$4,058.28; Jones, P.-P.-H., \$3,866.64; Julien, G., \$3,650; Kyle, F.-P., \$4,400; Labrie, Pierrette, \$2,250; Lachance, A., \$1,583.30; Lafleur, J.-C., \$3,666.62; Lalonde, Odette, \$1,875; Landry, A., \$6,886.52, \$2,219.86; Langlais, Denise, \$1,730; Lapointe, Lucienne, \$2,466.52; Latour, J.-P., \$3,375; Lauzon, R., \$3,966.52, \$744.51; Lavallée, J., \$2,625; Lavery, A.-H., \$2,209.15; Lavery, Marguerite, \$2,066.64; Leblanc, H.-T., \$4,400; Lemieux, Claire, \$2,146.52; Letellier, L., \$2,866.60; Leveillé, Rolande, \$1,587.36; Lévesque, L., \$2,383.32; Lord, A., \$3,070; Lozeau, A., \$3,166.60; Lucich, Mme E.-M., \$4,333.28; Martel, Noëlla, \$2,318.24; Maurice, G.-U., \$3,583.32; McCann, J.-A., \$4,183.32; McInnis, M.-E., \$4,133.28; McKenny, J.-H., \$4,400; McKenzie, R.-J., \$2,100.01; Moreau, M., \$4,933.28; Morier, Lucille, \$2,850; Morin, P.-A., \$4,400; Nadon, Pauline, \$2,146.52; Nason, S.-S., \$2,625; Paré, Ninette, \$2,250; Parent, l'Abbé L., \$1,575; Picard, F., \$3,366.52; Potvin, Andrée, \$2,028.67; Poulin, M., \$2,003.28; Rail, Desneiges, \$2,266.60; Redmond, A., \$3,743.21; Richard, P.-A., \$4,066.56; Richer, J.-C., \$2,345; Rinfret, J.-M., \$4,933.28; Rousseau, Suzanne, \$1,800; Roy, Mme E.-T., \$2,181.62; Sherry, Mary, \$4,333.28; Shillih, G.-L., \$2,275; Smith, J.-G., \$3,362; Tanguay, E., \$4,443.20; Tanguay, Thérèse, \$1,875; Tassé, Yolande, \$1,700; Vigneault, G., \$2,000. Autres traitements — Other salaries: \$29,280.45; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,401.14.

Bourses d'études — Scholarships (\$1,956,764.40): Aubin, G., \$1,000; Bédard, G., \$1,200; Bégin, Mireille, \$1,200; Bisson, N., \$1,200; Boulanger, G., \$1,000; Breton, G., \$1,000; Chapdelaine, M., \$1,000; Côté, Marie, (Montréal), \$1,000; Côté, Marie, (Upton), \$1,000; Daneau, M., \$1,200; Daoust, L.-C., \$1,200; Daveluy, Marie, \$1,200; Desgagnés, A., \$1,000; Desmarais, G., \$1,000; Duchesneau, Claire, \$1,000; Dupré, J.-S., \$1,000; Gagné, F., \$1,000; Gélinas, G., \$1,000; Grenier, Monik, \$1,200; Hogue, J.-P., \$1,000; Hurteau, J.-P., \$1,000; Joly, R., \$1,200; Julien, Élayne, \$1,200; Lagacé, B., \$1,000; Langlais, A., \$1,200; Laroche, G., \$1,000; Lavergne, Marguerite, \$1,000; Lavoie, G., \$2,400; Letarte, C., \$1,000; Lizotte, Marguerite, \$2,400; Malouin, J.-M., \$1,000; Marceau, L., \$1,200; Martel, A., \$1,200; Mérineau, A., \$1,000; Paradis, C., \$1,200; Paré, L., \$1,200; Perron, C., \$2,400; Pitt, J., \$1,200; Rochette, G., \$1,000; Rodman, H., \$1,200; Rolland, P., \$1,000; Roy, R., \$1,000; Sarrazin, Michèle, \$1,000; Savard, M., \$1,200; Savoie, M., \$1,000; Thibert, R., \$1,000; Tremblay, G., \$1,000; Villeneuve, J., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,900,964.40.

Autres dépenses — Other Expenses (\$345,246.48): Blanchard, G., \$4,043.53; Blanchet, A., \$2,537.17; Breton, Mme A. Enr., \$3,943.85; Bureau de Crédit Régional Ltée, \$4,669; Camp-École Trois-Saumons Inc., \$5,490.06; Camp-Musical J.M.C., \$3,730; Can. Nat. Railways, \$3,019.83; Can. Pac. Railway Co., \$1,129.28; Centre d'Art Ste-Adèle, \$2,000; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, \$5,362.77; Centre d'Éditions Psychométriques, \$5,228; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, \$1,872; Clubs 4-H Inc., \$4,401.50; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,600; Coop. Fédérée de Québec, \$2,155.17; Cournoyer, A., \$2,848.18; Couvoir Vaudreuil Enr., \$2,953.80; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,735.46; Desmarais, Mgr J.-A., \$9,360; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,422.87; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,141.65; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$50,509.47; École de Puériculture de la Clinique B.C.G., Montréal, \$1,100; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$12,754.25; Faculté des Sciences Sociales de l'Université Laval, \$2,208.03; Girard, A., \$1,284.84; Godbout, L., \$1,172.50; Guide de Crédit Ltée, \$3,412.50; Hôpital Laval, Québec, \$5,015.43; Imprimerie Atwater, \$1,655; Imprimerie Canada, \$1,086; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., \$2,102.54; Imprimerie Richelieu Ltée, \$1,030.54; Maison Ste-Madeleine, Québec, \$16,233.25; Morier,

Lucille, \$1,455.50; Ordre de Bon Temps, Montréal, \$1,814; Perron, Dr M., \$1,496.80; Sanatorium St-Michel, Roberval, \$1,833.32; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$2,043.75; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, \$2,444.53; Service des Loisirs de Québec Inc., \$2,400; Sœurs de Miséricorde, Montréal, \$46,671.81; St. Lawrence Sea Products Co., \$14,000.04; Université d'Ottawa, Faculté des Arts, \$3,840.10.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$2,717.99.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$86,320.17.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Articles (Items) 10 et suppl. 3

Traitements.....	Salaries.....	86,152.44
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,022.96
Honoraires.....	Fees.....	6,150.00
Loyer.....	Rent.....	11,345.40
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	3,283.72
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	3,623.17
Dépenses d'automobiles.....	Automobile expenses.....	3,899.50
Réparations.....	Repairs.....	1,669.25
Divers.....	Miscellaneous.....	2,750.60
		<u>26,571.64</u>
		<u>\$ 121,897.04</u>

Traitements — Salaries (\$86,152.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,022.96): Belleau, J., \$3,855; Bertrand, M.-Andrée, \$3,292, (c) \$759.26; Boileau, Andrée, \$2,100; Desrosiers, Dr G., \$2,100; Dubreuil, Cécile, \$1,569.12; Ducharme, C.-A., \$3,470; Dulude, G., \$3,340; Faniel, P., \$4,500; Frappier, P., \$2,750; Gauthier, Dr G., \$6,600; Gauthier, M., \$3,491.60; Germain, Christine, \$3,375; Germain, Lucie, \$2,300; Guilbault, Jocelyne, \$2,695; Ingels, M., \$2,340; Jutras, Alice, \$2,533.28; Lecavalier, Abbé M., \$3,000, (c) \$846.19; Mailhot, C., \$6,200; Malo, Agathe, \$1,876; Marchand, L.-J., \$3,600; Turcotte, J., \$3,350; Vinet, Denise, \$2,833.31, (c) \$431.15. **Autres traitements — Other salaries:** \$14,982.13; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$986.36.

Honoraires — Fees (\$6,150.00): Gagnon, Dr G., \$4,400; Statten, Dr T., \$1,750.

Autres dépenses — Other Expenses (\$26,571.64): Auto Electric Service Corp., \$3,515.43; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$1,214.70; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,283.72; Martel, J.-P., \$1,575; Voghel, Dr D., \$11,345.40. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$5,637.39.

Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50

Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,700.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	335.35
Dépenses pour l'exercice "Alerte No 3".....	Expenses of exercise "Alert No. 3".....	1,762.87
Divers.....	Miscellaneous.....	524.94
		<u>2,287.81</u>
		<u>\$ 5,323.16</u>

Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$335.35): Dostie, F., \$1,800; Gagné, A.-E., \$900. **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$335.35.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,287.81): Gagné, A.-E., \$1,762.87. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$524.94.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Article (Item) 11; 15-16 Geo. VI, cc. 3-4 et 3-4 Eliz. II, c. 9

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans. (1)	Assistance to persons aged sixty-five to seventy years.....	8,283,602.53
Allocations aux aveugles..... (2)	Blind persons allowances.....	456,161.92
Aide aux personnes invalides..... (3)	Assistance to disabled persons.....	3,798,211.77
		<u>\$12,537,976.22</u>

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Frais d'administration..... (*)	Administration expenses.....	1,113,297.80
Allocations.....	Allowances.....	14,464,021.62
		<u>15,577,319.42</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	7,257,800.06
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces..	35,916.83
		<u>7,293,716.89</u>
		<u>\$8,283,602.53</u>

(*) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements.....	Salaries.....	832,971.53
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	195.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,200.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	151,665.39
Frais de bureau.....	Office expenses.....	10,018.67
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	49,762.50
Frais de poste.....	Postage.....	53,866.03
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation..	11,982.79
Divers.....	Miscellaneous.....	1,635.89
		<u>67,484.71</u>
		<u>\$1,113,297.80</u>

Traitements — Salaries (\$832,971.53) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$151,665.39) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$10,018.67) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$195.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (e) (\$1,200.00): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., \$8,500, \$1,147.16, (e) \$1,200. Président suppléant (Vice-President): MacDonald, de St-D., \$7,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,500, \$916.52.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$2,000; Alexandre, R., \$2,000, \$614.19; Allard, Lucie, \$1,666.56; Antonio, P., \$2,066.54; Arseneau, E., \$1,200, \$509.65; Aubin, J.-J., \$1,700; Aubry, C., \$2,500; Aubry, V., \$2,800; Auclair, R., \$2,250; Audet, Réjeanne, \$1,666.56; Baillargeon, D., \$3,500; Baribeau, G., \$900, \$599.26; Barrière, Marguerite, \$1,600; Baulne, J., \$2,800; Beaulé, J., \$2,100, \$1,011.80; Beaulieu, M., \$2,591.63, \$2,273.26; Bédard, A., \$2,058.30; Bédard, Denise, \$1,791.66; Bédard, L., \$2,250; Belleau, Irène, \$1,800; Bellemare, J.-O., \$1,000, \$711.77; Belley, T., \$2,750; Berthel, J.-P., \$2,800, \$1,608.02; Bertrand, Denise, \$1,800; Bertrand, J.-S., \$3,170.88; Bérubé, J., \$2,200, \$1,294.17; Bérubé, J.-E., \$3,500; Bérubé, Lucille, \$1,500; Bienvenue, Céline, \$1,991.03; Bilodeau, R., \$1,700; Blouin, E., \$2,800; Blouin, J., \$1,683.24; Boisseau, V., \$2,400, \$1,046.21; Boisvert, Mme G.-B., \$2,000; Boivin, E., \$2,711.13, \$3,026.02; Bouchard, J.-M., \$5,800; Bouchard, Mariette, \$1,800; Boucher, M., \$1,900; Boucher, Y., \$1,894.29; Boudreault, L.-J., \$2,100, \$2,890.39; Bouillé, E., \$2,400; Boulay, O., \$1,800; Boutin, E., \$1,400, \$1,012.01; Bouvette, Jeanne, (b) \$632.41; Breton, A., \$2,100; Breton, U., \$1,700; Brochu, J., \$1,635.10; Brunet, J.-C., \$2,800; Bussièrès, M., \$2,381.51; Bussièrès, P., \$2,800; Cabot, R., \$2,333.28, \$1,649.02; Cadrin, J., \$2,062.42; Careau, Denise, \$1,800; Caron, J., \$2,400; Caron, Mariette,

\$2,300; Castonguay, L., \$2,025; Chagnon, R., \$2,800, \$1,359.75; Champagne, B., \$2,500; Charbonneau, J.-M., \$1,700; Charbonneau, L., \$2,100, \$1,738.48; Charest, Roland, \$1,800, \$1,127.17; Charest, Rosario, \$2,800; Chouinard, L., \$2,400, \$1,818.53; Cimon, Huguette, \$1,800; Cloutier, F., \$2,350; Cloutier, R., \$3,000; Cloutier, R.-M., \$2,000; Corbin, Y., \$1,600, \$1,786.05; Cormier, A.-R., \$1,200, \$808.40; Côté, A., \$2,750; Côté, J., \$1,722.10; Côté, Marie-Carmen, \$1,783.32; Couillard, J., \$2,400, \$1,601.16; Coulombe, Marie-Alma, \$1,900; Courtois, Géraldine, (b) \$1,868.51; Crevier, J.-M., \$2,800, \$1,291.70;

Deblois, M., \$2,733.20; DeCourcy, F., \$1,700; Delisle, C.-E., \$1,858; Delisle, H., \$2,600, \$1,018.37; Delisle, J.-A., \$1,200, \$1,980.02; Demontigny, Thérèse, \$1,783.32; Descarreaux, J.-C., \$2,400; Deschamps, J.-L., \$2,800, \$416.50; Deschênes, Mariette, \$1,750; Descombes, Raymonde, \$1,800; Desjardins, Alcide, \$2,500, \$2,144.56; Desjardins, Alphonse, \$3,916.52; Desroches, M., \$2,800; Desrochers, L., \$2,650; Dion, Aline, \$2,066.64; Dion, J.-P., \$1,633; Dion, R., \$2,000; Dominique, W., \$1,900; Dorion, Gabrielle, \$2,500; Douville, L., \$2,773.73; Drouin, R., \$900, \$819.38; Dubois, H., \$2,500; Duchesneau, Louise, \$1,691.59; Dudemaine, J., \$2,566.60; Dufour, Mme B.-M., \$1,800; Dumais, Rachel, \$1,800; Dumont, J.-R., \$2,500; Dupuis, D., \$2,100, \$946.51; Duquet, J.-C., \$2,600; DuTremblay, V., \$2,400, \$613.67; East, D.-A., \$2,400; Émond, R., \$2,700; Éthier, O., \$1,525, \$1,047.45; Falardeau, L., \$2,800; Fiset, H., \$2,700; Fiset, Richard, \$2,400; Fiset, Robert, \$3,166.60; Fiset, S., \$2,800; Fleury, E., \$2,125; Fontaine, Claudette, \$2,016.64; Forest, M., \$4,475, (c) \$5,698.98; Fortier, Anne, \$1,737.04; Fortin, A., \$1,800, \$1,355.04; Fortin, Dr J.-P., \$5,250; Fortin, Mme S., (b) \$484.63; Gagné, L., \$2,400; Gagnon, J.-E., \$2,400, \$1,444.72; Gagnon, P., \$2,800; Gaudreau, I., \$2,500, \$820.79; Gauthier, Andrée, \$1,726.56; Gauthier, F., \$1,600, \$777.83; Gauthier, J.-C., \$2,966.64, \$1,965.98; Gélinas, G., \$1,739.71; Gendron, A., \$1,366.60, \$907.45; Germais, H., \$2,900; Gignac, P.-E., \$2,000; Girard, A., \$1,750, \$820.59; Girard, J.-M., \$2,400; Girard, L., \$2,483.20; Gosselin, Mme O., \$1,600; Goulet, W., \$2,800; Goupil, R., \$2,650, \$2,993.86; Graton, G., \$2,800; Grenier, Thérèse, \$1,850; Griffin, M., \$3,166.60, (d) \$75; Guay, R., \$3,416.60; Guèvremont, Thérèse, \$1,981.45; Guillot, Mariette, \$1,800; Haguette, P., \$3,640; Hains, Lucie, \$1,800; Hamel, Lucille, \$1,620.75; Hamel, R., \$2,800; Haney, W., \$333.30, \$566.58; Hébert, Annette, \$2,066.64; Hébert, Gisèle, \$1,572.58; Hébert, J.-G., \$2,400; Hébert, Lyse, \$1,770.76; Henley, G.-H., \$2,200, \$1,766.59; Hétu, A., \$1,100, \$829.20; Huard, P.-E., \$2,566.60; Hudon, Éveline, \$2,075; Huot, R., \$3,640, \$2,568.61; Jacob, P., \$1,975, \$2,540.68; Jalbert, T., \$2,000, \$1,806.69; Jérôme, G., \$2,083.32; Jobidon, Louise, \$2,100; Jobin, L., \$1,700; Johnson, R., \$2,497.40; Julien, J., \$2,800; Julien, L.-G., \$2,800; Jutras, J., \$2,300; Jutras, M.-P., \$1,500, \$1,980.49; Kennedy, L., \$2,033.26, \$1,909.68;

Labbé, L., \$2,800; Laberge, J.-B., \$4,000, (c) \$1,752.12; Laberge, J.-E., \$1,266.64, \$510.13; Lachance, Solange, \$1,500; Lacombe, C., \$2,800; Lacombe, G., \$2,000, \$1,758.72; Lacoursière, J.-M., \$2,200, \$1,512.10; Lacroix, Michelle, \$1,758.30; Lacroix, Mireille, \$1,691.60; Lafleur, Pauline, \$1,800; Laforest, R., \$2,500, \$1,578.54; Lafortune, L., \$3,000, \$2,106.04; Laframboise, A., \$1,800, \$551.74; Laframboise, Cécile, \$2,000; Lafrenière, R., \$2,600, \$1,540.91; Laliberté, A., \$2,800; Langelier, A., \$1,700; Langlais, O., \$2,900; Langlois, Germaine, \$1,700; Lapointe, A., (b) \$730.62; Larocche, M., \$3,500; Larochelle, G., \$2,400, (d) \$30; Larochelle, L., \$2,400, \$1,906.28; Larose, R., \$1,916.56; Larouche, S., \$2,500; Laverdière, R., \$2,400; Lavoie, G.-H., \$1,875; Lazure, Louise, \$1,837.43; Lebel, M., \$1,661; Lebel, P.-E., \$2,800, (d) \$75; Leblanc, A., \$2,800, \$1,107.20; Leclerc, G., \$2,600, \$1,969.34; Leclerc, J.-P., \$2,000; Leclerc, P., \$2,500, \$664.22; Lefebvre, Charles, \$2,733.20; Lefebvre, Claude, \$1,830.64; Lefebvre, G., \$2,350; Lefrançois, J.-W., \$2,800; Lefrançois, M., \$1,786; LeGruec, E., \$1,800, \$1,052.84; Lemay, A., \$2,683.22, \$2,335.84; Lemieux, A., \$3,416.60, \$3,076.97; Lemieux, J.-C., \$2,377.34; Lemieux, J.-W., \$2,100; Lessard, W., \$2,084.17; Letellier, H., \$2,400, \$1,450.55; Levasseur, B., \$1,063.61, \$2,193.52; Levasseur, P., \$2,733.20; Levesque, A., \$3,166.60; Levesque, J.-C., \$3,916.52, (c) \$1,812.11; Longpré, C., \$2,500; Marcotte, P., \$2,800; Marcoux, A., \$1,200, \$1,011.91; Marois, G., \$2,200; Martel, Mme J., \$1,800; Martin, C., \$2,739.65; Mercier, C., \$2,733.20; Mérimée, F., \$3,000, \$1,996.63; Métivier, Ghislaine, \$1,783.32; Michaud, A., \$2,800, \$1,815.64; Michaud, L., \$2,800; Michaud, R., \$2,462.40; Miller, A., \$3,000, \$1,952.63; Milot, J.-E., \$3,000, \$1,989.49; Mizener, K.-A., \$1,400, \$565.47; Morissette, Annie, \$1,800; McClish, E., \$2,250; McDougall, H., \$1,800, \$1,460.07; McInnes, J.-T., \$2,400, \$1,718.26; Nepveu, F., \$2,100; Noël, Lauretta, \$2,200; O'Connor, W.-E., \$3,000; O'Malley, J.-T., \$6,326.14; Olivier, J.-M., \$2,000; Ouellet, J.-E., \$2,800, \$2,573.60; Ouellet, Mme E., \$1,600; Ouellet, R., \$2,100;

Pagé, G.-G., \$2,400, \$1,278.42; Pagé, Guy, \$2,733.20; Pageau, A., \$3,500; Papillon, Gabrielle, \$1,800; Paquet, C., \$2,500; Paquet, Ferdinand, \$2,483.20; Paquet, Florence, \$1,683.24; Paquet, Louise, \$1,783.32; Paradis, Albert, \$2,800, \$1,490.16; Paradis, André, \$1,930.40; Paradis, C., \$3,300; Paradis, Sabine, \$1,776.60; Paré, J.-Y., \$2,541.60, \$2,077.28; Parent, B., \$2,800; Parent, Carmen, \$2,100; Parent, L., \$2,500; Parent, R., \$2,000; Pelletier, A., \$2,500, \$843.02; Pelletier, E., \$2,400, \$1,289.09; Pelletier, Mathilde, \$1,500; Péroudeau, L., \$2,500; Perron, J.-O., \$1,800, \$1,289.42; Pérusse, D., \$2,587.50; Pineault, Gabrielle,

\$2,200; Plante, G., \$3,500; Plante, R., \$2,500; Potvin, C., \$2,300; Poulin, L., \$3,166.60; Poulin, Marcienne, \$2,066.64; Poulin, Renée, \$1,800; Powers, T., \$2,400, \$475.45; Prévost, Constance, \$2,000; Proteau, R., \$2,140; Racine, B., \$2,500; Racine, J., (b) \$1,201.86; Racine, J.-L., \$2,050, \$764.44; Rainville, Nicole, \$1,756.08; Rhéaume, C., \$2,800, \$1,555.80; Richard, Mme N.-G., \$1,909.71; Richer, J., \$2,100; Richer, R., \$1,666.64; Rivard, E., \$1,150, \$632.48; Robinson, R., \$2,400, \$1,068.94; Rochette, A., \$3,000; Rodrigue, Ruth, \$1,776.60; Rodrigue, V., \$1,922.56; Rondeau, Thérèse, \$2,000; Rose, J.-A., \$2,100; Rouleau, D., \$2,650; Roy, E., \$1,683.24; Roy, J., \$2,800; Roy, L.-R., \$2,800; Roy, W., \$2,500, \$1,588.76; Royer, Annette-R., \$1,600; Royer, Jacqueline, \$1,800; Rusk, M., \$1,894.29; Samson, Andrée, \$1,803.77; Samson, P.-E., \$3,500; Savard, Pierrette, \$1,783.32; Simard, G., \$2,400; Soucy, A., \$2,000, \$1,481.97; Stevenson, J.-T., \$2,100; Storen, F.-A., \$2,800; St-Laurent, G., \$2,400, \$1,849.32; St-Laurent, J.-P., \$2,200, \$1,965.87; St-Pierre, J.-P., \$2,800; Talbot, A., \$2,600, \$2,114.12; Tessier, L., \$2,966.64; Therrien, M., \$1,787.21, \$1,970.05; Thibault, Z., \$1,200, \$400.42; Thibodeau, A., \$2,600; Thibodeau, L.-C., \$2,000; Tremblay, Adrienne, \$1,800; Tremblay, Alcide, \$1,800, \$1,411.15; Trempe, Adrien, \$2,000, \$451.25; Trempe, Aldège, \$2,675, \$1,927.27; Trépanier, Denise, \$1,650; Turbide, A., \$1,200, \$685.25; Turmel, Huguette, \$1,733.28; Vachon, Maud, \$2,066.64; Vaillancourt, P.-E., \$2,350, (d) \$15; Vallerand, J.-G., \$2,200; Vallerand, Thérèse, \$1,600; Vary, Huguette, \$2,000; Venne, L., \$2,000, \$816.36; Verreault, J., \$2,100; Verret, L., \$2,100; Villeneuve, R., \$2,100; Vincent, J.-P., \$2,500; Warren, E., \$2,800, \$2,164.04; Warren, Monique, \$1,629; Zaice, A., \$1,500, \$789.46.

Autres traitements — Other salaries: \$55,858.51; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,087; Frais de bureau au-dessous de \$1,000 — Office expenses under \$1,000, \$755.46.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$49,762.50): Bureau de Crédit de Montréal Ltée, \$10,971; Bureau de Crédit Régional Ltée, \$37,414.50; Lauzon, J.-H., \$1,377.

Autres dépenses — Other Expenses (\$67,484.71): Bell Telephone Co. of Canada, \$11,262.30; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$53,866.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,356.38.

Allocations — Allowances (\$14,464,021.62)

Allocations — Allowances (\$14,425,567.38): Payées à 31,031 bénéficiaires — Paid to 31,031 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$38,454.24): Alberta, \$715; Colombie-Britannique — British Columbia, \$1,843.48; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$240; Manitoba, \$938.53; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$2,799.72; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$2,711.19; Ontario, \$27,876.32; Saskatchewan, \$440; Terre-Neuve — Newfoundland, \$890.

(2) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Frais d'administration.....	Administration expenses.....	46,707.19	
Allocations.....	Allowances.....	1,470,558.92	
			1,517,266.11
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Allocations.....	Allowances.....	1,046,774.19	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners...	12,494.98	
			1,059,269.17
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces..	1,835.02	1,061,104.19
			<u>\$ 456,161.92</u>

Frais d'administration — Administration Expenses (\$46,707.19)

Traitements — Salaries (\$16,216.20): Bernard, Dora, \$1,965.74; Courtois, Géraldine, \$2,700; Demers, Léonine, \$2,000; Lainesse, L.-P., \$4,300; Renaud, M., \$2,733.28. Autres traitements — Other salaries: \$2,517.18.

Examens médicaux — Medical Examinations (\$13,690.00): Pager, Dr R., \$6,300; Rochette, Dr M., \$6,720. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$670.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$16,800.99): Hôpital Maisonneuve, Montréal, \$3,288.41; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,404.25; Hôtel-Dieu de Montréal, \$2,015.35; Pager, Dr R., \$2,450. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,642.98.

Allocations — Allowances (\$1,470,558.92)

Allocations — Allowances (\$1,468,740.65): Payées à 2,918 bénéficiaires — Paid to 2,918 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$1,818.27): Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$120; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$700; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$110; Ontario, \$888.27.

(3) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Frais d'administration.....	Administration expenses.....	220,316.64	
Allocations.....	Allowances.....	7,198,280.62	
			7,418,597.26
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Allocations.....	Allowances.....	3,593,395.01	
Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats.....	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates.....	21,727.32	
			3,615,122.33
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces..	5,263.16	3,620,385.49
			<u>\$3,798,211.77</u>

Frais d'administration — Administration Expenses (\$220,316.64)

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling Expenses of Disabled Persons: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,933.52.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$215,383.12): Amyot, Dr R., \$1,245; Beaudry, Dr P.-E., \$1,121.40; Bédard, Dr A., \$2,322; Bélanger, Dr J.-M., \$2,418.90; Beffemare, Dr A., \$5,713; Bérard, Dr R., \$5,000.50; Boucher, Dr R., \$4,072; Bourgeau, Dr P.-E., \$1,571.50; Bourque, Dr J., \$1,110; Boutet, Dr C., \$7,580; Carle, Dr L., \$1,620; David, Dr P., \$1,715; Desrochers, Dr G., \$2,665; Drouin, Dr G., \$6,823; Drouin, Dr N., \$5,144.25; Dufour, Dr J.-G., \$5,911; Ferland, Dr G., \$3,116; Fortier, Dr H., \$1,050; Grenier, Dr B., \$4,156; Hamel, Dr M., \$1,164.75; Hébert, Dr G., \$2,058.50; Laflamme, Dr C., \$5,400; Laramée, Dr J.-A., \$2,028; LaRue, Dr L., \$4,800; Lemieux, Dr J., \$1,170; Lenoir, Dr E., \$1,110; Marsolais, Dr A., \$1,103.60; Nadeau, Dr H., \$1,380; Plouffe, Dr R., \$1,880; Rioux, Dr A., \$5,400; Samson, Dr A., \$1,179; Simard, Dr A., \$2,584.50; Tellier, Dr J., \$1,917.50; Tétreault, Dr A., \$2,565.50; Tremblay, Dr J., \$6,062. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$109,225.22.

Allocations — Allowances (\$7,198,280.62)

Allocations — Allowances (\$7,191,661.74): Payées à 15,856 bénéficiaires — Paid to 15,856 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$6,618.88): Colombie-Britannique — British Columbia, \$220; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$100; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$840; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$525; Ontario, \$4,933.88.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Frais d'administration.....	Administration expenses.....	287,363.87
Allocations.....	Allowances.....	8,275,010.34
		<u>\$8,562,374.21</u>

Frais d'administration — Administration Expenses (\$287,363.87)

Traitements — Salaries (\$210,630.08): Commissaires — Commissioners: Brulotte, R., \$5,000; Levasseur, L., \$5,666.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, R., \$2,300; Béland, Mme A., \$2,000; Bernier, C.-A., \$4,500; Blagdon, Mme C., \$1,800; Blouin, A., \$1,790; Blouin, G.-H., \$3,500; Boisvert, Mme C.-P., \$2,000; Bouchard, J.-G., \$1,926.62; Boucher, Cécile, \$2,100; Boudreau, Céline, \$1,783.32; Boulet, Yolande, \$1,783.32; Bouvette, Jeanne, \$2,200; Brown, Mme J.-B., \$2,400; Cadrin, P.-A., \$2,800; Caron, J.-T., \$2,800; Castonguay, Mme J., \$2,000; Chamberland, Marina, \$1,900; Cloutier, A., \$2,783.20; Cloutier, Marie-Emma, \$1,800; Cooney, Mme G., \$1,500; Côté, Carmen, \$1,800; Côté, Mme L., \$1,900; Dansereau, Mme A.-B., \$1,800; D'Auray, O.-G., \$4,000; Desprès, Aurélie, \$1,800; DeVarenes, L., \$2,900; Dion, Bernadette, \$1,600; Doré, L., \$1,700; Doucet, Simone, \$2,200; Drouin, J.-P., \$2,500; Drouin, Marguerite, \$1,800; Duchesneau, A., \$2,000; Dugal, G., \$2,800; Duguay, Mme L., \$1,783.32; Fortin, J.-R., \$2,600; Fortin, Mme S., \$2,000; Fournier, R., \$2,450; Gagné, R., \$2,750; Gaumond, A., \$3,200; Gaumond, C.-E., \$2,800; Gingras, A., \$1,750; Giroux, Mme E.-O., \$2,000; Guérard, Virginie, \$1,800; Henchey, Vera, \$1,800; Laflamme, G., \$3,200; Lambert, Jeannine, \$1,900; Lapierre, D., \$1,700; Lapointe, A., \$2,800; Lavergne, Mme J., \$1,725; LeCamp, Mme A., \$1,800; Lemay, Mme J.-A., \$2,000; Lemieux, Blanche, \$1,650; Létourneau, L.-G., \$3,166.60; Levasseur, B., \$4,375; Martel, Monique, \$1,800; Ménard, Mme J.-H., \$2,000; Montpas, R., \$2,800; Morasse, R.-R., \$2,000; Morisset, C., \$2,783.20; Parent, A., \$2,750; Poulin, R., \$3,762.36; Prénoveau, Mme F., \$2,283.26; Proulx, F., \$2,800; Racine, J., \$2,395.68; Raymond, Mme M.-A., \$2,000; Rivard, R., \$2,800; Robinson, Mme R.-L., \$2,000; Rousseau, G., \$3,200; Roy, G., \$2,766.52; Simard, Mme G.-G., \$2,000; Soucy, Mme A., \$1,800; Tanguay, Georgette, \$1,883.20; Tardif, Rita, \$1,600; Thibault, A., \$2,000; Trahan, Nicole, \$1,709.35; Tremblay, Bertha, \$1,783.32; Tremblay, Isabelle, \$2,350; Trépanier, D., \$2,800; Vachon, Andrée, \$1,900; Valois, Rita, \$1,900; Verner, Mme J., \$1,966.60; Vézina, Mme B.-S., \$2,000; Villeneuve, J.-A., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$10,314.21.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$38,684.79): Laflamme, Dr C., \$6,774.75; Rioux, Dr A., \$6,774.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$25,135.29.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$38,049.00): Bureau de Crédit de Montréal Ltée, \$15,216; Bureau de Crédit Régional Ltée, \$20,617.50; Lauzon, J.-H., \$2,215.50.

Allocations — Allowances (\$8,275,010.34)

Ce montant a été payé à 16,347 bénéficiaires — This amount was paid to 16,347 beneficiaries.

Recouvrements — Refunds

Page 000

Intérêts sur bourses d'études.....	Interest on scholarships.....	6,010.83
Droit de passage (Hydro-Québec).....	Right of way (Quebec-Hydro).....	15,400.00
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	17.14
Taxe provinciale sur la gazoline..	Provincial tax on gasoline.....	1,235.75
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	37,354.67
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,766.05
		<u>\$ 66,784.44</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Article (Item) 12 (\$3,937.73)

Réfection de (Restoration of) Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge: Rinfret, P., \$2,974.73; Tessier, A., \$963.

Aide à l'établissement des jeunes —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Article (Item) 13 et 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Construction, agrandissement et transformation d'immeubles —
Construction, Enlargement and Transformation of Buildings:

Centre Sportif de Montréal — Montreal Sport Center.....	5,000.00
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	906,674.85
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:	
Amos.....	408,729.27
Cabano.....	145,487.50
Granby.....	18,367.00
Grand'Mère.....	845,058.48
Joliette.....	24,602.75
Lauzon.....	27,500.00
Louiseville.....	193,970.72
Matane.....	530,829.65
Mont-Joli.....	43,655.61
Mont-Laurier.....	17,022.63
Montmagny.....	409.65
Montréal: École de l'Automobile (School).....	638,732.85
Québec:	
École de l'Automobile (School).....	90,391.33
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.....	120.00
Rouyn.....	4,000.00
St-Jérôme.....	13,393.05
St-Joseph-d'Alma.....	136,870.93
Thetford Mines.....	168,620.76
Écoles techniques — Technical Schools:	
Montréal: Section Nord (Northern).....	27,800.00
Québec.....	310,584.24
	4,557,821.27
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution from the Gov- ernment of Canada.....
	314,050.00
	<u>\$4,243,771.27</u>

Barnabé & Fils Ltée, \$76,333.50; Belle Construction Ltée, \$103,500; Canadian Lino-type Ltd., \$20,069.29; Caron, M., \$6,869.28; Chabot, G., \$33,218.35; Chalifoux, R., \$155,727; Chauffage Moderne Ltée, \$14,049.03; Cie Nationale de Forages & Sondages Inc., \$1,716.71; Collet Frères Ltée, \$443,699.48; Déglise, M.-R., \$2,800; Denoncourt, E.-L., \$61,659.68; Dubé, G., \$498,203.22; Dufresne & Boulva, \$30,000; Fortin, J.-C., \$30,323.56; Gagnon, J.-B., \$5,000; Gagnon, O., \$34,913.52; Gravel, A., \$15,628.75; Harris-Seybold Canada Ltd., \$15,026; Laflamme & Lafleur, \$161,913.25; Lambert, P., \$46,366.48; Lapointe, P.-H., \$48,283.77; MacKay, W.-J., \$3,393.75; Malo, B., \$18,810; Marchand, J., \$14,057.83; Martineau, A., \$5,792.75; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$251,349.34; Metro Industries Ltd., \$1,231.87; Monotype Co. of Canada, \$56,059.67; Paquin Construction Co. Ltd., \$397,711.63; Pelletier, E., \$142,693; Perron, Succ. H., \$13,000; Pilon, A. Ltée, \$592,256.60; Printing Equipment of Canada, \$1,170.45; Racey, MacCallum and Associates, \$3,522.72; Rheault & Frères Ltée, \$810,597.52; Rousseau, P., \$29,006.63; Sears Ltd., \$19,183; Sherwin-Williams Co. of Canada, \$6,408; St-Alphonse-de-Thetford, Oeuvre et Fabrique de la Paroisse, \$1,500; Tassé, Sarault et Associés, \$2,800; Trépanier, J.-P., \$61,782.75; Trotter, P., \$285,545.74; Turcotte, L., \$30,294.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,352.65.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
174	Service civil.....	Civil Service.....	
174	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
176	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
176	Pisciculture.....	Pisciculture.....	
177	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	
177	Amélioration des conditions de chasse.	Improvement of Game Conditions...	
177	Amélioration des conditions de pêche..	Improvement of Fishing Conditions...	
178	Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec.....	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec.....	
178	Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	
178	Parcs nationaux.....	National Parks.....	
179	Protection des richesses de la Province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish..	
180	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses	
	Moins:	Less:	
184	Recouvrements.....	Refunds.....	
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
180	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....	
180	Parcs nationaux.....	National Parks.....	
180	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	
181	Amélioration des conditions de chasse.	Improvement of Game Conditions...	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Art. — Item 1.	900,000.00	900,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		62,513.56		62,513.56
Art. — Item 2.	320,000.00			
Suppl. 1.	40,000.00	359,888.29	111.25	.46
Art. — Item 3.	30,000.00	30,000.00		
“ 4.	200,000.00			
Suppl. 2.	25,000.00	224,999.95		.05
Art. — Item 5.	225,000.00			
Suppl. 3.	40,000.00	265,000.00		
Art. — Item 6.	100,000.00	99,889.98		110.02
“ 7.	100,000.00	99,998.11		1.89
“ 8.	25,000.00	24,989.56		10.44
“ 9.	150,000.00	149,999.21		.79
“ 10.	475,000.00	473,700.00	1,300.00	
12 Geo. VI, c. 25.	60,000.00	50,343.33		9,656.67
Art. — Item 11.	3,000.00	2,982.90		17.10
		2,744,304.89		52,716.14
		281,836.21		281,836.21
	\$ 2,693,000.00	2,462,468.68	1,411.25	229,120.07
Art. — Item 12.	135,000.00	135,000.00		
“ 13.	100,000.00	100,000.00		
“ 14.	40,000.00			
Suppl. 4.	15,000.00	55,000.00		
Art. — Item 15.	20,000.00	20,000.00		
	\$ 310,000.00	310,000.00		
	\$ 3,003,000.00	2,772,468.68	1,411.25	229,120.07

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	961,999.56
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	514.00
		<u>\$ 962,513.56</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	20,065.46
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	279,176.92
Pisciculture.....	Pisciculture.....	15,059.67
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	17,405.64
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.	15,120.76
Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	2,119.76
Parcs nationaux.....	National Parks.....	10,940.08
		<u>\$ 359,888.29</u>

Traitements — Salaries (\$961,999.56) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$359,888.29) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$514.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., \$9,000, \$495.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., \$2,183.18, \$4,971.06; Alarie, R., \$2,500, \$2,632.48; Allard, Micheline, \$1,783.31; Arsenault, W., \$1,837.50; Aubé, L., \$990, \$1,636.55; Auclair, G., \$1,800; Auclair, L., \$2,383.31, \$2,353.71; Auclair, M., \$2,100; Auclair, O., \$1,800; Auclair, P., \$1,680; Auclair, R., (b) \$752.50; Auclair, T., \$1,500; Audibert, J.-R., \$1,500; Bastien, S., \$1,250, \$1,136.81; Beaudet, M., \$3,200, \$862.93, \$91; Beauvais, J., \$1,800, \$2,513.60; Bédard, A., \$1,833.26, \$1,845.81; Bédard, G., \$4,708.30, \$1,037.72; Bédard, M., \$2,000; Bélair, H., \$1,800, \$582.89; Béland, A., \$2,100; Bélanger, H., \$1,620; Bellemar, C., \$1,650, \$615.55; Bergeron, J.-R., \$2,675, \$1,899.78; Bergeron, L., \$2,200, \$2,037.41; Bergeron, O., \$1,500, \$800.48; Bergeron, Thérèse, \$1,610; Bernard, R., \$2,982, \$475.75; Bernier, A., \$1,500; Bertrand, E., \$2,200; Bertrand, L., \$1,975, \$1,697.93; Bérubé, J.-V., \$750, \$1,563.84; Bienvenue, G., \$600, \$960.20; Bigaouette, W., \$3,000; Bilodeau, A., \$2,300; Binette, J., \$775.72, \$1,033; Blais, A.-P., \$1,100, \$527.69; Blais, L., \$2,200, \$920.71; Blier, Mme M.-P., \$1,823.56; Blondin, R., \$1,200, \$1,331.09; Boivin, L., \$1,320, \$629.03; Bolduc, O., \$1,983.31, \$738.23; Bolduc, T., \$1,200, \$1,562.89; Bolduc, W., \$1,200, \$555.97; Bonin, G., \$3,300, \$2,456.31; Bouchard, C., \$2,800, \$3,155.28; Bouchard, P., \$2,216.62, \$2,926.40; Bouchard, P.-E., \$1,500; Boucher, N., \$1,500; Boudreault, P., \$1,800, \$1,682.73; Boulay, L., \$2,200, \$2,090.80; Boulet, L., \$1,500; Boulianne, L., \$2,400; Bourdon, A., \$2,383.31, \$3,058.83; Bourgeois, A., \$1,800, \$502.58; Bourque, J.-F., \$4,958.26, \$2,518.24; Bourque, J.-W.-R., \$2,683.31; Bouthillette, P., \$1,600, \$1,844.62; Boutin, G., \$1,500; Brassard, J.-A., \$4,000, \$1,594.10; Brault, Emma, \$2,183.18; Brisson, D., \$1,500, \$2,008.21; Brousseau, A., \$1,350, \$1,972.17; Brousseau, J., \$1,687.50; Bujold, M., \$2,400; Bujold, S., \$1,600; Campeau, R., \$1,545, \$1,428.49; Carle, A., \$1,983.26, \$1,080.71; Carle, C., \$1,595; Caron, A., \$1,400, \$1,152.81; Caron, M., \$3,750; Cayouette, R., \$2,400; Céré, R., (b) \$721; Chabot, A., \$687.45, \$1,478.07; Chabot, Lauréat, \$1,225, \$845.08; Chabot, Laurette, \$2,000; Champagne, R., \$1,500, \$1,054.37; Charbonneau, G., \$1,500; Charette, P., \$1,200, \$1,821.17; Chiasson, E., \$2,200, \$1,172.57; Chiasson, L., \$1,800; Chrétien, A., \$2,700, \$1,991.60; Claveau, H., \$2,300; Cléroux, A., \$750, \$452.35; Cloutier, J.-R., \$2,375.78; Clusiaux, R., \$2,000, \$1,805.62; Constantineau, R., \$1,950, \$2,414.86; Cooke, G.-E., \$1,975, \$2,401.45; Cossette, G., \$1,500, \$1,131.63; Côté, A., \$2,283.26; Côté, B., \$3,210, \$2,501.55; Côté, C., \$2,600; Côté, J., \$1,700; Côté, Médéric, \$1,491.65, \$939.17; Côté, Micheline, \$1,795; Coulombe, A., \$2,000; Courchesne, C., \$2,400; Courchesne, V., (b) \$447.01; Courtemanche, A., \$4,366.60, \$1,035.62; Coutanges, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 312), \$1,800, \$887.89; Couture, J., \$1,082, \$2,350.73; Croteau, B., \$720, \$690.21; Croteau, M., \$1,400, \$1,628.64; Cyr, A., \$1,586.69; Cyr, N., \$1,600; Cyr, R., \$1,600, \$584.20; Cyr, W., \$1,560;

Dallaire, L., \$1,650; David, J.-E., \$900, \$834.12; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 400); Deguire, J., (b) \$881.67; Delisle, D., \$1,933.28; Delisle, J.-P., \$2,000; Demers, F., \$1,365, \$706.09; Déry, A., \$1,591.52, \$1,786.01; Deserres, L., \$2,800; Desjardins, D., \$2,441.52; Desjardins, E., \$1,883.18; Desjardins, H., \$1,200, \$888.57; Desjardins, L., \$2,700; Desjardins, P., (b) \$400.46; Desjardins, R., \$2,441.52; Desjardins, W., \$1,800, \$2,277.25; Després, J., \$2,075; Desrochers, R., \$3,325; Devlin, Marie-Blanche, \$2,300; Dingle, P., \$1,675; Dion, O., \$1,400, \$2,059.79; Donohue, J.-B., \$2,000, \$561.64; Doré, Alice-H., \$1,875; Dore, P., \$4,800; Douville, G., \$1,800; Douville, J., \$1,800, \$2,519.08; Drapeau, O., \$3,000, \$480, \$91; Dubois, N., \$950, \$1,547.68; Duchesne, R., \$1,566.64; Duguay, J., \$4,500, \$424.98; Dumais, L., \$1,620; Dumas, J.-R., \$2,400; Dunn, E., \$1,633.28; Duplessis, L., \$3,476.58; Dupuis, A., \$1,500; Dupuis, J., \$900, \$530.11; Durocher, J., \$1,937.38; Durocher, R., \$1,800, \$1,559.28; Dwyer, J.-N., \$3,100; Eden, B., \$2,683.31; Elliott, L., \$3,000, \$406.34; Emond, A., \$2,100; English, R., \$1,500, \$425.40; Éthier, H., \$1,800, \$1,497.36; Ferland, Anna, \$2,983.28; Ferland, Juliette, \$2,075; Fortier, R., \$1,500, \$892.91; Fortin, C., \$2,000, \$1,082.61; Fortin, E., \$1,500, \$1,234.11; Fortin, J.-A., \$2,700; Fortin, P., \$2,100; Fortin, R., \$2,400; Foucault, A., \$3,750; Foucault, M., \$3,450, \$1,384.55; Fradette, C., \$1,380, \$992.80; Frémont, C., \$6,000, \$1,663.57; Frith, Loretta-B., \$3,500; Gagné, A., \$1,150, \$788.27; Gagné, Jeannine, \$1,500; Gagné, Laurette, \$2,400; Gagné, V., \$1,800; Gagnon, Adalbert, \$2,183.18, \$1,857.91; Gagnon, Antonio, \$3,200, \$1,142.94; Gagnon, E., \$2,375, \$730.93; Gagnon, L.-P., \$5,000; Gagnon, Marie-Jeanne, \$2,200; Galibois, J.-A., \$2,900; Gallagher, F., \$2,000, \$543.50; Garant, A., \$1,620; Gareau, G., \$1,800, \$1,107.57; Garnier, J., \$1,000, \$766.27; Garon, A., \$1,800; Gaudreau, E., \$1,725, \$1,300.41; Gauthier, H., \$600, \$545.88; Gauthier, J.-H.-T., \$1,400, \$2,377.52; Gauthier, V., \$2,375; Gauthier, X., \$2,266.60, \$3,539.77; Gélinas, G., \$2,258.26; Gignac, Mme A., \$1,500; Girard, E., \$1,200, \$683.91; Giroux, T.-E., \$2,600; Godin, L., \$1,500, \$771.57; Godmaire, A., \$2,575, \$1,754.44; Gosselin, C., \$2,200; Gosselin, G., \$2,208.24, \$3,211.08; Goulet, G., \$2,800; Goulet, L., \$1,825, \$2,624.04; Gourdeau, F., \$4,000, \$2,540.87; Gohier, Denise, \$1,800; Gravel, J.-R., \$2,200, \$7,675.64; Grégoire, A., \$900, \$418.60; Grenier, E., \$1,600; Grenier, F., \$3,891.60; Grenier, Georges, \$2,400; Grenier, Gérard, \$2,366.66; Guilbeault, A., \$1,900; Guindon, J., \$3,325, \$1,357.85; Hall, E., \$875, \$629.23; Hébert, P., \$1,965; Houde, D., \$2,700, \$962.03; Houle, E., \$1,700, \$1,502.27; Hunt, J.-A., \$2,100, \$530.64; Jean, C.-E., \$1,680, \$1,277.08; Jean, F., \$891.04, \$527.60; Jobidon, R., \$3,200, \$3,280.81; Johnson, B., (b) \$567.63; Johnson, G.-W., \$1,750, \$1,330.06; Jolicœur, M., \$2,300; Joncas, J.-A., \$600, \$464.10; Jutras, R., \$1,900; Kent, E., \$900, \$1,668.20; Kirouac, F., \$1,591.52, \$559.29;

Labelle, P.-E., \$1,600; Labrecque, R., \$1,800; Labrecque, S., \$1,800; Labrosse, R., \$1,600, \$1,647.36; Lacourcière, A., \$1,200, \$1,001; Laflamme, Mme A., \$2,200; Lagacé, A., \$1,983.26, \$2,028.41; Lagueux, R., \$4,091.62, \$622.53; Lalonde, Mariette, \$1,611.07; Larmarche, F., \$1,600, \$1,461.88; Lamontagne, R., \$1,500; Landry, R., \$2,175, \$2,712.46; Landry, V., \$2,383.31, \$584.73; Lang, W.-P., \$2,100, \$2,033.12; Langlois, M., \$1,800, \$1,982.58; Lantagne, A., \$2,000, \$959.73; Lapierre, L., \$1,610, \$936.32; Lapointe, A., \$2,383.31, \$3,326.71; Lapointe, J.-A., \$3,300, \$3,918.98; Lapointe, Rolland, \$1,800; Lapointe, Roméo, \$2,383.31, \$1,279.49; Larche, A., \$2,000, \$1,611.21; Larivière, J., \$1,800, \$2,099.56; Laroche, C., \$1,975, \$1,628.99; Larose, Desneiges, \$1,691.58; Larouche, A., \$2,383.31, \$2,767.89; Latouche, E., \$2,200; Latouche, Julia, \$2,000; Lavallée, A., \$3,400, \$682.80; Lavoie, A., \$2,383.31, \$4,168.44; Lavoie, A.-A., \$2,800, \$1,364.10; Lavoie, E., \$2,016.56, \$1,808.24; Learmonth, A., \$2,790.68; Leblanc, A., \$1,560; Leblanc, B., \$2,500, (c) \$91; Leclerc, P.-E., \$1,645; Lecompte, L., \$1,800, \$1,258.75; L'Écuyer, L., \$900, \$516.22; L'Écuyer, M., \$1,600, \$695.08; Lefebvre, O., \$1,900; Lefrançois, C.-A., \$3,750.76, \$1,734.82; Legault, G., (b) \$421.76; Legendre, V., \$4,800, \$1,252.07; Lejeune, R., \$2,139.54; Lemaire, N., \$1,200, \$821.10; Lemay, C., \$1,800, \$1,195.36; Lépine, O., \$1,600, \$1,398.46; Lessard, R., \$833.24, \$1,047.06; Letellier, A., \$1,658.21; Levesque, D., \$1,560; Lindsay, G., \$1,325, \$576.78; Lindsay, R.-C., \$3,883.22, \$2,031.61; Loignon, Mme A., \$1,500; Madore, J.-H., \$1,783.31, \$1,670.75; Magnan, B., \$1,200, \$661.60; Marenger, N., \$1,600, \$1,185.27; Marion, J.-P., \$1,047, \$479.17; Marquis, S., \$1,620, \$1,772.27; Martin, J.-G., \$2,200; Massicotte, Louise, \$1,600; Mathieu, A., \$2,100, \$548.16; Ménard, U., \$1,400, \$1,547.08; Miller, G., \$2,100; Miller, H.-L., \$2,283.26; Minguy, C., \$3,133.26, \$646.77; Mizener, B.-R., \$1,600, \$800.61; Moisan, E., \$1,382, \$2,744.36; Moisan, Marguerite, \$2,500; Morin, A., \$2,000, \$637.81; Morin, G., \$3,200, \$587.12; Morin, O., \$3,100; Morneau, M., \$1,600; Morrisette, A., \$1,250, \$1,226.70; Mullin, E., \$2,383.32; Mullin, K., \$2,283.26; McFaul, J.-D., \$1,490.16, \$1,153.09; McKay, S., \$1,500; McLaughlin, G., \$1,400, \$1,037.32; McLeod, A., \$1,200, \$1,558.13; McLeod, E., \$2,100, \$548.16; McMillan, F., \$1,150, \$1,004.75; McWhirter, S., \$1,700, \$1,778.95; Nadeau, F., \$1,500; Nadeau, Monique, \$1,662.50; Normandin, J., \$2,583.24, \$2,500.03; Olsen, A., \$2,700; Olsen, R., \$1,500, \$419.13; Ouellet, C., \$2,366.64, (c) \$91;

Pagé, L., \$1,800; Palmer, R., \$2,375; Paradis, A., \$1,900; Paré, J.-M., \$2,733.28, \$724.89; Parent, M., \$525, \$479.77; Patterson, Alvah, \$2,400, \$457.63; Patterson, Angus, \$2,100; Pécelet, H., \$1,850, \$2,466; Pelletier, A., \$1,025, \$769.55; Pelletier, H., \$1,650; Pelletier, N., \$1,983.26, \$1,923.40; Pelley, J.-E., \$2,383.32; Péloquin, A.-A., \$1,800, \$704.29; Pepin, A., \$1,800; Perron, D., \$425, \$408.10; Philibert, C.-E., \$1,760; Piercy, A.-W., \$856.80, \$574.96; Pilon, G., \$280, \$435.50; Pineault, E., (b) \$535.40; Pinsonneault, G., (b) \$1,257.92; Plamondon, E., \$3,575; Plamondon, H., \$4,000; Plamondon, L.-A., \$3,200, \$473.48; Plante, E., \$1,000, \$1,420.10; Poirier, E., \$2,800, \$1,328.81; Pons, V., \$2,150; Potvin, A., \$1,800; Potvin, F., \$2,100, \$2,533.51; Potvin, O., \$1,800; Pouliot, R., \$2,100, \$2,271.85; Pratte, A., (b) \$420.60; Prévost, C., (b) \$575.58; Prévost, G., \$5,500, \$2,546.65; Prévost, L., \$1,437.50, \$2,301.05; Prévost, R., \$2,200; Rail, Évangeline, \$1,620; Rhéaume, O., \$3,000; Richard, A., \$1,300, \$1,469.62; Richard, L.-P., \$1,833.20; Ringuet, J.-J., \$6,500, \$1,459.44; Rivet, J.-M., \$2,100; Rivet, R., \$2,000; Robichaud, J., \$1,575; Rondeau, V., \$1,500, \$1,805.42; Roussow, G., \$2,400; Roy, G., (b) \$591.16; Roy, J.-G., \$1,575; Roy, M., \$2,066.56, \$2,722.41; Roy, Nérée, \$2,040; Roy, Noella, \$1,850; Roy, Noelline, \$1,665; Roy, P.-N., \$2,000; Roy, R., \$500, \$1,006.48; Royer, J., (b) \$445.90; Sanfaçon, J., \$2,700; Savage, B., \$1,680; Savard, L., \$2,383.31, \$4,368.46; Séguin, L.-R., \$4,091.62, \$1,965.48; Séguin, R.-L., (b) \$1,691.17; Servant, Y., \$1,685, \$1,134.02; Shields, T., \$2,383.31, \$1,167.22; Simard, E., \$1,500; Simard, H., \$1,500, \$1,335.96; Simard, J.-P., \$1,900; Simard, P., \$1,500; Simard, Mme R., \$1,600; Soucy, E., \$1,275, \$1,024.25; Sparrow, J., \$2,400, \$546.73; St-Amour, A., \$1,200, \$561.40; St-Cyr, L., \$700, \$509.32; St-Jean, J., \$900, \$1,510.12; Ste-Marie, J., \$1,900; St-Pierre, A., \$2,000; Talbot, A., \$875, \$1,663.18; Talbot, J., \$2,100; Talbot, L., \$4,000; Talbot, M., \$1,255, \$2,000.75; Taylor, B.-W., \$5,500, \$1,488.45; Taylor, S.-D., \$1,375, \$490.43; Telmose, Marguerite, \$1,800; Tétreault, J.-B., \$900, \$1,041.18; Thériault, L., \$4,000, \$604.38; Therrien, G., \$1,800; Tremblay, B., \$1,200, \$1,886.69; Tremblay, E., \$2,583.26; Tremblay, G.-E., \$1,600; Tremblay, J.-A., \$4,800, \$2,712.45, \$150; Tremblay, J., \$1,966.60, \$1,901.70; Trudel, B., \$2,000; Trudel, D., \$662.50, \$616.47; Trudel, L., \$1,620; Vachon, J., \$2,400, \$434.90; Vadenais, E., \$2,375, \$2,050.63; Verreault, A., \$1,620; Verret, O., \$1,900; Vibert, G., \$1,780; Viger, W.-M., \$2,383.19, \$2,788.76; Watt, Maud, \$2,100; Wheelhouse, E., \$2,500, \$3,025.88; Zakarauskas, J., \$1,683.23, \$2,008.14.

Autres traitements — Other salaries: \$151,788.47; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$35,643.50.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	7,811.31
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	20,038.02
Divers.....	Miscellaneous.....	2,150.67
		<u>\$ 30,000.00</u>

Pisciculture

Articles (Items) 4 et suppl. 2

Salaires.....	Wages.....	93,531.66
Pension.....	Board.....	3,264.50
Loyers.....	Rents.....	2,201.39
Assurances.....	Insurance.....	9,362.51
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water service.....	16,871.53
Matériel.....	Supplies.....	37,051.79
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	29,183.27
Achats d'œufs et de poissons.....	Purchases of fish roes and fish.....	21,245.48
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	22,260.42
Transport.....	Transportation.....	4,943.60
Divers.....	Miscellaneous.....	2,244.96
		<u>242,161.11</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins et de poissons.....	Sales of fry and fish ..	14,785.10
Ventes d'alimentation pour poissons.....	Sales of fish food.....	2,076.06
Location.....	Rental.....	300.00
		<u>17,161.16</u>
		<u>\$ 224,999.95</u>

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Articles (Items) 5 et suppl. 3

	Salaires	Automobiles et camions	Matériel	Divers	
	Wages	Automobiles and Trucks	Supplies	Miscel- laneous	TOTAL
Chibougamau.....	53,113.57	25,420.22	99,140.08	8,324.73	185,998.60
Chic-Chocs.....	52,473.22		18,631.55	2,839.20	73,943.97
Mingan.....	11,188.62		9,639.70	1,076.71	21,905.03
Mistassini.....	5,872.00		4,801.92	1,234.50	11,908.42
Parc de La Vérendrye (Park).....	21,668.01	21,157.98	17,742.01	3,812.83	64,380.83
Port-Daniel.....	8,149.69		4,254.18	302.95	12,706.82
Rivière Matane (River)...	8,852.16		112.68	90.63	9,055.47
Rivière Petite Cascapédia (River).....	18,400.99	264.24	12,562.49	2,470.54	33,698.26
	<u>\$179,718.26</u>	<u>46,842.44</u>	<u>166,884.61</u>	<u>20,152.09</u>	<u>413,597.40</u>

Moins recettes — Less receipts:

Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	72,753.51	
Garage: réparations — Repairs.....	6,589.08	
Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	65,371.30	
Salaires de guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	2,543.00	
Divers — Miscellaneous.....	1,340.51	148,597.40
		<u>\$ 265,000.00</u>

**Amélioration des conditions de chasse —
Improvement of Game Conditions**

Article (Item) 6

Salaires.....	Wages.....	30,416.07
Loyers.....	Rents.....	4,463.90
Assurances.....	Insurance.....	2,860.21
Matériel.....	Supplies.....	27,400.77
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	34,511.59
Achats de castors.....	Purchases of beavers.....	3,843.50
Transport.....	Transportation.....	4,444.28
Construction d'un hangar.....	Construction of a shed.....	1,301.55
Divers.....	Miscellaneous.....	5,184.35
		<u>114,426.22</u>

Moins recettes:

Contribution du Gouvernement du Canada.....	Less receipts: Contribution of the Government of Canada.....	4,818.12
Ventes de médallions.....	Sales of license holders.....	6,333.85
Ventes d'insignes.....	Sales of badges.....	2,769.15
Divers.....	Miscellaneous.....	615.12
		<u>14,536.24</u>
		<u>\$ 99,889.98</u>

**Amélioration des conditions de pêche —
Improvement of Fishing Conditions**

Article (Item) 7

Traitements.....	Salaries.....	12,238.22
Salaires.....	Wages.....	20,018.38
À reporter — Carried forward.....		<u>32,256.60</u>

	Reporté — Brought forward.....	32,256.60
Loyers.....	Rents.....	11,948.50
Assurances.....	Insurance.....	2,233.81
Matériel.....	Supplies.....	22,556.32
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	20,435.88
Provisions.....	Provisions.....	1,982.78
Transport.....	Transportation.....	4,738.17
Divers.....	Miscellaneous.....	3,900.80
		<hr/> 100,052.86
Moins: indemnité, assurance-accidents.....	Less: Indemnity, casualty insurance.....	54.75
		<hr/> \$ 99,998.11

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

Article (Item) 8

Salaires.....	Wages.....	5,708.50
Loyers d'avion.....	Rents of aircraft.....	10,500.00
Matériel.....	Supplies.....	907.36
Transport.....	Transportation.....	7,923.70
		<hr/> 25,039.56
Moins: remboursement.....	Less: Reimbursement.....	50.00
		<hr/> \$ 24,989.56

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 9

Salaires.....	Wages.....	51,532.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,962.20
Assurances.....	Insurance.....	1,824.39
Électricité.....	Electricity.....	3,132.29
Matériel.....	Supplies.....	31,374.16
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,549.78
Achats d'animaux et d'oiseaux....	Purchases of animals and birds....	7,292.15
Nourriture.....	Food.....	23,834.59
Transport.....	Transportation.....	1,872.55
Système de chauffage et de ventilation.....	Heating and ventilating system....	9,047.66
Travaux d'amélioration.....	Improvement works.....	13,384.49
Divers.....	Miscellaneous.....	2,288.01
		<hr/> 150,094.27
Moins: vente d'électricité.....	Less: Sale of electricity.....	95.06
		<hr/> \$ 149,999.21

Parcs nationaux — National Parks

Article (Item) 10

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	51,170.32	189,824.96	17,722.50	258,717.78
Subventions — Grants.....	.....	.....	1,878.72	1,878.72

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Accidents de travail — Workmen's compensations.....	481.86	711.36	4.00	1,197.22
Loyers — Rents.....		1,404.00		1,404.00
Assurances — Insurance.....	10,293.18	17,378.00	3,105.70	30,776.88
Électricité — Electricity.....	2,042.64	384.00	981.13	3,407.77
Automobiles et camions (trucks)...	17,284.15	32,192.06	5,426.67	54,902.88
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	9,813.76	79,975.21		89,788.97
Provisions.....	34,838.34	234,831.79	4,565.81	274,235.94
Entretien et aménagement de camps — Maintenance and camp supplies	49,278.41	127,276.97	18,816.48	195,371.86
Construction et entretien de chemins — Construction and maintenance of roads.....		11,985.60	1,000.00	12,985.60
Patrouille — Patrol.....		9,504.56		9,504.56
Divers — Miscellaneous.....	530.00	1,553.38		2,083.38
	175,732.66	707,021.89	53,501.01	936,255.56
Moins recettes — Less receipts:				
Ventes d'essence — Sales of gaso- line.....	20,286.07	97,855.31	4.10	118,145.48
Garage: réparations — Repairs...		4,311.75		4,311.75
Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	25,265.56	297,344.55	7,477.20	330,087.31
Cartes de membres — Membership fees.....			6,921.00	6,921.00
Divers — Miscellaneous.....	414.22	1,080.85	1,594.95	3,090.02
	\$ 129,766.81	306,429.43	37,503.76	473,700.00

**Protection des richesses de la Province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —**

Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

Budget du département, page 172:	Budget of the Department, page 172:		
Traitements.....	Salaries.....	8,210.00	
Salaires.....	Wages.....	9,105.80	
		17,315.80	
Subventions.....	Grants.....	15,395.00	
Matériel.....	Supplies.....	12,984.62	
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	3,387.16	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,260.75	50,343.33
Budget du Dépt des pêcheries, page 315:	Budget of the Dept. of Fisheries, page 315:		
Salaires.....	Wages.....	3,393.48	
Primes pour reprise de poissons étiquetés.....	Bounties for recap- ture of tagged fish	2,434.08	
Matériel.....	Supplies.....	6,882.08	
Transport.....	Transportation.....	1,500.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	20.00	14,229.64
			\$ 64,572.97

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 11

Subventions.....	Grants.....	2,000.00
Autres.....	Other.....	982.90
		<u>\$ 2,982.90</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries**Article (Item) 12

Baie Missisquoi.....	6,091.58
Baldwin's Mills.....	38,199.21
Gaspé.....	15,636.72
Lachine.....	25,720.36
St-Faustin.....	17,940.32
Tadoussac.....	31,411.81
	<u>\$ 135,000.00</u>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Honoraires.....
Achat de terrain.....
Contrats.....
Matériaux de construction.....

Classification by Object:

Wages.....	34,980.48
Fees.....	2,262.55
Purchase of land.....	4,636.50
Contracts.....	65,017.88
Building materials.....	28,102.59

\$ 135,000.00**Parcs nationaux — National Parks**Article (Item) 13

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc de La Vérendrye	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	16,399.00				16,399.00
Honoraires — Fees....	600.00	1,509.85		1,200.00	3,309.85
Achat de propriété — Purchase of property.....		3,000.00			3,000.00
Contrats — Contracts.....	9,390.50	22,607.61		7,133.27	39,131.38
Matériaux de construc- tion — Building ma- terials.....	2,206.05	31,356.57	3,939.52	657.63	38,159.77
	<u>\$ 28,595.55</u>	<u>58,474.03</u>	<u>3,939.52</u>	<u>8,990.90</u>	<u>100,000.00</u>

Réserves de pêche — Fishing ReservesArticles (Items) 14 et suppl. 4

	Salaires Wages	Contrats Contracts	Matériaux Materials	TOTAL
Chibougamau.....	4,234.00	6,167.16	13,586.84	23,988.00
Chic-Chocs.....	517.50	799.06	938.42	2,254.98
Mistassini.....		5,000.00		5,000.00
Parc de La Vérendrye (Park).....		23,310.00		23,310.00
Port-Daniel.....			371.52	371.52
Rivière Petite Cascapédia (River) ..			75.50	75.50
	<u>\$ 4,751.50</u>	<u>35,276.22</u>	<u>14,972.28</u>	<u>55,000.00</u>

**Amélioration des conditions de chasse —
Improvement of Game Conditions**

Article (Item) 15

Camps sur la réserve de castors de Rupert House:	Camps on Rupert House Beaver Re- serve:	
Salaires.....	Wages.....	2,005.90
Matériaux de construction.....	Building materials.....	16,834.11
Transport.....	Transportation.....	1,159.99
		<u>\$ 20,000.00</u>

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article	Traitements et salaires	Subventions	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries and Wages	Grants	Contracts	Other Expenses	
3.....				30,000.00	30,000.00
4.....	93,531.66			148,629.45	242,161.11
5.....	179,718.26			233,879.14	413,597.40
6.....	30,416.07			84,010.15	114,426.22
7.....	32,256.60			67,796.26	100,052.86
8.....	5,708.50			19,331.06	25,039.56
9.....	51,532.00		22,432.15	76,130.12	150,094.27
10.....	258,717.78	1,878.72		675,659.06	936,255.56
12 Geo. VI, c. 25.....	20,709.28	15,395.00		28,468.69	64,572.97
11.....		2,000.00		982.90	2,982.90
12.....	34,980.48		65,017.88	35,001.64	135,000.00
13.....	16,399.00		39,131.38	44,469.62	100,000.00
14.....	4,751.50		35,276.22	14,972.28	55,000.00
15.....	2,005.90			17,994.10	20,000.00
	<u>\$ 730,727.03</u>	<u>19,273.72</u>	<u>161,857.63</u>	<u>1,477,324.47</u>	<u>2,389,182.85</u>
			<u>\$1,639,182.10</u>		

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$730,727.03): Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$710,278.81. Boulanger, R., \$1,800; Deguire, J., \$2,400; Gagnon, Francine, \$2,100; Jolicœur, S., \$2,700; Laporte, Denise, \$1,800; Moreau, Doris, \$150; Philips, O., \$2,160; Séguin, R.-L., \$3,658.22; Wilson, L., \$3,600. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$80.

Subventions — Grants (\$19,273.72): Albert, Alfred, \$60; Albert, Armand, \$50; Aubert, L., \$150; Aupin, A., \$75; Beauchamp, A., \$50; Beauchamp, J., \$40; Beauchamp, L., \$50; Beaudin, M., (Grande-Rivière), \$50; Beaudin, M., (Newport), \$200; Beaudin, P., \$60; Bélanger, Laurette, \$50; Bernatchez, B., \$100; Bernier, R., \$200; Bertrand, Mme E., \$75; Bisson, A., \$50; Blais, R., \$40; Blanchette, R., \$50; Boucher, E., \$50; Boudreau, F., \$50; Boudreau, J., \$30; Bourget, H., \$40; Bourget, L., \$75; Bourget, R., \$50; Brassard, L., \$200; Briand, A., \$50; Brochet, P., \$300; Bujold, E., \$50; Bujold, J., \$100; Bujold, O., \$50; Caron, C., \$200; Castilloux, Mme A., \$300; Castilloux, Claire, \$50; Castilloux, E., \$25; Chicoine, C., \$50; Chicoine, L., \$40; Chouinard, Mme J., \$50; Clark, K., \$20; Côté, Z., \$100; Couture, E., \$25; Cronier, T., \$20; Cyr, E., \$75; Cyr, L., \$75; Cyr, M., \$40; Cyr, S., \$150; Daraiche, Flore, \$50; Dea, L., \$50; Denis, Mme P., \$50; Desbois, S., \$25; Désilets, E.-L., \$300; Desjardins, B., \$75; Desjardins, E., \$200; Després, O., \$35; Doiron, A., \$50; Dorton, A., \$35; Doucet, H., \$35; Dubé, A., \$50; Dubé, H., \$100; Dubé, J., \$75; Dubé, Mme X., \$40; Duguay, Alex., \$50; Duguay, Auguste, \$50; Duguay, Mme E., \$50; Duguay, J.-A., \$100; Duguay, J.-L., \$500; Duguay, N., \$25; Duguay, R., \$75; Dunn, G., \$50; Dupuis,

A., \$100; English, J., \$75; Fédération des Assoc. de Chasse et de Pêche, \$150; Forest, D., \$50; Forest, H., \$100; Fournier, A., \$75; Fournier, H., \$100; Fournier, L., \$40; Frère Évariste, \$100; Grenier, B., \$15; Grenier, C., \$60; Grenier, D., \$200; Grenier, H., \$50; Grenier, P., \$40; Hardy, N., \$50; Hogan, J., \$25; Huard, V., \$50; Hunt, R., \$75; Jalbert, A., \$50; Jalbert, J., \$100; Jalbert, R., \$50; Jeunesses Musicales du Canada, \$1,728.72; Joncas, O., \$100; Jones, O., \$200;

Laflamme, O., \$75; Lamarre, A., \$25; Lancup, Mme A., \$50; Lancup, R., \$100; Langlois, René, \$100; Langlois, Robert, \$100; Lantin, A., \$40; Lantin, B., \$75; Lapierre, A., \$50; Lapierre, J.-G., \$75; Larivière, F., \$50; Larocque, J., \$50; Laterreur, M., \$100; Leblanc, G., \$25; Leblanc, J., \$25; Leblanc, Mme W., \$100; Lebreton, B., \$50; Leclerc, G., \$300; Legresley, P., \$100; Lejeune, J., \$40; Lelièvre, A., \$25; Lelièvre, Mme E., \$50; Lelièvre, R., \$50; Lemieux, E., \$125; Lemoignan, M., \$100; Loiselle, H., \$50; Luce, H., \$50; Malaisson, H., \$50; Mercier, B., \$100; Mercier, J., \$50; Mercier, Léonard, \$50; Mercier, Ludger, \$100; Méthot, A., \$100; Méthot, F., \$100; Méthot, G., \$50; Méthot, H., \$100; Méthot, Joachim, \$60; Méthot, Joseph, \$50; Miller, C., \$300; Miville, P., \$200; Montmagny, S., \$100; Mont-Oxford Golf & Country Club, \$150; Moreau, M., \$75; Murray, J., \$50; Murray, R.-J., \$100; McInnis, G., \$40; Normandeau, F., \$75; Normandeau, L., \$75; O'Connor, L., \$50; Paradis, Mme M., \$50; Patterson, Mme A., \$300; Patterson, M., \$25; Perry, H., \$100; Piton, W., \$50; Pomerleau, O., \$150; Roussy, Mme J., \$75; Samuel, E., \$50; Savage, Mme F., \$50; Smith, J., \$100; Smith, Ubaldo, \$200; Smith, Uldège, \$40; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$500; Société Provancher d'Histoire Naturelle du Canada, \$1,500; Société Zoologique de Granby, \$1,000; Société Zoologique de Québec, \$500; Sœur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, \$225; Stevens, C., \$100; Sweeney, Wellie, \$100; Sweeney, Wilbrod, \$25; Thibeault, Mme Z., \$75; Thibodeau, J.-P., \$50; Travers, A., \$35; Travers, Mme J., \$100; Travers, T., \$50; Tremblay, J.-A.-G., \$250; Vallée, G., \$75; Waffer, P., \$200; Wagner, G., \$25.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,639,182.10): Agri-Tech Inc., \$1,583.78; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$1,167.86; Alain, E., \$1,678.10; Allix, R., \$3,889; Allaire, S., \$1,070; Angers & Gagnon Ltée, \$7,041.68; Asselin, J.-A. (jr), \$3,259.31; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrure, \$9,445; Atchison Davis Hardware Ltd., \$1,573.16; Atelier de Réparation Maritime Enr., \$2,256; Auclair, D., \$1,171.14; Auto Moderne Ltée, \$3,158.71; Auto-Neige Bombardier Ltée, \$4,736.70; Aviation de Roberval Enr., \$5,007.89; Babin Automobile Ltée, \$2,435.53; Baldwin, H., \$11,153.07; Bastien, J. & Fils Inc., \$1,010.52; Beaudet, J.-L. Inc., \$10,708.53; Beaudoin, J. Inc., \$1,266.45; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,383.80; Bergeron, P.-E., \$1,479.60; Bérubé, P.-E. Enr., \$6,751.33; Blanchette, R., \$1,509.85; Blondeau Automobile Enr., \$3,049.61; Blouin, H., \$1,139; Boilard, D., \$1,072.18; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., \$1,998.94; Borden Co. Ltd., \$3,240.76; Boreal Airways Ltd., \$1,323.10; Bouchard, Mme P.-E., \$4,332.70; Boulangerie Chibougamau Enr., \$1,805.76; British American Oil Co. Ltd., \$41,277.16; Buanderie Lévis Ltée, \$4,128.69; Buanderie St-Joseph, \$1,005.55; Budd, A., \$1,871.93; Bussièrès, F., \$1,613.94; Canadian International Paper Co., \$1,141.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,040.22; Can. Nat. Express, \$2,202.94; Carrier & Goulet Inc., \$88,213.10; Chalifour, A., \$4,067.29; Champagne, A., \$6,301.80; Charette, J.-O., \$19,864.57; Charlebois, J. & Cie Ltée, \$1,870.66; Châteauneuf, F., \$1,171.03; Chenier, A., \$22,975; Chenier, F., \$2,379.60; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$3,116.32; Chrétien, Mme T., \$3,478.31; Cie Chinic, \$3,580.29; Cie de Bois Baie Sud Inc., \$4,613.16; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$1,328.45; Clément, J.-M., \$1,706; Cloutier, A. Ltée, \$6,171.20; Cloutier, P. Enr., \$5,296.86; Cloutier, W., \$1,636.03; Coaticook Modern Electric Regd., \$3,106.72; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., \$7,527.28; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,159.98; Constructions du St-Laurent Ltée, \$25,790.67; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$1,139.74; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$2,777.93; Coop. d'Électricité de Stanstead, \$1,224.52; Coop. Fédérée de Québec, \$1,000.05; Coop. du Gros Cap, \$1,084.26; Côté, Boivin & Cie Inc., \$17,551.34; Côté, Lemieux, Carignan, Bourque, \$11,924; Couillard Construction Ltée, \$22,013.86; Coulombe, P.-E., \$23,659.07; Couture, J.-B., \$3,237.90; Crèmerie Bherer, \$1,046.13; Cusson, C. Ltée, \$2,459.77;

Davis, J.-F. & Sons Ltd., \$5,968.23; De Haviland Aircraft of Canada, \$3,713.75; Demers, A., \$1,184.59; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,622.06; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$4,828.58; Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$9,504.56; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$19,679.95; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$11,699.96; Deserres, O. Ltée, \$4,153.62; Desourdy, C., \$1,143.05; Desourdy, N., \$4,500; Desourdy, R., \$1,069.50; Dion, F.-A., \$7,079.81; Dion, L., \$1,845.50; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,582.29; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,851.57; Doré Motor Sales Regd., \$2,900.14; Dorval, J.-A. Enr., \$2,369.80; Dow, W. & Co., \$1,343.98; Drolet, J.-L. Automobiles Ltée, \$1,948.34; Drolet, J.-P. & Fils, \$1,395.95; Dulac Potato Chips Inc., \$3,145.11; Dumais Ltée, \$1,293.80; Dumas, Mme N., \$146.68; Dumas, Mme R., \$1,289.95; Dupaul, J.-T., \$5,736.45; Duval, R.,

\$1,639; Eastern Townships Terrazzo Tile Marble Ltd., \$1,500; Entreprises A. Racine & Cie Enr., \$1,962.86; Épicerie Breton, \$2,462.17; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$8,731.30; Faribault, M. Enr., \$4,546.44; Fecteau, A., \$2,011.80; Ferronnerie St-Jovite, \$2,242.43; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,818.23; Fortin, J., \$2,392.50; Fortin, J.-E., \$6,548.91; Fortin, L., \$2,385.50; Fortin, R., \$1,200; Fortin, Y. Enr., \$1,611.80; Gagné, Gabrielle, \$2,385.32; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$1,416.45; Gagnon, J.-A. & Fils, \$1,054.44; Gagnon & Lapointe, \$4,721.94; Gagnon, M., \$13,936.62; Garage L. Brisson, \$2,070; Garage Jacques-Cartier, \$2,826.05; Garage L. Maurais, \$7,271.72; Garage St-Pierre, \$1,681.34; Garneau, R. & Fils, \$1,917.92; Gaspé Equipment Transport Co. Ltd., \$1,872.94; Gatineau Power Co., \$3,088.26; Gauthier, A., \$9,900; Gauvin, A., \$1,098.48; Gauvin, J., \$2,109.90; Gauvreau Beaudry Ltée, \$7,853.37; Gaz Propane de St-Félicien Enr., \$2,360.50; General Diesel Inc., \$25,973.15; Germain, R., \$1,933.69; Giguère Automobile Ltée, \$8,246.05; Girard Sales Ltd., \$1,729.33; Giroux, L., \$21,182.03; Gohier Automobiles Ltée, \$2,422.96; Gravel, L., \$3,961.40; Grenier, E., \$1,228; Guard-X Inc., \$1,668.49; Guay, E. & Fils, \$3,330.64; Guignon Bros. Ltd., \$1,668.29; Guindon, J.-S., \$1,319.70; Hamel, O., \$1,000; Hilliker Gas & Oil, \$14,675.98; Hubert, G. Automobile Enr., \$1,498.01; Hudson's Bay Co., \$1,521.81; Huot, R., \$2,201.70; Hydro-Québec, \$1,577.51; Imperial Oil Ltd., \$117,921.46; Industrial Service Specialties Regd., \$2,235.70; Industries Générales Ltée, \$1,207.18; Jacquays, Starke & Co. Ltd., \$1,532.20; Jobidon, P.-H., \$2,844.50; Keays, J.-R., \$9,000; Kennebec Propane Gas Ltd., \$9,409.33; Laberge, A. Ltée, \$5,099.57; Labrador Fisheries Ltd., \$2,448.51; Lachine Hardware Regd., \$2,150.27; Lachine Plumbing & Heating Regd., \$4,564.83; Lacroix, R., \$5,771.99; Lacasse, A., \$1,243.50; Laiterie Arctic Ltée, \$20,189.91; Lapiere, J., \$1,506.08; Laplante, R., \$4,557.10; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$3,007; La Sécurité, Cie d'Assces Générales du Canada, \$4,757.74; Leblanc, J.-P., \$2,857.80; Leblanc, P., \$16,835.17; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,101.62; Leclerc, Mme L.-W., \$1,487.82; Leclerc, R., \$33,576.56; Lemieux, G.-J., \$1,219.32; Lemieux, J.-E. Enr., \$2,167.58; Linde-Hall Canadian Refrigeration, \$1,901.37; Liqueurs Saguenay Enr., \$4,221.80;

MacLeod, E., \$5,000; Magasin de Lingerie Usagée, \$2,179.14; Magasin Gareau Enr., \$1,183.62; Marquis, L. Canac Ltée, \$2,194.34; Marshall Equipment Co. Inc., \$2,430; Massicotte & Fils Ltée, \$4,453.30; Master Electrical Appliances Co., \$1,335.25; Ménard, E., \$5,903.43; Méthot, G., \$1,777.68; Meubles Pouliot, \$1,745.32; Michaud & Simard Inc., \$5,320; Miller, I., \$3,406.50; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$2,096.36; Mission Cath. des Oblats, \$2,686.92; Mobec Ltée, \$3,529.15; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$2,398.40; Montcalm Automobiles Inc., \$1,849.68; Montreal Sportsman's Show, \$5,000; Morin, J.-B. & Cie Ltée, \$3,798.78; Morneau, J. Inc., \$1,891.81; McLean's Food Product Ltd., \$3,810.85; McLennan Lumber Ltd., \$8,532.73; McWhirter, Mme W., \$5,061.50; Niquet Automobile Ltée, \$3,500.17; Northern Electric Co. Ltd., \$3,544.52; Organ, L., \$1,012.11; Ouellet, A., \$1,560.51; Paton Mfg. Co. Ltd., \$1,579.99; Paul Auto Enr., \$5,657.37; Pelletier, J.-A., \$2,608.25; Pelletier, L.-P., \$12,257.76; Peninsula Construction Co. Ltd., \$1,707.38; Petite caisse — Petty cash: Montréal, \$2,204.01; Phoenix-London Group, \$40,941.94; Piché, R., \$5,446.51; Poirier, J.-H. & Fils, \$1,089.37; Poulin, G. Inc., \$1,527.80; Pouliot & Poliquin Inc., \$8,244.65; Québec Électronique Enr., \$2,094.86; Quebec Newfoundland Equipment & Supplies Co. Ltd., \$1,734.64; Quebec Power Co., \$3,253.76; Quincaillerie Laberge Inc., \$1,361.30; Quintal, E., \$3,200; Rail, A., \$1,293.90; Renaud, J.-B. & Cie Inc., \$17,047.67; Rhéaume, L. Inc., \$1,470.55; Richard & Frères, \$1,020.45; Robertson, Mme R., \$4,354.90; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$3,837.52; Rousseau & Frère Inc., \$1,364.29; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$5,858.02; Roy, J.-P., \$9,355.62; Roy, Marie-Hélène, \$1,437.10; Royaume du Pinceau, \$1,603.18; Shawinigan Water & Power Co., \$3,034.16; Sheehan, G.-L., \$4,524.80; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$9,201.50; Simard, P., \$2,310.72; Simard, Mme P., \$2,133.85; Société Coop. Agricole de Magog, \$1,282.63; Société Zoologique de Québec, \$5,849.19; Starrak, P.-A., \$1,426.23; Station de Service O. Ouellet, \$1,072.76; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,560.99; Swift Canadian Co. Ltd., \$3,490.21; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$26,040.40; St. Lawrence Sea Products Co., \$1,790.35; Tadoussac, Corp. du Village, \$1,579.60; Talbot Equipment Ltd., \$3,190.74; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,140.30; Therrien, G.-E., \$1,709.10; Thibault, E. Ltée, \$1,771.60; Trans-Gaspésiens Aérien Ltée, \$21,660.50; Tremblay, R., \$2,038.14; Trépanier, G., \$1,700; Trottier, R., \$1,247; United Auto Parts Ltd., \$5,662.93; Universal Auto Ltd., \$1,088.81; Université de Montréal, \$2,629.06; Vadeboncoeur, L., \$1,149; Vaillancourt, J. Inc., \$7,217.37; Vaillancourt, L.-P., \$1,157.85; Vallerand Ltée, \$4,700.75; Vanderbeck, Mme G., \$1,500; Victor Radio Service Enr., \$2,138.40; Vigneault & Frère, \$1,138.28; Villeneuve, L., \$1,988.96; Villeneuve, V., \$12,559.02; Vitrerie Nationale Enr., \$1,048.75; Wheeler Airlines Ltd., \$2,591.90; White Motor Co. of Canada Ltd., \$3,195.45; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,307.47; Young, H. Co. Ltd., \$1,541.28.

Diverses personnes — Sundry persons: Primes pour reprise de poissons étiquetés — Bounties for recapture of tagged fish, \$2,434.03.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$212,599.22.

Recouvrements — Refunds

Page 172

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.	Parks and Reserves: Rents of camps and lodges.	243,358.29
Taxe provinciale sur la gasoline ..	Provincial tax on gasoline.	16,425.29
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes.	17,780.95
Divers.	Miscellaneous.	673.30
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.	3,598.38
(Lachine, cité, \$2,894.35. Autres — Other: \$704.03)		
		<u>\$ 281,836.21</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$45,402.33)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$3,858.60): Chèques N.S.F., \$2,331.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,527.50.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: \$793.88.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$40,749.85): Landry, R., \$1,637.11; Savard, L., \$1,474.17. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$37,638.57.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
190	Service civil.....	Civil Service.....
190	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
193	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
193	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.
194	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Maintenance.....
195	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots.....
196	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment..
196	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Promotion of Agriculture in Colonization Centres.....
198	Subventions.....	Grants.....
200	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Colonization Land Acquisition.....
200	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
200	Chemins de colonisation: entretien et réparations.....	Colonization Roads: Maintenance and Repairs.....
201	Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery.....

(Suite à la page 188)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	1,485,000.00	1,474,588.78	.....	10,411.22
“ 2.	385,000.00	383,505.19	379.00	1,115.81
“ 3.	60,000.00	59,941.92	.....	58.08
“ 4.	90,000.00	73,154.73	.....	16,845.27
“ 5.	1,687,000.00	1,270,747.79	.....	416,252.21
S.R., c. 103.	13,000.00	9,547.37	.....	3,452.63
Art. — Item 6.	100,000.00	99,299.23	.....	700.77
“ 7.	1,455,000.00	1,088,956.71	215,842.32	150,200.97
“ 8.	1,037,000.00	911,463.70	62,506.78	63,029.52
Art. — Item 9.	4,000.00			
S.R., c. 106.	50,000.00	22,597.20	.....	31,402.80
9 Geo. VI, c. 33. ....	.....	25,000.00	.....	25,000.00
Art. — Item 10.	3,140,000.00	2,910,063.10	.....	229,936.90
“ 11.	1,075,000.00	1,074,892.40	.....	107.60

(Continued on page 189)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 186)

204	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....
204	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
205	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
205	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
206	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 187)	
Art. — Item 12.....	48,000.00	48,000.00	.....	.....
“ 13.....	61,000.00	49,223.84	351.59	11,424.57
		9,500,981.96		909,938.35
		81,832.70		81,832.70
	\$ 10,690,000.00	9,419,149.26	279,079.69	991,771.05
Art. — Item 14.....	3,000,000.00	2,986,940.00	.....	13,060.00
9 Geo. VI, c. 33.....	.....	472,797.23	.....	472,797.23
	\$ 3,000,000.00	3,459,737.23	.....	459,737.23
	\$ 13,690,000.00	12,878,886.49	279,079.69	532,033.82

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	1,469,126.53
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,462.25
		<u>\$1,474,588.78</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Service intérieur.....	Inside Service.....	89,053.69
Service extérieur.....	Outside Service.....	254,958.98
		<u>344,012.67</u>
Automobiles.....	Automobiles.....	43,316.11
		<u>387,328.78</u>
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	3,823.59
		<u>\$ 383,505.19</u>

Traitements — Salaries (\$1,469,126.53) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$344,012.67) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,462.25): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., \$9,000, \$1,848.81.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, L., \$1,925, \$1,832.93; Allard, R., \$2,208.22, \$1,817.89; Amyot, G., \$2,900; Arcand, J.-R., \$2,000, \$1,679.85; Asselin, L., \$2,300, \$1,066.75; Asselin, Marie-E., \$1,700; Asselin, R., \$2,000, \$1,137.12; Auclair, J., \$623, \$890.60; Audet, A., \$5,000, \$1,201.33; Audet, Jeanne-d'Arc, \$2,000; Audet, V., \$2,500; Audette, J., \$2,000, \$1,166.76; Auger, H.-L., \$2,100, \$604.28; Baillargeon, C., \$2,000; Baillargeon, Z., \$2,000, \$1,530.11; Baril, C.-E., \$4,000, (c) \$1,000; Barnard, C., \$2,700; Baron, H., \$1,800, \$1,433.88; Beauchemin, Mme C.-P., \$1,558.26; Beaudet, I., \$4,430, \$1,723.57; Beaudet, L.-H., \$3,350, \$2,077.05; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$2,800; Beaulieu, G., \$2,400; Beaulieu, J.-A., \$3,750, \$537.59; Beaulieu, Louise, \$1,800; Beaulieu, P., \$3,000, \$2,081.32; Beaulieu, Raymonde, \$1,700; Bédard, H., \$2,800; Bégin, E., \$4,000, (c) \$55; Bégin, F., \$286.80, \$549.69; Bégin, H., \$4,000, \$2,401.29; Bégin, J.-F., \$3,500, \$532.20; Bégin, J.-M., \$2,200, (c) \$85; Bégin, S., \$9,000; Bell, A., \$2,000, \$1,410.85; Belles-Isles, L., \$3,150; Bellisle, G.-A., \$3,000; Bergeron, Juliana, \$2,100; Bergeron, Marielle, \$1,700; Bergeron, Yolande, \$1,900; Bernard, J.-L., \$2,400; Bernardi, A., \$4,940, \$2,773.21; Bernier, Jacques, \$4,250; Bernier, Mme Jean, \$1,500; Bertrand, E., \$2,000, \$1,342.03; Bertrand, P., \$2,900; Bertrand, R., \$2,000; Bérubé, A.-E., \$1,800, \$484.52; Bérubé, R., \$2,000, \$991.50; Betty, B., \$1,500; Bilodeau, J., \$3,100; Bisson, R., \$4,408.18; Blais, Achille, \$2,000, \$1,158.86; Blais, Amédée, \$1,300, \$580.15; Blanchet, M., \$2,000, \$1,860.55; Blouin, S., \$4,000, \$501.02; Boileau, C., \$2,800, \$2,202.37; Boily, Louise, \$1,700; Boissonneault, E., \$2,000, \$1,515.08; Boisvert, P.-F., \$4,000, \$2,260.68; Boivin, G.-A., \$2,295.83, (c) \$725; Boivin, O., \$2,700, (c) \$58.75; Boldue, Édouard, \$2,400, (c) \$60; Boldue, Emmanuel, \$1,560, \$585; Boldue, J.-F., \$2,400; Boldue, J.-H., \$2,800; Boldue, J.-P., \$6,000, \$559.26; Bouchard, M., \$1,916.59, \$1,341.47; Boucher, A., \$2,200; Boucher, E., \$1,197, \$933.24; Boucher, R., \$4,200, \$1,661.32; Boudreau, I., \$1,382, \$425.45; Bouhours, V., \$3,100; Bourget, L.-L., \$2,366.56, \$499.25; Boutin, Huguette, \$1,700; Boutin, J.-C., \$3,200, \$1,816.23; Boutin, Marie, \$1,875; Brière, P.-M., \$2,880; Brisson, P., \$2,000, \$1,542.40; Brochu, Irène, \$2,100; Brulé, J., \$2,200; Bruneau, G., \$1,668.25, \$1,298.44; Brunelle, E., \$4,000; Bujold, V., \$2,000, \$1,683.84; Bussièrès, Béatrice, \$2,200; Bussièrès, W., \$1,800; Bussièrès, Yolande, \$2,300;

Cadrian, J.-E., \$3,100; Caouette, S., \$2,400, \$1,342.04; Carbonneau, A., \$2,000, \$1,287.17; Carrette, J.-D., \$736, \$403.27; Carignan, Adrien, \$4,000; Carignan, Alexandre, \$2,000,

\$1,341.61; Caron, E., \$1,875, \$1,626.77; Caron, J.-E., \$1,900; Caron, R., \$2,000, \$1,095.45; Cauchon, Gisèle, \$2,100; Cayer, L.-P., \$4,000, \$1,446.38; Cayouette, Alice, \$1,500; Cayouette, L., \$3,400, \$2,178.09; Chabot, Arthur, \$3,000, \$487.51; Chabot, André, \$2,500; Chabot, R., \$3,100; Chabot, Thérèse, \$1,600, \$1,633.95; Chagnon, M., \$2,000, \$2,222.78; Chagnon, V.-F., \$5,500, \$772.12; Champagne, M., \$2,600, (c) \$50; Chapados, L., \$2,000, \$1,438.24; Charpentier, E., \$833.30, \$781.83; Chartré, M., \$4,000, \$1,151.09; Chénard, E., \$2,000, \$1,868; Chevalier, E., \$2,000, (c) \$48; Chouinard, O., \$1,800, \$1,354.46; Chrétien, A., \$2,000, \$1,240.85; Chrétien, W., \$1,190, \$1,201.97; Cimon, A., \$5,500, \$534.28; Cimon, Claire, \$1,800; Cloutier, E., \$1,876, \$618.25; Cloutier, G., \$3,100; Cloutier, J.-A., \$4,400, \$1,102.60; Cloutier, J.-D., \$1,800, \$1,688.14; Cloutier, S., \$1,562.90, \$946.28; Collin, H., \$2,000, \$1,237.44; Corriveau, A., \$2,300; Corriveau, J.-A., \$2,700; Côté, Jacqueline, \$1,700; Côté, L., \$2,400, \$1,182.83; Couillard, V., \$1,900; Coulombe, P.-R., \$2,000, \$745.82; Couture, Chanoine E., \$1,500, \$1,480.44; Couture, Mme L., \$1,500; Croteau, L.-N., \$2,800; Dagneau, R., \$916.63, \$884.31; Dagneault, P., \$2,000, \$409.60; d'Astous, A., \$2,000, \$1,204.35; d'Astous, J.-M., \$1,333.28, \$1,077.81; David, W., \$1,600, \$1,282.93; Delisle, A., \$2,500; Denis, C.-A., \$2,000, \$1,330.09; Déry, Mme R., \$1,700, (c) \$60; Desaulniers, A., \$3,700; Deschênes, J.-L., \$2,000, \$1,138.50; Deschênes, O., \$2,300, (c) \$60; Deschênes, Thérèse, \$1,600; Desgagnés, J.-O., \$5,000, \$1,011.59; Desgroseillers, A., \$2,000, \$1,061.28; Desjardins, G., \$2,000, \$1,069.09; Desrochers, J.-J., \$2,400; Desroches, E., \$3,300, (c) \$60; Desrosiers, J., \$1,966.60, \$834.09; Desrosiers, L., \$2,900, (c) \$55; Desrosiers, L.-P., \$3,100; Desureault, P., \$2,000, \$1,113.99; Devlin, Maud, \$1,800; Dion, Adrien, \$2,200, (c) \$60; Dion, Arthur, \$2,000, \$727.32; Dion, R., \$2,000; Donato, M., \$2,400, (c) \$58; Dorval, R., \$4,870; Drolet, R., \$2,500; Dubé, J.-A.-H., \$3,600; Ducharme, J., \$3,441.58, \$1,890.31; Duchemin, G., \$3,800, \$1,625.54; Duclous, J.-A., \$1,600, \$1,079.37; Dufault, Huguette, \$1,766.64, (c) \$52; Dufour, H., \$1,500; Dugré, G., \$3,375, \$2,252.14; Duguay, M., \$1,920.25; Duguay, R., \$2,000, \$1,448.21; Dumas, A., \$3,300, (c) \$60; Dumas, J.-B., \$2,700; Dumas, J.-W., \$1,500; Dumont, A., \$2,000, \$1,297.40; Dumont, B., \$4,000, \$2,314.93; Dumont, H., \$2,500; Duquette, R., \$7,200, \$1,435.72; Dussault, A., \$2,000, \$1,378.03; Dutil, M., \$450, \$423.27;

East, G., \$3,300, \$764.52; Fafard, Léda, \$1,800, (c) \$60; Falardeau, G., \$1,783.32, (c) \$60; Fauchon, A., \$2,500, (c) \$50; Fauchon, M., \$1,800; Ferland, R., \$2,900, (c) \$60; Ferron, R., \$2,000, \$1,146.44; Fleury, A., \$3,100; Fontaine, E., \$3,300, (c) \$60; Forget, E., \$2,000, \$1,319.38; Fortier, H., \$3,850, \$779.96; Fortin, J.-P., \$3,000; Fortin, A., \$1,800; Fortin, E., \$2,000, \$1,244.11; Fortin, R., \$4,200, \$477.01; Fournier, Cécile, \$2,000; Fournier, Françoise, \$2,000; Fradette, Cécile, \$1,700; Franceœur, R., \$496, \$615.54; Frédéric, A., \$2,100; Frédéric, E., \$2,200; Gagné, E., \$4,250, \$1,015.55; Gagné, Gédéon, \$2,000, \$1,367.79; Gagné, Georgette, \$2,400; Gagné, H.-P., \$2,200; Gagné, R., \$2,000, \$1,246.82; Gagnon, F., \$3,750; Gagnon, G., \$2,300, \$1,817.29; Galibois, N., \$2,880; Garand, Y., \$4,000, \$1,366.50; Garneau, L., \$2,990; Gaudet, M., \$942, \$1,005.80; Gaudreault, S., \$2,600; Gauthier, Georgette, \$1,900; Gauthier, J.-E., \$2,000, \$1,086.63; Gauthier, L., \$2,000, \$695.32; Gemme, W., \$2,000; Giguère, M., \$2,000, \$1,611.89; Gilbert, J.-P., \$2,300, \$1,406.74; Gingras, J., \$2,200, (c) \$62; Gingras, R., \$1,800; Girard, J.-C., \$2,800, \$689.90; Girard, Chanoine L.-E., \$1,500, \$1,281.37; Girard, N., \$2,000, \$1,507.34; Girardin, G.-E., \$3,300; Godin, F., \$2,100, \$1,674.35; Gosselin, Lucienne, \$1,700; Gosselin, Mme P.-H., \$2,000; Goudreau, L., \$2,088; Goulet, C.-E., \$3,200; Goulet, J.-A., \$2,500; Goyette, A., \$2,500, \$2,099.47; Graveline, R., \$3,500; Grenier, A., \$2,000, \$2,220.17; Grenier, H., \$2,300; Grenon, J.-J., \$4,940, \$1,921.16; Guay, R., \$2,900; Guenette, E., \$2,200; Guérin, H., \$2,200; Guilmette, A., \$2,300, \$919.61; Hamel, O., \$1,900, \$1,601.03; Harvey, C., \$2,000, \$1,393.07; Harvey, R., \$3,300, \$950.30; Henley, A., \$2,000, \$1,376.42; Héroux, G.-R., \$2,000, \$1,005.13; Hins, P., \$2,000, \$2,022.08; Houde, L.-H., \$2,150; Huard, C., \$2,900; Huart, J., \$2,000; Hudon, P.-E., \$2,000; Hughes, Thérèse, \$1,700; Imbeault, C., \$2,747.15, \$1,908.77; Jacques, Jacqueline, \$1,600, \$2,836.85; Jalbert, R., \$2,900, (c) \$60; Jobin, Louise, \$1,600; Joncas, P.-E., \$1,583.27, \$1,371.13; Joseph, J.-M., \$1,925; Julien, H., \$2,700; Julien, Louise, \$1,600;

Labbé, Annette, \$1,800; Laberge, Gisèle, \$2,400; Labrecque, A., \$2,200; Labrèque, Stella, \$1,900; Labrie, R., \$2,100; Lachance, G., \$3,200; Lacroix, E., \$2,000, \$1,397.76; Lafleur, P.-H., \$2,500, (c) \$80; Lafontaine, F.-J., \$4,940, \$2,792.53; Laforte, G., \$2,400, \$1,724.09; Lafrance, L., \$2,800; Lafrenière, M., \$1,567.54; Laganère, M., \$2,400; Lajoie, G., \$2,500; Lalancette, J.-A., \$1,083.29, \$1,065.35; Laliberté, A., \$1,900; Laliberté, M., \$2,700, (c) \$30; Lamarre, R., \$2,700, \$697.78; Lamontagne, J.-A., \$2,600; Lamoureux, M., \$3,000, \$1,982.18, \$20; Landry, B., \$2,400; Landry, S., \$750, \$524.25; Laperrière, L., \$2,100; Laplante, Yolaine, \$1,800; Lapointe, P., \$2,000, \$994.78; Larivière, Colette, \$1,600; Larivière, R., \$2,000, \$1,562.53; Larochelle, D., \$1,800, (c) \$80; Larochelle, J.-A., \$3,300; Larose, P.-E., \$3,200; Larouche, C., \$3,225, \$1,853.49; Lassonde, Aline, \$2,000, (c) \$60; Lassonde, Hermance, \$1,800, (c) \$55; Laterreur, L., \$1,500; Lavallée, F., \$2,740; Lavoie, C., \$3,300; Lavoie, G., \$3,000, \$481.38; Lavoie, J.-B., \$3,125, \$989.04; Lavoie, R., \$3,900, \$1,624.56; Lebel, Madeleine, \$2,133.28; Lebel, Roland, \$2,000, \$1,358.93; Lebel, Roméo, \$5,500; Leblond, G.-H., \$2,000, \$975.35; Leblond, J.-B., \$3,000, \$1,325.11; Leclerc, G.,

\$2,400; Leclerc, J., \$3,500, \$2,780.58; Leclerc, L., \$2,500; Leclerc, P., \$3,750, \$664.28; Lefebvre, J., \$2,000, \$1,283.03; Lefebvre, P.-E., \$2,400, (c) \$68; Lefrançois, S., \$2,300, \$1,768.82; Legendre, G., \$3,100; Legros, J., \$4,940, \$2,090.40; Lemay, A., \$2,000, \$1,301.94; Lemay, J.-M., \$3,600, \$579.60; Lemieux, R., \$2,700; Lepage, Raymonde, \$1,800; Lépinay, L., \$2,500; Lépine, Lise, \$1,600; Leroux, A., \$7,000, \$3,328.18; Lessard, A., \$2,200, (c) \$60; Lessard, H., \$2,000, \$1,541.33; Lessard, Louis, \$3,400; Lessard, Louis-Philippe, \$5,500, \$1,675.53; Lessard, Ls-Philippe, \$2,400; Lessard, Lucien, \$1,800, \$1,296.76; Letendre, L., \$2,500, \$1,963.31; Létourneau, J.-T., \$2,250, \$1,012.90; Lévesque, A., \$2,850, \$1,256.06; Levesque, E., \$2,200, \$1,248.24; Levesque, J.-E., \$3,600, \$2,062.15, \$60; Levesque, L., \$2,500, \$1,297.92; Limoges, J.-A., \$2,700, (c) \$60; Lorrain, A.-A., \$4,116.60, \$2,343.75; Lortie, G., \$2,690; Lortie, J.-P., \$2,600;

Magnan, A., \$2,900; Magnan, Rollande, \$2,000; Maheux, A., \$2,000, \$1,583.93; Maheux, E., \$2,860.54; Maheux, L., \$3,000, \$1,136.57; Mailhot, Colette, \$1,800; Mailoux, A., \$2,000, \$1,520.07; Major, J., \$1,200, \$579.38; Marcon, M., \$4,200, \$2,707.50; Marcotte, J.-S., \$3,500; Marin, R., \$2,400, (c) \$74; Martel, J., \$4,000; Martel, L., \$1,800; Martin, J., \$1,558.22; Martineau, L., \$4,000; Masse, A., \$1,836.02, \$821.98; Masse, J.-P., \$2,929.11, \$1,520.07; Masse, L., \$1,850; Mathieu, C.-A., \$2,000, \$1,917.25; Mathieu, H.-L., \$2,000, \$1,374.37; Mathurin, E., \$1,750, (c) \$80; Matte, E., \$2,600; Maurice, P., \$1,200, \$452.85; Melançon, C., \$4,000, \$2,620.88, \$350; Mercier, A., \$1,900; Mercier, H., \$2,500; Mercier, L., \$4,000, \$1,441.06; Mercier, T., \$5,500, \$1,021.39; Messier, A.-E., \$2,200; Michaud, G., \$3,400; Miljours, E., \$2,200; Millette, J., \$1,575, \$1,838.72; Moffet, R., \$2,100; Moisan, P., \$3,100; Mongrain, A., \$2,200; Moore, Marielle, \$1,769.38; Moreau, H., \$2,600; Morel, L., \$2,200; Morin, C.-E., \$3,300; Morin, D., \$1,800; Morin, Émile, \$2,200, \$2,180.97; Morin, Étienne, \$1,065.54, \$634.74; Morin, L., \$3,750; Morisset, A.-A., \$2,000, \$1,406.87; Morissette, C.-A., \$2,000, \$1,561.88; Morneau, G.-H., \$1,650, \$633.40; Nadeau, A., \$2,163, \$857.60; Nadeau, E., \$2,000, \$428.02; Nadeau, J.-O., \$3,500; Noël, G., \$833.30, \$971.06; Nolin, G., \$2,400, (c) \$80; Normand, M., \$584, \$461.44; Ouellet, G., \$5,000, \$666.17, \$250; Ouellet, H., \$2,000, \$1,305.90; Pagé, Y., \$2,400; Paquet, R., \$2,400, (c) \$40; Paquin, J.-E., \$2,400, (c) \$64; Paradis, A., \$2,973.26, \$983.81; Paradis, J.-A., \$1,900; Paré, S., \$1,545.76; Parent, A., \$2,400; Parent, A.-A., \$2,182; Parent, Marcelle, \$1,600; Parent, P.-Y., \$2,000, (c) \$60; Parent, S.-C., \$2,500; Paris, C., \$3,100; Paris, G., \$1,800; Parrot, J., \$5,000, \$721.91; Pedneault, G., \$2,000, \$1,248.12; Pelchat, A., \$2,200, \$2,366.18; Pellerin, H., \$4,000, \$742.68; Pelletier, Céline, \$1,550.96; Pelletier, Élianne, \$1,800; Pelletier, L.-J., \$2,850; Perron, B., \$3,450, \$3,194.53; Pettigrew, L.-P., \$4,200, \$1,101.67; Picher, Mme G., \$1,900; Pissardo, L., \$2,200; Pitre, E., \$1,800, \$1,103.93; Plante, A.-R., \$3,200; Plouffe, I., \$2,000, \$1,061.23; Plourde, F., \$1,800, \$1,347.45; Poirier, Claire, \$1,800; Potvin, G., \$399, \$548.20; Poulin, B., \$1,500, \$1,362.33; Poulin, P., \$2,000, \$1,134.53; Poulin, Y., \$2,400, (c) \$55; Pouliot, J., \$2,600; Pouliot, J.-B., \$4,300; Préfontaine, B., \$2,800; Proulx, Thérèse, \$1,900; Provancher, L., \$2,500; Provost, E., \$2,000, \$1,145.36; Quinn, D., \$3,000;

Rémillard, D., \$3,600; Rhéaume, L., \$3,000, \$1,531.78; Richard, A., \$3,220, \$1,222.70; Richard, L., \$2,000, \$1,304.91; Richard, R., \$4,100, \$993.16; Rioux, L., \$841.43, \$418.32; Rivard, M., \$3,750; Roberge, L., \$2,317.50; Robert, V., \$2,400, \$1,553.94; Robitaille, J.-P., \$2,850; Robitaille, P.-H., \$4,000, \$2,272.73; Robitaille, Raymonde, \$1,700; Rochefort, J., \$5,500; Rochette, R., \$3,650; Rochon, J.-A., \$2,530; Rondeau, F., \$2,000, \$2,105.42; Rouillard, Rachel, \$1,600, \$1,615.74; Rouleau, L.-P., \$2,200, \$1,039.02; Rouleau, R., \$3,300; Rousseau, A.-E., \$2,000, \$1,364.45; Roussy, Laurette, \$1,500; Roy, A., \$5,500, \$768.48; Roy, C., \$5,500; Roy, Gisèle, \$1,800; Roy, J.-A., \$4,000, \$893.68, \$360; Roy, J.-N., \$3,400; Roy, L., \$1,141.07, \$650.45; Roy, M., \$500, \$444.77; Roy, T., \$1,966.60, \$1,219.39; Royer, A., \$3,400, \$1,439.79; St-Amant, S., \$2,000, \$1,158.98; St-Amour, L., \$3,000; St-Germain, A., \$3,750, \$1,197.59; St-Germain, J., \$2,000, \$1,379.39; St-Hilaire, D., \$2,500; St-Louis, D., \$1,600, \$1,558.67; St-Pierre, O., \$2,000, \$935.19; St-Pierre, R.-M., \$960, \$466.67; St-Pierre, Suzanne, \$1,500, (c) \$40; St-Pierre, W., \$2,400; Samson, G., \$5,500; Samson, J., \$1,683.24, (c) \$60; Samson, L.-P., \$2,500; Samson, Thérèse, \$1,710; Savard, C., \$3,700; Savard, L., \$2,600; Savard, L.-P., \$2,400; Savard, Pauline, \$1,700, (c) \$60; Savary, E., \$2,850, (c) \$60; Sawyer, A., \$1,885; Simard, Alphonse, \$2,500, \$1,027.59; Simard, Antoine, \$4,000, \$2,910.52; Simard, Armand, \$2,000, \$1,040.24; Simard, C., \$2,000, \$1,583.90; Simard, F., \$2,000, \$1,300.20; Simard, Huguette, \$1,800; Simard, J.-J., \$1,500, \$479.08; Soulard, Jeanne, \$2,000; Spence, M., \$2,000, \$2,480.56; Sylvestre, L., \$3,500, \$1,479.62; Tailladart, Père J.-M., \$1,630; Talbot, G., \$2,075; Tanguay, Georgette, \$1,700, \$1,255.39; Tanguay, R., \$2,850; Tétreault, Aurélien, \$1,500, \$1,754.10; Tétreault, Albert, (b) \$1,722.62; Thelland, G., \$2,000, \$1,178.71; Thériault, J.-R., \$2,000, \$727.45; Theriault, P., \$2,266.60; Thibault, W., \$1,800, \$1,049.13; Thisdel, H.-P., \$3,300; Thivierge, R., \$2,500; Tremblay, Anne-Marie, \$1,800; Tremblay, Armand, \$3,500, \$1,428.61; Tremblay, C., \$3,125; Tremblay, E., \$2,000, \$642.80; Tremblay, E.-P., \$2,000, \$1,604.57; Tremblay, L., \$1,050, \$432.95; Tremblay, L.-P., \$2,000, \$1,674.45; Tremblay, P., \$632, \$632.67; Tremblay, R., \$5,500; Trépanier, E., \$2,400; Trottier, L., \$3,100; Trudeau, V., \$2,300; Trudel,

B., \$2,000; Trudel, G., \$2,900, (c) \$60; Trudel, M., \$2,400, (c) \$60; Turcotte, F., \$2,300, \$1,480.21; Turcotte, G., \$2,800, \$660.43; Turcotte, J.-B., \$2,000, \$1,382.15; Turcotte, Murielle, \$1,800, (c) \$60; Turgeon, Michèle, \$1,700; Turgeon, R., \$1,800, \$1,698.77; Turmel, Gilberte, \$1,900; Turmel, R., \$2,400; Turmel, Mme Y., \$1,950; Turpin, H., \$2,500; Vachon, L.-G., \$4,300; Vachon, R., \$3,200, \$1,441.56; Vaillancourt, J., \$1,500; Vaillancourt, M., \$2,200, \$3,141.35; Vallières, Cécile, \$1,600; Vandal, Ursule, \$2,600; Verreault, G., \$2,100; Vézina, L., \$2,400; Vigneault, J., \$2,041.59, \$1,461.80; Vigneault, L., \$2,204.09, (c) \$60; Vignola, J.-M., \$2,000, \$1,654.31; Walsh, R., \$2,300; White, C., \$2,700.

Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$120,760.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$12,617.11.

Automobiles (\$43,316.11): Beaudry, J., \$1,297.30; Boucher, R., \$1,181.58; Bussièrès, F., \$2,004.63; Fortin, R., \$1,174.10; Giguère Automobile Ltée, \$2,136.95; Mongrain, A., \$1,168.84; Morin, L., \$1,066.38; Poulin, V., \$3,177.23; Rémillard, D., \$1,060.28; Roy, N., \$1,241.63. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$21,643.08.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'article 11 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 11, \$6,164.11.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	27,599.15
Frais de poste.....	Postage.....	10,307.43
Téléphone.....	Telephone.....	18,475.02
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	2,782.82
Divers.....	Miscellaneous.....	777.50
		<u>32,342.77</u>
		<u>\$ 59,941.92</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$27,599.15): No 1 (C. Larouche), \$4,058.72; No 2 (M. Rivard), \$6,642.86; No 3 (G. Dugré), \$2,648.64; No 4 (F. Gagnon), \$2,758.83; No 5 (A. Royer), \$1,534.04; No 6 (A. Tremblay), \$902.48; No 7 (P. Leclerc), \$2,499.60; No 8 (J.-A. Beaulieu), \$2,634.02; No 9 (L. Cayouette), \$2,102.33; No 10 (E. Morin), \$1,817.63.

Autres dépenses — Other Expenses (\$32,342.77): Can. Nat. Railways, \$1,268.07; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,376.71. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,697.99.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

	Article (Item) 4	
Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Salaires.....	Salaries.....	17,598.25
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	5,545.94
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	41,330.00
Provisions, matériel et transport..	Provisions, supplies and transportation...	8,773.41
		<u>50,103.41</u>
		73,247.60
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	92.87
		<u>\$ 73,154.73</u>

Salaires — Salaries (\$17,598.25) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$5,545.94): Boisvert, G., \$370.50, \$421.11; Boisvert, H., \$689, \$754.48; Côté, G., \$1,110,

\$552.46; Dubé, J.-P., \$1,100, \$500.69; Gagnon, R., \$1,232, \$452.30; Lafontaine, Z., \$1,-168.75, \$1,678.25; Minville, P., \$476, \$431.10. Autres salaires — Other salaries: \$11,452; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$755.55.

Autres dépenses — Other Expenses (\$50,103.41): Aero Photo Inc., \$12,600; Arsenault, N., \$6,875; Caouette, F. Enr., \$2,822.19; Giguère, C., \$1,024; Greffard, R., \$16,455; Guimont, A., \$5,400. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,927.22.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Article (Item) 5

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	(a) 436,251.25
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres.....	(b) 297,548.00
Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires.....	Organization of the settler's farm: Efficiency bonus, livestock and agricultural implements.....	(c) 311,649.78
Primes de jardins.....	Garden premiums.....	(d) 4,640.00
Primes d'électrification.....	Electrification premiums.....	(e) 148,206.50
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	31,798.55
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	9,258.11
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	55,680.41
		64,938.52
		1,295,032.60
Moins:	Less:	
Imputé au Dépt de l'agriculture.	Charged to Dept. of Agriculture.....	20.00
Recettes: contributions des colons pour travaux domestiques.....	Receipts: Settlers' contributions for household works.....	24,264.81
		24,284.81
		<u>\$1,270,747.79</u>

Comtés	Primes de défrichement, etc.	Assistance aux nécessiteux	Organisation de la ferme du colon	Primes de jardins	Primes d'électrification
Counties	Clearing Premiums, Etc.	Assistance to the Needy	Organization of the Settler's Farm	Garden Premiums	Electrification Premiums
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Abitibi-Est.....	114,183.75	15,052.00	73,470.75	1,760.00	34,178.00
" -Ouest.....	75,058.75	14,106.00	47,596.33	400.00	23,530.00
Argenteuil.....	80.00	.....	90.00	.....	.....
Beauce.....	4,093.75	6,134.00	4,192.50	40.00	950.00
Bellechasse.....	925.00	2,560.00	50.00	.....	75.00
Bonaventure.....	7,903.75	25,182.00	6,078.00	.....	3,510.00
Champlain.....	.....	216.00	.....	.....	.....
Charlevoix.....	.....	660.00	.....	.....	225.00
Chicoutimi.....	6,665.00	1,204.00	7,175.77	.....	1,265.00
Compton.....	3,297.50	104.00	4,078.26	.....	2,820.00
Dorchester.....	6,911.25	17,624.00	7,999.95	80.00	3,015.00
Drummond.....	926.25	.....	400.00	.....	.....
Frontenac.....	3,738.75	2,546.00	4,039.50	160.00	2,710.00
Gaspé-Nord.....	5,347.50	25,818.00	4,295.55	.....	4,000.00
" -Sud.....	7,672.50	32,268.00	3,441.85	.....	4,085.00
Gatineau.....	3,705.00	.....	1,418.75	.....	675.00
Iles-de-la-Madeleine ..	.....	6,184.00	.....	.....	.....
Joliette.....	50.00	.....	.....	80.00	.....

COLONIZATION — C-5

195

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc. (a)	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy (b)	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm (c)	Primes de jardins Garden Premiums (d)	Primes d'élec- trification Electri- fication Premiums (e)
Jonquière-Kénogami ..	3,400.00	.....	725.00	.....	150.00
Kamouraska.....	588.75	1,432.00	1,576.00	.....	1,795.00
Labelle.....	7,072.50	764.00	6,872.88	.....	785.00
Lac St-Jean.....	990.00	84.00	1,020.00	40.00	75.00
Laviolette.....	1,500.00	.....	2,877.75	.....	1,050.00
L'Islet.....	2,665.00	20,618.00	5,275.90	.....	2,017.20
Lotbinière.....	9,378.75	1,656.00	7,270.00	200.00	1,840.00
Matane.....	13,236.25	13,140.00	17,554.84	120.00	7,640.00
Matapédia.....	23,238.75	11,661.00	12,749.30	160.00	9,435.61
Mégantic.....	436.25	.....	659.00	.....	150.00
Montcalm.....	200.00	3.00	80.00	.....	.....
Montmagny.....	1,847.50	2,588.00	2,934.00	80.00	2,860.00
Nicolet.....	562.50	176.00	105.00	.....	.....
Papineau.....	891.25	330.00	513.05	.....	150.00
Pontiac.....	200.00	.....	.....	.....	.....
Portneuf.....	316.25	300.00	719.62	.....	.....
Richmond.....	748.75	.....	.....	.....	.....
Rimouski.....	32,212.50	8,080.00	15,132.45	200.00	6,875.00
Rivière-du-Loup.....	2,880.00	4,584.00	2,717.50	40.00	785.00
Roberval.....	14,345.00	7,894.00	11,260.05	120.00	3,128.00
Rouyn-Noranda.....	31,132.50	6,038.00	19,042.65	160.00	9,565.00
Saguenay.....	15,083.75	39,242.00	7,587.18	.....	6,560.00
Sherbrooke.....	246.25	.....	302.50	.....	222.69
Stanstead.....	.....	.....	.....	.....	75.00
Témiscamingue.....	7,897.50	426.00	7,442.05	240.00	1,345.00
Témiscouata.....	22,983.75	27,420.00	22,101.15	760.00	9,770.00
Terrebonne.....	315.00	210.00	162.00	.....	.....
Verchères.....	678.75	.....	.....	.....	410.00
Wolfe.....	645.00	1,244.00	642.70	.....	365.00
	\$ 436,251.25	297,548.00	311,649.78	4,640.00	148,206.50

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$31,798.55.

Autres dépenses — Other Expenses (\$64,938.52): Dominion Textile Co., \$26,142.00; Filature de l'Isle-Verte Ltée, \$17,900.85; Filature de Mont-Laurier Enr., \$5,846.22; Le Moulin Blanc Enr., \$1,125.93; Métiers Leclerc Enr., \$1,096.87; Parent, N., \$1,327.58; Société de l'Aide aux Colons, \$9,258.11. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,240.96.

**Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire
à la bonne exploitation de leur lot —**

**Act to Secure for Settlers the Credit Necessary
for the Proper Working of their Lots**

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$9,547.37)

Intérêts payés aux Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est, \$552.30; Abitibi-Ouest, \$2,655.34; Beauce, \$168.61; Bellechasse, \$25.96; Bonaventure, \$373.75; Chicoutimi, \$159.36; Compton, \$35.57; Dorchester, \$192.14; Frontenac, \$280.57; Gaspé-Nord, \$41.94; Gaspé-Sud, \$25.74; Kamouraska, \$13.67; Labelle, \$67.60; L'Islet, \$307.14; Lotbinière, \$654.08; Matane, \$587.88; Matapédia, \$859.47; Mégantic, \$0.74; Montmagny, \$289.95; Portneuf, \$154.28; Rimouski, \$562.44; Rivière-du-Loup, \$210.03; Roberval, \$144.98; Rouyn-Noranda, \$227.46; Saguenay, \$54.26; Sherbrooke, \$36.90; Témiscamingue, \$259.23; Témiscouata, \$605.76; Wolfe, \$0.22.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 6 (\$99,299.23)

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$83,460.00) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$15,839.23): Abitibi-Est, \$31,125, \$7,280.19; Abitibi-Ouest, \$15,075, \$5,261.67; Beauce, \$900, \$34.13; Bellechasse, (b) \$6.29; Bonaventure, \$585, \$188.25; Chicoutimi, \$930, \$133.39; Compton, \$1,260, \$9.56; Dorchester, \$3,210, \$66.05; Frontenac, \$1,695; Gaspé-Nord, \$240, \$0.97; Gaspé-Sud, \$510, \$364.06; Gatineau, \$60; Iles-de-la-Madeleine, (b) \$189.45; Kamouraska, \$60; Labelle, \$330, \$53.13; Lac St-Jean, (b) \$11.94; Laviolette, \$600, \$6; L'Islet, \$1,140, \$11.56; Lotbinière, \$1,740, \$33; Matane, \$5,505, \$253.43; Matapédia, \$1,800, \$114.60; Mégantic, \$30, \$13.28; Montmagny, \$1,290, \$99.43; Richmond, \$60; Rimouski, \$1,830, \$33.95; Rivière-du-Loup, \$360, \$70.54; Roberval, \$2,910, \$224.68; Rouyn-Noranda, \$2,760, \$778.05; Saguenay, \$1,290, \$81.08; Sherbrooke, \$60; Témiscamingue, \$855, \$381.31; Témiscouata, \$4,725, \$55.16; Verchères, \$465, \$84.08; Wolfe, \$60.

Encouragement au développement de l'agriculture
dans les centres de colonisation —

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Article (Item) 7

Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	78,093.12
Aide pour amendements calcaires et fertilisation.....	Assistance for the application of lime- stone and fertilization.....	70,427.42
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests.....	3,474.94
Primes pour construction de silos.	Premiums for construction of silos..	200.00
Bourses d'études (écoles d'agricul- ture).....	Scholarships (Agricultural Schools)..	4,992.50
L'Ordre du Mérite du Défricheur.	The Order of Pioneering Merit.....	6,175.10
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.	Purchase and distribu- tion of seed-grain and garden seeds... 414,939.37	
Aviculture.....	Aviculture..... 13,630.05	
Introduction de nouvelles cultures.	Introduction of new crops..... 1,012.15	
Placement de vaches laitières, gé- nisses et agnelles.....	Distribution of milch- cows, heifers and ewes..... 76,806.99	
Placement d'animaux reproduc- teurs.....	Distribution of breed- ing animals..... 6,863.75	
Travaux mécanisés.....	Mechanized works... 956,309.43	
Transport de foin.....	Transportation of hay. 94,493.14	1,564,054.88
		1,727,417.96
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Subventions, article 8.....	Grants, Item 8.... 60.25	
Chemins de colonisation, article 10.....	Colonization Roads, Item 10..... 11,044.00	
Dépt de l'agriculture.....	Dept. of Agriculture 19,887.54	30,991.79
		1,696,426.17
Recettes:	Receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissé.....	Received..... 281,252.79	
À recevoir.....	Receivable.... 215,842.32	
		497,095.11
À reporter — Carried forward....		1,696,426.17

Reporté — Brought forward.....	497,095.11	1,696,426.17
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	255.50
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milch-cows, etc.	28,779.77
Transport de foin.....	Transportation of hay.....	55,407.64
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne.....	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl.....	17,790.14
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags.	8,141.30
		607,469.46
		<u>\$1,088,956.71</u>

Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves (\$78,093.12) Aide pour amendements calcaires et fertilisation — Assistance for the Application of Limestone and Fertilization (\$70,427.42) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Beautifying Contests (\$3,474.94) Primes pour construction de silos — Premiums for Construction of Silos (d) (\$200.00): Abitibi-Est, \$9,210, \$3,698, \$1,417.09; Abitibi-Ouest, \$2,010, \$1,274, \$1,310.30; Argenteuil, \$440; Bagot, \$10; Beauce, \$220, \$56; Bellechasse, \$220; Berthier, \$1,890; Bonaventure, \$860, \$9,959.95, \$230; Brome, \$30; Champlain, \$350; Charlevoix, \$1,580; Chicoutimi, \$2,290, \$40; Compton, \$380, \$56; Deux-Montagnes, \$40; Dorchester, \$350, \$167; Drummond, \$30; Frontenac, \$740, \$62; Gaspé-Nord, \$930, \$3,166; Gaspé-Sud, \$1,090, \$604.50; Gatineau, \$3,060; Joliette, \$390; Jonquière-Kénogami, \$10; Kamouraska, \$620; Labelle, \$5,510, (d) \$100; Lac St-Jean, \$1,270; L'Assomption, \$80; Laval, \$20; Laviolette, \$10,960; L'Islet, \$880, \$654; Lotbinière, \$200, \$1,924.50; Maskinongé, \$520; Matane, \$270, \$40,102.10; Matapédia, \$850, \$4,177.17; Missisquoi, \$20; Montcalm, \$870; Montmagny, \$340; Montmorency, \$540; Nicolet, \$70; Papineau, \$950; Pontiac, \$2,440; Portneuf, \$1,620, (d) \$100; Québec, \$360; Richmond, \$60; Rimouski, \$680, \$3,204.20; Rivière-du-Loup, \$450, \$40; Roberval, \$8,800; Rouyn-Noranda, \$3,370, \$270, \$108.45; Saguenay, \$4,820, \$30; St-Hyacinthe, \$20; St-Maurice, \$610; Shefford, \$50; Sherbrooke, \$30; Stanstead, \$150; Témiscamingue, \$2,500, \$120, \$409.10; Témiscouata, \$770, \$822; Terrebonne, \$720; Vaudreuil, \$40; Verchères, \$160; Wolfe, \$300. Divers — Miscellaneous, \$43.12.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$4,992.50): École d'Agriculture: La Ferme, \$1,172.50, Moffette, \$1,015, Mont-Laurier, \$1,267.50. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,537.50.

L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,175.10): Hôtel St-Louis, \$1,633.13; Le Comptable — The Accountant, \$1,129.85 (Frais de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, \$300; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., \$829.85). Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,412.12.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,564,054.88): Alain, A., \$2,250; Allain, A., \$3,740.75; Allaire, C., \$4,219; Allaire, E., \$16,122; Allaire, N., \$8,898.50; Arcand & Arcand Enr., \$4,170; Aubin, J.-A., \$8,217.29; Audet, A., \$2,068; Auger, L., \$4,777.20; Bastien, J., \$6,255; Beaudoin, H., \$4,856.75; Bédard Enr., \$1,447.60; Bégin, O., \$1,182.50; Bédard, O., \$1,700; Bélanger, E., \$4,424.75; Bélanger, P., \$1,010; Bélanger, R., \$5,790.75; Bellavance, J., \$4,270; Bergeron, P., \$4,170; Bérubé Construction Inc., \$6,726.25; Bérubé, M., \$2,557.50; Bond, J.-C., \$11,366; Bouchard, R., \$5,067.50; Boulet, G., \$5,790; Boudreau, J.-P., \$3,860; Bousquet, A., \$2,273.50; Bréard, R., \$4,136; Breton & Cie Ltée, \$2,085; Breton, D., \$4,136; Brisson, J., \$6,555; Brousseau, R., \$4,840; Brousseau, W., \$3,000; Bureau, L. Inc., \$1,535; Bussièrès, C., \$1,244.75; Can. Nat. Railways, \$9,656.95; Can. Pac. Railways, \$14,122.06; Castonguay, J., \$4,610.25; Chabot, L., \$1,586.72; Chamberland, J.-P., \$3,102; Charbonneau & Lavigne, \$2,000; Charette, J.-O., \$8,438; Chevalier, J.-P., \$2,696.50; Clément, J., \$3,967.75; Clermont, J.-P., \$1,752.75; Cloutier, J.-G., \$6,135; Collin, P., \$2,918.50; Constant, A., \$1,716.75; Coutu, C., \$3,090; Coutu, J.-E., \$3,157.50; Covoivre Coop. d'Amos, \$5,040.15; Dallaire & Fortin Enr., \$9,592; Dallaire, J.-J., \$4,021.38; Deland, H., \$2,991; Delisle, X., \$3,079.90; Demers, O., \$3,830; DeMiribel, A., \$4,477.62; Denis, C., \$1,865.50; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$29,999.13; Deschênes, O., \$1,092; Dorval, A., \$1,364; Dorval, M., \$1,000; Dubé, L. Enr., \$5,736.06; Dubé, Lucien, \$1,025.38; Dubé,

Léopold, \$2,450; Dumas, E., \$19,300; Dumas, R., \$9,650; Dupont, A., \$1,008.88; Fafard, Roméo, \$7,897.44; Fafard, U., \$16,664.94; Fleury, M., \$2,405; Fortin, A., \$3,383.50; Fortin, E., \$1,467.50; Fréchette, L., \$2,085; Gagnon, C., \$1,059.75; Gariépy, L., \$3,308.80; Gauthier, Henri, \$1,321.50; Gauthier, Hilaire, \$2,070; Gauthier, V., \$1,160.25; Gauvin, D., \$1,550; Genest, A., \$1,400; Gervais, A., \$1,150.50; Godbout, J.-L., \$6,155; Godbout, P., \$101,070.27; Gosselin, A., \$1,250; Goulet, G.-E., \$1,749; Grégoire, R., \$4,056; Grenier & Laroche, \$1,895; Guay, J.-L., \$3,114.70; Guillemette, L., \$3,477.45; Hardy, L., \$6,748.75; Horto Enr., \$1,354.21; Isabelle, N., \$8,340;

Laberge, A., \$3,270; Laberge, F., \$2,452.50; Laberge, J.-A., \$6,255; Labonté, N., \$1,130.50; Lacasse, D., \$4,950; Lacasse, J., \$1,729; Lacroix, C., \$1,727; Lafrenière, A., \$1,799; Lafrenière, G., \$2,978.96; Lagacé, G., \$3,275; Larouche, C., \$5,085; Lavergne, A., \$3,048; Lavoie & Frères, \$1,635; Lavoie, R., \$5,719.55; Leavoy & Sons Ltd., \$2,768; Leblanc, A., \$7,162.25; Leblond, R., \$1,265; Leclerc, E., \$4,170; Leclerc, G., \$2,099.50; Lemieux, G., \$2,085; Letarte, D., \$3,040; Magny, E., \$1,305; Magny Transport Inc., \$3,136.40; Mainguy, G., \$2,161.80; Marceau, E., \$4,170; Marchildon, E., \$2,500; Marcil, P., \$1,000; Marcoux, A., \$14,480; Martel, Jos., \$1,053; Martel, Josephat, \$1,005.75; Martel, S., \$2,068; Martin, R., \$4,464.75; Martineau, R., \$1,115; Ménard, O., \$8,629.74; *Meunerie Coopérative de Joliette*, \$1,535.35; Ville-Marie, \$3,880. Michaudville, A., \$1,737.50; Moreau, Olivier et Armand, \$1,102.75; Moreau, Oscar, \$2,183.50; Morin, E., \$3,860; Morin, M., \$3,410; Nadon, G., \$9,744; Ouellet, B., \$1,038.82; Pageau, P.-E., \$1,212.59; Pedneault, R., \$1,209; Pelletier, G., \$6,176.50; Perreault, E., \$1,972.75; Petitclerc, E., \$1,277.25; Phenix, J.-L., \$1,435; Plante, A., \$2,485.25; Plante, J., \$3,467.50; Plante, R., \$4,605; Plourde, R., \$3,470; Poulin, E., \$1,206.30; Poulin, J., \$7,765; Pouliot, L., \$8,385; Proulx, P., \$1,600; Ricard, J.-C., \$3,470; Richard, S., \$3,612.12; Rimouski Transport Ltée, \$1,566.46; Rinfret, O., \$1,036; Robichaud, E., \$2,990; Rodrigue, L., \$2,681; Roy, E., \$22,910.48; Roy, H., \$37,247; Roy, M., \$1,206.30; St-Louis, M., \$10,490.25; Ste-Marie, A., \$4,222.50; St-Pierre, E., \$1,085; St-Pierre, R., \$1,418; Samson, J., \$4,477; Sauvé, H.-I., \$1,500; Sévigny, G., \$1,384; Simard, C., \$1,400; Simard, H., \$1,295; *Société Coop. Agricole: Chicoutimi*, \$5,700; N.-D.-du-Lac, \$2,189.64. Syndicat de l'U.C.C., Landrienne, \$1,518; *Syndicat de Travail: Barraute*, \$4,950; Belcourt, \$2,683; Lamotte, \$1,380; Landrienne, \$2,280.50; Mont-Brun, \$1,560; St-Dominique-du-Rosaire, \$3,300. *Système Comptant Enr.*, \$2,872; Thibault, G., \$1,400; Toupin & Fils, \$3,029.79; Tremblay, H., \$2,759.75; Tremblay, H.-P., \$4,771.25; Tremblay, J.-M., \$2,735; Trudel, M., \$7,950; Turcotte, J., \$12,590; Turgeon, O., \$3,720; Union des Jardiniers, \$1,240.80; Vaillancourt, A., \$1,291.80; Valiquette, A., \$2,250; Vachon, R., \$1,010; Woods, B.-J., \$3,187.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$126,416.10.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 11 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 11, \$549,444.

Subventions — Grants

Article (Item) \$		
Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses...	469,333.62
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	165,234.25
Construction de poulaillers	Construction of poultry-houses.....	42,473.22
Forage de puits	Boring of wells.....	96,529.75
		<hr/>
Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes.....	773,570.84
Sociétés de colonisation	Colonization Societies.....	99,500.00
Aide au développement de l'industrie laitière	Aid to the development of the dairy industry.....	73,900.00
Divers.....	Miscellaneous.....	16,479.32
		<hr/>
		25,660.00
		<hr/>
		42,139.32
		<hr/>
		989,110.16
Moins prêts aux colons:	Less loans to settlers:	
Encaissé.....	Received.....	15,139.68
À recevoir.....	Receivable.....	62,506.78
		<hr/>
		77,646.46
		<hr/>
		\$ 911,463.70

Comtés Counties	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn- Stables	Construction de poulaillers Construction of Poultry- Houses	Forage de puits Boring of Wells	TOTAL
Abitibi-Est.....	159,763.61	29,657.76	12,939.72	32,807.00	235,168.09
“ -Ouest.....	93,601.39	30,558.26	6,678.77	18,779.97	149,618.39
Beauce.....	2,569.00	2,512.00	75.00	668.00	5,824.00
Bellechasse.....	105.00	.....	.....	75.00	180.00
Bonaventure.....	9,384.68	2,063.21	300.00	1,738.50	13,486.39
Charlevoix.....	262.50	.....	.....	150.00	412.50
Chicoutimi.....	8,942.48	3,384.99	675.00	1,686.97	14,689.44
Compton.....	3,081.68	1,750.00	75.00	600.00	5,506.68
Dorchester.....	8,065.92	4,576.99	375.00	2,715.94	15,733.85
Drummond.....	100.00	100.00	.....	.....	200.00
Frontenac.....	6,275.00	1,575.00	225.00	859.00	8,934.00
Gaspé-Nord.....	4,974.42	910.25	825.00	770.50	7,480.17
“ -Sud.....	5,414.98	1,800.00	600.00	835.50	8,650.48
Gatineau.....	350.00	900.00	.....	450.26	1,700.26
Jonquièrre-Kénogami..	2,260.32	550.00	300.00	450.00	3,560.32
Kamouraska.....	1,469.02	400.00	225.00	261.00	2,355.02
Labelle.....	5,435.73	2,295.00	554.80	900.00	9,185.53
Lac St-Jean.....	2,015.00	100.00	.....	250.00	2,365.00
Laviolette.....	2,590.44	1,300.00	375.00	660.00	4,925.44
L'Islet.....	7,840.94	2,650.00	600.00	1,623.15	12,714.09
Lotbinière.....	9,418.30	5,877.68	1,395.00	1,987.50	18,678.48
Matane.....	11,835.93	5,677.36	1,500.00	1,329.00	20,342.29
Matapédia.....	13,214.49	5,189.20	2,024.93	2,416.25	22,844.87
Mégantic.....	50.00	400.00	75.00	150.00	675.00
Montcalm.....	.....	800.00	.....	.....	800.00
Montmagny.....	2,648.60	2,336.50	75.00	1,970.81	7,030.91
Nicolet.....	250.00	350.00	.....	.....	600.00
Papineau.....	.....	.....	.....	75.00	75.00
Portneuf.....	120.00	150.00	.....	.....	270.00
Richmond.....	99.60	330.00	.....	192.00	621.60
Rimouski.....	13,317.79	8,718.28	2,550.00	2,138.23	26,724.30
Rivière-du-Loup.....	4,260.00	910.00	225.00	535.00	5,930.00
Roberval.....	13,395.53	6,025.00	1,125.00	2,456.01	23,001.54
Rouyn-Noranda.....	39,509.25	17,406.01	3,580.00	9,040.23	69,535.49
Saguenay.....	6,504.23	1,525.00	150.00	2,605.85	10,785.08
Sherbrooke.....	630.00	.....	75.00	75.00	780.00
Stanstead.....	.....	399.92	.....	.....	399.92
Témiscamingue.....	7,316.56	3,368.24	150.00	647.00	11,481.80
Témiscouata.....	20,123.05	16,971.30	4,725.00	4,087.00	45,906.35
Terrebonne.....	1,121.58	.....	.....	75.00	1,196.58
Verchères.....	191.60	456.30	.....	235.83	883.73
Wolfe.....	825.00	1,260.00	.....	233.25	2,318.25
	\$ 469,333.62	165,234.25	42,473.22	96,529.75	773,570.84

Constructions pour fins culturelles — Buildings for Religious Purposes (\$99,-500.00): *Comtés — Counties:* Argenteuil, \$2,350, Beauce, \$1,200, Bonaventure, \$900, Charlevoix, \$1,200, Dorchester, \$5,700, Drummond, \$1,500, Frontenac, \$500, Gaspé-Nord, \$4,000, Gaspé-Sud, \$5,600, Gatineau, \$1,000, Îles-de-la-Madeleine, \$2,100, L'Islet, \$1,000, Matapédia, \$1,950, Montmagny, \$2,000, Nicolet, \$5,500, Papineau, \$3,500, Pontiac, \$1,700, Québec, \$400, Rivière-du-Loup, \$4,200, Roberval, \$1,200, Saguenay, \$8,000, Témiscouata, \$5,000, Wolfe, \$4,000. *Diocèses:* Blanc-Sablon, \$2,000, Gaspé, \$10,000, Haileybury, \$5,000, Mont-Laurier, \$8,000, Rimouski, \$10,000.

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$73,900.00): *Diocèses:* Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,500, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,500, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,000, Rimouski, \$4,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,000, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$1,500, Sherbrooke, \$4,000, Tim-

mins, \$3,600, Valleyfield, \$2,000, Trois-Rivières, \$3,000. Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,500; Protestant Colonization and Land Settlement Society of the district of Montreal, \$3,000.

Autres subventions — Other Grants (\$42,139.32): Comité des Bourses d'études aux Familles nombreuses du Québec, \$300; Corp. des Agronomes, \$200; Côté, Mlle A., \$6,600; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$16,479.32; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$1,000; Fédération de l'U.C.C. d'Amos, \$4,000; Magnan, J.-C., \$30; Mutuelle de la Colonisation, \$100; Orphelinat du Lac Sergent, \$2,000; Société Coop. Agricole Régionale de St-Alexis, Bonaventure, \$5,000; Société Coop. Agricole de St-Isidore, Dorchester, \$2,000; *Société d'Agriculture*: Dorchester, \$1,000, Lotbinière, \$450. Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$400; Syndicat Apicole de N.-D.-du-Lac, \$180; Syndicat Forestier de Fournière, \$2,400.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 9 et S.R., c. 106

Honoraires.....	Fees.....	1,662.85
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	20,934.35
		<u>\$ 22,597.20</u>

Côté, P., \$1,000; Couture, V., \$1,000; Desormeaux, R., \$1,800; Gilbert, D., \$1,000; Gonthier, H., \$1,000; Marcoux, B., \$1,000; Rochette, O., \$1,000; Roy, A., \$1,000; Simoneau, A., \$1,000, Valence, C., \$1,000; Wallingford, R., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,797.20.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles — Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Comm. Diocésaine d'Aide aux Paroisses d'Amos, \$25,000.

Chemins de colonisation: entretien et réparations — Colonization Roads: Maintenance and Repairs

Article (Item) 10

Contrats.....	Contracts.....	293,571.02
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,600,675.60
Explorations, etc.....	Explorations, etc.....	16,341.34
		<u>2,910,587.96</u>
Moins: contribution municipale...	Less: Municipal contribution.....	524.86
		<u>\$2,910,063.10</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Contrats — Contracts.....	137,790.13	118,875.00	36,905.89		293,571.02
Salaires — Salaries.....	396,874.87	29,289.65	80,518.94	11,117.45	517,800.91
Subventions — Grants....	110,446.05	20,013.40	1,998.00		132,457.45

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Travaux faits en collabora- tion avec les départements suivants — Works exe- cuted in collaboration with the following de- partments:					
Agriculture.....			346,733.62		346,733.62
Voirie — Roads.....	81,289.01	1,600.00			82,889.01
Matériaux — Materials....	103,956.11	61,157.70	59,374.87	570.86	225,059.54
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	3,906.91				3,906.91
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	539,233.04	11,234.50	213,487.25	2,821.35	766,776.14
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	180.00				180.00
Transport de gravier, etc.— Transportation of gravel, etc.....	517,682.13	17,441.79	3,204.90	1,831.68	540,160.50
Indemnités — Indemnities.	1,052.86				1,052.86
	\$1,892,411.11	259,612.04	742,223.47	16,341.34	2,910,587.96

Contrats — Contracts (\$293,571.02): *Abitibi-Est* (\$117,075.00): Blanchette, N. Ltée, \$21,875; Chabot, L., \$37,500; Charest Construction Ltée, \$25,900; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$22,300; Rivard, M. Ltée, \$9,500. *Chicoutimi*: Simard, L., \$11,300. *Gaspé-Nord* (\$19,410.00): Pelletier, J., \$12,400; St-Pierre & Lepage, \$510; St-Pierre, O., \$6,500. *Gaspé-Sud* (\$25,000.00): Carter & Girard Ltée, \$12,500; Langelier, N., \$12,500. *Laviolette*: Dubois, J.-A., \$38,000. *Lotbinière*: Bouchard, A., \$36,905.89. *Matane* (\$12,774.29): Leclerc, E., \$6,951.29; Levesque, E., \$5,823. *Nicolet*: Bouchard, E. Ltée, \$15,000. *Témiscouata*: Gagnon, G., \$18,105.84.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$2,600,675.60): *Abitibi-Est*, \$476,477.65; *Abitibi-Ouest*, \$216,398.15; *Argenteuil*, \$15,016.08; *Arthabaska*, \$2,084.55; *Bagot*, \$999.86; *Beauce*, \$82,015.16; *Bellechasse*, \$6,329.98; *Berthier*, \$8,893.20; *Bonaventure*, \$40,076.39; *Charlevoix*, \$18,913.86; *Châteauguay*, \$8,833.80; *Chicoutimi*, \$41,248.07; *Compton*, \$9,950.36; *Dorchester*, \$41,650.75; *Drummond*, \$949.31; *Frontenac*, \$58,727.12; *Gaspé-Nord*, \$50,031.33; *Gaspé-Sud*, \$73,354.26; *Gatineau*, \$99,241.59; *Iles-de-la-Madeleine*, \$5,993.30; *Joliette*, \$32,628.98; *Jonquière-Kénogami*, \$17,765.38; *Kamou-raska*, \$4,001.08; *Labelle*, \$102,324.30; *Lac St-Jean*, \$10,196.75; *Laviolette*, \$23,734.27; *L'Islet*, \$16,292.61; *Lotbinière*, \$140,930.83; *Matane*, \$36,283.08; *Matapédia*, \$104,253.71; *Mégantic*, \$49,183.91; *Montcalm*, \$26,040.99; *Montmagny*, \$47,115.87; *Montmorency*, \$4,523.20; *Nicolet*, \$1,586.32; *Papineau*, \$61,522.70; *Pontiac*, \$50,424.97; *Portneuf*, \$18,160.13; *Richmond*, \$1,400; *Rimouski*, \$39,790.30; *Rivière-du-Loup*, \$13,470.46; *Roberval*, \$155,402.28; *Rouyn-Noranda*, \$125,045.10; *Saguenay*, \$55,278.39; *Shefford*, \$5,000.10; *Sherbrooke*, \$1,226.92; *Stanstead*, \$3,999.92; *Témiscamingue*, \$93,347.37; *Témiscouata*, \$59,078.03; *Terrebonne*, \$8,390.95; *Verchères*, \$4,024.68; *Wolfe*, \$31,067.25.

Explorations, etc. (\$16,341.34): Salaires des journaliers — Wages of labourers, \$11,117.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,223.89.

Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage — Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

Article (Item) 11

Opérateurs de tracteurs, mécani- ciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires	Wages.....	746,116.88	
Frais de déplacement	Travelling expenses.	20,820.78	766,937.66
Achats de matériaux.....	Purchases of materials.	85,782.25	
Achats d'outillage, opération de la machinerie, etc.....	Purchases of machin- ery, cost of operat- ing machinery, etc.	1,577,111.64	
Opérations forestières.....	Forestry operations...	339,501.23	2,002,395.12
	À reporter — Carried forward.....		2,769,332.78

Reporté — Brought forward.....		2,769,332.78
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Frais de voyage, article 2.....	Travelling Expenses, Item 2.....	6,164.11
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 4.	Exploration, Classi- fication of Coloni- zation Lands and Economic Re- search, Item 4....	39.10
Aide au maintien des colons, article 5.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance, Item 5....	79.51
Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7.....	Promotion of Agri- culture in Coloni- zation Centres, Item 7.....	551,127.97
Subventions, article 8.....	Grants, Item 8....	238,294.61
Chemins de colonisation, article 10.....	Colonization Roads, Item 10.....	484,949.19
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 14.....	Construction of Col- onization Roads and Bridges, Item 14.....	98,731.93
		1,379,386.42
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	80.00
Instruction publique.....	Education.....	73.50
Mines.....	Mines.....	39.00
Terres et forêts.....	Lands and Forests	5,521.11
Voirie.....	Roads.....	16,680.50
		1,401,780.53
		1,367,552.25
Recettes:	Receipts:	
Location d'outillage.....	Rental of machinery	5,289.20
Ventes de matériel.....	Sales of supplies....	217,408.90
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	229.10
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline....	69,732.65
		292,659.85
		\$1,074,892.40

Salaires — Wages (\$746,116.88) Frais de déplacement — Travelling Expenses (b) (\$20,820.78): Arpin, P., \$1,998.65; Audet, B., \$2,938; Ayotte, S., \$1,800; Beaudry, J., \$2,837.73; Beaulieu, A., \$3,166.60; \$1,030.51; Beaulieu, C., \$3,366.82; Beaulieu, D., \$1,504.70; Beaulieu, L., \$2,712.68; Bédard, C., \$2,056; Bégin, F., \$2,766.52; Bélanger, C.-E., \$2,906.99; Bélanger, R., \$1,949.20; Belzile, A., \$1,850; Bergeron, U., \$4,598.12; Bernard, L., \$3,069.88; Bernier, A., \$3,970.08; Bettez, B., (b) \$637.82; Bilodeau, C.-H., \$1,841.95; Bilodeau, D., \$1,564.74; Bissonnette, A., \$3,615.46; Blais, G., \$2,807.85; Blais, L., \$2,938.80; Blanchette, L.-P., \$3,374.52; Bleau, J., \$1,571; Bolduc, L., \$2,617.04; Bouchard, A., \$3,050.76; Bouchard, E., \$1,826.25; Bouchard, F., \$1,815.38; Bouchard, L., \$2,650; \$663.39; Boucher, G., \$3,477.99; Boudreau, P., \$1,800; Bouffard, H., \$1,939.95; Bourbeau, G., \$1,600.90; Bourget, R., \$1,710.90; Bourgoing, C., \$1,573.18; Bourgoing, R., \$1,828.87; Boutin, A., \$4,000; Boutin, C., \$4,314.69; Brousseau, L., \$2,964.04; Brousseau, R., \$2,633.28; Campeau, P., \$5,006.30; Caouette, W., \$1,795; Carignan, E., \$1,982.12; Caron, A., \$2,433.68; Caya, G., \$3,361.42; Cedilotte, L., \$1,507.10; Chouinard, Z., \$2,332.90; Cloutier, G., \$3,281.08; Cook, W., \$2,164.70; Cormier, J.-C., \$2,439.80; Côté, J.-C., \$2,388.30; Côté, P., \$2,198.70; Coulombe, H., \$3,049.84; Coulombe, R., \$2,798.96; Dallaire, P., \$1,577.65; D'Auteuil, G., \$3,377.93; David, O., \$2,031.61; Deblois, L.-P., \$2,705.13; Desbiens, P.-E., \$2,120.83; Deschamps, C., \$1,831.50; Desharnais, L., \$2,824.40; Desrosiers, H., \$3,050.40; Dessureault, G., \$1,786.75; Dion, R., \$3,278.44; Dionne, J., \$3,570.90; Doré, J.-U., \$1,920; Dostie, Y., \$1,570.35; Dubois, B., \$3,731.40; Duchesne, E., \$1,709.97; Dumont, R., \$1,553.91; Faucher, A., \$2,560.30; Fillion, L., \$2,623.39; Fluet, W., \$2,351.30; Forbes, A., \$3,094.47; Fortier, E., \$1,538.39; Fortier, L., \$3,129.14; Fortier, R., \$1,527.50; Fortier, T., \$3,109.41; Fortin, A., \$3,294.33; Fournier, E., \$2,328.27; Fournier, R., \$1,-

725.51; Frenette, A., \$5,280.60; Frenette, G., \$3,225.30; Frenette, H., \$2,799.55; Fugère, R., \$3,266.64; \$1,735.41; Gagnon, L., \$2,919.10, \$1,082.68; Garneau, Ferdinand, \$2,032.25; Garneau, Fernand, \$2,023.61; Gaudreau, G., \$1,545.79; Gaudreau, J., \$3,040; Gauthier, M., \$2,050; Gauvin, L., \$1,561.96; Gendron, A., \$3,458.24; Giguère, R., \$1,578.75; Gilbert, G., \$2,767.85; Godin, E., \$1,639.10; Goupil, R., \$3,065.22; Goyette, R., \$2,266.60; Gravel, E., \$3,458.24, \$1,074.56; Groleau, R., \$2,249.15; Guilmette, J.-A., \$2,816.68; Hébert, F., \$3,561.64; Henri, L., \$3,411.87; Houde, H., \$2,637.06; Hudon, A., \$3,066.12; Imbeault, D., \$3,546.90; Jacques, G., \$1,851.53; Jobin, L., \$2,591.41;

Labelle, E., \$2,071.04; Labonté, W., \$1,621.98; Lachance, A., \$3,293.70; Lacombe, E., \$1,924.89; Lafrenière, R., \$1,889.45; Lagrange, R., \$3,741.40; Laliberté, R., \$2,357; Lamontagne, Raymond, \$1,930; Lamontagne, Rosaire, \$2,779.32; Langevin, J., \$1,675.30; Langlois, J.-H., \$2,624.43; Larivière, X., \$3,217.52; Larouche, A., \$1,711.18; Lauzon, J.-A., \$3,000; Laverdière, J.-M., \$2,031.80; Lavoie, G., \$3,067.65; Lavoie, R., \$1,908.17; Leblanc, H., \$2,068.78; Leblanc, V., \$2,891.98; Leblond, G., \$3,488.38; Leblond, J.-A., \$3,378.20; Leclerc, F., \$2,700.94; Leclerc, J.-M., \$3,387.29; Leclerc, Y., \$1,939.30; Lefrançois, P.-R., \$2,949.37; Légaré, M., \$2,249.92; Lejeune, W., \$3,216.25; Lemieux, A., \$2,397.35; Lemieux, E., \$1,616; Lemieux, J., \$1,539.20; Lessard, L.-H., \$3,430.51; Létourneau, A., \$1,949.92; Levasseur, J.-P., \$2,044.94; Levesque, Aimé, \$1,793.06; Levesque, Alphonse, \$1,933.25; Lizotte, P.-E., \$2,164.70; Lyrette, E., \$1,765.68; Madgin, L., \$1,635.85; Maltais, O., \$2,293.15; Marceau, A., \$1,516.30; Martel, C., \$3,260.98; Massicotte, G., \$2,221.25; Maurice, P., \$2,277.45; Mayer, J., \$2,061.50; Mayrand, L., \$2,326.35; Mercier, C., \$2,638.08; Mercier, R., \$2,040; Michaud, C., \$3,315.95; Moisan, L.-P., \$3,212.61, \$790.77; Moreau, J.-B., \$2,056; Moreau, J., \$3,177.54; Morency, J.-P., \$2,010.25; Morin, D., \$1,542.10; Morin, R., \$1,505.65; Morissette, J., \$2,643.70; Morissette, V., \$2,728.10; Moulin, J., \$3,248.17; Nadeau, E., \$2,259.16; Nadeau, L., \$1,649.70; Nantel, J.-R., \$2,010.74; Ouellet, J.-B., \$3,394.87; Ouellet, J.-L., \$1,895.39; Paquette, A., \$3,905.65; Paradis, P., \$2,991.27, \$564.25; Parent, A., \$1,938; Pedneault, L., \$1,731.08; Pelletier, B., \$2,297.55; Pelletier, D., \$1,748.26; Pelletier, L., \$1,591.19; Perreault, C., \$1,895.78; Perreault, L., \$2,425.04, \$608.10; Perron, J.-E., \$2,783.70; Piché, R., \$2,016.52; Pilote, G., \$1,922.30; Plamondon, E., \$3,166.60, \$400.76; Poliquin, E., \$2,661.68; Pomerleau, A., \$3,078.19; Potvin, A., \$2,332.27; Poudrier, A., \$2,795.03; Poulin, A., \$3,038.13; Quévillon, Edmond, \$2,764.15; Quévillon, Ernest, \$2,861.55; Rivard, E., \$4,030.85; Rivest, G., \$2,129.70; Roberge, J., \$3,216.26; Robert, A., \$2,879; Rouillard, P., \$2,991.90; Rousseau, A., \$2,430.86; Roussy, L., \$1,697.51; Routhier, A., \$2,316.52; Roy, E., \$2,336.82; Roy, F., \$1,853; Roy, J.-B., \$2,148.78; Roy, L., \$3,609.82; Roy, R., \$2,039.93; Roy, U., \$1,741.30; Ruel, L.-P., \$2,875, \$507.36; St-Laurent, A., \$1,882.79; St-Laurent, P., \$1,629.05; St-Pierre, P.-E., \$2,122.56; Salois, R., \$1,645.85; Schmitt, J., \$3,545.20; Sigouin, L., \$2,692.67; Simard, H., \$3,758.92; Sirois, J.-P., \$2,189.75; Tardif, A., \$4,244.20; Tétrault, A., \$3,666.52; Théberge, J., \$2,067.34; Thériault, A.-A., \$3,176.80; Thivierge, L., \$3,058.80, \$479.32; Tremblay, A., \$3,258.32; Tremblay, E.-H., \$2,970.24; Tremblay, R., (b) \$2,175.61; Trottier, B., \$1,559.25; Trudeau, E., \$2,335.52; Turcotte, A., \$2,081.50; Turcotte, L., \$1,700.71; Turcotte, P.-H., \$2,350, \$779.62; Turenne, D., \$2,820.35; Turgeon, T., \$2,722.15; Turmel, F., \$3,174.70; Vachon, G., \$1,542.95; Vaillancourt, L., \$2,828.82; Vaillancourt, Léon, \$2,249.92; Vallée, G., \$1,819.33; Vallières, L., \$2,133.39; Vear, O., \$1,972.60; Veilleux, A., \$1,758.24; Verville, C., \$1,989; Verville, D., \$2,055.99; Voyer, J., \$2,901.07; Whitton, J.-S., \$1,782.10.

Autres salaires — Other wages: \$148,134.64; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,290.62.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,002,395.12): Agence des Ressources Enr., \$6,234.06; Aircraft Industries of Canada Ltd., \$12,801.49; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$13,860.20; Allard, L., \$4,304.63; Audet, J.-E., \$4,673.27; Auger, G., \$1,946.50; Aviation Electric Ltd., \$2,094.93; Baribeau Etchemin Inc., \$115,410; Beaudoin & Fils, \$1,874.24; Beaver Electric Supply Inc., \$6,410.88; Béchard & Fortier Inc., \$3,494.50; Bédard, R., \$1,042.39; Bégin, F., \$11,679.41; Bégin, R., \$1,739.50; Bélanger, S., \$1,478.97; Bell Aircraft Corp., \$6,839.96; Bernatchez, M., \$2,459.98; Bernier, L., \$6,587.24; Bilodeau, P., \$1,589.50; Blais Auto Electric Inc., \$1,293.63; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$9,774.77; Bouchard, A., \$14,661.54; Boulanger, P., \$1,644.61; Brassard, H., \$51,681.02; Brique de Scott Ltée, \$1,950; British-American Oil Co. Ltd., \$27,630.12; Brouillard Tire Service Inc., \$3,913.65; Brunet, G.-A. Inc., \$1,484.39; Bussièrès, F., \$4,037.43; Canadian Longyer Ltd., \$28,144.33; Can. Nat. Railways, \$12,283.30; Canadian Salt Co. Ltd., \$4,047; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$4,491.99; Cantin, H.-A., \$75,094.73; Champagne & Frères, \$2,500; Champlain Oil Products Ltd., \$10,925.68; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., \$2,809.47; Cie d'Équipement & Construction de Rimouski Ltée, \$1,530; Citadel Equipment Co., \$55,454.65; Clair, G.-G. & Fils Ltée, \$3,962.80; Claveau, E., \$3,000; Cloutier & Jacques Associés, \$1,250; Cloutier, L.-P. & Cie, \$3,456.80; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,135.11; Couture, Émile Ateliers Ltée, \$1,021.36; Couture, J.-B., \$3,966.47; Cusson, C. Ltd., \$225,111; Delisle

Auto La Sarre Ltée, \$8,655.51; Dépt. de la voirie — Dept. of Roads, \$1,385.25; Deschamps, V. Ateliers, \$1,549.62; Dolbeau Oxygène, \$1,171.26; Drouin, N., \$6,775.87; Dubé, R., \$3,679.21; Dubreuil & Filiatrault, \$1,472.35; Duguay, J.-R. & Frère Enr., \$1,956; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$5,034.29; Faucher, J. Enr., \$1,606.80; Ferland, J.-E. Ltée, \$10,504.50; Ferronnerie La Sarre Enr., \$3,595.91; Ferronnerie Martel, \$2,269.80; Fonderie St-Anselme Ltée, \$1,570; Forest, G., \$1,149.50; Fortin, G., \$1,773.40; Garage Central d'Amos, \$7,937.46; Gaudreau, J.-E. Cie Enr., \$28,379.29; Gauthier & Gauthier Enr., \$8,161.30; Gauthier & Julien Ltée, \$20,065.21; Gauvin, L., \$1,001; General Accessories & Equipment Ltd., \$89,796.86; Gignac, A. Enr., \$3,870.50; Gravel, L., \$7,701.92; Grumman Aircraft Engineering Corp., \$7,934.39; Guérin & Gauthier Enr., \$1,188; Guertin & Fils Ltée, \$5,392.01; Guilbault, P. Inc., \$1,730.47;

Hardy, L., \$5,807.28; Harvey, L., \$7,478.71; Hôpital de la Machinerie, \$1,067.95; Houle, B., \$20,486.75; Imperial Oil Ltd., \$104,623.73; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$5,462.02; Jobin, A.-R. & Cie, \$38,712.91; Joliette Steel Division, Dominion Brake Shoe Co., \$8,554.10; Kelly Machine Shop Ltd., \$3,343.11; Laberge, A. Ltée, \$1,445.80; Labrecque, G., \$1,744.61; Lacroix, P.-E., \$1,137.50; Lacroix, R., \$1,861.08; Lalonde, T.-A. Inc., \$6,900.56; Lambert, J.-E. Inc., \$24,352.55; Landry, P.-E., \$2,415.65; Langlois, E., \$6,429.90; Langlois, G. & Fils Ltée, \$72,587.77; Larivière & Frères Ltée, (Noranda), \$9,-228.87; Larivière & Frères Ltée, (Rouyn), \$1,180.57; Larocque Diamond Drilling Co. Ltd., \$1,915.72; LaSarre Power Co., \$1,230.30; Lavallée Automobiles Ltée, \$1,405.95; Lebel, C., \$1,848.98; Lebel, E., \$3,120.06; Leclerc, J., \$1,250; Lemelin, G., \$2,251.26; Lepage, A., \$1,162.65; Lépine & Fils, \$4,994; Lord, J.-M., \$7,916.10; Lord, L. & Fils, \$4,207.20; Machinerie Moderne Ltée, \$8,739.95; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,176; Magny Motor Sales Regd., \$2,390.70; Magny Transport, \$1,205.80; Mailhot, C.-E., \$5,-495.50; Mailloux, J.-P., \$1,168.62; Malartic Auto Ltd., \$2,541; Marine Industries Ltd., \$1,055.96; Mercier Inc., \$5,976.69; Michaud, A., \$1,200; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$1,264.60; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$6,559.60; M. & M. Auto Parts Inc., \$9,034.16; Mussels Canada Ltd., \$3,661.26; McColl-Frontenac Oil Co., \$3,050.92; Nadeau, D., \$1,360; Nadeau, J.-A., \$1,875; Nadon, A., \$3,477.60; Nadon, G., \$35,369.36; National Petroleum Ltd., \$17,235.14; Neveu, E., \$1,901.94; Northern Canada Supply Quebec Ltd., \$3,602.75; Osmose Wood Preserving Co., \$4,123.16; Paradis Enr., \$2,600.09; Pelchat, G., \$2,180; Pelletier, A. Inc., \$1,020; Pelletier, J.-P., \$1,260; Pennsylvania Oil Products Co., \$1,472.71; Périgny, P.-E. Inc., \$1,174.50; Plante, A., \$1,950; Québec, cité, \$1,306.48; Quebec Power Co., \$1,439.89; Racine & Frère Enr., \$1,-292.34; Richard, C., \$188,094.68; Rimouski Diesel Engines Ltd., \$8,803.15; Rivard, R. Enr., \$3,249; Roberge, A., \$1,586.36; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., \$9,720.80; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$7,090.01; Roy & Roy Enr., \$4,250; St. Malo Heating Ltd., \$7,843.16; Sharp's Garage & Machine Shop, \$1,200.70; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$72,-050.49; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,353.72; Smith & Sons of Canada Ltd., \$12,024.71; Tanguay, C.-A., \$1,050.08; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$1,398.06; Temis Auto Enr., \$1,051.21; Tremblay, G. & Fils, \$2,237.14; Tremblay, L., \$2,394.71; United Auto Parts of Rivière-du-Loup Ltd., \$2,178.75; Vanasse Enr., \$3,689.54; Veilleux, D., \$9,952.48; Veilleux, L., \$3,427.50; Verrochio Ltd., \$5,725.35; Verville, G., \$2,248.80; Villeneuve, J.-B., \$2,088.38; Watson, Jack, Hopkins Ltd., \$2,902.75; White Motor Co. of Canada Ltd., \$8,449.55; Young, Herman Co. Ltd., \$5,335.77.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$132,627.73.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 12

Subside pour service de navigation entre Québec, Tadoussac et autres localités de la Côte Nord — Subsidy for navigation service between Quebec, Tadoussac and other points of the North Shore, \$48,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 13

Expositions.....	Exhibitions.....	10,504.79
Guignolée des Colons	"Guignolée des Colons".....	5,553.08
Publicité.....	Publicity.....	25,328.18
Arts domestiques: cours.....	Domestic arts: Courses	1,198.48
Divers.....	Miscellaneous.....	6,714.31

À reporter — Carried forward..... 49,298.84

Reporté — Brought forward.....	49,298.84
Moins: indemnité pour marchan- dises incendiées	Less: Indemnity for merchandise de- stroyed by fire.....
	75.00
	<u>\$ 49,223.84</u>

Ateliers de Photographie B.L.M. Ltée, \$1,321.70; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,050; Dominion Rubber Co., \$1,306.84; Exposition Agricole Inc., \$1,000; Filature de l'Isle-Verte Ltée, \$1,750; Gingras, J., \$1,193.59; La Ferme, \$21,816.99; Ouellet, G., \$1,371.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,488.05.

Recouvrements — Refunds

Page 188

Loyers.....	Rents.....	600.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	71,815.93
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	110.25
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	9,306.52
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commn., \$2,641.80; <i>Départements</i> : Chasse — Game, \$2,393.58, Terres et forêts — Lands and Forests, \$2,393.58. Autres — Other: \$1,877.56)		
		<u>\$ 81,832.70</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation —
Construction of Colonization Roads and Bridges

Article (Item) 14

Contrats	Contracts.....	975,221.46
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	2,014,193.54
		2,989,415.00
Moins: contribution municipale ..	Less: Municipal contribution	2,475.00
		<u>\$2,986,940.00</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts.....	975,221.46
Salaires — Salaries.....	360,526.85
Subventions — Grants.....	163,665.91
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed in collaboration with the Dept. of Roads.....	260,837.25
Matériaux — Materials.....	143,798.15
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	75.00
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	467,268.96
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	3,657.53
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	610,183.40
Indemnités — Indemnities.....	4,180.49
	<u>\$2,989,415.00</u>

Contrats — Contracts (\$975,221.46): *Abitibi-Est* (\$312,871.50): Arcand & Arcand Inc., \$7,700; Chabot, L., \$37,180; Charest Construction Ltée, \$36,500; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$47,500; Fournier & Frères Enr., \$14,500; Langlois, G. & Fils Ltée, \$991.50; Nadon, G., \$25,000; Paquin Construction Cie Ltée, \$17,500; Ross, E., \$38,000; Val-d'Or Construction Ltée, \$88,000. *Abitibi-Ouest*: Lambert & Gélinas Ltée, \$126,400. *Beauce*: Morin, H., \$10,794. *Berthier*: Turnbull, G., \$25,500. *Bonaventure* (\$12,500.00): Lavergne, A., \$6,500; Mailloux, R., \$6,000. *Gaspé-Nord* (\$73,155.96): Bond, C., \$8,000; Lepage, G.,

\$10,755.96; Pelletier, J., \$36,900; Pelletier, P., \$6,000; St-Pierre, O., \$11,500. *Gaspé-Sud*: Langelier, N., \$31,000. *Joliette*: Bonin, G., \$19,500. *Laviolette*: Dubois, J.-A., \$32,500. *L'Islet*: Construction Port-Joli, \$62,000. *Maskinongé* (\$48,000.00): Danis Construction, \$36,000; Lemay, B., \$12,000. *Matane* (\$89,500.00): Côté, E., \$18,500; Harrisson, R., \$5,000; Labrie, A., \$12,500; Lamarre, R., \$16,500; Leclerc, E., \$8,500; McMullen, G., \$21,500; Truchon, H., \$7,000. *Matapédia*: Anctil, J.-M., \$18,000. *Roberval*: Dubord, L., \$13,000. *Saguenay* (\$60,500.00): Côté, J., \$16,000; Savard, C., \$44,500. *Témiscouata* (\$40,000.00): Gagnon, G., \$20,000; Roy, G., \$20,000.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$2,014,193.54):
 Abitibi-Est, \$246,502.05; Abitibi-Ouest, \$95,659.24; Argenteuil, \$6,554.37; Arthabaska, \$11,212.25; Bagot, \$4,908.51; Beauce, \$172,061.08; Bellechasse, \$48,390.42; Berthier, \$5,400.50; Bonaventure, \$7,532.56; Brome, \$2,820.96; Champlain, \$8,000; Châteauguay, \$14,109.36; Chicoutimi, \$136,221.07; Compton, \$37,342.84; Deux-Montagnes, \$10,000; Dorchester, \$69,210.65; Drummond, \$16,674.38; Frontenac, \$67,159; Gaspé-Nord, \$5,051.05; Gaspé-Sud, \$7,632.20; Gatineau, \$12,978.50; Joliette, \$10,308.19; Jonquière-Kénogami, \$50,976.46; Kamouraska, \$46,176.73; Labelle, \$104,659.03; Lac St-Jean, \$18,367.06; L'Assomption, \$2,500; Laviolette, \$11,999.75; Lévis, \$7,000; L'Islet, \$1,999.90; Lotbinière, \$17,005.86; Maskinongé, \$81.03; Matane, \$61,286.19; Matapédia, \$58,211.23; Mégantic, \$64,799.38; Missisquoi, \$24,811.53; Montcalm, \$42,930.60; Montmagny, \$38,212.67; Montmorency, \$14,819.76; Nicolet, \$18,600.89; Papineau, \$54,036.97; Pontiac, \$45,441.57; Portneuf, \$27,266.45; Richelieu, \$3,000; Richmond, \$8,469.13; Rimouski, \$40,729.63; Rivière-du-Loup, \$1,497.90; Roberval, \$4,653.84; Rouville, \$1,499.99; Saguenay, \$26,176.24; Shefford, \$7,669.91; Sherbrooke, \$4,771.06; Stanstead, \$7,999.55; Témiscamingue, \$63,784.84; Témiscouata, \$80,104.06; Terrebonne, \$20,400.23; Verchères, \$7,219.73; Wolfe, \$29,305.19.

**Loi pour organiser la colonisation
 selon des méthodes progressives et rationnelles —
 Act to Organize Colonization
 according to Progressive and Rational Methods**

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Construction et agrandissement d'entrepôts — Construction and Enlargement of Warehouses:

Amos.....	4,350.00
La Sarre.....	1,843.85
N.-D.-du-Lac.....	61,368.59
Rimouski.....	2,302.62
Québec.....	402,938.67
	472,803.73
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....
	6.50
	\$ 472,797.23

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$39,647.74. Amendements Calcaires de Rivière Bleue Enr., \$1,474; Beaulieu, L.-P. Enr., \$1,697.98; Chauffage Rimouski Inc., \$2,302.62; Dubé, L., \$2,680.24; Ducharme, L., \$4,350; Fonderie de l'Islet Ltée, \$4,100; Imperial Oil Ltd., \$1,800; Morin, E.-L. Ltée, \$2,963.20; Pinet, J.-A.-L., \$4,153.78; Turcotte, L., \$37,217.58; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$365,868.09. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,548.50.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4) —
 Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,021.26.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

210	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
210	Bureau du lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
211	Service civil.....	Civil Service.....
211	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
212	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
213	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
214	Service des achats.....	Purchasing Service.....
217	Subventions.....	Grants.....
218	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
219	Refonte des lois concernant les syndicats coopératifs.....	Consolidation of the Laws respecting Cooperative Syndicates.....
219	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
220	Conciliation entre locataires et propriétaires.....	Conciliation between Lessees and Property-Owners.....
222	Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale.....	Committee respecting Provincial Road Problems.....
222	Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.....	Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems.....
222	Subventions spéciales.....	Special Grants.....
223	Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet.....	Assistance to the Victims of the November, 1955, Disaster at Nicolet
223	Loi concernant la pollution des eaux..	Act respecting the Pollution of Water.
223	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
223	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 7.....	191,000.00	184,677.66	.....	6,322.34
Art. — Item 1.....	60,000.00	60,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....		763.53	.....	763.53
Art. — Item 2.....	585,000.00	585,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....		25,020.65	.....	25,020.65
Art. — Item 3.....	75,000.00	74,774.96	205.02	20.02
“ 4.....	58,000.00			
Suppl. 1.....	7,000.00	64,999.69	.....	0.31
Art. — Item 5.....	1,200,000.00	1,199,993.47	.....	6.53
“ 6.....	2,200,000.00			
Suppl. 2.....	300,000.00	2,499,998.93	.....	1.07
12 Geo. VI, c. 6.....		16,725.15	.....	16,725.15
2-3 Eliz. II, c. 17.....		280,794.60	.....	280,794.60
4-5 Eliz. II, c. 37.....		3,663.92	.....	3,663.92
Art. — Item 7.....	285,000.00	280,900.00	.....	4,100.00
“ 8.....	145,500.00			
7 Geo. VI, c. 9.....	6,000.00	151,500.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....		3,680.59	.....	3,680.59
14-15 Geo. VI, c. 65.....	20,000.00	6,545.99	.....	13,454.01
9 Geo. VI, c. 15.....	35,000.00	1,952,564.69	.....	1,917,564.69
14-15 Geo. VI, c. 20.....	875,000.00	940,778.18	.....	65,778.18
3-4 Eliz. II, c. 33.....	60,000.00	45,631.62	.....	14,368.38
Art. — Item 9.....	75,000.00	30,328.09	.....	44,671.91
2-3 Eliz. II, c. 17.....		90,000.00	.....	90,000.00
4-5 Eliz. II, c. 25.....		199,549.50	.....	199,549.50
4-5 Eliz. II, c. 11.....		28,493.54	.....	28,493.54
Art. — Item 10.....	20,000.00	16,225.00	.....	3,775.00
		8,742,609.76		2,545,314.78
		49,500.43		49,500.43
	\$ 6,197,500.00	8,693,109.33	205.02	2,495,814.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$184,677.66)

Indemnités — Indemnities (\$140,233.46)**Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$44,444.20)**

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, \$10,000, \$6,000.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$8,000, \$2,000.

Ministre des terres et forêts et des ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, \$8,000, \$2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, \$4,111.02, \$1,027.75; Hon. Y. Prévost, \$3,888.98, \$972.25.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, \$8,000, \$2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000, \$2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. A. Barrette, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, \$8,000, \$2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, \$8,000, \$2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, \$4,111.02, \$1,027.75.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$8,000, \$2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, \$8,000, \$2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Élie, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,125.16, \$1,416.45; Labbé, Hon. W., \$3,000, \$2,000; Leclerc, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Miquelon, Hon. J., \$3,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.72.

Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's OfficeArticle (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	32,507.37
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,667.23
Télégrammes et téléphone.....	Telegrams and telephone.....	2,039.25
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses....	2,415.06
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions..	15,522.96
Divers.....	Miscellaneous.....	4,611.66
		<u>24,588.93</u>
		<u>\$ 60,763.53</u>

Traitements — Salaries (\$32,507.37) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,667.23): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Major J.-P., \$7,000, \$3,667.23.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$2,600; Costa, G., \$1,800; Dussault, Micheline, \$2,450; Fugère, Irène, \$1,800; Girard, A., \$2,600; Lachaine, Madeleine, \$2,650; Laliberté, R., \$2,200; Pacaud, L.-P., \$2,400; Paquin, L.-J., \$2,166.58; Tasche-reau, G., \$2,520.76. Autres traitements — Other salaries: \$2,320.03.

Autres dépenses — Other Expenses (\$24,588.93): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,129.20; Lamond, C. & Fils Ltée, \$1,235; Martin, Major J.-P., (réceptions, etc.), \$16,028.08. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,196.65.

Service civil — Civil ServiceArticle (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	109,799.61
Secrétaires de ministres sans portefeuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	17,439.17
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	103,210.16
Service des achats.....	Purchasing Service.....	56,137.15
Service des impressions.....	Printing Branch.....	136,098.64
Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	178,406.93
		601,091.66
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	8,928.99
		\$ 610,020.65

Frais de voyage — Travelling ExpensesArticle (Item) 3

Administration et services divers.	Administration and various Branches	5,188.61
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	69,586.35
		\$ 74,774.96

Traitements — Salaries (\$601,091.66) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$74,774.96) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,928.99): Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., \$11,000. Chef de cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$9,000, \$628.25. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du premier ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$1,666.65, \$487.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Mme F., \$1,800; Angers, R., \$2,100; Arcand, L., \$1,933.28, \$2,785.27, \$84; Aubertin, Annette, \$1,866.64; Baby, R., \$5,166.56; Bazin, N., \$2,300, \$1,892.58, \$405; Beaudry, Claire, \$2,766.52; Beaulieu, Alberte, \$1,866.65, (c) \$305; Beaumont, R., \$1,900; Bédard, Joséphine, \$1,600; Bégin, R., \$2,200; Bélanger, A., \$2,100; Bélanger, Fleurette, \$1,600; Bélanger, J., \$2,000; Bellefeuille, G., \$1,770.72; Bergeron, Mme F.-D., \$1,770.72; Bergevin, Alice, \$1,600; Bériau, P., \$1,753.20, \$990.31, \$39; Bernier, Jeanne, \$2,100; Bertrand, L.-P., \$3,000; Bertrand, L., \$1,766.56; Bertrand, M., \$4,000, \$3,467.43, \$120; Bérubé, R., \$2,066.56, (c) \$224.37; Bisson, G., \$1,833.26; Boivin, J.-P., \$1,924; Bouchard, L., \$1,966.64; Boucher, M., \$2,200; Boucher, W., \$1,766.56; Boudreau, J.-E., \$1,800; Boudreau, M., \$2,000, (c) \$42; Boulanger, J., \$1,866.64; Brisson, Dorothée, \$1,866.64; Brosseau, J.-P., \$1,866.64, \$2,676.28, \$33; Brousseau, Louise, \$1,566.64; Brown, Blanche, \$1,566.64; Brown, E., \$2,300; Bruneau, E., \$2,236; Bujold, C., \$2,000; Bussièrès, F., \$1,933.28; Buteau, M., \$1,900; Camirand, L., \$2,633.20, \$3,791.17, \$87; Camiré, R., \$1,924; Cantin, P., \$2,100, (c) \$583.75; Caron, Madeleine, \$1,766.56; Caron, Suzanne, \$1,666.56; Carpentier, P., \$3,300, \$1,638.61; Carrier, R., \$2,200; Cauchon, G., \$1,924; Cauchon, L., \$1,533.28; Cazeau, P.-H., \$2,700; Clermont, R., \$2,000; Cloutier, Auréa, \$3,975, \$800; Cloutier, G., \$1,900, (c) \$337.50; Collin, Gabrielle, \$1,900, (c) \$50; Comtois, Madeleine, \$2,500; Courtemanche, A., \$1,900, \$3,154.22, \$72; Couture, A., \$2,900, \$413.70, \$246.87; Couture, P., \$2,000; Darveau, Jacqueline, \$1,800; Décarie, C.-J., \$2,633.20, \$2,929.85, \$21; Délisle, Claire, \$1,666.56; Délisle, F., \$2,300; Délisle, S., \$1,600; de Lottinville, H., \$3,900, (c) \$580; Déry, R., \$1,800; Desbois, L.-P., \$2,633.20, \$4,479.53, \$186; Désilets, E.-L., \$924.66, \$621.28; Déry, Gertrude, \$1,866.64; Dion, J.-E., \$2,900; Dorval, Rolande, \$1,600; Driscoll, G.-A., \$2,666.56; Duchesnay, De St-D., (b) \$400; Duchesne, R., \$2,400, \$1,863.86; Duchesneau, A., \$2,277.87; Dufresne, M., \$1,933.28, \$2,444.09, \$75; Dumais, J.-M., \$1,900; Dumont, G., \$2,200, (c) \$383.75; Dumont, J.-A., \$2,100; Dumont, P., \$3,500; Duplessis, Hon. M.-L., (b) \$1,428; Dussault, Jeannine, \$2,025; Farnell, R., \$1,700; Fortier, Annette, \$1,230, \$4,671.63; Fortier, Claire, \$1,666.56; Fournier, G., \$4,000, \$816.35; Fraser, R., \$2,600, (c) \$363.75; Fréchette, L., \$2,000; Gaboury, G., \$2,658.84; Gagnon, H., \$2,800; Gallant, P., \$1,800; Gariépy, R., \$2,300; Garneau, Berthe, \$2,000, (c) \$252.50; Gaudet, R., \$2,933.20, (c) \$170; Gaudette, Y., \$780, \$520.07; Gendron, A., \$2,800; Girard, Jeannine, \$1,600; Girard, P., \$2,200, \$1,168.70; Goodyer,

E., \$3,500; Goodyer, F.-J., \$1,600; Gouin, P., \$8,000, \$1,565.83; Gravel, P., \$2,400; Green, Ruby-Cécile, \$1,800; Guay, C., \$2,400; Guibord, J., \$2,233.28, \$2,949.88, \$33; Hardy, A., \$8,750; Hardy, Mme F., \$2,200; Hardy, L., \$2,400; Hardy, M., \$4,500; Harvey, P.-E., \$4,700; Hébert, J.-C., \$2,000; Hébert, M., \$5,000; Huot, Simonne, \$1,566.64; Jalbert, L., \$2,666.56, (c) \$578.75; Joncas, T., \$2,200;

Labbé, Laurette, \$1,566.64; Laberge, U., \$1,600; Lachance, Armand, \$2,800; Lachance, Arthur, \$1,700; Lachance, L., \$3,400; Laforce, G., \$2,000, (c) \$91.25; Lafrance, M., \$2,466.64, \$2,611.12, \$81; Lalumière, Irène, \$1,600; Lamontagne, P., \$3,275; LaRichelière, C., \$6,000; Laroche, A., \$1,900, (c) \$245; Laroche, Mme J.-D., \$1,600; LaRue, M., \$3,000; Lavoie, Thérèse, \$1,700; Lebel, R., \$1,600; Lefebvre, L., \$2,200, (c) \$51; Légiaré, Françoise, \$1,666.56; Lemieux, B., \$2,800; Lemieux, P., \$1,666.56; Létourneau, A., \$1,700; Létourneau, G., \$1,900; Leullier, Gabrielle, \$1,666.64; LeVallée, Thérèse, \$2,300; Lirette, J., \$1,900; Little, P., \$2,133.28, (c) \$111; Loranger, J.-W., \$1,526.54; MacKay, Mme A.-G., \$1,666.56; Malouin, A., \$1,766.56; Maranda, M., \$1,583.28; Marcotte, Gabrielle, \$1,933.28; Marcotte, Lucie, \$1,666.56; Marcoux, L., \$1,566.64, (c) \$17.50; Marier, R., \$2,434; Marquis, C.-H., \$2,475, (c) \$231.25; Marquis, G., \$2,382; Martel, Lucille, \$1,600; Martin, Loreen, \$1,820; Martineau, G., \$2,800; Mathieu, C., \$2,100; Mathieu, L., \$3,000; Mathieu, Rolande, \$1,566.64; McGee, A., \$2,100; Mercier, G., \$1,566.64; Mercier, Rolande, \$2,080; Michaud, Denise, \$1,566.64; Michaud, Denise, \$1,733.16; Milot, Marthe, \$1,600; Montgrain, M., \$3,200; Moore, J.-L., \$2,600; Moreau, M., \$2,236; Morin, J., \$4,000, \$738.49; Morin, M., \$1,700; Mount, E.-W., \$2,200, (c) \$3; Myrand, V.-de-P., \$1,800; Noël, G.-R., \$2,533.28; Nolan, P., \$2,800; Nold, W., \$2,066.56, \$514.30; Nolin, C., \$1,866.64; Nolin, Évangéline, \$2,000; Ouellet, R., \$4,674.84; Ouimet, M., \$2,800; Pageau, Denise, \$1,683.30, (c) \$20; Paquet, A., \$2,500; Paradis, F., \$2,252; Paradis, G., \$2,400; Paradis, J.-P., \$1,800; Paradis, Léa, \$1,500; Paré, J.-E., \$2,100; Patenaude, R., \$3,300, \$1,261.02, \$246.25; Payne, E., \$1,700; Penny, A.-G., \$5,000; Petitclerc, H., \$1,800; Petitclerc, Thérèse, \$1,700; Picard, Mme M., \$1,700; Poitras, R., \$2,100; Poulin, Michèle, \$1,533.28; Poulin, R., \$1,608.87; Pouliot, F., \$2,200; Pratte, J., \$2,000, (c) \$6; Proulx, A., \$3,366.56, (c) \$686; Proulx, C., \$1,733.28; Proulx, L., \$1,866.64, \$3,097.24, \$87; Ratté, G., \$1,900, (c) \$132; Readman, A., \$1,866.56, (c) \$3; Renaud, J.-B., \$2,481.92; Riverin, M., \$2,235.84; Robert, Yvonne, \$1,600; Roberts, G., \$2,800; Robitaille, A., \$2,100; Robitaille, J., \$1,820; Rochette, Émilie, \$1,700; Roy, Lionel, \$2,236; Roy, Lucien, \$2,166.56, \$4,104.82, \$72; Savoie, Odina, \$2,100; Shields, H., \$2,236; Simard, J., \$1,666.56; Soucy, H., \$2,200; Soucy, J.-P., \$2,266.56; Soccio, L., \$2,566.56; St-Hilaire, Mme M.-F., \$1,800, \$693.75; Tanguay, D., \$3,275; Tchavtchavadze, G.-B., \$2,666.56; Therrien, Claudette, \$1,600; Therrien, R., \$3,600; Thibault, A., \$2,066.56, \$2,407.41, \$111; Thibault, M., \$2,066.56, (c) \$6; Tremblay, A., \$1,966.64, \$573.74, \$152.50; Tremblay, J.-L., \$2,100; Vachon, A., \$2,000; Vandal, R., \$1,800; Vergnes, M., \$3,166.64, \$1,674.75, \$27; Verville, T., \$2,500, (c) \$15; Vézina, A., \$2,100; Vézina, G.-P., \$1,900, \$1,080.80; Vézina, Paul, \$4,833.20, (c) \$950; Vézina, Paule, \$1,513.82, \$1,722.65; Vézina, R., \$1,800; Vigneault, Colette, \$1,600.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$54,387.40; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,710.86.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4 et suppl. 1

Frais de poste.....	Postage.....	18,470.26
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	15,284.80
Fret et messageries.....	Freight and express.....	15,003.88
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry Offices....	2,104.92
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Bureau:	
Loyer.....	Rent.....	6,197.62
Dépenses.....	Expenses.....	5,973.46
		12,171.08
Divers.....	Miscellaneous.....	1,964.75
		<u>\$ 64,999.69</u>

Can. Nat. Railways, \$7,870.44; Can. Pacific Express Co., \$5,850.80; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$6,197.62; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$32,318.06; *Petite caisse* — *Petty cash*: Bureau du tourisme — Tourist Bureau, New York, \$4,565.51, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$1,479.68. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,717.58.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Article (Item) 5

Subventions.....	Grants.....	27,950.00
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	490,930.43
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	218,939.20
Brochures et dépliant.....	Pamphlets and folders..	246,447.34
Appareils et matériel photographiques.....	Cameras and photographic supplies.....	53,231.18
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	132,120.23
Recensement touristique.....	Tourist automobiles enumeration.....	7,812.00
Rapports météorologiques.....	Weather reports.....	5,571.82
Pièces d'exposition.....	Exhibits.....	3,646.68
Réceptions du gouvernement et frais de représentation.....	Government receptions and entertainment expenses.....	13,264.44
Divers.....	Miscellaneous.....	497.00
		1,200,410.32
Moins: ventes de catalogues.....	Less: Sales of catalogues.....	416.85
		<u>\$1,199,993.47</u>

Subventions — Grants (\$27,950.00): Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,500; *Chambre de Commerce de: Cap-de-la-Madeleine Inc.*, \$1,000, Québec, \$3,000, Rouyn-Noranda, \$300. Club Nautique de Shawinigan Inc., \$500; Equipiers de St-Michel, \$500; Jeune Commerce de Québec Inc., \$200; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Ligue de Petites Quilles de la Prov. de Québec, \$350; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montreal Tourist & Convention Bureau Inc., \$7,500; Office Municipal du Tourisme de Québec, \$1,000; Quebec International Bonspiel, \$500; *Syndicat d'Initiatives Touristiques de: Chambre de Commerce de Québec*, \$2,000, Saguenay-Lac-St-Jean, \$2,500. Syndicat Laurentien d'Initiatives, \$1,500; Union des Raquetteurs Québec et District, \$1,500.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	100.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs.....	Playgrounds and recreational centres.....	2,500.00
Autres.....	Other.....	25,350.00
		<u>\$ 27,950.00</u>

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,172,460.32): Action Sociale Ltée, \$43,507.92; A. & F. Educational Film Corp., \$16,467; Associated Screen News Ltd., \$4,499.33; Assn des Employés Civils Inc., \$1,308.53; Assn des Hôteliers de la Prov. de Québec, \$4,300; Belleau, W.-E., \$1,300; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$172,029.78; Can. Nat. Telegraphs, \$3,021.82; Centre Audio-Visuel Inc., \$3,300; Château Frontenac, \$1,221.40; Cie de Publ. La Patrie Ltée, \$3,260.45; Club Automobile de Québec, \$1,000; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$18,502; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,071.88; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$11,013; Export-Import Français, \$2,000; Fides, \$1,753.30; Gazette Printing Co., \$49,726.12; General Films Ltd., \$1,335.77; Graphic Films Ltd., \$1,318.20; Guernand Film Co., \$14,292.18; Héroux, G., \$5,869.08; International Film Bureau Inc., \$1,307.11; International Publ. Co. Ltd., \$521,043.23; Jeune Commerce Inc., \$1,350; La Tribune Ltée, \$1,299.44; Librairie Filles de St-Paul, \$2,660; Macdonald College, \$5,912.18; Manoir Richelieu, \$1,444.80; Meco Ltd., \$2,380.47; Miville-Déchène, Mme L., \$1,523.88; Montréal-Matin, \$1,878.25; Montreal Optical Shop, \$1,356.90; Nadeau, J.-M., \$1,004; Omega Productions Inc., \$9,453.82; Petit Journal,

\$5,244; Pharmacie Chabot, \$1,187.83; Pharmacie L.-P. Demers, \$1,055.34; Pharmacie A. Dumas, \$3,323.91; Pharmacie Soucy, \$1,027.47; Photo Service Ltée, \$4,559; Poste CKSB, \$2,432.10; Productions F. Rivard, \$23,648.10; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$25,655.61; Quebec Chronicle-Telegraph, \$20,977.54; Quemont Photo Enr., \$10,130.04; Rimouski Productions Studios, \$9,448.10; Roy, S. Production, \$5,000; Royaume de la Camera Inc., \$11,045.58; Seaports & The Transport World, \$3,700; Service de Publicité du Journal de Genève, \$3,371.50; Service Social Économique, \$1,500; Sovereign Film Distributors Ltd., \$1,047.50; Studio Gosselin, \$3,317.41; Terre de Chez-Nous, \$9,412.87; The Gazette, \$5,516.09; Union Médicale du Canada, \$1,000; United World Films Inc., \$2,628.53; Windsor Hotel Ltd., \$7,567.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$92,952.68.

Service des achats — Purchasing Service

Article (Item) 6.....	2,200,000.00
Suppl. 2.....	300,000.00
12 Geo. VI, c. 6 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	16,725.15
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	280,794.60
4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64: Non prévu — Unestimated.....	3,663.92
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$2,801,183.67</u>

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	1,617.02	2,521.44	5,461.28	5,416.77	15,016.51
Agriculture.....	2,774.25	13,904.29	43,580.62	59,482.22	119,741.38
Compilation mécanique — Tabulating Division.....		1,777.00		15,012.80	16,789.80
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau....	234.15	3,322.78	13,227.49	11,663.57	28,447.99
Amélioration des conditions de l'habitation—Improve- ment of Housing Condi- tions.....	13.41	7,879.39	3,076.22	5,756.13	16,725.15
Office des marchés agrico- les — Agricultural Mar- keting Board.....	16.70		608.25	3,038.97	3,663.92
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth. Comm. des allocations so- ciales — Social Allow- ances Commn.....	648.57	2,112.86	3,415.01	2,747.80	8,924.24
Chasse — Game.....	577.40	15,408.23	16,198.88	30,879.31	63,063.82
Colonisation — Colonization.	5,686.76	9,800.89	14,069.42	71,010.06	100,567.13
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,017.38	18,048.84	23,359.17	28,272.39	70,697.78
Service de polycopie — Du- plicating Branch.....	1,214.00	5,368.20	9,106.86	23,231.61	38,920.67
Service des abonnements — Subscriptions Branch....		13,847.00	22,396.33	159,851.50	196,094.83
Finances — Finance: Ministère des finances — Dept. of Finance.....	50,690.24				50,690.24
	529.02	2,049.91	1,384.45	26,086.42	30,049.80

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Bureau du revenu — Reve- nue Branch.....	2,094.54	35,216.68	56,000.74	93,039.82	186,351.78
Compilation mécanique— Tabulating Division...		105,033.56		32,762.62	137,796.18
Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch.....	363.10	38,171.42	57,263.78	184,996.30	280,794.60
Bureau des assurances — Insurance Branch.....	597.69	360.12	283.09	5,441.19	6,682.09
Bureau de l'auditeur — Au- ditor's Office.....	45.00	847.02	641.41	538.03	2,071.46
Industrie et commerce — Trade and Commerce....	708.84	5,246.59	9,115.20	49,374.24	64,444.87
Service des compilations — Tabulating Service.....		73,320.13	2,455.83	15,505.26	91,281.22
Instruction publique — Edu- cation.....	693.09	34,785.22	27,712.56	137,329.86	200,520.73
Mines.....	1,110.42	8,522.22	42,582.32	94,946.13	147,161.09
Pêcheries — Fisheries.....	3,927.68	4,554.14	7,383.09	16,812.91	32,677.82
Procureur général—Attorney- General.....	8,648.74	35,272.70	78,215.14	121,626.22	243,762.80
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	150.18	137.68	2,345.29	1,162.04	3,795.19
Santé — Health.....	1,332.22	18,334.77	24,748.76	64,084.44	108,500.19
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	580.88	4,572.10	4,450.88	10,743.85	20,347.71
Terres et forêts — Lands and Forests.....	698.08	13,147.17	35,147.03	136,585.02	185,577.30
Transports et communica- tions — Transportation and Communications.....	582.14	2,034.86	8,137.08	10,683.03	21,437.11
Travail — Labour.....	1,924.73	10,757.17	21,223.73	65,866.19	99,771.82
Travaux publics — Public Works.....	633.25	7,077.23	26,708.98	5,166.21	39,585.67
Voirie — Roads.....	1,397.42	28,904.08	141,681.08	37,878.90	209,861.48
	<u>\$ 90,506.90</u>	<u>522,335.69</u>	<u>701,979.97</u>	<u>1,526,991.81</u>	<u>2,841,814.37</u>

Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....				34,000.00	
Coût de travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain Commis- sions, etc.....			5,168.75		
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries....				1,463.02	40,631.77
				<u>1,463.02</u>	<u>40,631.77</u>
				<u>\$696,811.22</u>	<u>1,491,528.79</u>

Montant dépensé — Amount expended:

Article — Item 6.....	2,499,998.93	
12 Geo. VI, c. 6.....	16,725.15	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	280,794.60	
4-5 Eliz. II, c. 37.....	3,663.92	
		<u>\$2,801,182.60</u>

Action Catholique, \$50,045.55; Action Populaire Ltée, \$4,465.71; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$11,622.82; Agences Modernes Enr., \$7,441; Allard, J.-L. Ltée, \$10,141.20; American Optical Co. Canada Ltd., \$2,475; Angers & Frère Enr., \$10,141.01; Annuaire Marcotte Ltée, \$5,290; Arbour & Dupont Ltée, \$1,956; Art Graphique Inc., \$5,588; Artistic Decalcomania Ltd., \$2,949.19; Asselin, J.-A. jr, \$6,799.67; Aubé J.-L., \$15,305.84; Aubé, L., \$5,100.55; Audet, S., \$4,146.01; Barber-Ellis of Montreal Ltd., \$44,720.02; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,324; Beaulieu, J.-C., \$1,552.31; Biological Abstracts, \$1,186.50; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$18,899; Bisson, L.-P., \$14,739.79; Blackburn, R., \$1,074.25; Blanchet, J., \$2,006.50; Boissinot, J.-R., \$3,778.82; Bourgeois, H. Enr., \$4,764.13; Brassard, R., \$4,574.95; Brault, G., \$1,337.44; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., \$10,089.95; Butler Optical Co. Ltd., \$2,894.75; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$6,420; Canadian Industries 1954 Ltd., \$7,500; Carsen Instruments Ltd., \$2,154.50; Carsen, W. & Co. Ltd., \$8,011.17; CCH Canadian Ltd., \$1,222.16; Chabot, L.-G. Inc., \$46,948.18; Charlotin, H., \$1,965.15; Cie d'Éclairer Ltée, \$12,211.28; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$5,395.40; Cie d'Optique Champlain Enr., \$14,826.43; Cie Médicale & Scientifique, \$10,637.49; Cie Morin & Fils Ltée, \$1,334; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$87,166.10; Classic Press Regd., \$3,054.05; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, \$4,181; Copeland-Chatterson Ltd., \$10,606.57; Corbeil-Hooke Inc., \$2,407.67; Côté, P.-H., \$4,004.29; Courrier de Limoilou, \$9,253.25; Courrier de St-Hyacinthe, \$5,448.07; Craftsmanship Regd., \$2,361; Dawson Bros. Ltd., \$4,895.53; Dawson, W.-V. Ltd., \$30,087.82; De Lamirande, J. Inc., \$2,047.50; Delisle, R., \$4,491.67; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$3,406.87; Dion, A., \$2,983.83; Dominion Blank Book Co. Ltd., \$12,346.29; Dorion, C.-A. & Fils, \$7,771.37; Dorval, A., \$2,164.41; Doucet, E. Ltée, \$28,549.02; Drummond Business Forms Ltd., \$32,801.44; Dufour Libraire Enr., \$1,169.89; Duguay, J.-D. Inc., \$1,224.91; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$3,130; Dussault, V., \$31,330.73; Eastman Photographic Materials Ltd., \$1,311.67; Écho de Frontenac Enr., \$7,581.58; Écho du Nord Inc., \$4,622.87; Éditions du Richelieu Ltée, \$7,477.69; Enveloppe Internationale Ltée, \$16,633.48; Étoile du Nord Ltée, \$7,692.21; Fortier, J.-E., \$2,249.84; Fournier, J.-E. Ltée, \$1,336; Fréchette, L., \$27,525.89; General Maps Distribution, \$1,170; Gestetner Canada Ltd., \$2,176.14; Gingras, C., \$2,872.50; Giroux, S., \$4,687.84; Goodacre, J., \$10,000; Gosselin, P., \$3,686.86; Grondin, A., \$6,189.54; Guérin, G., \$1,869.75; Guertin & Wilson, \$1,911.32;

Habel, G., \$3,171.33; Héroux, G., \$1,053.78; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$9,584.86; Houde & Houde, \$7,152.44; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,103.92; Imprimerie Atwater, \$3,475.15; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., \$2,645.45; Imprimerie Bernard Ltée, \$4,018.50; Imprimerie Centrale Enr., \$2,123.55; Imprimerie Choquette Enr., \$5,928.08; Imprimerie Dal-Bis Ltée, \$7,560.65; Imprimerie de la Baie Enr., \$1,444.27; Imprimerie de Chicoutimi, \$1,235; Imprimerie W. Demers, \$3,790.40; Imprimerie de Québec, \$2,529.39; Imprimerie G. Désilets Inc., \$2,155.20; Imprimerie Dorchester, \$1,144.48; Imprimerie du Bien Public, \$18,061.30; Imprimerie du Saguenay Ltée, \$4,106; Imprimerie Économique Enr., \$2,111.75; Imprimerie Excelsior Enr., \$8,181.08; Imprimerie Faber Enr., \$5,470.20; Imprimerie Gaboury Enr., \$2,583.53; Imprimerie Gauvin, \$6,912.70; Imprimerie Grondin Enr., \$17,993.28; Imprimerie Héon & Nadeau Enr., \$1,355; Imprimerie Laflamme Ltée, \$31,096.35; Imprimerie Lepage, \$1,642.50; Imprimerie Le Peuple Ltée, \$4,787; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., \$28,666.22; Imprimerie Mado Enr., \$1,308.75; Imprimerie Maniwaki Enr., \$4,380; Imprimerie Moderne Enr., \$4,498; Imprimerie Nationale Enr., \$2,162; Imprimerie Pontiac, \$4,573.59; Imprimerie Provost, \$1,701; Imprimerie Richelieu Ltée, \$8,578.08; Imprimerie St-Tite, \$1,020; Imprimerie Service Royal de Publicité, \$2,955.68; Imprimerie Sherbrooke, \$2,950.37; Imprimerie Vachon & Cie Inc., \$4,830; Imprimerie Vitray Enr., \$5,038.80; Imprimeurs de Roberval Ltée, \$1,144.15; Imprimeurs du Lac St-Jean Ltée, \$11,289.80; Industries P.-H. Laberge, \$1,768; Instruments Lafayette Enr., \$3,963.35; Instruments Ltd., \$4,300.41; International Business Machines Co. Ltd., \$4,252.61; Janisse, L., \$4,832.50; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$1,080.98; Keuffel & Esser of Canada Ltd., \$69,009.51; Kirouac, J.-A. Ltée, \$25,464.83; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$2,404.85; Lachance, G., \$1,703.43; Lafleur, M., \$8,917.98; Lamarre, R. Enr., \$7,013.44; Langevin, G., \$5,022.85; La Patrie, \$1,771.25; Laplante & Langevin, \$9,004.32; Larose, P. Enr., \$2,032.25; Larouche, G., \$4,622.71; Lavallée, H.-E., \$20,232.09; Le Canadien, \$1,538.24; Leclerc, R. Ltée, \$8,376.06; Lecomte, E., \$3,977.70; Lecours, P.-H., \$6,851.10; Lemay, A., \$12,837.64; Lemay Cash Register Co. Ltd., \$4,414.76; Lemieux, M. Inc., \$14,843.52; Le Réveil, \$2,450; Le Soleil Ltée, \$1,063.10; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$5,205.75; Librairie Beauchemin Ltée, \$7,297.07; Librairie Canadienne Enr., \$5,094.42; Librairie Chabot Inc., \$1,965.32; Librairie Crémazie Enr., \$5,523.10; Librairie Dollard, \$4,201.93; Librairie Filion Enr., \$9,343.78; Librairie Goulet Enr., \$5,761.57; Librairies F. Pilon Inc., \$2,507.72; Linalex Import. & Export., \$6,371.15; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$67,242.72; Loiselle, A. Enr., \$13,502.15; L'Opinion Ltée, \$2,888.95; Lovell, J. & Son, \$1,397.18; Lowe-Martin Co. Ltd., \$2,316.96;

Marchant Calculators Ltd., \$1,133.77; Martineau, N. & Fils, \$31,767.13; Martineau,

R., \$198,282.60; Matte, R., \$3,823.56; Messageries France-Canada, \$1,238.65; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$2,215.95; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$1,661.25; Modern Business Forms Ltd., \$1,850; Montreal Blue Print Inc., \$5,471.07; Montreal Printing Regd., \$8,259.50; Montreal Stencil Works Ltd., \$1,010.43; Moore Business Forms Ltd., \$132,079.31; Moore, T.-J. & Co. Ltd., \$3,504.99; Moreau, J.-O., \$23,929.08; Morin, J.-B., \$7,190.31; National Business Publications Ltd., \$1,775.96; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$29,810.48; Office Stationers Ltd., \$4,580.64; Papeterie Frontenac, \$4,443.32; Papeterie Jacques-Cartier, \$4,576.99; Papeterie Moderne Enr., \$2,817.70; Papeterie Nationale, \$11,649.24; Paré, O. Enr., \$28,740.40; Pelletier, J.-P., \$3,724.95; Photogravure Artistique Enr., \$6,693.34; Photo-Lithographie Inc., \$43,622.62; Photo Service Ltée, \$5,942.84; Pineault & Fils Ltée, \$2,137.19; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$10,143.46; Poulin, G., \$50,085.20; Printed Paper Products Ltd., \$4,193; Publicité Commerciale, \$8,248.05; Publicité Laurentienne, \$6,483.05; Quebec Newspapers Ltd., \$35,204.27; Quemont Photo Enr., \$4,656.46; Ratté & Frère Ltée, \$18,006.73; Reliure Préfontaine Inc., \$1,505.50; Remington Rand Ltd., \$289,532.38; Ricard, J.-C., \$12,432.99; Richard, J.-E. Enr., \$3,100.40; Richer, E.-H. & Fils, \$1,613.95; Riverin, J.-R., \$1,860.63; Robert, R.-B., \$8,215.91; Robitaille, S., \$5,432.72; Roger, W., \$4,816.54; Rolph, Clark, Stone Benallack Ltd., \$79,088.21; Rouillard, P., \$1,900.85; Rousseau, E., \$1,333.44; Roy Typewriter Service Regd., \$1,276.22; Royaume de la Camera Inc., \$1,293.93; Sanford Evans & Co. Ltd., \$1,023.27; Santerre, S., \$2,003.78; Santerre & Villeneuve, \$3,508.30; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$29,497.12; Southam Printing Co. Montreal, \$4,895.47; Spécialités Beauchamp Enr., \$2,070.99; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, \$4,587.59; Spécialités Laval Ltée, \$18,567.03; Studio Gosselin, \$1,133.02; Tardivel, L., \$1,766; Televox Systems Inc., \$1,603.16; The Gazette, \$1,186.75; Thérien Frères Ltée, \$6,038.10; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$3,614.14; Trans-Canada Printing Works Regd., \$11,481.55; Tremblay & Dion Inc., \$5,047.80; Trottier, J.-G., \$44,935.28; Veilleux, P.-E., \$1,842.40; Verreault, G., \$5,745.20; Vestement du Vivre Enr., \$2,642.95; Villemaire & Frères Ltée, \$8,786.92; Villeneuve, J.-P., \$3,883.60; Voix de Shawinigan, \$2,331; Wheatley & Wilson Ltd., \$24,052.70; Wilson & Lafleur Ltée, \$5,456.95.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$108,959.13.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 (\$280,900.00)

Assoc. Dentaire du Québec, \$500; Assoc. des Employés Civils, \$3,000; Assoc. des Fonctionnaires de la Province, \$1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, \$1,500; Assoc. des Manufacturiers de Bois de sciage du Québec, \$5,000; Canadian Dietetic Assn., \$1,500; Centenaires: Frères Maristes, \$500; Portage-du-Fort, \$1,000; Sillery, \$3,000; Sœurs Jésus-Marie, \$1,000; St-Ephrem-d'Upton, \$500; St-Flavien, \$1,000; St-Pierre-de-Broughton, \$500; Ste-Sophie, \$500. Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., \$300; Club Nautique de Valleyfield, \$1,000; Collège de Ste-Croix, \$300; Comité des Fêtes de la Paroisse de St-Liboire, \$500; Compagnons de Notre-Dame, \$600; Corp. Municipales: Cap-St-Ignace, \$3,500; Drummondville, cité, et St-Simon de Drummond, \$6,000; Ile-Perrot, \$1,500; Oka, \$30,000; St-Joseph-de-Beauce, \$1,000; Ste-Louise, \$1,400; St-Michel-des-Forges, \$7,000. Couvent de Danville, \$500; Ecole Dollard des Ormeaux, \$300; Fanfares: Arvida, \$2,000; Cowansville, \$250; Farnham, \$500; Lac Mégantic, \$500; Louiseville, \$200. Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, \$2,200; Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec, \$10,000; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, \$8,000; Hôpital St-Hilaire Inc., \$15,000; Howard, E. in Trust, \$1,500; Jardin de l'Enfance de Victoriaville, \$2,000; Manécanterie du Collège St-Romuald, \$500; Montmagny Air Service Enr., \$3,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Catherine-de-Sienne, \$500; Ormstown Exhibition, \$5,000; Savard, Mgr F.-A., \$5,000; Société d'Histoire de Matane, \$1,000; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang, \$500; Tour du St-Laurent Cycliste, \$300; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$1,500; United Irish Societies of Montreal, \$500.

SALLES PAROISSIALES, CENTRES CIVIQUES, ETC. — PARISH HALLS, CIVIC CENTRES, ETC.: Amos, \$2,500; Campbell's Bay, \$1,500; Cap-de-la-Madeleine, \$7,500; Causapsal, \$4,000; Coaticook, \$4,000; Havre-Aubert, \$1,500; Huntingdon, \$7,500; Inverness, \$1,000; Laprairie, \$1,500; La Tuque, \$20,000; Louiseville, \$800; Maskinongé, \$600; Mistassini, \$4,000; Mont-Joli, \$15,000; N.-D.-de-Lourdes, \$500; Noyan, \$500; Portage-du-Fort, \$1,000; Quyon, \$2,000; Robertsonville, \$500; Roxton Falls, \$500; Shannon, \$500; St-Alexandre, \$1,000; St-Alexis-des-Monts, \$800; Ste-Angèle-de-Prémont, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; St-Antoine-de-Pontbriand, \$500; St-Athanase, \$2,000; St-Bruno, \$1,000; Ste-Clothilde-de-Horton, \$900; St-Denis, \$1,000; St-Didace, \$600; St-Édouard, \$600; St-Édouard des

Méchins, \$1,000; St-Edmond-de-Grantham, \$2,000; St-Élie-de-Caxton, \$1,000; St-Elzéar, \$2,000; St-Félicien, \$4,000; St-Germain-de-Rimouski, \$12,500; Ste-Hélène, \$1,000; St-Jean-de-Brébeuf, \$5,000; St-Jean-de-Matha, \$4,000; St-Joseph, \$1,000; St-Paul-de-Scotstown, \$2,000; St-Paulin-Dalibaire, \$1,000; St-Pierre-Baptiste, \$500; St-Rémi, Napierville, \$2,500; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$1,000; St-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue, \$1,250; Ste-Ursule, \$400; *Thetford Mines*: Amicale Atma Inc., \$500, Thetford Mines, cité, \$5,000. United Church of Canada, \$500; Valcourt, \$2,000; Victoriaville, \$5,000, Wolfe Lake, \$2,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	12,800.00	
Autres.....	Other.....	15,300.00	28,100.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs.....	Playgrounds and recreational centres.....	145,550.00	
Autres.....	Other.....	52,750.00	198,300.00
Service de transport.....	Transportation Service.....		3,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....		51,500.00
			<u>\$ 280,900.00</u>

Commission du service civil — Civil Service Commission

Article (Item) 8, 7 Geo. VI, c. 9 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	131,903.25	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,602.61	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,024.13	
Comité de classification:	Classification Committee:		
Traitements.....	Salaries.....	9,300.00	
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,800.00	
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	1,450.21	12,550.21
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage.....	4,066.47	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,033.92	5,100.39
			<u>\$ 155,180.59</u>

Traitements — Salaries (\$131,903.25) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,602.61) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,024.13): Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., \$6,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee).

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, \$1,629.02, \$66.25; Beaudoin, G., \$2,650; Bégin, Lucie, \$1,800; Bertrand, Anne-Marie, \$2,000; Bérubé, Lorette, \$2,200, \$28.13; Blouin, L., \$1,900, \$65; Bolduc, R., \$4,433.31, \$38.13, \$1,571.19; Buteau, R., \$1,700, \$59.38; Côté, V., \$2,720, \$101.26; Daigle, A., \$3,300, \$70; Daignault, G.-E., \$4,200; Dion, H., \$4,000, \$366.26; Dolbec, G., \$1,550, \$21.25; Dubé, Gisèle, \$1,783.31; Dufresne, Noëlla, \$2,100, \$13.75; Ferland, Gabrielle, \$2,400, \$28.75; Fillion, Françoise, \$1,600; Gagnon, Florence, \$1,800, \$27.51; Gignac, A., \$6,000; Giroux, Gaby, \$1,725; Gosselin, C.-E., \$4,500, \$28.75; Gosselin, C., \$1,625; Guérin, A., \$1,725; Jobin, J.-P., \$2,375, \$60.63; Lagacé, Yvonne, \$2,100, \$5; Langlais, Marie-Paule, \$1,725, \$26.88; Lavallée, Y., \$3,800; Lavoie, Esther, \$1,754.07, \$85; Leclerc, Pierrette, \$1,625; Martel, Madeleine, \$2,100, \$31.25; Métivier, Yvonne, \$1,700, \$26.88; Mitchell, P.-H., \$3,125, \$55.63; Morin, J.-A., \$1,950, \$75; Parent, Béatrice, \$1,525, \$10.63; Plamondon, Y., \$2,083.22, \$62.50; Plante, C.-A., \$4,100, (c) \$632.41; Poulin, Gérard, \$3,325, \$67.51; Poulin, Guy, \$3,625, \$5.63; Pouliot, J., \$2,200; Saindon, Y., \$3,175; Talbot, G.-H., \$3,900; Trudeau, M., \$2,150; Turgeon, R., \$4,000; Verreault, Lorraine, \$1,754.07, \$90.01; Verret, Alice, \$3,000, \$5 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee). Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$9,551.89; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,820.53.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$9,300.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,800.00) Frais de

voyage — Travelling Expenses (\$1,450.21): Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 327), \$3,000, \$600, \$1,450.21; Laforce, J.-E., \$3,000, \$600; Verret, Alice, \$300; Whelan, W.-J., \$3,000, \$600.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,100.39): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,918.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,181.82.

Refonte des lois concernant les syndicats coopératifs — Consolidation of the Laws respecting Cooperative Syndicates

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$6,545.99)

Traitements — Salaries (\$5,260.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,170.99): Commissaires — Commissioners: Legault, J.-T. jr, (président — Chairman), \$2,000; Mercier, J., \$660 (voir aussi Office de l'électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page 127); Murphy, D.-J., \$1,400, \$415.72. Secrétaire — Secretary: Jobin, F., \$1,200. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$755.27.

Frais de secrétariat — Secretarial Expenses: Jobin, F., \$115.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	34,200.90
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,132.03
Élections.....	Elections.....	1,905,837.66
Délimitation des sections de vote.	Delimitation of polling-subdivisions.	8,515.00
Téléphone, frais de poste et mes-	Telephone, postage and	
sageries.....	express.....	7,697.64
Fournitures de bureau, papeterie	Office supplies, stationery	
et impressions.....	and printing.....	10,034.78
Divers.....	Miscellaneous.....	146.68
		17,879.10
		1,972,364.69
Moins: dépôts confisqués de qua-	Less: Confiscated deposits of ninety-	
tre-vingt-dix-neuf candidats à	nine candidates at \$200.....	19,800.00
\$200.....		\$1,952,564.69

Traitements — Salaries (\$34,200.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,132.03) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$800.00): Président — Chairman: Drouin, F., \$8,105.17, \$1,741.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., \$1,693.20, (c) \$100; Blier, J., \$1,650; Chartier, Fernande, \$1,825, (c) \$100; Cocho, M., \$2,100; Déglise, Nicole, \$1,700, (c) \$50; Geoffrion, G., \$3,500, \$433.57; Labonté, L., \$1,693.20, (c) \$100; Lacoste, M., \$6,000, \$1,676.81; Lavoie, A., \$2,000. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$4,384.33; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,279.73.

Élections (\$1,905,837.66): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 20 JUIN 1956 — GENERAL ELECTIONS JUNE 20, 1956 (\$1,847,465.80): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression des bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Abitibi-Est, \$31,215.55; Abitibi-Ouest, \$11,850.42; Argenteuil, \$12,673.69; Arthabaska, \$14,639.44; Bagot, \$3,726.81; Beauce, \$23,472.14; Beauharnois, \$17,535.45; Bellechasse, \$10,635.29; Berthier, \$10,503.38; Bonaventure, \$17,644.82; Brome, \$5,587.52; Chambly, \$42,930.96; Champlain, \$15,957.86; Charlevoix, \$13,755.48; Châteauguay, \$9,303.66; Chicoutimi, \$24,161.64; Compton, \$10,729.56; Deux-Montagnes, \$11,283.98; Dorchester, \$14,212.47;

Drummond, \$20,350.85; Frontenac, \$13,643.28; Gaspé-Nord, \$10,099.06; Gaspé-Sud, \$15,130.85; Gatineau, \$14,843.82; Hull, \$20,389.67; Huntingdon, \$6,443.57; Iberville, \$5,699.06; Îles-de-la-Madeleine, \$4,172.92; Jacques-Cartier, \$58,307.48; Joliette, \$15,344.20; Jonquière-Kénogami, \$22,257.36; Kamouraska, \$11,710.58; Labelle, \$11,728.52; Lac St-Jean, \$14,025.26; L'Assomption, \$11,475.99; Laval, \$105,566.30; Laviolette, \$19,964.96; Lévis, \$19,676.19; L'Islet, \$9,301.69; Lotbinière, \$11,855.60; Maisonneuve, \$43,204.78; Maskinongé, \$8,423.47; Matane, \$19,090.03; Matapédia, \$12,869.55; Mégantic, \$18,337.77; Missisquoi, \$10,436.13; Montcalm, \$7,664.50; Montmagny, \$10,508.82; Montmorency, \$8,841.77; Montréal-Jeanne-Mance, \$71,169.73; Montréal-Laurier, \$30,493.74; Montréal-Mercier, \$31,289.24; Montréal-N.-D.-de-Grâce, \$44,702.94; Montréal-Outremont, \$43,362.40; Montréal-Ste-Anne, \$25,901.84; Montréal-Ste-Marie, \$31,269.33; Montréal-St-Henri, \$33,988.74; Montréal-St-Jacques, \$16,151.86; Montréal-St-Louis, \$45,019.22; Montréal-Verdun, \$29,284.73; Napierville-Laprairie, \$12,745.34; Nicolet, \$14,466.09; Papineau, \$19,785.64; Pontiac, \$11,147.39; Portneuf, \$19,617.33; Québec-Centre, \$19,041.07; Québec-Comté, \$34,615.24; Québec-Est, \$32,342.85; Québec-Ouest, \$19,690.91; Richelieu, \$12,916.02; Richmond, \$14,811.26; Rimouski, \$16,115.94; Rivière-du-Loup, \$14,715.77; Roberval, \$20,582.07; Rouville, \$8,142.95; Rouyn-Noranda, \$14,629.12; St-Hyacinthe, \$17,410.83; St-Jean, \$9,859.46; St-Maurice, \$22,588.65; St-Sauveur, \$21,321.03; Saguenay, \$26,254.13; Shefford, \$18,236.74; Sherbrooke, \$27,008.03; Stanstead, \$13,801.11; Témiscamingue, \$7,011.56; Témiscouata, \$10,461.32; Terrebonne, \$28,654.95; Trois-Rivières, \$22,966.19; Vaudreuil-Soulanges, \$13,738.88; Verchères, \$8,760.21; Westmount-St-Georges, \$28,289.28; Wolfe, \$7,818.16; Yamaska, \$7,102.36.

ANNONCES, ETC., POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISING, ETC., FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$58,371.86): Action Catholique, \$4,542.80; Cie de Publ. La Patrie, \$1,506.80; Cie de Publ. La Presse, \$7,430; Cobra Industries, \$3,123.40; Dumont Express Ltd., \$12,680.03; Le Devoir, \$1,688.40; Le Soleil Ltée, \$7,287; Montréal-Matin, \$2,851.60; Montreal Star, \$6,203.76; Quebec Chronicle Telegraph, \$1,744; The Gazette, \$3,565; The Herald, \$2,132.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,616.37.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,515.

Autres dépenses — Other Expenses (\$17,879.10): *Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:* frais de poste — postage, \$3,282.57, téléphone, \$3,620.05. Imprimerie Laflamme, \$5,826.72. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,149.76.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	846,025.18
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,644.45
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	36,584.68
Évaluations.....	Appraisements.....	1,383.65
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	7,222.13
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage..	24,732.52
Fournitures de bureau et impres- sions.....	Office supplies and print- ing.....	6,822.34
Annonces.....	Advertising.....	9,639.01
Divers.....	Miscellaneous.....	3,724.22
		<u>44,918.09</u>
		<u>\$ 940,778.18</u>

Traitements — Salaries (\$846,025.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$36,584.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,644.45): Régnier, A., \$11,571.14, \$1,061.02. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$8,285.56; Savignac, J.-M., \$8,285.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., \$3,000; Archambault, P., \$2,700; Asselin, J., \$2,700; Aubry, H.-R., \$3,000; Audette, J., \$3,000; Baillargeon, A., \$1,800; Baillargeon, C., \$3,000; Banford, H.-G., \$2,500; Barbarie, J., \$3,600; Barbeau, Délia, \$1,500, (c) \$33.75; Barrette, J.-A., \$5,000; Barrette, R., \$3,000; Bastien, G., \$3,000; Bastien, Mme M.-J., \$1,800, (c) \$66; Beauchesne, J., \$4,000; Beaulieu, H.-S., \$2,700; Beaugregard, J., \$3,600; Bédard, G., \$2,000, (c) \$1.25; Bédard, R., \$2,400; Béland, Mme

P.-G., \$1,800, (c) \$71.25; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, P., \$2,500; Bellemare, G., \$2,400; Bélieau, L., \$2,000; Benoit, M., \$2,700; Bergeron, A., \$2,700; Bergeron, Carmen, \$1,800, (c) \$15.75; Bernatchez, J., \$1,200, (c) \$354.41; Bessette, A., \$4,500; Bessette, N., \$3,000; Bibeau, Jacqueline, \$1,515; Bibault, Mme G.-G., \$1,650, (c) \$80.25; Binette, C., \$1,500; Bissonnette, H., \$3,000; Blier, W., \$3,000; Blouin, H., \$2,000; Boileau, L., \$4,000; Boldue, R., \$2,000; Boucher, G., \$3,000; Boucher, M., \$2,400; Boutet, Colette, \$1,620; Brodeur, P., \$3,500; Brunet, Normande, \$1,350, (c) \$59.25; Bureau, Louise, \$1,500; Byarelle, M., \$3,600; Cadieux, Luce, \$1,600; Campbell, C.-H.-A., \$5,000; Carson, J.-R., \$3,600, (c) \$85; Casgrain, Françoise, \$1,500; Castonguay, P.-E., \$2,400; Cérini, J., \$2,700; Chalin, P., \$1,800, \$1,331.04; Chantal, J.-A., \$3,000; Chapdelaine, Fernande, \$1,500; Charbonneau, F., \$1,800; Charron, J.-R., \$3,000; Chartrand, J.-G., \$1,800; Chartray, G., \$2,400; Chassé, G., \$2,400; Châteauneuf, E., \$4,000; Cléroux, H., \$3,960; Cléroux, R., \$3,000; Cloutier, P.-A., \$2,700; Collin, Pierrette, \$1,600, (c) \$81.75; Cockerton, E.-E., \$2,500; Coron, Éva, \$1,800; Corriveau, J.-A., \$3,000; Cyr, Rolande, \$2,200, (c) \$24;

Daigneault, Paula, \$1,500; Dallaire, M., \$3,000; D'Amours, R., \$1,800; Dandurand, J., \$5,000; D'Anjou, C., \$5,000; Daveluy, R., \$3,000; De Celles, J., \$2,400; Demers, A., \$3,000; Demers, T., \$2,500; Deschênes, L.-G., \$1,916.59; Désilets, D., \$4,000, \$847.99; Desormiers, G., \$4,000; Desparois, Gisèle, \$1,800, (c) \$81.75; Dessureault, J.-P.-E., \$3,600; Dorval, F., \$3,000; Doyer, H., \$2,800, \$786.70; Drolet, A., \$2,400; Drolet, L., \$2,400; Drolet, R., \$1,375, (c) \$173.77; Dubrûle, P., \$3,000; Ducharme, L., \$3,000; Dufresne, G., \$2,500; Dufresne, J., \$3,600; Dufresne, Mme T., \$1,620; Dumais, A., \$2,400; Dumont, A., \$3,600; Dunn, Jack, \$6,000; Dunn, Joseph, \$3,000; Dupont, N., \$1,500; Dupras, H., \$2,400; Dupré, L., \$1,800; Ewen, P., \$3,000; Fabien, A., \$3,000; Fafard, N., \$3,000, \$735.02; Falardeau, R., \$2,400; Faulkner, R., \$3,000; Fleury, W., \$3,000; Fortin, Danielle, \$1,800; Fortin, M., \$3,000; Fréchette, G., \$2,400, (c) \$213.14; Gagné, L.-P., \$1,800; Gagné, R., \$2,700; Gagnon, J.-C., \$2,400; Galipeault, M., \$2,700; Garneau, A., \$1,600; Gatien, Denise, \$1,600, (c) \$92; Gélinas, B., \$3,920; Gélinas, R., \$1,500; Gervais, F., \$1,800; Gilbert, Marcelle, \$1,800; Gingras, N., \$3,000; Girard, H., \$2,000; Giroux, F., \$4,000, \$2,789.40; Gouin, L., \$3,000; Gouin, Thérèse, \$1,600; Goyer, Denise-M., \$1,800; Goyer, G., \$3,000; Gravel, J.-P., \$1,500; Groulx, F., \$2,400; Hackett, J., \$2,400, (c) \$75.01; Halpin, R., \$2,500; Hébert, L.-A., \$1,980; Hébert, P., \$3,000, \$923.78; Hétu, C.-E., \$3,000; Hivon, L., \$2,400; Houde, P., \$2,040; Huet, L., \$4,000; Huot, Antoinette, \$1,616.52; Janson, L., \$1,500; Jobin, Laurette, \$3,000, (c) \$67.50; Joly, L., \$1,800; Julien, H., \$2,400, \$1,137.24, \$35; Julien, M., \$7,100; Jutras, P., \$2,400; Kenner, E., \$3,000;

Lachapelle, G., \$1,800, \$1,856.40; Ladouceur, L.-A., \$3,000; Ladouceur, R., \$3,000; Laflamme, Jeanne, \$1,620, (c) \$116.25; Laflamme, R., \$2,000; Lafrénère, R., \$4,200; Lajeunesse, M., \$2,400, (c) \$68.76; Lajoie, R., \$4,000; Lalonde, E., \$5,000; Lamarre, J.-M., \$3,000; Lamarre, R., \$4,000; Lambert, J.-E., \$3,000; Lanctôt, J.-N., \$2,700, \$1,129.05; Landry, M., \$2,400; Langevin, A., \$3,000; Langlais, L., \$2,500; Laramée, Louise, \$1,800, (c) \$92; Laroche, R., \$4,000; Larouche, Lucienne, \$2,100; Larouche, Madeleine, \$1,600; Lasnier, P., \$5,000, \$1,063.50; Laurencelle, A., \$3,000; Laurier, Y., \$4,000; Latour, E., \$2,400; Lavery, P., \$2,700; Leblanc, L., \$1,800, \$1,023.23; Leblond, H., \$3,000, \$826.15; Lefebvre, R., \$3,000; Lègaré, B., \$3,000; Legendre, R., \$7,000; Legris, R., \$2,400; Lemay, A.-L., \$1,800; Lemieux, T., \$2,400; Lescarbeau, R., \$3,000, \$1,622.53; Levac, R., \$1,800; Levett, P.-E., \$6,000, (c) \$78; Levesque, Huguette, \$1,800; Ling, A.-W., \$5,000; Maher, R., \$3,600; Mailhot, A., \$1,500; Maranda, J., \$2,400; Marcoux, R., \$2,700; Marmet, A., \$2,200; Marois, R., \$2,100; Martin, J.-A., \$3,000, (c) \$460.04; Martin, M., \$3,000; Massie, G., \$4,000; Mathieu, N., \$1,800; Matte, D., \$2,400, \$932.49, \$67; McDuff, R., \$5,000, \$1,716; McQuillan, R., \$2,700; McSween, A., \$1,800; Ménard, A., \$5,000, \$1,389.11; Ménard, H., \$3,000, \$1,568.32; Ménard, Rachel, \$1,800; Mercier, A., \$3,000; Mercure, M., \$2,462.50; Messier, Gaétane, \$1,800; Meunier, J., \$5,000; Michaud, F., \$3,000; Milette, C., \$2,400; Miquelon, J., \$3,000; Monté, Mme P., \$1,800; Monteith, H.-E., \$3,000; Morin, E., \$1,800; Murray, A., \$1,800; Nadeau, A., \$4,000; Neveu, W.-J., \$3,000; Ohrt, Mme F., \$1,800, (c) \$188.13; Olivier, Anita, \$1,500; Ouellet, G., \$2,700;

Paquette, Mme F. de L., \$1,800; Paquin, R., \$6,000; Parent, Henry, \$6,100, \$850; Parent, Huguette, \$1,500; Parizeau, A., \$2,400, (c) \$98; Patry, Mme C., \$3,000; Patry, L.-A., \$4,000; Paul, M., \$2,700; Payne, R., \$3,000; Pelletier, Colette, \$1,800; Pelletier, E., \$2,400, \$682.03; Péloquin, J.-G., \$4,000; Perdriau, J., \$3,000; Piché, G., \$2,400; Pigeon, H., \$5,000; Plamondon, E., \$2,400, \$474.11; Plouffe, C.-E., \$2,700, \$619.71; Poirier, O., \$2,000; Portelance, J.-L., \$4,000, \$460.30; Poulin, A., \$2,900, (c) \$179.39; Pouliot, P., \$3,000; Précourt, E., \$6,000; Provost, M., \$3,000; Racicot, L., \$2,125; Remington, R., \$3,200, \$1,327.59; Riopelle, R., \$3,000, \$770.08; Roberge, E., \$2,100; Rouleau, G., \$1,800; Rousseau, A.-R., \$2,400, \$927.40; Rousseau, M., \$3,600; Roy, R., \$2,400; Saylor, N., \$5,000; St-Cyr, Gabrielle, \$1,800; St-Cyr, M., \$2,700; St-Georges, J.-D., \$3,000; St-Laurent, Mme L., \$1,800; St-Laurent, Rosey, \$1,800, (c) \$206.88; St-Onge, L., \$2,700; St-Onge,

R., \$1,700; St-Pierre, C., \$3,000; St-Pierre, J., \$2,400; Talbot, C.-E., \$3,000; Tanguay, G., \$2,400; Thiffeault, W., \$2,400, \$744.46; Thompson, F.-R., \$3,000, (c) \$110.64; Tison, P., \$3,600; Tison, Mme T.-C., \$1,620, (c) \$77.25; Tousignant, Adine, \$1,500; Tousignant, E., \$3,000; Tousignant, R., \$3,000; Tremblay, J.-V., \$2,000; Tremblay, Léda, \$2,700; Trottier, A., \$3,600, (c) \$172.50; Trudel, H., \$3,600; Trudel, Micheline, \$1,500; Turcotte, P.-E., \$2,500, (c) \$773.78; Vaillancourt, E., \$2,400, \$1,115.01; Vaillancourt, J.-A., \$2,500, \$1,046.79; Vallières, J., \$4,500; Vary, J., \$4,000; Vigeant, G., \$3,000; Vincent, W., \$2,520; Vinson, E., \$3,000; Willman, Florence, \$2,400; Wilson, P.-E., \$3,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$45,517.31; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,828.23.

Évaluations — Appraisements: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,383.65.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,222.13.

Autres dépenses — Other Expenses (\$44,918.09): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,635.85; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,003.63; Doucet, E. Ltée, \$1,433.80; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$10,000; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$9,418.61; Saint-Pierre Auto Electric, \$1,668. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,758.20.

Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale — Committee respecting Provincial Road Problems

3-4 Eliz. II, c. 33, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 30 (\$45,631.62)

Traitements — Salaries (\$30,828.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,434.08): Dansereau, Lt-Col. J.-L., \$8,000; Forget, M., \$8,000; Gohier, E., \$9,000 (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads, page 465); Lachapelle, L., \$4,800. Autres traitements — Other salaries: \$1,028.84; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,434.08.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses: Ewart, P., \$3,500.

Photographies aériennes — Aerial Photography (\$9,868.70): Canadian Aero Service Ltd., \$5,122.20; Simpson, A.-E. Ltd., \$4,746.50.

Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems

Article (Item) 9

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,564.00
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	16,523.45
Impressions.....	Printing.....	12,216.24
Divers.....	Miscellaneous.....	24.40
		<u>\$ 30,328.09</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,564.00): Tremblay, Hon. T., \$600.27. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$963.73.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses (\$16,523.45): Beaulieu, L.-E., \$3,500; Clark, P.-A.-G., \$9,522; Dansereau & Marchand, \$2,991.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$510.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,240.64): Blanchet, J., \$2,100; Doucet, C. Ltée, \$10,079. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$61.64.

Subventions spéciales — Special Grants

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements (\$90,000.00)

Centre d'Accueil de Ville-Marie, \$35,000; Centre Maria-Goretti, \$35,000; Jardin de l'Enfance de St-Simon, \$20,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	<u>\$ 90,000.00</u>

**Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet —
Assistance to the Victims of the November, 1955, Disaster at Nicolet**

4-5 Eliz. II, c. 25 (\$199,549.50)

Autobus Sorel-Ste-Agnès, \$4,000; Beaubien, Mme L., \$1,500; Biron, G., \$5,000; Biron, H.-N., \$9,000; Chatillon, R., \$1,500; Lessard, J., \$2,600; Nicolet, Corp. Municipale de la Ville, \$118,502; Poirier, R., \$2,000; Roy, G.-E., \$35,000; Vigneault, M., \$15,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,647.50.

**Loi concernant la pollution des eaux —
Act respecting the Pollution of Water**

4-5 Eliz. II, c. 11, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 65 (\$28,493.54)

Traitements — Salaries: Président — Chairman: Marchand, Hon. A., \$6,245.16.

Gariépy, Hon. W., \$4,683.87; Lafrenière, T.-J., \$4,683.87 (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 365); Lauriault, P., \$4,683.87; Lorrain, C.-L., \$3,512.90; O'Hurley, R., \$4,683.87.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10 (\$16,225.00)

Subventions — Grants: Alliance Canadienne, \$75; Bureau International Cath. de l'Enfance, \$8,000; Centre Civique et Paroissial de Valcourt, \$2,000; Corp. Municipales de la Cité de Drummondville et de St-Simon-de-Drummond, \$4,000; Fédération Internationale des Gardes Paroissiales du Canada, \$1,000; Huntingdon Citizen Band, \$250; Society for Prevention of Cruelty to Animals, \$900.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	8,000.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs.....	Playgrounds and recreational centres.....	2,000.00
Autres.....	Other.....	2,225.00
		4,225.00
Divers.....	Miscellaneous.....	4,000.00
		<u>\$ 16,225.00</u>

Recouvrements — Refunds

Page 208

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	48,638.78
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	861.65
		<u>\$ 49,500.43</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

228	Pensions du service civil.....	Civil Service Pensions.....
230	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
230	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics..	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees.....
230	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees.....
230	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier.....	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier.....
Ministère des finances		Department of Finance
231	Service civil.....	Civil Service.....
231	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau de l'auditeur		Auditor's Office
231	Service civil.....	Civil Service.....
232	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau du revenu		Revenue Branch
232	Service civil.....	Civil Service.....
232	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
240	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
241	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....
241	Impôt provincial sur le revenu: administration.....	Provincial Income Tax: Administration.....

(Suite à la page 226)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 13.....	900,000.00	791,816.83	.....	108,183.17
Art. — Item 1.....	2,860.00	2,856.32	.....	3.68
S.R., c. 10.....	22,000.00	22,947.36	.....	947.36
S.R., c. 14.....	85,000.00	80,550.13	.....	4,449.87
14-15 Geo. VI, c. 19.....	.....	.....	245,995.00	245,995.00
Art. — Item 2.....	145,000.00	132,646.34	.....	12,353.66
“ 3.....	12,000.00	9,624.33	1,085.38	1,290.29
“ 4.....	239,300.00	238,468.77	.....	831.23
“ 5.....	14,500.00	6,898.27	.....	7,601.73
“ 6.....	3,100,000.00	3,100,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	118,304.71	.....	118,304.71
Art. — Item 7.....	625,000.00	513,097.14	6,904.76	104,998.10
“ 8.....	448,000.00	446,954.30	.....	1,045.70
“ 9.....	325,000.00	325,000.00	.....	.....
2-3 Eliz. II, c. 17....	1,000,000.00	1,523,303.00	.....	523,303.00

(Continued on page 227)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails	
page	

(Suite de la page 224)

Bureau des assurances		Insurance Branch	
244	Service civil.....		Civil Service.....
244	Frais de voyage et de bureau.....		Travelling and Office Expenses.....
245	Dépenses diverses.....		Miscellaneous Expenses.....
245	Revision des lois d'assurance.....		Revision of Insurance Laws.....
	Moins:		Less:
245	Recouvrements.....		Refunds.....
	Total .....		.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 225)	
Art. — Item 10.	90,000.00	86,396.25	.....	3,603.75
“ 11.	30,000.00	22,465.14	75.00	7,459.86
“ 12.	31,000.00	28,658.65	.....	2,341.35
“ 13.	27,000.00	25,623.00	.....	1,377.00
		7,475,610.54		633,010.68
		120,465.38		120,465.38
	\$ 7,096,660.00	7,355,145.16	254,060.14	512,545.30

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

S.R., c. 13 et amendements (\$791,816.83)

Pensions	Remise de contributions	Total des déboursés
	Refund of Contributions	Total Disbursements
Budget du Ministère des finances — Budget of the Dept. of Finance:		
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers.....	712,554.34	345,454.28
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers....	401,769.81	.....
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	8,386.34	.....
	1,122,710.49(a)	345,454.28(b)
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commis- sions (12 Geo. VI, c. 15):		1,468,164.77
Accidents du travail — Workmen's Compensation.....	21,145.02	7,766.33
Liqueurs — Liquor.....	231,671.48	35,285.89
Salaire minimum — Minimum Wage..	9,605.47	7,097.75
	\$ 1,385,132.46	395,604.25
		1,780,736.71
(a) Pensions payées imputables au Ministère des finances.....	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance.....	1,122,710.49
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursa- bles (mises à la retraite, décès, etc.) — voir annexe A-10, page 54.....	Less: Revenue from non-refundable contributions (superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 54.....	330,893.66
Dépenses nettes de l'exercice....	Net Expenditure of the Period.....	\$ 791,816.83

(b) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 54).

Pensions (\$1,385,132.46)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers (\$712,-554.34): Archambault, Dr J., \$2,995.68; Bailey, A., \$2,059.08; Bastien, J.-P., \$1,579.60; Beauchemin, J.-A., \$2,159.04; Beaugregard, H., \$1,825.56; Bélanger, E., \$1,787.64; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D.-D., \$1,772.52; Boivin, E., \$1,740; Boulanger, J.-L., \$4,200; Brown, L., \$4,200; Bruneau, P.-E., \$2,639.04; Buteau, A., \$3,278.28; Cadotte, P., \$1,996.92; Cayer, G., \$2,033.28; Chagnon, S.-J., \$1,716.48; Charland, H., \$1,577.88; Clerk, D., \$2,915.52; Côté, E., \$2,283; Couillard, Dr E., \$2,449.92; DeBlois, J.-P., \$1,532.52; Delâge, Hon. C.-F., \$4,583.16; Desgagné, J.-E., \$2,550.60; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Doiron, A., \$2,249.17; Dolbec, A.-J., \$6,533.28; Dubreuil, L.-A., \$1,967.40; Dumas, A.-V., \$2,573.40; Dussault, G.-L., \$2,450.04; Faguy, L., \$2,051.04; Faguy, R.-C., \$1,947.36; Favreau, L., \$4,016.87; Filion, R., \$1,815; Filteau, B.-O., \$2,799.96; Fortier, F.-G., \$1,518; Fortier, J., \$1,954.92; Gagnon, M.-J., \$1,805.88; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, R., \$2,103.24; Garon, J.-E., \$3,499.92; Genest, F.-R., \$1,680; Gimaïel, P., \$3,499.92; Girard, H., \$2,457.60; Guilmette, J.-N., \$3,039.72; Hallé, J., \$1,962.60; Jean, G., \$2,249.52; Jobin, J.-H., \$1,784.93; Jolin, I., \$1,889.64; Juteau, J.-A., \$1,680.96; Labarre, J.-P., \$4,200; Labbé, D., \$2,104; Laberge, J.-A., \$1,731; Lacroix, P.-A., \$2,290.20; Lafond, A., \$2,010.72; Landreau, G., \$2,031.96; Langlois, P.-W., \$2,310; Lapierre, Dr A., \$3,448.80; Lapointe, J., \$2,379.96; Lareau, J., \$3,972.48; Larin, L., \$2,883.84; Lavigne, E., \$4,550.04; Lavigne, G., \$2,274.96; Lavoie, L., \$2,147.04; Lebœuf, Dr A., \$2,278.32; Leclerc, J.-A., \$1,737.96; Lefebvre, J.-A., \$2,940;

Lefebvre, P., \$1,753.32; Lefebvre, P.-S., \$1,989.13; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemonde, G., \$2,240.04; Létourneau, Frère A., \$2,449.32; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, R., \$2,266.20; Lorrain, L., \$2,199.12; Macalister, A.-W.-G., \$5,360.88; Maheux, G., \$3,150; Maillard, C., \$2,949.60; Marquette, C., \$3,709.80; Marquis, G.-E., \$2,799.96; Martel, E.-A., \$2,085.12; Massicotte, J.-O., \$1,996.68; McLeish, I., \$3,324.96; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, J.-X., \$3,962.04; Méthé, P., \$3,076.32; Michaud, J.-W., \$2,101.56; Miller, C.-J., \$3,228.72; Montreuil, J.-O., \$2,187.96; Morel, J.-G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, O., \$4,899.96; Nadeau, R., \$1,761.96; Normand, L., \$1,638.12; Papineau, Lt-Col. D.-B., \$3,721.92; Paquin, J.-A., \$2,356.68; Paquin, J.-E., \$1,543.99; Patry, N., \$1,807.44; Payette, F., \$1,687.56; Percival, W.-P., \$5,599.92; Plante, A., \$1,563.96; Poiré, L.-F., \$1,897.92; Pouliot, J.-A., \$2,437.56; Provencher, J.-A., \$3,150; Reilly, J.-D., \$1,639.20; Richard, Dr R., \$1,542.12; Riou, P., \$4,077.60; Rochefort, J.-A., \$2,409.75; Roy, E., \$1,694.16; Roy, L.-P., \$4,179.96; Saint-Jacques, A., \$2,100; Samson, Dr H., \$1,633.28; Simard, A., \$2,029.20; Soulard, A.-R., \$1,853.28; Soulard, P.-H., \$1,650.24; Talbot, H., \$1,539; Tanguay, G., \$2,432.52; Taylor, D., \$2,799.96; Thériault, J.-E., \$1,811.88; Tremblay, J.-G., \$2,066.16; Trempe, J.-C.-L., \$2,578.56; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Venne, E., \$1,902.84; Vézina, F., \$3,322.08; Walsh, N.-S., \$2,112.84; Williams, A.-P.-B., \$3,602.52. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$398,853.38.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers (\$401,769.81): Beaupré, H.-F., \$1,650; Bégin, J.-A., \$1,702.44; Bélanger, A., \$1,973.16; Crutchfield, C.-N., \$2,259.24; Deschênes, L.-M., \$1,845.72; Doré, V., \$1,688.28; Fraser, A., \$1,562.16; Grenier, J.-A., \$2,799.96; Hébert, L.-H., \$1,660.80; Houde, J.-L., \$1,576.32; Hudon, J.-A., \$1,865.52; Juneau, P.-A., \$2,169.96; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lemieux, F.-X., \$2,100; Léveillé, G., \$1,583.36; Magnan, C.-J., \$1,749.96; Morin, E., \$2,006.28; Nadeau, E., \$2,100; Noël, O.-E., \$1,749.96; Normandin, A.-B., \$3,150; Parmelee, G.-W., \$2,100; Pelletier, J.-P., \$1,846.92; Piché, G.-C., \$2,100; Simard, C.-J., \$2,100; Vézina, E., \$2,100. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$351,277.45.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$8,386.34.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$21,145.02): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$13,437.84): Bélanger, Dr J.-E., \$1,904.52; Sharpe, O.-E., \$4,356.48; Sirois, L.-P., \$2,341.56; Vézina, J., \$1,864.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,970.96. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS (\$7,707.18):** Foster, A., \$2,075.43; Labrèche, J.-L., \$1,564.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$4,067.43.

Comm. des liqueurs — Liquor Commn. (\$231,671.48): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$178,227.93): Boulanger, L., \$1,671.60; Byrne, P., \$1,878.84; Chapeau, H.-C., \$4,129.20; Cordeau, L.-B., \$4,918.56; Daoust, L.-A., \$3,496.08; Darlington, F., \$1,501.32; Deslières, J.-A., \$2,478.36; Durand, T., \$1,958.76; Duverger, E., \$2,367.90; Gagnon, E., \$1,679.40; Gervais, A., \$1,513.08; Grondin, J., \$1,521.12; Guibault, D., \$1,518.60; Labelle, A., \$1,643.40; Lamontagne, L., \$1,529.76; Lavoie, L.-A., \$2,026.42; Pageau, H., \$1,806.96; Parmentier, L., \$2,479.32; Proulx, J.-O., \$1,937.40; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; Turner, W.-G., \$1,746.84; Valiquette, D., \$1,909.08. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$130,331.81. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS (\$52,123.55):** Michaud, T., \$1,800. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$50,323.55. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,320.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$9,605.47): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$5,739.24): Gosselin, P.-A., \$2,601. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$3,138.24. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$3,866.23.

Remise de contributions — Refund of Contributions (\$395,604.25)

Divers départements — Sundry Departments (\$345,454.28): Archambault, B., \$1,676.85; Barnes, A.-T., \$2,277.67; Bédard, D., \$1,639.68; Blouin, J., \$1,914.28; Boulva, C., \$2,145.73; Brunette, C.-E., \$2,029.69; Choquette, F., \$1,825; Dansereau, C., \$2,263.92; Drolet, J.-P., \$2,376.30; Dubé, L., \$1,620.17; Ferron, R., \$1,812.89; Gauthier, A., \$2,967.26; Gauthier, H., \$1,790.61; Gravel, A., \$2,510.13; Gravel, M., \$2,962.76; Lahaie, L., \$1,793.47;

Leroux, A., \$1,924.93; L'Espérance, R., \$2,000.98; Low, Ruth-M., \$1,886.75; Marchand, A., \$2,012.68; Martel, M., \$2,637.24; McRobie, J.-H., \$1,723.08; Meyers, G., \$1,543.72; Michaud, Dr G., \$4,017.24; Neyron, G., \$1,901.08; Robitaille, D., \$2,230.32; Rodrigue, R., \$1,548.31; Santerre, G.-A., \$1,545.48; Séguin, Dr G.-A., \$2,456.69; Ste-Marie, B., \$1,935.55; Trudel, M., \$1,543.72. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$280,-940.10.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$7,-766.33): Renaud, M., \$1,524.21. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$6,242.12.

Comm. des liqueurs — Liquor Commn. (\$35,285.89): Allard, R., \$1,616.85; Chaumont, R., \$1,739.01. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$31,930.03.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$7,097.75): Ouellet, L., \$1,710.48. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$5,387.27.

Pensions spéciales — Special Pensions

Article (Item) 1 (\$2,856.32)

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$1,756.32.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —

Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$22,947.36.'

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	99,154.82
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees...	18,604.69
		<u>\$ 80,550.13</u>

La Solidarité, Cie d'Assee sur la Vie, \$49,577.41; Les Prévoyants du Canada, \$49,577.41.

Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier —

Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier

14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81

Principal et intérêts dus par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):	
1er août (August), 1956.....	87,497.50	
1er février (February), 1957.....	<u>158,497.50</u>	245,995.00

Reporté — Brought forward.....	245,995.00
Moins: à recevoir de la cité de Jacques-Cartier.....	Less: Receivable from the City of Jacques-Cartier.....
	<u>245,995.00</u>
	<u>\$ Nil</u>

Banque Provinciale du Canada, \$245,995.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 (\$132,646.34)

Traitements — Salaries (\$131,996.34) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$50.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$600.00): Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$2,700, \$50; Andrews, F.-H., \$3,050; Angus, J.-R., \$3,450; Bergeron, Mme G.-H., \$1,800; Bilodeau, Mme P., \$1,633.20; Bossé, R., \$2,200; Bourget, M., \$2,025; Cooper, A.-B., \$2,550; Couture, P.-A., \$4,500; Cusson, R., \$2,800; DeGuire, Madeleine, \$1,800; Desbiens, Lina, \$2,600; Émond, L., \$2,257.98; Fortin, Mme A., \$1,700; Fraser, Constance, \$1,700; Gagné, Dominique, \$1,725; Groves, C., \$2,660; Henley, Emilie, \$2,366.63; Houle, Mme W., \$1,600; Kerr, H.-J., \$3,470; Lachance, Lucille, \$1,700; Langis, J.-Y., \$2,550; Lapointe, Marie, \$1,800; Latouche, Carmen, \$1,600; Laurent, E., \$6,500, (c) \$600; Laurie, A.-W., \$2,550; Lavoie, L., \$2,220; Lemay, R., \$2,330; Lévesque, Yolande, \$1,545.01; Lobry, Isabelle, \$1,900; Lower, W.-C., \$5,450; McClish, Loretta, \$1,531.39; Ouellet, Mme B., \$1,600; Racine, L., \$1,970; Rancourt, J., \$2,350; Reade, A.-S., \$3,050; Ruthman, Mae, \$1,970; Stewart, R.-P., \$3,300; Styles, G.-F., \$6,600; Taylor, J.-P., \$3,050; Thibodeau, Irène, \$1,700; Todd, R.-S., \$6,800; Trahan, Andrée, \$1,800; Vincent, Aline, \$2,950. Autres traitements — Other salaries: \$5,592.13.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 3

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,000.00
Frais de poste.....	Postage.....	3,272.67
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc.....	3,064.33
Assurances sur expédition de valeurs.....	Insurance on bond shipments.....	1,243.27
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>1,129.44</u>
		8,709.71
		<u>10,709.71</u>
Moins: à recevoir de la Comm. municipale de Québec.....	Less: Receivable from the Quebec Municipal Commn.....	<u>1,085.38</u>
		<u>\$ 9,624.33</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,000.00): Bieler, J.-H., \$500; Émond, L., \$500; Styles, G.-F., \$500; Todd, R.-S., \$500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,709.71): Bignell, H.-B. & Co., \$1,243.27; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,041.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,425.12.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 4 (\$238,468.77)

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., \$9,750.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., \$7,625.

Vérificateur en chef — Chief Verifier: Montreuil, A., \$5,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., \$3,430; Arteau, M., \$2,960; Barry, A., \$2,690; Bédard, J.-H., \$2,820; Bergeron, Mme Janine-B., \$1,766.61; Bernier, Rita, \$2,450; Bouchard, F., \$2,960; Campagna, W., \$1,900; Cantin, J.-H., \$3,481.54; Caron, R., \$3,260; Carrier, A., \$2,950; Carrier, L.-B., \$3,290; Carrier, L.-R., \$2,950; Coriveau, A., \$3,360; Côté, J.-C., \$4,270; de LaBruère, Camille-B., \$2,450; de LaBruère, L.-B., \$4,190; Delaney, M., \$3,260; Delisle, L.-G., \$3,198.60; Delisle, Mariette, \$1,717; Desrochers, P., \$3,260; Dionne, G., \$4,173.73; Dupont-Hébert, R., \$4,855; Dussault, Liliane, \$1,600; Ernst, E., \$3,260; Fortin, Gisèle, \$1,704; Frenette, J.-L., \$2,885; Gaboury, E., \$3,260; Gagnon, J.-P.-E., \$4,382.59; Gagnon, J.-Yvette, \$3,000; Galibois, G., \$3,270; Gariépy, R., \$4,855; Gauvreau, R., \$2,820; Gosselin, J.-L., \$3,360; Goulet, J.-H., \$2,950; Gourdeau, L., \$2,690; Grenier, R., \$2,600; Hogue, J.-C., \$2,950; Huot, Françoise, \$2,100; Lachance, Jeannette, \$2,300; Lalumière, G., \$1,966.56; Larivière, H.-F., \$2,950; LaRue, L., \$4,900; LaRue, L.-A., \$3,480; Latouche, P.-E., \$3,025; Laurence, C., \$4,770; Lavallée, E., \$4,855.46; Lavertue, J.-G., \$3,360; Lavoie, Philippe, \$3,260; Lavoie, Pierrette, \$1,925; Lemieux, Jacqueline, \$1,600; Letarte, J.-O., \$2,852.42; Létourneau, R., \$2,950; Létourneau, W., \$2,690; Marier, E., \$2,750; Mathieu, P.-E., \$4,600; Michaud, R., \$3,220; Moffet, M., \$2,885; Papillon, J.-E., \$3,260; Pettigrew, V., \$3,060; Rochette, C.-E., \$3,360; Shea, J., \$2,950; Tanguay, M., \$3,260; Trudel, A., \$3,680; Turcot, J.-A., \$2,950; Vézina, G.-E., \$3,260. Autres traitements — Other salaries: \$9,895.26.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 5

Frais de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	4,336.99
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone... 1,690.26	
Divers.....	Miscellaneous..... 871.02	2,561.28
		<u>\$ 6,898.27</u>

Frais de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$4,336.99): Montreuil, A., \$874.96; Tremblay, G.-E., \$551.46; Vézina, J.-A., \$1,251.50. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,659.07.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,561.28): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,690.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$871.02.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	4,207,674.78
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	57,197.67
		<u>4,264,872.45</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions de municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax... 811,881.47	
Recouvrements du Dépt de la	Refunds by the Dept.	
santé pour l'assistance publi-	of Health for Pub-	
que.....	lic Charities..... 234,686.27	1,046,567.74
		<u>\$3,218,304.71</u>

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 7

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	582,048.62
Automobiles: achats et entretien..	Automobiles: Purchases and main-	
	tenance.....	36,963.32
		<u>619,011.94</u>
	À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....		619,011.94
Frais de poste.....	Postage.....	148,780.87
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	70,710.82
Impressions, reliure et papeterie..	Printing, binding and stationery.....	75,717.55
Divers.....	Miscellaneous.....	64,949.25
		979,170.43
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax...	288,214.22
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	177,859.07
		466,073.29
		\$ 513,097.14

Traitements — Salaries (\$4,207,674.78) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$582,048.62) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$57,197.67): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., \$9,000, \$1,179.35.

Assistant-contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., \$7,500, \$858.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., \$4,855, \$607.08; Albrecht, J.-P., \$2,200; Alexander, J.-A., \$3,450; Alexandre, R., \$2,600; Allard, C., \$2,950; Allard, Nicole, \$2,000; Andersen, A., \$3,080, \$2,310.10, \$97; Angers, C., \$3,000; Angers, H., \$1,900; April, Annette, \$3,650; Archambault, C., \$3,430, \$543.34; Archambault, Jacques, \$3,300, (c) \$760; Archambault, Juliette, \$1,662.50; Archambault, L., \$3,430, \$1,295.10; Archambault, M.-P., \$3,650, \$634.88, \$2,721; Archambault, Mme V., \$2,100; Archambault, Mme W., \$2,100; Armand, J., \$2,660, \$2,492.52; Armstrong, R., \$2,300; Arpin, H., \$2,000; Arteau, Irène, \$1,600; Assaf, A.-A., \$2,700; Aubé, R., \$2,200, (c) \$502.10; Aubert, H., \$2,000; Aubert, J.-Y., \$3,430, \$1,105.53; Aubry, E., \$2,666.60, (c) \$325; Auclair, A., \$2,600; Auclair, J.-M., \$3,406.16; Audet, H.-R., \$3,430, \$3,631.42; Audet, J.-A., \$6,250; Audet, M., \$4,940; Auger, E., \$2,400; Auger, G., \$2,599.68; Auger, J.-A., \$4,190, \$2,336.12; Auger, M., \$2,200; Auger, R., \$2,200; Aumais, H., \$3,300;

Bachand, W., \$2,700, \$643.85; Bahen, N.-G., \$2,108.20; Baillargeon, G., \$4,350; Bailly, L., \$2,800; Baribeau, R., \$5,000, \$772.04; Barrett, R., \$2,950, \$412.80, \$63; Barrette, G., \$2,500; Barrette, J.-L., \$3,200, \$403.88, \$690; Barrette, Yolande, \$1,800; Barrière, J., \$4,250; Bates, J., \$2,100; Beattie, C.-L., \$3,450, (c) \$152; Beaubien, J.-L., \$2,008.25; Beauchamp, Marthe, \$1,900; Beauchamp, R.-A., \$1,554.20; Beauchesne, R., \$1,680; Beaudet, M., \$2,200; Beaudet, P., \$3,450; Beaudoin, Constance, \$1,700; Beaudoin, Doris, \$1,500; Beaudoin, R., \$3,430, \$1,660.04; Beaudry, A., \$2,600; Beaudry, L., \$2,570, \$1,693.64; Beaulieu, Bérangère, \$1,800; Beaumier, G., \$3,360; Beaumont, C.-E., \$3,430, \$595.20, \$755; Beaumont, J.-H., \$3,430, \$2,585.18; Beaumont, P.-H., \$1,700; Beaupré, G., \$3,360, \$3,420.32; Beaupré, J.-P., \$3,853.19; Beaupré, J.-S.-A., \$3,430, \$2,280.15; Beaupré, R., \$2,755, \$1,321.10; Beaugregard, A., \$2,100; Bédard, A., \$2,700, \$2,053.60; Bédard, Gabrielle, \$1,900; Bédard, Gilles, \$2,600; Bédard, Huguette, \$1,504.74; Bédard, Laurence, \$1,600; Bédard, Léopold, \$4,350, \$815.07; Bédard, M., \$2,600; Bédard, Marie-Anne, (Québec), \$2,000; Bédard, Marie-Anne, (Chicoutimi), \$1,666.60; Bédard, Pierrette, \$1,700; Bédard, R., \$1,629.09; Bédard, V., \$4,430; Bégin, Adrien, \$2,570, \$3,082.02; Bégin, Albert, \$2,400; Bégin, C.-N., \$3,015, \$2,149.26; Bégin, G., \$2,631.26, \$1,430.87, \$127.50; Bégin, J.-M., \$2,600; Bélard, J.-H., \$2,200; Bélanger, Alfred, \$2,860, \$3,156.39; Bélanger, Aline, \$1,900; Bélanger, Mme E.-L., \$1,800; Bélanger, Gertrude, \$1,800; Bélanger, Gilles, \$3,700; Bélanger, J.-P., \$4,270; Bélanger, Laurette, \$2,100; Bélanger, Lucien, \$2,500, (c) \$724.71; Bélanger, R., \$3,430, \$982.99, \$169.50; Bélanger, Solange, \$1,562; Bélanger, Yvonne, \$2,200; Bellavance, P., \$3,000, \$2,310.36; Belleau, L.-B., \$3,080; Bellemare, G., \$1,765.33; Belliveau, J.-G., \$4,350, \$2,023.69; Belzile, A., \$3,000; Benoît, A., \$2,025; Benoît, A.-S., \$3,430; Benoît, J.-P., \$3,430; Benoît, O., \$4,350; Bergeron, E., \$2,606.27, \$1,426.12; Bergeron, Georges, \$3,360; Bergeron, Gérard, \$2,300; Bergeron, Louise, \$1,500; Bergeron, R., \$4,270; Bergeron, V., \$4,515; Bernard, Carmelle, \$1,900; Bernier, Blanche, \$1,500; Bernier, Charles, \$3,300; Bernier, Claude, \$2,300; Bernier, Denise, \$1,833.28; Bernier, H., \$2,166.58; Bernier, Jeannette, \$1,520.28; Bernier, L., \$1,533.28; Bernier, P.-E., \$3,500; Bernier, R., \$3,000, \$1,023.91; Bernier, Thérèse, \$1,610; Berry, F.-H., \$3,015; Berthiaume, M., \$1,900; Bertrand, J.-A., \$3,015; Bertrand, P., \$3,000, \$2,580.86, \$850; Bérubé, F., \$2,500, \$820; Bérubé, G., \$2,500; Bérubé, Jeanne-d'Arc, \$1,700; Besner, H., \$2,500; Bibaud, J.-S.-M.,

\$3,360; Bibeau, B., \$4,270; Bibeau, G., \$4,350, \$2,207.51; Bigaouette, Hélène, \$1,800; Bilodeau, Denise, \$1,600; Bilodeau, J.-E., \$1,900; Bilodeau, P.-E., \$2,600; Bilodeau, R., \$3,000, \$562.75, \$875; Bilodeau, R.-M., \$2,400; Binette, L., \$2,200; Binette, R., \$2,200; Bisson, P.-A., \$2,599.68; Bissonnette, Aline, \$1,900; Blagdon, P., (c) \$1,988; Blain, Annette, \$1,900; Blais, Mme B., \$1,520; Blais, L.-P., \$3,360, \$2,416.55; Blanchard, M., \$3,430, \$2,815.41; Blanchet, J., \$3,200; Blondin, A., \$2,800; Blouin, Mme J.-E., \$1,900; Boileau, Noëlla, \$1,624.32; Boire, Mariette, \$2,100; Boisclair, R., \$2,570.67, \$442.60; Boisseau, J., \$3,430, \$680.12, \$640; Boisvert, Gaston, \$2,500; Boisvert, Georges, \$2,400; Boisvert, Jocelyne, \$2,000; Boisvert, J.-H., \$3,430, \$3,199.52; Boivin, Marie, \$1,552.11; Bolduc, V., \$3,430, \$1,106.85; Bonefon, Lise, \$2,000; Bonhomme, J.-P., \$2,200; Bonneau, Marie-P., \$2,100; Bonnelly, L., \$2,700; Bonnier, P., \$2,100, \$1,327.32, \$1,365; Bossé, Berthe, \$2,000; Bossé, H.-G., \$1,900; Bouchard, A., \$2,208.19; Bouchard, G., \$2,000; Bouchard, G.-H., \$3,400, \$810.18, \$540; Boucher, Ghislaine, \$1,900; Boucher, J.-A., \$2,400; Boucher, J.-M., \$1,800; Boudreau, J.-M., \$4,190; Bouffard, G., \$1,736.66, (c) \$10; Bouffard, Louise, \$2,000; Bouffard, O., \$3,018.59, (c) \$127.50; Bougie, G., \$3,430; Bougie, J.-P., \$4,030; Boulanger, P., \$2,570, \$1,595.03; Boulay, J.-L., \$2,200; Bourassa, A., \$2,208.18; Bourbeau, F., \$2,200; Bourbeau, Gilberte, \$1,700; Bourbeau, P.-E., \$3,000; Bourcier, M., \$2,200; Bourdon, B., \$4,250; Bourdon, Germaine, \$2,000; Bourgeois, G., \$2,098; Bourgeois, J.-R., \$5,300; Bourget, J.-L., \$2,110, (c) \$75; Bourgoin, J.-C., \$4,270; Bourgoin, Lucille, \$2,100; Bourque, J., \$3,430; Bourret, Lucienne, \$1,800; Boutet, J., \$3,430; Boutet, Mariette, \$1,700; Boutet, P.-L., \$4,350, \$949.78; Bouthillier, Antoinette, \$2,300; Bouvrette, Gilberte, \$2,000; Boyer, O., \$2,630; Boyer, S., \$2,950, \$1,458.82; Brassard, L.-P., \$3,000; Breton, A., \$2,000, \$606.25; Breton, Claudette, \$1,688.30; Brière, A., \$4,350; Brisebois, A., \$2,100; Brochu, G., \$665.47, \$500.26; Brodeur, Éva, \$2,100; Brodeur, R., \$4,855, \$401.76; Brouillet, A., \$3,015, \$2,737; Brousseau, Gilberte, \$1,800; Brousseau, J., \$2,500; Brown, Mme J., \$2,000; Brulé, A., \$2,000; Bruneau, J.-G., \$2,450, \$3,479.10; Bruneau, L., \$2,100; Bruneau, P., \$3,015; Brunette, R., \$1,079.32, \$1,565.60; Brunet, Janine, \$1,600; Burns, Christiana-M., \$2,400; Bussièrès, Jeanne-d'Arc, \$1,515; Bussièrès, M., \$1,788.75; Bussièrès, Y., \$3,430; Buteau, A., \$2,291.51; Butler, Rose, \$1,562;

Campeau, J.-C., \$2,000; Campeau, Mme M., \$1,600; Cantin, A., \$3,015, \$1,258.68; Cantin, René, \$2,570, \$3,355.51, \$47.50; Cantin, Roland, \$2,930; Cantin, T., \$2,100; Cauty, Hazel, \$2,500; Caouette, D., \$2,200; Caouette, Gertrude, \$2,500; Caouette, H., \$4,200, \$757.50, \$660; Cappiello, L., \$1,600; Carbonneau, W., \$1,900; Cardin, Lise, \$2,100; Carignan, Jeanne, \$1,535; Caron, A., \$2,200; Caron, J.-C., \$3,015; Caron, Gabriel, \$4,190; Caron, Gabriel, \$1,342.37, \$855.80; Caron, R., \$2,690; Carreau, O., \$2,300; Carrier, Carmen, \$1,900; Carrier, E., \$3,430, \$3,343.11; Carrier, M., \$2,330; Carrière, L., \$3,360, \$1,996.75; Casgrain, Marie-J., \$1,700; Cassels, L.-A., \$2,810; Castonguay, F., \$3,015, \$1,000.66; Castonguay, J.-B., \$4,515; Catellier, Mme J.-B., \$1,535; Cauchon, A., \$2,690; Cauchon, Pauline, \$1,700; Caza, C., \$2,100; Chabot, A., \$3,015, \$1,890.05; Chabot, L.-de-G., \$2,200; Chabot, R., \$2,600; Chaîne, M., \$2,712.50, \$980; Chamberlain, K.-G., \$2,800; Chamberland, C., \$4,770, \$625.25; Chamberland, Fernande, \$1,700; Chamberland, H., \$2,607.69; Champagne, C., \$2,200; Champagne, J., \$3,015, \$470.87; Champagne, O., \$2,300, (c) \$460.20; Champoux, R., \$2,800, (c) \$147; Charbonneau, Gilles, \$2,400; Charbonneau, Guy, \$2,885; Charbonneau, Mariette, \$1,700; Charest, R., \$3,307.38, \$3,655.59; Charette, L., \$3,430; Charland, T., \$2,300; Charlier, A., \$2,690; Charlton, J., \$3,430, \$1,244.85; Charron, A., \$2,500; Charron, J.-C., \$4,270, \$1,355.03; Chartrand, Édouard, \$3,015; Chartrand, Émile, \$3,137.51, (c) \$960; Chartrand, Madeleine, \$1,790; Chartray, A., \$1,842; Chassé, H., \$3,500; Chaumont, R., \$2,500; Chauveau, C., \$2,700; Chayer, G., \$2,200; Cheevers, Estelle, \$1,700; Chenier, J.-R., \$4,190, \$2,303.16; Chevalier, G., \$2,200; Chiasson, T., \$2,529.57; Chiquette, J., \$3,430, \$1,618.03; Cholette, H., \$4,110; Choquette, J.-R., \$3,000; Chouinard, Denise, \$2,300; Chouinard, Lise, \$1,915; Chouinard, Marie-L., \$1,700; Chouinard, R.-M., \$1,600; Chrétien, Mme F.-G., \$1,800; Chrétien, J.-C., \$2,000; Clément, G., \$1,727.34; Cliche, J.-B., \$2,200; Cloutier, C., \$2,820, \$3,962.58; Cloutier, J.-A., \$2,755; Cloutier, M., \$3,000, \$1,086.53, \$710; Cochrane, H.-A., \$3,000, (c) \$690; Cole, F., \$4,190, \$1,462; Colletterte, A., \$1,635.52; Colletterte, M., \$2,000; Comm. de Transport, Montréal, (b) \$3,077.30; Coonan, F.-J., \$2,182; Corbeil, Marie-B., \$1,900; Cordeau, G., \$5,555; Cordeau, H.-P., \$2,400, (c) \$552; Cormier, G., \$3,000, \$2,003.05; Cormier, M., \$2,200; Corriveau, Cécile, \$1,700; Corriveau, Jeanne, \$1,891.25; Corriveau, Yvette, \$1,800; Côté, J., \$4,350, \$1,840.51; Côté, Louise, \$1,800; Côté, Lucien, \$2,400; Côté, R., \$1,700; Côté, Y., \$3,430, \$1,496.74; Coulombe, E., \$2,400, \$2,859.38; Coulombe, Françoise, \$1,700; Coulombe, G., \$3,430; Coulonval, Jeanne, \$1,600; Courtaud, Marguerite, \$1,535; Courtois, R., \$4,000; Cousineau, B., \$3,220, \$1,950.18; Cousineau, E., \$3,500, \$1,569.33; Cousineau, J.-L., \$4,430, \$811.36; Coutellier, Amélie, \$1,520; Couture, Antoinette, \$1,850; Couture, M., \$3,430, \$2,775.92; Couture, Suzanne, \$2,100; Crevier, E., \$2,500; Cyr, J.-Y., \$1,916.59;

Dalton, G., \$3,015, \$2,566.23; Dandurand, F., \$3,015; Danis, G., \$2,700; Danis, J.-A., \$3,015, \$1,496.93; Dansereau, Lise, \$2,100; Daoust, A., \$2,300; Darveau, Hélène, \$1,-

700; Darveau, J., \$2,162; D'Ascanio, E., \$2,570.67; Dauphinais, A., \$1,560; Daviault, Yolande, \$1,800; Davis, C.-K., \$2,800; Dawson, Irène, \$2,325; DeBellevall, Françoise, \$1,800; DeBlois, B., \$3,015, \$1,688.54; Décarie, H., \$2,298; Décary, Claudette, \$1,800; DeChamplain, Mme J.-V., \$1,900; DeChamplain, L., \$2,570, \$1,889.17; Dechêne, J.-M., \$2,000; DeGuise, Mme Y.-L., \$1,800; Delaney, Madeleine, \$1,800; Delaney, T.-H., \$2,300; Delisle, A., \$2,100; Delisle, A.-R., \$4,270; Delisle, Françoise, \$1,500; Delisle, G., \$3,430; Delisle, J.-F.-A., \$4,350; Delorme, R., \$2,100; Denis, C., \$3,015; Denis, L., \$3,430; Depatie, R., \$3,015; DeRive, L., \$4,940, \$859.40; Desaulniers, G.-E., \$3,430, \$1,466.52; Desaulniers, J.-C., \$1,802.50; Desautels, J., \$4,000; Desbiens, J.-E., \$2,000; Desbiens, U., \$2,400; Des-carries, A., \$2,982, \$2,792.73; Deschamps, F., \$2,690; Deschamps, G., \$6,650; Deschênes, G., \$3,015; Desgroseillers, F., \$3,430; Desjardins, E., \$3,015; Desjardins, Ginette, \$1,800; Desjardins, H., \$4,855, \$719.37; Desjardins, Pauline, \$1,700; Deslongchamps, R., \$3,015, \$2,866.77, \$1,760.99; Desmarais, Annette, \$2,600; Desmarais, G., \$2,950, \$1,296.49, \$63; Desmeules, L., \$2,600, \$426.02; Desnoyers, J.-E., \$2,440; Désormeaux, G., \$4,030; Despars, R., \$2,483.33; Despins, J.-B., \$2,400; Desrochers, A., \$1,621; Desrochers, C., \$2,755; Desrochers, Germaine, \$1,800; Desrosiers, C., \$4,350, \$2,422.28; Desrosiers, Mme S., \$1,858.08; Dessureault, G., \$2,775.02, (c) \$937.50; De St-Georges, Marcelle, \$1,700; Devlin, P., \$3,600, \$889.70; Déziel, J.-C., \$2,353.50; DiLullo, M., \$2,856.43; Dion, Adrienne, \$1,800; Dion, Elzéar, \$2,300; Dion, Eugène, \$2,600; Dion, Gaston, \$3,360, \$2,456.52; Dion, Gilberte, \$1,600; Dion, Jeannine, \$1,533.20; Dion, J.-C., \$2,000; Dion, Marcel, \$2,100; Dion, Marielle, \$2,100; Dion, P., \$2,550; Dion, R., \$1,169.57, \$511.15; Dion, R.-L., \$2,330, \$2,039.44; Dion, Y., \$4,110; Dionne, Annette, \$1,700; Dionne, F., \$1,446.51, \$722.26; Dionne, J., \$6,250; Dionne, J.-F., \$3,015; Dionne, L., \$3,015, \$1,948.89; Dolbec, Aurée, \$2,000; Donais, A.-Y., \$2,200; Doran, D., \$6,400, \$1,080.81; Doray, J., \$2,690; Doré, L., \$2,570, \$3,486.55, \$126; Dorion, J.-O., \$2,390, \$2,962.03; Dorion, Suzanne, \$1,800; Dorion, Yolande, \$1,800; Dorval, M., \$2,570; Doucet, E., \$3,150, \$466.46; Doucet, J.-G., \$1,750; Doyon, F., \$2,500; Doyon, R., \$2,570, \$1,827.36; Drapeau, Denyse, \$1,700; Drapeau, P., \$420, \$956.82; Drolet, A., \$1,700; Drolet, L., \$1,773.20; Drouin, Claire, \$1,800; Drouin, Conrad, \$2,606.27, \$1,731, \$96.25; Drouin, J.-H., \$2,600; Drouin, J.-P., \$4,685; Drouin, R., \$2,800, (c) \$578.45; Drouin, Thérèse, \$1,500; Dubé, L., \$2,823.26; Dubé, R., \$4,350, \$515.47; Dubois, D., \$2,406.33; Dubois, L., \$2,100, (c) \$350; Dubord, M., \$4,350, \$1,780.35; Dubuc, G., \$2,595.66; Dubuc, J., \$3,000; Ducharme, A., \$2,100; Ducharme, Mme G., \$2,000; Ducharme, Jeanne-d'Arc, \$1,504.04; Ducharme, J.-O., \$8,400, \$952.75; Duchesne, A., \$2,000; Duchesne, J., \$2,700; Duchesne, J.-E., \$2,100; Duchesneau, Mme A., \$1,610; Duchesneau, J.-M., \$1,811.16, \$2,602.55; Duchesneau, R., \$3,015, \$2,414.03; Duchesne, Simone, \$1,561; Duchesne, T., \$2,100; Duclos, L., \$2,000; Dufour, L., \$2,000; Dufour, Marcel, \$3,015, \$1,401.42; Dufour, Maurice, \$4,300; Dufour, W., \$2,606.27, \$1,002.18; Dugal, G., \$2,200; Dugal, Monique, \$1,700; Duguay, Berthe, \$1,700; Duguay, E., \$2,100, (c) \$20; Duguay, Palmay, \$1,900; Dumais, A., \$2,400; Dumais, C.-O., \$3,430, \$4,518.35; Dumais, J.-G., \$2,599.68; Dumais, L.-B., \$4,685; Dumas, France, \$1,500; Dumas, P., \$3,200; Dumont, H., \$4,350, \$2,767.97; Dumontier, L., \$4,350; Dumontier, Rita, \$1,800; Dumouchel, R., \$2,000; Dumoulin, Jeanette, \$1,700; Dupont, A., \$4,750; Dupuis, J.-L., \$2,427; Dupuis, J.-P., \$4,855, \$427.28; Duquette, R., \$2,263.32; Durand, Cécile, \$2,100; Durand, J.-F., \$2,182; Durocher, J.-A., \$2,200; Durocher, Monique, \$1,900; Dussault, C., \$1,800; Dussault, Madeleine, \$1,700; Dusseault, Monique, \$1,800; Dutil, P., \$4,270, \$1,698.25; Dutil, R., \$4,855; Duval, D., \$2,110.08; Duval, E., \$2,300; Duval, Jeannine, \$1,800; Duval, R., \$3,360, \$1,522.52;

Egan, L., \$2,300; Embregts, G.-J., \$2,300; Émond, Bergerette, \$1,600; Émond, Lise, \$1,875; Émond, Lucien, (b) \$908.40; Émond, Roméo, \$2,800, (c) \$83.97; Émond, Rosaire, \$4,300; Éthier, Claire, \$2,100; Farand, E., \$3,430; Farmer, P., \$4,685, \$414.61; Faucher, A., \$2,800; Faucher, Irène, \$1,800; Faulkner, C., \$2,200; Feeney, D.-G., \$1,731.58; Ferland, A., \$3,015, \$1,621.13; Ferland, J.-L., \$2,700; Ferland, L., \$1,621.01; Ferland, Thérèse, \$2,000; Filiatrault, H., \$1,982; Fillion, J.-C., \$1,893.20; Fiset, L.-E., \$2,000; Fiset, Marcelle, \$1,520; Flageol, Françoise, \$1,900; Fleury, M., \$2,700; Fleury, R., \$3,170.10; Fontaine, H., \$2,186.25; Forest, A., \$3,500, \$1,684.37; Forest, C., \$3,430; Forest, L.-P., \$3,015; Forget, Françoise, \$1,700; Forget, Marie-M., \$1,900; Fortier, Germaine, \$2,000; Fortier, L.-P., \$2,570, \$1,647.59, \$44; Fortier, M.-A., \$2,500; Fortier, Maurice, \$4,590, (c) \$1,080; Fortier, Monique, \$1,600; Fortier, Nicole, \$1,700; Fortier, P.-A., \$2,100; Fortier, P.-E., \$2,000; Fortin, G., \$2,800; Fortin, J., \$2,700; Fortin, J.-A., \$4,500, \$657.50; Fortin, J.-A.-R., \$5,561.29, \$579.66; Fortin, L., \$2,400; Fortin, L.-M., \$2,690; Fortin, R., \$2,300; Fortin, S.-E., \$2,000; Fournier, A., \$3,500; Fournier, D., \$2,400; Fournier, J.-A., \$3,015, \$1,932.40, \$20; Fournier, Laurette, \$1,500; Fournier, L.-P., \$2,700; Fournier, P., \$2,110.08; Fournier, Yolande, \$1,999.59; Franceur, G.-P., \$2,658.73; Franceur, J.-A., \$2,000; Fréchette, Yolande, \$1,662.42; Frédéric, Anne-M., \$1,900; French, R., \$2,660, \$1,442.05; Frenette, A., \$4,500; Froment, J.-A.-L., \$1,983.38; Fullum, N., \$2,400; Furlong, Margaret, \$2,100;

Gaboury, Mme Y., \$1,700; Gagné, A., \$4,855; Gagné, A.-D., \$3,430; Gagné, C.-E., \$3,015, \$2,179.57; Gagné, H., \$2,291.52; Gagné, J.-E., \$2,400; Gagné, P.-E., \$2,233.24,

(c) \$99.99; Gagné, R., \$2,200; Gagnon, C., \$2,400; Gagnon, C.-E., \$2,700, \$505.22, \$716; Gagnon, D., \$4,000; Gagnon, D.-A., \$2,755; Gagnon, E., \$3,430, \$1,641.24; Gagnon, G., \$2,891.60, (c) \$163; Gagnon, G.-H., \$2,000; Gagnon, H.-L., \$3,361.14; Gagnon, J., \$3,430 \$2,563.44; Gagnon, Léopold, \$2,440, \$1,169.53, \$703.17; Gagnon, Lionel, \$4,350; Gagnon, Louise, \$2,400; Gagnon, Loyola, \$2,400; Gagnon, Lucien, \$3,430, \$773.45; Gagnon, L.-E., \$3,360; Gagnon, M., \$1,937.38; Gagnon, René, \$1,450, \$840.66; Gagnon, Rosario, \$1,850; Gagnon, Suzanne, \$2,000; Gagnon, Thérèse, \$1,900; Gariépy, C., \$3,430, \$989.68; Gariépy, G., \$3,430, \$897.96; Gariépy, Yvonne, \$2,100; Garneau, G., \$2,450; Garon, E., \$2,200; Garon, R., \$2,220; Gastonguay, P., \$4,030; Gaudet, M., \$2,950; Gaudreault, J.-P., \$2,200; Gaulin, R., \$3,015, \$1,434.66; Gaulin, Yvette, \$2,000; Gaumond, A., \$2,900; Gaumond, Fernande, \$1,800; Gauthier, B., \$1,842; Gauthier, L., \$2,885; Gauthier, M., \$2,450; Gauthier, P.-E., \$2,755, \$1,445.85; Gauthier, R., \$2,700; Gauthier, V., \$2,550; Gauvin, Marguerite, \$2,500; Gauvin, Maurice, \$3,290, \$3,555.06, \$205; Gauvreau, M., \$3,220; Gélinas, Gisèle, \$1,632; Gelly, G., \$5,600, \$673.81, \$946.30; Gendron, Jacques, \$2,885, \$734.50; Gendron, Jules, \$2,570, \$2,973.62; Genest, Simone, \$2,600; Germain, J.-C., \$1,656, \$1,426.98; Germain, P., \$2,690; Gervais, A., \$3,138.30, \$448.60; Gervais, D., \$2,690, \$1,285.14; Gignac, D., \$2,500; Gignac, Lucille, \$1,600; Gignac, M., \$4,650, \$2,126.17; Gignac, Thérèse, \$1,800; Giguère, A., \$2,885, \$1,805.73; Giguère, C., \$3,360; Giguère, E.-P., \$3,360; Giguère, Georgette, \$1,601.18; Giguère, J.-G., \$3,015, \$2,144.18; Giguère, P., \$1,700; Gilbert, A., \$2,200; Gilbert, C., \$3,150; Gilbert, M., \$4,855, \$630.57; Gilbert, Thérèse, \$1,600; Gingras, E., \$2,606.27, \$1,247.80, \$33.75; Gingras, Marielle, \$1,700; Gingras, Maurice, \$2,660; Gingras, Rolande, \$1,800; Girard, A., \$2,100; Girard, J.-M., \$2,000, (c) \$55; Girard, Léopold, \$3,015, \$2,394.90; Girard, Louis, \$4,590; Girard, O., \$1,867; Girard, R., \$1,700; Girouard, R., \$2,300; Giroux, A., \$2,819; Giroux, Charlemagne, \$2,000; Giroux, Clermont, \$1,900; Giroux, C.-H., \$2,950; Giroux, G.-H., \$3,015, \$1,548.48; Giroux, J., \$2,400, (c) \$736; Giroux, M., \$4,350; Giroux, N., \$4,855, \$943.25; Giroux, V., \$3,015, \$528.12; Glaude, P., \$2,450; Gobeil, F.-X., \$2,900; Godard, Y., \$2,500, (c) \$882.98; Godbout, P.-A., \$3,300; Godin, Albert, \$3,015, \$1,135.58; Godin, Annette, \$2,100; Godin, Mme J., \$1,535; Godin, L., \$2,024.60; Godin, Roger, \$3,000, (c) \$278; Godin, Roland, \$4,685, \$552.81; Godin, Thérèse, \$1,700; Gosselin, J., \$2,916.56, \$474.54, \$380; Gosselin, J.-P.-Y., \$4,750; Gosselin, M., \$4,475; Gosselin, R., \$2,570, \$2,861.78, \$47.50; Gosselin, W., \$1,800; Goudreau, R., \$2,458.30, \$1,445.72; Goudreault, A., \$2,110; Gouin, C., \$1,842; Goulet, A., \$4,190; Goulet, Claire, \$1,650; Goulet, Denise, \$1,600; Gourdeau, G., \$2,820; Goyette, G., \$4,190, \$532.56; Grant, H., \$2,630; Grant, Yvonne, \$1,800; Gravel, D., \$3,500; Grenier, F., \$4,300, (c) \$1,170; Grenier, Mme J., \$2,300, (c) \$67; Grenier, Louise, \$1,700; Grenier, Lucie, \$1,900; Grenon, R., \$2,208.18; Griffin, Irène, \$2,200; Griggs, C.-D., \$2,100; Groulx, V., \$1,800; Guay, Colette, \$1,900; Guay, G., \$3,360, \$1,497.06; Guay, J.-A., \$2,600; Guay, Jeanne, \$2,000; Guay, Laurent, \$2,200; Guay, Lucienne, \$1,700; Guay, M., \$1,900; Guernon, N., \$3,500, \$632.04, \$1,826; Guilbault, Cécile, \$1,900; Guillou, Y., \$1,677.46, (c) \$93.75; Guindon, Yolande, \$1,900; Gunner, J.-O., \$3,000;

Hains, E.-L., \$2,600; Hall, H., \$3,000, \$3,934.47; Hallé, E., \$1,800; Hallé, O., \$2,300; Hallé, P., \$3,000; Hamel, Claire, \$1,800; Hamel, M., \$2,200; Hamel, Thérèse, \$2,100; Hamelin, Éliane, \$1,500; Hanrahan, L.-A., \$1,900; Hansen, R., \$2,200; Harel, A., \$2,300; Hart, G., \$2,100; Hart, H., \$2,300; Hart, S., \$1,800; Harvey, J.-M., \$4,270; Hatcher, B., \$2,100; Hébert, A., \$4,190, \$873.77; Hébert, Gertrude, \$2,100; Hébert, J., \$1,994.43; Hébert, Thérèse, \$1,610; Hélie, C., \$3,360, \$3,602.84; Hérroux, J., \$3,430, \$1,063.88; Hervieux, G., \$2,951.59; Highway, G.-W., \$2,100; Hooker, G.-L., \$2,483.33; Hotte, A., \$4,270; Hotte, G.-H., \$4,600, \$734.73; Houde, J.-B., \$3,015, \$1,522.88; Houle, F., \$3,600, \$2,453.14; Houle, Marie-M., \$2,100; Houle, P.-E., \$3,430, \$1,747.12; Howison, R., \$2,200; Huard, Mme Y.-C., \$2,000; Huberdeau, C., \$4,035; Hubert, J.-R., \$2,500; Hudon, Eugénie, \$1,670; Hudon, J.-M., \$2,600; Huot, A., \$2,690; Huot, B., \$2,600, \$1,793.51, \$620; Huot, Louise, \$1,600; Huot, Marthe, \$1,600; Huot, P., \$1,989; Hussey, W.-J., \$2,595.66; Isabelle, Cécile, \$2,000; Isabelle, Mariette, \$1,600; Jacques, G., \$4,110, \$1,460.29, \$845; Janelle, C., \$2,700; Jeannotte, J.-O.-E., \$2,300; Jetté, G., \$3,240; Jobin, E., \$1,535, (c) \$35; Jobin, G., \$4,770; Jobin, J.-C., \$2,600; Jobin, H., \$2,100; Jodoin, Louise, \$2,100, (c) \$57; Jolicœur, J., \$2,600; Joubert, Ghislaine, \$1,500; Joubert, R., \$2,008.25; Joyal, Madeleine, \$1,900; Julien, Gilberte, \$1,700; Julien, R., \$1,052.80, \$555.97; Juneau, R., \$3,430; Kack, C.-E., \$2,110.08; Kane, J.-C., \$2,200; Keable, F., \$1,989, \$1,176.31, \$85; Kennedy, J., \$3,015; Kirouac, J.-C., \$1,700; Kirouac, R., \$1,800;

Labadie, R., \$3,360, \$2,565.15; Labarre, J.-P., \$2,500; Labelle, A., \$3,100; Laberge, Géraldine, \$2,000; Laberge, P.-E., \$2,165; Labine, R., \$2,000, (c) \$532; Labonté, Huguette, \$1,900; Labonté, Mariette, \$2,300; Labonté, P., \$2,700; Labrecque, A., \$2,600; Labrecque, Mme B.-P., \$1,750; Labrecque, Denise, \$2,500; Labrecque, Georgette, \$2,400; Labrecque, J.-P., \$3,430; Labrecque, R., \$1,656; Labrie, Madeleine, \$1,750; Labrosse, Mariette, \$1,950; Lacasse, Cécile, \$2,100; Lacasse, Ghislaine, \$1,700; Lacasse, J., \$2,154; Lacasse, J.-L., \$4,940; Lacerte, R., \$2,008.25; Lachance, A., \$2,200; Lachance, Étienne, \$1,800; Lachance,

J.-A., \$3,080; Lachance, L., \$3,430; Lachance, M., \$3,015, \$1,017.21; Lachapelle, F., \$2,422.35; Lacombe, O., \$3,430, \$1,643.10; Lacouline, L., \$3,430, \$1,011.71; Laflamme, Hélène, \$1,700; Laflamme, H.-R., \$3,015; Laflamme, J.-C., \$3,012.50, \$701.23, \$95; Lafleur, Irma, \$1,900; Lafond, C., \$4,350; Lafond, R., \$2,933.30; Lafontaine, A., \$2,681.25, \$999.96; Lafontaine, Thérèse, \$1,800; Laforest, A., \$2,100; Laforest, J.-B., \$3,360, \$1,069.27; Lafortune, Mme L., \$2,000; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, J., \$1,700; Lagacé, R., \$2,900; Lainé, Gisèle, \$1,500; Lainesse, D.-F., \$2,100; Lalande, E., \$2,100; Laliberté, A., \$2,662.40; Laliberté, R.-V., \$1,946.24; Lalonde, E., \$3,050; Lalumière, Suzanne, \$1,533.18; Lamalice, Mme H., \$1,800; Lamarine, L., \$4,770, \$1,676.55; Lamarre, G., \$3,500, \$1,422.16; Lamarre, Y.-R., \$3,220; Lambert, A., \$2,400; Lambert, Claire, \$1,500; Lamontagne, H.-P., \$2,000; Lamontagne, P., \$2,300; Lamothe, Monique, \$1,500; Lamouche, R., \$3,430, \$1,416.53; Lamoureux, A., \$1,800; Landreville, J., \$432.94, \$421.31; Landry, F.-X., \$3,015, \$2,031.84; Landry, Germaine, \$1,600; Landry, Guy, \$4,000, (c) \$615; Landry, J.-E., \$2,200; Landry, J.-F., \$2,708.54; Langelier, L., \$1,900; Langevin, Rita, \$1,933.28; Langis, E., \$2,700; L'Anglais, J., \$5,700, \$594.06; Laniel, R., \$2,364.51, \$1,117.44; Lanoue, L., \$2,000, \$3,267.55; Lapierre, L., \$3,430, \$1,152.06; Lapierre, M., \$3,430; Lapierre, P., \$3,430; Lapointe, C.-E., \$3,430, \$3,591.57; Lapointe, E., \$4,270; Lapointe, J.-L., \$3,430, \$1,319.49; Lapointe, R., \$2,990; Laporte, J.-H., \$2,200; Laporte, R., \$3,290, \$447.74; Laprise, M., \$2,775.02, \$870.02, \$105; Larin, G., \$2,100; Larin, P.-E., \$3,430, \$1,477.11; Larivière, E., \$3,430, \$1,405; Larivière, P., \$3,470, (c) \$640; Laroche, M., \$4,855; Laroque, A., \$3,430; Larouche, P.-E., \$1,991.80; Larue, Mme M.-M., \$1,700; Latouche, Gertrude, \$1,800; Laurent, E., (b) \$699.83, \$2,000; Laurie, F.-C., \$4,350, \$2,124.56; Lauzé, D., \$2,700; Laverdière, Cécile, \$1,600; Laverdière, Roland, \$3,015, \$3,136.93, \$200; Laverdière, Rosette, \$1,800; Lavergne, Marie-P., \$2,000; Lavigne, E., \$1,788.75, \$627.49; Lavigne, J.-B., \$3,430, \$2,792.54; Lavigne, Odette, \$1,600; Lavigne, Riette, \$1,535; Laviguer, Z., \$2,557; Lavoie, A., \$3,430, \$523.09; Lavoie, Cécile, \$1,880; Lavoie, Denise, \$1,785; Lavoie, E., \$2,570, \$2,571.20, \$112; Lavoie, G., \$2,280.68; Lavoie, H.-E., \$2,800; Lavoie, Mme I.-V., \$1,800; Lavoie, J.-A., \$2,570, \$3,316.90; Lavoie, M., \$2,856.26; Lavoie, S., \$2,570, \$3,771.23; Learmonth, K.-R., \$2,300; Lebeau, A., \$3,430; Lebeau, Huguette, \$1,800; Lebel, C., \$3,015, \$2,663.50; Lebel, G., \$2,900; Lebel, Marie-A., \$2,100; LeBel, P.-J., \$2,660; Leblanc, G., \$3,430; Leblanc, J.-P., \$2,700; Leblanc, Juliette, \$2,500; Leblanc, Lucille, \$1,520; Leblanc, Rémi, \$1,762.36; Leblanc, Roméo, \$2,300; LeBlanc, T., \$3,015, \$2,154.60; Leblanc, Mme T., \$1,800; LeBœuf, P., \$6,275, \$526.51; Lecalvez, Cécile, \$1,600; Lecavalier, B., \$3,430, \$1,325.21; Lecavalier, Louise, \$1,800; Leclerc, Aline, \$1,800; Leclerc, J.-E., \$3,015, \$1,348.26; Leclerc, M.-A., \$3,312.43; Leclerc, R., \$3,015, \$1,813.46; Leduc, A., \$4,190; Leduc, P., \$2,700; Leduc, P.-E., \$3,015; Lefebvre, O., \$1,800; Lefrançois, Jacqueline, \$1,800; Lefrançois, J.-L., \$3,015, \$1,894.06; Légaré, H., \$3,015; Légaré, Y., \$1,600; Legendre, H., \$2,570, \$3,185.33; Legendre, P., \$4,030, \$426.33; Legris, R., \$2,885; Lemaire, E., \$3,430; Lemelin, A., \$3,015, \$1,939.45; Lemieux, Françoise, \$1,790; Lemieux, Mme H., \$1,430; Lemieux, J., \$2,860, \$2,843.43; Lemieux, J.-E., \$2,500, (c) \$599.76; Lemieux, L.-G., \$3,015, \$1,021.98; Lemieux, R., \$3,000; Lemire, Armanda, \$1,535; Lemoyne, G., \$3,015, \$949.58; Lepage, Marielle, \$1,900; Lepage, P., \$2,200; Lépine, Gilbert, \$3,087.60; Lépine, Gustave, \$3,015, \$789.14; LeRoy, J.-M., \$2,755, \$2,302.48; Lesage, Camillienne, \$2,300; Lesage, G., \$2,800; Lesage, X., \$3,080; Letarte, G., \$2,000; Letarte, J.-M., \$2,000; Letarte, P.-E., \$2,400; Létourneau, Cécile, \$1,700; Létourneau, Lucienne, \$1,700; Létourneau, Pierrette, \$1,600; Létourneau, Thérèse, \$2,200; Levac, Mme P.-B., \$1,700; Lévesque, A., \$1,947.54; Lévesque, D., \$2,300; Lévesque, Fernande, \$1,900; Lévesque, G., \$2,600; Lévesque, Mme P., \$1,600; Lévesque, R., \$2,100, (c) \$707; L'Heureux, R., \$2,000; Limoges, Roger, \$1,697.40; Limoges, Rolande, \$1,600; Lizotte, Louise, \$1,671.29; Longtin, A., \$3,800, (c) \$1,666; Longtin, G., \$3,000; Longpré, J.-A., \$1,700; Longval, J., \$2,700; Lussier, Anita, \$1,600; Lussier, E., \$3,430; Lussier, Mme J., \$2,000; Lussier, J.-P., \$2,700; Lynch, Clara, \$1,700; Lyonnais, Anita, \$1,500;

MacLeod, F.-A., \$3,015; Madore, P.-F., \$2,900; Magnan, J., \$3,430, \$1,392.73; Magnan, Louise, \$1,800; Maheux, M., \$6,121.21; Maheux, Suzanne, \$1,700; Mailloux, C.-A., \$2,755, \$2,625.10; Mailloux, R., \$3,430, \$1,372.46; Malenfant, J.-R., \$3,430, \$3,414.11; Malo, L., \$3,015, \$1,675.93; Malouin, C., \$1,750; Malouin, L.-J., \$3,015; Manseau, C.-E., \$2,462.48; Manseau, Mme Y., \$1,800; Marceau, J., \$1,800, (c) \$75; Marceau, R., \$3,430, (c) \$112; Marchand, C.-H., \$2,000; Marchand, Colette, \$1,700; Marchand, G.-E., \$3,290, \$455.06; Marchand, J., \$2,606.27, \$1,228.82, \$103.75; Marchessault, Réjane, \$2,175; Marcotte, Patricia, \$2,000; Marcotte, S.-E., \$1,982, \$2,593.24; Marcoux, C., \$3,000; Marcoux, G., \$3,400; Marcoux, J.-R., \$3,150, (c) \$900; Marier, C., \$3,430, \$2,105.22; Marier, Rodolphe, \$3,360, \$1,793.20, \$690; Marier, Rolland, \$1,908; Marier, Sylvia, \$2,500; Marineau, P., \$2,208.18; Marion, J.-M., \$2,800; Marion, Réginald, \$2,800; Marion, René, \$2,200; Marois, L., \$3,430; Marquis, Mme B.-P., \$1,901; Marquis, Maurice, \$4,500; Marquis, Maurice, \$2,400, \$1,478.80, \$68; Martel, D., \$2,550; Martel, J., \$2,885, \$715.59; Martel, J.-B., \$2,500; Martin, J.-G., \$2,100; Martineau, Françoise, \$1,650; Martineau, Lyse, \$1,900; Martineau, V., \$2,200; Massé, P., \$2,500; Massicotte, J.-P., \$3,360; Massicotte, P., \$2,950, \$3,583.90;

Massicotte, Mme R.-A., \$1,520; Massicotte, R.-J., \$2,200; Masson, Noëlla, \$1,700; Mathieu, A., \$3,220, \$3,188.29, \$205; Mathieu, G., \$4,855, \$1,047.34; Mathieu, I., \$2,900; Mathieu, J., \$1,800; Mathieu, J.-A., \$4,030; Mathieu, J.-R.-E., \$2,900; Mathieu, M., \$3,015; Matte, St-G., \$4,110, \$542.81; Maynard, J.-A., \$2,700; Meloche, E., \$2,200; Meloche, Y., \$3,300, \$443.65, \$1,906; Ménard, J.-A., \$2,570, \$3,185.64; Ménard, L., \$1,800; Ménard, Paul, \$2,570, \$1,956.49, \$57.50; Ménard, Philippe, \$2,000; Mercier, C., \$2,570.67; Mercier, G., \$3,430; Mercier, Lucien, (Montréal), \$2,000; Mercier, Lucien, (Québec), \$1,782.60, \$570.18; Mercier, René, \$2,550; Mercier, Roger, \$3,430, \$1,142.04; Mercier, Rolande, \$1,800; Méthot, Laurier, \$4,855, \$426.89; Méthot, Lucien, \$3,015, \$477.47; Métivier, L.-P., \$3,020, (c) \$75; Métivier, S., \$2,900; Michaud, Mme I., \$2,000; Michaud, Micheline, \$1,700; Michaud, Pauline, \$1,538; Michel, D., \$2,200; Migner, C.-E., \$3,300; Millard, L., \$2,586.66; Miller, G., \$1,800; Miller, R., \$4,855, \$1,224.37; Millette, Pauline, \$2,100; Millette, R., \$1,645; Mines, Viola, \$2,300; Miville, A., \$1,916.59, \$913.33, \$105; Moffet, Denyse, \$1,800; Moisan, R., \$4,250; Monaghan, L.-C., \$2,400; Mondello, R., \$3,430; Monette, Nicole, \$1,640.16; Mongeau, B., \$3,430, \$1,080.18; Mongeau, E.-A., \$3,015; Monjeau, J.-A., \$2,700; Monrain, J.-R., \$2,570, \$2,798.52; Montfils, Annette, \$1,900; Montplaisir, P., \$3,015; Moore, R., \$3,312.50, \$652.04, \$750; Moreau, A., \$2,500; Moreau, Gaétane, \$1,500; Morel, J.-W., \$3,000, \$3,158.54; Morency, Cécile, \$1,520; Morency, Hélène, \$1,763.67; Morency, I., \$3,015, \$993.80; Morency, J., \$2,400; Morency, R., \$3,430; Morency, Yvette, \$1,741.53; Moretti, A., \$4,685, \$939.49; Morin, L., \$5,110; Morin, Marguerite, \$2,400; Morin, Paulette, \$1,900; Morin, R., \$2,012.16; Morin, Solange, \$1,700; Morison, G., \$3,000; Morisset, J., \$1,614.59; Morisset, J.-R.-J., \$3,000; Morissette, J.-G., \$3,430; Morneau, B., \$2,110; Morneau, Claudette, \$1,800; Morris, M., \$4,515; Mountain, W., \$3,600; Murphy, G.-F., \$2,570, \$3,200.78; McCarthy, Annette, \$1,610; McGough, Constance, \$2,100; McLeod, Marcelle, \$1,535; McMahon, M., \$2,212.38; McMaster, W.-J.-S., \$2,800; McMillan, C., \$4,190; McNulty, G., \$2,233.17; McQuaid, Mme C., \$1,700; McRobie, J.-H., \$2,255.72;

Nadeau, Armand, \$2,165.04, \$2,067.09, \$47.50; Nadeau, Arzélia, \$2,400; Nadeau, Denise, \$1,500; Nadeau, J.-C., \$2,000; Nadeau, P., \$2,000; Nadeau, S., \$3,150; Néron, E., \$3,430, \$3,371.14; Neron, P.-E., \$2,800; Nobert, E.-G., \$3,075, \$1,493.97, \$45; Noël, J.-P., \$2,600; Noiseux, J.-M., \$2,600; O'Connell, M., \$2,400; O'Connor, R., \$3,435.12; O'Donnell, W., \$2,200; O'Neil, C., \$2,658.12; Ouellet, Mme J.-L., \$1,700; Ouellet, L., \$2,570.67; Ouellet, Marthe, \$1,900; Pagé, F., \$3,290, \$1,622.27; Pagé, H., \$1,900; Pageau, Georgiane, \$1,700; Pageau, Guy, \$2,300; Pageau, P.-H., \$2,450; Pageau, L., \$2,500; Painchaud, L.-P., \$3,000; Pampalon, A., \$3,360, \$2,354.62; Papineau, E., \$2,800; Papineau, Isabelle, \$1,800; Paquet, A., \$2,510, \$2,716.24, \$45; Paquet, Diane, \$1,515; Paquet, F., \$3,430, \$571.97; Paquet, Mme F.-D., \$1,800; Paquet, Gisèle, \$1,900; Paquet, H., \$3,290, \$499.86; Paquet, J.-R., \$2,600; Paquet, Louise, \$1,500; Paquet, O.-A., \$3,360; Paquet, R., \$4,000; Paquette, E., \$2,400; Paradis, A., \$2,775.02, (c) \$60; Paradis, J., \$2,800; Paradis, J.-O., \$3,087.50; Paradis, M., \$2,200; Paradis, T., \$3,600; Parant, L., \$1,481.22, \$454.91; Paré, C., \$3,360, \$1,099.15; Paré, Denise, \$1,561; Paré, Fernand, \$4,855, \$448.65; Paré, Francis, \$3,000; Paré, Y., \$4,110; Parent, A., \$2,033.26; Parent, Edith, \$1,800; Parent, Léonard, (b) \$1,532.05, \$470; Parent, Liliane, \$1,500; Paris, Adrienne, \$2,400; Parsons, Victoria, \$2,000; Patterson, A., \$2,000; Pedneault, R., \$6,375.02, \$460.17; Pelland, R., \$2,300, (c) \$375.83; Pelletier, Christiane, \$1,546; Pelletier, J., \$2,800; Pelletier, J.-E., \$3,150, \$3,691.80; Pelletier, J.-P., \$3,430, \$2,365.44; Pelletier, Marcelle, \$1,800; Pelletier, Y., \$4,190, \$2,222.78; Pélouquin, J.-A., \$2,500; Pépin, C.-G., \$4,270, \$2,711.94; Pépin, R., \$3,000; Perkins, Simone, \$1,500; Perno, A., \$2,175.38; Perras, C., \$3,430, \$1,569.20; Perrault, Mme B.-B., \$1,610; Perrault, G., \$2,200; Perreault, Léontine, \$2,400; Perreault, Marguerite, \$1,700; Perreault, P., \$2,700; Perron, J.-C., \$3,015, \$2,926.53; Perron, V., \$3,430, \$1,732.62; Picard, Célyne, \$1,800; Picard, Émilien, \$3,015, \$1,272.63; Picard, Espérance, \$2,200; Picard, Michelle, \$1,900; Picard, Monique, \$1,800; Picard, Nicole, \$1,600; Picard, P., \$4,110; Piché, E., \$2,200; Pichette, L., \$2,600; Pilon, P., \$3,015, \$1,829.62; Pinard, A., \$3,000, (c) \$10; Pinsonnault, G., \$3,430, \$1,537.77; Pinal, J.-A., \$3,300, \$3,255.10; Pion, A., \$428.32, \$526.70; Plamondon, E., \$3,430, \$556.63; Plamondon, G., \$2,600, (c) \$85; Plante, D., \$2,100; Plante, G., \$4,190; Plessis-Bélair, Violette, \$1,800; Poirier, Mme A.-L., \$1,800; Poirier, A., \$1,055, \$1,700.69; Poirier, B., \$3,015, \$2,990.71; Poirier, C., \$2,300, \$727.96, \$1,241.94; Poirier, D., \$4,660; Poirier, G., \$4,770, \$873.23; Poirier, R., \$2,950; Poitras, Adélaïde, \$2,700; Poitras, Annette, \$1,600; Poitras, G.-A., \$2,950; Poitras, Isabelle, \$2,100; Poliquin, R., \$2,660; Pomerleau, G., \$3,015, \$831.81; Pontbriand, P.-E., \$3,430, \$2,422.14; Porter, Mme W., \$2,100; Potvin, G., \$2,500; Potvin, Y., \$4,110; Poulet, L.-H., \$3,360; Poulin, C.-H., \$3,430, \$1,542.80; Poulin, Claudette, \$1,600; Poulin, Jacqueline, \$1,700; Poulin, Jacques, \$2,700; Poulin, J.-A., \$4,750; Poulin, J.-P., \$3,780, \$1,681.47, \$1,070; Poulin, Madeleine, \$1,800; Pouliot, Huguette, \$1,692; Pouliot, Jacqueline, \$1,500; Pouliot, Juliette, \$1,800; Pouliot, M., \$3,220; Poupart, Juliette, \$1,800; Poupart, T.-A., \$2,690; Powell, Françoise, \$1,900; Prémont, Gaétane, \$1,700; Prémont, P., \$1,762.66; Prénoveau, Denise, \$1,566.51; Prénoveau, J.-J., \$6,500; Prévost, M., \$3,015, \$1,719.73;

Price, L., \$2,660; Prince, Madeleine, \$1,700; Proteau, J., \$1,800; Proteau, Marguerite, \$1,900; Proulx, E., \$3,360, \$1,928.25; Proulx, Jacqueline, \$2,000; Proulx, Mme J.-E., \$1,535; Proulx, R.-M., \$3,290, \$1,234.28; Provencher, J.-A.-R., \$3,262.40; Québec Autobus Ltée, (b) \$1,016.50; Quesnel, Andrée, \$1,562; Quesnel, G., \$2,500; Quévillon, P., \$2,820; Quinn, W.-J., \$3,130.08;

Racette, Pauline, \$1,900; Racine, J., \$3,150, \$415.40; Rancourt, Annette, \$1,800; Rancourt, M., \$2,755, \$1,283.18; Ranger, J.-B., \$3,785.34; Raymond, J., \$1,533, \$711.23; Raymond, J.-A., \$4,350; Raymond, Marie, \$2,000; Raymond, Marie-T., \$1,610; Raymond, Pauline, \$1,800; Raymond, T., \$2,570; Reinhardt, G., \$3,000; Renaud, Diane, \$1,600; Renaud, Germain, \$3,600; Renaud, Gilles, \$2,100; Renaud, J.-M., \$2,200; Renaud, J.-Y., \$2,187.69; Renaud, M., \$1,519.17, \$571.62; Richard, A., \$3,000; Richard, Gilles, \$3,015, \$1,249.79; Richard, Gustave, \$1,546.65, \$1,039.33; Richard, J.-F., \$2,000; Richard, M., \$2,345.76; Richardson, J.-G., \$3,430, \$5,325.38; Richer, J., \$4,350; Rieder, J.-S., \$3,000; Rinfret, J.-P., \$4,000; Rioux, G., \$2,599.68; Rioux, J., \$1,700; Rioux, L.-P., \$3,000, (c) \$65; Rioux, Yvette, \$2,100, (c) \$58; Rivard, E., \$7,600; Robb, G., \$2,200; Roberge, Alberta, \$2,200; Roberge, J.-A., \$2,174.30, \$1,348.41; Roberge, J.-G., \$2,200; Roberge, R., \$1,800; Robillard, J., \$3,000; Robillard, L.-J.-E., \$2,950, \$876.23; Robillard, Marie, \$2,000; Robitaille, Denise, \$1,900; Robitaille, Françoise, \$1,520; Robitaille, J., \$5,250; Robitaille, Monique, \$1,500; Robitaille, R., \$2,100; Roch, Pierrette, \$1,713; Rocheleau, P., \$2,840; Rochette, F., \$2,900; Rochette, Rolande, \$1,800; Rochette, Thérèse, \$1,700; Rochford, J.-L., \$3,015, \$2,324.02; Rochon, A., \$2,300, (c) \$78.75; Rogers, C.-V., \$4,350; Rolfe, C., \$4,750; Rondel, J., \$2,700; Rouleau, Mme B., \$1,900; Rouleau, Louise, \$1,603.06; Rouleau, Madeleine, \$1,700; Rousseau, A., \$3,000; Rousseau, Jeannine, \$2,000; Rousseau, P.-H., \$2,110, (c) \$75; Rousseau, Rachel, \$1,800; Rousseau, S., \$2,700; Rousseau, Y., \$4,430; Roussel, C., \$2,690; Routhier, Marie-A., \$1,600; Routhier, Laura, \$1,610; Roy, Alexandre, \$2,600; Roy, Anselme, \$2,000; Roy, D., \$1,800; Roy, G., \$2,800; Roy, H., \$2,500, (c) \$1,016.26; Roy, Mme H., \$1,800; Roy, J., \$2,110; Roy, J.-Édouard, \$2,400; Roy, J.-Émile, \$2,510; Roy, Lauréane, \$2,000; Roy, Léo, \$2,200; Roy, Léopold, \$3,430; Roy, Lise, \$1,800; Roy, Ludger, \$3,430; Roy, Marthe, \$1,800; Roy, P.-E., \$2,600; Roy, R., \$2,100; Royal, H., \$4,350; Royal, J.-H., \$3,430, \$603.39; Royer, Yvonne, \$1,610; Ruel, C.-E., \$4,350, \$4,195.45; Ryan, J., \$2,400; Salvail, N., \$4,350; Samson, Alma, \$1,520; Samson, Céline, \$1,500; Samson, J., \$2,400; Samson, L.-P., \$2,570.67; Samson, Marcelle, \$1,600; Samson, Maurice, \$2,300; Samson, Y., \$2,400; Santerre, R., \$1,700; Sasseville, M., \$2,570.69; Saulnier, Rita, \$1,700; Saulnier, Roger, \$2,345.76, \$1,153.07, \$95; Savard, J.-E., \$3,000; Savard, Rose-A., \$1,700; Séguin, Mme T., \$1,900; Sénécal, Mme I., \$1,535; Sexton, A.-A., \$3,600, \$468.13, \$775; Shields, A., \$2,000; Shink, H., \$2,000; Sicard, L., \$2,950, \$837.34; Simard, Alice, \$1,900; Simard, Arthur, \$2,100; Simard, B., \$2,900; Simard, Dolorès, \$2,300; Simard, J., \$1,666.60; Simard, Marguerite, \$1,900; Simoneau, R., \$3,290; Sinclair, A.-C., \$3,015; Sirois, Marguerite, \$1,500; Sirois, Rita, \$1,600; Slater, H., \$2,570, \$1,911.74; Soucy, Marthe, \$1,700; Soucy, Yolande, \$1,900; Soulard, Monique, \$1,600; Soumis, Pierrette, \$1,500; Spénard, J.-R., \$2,400, (c) \$644; St-André, G., \$2,116.10; St-Arnaud, J.-M.-G., \$2,200; St-Aubin, P.-D., \$3,000; St-Charles, A., \$4,855; St-Cyr, H., \$2,625; St-Cyr, P.-E., \$3,015, \$1,665.51; Stedman, R., \$2,099.50; St-Hilaire, P.-E., \$3,112.47, \$1,694.15, \$10; St-Laurent, Lisa, \$1,500; St-Laurent, P.-E., \$2,345.76; Ste-Marie, P., \$3,300, (c) \$710; St-Pierre, F., \$2,400; St-Pierre, G., \$2,500; St-Pierre, J., \$2,149.26; St-Pierre, L.-M., \$2,330; Stupino, P., \$2,570.67; Sylvain, R., \$2,700; Sylvestre, Louise, \$1,564.38;

Talbot, A., \$2,820; Talbot, Françoise, \$2,200; Talbot, J., \$2,100; Talbot, Lucette, \$1,800; Tanguay, A., \$1,583.28; Tanguay, E.-G., \$2,500, \$1,314.29; Tanguay, L., \$3,015, \$2,915.01; Tanguay, L.-H., \$1,770.72, (c) \$200; Tardif, J.-B., \$2,570, \$1,617.97; Tardif, M., \$2,690; Tassé, G., \$2,000; Tessier, Thérèse, \$1,800; Têtu, J., \$2,400; Têtu, J.-M., \$2,300; Théberge, Mme D., \$2,055; Théoret, Nicole, \$1,900; Therrien, P.-A., \$3,000, \$1,243.69; Thibault, G., \$2,216.55; Thibault, Henriette, \$1,600; Thibault, J.-H., \$4,350; Thibault, L., \$2,500; Thibault, P., \$2,200, \$1,045.13; Thibodeau, J.-E., \$2,200; Thibodeau, Mme L.-D., \$2,000; Thiboutot, Yvette, \$1,741.53; Thivierge, A., \$3,430, \$1,919.47; Thivierge, J.-L., \$3,000; Tisseur, J., \$5,000; Toupin, A., \$2,400; Tousignant, J.-Y., \$3,015, \$3,627.97; Treggett, Hilda, \$2,400; Treggett, K.-J., \$2,500; Tremblay, Claire, \$2,600; Tremblay, Denise, \$2,100; Tremblay, H., \$2,000; Tremblay, J.-C., \$1,943; Tremblay, J.-P., \$2,281.02; Tremblay, Mme L., \$1,610; Tremblay, Marcel, \$2,077.15; Tremblay, Micheline, \$1,520; Tremblay, P.-O., \$2,400; Trépanier, Gilberte, \$1,800; Trépanier, P., \$3,430, \$3,482.97, \$20; Trottier, G., \$2,755; Trottier, L., \$3,015, \$919.67; Trudeau, G.-A.-H., \$3,000, \$1,256.49; Trudeau, Lise, \$1,741.52; Trudeau, Rita, \$1,900; Trudel, C., \$1,800, (c) \$75; Trudel, J., \$1,842; Trudel, R., \$3,290, \$423.38; Trudelle, Denyse, \$1,559; Turcot, W., \$8,000; Turcotte, G., \$2,000, (c) \$497; Turcotte, Madeleine, \$2,000; Turgeon, E.-M., \$3,015, \$2,851.46, \$24; Turgeon, F., \$3,015, \$3,276.49; Turgeon, Gaston, \$2,400; Turgeon, Georges, \$4,350; Turgeon, Guy, \$3,000; Turmel, H., \$3,080; Underdown, W., \$2,382; Vachon, J.-L., \$2,570, \$2,739.19, \$41.25; Vachon, Léonie, \$1,500; Vadnais, L., \$1,983.30;

Vaillancourt, C., \$2,570; Vaillancourt, G., \$2,800, \$1,769.77, \$1,025.31; Valade, L., \$2,300; Valiquette, Alice, \$1,900; Vallée, I., \$2,500; Vallée, L., \$2,570, \$2,865.35, \$47.50; Vallerand, Jeannette, \$1,700; Valois, J.-A., \$3,000; Valois, P., \$2,000; Veilleux, C.-A.-G., \$3,430; Venditti, L., \$4,030; Verge, F., \$3,650; Verreault, P., \$3,430, \$2,928.87; Verreault, V., \$2,690, \$1,609.16; Verret, Jacqueline, \$1,944; Vézina, E., \$3,220, \$1,356.32; Vézina, H., \$2,595.66; Vézina, J., \$1,908.20; Vézina, Laure-A., \$1,700; Vézina, Louise, \$1,500; Viau, J.-P., \$4,770; Viau, Raymond, \$4,190, \$1,906.28; Viau, Roland, \$2,860, \$2,717.41; Viens, O., \$4,855; Vigneault, G., \$2,900; Villeneuve, Denise, \$1,725; Villeneuve, Gédéon, \$2,950, \$926.48; Villeneuve, Gérard, \$1,842; Villeneuve, Gisèle, \$1,500; Villeneuve, Jacques, \$2,500; Villeneuve, Joseph, \$3,015, \$2,608.27; Vincent, J.-C., \$2,108.21; Vincent, M., \$2,570, \$2,388.94; Vincent, R., \$4,300, (c) \$1,896; Violette, J.-E., \$3,470, (c) \$88.75; Violette, J.-P., \$3,360, \$705.38; Vocelle, H., \$2,386.61; Voyer, Liliane, \$1,900; Walsh, Alice, \$2,110.08; Walsh, C., \$2,500, \$2,455.77; Ward, Vivian, \$1,800; Wiseman, A., \$2,700; Workman, W.-A., \$3,750; Woronka, J., \$3,290; Wright, C.-A., \$3,430; Zicat, Denise, \$1,700.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$287,913.23; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$29,567.51.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$36,963.32): Champlain Oil Products Ltd., \$2,935.01; Cousineau & Gaboury Ltée, \$2,399.85; Garage Gros-Pin, \$3,382.13; Giguère Automobile Ltée, \$11,433.11; Imperial Oil Ltd., \$8,603.07; Laurentide Automobile Inc., \$1,568.63. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,641.52.

Autres dépenses — Other Expenses (\$360,158.49): Bell Telephone Co. of Canada, \$11,135.70; Benson & Hedges (Canada) Ltd., \$2,166.58; Brinks Express Co. of Canada Ltd., \$2,337.25; Can. Nat. Express, \$4,339.61; Can. Pac. Express Co., \$4,892.86; Cie Morin & Fils Ltée, \$7,193.83; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$38,417.26; Direct Motor Express Co., \$2,103.51; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), \$4,516.85; Houde, F.-X. & Fils Enr., \$1,922.55; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., \$15,000; Independent Carterers Ltd., \$1,530; Industrial Carterers Ltd., \$3,537.42; Lévesque, M., \$1,041.50; MacDonald, W.-C. Inc., \$4,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$148,780.87; Moore Business Forms Ltd., \$71,996.30; Quebec Newspapers Ltd., \$2,371; Remington Rand Ltd., \$2,515.40; Retail Credit Co., \$1,948.67; Rochette, L., \$1,500; Rock City Tobacco Co. Ltd., \$9,999.96; Tuckett Ltd., \$3,000; Vadeboncoeur, Léo Ltée, \$1,487.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,923.67.

Frais de perception — Cost of Collection

Article (Item) 8

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	28,217.39	
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	444,003.33	
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	6,680.79	
		478,901.51	
Frais juridiques.....	Law costs.....	21,623.45	
		500,524.96	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax....	45,290.87	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	8,279.79	53,570.66
			<u>\$ 446,954.30</u>

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$478,901.51): Ahern, W., \$1,296.17; Allard, N., \$2,461.53; Ally, Thérèse, \$1,685.41; Arcand, C.-E., \$2,799.72; Aubé, D., \$2,812.74; Auclair, J., \$1,374.01; Bazinet, M., \$3,125.91; Beattie, M., \$3,534.99; Bédard, Mme A.-H., \$5,727.70; Belisle, A., \$2,575.22; Bérard, M., \$3,827.53; Bergeron, J., \$2,275.40; Bergeron, Mme R., \$4,819.37; Bessette & Léveillé, \$10,616.17;

Bisson, Mme R., \$3,641.49; Blain, J., \$5,426.33; Blais, G., \$2,168.01; Blaney, Mme G., \$2,184.40; Bouchard, U., \$2,054.99; Boudreau, Mme E., \$1,082.17; Bouliane, R., \$1,452.56; Bourdeau, H., \$1,807.25; Bourque, Mme M., \$4,486.32; Brisebois, O., \$1,285.17; Brissette, M. et R., \$14,013.97; Cadieux, J.-A.-H., \$7,110.92; Cameron, E.-A., \$3,838.08; Champagne, N., \$2,152.06; Chapleau, H., \$1,905.41; Cloutier, J.-A., \$5,687.83; Comeau, O., \$1,472.92; Cormier, Fabiola, \$2,785.11; Dallaire, F., \$3,186.92; Daudelin, E. jr., \$4,541.19; Déry, G.-E., \$2,509.44; Deschambault, M., \$8,774.16; Deschênes, J.-B., \$2,558.49; Desmarais, J., \$2,438.98; Dion, A., \$5,337.08; Dubois, J.-M., \$2,470.48; Duchesne & Pellerin, \$7,314.38; Dumont, G., \$1,578.84; Dyer, G.-C., \$1,120.29; Fournier, S., \$2,518.19; Gagné, Mme E., \$7,516.41; Gaumond, E., \$6,169.87; Gauthier, E., \$4,186.21; Gauthier, R., \$1,748.85; Gravel-Pelletier, Mme J., \$8,367.05; Guertin, G., \$1,718.63; Guillemette, P., \$8,347.74; Houle, A., \$2,529.61; Jones, Mme E., \$1,345.23; Joubert, J., \$5,800.68; Julien, E.-L., \$6,227.19; Lacaille, G., \$3,752.28; Lafortune, A., \$3,134.28; Laframboise, A., \$1,403.98; Lafrenière, Dorina, \$2,589.24; Lafrenière, Mme R., \$1,544.27; Lahaye, J., \$3,086.19; Lalonde, B., \$2,382.04; Lambert, B., \$3,986.19; Landry, J.-M., \$3,491.76; Laplante, A., \$1,933.92; Larouche & Garant, \$13,722.31; Lauzon, F., \$4,348.67; Lavallée, Mme E., \$4,098.06; Lavigne, A., \$2,681.97; Lavoie, Cécile, \$3,061.43; Lavoie, C.-E., \$4,116.53; Lawless, Mme M.-F., \$5,043.60; Leduc, P.-O., \$5,954.37; Légaré, D., \$6,979.97; Lemay, R., \$2,701.64; Lemay, Simone, \$2,118.69; Lepage, L.-T., \$1,920.79; Létourneau, R., \$2,032.51; Lévesque, R., \$2,164.83; Marano, J., \$3,701.39; Marcoux, W., \$5,588.64; Marquis, G., \$5,166.35; Martel, L., \$1,949.88; Massey, L., \$1,169.07; Morin, M., \$1,472.48; Morin, R., \$5,845.36; McNeil, R., \$2,083.17; Parent, Mme A., \$3,080.23; Parent, R. et J., \$6,517.67; Pichette, C.-E., \$4,711.22; Pilote, H., \$5,847.65; Pitre, R., \$1,671.53; Ranger, F., \$1,994.15; Ranger, J.-B.-O., \$10,689.86; Ratelle, J.-A., \$2,981.98; Rioux, G., \$4,351.36; Roberge, L.-E., \$5,670.21; Roberge & Dufresne, \$9,316.34; Roger, A., \$3,277.73; Rousseau, Z., \$2,300.77; Roux, A.-R., \$1,913.43; Roy, H., \$4,870.68; Sauvé, G. jr., \$5,996.15; Serres, H., \$3,446.61; Sideleau, L., \$2,896.74; St-Jean, R., \$2,080.67; Tasset, R., \$2,587.33; Tellier, J.-E., \$7,896.81; Tessier, O., \$2,171.69; Tremblay, A., \$3,101.59; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$7,792.52; Tremblay, L., \$3,998.68; Triquet, F., \$3,297.99; Vass, T., \$1,908.10; Verrault, P., \$2,029.75; Vincent, Mme J.-C., \$2,383.31; Williams, R., \$4,393.56. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$26,706.57.

Frais juridiques — Law Costs (\$21,623.45): Hébert, J.-G., \$5,200; Hudon, G., \$2,980.64; Perron, J., \$2,600; Pouliot, G., \$1,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,642.81.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

Article (Item) 9

Cie Morin & Fils Ltée, \$325,000.

Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax: Administration

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	1,348,123.92
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	11,698.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	13,735.83
Frais de poste.....	Postage.....	139,000.00
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	8,486.55
Divers.....	Miscellaneous.....	2,257.95
		<hr/>
		\$1,523,303.00

Traitements — Salaries (\$1,348,123.92) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$11,698.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$13,735.83): Alarie, Aline, \$2,000; Anzalone, J.-A., \$2,000; Arcand, G., \$2,690, \$22.50; Artheau, Juliette, \$1,600; Ashcroft, H.-E., \$2,600, \$55; Auburn, Mme B., \$1,837.36; Audette, Bernadette, \$1,600; Auger, Irène, \$1,600, \$21.25; Auger, M., \$1,900, \$20; Avar, J.-C., \$4,030, \$55; Babineau, J., \$4,200, \$5; Barette, J.-L., \$4,515; Barrette, Rita, \$1,525; Barriault, Adriana, \$1,600; Barszcieicz, J., \$2,755, \$55; Barszczewicz, Mme M., \$1,780.53,

\$40; Beauchamp, Marguerite, \$1,600; Beaudoin, J.-G., \$3,080, \$21.25; Beaudry, J.-L., \$2,600, \$40; Beaulieu, R., \$4,030, \$35; Beaumont, Andrée, \$2,040, \$47.50; Bédard, D., \$1,800; Bédard, L., \$1,956.05; Bédard, Suzanne, \$1,800, \$45; Bélanger, Gaston, \$2,200, \$35; Bélanger, Germaine, \$1,900; Belleville, Lucille, \$1,886.30; Berger, G., \$1,656; Bergeron, M., \$1,887.70, \$40; Bernard, H.-J., \$1,882.50, \$8.75; Bernard, J., \$4,030; Bernier, Cécile, \$1,600; Bernier, H., \$1,700, \$10; Bertossini, A., \$3,129.60, \$31.25; Bertrand, M., \$2,327.65, \$42.50; Beshwaty, J.-G., \$3,220; Bibaud, P., \$2,400; Bilodeau, G.-H., \$2,427, \$55; Bilodeau, Myrtha, \$1,667.53; Bilodeau, Raymonde, \$1,750; Bissonnette, Carmen, \$1,800, \$33.75; Bissonnette, Laure, \$1,800, \$33.75; Bissonnette, R., \$3,220, \$12.50; Blache, Estelle, \$1,800, \$30; Blagdon, P., \$3,000, (c) \$1,180.57; Blouin, P., \$2,200; Boisjoly, C., \$2,418; Boisseau, Mme A., \$1,900; Boisvert, Françoise, \$1,800, \$52.50; Boivin, Suzanne, \$1,808.39, \$7.50; Bolduc, G., \$2,411.65, \$60; Bolduc, Lucille, \$1,800; Bonhomme, Denise, \$1,700; Bouchard, Mme A., \$1,600; Bouchard, Agathe, \$2,100, \$52.50; Bouchard, Rita, \$1,800, \$50; Bouchard, Suzanne, \$1,600, \$40; Bouchard, V., \$2,952.36; Boucher, Isabelle, \$1,675; Boucher, Lisette, \$2,100; Boucher, Yvette, \$1,690.42, \$36.25; Boulanger, J., \$2,911.25; Boule, J.-M., \$2,755, \$25; Bourgault, Thérèse, \$1,700, \$46.25; Bourgeois, M., \$2,885; Bourget, J.-A., \$1,800; Bourgoin, J.-S., \$1,645; Bourgoing, J., \$4,635; Bourque, Lina, \$1,800; Bourque, P., \$1,784.06; Breton, Rita, \$1,750; Breton, R., \$2,755; Brochu, Thérèse, \$2,055; Brouillette, Henriette, \$1,600; Brouillette, Mariette, \$1,596.52, \$38.75; Brousseau, J., \$1,900, \$5; Bussière, Mme C.-A., \$1,744.64; Bussière, Nicole, \$1,600; Cadieux, Thérèse, \$1,600, \$37.50; Carboneau, C., \$2,450; Caron, G., \$4,755, \$8.75; Caron, H.-P., \$3,220; Casault, Mme M.-M., \$1,600; Cesari, C., \$2,718.67; Chabot, Mariette, \$1,700; Chamberland, Françoise, \$1,600; Charette, E., \$2,450, \$37.50, \$1,194.06; Charette, Lucienne, \$1,800, \$12.50; Charron, Madeleine, \$1,800; Chenier, Yvonne, \$1,600, \$51.25; Choquette, G., \$2,095, \$56.25; Chouinard, Thérèse, \$1,700; Cie d'Autobus de Charlesbourg, (c) \$1.050; Claveau, E., \$1,900, \$35; Clérét, Mme S.-B., \$1,800, \$58.75; Cléroux, Lise, \$1,600, \$3.75; Cloutier, C., \$4,030, \$10; Colletet, Gisèle, \$1,591, \$36.25; Collin, Aline, \$1,600, \$36.25; Collin, Huguette, \$1,800, \$27.50; Collin, Suzanne, \$1,600, \$26.25; Copeman, K., \$2,500; Corbeil, Danielle, \$1,600; Cormier, Lise, \$1,800, \$37.50; Corriveau, M., \$2,054.79, \$25; Cossette, L., \$2,755, \$20; Côté, Francine, \$1,900; Côté, P., \$2,200; Côté, Thérèse, \$2,100, \$41.25; Côté, Mme W., \$1,713.71; Coulombe, G., \$2,885, \$45; Couture, Carmen, \$1,600; Couture, Mme T.-B., \$1,615; Crevier, Monique, \$1,900, \$45; Crevier, R., \$2,700, \$55; Croteau, R., \$2,000; Cullen, Mme E., \$1,841.62; Cusson, Monique, \$1,800, \$35;

Dagnault, J.-A., \$3,900; Dallaire, Gemma, \$1,800; Dansereau, A., \$2,755, \$55; Daoust, Madeleine, \$1,800, \$42.50; Daoust, S., \$2,690, \$42.50; David, M., \$4,515; Dawson, H., \$2,400; DeGuise, H., \$1,700, \$25; Dehousse, J., \$1,826.17; Demers, P.-E., \$3,220; Demers, Raymonde, \$1,600; DeMontigny, Madeleine, \$1,600; DeRoy, Mme G.-H., \$1,900; Déry, R., \$1,887.48; DesAulniers, Lise, \$2,230.01; Desaulniers, R., \$2,450, \$55, \$1,294.99; Deschamps, G., (c) \$848.03; Deschênes, Jeanne-M., \$1,900; Deschênes, N., \$5,810, (c) \$410.26; Descombes, Hélène, \$1,600; Descombes, Jacqueline, \$1,585.33; Desjardins, Madeleine, \$1,985, \$33.75; Desjardins, R., \$2,718.67, \$55; Desroches, Mme H., \$1,900; Desrochers, Pauline, \$1,900; Desrosiers, Lisette, \$1,663.32; Dessureault, Pierrette, \$1,700, \$45; D'Honneur, Ginette, \$1,800, \$47.50; DiLullo, Mme A., \$1,800, \$11.25; Dion, Micheline, \$1,600; Dolbec, L., \$4,030, \$35; Dorion, P., \$3,208.26; Dorval, C., \$2,100; Dorval, M., \$4,030, \$55; Doucet, Lucie, \$1,600; Doyon, C., \$2,755; Drevet, Louise, \$1,800, \$11.25; Dubé, A., \$2,068, \$55; Dubé, Béatrice, \$1,645, \$3.75; Dubois, C., \$2,390, \$23.75, \$1,050.22; Ducharme, J.-G., \$2,432, \$46.25; Ducharme, N., \$2,400, \$46.25; Dufour, Andrée, \$1,900; Dufour, Estelle, \$1,790, \$41.25; Dufour, L., \$2,076.60; Dumais, C., \$2,600, \$40; Dumontier, Cécile, \$2,000; Dupré, L., \$1,703.24, \$55, \$954.96; Duranleau, G., \$2,265.16; Dussault, J.-L., \$3,450; Dussault, Monique, \$1,800, \$3.75; Duval, L., \$2,000, \$6.25; Emond, J.-P., \$2,755, \$10; Ferland, R., \$3,450, \$20; Filiatrault, J.-A., \$2,843.56; Fillion, L., \$3,000; Foisy, Marielle, \$1,652.25, \$41.25; Fontaine, H., \$2,583.75; Fontaine, J., \$2,458.18; Fortier, C., \$4,030; Fortier, Denise, \$1,600; Fortier, Mme G., \$2,300; Fortin, Denyse, \$1,800, \$36.25; Fragasso, D., \$2,012.48; Fréchette, A., \$3,600, \$25; Frenette, Jacqueline, \$1,900; Gagné, C., \$1,732.34; Gagné, Thérèse, \$1,600, \$45; Gagnon, A., \$1,900; Gagnon, Mme F., \$1,600; Gagnon, J.-A., \$1,900, \$55; Gagnon, Roger, \$3,150; Gagnon, Rubin, \$1,842, \$57.50; Gallant, R., \$2,600; Gascon, J.-A., \$2,629.10, \$15; Gaulin, Lise, \$1,900, \$11.25; Genest, R., \$2,037.77, \$55; Genest, Mme R., \$1,808.39, \$7.50; Gignac, Rita, \$1,800; Giguère, Antonio, \$2,123.22, \$55; Giguère, Aude, \$1,600; Giguère, G., \$2,000; Giguère, Marie-A., \$1,639.42; Gingras, C.-E., \$1,900; Gingras, G., \$1,992; Girard, J.-L., \$2,592.42; Giroux, G., \$2,755, \$5; Godbout, E., \$3,150, \$45; Godbout, Marie-R., \$1,616.50; Gohier, P., \$2,450, \$60; Gosselin, A., \$2,037.77, \$30; Gosselin, H., \$2,820, \$5; Gosselin, Jeannette, \$1,511.16; Gosselin, M.-A., \$2,800; Goulet, J.-L., \$1,800; Gravel, C.-E., \$2,800; Grenier, Florence, \$1,800; Grenier, Françoise, \$1,600; Grenier, L., \$1,502, \$20; Grenon, V., \$1,804.66, \$40; Guay, Josette, \$1,600, \$60; Guay, P., \$2,422.35, \$10; Guay, P.-E., \$3,290; Guerci, V.-P., \$4,190, \$5; Guimont, A., \$6,121.21, \$45; Hamel, Mme G., \$1,525; Hamel, M., \$2,820, \$20; Hamel,

Marie-C., \$1,900, \$46.25; Harbour, Lise, \$2,300, \$30; Hazel, Madeleine, \$1,700; Hébert, A., \$2,141.37, \$55; Hébert, Monique, \$1,900; Hétu, Madeleine, \$2,100, \$37.50; Houle, R., \$2,070.75, \$50; Huard, M., \$2,782; Huot, Marie-C., \$1,600; Jacques, F., \$2,600; Jalbert, N., \$1,634.30, \$55; Jolicœur, Yolande, \$1,700; Joly, G.-E., \$3,902.63; Joncas, F.-G., \$2,145; Kirallah, R., \$1,900, \$30;

Labelle, Liette, \$1,800, \$11.25; Labelle, Liliane, \$1,700, \$42.50; Laberge, G., \$2,820; Laberge, J.-M., \$4,770; Labrecque, R., \$1,812.48, \$40; Lachance, Claire, \$1,520.60, \$5; Lachance, Lucienne, \$1,700, \$40; Lachance, Rolande, \$1,900, \$5; Lacombe, J., \$2,400, \$31.25; Lacourse, Mme J., \$1,600, \$3.75; Lacroix, Denyse, \$1,600; Ladouceur, Thérèse, \$1,820, \$37.50; Ladouceur, Yolande, \$1,800, \$20; Laflamme, Raymond, \$2,400, \$5; Laflamme, Roger, \$2,200, \$40; Lafèche, Mme F., \$1,600; Lafortune, Y., \$2,213.13, \$11.25; Lafrance, Andrée, \$1,800; Lafrance, Laurette, \$1,533.18, \$16.25; Lafrance, Pierrette, \$1,533.19, \$15; Lajoie, J., \$3,220, \$60; Lalande, Liliane, \$1,800, \$45; Lalande, Suzanne, \$1,800, \$13.75; Laliberté, J.-H., \$1,712.27; Lalonde, Claudette, \$1,800, \$25; Lalonde, R., \$2,755; Lambert, Colombe, \$1,600; Lamothe, R., \$3,220, \$51.25; Lamoureux, H., \$4,685; Langevin, J.-J., \$1,948.80, \$40; Langevin, Y., \$2,820, \$50; Langis, L., \$2,390; Langlois, G., \$4,110; Lantagne, R., \$3,768.67, \$5; Laperrière, R., \$3,220, \$5; Lapiere, A., \$2,200, \$45; Lapiere, L., \$1,605.27; Lapiere, Mariette, \$1,900; Lapointe, M., \$2,300; Laroche, Albertine, \$1,600; Larochelle, Mme R.-F., \$1,900; Larochelle, Mme T., \$1,500; Larouche, M., \$2,755, \$55; Larue, J.-E., \$1,683.22; Laurin, Lise, \$1,800, \$40; Lauzé, Anne-M., \$1,600; Lauzon, Mme C., \$1,600; Lavallée, Cécile, \$1,500; Lavallée, C.-E., \$2,800, \$55; Laverdière, Jeannette, \$1,600; Lavigne, Marie-P., \$2,100, \$26.25; Lavoie, Huguette, \$1,800, \$18.75; Lavoie, L., \$2,755; Leblanc, Jacqueline, \$1,600; Lebœuf, G., \$2,200; Leclerc, G., \$2,000; Leduc, Mme C., \$1,900, \$56.25; Leduc, J.-A., \$3,300.37; Lefebvre, A., \$1,600, \$15; Lefebvre, Cécile, \$2,100; Lefebvre, G., \$3,450; Lefebvre, J.-A., \$2,745.56, \$55; Lefrançois, L., \$2,500, \$58.75; Légaré, Mme A., \$1,600; Légaré, G., \$2,055; LeGresley, Mme M., \$1,800, \$11.25; Legris, B., \$4,110; Lessard, J., \$4,190; Lessard, Véronique, \$1,783.17; Létourneau, Hélène, \$1,885; Létourneau, J., \$1,600, \$20; Léveillé, D., \$4,600; Lévesque, Thérèse, \$1,900; L'Heureux, R., \$2,037.77, \$50; Lirette, G.-L., \$3,150, \$45; Lizotte, Mme P.-E., \$1,800; Lizotte, R., \$2,450, \$40; Locas, Denyse, \$1,800; Locas, Giséle, \$1,600; Locas, Guy, \$2,146.03; Loiseleur, G., \$2,755; Loiseleur, Monique, \$2,109.68, \$30; Lord, J.-C., \$1,834.74; Lortie, G., \$2,700, \$60; Lortie, L., \$2,628, \$55; Lortie, Mariette, \$1,892, \$31.25; Lortie, R., \$4,030; Lower, Nicole, \$1,800; Maisonneuve, Lise, \$1,800, \$36.25; Manseau, P.-L., \$2,100; Maranda, J., \$2,755, \$15; Marchand, O., \$2,400, \$55; Marcoux, G., \$2,037.77; Marcoux, Jeannette, \$1,900; Marier, R., \$2,400, \$60; Marquis, Carmen, \$1,800, \$33.75; Martel, J.-B., \$1,633.56, \$55; Martel, J.-R., \$3,220, \$32.50; Martin, Jeanne, \$1,600; Martineau, L., \$2,755, \$60; Martineau, R., \$2,300, \$45; Martineau, V., \$2,690; Masse, Louise, \$1,600; Masse, R., \$3,066.32, \$20; Massicotte, N.-P., \$3,220; Masson, E., \$2,755, \$50; Mathieu, R., \$4,331.36; Matte, C., \$3,290, \$25; Meloche, C., \$2,400, \$48.75; Mercier, A., \$794.38, \$31.25, \$449.17; Méthot, M., \$1,741.62, \$26.25; Meunier, M., \$2,175, \$32.50; Métivier, Jeannette, \$1,600; Michaud, Irène, \$2,380.02, \$5; Mongeon, A., \$3,150, \$30; Montambault, C., \$1,700; Montreuil, R., \$3,123.42; Moore, J., \$2,755; Moreau, A.-G., \$1,900; Moreau, Rita, \$1,600; Morel, A., \$2,600; Morel, Huguette, \$1,800, \$46.25; Morency, F., \$3,150, \$50; Morency, L., \$2,100, \$60; Morin, J.-B.-L., \$3,700; Morin, R., \$4,515; Morissette, Laurette, \$1,900, \$35; Murphy, G., \$2,213.15, \$35; McKercher, Madeleine, \$1,600, \$52.50;

Naud, Ghislaine, \$1,800, \$37.50; O'Malley, E., \$1,682.74; Otis, C., \$4,030, \$31.25; Ouellet, Jeannine, \$1,750; Paquet, Rachel, \$1,900; Paquette, Y., \$3,220; Paradis, J., \$2,187.60, \$55; Paré, Noëlla, \$1,683.25; Parent, Catherine, \$1,700; Parent, Mme I., \$1,900; Parent, R., \$2,300, \$20; Parent, Véronique, \$1,887.77; Patry, Gaby, \$2,000; Paulhus, Mme F., \$1,525; Pausz, B., \$2,570, \$5; Pellerin, Ghislaine, \$1,700, \$18.75; Pelletier, G., \$2,200, \$40; Pelletier, Léo, \$2,000, \$60; Pelletier, Lionel, \$2,690, \$35; Perrier, E., \$3,245.52, \$51.25; Perriot, Mme H., \$1,575, \$18.75; Pichette, J., \$4,030, \$5; Piotrowski, G.-K., \$4,400; Plamondon, R., \$4,110, \$20; Plante, J.-C., \$1,737.77, \$20; Poiré, Suzanne, \$1,900; Poudrier, G., \$2,450, \$46.25, \$1,395.76; Poulin, C., \$2,820, \$20; Poulin, G., \$3,240, \$55; Poulin, L.-V.-S., \$2,000, \$50; Poulin, Mariette, \$1,500; Poulin, Martine, \$1,600; Quessnel, Joanne, \$2,820; Racine, D., \$2,055.03, \$50; Ratelle, R., \$2,400; Raymond, Denise, \$1,600; Raymond, Mme E., \$2,700, \$46.25; Reid, Mme M.-A., \$2,100, \$47.50; Renaud, R., \$2,733.31, \$50; Richard, Andrée, \$1,800, \$5; Richard, Blanche, \$1,800, \$40; Richard, Thérèse, \$1,555.41; Richer, Huguette, \$1,500; Rivard, Antonia, \$1,900; Rivard, G., \$2,755, \$20; Roberge, Madeleine, \$2,000; Roche, A., \$2,013, \$37.50; Rochette, Imelda, \$1,600, \$10; Rouleau, Mme C., \$1,600, \$45; Rousseau, J.-C., \$2,055, \$45; Rousseau, Huguette, \$1,600; Roy, Fernande, \$2,000; Roy, J.-P.-E., \$2,200, \$30; Roy, Mme M.-S., \$1,900; Royer, G., \$2,390; Royer, Marguerite, \$1,930.51; Ruelland, Simone, \$2,100; Samson, J.-J., \$4,110; Sanscartier, J.-L.-R., \$2,400, \$18.75; Savard, Annette, \$1,600; Savard, C.-H., \$1,711, \$50; Savard, L., \$2,600; Savard, Marguerite, \$1,535; Schneider, Monique, \$1,800; Scott, Claudette, \$1,700, \$37.50; Séguin, L., \$2,400, \$13.75; Sénécal, R., \$2,885; Séréda, A., \$2,755, \$28.75; Simard,

L., \$2,510, \$55; Smith, E., \$1,900, \$16.25; Soucy, Thérèse, \$1,675; Soulard, Jeanne-d'Arc, \$2,950; St-Arnaud, R., \$2,820; St-Cyr, R., \$3,150, \$5; St-Denis, R., \$3,220; St-Hilaire, Aline, \$1,600; St-Jacques, A., \$4,515; St-Pierre, Georgette, \$1,800; Sylvain, Carmelle, \$1,700, \$60; Talbot, C., \$3,220, \$40; Talbot, O., \$3,015, \$20; Tanguay, V., \$3,220; Teasdale, R., \$2,710.22, \$57.50; Tellier, M., \$4,600, \$12.50; Tessier, Cécile, \$1,912.51; Tessier, J.-L., \$2,400, \$37.50; Thériault, G., \$2,400; Thériault, J.-M., \$3,150, \$30; Thériault, Madeleine, \$1,600; Therrien, P., \$3,000, \$15; Thibault, A., \$3,290; Thivierge, J.-M., \$1,750; Torelli, Norma, \$1,551.62, \$7.50; Torelli, R., \$2,400; Tremblay, Mme A., \$1,645.59; Trépanier, Mme J., \$1,600, \$30; Trottier, G., \$2,400, \$60; Trudeau, Henriette, \$1,700; Trudel, Gisèle, \$1,600; Trudel, Mme R., \$2,000; Turcotte, G., \$3,220; Vadnais, Jeannine, \$1,808, \$36.25; Valiquet, Nicole, \$1,900; Valiquette, Bernard, \$2,400, \$30; Vallerand, J.-G., \$2,500; Vallerand, Yvette, \$1,600; Vallière, G., \$2,200, \$50; Valois, Thérèse, \$1,675; Veilleux, P.-H., \$2,200, \$15; Venne, Mme G., \$1,900, \$30; Vézina, Mme G.-V., \$1,600; Vézina, J., \$3,220; Vézina, Lise, \$1,800, \$3.75; Viens, N., \$1,975; Villeneuve, L., \$2,100, \$55; Vincent, Annette, \$1,500; Vinette, Solange, \$1,600, \$47.50; VonSchoenberg, N., \$2,561.25, \$20; Voyzelle, Marcelle, \$1,600; Walsh, R.-E., \$2,000; Wrathall, Mme M.-E., \$1,800.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$244,781.47; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,907.81.

Autres dépenses — Other Expenses (\$149,744.50): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,296.78; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$139,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,447.72.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 10 (\$86,396.25)

Traitements — Salaries (\$85,796.25) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$600.00): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéi-commis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$9,000, \$600.

Officiers et employés — Officers and employees: Asselin, Ghislaine, \$1,966.56; Audet, G., \$4,190; Beaudoin, E., \$2,755; Beaudry, G., \$4,190; Bergeron, R.-P., \$2,376.62; Brochu, C., \$3,100; Dionne, G., \$3,783.26; Drouin, G., \$3,108.63; Ferland, Colette, \$2,200; Gagnon, A., \$3,300; Gamache, Madeleine, \$1,966.56; Gosselin, J., \$2,483.20; Lapointe, Jeanne, \$1,800; Letarte, G., \$3,214.30; Méthot, M., \$5,291.64; Thibaudeau, J., \$7,350; Tremblay, V., \$4,750; Watters, J.-M., \$3,015. Autres traitements — Other salaries: \$15,955.48.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Article (Item) 11

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,550.78
Loyer.....	Rent.....	6,181.50
Frais de poste.....	Postage.....	2,260.21
Téléphone.....	Telephone.....	1,532.82
Impressions.....	Printing.....	2,992.00
Entretien.....	Maintenance.....	1,885.29
Divers.....	Miscellaneous.....	62.54
		14,914.36
		<u>\$ 22,465.14</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,550.78): Lafrance, G., \$4,669.14; Letarte, G., \$440.35; Thibodeau, J., \$684.83; Tremblay, V., \$432.82. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,323.64.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,914.36): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,234.53; L'Action Catholique, \$2,992. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$687.83.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

	<u>Article (Item) 12</u>	
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Examens.....	Examinations.....	7,130.00
Impression de rapports de compa- gnies d'assurance et de fidéicom- mis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	11,745.00
Frais d'enquêtes.....	Cost of investigations.....	3,331.88
Garde des valeurs.....	Safe custody of securities.....	1,624.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,527.58
		<u>\$ 28,658.65</u>

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$13,761.88; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$10,470; Ministère des finances — Dept. of Finance, \$1,624.19; Quebec Newspapers Ltd., \$1,275. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,527.58.

Revision des lois d'assurance — Revision of Insurance Laws

Article (Item) 13 (\$25,623.00)

Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$423.00): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800, \$423. Secrétaires conjoints — Joint secretaries: Dansereau, A., \$3,000; Gabias, Y., \$3,000.

Recouvrements — Refunds

Page 226

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certi- ficates.....	12,000.96
Ventes de brochures.....	Sales of pamphlets.....	7,595.75
Taxe de vente.....	Sales tax.....	1,971.11
Divers.....	Miscellaneous.....	511.09
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures....	1,813.17
		<u>23,892.08</u>
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies.....	78,151.56
Compagnies de fidéicommiss..	Trust Companies....	10,759.42
Sociétés de secours mutuels..	Mutual Benefit As- sociations.....	7,437.55
Ventes d'imprimés, etc.....	Sales of documents, etc.....	224.77
		<u>96,573.30</u>
		<u>\$ 120,465.38</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Transferts de valeurs mobilières.	Security transfers.....	9,287.42
Tabac.....	Tobacco.....	297,866.49
Vente au détail.....	Retail sales.....	552,371.67
Gazoline:	Gasoline:	
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,518,125.09
Exploitants de lignes aéronau- tiques.....	Airline operators.....	2,358,673.60
Exportateurs.....	Exporters.....	45,815.50
Fabricants d'ingrédients, etc.	Manufacturers of ingredients, etc.	775,758.17
Fabricants de sous-produits..	Manufacturers of by-products....	276,259.48
Gouvernement du Canada...	Government of Canada.....	71,868.60
Gouvernement de la Provin- ce.....	Provincial Gov- ernment.....	703,894.46
Opérateurs de moteurs Diesel.	Diesel engine own- ers.....	1,147,323.83
Opérateurs d'engins station- naires.....	Stationary engine owners.....	975,124.47
Pêcheurs.....	Fishermen.....	26,759.75
		8,899,602.95
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	4,447,413.80
Successions.....	Successions.....	194,240.34
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	96,066.20
Sur profits.....	On Profits.....	417,682.42
		513,748.62
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of prop- erties.....	401.56
		10,467,519.05
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	49,900.61
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Licences.....	Licenses.....	6,067.64
Honoraires des percepteurs...	Collectors' fees...	17,669.83
		23,737.47
Détectives particuliers.....	Private detectives.....	2.00
Divers.....	Miscellaneous.....	209.97
		<u>\$14,988,782.90</u>

Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents —
Licenses of agents, \$412.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

250	Service civil.....	Civil Service.....
250	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
252	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
252	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
252	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
253	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
253	Subventions.....	Grants.....
256	Aide à l'industrie du sucre d'érable....	Aid to the Maple Sugar Industry....
256	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
256	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
257	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

TRADE AND COMMERCE — C-8

249

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	803,200.00	803,200.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		32,284.58		32,284.58
Art. — Item 2.	110,000.00	109,988.10		11.90
“ 3.	38,000.00	37,431.82	100.00	468.18
“ 4.	30,200.00	26,670.00	1,200.00	2,330.00
“ 5.	102,900.00	87,499.54	972.05	14,428.41
“ 6.	55,200.00	32,102.24		23,097.76
“ 7.	338,700.00	338,686.23		13.77
“ 8.	100,000.00	34,859.73		65,140.27
“ 9.	56,000.00	52,284.10	3,700.00	15.90
“ 10.	17,500.00	10,115.99		7,384.01
		1,565,122.33		80,605.62
		3,188.17		3,188.17
	\$ 1,651,700.00	1,561,934.16	5,972.05	83,793.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	824,867.07
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	10,617.51
		<u>\$ 835,484.58</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	11,488.43
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	1,098.84
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	16,135.78
Éducation hôtelière.....	Hotel-Keeping Education.....	17,083.35
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	11,100.69
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	46,606.60
Cartographie.....	Cartography.....	1,292.42
Renseignements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Information.....	2,189.67
Artisanat.....	Handicraft.....	2,992.32
		<u>\$ 109,988.10</u>

Traitements — Salaries (\$824,867.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$109,988.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$10,617.51): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$1,456.15.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., \$9,000, \$6,485.59.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., \$1,558.26; Alain, M., \$2,-823.26; Alary, R.-C., \$2,000; Allen, H.-P., \$1,520, \$1,156.22, \$36.25; Arès, Hélène, \$2,-466.62, \$1,490.80; Arsenaault, A., \$3,000, \$2,165.23; Arsenaault, Victoria, \$2,008.26, (c) \$31.25; Arthur, Maïda, \$1,933.12; Auclair, J.-A., \$2,133.26; Baudry, U., \$3,686.62; Beaulieu, R., \$3,866.64; Beaumont, Y., \$1,565; Bédard, J.-A., \$3,006.56, (c) \$300; Bédard, Madeleine, \$2,040; Bédard, O., \$3,066.48, (c) \$300; Bédard, P.-H., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$2,013.25; Bellemare, A., \$3,066.62, \$2,748; Bellemare, J.-M., \$1,516.62; Benoit, Rita, \$2,400, (c) \$25.62; Bériault, P.-E., \$2,750, \$472.17, \$37.50; Bernier, J.-A., \$2,895, (c) \$300; Bérubé, Z., \$4,033.12, \$2,630.59; Bessette, L.-E., \$1,500; Bilodeau, Charlotte, \$1,750; Bilodeau, Pauline, \$1,576.62; Blouin, R., \$3,400, (c) \$300; Bois, J.-A., \$3,373.25, \$1,215.20, \$300; Boisvert, H., \$2,600, (c) \$300; Boisvert, M., \$2,653.18, \$1,476.84; Boivin, Mariette, \$2,556.48; Bonnelly, Marguerite, \$1,763.18; Boucher, J.-R., \$3,680, (c) \$37.50; Boucher, L., \$3,507.03, \$1,069.14; Boucher, R., \$3,233.24, \$2,148.64, \$37.50; Boucher, Véronique, \$2,630, (c) \$32.50; Bourget, Florence, \$1,633.12; Bourget, Madeleine, \$1,533.26; Brière, Françoise, \$1,696.62; Brochu, M., \$1,565; Bureau, Madeleine, \$1,833.26; Caron, F., \$2,-630; Caron, M., \$2,500; Champagne, Marie-R., \$2,496.65, (c) \$105; Chassé, L.-D., \$2,750, (c) \$37.50; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, B., \$3,680; Chouinard, G., \$2,173.25; Cleary, A.-S., \$2,187.50; Cloutier, Mme G., \$1,550; Cloutier, Y., \$3,533.25 (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 88); Cook, Madeleine, \$1,850; Corcoran, Patricia, \$1,800; Côté, Mme A.-N., \$1,630; Côté, Camilla, \$1,696.62; Côté, J.-G., \$1,900; Côté, L.-P., \$3,733.26; Couet, Benoîte, \$1,700, (c) \$20; Couet, L., \$3,366.61, (c) \$206.25; Couillard, R., \$3,373.26, \$695.67; Coulombe, Yolande, \$1,565, (c) \$5; Couture, R., \$1,933.20; Crevier, A., \$1,800; Crevier, Denise, \$1,593.28; Croteau, Mme H., \$1,666.52; Croteau, R., \$3,100, \$1,862.57, \$37.50; Dagenais, P., \$4,800; Daigle, L.-N., \$3,875, (c) \$30; Daigle, R., \$1,787.45; Dassylva, R., \$1,863.26; D'Auteuil, Mme Y., \$1,600; DeBellevall, Jeanne-F., \$1,533.26; Débigaré, C., \$2,333.17; DeBlois, L., \$2,476.48 (voir aussi Dépt. des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 88); Delisle, G.-A., \$2,-883.12; Delisle, Marguerite, \$2,750; Del Venne, C., \$1,800; Demers, H., \$3,400; Demontigny, Mme A., \$2,466.62, \$1,169.91; Desbiens, Yolande, \$1,750, (c) \$14.38; Desforges, O., \$2,750, \$2,741.58, \$49.37; Desmeules, J., \$2,900; Després, Jeannette, \$1,850, (c) \$18.13; De Va-

rennes, L.-P., \$2,133.32; Dion, L., \$2,400; Doray, E., \$2,037.42, \$930.13; Dorval, Pauline, \$1,565, (c) \$30.63; Doyon, C.-A., \$3,700, \$594.30, \$300; Doyon, Gemma, \$2,000; Drolet, Rolande, \$1,833.26; Dubé, R., \$2,050; Dubois, P.-E., \$2,400; Dupuis, Marie, \$2,040; Dupuis, Simonne, \$1,833.26;

Elacqua, N., \$2,100; Émond, Jacqueline, \$2,040; Émond, U., \$2,333.18; Faille, Thérèse, \$2,666.56; Fauteux, Marcelle, \$2,200; Fortier, F., \$5,600; Fortier, Marie-B., \$1,500, \$1,379.01; Francœur, W., \$3,054.79, (c) \$300; Gaboury, J.-P., \$2,970; Gadoury, W., \$2,800, \$1,773.40; Gagnon, Colette, \$2,165; Gailloux, Jeannine, \$2,400; Gamache, A., \$2,533.26, \$1,801.99; Garand, H., \$1,650; Gariépy, R., \$3,400, \$1,248.92; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$3,000, \$2,491.91; Gauthier, J., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$2,883.12, \$1,873.81; Gauvreau, D., \$2,586.62, (c) \$300; Gauvreau, J.-M., (b) \$627.08; Généreux, Arline, \$3,066.62; Geoffrion, Marie, \$1,843.26; Gervais, E., \$2,633.32, \$1,721.66; Gibaut, F.-M., \$5,600, \$975.63 (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 312); Gingras, E., \$2,653.18, \$1,627.43; Gingras, Marcelle, \$1,696.62; Godbout, Blanche, \$1,630; Godbout, R., \$2,460, (c) \$300; Goyette, P.-E., \$2,876.48, \$1,447.03; Grégoire, Gilberte, \$1,850; Grenier, G., \$2,800, (c) \$300; Grenon, C., \$2,800; Grondin, Suzanne, \$1,643.18; Guay, Rita, \$2,055, (c) \$3.75; Guérin, B., \$1,700; Hamel, Cécile, \$1,850; Harvey, Lucie, \$1,533.26; Hébert, M., \$1,800; Hudon, L., \$5,076.56, \$2,212.51; Huot, P., \$2,333.20; Jinchereau, L., \$4,246.64, (c) \$20; Jobin, L., \$3,280, (c) \$85; Jobin, N., \$2,800; Julien, H., \$2,366.56, \$1,290.81; Julien, Mariette, \$1,700; Kelly, J.-J., \$3,600; Kontny, Marie-J., \$2,542.13, (c) \$52.50; Labarre, J., (b) \$546.27; Laberge, L., \$3,900; Laberge, R., \$2,866.48, \$1,748.85, \$49.37; Labrecque, Céline, \$1,833.26; Lacas, Andréa, \$2,173.26, (c) \$105; Lacroix, R., \$3,103.26; Laflamme, I., \$2,066.60, \$1,798.53; Lajoie, Maud, \$1,633.12; Lambert, A., \$2,800, \$1,636.62; Lambert, Carmen, \$2,266.48; Lamonde, J.-L., \$3,100, \$1,570.27; Lamontagne, Mme E., \$1,656.53; Lamontagne, J.-T., \$5,122.44, (c) \$88.75; Landry, Andrée, \$2,165, (c) \$5; Landry, Antonio, \$1,866.62; Landsberger, A., \$3,400, \$1,021.15; Langevin, Gisèle, \$1,850, (c) \$135; Laroche, Mme G., \$1,800; Larocque, R., \$2,750, \$1,341.22, \$62.50; Larue, R., \$2,806.48, (c) \$300; Lasnier, E., \$2,400; Latouche, Solange, \$1,656.48; Latter, O., \$4,133.12 (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 88); Latulippe, Andrée, \$1,750; Latulippe, Germaine-C., \$2,055, (c) \$12.50; Laurin, J., \$2,500, \$1,083.89; Laverdière, C., \$3,900; Lazure, T., \$1,800; Lebrun, E., \$1,833.32; Leclerc, R., \$2,253.06; Lemieux, Madeleine, \$1,655; Lepage, J.-E., \$1,933.12; Leroux, A., \$3,200; Lesieur, C., \$2,496.62; Letarte, Charlotte, \$2,165; Létourneau, Simonne, \$2,800; Loranger, A., \$2,556.48, \$1,513.44; Lupien, Juliette, \$2,466.62, \$1,358.30; Mainguy, R., \$3,933.18, \$756.18, \$85; Marchand, J., \$3,060; Marcoux, Madeleine, \$3,083.26, \$1,058.25, \$742.50; Marineau, M., \$2,013.26; Marquis, J.-Y., \$2,366.56; Marquis, Pierrette, \$1,522.02; Martel, Carmen, \$1,896.62, (c) \$20; Martin, C., \$4,133.12; Martin, E.-A., \$2,100; Martin, Loreen, \$2,190.77; Meçe, H., \$3,600; Ménard, L., \$2,500; Mercier, G., \$2,586.62, (c) \$300; Mercier, V., \$1,800; Messier, S.-E., \$2,400; Monast, Françoise, \$3,500; Morneau, Andrée, \$2,066.56; McAvoy, G., \$3,400, \$760.28; McCabe, J.-I., \$4,133.12, \$4,941.87; McGee, J.-C., \$4,533.23, \$672.39, \$150; McGraw, O., \$1,400, \$517.79; McNulty, Madeleine, \$2,066.56;

Nadeau, J.-B., \$2,100; Nadeau, L., \$1,833.28, \$1,096.05; Nadeau, Raymonde, \$1,750, (c) \$5; Nicol, Thérèse, \$2,630, (c) \$111.25; Nolin, L., \$2,876.48; Normand, G., \$2,876.48; Normandin, L.-J., \$2,000; Ouellet, G., \$1,863.32; Ouellet, Rose-A., \$2,143.25; Ouellette, Yvonne, \$2,495, (c) \$2.50; Paquet, Jeanne, \$2,433.25; Paradis, Marthe, \$1,533.26; Parent, C.-E., \$2,586.61; Parent, Irène, \$1,850; Pelletier, A., \$2,203.32; Pelletier, H., \$3,000, \$549.95, \$36.25; Pépin, P.-Y., \$2,100; Perrault, J.-L., \$2,876.48; Perron, A.-A., \$2,460; Perron, R., \$2,660, (c) \$3.75; Pétolas, Mme G., \$2,000; Picard, M., \$2,596.48, \$1,214.04; Picard, Pauline, \$2,433.25; Pinsonnault, Lucille, \$1,696.62; Plamondon, G., \$1,923.25; Plante, R., \$5,200, \$1,085.97; Poirier, A., \$1,800, \$2,236.20; Poitras, Irène, \$1,878.36, (c) \$20; Poitras, Marie-P., \$2,133.26; Pouliot, O., \$1,833.26; Powell, J.-A., \$2,374.12, (c) \$150; Prémont, A., \$2,696.56, \$721.69; Prémont, J., \$1,833.26; Prévost, E., \$1,225, \$1,727.10; Puvilland, M., \$4,666.62, \$1,923.06; Racicot, G., \$2,266.52, (c) \$37.50; Racz, Elizabeth, \$2,240; Raymond, Mme G., \$1,750; Rheault, A., \$1,800; Rheault, B., \$3,066.48, (c) \$300; Riou, P., \$3,000; Rivard, L.-G., \$2,970; Robichaud, L., \$2,800, \$1,667.66; Robillard, Mme A., \$2,400, (c) \$37.50; Robitaille, A., \$3,103.26; Rollo, W., \$1,800; Ross, A., \$3,100; Rouleau, Cécile, \$2,630, (c) \$12.50; Rouleau, E., \$2,533.32, (c) \$248.75; Rouleau, P.-H., \$1,800; Rousseau, Louise, \$1,700; Rousseau, M., \$3,373.25, (c) \$150; Samson, Cécile, \$1,633.12; Samson, G., \$2,933.17; Sanfaçon, Pierrette, \$2,000; Saulnier, H., \$2,266.48, \$1,741.09; Savard, L., \$3,733.26, \$1,222.46, \$300; Séguin, H., \$2,600, \$3,299.73; Shirley, Olive, \$2,055, (c) \$13.13; Simard, J.-N., \$2,836.48; St-Germain, P.-E., \$2,750, \$1,765.45, \$20; Tanguay, Lisette, \$1,700, (c) \$20; Therrien, J.-L., \$1,800; Thisdel, L.-G., \$3,240, \$1,035.77, \$300; Tremblay, Marie-P., \$1,970; Turcot, H., \$7,200, \$2,292.08; Turcotte, B.-A., \$2,400, \$401.33;

Vachon, Charlotte, \$2,055, (c) \$37.50; Vaillancourt, Rolande, \$1,966.48; Vandandaigue, J.-H., \$2,970; Veilleux, J.-M., \$1,500; Verret, Colette, \$2,040, (c) \$300; Verret, Irène, \$1,850; Verret, L., \$1,843.26; Verret, W., \$2,850; Villeneuve, Louisa, \$1,750, (c) \$3.75; Walsh, Mme C.-C., \$2,466.62, \$1,440.72.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$115,920.35; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,261.01.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	23,182.66
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	1,718.56
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	2,093.23
Récompenses aux institutrices pour statistiques agricoles.....	Rewards to teachers for agricultural statistics.....	9,600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	837.37
		<u>\$ 37,431.82</u>

Ateliers Céramiques Grebor, \$9,938.14; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$20,433.52; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,411; *Petite caisse* — *Petty cash*: Montréal, \$1,048, Québec, \$1,045.23. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,555.93.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Article (Item) 4

Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	12,602.25
Expositions.....	Exhibitions.....	10,189.41
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,972.42
Divers.....	Miscellaneous.....	905.92
		<u>\$ 26,670.00</u>

Cie Morin & Fils Ltée, \$2,972.42; Comité du Salon Culinaire du District de Québec, \$1,250; Hôtel Belle-Plage, \$10,009.90; Photogravure Nationale Ltée, \$2,192.35; Poliquin Sportif Enr., \$1,308.73; Société des Salons Culinaires et Gastronomiques, \$7,291.54. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,645.06.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Article (Item) 5

Ottawa.....	(1)	37,546.26
New York.....	(2)	56,150.90
		93,697.16
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité.....	Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau.....	6,197.62
		<u>\$ 87,499.54</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	15,980.98
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,190.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,218.39
Loyer.....	Rent.....	6,843.50
Téléphone.....	Telephone.....	2,076.40
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	4,656.94
Divers.....	Miscellaneous.....	980.05
		<u>14,556.89</u>
		<u>\$ 37,546.26</u>

Traitements — Salaries (\$15,980.98) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,190.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,218.39): Arkison, Ellen, \$2,766.62, (c) \$730; Bouvrette, Monique, \$514.44; Gervais, L., \$4,700, (c) \$730, \$990.91; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$730. Moins fractions de cents, \$0.08. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$227.48.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,556.89): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,076.40; Château Laurier, \$10,016.79; Gervais, L., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,483.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$980.05.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	12,748.27
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,030.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,300.84
Loyer.....	Rent.....	13,781.65
Téléphone, électricité, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, electricity, telegrams and postage.....	2,769.71
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	2,579.63
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,615.98
Installation d'un système d'air climatisé.....	Installation of an air conditioner system.....	3,753.00
Divers.....	Miscellaneous.....	971.82
		28,471.79
		<u>\$ 56,150.90</u>

Traitements — Salaries (\$12,748.27) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,030.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,300.84): Beaulieu, Hon. J.-P., (d) \$505.31; Bernier, Annette, \$2,800, (c) \$1,460; Chartier, C., \$7,083.29, \$3,600, \$3,650, \$2,627.53; Kelly, J.-J., (c) \$1,460; Pennrich, Jeanne-L., \$2,300, (c) \$1,460. Autres traitements — Other salaries: \$564.98; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$168.

Autres dépenses — Other Expenses (\$28,471.79): Canadian Club of New York, \$1,290.01; Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions), \$1,708.78; Globe Printing Co. Inc., \$1,209; New York Telephone Co., \$1,216.22; Rockefeller Center Inc., \$16,133.97; Thermodyne Corp., \$1,723. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,190.81.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Article (Item) 6 (\$32,102.24)

Traitements — Salaries (\$6,487.50) Allocations de séjour — Living Allowances (b) (\$2,745.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$16,389.16): Demers, H., (b) \$819; Fournier, R., (b) \$666, \$1,043.11; Genest, J., (c) \$752.50; Laverdière, C., (c) \$1,835.69; Leduc, A., (b) \$630, \$780.99; Lesieur, C., (c) \$1,411.47; Martin, C., (b) \$630; Nolin, L., (c) \$1,849.83; Normand, G., (c) \$1,558.89; Perrault, J.-L., (c) \$1,273.57; Préfontaine, G., \$1,800; Ross, A., (c) \$2,480.37; Tremblay, J.-L., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$1,687.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,402.74.

Subvention — Grant: Institut de Géographie, Montréal, \$5,000.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,480.58.

Subventions — Grants

Article (Item) 7

Services techniques et experts....	Technical and expert services.....	23,051.92
Aide à l'industrie et au commerce.....	Aid to trade and commerce.....	177,500.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	10,080.00

À reporter — Carried forward..... 187,580.00 23,051.92

Reporté — Brought forward.....		187,580.00	23,051.92
Organisation industrielle et com- missariat industriel.....	Industrial development and Industrial Com- missariat.....	59,543.43	
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	30,500.00	
Expositions.....	Exhibitions.....	35,910.88	
Géographie économique.....	Economic Geography....	1,500.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	600.00	315,634.31
			<u>\$ 338,686.23</u>

Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$23,051.92):
 Assoc. des Licenciés en Sciences Commerciales de Laval Inc., \$1,206.58; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$1,500; Chartrand, V., \$1,200; Cie d'Expansion Industrielle Enr., \$5,865.30; Langlois, A.-W., \$1,000; Marion & Marion, \$2,650; Société Coop. des Producteurs de Dindonnax de Frontenac, \$2,500; Stenger, A., \$1,500; Vanasse, B., \$1,625. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,005.04.

Subventions — Grants (\$315,634.31): Abattoir Val d'Or Ltée, \$1,000; Acton Dress Regd., \$500; Adam, Jacqueline, \$500; Aga Food Products Regd., \$750; Allard, J.-M., \$1,000; Allard, R., \$1,000; Alliance des Coop. de Consommation, \$500; Aluminum Boats & Canoes Inc., \$1,000; Amherst Fishermen's Assn., \$1,200; Archambault, J., \$1,600; Arvisais, O., \$500; Assoc. des Artisans du Québec, \$600; Assoc. des Couturiers Canadiens, \$71.50; Assoc. des Diplômés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$1,000; Assoc. des Employés Civils, \$300; Assoc. des Étudiants en Commerce de Laval, \$400; Assoc. des Étudiants en Sciences Commerciales de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,825; Assoc. des Étudiants en Sciences Commerciales, Université de Montréal, \$200; Assoc. des Fonctionnaires de la Province, \$500; Assoc. des Géographes Américains et Canadiens, \$1,000; Assoc. des Licenciés des Hautes Études Commerciales de Montréal, \$3,800; Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec, \$500; Assoc. Professionnelle des Artisans, Montréal, \$600; Assoc. Professionnelle des Boulangers du Québec, \$500; Assoc. Professionnelle des Industriels, \$5,000; Atelier du Meuble Enr., \$300; Audet, A., \$600; Au Fer Forgé, \$1,000; Auger, L., \$800; Baby Bear Shoe Co. Ltd., \$1,000; Baillargeon, J.-B. Express, \$450; Banville & Frère, \$250; Beaudin, L., \$500; Beaudry, A., \$500; Beaupré, A., \$1,000; Bélanger, J., \$500; Belleau, W.-E., \$300; Bérard, M., \$300; Bergeron, E., \$500; Berthierville Contracteur, \$500; Betournay, G., \$1,000; Better Business Bureau Inc., \$500; Blais & Fils Enr., \$500; Blanchette, M., \$500; Boucher & Frère, \$500; Boucher, R., \$600; Breuvage Richelieu Enr., \$250; Briquetterie Ste-Monique, \$300; Bronsard, A., \$500; Bronsard, W., \$500; Brunelle, G., \$300;

Cabano Knitting Mills Ltd., \$1,000; Cambron, Hélène, \$900; Canadian Produce Assn., \$2,500; Canadian Woolen & Knit Goods Mfrs. Assn., \$750; Canots Cadorette Canoes Enr., \$1,500; Cantin, J.-O., \$1,000; Cap-de-la-Madeleine, Corp. de la Cité, \$2,000; Caron & Frère, \$1,000; Cartier, J., \$2,000; Causapsal Machine Shop Enr., \$500; Caya, T., \$500; Centrale d'Artisanat du Québec, \$144.83; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,000; Cercueils Magog Casket Inc., \$1,000; C.G. Lingerie Co. Ltd., \$500; *Chambre de Commerce*: Cap-de-la-Madeleine, \$1,000; Drummond, \$500; Hull, \$2,000; Iberville, \$300; La Prairie, \$500; Maniwaki, \$500; District de Montréal, \$12,500; Prov. de Québec, \$7,500; Québec, \$1,000; St-Jean, \$2,000; St-Jérôme, \$500; St-Romuald, \$150; Waterloo, \$250. *Chambre de Commerce des Jeunes*: Asbestos, \$500; Beauharnois, \$300; Desbiens, \$250; Drummondville, \$500; Montréal, \$5,000; Rivière au Renard, \$350. *Chambre de Commerce Junior de St-Félix de Valois*, \$300; *Chambre de Commerce Régionale de Richelieu*, \$223.63; Champlain Chesterfields Co., \$1,000; Charbonnerie Bel-Air, \$1,500; Châteauneuf & Trudel Enr., \$500; Chaussures Raymonde Shoes Enr., \$350; Chaussures St-Gilles Ltée, \$1,000; Chénard, R., \$500; Chicoutimi Aluminum Products Ltd., \$500; Cie Industrielle du Saguenay, \$1,500; Cie Torpedo, \$500; Comeau, E., \$300; Comité de Propagande, Salon d'Agriculture, Montréal, \$1,000; Comité d'Expansion Industrielle, Nicolet, \$500; Comité de l'Exposition Commerciale, Industrielle et Agricole, Port-Alfred, \$150; Comité d'Exposition Exporama 1956, \$1,950; Comité des Visites Industrielles, Arvida, \$500; Comité d'Organisation du Congrès de l'Industrie Canadienne de la Chaussure et du Cuir, \$500; Comité Régional du Congrès du Jeune Commerce, \$500; Commercial Wood Products Ltd., \$1,000; Comm. Industrielle Municipale, Ste-Agathe, \$300; Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, Montréal, \$3,600; Conseil d'Orientation Économique du Saguenay, \$500; Conserverie Mirabel Ltée, \$1,000; Conserves Ste-Anne Ltée, \$1,000; Consumer-Producer Marketing Efficiency Bureau, \$2,500; Côté, A. Ltée, \$1,000; Courtien, R., \$1,000; Cousineau, M., \$1,000;

Daoust, R., \$600; Daveluyville Furniture Ltd., \$1,500; Davie Bros. Ltd., \$1,000; Decelles, Jeanne, \$300; Déchéne, J.-M., \$750; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$374.36; Déry & Fils Enr., \$1,000; Deschênes & Bernier Ltée, \$1,000; Diane Sportwear Enr., \$250; Dion & Frère Inc., \$2,000; Dionite Luggage Inc., \$750; Do-Mar Steel & Alloy Inc., \$500; Drolet & Frères, \$500; Drolet, T.-D., \$500; Drummond Hosiery Co. Ltd., \$500; Dulude, E., \$300; Dupré, G., \$600; Eastern Industries Ltd., \$1,000; Eastern Woollen & Worsted Mills Ltd., \$1,000; Ébénisterie Shawinigan, \$600; Écoles des Métiers Commerciaux, \$340.10; École des Sciences Domestiques, Université Laval, \$500; *École Technique*: Arvida, \$500, Chicoutimi, \$500, Montréal, \$629.11. Eddy Hosiery Mills Regd., \$1,000; Elkin Co. Ltd., \$2,000; Entreprises Dorchester Enr., \$1,000; Exposition de St-Jérôme Inc., \$200; Exposition Industrielle de La Tuque, \$100; Exposition Industrielle et Commerciale du Bas St-Laurent, \$1,505; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$3,249.98; Exposition Régionale de l'Ouest de Québec, \$500; Fashion Glove Inc., \$800; Favreau, R., \$800; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de Montréal, \$5,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, \$8,000; Filature Plessis Ltée, \$1,000; Fonderie Canadienne, \$500; Fonderie St-Maurice Enr., \$1,000; Fortier, R., \$500; Fortin & Frère Enr., \$2,500; Gagnon & Frère Enr., \$1,000; Ganterie Aubin Enr., \$1,000; Ganterie Beauceronne Enr., \$500; Ganterie Trifluviennne Enr., \$500; Gants & Mitaines Laurentides Inc., \$1,000; Gaudet, J.-A., \$500; Gauthier, A., \$750; Gervais, L., \$1,000; Girard, J., \$600; Gosselin, R., \$500; Granby Metal Tubing Co. Ltd., \$2,000; Gravel, A., \$300; Grenier, A., \$1,000; Grenier, L., \$300; Guerette, J., \$250; Gulf Products Inc., \$400; Hardee Farms Ltd., \$2,500; Harvey, G., \$2,500; Herisset, P., \$1,000; Hotel and Restaurant Suppliers Assn., \$7,000; Houle, H., \$1,000;

Iberville Machine Shop Enr., \$300; Illusion Hosiery Ltd., \$1,000; Imprimerie de la Rive Sud Inc., \$1,000; Imprimerie Sherbrooke Printing Enr., \$1,000; Industries Chabot, \$500; Industries Charbonneau Enr., \$500; Institut France-Canada, \$200; Jean & Frères Enr., \$500; *Jeune Commerce*: Alma, \$500, Grand'Mère, \$1,000, Lévis-Lauzon, \$1,000, Loretteville, \$450, Magog, \$500, Québec, \$1,554.80, Région du Saguenay, \$500, St-Félicien, \$100, St-Jean, \$2,000. Jourdan, Denise, \$300; Laberge Inc., \$1,000; Lacroix, W., \$500; Lambert, U., \$1,000; Lambton Mfg. Ltd., \$1,000; Langlois, L., \$500; Lapierre, R., \$500; Lauzière & Fils Ltée, \$750; Lauzon Brass & Aluminum Co., \$500; Lavallée, C., \$300; La Vie des Arts, \$600; La Vigie, \$500; LeBel, J.-M., \$300; LeBreux, J.-R., \$1,000; Leconte, R., \$1,000; Legault, J.-J., \$100; Léger, A.-A., \$300; Leisure Footwear Regd., \$1,000; Lemay, Jeanne, \$500; Levis Engraving Co. Regd., \$500; L'Hôtellerie, \$7,000; Linda Sportswear, \$250; Linerie Coop. de St-Jean, \$5,000; Long Sault Woodcraft Industries Ltd., \$2,000; Lord, R., \$250; Luca Aluminium Fonderie Enr., \$200; Maclean-Hunter Publ. Co., \$140; Maranda Lustre Inc., \$500; Martel, G., \$1,000; Martin, E., \$500; Martineau, P.-A., \$500; Matelas Suprême Enr., \$1,000; McGill University, \$2,500; Menuiserie des Pins Inc., \$1,000; Meuble Idéal Ltée, \$1,000; Meubles Drouin Ltée, \$1,000; Meubles Masson, \$300; Meunerie Legault, \$500; Michaud, L., \$300; Mobiliers René Ltée, \$500; Mondor Hosiery Ltd., \$1,000; Morin & Frères, \$1,000; Morin, J.-M., \$500; Morrow Footwear Inc., \$1,000; Nash Shirt Ltd., \$1,000; Ouellet, D., \$700; Ouellet, P.-E., \$500; Palais du Commerce Inc., \$5,169; Pantalons Alpha Enr., \$1,000; Patenaude, J.-L., \$500; Pâtisserie Normandie, \$217; Pâtisserie Ruban Bleu, \$1,000; Pauzé, P. & Fils Ltée, \$1,000; Pednault, J.-E., \$300; Pelletier & Lebel Enr., \$500; Perlite de Québec Enr., \$1,000; Pétrin & Frère, \$500; Pitre, J.-B., \$500; Plastic Signs & Products Ltd., \$500; Poirier, M., \$500; Poulin, R., \$400; Processed Wood Inc., \$1,000; Produits Ba-Ri-Bo Enr., \$500; Produits d'Aluminium de Québec, \$300; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$2,500;

Radiateur Plessis Ltée, \$1,000; Rawdon Cement Works Regd., \$1,000; Reid, J.-E., \$700; Renaud, A.-E., \$500; Retone Inc., \$500; Revue Canadienne de Biologie, \$400; Revue Canadienne de Géographie, \$500; Rheault & Frère Enr., \$500; Roberge Hosiery Regd., \$500; Roberge, J.-M., \$500; Ross Industries, \$500; Rousseau, J., \$500; Roy, B., \$700; Roy, J., \$250; Roy, W., \$1,000; Sabourin, A., \$600; Salon National de l'Agriculture, \$800; Smith Co. Ltd., \$1,000; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$500; Société Coop. Agricole de Tabac du District de Joliette, \$500; Société d'Agriculture de Chicoutimi, \$140; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$900; Sœurs Missionnaires de L'Immaculée-Conception, \$500; Spécialités de Tuyaux Montmagny, \$500; Sport Glove Enr., \$500; St-Aubin, B., \$1,000; St-Felix Furniture Regd., \$250; St-Georges, R., \$250; St-Jean, cité, \$700; St. Johns Machine Shop Ltd., \$1,000; St. Johns Paper Products Co., \$1,000; St. Lawrence Ceramics Ltd., \$1,000; St. Lawrence Glove Works Inc., \$700; St. Romualds Milling in Transit Ltd., \$750; Studio Roland, \$300; Styl-O-Rama, \$100; Syndicat Industriel de St-Romuald, \$1,000; Tanguay & Bourque, \$1,000; Tassé, A., \$250; Teinturerie Ste-Anne Enr., \$500; Thériault & Parent, \$500; Thériault, W., \$1,000; Therrien, R., \$400; Thibault, G.-A., \$700; Torobin, L.-B., \$1,200; Tremblay, G., \$250; Tremblay, J.-L., \$500; Tremblay, P., \$500; Tricot Ste-Sophie Enr., \$1,000; Turbide, R., \$1,000; Union des Cercles de Fermières, St-Valentin, \$200; Université Laval, \$5,000; *Université de Montréal*: \$5,000, (Sociétés Savantes), \$1,500.

Upton Industries Ltd., \$1,500; Véraquin, C., \$500; Verbeke, G.-J.-O., \$1,200; Verrette, P. Enr., \$3,000; Victoriaville Novelty Furniture Enr., \$500; Watters, C., \$800; Westbure, R.-A., \$700.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Article (Item) 8 (\$34,859.73)

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases (\$34,331.46) Transport — Transportation (\$528.27): Aluminum Goods Ltd., \$6,837.67; L'Hoir Inc., \$27,493.79; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$528.27.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	303.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,083.35
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Center:	
Traitements.....	Salaries.....	18,781.98
Loyer.....	Rent.....	3,600.00
Frais de poste et messageries...	Postage and express..	1,077.59
Matériel et transport.....	Material and transportation.....	5,599.00
Divers.....	Miscellaneous.....	4,407.49
		33,466.06
Expositions:	Exhibits:	
Allocations aux artisans.....	Allowances to handicraftsmen.....	2,400.57
Loyer d'espace.....	Booth rental.....	1,588.00
Matériel et transport.....	Material and transportation.....	3,060.01
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,980.31
Papeterie.....	Stationery.....	1,536.58
Ameublement de bureau.....	Office furniture.....	1,739.47
Réparations.....	Repairs.....	1,100.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,026.00
		50,897.00
		<u>\$ 52,284.10</u>

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$303.75.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,083.35.

Autres dépenses — Other Expenses (\$50,897.00): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, \$33,466.06; Champoux, G. Ltée, \$1,100; Exposition Artisanale de Montréal, \$2,993.97; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,400.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,936.40.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Article (Item) 10

Honoraires.....	Fees.....	1,280.25
Banquets et réceptions.....	Banquets and receptions..	4,765.71
Achat d'automobile.....	Purchase of automobile..	1,926.33
Autres.....	Other.....	2,143.70
		8,835.74
		<u>\$ 10,115.99</u>

Honoraires — Fees (\$1,280.25): Dunn, J., \$230.25; Montreuil, L., \$1,050.

Autres dépenses — Other Expenses (\$8,835.74): Tougas Automobiles Ltée, \$1,-926.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,909.41.

Recouvrements — Refunds

Page 248

Ventes de livres.....	Sales of books.....	98.80
Ventes de laine.....	Sales of wool.....	1,140.85
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	282.57
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,665.95
(Syndicat Industriel, \$1,500. Autres — Other: \$165.95)		
		<u>\$ 3,188.17</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
262	Service civil.....	Civil Service.....
262	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
266	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
266	Subventions aux corporations scolaires.	Grants to School Corporations.....
267	Subventions à certaines institutions et à des particuliers.....	Grants to Certain Institutions and Individuals.....
268	Écoles normales.....	Normal Schools.....
268	Collèges classiques.....	Classical Colleges.....
269	Université Laval, Québec.....	Laval University, Quebec.....
269	Université de Montréal.....	Montreal University.....

(Suite à la page 260)

EDUCATION — C-9

259

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<div> <div>Autorisation</div> <div>Authority</div> </div>	<div> <div>Credits</div> <div>ou prévisions</div> <div>Appropriations</div> <div>or Estimates</div> </div>	<div> <div>Dépenses</div> <div>Expenditure</div> </div>	<div> <div>Comptes</div> <div>à recevoir</div> <div>Accounts</div> <div>Receivable</div> </div>	<div> <div>Dépense en plus</div> <div>ou en moins</div> <div>Overexpended</div> <div>or Unexpended</div> </div>
Art. — Item 1. 2-3 Eliz. II, c. 17.	2,125,000. 00	1,898,302. 13 325,000. 00	.....	98,302. 13
Art. — Item 2. Suppl. 1.	390,000. 00 30,000. 00	412,685. 72	163.98	7,150. 30
Art. — Item 3.	45,000. 00	40,172. 66	.....	4,827. 34
“ 4. Suppl. 2. S.R., cc. 59-61. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	13,221,200. 00 2,100,000. 00 865,000. 00 27,947,800. 00	48,474,184. 85	.....	4,340,184. 85
Art. — Item 5. Suppl. 3. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	1,504,000. 00 140,000. 00 290,000. 00 100,000. 00	2,562,941. 38	.....	528,941. 38
Art. — Item 6. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	1,213,000. 00	1,051,062. 20	151,150. 60	10,787. 20
Art. — Item 7. S.R., c. 61. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	320,000. 00 295,000. 00 260,000. 00 390,000. 00	1,785,500. 00	.....	520,500. 00
Art. — Item 8. “ 9. 2 Geo. VI, c. 9. 10 Geo. VI, c. 21. 20 Geo. V, c. 8. 2 Geo. VI, c. 15. 7 Geo. VI, c. 5. 2-3 Eliz. II, c. 17. Art. — Item 10. S.R., c. 97. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	317,300. 00 20,000. 00 10,000. 00 100,000. 00 50,000. 00 100,000. 00 50,000. 00 25,000. 00 140,000. 00 15,000. 00 400,000. 00 600,000. 00	1,827,300. 00	.....	.....
Art. — Item 11. “ 12. “ 13. 2-3 Eliz. II, c. 17. 10 Geo. VI, c. 5. 10 Geo. VI, c. 21. 2-3 Eliz. II, c. 17.	500,000. 00 390,200. 00 470,000. 00 2,000,000. 00 40,000. 00 240,000. 00 360,000. 00	3,426,666. 96	.....	573,533. 04

(Continued on page 261)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 258)

270	Université McGill, Montréal.....	McGill University, Montreal.....
270	Université du Bishop's College, Lennoxville.....	University of Bishop's College, Lennoxville.....
270	Sir George Williams College, Montréal.	Sir George Williams College, Montreal
270	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
270	Pensions des instituteurs.....	Teachers' Pensions.....
271	Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, cours de perfectionnement et examens.....	Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations.....
271	Revue éducationnelles et pédagogiques.	Educational and Pedagogical Reviews.
271	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont.....
272	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
290	Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province.....	Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province.....
	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
291	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
292	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
290	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
272	École Normale Laval, Québec.....	Laval Normal School, Quebec.....
	Total.....	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
(Continued from page 259)				
Art. — Item 14.	262,400.00			
“ 15.	7,000.00			
19 Geo. V, c. 4.	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21.	20,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	61,867.00			
10 Geo. VI, c. 21.	300,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	450,000.00	1,126,267.00		
Art. — Item 16.	39,000.00			
“ 17.	1,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.	10,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	15,000.00	65,000.00		
“ “	72,000.00	72,000.00		
Art. — Item 18.	15,600.00	13,535.01		2,064.99
S.R., c. 59.	700,000.00	520,638.48		179,361.52
Art. — Item 19.	460,000.00			
Suppl. 4.	20,000.00	473,907.20		6,092.80
Art. — Item 20.	86,600.00	86,421.36		178.64
11 Geo. VI, c. 86.		33,531.99		33,531.99
Art. — Item 21.	62,900.00	37,726.90		25,173.10
4-5 Eliz. II, c. 39 et 10 Geo. VI, c. 21.		4,400,000.00		4,400,000.00
S.R., c. 59.		71,260.67		71,260.67
		21,167.05		21,167.05
		68,725,271.56		9,204,719.14
		30,689.98		30,689.98
	\$ 59,671,867.00	68,694,581.58	151,314.58	9,174,029.16
10 Geo. VI, c. 21.	\$ 500,000.00	18,000.00		482,000.00
	\$ 60,171,867.00	68,712,581.58	151,314.58	8,692,029.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1.....	2,125,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	325,000.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$2,450,000.00</u>
Traitements.....	Salaries..... 2,209,445.08
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration..... 8,656.73
Frais de représentation.....	Entertainment expenses..... 7,200.00
	<u>2,225,301.81</u>
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 291).....	Catholic Committee (see page 291)..... 999.84
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292)..... 999.84
	<u>1,999.68</u>
Montant dépensé — Amount expended.....	<u>\$2,223,302.13</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	133,505.54
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	134,162.34
Administration et services divers.....	Administration and sundry Services.....	57,215.76
		<u>324,883.64</u>
Achats et échanges d'automobiles.....	Purchase and exchange of automobiles.....	93,647.27
		<u>418,530.91</u>
Moins: recouvrements divers.....	Less: Various refunds.....	5,845.19
		<u>\$ 412,685.72</u>

Traitements — Salaries (\$2,209,445.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$324,883.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,656.73) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$7,200.00): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., \$9,000, \$3,446.80, (d) \$1,200. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., \$8,000, \$1,131.08, \$999.84; Billings, H.-S., (assistant), \$8,000, \$639.60. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., \$9,000, \$1,542.71; Vinette, R., (adjoint — Associate), \$8,000, \$1,788.90, \$999.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., \$6,000, \$1,910.65, \$366; Alain, A., \$5,450, \$1,756.38; Allard, D., \$5,200, \$1,286.54; Allard, L., \$5,637.50; Allard, R., \$5,200, \$1,406.89; Ampleman, R., \$2,400, (c) \$341.30; Amyot, Bertha, \$2,000, \$796.66; April, Bibiane, \$2,000, \$1,337.58; Arsenault, M., \$4,800; Arsenault, Patricia, \$1,516.66; Aubé, C., \$5,200, \$1,657.54; Aubé, J., \$5,200, \$1,386.92; Aubé, Marguerite, \$1,958.33, \$1,498.23; Aubé, Olive, \$2,000, \$1,153.74; Aubin, Chanoine L.-J., \$2,500; Audet, A., \$2,916.66, \$1,345.18; Auger, Louise, \$1,758.33, \$619.88; Ayotte, J.-M., \$5,000; Badeau, E., \$5,600; Bail, Abbé A., \$2,500; Barbeau, Angéline, \$2,166.66; Barrette, Martine, \$2,000, \$1,116.43; Beauchemin, L., \$2,625; Beaudet, Fabienne, \$2,000, \$1,747.86; Beaudoin, Claire, \$1,958.33, \$1,522.87; Beaudoin, Marcelle, \$991.66, \$640.22; Beaudry, G., \$5,600; Beaulieu, C.-A., \$5,200; Beaulieu, J., \$2,600; Beaulieu, J.-C., \$1,516.66; Beaulieu, Abbé L., \$2,500; Beaumier, M.-P., \$5,200; Beauséjour, Chanoine J.-A., \$2,500; Béigneul, Denyse, \$2,000, \$1,588.88; Bédard, Charlotte, \$1,621.83; Bédard, F., \$1,500; Bédard, Geneviève, \$1,516.66; Bédard, J., \$5,600, \$401.93; Béland, G., \$5,000, \$911.26; Bélanger, J.-Édouard, \$5,600, \$723.13, (d) \$500; Bélanger, J.-Émile, \$5,200, \$582.38; Bélanger, Chanoine L., \$2,500; Bélanger, P.-E., \$3,200; Belisle, M., \$2,800, \$822.27; Belleau, A., \$3,000; Belleau, Marie-L., \$2,400, (c) \$101.25; Belle-Isle, Éléonore, \$1,600; Bellerive, F., \$4,950, \$703.39; Benoist,

H., \$5,500, \$734.15; Benoît, L.-de-G., \$5,600, \$814.42; Benoît, Rév. Père P., \$2,100; Benoît, Pierrette, \$1,458.33, \$846.83; Bergeron, A., \$6,000, (c) \$50; Bergeron, Françoise, \$2,000, \$2,166.70; Bergeron, J.-J., \$5,200, \$580.26; Bergeron, L., \$5,200, \$1,000.99; Bergeron, M., \$3,600, Bergeron, R., \$5,600, Bernatchez, J.-C., \$5,200, \$677.14; Bernier, Mgr P., \$2,500; Bérubé, M., \$2,300; Bessette, H., \$6,000, \$932.14; Bessette, L.-E., \$3,000; Bilodeau, C., \$4,000, \$706.29; Biron, Gertrude, \$2,000, \$1,096.90; Bissonnette, Alice, \$1,583.33; Blais, Abbé G., \$1,500; Blais, Mme P., \$1,875; Blais, T., \$5,200, \$678.56; Blanchet, C., \$5,600, \$480.65; Blouin, C.-E., \$3,600, \$925.60; Boies, G., \$5,200, \$642.94; Boily, C.-E., \$5,200, \$1,153.95; Boily, T.-C., \$6,000, \$1,261.62; Boisclair, J., \$5,200, \$1,147.15; Boisseau, L.-P., \$5,600; Boissonnault, Mme A.-P., \$2,166.66; Bolduc, Gabrielle, \$2,300, \$1,786.34; Bonneau, J., \$3,000; Bouchard, Béatrice, \$2,000, \$924.29; Bouchard, C.-E., \$4,600, \$1,311.93; Bouchard, Jeanne-M., \$2,200; Boucher, J., \$4,400; Boulard, M., \$5,600, \$615.89; Boulet, G., \$1,600; Boulet, J., \$3,000, (c) \$42.50; Bourdon, Claudette, \$1,858.33, \$1,148.43; Bourgault, J.-L., \$5,150, \$1,729.99, \$40; Bourque, J.-P., \$5,200; Boutet, A., \$2,683.33, \$969.70; Boutin, Abbé J.-P., \$1,500; Boutin, Mme L., \$2,066.66; Boutin, Marie-M., \$1,900; Brady, W.-H., \$5,200, \$760.15, \$20; Brash, J.-G.-S., \$6,000, \$919.52, \$494.75; Brault, M., \$6,500, \$1,150.39, (d) \$500; Breton, Alyne, \$2,000, \$1,480.40; Breton, J.-A., \$5,200, \$551.76; Breton, R., \$5,150; Brillon, A., \$5,600, \$499.18; Brochu, G., \$4,200; Brochu, M., \$4,000; Brown, Evelyn-M., \$2,200; Bureau, G., \$2,400; Bureau, Monique, \$2,500, \$3,605.79; Buteau, Magdelhayne, \$4,700;

Cantin, Huguette, \$1,608.35; Cantin, Monique, \$1,687.50, \$833.38; Carignan, Abbé J.-B., \$2,300; Carignan, Abbé P.-H., \$2,300, \$2,549.68; Caron, D.-M., \$5,200; Caron, J.-M., \$6,500, \$1,187.65, (d) \$500; Caron, J.-W., \$7,125, \$1,091.15, (d) \$500; Caron, Margo, \$1,504.17; Caron, P.-A., \$2,066.66; Carrière, L., \$5,600, \$786.92; Carrière, Monique, \$1,758.33, \$1,706.61; Carter, Chanoine G.-E., \$2,500; Chabot, O., \$5,200, \$1,303.54; Charbonneau, C.-E., \$5,200; Charest, Rolande, \$991.66, \$587.47; Charette, Abbé G., \$2,100; Choquette, G., \$5,150; Chouinard, M.-A., \$5,000, \$1,816.23, \$40; Chrétien, Lucille, \$2,000, \$1,639.36; Clermont, L., \$2,800, \$1,417.89; Cloutier, F., \$5,600; Cloutier, L., \$2,400; Collins, Hazel, \$1,716.66; Constantineau, Monique, \$1,566.66; Cook, H.-S., \$3,150, \$880.06; Corbeil, Madeleine, \$1,758.33, \$961.76; Corbeil, Monique, \$1,858.33, \$1,816.31; Cormier, Mme C., \$1,666.66; Corriveau, T., \$5,200; Côté, Denise, \$1,666.66; Côté, Gérard, \$5,150, \$891.84; Côté, Abbé Gustave, \$2,000; Côté, J.-A., \$1,833.33, \$937.78; Côté, J.-R., \$5,600; Côté, Abbé L., \$2,500; Côté, Odette, \$1,675; Côté, Paul, \$1,600; Côté, Paul, \$3,000, \$933.13; Côté, Abbé P.-E., \$2,000; Coulombe, Blanche, \$3,000, (c) \$50; Coulombe, Marguerite, \$2,000; Courchesne, Françoise, \$1,958.33, \$1,810.26; Courval, J., \$2,948.33; Cousineau, L., \$1,800; Coutu, F., \$5,200; Couture, David, \$3,200; Couture, Denise, \$1,766.66; Couture, Abbé R., \$1,800; Crousset, Abbé D., \$2,300; Cuvelier, J.-J., \$1,782; Cyr, Abbé R., \$1,500; Dagenais, P., \$3,000; Daignault, Claire, \$1,800; D'Amours, H., \$5,000; Darveau, Colette, \$2,300, (c) \$32.50; Day, Abbé B., \$2,500; De Bray, A., \$5,200; Dechêne, Gabrielle-M., \$2,166.66; Delage, P.-E., \$3,700; Delisle, G., \$3,400, \$1,058.39; Demers, Madeleine, \$1,858.33, \$1,561.87; Desaulniers, P., \$5,600; Desaulniers, R., \$5,200; Deschâtelets, J.-E., \$5,200, \$535.36; Deschênes, Claire-M., \$2,000, \$537.43; Deschênes, Louise-M., \$566.66, \$498.18; Desfossés, Abbé M., \$2,100; Deshaies, Florence, \$2,500, \$2,126.03; Desmarais, G., \$5,200; Desmarais, Mgr J.-A., \$2,500; Désormeaux, J.-R., \$5,600; Desrochers, Agathe, \$2,000, \$1,591.35; Dion, J.-E., \$5,200, \$751.48; Dion, P.-E., \$5,200; Dionne, H., \$4,600; Dolbec, E., \$5,200; Dolbec, J.-L., \$4,950, \$756.19; Doré-Leclerc, Claire, \$1,758.33, \$1,628.06; Doyon, Mariette, \$750, \$709.69; Drolet, Clémence, \$1,700, \$1,153.87; Drolet, J.-Alphonse, \$3,266.66; Drolét, J.-Antoni, \$5,200; Drolet, P.-E., \$5,400; Dubé, Mme D., \$2,000, \$1,111.52; Dubé, Abbé J.-E., \$2,300; Dubé, P., \$2,000; Ducharme, Abbé D., \$2,200; Ducharme, J.-D., \$5,600; Ducharme, J.-O., \$5,600; Ducharme, Abbé M., \$1,800; Duclous, Abbé L.-P., \$2,000; Dufour, E., \$4,400, \$1,194.15; Dufour, Huguette, \$2,000, \$1,753.58; Dufour, J.-D., \$5,200; Duhamel, Claire, \$2,500; Dumas, L., \$5,200, \$1,276.15, \$40; Dupuis, Abbé V., \$2,300; Durand, D., \$5,600; Durand, Edith, \$1,758.33; Dussault, H., \$5,600, \$474.98; Duval, A., \$5,200, \$625.08; Duval, Abbé L., \$2,000;

Faubert, P., \$5,200, \$941.04; Faucher, J.-C., \$2,000 (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, Montréal, page 394); Faucher, J.-J., \$5,200; Faucher, J.-N., \$4,750; Fernet, Louise, \$1,958.33, \$1,098.07; Filion, Ghislaine, \$1,637.50; Filion, P.-H., \$2,400, (c) \$330; Filteau, G., \$5,600, \$493.81; Forest, Luce, \$1,858.33, \$1,284.12; Fortin, Abbé R., \$2,500; Fouquette, C., \$5,200; Fradet, F.-X., \$2,800; Francœur, T.-A., \$5,000; Fréchette, F., \$5,600; Frenette, Suzanne, \$2,066.66; Frère, Mgr C., \$2,500; Froment, A., \$5,200, \$1,239.47; Gadbois, Abbé G., \$2,300; Gagné, Agathe, \$991.66, \$1,416.23; Gagné, Fernand, \$2,300; Gagné, Chanoine Florido, \$2,500; Gagné, G. Transport Enr., (b) \$725; Gagné, J.-C., \$2,200, (c) \$91.20; Gagné, L., \$5,200, \$848.85; Gagné, W., \$5,200, \$821.44; Gagnon, A., \$5,000; Gagnon, C., \$5,200, \$1,111.93; Gagnon, H., \$1,500 (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Montréal, page 393); Gagnon, Jean, \$2,834.50; Gagnon, Jeannine, \$2,000, \$1,958.89; Ga-

gnon, J.-B., \$5,600, \$628.62; Gagnon, L., \$5,200, \$1,221.85; Gagnon, Paul-E., \$5,000; Gagnon, P.-Émile, \$5,200, \$569.42; Gagnon, R., \$5,150, \$1,336.34; Gallagher, P., \$4,600; Garneau, J.-P., \$6,500, \$428.67, (d) \$500; Garneau, L., \$3,033.33; Garon, Lucille, \$1,858.33, \$1,641.67; Gaulin, Louise, \$2,000; Gauthier, A., \$2,000; Gauthier, Madeleine, \$1,758.33, \$784.15; Gauvin, Anne-M., \$2,000; Gauvin, Abbé J.-B., \$2,500; Gazaille, Cécile, \$991.66, \$588.92; Genest, R., \$5,200; Genoix, Lilianne, \$1,675; Germain, Abbé Patrice, \$2,100; Germain, Paul, \$2,050; Gervais, Chanoine I., \$2,500; Gignac, L., \$5,600, \$685.35; Giguère, Doris, \$1,816.66; Giguère, Paulette, \$1,700; Gilbert, J.-M., \$2,500, (c) \$993.20; Gilbert, Marcelle, \$991.66, \$490.22; Gingras, Marie-R., \$1,858.33, \$924.83; Gingras, Raymonde, \$1,516.66; Girard, C., \$5,600; Girard, J.-A., \$5,200; Girard, L., \$3,125, \$988.47; Giroux, G., \$3,200; Giroux, Marcel, \$2,166.66; Giroux, Marguerite, \$2,400; Giroux, Mme M.-R., \$2,000; Godbout, W.-O., \$5,200, \$634.05; Godin, A., \$2,166.66; Gosselin, B., \$2,450; Gosselin, Lucille, \$1,700; Gosselin, M., \$5,600, \$439.11; Gosselin, P., \$5,150, \$1,105.28; Gough, E.-St. John, \$5,600; Goulet, E., \$5,200, \$1,099.33; Goulet, G., \$3,833.33; Grandmont, L., \$5,150, \$807.88; Gravel, L., \$5,600; Gravel, P., \$5,000; Gregg, G.-K., \$6,000, \$612.39, \$364.45; Grenier, Antoinette, \$2,000; Guay, Cécile, \$1,858.33, \$1,248.67; Guérard, Jeanne-d'Arc, \$1,516.66; Guérin, M.-A., \$2,683.33; Guilbault, J.-M., \$5,200; Guité, Charlotte, \$2,000, \$1,538.55; Guité, E., \$5,600, \$781.73; Guité, R., \$4,950, \$1,272.04; Hade, A., \$2,166.66, \$794.58; Hamelin, L., \$5,600; Hartwick, P.-N., \$5,250, \$935.89; Hébert, Jeanne, \$1,533.33; Hewitt, J.-M., \$3,033.33, \$1,427.64; Hextall, May, \$3,200, \$1,768.33, \$10; Hodgson, J.-J., \$4,000; Hubert, O., \$5,200, \$1,504.29; Hubert, P., \$6,000, \$1,850.67, \$40; Hudon, J.-B., \$5,150, \$874.68; Hughes, Mme E.-R., \$2,000; Isabelle, A., \$600 (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 424); Jobin, J.-H., \$2,333.33; Jolin, H., \$5,600; Julien, Blanche, \$2,000; Juneau, R., \$3,500; Jutras, Mgr R.-E., \$2,500; Kennedy, W., \$5,600; Kilgour, Arline, \$3,200, \$1,626.54; Kimpton, Mgr J., \$2,500; Kirouac, Mariette, \$1,958.33, \$875.17; Knowles, J.-Muriel, \$2,000;

Labbé, Thérèse, \$1,700, \$1,712.29; Laberge, Abbé E., \$2,500; Labine, P., \$4,800; Labonté, Gisèle, \$2,000, \$1,865.43; Labrecque, P.-E., \$5,200, \$709.60; Labrecque, R., \$3,000; Lacasse, C., \$5,200; Lachance, Jeannine, \$991.66, \$492.54; Lachance, R.-E., \$4,800; Lacoste, Claire, \$2,000, \$1,671.36; Lacoursière, Odette, \$1,858.33, \$1,083.32; Laferrière, J.-P., \$2,333.33; Laflamme, G., \$5,200; Lafleur, F., \$5,200, \$1,077.09; Lafond, L., \$5,200, \$765.91; Lafond, S. Transport, (b) \$400; Lafontaine, A., \$2,591.66; Lafontaine, C., \$4,800; Lagacé, T., \$5,200, \$757.49; Laliberté, C., \$2,066.66, (c) \$38.75; Laliberté, J.-B., \$2,708.33; Landry, J.-J., \$5,150, \$1,438.40, \$40; Laperrière, J.-L., \$5,200, \$834.78, \$40; Lapierre, Thérèse, \$450, \$415.79; Lapointe, D., \$6,500, \$1,141.32, (d) \$500; Lapointe, Gaétane, \$991.66, \$528.90; Lapointe, Hélène, \$1,516.66; Lapointe, Lise, \$991.66, \$513.82; Lapointe, Mariette, \$991.66, \$538.66; Lapointe, Monique, \$1,758.33, \$1,055.05; Lapointe, U., \$5,200, \$1,596.72; Laroche, Denise, \$991.66, \$478.54; Larochelle, J.-L., \$5,200; Larouche, G., \$4,800, \$1,069.04; Laurence, J.-M., \$6,162.50, \$1,533.28; Lavallée, Louise, \$1,958.33, \$818.86; Lavoie, Christiane, \$1,500; Lavoie, Françoise, \$991.66, \$465.19; Lavoie, H.-E., \$5,200, \$580.45; Lavoie, P.-E., \$5,200, \$798.06; Lebel, A., \$5,200, \$955.10; Lebel, Chanoine C., \$2,500; Lebeuf, Madeleine, \$1,606.66; Leblanc, F., \$4,800; Leblanc, J.-A., \$5,200, \$1,512.59, \$24; Leboeuf, Cécile, \$2,000, \$1,684.11; Leclerc, C.-E., \$3,291.66, \$2,365.29; Lefebvre, A., \$4,600; Lefebvre, B., \$4,200; LeGresley, Rév. Père G., \$2,100; Lemay, R., \$5,200, \$970.61; Lemieux, Dulcina, \$2,166.66; Lemieux, Mme V., \$1,800; Lépine, Mme J., \$1,516.66; Lessard, Corinne, \$2,000, \$1,372.71; Lessard, G.-R., \$5,200, \$888.10, \$470.40; Lessard, J.-A., \$5,200; Lessard, J.-B., \$5,000, \$1,094.02; Letarte, A.-Antoine, \$5,600; Letarte, A.-Arthur, \$5,150, \$829.52, \$32; Letiecq, Noëlla, \$2,000, \$1,749.32; Létourneau, Anita, \$2,000, \$2,346.47; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, L., \$4,000, (c) \$53.75; Létourneau, R., \$5,600; Levasseur, Abbé G., \$3,000; Levasseur, R., \$5,150; Levesque, France, \$2,000, \$718.13; Levesque, Madeleine, \$1,958.33, \$1,490.59; Levesque, Rév. Père P.-E., \$2,400; Litalien, E., \$6,000, \$1,177.63; Lomas, J., \$1,675; Lortie, P.-R., \$5,150, \$604.46; Lussier, A., \$5,600, \$1,062.47; Lyrette, Lyne, \$1,858.33, \$1,312.95;

MacArthur-Wolff, Mme I., \$2,200; MacKay, E., \$2,700; MacKay, M., \$3,200; Magnan, Antoinette, \$1,616.66; Magnan, P.-P., \$5,600; Maheux, Lucille, \$991.66, \$418.45; Maheux, Marie-C., \$991.66, \$549.26; Mailhot, A.-L., \$4,800, \$1,113.90, \$88; Maillette, O., \$5,500, \$980.96, (d) \$500; Mainguy, M., \$3,000; Major, H., \$4,600, \$1,142.50; Maltais, R., \$6,000, \$780.59; Marchand, Pauline, \$2,000; Marciel, J.-E.-R., \$5,600; Marciel, Monique, \$991.66, \$565.89; Marien, J.-G., \$6,000, \$542.81; Marquis, L., \$5,200, \$725.24; Marquis, R., \$2,800; Martel, A., \$4,800, \$865.27; Martel, Jacqueline, \$1,766.66; Martineau, P., \$5,200; Mathieu, Chanoine J.-C., \$3,500; McCabe, Mme D., \$4,000, \$1,375.36, \$162; McCracken, E.-J., \$5,600; McCulloch, W.-C., \$3,466.66, \$1,204.73; McNicoll, Germaine, \$2,266.66; McNicoll, Mgr O., \$2,100; Ménard, H., \$2,400; Ménard, L.-N., \$4,950, \$1,019.11; Mercier, J.-C., \$5,200; Mercier, J.-E.-R., \$5,200, \$1,397.75; Mercier, J.-W., \$5,200; Mercille, Abbé P., \$2,100; Mèrizzi, Andrée, \$2,000, \$1,835.34; Miller, P.-A., \$6,000, \$880.10; Moisan, Nicole, \$1,666.66; Montminy, Pauline-M., \$2,400; Montreuil, Françoise, \$2,700; Mooney, J.-B.,

\$5,600; Morin, J.-E., \$2,900; Morisset, Pauline, \$1,766.66; Munroe, W.-M., \$2,000, \$579.72, \$224.40; Myre, L., \$5,200; Nadeau, Germaine, \$3,200; Nicole, A., \$5,200, \$1,006.92; Noël, Antoinette, \$2,000, \$1,256; Noël, F.-P., \$4,800; Noël, J.-A., \$4,000; O'Bready, Mgr M., \$2,000; O'Donnell, W., \$1,866.66, \$865.09; O'Hara, M., \$2,925; Ouellet, F., \$3,800; Ouellette, O., \$5,600; Owen, E., \$7,000, \$570.15, \$467.40; Pagé, E., \$1,596.33; Pagé, Florence, \$2,000, \$1,219.74; Pagé, P.-E., \$5,200, \$717.19; Pageau, A., \$1,850; Pageau, Jeanne, \$2,000; Papillon, J., \$5,600; Paquin, J.-E., \$2,166.66; Paquin, Marie-C., \$2,000, \$588.56; Parayre, E., \$5,450, \$939.21; Paré, Gérald, \$5,200, \$1,450.37; Paré, Ghyslaine, \$1,958.33, \$1,004; Paré, J., \$4,800, \$1,349.89; Parent, Simone, \$1,883.33; Patry, Mgr M., \$2,200; Pelletier, Laurette, \$2,000, \$1,661.52; Pelletier, Rita, \$1,958.33, \$2,137.31; Pépin, Francoise, \$1,611.66; Pépin, J.-G., \$5,400; Perreault, G., \$2,683.33, \$1,008.42; Perrée, Monique, \$991.66, \$1,069.90; Perron, Gracia, \$2,050; Petitclerc, Emma, \$2,000, \$1,769.11; Petitclerc-Vézina, L., \$2,832.70, (c) \$43.75; Piquette, R., \$5,550; Plamondon, A., \$1,616.66; Plamondon, M., \$5,200, \$1,479.83; Plante, J.-M., \$5,000; Pleau, Chanoine B.-E., \$2,500; Ployart, C.-E., \$4,650, \$541.83; Poirier, C.-A., \$5,200; Poirier, Thérèse, \$2,000, \$1,717.85; Potvin, D., \$1,982; Potvin, J., \$1,954; Potvin, Abbé P., \$2,500; Potvin, Yolande, \$1,683.33; Poulin, F., \$5,200, \$546.63; Poulin, Gisèle, \$2,200; Poulin, L., \$5,216.66, \$406.30; Poulin, P., \$5,200, \$1,103.94; Pouliot, Dr P.-E., \$2,500; Prémont, R., \$5,200, \$618.22; Prescott, N., \$5,000; Prince, Louise, \$2,000; Provencher, L.-G., \$5,200, \$894.95;

Raby, L., \$4,300; Racicot, P., \$5,600, \$531.51; Raymond, A., \$6,500, \$1,010.54, (d) \$500; Rheault, Yvonne, \$1,958.33, \$1,142.12; Richard, J.-E., \$2,200; Richard, Louyse, \$991.66, \$1,140.03; Richard, R., \$4,950, \$3,131.78; Riedl, Abbé G., \$2,500, (d) \$500; Rioux, B., \$3,450; Rioux, Marie-B., \$1,758.33, \$1,743.61; Roberge, A., \$5,433.33, \$405.35; Roberge, Ghislaine, \$1,900; Roberge, Ghislaine, \$1,741.66; Robert, Éveline, \$1,958.33, \$1,488.78; Robillard, G., \$4,950; Robillard, Abbé G.-H., \$2,375; Robitaille, J., \$1,600; Robitaille, R., \$4,116.66, \$1,454.13; Rochefort, Francoise, \$2,000, \$918.96; Rochette, Denyse, \$1,676.66; Rodrigue, Michelle, \$1,758.33, \$1,065.54; Ross, C.-H., \$5,600, \$1,284.66; Rossignol, L., \$6,500, \$1,263.31, (d) \$500; Rouleau, A., \$5,200, \$918.02; Rouleau, Cécile, \$4,000, \$722.86; Rousseau, J.-C., \$1,550; Roux, Rose-A., \$2,000, \$1,791.25; Roy, Claudine, \$1,591.66, (c) \$43.75; Roy, E., \$5,200; Roy, Lucia, \$2,000; Roy, Marie-R., \$2,000, \$905.46; Roy, Martial, \$3,200; Royer, J.-A.-F., \$5,200, \$921.60; Ruel, J., \$5,200, \$911.09, \$32; Ruel, P.-H., \$4,600; Ruel, R., \$5,600; Sabourin, Lise, \$1,775; Saint-Onge, Huguette, \$1,858.33, \$1,147.13; Sauvè, Yolande, \$1,858.33, \$1,314.01; Savard, D., \$5,200, Savard, M., \$7,500, \$602.11, (d) \$500; Savary, Jeannette, \$2,000; Scheffer, Mgr L., \$1,800; Sévigny, Aline, \$1,662.50; Shaffer, C.-A., \$5,600; Shaw, B.-N., \$4,000, \$1,355.42; Simard, C.-E., \$5,200; Simard, Georgette, \$1,708.33; Simard, L.-A., \$3,600; Simard, Abbé V., \$2,500; Simonneau, Elméria, \$1,650; Sincerny, Jacqueline, \$2,000, \$1,188.73; Sœurs Dominicaines, \$2,950; Soucy, J., \$2,000; St-Amand, Jeannine, \$1,700, \$1,651.55; Steeves, W.-A., \$6,000, \$1,245.22, \$305; Stewart, Blanche, \$4,000, \$761.41; St-Jacques, A., \$3,125, \$1,195.83; St-Laurent, Audrey, \$2,400; St-Laurent, Abbé P., \$2,000; St-Laurent, Robert, \$4,950, \$1,208.62, \$40; St-Laurent, Rosaire, \$1,804.13; Sylvestre, Jeanne, \$1,254.15, \$898.70; Talbot, Monique, \$2,000, \$2,235.89; Teakle, C.-T., \$6,000, \$1,629.76, \$780.70; Tessier, Mgr A., \$2,700, \$1,928.28; Tessier, Denise, \$991.66, \$533.07; Tessier, R., \$2,685.41; Tessier, Abbé T., \$2,400; Théorêt, Abbé V., \$1,800; Thériault, A., \$2,066.66; Thériault, J., \$5,200, \$1,472.32; Thériault, J.-A., \$5,200; Therrien, Colette, \$1,858.33, \$1,409.24; Thibault, A., \$5,600, (d) \$500; Thibault, Émilie, \$1,683.66; Thibault, F., \$5,200; Thibert, C., \$4,600; Thibert, R., \$4,950; Thibodeau, Thérèse, \$2,300, \$2,594.38; Tousignant, C., \$5,200, \$1,210.20; Tousignant, G., \$5,200, \$602.08; Tousignant, J.-Z., \$5,600; Tousignant, Mme M.-T., \$2,200; Tousignant, R., \$5,200, \$692.65; Tremblay, A., \$5,150; Tremblay, A.-H., \$5,600, \$792.38; Tremblay, Henri, \$4,766.52, \$636.89, \$24; Tremblay, Huguette, \$1,858.33, \$786.67; Tremblay, J.-P., \$5,200; Tremblay, Lucette, \$1,858.33, \$1,043.09; Tremblay, Abbé P., \$2,100; Tremblay, Rose-de-Lima, \$2,400; Trépanier, Fernando, \$5,000, \$1,777.81, \$300; Trépanier, François, \$5,200, \$885.46; Trépanier, P.-H., \$1,766.66; Turcotte, P., \$5,200, \$1,100.92; Turcotte, Yvette, \$1,516.66; Turgeon, L., \$5,200, \$925.43; Upton, Dora-B., \$3,200, \$2,021.65; Vachon, O., \$3,033.33; Valade, P., \$2,916.66; Vallée, Jacqueline, \$2,166.66; Vallée, Jacqueline, \$1,958.33, \$2,054.12; Valois, Germaine, \$1,858.33, \$1,394.10; Vandal, E., \$5,000; Veilleux, L.-H., \$5,150, \$641.12; Veilleux, V., \$5,200, \$825.09; Villa Manrèse, (b) \$2,199.10; Villeneuve, G., \$5,200, \$1,344.08; Vincent, Abbé P., \$1,750; Vincent, Chanoine V., \$2,500; Weaner, L., \$5,200; Welbourne, A.-J., \$5,000, \$457.62; Wescott, A.-E., \$5,600, \$419.86; Wood, Mme H.-R., \$2,200; Young, H.-G., \$5,625, \$1,085.10.

Autres traitements — Other salaries: \$98,488.46; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,805.57.

Achats et échanges d'automobiles — Purchase and Exchange of Automobiles (\$93,647.27): Babin Automobile Ltée, \$3,215.20; Bourgault, M. Automobile Enr., \$2,261.60; Boutin, P.-A. Inc., \$8,901.78; Bronx Park Garage, \$2,548.10; Clair, G.-G. & Fils

Ltée, \$1,621.93; Clément & Frère Enr., \$1,384; De Luxe Automobile Ltée, \$1,245.73; Denault Lorrain Ltée, \$1,908.39; Dubois & Frères Ltée, \$1,855.77; Dumas Automobiles Inc., \$1,569.03; Garage Carleton, \$2,767.35; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,106.19; Garage Guimond Enr., \$1,633.41; Garage A. Lavoie, \$2,813.08; Garage A. Pelletier Enr., \$2,671.85; Garage St-Eustache Ltée, \$3,476.25; Garant Automobile Ltée, \$1,613.67; Giguère Automobile Ltée, \$1,998.49; Godere & Godere Enr., \$1,269.15; Guertin Automobile Inc., \$1,386.33; Houle Automobiles Ltée, \$2,472.16; Joly Auto Ltée, \$1,677.76; Leblond Automobiles, \$1,711.55; Longueuil Automobile Ltée, \$1,495.92; Martel, G., \$4,613.84; Mégantic Auto Parts Inc., \$1,565.23; Mongeau, B. Autos Ltée, \$2,679.18; Montcalm Automobiles Inc., \$4,978.47; Nicolas Automobile Enr., \$1,462.95; Niquet Automobiles Ltée, \$1,476.19; Ouellet Automobiles Ltée, \$1,774.51; Pelletier Automobiles Ltée, \$2,415.84; Sanguinet Automobile Ltée, \$1,325.74; Sirois Automobiles Ltée, \$1,334.80; St-Maurice Automobile Enr., \$1,674.68; Têtu, R. Ltée, \$2,384.15; Universal Auto Ltd., \$3,266.52; Villeneuve Automobiles Inc., \$1,708.86. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,381.62.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	16,463.18
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,927.29
Messageries.....	Express.....	8,433.66
Divers.....	Miscellaneous.....	2,348.53
		<u>\$ 40,172.66</u>

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Article (Item) 4.....		13,221,200.00
Suppl. 2.....		2,100,000.00
S.R., cc. 59-61.....		865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Résidu — Unused Balance 1955-56.....	7,439,686.12	
Prévisions — Estimates 1956-57.....	20,508,113.88	
	27,947,800.00	
Non prévu — Unestimated 1956-57.....	4,160,766.26	32,108,566.26
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated 1956-57...		180,000.00
Montant autorisé — Amount authorized.....		<u>\$48,474,766.26</u>
Allocation pour le cours secondaire.....	Allowance for Secondary Course....	800,560.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	405,506.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	19,193,564.47
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	95,671.95
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	74,207.29
Constructions, réparations, etc.:.....	Building, repairs, etc.:.....	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	23,895,436.36
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	1,698,534.99
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	534,561.04
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	60,000.00
Transport des élèves:	Transportation of pupils:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	699,875.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	329,234.41
À reporter — Carried forward.....		47,787,151.51

Reporté — Brought forward.....		47,787,151.51
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 ^{ème} année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	43,100.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	4,752.42
Éducation familiale:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	14,900.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	23,850.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Quebec and Montreal.....	2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	16,312.75
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,450.00
Subventions diverses pour fins éducationnelles.....	Various grants for educational purposes.....	595,801.92
		48,500,288.60
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	9,443.75
Fonds des licences de mariage (voir page 292).....	Marriage License Fund (see page 292).....	16,660.00
		26,103.75
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 4.....	15,320,618.59	
S.R., cc. 59-61.....	865,000.00	
10 Geo. VI, c. 21.....	32,108,566.26	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	180,000.00	\$48,474,184.85

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Article (Item) 5.....	1,504,000.00
Suppl. 3.....	140,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates.....	290,000.00
Non prévu — Unestimated.....	249,600.00
	539,600.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates.....	100,000.00
Non prévu — Unestimated.....	287,600.00
	387,600.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	\$2,571,200.00

Allocation pour le cours secondaire.	Allowance for Secondary Course....	117,200.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres.....	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres.....	273,100.40
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés..	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	377,545.42
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	6,436.30
Éducation familiale (Catholiques).	Domestic Science (Catholics).....	618,643.50
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the Deaf and Dumb....	150,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	52,401.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	11,316.58
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	5,524.46
À reporter — Carried forward.....		1,612,167.66

C-9 — INSTRUCTION PUBLIQUE

Reporté — Brought forward.....		1,612,167.66
Travaux manuels.....	Handicrafts.....	789.22
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....	Protestant schools in Saguenay County.....	29,460.77
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	878.70
Transport des élèves aux écoles catholiques.....	Transportation of pupils to Catholic schools.....	24,972.00
Subventions diverses pour fins éducationnelles.....	Various grants for educational purposes.....	927,200.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,839.32
		<u>2,603,307.67</u>
Moins:		
Recettes: contribution du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contribution of the Government of Canada.....	29,260.00
Imputé au Comité Catholique (voir page 291).....	Charged to Catholic Committee (see page 291).....	11,106.29
		<u>40,366.29</u>
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 5.....	1,635,741.38	
10 Geo. VI, c. 21.....	539,600.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	387,600.00	\$ 2,562,941.38

Écoles normales — Normal Schools

Article (Item) 6.....	1,213,000.00	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	1,200.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	1,800.00	
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$1,216,000.00</u>	
Subventions aux écoles normales et aux scolasticats.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates.....	723,093.93
Bourses d'études aux élèves.....	Scholarships to students.....	224,529.00
Cours de vacances.....	Summer courses.....	12,950.00
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	84,445.37
Enseignement protestant.....	Protestant education.....	13,557.05
Subvention pour fins éducationnelles.....	Grant for educational purposes.....	3,000.00
		<u>1,061,575.35</u>
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	<u>10,513.15</u>
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 6.....	1,048,062.20	
10 Geo. VI, c. 21.....	1,200.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	1,800.00	\$ 1,051,062.20

Collèges classiques — Classical Colleges

Article (Item) 7.....	320,000.00	
S.R., c. 61.....	295,000.00	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:		
Prévisions — Estimates.....	260,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	48,200.00	308,200.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:		
Prévisions — Estimates.....	390,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	497,300.00	887,300.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$1,810,500.00</u>	

Subventions — Grants:

Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 7.....	295,000.00	
S.R., c. 61.....	295,000.00	
10 Geo. VI, c. 21.....	308,200.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	887,300.00	\$ 1,785,500.00

Université Laval — Laval University, Québec

Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 8.....		317,300.00
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:		
Article (Item) 9.....	20,000.00	
2 Geo. VI, c. 9.....	10,000.00	
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	100,000.00	130,000.00
Subvention annuelle pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Annual Grant towards the Creation and Maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....		50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique et de génie mécanique — Mining, Geological, Metallurgical, Elec- trical Engineering and Mechanical Engineering Schools:		
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00	
7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	25,000.00	175,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty:		
Article (Item) 10.....	140,000.00	
S.R., c. 97.....	15,000.00	155,000.00
Subventions spéciales — Special Grants (incluant \$475,000 pour la Faculté des Sciences de Laval — including \$475,000 for the Laval Faculty of Sciences):		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	400,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	600,000.00	1,000,000.00
		\$1,827,300.00

Université de Montréal — Montreal University

Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 11.....		500,000.00
École des hautes études commerciales, article (Item) 12, (détail, page 290).....		370,666.96
École Polytechnique — Polytechnic School:		
Article (Item) 13.....	470,000.00	
Subventions spéciales — Special Grants:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	18,400.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Prévisions — Estimates.....	800,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	27,600.00	846,000.00
		1,316,000.00
École d'Hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5.....		40,000.00
Subventions spéciales — Special Grants:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Prévisions — Estimates.....	240,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	240,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Prévisions — Estimates.....	300,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	360,000.00	1,200,000.00
		\$3,426,666.96

Université McGill — McGill University, Montréal

Subventions annuelles — Annual Grants, article (Item) 14.....		262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, article (Item) 15.....		7,000.00
École Normale Macdonald College — Macdonald College School for Teachers:		
Subvention pour formation des instituteurs — Grant for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00	
Subvention régulière — Regular grant, 6 Geo. VI, c. 21..	20,000.00	
Subvention spéciale — Special grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	61,867.00	106,867.00
Subventions spéciales — Special Grants:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	300,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	450,000.00	750,000.00
		<u>\$1,126,267.00</u>

Université du — University of Bishop's College, Lennoxville

Subvention annuelle — Annual Grant, article (Item) 16.....		39,000.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, article (Item) 17.....		1,000.00
Subventions spéciales — Special Grants:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	10,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	15,000.00	25,000.00
		<u>\$ 65,000.00</u>

Sir George Williams College, Montréal

Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.	<u>\$ 72,000.00</u>
---	---------------------

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Article (Item) 18		
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	65,722.58
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to Protestant Committee.....	5,000.00
		<u>70,722.58</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 291).....	Catholic Committee (see page 291).....	38,952.97
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	18,234.60
		<u>57,187.57</u>
		<u>\$ 13,535.01</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions

S.R., c. 59		
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	613.11
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	1,271.42
Pensions.....	Pensions.....	2,209,605.50
		<u>2,211,490.03</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....	2,211,490.03
Remboursements de contributions.	Repayments of contributions..... 117,479.01
Transfert de contributions à la Loi des pensions du service civil....	Transfer of contributions to Civil Service Pension Act..... 28,391.20
	<u>2,357,360.24</u>
Moins: contributions des institu- teurs et de certains fonctionnai- res.....	Less: Contributions by teachers and some functionaries..... 1,836,721.76
	<u>\$ 520,638.48</u>

**Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires,
cours de perfectionnement et examens —
Organization of Pedagogical and School Libraries,
Post-Graduate Courses and Examinations**

Articles (Items) 19 et suppl. 4

Bibliothèques pédagogiques et sco- laires.....	Pedagogical and school libraries..... 77,006.68
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses..... 256,474.89
Éducation familiale (Catholiques).	Domestic Science (Catholics)..... 71,763.19
Service des examens officiels.....	Official Examination Branch..... 71,289.19
Éducation postsecondaire.....	Adult education..... 25,248.85
Cours d'été aux professeurs pro- testants.....	Summer courses for Protestant teachers..... 5,350.00
	<u>507,132.80</u>
Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires.	Contributions from municipalities for school libraries.. 18,875.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees..... 13,344.45
Divers.....	Miscellaneous..... 6.15
	<u>32,225.60</u>
Imputé au Comité Protestant (voir page 292).....	Charged to Protestant Committee (see page 292)..... 1,000.00
	<u>33,225.60</u>
	<u>\$ 473,907.20</u>

**Revues éducationnelles et pédagogiques —
Educational and Pedagogical Reviews**

Article (Item) 20

"L'Enseignement Primaire".....	79,100.00
"The Educational Record".....	7,361.36
	<u>86,461.36</u>
Moins: imputé au Comité Protes- tant (voir page 292).....	Less: Charged to Protestant Com- mittee (see page 292)..... 40.00
	<u>\$ 86,421.36</u>

**Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont —
Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont**

11 Geo. VI, c. 86 (\$33,531.99)

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 21		
Loi du mérite scolaire: frais de voyage.....	Scholastic Merit Act: Travelling expenses.....	1,046.50
Recherches pédagogiques: subventions.....	Pedagogical research: Grants.....	14,350.00
Enseignement visuel: subventions.....	Visual education: Grants.....	6,629.53
Autres:	Other:	
Catholiques:	Catholics:	
Subventions.....	Grants.....	6,900.00
Impressions.....	Printing.....	19,561.47
Divers.....	Miscellaneous.....	5,770.39
		32,231.86
Protestants:	Protestants:	
Subventions.....	Grants.....	3,350.00
Divers.....	Miscellaneous.....	6,287.95
		9,637.95
		63,895.84
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 291).....	Catholic Committee (see page 291).....	21,295.24
Comité Protestant (voir page 292).....	Protestant Committee (see page 292).....	4,873.70
		26,168.94
		<u>\$ 37,726.90</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**École Normale Laval (Normal School), Québec**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Honoraires d'architectes — Architects' fees.....	\$ 18,000.00
--	--------------

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Pensions des instituteurs Teachers' Pensions (page 273)	Subventions et bourses Grants and Scholarships (page 275)	Dépenses pour cours et examens Expenses for Courses and Examinations (page 289,	Autres dépenses Other Expenses (page 289)	TOTAL
3.....				40,172.66	40,172.66
4.....		48,500,288.60			48,500,288.60
5.....		2,154,846.94		448,460.73	2,603,307.67
6.....		966,722.68	17,702.40	77,150.27	1,061,575.35
7.....		1,785,500.00			1,785,500.00
8, etc.....		1,827,300.00			1,827,300.00
11, etc.....		3,426,666.96			3,426,666.96
14, etc.....		1,126,267.00			1,126,267.00
16, etc.....		65,000.00			65,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17..		72,000.00			72,000.00

Article	Pensions des instituteurs	Subventions et bourses	Dépenses pour cours et examens	Autres dépenses	TOTAL
Item	Teachers' Pensions	Grants and Scholarships	Expenses for Courses and Examinations	Other Expenses	
	(page 273)	(page 275)	(page 289)	(page 289)	
18.....		5,060.73	19,018.75	46,643.10	70,722.58
S.R., c. 59.....	2,209,605.50			147,754.74	2,357,360.24
19.....		20,119.06	333,482.71	153,531.03	507,132.80
20.....				86,461.36	86,461.36
11 Geo. VI, c. 86..		33,531.99			33,531.99
21.....		31,784.44		32,111.40	63,895.84
10 Geo. VI, c. 21..				18,000.00	18,000.00
\$	2,209,605.50	60,015,088.40	370,203.86	1,050,285.29	63,645,183.05

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$2,209,605.50)

Abran, E., \$2,464.72; Aitken, A., \$2,192.07; Alexander, Winifred, \$1,847.44; Allan, J.-T., \$3,511.36; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W.-C.-R., \$3,054.48; Archibald, H.-F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Arsenault, J.-C.-A., \$1,547.24; Asselin, A., \$2,056.20; Astbury, J.-S., \$3,437.76; Atkinson, H.-C., \$2,918.88; Aubry, G., \$1,855.12; Aubry, J., \$1,585.84; Aubry, R., \$2,223.96; Aylen, Florence-K., \$2,106.44; Ayotte, A., \$1,631.96; Bachand, M.-Estelle, \$1,556.96; Baker, E.-Bertha, \$1,923.08; Baker, W.-E., \$2,996.88; Banfill, Gladys-M., \$2,185.32; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L.-V., \$2,106.32; Bates, D.-A., \$2,708.08; Beauchamp, A., \$2,295.68; Beauchesne, J.-A., \$1,894.36; Beaudin, W., \$2,329.88; Beauregard, Antoinette, \$2,027.22; Belisle, J.-R.-F., \$2,777.88; Bellefleur, G., \$3,161.56; Bellefleur, L., \$1,740.84; Belle-Isle, C., \$1,744.20; Bennett, J.-G., \$1,882.44; Bennett, L.-F., \$2,317.52; Bent, L.-H.-S., \$2,266.08; Bergeron, E., \$2,521.28; Berland, Sara, \$2,169.44; Bernier, C., \$1,999.08; Bérubé, J.-E., \$1,812.72; Bibaud, M., \$2,315.44; Bibeau, P., \$1,583.12; Biggar, H.-H., \$3,145.72; Black, W.-E., \$2,526.60; Blain, A., \$2,249; Blain, J., \$1,506.32; Blanchet, J.-F., \$2,610.76; Boileau, L., \$2,452.80; Boivin, J.-A., \$1,942.44; Bonin, A., \$2,834.50; Boomhour, Clara-B., \$2,066.76; Bothwell, Amy, \$2,031.88; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., \$2,175.48; Bouchard, Myra-M., \$1,689.12; Boucher, Regina-M., \$1,729.20; Bourassa, O., \$2,075.34; Bourret, W., \$2,621.52; Bowker, Florence-M., \$1,728.44; Bradley, L.-P., \$1,702.52; Bradshaw, Julia, \$2,605.76; Brasford, F.-G., \$1,674.76; Brazeau, H., \$2,561.76; Brennan, H.-C., \$2,095.12; Breton, L., \$1,576.95; Brisbane, Matilda-M., \$2,031.44; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brochu, J.-R., \$2,209.92; Brouillard, A., \$2,148.92; Brown, Amy-F., \$2,032.92; Brown, Margaret-M., \$1,616.44; Brownrigg, Alice-M., \$2,122.76; Brownrigg, Novah-E., \$1,935.36; Brulé, G.-A., \$2,134.72; Brunet, J., \$2,624.48; Brunt, J.-W., \$2,796.84; Bryant, Margaret-R., \$1,861.44; Buzzell, Alice-M.-E., \$1,524.64; Buzzell, Gladys-K., \$1,724.19; Buzzell, Helen-M., \$2,229.04; Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Cairns, Elizabeth-R., \$1,502.76; Carbonneau, J.-H., \$2,559.76; Cardinal, Marguerite, \$1,628.88; Caron, Gabrielle, \$1,802.88; Carrier, R., \$1,909.36; Cartier, J.-E.-D., \$2,009.28; Cassidy, Aileen, \$2,098.74; Cattermull, S.-V., \$1,574.28; Caumartin, J.-A.-U., \$1,985.52; Chartrand, J.-B., \$1,813; Chevrier, Aldéa, \$1,793.40; Chodat, W.-H., \$2,587.36; Chouinard, J.-A., \$2,280.32; Christie, D.-H., \$1,869; Clarke, A.-J., \$2,057.72; Clarke, Mary-K., \$2,200.92; Clermont, Fernande, \$2,163.98; Cléroux, A., \$2,250.80; Cliff, Helen-K., \$1,550.64; Cloutier, J.-E., \$3,493.50; Cockhill, A.-S., \$2,399.64; Collette, Marie-L., \$1,581.16; Colpitts, R.-D., \$2,583.88; Comolli, Béatrice, \$1,555.08; Contant, J.-A.-C., \$2,635.52; Corbeil, J.-E., \$2,196.09; Cossette, J.-E., \$1,735.80; Côté, Judith, \$1,622.64; Courteau, J., \$2,443.04; Courville, M.-A.-Élodie, \$1,511.52; Coutu, Albina, \$1,849.40; Crépeau, F., \$1,857.24; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Croteau, R., \$2,653.24; Cuddihy, Mme T.-F., \$1,705.52; Cummings, Kathleen-M., \$1,629.24;

Dallaire, H.-L., \$2,293.76; Dandurand, C.-L., \$2,201.04; Daoust, J.-A., \$2,325; Daragh, H.-L.-C., \$4,458.52; Davis, C.-J., \$1,696.60; Davison, Dorothy-M., \$1,840.44; De Grâce, A.-W., \$1,696.64; Dejourdy, L., \$2,510.92; Denault, Albertine, \$1,800.40; Denton, K.-C., \$2,274.80; Depocas, Jeanne, \$1,647.12; Desbois, A., \$1,769.08; Desjardins, Jeanne, \$1,547.33; Desjardins, P., \$2,538.92; Desrosiers, Ernestine, \$1,742.16; Dick, T.-M., \$4,186.84; Dion, J.-A.-E., \$2,059.40; Dion, J.-R., \$1,738.84; Donnelly, Gladys-M., \$2,018.92; Dorion, Éva-A., \$1,885.24; Douglas, C.-S., \$2,308.56; Doyon, W., \$2,277; Drennam, Annie, \$1,739.94; Drew, Beatrice-H., \$1,967.64; Dubois, H., \$1,674.68; Dubreuil, P., \$2,466.24; Dubuc, E., \$2,589.44; Dudgeon, Edith-F., \$2,190.44; Dugas, S., \$1,732.96; Duguay, Mme A., \$1,531.75; Dulude, J., \$1,834; Dumaesq, Mabel-A., \$1,689.96; Dumontet, Florestine, \$1,584.36; Dunlop, Margaret-T., \$1,854.44; Dunne, M.-H., \$2,778.32; Dupré, Mme A., \$1,674.65; Dupré, J.-C., \$1,566; Durocher, C.-A., \$2,769.92; Durocher, Dolorés, \$1,688.52;

Dyas, C.-R., \$2,077.60; Dyke, M.-A., \$2,087.76; Eakin, Winnifred-J., \$1,854.40; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Egerton, Ethel-L., \$2,290.76; Émard, A., \$2,538.92; Ewing, R.-D., \$1,900.60; Falaise, J.-M., \$2,265.60; Farnsworth, Mary-E., \$1,927.28; Favreau, P., \$2,014.95; Ferguson, P.-F., \$2,193.44; Ferland, M.-Cécile, \$1,718.08; Findlay, Dorothy, \$1,792.80; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fleming, Sarah-S.-C., \$1,710.92; Fontaine, P.-J., \$1,919.80; Ford, R.-H., \$3,271.16; Forest, Anna-B., \$1,593.04; Fortier, R.-E., \$2,710.96; Fournel, E., \$1,552.68; Fox, Lillian, \$1,731.96; Fraser, Annie-I., \$1,792.28; Fraser, Gladys-M., \$2,681.60; Frayn, C.-V., \$2,506.96; Gagné, Gabrielle, \$1,692.76; Gagnon, Berthe, \$2,494.36; Gagnon, J., \$1,806.93; Gagnon, J.-A., \$2,612.32; Gagnon, J.-E., \$2,493.76; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gamelin, Alice, \$1,766.80; Gardner, J.-Grace, \$3,274.26; Généreux, Jeanne, \$1,628.44; Geoffroy, J., \$2,586.60; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, V., \$1,938.16; Gosselin, J.-E., \$2,257.56; Gougeon, Mary, \$1,877.40; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$2,159.76; Goulet, J., \$1,914.04; Goulet, J.-O., \$1,764; Granger, Germaine, \$1,966.36; Greer, Frances-B., \$1,861.56; Grégoire, Henriette, \$1,741.04; Griffith, Ethel-M., \$1,526.08; Grignon, W., \$2,086.84; Guay, Hermine, \$1,852.16; Guenette, J.-L., \$2,490.24; Guenette, R.-H., \$2,223.96; Guilbault, Bernadette, \$1,773.80; Guilbault, M., \$1,726.89; Guiton, Helen-E., \$2,058.92; Halcro, Beulah-F., \$1,612.92; Hamel, J., \$2,417.96; Hamel, J.-D., \$2,159.76; Hamelin, Blanche, \$1,741.60; Hamilton, Alice-M., \$2,598.16; Hamilton, Gwendolyn-E., \$1,532.76; Hamilton, Rosalie-E., \$2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., \$3,329.36; Hardman, Corinne-B., \$1,657.32; Harel, G., \$1,869.28; Harrison, L., \$3,307.36; Harrison, Marguerita, \$2,190.44; Hatcher, H.-G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hawthorne, Grace-E., \$2,213.76; Hawthorne, Jean-M., \$2,003.76; Hay, Elsie-I., \$1,724.19; Hay, Mary-C., \$3,812.04; Hébert, C., \$1,915.16; Hecht, Amelia, \$2,525.24; Hecht, Ethel, \$2,018.92; Hecht, Florence, \$2,051.12; Hénault, G., \$1,690.56; Herbert, D.-M., \$3,880.24; Héroux, J.-W., \$2,665.04; Heslam, G.-H., \$4,700.68; Hetherington, E.-Mabel, \$1,580.36; Hibbard, Gladys-E., \$2,186.67; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W.-J., \$1,674.72; Hivon, J.-B., \$1,543.20; Hole, R.-J., \$1,871.04; Holland, Catherine-N., \$1,637.97; Holmes, B.-M., \$2,389.29; Horobin, Alice, \$2,045.20; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Howard, Florence-G., \$1,610.12; Hughes, J., \$2,491.48; Humphries, S., \$1,863.96; Huneault, Mme G., \$2,236.68; Hunter, Gladys-J., \$2,018.08; Hurst, Isabel-M., \$1,616.08; Hurtubise, Aline, \$1,554.04; Hutchings, Mary-T., \$2,155.44; Idler, Sophia-M., \$1,521.60; Irving, W.-G., \$2,349.68; Jackalin, F.-J., \$2,907.16; Jacques, P., \$1,648.68; James, Ethel, \$1,605.88; Jones, W., \$3,371.36; Joubert, L.-O., \$1,586.24; Julien, H., \$2,309.68; Keddy, Hazel-C., \$1,622.24; Kee, Marjory-A., \$1,529.44; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; King, L.-J., \$2,382.64; Kneeland, C.-R., \$3,617.92; Kneeland, S.-F., \$3,586.24; Knowles, W.-F., \$2,549.56; Lacasse, A., \$2,625.72; Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, U., \$2,115.44; Lacombe, G., \$2,917.48; Ladouceur, A., \$2,048; Lafontaine, J.-B., \$1,672.68; Lafrance, Cécile, \$2,136.26; Lagueux, A., \$1,642.60; Laird, Mme S., \$2,023; Lamarre, J.-E., \$2,380.12; Lamy, Mme J.-E., \$1,708; Landry, P.-E., \$1,806.76; Lane, J.-H., \$2,016.60; Lang, A.-W., \$3,124.04; Langlois, J.-A., \$1,850.80; Lanskill, Harriet-H., \$2,003.60; Lapointe, Jeannette, \$1,503.24; Lapointe, R., \$1,500.39; Laporte, Marie, \$1,804.60; Larminie, W.-J., \$2,587.92; Lasalle, G., \$2,221.92; Latham, J.-A., \$3,147.40; Lavers, Dorothy-M., \$1,817.76; Lavigne, J.-V., \$1,665.16; Lawlor, Emma-G., \$1,716; Lecomte, J.-A., \$1,785.56; Leduc, W., \$3,263.40; Lefebvre, E., \$2,084.84; Lefebvre, J.-W., \$2,281.68; Legallais, Sarah-E., \$1,613.16; Legrand, Lucienne, \$1,799.12; Lemay, Alice, \$2,221.56; Lemay, A.-H., \$2,453.76; Lépine, E., \$2,396.96; Lessard, L.-P., \$2,267.52; Levert, M.-R.-Berthe, \$1,510.04; Lévesque, P.-E., \$2,363.64; Limoges, J.-A., \$1,854.20; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora-E., \$2,141.68; Lindsay, W., \$1,806.52; Locke, Helen-D., \$1,538.32; Lockhart, H.-P., \$2,888.52; Longmoore, Clara-E., \$1,689.92; Loranger, P., \$1,905.68; Lummis, O.-J., \$3,035.68; Lusier, J.-A., \$2,595.09; Lyng, Mme J., \$1,536.84; Mabe, Almada-S., \$2,201.60; Mabe, Sarah-L., \$1,542.92; MacDonald, Margaret, \$2,101.16; MacDougall, W.-R., \$1,795.12; MacFarlane, Elsie-M., \$2,290.76; MacFarlane, Mildred-C., \$2,155.40; MacGowan, S.-J., \$2,464.92; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Marion-O., \$1,630.64; MacKenzie, M.-Mildred, \$1,899.12; MacKinnon, A.-Margaret, \$1,808.16; MacKinnon, Ida-M., \$1,870.56; MacLean, D.-E., \$2,961.88; MacLeod, Janet-A.-R., \$1,571.01; MacMillan, J., \$2,260.44; MacRae, D.-A., \$1,708.40; MacVicar, J.-E., \$2,634.56; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marsan, Emma, \$1,641.32; Marshall, Agnes-J.-M., \$1,724.92; Martin, Alice, \$2,018.92; Martin, Marguerite, \$1,895.84; Martin, Muriel-E., \$2,591.76; Martinson, Lillian-E., \$1,834.44; Maufrais, A., \$1,598.40; McAlear, M., \$1,924.20; McCammon, Harriet-M., \$2,566.38; McCarthy, J.-T., \$1,816.52; McCrudden, Lillian-F., \$1,724.19; McCurdy, Florence-L., \$1,783.96; McDermid, N., \$1,717.64; McGarry, A.-A., \$2,948.20; McGarvey, Florence, \$1,550.40; McGarvey, Laura-R., \$1,800.40; McGinnis, Marie-A., \$1,672.40; McIldowie, Isabel-D., \$1,539.16; McKay, Annie-R., \$1,544.96; McKnight, H., \$2,759.28; McLetchie, J.-K., \$2,573.04; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McMullan, D.-S., \$3,860.52; McNair, Rena, \$1,501.50; McNaughton, Marion-A., \$1,581.40; McOuatt, J.-E., \$1,801.60; McPhee, A.-M., \$3,131.64; Meloche, H.-G., \$2,372.52; Ménard, J., \$2,794.68; Ménard, L., \$2,301.09;

Mercier, H., \$2,635.52; Méthot, A., \$2,403.40; Mignault, G., \$2,637.72; Millar, M.-Kathleen, \$1,554.56; Miller, Lillie-F., \$1,840.40; Mills, Jennie-M., \$2,024.76; Miron, Gilberte-A., \$1,660; Mitchell, Mavis, \$1,800.84; Monchamp, T., \$2,142.36; Monette, J.-R., \$2,418.76; Moore, Mary-H., \$1,926.04; Morin, J.-A., \$1,769.68; Morison, Helen, \$1,560; Morneau, G., \$2,021.04; Morris, Catherine-M., \$1,859.52; Moss, Annie-D., \$2,141.68; Mowat, Dorothy-M., \$1,747.80; Murchison, Hazel-I., \$1,808.28; Murphy, C.-C., \$1,593.40; Nason, S.-S., \$3,048.08; Nelson, M.-Erma, \$3,013.76; Nish, Mildred-A., \$1,755.69; Nobert, A., \$1,904.16; Norris, Jessie-M., \$1,699.76; Norton, Isabella, \$2,116.96; Norton, Lillian-B., \$2,169.44; O'Briegel, W., \$2,303.40; O'Brien, Sala, \$2,115.44; Ogden, C.-B., \$3,402.24; O'Keefe, D., \$1,735.64; O'Neill, P.-F., \$1,898.16; Ouellet, E., \$2,591.28; Ouellet, H., \$1,899.36; Ouellette, J.-T., \$2,434.48; Ouellette, T., \$2,105;

Papineau, A., \$1,841.76; Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, J., \$1,822.52; Paré, J.-C., \$2,101.04; Parent, E., \$2,444.88; Parker, Edith-F., \$2,046.92; Parker, H.-B., \$3,381; Patenaude, J.-L.-E., \$1,683.20; Patterson, R.-A., \$3,566.68; Pelletier, C., \$1,819.80; Péloquin, E., \$2,232.84; Perrault, R., \$2,656.72; Perreault, E., \$2,417.96; Perreault, M., \$2,606.16; Perron, A., \$3,132.52; Perron, J.-O.-S., \$1,684.32; Pettigrew, L., \$1,688.88; Picard, J.-E., \$2,670.33; Piédalue, E.-C., \$2,654.76; Pierre, O., \$2,651.88; Pilon, H., \$2,471.72; Pilon, J.-D., \$3,296; Pinel, Ethel-M., \$1,966.60; Pinsonneault, T.-L., \$2,801.12; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, J., \$1,943.32; Poissant, J., \$1,910.64; Poitras, Anna, \$1,513.41; Poitras, Stella, \$1,509.04; Posner, Frederica-A., \$1,610.52; Poulin, J.-H.-A., \$1,847.88; Prince, A., \$2,174.64; Quintal, M.-Laure-E., \$1,683.48; Racicot, Dinora, \$2,184.96; Racine, J.-F.-X.-L., \$2,367.84; Raguin, R.-E., \$2,127.08; Rainville, A., \$2,828.16; Raymond, Mildred-J., \$1,703.88; Reddy, W.-G., \$1,730.08; Reed, Rachel-G., \$2,108.76; Reeves, R.-L., \$3,145.72; Reid, Vera-V., \$1,554.76; Renaud, J.-E., \$2,037.56; Revel, Grace-E., \$2,335.64; Rexford, Orrin-B., \$3,429.32; Rheault, L., \$2,391.92; Rhéaume, R., \$1,957.38; Richard, Anna, \$1,741.60; Riepert, Alice-G., \$2,172.24; Riopelle, D., \$1,899.32; Robert, E., \$1,606.64; Robertson, Florence-M., \$1,710.28; Robillard, H.-A., \$2,670.64; Robinson, E.-A., \$1,849.24; Robinson, J.-Margaret, \$2,354.96; Rodger, P.-Allison, \$1,724.19; Rorke, Nora-E., \$1,875.40; Rossignol, J.-A., \$2,314.04; Rothera, L.-Mildred, \$1,854.44; Rough, Thelma-M., \$2,575.64; Rouleau, E., \$1,880.68; Roussel, P.-P., \$1,878.76; Rowe, Mary-B., \$1,717.92; Roy, J.-L., \$2,055.64; Roy, Lillian-C.-A., \$1,582.84; Roy, V., \$2,044.08; Runk, Sibyl-M., \$1,593.08; Ryan, J.-C.-O., \$1,529.48; Ryder, G.-R., \$2,078.12; Saunders, A., \$2,578.84; Sauvè, J.-A., \$2,219; Savage, Annie-D., \$2,320.36; Savage, C.-H., \$4,068.72; Savage, Mme G.-F., \$1,584.48; Savoie, Elise, \$1,968.48; Schelling, J.-E., \$1,563.81; Schoff, Emeline-A., \$1,501.24; Scowcroft, Hilda-H., \$1,955.72; Seaman, A.-W., \$1,720.80; Séguin, Jeanne, \$1,554.76; Seiveright, Dorothy-J., \$1,981.28; Seymour, Louise-E., \$1,719.68; Shaw, C.-J., \$3,092.16; Shore, J., \$3,088.56; Simard, J.-H., \$2,085.84; Simpson, Florence-M., \$2,357.07; Skinner, L.-R., \$2,196.48; Smith, G.-P., \$2,035.20; Smith, Hanna, \$1,771.44; Smith, Jean-A., \$1,861.44; Smith, Mavis-B., \$2,066.76; Smith, Violet-I., \$2,164.96; Smith, W., \$2,748.92; Spracklin, B.-G., \$3,072.88; Stalker, Mary-I., \$1,724.19; Stark, Dorothy-F., \$2,238.72; St-Denis, E., \$1,806.44; Stephen, F.-N., \$3,301.20; Stewart, Flora-M., \$1,786.12; Stewart, J.-G., \$2,622.92; St-Jacques, P., \$1,566.76; St-Jean, Angela, \$1,511.72; St-Laurent, A., \$3,022.68; St-Laurent, P.-E., \$1,835.04; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Onge, M.-Florence, \$1,907.64; St-Pierre, Alice, \$1,786.40; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, J.-L., \$2,219.52; Streit, Marjorie-S., \$2,616.32; Stuart, Doris, \$2,018.92; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Mary-C., \$1,656.24; Sylvestre, Hélène, \$1,603.84; Tanguay, J., \$3,099.12; Tanner, Lea-E., \$1,620; Tassé, Mme M., \$3,096.50; Tessier, J.-A., \$2,621.52; Therrien, A., \$2,559.64; Thibeault, A., \$2,804.04; Tourigny, J.-D., \$1,750; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, V., \$1,926.72; Trotter, P.-E., \$2,172.72; Truax, Lydia-B.-F., \$1,974.36; Trudeau, E., \$2,748.92; Turcotte, Eugénie, \$1,621.40; Turcotte, J.-M., \$2,642.48; Turcotte, N., \$2,024.36; Turnbull, A., \$2,226.84; Vaillancourt, V., \$2,523.48; Veer, J.-J., \$1,952.28; Viau, J.-G., \$1,740.72; Villeneuve, C., \$2,049.56; Vincent, M.-Laura, \$1,530; Walker, Verna, \$1,770.84; Wallace, Mabel-L., \$1,507.88; Walsh, Marion-E., \$1,611.09; Walsh, Ruby-M., \$2,073.92; Watson, W.-S., \$3,037.60; Watt, Freda-M., \$2,931.28; Watts, G.-F., \$3,285.32; Weatherbee, J.-A., \$3,068.36; West, D.-C., \$2,243.68; West, Madge-M., \$1,598.92; Wheeler, Dorothy-E., \$1,647.24; White, A.-N., \$1,539.24; White, J.-L., \$1,612.92; Williams, Emma-M., \$1,538.24; Wilson, A.-Muriel, \$1,778.36; Worsfold, H.-H., \$2,074.40; Wright, Doris-E., \$1,718.20; Wright, Elsie-C., \$2,087.84; Wright, Helen-A.-W., \$1,824.88; Wright, Hilda-W., \$1,710.92; Younie, Elsie-M., \$1,652.12; Younie, Irene-K., \$1,616.40.

Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,026,099.01.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$60,015,088.40)

Alarie, Abbé C., \$100; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$5,000; Assoc. des Éducateurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assoc. des Employés Civils, \$300; Assoc. des Instituts Familiaux, \$400; Assoc. Professionnelle

des Inspecteurs des Écoles Cath. de la Prov. de Québec, \$300; Assoc. des Secrétaires des Municipalités de la Prov. de Québec, \$300; Baril, Abbé J., \$125; Beebe, Mme G., \$150; Bourassa, Mgr I., \$250;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Cours de perfectionnement — Post-graduate courses, \$19,469.06; Écoles normales et "High Schools", — Normal Schools and High Schools, \$11,-316.58; Enseignement du français — Teaching of French, \$6,120.

Boutet, Abbé E., \$400; Brousseau, G., \$100; Caille, Mgr W., \$275; Camp Marie-Victorin, \$200; Canadian Education Assn., \$9,350; Caron, Abbé G., \$100;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$170,684.51; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, \$27,660; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$116,281.60.

Chamberland, Abbé L.-G., \$200; Chicoine, Abbé M., \$125; Children's Service Center, \$50,000; Collège d'Amos, \$121,000; Collège André-Grasset, Montréal, \$17,000; Collège Basile-Moreau, Ville St-Laurent, \$9,000; Collège de Bellevue (féminin), Québec, \$4,000; Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, \$3,000; Collège Bourget, Rigaud, \$31,000; Collège des Érudistes, Montréal, \$10,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$213,000; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal-Verdun, \$10,000; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, \$34,000; Collège Jésus-Marie, Outremont, \$9,000; Collège de Jonquière, \$125,000; Collège de L'Assomption, \$34,000; Collège de Lévis, \$39,000; Collège Loyola, Montréal, \$52,000; Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, \$13,000; Collège Marianopolis, Montréal, \$16,000; Collège Marie-Anne, Lachine, \$5,500; Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, \$3,000; Collège de Montréal, \$15,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, \$10,000; Collège N.-D.-de-Prince-Albert, Saskatchewan, \$25,000; Collège de Rouyn, \$15,000; Collège du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$3,000; Collège de Sillery (féminin), \$6,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$151,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$35,000; Collège de St-Jean, St-Jean, \$31,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$41,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$61,000; Collège St-Maurice, St-Hyacinthe, \$31,000; Collège Stanislas, Montréal, \$15,000; Collège des Ursulines, Québec, \$7,000; Comité du Centenaire de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal, \$1,000; Comité du Centenaire de l'École Normale Laval, Québec, \$1,000; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, \$5,000;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$1,567,728.62): Amos, \$168,293.79; Barraute et Fiedmond, \$15,874.24; Bourlamaque: (Cath.), \$60,636.43, (Prot.), \$21,226.72; Cadillac: \$28,249.98, (diss.), \$1,270; Champneuf, \$45,375.20; Chibougamau: \$29,826.34, (diss.), \$22,533.51; Courville, \$8,061.98; Delâge, \$18,965.49; Des-Ormeaux, \$2,861.60; Despinassy, \$19,363.48; Dollard, \$5,239.95; Dubuisson, \$45,736.66; Figury, \$5,282.62; Harricana, \$4,703.40; Lac-Castagnier, \$8,-424.49; Lac-Lemoiné, \$92,064.65; La Corne, \$11,118.06; Lac-Tibémont: \$7,441.35, (diss.), \$4,251; Lamorandière, \$14,519.68; La Motte, \$29,271.04; Landrienne, \$5,568; Malartic: \$184,621.54, (diss.), \$14,952.54; Pascalis: \$36,641.37, (diss.), \$13,275; Préissac, \$21,518.24; Rivière-Héva, \$25,275.37; Senneterre, \$98,186.93; St-Alphonse-de-Castagnier, \$2,230; St-Antoine-de-Padoue, \$41,472.42; St-Bernard, \$37,638.24; St-Blaise, \$45,726.71; St-Dominique-du-Rosaire, \$11,195.43; St-Edmond, \$7,479.52; St-Félix-de-Dalquier, \$9,649.45; St-Gérard-de-Berry, \$20,049.12; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$20,619.54; Ste-Maurice-de-Dalquier, \$7,695.88; St-Nazaire-de-Berry, \$15,116.68; Ste-Philomène-de-Manneville, \$10,-649.03; St-Viateur-de-la-Ferme, \$2,604.95; St-Vincent-de-Paul, \$11,635.79; Val-d'Or: (Cath.), \$187,474.23, (Prot.), \$5,930; Val-Senneville, \$45,156.38; Villemont, \$14,774.60.

Abitibi-Ouest (\$878,579.23): Authier, \$4,033.29; Beaucanton, \$52,538.73; Clermont, \$58,087.25; Colombourg, \$12,762.51; Desmeloizes, \$8,240.92; Duparquet, (ville — town), \$15,070.51; Dupuy, \$49,638.08; Guyenne, \$1,383; Laferté, \$4,641.21; Languedoc, \$1,650.59; La Reine, \$15,458.39; La Sarre, (p): \$12,447.13, (diss.), \$865, (v), \$183,952; Launay, \$4,-623.33; Macamic: \$17,139.19, (p), \$5,966.31; Normetal, \$42,310.51; Palmarolle, \$42,112.29; Poularies, \$47,944.09; Privat, \$13,555; Rapide-Danseur, \$8,397.70; Renault, \$6,938.61; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$15,831.25; St-Étienne-de-Languedoc, \$13,615.52; St-François-de-Sales, \$9,820.88; Ste-Germaine, \$14,448.16; Ste-Hélène, \$12,098.86; St-Janvier, \$47,-659.67; Ste-Jeanne-d'Arc, \$43,054.33; St-Laurent-de-Palmarolle, \$9,184.96; St-Mathias, \$5,203.43; Val-Paradis, \$25,185.12; Val-St-Gilles, \$22,156.21; Vilbois, \$50,565.20.

Argenteuil (\$614,378.34): Arundel, (Prot.), \$23,800.57; Brownsburg: (Cath.), \$23,-087.65, (Prot.), \$27,237.33; Calumet, \$12,083.49; Carillon, (v), \$3,629; Chatham No 1, \$58,013.24; Dunany, (Prot.), \$80; Gore, (Prot.), \$2,880; Grenville: (Prot.), \$35,184.98, (v), \$26,462.16; Harrington No 1, \$3,035.66; Harrington No 2, (Prot.), \$140; Huberdeau, \$22,032.02; Lac-des-Seize-Iles, \$1,310.79; Lachute, (ville — town): (Cath.), \$163,030.07,

(Prot.), \$54,893.57; L'Immaculée-Conception, \$42,347.24; Montcalm, (Prot.), \$2,170; Morin, (c), \$15,436.39; Morin Heights, (Prot.), \$15,758.80; N.-D.-de-Montfort, \$10,069.64; Pointe-aux-Chênes, \$3,734.77; Rouge River, (Prot.), \$10,416.06; St-Adolphe-de-Howard, \$25,784.39; St-André: (p), \$2,036.77, (v), \$21,260.20; St. Andrew's East, \$5,026; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$826.80; St-Michel-de-Wentworth, \$2,516.18; Wentworth, (Prot.), \$94.57.

Arthabaska (\$622,998.53): Arthabaska, (ville — town), \$13,800.64; Chénier, \$15,-130.54; Chester-Est, \$8,609.64; Chester-Nord, \$4,752; Maddington, \$3,152.28; N.-D.-du-St-Rosaire, \$5,920.79; Princeville, \$71,152.88; Stanfold, \$8,943.78; St-Albert, \$33,891.58; Ste-Anne-du-Sault, \$32,283.62; St-Christophe-d'Arthabaska, \$7,805.06; Ste-Clotilde-de-Horton, \$11,757.02; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$22,427.95; St-Louis-de-Blandford, \$3,-218.14; St-Médard, \$20,974.52; St-Norbert, \$3,876; St-Paul-de-Chester, \$34,767.38; St-Rémi-de-Tingwick, \$7,122.04; Ste-Séraphine, \$3,422.79; St-Valère-de-Bulstrode, \$11,838.52; Ste-Victoire, (p), \$12,054.69; Victoriaville, (ville — town), \$226,161.65; Warwick, (v), \$59,935.02.

Bagot (\$295,417.15): Acton Vale, (v), \$44,412.27; St-André-d'Acton, (p), \$10,537.90; Ste-Christine, \$29,135.20; St-Dominique: (p), \$7,961.80, (v), \$19,884.17; St-Ephrem-d'Upton, \$6,912.50; Ste-Hélène: (p), \$7,504.56, (v), \$34,591.80; St-Hugues, \$9,341.60; St-Liboire: (p), \$9,117.40, (v), \$2,376; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$5,502.62, (v), \$1,991.09; St-Pie: (p), \$9,751.20, (v), \$20,456; Ste-Rosalie, \$3,348, (v), \$36,165.70; St-Simon, \$17,-295.88; St-Théodore, \$10,254.93; Upton, (v), \$8,876.53.

Beauce (\$796,141.65): Aubert-Gallion: \$12,395.20, (diss.), \$39.04; Beauceville, (ville — town), \$22,144.46; Beauceville-Est, (ville — town), \$27,877.85; L'Assomption, \$77,-807.20; L'Enfant-Jésus, \$9,258.20; N.-D.-de-la-Providence, \$2,493.88; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$9,563.58, (v), \$43,656.60; Saints-Anges, \$6,300.95; St-Alfred, \$23,604.06; St-Benoît-Joseph, \$13,212.71; Ste-Clotilde, \$9,804.52; St-Côme, (p), \$16,772.41; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$16,346.99; St-Elzéar, \$11,390.80; St-Ephrem: \$7,595.20, (v), \$21,804.50; St-François, \$8,792.28; St-François-Ouest, \$6,109.75; St-Frédéric, \$17,330.60; St-Georges, \$110,023.14; St-Georges-Ouest, (p), \$4,279.45; St-Honoré-de-Shenley, \$16,473; St-Jean-de-la-Lande, \$10,343.59; St-Joseph: (p), \$11,822.13, (v), \$45,216.01; St-Jules, \$30,414.06; Ste-Marie: (p), \$29,220.18, (v), \$53,328.97; St-Martin-de-Jersey, \$21,898.40; St-Philibert, \$4,108.15; St-Pierre-de-Broughton, \$31,683.33; St-René, \$6,945.76; St-Séverin, \$4,476; St-Simon-les-Mines, \$2,955.49; St-Théophile, (p), \$31,041.81; St-Victor: (p), \$10,427.40, (v), \$7,184.

Beauharnois (\$667,310.10): Beauharnois, (cité), \$120,912.70; Grande-Ile, \$30,192.41; Lake St-Louis, (Prot.), \$28,168.40; Maple Grove, \$4,625; St-Clément, \$11,421.70; St-Étienne-de-Beauharnois, \$10,601.62; St-Louis-de-Gonzague, \$13,910.16; St-Stanislas-de-Kostka, \$17,364.18; St-Timothée, \$21,632.95; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): \$343,173.83, (diss.), \$27,603.05; Valleyfield, (p), \$37,704.10.

Bellechasse (\$369,823.64): Beaumont, \$32,615.23; Buckland, \$11,984.40; Honfleur, \$16,438; La Durantaye, \$5,118.72; St-Cajetan-d'Armagh, \$72,491.49; St-Camille, \$31,000.-13; St-Charles, \$13,967.30; St-Damien-de-Buckland, \$9,015.18; St-Gervais, \$22,092.93; St-Lazare, \$10,724.53; St-Magloire, \$17,400.89; St-Michel: (p), \$1,903.16, (v), \$6,975.66; St-Nérée, \$11,292.36; St-Philémon, \$14,170.21; St-Raphaël, \$48,796.31; Ste-Sabine, \$11,-159.04; St-Vallier, \$32,678.10.

Berthier (\$298,973.62): Berthier: (p), \$8,737.43, (ville — town), \$23,050.20; Ile-Dupas, \$1,377; Ile-Madame, \$601.80; Ile-St-Ignace, \$1,000; Lanoraie, \$24,564.40; Lavaltrie: \$3,905.26, (v), \$28,597.60; La Vérendrie, \$1,384.32; Mandeville, \$39,218.70; St-Barthélemy, \$13,694; St-Cuthbert, \$11,612.30; St-Damien-de-Brandon, \$9,700; St-Gabriel-de-Brandon: (p), \$6,600.43, (v), \$66,041.86; St-Michel-des-Saints, \$26,595.96; St-Norbert, \$6,588; St-Viateur, \$10,566; St-Zénon, \$15,138.36.

Bonaventure (\$683,361.43): Anse-aux-Gascons, \$23,470.81; Biron, \$3,160.61; Bonaventure, \$69,590.65; Broadlands, (Prot.), \$35; Carleton, \$17,570.98; Cox, (c): (Prot.), \$57,-239.31, (diss.), \$2,560; Cross Point, \$14,593.04; Dugal, \$14,791.49; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$6,844.56; L'Alverne, \$13,244.03; Maria: \$17,079.70, (diss.), \$675; Matapédia, (Prot.), \$3,120; Miguasha, \$2,951.97; New Richmond: (Cath.), \$14,928.95, (Prot.), \$23,-097.73; Nouvelle, \$28,792.69; Paspébiac: \$47,644.38, (diss.), \$10,537.22; Patapédia, \$13,-445.72; Port-Daniel-Est, \$11,231.31; Port-Daniel-Ouest, \$19,660.54; Ristigouche, (Prot.), \$40; Sellarville, \$2,952; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), \$22,812.34; Shoobred: (Prot.), \$12,797.52, (diss.), \$6,500.03; St-Alexis-de-Matapédia, \$12,372.96; St-Alphonse-de-Caplan, \$10,618; St-André-de-Ristigouche, \$5,478.83; St-Charles-de-Caplan: \$30,115.60, (diss.), \$350; St-Edgar, \$6,997.12; St-Elzéar, \$10,374.63; St-Étienne-de-New Carlisle, \$8,065.99; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$2,335.88; St-François-d'Assise, \$28,489.17; St-Godefroi, \$25,-137.28; St-Jules, \$15,604.72; St-Laurent-de-Matapédia: \$17,771.14, (diss.), \$5,765.35; St-Louis-de-Gonzague, \$1,559.57; St-Omer, \$7,917.37; St-Siméon, \$28,040.24.

Brome (\$244,264.86): Abercorn, \$3,019.65; Bolton-Est, (Prot.), \$6,170; Brome, (c), (Prot.), \$2,937.60; Eastman: \$31,929.83, (diss.), \$1,100; Foster, \$492; Knowlton, (Prot.), \$45,354.14; Potton, (Prot.), \$8,135; St-André-de-Sutton, \$3,020.98; St-Austin, \$2,628.57; St-Cajetan-de-Potton, \$8,912.64; St-Édouard-de-Knowlton, \$24,630.05; St-Étienne-de-Bolton, \$20,435.91; St-François-Xavier-de-East Farnham, \$968.40; St-Henri-de-Brome, \$1,472; St-Thomas-Apôtre, \$11,482.79; St-Vincent-d'Adamsville, \$6,863.09; Sutton: (Prot.), \$54,546.27, (v), \$10,165.94.

Chambly (\$1,706,946.47): Boucherville: (p), \$6,026.50, (v), \$21,932.18; Chambly: (ville — town), \$35,520.85, (p), \$15,912.36; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$16,997.41; Fort-Chambly, (ville — town), \$27,658.92; Greenfield Park Town: (Prot.), \$78,710.74, (diss.), \$83,233.23; Jacques-Cartier, (cité), \$206,923; Lemoyne, (ville — town), \$108,497.91; Longueuil: (Prot.), \$102,833.15, (p), \$137,111.04, (cité), \$79,792.19; Mackayville, \$230,192.18; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), \$48,810.70; St-Basile-le-Grand, \$18,294.45; St-Bruno: (p), \$841.58, (v): \$50,096.91, (diss.), \$1,153.44; St-Hubert: (Cath.), \$164,330.07, (Prot.), \$14,873.40; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$70,053.73; St-Lambert: (Cath.), \$36,813.26, (Prot.), \$150,337.27.

Champlain (\$597,227.75): Batiscan, \$8,704.17; Cap-de-la-Madeleine, \$311,728.65; Champlain: (p), \$3,772, (v), \$3,866.40; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$8,304.84; St-Adelphe, \$42,703.41; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$8,715.55, (v), \$3,151.20; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$12,822.40; St-Louis-de-France, \$39,218.55; St-Luc, \$8,907.16; Ste-Marthe-du-Cap, \$6,333.12; St-Maurice, \$27,392.50; St-Narcisse, \$32,260.48; St-Prosper, \$11,704; St-Séverin, \$34,098.66; St-Stanislas: \$16,705.25, (p), \$11,839.41.

Charlevoix (\$428,403.21): Baie-St-Paul: \$5,569.68, (v), \$70,653.26; Baie-St-Paul-Ouest, \$8,044.94; Callières, \$2,458.44; Cap-à-l'Aigle, \$2,787.20; Clermont, \$27,027.15; Ile-aux-Coudres, \$4,325.60; Les Éboulements, \$39,065.49; N.-D.-des-Monts, \$4,720.71; Petite-Rivière, \$29,431.20; Pointe-au-Pic, \$9,560.45; Ste-Agnès, \$13,764.70; St-Aimé-des-Lacs, \$8,350; St-Bernard-sur-Mer, \$2,692.80; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$76,263.76; St-Fidèle, \$8,740.80; St-Firmin, \$2,695.11; St-Hilarion, \$37,378; St-Irénée, \$32,301.99; St-Joseph-de-la-Rive, \$2,376.82; St-Placide, \$2,407.06; St-Siméon: (p), \$3,963.08, (v), \$12,664.52; St-Urbain, \$21,160.45.

Châteauguay (\$330,639.99): Châteauguay: \$42,102.16, (diss.), \$18,074.95, (ville — town), \$60,588.08; de Léry, (ville — town), \$11,659.60; Howick, (Prot.), \$16,552.50; Norton Creek, \$1,679.48; Ormstown, (v), (Prot.), \$45,794.99; St-Antoine-de-Châteauguay, \$10,090.23; Ste-Clotilde: (p), \$4,342.19, (v), \$1,938; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$2,050.12; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$16,456.12, (diss.), \$950.39; St-Malachie-d'Ormstown, (p), \$13,709.15; Ste-Martine, \$16,022.74; St-Paul-de-Châteauguay, \$5,616.41; Ste-Philomène, \$36,858.24; St-Urbain-Premier: \$6,997.88, (diss.), \$230; Très-Saint-Sacrement, \$18,926.76.

Chicoutimi (\$1,319,390.37): Bagotville: (p), \$18,056, (v), \$104,122.08; Boileau, \$6,299.44; Chicoutimi: (p), \$151,107.48, (cité): \$286,965.88, (diss.), \$900; Chicoutimi-Nord, (ville — town), \$180,793.22; Dumas, \$33,233.80; Du Moulin, (v), \$102,362.68; Ferland, (c), \$12,686; Grande-Baie: (p), \$8,371.60, (v), \$76,894.83; Harvey, \$28,391.52; Laterrière, \$32,632.88; Otis, \$18,298.11; Port-Alfred, \$39,565.71; Rivière-Éternité, \$13,082.40; Ste-Anne, (p), \$26,081.20; St-David-de-Falardeau, \$41,484.61; St-Fulgence, (v), \$11,011; St-Honoré, \$69,654.99; St-Jean, \$37,208; Ste-Rose-de-Lima, \$20,186.94.

Compton (\$429,532.31): Auckland, \$6,732.97; Bulwer, (Prot.), \$1,410; Bury: (Cath.), \$6,309.54, (Prot.), \$25,240; Clifton-Est, \$3,507.23; Compton: (c), \$10,294.06, (v), \$3,080; Compton-Waterville, (Prot.), \$6,987.75; Cookshire, (ville — town), (Prot.), \$6,845; Ditton, \$11,008; East Angus, (ville — town), \$87,497.48; East Angus-Westbury, (Prot.), \$280; Eaton, \$4,348.11; Hereford: \$22,182.59, (diss.), \$8,955.66; Island Brook: (Cath.), \$12,342, (Prot.), \$2,475; L'Assomption-de-Waterville, \$19,181.43; Lingwick, (Prot.), \$1,160; Martinville, \$13,981.29; N.-D.-de-la-Paix, \$4,682.80; N.-D.-du-St-Rosaire, \$5,540.04; Sawyer-ville, (v), (Prot.), \$8,625; Scotstown, (Prot.), \$13,876.13; St-Camille-de-Cookshire, \$34,287.86; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$7,759.01; St-Isidore-d'Auckland, \$38,832.15; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$9,949.86; St-Louis-de-Westbury, \$12,060.25; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$6,498.57; St-Mathias-de-Bonneterre, \$7,505.13; St-Paul-de-Scotstown, \$21,835.40; St-Venant, \$4,262.

Deux-Montagnes (\$506,085.52): Canuta, \$1,342.23; Côte St-Joachim, \$7,189.67; Lake of Two Mountains, (Prot.), \$98,379.11; L'Annonciation, \$3,114.72; Mirabel, \$2,136; Oka, \$46,570.72; Pointe-Calumet, \$750; St-Augustin: \$9,062.10, (v), \$7,693.60; St-Benoît: (p), \$5,152, (v), \$1,760; St-Canut, \$3,337.76; St-Canut No 2, \$2,052.26; St-Colomban, \$601.27; St-Eustache: \$78,890.13, (p), \$27,804.19; St-Eustache-sur-le-Lac, \$98,746.01; St-Hermas, \$32,247.09; St-Jacques, \$923.28; St-Joseph-du-Lac, \$10,008.15; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$2,957.78; Ste-Monique, \$30,450.38; St-Placide, \$12,237.72; Ste-Scholastique: (p), \$10,594.32, (v), \$12,085.03.

Dorchester (\$378,650.65): Cranbourne, \$12,045.17; Dijon, \$5,426.20; Dionne, \$3,240; St-Abdon, \$1,164.19; St-Anselme, \$30,991.22; Ste-Aurélien, \$9,457.78; St-Benjamin-du-Lac-

à-Busque, \$14,901.72; St-Bernard, \$30,285.40; Ste-Claire, \$17,804.22; St-Cyprien, \$8,887.91; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, \$17,608; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$39,379.50; Ste-Hénédine, \$14,157.05; St-Isidore, \$31,357.43; Ste-Justine, \$22,899.28; St-Léon-de-Standon, \$15,222.40; St-Louis-de-Gonzague, \$7,376.05; St-Malachie: (Cath.), \$14,100, (Prot.), \$50; Ste-Marguerite, \$22,221.93; St-Maxime, \$2,736; St-Nazaire, \$2,725.92; St-Prosper, \$22,444.25; Ste-Rose-de-Watford, \$10,483.20; St-Zacharie, \$21,685.83.

Drummond (\$578,810.02): Drummondville, (cité): \$192,220.44, (diss.), \$12,635.58; Drummondville-Ouest, \$17,739.02; Grantham-Ouest, (c), \$14,125.12; Kingsey, \$11,656.68; Kingsey Falls, \$6,797.92; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$10,256; St-Cyrille-de-Wendover, (v), \$8,760.48; St-Edmond-de-Grantham, \$4,464; St-Eugène-de-Grantham: \$5,040, (v), \$4,032; St-Fulgence: \$3,771.29, (diss.), \$1,545; St-Fulgence No 1, (v), \$6,460; St-Germain, \$9,329.23; St-Germain-de-Grantham, (v), \$12,524; Ste-Jeanne-d'Arc, \$20,781.50; St-Lucien, \$6,802.57; St-Majorique, \$4,425.17; St-Nicéphore, \$41,622.40; St-Pierre, \$12,238.78; St-Simon-de-Drummond, \$109,736.49; Wendover & Simpson, \$51,994.92; Wickham-Ouest: \$7,972.23, (v), \$1,879.20.

Frontenac (\$488,352.55): Agnès et Mégantic, (Prot.), \$1,250; Courcelles, \$34,416.57; Lambton, (p), \$7,010.25; Lambton No 1, \$7,904.80; Marston, \$5,280.47; Marston-Sud, \$18,521.86; Mégantic, (ville — town), \$143,848.79; Milan, \$6,312.82; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$31,728.40; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$13,386.70; Spaulding, \$17,402.14; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$6,335.15; St-Antoine-Daniel, \$3,866.40; Ste-Cécile, \$10,465.47; St-Évariste, \$8,907.20; St-Gédéon, (v), \$9,032.80; St-Gédéon-de-Marlow, \$9,642; St-Hilaire-de-Dorset, \$5,390.60; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$1,171.20; St-Ludger, \$43,031.07; St-Méthode, \$35,637; St-Robert-Bellarmin, \$6,450.33; St-Romain, \$7,053.32; St-Samuel, \$15,771.10; St-Sébastien, \$10,013.98; Val-Racine, \$5,199.81; Whitton, \$8,753.60; Winslow-Sud, \$6,345.50; Woburn, \$8,223.22.

Gaspé-Nord (\$474,687.84): Anse-à-Valeau, \$11,318.40; Anse-Pleureuse, \$5,858.92; Cap-au-Renard, \$933.23; Cap-Chat: (p), \$24,315.98, (v), \$26,055.07; Cloridorme, \$23,572.80; Des-Landes, \$9,555; Échourie, \$6,024; Grande-Vallée, \$39,330.77; Gros-Morne, \$31,970.91; La Madeleine, \$1,325; Manche-d'Épée, \$612; Marsouis, \$8,987.69; Mont-Louis, \$11,613.98; Mont-Martre, \$1,397.18; Mont-St-Pierre, \$28,194.54; Murdochville: \$5,904, (diss.), \$5,837.95; Petit-Cap, \$12,014; Petite-Madeleine, \$3,785.54; Petite-Vallée, \$7,612; Pointe-à-la-Frégate, \$5,060; Rivière-à-Claude, \$10,078.40; Rivière-à-la-Martre, \$10,828; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$50,046.81, (v), \$49,927; St-Bernard-des-Lacs, \$6,586.61; St-Joachim, \$59,306.60; St-Octave-de-l'Avenir, \$16,635.46.

Gaspé-Sud (\$937,327.19): Anse-au-Griffon, \$11,147.51; Barachois, \$14,470.78; Belle-Anse, (Prot.), \$28,215.33; Cap-aux-Os, \$13,459.89; Cap-d'Espoir, \$59,755.82; Cap-des-Rosiers, \$20,904; Chandler: \$92,288.17, (diss.), \$760; Douglastown, \$38,441.31; Gaspé: (Cath.), \$33,750.40, (Prot.), \$78,752.80; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), \$10,288.89; Grande-Grève: (Prot.), \$4,502.90, (diss.), \$1,923.17; Grande-Rivière, \$137,816.29; Haldimand, \$986.92; Newport, \$90,121.65; Pabos, \$81,799.77; Percé: \$36,888.48, (diss.), \$685; Petit-Pabos, \$801.86; Rang St-Paul, \$3,102.40; Rivière-au-Renard, \$36,642; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$7,277.88; St-Edmond-de-Pabos, \$8,181.12; St-Gabriel-de-Gaspé, \$9,963.59; St-Georges-de-Malbaie, \$9,960.84; St-Majorique: \$6,791.36, (v), \$70,025.40; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$13,031.70; Val-d'Espoir, \$14,589.96.

Gatineau (\$860,563.61): Aumond, (c), \$32,736.49; Aylmer: (Cath.), \$70,110.32, (Prot.), \$81,798.82; Aylwin: (Cath.), \$13,122, (Prot.), \$14,408.27; Blue Sea Lake, \$4,049.29; Bois-Franc, \$3,995.40; Bouchette, \$10,444.04; Cantley: \$4,338.22, (diss.), \$811.14; Centre Northfield, (Prot.), \$192.97; Eardley: (Cath.), \$4,283.13, (Prot.), \$1,097.23; Egan, \$1,200; Egan-Ouest, \$640; Farrelton, (Prot.), \$900; Gracefield, (v), \$8,912; Grand-Remous, \$1,112.40; Hincks, \$8,367.77; Hull, (c), (Prot.), \$25,546.95; Kensington, \$11,860.98; La Pesche, (Prot.), \$11,857.85; Limbourg, \$42,336; Low-Sud: (Cath.), \$40,656.92, (Prot.), \$297.45; Maniwaki: (Cath.), \$134,218.98, (Prot.), \$5,562.16; Masham, (Prot.), \$1,729.34; Messines, \$33,167.33; Northfield, \$7,192.41; Rapide-des-Chênes, \$124,462.39; St-Alphonse-de-Lytton, \$4,599.60; Ste-Cécile-de-Masham, \$16,357.80; St-Étienne-de-Chelsea: \$22,352.40, (diss.), \$16,262.38; St-Joseph-de-Wakefield, \$10,826.40; Ste-Philomène-d'Egan, \$10,463.46; St-Pierre-de-Wakefield, \$10,174.52; Ste-Thérèse, \$4,029.84; Val-St-Jean: \$52,554.03, (diss.), \$2,153.31; Wakefield, (Prot.), \$1,355; Wakefield-Nord, (Prot.), \$716.22; Wright, \$7,310.40.

Hull (\$821,162.82): Hull, (cité): \$527,840.17, (diss.), \$126,186.29; Pointe-à-Gatineau, \$167,136.36.

Huntingdon (\$221,352.82): Cazaville, \$379.48; Côte St-Charles, \$184.46; Dundee, (Prot.), \$3,210.78; Franklin, (Prot.), \$7,939.48; Havelock: (Prot.), \$1,472.17, (diss.), \$1,854; Hemmingford, (Prot.), \$47,610.40; Hinchinbrook: (Prot.), \$630, (diss.), \$8,441.06; Huntingdon: (Cath.), \$66,046.75, (Prot.), \$32,199.12; Port Lewis, \$154; Ste-Agnès-de-Dundee, \$3,249.77; St-Anicet, \$1,950; St-Anicet No 1, \$256.12; St-Anicet No 2, \$1,436.10; Ste-Barbe, \$5,457.72; St-Romain-de-Hemmingford, \$38,881.41.

Iberville (\$261,422.31): Henryville, \$14,517.92; Iberville: (ville — town), \$132,010.12, (diss.), \$810; St-Alexandre: (p), \$9,206.60, (v), \$6,072; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$7,314.72; St-Athanase, \$11,554.62; Ste-Brigide, \$12,915.70; St-Grégoire, \$23,376.98, (v), \$34,021.64; St-Sébastien: \$8,792.01, (diss.), \$830.

Iles-de-la-Madeleine (\$228,734.35): Bassin, \$71,922.04; Cap-aux-Meules, \$5,042.28; Entry Island, (Prot.), \$2,062.92; Grande-Entrée, \$9,337.89; Grosse-Ile, (Prot.), \$2,944; Havre-Aubert, \$12,407.91; Havre-aux-Maisons, \$49,721.87; Old Harry, (Prot.), \$1,461.61; St-Pierre-de-l'Étang: \$72,498.83, (diss.), \$1,335.

Jacques-Cartier (\$1,361,462.01): Baie-d'Urfé-Senneville, (Prot.), \$64,985; Beaconsfield, \$22,575.36; Côte St-Jean, \$787.82; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$1,075.74; Dorval, (cité), \$62,687.96; Ile-Bizard, \$28,849.26; Lachine: (cité), (Cath.), \$73,909.71, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$33,300.07; LaSalle, (ville — town), \$195,215.24; Pointe-Claire, \$2,007.54; Pointe-Claireville, \$49,585.30; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$289,628.65; Roxboro, \$28,382.19; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$9,439.42; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$226.80; Ste-Geneviève No 1, \$71,360.76; Ste-Geneviève No 2, \$1,356.87; Ste-Geneviève No 3, \$616.56; Ste-Geneviève No 7, \$1,004.53; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$70,698.34; St-Laurent: (Cath.), \$280,972.75, (Prot.), \$300; St-Louis, \$17,460.21; St-Pierre-aux-Liens, \$30,669.58; Senneville, (v), \$685.98; Très-Saint-Sacrement, \$23,380.37.

Joliette (\$541,264.89): Christ-Roi, \$35,433.02; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$13,638.80; Joliette, (ville — town): \$108,021.03, (diss.), \$2,074.81; N.-D.-de-Lourdes, \$40,992; Ruisseau-St-Pierre, \$23,239.18; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$1,922.40, (v), \$11,740.80; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$5,106.40; St-Ambroise-de-Kildare, \$14,364; Ste-Béatrix, \$7,538.60; St-Charles, (v), \$101,031.79; St-Charles-Borromée, \$1,195; St-Cléophas, \$22,756.60; St-Côme, \$11,558; Ste-Élisabeth, \$26,444.05; Ste-Émélle-de-l'Énergie, \$19,148; St-Félix-de-Valois: \$9,788.88, (diss.), \$988.75, (p), \$13,032.47; St-Jean-de-Matha, \$12,123.90; Ste-Marcelline-de-Kildare, \$16,647.50; St-Paul, \$5,334; St-Thomas, \$37,144.91.

Jonquière-Kénogami (\$787,572.68): Arvida: \$9,153.47, (diss.), \$18,000.22; Bourget, (c), \$60,536.34; Jonquière: (p), \$16,390.25, (ville — town), \$290,133.74; Kénogami: \$153,984.53, (diss.), \$10,719.58, (c), \$1,696; Labrecque, \$29,323.05; Lamarche, \$30,020.51; Larouche, (p), \$25,566.88; Shipshaw, \$36,184.40; St-Charles-Borromée, \$22,624.07; St-Jean-l'Évangéliste, \$39,286.13; Taché, \$43,953.51.

Kamouraska (\$495,092.30): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$11,401.11; Rivière-Ouelle, \$17,847.13; St-Alexandre, \$13,288; St-André, \$6,856.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$24,282.14; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$43,915.20; St-Athanase, \$9,612.60; St-Bruno-de-Woodbridge, \$36,956.20; St-Denis, \$3,744; St-Denis No 2, \$1,253.32; St-Éleuthère, \$39,149.33; St-Gabriel-Lallemant, \$37,939.57; St-Germain, \$4,329.99; Ste-Hélène, \$16,107.51; St-Joseph-de-Kamouraska, \$7,443.50; St-Louis-de-Kamouraska, \$10,400.93; St-Onésime, \$40,269.11; St-Pacôme, \$17,440.60; St-Pascal, \$141,653.02; St-Philippe-de-Néri, \$11,202.24.

Labelle (\$521,188.76): Bellerive, \$661.11; Boyer, (c), \$3,063.44; Brunet, \$7,311.16; Chute-St-Philippe, \$25,254.40; Décarie, \$24,300.94; Ferme-Neuve, \$93,186.01; Kiamika, \$5,133.50; Labelle: (c), \$2,013.11, (v), \$23,542.58; Lac-des-Iles, \$8,050.71; Lac-du-Cerf, \$8,305; Lac-Gatineau, \$1,163.53; Lac-Macaza, \$1,008; Lac-St-Paul, \$24,392.92; La Conception, \$24,161.04; La Macaza, \$23,768.64; La Minerve: \$8,176.65, (diss.), \$1,500; La Nativité, \$2,069.79; L'Annonciation, \$8,400.18; L'Ascension, \$5,072.24; Marchand, (c), \$10,932.55; Mont-Laurier, \$104,919.05; Nominigüe, (v), \$12,561.35; N.-D.-de-Pontmain, \$4,817.49; Robertson & Pope, \$8,779.48; St-François-Régis, \$35,168.60; St-Michel-des-Cèdres, \$10,008; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$22,255; Val-Barrette, \$6,816; Val-Limoges, \$4,396.29.

Lac St-Jean (\$963,509.43): Alma, (ville — town), \$298,001.87; Garnier, \$31,179.80; Hébertville: (p), \$13,672.17, (v), \$35,740.30; Hébertville-Station, \$14,021.60; Ile-Maligne, (ville — town), \$33,507.06; Lac-à-la-Croix, \$24,988; Naudville, (ville — town), \$58,936.90; Riverbend: (Prot.), \$1,948.86, (diss.), \$5,139.04; St-Bruno, \$39,416.20; St-Cœur-de-Marie: \$25,389.37, (v), \$86,285.48; St-Émilien, (v), \$94,883.27; St-Gédéon-de-Grandmont, \$60,533.89; St-Henri-de-Taillon, \$21,138; St-Jérôme: (p), \$3,396.01, (v), \$70,936.16; St-Joseph-d'Alma, (p), \$13,709.80; Ste-Monique-de-Honfleur, \$28,109.65; St-Pierre, \$2,576.

L'Assomption (\$472,133.12): Charlemagne, \$66,973.53; Ile-Bouchard, \$788.80; Lachenaie, \$6,516.67; La Presqu'Île, \$2,743.99; L'Assomption: (p), \$5,448.70, (ville — town), \$116,365.23; Laurentides, (ville — town), \$10,612.36; L'Épiphanie: (p), \$3,701, (v), \$44,618.09; Repentigny, \$43,211.44; Repentigny-les-Bains, \$1,944.84; St-Gérard-Majella, \$2,496.15; St-Henri-de-Mascouche: \$33,684.77, (diss.), \$12,916.48; St-Joachim, \$5,256.21; St-Lin, \$11,128.28; St-Paul-l'Érmite, \$33,870; St-Roch-de-l'Achigan, \$43,063.19; St-Roch-Ouest, \$5,210.80; St-Sulpice, \$21,582.59.

Laval (\$1,732,196.28): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$1,252.48; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,035.29; Cap-St-Martin, \$4,389.36; Côte des Lacasse, \$2,075.03; Côte des Perron, \$2,317.09; Côte St-Antoine, \$34,642.08; Côte St-Elzéar No 1, \$2,654.26; Côte

St-François, \$1,768; Côte St-Léonard, \$145,363.12; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,483.20; Haut de St-Martin, \$1,732.76; L'Abord-à-Plouffe, \$117,451.15; La Grande Côte, \$4,876.16; Laval-des-Rapides: (ville — town), \$152,480.13, (Prot.), \$34,793.75; Les Écours, \$5,885.67; Montée Gagnon, \$1,658.72; Montréal-Est, (ville — town), \$13,503.37; Montrougeau, \$514.98; Pointe-aux-Trembles, \$139,895.99; Pont-Viau, \$185,781.74; Rivière-des-Prairies: (p), \$149,868.05, (v), \$158,414.71; Ste-Dorothée, (v), \$41,400.64; Ste-Dorothée No 1, \$28,590.10; Ste-Dorothée No 2, \$3,802.10; St-Elzéar, \$3,046.97; St-Elzéar-de-Laval, \$43,103.84; St-François-de-Sales, \$45,010.08; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$5,802.22; St-Martin, (ville — town): \$115,464.16, (diss.), \$10,030; Ste-Rose, (ville — town): \$68,785.83, (diss.), \$10,928.25; St-Théophile, \$108,195.50; St-Vincent-de-Paul, \$81,730.13; St-Yves-de-Laval, \$2,469.37.

Laviolette (\$476,999.47): Grand'Mère: \$116,470.55, (diss.), \$12,858.40; La Tuque, (ville — town): \$77,263, (diss.), \$6,021.43; Mékinac, \$4,296; Parent: \$12,016.40, (diss.), \$640; Rivière-Croche, \$542.39; St-Georges-de-Champlain, \$31,924.75; St-Jacques-des-Piles, \$5,933.56; St-Jean-des-Piles, \$6,981.65; St-Roch-de-Mékinac, \$2,364; Ste-Thècle, \$71,761.04; St-Théophile, \$13,652.57; St-Timothee, \$35,145.32; St-Tite: (p), \$24,600.40, (v), \$54,528.01.

Lévis (\$603,663.06): Bienville, (v), \$42,291.08; Charny, \$101,260.24; Chaudière, (Prot.), \$447.11; Lauzon, \$51,280.94; Lévis, (cité), \$78,671.32; Le Sault, \$275.04; New Liverpool, \$1,485.60; Pintendre, \$19,226.66; Rivière-Boyer, \$5,285.04; Sorocto, \$2,242.20; Ste-Bernadette-Soubirous, \$5,521.57; St-David-de-l'Auberivière, \$60,867.25; St-Étienne, \$4,396.77; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$30,297.48; St-Henri, \$12,288.13; St-Jean-Chrysostôme, \$15,368.24; St-Joseph, \$1,466.03; St-Lambert, \$20,208.53; St-Nicolas, \$14,622.60; St-Romuald-d'Etchemin, \$94,612.47; St-Télesphore, \$14,912; Très-St-Rédempteur, \$26,636.76.

L'Islet (\$363,955.41): Bonsecours, (v), \$6,810; L'Islet, \$10,835.21; St-Adalbert, \$26,824.72; St-Aubert, \$26,582.39; St-Clément-de-Tourville, \$24,278.20; St-Cyrille-de-Lessard, \$8,576; St-Damase-de-L'Islet, \$7,448.03; St-Eugène, \$9,653.38; Ste-Félicité, \$18,153.74; St-Jean-Port-Joli, \$63,074.22; Ste-Louise-d'Ashford, \$7,603.59; St-Marcel, \$13,355.04; St-Omer, \$37,732.25; St-Pamphile, \$61,259.90; Ste-Perpétue, \$33,072.93; St-Roch-des-Aulnaies, \$8,695.81.

Lotbinière (\$427,768.51): Deschaillons-sur-St-Laurent, \$11,644.09; Issoudun, \$6,915.71; Leclercville, \$5,460; Lotbinière: (p), \$28,132.89, (v), \$4,301.76; St-Agapit, \$21,454.71; St-Agapitville, \$37,705.73; Ste-Agathe No 1, \$1,344; Ste-Agathe No 2, \$26,049.11; St-Antoine-de-Tilly, \$17,834; St-Apollinaire, \$28,955.66; Ste-Croix, \$61,348.14; St-Édouard, \$14,113.60; Ste-Emmélie, \$6,521.52; St-Flavien: (p), \$28,093.50, (v), \$21,564.91; Ste-Françoise-Romaine, \$8,361.96; St-Gilles, \$11,086.97; St-Jacques-de-Parisville, \$4,726.40; St-Janvier-de-Joly, \$11,396.98; St-Jean-Deschaillons, (p), \$3,120; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$7,788.13; St-Octave-de-Dosquet, \$6,737.93; St-Patrice-de-Beaurivage, \$14,095.70; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$10,576.45; St-Sylvestre-Sud, \$15,266; Val-Alain, \$7,635.20; Villeroy, \$5,537.46.

Maskinongé (\$195,226.66): Dumontier, \$13,855.36; Hunterstown, \$2,246.40; Louiseville, \$45,460.71; Maskinongé, \$11,310.96; Rivière-du-Loup, (p), \$21,102.96; St-Alexis, \$36,814; Ste-Angèle-de-Prémont, \$7,289.55; St-Didace: (p), \$2,784, (v), \$3,168.52; St-Édouard, \$7,375.20; St-Justin, (v), \$6,556; St-Paulin, \$28,543; Ste-Ursule, \$8,720.

Matane (\$815,875.64): Baie-des-Sables, \$31,292; Grosses-Roches, \$9,407.61; Les Boules, \$9,605.40; Les Méchins, \$12,938.59; Matane, (ville — town), \$169,779.10; Métis, (Prot.), \$200; Métis-sur-Mer, (Prot.), \$2,720; Mont-Joli, (v), \$81,771.64; Rivière-Blanche, \$6,309.29; St-Adelme, \$13,730.36; Ste-Angèle-de-Méridi, \$10,044; Ste-Félicité, \$54,888.65; Ste-Flavie-de-Lepage, \$6,757.72; St-Jean-de-Cherbourg, \$22,274.59; St-Jérôme, (p), \$10,429.63; St-Joseph-de-Lepage, \$17,202; St-Léandre, \$8,398.39; St-Luc, \$21,642.26; St-Nil, \$50,494.08; St-Octave, \$21,793.20; St-Paul-des-Capucins, \$10,715.41; St-Paulin-Dalibaire, \$27,895.29; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$136,883.40; St-René-de-Matane, \$42,002.28; St-Thomas-de-Cherbourg, \$28,321.02; St-Ulric, \$8,379.73.

Matapédia (\$643,009.12): Amqui, \$76,719.29; Causapsal: (p), \$14,067.19, (v), \$62,200.74; Kempt, \$8,445.83; Lac-au-Saumon: (p), \$13,689.73, (v), \$42,253.93; La Rédemption, \$18,204.34; Routhierville, \$2,486.74; Sayabec, \$34,297.13; St-Alexandre, \$22,349.30; St-Benoît-Labre, \$14,601.84; St-Cléophas, \$8,365.10; St-Damase, \$8,667.11; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$6,120.96; Ste-Irène-de-Matapédia, \$9,666.94; Ste-Jeanne-d'Arc, \$51,718.64; St-Léon-le-Grand, \$53,685.11; Ste-Marguerite-Marie, \$26,709.47; St-Moïse, \$27,094.54; St-Noël, (v), \$36,268.40; Ste-Paule, \$23,960.92; St-Pierre-du-Lac, \$8,344.64; St-Raphaël-d'Albertville, \$10,049.81; St-Tharsiscius-Ouest, \$11,553.60; St-Vianney, \$9,567.58; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$26,525.80; Val-Brillant, \$15,394.44.

Mégantic (\$535,319.66): Bernierville, (v), \$7,448; Black Lake, (ville — town), \$44,965.40; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$8,660.44; Inverness: (Cath.), \$6,129.01, (Prot.),

\$7,967.06, (v), \$3,024; Irlande-Nord: \$6,969.76, (diss.), \$650; Irlande-Sud, \$10,487.60; Laurierville, \$12,248.89; Leeds-Sud: (Prot.), \$4,538.88, (diss.), \$648; Lyster-Station, \$5,406.72; Maple Grove, (Prot.), \$475; Nelson, \$4,013.08; N.-D.-de-Lourdes, \$8,814.80; Plessisville: \$110,677.68, (p), \$43,222.27; Robertsonville, \$5,743.23; Sacré-Cœur-de-Marie, \$7,700.65; Somerset-Nord, \$5,589.15; St-Alphonse-de-Thetford, \$39,827.30; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$10,350.20; St-Antoine-de-Pontbriand, \$21,248.37; St-Ferdinand, \$7,544.19; St-Jacques-de-Leeds, \$8,306.20; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$4,109; St-Jean-de-Brébeuf, \$5,836.87; St-Joseph-de-Coleraine, \$5,148.86; St-Pierre-Baptiste, \$6,113.72; Ste-Sophie, \$8,703.45; Thetford Mines, (cité), \$112,751.88.

Missisquoi (\$552,648.01): Bedford: (Cath.), \$74,372.96, (Prot.), \$34,865.95; Clarenceville, (Prot.), \$9,915.53; Cowansville, (Prot.), \$99,952.94; Dunham, (v), (Prot.), \$113.31; Farnham, (ville — town): \$27,155.13, (diss.), \$9,682.81; Farnham-Ouest, (p), \$47,721.46; Frelighsburg, (Prot.), \$3,685; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$21,811.75; Philipsburg, (v), (Prot.), \$2,737.94; Stanbridge-Est: (Cath.), \$3,414.45, (Prot.), \$7,947.22; St-Armand-Ouest: (Cath.), \$27,407.41, (Prot.), \$440.52; Ste-Croix-de-Dunham, \$13,298.94; St-Damien-de-Stanbridge, \$3,350.53; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$8,342; St-Ignace-de-Missisquoi, \$5,301.65; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$706.07; St-Jacques-de-Clarenceville, \$4,271; St-Joseph-de-Béranger, \$3,089.56; Ste-Marie-Médiatrice, \$1,978.80; St-Philippe-de-Philipsburg, \$2,532.81; St-Pierre-de-Véronne, \$5,012.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$17,487.58; Ste-Sabine, \$5,283.67; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$110,492.52; Venise-en-Québec, \$276.

Montcalm (\$277,586.39): Chertsey, \$45,287.24; N.-D.-de-la-Merci, \$2,047.51; Rawdon, (p): \$2,408.33, (diss.), \$12,778.88, (v), \$26,271.81; St-Alexis: (p), \$6,042.40, (v), \$2,733.12; St-Calixte-de-Kilkenny, \$10,534.96; St-Donat, \$51,642.93; St-Esprit, \$42,969.43; St-Jacques No 1, \$15,524; St-Jacques No 2, \$7,148.40; Ste-Julienne: (p), \$6,497.60, (v), \$27,727.20; St-Liguori, \$8,490.92; Ste-Marie-Salomée, \$5,097.99; Wexford, (c), \$4,383.67.

Montmagny (\$336,082.83): Berthier, \$4,110.75; Cap-St-Ignace: (p), \$7,072.43, (v), \$7,943.52; Ile-aux-Grues, \$2,346.01; Lac-Frontière, \$3,999.68; Montmagny, (ville — town), \$108,913.18; N.-D.-du-Rosaire, \$10,136.15; Panet, \$13,149.38; Ste-Apolline, \$17,269.42; Ste-Euphémie, \$28,228.55; St-François, \$8,183.22; St-Just-de-Bretenières, \$9,622.81; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$17,708.43; St-Paul-de-Montminy, \$11,918.60; St-Pierre, \$13,933; St-Thomas, \$71,547.70.

Montmorency (\$376,175.87): Beauré, \$18,367.41; Boischatel, \$6,739; Château-Richer, \$24,197.64; L'Ange-Gardien, \$51,339.12; St-Achillée, \$2,748.80; St-Adolphe, \$3,537.92; Ste-Anne-de-Beauré, \$50,963.58; Ste-Brigitte-de-Laval, \$33,947.41; Ste-Famille, I.-O., \$20,623.16; St-Férol, \$28,120.99; St-François, I.-O., \$11,684.49; St-Jean, I.-O., \$12,416; St-Joachim, \$33,717.20; St-Laurent, I.-O., \$10,388.06; Ste-Pétronille, I.-O., \$11,266.69; St-Pierre, I.O., \$38,148; St-Tite-des-Caps, \$17,970.40.

Montréal (cité) (\$642,753.52): (Cath.), \$310,883.67, (Prot.), \$331,869.85.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$1,702.70.

Montréal-Outremont (\$35,804.39): Outremont, (cité): \$1,105.28, (diss.), \$33,831.99; Ste-Madeleine, \$867.12.

Montréal-Verdun (\$374,252.30): Verdun: \$373,952.30, (diss.), \$300.

Napierville-Laprairie (\$314,890.62): Delson, (v), \$4,045.50; Delson Junction, (Prot.), \$895; Laprairie: (p), \$32,949.84, (ville — town), \$61,601.52; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$11,526.24; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$20,848.86; St-Constant: \$38,272.67, (diss.), \$917.76; St-Cyprien, \$34,603.43; St-Édouard, \$18,659; St-Isidore, \$14,802.26; St-Jacques-le-Mineur, \$8,231.79; St-Mathieu, \$5,395.41; St-Michel: (p), \$8,822.91, (v), \$3,812.80; St-Patrice-de-Sherrington, \$9,304.02; St-Philippe: \$4,255.05, (p), \$4,477.50; St-Rémi: (p), \$9,009.50, (v), \$22,459.56.

Nicolet (\$305,895.95): Bécancour: (p), \$4,889.60, (v), \$2,846.40; Gentilly: \$8,016, (v), \$22,071.23; Grand-Saint-Esprit, \$5,034.74; Lemieux, \$16,742.13; Manseau, (v), \$7,004.01; Nicolet: (p), \$9,651.74, (ville — town), \$15,242.68; Nicolet-Sud, \$3,583; Ste-Angèle-de-Laval, \$7,382.15; Ste-Brigitte-des-Saults, \$8,897.06; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$3,927.29; St-Célestin No 1, \$21,462.40; St-Célestin No 2, \$5,270.40; Ste-Eulalie, \$9,102.20; Ste-Gertrude, \$8,455.36; St-Grégoire-le-Grand, \$35,630.22; St-Joseph-de-Blandford, \$4,572; St-Léonard, \$13,883.14; Ste-Marie-de-Blandford, \$4,128.40; Ste-Monique, \$8,183.58; Ste-Perpétue, \$18,062.24; St-Pierre-les-Becquets, \$6,712; St-Raphaël-d'Aston, \$6,069.68; St-Samuel-de-Horton, \$4,757.99; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$9,882.99; St-Sylvère, \$7,128; St-Wenceslas, \$22,568.55; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$3,282.67; Villers, \$1,456.10.

Papineau (\$923,901.88): Buckingham, (c): \$7,590.41, (diss.), \$2,050, (ville — town): \$240,686.37, (diss.), \$14,644.78; Buckingham-Est, \$2,859.12; Cousineau, \$2,810.75; Gati-neau, (Prot.), \$23,510.56; Hartwell, \$12,211.62; Lac-Eschréar, \$716.88; Lac-des-Plages, \$4,205; Lac-Windigo, \$1,964.54; L'Ange-Gardien, \$5,370.86; Lochaber, \$2,098.92; Monte-

bello: \$55,454.32, (diss.), \$120; Montpellier, \$29,770.85; Mulgrave & Derry: \$1,374.52, (diss.), \$2,740; Namur, (Prot.), \$10,648.55; N.-D.-de-la-Garde, \$5,044.18; N.-D.-de-la-Paix, \$9,065.45; N.-D.-de-la-Salette, \$7,817.94; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$34,643.44; N.-D.-de-Bon-Secours, \$3,670.40; N.-D.-du-Laus, \$9,553.34; Papineauville, \$27,934.60; Plaisance, \$40,129.60; Poltimore: (Cath.), \$2,767.46, (Prot.), \$3,745; Preston: \$38,785.04, (diss.), \$870; Ribot, \$2,516.43; Ripon, \$11,607.67; St-André-Avellin, \$27,266.81; Ste-Ange-lique: \$7,852, (diss.), \$550; St-Fidèle-de-Fassett, \$23,929.75; St-Jean-Vianney, \$103,219.15; St-Malachie, \$1,749.64; St-Rémi-d'Amherst, \$15,164.26; St-Sixte, \$5,379.22; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$3,113.83; Suffolk, \$9,318.38; Templeton, (v), \$27,749.38; Templeton-Est: \$6,027.86, (diss.), \$372.31; Templeton-Nord: \$12,024.51, (diss.), \$142.55; Templeton-Ouest: \$7,064.08, (diss.), \$100; Thurso: (Prot.), \$3,430, (v), \$47,681.49; Vinoy, \$2,788.06.

Pontiac (\$273,993.60): Aberdeen, (c), \$3,684.66; Aldfield, \$4,597.92; Aldfield-Sud, \$8,136; Bristol: (Prot.), \$1,369.10, (diss.), \$1,254.50; Bryson, \$3,529.66; Calumet: \$20,-307.83, (diss.), \$370; Campbell's Bay: (Cath.), \$7,884.72, (Prot.), \$2,118.73; Cawood, (Prot.), \$860; Chichester, \$5,204.65; Clapham, \$9,714.58; Clarendon, (Prot.), \$33,074.25; Dorion, \$6,621.88; Fort-Coulonge, \$33,344.39; Ile-aux-Allumettes, \$14,456.32; Ile-aux-Allumettes-Est, \$4,654.58; Lac-Lacroix, \$726.77; Leslie, (Prot.), \$27,475; Litchfield Lower, (Prot.), \$1,152.95; Mansfield: (Cath.), \$9,016.92, (Prot.), \$860; Onslow, (Prot.), \$4,945; Onslow-Nord, \$1,475.84; Portage-du-Fort: (Prot.), \$558.42, (diss.), \$2,165.95; Sheen, \$3,-619.86; Ste-Élisabeth-de-Frankton, \$5,142.03; Ste-Marie-de-Quyon, \$29,524.80; Thorne, (Prot.), \$10,631.64; Waltham, \$15,514.65.

Portneuf (\$682,102.21): Cap-Santé, \$36,621.50; Deschambault, \$6,530.40; Donnacona: \$91,685.31, (diss.), \$940.21; Grondines No 1, (p), \$3,132.48; Grondines No 2, (v), \$2,307.54; Les Écureuils, \$22,333.82; Montauban-les-Mines, \$4,542.85; Neuville, \$18,844.67; N.-D.-des-Écures-de-Montauban, \$13,114.37; Pointe-aux-Trembles, \$6,688.84; Pont-Rouge, \$77,-563.44; Portneuf: \$14,436.42, (diss.), \$960; Portneuf-Station, \$31,236.12; Shannon, \$2,769.90; St-Alban: (p), \$5,103.22, (v), \$6,445; St-Augustin, \$35,837.60; St-Basile: (p), \$4,699.87, (v), \$26,126.26; St-Basile-Station, \$4,366.88; St-Bernardin, \$6,422.95; St-Casimir: \$8,-414.72, (v), \$26,574.39; Ste-Catherine, \$21,836.83; Ste-Christine, \$3,749.87; St-Gilbert, \$2,938.86; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$8,982.40; St-Léonard, \$9,157.62; St-Marc, \$14,304; St-Raymond, (p): \$18,344.20, (diss.), \$1,100, (v), \$100,039.03; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, \$14,084.96; St-Thuribe, \$6,207.68; St-Ubalde, \$23,658.

Québec (comté — County) (\$1,734,136.38): Ancienne-Lorette: (p), \$58,338.90, (v), \$58,853.94; Beauport, (ville — town): \$123,799.29, (diss.), \$50; Cap-Rouge, \$9,202.79; Charlesbourg, (ville — town), \$104,012.57; Charlesbourg-Ouest, \$28,272.14; Château-d'Eau, \$7,566.75; Giffard, (v), \$239,678.19; Kiskisink, \$2,372.24; Lac-St-Charles, \$12,031.77; Laure, (c), \$43,762; Loretteville: \$61,947.62, (diss.), \$402.80; Montmorency, (ville — town), \$35,907.20; N.-D.-des-Laurentides, \$70,363.42; Orsainville, \$57,773.17; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$63,801.19; St-Dunstan: (Prot.), \$150, (diss.), \$621.81; St-Émile, \$35,208.04; Ste-Foy: \$189,317.45, (diss.), \$43,179.04; St-Gabriel-de-Valcartier, \$6,288.34; St-Gérard-Majella, \$13,208.12; St-Louis-de-Courville, \$82,514.43; St-Michel-de-Beauport, \$14,786.40; Ste-Monique-des-Saules, \$31,773.36; St-Rodrigue, \$78,860.81; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$9,689.49; Sillery, (cité): \$130,205.38, (diss.), \$24,263.42; Stoneham: \$19,134.92, (diss.), \$1,325; Tewkesbury No 1, \$3,074.93; Valcartier, (Prot.), \$8,731.39; Val-St-Michel, (ville — town), \$19,228.18; Villeneuve, \$44,439.89.

Québec (cité) (\$112,988.67): (Cath.), \$21,963.15, (Prot.), \$91,025.52.

Richelieu (\$359,746.64): Sorel, (cité): \$58,817.38, (diss.), \$16,429.79; St-Aimé, \$5,-367.75; Ste-Anne-de-Noûe, \$1,640; Ste-Anne-de-Sorel, \$5,741.90; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, \$142,809.40; St-Louis-de-Bonsecours, \$48,903.06; St-Marcel: (p), \$3,855.70, (v), \$716.80; St-Narcisse-de-Richelieu, \$5,387.20; St-Ours: (p), \$3,154.56, (v), \$11,352; St-Pierre-de-Sorel, \$18,782.92; St-Robert, \$13,098.98; St-Roch, \$6,285.40; Ste-Victoire, \$17,-403.80.

Richmond (\$584,512.24): Asbestos, \$51,253.37; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$14,120; Brompton, (c), \$24,228.80; Bromptonville, (ville — town): \$13,877.12, (diss.), \$1,110; Danville, (v), \$98,357.75; Melbourne, (c), (Prot.), \$2,995; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$86,217.72, (Prot.), \$66,108.33; St-Claude, \$13,804.68; St-Denis-de-Brompton, \$3,733.42; St-François-Xavier-de-Brompton, \$12,218.32; St-Georges-de-Windsor, \$9,394.20; St-Grégoire-de-Greenlay, \$4,278; Shipton, \$30,136.27; Stoke, \$33,932.54; Ulverton, (Prot.), \$1,445; Windsor, (ville — town), \$97,559.68; Windsor et Brompton, (Prot.), \$19,742.04.

Rimouski (\$690,666.72): Bic, \$49,500.30; Biencourt, \$29,677.39; Esprit-Saint, \$16,-847.54; Lac-des-Aigles, \$53,879.45; Les Hauteurs, \$34,643.20; Luceville, \$26,495.80; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$10,795.62; Rimouski, (ville — town): \$81,061.51, (diss.), \$985; Rimouski-Est, \$6,987.04; St-Anaclet, \$11,785.78; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$28,688; Ste-Blandine, \$34,575.20; St-Charles-Garnier, \$11,857.41; St-Donat, \$12,030.20; St-Fabien, \$26,610.40; St-Gabriel, \$35,646.86; St-Germain-de-Rimouski, (p), \$1,795.20; St-Guy,

\$24,094.99; Ste-Luce, \$27,093.33; St-Marcellin, \$9,732.50; St-Mathieu-de-Rieux, \$12,543.45; St-Médard, \$33,269.56; St-Narcisse, \$37,725.69; Ste-Odile-de-Rimouski, \$18,984.37; St-Simon, \$7,672.79; St-Valérien, \$22,219.20; Trinité-des-Monts, \$23,468.94.

Rivière-du-Loup (\$472,541.52): Ile-Verte, \$30,549.98; N.-D.-du-Portage, \$2,301.70; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$1,208; Raudot, \$27,837.60; Rivière-du-Loup: (cité), \$137,779.26, (p), \$11,939.33; Rivière-Trois-Pistoles, \$2,076; St-Antonin, \$8,592.73; St-Arsène, \$6,249.50; St-Clément, \$39,842.64; St-Cyprien, \$11,968; St-Éloi, \$8,729.82; St-Épiphanie, \$8,524.40; Ste-Françoise, \$15,816.80; St-François-Xavier-de-Viger, \$3,999.06; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$6,330, (v), \$4,197.18; St-Hubert, \$9,410; St-Jean-de-Dieu, \$24,427.80; St-Modeste, \$4,767.22; St-Paul-de-la-Croix, \$14,458.42; Trois-Pistoles No 1, (v), \$75,343; Trois-Pistoles No 2, \$14,603.75; Trois-Pistoles No 3, \$1,589.33.

Roberval (\$1,460,259.12): Chambord, \$25,941; Dolbeau, (ville — town): \$113,220.25, (diss.), \$1,160; Girardville: \$31,762.44, (diss.), \$1,036.67; Lac-Bouchette, (v), \$21,350.20; Lac-des-Commissaires, \$2,772; Mistassini, (v), \$113,289.52; Normandin, (c), \$104,860.80; N.-D.-de-Lorette, \$27,538.80; Péribonka, \$12,489.60; Rivière-au-Doré, \$67,402.83; Roberval: (p), \$10,792.38, (ville — town), \$156,678.19; St-Amédée, \$2,884.95; St-André, \$33,588; St-Augustin, \$28,090.80; St-Edmond-les-Plaines, \$26,119.97; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$9,550; St-Eugène, \$45,397.80; St-Félicien: (p), \$91,672.45, (v), \$117,653.91; St-François-de-Sales, \$26,980.68; Ste-Hedwidge, \$18,914.56; Ste-Jeanne-d'Arc, \$37,435.83; Ste-Lucie-d'Albanel, \$91,107.75; St-Ludger-de-Milot, \$32,829.60; St-Méthode, \$43,239.72; St-Michel-de-Mistassini, \$15,115.58; St-Prime, \$65,558.83; St-Stanislas, \$20,244.45; St-Thomas-d'Aquin, \$10,785.90; St-Thomas-Didyme, \$52,793.66.

Rouville (\$235,310.23): Canrobert, \$3,481.95; L'Ange-Gardien, \$11,870.44; Marieville, \$48,688.56; N.-D.-de-Bon-Secours, \$2,276.68; Richelieu, (v), \$2,152; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$30,747.68; St-Césaire: (p), \$14,233.50, (v), \$21,265.93; St-Hilaire: (p), \$9,421.91, (v), \$10,065.45, (diss.), \$21,873.22; St-Jean-Baptiste, \$28,187.92; Ste-Marie-de-Monnoir, \$8,744.56; St-Mathias, \$8,913.15; St-Michel-de-Rougemont, (p): \$2,002.50, (diss.), \$241.23, (v), \$1,540.20; St-Paul-d'Abbotsford: \$9,048.35, (diss.), \$555.

Rouyn-Noranda (\$648,717.69): Arntfield: \$18,021.54, (diss.), \$15,305; Beauchâtel, \$23,969.04; Beaudry, \$10,329; Cléricy, \$23,320.98; Cloutier, \$3,644.84; Dalember, \$28,474.13; Dubois, \$11,774.79; Farmborough, (Prot.), \$3,655.50; Granada, \$32,635.85; Mc-Watters: \$39,914.02, (diss.), \$350; Montbeillard, \$13,359.41; Mont-Brun, \$21,969.35; Noranda, (cité): (Cath.), \$58,157.97, (Prot.), \$72,304.51; Rollet: \$7,207.47, (diss.), \$1,465; Rouyn: \$181,619.56, (diss.), \$30,082.44; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$39,077.88; St-Louis-de-Joannès, \$5,861.41; St-Urbain-de-Rémigny, \$6,218.

Saguenay (\$1,030,033.42): Aguanish, \$7,676.80; Baie-Comeau, (ville — town), \$100,755.75, (Prot.), \$3,670; Baie-Johan-Beetz, \$3,630.50; Baie-Trinité, \$14,157.18; Bergeronnes, \$40,049.36; Chute-aux-Outardes, \$33,858.22; Clarke City, \$6,020; Des-Buissons, \$11,480.64; Escoumains, \$60,796; Exaltation-de-la-St-Croix-de-Tadoussac, \$58,664.43; Forestville, (ville — town), \$32,903.61; Godbout, (v), \$36,207.27; Haute-riève, \$39,725; Havre-St-Pierre, \$29,289.56; Latour, (c), \$4,455.60; Longue-Pointe-de-Mingan, \$9,411.51; Magpie, \$4,415.44; Moisie, \$12,200; Natashquan, \$4,598.88; Pointe-à-Boisvert, \$2,938.20; Pointe-Lebel, \$2,708.57; Pointe-aux-Outardes, \$5,165.03; Portneuf, \$40,997.34; Ragueneau, \$72,880.92; Rivière-Pentecôte, \$23,640.26; Rivière-au-Tonnerre, \$35,332.33; Rivière-St-Jean, \$7,738.04; Sacré-Cœur, \$37,539.36; Sault-au-Mouton, (v), \$47,492; Sept-Iles: \$110,076.30, (diss.), \$740; Shelter-Bay, \$13,596; Ste-Marguerite-Gallix, \$5,039.60; St-Paul-du-Nord, \$42,824.60; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$67,359.12.

Shefford (\$566,072.30): Bonsecours, \$7,562.29; Ely-Nord, \$7,888.16; Ely-Ouest, \$4,752.27; Ely-Sud, \$6,551.56; Granby: (c), (Prot.), \$4,850, (cité): (Cath.), \$178,193.94, (Prot.), \$41,409.42; Lawrenceville, (v), \$2,160; N.-D.-de-Granby, (p), \$46,989.02; Roxton Falls: (c), \$10,186.45, (v), \$8,409.29; Roxton Pond, (Prot.), \$4,763.50; St-Alphonse, (p), \$3,971.04; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$1,262.08; Ste-Anne-de-la-Rochelle, \$18,433.97; St-Bernardin-de-Waterloo, \$7,790.29; Ste-Cécile-de-Milton, \$21,797.70; St-François-Xavier-de-Shefford, \$11,186.24; St-Joachim, (diss.), (Prot.), \$1,000; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$6,648; Ste-Pudentienne: (p), \$8,112, (v), \$17,373.22; St-Théophile-d'Ely, \$8,341.94; St-Valérien: (p), \$11,417.85, (v), \$1,723.20; Shefford, (Prot.), \$8,250; Stukely-Sud, (Prot.), \$1,700; Valcourt, \$5,560.91; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$72,993.73, (Prot.), \$34,794.23.

Sherbrooke (\$503,616.98): Ascot, \$5,479.55; Ascot Corner, \$25,399.66; Lennoxville, (Prot.), \$80,528.49; Orford, (Prot.), \$1,095; Petit-Lac-Magog, \$13,769.13; Rock Forest, \$41,490.40; St-Antoine-de-Lennoxville, \$25,810.04; St-Élie-d'Orford, \$25,104.44; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$4,607.28; Sherbrooke, (cité): (Cath.), \$195,605.32, (Prot.), \$84,727.67.

Stanstead (\$596,654.57): Ayer's Cliff: \$8,557.63, (v), (Prot.), \$9,150; Barford: \$1,863.58, (diss.), \$295; Barnston: \$26,615.50, (diss.), \$2,500; Beebe Plain: (Cath.), \$12,420.47, (Prot.), \$23,166; Coaticook: \$125,511.22, (diss.), \$18,840.93; Dixville: (Cath.), \$3,088.80,

(Prot.), \$750; Hatley, (v), (Prot.), \$835; Hatley-Nord, (v), (Prot.), \$19,951.29; Magog: (c), \$58,448.51, (cité): (Cath.), \$159,892.23, (Prot.), \$11,279.75; N.-D.-de-la-Merci, \$3,-811.84; Rock Island-Stanstead Plain, \$12,683; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$6,250.05, (v), \$4,280; Stanstead, (c), (Prot.), \$13,614.44; Ste-Catherine-de-Hatley, \$8,304.55; Ste-Élisabeth, \$6,480.89; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$22,221.86; St-Herménégilde, \$10,971.85; St-Joseph, \$11,340; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,865.39; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$4,549.14; St-Wilfrid-de-Barnston, \$7,115.65.

St-Hyacinthe (\$324,617.24): La Présentation, \$7,420; La Providence, (v), \$55,020.49; Salvail, \$2,955.20; St-Barnabé: (p), \$11,892.92, (v), \$1,539; St-Bernard, \$4,620; St-Charles: (p), \$2,995.20, (v), \$2,338.40; St-Damase, \$14,141.60; St-Denis: (p), \$4,806, (v), \$6,740; St-Hyacinthe, (cité): \$119,464.76, (diss.), \$190.10; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$9,191.07; St-Joseph, (v), \$41,926.45; St-Jude, \$4,870.80; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$4,172.85, (v), \$5,784.80; St-Thomas-d'Aquin, \$24,547.60.

St-Jean (\$384,306.27): L'Acadie: \$14,938.88, (diss.), \$330; Lacolle: (Cath.), \$37,-234.84, (Prot.), \$9,500.62; N.-D.-Auxiliatrice, \$63,199.29; St-Bernard-de-Lacolle, \$10,-142.40; St-Blaise: \$23,885.72, (diss.), \$1,871.26; St-Jean, (cité): \$143,096.49, (diss.), \$15,-653.88; St-Luc, \$38,768.37; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$13,199.50; St-Valentin, \$12,485.02.

St-Maurice (\$544,995.50): Baie-Shawinigan, \$10,273.60; Charette, \$39,873.20; Pointe-du-Lac, (v), \$18,938.48; Pointe-du-Lac No 1, \$2,384; Pointe-du-Lac No 2, \$198.32; St-Barnabé, \$8,057.66; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), \$10,972.38, (v), \$20,876.85; St-Élie-de-Caxton, \$5,316.62; St-Étienne-des-Grès, \$45,760.66; Ste-Flore, \$38,879.86; St-Gérard-des-Laurentides, \$3,831.50; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,190.52; St-Sévère, \$3,104.03; Shawinigan-Est, (v), \$36,192.56; Shawinigan Falls: (ville — town), \$4,805.56, (diss.), \$25,090.21; Shawinigan-Sud: \$251,782.38, (diss.), \$1,800; Yamachiche, \$14,667.11.

St-Sauveur (\$129,604.58): Québec-Ouest, (ville — town), \$118,605.39; St-Charles, \$10,999.19.

Témiscamingue (\$339,924.27): Bellettre, (ville — town), \$43,836.57; Duhamel-Ouest, \$4,039.38; Fabre, (c), \$13,689.22; Guérin, \$4,035.20; Laforce, \$698.27; Laniel, \$868.26; Latulippe, \$9,007.82; Laverlochère et Baby, \$7,692; Mont-Carmel, \$14,284.62; Nédélec, \$28,010.06; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$40,297.42; N.-D.-du-Nord, \$13,120.51; St-Bruno-de-Guigues, \$13,035.68; St-Eugène-de-Guigues, \$18,429.26; St-Placide-de-Béarn, \$11,655.52; St-Romuald-de-Moffett, \$79,096.15; St-Viateur-d'Angliers, \$7,448.74; Ville-Marie, \$30,679.59.

Témiscouata (\$403,040.49): Les Étroits, \$7,027.25; N.-D.-du-Lac, \$34,615.25; Rivière-Beule: \$20,959.50, (diss.), \$1,630.79; St-Benoît-Abbé, \$9,583.97; St-David-d'Estcourt, \$21,667.77; St-Elzéar, \$46,141.89; St-Émile-d'Auclair, \$22,080.73; St-Eusèbe, \$14,049.86; St-Godard-de-Le Jeune, \$12,749.21; St-Honoré, \$18,194.21; St-Jean-de-la-Lande, \$21,667.85; St-Juste-du-Lac, \$27,935.39; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$23,320.80; St-Mathias-de-Cabano, \$26,957.97; St-Michel-de-Squatec, \$32,904.33; St-Pierre-Lamy-Sud, \$5,971.78; St-Pierre-d'Escourt, \$17,213.29; Ste-Rose-du-Dégel, \$38,368.65.

Terrebonne (\$1,310,780.41): Bas de St-Janvier, \$2,220; Brébeuf, \$2,539.84; Lac-Carré, \$26,002; Lantier, \$18,245.70; Laurentia, (Prot.), \$22,626.16; Lesage, \$17,623.68; Mont-Rolland, \$16,069.50; Mont-Tremblant, \$26,659.51; Pincourt, \$5,009.66; Prévost, (v), \$1,292.64; Rosemère, \$63,660.52; Ste-Adèle, (p): \$36,813.63, (diss.), \$12,795.84; Ste-Agathe-des-Monts, (p): \$4,427, (diss.), \$5,847.53, (ville — town), \$80,347.36; St-Agricole, \$4,013.48; Ste-Anne-des-Lacs, \$16,393.50; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$18,611.98; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$4,024; St-Antoine-des-Laurentides, \$48,152.56; St-Faustin, \$10,-548.16; St-Hippolyte, \$27,399.49; St-Janvier: (p), \$7,903.65, (v), \$39,576.76; St-Jérôme: (p), \$36,446.14, (cité), \$138,063.34; St-Jovite: \$59,112.39, (diss.), \$940; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$4,550.61; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$9,380.77; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): \$47,731.09, (diss.), \$6,690; St-Sauveur, \$30,035.76; Ste-Sophie-de-New Glasgow, \$11,-892; Ste-Thérèse: (p) \$94,289.34, (ville — town), \$147,407.86, (Prot.), \$82,928.15; Ste-Thérèse-Ouest, \$7,914; Shawbridge, (Prot.), \$10,190; Terrebonne: (p), \$6,655.16, (ville — town), \$71,568.98; Val-David, \$21,056.69; Val-Morin, \$5,123.98.

Trois-Rivières (\$271,723.71): Banlieue des Trois-Rivières, \$60,691.42; Trois-Rivières, (cité): \$177,242.33, (diss.), \$33,789.96.

Vaudreuil-Soulanges (\$670,553.87): Beauvoir, \$4,177.71; Coteau-du-Lac, \$19,639.-75; Coteau-Landing, (v), \$4,787; Coteau-Station, (v), \$12,544; Côte St-Emmanuel, \$949; Dorion, (v), \$34,580.46; Dorion et Ile-Cadieux, (Prot.), \$1,695; Hudson: (Cath.), \$92,695.97, (Prot.), \$86,012.62; Ile-Perrot: (Cath.), \$19,992.82, (Prot.), \$51,020.50; Ile-Perrot-Nord, \$19,834.04; Labelle-de-Soulanges, \$842; Noé, \$1,242.81; Pincourt, (v), \$5,735.04; Pointe-Fortune, \$1,753.50; Pont-Château, \$1,137.60; Rigaud: (p), \$5,073, (v), \$11,362.80; Rivière-Beaudette, \$4,169.80; Ruisseau, \$2,036.28; St-Clet, \$5,357.20; St-Clet No 1, \$715.22; St-Clet No 2, \$1,301.83; St-Emmanuel, \$809.63; St-Joseph-de-Soulanges, \$20,788.46; Ste-Justine-de-Newton, \$13,347.62; St-Lazare, \$19,044.97; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$2,294.40;

Ste-Marthe, \$27,759.39; St-Polycarpe: (p), \$13,187.68, (v), \$37,073.34; St-Télesphore-de-Montjoy: \$15,314.42, (diss.), \$945; St-Zotique: \$736.80, (v), \$16,884; Terrasse Vaudreuil, \$6,642.74; Très-Saint-Rédempteur, \$4,619.17; Vaudreuil, \$102,450.30.

Verchères (\$275,684.95): Belœil: (p), \$4,273.26, (ville — town), \$69,542.86; Contre-cœur, \$29,205.92; Contrecoeur-Ouest, \$3,589.95; McMasterville: (Prot.), \$37,039.86, (v), \$15,117.93; St-Amable, \$34,393.24; St-Antoine, \$7,965.94; Ste-Julie, \$6,486.94; St-Laurent-du-Fleuve, \$1,432.96; St-Marc, \$12,119.68; St-Mathieu-de-Belœil, \$2,035.50; Ste-Théodosie, \$5,371.09; Varennes: (p), \$2,688, (v), \$27,556.24; Verchères: (p), \$2,890.10, (v), \$13,975.48.

Westmount (\$31,593.29): Coteau-St-Pierre, (Prot.), \$300; Mont-Royal: (Cath.), \$27,142.81, (ville — town), (Prot.), \$300; St-Léon-de-Westmount, \$3,850.48.

Wolfe (\$236,011.99): Beaulac, \$2,500; Disraëli: (p), \$3,554.86, (v), \$17,775.17; Dudswell, (Prot.), \$3,215; Fontainebleau, \$4,764.46; Garthby, \$4,654.97; Ham-Nord: \$11,738.61, (diss.), \$1,240; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$6,059.35; St-Adolphe-de-Dudswell, \$8,579.16; St-Adolphe-de-Marbleton, \$4,619.60; St-Adrien, \$28,355.03; St-Camille, \$6,034.27; St-Clément-de-Dudswell, \$6,994.79; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$8,334.34; St-Gabriel-de-Stratford, \$9,941.20; St-Gérard, \$8,635.30; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$3,668.06; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$9,453.75; St-Julien-de-Wolfestown, \$6,588; Saints-Martyrs-Canadiens, \$5,861.97; Ste-Praxède, \$5,865.17; Weedon, \$51,659.15; Wotton, \$13,408.90; Wottonville, \$2,510.88.

Yamaska (\$207,734.61): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$4,408; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$2,177.19, (v), \$3,024; Pierreville, (v), \$27,652.60; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), \$29,162.97; St-Bonaventure, \$9,273.60; St-David: (p), \$4,689.12, (v), \$2,160; St-Elphège, \$30,951.84; St-François-du-Lac: (p), \$7,247.26, (v), \$3,792; St-Gérard-d'Yamaska, \$3,255.56; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$9,816.51, (v), \$23,356; St-Joachim-de-Courval, \$3,623.08; St-Michel, (v), \$6,170.87; St-Michel No 2, \$527.38; St-Michel No 3, \$1,624.13; St-Michel No 4, \$462.09; St-Michel No 6, \$684.37; St-Michel No 8, \$535.22; St-Michel No 9, \$663.67; St-Michel No 10, \$605.42; St-Pie-de-Guire, \$5,649.84; St-Thomas-de-Pierreville, \$10,985.37; St-Zéphirin, \$15,236.52.

Divers — Miscellaneous (\$785,127.64): Brookdale Farm Inc., \$500; Macdonald College, \$3,519.55; Percival County High School, (Abitibi-Est), \$14,445.97; *Prot. Central School Boards:* Argenteuil-Two Mountains, \$29,105; Brome County, \$52,591.99; Chambly, \$249,363.73; Compton, \$81,942.97; Macdonald, \$45,890.61; Papineau, \$41,928.58; Pontiac, \$70,175.27; Richmond-Drummond-Arthabaska, \$78,730.16; Stanstead, \$108,562.05. *Prot. Schools:* Cherrier Private School, \$1,000; Clova, \$150; Oskalanee River, \$1,000. School for Crippled Children, Montréal, \$221.76; Stanstead College, \$6,000.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, \$5,000; Congrégation des Petits-Frères-de-Marie, Montréal, \$10,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,500; Cossette, Abbé J., \$125; Coutu, Abbé C.-A., \$275; Couturier, Mgr G., \$200,000; Couvent de St-Hugues, Bagot, \$5,000; Deschamps, Abbé A., \$100; Désilets, Abbé E., \$200; Dessureault, Abbé A., \$325; Dorion, Rév. Père J., \$200; DuSablón, Abbé P.-A., \$250; École d'Agriculture La Ferme, Abitibi-Est, \$20,000; École Apostolique de Beauport, \$4,282.50; École Apostolique de St-Jean, Pointe-au-Chêne, \$5,000; École de Bibliothécaires, Montréal, \$1,000; École Cardinal Villeneuve, Québec, \$6,783.57;

ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Baie-Comeau, \$800; Beauceville-Ouest, \$800; Cabano, \$800; Cap-Rouge, \$1,300; Chicoutimi, \$1,300; Desbiens, \$800; Disraëli, \$800; Dolbeau, \$800; Donnacona, \$800; Drummondville, \$1,200; Giffard, \$1,300; Grande-Rivière, \$800; Havre-Aubert, \$800; *Joliette:* École Amélie Fristel, \$800, (260 Lavaltrie Sud), \$2,450. Kamouraska, \$800; Lac Noir, \$1,300; La Malbaie, \$800; La Tuque, \$800; L'Épiphanie, \$800; Lotbinière, \$800; Louiseville, \$800; Macamic, \$800; Magog-Est, \$800; Maniwaki, \$800; Maskinongé, \$800; *Montréal:* (3725 rue St-Denis Street), \$1,300, (1469 rue St-Denis Street), \$1,300, Napierville, \$800; Neuville, \$800; Nicolet, \$800; Nominigüe, \$800; Nouvelle, \$800; Pont-Rouge, \$800; Port-Alfred, \$800; Québec, (80 rue Berthelot Street), \$1,300; Rivière-à-Pierre, \$800; Rivière-du-Loup, \$800; Rivière-Ouelle, \$800; St-Ambroise-de-Kildare, \$800; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$800; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,800; St-Augustin (Portneuf), \$800; St-Barthélemy, \$800; St-Benoît, \$800; St-Bruno-de-Guigues, \$800; St-Casimir, \$800; Ste-Croix (Lotbinière), \$1,000; Ste-Famille, I.O., \$800; St-Félicien, \$800; St-François (Montmagny), \$800; St-Gabriel-de-Brandon, \$800; St-Georges-d'Henryville, \$1,400; St-Gervais, \$800; St-Guillaume-d'Upton, \$800; St-Hyacinthe, \$1,300; St-Isidore (Dorchester), \$800; St-Jérôme (Lac St-Jean), \$800; St-Jérôme (Terrebonne), \$800; St-Joseph-d'Alma, \$800; St-Joseph-de-Sorel, \$800; St-Jovite, \$800; St-Liguori, \$800; St-Maurice (Champlain), \$800; St-Michel (Bellechasse), \$800; Ste-Rose-de-Lima, \$800; St-Stanislas (Champlain), \$800; Ste-Thècle, \$800; St-Tite, \$800; Shawinigan, \$800; Shawinigan-Sud, \$800; Stanstead, \$800; *Trois-Rivières:* \$800, (Orphelinat St-Joseph), \$1,300. Varennes, \$800; Verchères, \$800.

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$15,287.50; Amqui, \$12,798.45; Baie-Comeau, \$10,502.96; Baie-St-Paul, \$15,157.50; Beauceville, \$15,410.96; Cap-de-la-Madeleine, \$14,977; Cardinal-Léger, \$7,384.69; Carleton, \$11,937.45; Chapeau, \$5,449.92; *Chicoutimi*: Sœurs du Bon-Pasteur, \$16,462.50, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$15,700. Disraëli, \$8,387.47; Dolbeau, \$13,737.46; Esther-Blondin, Vaudreuil, \$15,162.50; Fort-Coulonge, \$19,498.23; Gaspé, \$17,268.46; Havre-aux-Maisons, \$13,904.96; Havre-St-Pierre, \$10,296.06; Hull, \$17,637.50; Ignace-Bourget, Montréal, \$18,132.70; *Jacques-Cartier, Montréal*: (filles — girls), \$26,075.72, (garçons — boys), \$17,700. Joliette, \$14,662.50; *Laval, Québec*: (filles — girls), \$20,600, (garçons — boys), \$8,970.69. Lévis, \$17,925; L'Islet, \$17,530; Matane, \$16,430.50; Mont-Joli, \$17,362.50; Mont-Laurier, \$17,237.50; Nicolet, \$17,537.50; Pont-Rouge, \$16,632.50; Rimouski, \$16,700; Roberval, \$15,272.93; Senneterre, \$8,867.11; *Sherbrooke*: (filles — girls), \$18,331.80, (garçons — boys), \$13,887.43. Sherbrooke-Est, \$14,400; St-André-Avellin, \$12,959.47; Ste-Anne-des-Monts, \$12,831.76; St-Damien, \$16,071.46; St-Hyacinthe, \$16,287.50; St-Jean (St-Jean), \$13,524.97; St-Jérôme (Terrebonne), \$15,275; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$16,652.35; St. Joseph Teachers' College, Montréal, \$2,934.66; St-Lambert (Chambly), \$19,289.35; St-Léonard-d'Aston, \$15,962.50; St-Pascal, \$18,972.50; Ste-Rose-du-Dégelis, \$13,654.49; Ste-Ursule, \$14,794.50; Thetford Mines, \$16,559.97; Trois-Rivières, \$19,449.92; Valleyfield, \$15,975; Victoriaville, \$12,594.46; Ville-Marie, \$16,617.97.

École Normale Secondaire, Montréal, \$3,000; École N.-D.-de-Lorette, Laval, \$247.50; École d'Optométrie, Montréal, \$6,000; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; *École des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal*: (filles — girls), \$75,000, (garçons — boys), \$75,000. École Ste-Agnès, Laval, \$150; École Ste-Angele, Bonaventure, \$100; École Ste-Domitille, Laval, \$645; École Ste-Hélène, Montréal, \$120; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, \$1,200; Argenteuil, \$600; Arthabaska, \$3,000; Bagot, \$1,400; Beauce, \$1,200; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$1,800; Berthier, \$3,600; Chambly, \$2,600; Champlain, \$2,000; Charlevoix, \$600; Château-guay, \$800; Chicoutimi, \$2,400; Dorchester, \$800; Drummond, \$2,600; Iberville, \$1,200; Îles-de-la-Madeleine, \$600; Jacques-Cartier, \$3,000; Joliette, \$4,000; Jonquière-Kénogami, \$600; Kamouraska, \$2,800; L'Assomption, \$1,800; Laval, \$2,600; Laviolette, \$1,800; Lévis, \$2,600; L'Islet, \$1,400; Lotbinière, \$1,800; Maskinongé, \$2,600; Matane, \$600; Mégantic, \$1,200; Missisquoi, \$1,200; Montcalm, \$2,000; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$200; Montréal, (cité), \$15,600; Napierville-Laprairie, \$1,400; Nicolet, \$3,200; Papineau, \$600; Portneuf, \$2,000; *Québec*: (cité), \$8,400, (comté — county), \$2,600. Richelieu, \$1,200; Rimouski, \$200; Rivière-du-Loup, \$1,800; Roberval, \$1,200; Rouville, \$1,400; Shefford, \$1,400; Sherbrooke, \$5,400; Stanstead, \$1,800; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$600; St-Maurice, \$1,400; Témiscamingue, \$200; Témiscouata, \$600; Terrebonne, \$1,800; Vaudreuil-Soulanges, \$800; Verchères, \$1,200; Wolfe, \$800; Yamaska, \$1,800.

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Chicoutimi, \$1,500; Desbiens, \$800; Drummondville, \$1,500; *Granby*: \$1,500, St-Joseph, \$1,200. Joliette, \$1,500; Kénogami, \$400; Mackayville, \$1,000; Magog-Est, (Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus), \$1,500; Maniwaki, \$1,000; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$1,500, (3725 rue St-Denis Street), \$1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), \$1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), \$6,700, (3433 rue Stanley Street), \$1,500, (4281 avenue Western), \$1,500, (1589 rue Maisonneuve Street), \$1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), \$1,200, (932 rue Cheneville Street), \$1,200, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), \$1,500, (111 avenue Bélanger), \$700, (435 rue Beaubien Street), \$700, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), \$700, (461 Est, rue Sherbrooke Street), \$4,000, (65 Est, rue Dorchester Street), \$1,000, (1749 rue Parthenais Street), \$500, (6300 rue Laurendeau Street), \$500, (3530 rue Adam Street), \$500, (5375 avenue N.-D.-de-Grâce), \$500, (8048 rue St-Hubert Street), \$500, (803 rue Boucher Street), \$500. Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$1,000; Pointe-Claire, \$500; Port-Alfred, \$1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), \$1,500; Rigaud, \$1,500; Rimouski, \$1,500; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$800; St-Barthélemy, \$1,200; Ste-Croix (Lotbinière), \$1,000; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$1,000; St-Honoré (Beauce), \$1,500; St-Jacques (Montcalm), \$1,500; St-Jean (St-Jean), \$1,500; St-Jérôme (Terrebonne), \$1,500; St-Mathias-de-Cabano, \$1,000; St-Rémi (Matane), \$800; Ste-Thérèse (Québec), \$1,200; Sherbrooke, (17 rue Laurier Street), \$3,600; Sorel, \$1,000; Trois-Rivières, \$500; Valleyfield, \$1,500; Ville Jacques-Cartier, \$1,000.

Externat Classique de Longueuil, \$12,500; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$32,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$30,000; Externat Classique de St-Sulpice (André Grasset), Montréal, \$15,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont, \$30,000; Externat-École Normale de Drummondville, \$3,755; Externat-École Normale de Granby, \$1,351.97; Externat-École Normale de Québec, \$970.81; Externat-École Normale de Shawinigan, \$2,937.49; Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma,

\$2,212.93; Fecteau, E., \$100; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, \$1,000; Fédération des Instituteurs et Institutrices Cath. du Diocèse de Québec, \$1,500; Frères de la Charité, \$926; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,846; Frères Clercs de St-Viateur, \$4,500; *Frères des Écoles Chrésiennes*: Laval, \$4,133.22, Québec, \$3,547. *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, \$3,100, St-Maurice, \$3,902. Frères Marianistes, \$600; *Frères Maristes*: Iberville, \$6,879, Québec, \$6,462. Frères de la Présentation, \$1,000; *Frères du Sacré-Coeur*: Arthabaska, \$9,172, Shefford, \$5,100. Frères de St-Gabriel, \$2,348; Gagnon, Abbé A., \$400; Grand Séminaire de Montréal, \$19,000;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$6,178; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$5,696; Cités et villes — Cities and towns, \$10,412; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$4,754; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$1,255; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$5,940; Montréal-Nord et Richelieu, \$7,218; Outaouais et Abitibi, \$4,980; Vallée de la Chaudière et Côte de Beupré — Chaudière Valley and Beupré Shore, \$5,968.

Hénault, Abbé D., \$250; Hospice Ste-Anne, Labelle, \$165; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$160; Hospice Ste-Croix, Rouville, \$200; Institut Agricole d'Okla, \$10,000; Institut Familial et Social, Montréal, \$412.65;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, \$7,900; Cap-de-la-Madeleine, \$14,475; *Chicoutimi*: Orphelinat de l'Immaculée, \$9,275, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$13,775. Drummondville, \$700; Gaspé, \$9,991.88; Gros-Pin, \$10,073.75; L'Abord-à-Plouffe, Laval, \$300; Lac Noir, Mégantic, \$7,500; Loretteville, \$14,221.35; Matane, \$7,225; Montebello, \$10,798.65; *Montréal*: (1185 rue St-Mathieu Street), \$12,510.12, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$13,925, (331 Est, rue Sherbrooke Street), \$8,125, (1410 Blvd Mont-Royal), \$2,000, (9300 Blvd St-Michel), \$6,950. *Nicolet*: Orphelinat du Christ-Roi, \$6,950, Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, \$10,625. Nominique, \$12,225; Plessisville, \$11,513; *Québec*: (555 Chemin Ste-Foy Road), \$8,845.85, (580, 8ième Avenue), \$9,800, (80 rue Berthelot Street), \$8,900. Rimouski, \$19,399; Roberval, \$11,150; St-Aimé, \$10,300; Ste-Anne-des-Monts, \$7,825; St-Césaire, \$9,125; St-Damien (Bellechasse), \$9,298; St-Georges (Beauce), \$10,382; St-Hyacinthe, \$12,050; St-Jacques (Montcalm), \$97,080; St-Jérôme (Terrebonne), \$9,700; St-Lambert (Chambly), \$14,141; Ste-Marie (Beauce), \$11,652.92; Ste-Martine, \$11,719.75; St-Pascal, \$12,372; Ste-Ursule, \$10,939; Shawinigan, \$400; Sherbrooke, \$10,025; Sillery, \$6,550; Sutton, \$9,100; Trois-Pistoles, \$9,175; Ville-Marie, \$7,975.

Institut Pédagogique de Montréal, \$27,300; Institut Rousselot, Montréal, \$834; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$952.50; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, \$7,039.25; Isabel, P., \$100; Jacob, Chanoine A., \$100; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, \$175; Lacerte, Abbé J., \$100; Lemay, Abbé L.-P., \$225; Levasseur, Abbé J.-B., \$225; Lussier, Mgr P., \$25,000; Maison Familiale St-Joseph (Ville Jacques-Cartier), \$150; Marineau, Abbé J., \$350; Melançon, Abbé A., \$150; Méthot, Abbé L.-P., \$400; Milot, A., \$100; Milot, H.-M., \$100; Mongrain, Abbé J., \$300; Nitro School Committee, Beauharnois, \$15,730; Orphelinat de l'Immaculée-Conception, Chicoutimi, \$410; Orphelinat Mont-Villeneuve, Mégantic, \$300; Orphelinat St-Joseph, Compton, \$131; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$285; Orphelinat d'Youville, Québec, \$870; Petit Séminaire de Montréal et Séminaire de Philosophie, \$31,000; Petit Séminaire Pie X de Haute-Rive, \$7,500; Petit Séminaire de Québec, \$22,000; Provincial Assn. of Prot. Teachers, \$225; Quebec Assn. of Prot. School Boards, \$600; Quebec Federation of Home and School Assn., \$750; Ragot, Abbé J.-M., \$400; Scheffer, Mgr L., \$105,000; Scolasticat N.-D.-de-Grâce (féminin), Hull, \$3,000; Séminaire de Chicoutimi, \$44,000; Séminaire de Joliette, \$36,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$15,500; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$24,000; Séminaire Montfortain, Papi-neauville, \$3,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$22,000; Séminaire de Nicolet, \$37,000; Séminaire Oblat de Chambly-Bassin, \$5,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, \$3,000; Séminaire de Québec, \$51,000; Séminaire de Rimouski, \$31,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,000; Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, \$5,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, \$18,500; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, \$41,000; Séminaire St-François, Cap-Rouge, \$60,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$20,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$41,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$15,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, \$4,000; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, \$28,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$24,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$48,000; Séminaire de Valleyfield, \$28,000; Sœur du Cœur-de-Marie, \$150; Sœur Madeleine-de-la-Réparation, \$300; Sœur Marie-Lydia, \$100; Sœurs Assomption-de-la-Ste-Vierge, \$629; Sœurs du Bon-Pasteur, \$40,038; Sœurs du Bon-Pasteur d'Angers, \$328; Sœurs de la Charité, \$337; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$2,692.77; Sœurs de l'Enfant-Jésus, \$525; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$2,075; Sœurs Filles de Jésus, \$1,628; Sœurs Filles de la Sagesse, \$1,425; Sœurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, \$851; Sœurs Grises,

\$3,423; Sœurs Grises-de-la-Croix, \$329.50; Sœurs Jésus-Marie, \$328; Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, \$1,091; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$675; Sœurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$633; Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie, \$4,714; Sœurs de la Providence, \$936; Sœurs du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$330; Sœurs du Sacré-Cœur-de-Jésus-et-de-Marie, \$1,650; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$2,690; Sœurs de Ste-Anne, \$300; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$556; Sœurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, \$859; Sœurs St-François-d'Assise, \$484; Sœurs de St-Joseph, \$708; Sœurs St-Joseph de St-Vallier, \$1,257.50; Sœurs Saints-Cœurs-de-Jésus-et-de-Marie, \$2,155; Sœurs des SS.-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, \$635; Sœurs St-Paul-de-Chartres, \$250; St-Pierre, Abbé N., \$100; Trépanier, Abbé B., \$250; Union Cath. des Cultivateurs, (Ecole Noé-Ponton, Sherbrooke), \$8,000; *Universités* — *Universities*: Bishop's College, \$65,000, Laval, \$1,827,300, McGill, \$1,127,267, Montréal, \$3,426,666.96, Sir George Williams College, \$72,000. Ursulines d'Amqui, \$25,000; Ursulines de Roberval, \$55,000; Valois, Abbé P., \$400.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,088.96.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$370,203.86)

Aubé, C., \$1,807; Comm. du Chant Sacré, \$1,500; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses, \$111,620.84; Cours de travaux manuels — Manual work courses, \$2,502.10; Cours de vacances aux instituteurs — Teachers' summer courses, \$86,201.68; *Écoles normales* — *Normal Schools*: Cap-de-la-Madeleine, \$1,500, Sherbrooke-Est, \$4,177.50. École de Pédagogie et d'Orientalion, Québec, \$4,720; *Examens, surveillance et correction* — *Examinations, setting and marking of*: 10ème, 11ème et 12ème années (Protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (Protestants), \$15,410.01, certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, \$15,121.93, écoles ménagères — Domestic Science schools, \$8,573.60, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, \$33,178.68. Frère Georgius, \$2,198.22; Hubert, P., \$1,059.69; *Instituts familiaux* — *Familial Institutes*: Montréal, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, St-Jacques (Montcalm), \$2,609.73. Institut Grégorien, Sherbrooke, \$1,500; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, \$1,000; Juneau, R., \$1,350; Rheault, G.-H., \$1,546.96; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$1,200; Sœurs de Ste-Anne, \$1,900; Sœurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, \$2,800; Sœurs du St-Rosaire, Mont-Joli, \$1,500; *Universités* — *Universities*: Bishop's College, \$1,000, Laval, \$2,830, Western Ontario, \$1,100.

Diverses personnes — Sundry persons: Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, \$1,569.91.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$54,726.01.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,050,285.29)

Allyn & Bacon Inc., \$1,388.55; Apostolat de la Presse, \$3,088.77; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$1,883.34; Audubon Society of Canada, \$1,450; Bélanger, G., \$1,222.65; Bergeron, N. Enr., \$7,336.81; Bigonnesse, J.-A. et Mainguy, M., \$18,000; Boudreault, A., \$1,211.75; Boulangerie Hethrington Inc., \$3,695.50; Bowie, J.-R., \$3,623.98; Canada Life Assurance Co., \$3,000; Can. Nat. Railways, \$4,661.34; Can. Pac. Express Co., \$3,362.47; Carrier & Goulet Inc., \$1,907.48; Carter, Chanoine G.-E., \$1,011.40; Centre Éducatif et Culturel Inc., \$1,027; Centre Pédagogique, Québec, \$10,871.33; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$1,338.37; Côté, C. Enr., \$5,228.43; Davignon, Marie-J., \$2,706.80; Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries, \$1,200; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,530.65; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,968.88; Éditions du Bien Public, \$1,305.85; Éditions Fides, \$17,170; Émond & Côté Enr., \$3,466.53; Émond, E., \$9,700; English, L., \$10,400; Épicerie Richard, \$1,056.12; Éthier, G., \$1,960; Forget, C., \$98,953.22; Frère Damase, \$1,316.60; Frère Gérard, \$1,000.80; Gaudreau, F. Inc., \$25,734.29; Gauthier, A., \$2,961; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$1,625.18; Granger Frères Ltée, \$3,610.45; Hurtubise, C., \$1,992; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$1,079.73; *Instituts familiaux* — *Familial Institutes*: Loretteville, \$1,453.95, St-Jacques (Montcalm), \$3,049.45, St-Lambert (Chambly), \$1,113.60. Jeune Naturaliste, \$1,080; Jobin, L., \$2,250.32; Jolicœur & Ste-Croix Enr., \$55,000; Jones, G., \$13,750; Julien & Frère, \$3,727.22; L'Action Catholique Ltée, \$51,467.81; Lamb, J.-H., \$178,200; Lamothe Construction Cie Ltée, \$25,000; Landry, E., \$14,530; Lauzon, J.-P. Ltée, \$2,288.85; Lavigueur, Mme A.-C., \$2,400; Lebel, M., \$1,049; Lemelin, Andrée, \$7,259; Le Normand-Desrosiers, Mme M., \$1,115; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$5,001.67; Librairie Beauchemin Ltée, \$8,082.61; Librairie Canadienne Enr., \$3,591.97; Librairie A. Dussault Ltée, \$2,000.14; Librairie Générale Canadienne, \$2,000; Librairie Mécène, \$5,807.01; Marois, P. Enr., \$2,669.09; Messageries France-Canada, \$1,153.34; Miller, P.-A., \$1,645; Montréal Éditions, \$4,000; Nelson, T. & Sons (Canada) Ltd., \$1,989.68; Progrès du Saguenay, \$19,561.47; Quebec Newspapers Ltd., \$28,758.73; Quebec Power Co., \$1,516.61; Richard, R., \$2,769.90; Robert, G., \$1,372.50; Roch Construction

Ltée, \$1,000; Royaume du Livre, \$1,200; Rumilly, R., \$1,550.25; Salle Paroissiale de Limoilou, \$2,590; Saucier & Lavoie Inc., \$1,347.72; St-Louis, Abbé J., \$1,648.50; Tardif, Abbé J.-M., \$1,140.50; Thérien Frères Ltée, \$1,171; Wheatley & Wilson Ltd., \$3,456.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$139,021.68.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., \$588.11.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Cabana, O., \$1,516.49; Côté, L., \$1,771; Carrier, V., \$1,905.75; Dunsmore, M., \$3,343.51; Hall, C., \$1,873.45; Prot. School Board of Greater Montreal, \$10,000; Tremblay, R., \$1,581.43; Watson, D.-T., \$5,070.02. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$90,417.36.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à la Loi des pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil Service Pension Act: \$28,391.20.

Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

4-5 Eliz. II, c. 39, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 4; 10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Montants à payer, après vérification, à diverses corporations scolaires (la liste en sera fournie dans les comptes publics 1957-58) — Amounts to be paid, when audited, to various School Corporations (the list will be published in the 1957-58 Public Accounts), \$4,400,000.

Recouvrements — Refunds

Page 260

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Tuition fees (boys).....	15,761.51
Ventes d'écoles.....	Sales of schools.....	1,125.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,885.93
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,917.54
		<u>\$ 30,689.98</u>

École des hautes études commerciales de Montréal

Traitements et honoraires de cours	Salaries and fees for courses.....	315,818.70
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,123.57
Rentes viagères.....	Annuities.....	1,044.70
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	9,132.63
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage.....	4,800.77
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	10,879.82
Matériel et fournitures.....	Material and supplies... ..	13,690.48
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	7,051.16
Impressions, reliure et papeterie.	Printing, binding and stationery.....	11,398.56
L'Actualité Économique.....	"L'Actualité Économique".....	21,423.36
Aménagement de la nouvelle bibliothèque.....	Layout of new library... ..	75,436.95
Divers.....	Miscellaneous.....	9,985.43
		<u>164,843.86</u>
		482,786.13
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	96,576.51
Ventes de matériel scolaire.....	Sales of teaching material.....	2,125.42
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	12,001.04
Divers.....	Miscellaneous.....	1,416.20
		<u>112,119.17</u>
		<u>\$ 370,666.96</u>

Traitements et honoraires de cours — Salaries and Fees for Courses (\$315,-818.70) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,123.57): Allen, P.-F., \$5,655; Angers, F.-A., \$7,061.66; Archambault, A., \$3,845; Barbeau, V., \$6,540; Bélanger, H.-L., \$2,400; Bergevin, A., \$4,558.33; Birch, T.-A., \$6,815; Bleau, J.-E., \$3,600; Brochu, Aline, \$1,775; Brouillette, V., \$6,540; Cartier, J., \$2,155; Chaput, J.-M., \$2,508.33; Charbonneau, R., \$2,700; Chartrand, Marguerite, \$2,400; Côté, Y.-A., \$5,570; Cotton, S., \$3,575; Delfosse, R., \$2,489; Delorme, J., \$6,736.66; Deschamps, J., \$7,204.16, \$488.93; Desrochers, G., \$3,-242.50; Desrochers, Marie-J., \$1,625; Doré, H.-A., \$5,452.50; Dubuc, Françoise, \$1,825; Duchesne, J., \$1,691; Durand, G., \$2,000; Falaise, N., \$3,751.66; Fleury, L., \$2,284; Fortin, J.-J., \$5,072; Galipeau, L.-R., \$4,857.50; Gardner, G., \$6,815; Gendreau, J.-Y., \$3,100; Gingras, V., \$2,310; Girard, J., \$2,591.70; Guérin, R., \$2,192; Harvey, P., \$6,408.16; Labbé, D., \$1,655; Lamontagne, E., \$2,620.30; Lapierre, G., \$2,378.50; Laramée, C., \$2,512; Larocque, Thérèse, \$2,097.50; Larocque, Lédéanne, \$2,102.50; Latendresse, P., \$2,353.50; Latour, Abbé L., \$2,205; Lauzon, Marie, \$2,075; Lavigne, Cécile, \$1,710.80; Lavoie, W., \$2,144.80; Levins, T.-F., \$6,043.33; L'Heureux, A., \$2,940; MacLean, N.-B., \$3,000; Massé, L., \$2,-330.50; Minville, E., \$9,100; Mondello, Lilly, \$3,646; Morcel, R., \$5,837.65; Morin, Jocelyne, \$1,875; Murray, G., \$2,475; Noël, A., \$3,000; Paquin, S., \$6,660; Parenteau, R., \$6,-210.83; Parizeau, J., \$5,558.33; Petelle, Annette, \$2,250; Riendeau, C., \$2,128.70; Robert, Marguerite, \$3,412.50; St-Germain, A.-R., \$3,500; Ste-Marie, P., \$7,020; Stock, R., \$6,-815; St-Onge, Germaine, \$4,614.16; St-Pierre, J.-J., \$7,866.16; Tousignant, Mme B., \$1,775; Trépanier, Berthe, \$2,765; Trudel, L., \$2,252.90; Vézina, F., \$1,755; Villemaire, Fernande, \$2,102.50. Autres traitements et honoraires de cours — Other salaries and fees for courses: \$45,684.08; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,634.64.

Autres dépenses — Other Expenses (\$164,843.86): Ateliers de Reliure M. Beaudoin, \$1,673.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,872.43; Blanchet, J., \$1,377; Boulanger Inc., \$1,448.75; Bureau de Placement des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,750; Cie de Publ. de La Patrie, \$14,561.01; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,674.20; Donolo, L. Inc., \$60,506.97; Dumais, R., \$4,481.50; Dunham, C.-A. Co. Ltd., \$1,971.68; Dupont, A.-L. Ltée, \$1,327.43; Granger Frères Ltée, \$1,546.80; Hydro-Québec, \$4,458.43; Imprimerie Canada, \$2,407; International Business Machines Co. Ltd., \$1,995.49; Martineau, N. & Fils, \$1,191.40; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$2,607.21; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$2,055.72; Nolin, J., \$3,709.65; Perron, R. Ltée, \$1,001.06; Prentice-Hall Inc., \$4,667.16; Produits d'Acier Atomik, \$8,404; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$1,044.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,110.52.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	999.84	
“ “ “ 5.....	11,106.29	
“ “ “ 18.....	38,952.97	
“ “ “ 21.....	21,295.24	72,354.34

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	120.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	648.50	
Brevets étrangers — Foreign diplomas.....	321.17	
Divers — Miscellaneous.....	4.00	1,093.67

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements (voir — see page 260).....	71,260.67
---	-----------

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1956 — As at March 31, 1956.....	286,454.69	
“ 1957 — “ 1957.....	74,816.50	361,271.19

Solde disponible au 31 mars 1957 — Balance available as at March 31, 1957.....	\$ 290,010.52
--	---------------

Comité Protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	999.84	
“ “ “ 4.....	9,443.75	
“ “ “ 18.....	18,234.60	
“ “ “ 19.....	1,000.00	
“ “ “ 20.....	40.00	
“ “ “ 21.....	4,873.70	34,591.89

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 18 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 18.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	4,484.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	18.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 505).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 505).....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir ci-dessous — see hereafter).....	4.40	13,424.84

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements
(voir — see page 260)..... 21,167.05

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1956 — As at March 31, 1956.....	32,538.62	
“ 1957 — “ 1957.....	18,297.90	50,836.52
		<u>\$ 29,669.47</u>

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	16,664.40
Moins — Less:	
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4.....	16,660.00
Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee.....	<u>\$ 4.40</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Conseil législatif:	Legislative Council:
296	Indemnités de l'orateur.....	The Speaker: Indemnities.....
296	Allocations du leader du gouvernement et du leader de l'opposition.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances.....
296	Indemnités des conseillers.....	Councillors: Indemnities.....
296	Traitements.....	Salaries.....
296	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:
296	Indemnités de l'orateur.....	The Speaker: Indemnities.....
296	Indemnités de l'orateur suppléant....	The Deputy-Speaker: Indemnities....
296	Indemnités du chef de l'opposition....	Leader of the Opposition: Indemnities..
296	Traitements et allocations des adjoints parlementaires.....	Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances.....
297	Indemnités des députés.....	Members: Indemnities.....
297	Traitements.....	Salaries.....
297	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Bibliothèque de la Législature:	Library of the Legislature:
297	Traitements.....	Salaries.....
297	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
297	Reliure, frais de bureau et dépenses di- verses.....	Binding, Office and Miscellaneous Ex- penses.....
298	Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
	Moins:	Less:
298	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4.....	9,000.00	9,283.28	283.28	.....
“	6,000.00	6,000.00	.....	.....
“	146,000.00	164,240.00	18,240.00	.....
Art. — Item 1.....	53,000.00	50,828.13	.....	2,171.87
“ 2.....	10,000.00	9,981.76	.....	18.24
S.R., c. 4.....	9,000.00	9,285.58	285.58	.....
“	5,000.00	5,285.36	285.36	.....
“	10,000.00	10,000.00	.....	.....
3-4 Eliz. II, c. 20....	32,000.00	23,755.48	.....	8,244.52
S.R., c. 4.....	552,000.00	651,000.00	99,000.00	.....
Art. — Item 3.....	200,000.00	200,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12. ....	.....	8,010.95	8,010.95	.....
Art. — Item 4.....	53,000.00	52,997.33	.....	2.67
“ 5.....	57,000.00	57,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12. ....	.....	2,033.08	2,033.08	.....
Art. — Item 6.....	12,000.00	11,999.44	.....	.56
“ 7.....	14,000.00	13,999.79	.....	.21
“ 8.....	60,000.00	57,357.50	.....	2,642.50
		1,343,057.68		13,080.57
		4,318.77		4,318.77
	\$ 1,228,000.00	1,338,738.91	128,138.25	17,399.34

\$ 110,738.91

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	9,283.28
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances for entertainment and general office expenses.....	6,000.00
Conseillers: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnities, allowances for travelling and office expenses..	164,240.00
Traitements.....	Salaries.....	50,828.13
Frais de bureau et dépenses diverses: Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Office and miscellaneous expenses. Gratuity to journalists and telegraphists, etc.	1,320.00
Frais de poste et messageries...	Postage and express....	1,338.06
Téléphone.....	Telephone.....	1,112.75
Papeterie et reliure.....	Stationery and binding.	2,522.04
Divers.....	Miscellaneous.....	3,688.91
		9,981.76
		<u>\$ 240,333.17</u>

L'orateur — The Speaker: Baribeau, Hon. J.-L., \$9,283.28.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Asselin, Hon. E., \$3,000; Laferté, Hon. H., \$3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1956-57 (1 à \$6,800, 2 à \$6,820, 2 à \$6,920, 1 à \$6,960, 15 à \$7,000 et 2 à \$9,000), \$164,240.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$50,828.13):** Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,850; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$2,325; Brodeur, A., \$4,000; Couture, J., \$4,333.20; Gaboury, Marcelle, \$2,033.25; Gelly, P., \$3,033.33; Guy, A., \$2,908.25; Lagueux, Annette, \$2,433.33; Paré, L., \$2,441.66; Paré, P., \$2,933.25; Paré, R., \$1,625; Parent, L., \$4,725; Samson, R., \$2,725. Autres traitements — Other salaries: \$2,861.86.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$9,981.76): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,112.75; Fournier, J.-E. Ltée, \$1,216; Fréchette, L., \$1,575.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,077.21.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	9,285.58
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	5,285.36
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance....	10,000.00
Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses.....	23,755.48
	À reporter — Carried forward.....	48,326.42

Reporté — Brought forward.....	48,326.42
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses. 651,000.00
Traitements.....	Salaries..... 208,010.95
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists.... 10,200.00
Frais de poste.....	Postage..... 4,437.28
Téléphone.....	Telephone..... 7,574.85
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery..... 15,656.25
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions 1,151.98
Divers.....	Miscellaneous..... 13,976.97
	52,997.33
	<u>\$ 960,334.70</u>

L'orateur — The Speaker: Hon. M. Tellier, \$9,285.58.

L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker: Johnson, D., \$5,285.36.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: Lapalme, G.-E., \$10,000.

Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants (\$23,755.48): Bernatchez, R., \$2,000; Bertrand, J.-J., \$4,000; Blanchard, J.-L., \$2,000; Boudreau, F., \$4,000; Ducharme, C.-R., \$4,000; Langlais, H.-D., \$4,000; Lesage, E., \$877.74; Roche, J.-R., \$877.74; Thibeault, G., \$2,000.

Députés — Members: Session 1956-57 (93 à \$7,000), \$651,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$208,010.95): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$7,250.

Audet, Mme P., \$1,900; Beauchamp, E., \$3,300; Beaulieu, Renée, \$2,200; Beaupré, E., \$2,182; Bélanger, L., \$1,800; Bergeron, Amanda, \$1,700; Bonin, A., \$3,100; Boutet, E., \$4,700; Cantin, Marie-Laura, \$2,200; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Coderre, R., \$2,100; De la Durantaye, L.-J., \$4,000; Deschênes, Marthe, \$2,100; Dorion, Carmen, \$1,800; Drouin, L., \$2,300; Dumais, G., \$2,600; Dumas, A., \$1,800; Fortier, M., \$3,700; Fréchette, J.-T., \$2,000; Gelly, M., \$1,800; Genest, P.-A., \$4,000; Gervais, G., \$2,200; Gilbert, Carmen, \$1,800; Godbout, M., \$1,800; Gosselin, A., \$4,000; Gosselin, Lucienne, \$1,800; Gourdeau, G.-S., \$4,200; Grenier, F., \$2,100; Grigg, A.-P., \$4,000; Ievers, Mme D.-M.-D., \$1,800; Lachance, Mme M., \$1,800; Lamontagne, Olivette, \$1,979.04; Lanctôt, A., \$1,800; Larivière, Germaine, \$2,000; Larue, A., \$7,000; LaSanté, J.-E., \$3,700; Latouche, Mme T.-G., \$2,400; Lavallée, L.-P., \$4,200; Lépine, G., \$1,800; Morin, Colombe, \$2,200; Painchaud, Lucienne, \$1,800; Paradis, Louise, \$1,800; Parent, E., \$2,500; Payette, A.-A., \$1,500; Perrier, R., \$3,300; Potvin, J.-G.-R., \$3,300; Potvin, Marie-Paule, \$1,800; Potvin, R., \$4,200; Renaud, Madeleine, \$3,145.81; Robitaille, J.-E., \$2,600; Rouleau, E., \$2,500; St-Martin, E., \$1,900; St-Pierre, G., \$3,000; Sénécal, J., \$3,800; Soucy, A., \$2,100; Thériault, C.-E., \$2,682; Turcotte, J., \$2,000; Turmel, E., \$3,000; Vachon, R., \$1,900; Verret, M., \$2,000. Autres traitements — Other salaries: \$44,472.10.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,997.33): Clément & Clément Inc., \$1,072.90; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,614.11; Desrochers, H., \$7,044.52; Fournier, J.-E. Ltée, \$9,273.90; Fréchette, L., \$1,551.49; Martineau, R., \$1,671.36; McNeil, R., \$2,205.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,563.55.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	59,033.08
Achats de livres.....	Purchases of books.....	11,999.44
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Reliure.....	Binding.....	8,390.00
À reporter — Carried forward.....	8,390.00	71,032.52

Reporté — Brought forward		8,390.00	71,032.52
Journaux et revues	Newspapers and periodicals	3,832.74	
Divers	Miscellaneous	1,777.05	13,999.79
			<u>\$ 85,032.31</u>

Traitements — Salaries (\$59,033.08): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, Élise, \$2,000; Boucher, L., \$2,200; Carbonneau, L.-P., \$2,600; Cataford, E., \$2,600; Clark, Mme J., \$2,000; Coulombe, Marie-Anne, \$2,100; Deguire, Juliette, \$2,400; Drolet, G., \$2,500; Fontaine, H., \$3,000; Fournier, H.-C., \$2,000; Gagnon, E., \$2,600; Hardy, Corinne, \$1,900; Hunt, Alice, \$1,900; Mercure, H., \$3,100; Morisset, Mme S.-L., \$2,000; Myrand, L.-E., \$2,600; Pouliot, L., \$3,100; Turcotte, Béatrice-M., \$2,000; Vaillancourt, E., \$2,000. Autres traitements — Other salaries: \$7,433.08.

Achats de livres — Purchases of Books (\$11,999.44): Presses Universitaires Laval, (Les), \$1,899.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,100.41.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$13,999.79): Au Vestement du Livre Enr., \$4,440.75; Chabot, L.-G. Inc., \$2,323.25; Périodica Inc., \$2,331.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,904.19.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$57,357.50)

L'Action Catholique, \$45,019.30; Quebec Newspapers Ltd., \$10,916.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,421.50.

Recouvrements — Refunds

Page 294

CONSEIL LÉGISLATIF:		LEGISLATIVE COUNCIL:	
Taxes de vente et d'accise		Sales and Excise taxes	65.83
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:		LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Abonnements aux journaux de la Chambre		Subscriptions to Parliamentary papers . .	2,629.15
Ventes de bills		Sales of Bills	143.95
Ventes de comptes publics		Sales of Public Accounts	375.25
Taxes de vente et d'accise		Sales and Excise taxes	1,104.59
			<u>4,252.94</u>
			<u><u>\$ 4,318.77</u></u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
302	Service civil.....	Civil Service.....
302	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
304	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
304	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
305	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
305	Villages miniers.....	Mine Villages.....
306	Bourses d'études.....	Scholarships.....
306	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
...	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
306	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec.....	Commission for the Study and Revi- sion of the Quebec Mining Acts.....
306	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
306	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
307	Construction de chemins de mines, ponts, etc.....	Construction of Mine Roads, Bridges, etc.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.	900,000.00	900,000.00 105,741.63		105,741.63
Art. — Item 2.....	85,000.00	75,273.13	2,608.28	7,118.59
“ 3.....	46,500.00	45,074.87		1,425.13
“ 4.....	450,000.00			
Suppl. 1.....	115,000.00	560,081.85	4,633.05	285.10
Art. — Item 5.....	188,500.00	177,230.19		11,269.81
“ 6.....	110,000.00	87,485.37		22,514.63
“ 7.....	50,000.00	50,000.00		
“ 8.....	15,000.00	15,000.00		
“ 9.....	1,000.00		381.92	618.08
4-5 Eliz. II, c. 57.....		42,381.78		42,381.78
Art. — Item 10.....	30,000.00	29,495.15		504.85
		2,087,763.97		104,387.22
		42,939.13		42,939.13
	\$ 1,991,000.00	2,044,824.84	7,623.25	61,448.09
Art. — Item 11.....	\$ 2,300,000.00	2,280,131.09		19,868.91
	\$ 4,291,000.00	4,324,955.93	7,623.25	41,579.18

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,017,619.60
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,050.00
		1,019,669.60
Moins: remboursé par la Comm. des accidents du travail.....	Less: Reimbursed by Workmen's Compensation Commission.....	13,927.97
		<u>\$1,005,741.63</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	31,923.18
Opérations minières.....	Mining operations.....	30,802.55
Chemins de mines.....	Mine roads.....	12,547.40
		<u>\$ 75,273.13</u>

Traitements — Salaries (\$1,017,619.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$75,273.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,050.00): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$2,198.56.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., \$9,000, \$1,069.10, conseiller technique — Technical Adviser, \$3,333.28 (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 306).

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., \$4,725; Abesque, Mme I., \$2,728.25; Adams, F., \$3,255; Alleyn, G.-G., \$1,541.65; Amireault, Mme C., \$1,735; Archambault, M., \$8,426.60; Arsenault, J.-F., \$1,300, \$514.86; Audet, J., \$2,809.10; Audette, J., \$2,350; Audy, Gabrielle, \$1,827.42; Ayotte, Mme F., \$1,600; Babin, L., \$4,525.69; Baby, F., \$3,200; Baillargeon, A., \$3,712.42; Baillargeon, L., \$3,600, \$455; Bailly, J.-H., \$2,042.05; Banville, J.-B., \$2,550; Barratt, F., \$2,150; Barrette, G., \$3,060; Beaudet, C.-O., \$4,262.80; Beaulieu, R., \$1,664.18; Bédard, F., \$2,479; Bégin, P., \$1,970; Béland, G., \$2,246.69; Béland, J., \$5,780; Bélanger, R., \$3,298.60; Bélanger, Y., \$1,633; Belleau, R., \$1,780; Bergeron, Mme I.-M., \$1,900; Bergeron, R., \$5,591.62; Bernier, R., \$1,673.26; Bérubé, E.-E., \$5,841.62, \$1,478.94; Bilodeau, Cécile, \$1,856.78; Bilodeau, M., \$2,400; Blais, Alfred, \$2,250; Blanchette, A., \$3,795.72; Blondeau, H., \$1,800; Boies, Mme G., \$2,200; Boileau, H., \$6,479.04; Boily, R., \$1,844.16; Boisvert, F., \$1,800; Bolduc, J.-P., \$5,480.74; Bolduc, P.-H., \$2,630.13; Bordeleau, P., \$3,540.72; Boucher, A., \$2,810; Boudreau, Rita, \$2,100; Bouffard, Mme M., \$1,578.26; Bourret, P.-E., \$5,946.62; Breton, Ghyslaine, \$1,500; Brochu, J.-O., \$2,570; Brunet, M., \$3,920; Bureau, R., \$1,500.75; Campeau, R., \$2,226; Carrier, Louise, \$1,875.68; Carrière, Madeleine, \$2,650; Cauchon, Monique, \$1,783.32; Chambers, W.-D., \$3,000; Champagne, A., \$3,275; Champagne, G., \$2,856.17; Charest, J., \$1,689.68; Chevanel, F., \$1,718.28; Claisse, F., \$6,479.04; Clavet, F., \$1,881.74; Clear, E., \$2,141.60; Cloutier, F., \$4,918.25, \$2,307.49; Cloutier, L., \$2,664; Cloutier, R., \$4,500.72; Cloutier, W., \$2,400; Coderre, Jacqueline, \$1,508.57; Colangelo, G., \$1,862.71; Cormier, R., \$6,000, \$2,168.85; Côté, A.-G., \$1,800; Côté, G., \$3,266.58; Côté, Marie, \$1,950; Côté, Mme M., \$2,100; Cotnoir, J., \$2,400; Courtemanche, G., \$5,115.80, \$1,468.25; Couture, A., \$4,896.52; Couture, J.-M., \$1,916.62, (c) \$15; Couture, L., \$2,033.24; Couture, L.-P., \$6,738.60, \$647.19; Crête, L., \$2,550; Croteau, Monique, \$1,766; Cruise, Mme L.-F., \$1,645;

Daoust, Lyse, \$1,550; Davidson, R.-R., \$2,580.46; DeBlois, R., \$5,890.80; Deland, A., \$5,486.62; DeLaunière, J.-C., \$2,974.16; Delorey, W.-P., \$3,050; Demers, L.-A., \$2,330; Dempster, E., \$1,674.16; Denis, B.-T., \$8,426.60, \$913.52; Déry, P., \$1,666; Deslongchamps, R., \$2,437.47; DeVreeze, Hélène, \$1,638.09; Dion, A., \$1,681.59; Dion, Denise, \$1,749; Dmitrieff-Kokline, A., \$5,508.25; Drolet, J.-P., \$3,533.28, \$1,157.46; Drouin, G., \$1,400, \$560; Drouin, S., \$4,400, \$1,302.09; Dubé, Éva, \$1,827.42; Dubé, G., \$4,463.17, \$995.16; Ducharme, J.-L., \$1,400, \$2,416.90; Duchesnay, L., \$1,500, \$1,073.82; Duchesne, G., \$2,448.54; Dugal, Simone, \$1,815.18; Dugas, J., \$5,508.22; Dumoulin, F.-L., \$2,020, \$1,086.-

99; Dupuis, Mme J., \$1,562.32; Dussault, F.-X., \$1,990.41; East, F., \$5,074.10; Émond, A., \$1,400, \$1,015.22; Farnsworth, D.-A., \$6,251.54, \$1,310.68; Feeney, F., \$2,450; Fenton, A.-J., \$3,120; Filfe, J.-Y., \$1,860, \$432.80; Fortier, J.-A., \$2,740; Fortin, A.-A., \$3,533.67; Fournier, Thérèse, \$2,500; Fradette, C., \$2,292.02; Fréchette, L.-D., \$2,660; Gadras, J.-P., \$2,045.75; Gagnon, G., \$4,336.54; Gagnon, J., \$5,696.62; Gagnon, P.-E., \$1,800, \$968.21; Gagnon, R., \$3,920; Galibois, Cécile, \$2,072.49; Gaudet, J., \$2,800; Gilbert, J.-E., \$7,312.42; Gingras, Yvette, \$2,067.28; Girault, J., \$6,479.01; Giroux, S., \$2,156.58; Godbout, E., \$1,737.42; Godin, A., \$1,987.57; Goulet, P.-E., \$2,280.02; Grant, G.-S., \$6,218.22; Grenier, P.-E., \$5,780; Hamel, P.-E., \$2,100; Hébert, Gilberte, \$1,800; Hébert, Yvette, \$2,166.59; Horrigan, Mme B.-T., \$1,533.19; Husbands, W.-E., \$2,433.44, \$1,122.40; Hutchison, A., \$2,930; Jones, I.-W., \$8,426.60, \$659.97; Joubert, A., \$2,250; Karpoff, D., \$4,615;

Labonté, R., \$2,707.56; Lachaine, J.-B., \$3,000; Lachance, H., \$2,450; Lachance, L., \$2,762.17; Lachance, M., \$1,758.30; Lacroix, D., \$2,000; Lafontaine, M., \$7,279.10, \$2,067.26; Lafrance, G., \$1,725; Lafrance, Louise, \$1,574; Lahaie, J.-R., \$2,000; Laliberté, H., \$2,600, \$613.34; Lambert, L., \$2,370; Lamontagne, D., \$4,314.10; Lamontagne, N., \$3,145; Landreville, Gisèle, \$3,300; Landry, P., \$4,162.42, \$1,210.24; Landry, Y.-G., \$1,881.57; Langlois, M., \$3,238; Langlois, R., \$1,839; Lapalme, Marie-P., \$2,300; Laplante, G., \$2,285; Laprairie, Mme R., \$1,800; Larivière, E.-O., \$3,080, \$3,403.17; Larose, A., \$3,150, \$2,478.22; Larivée, Claire, \$2,251.54; Latulippe, M., \$4,844.10; Laurin, A.-F., \$2,416.63 (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting); Lauzière, J., \$2,186.50; Lebel, M., \$2,400; Lebon, Thérèse, \$2,350; Leclair, J., \$2,100; Leclerc, Gabrielle, \$1,827.42; Ledden, T.-H., \$4,770, \$451.30; Lefebvre, Gaétane-B., \$1,510; Lefebvre, R.-H., \$2,741.54; Lefrançois, J., \$2,063.32; Lefrançois, J.-M., \$1,762.47, \$480; Légaré, Alfredine, \$2,250; Lehoux, A., \$2,863.26; Lemay, Jeannine, \$2,245.77; Lemieux, Mme M., \$1,641.66; Lepage, V., \$2,100; Leroux, Reina, \$2,000; Lévesque, H.-R., \$1,706.25; Lewis, Mabel, \$2,021.51; L'Heureux, Marie-R., \$1,528.71; MacEwan, J.-U., \$1,800, \$873.76; Markoff, L.-L., \$4,500.75; Massicotte, G.-A., \$3,275; Massicotte, Georgette, \$2,250; Mathieu, Étienne, \$2,566.60; Mathieu, L., \$2,510; McGerrigle, H.-W., \$7,539.04; McKenna, Éva, \$1,980; McNamara, Mme J., \$1,987.34; McRae, D., \$1,700; Ménard, J.-C., \$1,989.03; Mercier, Ghislaine, \$1,678.17; Mercier, M., \$2,787.48; Mercier, Y., \$3,120.72; Michaud, G., \$2,980, \$1,829.82; Michaud, Michèle, \$1,837.43; Miller, R., \$90.31, \$448.14; Mitchell, G.-G., \$2,948.37, \$569.44; Moderie, S., \$975, \$1,677.32; Morency, J.-A., \$2,400; Morin, A., \$1,700; Morin, M., \$2,332.57 (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting); Morrison, W.-S., \$2,400; Moscu, C., \$4,793.25, \$694.91; Munro, Mme M.-A., \$1,548.40; Néron, R., \$2,100; Olivier, C.-A., \$5,420.72; Osborne, F.-F., \$3,766.63;

Paiement, Madeleine, \$4,314.10; Painchaud, Élizabéth, \$1,511.50; Painchaud, G., \$2,114.64; Paquet, Raymond, \$4,850; Paquet, Rosaire, \$2,982.50; Paquette, J.-L., \$2,400, \$1,875.86; Paradis, G., \$4,931.58, \$1,669.91; Paré, R., \$2,096; Patterson, S.-G., \$2,850, \$781.07; Pednault, M., \$2,090.70; Pelletier, Madeleine, \$1,535.20; Pelletier, P., \$2,400; Pelletier, P.-E., \$7,335; Picard, Suzanne, \$1,765.58; Piché, J.-P., \$3,626.60; Pichette, P.-P., \$2,400; Pilon, Nicole, \$1,784.53; Plamondon, Angéline, \$1,827.42; Plamondon, J., \$4,850; Poulin, Y., \$3,600; Pouliot, J.-L., \$5,199.10; Pouliot, R., \$2,025; Regimbald, G., \$1,800; Renaud, Mme A., \$1,808.25; Ricard, M., \$5,600; Richer, G., \$2,733.30, \$3,146.36; Richer, R., \$2,462.43; Rioux, Janine, \$2,550; Ritchie, M.-M., \$4,750.72; Rivard, Éliane, \$2,250; Robertson, C.-G., \$3,750, \$750; Robitaille, C., \$1,854; Robitaille, J.-H., \$2,000; Robitaille, R., \$2,080; Roche, L.-E., \$1,500, \$675.83; Rochette, J.-C., \$2,681.30; Rochon, B., \$1,941.61; Rousseau, J., \$2,200; Roux, U., \$4,630; Roy, R., (Noranda), \$2,300; Roy, R., (Québec), \$4,314.10; Rufange, Mme E., \$2,055.25; Sams, M., \$3,318.30, \$2,267.56; Sater, G.-S., \$1,975; Sauvé, P., \$2,005 (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting); Scallen, Mary-E., \$1,713.30; Scallen, T., \$2,400; Simard, P.-H., \$2,449; Simard, Mme P.-J., \$2,196.23; Staniforth, C.-R., \$3,525, \$3,583.36; Steeves, W.-M., \$1,800, \$722.14; St-Laurent, Gertrude, \$2,483.30; St-Laurent, W., \$4,176.60; St-Pierre, L.-A., \$7,838.22, \$1,397.39; St-Pierre, Maria, \$2,200; Sylvain, J., \$1,966.60; Sylvain, R., \$2,980; Tanguay, Raymond, \$2,980; Tanguay, Roland, \$3,360; Tardif, J.-G., \$1,538; Tardivel, Marie-P., \$1,827.42; Taschereau, R.-H., \$7,195.80; Tessier, F., \$2,000; Théberge, T.-H., \$3,255; Tremblay, J.-A., \$2,790, \$1,526.78; Triquet, Mme A., \$2,514.45; Trudel, L., \$6,168.24, \$1,818.59; Turcotte, F., \$3,625; Turcotte, Judith, \$2,066.65; Turcotte, P.-A., \$2,147.34; Turgeon, Gertrude, \$2,030; Turgeon, J., \$2,863.26; Turgeon, R., \$4,463.17, \$2,082.83; Vallée, A., \$2,179.52; Valois, L., \$6,295.78, \$969.26; Vandal, Anne-M., \$2,650; Verret, P., \$1,800; Vézina, Françoise, \$1,879.06; Vézina, Jacqueline, \$2,550; Villeneuve, Thérèse, \$1,833.26; Vincent, Mme C., \$2,000; Walsh, B.-J., \$4,584.12; Walsh, J.-R., \$2,330; White, Elizabeth, \$1,929.10; Wilson, Mme J., \$2,466.64, \$481.94; Zauhar, J., \$1,625.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$110,110.04; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$7,403.87.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....	5,339.74
Frais de poste.....	Postage.....	8,057.69
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	20,297.44
Service de télétype.....	Teletype service.....	3,103.85
Messageries et fret.....	Express and freight.....	2,991.38
Commission sur ventes de certificats de mineurs.....	Commission on sales of miners' certificates.....	1,858.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,426.77
		<u>\$ 45,074.87</u>

Bell Telephone Co., \$6,096.65; Can. Nat. Railways, \$1,927.99; Can. Nat. Telegraphs, \$1,033.95; Couture, J.-B., \$1,098.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,063.46; Lebleu, J., \$1,265. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,589.37.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Articles (Items) 4 et suppl. 1

Géologie.....	Geology.....	434,784.84
Laboratoires.....	Laboratories.....	82,485.89
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	23,503.16
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.....	6,275.68
Expositions.....	Exhibitions.....	14,892.28
		<u>561,941.85</u>
Moins: locations.....	Less: Rentals.....	1,860.00
		<u>\$ 560,081.85</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....
Subvention.....
Dépenses d'équipes géologiques.....
Honoraires.....
Messageries et fret.....
Frais d'explorations.....
Frais d'exploitation, Atelier d'échantillonnage, Val-d'Or.....
Matériel, outillage, etc.....
Automobiles et camions.....
Photographie aérienne.....
Relevé au magnétomètre aéroporté.....
Recherches de laboratoires.....
Cours de minéralogie.....

Classification by Object:

Salaries.....	160,810.78
Wages.....	14,559.02
Grant.....	7,000.00
Field parties expenses.....	54,889.35
Fees.....	2,899.25
Express and freight.....	1,237.48
Exploration expenses.....	87,312.64
Operating expenses, Sampling Mill, Val-d'Or.....	8,944.14
Supplies, equipment, etc.....	123,608.73
Automobiles and trucks.....	61,535.68
Aerial photography.....	4,917.50
Airborne magnetometer survey.....	12,750.00
Laboratory researches.....	15,201.60
Lectures to prospectors.....	6,275.68
	<u>324,682.70</u>
	<u>\$ 561,941.85</u>

Traitements — Salaries (\$160,810.78): Assad, J.-R., \$2,083.96; Benoît, F.-W., \$2,217.33; Clark, T.-H., \$2,647.41; DeRomer, H., \$1,696.10; Duquette, G., \$1,512.40; Emo, W.-B., \$2,653.66; Ermengen, S.-V., \$2,632.65; Freeman, P.-V., \$2,642.65; Gorman, W.-A., \$1,884.26; Hogg, W.-A., \$1,917.25; Horscroft, F.-D.-M., \$1,991.92; Jenkins, J.-T., \$2,433.22; Klugman, M.-A., \$2,732.76; Kretz, R.-A., \$2,443.36; Laurin, A.-F., \$3,290.49 (mutation au Service civil — transferred to Civil Service); Ledoux, R., \$1,525.14; Marleau, R.-A., \$1,754; McPhee, D.-S., \$1,539.66; Morin, M., \$3,416.71 (mutation au Service civil — transferred to Civil Service); Pollock, D.-W.-T., \$2,282.97; Pouliot, G., \$1,582.13; Remick, J.-H., \$2,268.05; Sauvé, P., \$3,164.43 (mutation au Service civil — transferred to Civil Service); Skidmore, W.-B., \$3,033.28; Waddington, G.-W., \$2,830.02. Autres traitements — Other salaries: \$102,634.97.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$14,559.02.

Subvention — Grant: École Polytechnique, Montréal, \$7,000.

Dépenses d'équipes géologiques — Field Parties Expenses (\$54,889.35): Assad, J.-R., \$2,156.85; Béland, J., \$2,452.23; Benoît, F.-W., \$2,488.74; Bergeron, R., \$1,107.84; Bourret, P.-E., \$1,221.86; DeBlois, R., \$1,823.68; DeRomer, H., \$2,451.58; Emo, W.-B., \$1,832.87; Ermengen, S.-V., \$1,477.85; Freeman, P.-V., \$1,912.65; Gilbert, J.-E., \$2,180.05; Gorman, W.-A., \$1,614.54; Grenier, P.-E., \$1,767.66; Hogg, W.-A., \$2,958.10; Horcroft, F.-D.-M., \$1,240.32; Jenkins, J.-T., \$1,179.28; Klugman, M.-A., \$1,838.03; Kretz, R.-A., \$1,296.52; Marleau, R.-A., \$2,070.95; Mattinson, C.-R., \$2,036.95; Osborne, F.-F., \$1,188.06; Pollock, D.-W.-T., \$1,119.08; Roy, R., \$1,640.34; Skidmore, W.-B., \$1,521.72. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,311.60.

Autres dépenses — Other Expenses (\$324,682.70): Aeromagnetic Surveys Ltd., \$12,750; Agences Modernes Enr., \$1,217.40; Alain, C., \$11,206.13; Aluminium Construction Inc., \$1,304.50; Bastien, J. & Fils Inc., \$1,262.63; Bellauto Ltée, \$2,799.15; Blouin, R.-A., \$2,712.44; Boreal Airways Ltd., \$10,403.93; Boyle, J.-P. Ltd., \$2,570.40; Burlec Sales Ltd., \$1,054.92; Canadian Aero Service Ltd., \$3,700; Canadian General Electric Co. Ltd., \$5,941.69; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$6,619.18; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,042.48; Can. Nat. Railways, \$1,667.40; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$3,146.86; Central Scientific Co. Ltd., \$6,776.81; Chambre de Commerce du District de Montréal, \$1,000; Charlesbourg Autos Ltée, \$1,799.35; Cie d'Optique Champlain Enr., \$3,578; Cie Photo-Air Laurentides, \$1,217.50; Cossette, P.-X. & Fils Inc., \$1,232.76; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,715.98; Deschamps, V., \$4,443.12; Desmarais Automobile Ltée, \$2,673.21; Desrosiers Automobiles Inc., \$5,385.08; Drolet, J.-L. Automobiles Ltée, \$1,712.96; École Polytechnique, Montréal, \$10,014.91; Esquire Shop, \$2,194.40; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,000; Fecteau, A., \$4,953.04; Ferland, J.-E. Ltée, \$2,108.64; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,005.27; Fortin, A., \$3,004.50; Gagnon, R. Ltée, \$1,077.34; Giguère Automobile Ltée, \$7,806.58; Guay, A., \$10,557.23; Hamel, E. & Fils Ltée, \$1,220.39; Holden Mfg. Co. Ltd., \$2,251.62; Imperial Oil Ltd., \$1,315.33; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$5,519.73; Labrador Fisheries Ltd., \$3,068.97; Lacasse Automobile Enr., \$4,615.34; Lachute Motor Sales Regd., \$1,442.25; Lamontagne, J.-L. Ltée, \$8,087.77; Lapointe, J.-W., \$1,054.29; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$1,279.67; Lecours, W., \$2,709.55; Létourneau, W., \$3,334.42; MacEwan, J.-U., \$2,719.80; MacRae, D.-G., \$2,706.93; McGill University, \$1,828.31; McQuat, T. & Son Ltd., \$2,691.97; Ménard & Ménard Ltée, \$1,680; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$25,101.97; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,824.38; Northern Wings Ltd., \$1,796.55; Orville Simpson Co., \$2,244.30; Paul Auto Enr., \$9,563.98; Poirier, J.-H. & Fils, \$2,462.60; Radio Communications Equipment & Engineering Ltd., \$4,210; Richer, U., \$2,514; Roberge, G., \$1,570.26; Rousseau & Frère Inc., \$2,327.24; Sanguinet Automobile Ltée, \$3,346.89; Shawinigan Chemicals Ltd., \$1,445; Swabey, A. & Co. \$1,104.50; Tilden Garage, \$2,058.42; Trimont Corp. Ltd., \$1,850.24; Turnbull Auto Service Enr., \$4,981.75; Université Laval, \$16,241.96; Vincent, A., \$1,938.50; Wards Natural Science Establishment Inc., \$1,311.70; White, W.-F., \$1,349.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$43,256.58.

Chemins de mines — Mine Roads

Article (Item) 5

Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects.....	16,548.20
Entretien.....	Maintenance.....	160,681.99
		<u>\$ 177,230.19</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$15,483.75. Beaudoin, E., \$2,306.50; Bolduc, J.-P., \$1,139.60; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, \$1,013.60; Lamontagne, J.-L. Ltée, \$1,753.79; Lamothe, D. Ltée, \$5,145.77; Langlois, Geo. & Fils Ltée, \$21,841.13; Meilleur, J.-P., \$3,500; O'Connell, H.-J. Ltd., \$110,841.41; Rioux, J.-R., \$2,572.25; Vallée, S., \$1,000; Yates Uranium Mines Inc., \$1,442.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,189.89.

Villages miniers — Mine Villages

Article (Item) 6

Arpentages et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	30,893.09
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	56,592.28
		<u>\$ 87,485.37</u>

Cie Photo-Air Laurentides, \$14,992; Cossette & Cossette, \$2,431.60; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$2,900; Croteau, De M., \$3,507.30; Guay, G., \$5,100.40; Ingénieurs Associés Ltée, \$12,156.16; O'Connell, H.-J. Ltd., \$41,600.28; Paquin, J.-H., \$1,025; Sylvestre, V., \$2,849.73. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$922.90.

Bourses d'études — Scholarships

Article (Item) 7 (\$50,000.00)

Assad, J.-R., \$1,100; Benoît, F.-W., \$1,100; DeRomer, H., \$1,000; Emo, W.-B., \$1,000; Jackson, G.-D., \$1,100; Jenkins, J.-T., \$1,000; Kranck, S.-H., \$1,100; Marleau, R.-A., \$1,100; Meikle, B.-K., \$1,100; Pollock, D.-W.-T., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$39,400.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Article (Item) 8 (\$15,000.00)

Subventions — Grants: *Bagotville:* Fortin, J.-J., \$1,738.42. *Ile-aux-Coudres:* Fortin, Mme P., \$408. *Ile-Verte:* Michaud, J.-A., \$613.16. *Pointe-au-Père:* Reid, H., \$2,303.50. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., \$6,140.40. *St-Fabien:* Roy, E., \$2,717.28. *St-Lambert:* Murphy, P., \$339.74. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Roy, B., \$739.50.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

4-5 Eliz. II, c. 57 (\$42,381.78)

Traitements — Salaries (\$34,676.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,699.04): Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., \$5,468, \$851.17 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 302); Grimard, N., (président), \$8,400, \$2,911.63; Larochelle, E., \$8,004, \$757.53; Wiltsey, W.-J., \$8,004, \$2,464.99. Secrétaire — Secretary: Allyn, J.-R., \$4,800, \$713.72.

Frais de bureau — Office Expenses: \$6.74.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Subventions pour congrès et réunions.....	Grants for congresses and meetings.....	6,900.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	3,829.87
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	16,875.00
Autres.....	Other.....	1,890.28
		<u>22,595.15</u>
		<u>\$ 29,495.15</u>

Subventions — Grants (\$6,900.00): Auger, P.-E., \$400; Canadian Institute of Mining and Metallurgy, \$1,500; Fourth General Assembly and International Congress of International Union of Crystallography, \$1,000; Sixth Commonwealth Mining and Metallurgical Congress, \$4,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$22,595.15): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$3,829.87; Isabelle, N., \$16,875. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,890.28.

Recouvrements — Refunds

Page 300

Ventes de collections minéralogiques.....	Sales of mineral collections.....	2,508.75
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	11,566.64
Analyses.....	Analyses.....	11,354.20
Loyers.....	Rents.....	5,303.86
		<u>30,733.45</u>

À reporter — Carried forward.....

Reporté — Brought forward.....	30,733.45
Taxe provinciale sur la gazoline...	Provincial tax on gasoline..... 2,167.94
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes..... 5,093.66
Divers.....	Miscellaneous..... 1,547.46
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures..... 3,396.62
	<u>\$ 42,939.13</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction de chemins de mines, ponts, etc. —
Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.**

Article (Item) 11

Chemin Road	Salaires Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Matériel, provisions, etc. Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Lac Cameron au (to) Lac Bachelor:					
Chemin — Road.....			382,304.34		382,304.34
Pont — Bridge.....			361.00		361.00
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne.....	4,521.75	167.41	234,721.05	18,552.84	257,963.05
Chibougamau:					
Chemin — Road.....	1,835.50	306.66	388,944.46	103.31	391,189.93
Pont — Bridge.....			135,295.46		135,295.46
Chibougamau aux (to) Mi- nes Copper Cliff et New Royran.....	6,090.75	1,656.01	511,158.73	35,650.47	554,555.96
Quebec Chibougamau Gold- fields.....	1,502.50	524.85	72,678.51	193.91	74,899.77
Chibougamau Jaculet Mines Ltd.....			31,373.64		31,373.64
Lac Waconichi.....	3,947.50	963.04	210,592.44	37,126.46	252,629.44
Carey Canadian Mines Ltd.....			8,824.00	2,468.36	11,292.36
Mine Maisonneuve.....			35,043.79		35,043.79
Mine Candego à (to) Marsoui.....				1,000.00	1,000.00
Mine Beattie-Duquesne....	1,982.25	1,187.60	110,148.80	8,214.23	121,532.88
Mine Mogul.....	1,437.20			4,324.65	5,761.85
National Asbestos Mines Ltd.: contribution.....			8,000.00		8,000.00
New York Feldspar: con- tribution.....			1,000.00		1,000.00
Carrière J.-A. St-Pierre (Quarry), canton Camp- bell (Township): contri- bution.....			1,500.00		1,500.00
Mine Hilton: contribution au Dépt de la voirie (to Dept. of Roads).....			32,781.71		32,781.71
Frais d'automobiles — Au- tomobile expenses.....				1,142.76	1,142.76
	<u>\$ 21,317.45</u>	<u>4,805.57</u>	<u>2,164,727.93</u>	<u>108,776.99</u>	<u>2,299,627.94</u>
Moins — Less: contributions.....					19,496.85
					<u>\$2,280,131.09</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$21,317.45.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$4,805.57): O'Connell, H.-J. Ltd., \$2,072. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,733.57.

Contrats — Contracts (\$2,164,727.93): Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$32,781.71; Lamothe, D. Ltée, \$110,148.80; Larocque, R., \$1,000; National Asbestos Mines Ltd., \$8,000; O'Connell, H.-J. Ltd., \$1,350,043.24; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$234,721.05; Simard & Frères Cie Ltée, \$417,709.13; St-Pierre, J.-A., \$1,500; Verochio Ltd., \$8,824.

Autres dépenses — Other Expenses (\$108,776.99): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$19,320.44; Broughton Soapstone & Quarry Co. Ltd., \$2,724.25; Charrier, C., \$1,325.51; Gasse, M., \$1,000; Lamothe, D. Ltée, \$8,150.77; Langlais, Z. et P., \$11,902.55; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$4,950.70; Parts & Equipment Ltd., \$53,882.30; Pouliot Texaco Service, \$1,472.77. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,047.70.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$80,163.59): Aero Mining Corp., \$1,275.50; Cartier Mining Co. Ltd., \$1,554.35; Chèques N.S.F., \$1,610; Chibougamau Realities Ltd., \$1,000; Holden, Murdoch, Walton & al., \$1,611.61; Indian Lake Mines Ltd., \$1,306.62; Lafleur & Ste-Marie, \$2,208; Levinter, Ciglen, Grossberg & al., \$1,056.41; Miller Copper Mines Ltd., \$2,684.13; Newkirk Mining Corp. Ltd., \$6,280.78; Oil Selections Ltd., \$4,707.90; Parbec Mines Ltd., \$1,407; Quebec Iron & Titanium Corp., \$3,000; Tandem Mines Ltd., \$1,610. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$48,851.29.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
312	Service civil.....	Civil Service.....
312	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
313	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
313	Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....
313	Entrepôts.....	Storage Plants.....
314	Crédit maritime: Loi concernant les prêts aux pêcheurs.....	Maritime Credit: Act concerning Loans to Fishermen.....
314	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
315	Subventions.....	Grants.....
315	Biologie marine.....	Marine Biology.....
315	École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....
315	Subsides aux compagnies de navigation	Subsidies to the Shipping Companies.
315	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....
315	Protection des richesses de la Province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Protection of the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish..
316	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
320	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
316	Constructions diverses.....	Various Constructions.....

Total.....

FISHERIES — C-12

311

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1	450,000.00	450,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		22,217.85		22,217.85
Art. — Item 2	135,000.00			
Suppl. 1	5,000.00	138,883.04	1,116.78	0.18
Art. — Item 3	10,000.00	10,000.00		
“ 4	75,000.00			
Suppl. 2	10,000.00	84,900.00	100.00	
Art. — Item 5	708,307.44			
Suppl. 3	200,000.00	856,654.73	51,274.34	378.37
10 Geo. VI, c. 43	25,000.00	8,145.38		16,854.62
Art. — Item 6	420,000.00			
Suppl. 4	125,000.00	322,510.58	222,485.32	4.10
Art. — Item 7	170,000.00	170,000.00		
“ 8	99,878.27			
Suppl. 5	10,000.00	109,877.87		0.40
Art. — Item 9	115,000.00	114,997.86		2.14
“ 10	420,000.00	410,934.04		9,065.96
9 Geo. VI, c. 11	30,000.00	30,000.00		
12 Geo. VI, c. 25		14,229.64		14,229.64
Art. — Item 11	1,000.00	988.20		11.80
		2,744,339.19		10,129.92
		8,100.51		8,100.51
	\$ 3,009,185.71	2,736,238.68	274,976.44	2,029.41
Art. — Item 5	226,692.56			
“ 8	10,121.73			
“ 12	350,000.00			
Suppl. 6	100,000.00	686,814.29		
	\$ 686,814.29	686,814.29		
	\$ 3,696,000.00	3,423,052.97	274,976.44	2,029.41

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	470,417.85
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,800.00
		<u>\$ 472,217.85</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	29,527.98
Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....	61,872.62
Entrepôts.....	Storage Plants.....	23,022.71
Enquêtes.....	Inquiries.....	24,459.73
		<u>\$ 138,883.04</u>

Traitements — Salaries (\$470,417.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$138,883.04) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,800.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$2,942.65.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., \$9,000, \$1,058.42.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., \$1,633.30, \$728.34; Arseneau, E., \$1,500, \$675.80; Arseneault, E.-H., (b) \$433.15; Barbin, G., \$3,900.76, \$971.86; Bazin, Camille, \$2,000, \$408.71; Beauchesne, J.-A., \$1,875; Beauchesne, P.-A., \$3,976.59; Beaudet, O., \$3,250, \$1,019.30; Beaudin, Hélène, \$1,500; Beaudin, Rejeanne, \$1,750; Beaulieu, G., \$4,030; Bédard, G., (b) \$427.34; Bellavance, L., \$4,191.65, \$969.56; Bergeron, Julien, (b) \$661.62; Bernatchez, J., \$2,370, \$1,324.09; Bernier, J.-E., \$1,900; Bérubé, L., \$4,800; Bilodeau, D., \$2,700; Birmingham, C., (b) \$429.58; Boczkowska, Maria, \$3,600; Boissinot, P.-A., \$2,400; Bouchard, Gilberte, \$1,580; Boudreau, Edmond, (b) \$1,901.70; Boudreau, Élie, \$1,725, \$549.93; Boudreau, L., \$2,600, \$1,324.61; Boulanger, J.-M., \$4,600, \$741.62; Boulanger, L., \$2,370, \$1,212.50; Boulay, D., (b) \$975.98; Boulay, E., \$1,000, \$504.38; Bourassa, R., \$4,940, \$2,174.46; Bourque, A., \$2,370, \$1,032.33; Bourret, Claire, \$1,970; Bourret, G., \$3,691.51, \$1,517.35; Brousseau, Raymond, \$1,800; Brousseau, René, \$2,500; Buffitt, J., \$1,935; Chapados, C., \$1,600, \$408.29; Charron, A., \$1,851.65, \$1,363.70; Chiasson, M., (b) \$1,527.16; Chicoine, L., \$2,795.79, \$1,989.54; Chouinard, M.-L., \$1,953.18, \$1,396.69; Clarke, C., \$2,624.83, \$699.86; Cloutier, C., \$1,700; Cloutier, C.-A., \$1,600; Cloutier, L., \$1,935, \$1,352.05; Coffin, A.-P., \$1,200, \$1,043.36; Collin, C., \$1,600; Comeau, J.-E., \$1,800, \$515.97; Corbeil, H.-E., \$5,480, \$1,250.66; Cormier, O., \$2,027.42; Côté, Henri, \$1,202.50, \$615.94; Côté, Hilaire, \$2,018.24, \$965.74; Coulombe, L., (b) \$2,379.77; Coutanges, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 174), \$600, \$1,388.63; Day, J.-G., \$3,150, \$1,084.06; Delaney, A., \$2,370, \$1,132.22; Deschênes, L., \$1,533.24, \$695.51; Desmarais, Y., (b) \$1,163.94; Desrochers, G., \$3,062.43, \$484.20; Desrosiers, Andrée, \$1,653.39; Deveau, W., \$750, \$473.43; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$2,425; Duchesnay, De St-Denys, \$2,500, \$487.74; Dufresne, J., (b) \$1,949.04; Dufresne, R., \$1,725, \$420.38; Duguay, R., \$1,012.50, \$782.55; Dussault, Alice, \$1,500; Élément, H., \$2,238.32; Émond, G., (b) \$1,183.80; Evans, R., \$1,935; Falardeau, N., \$1,620; Ferland, E., \$2,200; Fournier, R., \$2,550; Frechet, J., (b) \$2,321.87; Fulham, J., \$1,600; Gagné, A., \$2,036.59; Gagné, L., \$2,718.32; Gagné, R., \$1,519.36; Gagnon, A., (b) \$1,231.25; Gagnon, R., \$5,000; Gallichon, E., \$1,851.65; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800; Gibaut, F.-M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 251); Giguère, G., \$1,758.26; Giroux, G., \$4,100; Goulet, J.-B., \$2,366.56; Goulet, R., \$3,950, \$2,540.06; Guay, H., \$1,650; Guay, P., \$3,062.43, \$445.19;

Halley, P., \$3,240, \$483.17; Hammarrenger, P., \$3,535, \$1,049; Harvie, T.-U., \$2,027.42; James, A., \$1,600; Jobidon, J.-C., \$2,900; Jomphe, E., \$1,700; Jomphe, O., \$1,641.51, \$444.43; Jones, A., \$1,851.65, \$465.82; Kippen, W.-G., \$1,851.65; Lafamme, R., \$4,000; Lafrance, G., \$2,266.65, \$1,430.37; Landry, W., (b) \$2,668.76; Lapierre, A., \$1,166.62, \$1,044.70; Lapierre, D.-C., \$2,027.42; Lavallée, A., \$1,725; Leblanc, J.-M., \$1,912.42, \$2,091.07; Lebrasseur, A., \$1,935; Lebrasseur, L., \$1,935; Lebreux, C., (b) \$482; Lebreux, N., \$2,470, \$1,546.23; Leclerc, L., \$2,330; Lefebvre, M., \$4,270, \$421.74; Lefoley, H., \$1,600; Légiaré, Marie, \$2,000; Lelièvre, B., \$600, \$651.25; Lepage, E., \$1,650, \$1,113.21;

Lepage, J.-R., \$1,851.65, \$1,550.12; Lessard, M., \$1,800; Lirette, J.-G., \$1,800, \$639.95; L'Italien, R., \$2,330, \$2,269.64; Lortie, R., \$3,300; Marcotte, A., \$6,050, \$1,686.84; Marcoux, J.-M., \$1,558.32; Massé, P.-E., \$2,400; Ménard, B., \$3,650, \$468.55; Mercier, L., \$1,620, \$1,413.88; Michaud, A., \$3,333.32, \$1,416.76; Molloy, W., \$3,080, \$2,131.46; Montigny, E., \$1,825.82, \$811.59; Montreuil, P.-L.-J., \$5,480, \$776.76; Moreau, J., \$3,000; Morin, L., \$6,050, \$1,092.67; Morris, L., \$1,725; Nadeau, A., \$6,185, \$1,802.80; Nicolas, D., \$1,225, \$464.90; Nicolas, J., \$1,029.08, \$649; Nicolas, L., \$2,262.42, \$1,340.43; O'Connor, J., \$1,851.65, \$626.36; Ouellet, F., \$1,870, \$1,213.17; Packwood, Y., \$1,851.65, \$453.81; Paré, G., \$2,741.66, \$985.32; Paulhus, P.-J., \$3,020.09, \$764.67; Petitpas, P.-A., \$2,300, \$1,507.51; Pineau, M.-A., \$6,141.66; Poirier, M., \$3,950, \$3,235.63; Poirier, R., \$3,936.55, \$425.10; Preston, T., (b) \$3,207.57; Querry, I., \$600, \$500.28; Raymond, R., \$4,823.32; Reader, V., \$2,195; Redmond, Isabelle, \$2,055; Richard, G., \$1,558.26; Riffou, H., \$2,330, \$1,623.40; Riffou, O., \$1,700; Rioux, R., \$2,036.59; Rochon, Carmen, \$2,130; Ronald, K., \$3,780; Roussy, E., \$2,783.18, \$3,841.81; Roussy, F., (b) \$3,012.62; Roussy, L.-A., \$2,075, \$1,292.90; Rowsell, L.-H., \$1,768.24; Roy, J.-M., \$3,408.32; Shattler, S., \$1,851.65; Shields, M., \$1,854.08; Ste-Marie, P., \$2,500; St-Pierre, J.-B.-H., \$2,820, \$1,107.41; Synnett, L., \$1,825.81, \$1,665.89; Tanguay, G., \$3,350, \$953.30; Thibodeau, R., \$2,220, \$1,697.82; Thiboutot, M., \$3,711.66; Tremblay, G., \$2,300; Tremblay, L., \$3,780; Trudel, Thérèse, \$2,066.62; Vergnes, L., \$3,640; Vermette, J.-D., \$1,650; Vigneault, J., \$2,370, \$1,104; Vigneault, W., \$1,870; Vladykov, V.-D., \$6,250, \$1,559.68; Voevodine, P., \$3,258.18; Walsh, N., \$1,851.65; Willcott, J., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 402), \$2,000, \$889.88.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$55,765.61; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$17,529.93.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	3,791.86
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,075.82
Divers.....	Miscellaneous.....	132.32
		\$ 10,000.00

Inspection et protection — Inspection and Protection

Articles (Items) 4 et suppl. 2

Traitements.....	Salaries.....	32,823.13
Salaires.....	Wages.....	20,078.77
		52,901.90
Patrouille.....	Patrol.....	16,025.09
Matériel de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	8,480.63
Outillage et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	7,492.38
		\$ 84,900.00

Entrepôts — Storage Plants

Articles (Items) 5 et suppl. 3

Traitements.....	Salaries.....	268,763.43
Salaires.....	Wages.....	215,327.71
		484,091.14
Assurances.....	Insurance.....	79,947.14
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,357.15
Fret et messageries.....	Freight and express.....	9,763.64
Électricité.....	Electricity.....	102,743.64
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	294,967.57
Camions.....	Trucks.....	23,686.21
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	64,244.75

À reporter — Carried forward..... 1,068,801.24

	Reporté — Brought forward.....	1,068,801.24
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of supplies, etc..	2,129.84
Recouvrement de la taxe provin-	Refund of Provincial	
cial sur la gasoline.....	tax on gasoline.....	18,588.69
		<u>20,718.53</u>
		1,048,082.71
Moins revenus d'entrepasage:	Less warehousing revenue:	
Encaissé.....	Received.....	140,153.64
À recevoir.....	Receivable.....	51,274.34
		<u>191,427.98</u>
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		<u>\$ 856,654.73</u>

**Crédit maritime: Loi concernant les prêts aux pêcheurs —
Maritime Credit: Act concerning Loans to Fishermen**

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Assurances et intérêts.....	Insurance and interest.....	<u>\$ 8,145.38</u>
-----------------------------	-----------------------------	--------------------

**Assistance aux pêcheurs et à l'industrie —
Assistance to Fishermen and to the Industry**

Articles (Items) 6 et suppl. 4

Traitements.....	Salaries.....	11,154.98
Aide aux pêcheurs et à l'industrie.	Aid to fishermen and to the industry	66,843.74
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	8,582.00
Service de la boîte.	Bait service.....	24,636.70
Propagande.....	Propaganda.....	7,898.33
Plan d'établissement de jeunes	Settlement plan for young fisher-	
pêcheurs.....	men.....	29,961.26
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	533,196.31
Assurances.....	Insurance.....	45,750.00
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	640.00
		<u>728,663.32</u>
Moins:	Less:	
Ventes de bateaux:	Sales of boats:	
Encaissé.....	Received.....	175,044.04
À recevoir.....	Receivable.....	222,485.32
		<u>397,529.36</u>
Location de bateaux.....	Rental of boats.....	406,152.74
		<u>\$ 322,510.58</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....

Classification by Object:

Salaries.....
Wages.....

Subventions.....
Contrats.....
Assurances.....
Achats de boîte.....
Matériel.....
Publicité.....
Expositions.....
Divers.....

Grants.....
Contracts.....
Insurance.....
Purchases of bait.....
Supplies.....
Publicity.....
Exhibitions.....
Miscellaneous.....

\$728,663.32

Subventions — GrantsArticle (Item) 7

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	25,574.96
Aide à l'établissement d'industries.	Assistance towards the establish- ment of industries.....	123,408.39
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	Superior School of Fisheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	21,016.65
		<u>\$ 170,000.00</u>

Biologie marine — Marine BiologyArticles (Items) 8 et suppl. 5

Traitements.....	Salaries.....	52,273.77
Salaires.....	Wages.....	19,525.96
		71,799.73
Loyer.....	Rent.....	1,650.66
Chauffage.....	Heating.....	3,212.77
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	1,981.38
Matériel.....	Supplies.....	23,849.78
Essence.....	Gasoline.....	3,557.11
Provisions.....	Provisions.....	1,446.88
Divers.....	Miscellaneous.....	2,379.56
		<u>\$ 109,877.87</u>

**École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School,
Grande-Rivière**Article (Item) 9

Traitements.....	Salaries.....	20,489.46
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,453.50
Salaires.....	Wages.....	20,164.68
		43,107.64
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,671.74
Entretien.....	Maintenance.....	38,429.56
Cours.....	Courses.....	31,440.92
		115,649.86
Moins: imputé au Dépt de la chasse.....	Less: Charged to Dept. of Game..	652.00
		<u>\$ 114,997.86</u>

**Subsides aux compagnies de navigation —
Subsidies to the Shipping Companies**Article (Item) 10 (\$410,934.04)**Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules**9 Geo. VI, c. 11, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 29 (\$30,000.00)**Protection des richesses de la Province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —****Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48 (\$14,229.64)

Pour détail — For details, voir (see) page 179.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11 (\$988.20)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Constructions diverses — Various Constructions**

Articles (Items) 5, 8, 12 et suppl. 6

Entrepôts, etc.....	Storage plants, etc.....	436,774.56
Centre Biologique, Québec.....	Biological Center, Quebec.....	160,554.99
Usines à glace.....	Ice-plants.....	61,501.05
Construction de chalets à La Tabatière.....	Construction of chalets at La Tabatière.....	10,164.57
Glacières.....	Ice-houses.....	9,447.37
Neigères.....	Snow-houses.....	8,371.75
		<u>\$ 686,814.29</u>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Honoraires.....
Achats de terrains.....
Contrats.....
Matériaux.....
Machinerie frigorifique, etc.....
Loyer de machinerie, etc.....

Classification by Object:

Wages.....	6,258.08
Fees.....	21,521.16
Purchases of lands.....	742.50
Contracts.....	427,026.80
Materials.....	16,417.92
Frigorific machinery, etc.....	211,199.13
Rent of machinery, etc.....	3,648.70

\$ 686,814.29**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —****STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Traitements, salaires et rémunérations Salaries, Wages and Remuneration	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions et subsides Grants and Subsidies	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
3.....					10,000.00	10,000.00
4.....	52,901.90				31,998.10	84,900.00
5.....	484,091.14				584,710.10	1,068,801.24
10 Geo. VI, c. 43.....					8,145.38	8,145.38
6.....	33,002.42		101,925.74	528,455.52	65,279.64	728,663.32
7.....			170,000.00			170,000.00
8.....	71,799.73				38,078.14	109,877.87
9.....	43,107.64	2,671.74			69,870.48	115,649.86
10.....			410,934.04			410,934.04
9 Geo. VI, c. 11.....			30,000.00			30,000.00
11.....					988.20	988.20
Immobilisations — Capital Expenditure:						
5, etc.....	6,258.08			427,026.80	253,529.41	686,814.29
	<u>\$ 691,160.91</u>	<u>2,671.74</u>	<u>712,859.78</u>	<u>955,482.32</u>	<u>1,062,599.45</u>	<u>3,424,774.20</u>
					<u>\$2,018,081.77</u>	

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$688,707.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,671.74) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,453.50): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$303,202.64. Ahier, A., \$1,670; Amos, P., \$1,915; Anglehart, A., \$1,915; Arseneau, O., \$1,915; Arseneault, E.-H., \$1,830; Beaudin, A.-A., \$1,800; Bénard, O., \$1,530; Bergeron, J., \$3,711.65; Bernard, L., \$1,670; Birmingham, C., \$1,910; Bouchard, C., \$1,980; Boudreau, A., \$1,915; Boudreau, Edmond, \$2,400; Boudreau, Euclide, \$1,670; Boudreau, H., \$1,795; Boudreau, L., \$1,615; Boudreau, R., \$1,970; Boulay, D., \$1,910; Boulay, M., \$1,550; Bourdages, D., \$2,040; Bourgeois, J., \$1,915; Bourget, A., \$1,915; Bourget, P., \$1,780; Brière, R., \$1,615; Brunel, P., \$3,711.65, (c) \$45; Bujold, D., \$2,190; Bujold, E., \$1,905; Cain, J., \$2,040; Caissie, R., \$2,585; Carboneau, W., \$1,670; Castilloux, C., \$1,670; Cuvier, J.-O., \$2,160; Cavanagh, E., \$1,670; Chiasson, M., \$2,700; Chicoine, F., \$1,550; Chicoine, Y., \$1,670; Cloutier, J., \$1,635; Collier, A., \$1,915; Collier, S., \$1,850; Collin, C., \$1,670; Collin, P., \$1,670; Cormier, J., \$1,670; Cotton, F., \$1,605; Coulombe, G., \$1,670; Coulombe, L., \$2,520; Couture, A., \$2,520; Couture, J., \$3,433.26, (c) \$282.50; Cyr, F., \$1,915; Cyr, L., \$2,025; Cyr, R., \$1,620; Decoste, A., \$2,070; Deraiche, J.-B., \$1,550; Desbois, R., \$2,160; Desroches, A., \$1,605; Deveau, A.-P., \$1,915; Dignard, E., \$1,670; Doucet, P.-E., \$1,980; Dufresne, J., \$2,520; Dufresne, W., \$1,605; Duguay, H., \$1,550; Duguay, Reina, \$1,583.18, (c) \$46; Duguay, S., \$1,915; Émond, G., \$3,062.43; English, I., \$1,670; English, L., \$2,025; Fréchet, J., \$4,500, (c) \$205; Fullum, P., \$2,025; Gagné, L., \$1,670; Gagné, P.-E., \$1,970; Gagnon, A., \$3,441.51, (c) \$245; Gagnon, O., \$1,670; Gagnon, R., (b) \$1,242.13; Gallacher, R., \$1,915; Gallichon, H., \$1,550; Gasse, L., \$2,465; Gaudet, E.-C., \$1,670; Gaudet, F., \$1,670; Gaudet, G., \$1,950; Gaudet, I., \$1,915; Gaumond, A., \$1,915; Giasson, A., \$1,890; Giroux, H., \$2,340; Grenier, C., \$1,905; Grenier, E., \$1,670; Grenier, S., \$1,670;

Hamond, M., \$1,670; Harvey, R., \$1,670; Hotton, A., \$3,183.32; Huard, S., \$1,780; Imbeau, A., \$4,000; Imbeault, G.-H., \$625, \$400; Joncas, E., \$2,025; Jones, A., \$1,670; Lachance, A., \$1,800; Lafontaine, A., \$1,605; Lancup, B., \$1,915; Landry, W., \$2,375; Landry, W.-J., \$1,915; Langley, J., \$2,040; Langlois, G., \$1,800; Langlois, H., \$1,915; Lawrence, E., \$1,915; Leblanc, D., \$1,780; Leblanc, Gilberte, \$1,775; Leblanc, P., \$1,780; Leblanc, W., \$1,670; Lebouthillier, R., \$1,500; Lebreux, A., \$2,160; Lebreux, C., \$2,160; Lebreux, R., \$1,915; Lefoley, Léona, \$1,740; Lelièvre, A., \$1,670; Lelièvre, G., \$2,430; Lepage, J., \$1,980; Letemplier, E., \$1,915; Létourneau, H., \$2,465; Levesque, J.-M., \$1,980; Mainville, W., \$1,915; Marmen, R., \$3,620.76; Marquis, E., \$2,210; Martin, G.-B., \$3,062.43; Méthot, L., \$1,905; Méthot, O., \$1,780; Meunier, R., \$1,670; Mimeault, A., \$1,915; Miousse, E., \$1,670; Moran, A., \$1,920; McKinnon, R., \$2,120; Nadeau, G., \$1,670; Nadeau, W., \$1,770; Nicholas, G., \$1,610; Nicolas, W., \$3,133.32; Organ, W., \$1,550; Parisé, E., \$1,780; Parisé, W., \$2,025; Patterson, H., \$2,066.62; Pilote, O., \$2,465; Pinel, R., \$1,915; Poirier, G.-C., \$1,950; Poirier, M., \$3,711.65; Preston, T., \$2,181.25; Rail, W., \$1,670; Rivière, G., \$1,550; Roberts, L., \$1,915; Roberts, U., \$2,020; Robin, L., \$2,025; Roussy, Alcide, \$1,915; Roussy, André, \$1,670; Roussy, F., \$2,075; Samson, A., \$1,790; Samuel, M., \$1,780; Shaw, G., \$1,670; Sherrer, P., \$1,915; Sirois, A., \$2,140.81; Sirois, C., \$1,605; Sirois, S., \$1,605; Ste-Croix, L., \$1,670; St-Laurent, L., \$2,017.50; Sweeney, R., \$1,915; Synotte, X., \$1,915; Syvret, S., \$1,550; Tanguay, Y., \$1,670; Thériault, Alfred, \$1,670; Thériault, Arthur, \$1,670; Thériault, S., \$2,250; Thibeault, P.-E., \$1,915; Vigneault, H., \$2,030; Vigneault, L., \$1,915.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$55,303.43; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,029.61.

Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$712,859.78): Ahier, J.-M., \$50; Albert, Edmond, \$125; Albert, Edmond, fils, \$75; Albert, T., \$100; Annett, B., \$50; Annett, E., \$50; Annett, J., \$75; Arseneau, H., \$100; Asselin, G., \$35; Assoc. des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$2,000; Assoc. des Producteurs de Poisson du Québec et du Nord du Nouveau-Brunswick, \$2,000; Atelier de Réparations Maritimes, \$500; Beauchamp, L., \$75; Beaulieu, A., \$50; Bélanger, R.-G., \$350; Bernatchez, H., \$100; Berthelot, E., \$50; Bisson, A., \$100; Blais, Alfred, \$100; Blais, Anselme, \$75; Blais, E., \$40; Blais, H., \$75; Blais, I., \$50; Blanchette, H., \$399; Bonaventure Ferry & Radio Communication, \$1,000; Bond, G., \$40; Bouchard, R., \$300; Boucher, F., \$25; Boucher, P., \$35; Boucher, T., \$150; Boudreau, A., \$75; Boudreau, W., \$50; Boulanger, H., \$50; Boulanger, P., \$200; Boulay, E., \$50; Boulay, I., \$35; Boulay, L., \$75; Bourgaize, M., \$130; Bourget, F., \$35; Bourget, J., \$100; Bourget, R., \$150; Boutin, A., \$35; Brochet, L., \$100; Bujold, A., \$50; Birmingham, W., \$50; Cain, J., \$50; Cain, T., \$25; Caisse Populaire St-Georges de Malbaie, \$100; Campion, N., \$20; Carboneau, Albert, \$50; Carboneau, Antoine, \$50; Carboneau, Auguste, \$15; Carboneau, J., \$100; Cassivi, A., \$25; Cassivi, L., \$250; Castilloux, Armand, \$75; Castilloux, Arthur, \$50; Castilloux, B., \$75; Castonguay, J., \$150; Cuvier, R.-J., \$50; Chamberland, J.-M., \$50; Chamberland, L., \$50; Chapados, A., \$50; Chapados, C., \$25;

Chapados, D., \$25; Chapados, Peter, \$25; Chapados, Philippe, \$25; Chapados, P.-E., \$25; Chiasson, P., \$50; Chicoine, A.-J., \$100; Chicoine, J., \$75; Chicoine, N., \$100; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Clarke Steamship Co. Ltd., \$125,000; Coast Produce Regd., \$4,552; Cody, G., \$50; Collard, E., \$50; Collin, E., \$200; Collin, F., \$50; Collin, O., \$100; Collin, Z., \$50; Comeau, E., \$100; Comité Général du Centenaire de Rivière-au-Renard, \$500; Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, \$7,579.27; Coop. des Pêcheurs de Cloridorme, \$7,500; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$30,000; Coop. La Vaillante, \$200; Côté, A., \$100; Côté, C., \$35; Côté, Élias, \$50; Côté, Euchariste, \$50; Côté, H., \$30; Côté, Joseph, \$175; Côté, Julien, \$200; Côté, J.-F., \$50; Cotton, Alfred, \$90; Cotton, Arthur, \$1,000; Cotton, C.-A., \$35; Cotton, F., \$35; Cotton, G., \$90; Cotton, J.-A., \$50; Cotton, Laurent, \$35; Cotton, Léo, \$35; Cotton, Lucien, \$90; Cotton, Maurice, \$35; Cotton, Michel, \$15; Cotton, Robert, \$25; Cotton, Roddy, \$50; Cotton, Roger, \$40; Cotton, Romuald, \$100; Cotton, V., \$50; Couillard, E., \$150; Coulombe, F., \$50; Courcy, A., \$50; Couture, P.-E., \$50; Cronier, A., \$50; Cronier, S., \$35; Cyr, A., \$100; Cyr, Henri, \$50; Cyr, Honoré, \$50; Cyr, L., \$100; Cyr, S., \$50;

David, I., \$50; Dégarie, J., \$50; Delarosbil, O., \$25; Deraiche, R., \$100; Desbois, A., \$50; Desbois, F., \$100; Desbois, Raymond, \$300; Desbois, Roland, \$25; Desjardins, R., \$200; Després, E., \$75; Desrosiers, P., \$250; Diotte, Z., \$50; Donohue, M., \$50; Dow, E., \$100; Dow, R., \$100; Dubé, Eugène, \$100; Dubé, Eusèbe, \$100; Dubé, G., \$100; Duguay, A., \$100; Duguay, B., \$75; Duguay, G.-F., \$50; Duguay, J., \$75; Duguay, L., \$75; Duguay, T., \$30; Duhamel, A., \$100; Dumaesq, M., \$50; Dunn, A., \$25; Dunn, Élias, \$25; Dunn, Évariste, \$50; Dunn, N., \$30; Dupuis, C., \$35; Dupuis, D., \$75; Dupuis, O., \$50; Dupuis, P., \$50; Dupuis, R., \$50; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$21,016.65; English, A., \$75; Fortin, A., \$24,999.96; Fortin, D., \$50; Fournier, Charles, \$75; Fournier, Cyrille, \$298.55; Francœur, B., \$25; Francœur, P., \$35; Fullum, J.-A., \$150; Gagné, J., \$75; Gagnon, A., \$35; Gagnon, L., \$50; Gaillard, R., \$350; Gauthier, J., \$105; Gauthier, J.-J., \$100; Gavey, G., \$90; Gérard, J., \$50; Gérard, M., \$50; Gignac, D., \$25; Gignac, L., \$25; Gignac, N., \$25; Grande-Rivière, Corp. Municipale, \$400; Grenier, A.-C., \$60; Grenier, Baptiste, \$25; Grenier, Berthélémi, \$75; Grenier, C., \$35; Grenier, H., \$60; Grenier, John, \$30; Grenier, Jos., \$100; Hamon, B., \$50; Hamon, R.-B., \$100; Hogan, L., \$40; Huard, A., \$100; Huard, C., \$50; Huard, N., \$100; Hutton, N., \$100; Hyman, W. & Sons Ltd., \$313; Irwin, S., \$175; Jalbort, R., \$25; Jalbort, T., \$750; Jean, R., \$50; Jones, J., \$100; Joseph, D., \$25; Joseph, W., \$25; Laflamme, L., \$50; Laflamme, P., \$25; Laflamme, R., \$75; Lambert, A., \$100; Langlais, A., \$75; Langlais, B., \$50; Langlois, C., \$100; Langlois, L., \$30; Langlois, N., \$40; Lantin, E., \$50; Lantin, S., \$50; Larocque, A., \$25; Larocque, P.-E., \$25; Leblanc, D., \$100; Leblanc, R., \$100; Leblanc, W.-S., \$100; Lebouthillier, E., \$75; Lebreux, I., \$75; Leclerc, C.-E., \$75; Leggo, R., \$250; Legouffe, F., \$35; Lejeune, L., \$300; Lelièvre, Amédée, \$438; Lelièvre, Apollinaire, \$2,000; Lelièvre, Aurèle, \$60; Lelièvre, E., \$100; Lelièvre, Georges, \$60; Lelièvre, Gérard, \$30; Lelièvre, L., \$100; Lelièvre, M., \$100; Lelièvre, P., \$75; Lelièvre, R., \$100; Lelièvre, W., \$100; Lelièvre, X., \$73; Lelièvre, Z., \$200; Lemieux, Edwin, \$100; Lemieux, Emery, \$50; Lemieux, J., \$50; Lemoignon, A., \$300; Lepage, W., \$75; Lescelleur, E., \$2,850; Lessard, A., \$26; Levesque, A., \$50; Levesque, P., \$100; Loiselle, N., \$50; Loiselle, R., \$50;

Machinerie Mercier Ltée, \$6,585; Maloney, R., \$50; Mann, C., \$50; Marcoux, C., \$50; Marcoux, J., \$70; Marcoux, Z., \$40; McRoy, R., \$100; Mercier, E., \$200; Méthot, C., \$40; Méthot, D., \$150; Méthot, É., \$100; Méthot, G.-J., \$379.66; Méthot, J., \$100; Méthot, J.-H., \$150; Michel, N., \$50; Minville, C., \$25; Miville, L., \$20; Montigny, E., \$3,784.04; Montigny, J., \$35; Montigny, J.-B., \$35; Montmigny, A., \$100; Moreau, Alfred, \$100; Moreau, Auguste, \$100; Moreau, Rodolphe, \$100; Moreau, Romuald, \$50; Morin, L.-R., \$50; Morris Cooperative, \$458.24; Morrissey, J.-M., \$100; Newport, Conseil Municipal, \$500; Nicholas, A., \$75; Nicholas, Raymond-A., \$50; Nicholas, Roland-A., \$50; Nicholas, W., \$100; Nicolas, A., \$50; Nicolas, N., \$50; Nicolas, R., \$50; Noël, B., \$1,075; Noël, F., \$40; Noël, P., \$35; Normand, Erving, \$50; Normand, Euclide, \$35; North Coast Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Gaspe Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; O'Connor, E., \$100; O'Connor, J., \$300; Pabos, Corp. Municipale, \$300; Packwood, R., \$100; Paquet, A., \$150; Patterson, H.-A., \$50; Pêcheurs Unis de Québec, \$40,946.83; Perry, E., \$25; Philipps, D., \$75; Philipps, T., \$100; Pinel, T., \$75; Pipon, A., \$50; Pipon, M., \$35; Plourde, A., \$100; Plourde, R., \$75; Porlier, O., \$50; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$15,000; Pye, R., \$300; Rail, L., \$100; Rioux, R., \$20; Ritchie, E., \$75; Rivard, G., \$75; Roberts, H., \$30; Roberts, R., \$75; Roberts, R.-E., \$50; Roberts, W., \$50; Robertson, S., \$100; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$2,182; Rooney, K., \$100; Roussel, G., \$100; Roussy, L., \$50; Salt Water Fish Regd., \$400; Samuel, E., \$25; Samuel, H., \$50; Samuel, L., \$25; Samuel, P., \$249.75; Savard, D., \$50; Shannon, P., \$100; Sherrer, R., \$75; Simon, I., \$250; Smith, Adam, \$60; Smith, Aurèle, \$50; Smith, L., \$60; Smith, M., \$60; Smith, Robert, \$100; Smith, Roland, \$50; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$200; Société St-Jean-

Baptiste, \$450; Soucy Y., \$75; Ste-Croix, C., \$50; Ste-Croix, L., \$200; Ste-Croix, M., \$400; St-Laurent, W., \$50; St. Lawrence Sea Products Co., \$46,928.71; Stuart, A., \$200; *Synd. des Pêcheurs de:* Anse-au-Griffon, \$500, Barachois, \$2,700, Havre-aux-Maisons, \$300, Longue-Pointe-de-Mingan, \$290, Percé, \$2,000, St-Georges-de-Malbaie, \$300, Ste-Thérèse, \$1,000. Syvrais, F., \$100; Syvrais, L., \$50; Syvrais, W., \$75; Tapp, A., \$35; Tapp, Félix, \$35; Tapp, Fred, \$35; Tapp, H., \$35; Tapp, M., \$35; Tapp, P., \$35; Thériault, J., \$25; Therrien, J., \$20; Thibault, G., \$85; Thibault, J., \$50; Thibault, O., \$35; Transport Madelinot Ltée, \$1,000; Travers, E., \$60; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000; Turbide, O., \$350; Union Coop. de Cap-aux-Meules, \$24,438.12; Vallée, A., \$50; Vibert, L., \$50; Wafer, W., \$30; Wall, O., \$100; Wall, W., \$100; Warren, J., \$50; Warren, P., \$50; Watt, A., \$25; Whitty, H., \$25; Young, C., \$100.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, \$8,582; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, \$26,500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,018,081.77): Acadia Gas Engines Ltd., \$1,242.70; Allard, R., \$3,406.49; Automotive Products Co. Ltd., \$3,101; Beaudet & Cie Ltée, \$3,375.20; Beaudet, J.-L. Inc., \$4,528.83; Bégin, P., \$1,326.60; Bélanger, G., \$10,667.55; Bernatchez, M., \$1,896.10; Bisson, W., \$3,206.90; Blanchet, R., \$11,642.01; Blondeau Automobile Enr., \$1,818.84; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., \$9,832.37; Bourdages, O., \$1,335.70; Boutin, P.-A., \$45,750; British American Oil Co. Ltd., \$9,240.55; Brousseau, G., \$5,500; *Caisse Populaire de:* Fatima, \$1,165.79, Havre-aux-Maisons, \$1,325.57, Laverrière, \$1,958.95, Canada Cement Co. Ltd., \$3,717.50; Canada Specialties Ltd., \$2,755.07; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,337.39; Canadian General Electric Co. Ltd., \$3,252.71; Canadian Industries Ltd., \$6,813.19; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,609.08; Can. Nat. Railways, \$3,426.87; Can. Nat. Telegraphs, \$1,474.79; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$2,297.02; Carof Ltd., \$3,010.42; Caron, A., \$1,335.50; Carter & Girard Ltd., \$9,346.14; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., \$182,032.03; Chauffage & Ventilation Ltée, \$6,982.53; Chiasson, A., \$25,000; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, \$15,875.13; Cie Chinic, \$1,446.79; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$10,853.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,837.12; Construction du Nord Enr., \$1,302.43; *Coop. d'Électricité:* Bonaventure, \$14,091.58, Gaspé-Sud, \$50,269.28, du Golfe St-Laurent, \$5,545.49, des Iles-de-la-Madeleine, \$20,740.44, des Sept-Isles, \$1,486.70. *Coop. du Gros-Cap,* \$1,356.30; Couture, W., \$5,481.33; Crane Ltd., \$1,878.01; Davie Bros. Ltd., \$131,940.74; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,388.50; Desjardins, J.-A., \$82,879.20; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,032.86; Drolet, Cie F.-X. Ltée, \$13,295.90; Duguay, A., \$1,872; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$1,381.70; Eastern Sheet Metal Works, \$9,519.68; Entreprises de l'Est Ltée, \$40,222.99; Fallu, J.-R., \$35,329.54; Fisher Scientific Co. Ltd., \$2,074.34; Fishermen's Loan Board of Prince Edward Island, \$22,000; Gagné, Xavier et Blouin, Hector, \$138,870; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$10,794.88; Gagnon, M., \$2,050; Garage Jacques-Cartier, \$1,891.41; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$1,594.51; Gaspé, Corp. Municipale du Village de, \$8,106; Gaspé Equipment & Transport Regd., \$1,355.72; Gaspé Gaz Utilités Inc., \$5,763.98; Gaspé Shipbuilding Inc., \$166,302.40; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., \$1,644.77; General Electrical Works Regd., \$1,226.38; Germain, R., \$11,122.34; Grande-Rivière, Corp. Municipale de, \$1,405; Grenier, R., \$2,000; Guest Industrial Ltd., \$9,632.24;

Hayfield, W., \$1,024.81; Horth, A., \$1,368; Hôtel Bonnet Bleu, \$1,925.24; Hotton, P.-A., \$2,122.20; Hyman, W. & Sons, \$1,048.93; Imperial Oil Co. Ltd., \$41,602.08; Inglis, J. Co. Ltd., \$61,293.30; Irving Oil Co. Ltd., \$5,205.11; Joveneau, Rév. Père A., \$2,600; Keays Construction Inc., \$2,192.85; Kruse Motors Ltd., \$4,656.72; Labrador Fisheries Ltd., \$4,011.27; Lalonde & Valois, \$3,985; Landry, A., \$1,088; Landry, Mme Émile, \$3,854.65; Landry, Émilien, \$6,341.16; LaSalle Builders Supply Ltd., \$6,637.43; Laurie & Lamb, \$4,829.67; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,153.67; Lemoignan, R., \$1,148.27; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$165,106.81; Machinery Omega Ltd., \$1,325.51; Magasin de Lingerie Usagée, \$2,028.33; Marin, G., \$16,570.26; Marquis, L.-C., \$5,236.91; Marshall Equipment Co., \$1,032.68; Massé, I., \$1,750; Massicotte & Fils Ltée, \$3,272.26; Mathieu, L., \$1,665.11; Mauger, L., \$1,030.20; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$5,006.25; Ministère des Douanes et d'Accise — Customs and Excise Dept., Ottawa, \$1,172.67; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, \$1,096.59; Montmigny, G.-H., \$136,738.24; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,365.39; Northern Electric Co. Ltd., \$2,025.04; Ouellet, J., \$1,119; Pabos Motor Sales Ltd., \$9,894.09; Paré, R., \$6,230.80; *Petite caisse — Petty cash:* Grande-Rivière, \$2,559.56, Québec, \$2,412.16; Pitre, J.-B., \$1,586; Plourde & Ouellet, \$1,000; Poste Radiophonique C.H.N.C., \$1,085; Prévoyance, Cie d'Assce, \$1,500; Produits Métalliques Saro Inc., \$3,506.50; Québec-Téléphone, \$1,078.87; Rimouski Transport Ltée, \$1,380.62; Rimouski, ville (town), \$1,277.14; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$5,322.92; Ross, J.-R., \$1,862.05; Ross, R., \$1,742.15; Roussy, A., \$3,027; Roy, P., \$2,299.82; Royal Insurance Co. Ltd., \$1,500; Sheehan, G.-L.,

\$1,215.07; Sifto Salt Ltd., \$1,260; Sturtevant, B.-F. Co., \$1,773.64; Ste-Anne-des-Monts Construction, \$21,113.57; St-Laurent Enr., \$1,229.24; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$10,337.31; St. Lawrence Independent Oil Co., \$2,581.05; St. Lawrence Sea Products Co., \$25,292.53; Talbot Equipment Ltd., \$1,718.08; Trans-Gaspéiens Aérien Ltée, \$2,304.62; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,116.08; Villa des Bosquets, \$2,761; Young, H. Co. Ltd., \$2,551.54.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchases of bait, \$4,150.08; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$9,461.82.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$145,749.28.

Recouvrements — Refunds

Page 310

Loyers.....	Rents.....	2,995.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,732.55
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	46.83
Divers.....	Miscellaneous.....	326.13
		<u>\$ 8,100.51</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$427.50)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$30.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$397.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

326	Service civil.....	Civil Service.....
330	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
331	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
331	Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....
336	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11, page 78).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 78).....
337	Sûreté provinciale.....	Provincial Police.....
344	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
346	Affaires judiciaires (matières civiles)...	Judicial Business (Civil Matters)....
346	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
348	Juges de la Cour des sessions de la paix	Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....
349	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district, magistrats de police, etc.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, etc.....
349	Juges de district.....	District Judges.....
350	Coroners.....	Coroners.....
350	Curatelle publique.....	Public Curatorship.....
...	Amélioration du Code de procédure civile.....	Improvement of the Code of Civil Procedure.....
350	Refonte des lois de la Province.....	Consolidation of the Laws of the Province.....

(Suite à la page 324)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1. 15-16 Geo. VI, c. 12.	2,000,000.00	2,000,000.00 161,615.53		161,615.53
Art. — Item 2.	12,000.00	10,245.23	350.00	1,404.77
“ 3.	21,000.00	17,011.24		3,988.76
S.R., c. 24.	500,000.00	735,157.24	100.00	235,257.24
Art. — Item 4.	1,000.00			1,000.00
“ 5. Suppl. 1.	5,200,000.00 1,000,000.00	6,015,675.96		184,324.04
Art. — Item 6.	750,000.00	707,644.43		42,355.57
“ 7.	60,000.00	9,438.05		50,561.95
“ 8.	850,000.00	820,581.09	100.00	29,318.91
S.R., c. 15.	275,000.00	263,488.87		11,511.13
“	116,000.00	105,735.26		10,264.74
“	385,000.00	420,808.37		35,808.37
Art. — Item 9.	155,000.00	154,894.72	100.00	5.28
9 Geo. VI, c. 62.	20,000.00	31,609.97		11,609.97
9 Geo. VI, c. 69.	25,000.00			25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25.	30,000.00	24,958.22		5,041.78

(Continued on page 325)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 322)

351	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
351	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....
352	Commission des valeurs mobilières du Québec.....	Quebec Securities Commission.....
353	Revision du Code civil.....	Revision of the Civil Code.....
353	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
353	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	§		(Continued from page 323)	
2 Geo. VI, c. 77.....	100,000.00	93,565.81	.....	6,434.19
14 Geo. VI, c. 10...	400,000.00	460,483.91	200.00	60,683.91
3-4 Eliz. II, c. 11....	75,000.00	132,458.09	.....	57,458.09
3-4 Eliz. II, c. 47....	35,000.00	19,771.01	.....	15,228.99
Art. — Item 10.	30,000.00	29,961.51	.....	38.49
		12,215,104.51		175,954.51
		118,095.72		118,095.72
	\$ 12,040,000.00	12,097,008.79	850.00	57,858.79

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Service intérieur — Inside Service.....		284,603.39
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:		
Abitibi.....	29,978.68	
Arthabaska.....	8,022.97	
Beauce.....	13,145.68	
Beauharnois.....	14,075.06	
Bedford.....	11,758.68	
Bonaventure.....	7,459.32	
Chicoutimi.....	66,178.25	
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	1,630.00	
“ (Percé).....	9,349.44	
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	4,013.53	
Hull.....	58,065.37	
Iberville.....	9,799.28	
Joliette.....	15,412.84	
Kamouraska.....	20,873.82	
Labelle.....	9,580.92	
Montmagny.....	14,296.06	
Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	30,246.55	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	357,345.59	
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	31,929.68	
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	110,823.94	
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	342,390.95	
Nicolet.....	2,224.84	
Pontiac.....	8,549.88	
Québec:		
Palais de justice — Court House.....	8,370.44	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	222,533.83	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	16,572.00	
Richelieu.....	9,134.12	
Rimouski.....	30,853.49	
“ (Matane).....	7,128.86	
Roberval.....	35,589.08	
Rouyn-Noranda.....	13,384.91	
Saguenay.....	9,121.36	
St-François.....	52,986.46	
St-Hyacinthe.....	11,460.18	
Témiscamingue.....	22,699.54	
Terrebonne.....	15,379.63	
Trois-Rivières.....	54,674.57	1,695,039.80
		1,979,643.19
Conseiller juridique.....	Legal Counsellor.....	6,000.00
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal.....	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....	11,664.20
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	4,346.84
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	5,874.92
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Quebec.....	1,999.92
Coroners:	Coroners:	
Montréal.....	Montreal.....	38,373.70
Québec.....	Quebec.....	4,024.45
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	46,183.86
Divers.....	Miscellaneous.....	63,504.45
		<u>\$2,161,615.53</u>

Service intérieur — Inside Service: Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$3,000; Bélanger, R., \$2,000; Bergeron, Marie-P., \$1,500; Bernard, L.-P., \$1,900; Blais, R., \$1,800; Boissinot, J., \$2,700; Bolduc, Y., \$2,000; Bonin, R., \$3,800; Bornais, G., \$6,000; Boucher, Y., \$2,000; Canuel, Marie-A., \$2,000; Carpentier, G., \$2,400; Cloutier, L., \$2,800; Côté, Gabrielle, \$1,800; Côté, R., \$2,587.50; Couture, M., \$2,400; Dion, A., \$2,700; Dionne, C.-A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page 219); Dionne, P.-E., \$2,300; Dorval, M., \$1,800; Drapeau, L., \$1,950; Drouin, F., \$5,000; Duchesnay, W., \$2,900; Dussault, G., \$4,500; Émond, E., \$2,000; Fiset, Pauline, \$2,500; Fortier, L., \$2,600; Fortin, A., \$3,000; Fradet, J.-M., \$1,583.30; Frenette, P., \$7,600; Gagnon, C., \$2,700; Gagnon, R., \$2,000; Gariépy, B., \$3,000; Garneau, M., \$3,000; Godbout, F.-X., \$4,500; Godin, R., \$1,779.06; Gravel, L.-de-B., \$1,687.50; Guimont, Marguerite, \$1,950; Hamel, Laura, \$1,600; Hardy, M., \$2,400; Hébert, N., \$2,100; Houde, A., \$6,000 (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 416); Labrecque, R., \$3,000; Labrecque, W., \$1,800; Lacasse, L., \$1,900; Lachance, J., \$2,200; Lacouline, J., \$2,700; Lamb, J., \$2,200; Lambert, J., \$1,800; Lapointe, Marcelle, \$2,500; Larue, J.-L., \$5,500; Laverdière, J., \$2,200; Ledoux, J.-A., \$3,600; Légal, Bernadette, \$2,000; Légal, P., \$3,300; Lemelin, J.-F., \$2,000; Lemieux, P.-O., \$4,000; Lord, R., \$3,400; Magnan, J.-G., \$1,800; Magnan, P.-L., \$3,200; Martel, C., \$1,614.90; Martel, M., \$4,166.60 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 350); Martineau, M.-Jeanne, \$2,000; McCabe, G., \$2,000; McQuaid, Margaret, \$2,000; Michaud, Henriette, \$2,500; Michaud, R., \$5,200; Nadeau, J.-C., \$2,700; Pacaud, J., \$3,300; Paquet, J., \$2,400; Pelletier, H., \$6,000; Prémont, E., \$1,800; Prévost, L., \$1,800; Quart, P.-S., \$3,400; Roy, P., \$5,000; Savard, A., \$6,500; Savard, G., \$4,500; Simoneau, M., \$2,800; Slythe, J., \$5,075; Talbot, A., \$2,800; Tremblay, E., \$3,000; Tremblay, M., \$2,200; Trottier, J.-C.-G., \$2,700; Turgeon, P.-P., \$5,608.25; Vallée, L., \$2,900; Vallières, Nicole, \$1,800; Vézina, A., \$2,200.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: **Abitibi:** Auger, A., \$1,500; Baulne, A., \$1,500; Bourgeois, E., \$1,500; Cloutier, E., \$1,500; Gagnon, A., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$2,000; Lavoie, H., \$1,500; Leduc, I., \$1,500; Lesyk, N., \$1,500; Léveillé, O., \$1,500; Offroy, E., \$1,500; Prévost, E., \$1,500; Sigouin, A., \$1,500; Turgeon, A., \$1,500; Vézina, A., \$1,500. **Arthabaska:** Hince, H., \$1,500; Houle, F., \$1,507; Laroche, A., \$1,500; Maheu, M., \$1,500; Michel, L., \$1,500; Patoine, A., \$1,500; Roberge, A., \$1,500. **Beauce:** Giguère, A., \$1,600; Létourneau, T., \$1,600; Poulin, E., \$1,600; Pouliot, S., \$1,507; Roy, A., \$1,600; Tardif, P., \$1,600. **Beauharnois:** Bélair, M., \$1,600; Degray, P., \$1,500; Hébert, D., \$1,600; Hébert, L., \$1,600; Moreau, C., \$1,600; Poirier, E., \$1,600. **Bedford:** Bolduc, E., \$1,600; Naud, E., \$1,600; Normandin, D.-J., \$1,600; Plouffe, L., \$1,600; Shufelt, G., \$1,600. **Bonaventure:** LeGresley, F.-J., \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 336). **Chicoutimi:** Belley, H., \$1,800; Bouchard, C., \$1,800; Boulianne, R., \$1,800; Duchesne, G., \$1,500; Fortin, A., \$1,800; Foster, P., \$1,800; Fournier, I., \$1,800; Gagné, L., \$1,900; Gagnon, J.-E., \$1,800; Gagnon, P., \$1,767.81; Girard, H., \$1,800; Godin, W., \$1,800; L'Espérance, L., \$1,800; Maltais, P., \$1,800; Maltais, R., \$1,800; Poitras, A., \$1,800; Racine, J., \$1,800; Simard, T., \$1,800; Tremblay, E., \$1,800; Tremblay, L., \$1,800; Villeneuve, A., \$1,800; Villeneuve, E., \$1,800; Villeneuve, P., \$1,800. **Gaspé (Percé):** Meagher, J.-F., \$1,500. **Hull:** Beaulne, E., \$1,500; Berthiaume, H., \$1,900; Brière, R., \$1,800; Canuel, H., \$1,800; Courchesne, A., \$1,745.77; Desabrais, O., \$1,933.20; Germain, P.-E., \$1,900; Girouard, M., \$1,780.28; Giroux, E., \$1,800; Larabie, T., \$1,800; Latulipe, A., \$1,800; Levesque, R., \$1,583.20; Loyer, L., \$1,800; Mann, P., \$1,650; Ménard, O., \$1,800; Moussette, J., \$2,200; Périard, V., \$1,800; Plouffe, D., \$1,904.01; St-Laurent, H., \$1,800; St-Pierre, R., \$1,900; Sylvestre, R., \$1,800; Tremblay, E., \$1,848.62; Tremblay, J.-A., \$1,900. **Iberville:** Mercier, R., \$2,100. **Joliette:** Beaudry, H., \$1,600; Beaudry, L., \$1,600; Froment, C., \$1,600; Lavallée, A., \$1,600; Perrault, R., \$3,400. **Kamouraska:** Beaumont, H., \$1,550; Bouchard, F., \$1,550; Côté, C., \$1,550; Courey, J., \$1,550; Gamache, H., \$1,550; Lepage, A., \$1,550; Martin, A., \$1,606.62; Paradis, D., \$1,550; Proteau, L., \$1,550. **Labelle:** Larose, A., \$2,000. **Montmagny:** Bernier, C.-O., \$1,900; Bernier, L., \$1,500; Blanchet, J.-A., \$1,500; Coulombe, H., \$1,500; Dupuis, A.-C., \$1,500; Fortier, L.-G., \$2,100.

Montréal: Alarie, R., \$1,800; Allard, A., \$1,600; Allard, S., \$1,600; Allen, G., \$1,750.70; Amyot, P., \$1,538.30; Archambault, E., \$1,800; Archambault, J., \$1,800; Auclair, H.,

\$1,893.54; Baillargeon, E., \$1,800; Balthazar, A., \$1,800; Banville, Mme P.-E., \$1,600; Barbeau, M., \$1,800; Barlow, Mme N., \$2,000; Bastien, E., \$1,656.69; Beauchamp, C., \$1,800; Beauchamp, H., \$1,548.40; Beauchamp, R., \$1,800; Beaudry, E., \$1,800; Beaumont, P.-A., \$1,575; Beaupré, H., \$1,800; Bédard, M., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, G., \$2,000; Bélanger, O., \$1,800; Bélisle, M., \$1,800; Bellavance, Rose, \$1,800; Bellefeuille, E., \$1,800; Bergeron, D., \$1,800; Bergeron, G., \$1,800; Bernard, R., \$1,800; Bernard, Rév. Y.-de-S., \$1,800; Bissonnette, H., \$2,000; Bissonnette, R., \$1,600; Blain, H., \$1,800; Blais, G., \$1,800; Blanchet, E., \$2,000; Blouin, B., \$1,800; Boucher, P., \$2,000; Boulay, Mme J.-A., \$1,600; Boulay, P., \$1,800; Bourdage, A., \$1,800; Bourdages, O., \$1,800; Bourque, M., \$1,800; Bourque, P., \$1,800; Boyer, A., \$1,600; Boyer, R., \$1,900; Brabant, L.-P., \$1,800; Brissette, E., \$1,800; Brissette, H., \$1,800; Brisson, J.-P., \$1,800; Brisson, P.-E., \$1,800; Brouillette, P., \$1,800; Brouillette, R., \$1,800; Brunet, F., \$1,800; Brunet, H., \$1,800; Brunet, L.-O., \$1,600; Brunet, Marquise, \$1,966.60; Brunette, E., \$1,800; Bujold, L., \$1,500; Caisse, M., \$1,800; Cantin, F., \$1,800; Cardinal, P., \$1,800; Carignan, J.-B., \$1,800; Carrière, G., \$1,800; Cavana, J., \$1,500; Chagnon, B., \$1,600; Charbonneau, O., \$1,800; Chartrand, E., \$1,800; Chaumont, S., \$1,800; Charet, O., \$1,600; Chayer, F., \$2,200; Claude, M., \$1,800; Clément, O., \$1,800; Clermont, D., \$2,200; Cloutier, D., \$1,650; Cloutier, J., \$2,066.56; Collette, G., \$1,800; Complaissance, G., \$1,690; Comtois, A., \$1,800; Comtois, D., \$1,800; Corbeil, A., \$1,800; Coulombe, J., \$1,800; Cournoyer, A., \$1,800; Couture, C., \$1,800; Crevier, L., \$1,800; Cuerrier, Cécile, \$2,200; Cusson, J.-M., \$2,000; Dallaire, A., \$1,800; Darveau, D., \$1,600; David, L., \$3,200; De Champlain, C.-A., \$1,600; De Grandmaison, R., \$1,800; Deguire, C., \$2,000; De Mello, M., \$1,800; Denis, Dr M., \$3,000; Dérôme, J., \$1,800; Desautels, V., \$1,800; Desjardins, E., \$1,800; Desjardins, Ernest, \$2,033.26; Desjardins, L., \$1,800; Desjardins, P., \$1,800; Desmarais, J., \$1,600; Despaties, A., \$1,800; Desrosiers, A., \$1,600; Dessureault, G., \$1,800; Dodier, W., \$1,600; Drouin, A., \$1,800; Dubé, V., \$1,800; Dufort, J.-B., \$2,000; Dufresne, G., \$1,600; Duhamel, G., \$1,994.44; Dupont, O., \$1,800; Dupré, A., \$2,200; Dupuis, A., \$1,516.78; Dwyer, L., \$3,000; Émond, H., \$2,200; Faubert, R., \$1,790.14; Favreau, Y., \$1,800; Filion, E., \$1,800; Finn, Florence, \$1,700; Fournier, A., \$1,755.56; Fournier, J.-C., \$1,760; Fournier, Raymond, \$1,800; Fournier, Robert, \$1,800; Frigot, A., \$1,600; Fugère, A., \$1,575; Gaboury, R., \$1,800; Gaudreau, B., \$1,795; Gaudreault, G., \$1,800; Gauthier, R., \$1,800; Gélinas, E., \$1,575; Gélinas, R., \$1,800; Gendron, A., \$1,725; Gendron, J., \$1,800; Gendron, R., \$1,600; Généreux, D., \$2,000; Généreux, W., \$1,800; Gervais, J., \$1,800; Gevry, D., \$2,200; Gibeau, A., \$1,800; Gingras, J.-A., \$1,800; Girard, A., \$1,800; Girard, E., \$1,831.61; Gosselin, J., \$1,800; Gouges, O., \$1,548.40; Goyer, J.-P., \$1,908.29; Gratton, L., \$1,800; Gravel, Émile, \$1,800; Gravel, Émilien, \$1,800; Gravel, G.-E., \$1,800; Grégoire, Mme G., \$1,600; Guay, L., \$1,800; Guibord, S., \$1,600; Guimond, A., \$1,800; Guimond, E., \$2,000; Hamel, J., \$1,600; Harnois, R., \$1,833.32; Harvey, Kathleen, \$1,600; Hébert, C., \$1,800; Hébert, H., \$2,200; Hébert, P., \$2,000; Hébert, P.-E., \$1,800; Heinz, Mme L., \$1,600; Hotte, L., \$1,800; Houle, L., \$1,600; Hubert, R., \$1,800; Jasmin, E., \$2,000; Jobin, E., \$1,800; Jobin, H., \$1,800; Joly, I., \$2,000; Jutras, L., \$2,000; Kavanagh, F., \$1,795.07; Labelle, I., \$1,800; Labelle, W., \$1,600; Labelle, Y., \$1,800; Laberge, B., \$2,000; Labonté, A., \$1,800; Labrecque, R., \$1,800; Lachapelle, J.-P., \$1,795.07; Lacombe, E., \$1,800; Ladouceur, M., \$1,800; Lafond, Mme D., \$1,600; Laframboise, L.-P., \$2,600; Lafrance, C.-A., \$1,800; Lafrenière, V., \$1,800; Laliberté, M., \$2,000; Lalonde, E., \$1,800; Lamarche, L., \$1,800; Laniel, R., \$1,800; Lapalme, G., \$1,600; Lapiere, D., \$2,000; Lapointe, L., \$1,800; Laporte, A., \$1,741.54; Laporte, J.-D., \$2,000; Larivée, A., \$1,800; Larivière, J.-E., \$1,800; Laroche, L., \$2,200; Larocque, V., \$1,800; Laurin, R., \$1,800; Lauzon, F., \$1,800; Lauzon, M., \$1,833.32; Lavallée, A., \$1,500; Laverdure, E., \$1,800; Lavigne, F., \$1,800; Lavoie, R., \$1,680; Lebeau, N., \$1,800; Leblanc, I., \$1,800; Lecavalier, P., \$3,200; Leclair, E., \$1,600; Leclair, P., \$1,800; Leclerc, A., \$1,685.57; Leconte, F., \$1,800; Leduc, G., \$2,200; Leduc, L., \$1,800; Leduc, S., \$1,800; Lefebvre, E., \$1,600; Lefebvre, M., \$2,000; Lefebvre, T., \$2,000; Legault, R., \$1,800; Lemire, J.-E., \$2,000; Lemoine, L., \$1,795.07; Leonard, A., \$2,000; L'Espérance, M., \$1,800; Létourneau, J.-E., \$1,800; Levesque, E., \$1,800; Levesque, N., \$1,600; Limoges, J., \$1,800; Loiseau, J.-L., \$1,800; Lynch, Mme M., \$1,506.03; Madore, E., \$1,600; Maher, Mme P., \$1,600; Maille, N., \$1,800; Mainguy, L., \$1,800; Many, P., \$1,800; Marchand, V., \$1,800; Marciel, W., \$2,200; Marineau, J.-C., \$2,000; Marion, Dr J., \$1,750 (voir aussi Hôpitaux — see also Hospitals, page 371); Marois, A., \$2,000; Martel, R., \$1,800; Martel, T., \$1,800; Martineau, O., \$1,600; Mathieu, G., \$2,200; Mathieu, M., \$1,800; Matte, Louise, \$2,283.24; McLean, V., \$2,200; Ménard, C., \$1,800; Ménard, L., \$1,800; Michon, J.-A., \$1,800; Mongeon, P., \$1,800; Monte, J., \$2,200; Moran, A., \$1,800; Moreau, A., \$1,800; Moreau, L., \$1,800; Moreau, P.-H., \$1,795.16; Moreau, R., \$1,600; Morency, Mme E., \$1,600; Morin, A., \$1,800; Moreneau, E., \$1,690; Morvan, Simonne, \$1,966.60; Nadon, A., \$1,690; Nadon, C.-E., \$1,808.33; Nadon, R., \$1,800; Nantel, A., \$2,066.56; Narbonne, H., \$1,800; Normandeau, E.-G., \$1,800; Ouellet, U., \$1,795.07; Ouellette, G., \$1,800; Ouimet, R., \$1,800; Panneton, R.,

\$1,900; Panneton, V., \$1,800; Paquette, A., \$1,800; Paquette, Arthur, \$1,800; Paquette, R., \$1,800; Paquette, T., \$1,795.07; Paquette, W., \$1,800; Paradis, B.-C., \$2,200; Paradis, H., \$2,000; Paré, N., \$1,800; Parent, C., \$2,000; Parent, G., \$1,800; Parent, Mme L., \$1,600; Parent, R., \$1,800; Parmentier, W., \$1,800; Payette, D., \$2,200; Payette, E., \$1,800; Pelletier, L., \$3,000; Pelletier, Mme P., \$1,700; Pelletier, R., \$1,850; Pépin, L., \$1,800; Petitclerc, L., \$1,542; Picard, M., \$1,800; Picard, S., \$2,000; Piché, C., \$1,800; Pigeon, F., \$1,800; Pilon, A., \$2,300; Pilon, C.-E., \$1,800; Pilon, R., \$2,200; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, G.-H., \$1,600; Poirier, H., \$1,800; Poirier, O., \$2,000; Poissant, O., \$1,800; Pollard, Rév. S.-L., \$2,000; Poulin, A., \$1,800; Poupart, E., \$1,800; Préfontaine, A., \$1,800; Primeau, A., \$1,760.56; Proulx, J., \$1,548.40; Prud'Homme, J., \$1,775.35; Quesnel, A., \$2,200; Quesnel, J., \$1,800; Racicot, F., \$1,680; Ratté, A., \$1,800; Raymond, G., \$1,800; Raymond, J., \$2,200; Reid, R., \$2,000; Rémillard, A., \$1,800; Rheault, A., \$1,685; Rheault, L., \$2,200; Rhéaume, O., \$1,800; Richard, P.-A., \$2,800; Richard, P.-E., \$1,800; Richer, H., \$1,790.14; Riel, R., \$2,000; Ritchot, H., \$1,800; Riverin, R., \$1,800; Rivest, J.-C., \$1,735.91; Roberge, D., \$1,800; Robichaud, Mme J., \$1,600; Robillard, E., \$2,000; Robitaille, F., \$1,800; Robitaille, P.-A., \$1,800; Rondeau, J., \$1,800; Rose, G., \$1,800; Ross, J.-L., \$1,800; Roy, L., \$1,900; Roy, R., \$1,800; Roy, W., \$1,800; Ruel, L., \$1,685; Ruest, P., \$1,600; Sarasin, J., \$1,800; Sarasin, N., \$1,600; Sarrazin, P., \$1,800; Sauvé, G., \$2,033.26; Sauvé, O., \$1,800; Sénécal, M., \$1,800; Sicard, A., \$2,000; Simard, G., \$2,000; Simard, J.-E., \$1,800; Soulard, G., \$1,800; St-Laurent, René, \$1,800; St-Laurent, Rosaire, \$1,760.89; St-Martin, L., \$1,972.52; St-Onge, L., \$1,800; St-Pierre, E., \$1,800; Sylvain, A., \$2,000; Tassé, A., \$1,800; Tassé, M., \$1,800; Thériault, H., \$2,000; Thérien, A., \$2,000; Thibault, G., \$1,800; Thiboutot, C., \$1,800; Thompson, Mme L., \$1,700; Tourangeau, L., \$1,800; Trahan, A., \$1,800; Trahan, E., \$1,800; Trahan, N., \$1,548.40; Trépanier, A., \$1,800; Trottier, J., \$2,000; Trudeau, R., \$1,800; Trudelle, E., \$2,000; Trudelle, O., \$1,800; Turgeon, L., \$1,800; Vachon, Mme C., \$1,600; Vallée, H., \$1,533.18; Veys, J., \$1,675; Vézina, P., \$1,795.07; Viau, J., \$1,675; Villeneuve, O., \$2,150; Voyer, L., \$1,800; Vuillermet, M., \$1,800; Wagner, M., \$2,008.25; Young, Mme D., \$1,600.

Nicolet: Dubuc, A., \$1,000 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 333). **Pontiac:** Sloan, D., \$1,507. **Québec:** Allard, D., \$1,800; Armand, M., \$1,740; Asselin, A., \$1,800; Asselin, G., \$1,800; Aubert, L., \$1,800; Aubert, W., \$1,800; Barrette, A., \$1,800; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, M., \$2,000; Bélanger, R., \$2,000; Bergeron, M., \$1,800; Bérubé, A., \$2,200; Blais, L.-P., \$1,800; Blouin, Adélar, \$1,800; Blouin, Alfred, \$1,800; Boissinot, E., \$1,800; Boivin, G., \$1,790; Bouchard, E., \$1,800; Boucher, G., \$1,800; Boutet, L., \$1,800; Cadoret, A., \$1,800; Campagna, G., \$1,779.23; Castonguay, E., \$1,800; Cauchon, J., \$1,800; Comeau, J., \$1,800; Corriveau, T., \$1,800; Delaney, G., \$2,200; Demers, J.-A., \$1,800; Demontigny, G., \$2,000; Dion, L., \$2,000; Dionne, A., \$1,705; Dompierre, A., \$1,800; Dufresne, J.-A., \$2,000; Duquette, L., \$1,800; Fortier, D., \$1,800; Fortier, F., \$1,600; Fradette, F., \$1,800; Gagné, G., \$1,600; Gagnon, H., \$1,790; Gagnon, J.-P., \$2,200; Garneau, A., \$1,800; Genois, O., \$2,000; Giroux, L., \$1,800; Gonthier, A., \$1,800; Grondin, J.-A., \$2,000; Guimond, G., \$2,000; Hardy, G., \$1,600; Hébert, E., \$1,600; Houde, W., \$2,000; Huard, R., \$2,000; Jobin, J., \$2,000; Laberge, C., \$1,800; Lacasse, A., \$1,800; Lachance, A., \$1,800; Laflamme, J.-K., \$2,000; Laliberté, H., \$1,800; Lamothe, A., \$1,800; Langlais, A., \$1,800; Lefrançois, J., \$1,800; Légiaré, G., \$1,800; Lessard, A., \$1,800; Lessard, P., \$2,000; Létourneau, G., \$3,000; Létourneau, Dr J.-L., \$1,800; Loupret, L., \$1,800; Lydon, P., \$1,800; Maheux, A., \$1,800; Mallard, P.-E., \$1,800; Martel, A., \$1,800; Mercier, G.-H., \$2,000; Monfette, G., \$1,800; Nadeau, G., \$2,000; Nolet, F., \$1,800; Ouellet, J.-B., \$1,800; Ouellet, M., \$2,400; Paquet, A., \$1,800; Paquet, J., \$1,800; Paquet, J.-B., \$1,800; Patry, A., \$1,800; Perron, M., \$1,800; Picard, E., \$2,000; Picard, L., \$2,000; Plamondon, V., \$2,000; Plante, T., \$1,800; Poitras, P.-H., \$1,800; Pouliot, J., \$2,116.54; Proulx, R., \$1,800; Racine, A., \$1,800; Raymond, M., \$1,800; Renaud, F., \$1,800; Roberge, A., \$2,000; Robert, W., \$1,600; Robitaille, G., \$2,200; Robitaille, N., \$2,600; Russell, R., \$2,000; Samson, Dr A., \$1,800; Scott, W., \$1,800; Simard, E., \$1,790; Simard, J., \$1,800; Simard, L., \$1,800; St-Michel, A., \$2,000; St-Pierre, U., \$2,000; Tardif, J., \$2,000; Tardif, L., \$2,000; Therrien, R., \$1,800; Tremblay, W., \$1,800; Trudel, O., \$1,800; Vallières, E., \$1,800; Verreault, A., \$1,600; Viger, P., \$1,800; Walsh, E., \$1,800.

Richelieu: Paquin, R., \$1,700. **Rimouski:** Belzile, T., \$1,600; Canuel, A., \$1,600; Chenard, C.-E., \$1,600; Deschamps, C.-E., \$1,600; Desjardins, H., \$1,600; Duchêne, L., \$1,600; Durette, E., \$1,600; Francœur, P., \$1,600; Hins, R., \$1,600; Larouche, G., \$1,600; Pelletier, R., \$1,600; Ross, I., \$1,600; Rouleau, E., \$1,600; Tremblay, A., \$1,600. **Roberval:** Boily, J., \$1,600; Bolduc, A.-A., \$1,600; Côté, A., \$1,600; Dufour, E., \$1,600; Garneau, X., \$1,600; Gauthier, J., \$1,600; Guay, A., \$1,600; Harvey, Adrien, \$1,600; Harvey, Armand, \$1,500; Hudon, D., \$1,600; Laplante, J.-B., \$1,600; Lavoie, L.-M., \$2,100; Leclerc, R., \$1,600; Moreau, R., \$1,600; Morin, C., \$1,700; Touchette, G., \$1,600; Ville-neuve, E., \$1,600. **Rouyn-Noranda:** Bouffard, A., \$1,500; Charbonneau, J.-H., \$1,900; Cloutier, M., \$1,800; Desjardins, A., \$1,500; Racine, W., \$1,500. **Saguenay:** Brisson,

A., \$1,600; Harvey, D., \$1,600; Néron, P., \$2,562; Pilote, J., \$1,600. **St-François:** Bherer, A., \$1,800; Bilodeau, H., \$1,800; Blais, N., \$2,000; Boudreau, D., \$1,800; Bourque, P., \$1,800; Charest, J.-A., \$1,500; Chevalier, N., \$2,000; Côté, H., \$1,800; Dame, P., \$1,800; Dion, A., \$1,800; Donahue, A., \$1,800; Dupré, A., \$1,800; Fiset, E., \$1,725; Garon, E., \$2,000; Labrecque, J., \$2,087.46; Lafontaine, A., \$1,800; Lauzon, V., \$1,800; Leblond, E., \$1,800; Lemieux, Julienne, \$1,600 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 401); Léveillé, R., \$1,400 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 401); Lord, A., \$2,000; Matte, J.-A., \$1,520; Rioux, E., \$1,600; Vermette, Z., \$1,800. **St-Hyacinthe:** Bousquet, R., \$1,500. **Témiscamingue:** Authier, Y., \$1,566.52; Denis, L., \$1,566.52; Gauthier, E., \$1,566.52; Lacasse, J.-A., \$1,666.36; Lanouette, J., \$1,566.52; Leblanc, E., \$1,566.52; Lefort, D., \$1,566.52; Marchand, A., \$1,566.52; Paquin, A., \$1,566.52; Pelletier, A., \$1,566.52; Richard, B., \$1,566.52. **Terrebonne:** Bastien, N., \$1,600; Dufour, A., \$1,600; Nadon, A., \$1,600; Nadon, D., \$1,600; Ouellette, J., \$1,600; Ratelle, H., \$1,600; Roy, L., \$1,600. **Trois-Rivières:** Bourassa, C.-E., \$1,800; Bourassa, J., \$1,800; Brunelle, R., \$1,800; Cloutier, Yolande, \$1,633.28; Corbin, A., \$1,800; Cossette, J., \$1,800; Désilets, O., \$1,500; Desrosiers, J., \$1,800; Drolet, A., \$1,800; Ebacher, P., \$1,800; Francœur, A., \$1,800; Jacob, E., \$2,300; Lacerte, R., \$1,800; Laliberté, W., \$1,800; L'Heureux, V., \$1,500; Livernoche, E., \$1,800; Loranger, R., \$1,700; Manseau, H., \$1,800; Marchand, H., \$1,800; Melançon, A., \$1,800; Mercier, L.-P., \$1,900; Paquin, J.-L., \$1,800; Pellerin, R., \$1,900; Tremblay, E., \$2,100; Vézina, F., \$1,800.

Conseiller juridique — Legal Counsellor: Gallagher, M.-F., \$6,000.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Beauchemin, W., \$1,600; Blier, Émilie, \$1,900; Désilets, Yvonne, \$1,900; Gignac, Florence, \$2,700; Legault, A., \$1,600; Pariseau, Lily, \$1,900.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices: Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M.-L., \$2,130.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices: Desrochers, J.-E.-M., \$3,200; Fagnan, R., \$2,650.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., \$2,000.

Coroners: Montréal: Bérubé, C.-E., \$2,700; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 339); Cléroux, Nicole, \$2,200; Duckett, R.-L., \$8,250; Gauthier, M., \$2,760; Joyal, B., \$2,100; Lapierre, H., \$2,700; Latreille, O., \$1,800; Meilleur, A., \$1,582; Perreault, R., \$2,200. **Québec:** Foy, Dr G., \$2,650.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, \$2,200; Fontaine, Dr R., \$8,725; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,900; Péclet, B., \$5,116.58; Pépin, F., \$4,266.56; Roussel, Dr J.-M., \$7,400; Tétrault, C., \$1,600; Vailancourt, A., \$2,400; Valcourt, Dr J.-P., \$5,666.64.

Divers — Miscellaneous: Caron, Marie-A., \$1,600; Chabot, Huguette, \$1,500; Gauthier, Anne-M., \$1,500; Guenette, L., \$4,000; Guertin, J.-R.-L., \$2,600; Letarte, A., \$2,875; Mallette, E., \$2,000; Martel, Germaine, \$2,000; Michaud, Monique, \$1,500; Noiseux, Mme M.-P., \$2,000; Piuze, P.-A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; Rhéaume, Marcelle, \$1,500; St-Jean, Marie-T., \$2,500; Tousignant, J.-E., \$2,520; Villeneuve, G., \$3,000.

Autres traitements — Other salaries: \$469,270.84.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	8,782.83
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices	960.00
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	502.40
		<u>\$ 10,245.23</u>

Bonin, R., \$1,723.16; Desrochers, J.-E.-M., \$502.40; Houde, A., \$1,262.76; Legris, R., \$900; Lord, R., \$1,667.85; Martel, M., \$475.03; Piuze, P.-A., \$960; Quart, P.-S., \$1,332.70; Racicot, J.-B., \$500.45; Turgeon, P.-P., \$401.90. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$518.98.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	5,029.09
Téléphone.....	Telephone.....	7,802.61
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	3,467.60
Divers.....	Miscellaneous.....	711.94
		<u>\$ 17,011.24</u>

Can. Nat. Telegraphs, \$2,042.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,620.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,348.03.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal.....	39,227.85	1,029.33	40,257.18
Québec.....	26,363.40	84.65	26,448.05
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois.....	14,528.92	536.67	15,065.59
Bonaventure.....	7,129.68	610.42	7,740.10
Chicoutimi.....	11,998.00	503.30	12,501.30
Gaspé (Percé).....	7,345.84	969.88	8,315.72
Hull.....	43,802.38	2,657.87	46,460.25
Iberville.....	12,419.60	851.41	13,271.01
Labelle.....	8,121.31	586.77	8,708.08
Montmagny.....	11,634.75	440.73	12,075.48
Montréal.....	485,233.33	10,492.71	495,726.04
Nicolet.....	7,044.76	605.07	7,649.83
Pontiac.....	5,898.36	659.59	6,557.95
Québec.....	229,365.55	11,185.77	240,551.32
Rouyn-Noranda.....	12,597.92	210.87	12,808.79
St-François.....	24,860.98	1,475.84	26,336.82
Trois-Rivières.....	51,208.96	1,838.12	53,047.08
Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska.....	3,491.92	109.67	3,601.59
Chicoutimi.....	17,550.44	1,336.08	18,886.52
Iles-de-la-Madeleine.....	399.84	.....	399.84
Montréal.....	173,964.62	3,867.81	177,832.43
Québec.....	101,648.04	3,360.26	105,008.30
Saguenay.....	299.52	.....	299.52
St-François.....	20,151.44	1,188.94	21,340.38
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Mont- réal.....	190,340.35	8,204.43	198,544.78
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal.....	44,647.25	1,021.19	45,668.44
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	102,837.80	4,708.20	107,546.00
Trois-Rivières.....	15,619.44	605.51	16,224.95
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	59,332.12	3,092.02	62,424.14
Québec.....	35,729.78	2,776.38	38,506.16
Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétai- res, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messengers, etc.....	36,923.85	.....	36,923.85

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68	.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....		1,603.45	1,603.45
Impression des timbres judiciaires — Printing judicial stamps.....		496.75	496.75
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....		4,148.57	4,148.57
	<u>\$1,809,717.68</u>	<u>71,258.26</u>	<u>1,880,975.94</u>
Moins recettes (*):	Less receipts (*):		
Ventes de timbres judiciaires...	Sales of judicial stamps.....	1,047,402.90	
Ventes de timbres de faillite...	Sales of bankruptcy stamps.....	58,479.60	
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:		
Shérif, Montréal.....	Sheriff, Montreal.....	6,319.80	
“ Québec.....	“ Quebec.....	1,928.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	31,687.90	1,145,818.70
			<u>\$ 735,157.24</u>

(*) Pour détail — For details, voir annexe (see Schedule) D-7, page 516.

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles ..
Frais de voyage.....
Honoraires.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Loyer de timbreuses mécaniques
Uniformes.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	1,802,469.02
Additional remuneration.....	7,248.66
Travelling expenses.....	4,299.64
Fees.....	2,693.90
Postage.....	13,234.11
Telephone.....	39,881.13
Rent of stamp meters...	4,148.57
Uniforms.....	2,901.00
Miscellaneous.....	4,099.91
	<u>66,958.62</u>
	<u>\$1,880,975.94</u>

Traitements — Salaries (\$1,802,469.02) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$7,248.66) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,299.64):

Shérifs — Sheriffs: Montréal: Bélanger, G., \$2,400; Bertrand, L., \$2,900; Caisse, L.-P., \$6,000; Côté, J.-P., \$1,800; Houle, Liliane, \$2,100; Hurteau, P., \$6,000; Laberge, L., \$2,500; Laberge, O., \$2,130; Laferrière, G., \$2,983.25; Lalonde, J.-P., \$3,300; Moquin, V., \$2,900; Proulx, F., \$2,300; Prud'homme, Ghislaine, \$1,800. **Québec:** Arteau, D., \$2,200; Boivin, A., \$1,600; Chamberland, D., \$2,600; Dechène, A., \$1,600; Dufour, G.-H., \$1,600; Gagnon, G., \$1,600; Gingras, Ghislaine, \$1,600; Gobeil, J.-R., \$5,000; Jobin, J.-A., \$2,400; Lalonde, J.-B., \$1,600; Racette, A.-F., \$2,800; Vézina, O., \$1,600.

Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois: Brossoit, Lucie, \$1,591.60; Lapointe, J.-R., \$3,200; Ostiguy, J.-C., \$3,200; Philie, R., \$2,666.60; Poirier, Pierrette, \$1,550. **Bonaventure:** Flynn, J.-P.-L., \$2,500 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 336); Jones, Irène, \$1,500; Jones, Rita, \$1,600; Poirier, Alice, \$1,500. **Chicoutimi:** Corneau, A., \$1,600; Desbiens, Gertrude, \$1,800; Gagné, L., \$3,125; L'Espérance, Gabrielle, \$1,500, \$49. **Gaspé (Percé):** Casault, Mariette, \$1,750; Cloutier, Mme L., \$1,500; Rail, A., \$4,000. **Hull:** Archambault, F., \$2,600; Beuparlant, J.-R., \$5,000; Boulay, J., \$2,500; Gosselin, Thérèse, \$1,800; Grignon, Yvonne, \$2,400; Hinchey, Mme P., \$2,000; Huard, H., \$3,000; Labelle, Denise, \$1,800; Laberge, C., \$1,600; Laframboise, Marie-J., \$1,700; Lalonde, Mme J., \$1,900; Lavoie, Denise, \$1,700; Lavoie, Pauline, \$1,700; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,800; Moreau, Anita, \$1,800; Simon, C.-A., \$2,600; Waddell, Mona, \$1,700. **Iberville:** Cain, A.-O., \$2,500; Côté, M., \$2,625; Poirier, Irène-

C., \$2,000; Raymond, Denyse, \$1,575; Sabourin, R., \$3,650. **Labelle:** Lafontaine, H., \$3,200; Massy, Liliane, \$1,650. **Montmagny:** Bernatchez, Madeleine, \$1,500; Côté, Denise, \$1,500; Letarte, C.-M., \$3,500. **Montréal:** Achard, Flavie, \$2,500; Archambault, R., \$1,800; Barbeau, R., \$3,700; Beauchamp, E., \$1,600; Beaudoin, L., \$2,000; Beaulieu, J.-E., \$2,000; Beaulieu, Marielle, \$2,500; Beaulieu, Suzanne, \$1,700; Bédard, J.-E., \$3,800; Bédard, R., \$3,000; Bélisle, R., \$2,000; Bellay, E., \$1,833.26; Benard, G., \$2,000; Bergeron, R., \$1,800; Berthiaume, Berthe, \$2,500; Billing, Effie, \$2,500; Blais, J.-O.-D., \$2,000; Blanchet, G., \$2,300; Blouin, A., \$1,500; Boisvert, H., \$1,600; Boisvert, M., \$2,095.83; Bouchard, A., \$2,000; Boucher, Mariette, \$1,800; Bourget, Diane, \$2,100; Bourget, J.-A., \$2,000; Bouzelli, E., \$1,600; Branchaud, A., \$1,900; Brochu, O., \$1,600, \$125; Brodeur, W., \$4,000; Carboneau, J.-B., \$2,700; Caron, M., \$2,300; Champagne, R., \$1,600; Charbonneau, L., \$1,700; Charland, Rita, \$1,700; Chauret, J.-H., \$2,000; Chauvin, L., \$2,200; Chauvin, Rita, \$1,600; Coffin, F.-G., \$7,000; Coonan, Dr T.-J., \$2,700; Corbeil, J.-I.-R., \$1,600; Cornellier, F.-Ange, \$1,500; Côté, E., \$1,800, \$150; Côté, Jacqueline, \$1,979.04; Côté, J.-E.-R., \$1,600; Coulombe, Solange, \$1,700; Cousineau, Lucille, \$2,500; Crevier, R., \$2,300; Davis, M.-Elaine, \$1,666.56; De Lorimier, J., \$2,000; Depatie, T., \$2,130; Derrepigny, A., \$2,200; Deschamps, Micheline, \$1,800; Deschamps, P., \$1,700; Deserres, Mme E., \$1,700; Desjardins, J.-E.-A., \$2,000; Desmarais, Laurette, \$1,500; Desrosiers, A., \$1,533.18; Déziel, Albertine, \$2,500; Dion, J.-A.-E., \$1,700; Dubuc, Claire, \$1,900; Dubuc, P., \$2,400; Dudemaine, O., \$1,600; Duhamel, J., \$2,200; Dumontier, A., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Dussault, Annette, \$2,500; Dussault, H., \$1,700; Émard, Jeanne, \$2,400; Falardeau, Jeannine, \$2,500; Falardeau, Madeleine, \$1,700; Farley, V., \$4,200; Fautoux, L., \$5,000; Fortin, J.-H., \$1,600; Galipeau, R.-H., \$1,600; Gaudet, E., \$3,700; Gaudette, H., \$1,600; Gauthier, Cécile, \$1,700; Gauvin, J.-E.-S., \$2,000; Gendron, E., \$1,600; Genest, Thérèse, \$1,700; Gervais, A., \$1,800; Gervais, D., \$2,000; Gervais, E., \$1,600; Gervais, L., \$1,800; Gill, R., \$1,600; Gingras, E., \$2,000; Girouard, J.-L., \$3,200; Giroux, H., \$1,600; Gormley, Helen-E., \$2,700; Gouin, Jeanne, \$1,700; Goyette, V., \$1,600; Gratton, W., \$1,600; Grégoire, Marcelle, \$1,900; Griffin, W., \$1,600; Grimard, A., \$1,900; Gross, Suzanne, \$2,500; Guenette, A., \$1,600; Guérin, Dolores, \$1,500; Hardy, Claudette, \$1,500; Hardy, O., \$2,300; Henrichon, L., \$3,700; Héroux, Gabrielle, \$2,500; Jalbert, Juliette, \$2,500; Jetté, A., \$1,600; Joly, A.-A., \$1,600; Labrecque, Mme M.-C., \$2,500; Labrosse, J.-O., \$1,600; Lacas, A.-L., \$1,600; Lacroix, N., \$1,600; Laforest, Fleurance, \$2,500; Lahaie, Mme B., \$2,500; Laliberté, Corinne, \$2,500; Lalime, P., \$2,000; Lalonde, Lise, \$1,875; Lamarre, C., \$2,000; Lambert, P., \$1,600; Lamoureux, J.-M.-G., \$1,900; Langevin, A., \$1,670.42; Lapierre, I., \$1,800; Laplante, L., \$1,800; Laporte, R., \$2,700; Larivière, A., \$1,600; Larose, Marcelle, \$2,500; Lassonde, Adrienne, \$1,800; Latour, M., \$1,800; Laurence, A., \$1,500; Laurendeau, L., \$2,100; Lauzon, H., \$2,700; Lauzon, R., \$1,600; Lavoie, J.-P., \$2,000; Lecavalier, H., \$1,600; Leclaire, R.-A., \$1,600; Leclerc, Charlotte, \$2,500; Ledoux, J.-A., \$1,600; Lefebvre, F., \$1,700; Lefebvre, J.-A., \$1,600; Lefebvre, J.-J., \$3,600; Legault, A., \$1,600; Lemieux, Cécile, \$1,600; Lemieux, Stella, \$1,800; Levesque, Auréa, \$1,500; Levesque, L., \$1,600; Levesque, R., \$1,700; Loiseau, Marie, \$1,600; Loiseau, Thérèse, \$2,500; Loiselle, T., \$2,000; Lozeau, J.-E., \$1,600; Lussier, Madeleine, \$2,500; Marchand, J.-L., \$1,600; Marier, A., \$3,700; Martel, S., \$1,700; Martineau, V., \$3,500; Mercure, O., \$2,500; Mercure, R., \$2,000; Mettreau, E., \$1,700; Migneron, R., \$2,000; Miron, Lucille, \$2,500; Mitchell, Mme B.-V., \$1,700; Morin, H., \$1,600; Morin, M., \$1,767.72; Morneau, O., \$1,900; Myette, Louise, \$1,600; Noël, A., \$2,200; Ouvrard, J.-de-la-S., \$2,000; Parent, M., \$2,500; Pelletier, G., \$2,600; Pelletier, P., \$1,700; Pelletier, Yvette, \$1,500; Picard, Cévana, \$2,500; Pigeon, R.-U., \$1,600; Pilon, E., \$1,600; Pilon, R., \$2,100; Prud'homme, E., \$2,000; Prud'homme, J.-H.-A., \$1,666.60; Racette, A., \$2,500; Rancourt, Henriette, \$1,700; Raynaud, J.-L., \$2,000; Rhéaume, P., \$2,000; Rochon, A., \$1,600; Roy, A., \$1,600; Roy, C.-E., \$2,000; Roy, G., \$1,800; Roy, Regina, \$1,800; Sauvé, G., \$1,600; Savard, Marie-P., \$2,500; Séguin, Alice, \$1,900; Séguin, R.-L., \$2,200; Sicotte, Annette, \$2,500; Tessier, C., \$7,000; Tétreault, G., \$1,600; Tétreault, Raymonde, \$1,800; Théoret, R., \$1,600; Thomas, Clara, \$2,500; Tremblay, R., \$2,100; Trottier, E.-P., \$1,600; Trottier, L., \$1,600; Trudel, R., \$2,700; Turcot, Simonne, \$1,500; Viau, J.-A.-G., \$3,700; Viau, R., \$2,000; Viger, A., \$2,000; Vigneault, J.-A., \$2,400; Vinette, Margaret-F., \$2,500; Voghel, O., \$1,600; Voyer, M., \$1,866.64. **Nicolet:** Chapdelaine, R., \$5,000; Dubuc, A., \$720 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 329). **Pontiac:** Bertrand, Georgette, \$1,700; Muir, J.-L., \$3,800. **Québec:** Baillargeon, Juliette, \$2,500; Barry, L.-D., \$1,600; Bertrand, A., \$1,600; Binet, Jeanne, \$2,187.36; Boisjoli, Thérèse, \$2,000; Bourbeau, I., \$3,000; Boutet, C.-E., \$2,800; Bresse, J.-O., \$3,000; Carette, W., \$1,600; Caron, Antonia, \$1,900; Caron, Bertha, \$1,500; Cazeau, A., \$1,900; Chabot, J., \$1,600; Chouinard, Jacqueline, \$2,700; Cloutier, J.-E.-A., \$1,850; Cloutier, Léontine, \$2,500; Côté, Claire, \$1,600; Côté, R., \$7,200; Couillard, A., \$1,600; D'Astous, Adrienne, \$1,700; Demeule, A., \$1,600; Desmeules, A., \$1,600; Devarennes, A., \$2,000; Dionne, J.-P., \$3,000; Drolet, L., \$1,600; Drouin, F.-X., \$2,100; Dumontier, Simonne, \$1,800; Dussault, Fleurette, \$2,500; Enright, Julia, \$1,500; Ferland, M.,

\$1,600; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J., \$3,000; Fortin, P.-E., \$1,600; Fortin, R., \$1,600; Frédéric, E., \$2,200; Gagné, Mme A., \$1,500; Gardner, J., \$1,600; Garneau, Jacqueline, \$2,500; Gaudreault, C., \$2,200; Gaumond, M., \$3,400; Gauvin, Béatrice, \$1,500; Godbout, J., \$3,000; Grenier, L., \$2,400; Hains, R., \$1,800; Hudon, G., \$1,800; Jessop, Mme E.-G., \$2,500; Lachance, Gabrielle, \$2,500; Lachance, Juliette, \$1,666.56; Langevin, A., \$3,075; Langlais, J., \$1,800; Langlois, L., \$1,600; Langlois, Marie-B., \$2,500; Lavallée, W., \$1,600; Lavergne, R., \$3,000; Letellier, R., \$3,600, \$1,220, \$1,923.98; Linteau, E., \$1,600; Lortie, R., \$2,200, \$120; Marcoux, J.-B.-A., \$1,600; Morisset, R., (b) \$1,950, \$1,427.28; Nadeau, L.-J., \$2,500, \$100; Ouellet, Albertine, \$2,500; Paradis, R., \$1,800; Pérusse, L., \$2,200; Plamondon, Gabrielle, \$1,500; Poirier, R., \$2,200, \$125; Rhéaume, F., \$3,000; Roy, A., \$2,000; Roy, H., \$2,700, \$85; Roy, L., \$3,300; Saindon, U., \$2,000; Talbot, Hélène, \$2,500; Tardif, J.-A., \$1,600; Tardif, L., \$1,600; Thériault, Yvette, \$2,500; Thomassin, J., \$1,600; Vézina, A., \$1,700; Vézina, Roland, \$1,800; Vézina, Roméo, \$1,600; Wagner, R., \$1,600; Walsh, W.-J., \$2,000. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., \$3,000; Desmeules, J.-J.-R., \$6,000; Dupuis, Pierrette, \$1,800; Lussier, C., \$1,763. **St-François:** Bégin, L.-J., \$1,500; Bird, P., \$1,500; Bissonnette, Huguette, \$1,714.64; Boudreau, G., \$1,524.18; Braun, Thérèse, \$2,100; Brien, Lise, \$1,566.64; Désilets, A., \$5,000; Hand, Arlene-H., \$1,500, \$267; Harton, Monique, \$2,100; Laurendeau, Huguette, \$1,541.60; McConnell, Eva, \$2,400, \$477. **Trois-Rivières:** Bélard, C.-E., \$1,700; Boisvert, Nicole, \$1,524.10; Bourbeau, M., \$3,300; Bourgeois, R., \$2,383.30; Carrier, Rolande, \$1,575; Cloutier, Colette, \$1,716.60; Cloutier, H., \$3,300; Couture, M., \$2,500; Ducharme, R., \$1,750; Garceau, G., \$2,004; Gervais, R., \$1,700; Grégoire, Bernadette, \$1,800; Hart, J., \$3,300; Ladouceur, Huguette, \$1,600; Lamothe, L., \$6,600; Larivière, Berthe, \$2,000; Legris, R., \$3,600; Levesque, Suzanne, \$1,775; Rheault, Pauline, \$1,800; Turgeon, Fernande, \$1,800.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: Arthabaska: Précourt, H.-P., \$2,582. **Chicoutimi:** Bouchard, Edith, \$1,500; Martin, P., \$3,300; Morin, Germaine, \$1,500; Morin, J.-S., \$2,400; Régis, D., \$2,600, \$195; Simard, R., \$2,800. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A.-F., \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 337). **Montréal:** Allard, A., \$5,800; Amyot, A., \$1,933.18; Auclair, Cécile-G., \$1,966.48; Beauchamp, M., \$2,083.28; Bélanger, J., \$1,833.32; Bouffard, Suzanne, \$1,800; Bouvier, U., \$2,600; Boyer, A., \$2,066.56; Brault, J.-G., \$1,866.62; Brouillette, A., \$2,600; Charland, Valéda, \$1,800; Chartrand, Denise, \$2,000; Cofsky, J.-J., \$2,366.56; Collette, Mme I., \$1,800; Coonan, Patricia-M., \$1,800; Courtois, J.-P., \$2,066.56; Dalcourt, C., \$2,500; Déziel, L.-W., \$1,966.48; Dussault, G., \$2,450; Duvernay, L.-P., \$1,966.48; Fontaine, G., \$2,266.48; Gauthier, Mme R., \$1,900; Gill, Réjeanne, \$1,733.24; Gingras, Marie, \$1,800; Goyer, J.-O., \$2,200; Granger, J., \$2,333.12; Groulx, Geo., \$2,500; Groulx, Gisele, \$1,633.18; Hubert, J., \$1,600; Labarre, P., \$2,175; Labrèche, E., \$2,166.62; Lacharité, R., \$2,166.62; Lalonde, C.-H., \$2,882; Langlais, M., \$2,066.56; Larivière, J.-O., \$1,982; Leblanc, C.-E., \$1,800; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J.-J., \$3,400; Leduc, Marthe, \$1,800; Levesque, V., \$2,600; Magnan, D., \$1,733.24; Magnan, Y., \$2,600; Maisonneuve, H., \$1,550.64; Mantha, H., \$1,600; Marchand, Claire, \$1,800; Marin, J.-P.-E., \$2,466.62; Masson, A., \$2,375; Mathieu, G., \$1,866.56; Messier, Emilienne, \$1,866.62; Moquin, L., \$2,375; Paquette, A., \$1,933.18; Paquette, J., \$2,000; Perreault, J.-A., \$1,933.17; Perreault, J.-D., \$1,700; Pilon, F., \$1,600; Poisson, Amélie, \$1,800; Poisson, Yvette, \$2,100; Poupard, A., \$1,533.18; Reney, A., \$2,066.56; Richard, J.-V., \$1,600; Rollin, P., \$1,600; Roy, Claudette, \$1,633.18; Schmidt, Bernadette, \$2,300; Séguin, R., \$1,833.32; Soupras, C.-A., \$2,475; Stewart, G., \$1,966.48; St-Aubin, J.-R., \$1,933.18; Ste-Marie, A., \$2,600; St-Michel, J.-W., \$2,690; Themens, E., \$2,066.56; Thibaudeau, A., \$1,600; Thibert, U., \$1,600; Trépanier, M., \$1,966.48; Trottier, J.-G.-G., \$1,670.42; Viau, C., \$2,066.56. **Québec:** April, G., \$2,875; Bédard, Claire, \$2,200; Bergeron, A., \$2,550; Blais, L., \$1,860; Cantin, Claude, \$1,800; Cantin, Mme E.-P., \$2,100; Clavet, O., \$2,050; Côté, B., \$2,875; Côté, J.-G., \$1,850; Côté, R., \$2,050; Croteau, Étienne, \$1,500; Dionne, P., \$2,875; Dorion, C.-N., \$4,350 (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix — see also Clerk of the Crown and Peace, page 335); Dorion, Yolande, \$1,633.26; Drolet, H., \$2,875; Dubé, M., \$2,358.22; Dufresne, H., \$2,025; Gignac, Évanne, \$1,800; Gobeil, M., \$2,925; Hamel, F., \$2,250; Kirouac, E., \$2,050; Langlais, Denyse, \$1,800; Lauriault, O., \$2,875; Lefrançois, F., \$2,050; Lemay, J.-P., \$1,600; Mainguy, G., \$2,225; Montreuil, P.-E., \$2,633.14; Morisset, R., \$3,050; Pageau, J., \$1,600; Paradis, A., \$1,600; Paradis, Pauline, \$1,608.29; Potvin, P.-E., \$1,747; Proulx, E., \$2,550; Renaud, M.-T., \$2,050; Robitaille, J.-E., \$3,000; Savard, J., \$2,025; Savard, P., \$2,050; Trudel, L.-A., \$1,850; Turcotte, J.-F., \$2,075; Vachon, O., \$1,600; Vallée, A., \$1,600; Vallée, Gabrielle, \$1,500; Verret, Juliette, \$1,800. **St-François:** Ca-dieux, Lise, \$1,600; Desrochers, L.-P., \$2,800, \$277; Dion, Pierrette, \$1,600, \$167; Gingras, Jacqueline, \$1,800, \$169; Grégoire, J.-M., \$3,500, \$153; Métras, C., \$1,725, \$16; Nadeau, G., \$3,600.

Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., \$2,600; Beaudin, P., \$2,416.58; Beaudry, Nicole, \$1,670; Boudrias, J.-E., \$3,625; Bourret, F., \$2,600; Ca-

dieux, E., \$2,100; Chamberland, G., \$3,625; Chamberland, G.-H., \$3,625; Chaput, G., \$3,000; Chartrand, R., \$2,200; Clément, A., \$2,100; Coady, W., \$1,600; Côté, G., \$2,100; \$160; Cousineau, D., \$2,300, \$155; Daneau, L., \$2,100, \$170; Daneau, P.-E., \$2,300; Dégare, G., \$3,000; Demers, R., \$2,300; Denis, W., \$3,000; Desjardins, G., \$3,308.22; Dubé, R., \$3,625; Dupras, A., \$4,000; Durand, Mariette, \$2,016.58; Duranleau, A., \$1,916.60; Eadie, P., \$3,625; Gaudet, Lise, \$1,800; Généreux, R., \$2,400; Gonneville, V., \$2,100; Goulet, H., \$2,200; Guay, M., \$3,625; Hardy, R., \$3,625; Hart, J.-J.-M., \$3,625; Hétu, R., \$2,600; Jodoin, F., \$3,625; Labelle, Suzanne, \$1,800; Labrosse, L.-J., \$1,600; Lafontaine, J.-M., \$2,500; Lalonde, L., \$2,100; Lapointe, H., \$3,625; Lasalle, V., \$2,600; Lavallée, L., \$3,825; Leduc, Mme M.-A.-R., \$1,800; Leete, D.-J., \$3,625; Lefebvre, J.-E., \$1,750; Letendre, C., \$1,950; Létourneau, Gabrielle, \$2,100; Marchand, J.-R., \$2,100; Martin, A., \$3,625; Martin, M., \$1,600; Massé, J.-R., \$3,000; Mauger, A., \$2,600; Michaud, M., \$3,625; Monty, P., \$6,000; Morey, A.-F., \$3,625; Nichiporowich, J.-D., \$3,625; Noël, L.-G., \$2,600; Noël, P.-E., \$2,600; Pagé, J.-E.-O., \$2,500; Papineau, A., \$2,012.50; Paquette, R., \$2,100; Pion, O., \$2,600; Poulin, R., \$3,625; Ricard, F.-B., \$3,625; St-Antoine, A., \$2,600; Tobin, E.-J., \$3,625; Tremblay, Simonne, \$1,800.

Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Chamberland, M., \$3,150; Champoux, Y., \$2,400; Chaput, A., \$2,000; Comte, A., \$1,600; Gougeon, M., \$2,500; Guimond, J.-C., \$3,800, \$82.50; Hurteau, A., \$3,000; Lachance, R., \$1,875; Leclerc, O., \$3,000; L'Heureux, J.-A., \$2,700; Miner, A., \$3,800; Robillard, A., \$1,600; Roussel, P., \$1,600; Santoiro, R., \$2,700; Taché, P., \$2,500, \$50; Vermet, J., \$2,200.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Auger, J.-P., \$1,877.75; Baillargeon, Jeanne, \$1,700; Bazin, M., \$3,300; Beaulieu, E., \$2,000; Bernier, Solanges, \$1,575; Bilodeau, M., \$1,600; Bourget, H., \$1,600; Chouinard, P., \$2,400; Couture, L., \$2,100; Deschênes, L.-M., \$1,600; Dompierre, G., \$1,600; Dorion, C.-N., \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 334); Dubé, E., \$1,750; Dubeau, Marcelle, \$1,800; Gallichand, L., \$3,000; Garneau, P.-E., \$2,000; Gauvin, Pierrette, \$2,500; Gignac, A., \$1,600; Godbout, R., \$2,400; Hamel, R., \$1,600; Lamontagne, G., \$2,000; Leblond, A., \$1,600; Leblond, S., \$1,600; Lefavre, E., \$2,000; Légaré, J.-O., \$1,600; Marceau, D.-E., \$1,600; Martel, H., \$1,600; Martineau, A., \$2,400; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,800; Paquet, A., \$1,600; Paquette, C., \$3,500; Poulin, C., \$2,400; Racine, A., \$2,400; Racine, J., \$3,500; Ruel, B., \$1,600; Tanguay, E., \$3,500; Traham, Mme A., \$1,800; Vallée, Marcelle, \$1,900; Vallée, Y., \$3,500; Vézina, M., \$1,800. **Trois-Rivières:** Béliveau, A., \$2,500; Cossette, G., \$2,400; Frenette, Gloria, \$1,700; Grégoire, J.-M., \$2,300; Héon, J., \$2,800; Lamirande, M., \$2,100; Lesieur, H., \$1,700.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Carmel, Louise, \$2,500; Charland, H., \$3,000; Chassé, Aurore, \$2,500; Cloutier, O., \$2,300; Contant, Cécile, \$2,500; Denman, Mme A.-E., \$2,500; Déry, M., \$1,900; Downing, Mme B.-A., \$2,500; Faribault, L., \$6,600; Hurtubise, Georgette, \$2,700; Janin, Élizabeth, \$2,500; Kirshenblatt, Sylvia, \$2,500; Labbé, E., \$1,900; Lachapelle, J.-H., \$1,900; Lafond, M., \$1,900; Lafortune, H.-A., \$2,400; Mathis, Mme L., \$2,500; McKillop, W., \$1,900; Nadeau, J.-F., \$2,600; Papineau, Laurette, \$2,500; Raymond, A., \$2,500; Simard, Brigitte, \$2,500; Vincent, Mme M., \$2,500. **Québec:** Breton, Rita, \$2,700; Chouinard, Alida, \$2,100; Claveau, J.-R., \$1,600; Falardeau, A., \$4,000; Fontaine, W., \$1,600; Gagné, Marguerite, \$2,500; Lafleur, Marie-P., \$2,500; Lapointe, A., \$1,916.50; Leblanc, B., \$1,733.28; Mathieu, Thérèse, \$1,800; Ouellet, Corinne, \$2,500; Panet, B., \$2,600; Prince, Jeanne, \$2,500; Rochette, E., \$1,600; Tremblay, Thérèse, \$2,100.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Berthiaume, C., \$1,600; Boyer, H., \$1,600; Charette, J.-W., \$1,600; Gaudet, F., \$1,600; Gauthier, J.-T., \$1,600; Huot, A., \$1,700; Joannette, H., \$1,600; Journault, D., \$3,120.77; Lacombe, P., \$1,600; Lamarche, L.-P., \$1,600; Leclerc, G., \$1,950; Légaré, E., \$1,600; Legault, L., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; L'Italien, J.-B.-L., \$2,100; Moranville, A., \$1,600; Riopel, A., \$1,600; Taillefer, Alice, \$1,800; Thiboutot, Gisèle, \$1,800.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$203,373.52; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$948.38.

Autres dépenses — Other Expenses (\$66,958.62): Bell Telephone Co. of Canada, \$7,388.71; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,064.96; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$30,397.02; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$13,234.11; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$4,148.57; Vadeboncœur, L. Ltée, \$1,284.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,440.85.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Article (Item) 4

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure No 1.....	3,449.92		3,449.92
“ No 2.....	2,624.92	747.13	3,372.05
Chambly.....	36,436.92	748.70	37,185.62
Montréal.....	339,596.94	7,531.65	347,128.59
Québec.....	96,086.88	712.19	96,799.07
Thetford.....	9,816.34	282.88	10,099.22
Autres divisions — Other Divisions.....	23,691.32	1,572.34	25,263.66
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps.....		798.00	798.00
	\$ 511,703.24	12,392.89	524,096.13

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles..
Frais de voyage.....
Repas pour travail supplémen-
taire.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression de timbres.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 485,533.95
Additional remuneration..... 26,169.29
Travelling expenses..... 65.89
Meals re supplementary
work..... 5,536.00
Postage..... 1,282.80
Telephone..... 2,690.71
Printing stamps..... 798.00
Miscellaneous..... 2,019.49

12,327.00

\$ 524,096.13

Traitements — Salaries (\$485,533.95) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$26,169.29) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$65.89):
Bonaventure No 1: Flynn, J.-P.-L., \$1,700 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 332); Imhoff, Lillian, \$1,500; LeGresley, F.-J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 327). **Bonaventure No 2:** Verge, J.-S., \$2,000. **Chambly:** Bédard, R., \$3,000; Boileau, A., \$2,850; Brassard, Madeleine, \$1,500; Brault, Cécile, \$1,800; Daigneault, R., \$4,800; Giguère, G., \$3,000; Lanoix, Mme M., \$1,675; Leblanc, Réjeanne, \$1,500; Mercille, Angéline, \$1,500; Mongeau, J., \$1,800; Simard, Gisèle, \$1,500; Ste-Marie, Méalda, \$1,675; Tittley, G.-A., \$1,650; Villeneuve, Hélène, \$1,800. **Montréal:** Alguire, Mme S.-E., \$1,500; Alix, Solange, \$1,625, \$225; Arsenault, R., \$2,300, \$334; Baril, Mme H., \$1,700, \$488; Beauchamp, Marie-P., \$1,700; Beaudoin, Françoise, \$1,700; Beaudoin, Juliette, \$1,558.26, \$406; Beaulieu, Mme E., \$1,700, \$28; Bérubé, Donald, \$1,500, \$7; Bessette, Denise, \$1,700, \$24; Bessette, Thérèse, \$2,116.54, \$469; Bonin, A., \$2,300, \$198; Bordua, Blanche, \$1,500, \$59; Bouchard, Georgette, \$1,700, \$301; Bouchard, J., \$2,300, \$72; Boucher, Gisèle, \$1,700, \$232; Bourdeau, Rosianne, \$2,000; Brassard, P., \$1,700, \$515; Brassard, T., \$2,166.64; Brosseau, Marguerite, \$1,700; Brunelle, G., \$3,616.54, \$93; Busières, E.-C.-U., \$3,000, \$600.16; Cantin, Annette, \$1,700, \$544.50; Cayer, Mme G., \$1,700, \$12; Chicoine, Mme R.-R., \$1,500, \$403; Chouinard, J.-E., \$2,500; Church, Elvina, \$2,116.54, \$484; Cloutier, Mme T., \$1,625; Contant, Flora, \$1,500; Côté, Mme B., \$1,500; Côté, Marie-J., \$1,700; Coupal, L., \$5,122.41; Dalpé, Yvonne, \$1,700; Dauray, Germaine, \$1,500; Daviault, Raymonde, \$1,700, \$428; Decarufel, Adrienne, \$2,000, \$28; Degrandpré, Anita, \$1,500, \$298; DeGrosbois, Thérèse-B., \$1,700, \$131; Demers, Françoise, \$2,100, \$424; Déry, Blanche, \$1,500; Desaulniers, Mme F., \$1,700, \$456; Deslauriers, Mme C.-D., \$1,800; Desmarais, Jeannette, \$1,700, \$461; Després, Andrée, \$1,700, \$307; Desroches, Lucile, \$1,500, \$356; Dubord, Geneviève, \$1,758.22, \$562; Dufort, G., \$1,700; Dumesnil, Mme L.-A., \$1,500; Dumontet, Estelle, \$1,700, \$3; Duranceau, Madeleine, \$1,700, \$371; Fontaine, Bernadette, \$1,500, \$231; Forest, Germaine, \$1,700, \$267; Frédéric, M., \$2,500; Frédéric, Marguerite, \$1,700, \$352; Gareau, Marguerite, \$1,700; Gariépy, A., \$1,700; Gervais, Monique, \$1,625, \$66; Giguère, Marie-A., \$1,758.22, \$586; Gignac, H., \$1,816.54, \$75; Girard, A., \$2,500; Girard, L., \$2,500; Grégoire, C., \$2,800; Guertin, Alice, \$1,700, \$199; Guimond,

V., \$2,100; Harbec, Mme A., \$1,500, \$15; Hogan, Catherine, \$1,500; Hotte, Germaine, \$1,700, \$463; Labbé, Ange-A., \$1,700; Labbé, Ernestine, \$2,000, \$355; Lacasse, Marie-A.-C., \$1,700, \$176; Lachapelle, L., \$2,975; Lacroix, Annette, \$1,700, \$480; Lafontaine, A., \$2,800; Lajeunesse, E., \$1,700, \$418; Lalumière, Alice, \$1,700, \$28; Landriault, E., \$3,000, \$316.60; Langlois, M., \$2,500; Laperrière, J.-G., \$3,150, \$3; Laporte, J.-A., \$3,000, \$60; Laroche, I., \$2,000, \$159; Larue, E., \$5,000, \$655.50; Leduc, A., \$2,200, \$285.50; Lefebvre, R., \$2,775; Lemay, Léopoldine, \$1,700, \$91; Lemieux, Alberta, \$1,500, \$21; Lemieux, Laura, \$1,700; Le Mottée, Reine, \$1,800, \$61; Leroux, Berthe, \$1,700; Lesage, Mme M., \$1,700; Lesage, Yvette, \$1,700, \$554; Leveillé, C., \$1,696.66, \$7; Lussier, Blanche, \$1,700; Mailloux, Lise, \$1,700, \$118; Marsolais, E., \$3,000, \$513.50; Martel, Adrienne, \$1,700, \$53; McGregor, P., \$2,133.28, \$326.25; Michaud, Aline, \$1,500; Mongenais, R., \$2,500; Montpetit, Laura, \$2,000; Nadeau, Clara, \$1,700, \$36; Ouellet, J.-E., \$2,300, \$593; Painchaud, Yvonne, \$1,700; Palardy, Marie-P., \$1,500, \$10; Patenaude, Geo., \$3,616.54, \$177; Patenaude, Germaine, \$1,700, \$162; Pelletier, Albert, \$3,616.54; Pelletier, Alice, \$1,700, \$318; Péloquin, A., \$2,300, \$372; Pépin, G., \$2,500, \$733.67; Perras, J.-H., \$2,616.46, \$358.27; Poupard, Cécile, \$1,700, \$157; Prud'homme, Claudette, \$1,625; Primeau, L., \$2,616.46; Quesnel, Marguerite, \$1,700, \$268; Quesnel, O., \$3,916.54, \$339.84; Raymond, R., \$2,300, \$486; Riopel, Juliette, \$1,700; Roy, G., \$2,300; Roy, Henriette, \$1,758.22, \$46; Roy, Raymond, \$1,700; Savard, Aline, \$1,700; Sénécal, Louise-A., \$1,700, \$245; Sénécal, Marie, \$1,500, \$7; St-Jean, G., \$3,616.54, \$3; Talbot, L., \$2,133.28, \$120; Talbot, P.-E., \$2,200, \$302; Tessier, Cécile, \$1,700, \$428.50; Therrien, Mme Y., \$1,500; Thomas, Armandine, \$1,500, \$14; Tranquil, Juliette, \$1,700, \$258; Tranquil, Mariette, \$2,000, \$276; Vallée, J.-E., \$2,133.28, \$7; Van-Hamme, E., \$2,500; Veillette, A., \$2,000, \$360; Viger, Annette, \$1,700; Viger, Jeanne, \$1,700, \$535. **Québec:** Arteau, A., \$2,000; Beaupré, Lucie, \$1,500; Boisvert, H., \$3,400; Bourret, A., \$2,800; Braun, Laure, \$1,700; Brochu, H.-P., \$2,100; Casgrain, Adine, \$2,000, \$84; Dionne, J.-L., \$2,200; Dugal, Mme Z., \$1,700, \$183; Duval, H., \$2,800; Filion, Rebecca, \$1,741.58, \$40; Garneau, Mary, \$1,700, \$42; Gosselin, C.-E., \$2,600; Guay, G., \$1,800; Huot, A., \$3,400; Jalbert, Mme G.-V., \$1,500, \$124; Lavergne, Jeanne, \$1,500, \$208; Lavoie, Estelle, \$1,900, \$208; Leclerc, A., \$6,000; Lefebvre, P.-R., \$1,840, \$152; L'Estrup, Juliette, \$1,700, \$114; McKay, Blanche, \$1,700; McKay, Mary, \$1,700; Montreuil, G., \$1,800; Picher, Mariette, \$1,600, \$114; Pouliot, Cécile, \$1,400, \$122; Roy, L., \$2,800, \$82; Roy, R., \$2,800; Taché, Germaine, \$1,700; Turcotte, R., \$2,800. **Thetford:** Argouin, G., \$3,000; Binette, A., \$5,000.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: **Charlevoix No 2:** Dufour, R., \$2,682. **Gaspé:** Arbour, E., \$1,500; Bourget, Doris, \$1,500; Flynn, S.-J., \$2,000. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A.-F., \$2,000 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 334, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 402). **La Tuque:** Boudreau, P.-E., \$1,982. **Nicolet No 2:** St-Pierre, Claire, \$1,800. **Saguenay:** Tremblay, R., \$2,165.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration = \$88,078.66; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$65.89.

Autres dépenses — Other Expenses (\$12,327.00): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,431.87; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,282.80; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, \$5,536. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,076.33.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Articles (Items) 5 et suppl. 1

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries.....	1,695,307.98	1,276,009.22	2,971,317.20
Dépenses — Expenses.....	1,982,196.20	1,244,843.98	3,227,040.18
	3,677,504.18	2,520,853.20	6,198,357.38
Moins — Less:			
Recettes — Receipts:			
Frais de cour, etc. — Court fees, etc....	56,592.29	39,580.36	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	34,378.13	39,011.58	
À reporter — Carried forward....	90,970.42	78,591.94	6,198,357.38

	Montréal	Québec	TOTAL
Reporté — Brought forward....	90,970.42	78,591.94	6,198,357.38
Imputations aux départements suivants — Charged to following departments:			
Chasse — Game.....		3,770.02	
Honoraires et gratifications.....		4,464.24	
Terres et forêts — Lands and Forests....		4,884.80	
Voirie — Roads.....			
	90,970.42	91,711.00	182,681.42
			<u>\$6,015,675.96</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Honoraires et gratifications.....
Assurance patronale.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes....
Automobiles: achats et assurances.....
Essence et lubrifiants.....
Pièces de rechange, entretien et réparations.....
Uniformes.....
Transfert de prisonniers.....
Radios: achats et réparations..
Transport.....
Armes et équipement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	2,971,317.20
Travelling expenses.....	1,766,319.24
Fees and gratuities....	16,853.21
Employers' liability insurance.....	122,320.93
Postage.....	5,996.00
Telephone.....	102,525.90
Express and telegrams.....	2,302.99
Automobiles: Purchases and insurance.....	412,795.46
Gasoline and lubricant.....	283,816.56
Spare parts, maintenance and repairs.....	294,346.75
Uniforms.....	134,676.94
Transfer of prisoners....	9,052.40
Radios: Purchases and repairs.....	47,329.00
Transportation.....	15,470.41
Arms and equipment....	7,001.22
Miscellaneous.....	6,233.17
	<u>1,460,720.94</u>
	<u>\$6,198,357.38</u>

Traitements — Salaries (\$2,971,317.20)

Adams, A., \$2,900; Allain, A., \$2,400; Allaire, R., \$2,450; Allard, N., \$3,050; Allard, R., \$2,400; Allen, J.-A., \$2,650; Allen, L., \$3,050; Allen, R., \$3,250; Amann, P., \$2,550; Ampleman, J.-H., \$3,250; Anderson, E., \$3,250; Andrews, C., \$2,250; Arcand, C., \$2,556.04; Archambault, G., \$3,250; Archambault, Roland, \$2,250; Archambault, Roger, \$2,150; Armand, J., \$2,400; Armstrong, L.-C., \$2,088.70; Arsenaault, J., \$3,050; Arsenaault, L., \$2,650; Aubertin, E., \$2,850; Aubin, G., \$2,682; Aubry, H., \$1,500; Aubuchon, O., \$2,550; Auclair, O., \$3,650; Audet, André, \$2,550; Audet, Arthur, \$2,950; Audet, R., \$2,900; Audette, J., \$2,150; Audette, Yolande, \$1,900; Auger, G., \$2,053.26; Auger, J.-G., \$2,400;

Babeu, M., \$2,150; Baillargeon, J., \$2,250; Baillargeon, J.-L., \$2,250; Baillargeon, R., \$2,275; Baker, E., \$2,250; Banville, J.-B., \$2,650; Barbeau, A., \$2,650; Barbeau, G., \$3,050; Barbier, C., \$2,053.26; Baribeau, M., \$2,850; Baril, M., \$2,650; Barnes, D.-K., \$2,150; Barr, R., \$2,650; Barré, A., \$3,050; Barrette, Raymond, \$2,250; Barrette, Réginald, \$2,158.22; Barsalou, M., \$2,450; Bastarache, J.-P., \$1,500; Bastien, F., \$2,850; Bastien, G., \$2,250; Beauchamp, Lucette, \$1,700; Beauchesne, E., \$2,650; Beaudette, J., \$2,650; Beaudin, Y., \$1,826.41; Beaudoin, G., \$3,250; Beaudoin, L., \$2,250; Beaudoin, Paulette, \$1,516.66; Beaudoin, P.-H., \$2,250; Beaudoin, X., \$2,200; Beaudry, H., \$2,650; Beaulieu, F., \$2,250; Beaumont, A., \$2,015.68; Beaupré, R., \$2,076.59; Beauregard, H., \$7,500; Béchette, A., \$3,000; Bédard, A., \$2,250; Bédard, M., \$2,100; Bédard, Odette, \$1,600; Bégin, J.-R., \$2,550; Bélard, Pierrette, \$1,566.52; Bélanger, F., \$2,011.63; Bélanger, J.-A., \$3,050; Bélanger, Léopold, \$2,450; Bélanger, Lucien, \$2,970; Bélanger, M., \$2,138.70; Bélanger, R., \$2,000; Bélec, O., \$2,150; Belhumeur, J., \$1,750; Bélisle, Gaston, \$2,200; Bélisle, Gérard, \$2,400; Bélisle, R., \$2,850; Béliveau, J., \$2,400; Bellavance, L., \$2,250; Bellemare, R., \$2,200; Belleville, F., \$2,200; Belley, J.-P., \$2,250; Belzile, A., \$2,400; Belzile, M., \$2,250; Bennett, E., \$2,143.68; Benoît, P.-A., \$3,250; Benson, O.-L., \$2,400; Berardelli, Mme P., \$2,000; Bergeron, Adrien, \$2,250; Bergeron, Armand, \$2,700; Bergeron, J.-R., \$2,533.24; Bergeron, L., \$2,850; Bergevin, L., \$2,250; Bernier, G., \$2,250; Bernier, H., \$3,250; Bernier, J.-C., \$1,513; Bernier, J.-G., \$2,250; Bernier, J.-P., \$3,050; Bernier, Marcel, \$2,150; Bernier, Marcel, \$3,050; Bertrand, A., \$3,250; Bérubé, J.-R., \$2,150;

Bérubé, M., \$2,400; Bérubé, V., \$2,550; Bessette, G., \$3,050; Bessette, W., \$3,250; Bibeau, D., \$1,772.60; Bilodeau, G., \$2,650; Bilodeau, M., \$2,250; Bilodeau, R., \$1,720.85; Bilodeau, V., \$2,144.15; Binette, B., \$1,939.58; Bisailon, A., \$3,650; Bisson, Léopold, \$2,650; Blackburn, G.-H., \$2,201; Blais, G., \$2,200; Blais, J.-M., \$2,650; Blais, J.-P., \$2,236.74; Blais, M., \$2,450; Blanchet, A., \$2,250; Blanchet, C.-H., \$2,400; Blanchet, Raymond, \$2,400; Blanchet, Roland, \$2,150; Blaney, G., \$3,000; Bleau, H., \$2,850; Blouin, C., \$1,530.34; Blouin, P.-E., \$2,450; Blouin, W., \$3,250; Boisjoly, E.-J., \$2,950; Boissinot, F., \$2,150; Boissonnault, C., \$2,100; Boissonnault, H., \$2,000; Boissy, P., \$2,250; Boisvert, A., \$3,050; Boisvert, J.-A., \$3,050; Boisvert, L., \$2,400; Boisvert, M., \$2,950; Boiteau, L., \$2,650; Boivin, J.-B., \$2,250; Boivin, J.-G., \$2,200; Boivin, P., \$2,650; Boivin, R., \$3,000; Bonhomme, J., \$2,250; Bonin, C., \$2,500; Bordeleau, A., \$2,250; Bordeleau, Y., \$1,933.18; Bouchard, A., \$2,400; Bouchard, F., \$2,400; Bouchard, J.-C., \$2,650; Bouchard, J.-M., \$3,250; Bouchard, M., \$2,450; Bouchard, P., \$2,650; Bouchard, R., \$2,250; Boucher, E., \$2,200; Boucher, J.-A., \$2,650; Boucher, J.-L., \$2,375; Boucher, R., \$2,850; Boucher, Y., \$2,150; Boudreau, M., \$2,550; Boudreault, A., \$2,235.30; Boudreault, E.-H., \$3,050; Boudreault, J.-A., \$2,188.02; Boulais, A.-N., \$2,500; Boulay, R., \$2,250; Boulet, T., \$2,400; Boulet, V., \$3,250; Bourassa, H., \$2,650; Bourgeois, C., \$2,750; Bourgoin, M., \$2,250; Bourré, R., \$2,650; Boutet, A., \$1,800; Boutin, F., \$2,650; Boutin, M., \$2,250; Brais, C., \$2,650; Brassard, J.-C., \$2,517.12; Brassard, T.-J., \$1,782; Brasseur, S., \$3,250; Brennan, E.-V., \$2,117.20; Breton, C., \$2,250; Breton, R., \$2,100; Brien, A., \$2,480; Brochu, Y., \$2,150; Brouillet, A., \$3,250; Brousseau, Robert, \$2,250; Brousseau, Roméo, \$2,650; Brousseau, V., \$2,400; Brown, G., \$2,800; Bruneau, R., \$2,250; Brulé, W., \$2,650; Brunet, A., \$3,050; Brunet, R., \$2,800; Bussière, A., \$2,950; Bussière, G., \$2,250; Bussièrès, H.-P., \$2,650; Bussièrès, R., \$2,150;

Cabana, G., \$2,400; Cadieux, J.-P., \$2,250; Cadieux, L.-P., \$2,250; Cadieux, M., \$3,050; Caisse, H.-W., \$3,050; Caisse, J.-M., \$2,150; Caluori, V., \$2,250; Calvé, A., \$2,250; Calvé, P., \$2,250; Cameron, G., \$2,700; Campagna, R., \$2,197.32; Canse, H., \$2,056.64; Cantin, H., \$3,050; Cantin, L., \$2,250; Caplette, A., \$2,650; Carboneau, G., \$2,250; Cardinal, Z., \$1,841.61; Carle, J.-A., \$2,900; Carola, A., \$1,883.18; Caron, Aldéric, \$2,250; Caron, Antoine, \$2,550; Caron, J., \$2,850; Caron, L., \$2,650; Caron, L.-E., \$2,550; Caron, P.-E., \$2,539.02; Carpentier, A.-H., \$3,050; Carpentier, G., \$2,250; Carr, L., \$2,650; Cartier, M., \$3,250; Casavant, A., \$3,250; Casista, C.-E., \$2,850; Castonguay, L., \$2,850; Cauchon, E., \$2,650; Cauchon, L., \$2,250; Cauchy, P.-H., \$1,613; Chabot, G., \$2,400; Chagnon, R., \$2,150; Chamberland, C.-E., \$2,200; Chamberland, E., \$2,650; Champoux, A., \$2,200; Charlebois, Jeanne, \$2,000; Charlebois, P., \$2,250; Charron, C., \$2,650; Charron, G., \$2,300; Chartrand, S., \$1,704.15; Chasténais, E., \$2,550; Chenard, D., \$2,400; Chiasson, D., \$1,662.50; Church, G., \$3,200; Clarke, G., \$2,400; Claveau, L., \$2,250; Clément, A., \$3,050; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi — see also Coroner, page 330); Clément, G., \$1,891.25; Clermont, G., \$2,150; Clermont, J., \$2,250; Cliche, H., \$2,379.49; Clouston, P., \$2,250; Cloutier, H., \$2,650; Cloutier, J.-L., \$2,250; Cocco, A., \$2,150; Cochrane, G., \$2,650; Cochrane, H., \$2,650; Collin, L., \$2,650; Collin, M., \$2,100; Comtois, M., \$2,250; Connolly, P., \$1,701.81; Contant, E., \$3,250; Corbeil, W.-E., \$2,400; Corbo, V., \$2,950; Cormier, A., \$2,650; Cormier, C.-H., \$2,400; Cormier, P.-E., \$2,250; Cornett, O., \$2,850; Corriveau, M., \$2,950; Côté, Alfred, \$2,650; Côté, Armand, \$2,150; Côté, G., \$2,850; Côté, J., \$3,050; Côté, J.-M., \$2,154.08; Côté, L.-P., \$2,650; Côté, P.-A., \$2,250; Côté, R., \$2,150; Coulombe, P., \$3,350; Coupal, R., \$3,040; Courchesne, R., \$2,053.26; Cournoyer, M., \$2,250; Cournoyer, R., \$2,550; Courtemanche, R., \$3,450; Couture, A., \$1,879.04; Couture, G., \$2,200; Couture, Ls-Philippe, \$2,650; Couture, L.-P., \$2,650; Couture, R., \$2,400; Couvrette, A., \$2,250; Crépaault, R., \$3,500; Crevier, A.-A., \$3,050; Crochetière, L., \$2,650; Croft, J.-P., \$2,200; Cuierrier, R., \$2,150; Cusson, M., \$2,250; Cyr, A., \$2,660;

Dagenais, R., \$3,450; Dagesse, P.-A., \$2,650; Daigle, A., \$3,050; Daigle, R., \$2,250; Dallaire, J.-P., \$2,250; Dandenault, R., \$2,700; Daniel, A., \$3,050; Daniel, L., \$2,650; Danis, L., \$2,650; Dargis, C., \$2,988.66; Dargis, Y., \$2,002.95; Darveau, E., \$1,945.58; D'Aoust, L., \$2,650; Daudelin, R., \$2,250; Dauphin, L., \$3,250; Deblois, G., \$2,650; Dechantal, P., \$2,650; Dechène, P.-M., \$2,950; DeCotret, H., \$2,650; Defoy, R., \$2,200; Degrasse, R., \$2,650; Deguire, G., \$2,500; Delisle, J., \$2,650; Delisle, J.-B., \$2,650; Deltorquio, M., \$2,850; Demontigny, Y., \$2,150; Déry, C., \$2,650; Déry, R., \$2,250; Desaulniers, A., \$1,680.43; Desaulniers, D., \$2,250; Desautels, R., \$2,250; Deschamps, Louise, \$1,800; Deschênes, H.-P., \$3,050; Deschênes, J.-H., \$3,050; Deschênes, M.-J., \$2,700; Descoeurs, E., \$2,400; Desforges, H., \$2,250; Deshaies, L.-G., \$2,250; Désilets, L., \$2,660; Desjardins, Albert, \$2,041.60; Desjardins, Alphonse, \$2,950; Desjardins, E., \$3,050; Desjardins, M., \$2,550; Desmarais, Murielle, \$1,551.07; Desmarteaux, G., \$2,250; Desmeules, J.-H., \$3,050; Desnoyers, B., \$1,592.49; Despelteau, G., \$2,250; Després, R., \$2,850; Desrosiers, A., \$2,650; Desrosiers, E., \$2,250; Desrosiers, P., \$1,939.58; Dessureault, A., \$3,050; Dessureault, C., \$1,500; Devarennnes, W., \$2,250; Deveault, G., \$2,150; Dickson, J.-P., \$2,850; Dinelle, M., \$2,850; Dion, M., \$2,276.67; Dion, Y., \$2,182; Dionne, L., \$2,054.15;

Diotte, C., \$2,387.50; Donato, Robert, \$2,100; Donato, Roland, \$2,900; Dorais, L., \$2,650; Dorais, R., \$2,450; Dorval, B., \$2,100; Dostie, E., \$2,850; Doucet, A., \$2,650; Doutre, R., \$3,050; Doyon, G., \$2,250; Doyon, H., \$3,250; Doyon, J.-F., \$2,650; Drolet, F., \$2,000; Drolet, M., \$2,250; Drolet, R., \$3,800; Drolet, Y., \$2,250; Dubé, J., \$2,250; Dubé, Raymond, \$2,200; Dubé, Roger, \$2,150; Dubeau, P., \$2,150; Dubois, L., \$1,577.59; Dubois, R., \$2,236.74; Ducharme, E., \$2,250; Ducharme, G., \$2,450; Ducharme, R., \$2,150; Duchesneau, A., \$2,950; Duclos, G., \$2,850; Dufour, J.-S., \$2,250; Dufour, O., \$2,400; Dufresne, P., \$2,650; Dufresne, R., \$2,150; Dugas, A., \$1,813.14; Duguay, R., \$2,150; Duhamel, Mme A., \$1,875; Dulmaine, T.-R., \$2,250; Dumas, L., \$2,400; Dumas, R., \$2,250; Dumais, A., \$2,250; Dumont, J.-C., \$2,400; Dumontet, M., \$2,250; Dumouchel, Lise, \$1,700; Dunn, R., \$2,650; Duperré, D., \$2,650; Duperré, L., \$3,050; Dupont, G., \$2,450; Dupont, J.-M., \$3,050; Duquet, D., \$3,050; Durso, J., \$2,150; Dusablon, A., \$2,250; Dussault, D., \$3,050; Dutil, C., \$2,000; Duval, E., \$2,850;

Émond, E., \$2,650; Émond, M., \$2,650; Éthier, Y., \$2,250; Étienne, E., \$2,450; Fafard, G., \$2,450; Fallu, J.-C., \$2,250; Faucher, J.-A., \$2,650; Favreau, M., \$3,200; Ferland, E., \$1,957.01; Filion, P., \$2,650; Fillion, C.-D., \$2,200; Fleurant, C., \$2,250; Fleury, P., \$2,250; Forbes, Oliva, \$2,400; Forest, J.-J., \$2,122; Forget, C., \$3,032; Forget, G., \$3,250; Fortier, G., \$2,250; Fortier, O., \$2,400; Fortier, P.-E., \$2,250; Fortin, F., \$2,250; Fortin, G.-A., \$2,250; Fortin, L., \$2,250; Fortin, M., \$1,814.87; Fortin, P., \$2,400; Fournier, J.-B., \$3,300; Fournier, J.-C., \$3,250; Fournier, J.-D., \$2,400; Fradette, J., \$2,550; Francœur, C.-O., \$2,150; Francœur, L., \$2,400; Fréchette, J.-P., \$2,250; Fréchette, R., \$2,150; Frenette, J., \$2,400; Frenette, R., \$2,238.43; Frenette, S., \$2,150; Frève, P., \$2,970; Fyfe, H., \$2,400;

Gagné, A., \$3,200; Gagné, J., \$3,050; Gagné, J.-G., \$2,250; Gagnon, Alexandre, \$2,400; Gagnon, Armand, \$2,650; Gagnon, Arthur, \$3,050; Gagnon, D., \$2,250; Gagnon, J.-A., \$2,400; Gagnon, J.-P., \$1,650; Gagnon, Léon, \$2,400; Gagnon, Louis, \$2,250; Gagnon, Paul, \$3,250; Gagnon, Paul, \$2,795.28; Gagnon, Roméo, \$2,200; Gagnon, Rosaire, \$2,650; Garand, R., \$2,600; Garceau, G., \$2,934.17; Garneau, Agathe, \$1,900; Garon, R., \$2,250; Gascon, G., \$2,300; Gatién, G., \$2,400; Gaudreau, A., \$2,900; Gaudreault, G., \$2,250; Gaudreault, L., \$2,200; Gauthier, J.-B., \$2,700; Gauthier, J.-J., \$3,650; Gauthier, J.-L., \$2,250; Gauthier, L., \$2,400; Gauthier, P.-E., \$2,400; Gauthier, R., \$3,250; Gélinas, C., \$2,400; Gelly, G., \$2,650; Gendron, Réjeanne, \$1,700; Genest, R., \$2,250; Gérard, A., \$2,150; Gerbeau, E., \$1,582.30; Germain, J.-G., \$2,200; Germain, M., \$2,150; Gignac, M., \$2,150; Giguère, C.-H., \$2,150; Giguère, G., \$1,662.36; Giguère, L., \$3,050; Giguère, R., \$2,400; Gilbert, R., \$2,250; Gingras, J.-A., \$2,650; Gingras, M., \$1,687.65; Girard, Carmen, \$2,000; Girard, Cyrille, \$2,200; Girard, E., \$2,650; Girard, J.-E., \$1,633.28; Girard, L.-J., \$2,250; Girard, R., \$2,150; Girard, U., \$2,650; Girard, W., \$2,250; Girouard, Mme F., \$1,662.36; Giroux, A., \$2,850; Godbout, J., \$2,400; Godbout, J.-C., \$2,650; Godbout, L., \$2,450; Godmer, J.-M., \$2,250; Golding, J., \$1,638.29; Gosselin, E., \$2,200; Gosselin, J.-C., \$2,650; Gosselin, M.-A., \$1,900; Gosselin, Narcisse, \$3,050; Gosselin, Numa, \$3,250; Gosselin, R., \$2,250; Goulet, A., \$2,100; Goulet, Janine, \$2,100; Goulet, P., \$2,650; Goulet, Raymond, \$2,150; Goulet, Robert, \$3,050; Goulet, Roland, \$2,250; Goyet, L., \$2,650; Goyette, L., \$2,650; Graham, R., \$3,050; Gratton, J.-P., \$1,874.57; Gravel, R., \$1,994.44; Grégoire, D., \$2,250; Grenier, A., \$2,650; Grenier, B., \$2,250; Grenier, G., \$2,550; Grenier, R., \$2,250; Grignon, G., \$2,650; Groleau, O., \$2,550; Grondin, R., \$2,250; Grosseau, J.-M., \$1,500; Groulx, C., \$1,957.31; Guay, A., \$2,700; Guay, F., \$2,250; Guérard, Léonce, \$1,716.58; Guérard, Léopold, \$2,250; Guérin, J.-R., \$2,250; Guilbault, P., \$2,550; Guillet, Jeanne, \$1,820; Guimond, E., \$2,150; Guindon, J., \$2,250; Guindon, Marie-C., \$1,970;

Hamel, H., \$2,250; Hamel, J., \$2,250; Harnois, R., \$2,650; Harris, G., \$2,541.57; Harvey, L., \$2,250; Healey, J.-M., \$3,650; Hébert, B., \$1,800; Hébert, Léopold, \$3,000; Hébert, Ludger, \$3,050; Hébert, Maurice, \$2,000; Hébert, M., \$3,900; Hébert, P., \$2,850; Hélie, G., \$2,150; Hétu, G., \$2,200; Homerston, G., \$2,400; Houde, A., \$2,650; Houde, G.-E., \$2,660; Houde, J.-E., \$2,250; Houde, L.-E., \$2,100; Hubert, C., \$2,950; Hudon, Jeanne, \$2,100; Huet, L., \$2,800; Huot, G., \$2,650; Huot, J.-G., \$2,000; Huot, Patrick, \$2,550; Huot, Paul, \$2,650; Imbeault, C.-E., \$1,547; Imbault, P.-E., \$2,400; Jalette, C., \$1,680.43; Jasmin, L.-P., \$3,250; Jeanrie, G., \$2,250; Joannette, J.-O., \$3,050; Joannisse, A., \$2,250; Jobin, G., \$2,550; Jobin, Raymond, \$2,200; Jobin, Roger, \$3,650; Jolicœur, G., \$2,400; Jones, Leslie, \$2,250; Joyal, L., \$2,850; Jubinville, R., \$2,250; Julien, F., \$2,200; Julien, S., \$2,250; Juneau, B., \$1,516.62; Kirouac, G., \$3,050; Kyle, F., \$2,250;

Labbé, E.-A., \$2,479.06; Labbé, G., \$2,250; Labbé, H., \$3,250; Labbé, J.-N., \$4,800; Labelle, J.-A., \$2,250; Labelle, J.-P., \$2,156.45; Labelle, Roland, \$3,050; Labelle, Roméo, \$2,650; Laberge, J.-L., \$2,150; Laberge, R., \$2,650; Labonté, G.-H., \$2,250; Labrèche, P.-P., \$2,150; Labrecque, G., \$3,650; Labrecque, J., \$2,650; Labrie, J.-M., \$2,400; Labrie, M.-A., \$1,667.68; Lacasse, Marguerite, \$1,600; Lacasse, P.-H., \$2,650; Lachance, E., \$2,250; Lachance, F., \$1,558.20; Lachapelle, J., \$2,650; Lacroix, R., \$2,537.37; Ladouceur, F., \$2,250; Ladouceur, P., \$2,250; Laferrière, J., \$3,250; Lafleur, F., \$2,650; Lafond, A., \$2,250; Lafontaine, R., \$2,150; Laforest, J., \$2,350; Lafortune, J.-B., \$2,650; Laframboise, L.,

\$2,650; Lafrance, C.-H., \$2,143.68; Lafrance, J.-P., \$2,450; Lafrance, R., \$2,550; Lafrenière, C.-Y., \$2,400; Lahaie, Amédée, \$2,650; Lahaye, C.-E., \$2,333.24; Lajoie, C.-F., \$3,050; Laliberté, Mme C., \$1,608.32; Laliberté, G., \$2,150; Laliberté, P., \$2,650; Laliberté, P.-E., \$2,550; Laliberté, R., \$2,650; Lalonde, J.-C., \$2,150; Lambert, A., \$2,250; Lambert, B., \$2,250; Lambert, D., \$2,250; Lambert, H., \$2,650; Lambert, Lt-Col. L., \$7,200; Lambert, L.-A., \$2,950; Lambert, R., \$2,600; Lamonde, J.-G.-N., \$2,450; Lamonde, R., \$2,250; Lamontagne, Claude, \$2,600; Lamontagne, Claude, \$1,674.11; Lamothe, G., \$2,150; Lamoureux, M., \$2,550; Lanciault, R., \$2,400; Landreville, G., \$2,450; Landry, F., \$2,650; Landry, J.-A., \$2,250; Langelier, G., \$2,300; Langevin, A., \$2,250; Langlais, R., \$2,550; Langlois, J.-L., \$2,250; Lanthier, R., \$3,050; Lapierre, J.-R., \$2,053.26; Lapierre, L., \$2,326.71; Lapierre, P.-E., \$2,450; Lapointe, Fernand, \$2,400; Lapointe, F., \$2,250; Lapointe, G., \$1,733.28; Lapointe, L.-P., \$2,400; Lapointe, V., \$2,150; Laporte, A., \$2,150; Laporte, F., \$2,850; Laporte, Marcel, \$2,700; Laporte, Martial, \$2,250; Laprise, W., \$2,500; Laroche, Gaudiose, \$2,000; Laroche, Gilles, \$2,000; Laroche, J.-W., \$2,250; Laroche, O., \$1,833.28; Laroche, P., \$3,250; Laroque, Roma, \$2,400; Larose, Aurèle, \$2,200; Larouche, J., \$1,633.28; Lasnier, Y., \$2,250; Latourelle, J., \$2,150; Laurent, Nicole, \$1,800; Lauriault, R., \$2,138.72; Lavallée, C., \$2,400; Lavallée, Y., \$2,450; Laverdure, R., \$2,650; Laverne, M., \$2,850; Lavigneur, R., \$2,850; Lavoie, L.-R., \$2,250; Lavoie, O., \$2,550; Lavoie, R., \$2,150; Lawrence, H., \$2,650; Lawton, J.-M., \$3,050; Laxton, F., \$2,127.38; Leach, C., \$2,250; Leblanc, H., \$3,050; Leblond, J.-M., \$2,100; Lebœuf, C., \$3,050; Lebrun, R., \$2,200; Leclair, A., \$2,550; Lecours, M., \$2,650; Leduc, E., \$2,650; Lefebvre, J.-L., \$2,850; Lefebvre, L.-E.-A., \$2,183.26; Lefebvre, Z., \$2,650; Lefrançois, R., \$2,248.56; Légraré, G., \$2,400; Légraré, J.-C., \$1,832.53; Légraré, Monique, \$1,900; Legault, A., \$2,650; Legault, J., \$3,250; Legault, U., \$3,650; Legendre, F., \$2,383.26; Lemay, A., \$2,650; Lemieux, J.-R., \$2,400; Lemieux, L., \$2,250; Lemieux, M., \$2,250; Lemieux, René, \$2,400; Lemieux, Roland, \$3,050; Lemire, R., \$2,650; Léonard, J., \$2,250; Lepage, Lucille, \$1,500; Lepage, O., \$2,250; Leroux, C., \$2,250; L'Espérance, E.-O., \$2,650; Lessard, F., \$2,300; Létourneau, R., \$2,400; Levasseur, P., \$2,400; Levesque, G., \$2,250; Levesque, J.-D., \$2,970; Levesque, J.-H., \$2,250; Levesque, R., \$2,250; L'Heureux, Monique, \$1,900; L'Heureux, R., \$2,300; Liboiron, W., \$2,250; Loiselle, J.-R., \$2,250; Lonergan, Mme A., \$2,000; Longval, B., \$2,150; Loyer, G., \$2,250; Lyonnais, A., \$2,150;

Macdevitt, J., \$3,050; Mailhot, L.-P., \$2,250; Mailloux, H., \$2,400; Maisonneuve, J., \$2,157.70; Major, M., \$2,250; Mallard, P.-H., \$2,250; Malo, G., \$2,650; Malo, Raymond, \$2,650; Malo, Rosaire, \$2,250; Maltais, A., \$2,250; Maranda, P.-A., \$2,250; Marchand, A., \$2,200; Marchand, R., \$2,450; Marcotte, A., \$3,050; Marcotte, H., \$2,250; Marcotte, L.-P., \$2,400; Marcoux, A., \$2,200; Marier, J.-A., \$2,200; Marineau, L., \$2,850; Marion, B., \$2,250; Marois, A., \$1,800; Marquis, J.-P.-N., \$2,650; Marroni, T., \$2,650; Marsolais, J., \$2,054.15; Martin, C., \$2,150; Martineau, C., \$1,858.19; Martineau, G., \$3,026.55; Massé, C., \$2,250; Massé, F., \$2,450; Massé, N., \$1,700; Massé, V., \$2,650; Massicotte, J.-P., \$2,250; Massie, R., \$2,250; Masson, R., \$3,050; Massue, G.-D., \$3,250; Mathieu, Georgette, \$1,800; Mathieu, R., \$2,850; Matte, J., \$3,000; Matte, J.-A., \$4,250; Mayer, D., \$3,400; McCarthy, E., \$2,650; McClish, J.-L., \$2,400; McGee, Eliane, \$2,150; Ménard, A., \$1,900; Mercier, A.-E., \$2,650; Mercier, E., \$2,250; Mercier, N., \$2,650; Métivier, F., \$2,250; Métivier, J.-P., \$2,250; Métivier, R., \$1,674.11; Meunier, H., \$2,533.32; Michaud, L., \$2,850; Michaud, P., \$2,250; Mignacco, G., \$2,450; Miller, U., \$2,100; Mireault, A., \$2,650; Mitchell, W., \$3,650; Moffet, E., \$3,050; Moglia, P., \$2,950; Moisan, U., \$2,650; Mondor, E., \$3,050; Monette, A., \$2,150; Monette, G., \$2,550; Monette, L., \$2,850; Mongeau, R., \$2,250; Mongeon, R., \$1,857; Montbleau, L., \$2,050; Montreuil, A., \$3,200; Moreau, H., \$2,650; Moreau, L.-P., \$2,250; Morel, G., \$3,650; Morency, A., \$2,850; Morency, D., \$2,197.32; Moretti, M., \$3,010; Morgan, E.-A.-G., \$2,890; Morin, A., \$2,650; Morin, E., \$3,250; Morin, J., \$2,207.69; Morin, J.-H., \$2,200; Morin, P., \$2,250; Morin, R., \$2,150; Morris, C., \$2,250; Morissette, M., \$2,150; Mougeot, J.-H., \$2,550; Mousseau, D., \$2,400; Mousseau, L., \$2,550; Mulvaney, Mme A.-C., \$1,500; Murray, A., \$2,250; Murray, G.-A., \$2,000; Myre, A.-J., \$2,250;

Nadeau, C.-E., \$3,050; Nadeau, G., \$2,650; Nadeau, J., \$2,250; Nadeau, J.-M., \$2,150; Nadon, R., \$1,777.22; Neilson, N., \$1,925; Nepveu, J.-A., \$2,500; Noël, A., \$1,604.20; Noiseux, C., \$2,250; Noiseux, J., \$2,293.63; Noiseux, R., \$2,150; Nolet, M., \$2,150; Nolet, R., \$2,800; Nolin, E., \$2,250; Normand, J.-B.-A., \$1,845.76; Normandeau, A., \$3,050; Normandin, J.-M., \$2,250; O'Neil, H., \$2,150; Ouellet, Claude, \$2,158.22; Ouellet, Conrad, \$2,400; Ouellet, J.-Ernest, \$2,970; Ouellet, J.-Eugène, \$3,250; Ouellette, A., \$2,250;

Pagé, J., \$3,050; Pageau, J., \$2,250; Pageau, L., \$1,800; Painchaud, R., \$2,030.89; Papillon, Amédée, \$2,100; Paquette, R., \$2,150; Paré, Claudette, \$1,683.26; Paré, M., \$2,850; Parent, D., \$3,050; Parent, J., \$2,025; Parent, J.-E., \$3,650; Parent, M., \$2,250; Parenteau, L., \$2,650; Patenaude, L., \$2,450; Patenaude, M., \$3,650; Patry, R., \$2,008; Paul, J.-L., \$1,950; Pauzé, R., \$2,550; Pellerin, G., \$2,250; Pelletier, E., \$3,050; Pelletier, J.-E., \$3,250; Pelletier, P.-A., \$3,050; Pépin, H., \$2,230.17; Pépin, R., \$2,400; Perras,

C.-R., \$2,250; Perreault, C., \$3,250; Perreault, G.-H., \$2,650; Perrier, P.-E., \$1,845.02; Perron, E., \$2,250; Perron, F., \$2,250; Perron, L., \$2,200; Perron, Marie, \$1,600; Petitclerc, M., \$2,250; Pettigrew, A., \$3,650; Picard, M., \$2,150; Picard, P.-E., \$2,150; Pichette, A., \$2,250; Pichette, F., \$2,150; Picotte, P., \$3,090; Pilon, R., \$2,650; Pimpare, L.-R., \$2,250; Pinault, Albert, \$2,250; Pineault, Aline, \$1,600; Pinette, R., \$2,100; Pinsonneault, L., \$2,250; Pintal, E., \$2,650; Pion, R., \$2,150; Plante, C.-A., \$2,850; Plante, L., \$2,250; Plante, M., \$2,250; Plante, R., \$2,250; Pleau, R., \$2,400; Poirier, D., \$2,550; Poirier, I.-A., \$3,650; Poirier, P.-A., \$2,250; Poirier, R., \$2,650; Poirier, W., \$2,650; Poitras, A., \$3,050; Poitras, J.-C., \$2,435.74; Poitras, Raoul, \$2,650; Poitras, Raymond, \$2,250; Pomerleau, R., \$2,650; Pomerville, M., \$2,250; Portelance, A., \$2,250; Pothier, R., \$2,250; Poulin, C.-E., \$2,400; Poulin, N., \$2,250; Poulin, R., \$2,850; Poulin, S., \$2,100; Pouliot, R., \$2,250; Pradet, R., \$2,500; Pronovost, M., \$2,400; Proteau, A.-E., \$2,250; Proteau, J.-A.-P., \$3,500; Proulx, E., \$2,400; Proulx, Fernand, \$1,772.08; Proulx, F., \$2,400; Proulx, G., \$2,200; Proulx, J.-A., \$2,850; Proulx, L., \$1,958.32; Provost, Jacqueline, \$1,800; Provost, M., \$2,150; Provost, P., \$3,250; Prud'homme, D., \$2,250; Quévillon, E., \$1,750; Quévillon, G., \$2,150; Quévillon, L., \$3,050; Quimper, A., \$2,250;

Racette, J.-L., \$1,820.68; Racicot, Dionne, \$2,250; Racine, R., \$2,550; Rajotte, J.-C., \$2,250; Rancourt, R., \$2,200; Ranger, A., \$2,400; Ratté, J.-M., \$2,250; Ratelle, J.-A., \$1,519.75; Reader, H., \$2,650; Renaud, G., \$1,954.15; Renaud, G.-R., \$2,250; Renaud, J.-G., \$1,935.65; Rheault, J.-M., \$3,250; Richard, P., \$2,250; Richardson, J.-G., \$2,066.56; Rivard, J., \$2,400; Rivard, M., \$3,050; Rivest, G., \$2,850; Rivet, R., \$2,500; Roberge, M., \$2,400; Robert, C., \$2,100; Robert, D., \$2,530; Robert, J.-C., \$2,250; Robidoux, R., \$2,150; Robitaille, Aimé, \$2,150; Robitaille, Antoine, \$2,650; Robitaille, Armand, \$2,400; Robitaille, M., \$2,650; Roch, A., \$3,250; Rochefort, A., \$2,250; Rocheleau, C., \$2,550; Romain, E., \$2,650; Rose, F., \$2,150; Ross, J.-L., \$3,250; Rouillier, J., \$1,680.43; Rouleau, Éva, \$2,350; Rouleau, G., \$2,950; Roulhier, H., \$2,650; Rouselle, J., \$1,729.31; Rousseau, R., \$2,500; Roussel, P.-E., \$2,970; Roussin, L.-A., \$2,250; Roussy, R., \$2,250; Roy, André, \$2,450; Roy, Armand, \$2,250; Roy, E., \$2,650; Roy, Georges, \$1,750; Roy, Gérard, \$2,293.63; Roy, G., \$2,250; Roy, L., \$2,650; Roy, M., \$1,541.03; Roy, O., \$2,650; Roy, P., \$2,250; Ruel, Jacqueline, \$1,500; Ruiter, H.-E., \$2,550; Ryan, D., \$3,050;

Saindon, F., \$3,500; Samson, A.-F., \$2,650; Sarrazin, H., \$1,862.49; Sauvageau, H., \$1,500; Sauvé, H., \$2,450; Savard, F., \$2,400; Savard, L., \$2,550; Savard, R., \$2,250; Savard, Y., \$2,150; Serive, M., \$2,250; Seabourn, W., \$2,158.22; Sévigny, D., \$2,250; Sigouin, F.-R., \$2,650; Simard, D., \$2,250; Simard, F., \$2,650; Simard, M., \$2,100; Simard, René, \$2,150; Simard, Roland, \$2,400; Sinnett, L.-E., \$2,400; Sioui, A., \$2,100; Sirois, Léandre, \$2,250; Sirois, Louis, \$2,550; Sirois, Lucien, \$2,012.50; Sirois, R., \$3,650; Smolla, M., \$1,696.75; Sommerville, J., \$2,650; Soucy, G., \$2,400; Stanulis, J., \$2,450; St-Amand, A., \$2,400; St-Amant, L., \$2,150; St-Cyr, J.-W., \$2,102.73; St-Denis, L.-P., \$2,400; St-Denis, L., \$2,200; St-Éloi, L., \$2,700; St-Germain, G.-M., \$2,200; St-Hilaire, R., \$2,250; St-Jean, Alberte, \$1,900; St-Jean, G., \$2,550; St-Jean, L., \$2,250; St-Laurent, M., \$2,450; Ste-Marie, A., \$2,550; Ste-Marie, M., \$2,650; St-Michel, R., \$2,250; St-Pierre, Antoine, \$2,400; St-Pierre, Armand, \$2,650; Surprenant, L., \$2,400;

Taillefer, G., \$2,650; Talbot, P.-H., \$2,600; Tanguay, A.-E., \$2,850; Tanguay, C., \$3,050; Tapin, G., \$3,250; Tardif, G., \$2,500; Tardif, G.-H., \$2,650; Tassé, A., \$3,050; Taurignan, Mme J., \$1,600; Tellier, J., \$2,850; Tessier, Réal, \$2,250; Tessier, Roger, \$2,075; Théoret, R., \$2,850; Therrien, R., \$2,150; Therrien, U., \$3,050; Thibaudeau, G.-H., \$2,250; Thibault, A., \$2,850; Thibault, G., \$2,300; Thibault, J.-R., \$1,857; Thibeault, J.-J., \$2,400; Thibodeau, A., \$2,650; Thomas, F.-E., \$1,700; Timlin, G., \$3,250; Tobin, G., \$2,550; Todd, N.-G., \$2,126.35; Tourville, P.-E., \$2,450; Tousignant, H., \$3,050; Tremblay, B., \$2,550; Tremblay, G., \$2,250; Tremblay, J.-C., \$2,650; Tremblay, J.-L., \$2,650; Tremblay, L., \$2,650; Tremblay, Marc, \$2,850; Tremblay, Marcel, \$2,250; Tremblay, Mario, \$2,190.67; Tremblay, P.-H., \$2,950; Tremblay, R., \$2,250; Tremblay, René, \$2,850; Tremblay, Roméo, \$1,705.75; Tremblay, S., \$2,650; Trépanier, J., \$1,629.09; Trottier, L., \$4,666.56; Truchon, R., \$3,050; Trudel, G., \$2,144.33; Turcotte, L., \$2,150; Turcotte, R., \$2,400; Turgeon, A., \$2,650; Turgeon, E., \$2,400; Turgeon, J., \$2,400; Turgeon, L., \$2,132.61; Turgeon, M., \$2,650; Turmel, J.-P., \$2,250; Turner, M., \$2,250; Turpin, R., \$2,250;

Vachon, M., \$2,550; Vadeboncoeur, E., \$2,650; Vadeboncoeur, O., \$2,850; Vaillancourt, A., \$2,250; Vaillancourt, J.-L., \$2,150; Valiquette, M., \$3,650; Vallerand, A., \$1,500; Vallerand, P., \$2,150; Vallières, A., \$2,250; Vanhoutte, J.-C., \$2,850; Vanier, G., \$3,250; Vary, D., \$2,250; Vendette, L., \$2,250; Venditoli, P., \$2,400; Vermette, G., \$2,250; Verreault, J.-A., \$3,500; Verville, G., \$2,250; Vézina, A., \$2,650; Vézina, G., \$1,600; Vézina, J., \$2,400; Vézina, J.-Marcel, \$3,000; Vézina, J.-Marie, \$2,250; Viau, D., \$2,150; Viger, R., \$2,550; Vigneault, P., \$2,250; Vinet, G., \$2,550; Voyer, C.-A., \$2,250; Wilmot, F., \$2,900; Wright, G., \$2,250; Young, L.-A., \$2,650.

Autres traitements — Other salaries: \$190,284.10.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Officiers — Officers, \$1,766,319.24.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,460,720.94)

Montréal: Amherst Auto Repair Regd., \$2,168.50; Amyotte Garage, \$1,810.05; Archambault, D., \$1,021.93; Archambault & Gratton, \$1,900.76; Aubé, N., \$1,500.55; Baillargeon, J.-B. Express, \$4,869.44; Beaudry & Lapointe Ltée, \$1,205.82; Bégin Motors Ltd., \$2,332.51; Bell Telephone Co. of Canada, \$73,221.59; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$8,751.50; Bernard, R., \$1,108.15; Berthiaume Automobile Inc., \$5,593.51; Blanchette Machine Shop Cycles, \$9,047.39; British-American Oil Co. Ltd., \$15,449.32; Canadian Oil Companies Ltd., \$5,577.95; Canadian Petrofina Ltd., \$10,017.20; Central Motor Sales Ltd., \$5,655.27; Champlain Oil Products Ltd., \$4,784.82; Clément, J.-M., \$7,576.03; Courchesne, R., \$1,215.45; De Beaumont, A. Ltée, \$1,410.70; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$90,793.41; Desjardins, J.-A., \$98,176.38; Desrosiers Automobiles Inc., \$2,500.19; Dionne Motor Sales Inc., \$1,780.75; Dubois Motor Sales, \$2,007.18; Empire Garage Regd., \$1,856.07; Fashion-Craft Ltée, \$1,354.50; Gamache, P. Enr., \$3,271.29; Garage Bachand, \$1,916.55; Garage Besner, \$2,122.24; Garage E. Bonhower, \$1,977.64; Garage A. Dubois Enr., \$1,446.98; Garage J.-A. Duquette Ltée, \$2,311.74; Garage M. Girard, \$2,354.28; Garage J.-P. Godon, \$1,393.33; Garage R. Hinse, \$2,037.29; Garage E. Lafrenière, \$2,190.78; Garage Lahaye Inc., \$1,376.33; Garage Lajoie & Dessureault Enr., \$2,259.92; Garage H. Lamarche & Fils, \$2,327.51; Garage R. Lamothe Ltée, \$1,802.87; Garage E. Latraille, \$5,776.47; Garage E. Legault, \$2,216.40; Garage E. Martel, \$4,238.60; Garage Maurais, \$1,092.48; Garage Moderne, \$2,422.34; Garage Z. Perron, \$1,864.20; Garage Quessy, \$10,647.33; Garage Royer, \$2,350.97; Garage St-Eustache Ltée, \$3,794.84; Garage Vaillancourt & Frères, \$2,281.83; Garage Vézina Enr., \$2,280.53; Gélinas Automobile Inc., \$3,723.46; Giguère Automobile Ltée, \$3,909.93; Gingras Automobiles Ltée, \$1,738.14; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., \$10,911.70; Grégoire Automobile Ltée, \$2,233.51; Guérin, G., \$2,003.50; Guimont, J.-T. & Fils, \$7,267.72; Harper, J.-N. & Co. Ltd., \$8,513.16; Hawkins Garage, \$2,555.04; Héroux, R., \$11,965.50; Hotte, A., \$2,296.50; Imperial Oil Ltd., \$28,919.33; International Electric Co., \$1,328.95; Jeanneau Autos Ltée, \$2,356.71; Laberge, B., \$10,373; Lapointe & Brassard, \$1,662.50; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$122,320.93; Larouche Automobile Enr., \$2,353.13; Laviguer, M., \$1,027.50; Leblanc Automobile, \$2,668.24; Léo Service Station Enr., \$1,066.59; Lepage Automobile Ltée, \$1,547.45; Lièvre Valley Telephone Co., \$1,779.65; Lorrain Auto Ltée, \$1,264.49; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$4,000; Maniwaki Garage, \$1,022.17; Marshall Equipment Co., \$40,039.69; Martin Motor Sales Ltd., \$1,572.53; Maurice B.-A. Service Station, \$2,121.96; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$13,933.73; Ménard & Ménard, \$1,990.60; Northern Telephone Co. Ltd., \$4,514.50; Pagé & Fils Ltée, \$1,442.21; Papineau Gilford Motors Ltd., \$1,266.45; Paquin Automobile Ltée, \$2,713.68; Paton Mfg. Co., \$2,953.20; Poitras, H., \$1,734; Provost, A., \$11,721.77; Restaurant Chez Léo, \$5,595; Royal Motor Sales Regd., \$2,848.51; Sanguinet Automobile Ltée, \$1,201.95; Scully, H. Ltd., \$3,358.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$16,267.47; St-Jacques Automobile Enr., \$3,282.75; Ste-Thérèse Automobile Ltée, \$2,072.06; Sun Oil Co. Ltd., \$1,188.68; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$6,835.08; Thibault, H., \$1,927.58; Touchette Automobile Ltée, \$1,752.86; Tracy Automobile Enr., \$1,690.98; Vadebonceur, L. Ltée, \$6,468.37; Vallée, R., \$1,237.66; Vincent, A., \$1,110.75.

Québec: Alma Automobiles Ltée, \$2,327.67; Anctil, G., \$1,009.24; Baillargeon, J.-B. Express, \$3,422.55; Barrette, J., \$1,310.07; Beaudoin Motor Sales Enr., \$1,925.55; Bégin Motor Ltd., \$2,217.60; Bélisle, E., \$2,267.78; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,198.85; Bellauto Ltée, \$2,663.39; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$9,392.76; Bergeron, P. Automobiles, \$1,564.56; Bérubé Automobiles Inc., \$4,095.19; Blais Automobiles Inc., \$9,003.98; Blanchette Machine Shop Cycles, \$9,965.84; Blondeau Automobiles Enr., \$7,321.05; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,118.67; Brisson, L., \$1,874.71; British-American Oil Co. Ltd., \$18,020.59; Bureau du revenu — Revenue Branch, \$1,550; Cabano Automobiles Ltée, \$2,404.99; Canadian Oil Companies Ltd., \$6,044.37; Canadian Petrofina Ltd., \$7,814.75; Champlain Oil Products Ltd., \$8,732.91; Clément, J.-M., \$5,109.45; De Beaumont, A. & Cie Ltée, \$1,878.85; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$48,813.56; Dionne & Frère Enr., \$6,978.93; Dorchester Automobiles Enr., \$2,222.78; Dufour Automobile Enr., \$6,357.33; Falardeau Automobiles Inc., \$1,549.35; Fillion Automobiles Enr., \$1,645.49; Gagné, G., \$2,078.78; Gagnon Automobiles Ltée, \$3,251.25; Garage Armand Enr., \$5,346.42; Garage Bélanger, \$2,749.56; Garage Bérubé, \$1,002.23; Garage Brassard, \$6,556; Garage Charlevoix, \$3,055.58; Garage Doucet, \$1,028.77; Garage Économe Enr., \$1,441.16; Garage Grande-Vallée, \$2,415.42; Garage Jacques-Cartier, \$1,961.05; Garage Langlois & Frères, \$1,868.09; Garage A. Lavoie, \$3,028.76; Garage Martin, \$3,387.72; Garage Moderne, \$1,753.55; Garage Morissette & Fils Enr., \$4,222.69; Garage Quessy, \$2,333.35; Garage Ross, \$4,100.72; Garage Thibault, \$1,112.02; Garage Touriste, \$2,557.31; Garant Automobile Ltée, \$3,891.42; Garneau, R. & Fils, \$10,438.43;

Gauvin & Gauvin, \$2,256.15; Giguère Automobile Ltée, \$9,546.36; Guérin, G., \$10,227.10; Huiles Penco Ltée, \$1,411; Imperial Oil Ltd., \$31,335.90; Irving Oil Inc., \$5,202.88; Kruse Motors, \$2,262.56; Labbé, A., \$3,017.76; Lac St-Jean Automobile Ltée, \$3,925.90; Lapointe Automobiles Inc., \$1,634.84; Laurentide Automobiles Inc., \$4,179.42; Légaré Automobiles de Chicoutimi, \$2,499.39; Lemieux, A., \$3,569.32; Lepage, J. & Fils Inc., \$2,560.77; Levasseur & Frères Enr., \$2,540.02; Levesque, M., \$12,018.10; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,996; Malouin, J.-A., \$1,484.98; Marshall Equipment Co., \$5,522.52; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$24,529.09; Melady, J., \$1,697.30; Méthot, E. Enr., \$1,372.23; Michaud Tire Service Ltd., \$1,093; Montcalm Automobiles Inc., \$2,823.04; Montmagny Automobiles Enr., \$11,471.57; Nadeau, F.-G., \$1,354.55; Niquet Automobiles Ltée, \$2,374.84; Ouellet, A., \$3,126.98; Pabos Motor Sales Ltd., \$2,209.39; Paton Mfg. Co. Ltd., \$7,368.87; Paul Auto Enr., \$1,418.53; Pelletier Automobiles Ltée, \$2,624.53; Plamondon Automobiles, \$1,660.15; Poitras, H., \$1,318; Poulin, R., \$1,325.56; Prévost Motors, \$1,063.04; Quebecair Inc., \$1,401.05; Québec Téléphone, \$1,851.06; Rhéaume, F., \$2,001.05; Rochette, M. Ltée, \$5,777.87; Roy, E., \$3,058.35; Saguenay Auto Ltée, \$1,717.04; Samson, Dr A., \$1,220; Scully, H. Ltd., \$1,416.24; Service Rioux Enr., \$2,087.02; Shell Oil Co. of Canada, \$31,450.66; Sirois, A., \$2,021.69; Sirois Automobiles Ltée, \$3,166.86; Soucy Automobiles Inc., \$2,236.53; Supertest Petroleum Corp., \$1,078.44; Tanguay Automobile Inc., \$4,355.82; Texaco Service Enr., \$1,365.55; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$6,806.37; Turcotte, M., \$2,726.20; Universal Auto Ltée, \$7,326.82; Vaillancourt Automobiles Inc., \$3,720.32; Villeneuve Automobile Inc., \$1,922.01; Vincent, A., \$2,466.28.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$122,049.60.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Article (Item) 6

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
Sundry Expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....	5,665.05	6,670.67	6,473.51	18,809.23
Arthabaska.....	1,545.30	2,627.76	4,282.34	8,455.40
Beauce.....	.....	2,007.03	2,165.06	4,172.09
Beauharnois.....	693.85	547.30	1,591.39	2,832.54
Bedford.....	2,069.40	1,298.15	772.60	4,140.15
Bonaventure.....	.....	4,275.21	3,291.75	7,566.96
Chicoutimi.....	.....	1,719.28	3,453.12	5,172.40
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	.....	.....	138.18	138.18
" (Percé).....	2,824.56	4,577.27	2,772.55	10,174.38
" (Ste-Anne-des-Monts).....	.....	2,320.55	3,558.55	5,879.10
Hull.....	1,703.80	2,356.50	3,202.97	7,263.27
Iberville.....	.....	733.50	224.55	958.05
Joliette.....	3,764.80	1,305.25	2,117.69	7,187.74
Kamouraska.....	5,111.00	6,270.71	3,385.27	14,766.98
Labelle.....	1,469.75	2,233.35	2,618.96	6,322.06
Mégantic.....	.....	.....	166.81	166.81
Montmagny.....	767.60	715.70	2,503.74	3,987.04
Montréal.....	16,371.50	15,815.55	14,684.88	46,871.93
Nicolet.....	.....	.....	70.80	70.80
Pontiac.....	.....	367.65	227.58	595.23
Québec.....	3,385.20	13,884.82	6,285.97	23,555.99
Richelieu.....	1,005.30	904.40	579.28	2,488.98
Rimouski.....	3,646.65	3,276.59	4,630.95	11,554.19
" (Matane).....	.....	736.85	1,864.91	2,601.76
Roberval.....	5,252.25	9,031.75	2,804.04	17,088.04
Rouyn-Noranda.....	.....	753.15	3,270.45	4,023.60
Saguenay.....	.....	2,100.50	4,529.16	6,629.66
St-François.....	1,171.15	14,897.50	3,100.59	19,169.24
St-Hyacinthe.....	.....	766.20	1,648.88	2,415.08
Témiscamingue.....	.....	333.90	352.44	686.34
Terrebonne.....	14,009.70	6,254.38	8,472.09	28,736.17
Trois-Rivières.....	2,435.25	1,236.95	2,831.15	6,503.35
	\$ 72,892.11	110,018.42	98,072.21	280,982.74

Reporté — Brought forward..... 280,982.74

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

Traitements — Salaries.....	144,136.72	
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	239,723.30	383,860.02

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	42,801.67	
	<u>\$ 707,644.43</u>	

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys (\$383,860.02)

Traitements — Salaries (\$144,136.72): *Hull:* Labelle, A., \$6,100; Mougeot, L., \$3,600; Séguin, C.-A., \$2,700. *Montréal:* Beaudette, R., \$6,500; Blain, M.-A., \$5,000; Bumbray, J., \$7,500; Cardinal, J.-P., \$5,000; Cousineau, M., \$5,000; Cousineau, R., \$2,400; Duranleau, R., \$5,000; Fauteux, M., \$5,000; Fournier, J., \$6,500; Hill, G.-W., \$7,000; Houde, G., \$6,500; Nolin, C., \$5,000; Robichaud, L., \$5,000; Seton, L.-A., \$5,000; Shorteno, P.-V., \$5,000; Ste-Marie, J.-P., \$5,125. *Pontiac:* Martineau, P., \$4,000. *Québec:* Beaudoin, J.-R., \$5,000; Dorion, N., \$7,500; Dumontier, A., \$5,213.72; Flynn, P., \$5,000; Miquelon, P., \$6,000; Simard, E., \$2,500. *Trois-Rivières:* Gabias, Y., \$5,000; Langlois, M., \$5,000. Moins fractions de cents, \$2.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$239,723.30): *Abitibi:* Bigué, C., \$4,008.79; Grimaud, N., \$2,124.30; Ladouceur, L.-A., \$1,950; Tourigny, L., \$4,715. *Arthabaska:* Beaudet, R., \$4,390.19; Drolet, L., \$4,045.60; St-Pierre, J., \$3,412.05. *Beauce:* Durand, B., \$1,218.80; Lacourcière, A., \$9,103.95. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., \$9,907. *Bedford:* Archambault, M., \$3,906.25; Normandin, G., \$3,390.90. *Bonaventure:* Dion, E., \$6,265.60. *Chicoutimi:* Simard, J.-C., \$23,050.90. *Gaspé (Percé):* Blanchard, G.-E., \$2,247.46; Miquelon, P., \$1,284; Roy, J.-M., \$3,985.28. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, B.-V., \$4,656.58. *Hull:* Labelle, A., \$1,270. *Iberville:* Poulin, S., \$2,015. *Joliette:* Perreault, M., \$1,578.75; Piette, J.-R., \$1,005; Sylvestre, G., \$7,434.40; Talbot, L.-A., \$1,155. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., \$7,950.50. *Labelle:* Dubreuil, G., \$1,070; Massé, A., \$1,915. *Mégantic:* Drolet, L., \$2,182.15. *Montmagny:* Paré, J., \$5,383.70. *Montréal:* Gagnon, L.-P., \$1,000. *Québec:* Boudreault, C.-H., \$4,650; Dumontier, A., \$1,341.90; Fortin, L., \$1,705. *Richelieu:* Ally, P.-E., \$3,290; Cournoyer, C., \$3,440. *Rimouski:* Gagnon, G., \$7,291.50; Quimper, C.-B., \$7,209.90. *Roberval:* Girard, W.-H., \$13,166.17. *Rouyn-Noranda:* Fortin, M., \$5,627.40; Grimaud, N., \$1,372.25. *Saguenay:* Gobeil, P., \$3,992.70; Paradis, L., \$2,242.40; Rouleau, G., \$5,601.96. *St-François:* Dugré, R., \$12,635; Durand, B., \$1,379.60; Fréneau, A.-H., \$1,997. *St-Hyacinthe:* Sylvestre, G., \$3,565.60. *Terrebonne:* Boucher, M., \$1,870; Thinel, L., \$9,546.25. *Trois-Rivières:* Guillemette, J.-C., \$1,614; Lajoie, R., \$1,760. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,802.52.

**Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$42,801.67)**

Abitibi: Grégoire, R., \$4,313.10; Tessier, M., \$1,789.40. *Arthabaska:* Lallier, J., L-\$1,171.60; Provencher, R., \$1,907.70. *Beauce:* Taschereau & Allard, \$2,630.90. *Bedford:* Desranleau & Bourassa, \$1,148.30. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Thibault, J.-R., \$1,125.80. *Joliette:* Allard & Joly, \$1,920.30. *Kamouraska:* Schmouth, M., \$2,467.10. *Montmagny:* Corriveau, A., \$2,957.90. *Québec:* Fortin, L., \$1,469.25. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., \$1,172.70. *Rimouski:* Côté, R., \$1,231.50; Dionne, J.-Y., \$2,379.20. *Roberval:* Potvin, J., \$2,850.15. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., \$1,473.75. *Terrebonne:* Marchand, J.-P., \$3,117.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,675.92.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$280,982.74)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$72,892.11.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$110,018.42.

Autres dépenses — Other Expenses (\$98,072.21): *Abitibi:* Jollette, Thérèse, \$3,141.28. *Arthabaska:* Bécotte, P.-B., \$1,391.55. *Bonaventure:* Jones, Irène-G., \$1,957.57. *Chicoutimi:* Labonté, R., \$1,386.42. *Gaspé (Percé):* Jones, Irène-G., \$1,005.88. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tanguay, J.-E., \$1,904.59. *Hull:* Archambault, F., \$1,279.41; Ricard, A., \$1,048.45. *Montmagny:* Corneau, J., \$1,023.90. *Montréal:* Bélanger, G., \$3,300; Hôtel Plaza Ltée, \$1,746.60; Interprètes — Interpreters, \$2,454.50; Laberge & Proulx, \$5,869.50. *Rimouski:* Bélanger, A., \$2,043.30. *Rouyn-*

Noranda: Boucher, P.-D., \$2,313.59. **Saguenay:** Cyr, Mme A.-V., \$2,134.62. **St-Hyacinthe:** Paquette, Pauline, \$1,141.44. **Terrebonne:** Dagenais, R., \$1,824.07; Hôtelleries A. Maurice Inc., \$1,425.79. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$59,679.75.

Affaires judiciaires (matières civiles) — Judicial Business (Civil Matters)

Article (Item) 7 (\$9,438.05)

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements: Labelle, A., \$6,811.55; Méthot, L., \$2,626.50.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers — Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Article (Item) 8

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Brought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi.....	1,073.40	17,386.82	18,460.22
Arthabaska.....	769.90	6,758.32	7,528.22
Beauce.....	912.40	6,391.42	7,303.82
Beauharnois.....	472.99	8,609.03	9,082.02
Bedford.....	139.45	5,303.21	5,442.66
Bonaventure.....	1,488.00	5,766.21	7,254.21
Chicoutimi.....	1,350.00	15,376.71	16,726.71
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	99.30	251.05	350.35
“ (Percé).....	273.80	4,417.70	4,691.50
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	80.78	1,693.47	1,774.25
Hull.....	1,850.36	18,081.19	19,931.55
Iberville.....	222.45	4,146.19	4,368.64
Joliette.....	1,196.20	9,501.39	10,697.59
Kamouraska.....	544.00	6,774.51	7,318.51
Labelle.....	206.60	3,034.89	3,241.49
Mégantic.....	.....	65.60	65.60
Montmagny.....	176.80	3,235.96	3,412.76
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	.....	4,085.83	4,085.83
Prison des hommes — Men's Gaol.....	(*)216,455.48	454,716.20	238,260.72
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	.....	118,026.12	118,026.12
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	1,128.00	44,355.26	45,483.26
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	(*)216,455.48	61,989.61	278,445.09
Nicolet.....	.....	313.87	313.87
Pontiac.....	846.20	1,876.66	2,722.86
Québec:			
Palais de justice — Court House.....	.....	5,089.49	5,089.49
Prison des hommes — Men's Gaol.....	8,239.65	83,522.00	91,761.65
Prison des femmes — Women's Gaol.....	.....	16,885.87	16,885.87
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	.....	12,072.29	12,072.29
Richelieu.....	311.40	3,354.69	3,666.09
Rimouski.....	1,783.80	9,916.16	11,699.96
“ (Matane).....	668.20	8,476.30	9,144.50
Roberval.....	1,651.68	10,805.75	12,457.43
Rouyn-Noranda.....	617.14	4,209.39	4,826.53
Saguenay.....	475.20	6,594.02	7,069.22
St-François.....	2,278.40	14,125.69	16,404.09
St-Hyacinthe.....	1,345.90	5,781.49	7,127.39
Témiscamingue.....	1,127.00	9,451.67	10,578.67
Terrebonne.....	1,050.82	10,802.42	11,853.24
Trois-Rivières.....	2,865.99	21,538.66	24,404.65

(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. \$ 35,245.81 1,024,783.11 1,060,028.92
Supplies of the Gaol used by the Hospital.

Reporté — Brought forward.....	1,060,028.92	
Moins recettes — Less receipts:		
Abitibi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	86.80	
Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	117.80	
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	113.25	
Montréal:		
Remboursements du Dépt de la santé à l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	192,730.85	
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants — Montreal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents...	6,523.80	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Autres districts — Other districts.....	35,245.81	
Sûreté provinciale — Provincial Police.....	322.05	
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....	2,552.13	
Montréal, cité.....	276.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	879.06	238,529.70
Québec: marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished other districts.....	600.28	
	<u>239,447.83</u>	
	<u>\$ 820,581.09</u>	

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
 Frais de poste.....
 Téléphone.....
 Entretien.....
 Lingerie.....
 Nourriture.....
 Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....
 Soins des prisonniers dans institutions privées.....
 Transfert de prisonniers.....
 Automobiles: essence et entretien.....
 Dépenses pour fins cultuelles.....
 Uniformes pour gardes.....
 Divers.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities..... 12,202.08
 Postage..... 3,382.74
 Telephone..... 29,406.69
 Maintenance..... 43,507.11
 Clothing and linen..... 135,366.48
 Food..... 520,708.00
 Medical services and pharmaceutical products..... 43,617.45
 Care of prisoners in private institutions..... 121,942.97
 Transfer of prisoners..... 5,751.49
 Automobiles: Gasoline and maintenance..... 21,239.94
 Expenses for religious purposes..... 4,218.11
 Guards' uniforms..... 98,513.99
 Miscellaneous..... 20,171.87

\$1,060,028.92

Abitibi: Caouette, F. Enr., \$6,299.15; Gervais, P.-A., \$1,910.23; Northern Telephone Co., \$1,785.12; Val-d'Or, ville (town), \$2,772. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., \$1,743.16; Desrochers, J.-F., \$1,808.08; Garneau, J.-O., \$1,095. **Beauce:** Gagnon, A., \$1,229.40; Gagnon, J., \$1,520.76; Lessard, J.-A., \$1,055.87. **Beauharnois:** Laurin, A., \$2,116.16. **Bedford:** McMahon, C.-F., \$1,104.42. **Bonaventure:** LeGresly, P.-D., \$4,280.49. **Chicoutimi:** Abraham, P.-H. Ltée, \$1,017.18; Boivin, H., \$1,755.17; Girard, O., \$1,085.67; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$1,769.50; Jobin, U., \$1,534.43; Laflamme & Cie Ltée, \$1,178.25; Larouche, A., \$1,829.24; Marché Idéal Enr., \$1,129.50. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,435.98; D'Aoust, P. Ltée, \$2,679.48; Dumoulin, Y., \$1,068.99; Farley, A.-R., \$1,325.74; Labelle, A., \$2,100.38; Lafortune, E., \$1,043.17; Pharand, J.-B., \$2,275. **Iberville:** Choquette & Frères, \$1,094.37. **Joliette:** Héту, H., \$1,973.84; Pauzé Fils Enr., \$2,522.26. **Kamouraska:** Houde, L.-P., \$1,118.

Montréal: PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,114.93. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: American Can Co. of Canada Ltd., \$1,906.10; Bergeron, I., \$5,314.59; Biscuit Sélect Ltée, \$8,736.44; Blais, A.-A. Automobile Inc., \$4,458.12; Boudrias Frères Ltée, \$3,060; Brousseau, A., \$1,068; Canadian Cleaning Supply Co., \$1,971.53; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,215.69; Chabot, G., \$1,800; Chalifoux, A., \$2,999.10; Charbonneau, J.-P., \$2,450; Chassé, C. & Fils Ltée, \$1,557.66; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$1,984; Chicoine, P. Enr., \$2,660.40; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$40,991.44; Clément, J.-M.,

\$2,699.10; Connor, J.-H. & Son Ltd., \$6,835; Couvrette-Sauriol Ltée, \$12,860.49; Dagenais, L., \$1,197.46; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,611.57; Desjardins, J.-C., \$4,282; Deslauriers, A., \$6,615; Desmarais, A., \$2,610; Désy, J.-A. Ltée, \$2,080.50; Duchesneau Trudeau Ltée, \$2,045.89; Dussault, V., \$2,050; Fashion-Craft Ltée, \$3,166.51; Ferme St-Laurent Ltée, \$3,278.10; Fortier, O. Ltée, \$21,778.47; Gince, P.-A., \$20,020.15; Gohier Automobiles Ltée, \$4,625; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$6,040.64; Guimond, J.-T. & Fils, \$4,936.40; Harper, J.-N. & Co., \$15,850.13; Harwood, H. & Cie Ltée, \$10,142.71; Hotte, A., \$2,470; Imperial Oil Ltd., \$2,875.62; Jasmin, A., \$13,876; Labelle, E., \$21,266.50; Lafond, J.-W. Enr., \$1,248; Laiterie A.-O. Jasmin Enr., \$13,526.20; Laiterie des Producteurs, \$10,253; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$2,760; Lambert & Cloutier, \$1,760; Lamontagne, H. Inc., \$4,261.35; Laviolette-Baribeau Ltée, \$13,633.94; Lavoie, J.-E., \$12,928.75; Ludor Mfg. Co. Ltd., \$2,898.54; Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$2,695.50; Marcell, W., \$2,029; Ménard & Ménard Ltée, \$5,088.33; Moulin d'Épices Commercial, \$2,122.50; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., \$2,888; Omnium Imports & Exports, \$29,998.78; Pêcheurs Unis de Québec, \$2,040; Perreault, E., \$1,248; Petite caisse — Petty cash, \$1,515.80; Poulenc Ltée, \$1,120.30; Raymond, A. Ltée, \$2,452.57; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$9,289.04; Rousseau, A., \$15,723.87; Scully, W. Ltd., \$1,095.35; St-Denis, Z., \$1,400; Tessier, J.-R., \$1,729.75; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$7,170.21; United Auto Parts North Ltd., \$1,687.48; Vadeboncoeur, L. Ltée, \$3,838; Vallée, R., \$6,699.13; Venne, A., \$1,284. PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL: Plouffe, Dr R., \$1,592; Religieuses du Bon-Pasteur, \$64,163.20. PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL: Giguère, J., \$1,989.67; Harwood, H. & Cie Ltée, \$1,310.69. MAISON ST-JOSEPH: Sœurs de l'Espérance, \$5,840.44. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Chalifoux, A., \$1,069.29; Couvrette-Sauriol Ltée, \$1,972.89; Gascon, J.-L., \$7,474.26; Harwood, H. & Cie Ltée, \$1,862.70; Home Family Laundry Inc., \$4,626.66; Marché Duluth Enr., \$12,279.16; Marion, Dr J., \$2,268; Pain Moderne Canadien Ltée, \$1,019.62; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,175.78; Vallée, R., \$1,581.39. HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL): Benn Sanitary Products Regd., \$1,541.62; Chalifoux, A., \$2,954.70; Chicoine, P. Enr., \$1,019.52; Fashion-Craft Ltée, \$2,750; Guimond & Fils, \$2,698; Huard, Dr J.-A., \$1,464.90; Kemsan Products Ltd., \$2,007; Lavoie, J.-E., \$13,719.32; Leclerc, R., \$3,496.48; Ménard & Ménard, \$2,150; Produits Chambord, \$2,788.04; Tailleurs Joly, \$1,500; Tessier, J.-R., \$1,875.70; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$10,593.83.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Son, \$1,306.38. **Québec:** PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,479.22; Ratté, R., \$1,392.90. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: Auclair, C.-A., \$1,507.64; Blais, A.-A. Automobile Inc., \$2,247.89; Blouin, J., \$5,976.33; Côté, R., \$4,004.49; Daigle, R., \$2,617.18; De Beaumont & Cie Ltée, \$5,279.10; Dion, Dr A., \$1,939; Dion, W.-A., \$2,930.54; Épicerie St-Jean Enr., \$5,072.75; Garneau, R. & Fils, \$5,683.10; Gauvin & Gauvin, \$1,355; Giroux & Giroux Enr., \$2,729.41; Guérin, G., \$3,646.31; Laflamme, J., \$7,504.86; Laiterie Arctic Ltée, \$1,117.20; Laiterie Frontenac Ltée, \$2,479; Latulippe, E., \$3,144.20; Magasin de Fruits des Employés Civils, \$1,016.25; Roy, A. & Fils Enr., \$4,086.49; Sales, C.-A. Co. Ltd., \$1,194.03; Soucy, P.-H., \$1,032.43; Turcotte, M., \$1,632.45. PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL: Carrier, G., \$1,242.52; Leblanc, P., \$4,944.85; Pageau & Frères Enr., \$2,686.96; Sanfaçon, J.-A., \$1,359.94. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Frères des Écoles Chrétiennes, \$4,787.40; Religieuses du Bon-Pasteur, \$5,454.93. **Richelieu:** Dupuis, Mme A., \$1,436.54. **Rimouski:** Amiot, L. Enr., \$1,450.21; Michaud, A., \$1,218.14; Québec Téléphone, \$1,341.13. **Rimouski-Matane:** Boucher, J.-B., \$3,150.02; Boulay, J.-O., \$2,170.28. **Roberval:** Girard, O., \$1,213.55; Guay, A., \$3,564.54. **Rouyn-Noranda:** Épicerie L. Rodrigue, \$1,971.79; Northern Telephone Co., \$1,048.88. **Saguenay:** Duchesne, J.-H., \$1,012.29. **St-François:** Bergeron, D., \$1,414.96; Bureau, L. Inc., \$2,109.84; Marché Jacques, \$1,028.32; Quintal, G., \$1,110.70. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., \$1,010; Drolet & Lemay, \$2,041.37; Laneuville, R., \$2,320.41; Lefebvre, R., \$2,184.25. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,471.25; Marché Jérôme Enr., \$1,052.37. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., \$1,978.23; Deshaies, P., \$1,095.66; Héroux, R., \$2,906; Marché Édouard Enr., \$1,536.56; Roy, O., \$1,177.23.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$198,581.36.

Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of the Sessions of the Peace

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	246,929.79
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	16,559.08
		<u>\$ 263,488.87</u>

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$10,565.64, \$2,790.25. **Chicoutimi:** Girard, L.-P., \$2,715, \$1,035.13. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$10,565.64, \$3,553.57. **Montréal:** Almond, G., \$10,565.64; Archambault, E., \$12,565.74; Camirand, R., \$8,394.44; Cloutier, A., \$10,565.64; Fontaine, T.-A., \$10,565.64; Gendron, L.-H., \$10,565.64; Guibault, G., \$10,565.64, \$1,206.93; Lagarde, I., \$10,565.64; Legrand, O., \$10,565.64; Loranger, H.-M., \$10,565.64; Nantel, M., \$416.66; Proulx, W., \$10,875.91; Roche, R., \$7,649.02; Théberge, R., \$10,565.64. **Québec:** Dumontier, A., \$1,565.76; Garon, A., \$10,565.64, \$1,386.31; Pettigrew, A., \$10,565.64; Roy, L., \$10,565.64; Simard, G., \$10,565.64, \$2,087.40; Tremblay, T., \$12,565.74. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$10,565.64, \$2,101.70. **Terrebonne:** Côté, O., \$10,565.64. **Trois-Rivières:** Girard, L., \$10,565.64, \$1,668.54. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$729.25.

**Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix,
juges de district, magistrats de police, etc. —**

**Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,
District Judges, Police Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15 et amendements (\$105,735.26)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Barrette, Mme H., \$1,800; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Caron, Mme A., \$2,500; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J.-S., \$1,500; D'Auteuil, Mme H., \$1,800; Décarie, Mme J.-L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F.-T., \$7,000; Fiset, Mme H.-R., \$2,291.52; Gagnon, O., \$5,333.28; Gaudet, Mme G.-D., \$1,500; Girard, L.-P., \$3,885.34; Godbout, Mme A., \$1,500; Guérin, Mme C.-E., \$2,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacourcière, Mme F.-X., \$1,638.78; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lafontaine, Mme J.-F., \$1,500; Langlois, Mme E., \$2,500; Laramée, A., \$9,000; Lemay, Mme J.-H., \$1,500; Marin, E., \$2,583.35; Métayer, J.-A., \$8,000; Millar, R., \$8,000; Monet, Mme A., \$1,500; Panneton, Mme D., \$2,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, Mme J.-A., \$2,500; Rochette, Mme F., \$2,500; Tétreau, Mme M., \$1,500. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$4,402.99.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	382,279.94
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	38,528.43
		<u>\$ 420,808.37</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$10,565.64, \$1,760.54; Larouche, L., \$10,565.64, \$2,940.70. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$10,565.64, \$1,515.80. **Arthabaska:** Marchand, P., \$10,565.64, \$1,590.10. **Beauce:** Cliche, L., \$10,565.64. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., \$10,565.64, \$501. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., \$10,565.64, \$1,051.14. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., \$10,565.64, \$2,407.56. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., \$10,565.64, \$1,070.40. **Hull:** Taché, A., \$10,565.64, \$713.32. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$10,565.64. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$10,565.64, \$1,096.89. **Kamouraska:** Michaud, A., \$10,565.64, \$2,380.20. **Montréal:** Boyer, A., \$12,565.74; Cadotte, J.-E., \$10,565.64, \$462.10; Coonan, T.-J., \$10,565.64; Dupuis, P.-L., \$10,565.64; Héon, G.-H., \$833.32; Lamarre, A., \$10,565.64; Lippé, R., \$10,565.64, \$681.68; Poisson, J., \$10,565.64; Trudel, G., \$10,565.64. **Québec:** Alleyn, R.-R., \$10,565.64, \$841.74; Bilodeau, J., \$12,565.74, \$689.44; Langlais, A., \$10,565.64, \$620.86; Lemay, G., \$10,565.64. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$10,565.64. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$10,565.64, \$2,249.88. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., \$7,649.02, \$1,496.24. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., \$10,565.64, \$3,057.66. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., \$10,565.64, \$1,143.91. **St-François:** Boisvert, E., \$10,565.64. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., \$10,565.64. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$10,565.64, \$2,286.10. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$10,565.64, \$2,261.44. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$10,565.64, \$2,012.96. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., \$10,565.64, \$1,991.14. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,705.63.

Coroners

Article (Item) 9 (\$154,894.72)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$140,084.05): **Abitibi:** Brousseau, Dr L.-P., \$2,950.15. **Arthabaska:** Lacerte, Dr E., \$1,202.60; St-Onge, Dr G., \$1,145.20. **Beauce:** Maheux, Dr R., \$2,066.98; Robitaille, Dr J.-D., \$1,595.20. **Bedford:** Tardif, Dr M., \$1,518.32. **Bonaventure:** Boileau, Dr J.-R., \$2,230.40. **Chicoutimi:** Brisson, Dr F., \$1,338.49. **Gaspé-Percé:** Allard, Dr J.-V., \$1,178.98. **Hull:** Brisson, Dr G., \$1,255.37; St-Louis, Dr H., \$1,219.39. **Iberville:** Archambault, Dr G., \$1,909.90. **Joliette:** Desmarais, Dr R., \$1,749.20; Gervais, Dr G., \$1,091.81; Lamarche, Dr P., \$1,388.20. **Kamouraska:** Fortin, Dr J.-E.-A., \$1,892.84. **Labelle:** Paquette, Dr J.-C., \$1,437.60. **Mégantic:** Lacerte, Dr E., \$1,252. **Montmagny:** Dupuis, Dr P.-C., \$1,002.59; Nadeau, Dr A.-R., \$1,392.37. **Montréal:** Duckett, R.-L., \$32,476.07. **Nicolet:** Rouleau, Dr J.-M., \$1,068.20. **Québec:** Côté, Dr N., \$3,881.85; Crête, Dr C., \$1,023.40; Foy, Dr G., \$3,133.39; Gélinas, Dr C., \$2,242.75; Pouliot, Dr J.-P., \$1,149.54; Raymond, Dr J.-E., \$4,710.72; Simard, Dr A., \$3,957. **Richelieu:** Guertin, Dr J.-J., \$1,491.40. **Roberval:** Boudreault, Dr W., \$2,222.14; Lamy, Dr F., \$1,182.70. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$2,142.99. **Saguenay:** Bouchard, Dr P., \$1,839.62. **St-François:** Gagnon, Dr L., \$4,242.85. **St-Hyacinthe:** Benoit, Dr L., \$1,192.02. **Terrebonne:** Lafleur, Dr J., \$1,310.05; Taillon, Dr J.-L., \$4,802.90. **Trois-Rivières:** Bellefeuille, Dr P., \$1,228.99; Hubert, Dr P., \$1,159.70; Michaud, Dr C., \$1,657.19. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,150.99.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$14,810.67): Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., \$10,875.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,934.83.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	71,109.97
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	500.00
		71,609.97
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	40,000.00
		\$ 31,609.97

Aird, Mme J., \$1,737.50; Allard, J.-A., \$6,000; Beauchemin, R., \$2,600; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$2,000; Bleau, J.-H., \$4,000; Boucher, Suzanne, \$1,500; Boudreault, G., \$3,800; Bruchési, C.-E., \$6,500, \$500; Brunelle, Aline, \$1,800; Cadieux, A., \$3,000; Clément, Henriette, \$1,500; Duranceau, Yolande, \$1,500; Dyotte, E., \$1,500; Filion, E., \$1,750; Gilbert, Monique, \$1,829.04; Godard, Solange, \$1,500; Laflamme, Lyse, \$1,952; Lefebvre, J.-L., \$3,000; Martel, M., \$1,250 (voir aussi Service intérieur — see also Inside Service, page 327); Maynard, H.-L., \$3,000; Neveu, R., \$2,300; Paquette, Hélène, \$2,000; Parizeau, Mme J.-M., \$1,630; Schanck, Réjeanne, \$1,600; Talbot, Yolande, \$1,500; Tourville, Lucille, \$1,575. Autres traitements — Other salaries: \$3,786.43.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-8, page 520.

Refonte des lois de la Province—Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$24,958.22)

Traitements — Salaries (\$21,809.92) Services spéciaux — Special Services (\$2,201.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$842.30): Beaudoin, R., \$5,000, \$425.20; Gosselin, A., \$1,800; Hackett, J.-D., \$2,500; Hackett, J.-T., \$3,500; Kierans, Katleen, \$1,500; Méthot, L., \$3,500; Tormey, R.-D., \$4,000. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08. Services spéciaux au-dessous de \$1,500 — Special services under \$1,500, \$2,201.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$417.10.

Téléphone: \$104.50.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	82,298.02
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,700.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,453.37
Services spéciaux.....	Special services.....	3,888.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,226.42
		<u>5,114.42</u>
		<u>\$ 93,565.81</u>

Traitements — Salaries (\$82,298.02) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,453.37): Beaudet, J.-O., \$2,500; Beaulieu, A.-J., \$2,400; Bettez, P., \$2,100; Bouré, J.-A., \$1,500; Crevier, A., \$2,250, \$300; Dansereau, Dr E., \$3,800; Desbiens, L., \$6,050, \$700; Doucet, F., \$2,400; Ducharme, I., \$2,582; Dupuis, Marthe-L., \$2,500, (c) \$847.32; Forest, L., \$4,200; Gagnon, A., \$7,250, \$700; Gagnon, J., \$2,000; Giguère, A., \$2,000; Labrecque, G., \$2,800; McArthur, T., \$2,530; McClintock, E., \$2,400; Mousseau, R., \$3,000; O'Shaughnessey, Lorette, \$1,500; Poulin, M., \$4,400, \$600; Pouliot, G., \$2,000; Richer, Mme J., \$3,000; Sénécal, R., \$2,700, (c) \$1,284.41; St-Germain, J.-A., \$2,100; St-Laurent, R., \$2,000, (c) \$811.50; Surprenant, Dr A., \$3,000, \$400; Tremblay, G., \$4,200. **Autres traitements — Other salaries:** \$3,136.02; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$510.14.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,114.42): Lafrance, A., \$2,964. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$2,150.42.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court14 Geo. VI, c. 10

Montréal.....	299,640.92
Québec.....	87,798.05
St-François.....	54,506.60
Trois-Rivières.....	19,198.64
	<u>461,144.21</u>

Moins frais de cour — Less Court fees:

Québec.....	378.80
St-François.....	255.50
Trois-Rivières.....	26.00
	<u>660.30</u>
	<u>\$ 460,483.91</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Honoraires.....
Billets d'autobus et de tramways
Frais de poste.....
Téléphone.....
Entretien des jeunes délinquants
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	365,644.33
Travelling expenses.....	61,052.14
Fees.....	5,063.59
Autobus and tramway tickets.....	2,707.09
Postage.....	1,955.34
Telephone.....	9,496.87
Maintenance of juvenile delinquents.....	12,462.00
Miscellaneous.....	2,762.85
	<u>34,447.74</u>

\$ 461,144.21

Traitements — Salaries (\$365,644.33) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$61,052.14): **Juges — Judges:** **Montréal:** Cartier, J.-V., \$10,565.64; Filion, E., \$12,565.74; Morisset, J.-S., \$10,565.64; Nicholson, J.-G., \$10,565.64; St-Jacques, J.-P., \$10,565.64. **Québec:** Bernatchez, H., \$10,565.64; Champoux, E., \$10,565.64; Schreiber, J.-R.-G., \$10,565.64, \$1,188.10. **St-François:** Samson, J.-C., \$10,565.64. **Trois-Rivières:** Laurin, M., \$10,565.64.

Officiers et employés — Officers and employees: **Montréal:** Amidano, Alice, \$1,600; Amiot, Clémence, \$2,400; Aubertin, Mme P., \$1,900; Basque, Mme M., \$1,800; Beauchemin, R., \$3,600; Beaudet, C.-Françoise, \$1,700; Beaudry, D., \$1,600; Bibeau, Pierrette, \$1,800; Boisselle, Yolande, \$1,700, \$2,334.91; Boisvert, Odette, \$1,600; Bourassa, Cécile, \$1,800; Brisebois, Huguette, \$1,600; Bumbray, Élise, \$1,600; Bureau, Maria, \$1,600; Ceretti,

Hélène, \$1,800; Champagne, Lise, \$1,575, \$1,171.97; Chenier, T., \$2,000; Chicoine, Mme Y., \$1,600; Claraz, Rose-P., \$1,500; Costopoulos, J.-P., \$1,837.50; Couture, Madeleine, \$1,891.52; Dalcourt, Pierrette-L., \$1,600; Desaulniers, L., \$2,400; Desrosiers, Liette, \$1,708.26; Doiron, Mme G., \$1,800; Doray, Louise, \$1,600; Dubé, Solange, \$1,500; Dupuis, R., \$2,100; Forcier, J.-M., \$1,600; Fortier, Alberta, \$1,600; Fortier, H., \$1,600; Gaudette, P., \$1,600; Genest, A., \$1,700, \$2,364.12; Genier, R., \$1,600; Giguère, W., \$1,504.04, \$5,193.70; Gilbert, J.-A., \$2,600; Gonneville, L.-L., \$1,800; Guimond, L.-P., \$1,900, \$6,918.56; Hardy, Suzanne, \$1,500; Hogue, R., \$1,700; Lafond, J.-A., \$1,524.24; Lafortune, P.-E., \$1,900, \$6,716.74; Lagrenade, A., \$1,600; Laliberté, Fernande, \$1,900; Lauzon, R., \$2,100; Lavallée, C., \$3,500; Lebeau, May, \$1,800; Lebel, Dr H., \$2,500; Lecompte, Mme A., \$1,900; Leduc, A., \$1,800; Lefebvre, Simonne, \$1,600; Légaré, J., \$1,900; Legault, E., \$2,000; Leroux, A., \$1,500; Lesage, J., \$1,600; MacDonald, J.-A., \$1,900; Marchand, H., \$1,600; Marcl, J.-P., \$2,400, \$1,371.86; Martin, R., \$2,400, \$1,270.46; Masson, J., \$1,600; Mathieu, P.-E., \$1,900, \$6,718.33; Perreault, V., \$1,500; Piquette, Mme A., \$1,800; Pominville, C., \$1,600; Racine, A., \$2,100; Racine, M., \$2,400, \$1,330.27; Ratelle, Émilie, \$1,800; Richard, G., \$2,000; Rivard, P.-A., \$2,400; Rivest, Louise, \$1,800, \$4,674.67; Roy, C., \$1,800; Roy, Mme F.-S., \$1,600; Salvat, Aline, \$1,600; Sarrazin, R., \$2,400; Savard, L.-P., \$981.60, \$1,689.87; Smail, Mme V.-R., \$1,875; Spoo, Mme G.-S., \$2,100; Steiman, J., \$1,600; Stevenson, D.-G., \$2,400; St-Jean, Mme S., \$1,800; St-Pierre, Monique, \$1,600; Trahan, M., \$4,500, \$540.42; Tremblay, R., \$1,900; Trépanier, Rachel, \$1,800; Turcotte, P.-N., \$1,680; Turgeon, Mme E., \$1,800; Vachon, V., \$2,000; Vaz, E.-W., \$2,235.30; Venditti, J.-P., \$2,000; Verret, H., \$1,800; Vézina, Rolande, \$1,750; Vigneault, J., \$2,100.

Québec: Barbeau, Marie-J., \$1,800; Bertrand, A., \$1,600; Bérubé, A., \$2,150, \$4,788.86; Castonguay, Andrée, \$1,650; Couillard, Mme A.-R., \$1,750; Demers, Corinne-M., \$1,700; Deschênes, Mme Y.-D., \$1,750; Durette, Rose-R., \$2,433.32; Faulem, J.-E., \$871.92, \$1,116.45; Gignac, Jeanne-D., \$1,650; Girard, G., \$1,166.62, \$1,703.60; Goyette, Denise, \$1,800; Grimard, Mme G.-B., \$1,500; Guay, E., \$1,666.50; Houde, L.-J., \$3,400; Laliberté, Mme S., \$1,800; Lantagne, Lucienne, \$1,800; Paradis, Alfredine, \$2,000; Paradis, S., \$3,400; Paré, Éliane-G., \$1,800; Petitclerc, Pierrette, \$1,650; Pettigrew, Louise, \$1,800.

St-François: Brault, Mme S., \$1,675, \$1,005.61; Brochu, R., \$2,302.83, \$3,537.15; Custeau, S., \$2,600, \$996.41; Fiola, A., \$2,051.60, \$2,149.02; Gingras, Pauline, \$1,800; Grant, Denise, \$1,800; Houde, R., \$1,750, \$841.53.

Trois-Rivières: Desmarais, Mme L.-R., \$1,800; Dusault, M., \$4,200; Lambert, Cécile, \$1,600.

Autres traitements — Other salaries: \$21,707.58; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,429.53.

Autres dépenses — Other Expenses (\$34,447.74): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,398.50; Comm. des Transports de Montréal, \$2,327.09; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,098.37; Hazelton, Mme E., \$6,275.40; Laroche, A., \$6,186.60; Lemay, L.-G., \$4,615; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,955.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,591.44.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	66,709.85
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,296.37
Honoraires.....	Fees.....	55,292.93
Téléphone.....	Telephone.....	2,568.33
Divers.....	Miscellaneous.....	1,590.61
		<u>\$ 132,458.09</u>

Traitements — Salaries (\$66,709.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,296.37) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$1,000.00): Bélanger, P.-S., \$2,700; Beullac, R., \$4,528.95; Bolduc, J.-R., \$4,200, \$781.26; Bolton, J.-S., \$10,000; Charpentier, Annie, \$2,500; Désy, M., \$10,000, (c) \$1,000; Dionne, Lily, \$1,800; Genest, Mme T.-C., \$1,800, \$753.52; Goupil, J., \$1,800; Lachapelle, Lucette, \$225; Langevin, G., \$5,000; Martel, Claudette, \$1,800; Morin, G., \$1,500; Oughtred, H., \$5,000, \$909.08; Routhier, A., \$10,000, \$1,969.20; St-Denis, M., \$3,791.62. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$65; Moins fractions de cents, \$0.72. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$883.31.

Autres dépenses — Other Expenses (\$59,451.87): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,568.33; McDonald, Currie & Co., \$50,365.73; Tremblay, L., \$3,628.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,889.66.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

3-4 Eliz. II, c. 47, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 68 (\$19,771.01)

Traitements — Salaries (\$18,099.68) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,032.69): Beaulieu, Suzanne, \$700; Gagnon, L.-P., \$5,400; Pouliot, J.-F., \$2,000, \$562.37; Rinfret, T., \$10,000, \$470.32. Moins fractions de cents, \$0.32.

Divers — Miscellaneous: \$638.64.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 10

Services spéciaux.....	Special services.....	1,358.50
Honoraires et déboursés juridiques.....	Law fees and disbursements.....	26,966.77
Insignes.....	Badges.....	1,050.00
Autres.....	Other.....	586.24
		<u>\$ 29,961.51</u>

Beaulieu, L.-E., \$8,694.94; Clément, J.-M. Inc., \$1,050; Dorion, N., \$2,053.50; Drouin, H.-P., \$1,261.58; Hodge, R., \$2,667; Robitaille, M.-G., \$1,950; Tremblay, L., \$8,648.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,635.89.

Recouvrements — RefundsPage 324

Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montreal Gaol: Revenue from the canteen.....	5,745.37
Frais de poursuites au criminel....	Expenses re criminal prosecutions..	11,420.53
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	316.74
Frais de la police.....	Police expenses.....	3,298.41
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	4,325.00
Ventes de permis et d'insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	33,661.52
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	6,451.66
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	49,823.99
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,425.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,627.34
		<u>\$ 118,095.72</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$17,136.10): Dépt de la chasse — Dept. of Game, \$6,740.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,395.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
356	Service civil.....	Civil Service.....	
356	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
356	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
356	Études et travaux sur rivières.....	Studies and Works on Water-Courses.	
358	Régie provinciale de l'électricité.....	Provincial Electricity Board.....	
358	Quebec Pulp & Paper Corporation (dé- penses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 78).....	Quebec Pulp & Paper Corporation (Ex- penditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 78).....	
...	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses	
Immobilisations et dépenses capi- talisées:		Capital Expenditure:	
359	Divers travaux de construction et ré- parations de barrages.....	Constructions and Repairs of Various Dams.....	
359	Aide à l'électrification rurale.....	Aid towards Rural Electrification.....	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	275,000.00	121,705.14		153,294.86
“ 2.	25,000.00	7,513.17		17,486.83
“ 3.	10,000.00	7,508.72		2,491.28
“ 4.	1,954,000.00	1,943,762.11	10,237.89	
15-16 Geo. VI, c. 12.		10,571.26		10,571.26
9 Geo. VI, c. 21.	200,000.00	129,173.76		70,826.24
13 Geo. VI, c. 6.				
Art. — Item 5.	30,000.00			30,000.00
	\$ 2,494,000.00	2,220,234.16	10,237.89	263,527.95
Art. — Item 6.	3,575,000.00	3,565,379.32		9,620.68
S.R., c. 213.	50,000.00	2,255.00		47,745.00
	\$ 3,625,000.00	3,567,634.32		57,365.68
	\$ 6,119,000.00	5,787,868.48	10,237.89	320,893.63

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 (\$121,705.14)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$7,513.17)

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., \$9,000, \$1,017.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L.-P., \$1,750; Bélinge, F.-G., \$3,000; Bolduc, Colette, \$1,900; Breton, M., \$1,833.26; Cantin, Camille, \$1,800; Charette, C., \$2,095.80; Chagnon, J.-C., \$7,100; Corbin, Mary, \$25 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 400); de Lottinville, M.-A., \$12.50 (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 400); Deslauriers, C.-E., \$6,600, \$921.14; Drolet, J.-P., \$1,850; Dubé, J.-R., \$4,800; Fauteux, F., \$7,800; Gauthier, G., \$3,000; Germain, P., \$1,982; Laframboise, Marguerite, \$2,800; Lagueux, Irène, \$2,800; Lefebvre, S., \$5,480; Lemieux, A., \$3,340; Lépine, J., \$4,770, \$1,050.71; Marius, Irma, \$2,100; Ménard, R.-L., \$4,940, \$1,203.49; Paré, A.-E., \$8,400, \$1,148.77; Pelletier, Jacqueline-D., \$2,200; Plamondon, A., \$4,270, \$236.75; Poitras, G., \$4,940, \$1,164.30; Prémont, A., \$1,727; Simoneau, Lucienne, \$2,100; Talbot, R., \$2,700; Thibault, L., \$4,430, \$770.21; Turgeon, J.-C., \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$8,259.58.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et de bureau.....	Postage and office expenses.....	2,191.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	5,209.36
Divers.....	Miscellaneous.....	108.36
		<u>\$ 7,508.72</u>

Canadian Pacific Telegraphs, \$1,165.64; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,610.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,732.16.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Article (Item) 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Administration.....	Administration.....	40,768.94
Études sur les rivières et arpentages.....	Studies on rivers and surveys.....	1,489,506.57
Travaux de protection sur rivières.....	Remedial works on water-courses...	175,409.25
Travaux de nettoyage (A.C. No 744/56).....	Clearing works (O.C. No. 744/56)...	212,061.38
Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien.....	Water-storages: Operation and maintenance.....	142,749.77
		<u>2,060,495.91</u>
Moins:	Less:	
Déboursés à recevoir des compagnies:	Disbursements receivable from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	39,638.59
À recevoir.....	Receivable.....	10,237.89
		<u>49,876.48</u>
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	3,662.98
Matériel retourné.....	Material returned.....	3,742.50
		<u>7,521.96</u>
À reporter — Carried forward.....		2,060,495.91

Reporté — Brought forward..... 57,281.96 2,060,495.91

Recouvrements:	Refunds:
Taxe provinciale sur la gazoline.	Provincial tax on gaso-
	line..... 34,733.92
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes. 13,223.12
Divers.....	Miscellaneous..... 923.54
	<u>106,162.54</u>
	<u>\$1,954,333.37</u>

Distribution de la dépense par section — Distribution of Expendi- ture by Section:	Traitements et services Salaries and Services	Frais de voyage Travelling Expenses	Divers Miscellaneous	TOTAL
Administration.....	28,642.60	6,264.00	5,862.34	40,768.94
Études sur les rivières — Studies of rivers.....	193,496.79	7,064.82	1,148,944.96	1,349,506.57
Jaugeages des rivières — Gauging of rivers.....			10,000.00	10,000.00
Hydrométrie — Hydrometry.....	46,439.23	1,527.70	50,250.99	98,217.92
Météorologie — Meteorology.....	26,430.27	1,801.09	3,550.72	31,782.08
Travaux de nettoyage — Clearing works.....			212,061.38	212,061.38
Travaux de protection sur rivières — Remedial works on water-courses.....	3,436.73	1,547.43	170,425.09	175,409.25
Emmagasinement des eaux des rivières — Water-stor- ages.....	70,769.33	1,297.67	70,682.77	142,749.77
	<u>\$ 369,214.95</u>	<u>19,502.71</u>	<u>1,671,778.25</u>	<u>2,060,495.91</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$369,214.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$19,502.71): Alain, R., \$2,350; Allard, H., \$2,085; Archambault, J.-A., \$2,650.80; Archambault, O., \$2,050; Archambault, R., \$2,520; Arseneault, J.-P., \$2,305; Asselin, M., \$4,600, \$1,516.33; Barbot, A., \$4,430, \$2,856.03; Bastien, G.-C., \$5,300, \$570.61; Beaudoin, M., \$1,643.24; Beaupré, A., \$2,125; Benoît, A., \$1,800; Benoît, C., \$1,800; Bernier, E., \$4,770, \$3,941.81; Bernier, J.-P., \$3,543.71; Bernier, V., \$1,696.13; Bolduc, A., \$4,940, \$1,780.34; Boucher, E., \$2,918.40; Boucher, R., \$5,975; Boyer, B., \$2,427; Brassard, G., \$2,512.90; Brideault, S., \$2,534.03; Cardin, C., \$2,650.80; Chartrand, R., \$1,795; Cinq-Mars, E., \$2,855.66; Cinq-Mars, R., \$3,641.76; Courteau, P., \$2,534.28; Cyr, R., \$2,149.20; D'Abbadie, C.-A., \$4,940; Daigle, L., \$2,760; D'Auray, J., \$3,640; Daviault, L., \$2,760; Désaulniers, R., \$1,742.50; Deschênes, M., \$2,245; Desforges, G., \$1,674.74; Desmeules, W., \$2,170; Dionne, A., \$2,305; Dumoulin, G., \$4,920; Duplessis, J.-L., \$2,580; Filion, R., \$2,305; Ford, N., \$1,605; Fournier, O.-E., \$4,940, \$665.22; Gagné, M., \$6,050; Gauthier, U., \$2,580; Germain, E., \$2,030; Gravel, C., \$2,943.87; Labonté, J., \$2,460; Laflamme, L., (b) \$579.15; Laganière, R., \$4,940, \$3,290.31; Lagueux, B., \$1,526.66; Lamontagne, W., \$2,183.35; Latour, C., \$2,970.80; Leblanc, C., \$3,150; Leblanc, J.-M., \$1,600; Lefebvre, R., \$2,850; Legendre, J.-C., \$5,480; Marcoux, M., \$1,803.10; Marien, O., \$6,000; Morel, G., \$3,789.60; Ouellet, J., \$2,365; Ouellet, S., \$4,680; Paul, J., \$3,113.57; Pelletier, D., \$2,400; Pelletier, G., \$2,760; Prémont, A., (b) \$878.60; Prévost, A., \$2,820; Reniger, W., \$3,053.29; Rouleau, P., \$2,670; Rousseau, G., \$3,060; Savard, M., \$3,060; Savard, W., \$2,130; Sergerie, R., \$3,690.40; Szpakowicz, A., \$3,920; St-Onge, E., \$2,460; Taillefer, T., \$3,000; Théorêt, J.-P., \$1,880.83; Tremblay, D., \$2,580; Tremblay, P., \$2,760. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$141,264.33; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,424.31.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$1,671,778.25): Aluminium Construction Inc., \$5,812.68; Arsenaute, P., \$2,259.38; Asselin, M., \$1,111.23; Auto-Neige-Bombardier Ltée, \$13,307.07; B. & H. Metal Industries Co., \$3,633.59; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,072.65; Ben Groceteria, \$3,275.56; Bergeron, P.-A., \$1,368; Bonneau, J.-A. & Fils Ltée, \$13,507.76; Boreal Airways Ltd., \$208,371.32; Boucher, E., \$17,750; Bourassa, N., \$12,868.73; Bourque, J.-E., \$5,589.36; British American Oil Co. Ltd., \$31,935.89; Bureau, L. Inc., \$19,676.62; Cadorette, M. Inc., \$6,856.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,196.56; Canadian International Paper Co., \$1,447.46; Can. Nat. Railways, \$2,333.76; Cartier & Leclerc, \$59,962.40; City Tire Co., \$3,446.12; Cloutier A. Ltée, \$2,642.38; Cie Photo-Air Laurentides, \$441,342.25; Côté,

Boivin & Cie Inc., \$4,076.67; Dépt des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests, \$2,195.85; De Serres, O. Ltée, \$2,980.55; Doré, R., \$1,069.88; Dupuis, Parizeau, Tremblay Ltée, \$3,735.15; Duval, E., \$27,132; Pecteau, A., \$33,112.87; Garage Lapointe, \$1,550.28; Gauthier & Julien Ltée, \$3,750; Giguère Automobile Ltée, \$3,540.30; Girard, J., \$44,581.63; Gohier, E. Ltée, \$1,137.60; Groceteria Gosselin, \$8,371.92; Holden Mfg. Co. Ltd., \$2,008.20; Hoskin Scientific Co., \$2,132.80; Hôtel Café Manoir, \$1,807.87; Hôtel Commercial, \$5,124.35; Hôtel Ubald, \$3,038.29; Hudson's Bay Co., \$4,102.80; Hydro Electric Power Commn. of Ontario, \$3,923.52; Imperial Oil Ltd., \$15,101.09; Instruments Scientifiques Enr., \$2,410.97; Labrador Mining & Exploration Co. Ltd., \$1,790.40; Lalonde, L.-N. Ltée, \$5,950.94; Lavolette & Baribeau, \$6,290.10; Lefebvre & Frères, \$3,400; Lemay, J.-A. Inc., \$5,514.29; Lévis, C.-G., \$40,000; Liquified Gas Utilities Ltd., \$2,302.46; Marché Senneterre, \$3,874.83; Ministère des finances — Dept. of Finance, (Murdoch Lumber Co.), \$212,061.38; Ministère des Ressources Nationales — Dept. of National Resources, Ottawa, \$10,000; Montreal Blue Print Inc., \$3,311.58; National Boring & Sounding Inc., \$11,884.70; Naud, S., \$9,000; Pelletier, P., \$137,074.77; Plamondon, R., \$6,083.05; Poirier, P.-E., \$1,119.93; Proulx, B. Enr., \$60,000; Quebec Steamship Lines Ltd., \$36,311.85; Radio Communications Equipment & Engineering Ltd., \$1,246.72; Rancourt, J.-E., \$1,552.49; Raymond & Tournsignant Inc., \$2,536.57; St-Onge, E., \$1,853.30; Spartan Air Services Ltd., \$4,245.70; Thérien Frères Ltée, \$2,653.65; Tremblay, P.-A., \$1,920.24; Trépanier, V., \$1,000; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$1,347.20; Wallace & Tiernan Ltd., \$6,112.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$43,687.57.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	118,691.46
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,006.29
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage..	2,221.65
Divers.....	Miscellaneous.....	1,254.36
		<u>3,476.01</u>
		<u>\$ 129,173.76</u>

Traitements — Salaries (\$118,691.46) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,006.29) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$2,000.00): Président: Brossard, A., \$11,000, (c) \$1,000. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$9,000, \$2,311.66, \$1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, \$2,700; Bédard, P., \$4,000; Bryant, J.-S., \$7,400, \$1,257.35; Carboneau, A., \$5,400; Delfosse, Aline, \$2,100; Desloover, J.-R., \$7,720; Devarennas, Thérèse, \$2,500; Dussault, J.-C., \$2,400; Falcon, Graciette, \$2,500; Fournier, Rosa, \$2,150; Gervais, A., \$6,200, \$516.83; Haynes, Kathleen, \$2,500; Laplante, R., \$6,900; Léger, A., \$6,460; Morin, J.-A., \$6,500; Nadeau, R., \$4,000; Pelletier, C.-E., \$4,000; Thibodeau, Claire, \$2,100; Thibodeau, P.-A., \$3,400; Tremblay, C., \$6,800; Turcot, J., \$5,825. **Autres traitements — Other salaries:** \$5,136.46; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$920.45.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,476.01): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,221.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,254.36.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	38,714.60
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,278.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,029.36
Matériaux.....	Materials.....	13,330.41
Taxes.....	Taxes.....	1,640.94
Assurances.....	Insurance.....	2,802.24
Divers.....	Miscellaneous.....	2,625.30
		<u>20,398.89</u>
		<u>\$ 64,421.60</u>

Traitements — Salaries (\$38,714.60) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,278.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,029.36): Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,029.36; Blackburn, A., \$3,600, \$1,130.80; Blackburn, G., \$2,540, \$1,099.70; Bouchard, E., \$3,720, \$444.55; Busque, G., \$2,700, \$134.85; Coutu, R., \$1,967.50, \$35; Fortin, A., \$2,380; Girard, A., \$2,280; Marcoux, L., \$2,680; Savard, J., \$3,600, \$960.60; Trottier, A., \$3,240, \$41.25. **Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration:** \$4,019.10.

Autres dépenses — Other Expenses (\$20,398.89): Bélanger, A., \$1,587.93; Boutin, P.-A., \$1,341.64; Jobin, E. Enr., \$1,290.30; Lajoie & Frère Enr., \$7,474.99; Montreal Lumber Co., \$1,233.79; Val-Jalbert, munic., \$1,640.94. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$5,829.30.

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

Divers travaux de construction et réparations de barrages — Constructions and Repairs of Various Dams

Article (Item) 6

Lac Kénogami: réparations du barrage de contrôle — Repairs of the control dam.....		65,551.76
Rivière Gatineau:		
Barrage (Dam) Cabonga: reconstruction.....	426,611.20	
Mercier: ".....	494,145.20	920,756.40
Rivière St-Maurice:		
Barrage (Dam) "A": reconstruction.....	2,837.90	
"B": ".....	11,670.14	
Gouin: ".....	2,550,929.13	
La Loutre: ".....	15,776.63	2,581,213.80
		3,567,521.96
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnités, assurance-accidents.....	Indemnities, casualty insurance.....	1,111.29
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	444.55
Divers.....	Miscellaneous.....	586.80
		2,142.64
		<u>\$3,565,379.32</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$12,812.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,065.50): Beaudoin, P., \$3,000; Dufour, L., \$1,734.60; Tessier, J., (b) \$484.11. **Autres traitements et services — Other salaries and services:** \$8,077.76; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$1,581.39.

Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$3,552,644.10): Canadian International Paper Co., \$1,271.49; Can. Nat. Railways, \$1,539.76; Cartier & Leclerc, \$2,200; Concrete Repairs & Waterproofing Co., \$63,660.80; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$27,632.21; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$6,104.45; Lamothe, D. Ltée, \$857,859.66; P. & D. Ltée, \$2,373,004.83; Pelletier, P., \$182,107.93; Shawinigan Engineering Co. Ltd., \$24,603.37; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, \$1,198.64; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$5,490.16. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$5,970.80.

Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification

S.R., c. 213

Subvention — Grant: Sherbrooke, cité, (A.C. No 339 du 11 avril — April, 1956), \$2,255.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
364	Service civil.....	Civil Service.....
364	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
366	Frais de bureau et d'administration...	Office and Administration Expenses..
366	Achats de matériel, accessoires, instru- ments, médicaments et vêtements..	Purchases of Supplies, Accessories, In- struments, Drugs and Clothing.....
367	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
367	Bourses d'études au personnel techni- que.....	Scholarships to Technical Staff.....
367	Subventions.....	Grants.....
368	Hôpitaux.....	Hospitals.....
375	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
381	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
382	Étude des problèmes de l'hospitalisa- tion.....	Study of the Problems of Hospitali- zation.....
...	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province.....	Establishment of Medical Diagnostic Centres in the Province.....
...	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux.....	Committee to Study the Problem of Water Pollution.....
383	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....

(Suite à la page 362)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	1,140,000.00	1,069,391.14	.....	70,608.86
“ 2.	210,000.00			
Suppl. 1.	20,000.00	224,920.22	925.00	4,154.78
Art. — Item 3.	70,000.00	68,867.06	.....	1,132.94
“ 4.	310,000.00	232,159.76	.....	77,840.24
“ 5.	85,000.00	56,559.74	.....	28,440.26
“ 6.	15,000.00	2,962.45	.....	12,037.55
“ 7.	40,000.00	24,605.00	.....	15,395.00
“ 8.	34,647,000.00			
Suppl. 2.	4,137,000.00			
S.R., c. 187.	10,550,000.00			
15-16 Geo. VI, c. 47.	500,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.	12,000,000.00	66,433,503.50	151,568.76	4,751,072.26
9 Geo. VI, c. 47.			2,760,349.21	2,760,349.21
Art. — Item 9.	2,745,000.00	2,548,480.63	21,297.17	175,222.20
“ 10.	121,000.00	103,579.70	.....	17,420.30
2-3 Eliz. II, c. 55.	65,000.00	40,637.58	.....	24,362.42
15-16 Geo. VI, c. 8.	2,000,000.00	.....	.....	2,000,000.00
4-5 Eliz. II, c. 11.	100,000.00	.....	.....	100,000.00
Art. — Item 11.	623,000.00	588,646.15	650.00	33,703.85

(Continued on page 363)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 360)

384	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
384	Loi favorisant une collaboration inter-gouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....
	Moins:	Less:
384	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
384	Construction de dispensaires.....	Construction of Dispensaries.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 361)	
Art. — Item 12.	10,000.00	689.80	.....	9,310.20
13 Geo. VI, c. 16....	.....	71,395,002.73	.....	4,941,792.87
		11,435.92		11,435.92
	\$ 69,388,000.00	71,383,566.81	2,934,790.14	4,930,356.95
Art. — Item 13.	\$ 20,000.00	7,649.94	.....	12,350.06
	\$ 69,408,000.00	71,391,216.75	2,934,790.14	4,918,006.89

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	1,190,457.44
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	20,984.88
		<hr/> 1,211,442.32
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:	
Service d'hygiène publique.....	General public health.	27,785.62
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.	114,265.56
		<hr/> 142,051.18
		<hr/> \$1,069,391.14

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1		
Administration et services divers..	Administration and various Branches	123,376.06
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	51,756.22
Cliniciens.....	Clinicians.....	49,787.94
		<hr/> \$ 224,920.22

Traitements — Salaries (\$1,190,457.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$224,920.22) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$20,984.88): Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., \$9,000, \$1,646.21 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 382); Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Associate), \$8,000, \$1,177.94 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 382); Laberge, Dr A., (assistant), \$7,762.50, \$1,015.29.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Dr A.-S., \$8,000; Anctil, J., \$1,816.63, (c) \$7.50; Archambault, J., \$6,800; Arel, Pierrette, \$1,600; Aronovitch, Dr M., \$3,600; Audette, Louise, \$1,600; Aumont, A., \$4,500; Baribeau, L.-P., \$2,700, \$1,751.29; Baribeau, Mme Y., \$1,633.20; Barthe, Lyse, \$1,658.22; Beaubien, L.-A., \$3,710, \$3,573.13; Beauchesne, Dr André, \$5,833.20, \$1,305.47; Beauchesne, Dr Armand, \$5,860, \$3,355.59; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaulieu, Andrée, \$3,155, \$776.02; Beaulieu, Dr D., \$8,000, \$2,334.14; Beaulieu, E., \$3,710, \$2,564.94; Beaulieu, F.-X., (b) \$860; Bédard, Huguette, \$1,600; Bédard, Dr J.-U., \$5,860, \$2,207.98; Bédard, T., \$1,725; Bégin, L., \$3,644.08 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 382); Bélanger, Blanche, \$2,395, (c) \$162.50; Bélanger, Dr J.-S., \$5,860, \$1,273.99; Bélanger, Dr L., (b) \$1,012.60; Bélanger, R., \$2,480, (c) \$52.50; Bellefeuille, Madeleine, \$2,472.40, \$629.41; Bergeron, Annette, \$1,500; Binet, Dr E.-E., (b) \$5,227.20; Blackburn, Madeleine, \$1,500; Blais, Jeannine, \$1,700; Blanchet, Dr J.-P., \$4,515, \$2,627.93; Blouin, Denyse, \$1,800; Bois, L., \$4,375, \$600, \$3.75; Boissonnault, C.-M., \$3,500; Boisvert, Thérèse, \$2,578, \$739.30; Bolduc, Mme A.-P., \$1,800; Bonneau, Huguette, \$1,600; Bonneau, Dr L.-J., \$6,450, \$1,959.95, \$1,800; Bossinotte, Dr A., \$7,250, \$1,137.75; Bouchard, J., \$3,325; Bouchard, L., \$2,000, (c) \$168.75; Boucher, Dr D., (b) \$869.65; Boulet, Jacqueline, \$1,633.20; Boulianne, R., \$2,000, \$1,710.14; Bourassa, H., \$2,700; Bourassa, Dr R., \$5,860, \$2,292.92; Bourbonnais, G., \$5,750, \$1,137.95; Bourdeau, Noëlla, \$1,933.20; Bourret, R., \$1,800, (c) \$154.37; Bourgeois, A., \$1,500, (c) \$5; Bouthillette, Solange, \$1,955, (c) \$110; Brabant, W., \$3,750; Breton, Aline, \$1,800; Breton, Jeanne, \$1,766.64, (c) \$93.75; Brown, Jeanne-d'Arc, \$1,775; Bussièrès, L.-P., \$1,900; Cantin, Madeleine, \$2,400; Cantin, Dr M., \$3,906.56, \$1,166.19; Carlin, G.-E., \$5,000, \$488.80; Caron, Jacqueline, \$2,500; Caron, Dr M., \$5,860, \$1,550.90; Carrier, A., \$2,480, (c) \$15; Carrier, R.-R., \$5,200, \$2,214.33; Cartier, Lucille, \$1,758.29; Cayer, Lillian, \$2,400; Chabot, Dr L.-A., \$5,860, \$501.40; Chabot, P.-E., \$2,225, (c) \$828.75; Champagne, Suzanne, \$1,800; Chassé, J., \$3,125, (c) \$55; Cherrier, Dr A., \$3,600; Chevette, L., \$2,777.42; Chèvrefils, Berthe, \$1,955; Choinière, L., \$3,710,

\$3,149.23; Choquette, Dr G., \$7,250; Choquette, Dr L., \$3,750, \$515.75; Church, G., \$3,500, (c) \$3.75; Cimon, G.-A., \$4,500; Claveau, Dr P., \$6,450, \$1,407.47; Cloutier, Lisette, \$1,800, (c) \$18.75; Comeau, Rachel, \$1,687.42; Corriveau, G., \$1,775, (c) \$710.62; Côté, Adéline, \$2,400; Côté, P.-H., \$4,000, \$970.84, \$427.49; Côté, Violette, \$2,033.27; Couillard, Dr J.-A., \$3,000; Courteau, R., \$2,000, \$1,372.20; Couture, Mme M.-P.-R., \$2,625; Cusson, Monique, \$1,900; Cyr, René, \$6,966.54, \$2,103.95; Cyr, Dr Roméo, \$5,860; Czitrom, Dr A., (b) \$458.18;

D'Amours, Dr O., \$7,500; Daoust, P., \$2,695; Dauphinais, Lise, \$1,583.30, (c) \$12.50; Delâge, Jeanne, \$1,650, (c) \$11.25; De Léan, P., \$3,500, \$3,642.65; Délisle, Mme B., \$2,500; Délisle, M.-Paule, \$1,850, (c) \$28.75; Deschênes, Dr R., \$5,860, \$2,045.11; De Serres, Gilberte, \$1,960; Desjardins, Dr O.-E., \$3,000; Desranleau, J.-M., \$6,000, \$451.16; Dionne, Cécile, \$1,833.33; Dorion, Dr Marcelle, \$5,860, \$1,580.22; Drolet, Pierrette, \$2,820, \$1,047; Drouin, Thérèse, \$1,658.28; Dubé, L., \$2,100, \$2,588.85; Dubois, G., \$2,800, \$2,447.30; Dufour, D., \$4,915, \$2,008.36; Dufour, J.-H., \$2,800, \$1,755.62; Duplain, Pierrette, \$1,805, \$2,197.44; Dupuis, A., \$1,500; Duval, Dr P., \$8,000; Falardeau, E., \$2,745, (c) \$1,032.49; Ferland, A., \$2,783.30, (c) \$45; Foley, Dr A.-R., \$7,250, \$2,519.78; Fontaine, L., \$6,966.54, \$1,766.91; Fortier, J.-E., \$2,500; Fortier, Odette, \$2,400, \$946.75; Fortin, Dr L., \$5,860, \$2,204.20; Fortin, Yvette, \$1,600; Francoeur, Mme L., \$2,000; Gaboury, M.-A., \$5,750, \$1,376.92; Gagnon, Dr Aimé, \$8,000; Gagnon, Annette, \$2,480, (c) \$186.87; Gagnon, Antonio, \$2,000, \$1,047.72; Gagnon, Armand, \$2,300, \$1,232.97; Gagnon, Mariette, \$1,900; Gariépy, Claire, \$1,710; Garon, C.-E., \$2,500; Gauthier, Dr C.-A., \$5,860, \$1,725.61; Gauthier, Gabrielle, \$2,466.65; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gendron, J., \$1,437.50, \$888.35; Génereux, Dorothy, \$2,900; Gilbert, Claire, \$1,600; Gilbert, Dr J., \$6,450, \$1,514; Gingras, Noël, \$2,280, \$968.50; Giroux, Marthe, \$1,623.60; Godbout, Cécile, \$2,200; Gosselin, Colette, \$3,155, \$815.78; Gosselin, Rita, \$1,600; Goulet, Cécile, \$1,500; Goulet, J.-A., \$2,000, \$1,465.09; Gourdeau, Fernande, \$1,850; Gourdeau, J.-P., \$5,200, \$3,395.37; Gourdeau, Mme Y.-H., \$1,600; Grégoire, A., \$4,337.50, \$1,331.93; Grégoire, Hélène, \$1,600, (c) \$56.25; Grégoire, S., \$2,600, \$1,993.69; Grenier, Léa, \$2,483.30; Grenier, Dr P.-E., \$5,860; Grenier, R., \$1,950, (c) \$361.87; Grenier, Wilhelmine, \$1,633.20; Guay, L.-P., \$3,512.40, (c) \$1,000; Guay, P., \$1,657.38; Guimont, M.-L., \$5,000; Guy, Lise, \$1,600; Hamel, Madeleine, \$2,333.28; Harvey, Mélanie, \$2,045; Hébert, Béatrice, \$1,500; Hébert, Dr F., \$8,000; Hébert, R., \$4,575, \$992.92; Hébert, Simone, \$1,616.52; Houde, Lucille, \$1,500; Huard, Dr J.-A., \$6,000, (c) \$2,740; Hudon, Juliette, \$1,800; Hudson, Hélène, \$2,400; Jalbert, G., \$4,738.32, \$655.61; Jeannotte, Dr A., \$5,860; Jetté, W., \$2,200; Jolicœur, E., \$4,066.54; Kimpton, Dr A., (b) \$427.95;

Laberge, Mme A., \$1,741.54; Laberge, Dr L., \$8,000; Labossière, Dr M., \$312.50, \$781.55; Labrecque, Dr F., \$5,340; Labrosse, C., \$2,300; Lacaille, G., \$2,500; Lacasse, A., \$2,033.27; Lachance, A., \$1,666.61; Lacroix, Monique, \$2,400, \$1,183.85; Laferrière, Jeanette, \$2,433.33; Lafamme, P.-G., \$3,742.36, (c) \$706.86; Lafèche, Dr M., (b) \$1,035.97; Lafrenière, T.-J., \$8,000, \$746.73; LaHaye, Henriette, \$2,583.24, (c) \$136.25; LaHaye, J.-R., \$2,985, (c) \$921.87; Lajoie, G., \$2,000, (c) \$6.25; Lalande, Dr E., \$5,860, \$1,611.63; Lalonde, J.-O., \$2,783.30, (c) \$5; Lamonde, Huguette, \$1,675; Landry, H.-P., \$2,000, \$2,845.15; Landry, J.-B., \$1,833.20; Landry, Léopoldine, \$1,716.60; Langlais, Mme A.-S., \$1,775; Langlois, Cécile, \$2,333.28; Lapointe, J.-R., \$2,100, \$1,919.45; Lapointe, Odette, \$2,200, (c) \$3.75; Larochelle, G., \$2,100, \$2,241.65; Larose, G., \$3,000; LaSalle, Laurena, \$1,550, (c) \$20; Latourelle, E., \$4,500; Latulippe, Mme E.-G., \$1,900; Lavallée, Alexandra, \$1,600; Lavallée, Dr J., \$5,670, \$2,380.31; Lavallée, Mirelle, \$1,700; Leblanc, Georgette, \$2,395, \$1,410.95; Leclerc, Annette, \$1,519.36, (c) \$16.25; Lefebvre, J.-B., \$2,300, (c) \$162.50; Lefebvre, Solange, \$2,280, \$947.08; Légaré, J.-B., \$3,368, (c) \$653.12; Lemieux, E., \$1,700, \$1,209.72; Lepage, Esther, \$1,775; Lépine, Gaétane, \$2,100; Lépine, Hilda, \$1,675; Lesage, Jeanne, \$1,825, (c) \$53.75; Lesage, P.-E., \$3,600, \$2,781.07; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Letarte, L., \$1,700; Letellier, J., \$3,500, \$956.70, \$1,000; Léveillé, Denise, \$1,500; Lévesque, G.-H., \$2,100, \$1,653.97; Lévesque, Isabelle, \$1,975; Lévesque, Thérèse, \$1,600, (c) \$83.75; L'Heureux, Dr M., \$5,975, \$2,898.84; Linteau, Gertrude, \$1,800; Lynch, Dr L., \$7,000, \$1,764.68; Madier, L., \$3,000; Malepart, Suzanne, \$1,800; Manseau, Dr O., \$5,860, \$1,740.69; Marcotte, B.-W., \$5,200, \$2,865.22; Marcotte, Mme J.-P., \$2,300; Martin, Irène, \$3,500, (c) \$81.25; Massicotte, Jacqueline, \$1,900; Massicotte, Olivine, \$2,400, (c) \$45; McCabe, D., \$2,695, (c) \$782.50; McClory, Eileen-U., \$1,633.20; McCrady, M.-H., \$6,000; Mercier, C.-H., \$3,430, \$6,400.61; Mercier, Charlotte, \$1,800; Mercier, Denise, \$1,800, (c) \$459.37; Michaud, A., \$2,100, \$1,288.71; Michaud, Jacqueline, \$2,100, (c) \$612.50; Michaud, Mme Y.-T., \$1,557.36; Millet, Anita-L., \$2,900, (c) \$121.25; Milot, Dr J.-P., \$312.50, \$689.30; Moffett, G., \$2,480, (c) \$824.99; Morin, Marguerite, \$2,900, (c) \$27.50; Morin, R., \$3,200, (c) \$360.62; Morissette, D., \$2,400; Morissette, Jeannine, \$1,500; Nadeau, Berthe, \$3,500, (c) \$67.50; Nadeau, Corinne, \$3,100, (c) \$60; Nadeau, L., \$3,700; Naud, H., \$1,866.65; Nault, A., \$2,100, \$2,801.55; Noël, Gisèle, \$1,900; Noël, J., \$2,100, \$932.05; Noël, Rachel, \$2,400, \$1,019.28; Ouellet, Mme B., \$1,800;

Paquet, Claire, \$1,600; Paquet, J.-A., \$2,300; Paré, J.-P., \$5,000; Paris, Dr J.-P., \$5,-860; Parrot, Dr P., \$7,250, \$1,048.49; Pellan, W., \$4,125, \$2,084.25; Pelletier, R., \$3,150, \$4,721.81; Pelletier, Thérèse, \$2,200; Pépin, Éliza, \$1,620; Perras, J.-P., \$1,683.27; Phelps, Dr F.-L., \$8,000; Picard, C.-A., \$1,800; Pigeon, Nicole, \$1,500; Pinault, Dr H., \$5,480, \$539.50; Plante, J.-C., \$1,550, (c) \$162.50; Plante, R., \$2,695, (c) \$1,098.73; Poitras, Denise, \$2,000; Poitras, Dr P., \$4,770; Potvin, Raymonde, \$2,820, \$929.12; Pouliot, Cécile, \$3,290, \$2,176.93; Poupert, Dr G., \$5,860, \$1,585.60; Poupert, W., \$2,300, \$2,732.30; Quévillon, A., \$5,731.64, \$1,800.23; Racicot, Dr G., \$2,182; Racine, Ghislaine, \$1,800; Racine, L., \$1,550, (c) \$162.50; Reid, Dr H., (b) \$669.90; Richard, Suzanne, \$2,400; Richard, Thérèse, \$2,400; Rinfret, Françoise, \$1,775; Robert, Lise, \$1,766.56; Robert, Thérèse, \$1,650; Robitaille, R., \$2,487.36, (c) \$362.50; Rousseau, Dr L., \$8,000; Roussel, J., \$1,729.12; Roux, R., \$1,800; Roy, Albert, \$1,615, \$674.50; Roy, Alice, \$1,600; Roy, Mme Anita, \$1,880; Roy, Louisianne, \$1,775; Roy, M.-Marthe, \$2,066.64; Salati, A., \$1,900; Sanche, J., \$1,735; Savard, A., \$3,133.20; Séguin, A., \$2,066.56; Senecal, J.-R., \$2,375, (c) \$12.50; Simard, Mme A.-J., \$1,600; Simard, Mme H., \$2,110; Sirois, Dr A., \$5,860, \$1,589.25; Soucy, Dr F., (b) \$1,287.82; Sylvestre, Dr J.-E., \$7,250, \$1,839.74; Taillefer, W., \$3,415, (c) \$141.87; Tanguay, A., \$2,216.60; Tanguay, Lise, \$1,600; Taschereau, J.-E., \$2,800, \$3,755.75; Teller, C., \$1,775; Tessier, Dr H., \$5,860, \$2,200.65; Tessier, J.-E., \$3,875.02, \$935.57, \$40; Thérien, Madeleine, \$1,500; Tourangeau, Dr F.-J., \$7,250, \$1,256.81; Tremblay, C., \$1,-562.50, \$694.85; Tremblay, Mme J.-C., \$2,280, \$1,799.72; Tremblay, Dr J.-N., \$7,762.50, \$1,916.90; Tremblay, Léonce, \$2,266.56, \$3,007.47; Tremblay, Luce, \$2,625; Tremblay, M.-Anne, \$2,280, \$1,912.10; Tremblay, Thérèse, \$1,955, \$1,968.84; Trottier, G., \$4,350, \$2,232.87; Trudel, F., \$2,300, (c) \$143.75; Trudel, J.-A., \$3,083.22, (c) \$161.25; Trudel, P.-D., \$3,415, \$876.74, \$235; Vadneau, E., \$2,000, \$1,463.62; Veillette, J.-C., \$4,400, \$981.-18; Veilleux, G., \$1,831.20, (c) \$248.75; Veilleux, J.-B., \$3,710, \$3,373.73; Verret, Aline, \$1,833.30; Verronneau, Denise, \$1,550, (c) \$21.25; Verschelden, Dr M., \$8,000; Vézina, Julienne, \$1,775; Vézina, Lawrence, \$1,800, \$1,953.47; Vézina, Dr L.-R., \$7,250, \$1,491.96; Viau, M.-Jeannine, \$1,750, (c) \$26.25; Viau, M.-Paule, \$2,340; Vidal, Dr J.-A., \$6,200; Villeneuve, Dr P., \$4,030, \$3,029.84; Wells, Angelina, \$2,400; Wheeler, Margaret-M., \$2,798.32, \$786.10; Young, A., \$2,783.30, (c) \$120.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$91,659.30; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,976.11.

Frais de bureau et d'administration—Office and Administration Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	15,559.53
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	13,834.15
Messageries et fret.....	Express and freight.....	23,822.49
Compilation et traduction.....	Compilation and translation.....	8,445.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,205.89
		<u>\$ 68,867.06</u>

Can. Nat. Railways, \$15,512.07; Can. Pac. Railways, \$7,180.65; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$28,077.86. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,096.48.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

	Article (Item) 4	
Hygiène publique.....	Public health.....	37,605.43
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	194,554.33
		<u>\$ 232,159.76</u>

Binet, Dr E.-E., \$3,354.41; Boissinot, J., \$4,558.55; Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$24,-266.82; Bourdon, Jean Ltée, \$9,017.63; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,107.64; Carignan, C.-E., \$5,934.52; Central Scientific Co. of Canada, \$5,186.72; City Wire & Iron

Products Co., \$1,974.90; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,265.28; Dominion Wadding Co. Ltd., \$1,165.50; Électricité Médicale Enr., \$61,700.44; Fisher Scientific Co., \$3,329.82; Fortune Drug Stores, \$6,234.40; Langevin, C., \$4,321.30; Lavoie, J.-E., \$1,062.70; Lesage Automobiles Ltée, \$2,708.84; Marcoux, J.-E. Ltée, \$1,203.45; Morency, Y., \$1,989.80; Ouimet, R., \$3,206.40; Pharmacie L.-P. Demers, \$7,658.48; Pharmacie A. Dumas, \$9,904.17; Pharmacie G. Vézina, \$9,915.20; Philips Industries Ltd., \$8,219.64; Richards Glass Co. Ltd., \$3,308.59; Standard Paper Box Ltd., \$1,377.51; Technical Service Laboratories, \$1,843.28; Therrien, J., \$7,377.25; Vac Regd., \$3,003.60; Valade, G., \$12,561.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,401.42.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Article (Item) 5

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	82,024.75
Moins recettes:	Less receipts:	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada	21,228.80
Diverses personnes.....	Sundry persons.....	4,236.21
		<u>25,465.01</u>
		<u>\$ 56,559.74</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$82,024.75.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Article (Item) 6

Hygiène publique.....	Public health.....	15,322.45
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for general public health.....	12,360.00
		<u>\$ 2,962.45</u>

Massachusetts Institute of Technology, \$1,351; Université de Montréal, \$13,639. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$332.45.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 (\$24,605.00)

Hygiène publique — Public Health: Assoc. Ambulancière St-Jean, \$5,000; Assoc. des Étudiants en Médecine, \$100; Assoc. des Infirmières de la Prov. de Québec, \$3,500; Assoc. des Médecins de Langue Française du Canada, \$4,500; Assoc. des Médecins de Pratique Générale du Québec, \$500; Canadian Public Health Assn., \$1,200; Caritas-Canada, \$500; Chapeau Community Hospital, \$2,500; Comm. Métropolitaine de Québec, \$500; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$600; De Léan, P., \$15; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$90; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$2,000; Montmorency, Conseil Munic. de la Ville, \$500; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, \$500; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100.

Sommaire — Summary

Santé:	Health:	
Santé publique.....	Public health.....	19,305.00
Bien-être social:	Social Welfare:	
Divers.....	Miscellaneous.....	5,300.00
		<u>\$ 24,605.00</u>

Hôpitaux — Hospitals

Article (Item) 8.....		34,647,000.00
Suppl. 2.....		4,137,000.00
S.R., c. 187 (voir annexe — see Schedule B-20, page 82):		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Prévisions — Estimates.....	10,550,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	1,255,265.59	11,805,265.59
15-16 Geo. VI, c. 47, am. par (by) 2-3 Eliz. II, c. 58:		
Crédit permanent — Permanent Appropriation.....		500,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Prévisions — Estimates.....	12,000,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	6,280,896.85	18,280,896.85
Montant autorisé — Amount authorized.....		<u>\$69,370,162.44</u>

LE SOMMAIRE DES DÉPENSES EST DONNÉ AUX DEUX PAGES SUIVANTES —
 THE SUMMARY OF EXPENDITURE IS GIVEN ON THE TWO FOLLOWING PAGES.

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

		Assistance publique Public Charities	Hôpitaux pour maladies mentales Hospitals for Mental Diseases	TOTAL
Traitements.....	Salaries.....	37,058.03	67,988.88	105,046.91
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	14,105.57	2,434.42	16,539.99
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:			
Construction d'hôpitaux, etc.:	Construction of hospitals, etc.:			
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans.....	132,875.50	.....
Subventions à long terme.....	Long term grants....	10,914,521.22	3,650,000.00	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	5,557,339.28	1,000,000.00	
		16,604,736.00	4,650,000.00	
Entretien des indigents..	Maintenance of indigents.....	50,379,640.42	66,984,376.42	11,561,092.26
			16,211,092.26	83,195,468.68
Frais de perception.....	Collection fees.....	420,825.13	.....	420,825.13
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.....	529,634.77	48,848.35	578,483.12
Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux.....	Transportation of prisoners and deportation of mental patients.....	.....	16,864.55	16,864.55
Divers.....	Miscellaneous.....	9,738.19	1,190.23	10,928.42
		67,995,738.11	16,348,418.69	84,344,156.80

	Assistance publique Public Charities	Hôpitaux pour maladies mentales Hospitals for Mental Diseases	TOTAL
Moins: Contributions du Gouver- nement du Canada: Construction d'hôpitaux.	Less: Contributions of the Gov- ernment of Canada: Construction of hospi- tals.....		
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correc- tion of crippling con- ditions in children..		
Lutte antituberculeuse..	Control of tuberculosis.		
Immigrants.....	Immigrants.....		
	3,332,002.87		
	15,000.00		
	1,783.28		
	294.75		
	3,349,080.90		3,349,080.90
Contributions des munici- palités et patients pay- ants:	Contributions of munici- palities and paying pa- tients:		
Encaissé.....	Received.....		
À recevoir.....	Receivable.....		
	9,668,364.17	978,419.34	
	2,760,349.21	151,518.76	1,129,938.10
	12,428,713.38		13,558,651.48
Montants payés par les in- stitutions.....	Amounts paid by institu- tions.....		
	273,673.68		273,673.68
Montants payés par les in- digents.....	Amounts paid by indi- gents.....		
	682,073.24		682,073.24
Montants payés par diver- ses provinces.....	Amounts paid by sundry Provinces.....		
	22,174.00		22,174.00
Recouvrement d'une dépen- se d'année antérieure: Hôpital N.-D. du Sacré- Cœur, Ste-Anne-de- Beaupré: C.P. 1954-55, p. C15-21.....	Refund of a previous year's expenditure: Hôpital N.-D. du Sacré- Cœur, Ste-Anne-de- Beaupré: P.A. 1954- 55, p. C15-21.....		
	25,000.00		25,000.00
	16,780,715.20	1,129,938.10	17,910,653.30
Montant dépensé — Amount expended.....	\$51,215,022.91	\$15,218,480.59	\$66,433,503.50

Traitements — Salaries (\$105,046.91) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) **(\$16,539.99)**: Bédard, Marguerite, \$2,280, \$1,473.76; Bourque, Anastasie, \$2,510, \$1,173.60; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700; Buisson, Dr E., \$1,800; DesHaies, Dr G., \$4,500; Desloges, Dr A., \$2,530; Desrosiers, Cécile, \$2,280, \$1,299.10; Dufour, Dr J.-G., \$3,500; Fauteux, Jeanne, \$1,933.28; Fiset, Dr P.-E.-A., \$2,400; Gariépy, Claire, \$570, \$650.75; Guérette, Gilberte, \$2,280, \$2,610.94; Hamel, Dr A.-O., \$5,000; Huard, Dr J.-A., (b) \$1,-260.82; Lacasse, Dr G., \$3,600; Lacroix, Y., \$3,800; Lamontagne, Dr J.-P., \$5,000; LaRue, Dr L., \$9,000 (voir aussi Étude des problèmes de l'hospitalisation — see also Study of the Problems of Hospitalization, page 383); Laurier, Dr R., \$3,000; Loignon, Dr G., \$8,000; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page 328); Mullins, Mme G., \$1,615, \$1,061.62; Panaccio, Dr L., \$5,500; Petit, Dr N., \$1,500; Piché, Dr B., \$4,000; Poirier, L.-Pauline, \$2,395, \$2,142.19; Reed, Dr G.-E., \$4,000; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$3,719.22; Tellier, Dr H., \$5,000; Tremblay, Dr G., \$2,400; Ward, Dr B., \$2,400; Yergeau, Dr F., \$3,500. Autres traitements — Other salaries: \$5,303.63; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,147.99.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$83,195,468.68):

MONTRÉAL (\$28,381,528.42): Aide à la Femme Inc., \$265,910.10; Aide aux Vieux Couples, \$3,000; Alexandra Hospital, \$123,-565.75; Asile Bethléem, \$13,179.60; Asile de la Providence, \$75,728.60; Asile St-Vincent-de-Paul, \$14,411.30; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., \$22,000; Baron de Hirsch Institute, \$224,993.30; Catherine Booth Maternity Hospital, \$18,499.84; Centre d'Orientation, \$919,-60; Children's Service Centre, \$473,857.21; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., \$218,610.84; Crèche d'Youville, \$361,803.05; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$64,000; École Victor-Doré, \$28,259.50; Équippées Sociales, \$3,000; Family Welfare Assn., \$642,193.45; Father Dowd's Memorial Home, \$37,542.30; Federation of Cath. Charities, \$703,242.10; Foyer du Sacré-Cœur, \$13,573.50; Foyer N.-D.-du-Rosaire, \$15,104.75; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Foyer St-Antoine, \$16,235.25; Foyer St-Henri, \$108,528.93; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$629.60; Grace Dart Hospital, \$222,012.50; Hôpital Chinois, \$8,908; Hôpital de Bordeaux, (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$192,730.85; Hôpital de la Miséricorde, \$723,344.97; Hôpital de Maisonneuve, \$718,085.30; Hôpital du Sacré-Cœur, \$589,288.35; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$86,631.50; Hôpital Jean-Talon, \$476,779.09; Hôpital Notre-Dame, \$1,293,464.59; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$646,600.11; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$395,547.10; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$347,624.45; Hôpital Pasteur, \$383,710.90; Hôpital St-Charles-Borromée, \$215,000; Hôpital St-Jean-Baptiste-des-Convalescents, \$18,303.02; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$452,404.66; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, \$900,409.82; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), \$50,708; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$282,542.73; Hôpital Ste-Justine, \$1,915,459.63; Hôpital St-Luc, \$699,806.78; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$23,021.55; Hospice Bourget, \$6,-083.80; Hospice Gamelin, \$40,314.90; Hospice Morin, \$7,412.10; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$85,415.50; Hospice Ste-Brigide, \$17,519.85; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$764,798.83; Institut Albert-Prévost, \$115,236.50; Institut Bruchési, \$38,395; Institut de Cardiologie de Montréal, \$50,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$560,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$50,000; Institut Dominique-Savio, \$99,-843.70; Institut du Radium, \$70,200; Institut Lavoisier, \$25,298.67; Institution des Sourdes-Muettes, \$19,985.50; Jewish Child Welfare Bureau, \$25,485.30; Jewish General Hospital, \$220,748.66; Jewish Hospital of Hope, \$100,985; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., \$75,000; Ligue Canadienne de Santé, \$3,500; McGill University, \$1,150; Montreal Convalescent Hospital, \$142,716.84; Montreal Day Nursery, \$2,708.40; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$59,045.60; Montreal Neurological Institute, \$148,987.05; Montreal Protestant Homes, \$132,414.90; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, \$22,505.34; Oeuvre du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$28,318.90; Orphelinat Italien St-Joseph, \$86,239.30; Orphelinat St-Alexis, \$20,212.20; Providence Ste-Elisabeth, \$32,538; Providence Ste-Geneviève, \$379.10; Queen Elizabeth Hospital, \$69,-758.99; Queen Mary's Veterans Hospital, \$48,599.15; Retraite St-Benoît, \$279,643.80; Royal Edward Institute, \$118,852.50; Royal Victoria Hospital, \$727,373.29; School for Crippled Children, \$15,301.46; Service du Bien-Être Social de la Ville de Montréal, \$130,-377.05; Service Social de la Miséricorde, \$15,000; Service Social du Bon-Conseil, \$1,028,000; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$24,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$508,281.77; Société de Protection Notre-Dame, \$162,783.97; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$34,413.68; Société de Service Social aux Familles, \$6,348,663.72; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$1,150,760.85; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$1,200; St. Margaret's Home, \$6,795; St. Mary's Hospital, \$403,347.48; St. Patrick's Orphanage, \$26,459.30; Université de Montréal, \$5,300.

QUÉBEC (\$12,269,619.40): Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., \$2,000; Clinique de Réhabilitation de Québec, \$12,521.16; Clinique Roy-Rousseau, \$231,847.13; Comité Prov.

de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$327,600; Diocesan Council of Social Service, \$14,701; Dispensaire Antituberculeux, \$6,332.50; Domrémy Maison d'Entraide Inc., \$3,064; Hôpital de la Miséricorde, \$10,104.75; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$675,975.63; Hôpital du St-Sacrement, \$396,554.76; Hôpital Général, \$354,500; Hôpital Laval, \$1,273,266.80; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, \$10,300; Hôpital St-François-d'Assise, \$303,423.94; Hôpital St-Luc Ltée, \$144; Hôpital St-Michel-Archange, \$4,940.-058.07; Hospice St-Antoine, \$33,957.24; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$597,112.23; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$246,346.35; Institut St-Jean-Bosco, \$167,732.50; Jeffery Hale's Hospital, \$157,876.82; Ladies Protestant Home, \$5,219.53; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$18,678.05; Maison de la Providence, \$3,000; Maison Ste-Madeleine, \$71,005; Male Orphan Asylum, \$4,546.20; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, \$18,459.80; Orphelinat St-Sauveur, \$116,946.30; Patronage Ste-Geneviève, \$65,329.60; Sanatorium de Mastai, \$10,881.30; Sauvegarde de l'Enfance, \$858,304.40; Service Familial de Québec, \$1,240,200; St. Bridget's Home, \$67,745.10; St. Patrick's Social Welfare Council, \$8,135.70; Université Laval, \$6,-749.54.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES (\$42,399,137.26): **Abitibi-Est** (\$462,908.45): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$88,649.85; Hôtel-Dieu, Amos, \$374,258.60. **Abitibi-Ouest** (\$1,041,982.26): Hôpital St-François, La Sarre, \$750,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$291,982.26. **Argenteuil**: Hôpital de la Providence, Lachute, \$944.45. **Arthabaska** (\$270,455.48): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, \$127,863.23; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$142,592.25. **Beauce** (\$295,462.11): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, \$9,977.90; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$103,168.21; Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, St-Georges, \$137,204.30; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, \$45,111.70. **Beauharnois** (\$306,833.31): Foyer St-Joseph, \$13,818.30; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$13,748.40; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$63,241.70; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$60,177.60; Service des Oeuvres Sociales du Diocèse de Valleyfield, \$155,847.31. **Bellechasse** (\$103,987.00): École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$46,472.80; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$35,050.90; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$22,463.30. **Berthier**: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$1,095.50. **Bonaventure** (\$259,160.48): Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, \$174,205.33; Hospice St-Joseph, Maria, \$8,606.05; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$76,349.10. **Chambly** (\$420,493.40): Foyer St-Antoine, Longueuil, \$6,996; Maison Familiale St-Joseph, Jacques-Cartier, \$393,230.10; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$20,267.30. **Champlain** (\$199,925.20): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$94,896.10; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$105,029.10. **Charlevoix** (\$735,203.23): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$670,600.68; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$20,314.85; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$44,287.70. **Châteauguay** (\$120,972.65): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$42,975.15; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay-Bassin, \$77,997.50. **Chicoutimi** (\$1,680,805.45): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$144,572.55; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$955,996.64; Institut des Sœurs-du-Bon-Conseil, \$100,000; Orphelinat de l'Immaculée, \$211,340.70; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$31,860.24; Saguenay General Hospital, Arvida, \$33; Service Social de l'Enfance, \$237,002.32. **Compton**: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$106,782.30.

Deux-Montagnes: Hospice d'Youville, St-Benoît, \$5,433. **Dorchester** (\$500,248.90): Institut Agricole Ste-Germaine, \$87,033.90; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$413,215. **Drummond** (\$170,181.65): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$157,472.95; Hospice St-Paul, Drummondville, \$12,708.70. **Frontenac** (\$46,158.65): Foyer Valin Inc., St-Méthode, \$36,468.39; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$9,690.26. **Gaspé-Nord**: Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$204,760.15. **Gaspé-Sud** (\$1,314,161.29): Hôpital de la Providence, Chandler, \$102,555.50; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$207,434.85; Sanatorium St-Camille, \$638,573.50; Service Social du Diocèse de Gaspé, \$365,597.44. **Gatineau** (\$47,565.27): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$31,343.82; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$16,221.45. **Hull** (\$1,396,796.23): Hôpital du Sacré-Cœur, \$593,668.85; Sanatorium St-Laurent, \$167,718; Service Social de Hull Inc., \$486,769.23; Société d'Adoption de Hull, \$15,810; Société de Bienfaisance de Hull, \$103,429.25; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$29,400.90. **Huntingdon**: Huntingdon County Hospital, \$13,438. **Iles-de-la-Madeleine**: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$156,695. **Jacques-Cartier** (\$332,083.42): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$248,982.65; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$12,085.35; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$69,097.52; Lachine General Hospital, \$1,917.90. **Joliette** (\$3,305,427.71): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$660,264.06; Hôpital St-Charles, \$2,150,000; Hôpital Ste-Eusèbe, \$277,823.15; Orphelinat Agricole St-Georges, \$82,680.70; Providence St-Joseph, \$134,659.80. **Kamouraska** (\$441,641.28): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$12,190.10; Hôpital St-Joseph du Lac, St-Eleuthère, \$88,968.95; Hospice St-André, \$22,108; Hospice Villa Maria, St-Alexandre, \$50,000; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$268,374.23.

Labelle (\$1,193,915.28): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, \$1,000,000; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$59,374.18; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, \$102,927.35; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, \$31,613.75. **Lac St-Jean** (\$664,495.40): Foyer St-Jérôme, \$322,950; Foyer Ste-Marie, Naudville, \$2,500; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, \$339,045.40. **L'Assomption**: Hospice St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, \$100,547.50. **Laval** (\$5,911,682.39): Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, \$202,000; Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, \$7,689; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, \$3,999,653.39; Hôpital St-Michel, St-Michel, \$100,000; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$19,840; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$1,576,000; Union Canadienne des Infirmes Inc., Laval-des-Rapides, \$6,500. **Laviolette** (\$183,973.90): Hôpital Lafleche, Grand'Mère, \$83,467.65; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$73,155.25; Ville-Joie du Sacré-Cœur, La Tuque, \$27,351. **Lévis** (\$813,003.45): Hôpital N.-D.-de-Charny, \$23,149.75; Hôtel-Dieu, \$176,898.20; Institut Mgr-Guay, Lauzon, \$128,538.80; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$21,611.83; Service Familial de la Rive Sud, \$462,804.-87. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$14,222.35. **Maskinongé** (\$175,375.50): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, \$167,641.25; Hospice de la Providence, Louiseville, \$7,734.25. **Matane** (\$1,102,640.93): Hôpital Général du St-Rédempteur, \$175,733.25; Maison de la Providence, \$8,960.75; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$917,946.93. **Matapédia** (\$39,666.03): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$22,990.93; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, \$16,675.10. **Mégantic** (\$1,410,895.10): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$69,945.35; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$65,551.30; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,002,427.20; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$13,212.75; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$118,371.30; Maison des Saints-Anges, Lyster, \$55,493.20; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, \$85,894. **Missisquoi** (\$67,124.12): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweet'sburg, \$28,481.80; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$38,642.32. **Montmagny** (\$221,880.80): Hospice des Sœurs de la Charité, \$45,035.70; Hôtel-Dieu, \$176,845.10. **Montmorency** (\$91,316.20): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, \$74,496.95; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,044.30; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,774.95. **Montréal-Verdun** (\$1,341,975.42): Hôpital Général, Verdun, \$157,710.69; Verdun Protestant Hospital, \$1,184,264.73.

Napierville-Laprairie: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, \$5,412.80. **Nicolet** (\$590,689.14): Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$8,921.26; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$8,517.84; Orphelinat du Christ-Roi, \$76,686.29; Service Social de Nicolet, \$496,563.75. **Papineau** (\$146,529.97): Hôpital St-Michel, Buckingham, \$135,031.97; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$11,498. **Pontiac** (\$30,556.30): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$300; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$30,256.30. **Portneuf** (\$150,705.73): Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergent, \$63,554.90; Service Social de Portneuf, Donnacona, \$87,150.83. **Québec** (\$482,427.88): École Spécialisée de Ste-Foy, \$7,176.40; Hôpital St-Ambroise-de-Loretteville, \$100,000; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$135,626.68; Hôpital Ste-Foy, \$2,865; Maison du Fargy, Beauport, \$5,039.80; Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$30,600; Sanatorium du Lac Edouard, \$201,120. **Richelieu** (\$264,961.86): Hôpital Général, Sorel, \$181,031.50; Hôtel-Dieu de Sorel, \$83,930.36. **Richmond** (\$75,642.37): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, \$23,281.42; Hôpital St-Luc, Asbestos, \$23,166.35; Wale's Home, \$29,194.60. **Rimouski** (\$1,216,601.21): Hôpital St-Joseph, \$231,194.90; Hospice de Rimouski, \$100,000; Institut Mgr Courchesne, \$189,677.80; Secrétariat Social de l'Enfance, \$695,728.51. **Rivière-du-Loup** (\$310,694.15): Hôpital St-Joseph, \$214,876.15; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, \$1,878.90; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$93,939.10. **Roberval** (\$1,056,587.19): Hôpital-Sanatorium St-Michel, \$508,689.75; Hôpital Ste-Élisabeth, \$479,762.29; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus, Dolbeau, \$68,135.15. **Rouville** (\$283,980.29): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$114,117; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$169,863.29. **Rouyn-Noranda** (\$505,064.75): Hôpital d'Youville, Noranda, \$262,828.20; Le Foyer, Rouyn, \$19,696.55; Orphelinat N.-D. de Rouyn, \$123,267; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$99,273.

Saguenay (\$620,010.47): Clarke City Hospital, \$8,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort-Georges), \$2,248; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, \$75,542; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$27,000; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, \$65,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$123,829.20; Hôtel-Dieu N.-D. de Haute-Rive, \$199,220.29; Service Social du Saguenay, Les Escoumains, \$119,170.98. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, \$65,142.95. **Sherbrooke** (\$2,011,501.82): Foyer St-Joseph, \$4,378.20; Garderie Ste-Élisabeth, \$4,354.50; Hôpital d'Youville, \$213,233.70; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, \$369,390.18; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, \$73,049.30; Hospice du Sacré-Cœur, \$160,061.15; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, \$456,930.60; Service Familial de Sherbrooke, \$1,500; Sherbrooke Hospital, \$224,577.72; Société de Réhabilitation Inc., \$504,026.47. **Stanstead** (\$159,251.37): Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$4,559.80; Hôpital de

la Providence, Magog, \$36,436.66; Hôpital Ste-Catherine-Labourée, Coaticook, \$118,254.91. **St-Hyacinthe** (\$636,731.12): Hôpital St-Charles, \$107,035.37; Hôtel-Dieu, \$312,612.36; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, \$217,083.39. **St-Jean** (\$959,510.50): Hôpital St-Jean, \$92,323.50; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$22,187; Service Social du Diocèse de St-Jean, \$845,000. **St-Maurice** (\$72,340.90): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$70,840.90; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500. **Témiscamingue**: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$109,336.96. **Témiscouata** (\$217,419.15): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, \$30,270.30; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$66,-858.13; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$120,290.72. **Terrebonne** (\$1,634,731.85): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,200; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$7,037.80; Hospice St-Jérôme, \$141,700; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$174,404.45; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$147,294; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, \$75,593; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$477,-270; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, \$608,232.60. **Trois-Rivières** (\$2,473,855.80): Centre du Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,021,300.63; Hôpital-Sanatorium Cooke, \$531,041; Hôpital St-Joseph, \$252,202.47; Hôpital Ste-Marie, \$351,533.50; Hospice St-Joseph, \$17,414.50; Patronage St-Charles, \$76,118.40; Ville-Joie Providence, \$48,318; Ville-Joie St-Dominique, \$175,927.30. **Vaudreuil-Soulanges**: Institut Tessier, Les Cèdres, \$14,100. **Verchères** (\$19,356.45): Foyer Lajemmerais, Varennes, \$15,531.45; Providence St-Victor, Belœil, \$3,825. **Westmount-St-Georges** (\$940,161.29): Montreal Children's Hospital, Westmount, \$313,094.53; Montreal General Hospital, Westmount, \$405,868.86; Reddy Memorial Hospital, Westmount, \$154,981.10; Weredale House, Westmount, \$66,-216.80. **Wolfe**: Foyer Ste-Luce, Disraëli, \$71,516.80.

AUTRES PROVINCES — OTHER PROVINCES (\$145,183.60): Connaught Laboratories, Toronto, \$37,500; National Cancer Institute of Canada, Toronto, \$36,209.60; *Provincial Depts. of Health*: Alberta, \$4,656, British Columbia, \$3,114, Manitoba, \$13,446, Ontario, \$49,698, Prince Edward Island, \$560.

Frais de perception — Collection Fees (\$420,825.13): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for hospital duty, \$248,534.68, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, \$172,290.45.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances (\$578,483.12): Agence Médicale Nationale, \$8,060.-75; Archambault, Dr D., \$1,338; Auger, L. Inc., \$9,054.66; Bench & Table Service Ltd., \$3,185.08; Bernard, Jacques Ltée, \$1,196.18; Cabana, Dr J.-E., \$1,645; Canadian Paraplegic Assn., \$1,312.31; Cliche, Dr P., \$1,000; Distribution Unik, \$3,426; Duckett, J.-A., \$10,-020.75; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., \$19,399.76; Hartz, J.-F. Co. of Montreal Ltd., \$1,-823.71; Hoffman-Laroche Ltd., \$1,280; Hôpital Laval, Québec, \$1,138.75; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$360,712.50; Laboratoire Auger Inc., \$9,878.54; Laboratoire Nadeau, \$11,255; Labrecque, W., \$4,210.51; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$1,592.50; Marcotte, J.-D., \$1,093; Martin, C. Enr., \$2,348.25; Medicolab Inc., \$15,370; Merck, Sharp & Dohme, \$8,325; Ouimet, R., \$5,073.40; Pfizer Canada Ltd., \$14,-625.50; Pharmacie de l'Ouest, \$7,167.96; Pharmacie G. Vézina, \$1,275; Phenix, J.-R., \$7,253; Piette-Audy & Lépinay, \$2,295; Sanatorium Ross, Gaspé, \$2,838.47; Service Social du Bon-Conseil, Montréal, \$1,942.19; Slawner's Orthopedic Appliances & Repairs, \$1,401.95; Société de Service Social aux Familles, Montréal, \$1,786.62; Thurber, Dr D.-S., \$1,204.50; Valade, G., \$27,003.66. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$25,949.-62.

Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients (\$16,864.55): *Sûreté provinciale — Prov. Police*: Montréal, \$4,082.79, Québec, \$10,964.79. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,816.97.

Divers — Miscellaneous (\$10,928.42): Montréal, cité, \$3,139.60; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, \$5,504; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,094.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,190.23.

Sommaire — Summary

Santé:	Health:
Hospitalisation:	Hospital care:
Hôpitaux pour maladies mentales.....	Hospitals for mental diseases.....
Autres hôpitaux et institutions.....	Other hospitals and institutions.....
	53,333,224.44
Santé publique.....	Public health.....
	996,152.94
	54,329,377.38

Reporté — Brought forward.....		54,329,377.38
Bien-être social:	Social Welfare:	
Aide aux vieillards.....	Aid to aged persons. 2,177,709.08	
Aide aux personnes invalides.....	Assistance to disabled persons.....	126,117.00
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	7,443,250.50
Autre.....	Other.....	19,036,399.77
		28,783,476.35
Enseignement:	Education:	
Écoles dirigées par l'autorité locale.....	Schools operated by local authorities.....	82,614.95
		<u>\$83,195,468.68</u>

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Article (Item) 9

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	54,481.65	30,975.50	3,094.11	88,551.26
Argenteuil.....	20,426.89	8,221.43	686.46	29,334.78
Arthabaska.....	30,601.37	16,671.00	763.49	48,035.86
Bagot.....	23,706.75	8,371.41	291.23	32,369.39
Beauce.....	32,808.93	17,934.64	346.54	51,090.11
Beauharnois.....	30,404.23	6,312.29	793.82	37,510.34
Bellechasse.....	25,822.42	13,911.90	482.65	40,216.97
Berthier.....	20,158.90	10,908.20	576.00	31,643.10
Bonaventure.....	17,012.40	10,471.62	1,024.63	28,508.65
Brome-Missisquoi.....	28,510.53	13,709.40	495.70	42,715.63
Chambly.....	46,310.58	17,315.53	758.85	64,384.96
Champlain.....	35,635.39	13,558.13	1,037.40	50,230.92
Charlevoix.....	27,129.34	14,183.19	1,035.91	42,348.44
Châteauguay-Huntingdon.....	18,541.83	11,843.70	665.30	31,050.83
Chicoutimi-Nord.....	34,782.62	19,856.81	1,457.83	56,097.26
"-Sud.....	42,033.98	15,484.05	581.15	58,099.18
Compton.....	19,304.39	9,832.34	515.42	29,652.15
Deux-Montagnes.....	23,432.61	11,594.43	1,048.16	36,075.20
Dorchester.....	24,291.77	17,117.07	401.99	41,810.83
Drummond.....	29,114.59	10,921.40	622.32	40,658.31
Frontenac.....	19,482.76	10,813.28	908.20	31,204.24
Gaspé-Est.....	20,203.38	10,379.88	618.59	31,201.85
"-Ouest.....	19,005.15	11,950.23	1,097.61	32,052.99
Gatineau.....	22,739.40	13,869.07	829.80	37,438.27
Hull.....	42,053.93	11,870.07	1,895.58	55,819.58
Iles-de-la-Madeleine.....	8,572.83	3,853.30	166.24	12,592.37
Jacques-Cartier.....	62,756.45	23,294.94	1,661.29	87,712.68
Joliette.....	31,041.07	13,449.95	701.79	45,192.81
Kamouraska-L'Islet.....	40,065.33	21,476.26	494.65	62,036.24
Labelle.....	20,276.32	9,216.60	879.85	30,372.77
Lac St-Jean.....	27,409.43	12,921.10	596.64	40,927.17
Laprairie-Napierville.....	9,950.73	3,959.82	361.03	14,271.58
L'Assomption-Montcalm.....	27,661.80	13,668.28	551.46	41,881.54
Laval.....	32,043.42	15,672.02	344.55	48,059.99
Laviolette.....	39,808.52	17,458.00	1,008.97	58,275.49
Lévis.....	46,322.33	16,145.41	523.90	62,991.64
Lotbinière.....	19,166.88	6,476.32	312.12	25,955.32
Maskinongé.....	20,959.82	6,669.62	475.36	28,104.80
Matane.....	30,274.72	14,818.03	818.81	45,911.56
Matapédia.....	25,317.34	15,178.78	1,152.10	41,648.22
Mégantic.....	33,118.00	17,689.93	1,854.92	52,662.85
Montmagny.....	27,023.66	10,721.67	442.93	38,188.26

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Montmorency.....	23,044.23	11,597.86	252.15	34,894.24
Nicolet.....	24,780.81	13,475.73	583.63	38,840.17
Papineau.....	20,864.65	10,767.18	562.13	32,193.96
Pontiac.....	17,663.76	7,359.80	265.88	25,289.44
Portneuf.....	26,460.31	14,140.15	1,200.43	41,800.89
Québec.....	60,643.00	23,515.15	686.45	84,844.60
Richelieu.....	26,679.48	7,490.39	490.50	34,660.37
Richmond.....	21,048.32	10,283.23	652.58	31,984.13
Rimouski.....	39,042.63	14,993.21	751.36	54,787.20
Rivière-du-Loup.....	40,656.64	13,238.21	821.29	54,716.14
Roberval.....	30,880.06	16,151.71	1,099.09	48,130.86
Rouyn-Noranda.....	32,373.74	20,012.32	1,234.25	53,620.31
Saguenay.....	6,548.72	4,075.91	.....	10,624.63
Shefford.....	32,413.63	13,844.03	565.90	46,823.56
Sherbrooke.....	66,957.18	25,243.73	1,544.86	93,745.77
Stanstead.....	28,977.13	10,577.50	632.73	40,187.36
St-Hyacinthe-Rouville.....	31,990.80	11,305.86	786.68	44,083.34
St-Jean-Iberville.....	40,994.11	18,715.19	1,274.40	60,983.70
St-Maurice.....	43,853.74	9,811.51	730.34	54,395.59
Témiscamingue.....	19,567.64	10,192.18	558.87	30,318.69
Témiscouata.....	21,325.93	10,601.05	689.04	32,616.02
Terrebonne.....	33,192.30	11,462.72	768.25	45,423.27
Trois-Rivières.....	75,028.05	10,844.49	1,994.79	87,867.33
Vaudreuil-Soulanges.....	13,340.88	7,015.57	387.11	20,743.56
Verchères.....	20,064.48	10,258.40	770.48	31,093.36
Wolfe.....	17,778.36	9,483.91	532.51	27,794.78
Yamaska.....	21,946.93	7,454.16	752.11	30,153.20
Divers — Miscellaneous.....	23,695.00	.....	.....	23,695.00
	2,071,576.95			
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	1,640.00	.....	.....	1,640.00
	<u>\$2,073,216.95</u>	<u>894,657.75</u>	<u>54,963.16</u>	<u>3,022,837.86</u>
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instru- ments and drugs.....				225,917.00
				<u>3,248,754.86</u>
Moins:		Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:		Contributions of Municipalities and County Councils:		
Encaissé.....		Received.....	391,248.22	
À recevoir.....		Receivable.....	18,297.17	
			<u>409,545.39</u>	
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....		Contribution of the Gov- ernment of Canada for general public health..	290,728.84	700,274.23
				<u>\$2,548,480.63</u>

Traitements — Salaries (\$2,071,576.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$894,657.75) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,640.00): Adam, Jacqueline, \$1,955, \$1,060.24; Adam, Madeleine, \$2,280, \$1,105.78; Alain, Yolande, \$896, \$742.60; Allaire, Dr J.-M.-P., \$5,340, \$1,547.85; Allard, Dr J.-A., \$3,575, \$1,626.25; Allard, Madeleine, \$1,902.36, \$1,907.89; Allary, Dr B., \$5,860, \$1,535.22; Ally, J.-N., \$2,822.40, \$1,788.80; Angers, Gertrude, \$1,955, \$1,770.79; Archambault, Dr J.-A., \$3,072.36, \$1,685.25; Archambault, Odette, \$1,221.75, \$931.10; Archambault, Dr

P., \$4,030, \$1,847.66; Archambault, W., \$2,510, \$1,781.64; Asselin, Mme M.-A.-C., \$2,100; Asselin, Micheline, \$1,955, \$1,540.25; Asselin, Dr N., \$5,860, \$1,267.97; Aubin, Jeanne, \$2,625, \$929.77; Aubin, Ruth, \$2,625, \$1,766.84; Aubry, Gabrielle, \$2,280; Audet, Lucienne, \$855, \$687.70; Audette, Thérèse, \$2,280, \$1,145.95; Auger, Dr D.-L., \$5,860, \$1,426.64;

Bachand, Dr J., \$1,800, \$491.10; Baillargeon, L.-Julie, \$2,625, \$1,213.33; Bailly, Ursule, \$2,280, \$1,130.94; Baril, Colette, \$1,550; Barrette, Gisèle, \$2,280, \$1,082.30; Bastien, Gabrielle, \$2,280, \$1,013.70; Beauchamp, Madeleine, \$1,955, \$1,413.95; Beauchemin, Suzanne, \$2,121.05, \$1,651.17; Beaudet, Dr A., \$5,860, \$2,420.61; Beaudet, Pierrette, \$1,902.36; Beaudry, Dr C.-E., \$3,575, \$1,749.62; Beaudry, J.-M., \$3,100, \$1,421.35; Beaulieu, C., \$2,510, \$1,597.60; Beauregard, Hélène, \$2,625, \$1,654.34; Beauvilliers, Dr R., \$5,860, \$1,645.02; Bédard, A., \$2,055; Bégin, G., \$2,697.48, \$1,716.44, \$55; Bégin, Jeannine, \$1,850, \$1,077.27; Bédard, Dr J.-A., \$3,260, \$927.49; Bélanger, Dr A., \$3,575, \$1,337.85; Bélanger, Jacqueline, \$2,280, \$1,043.61; Bélanger, Dr J.-C., \$5,090, \$1,962.57; Bélanger, Paulette, \$2,280, \$1,337.68; Bélanger, Simonne, \$2,280; Bélisle, Claire, \$2,280, \$2,390.12; Béliveau, Fernande, \$1,955, \$1,281.76; Bellavance, N., \$2,165, \$2,255.44; Bellefeuille, Germaine, \$1,500; Bellefeuille, Gilberte, \$2,280, \$1,023.29; Bellefeuille, Dr P., \$3,000; Belle-Isle, Béatrice, \$2,280, \$1,623.37; Bellemare, Cécile, \$2,280, \$1,279.50; Belley, P.-E., \$4,030, \$1,796.86; Benoit, Rachel, \$652.04, \$487.96; Bergeron, Alice, \$2,280, \$1,509.05; Bergeron, D., \$1,118.26, \$607.56; Bergeron, Gabrielle, \$2,625, \$1,871.85; Bergeron, Dr M., \$5,860, \$1,278.95; Bergeron, R., \$2,822.40, \$2,126.57; Bernard, Laurette, \$2,625, \$1,362.96; Bernier, Gabrielle, \$2,222.40; Bernier, Huguette, \$1,955, \$1,315.98; Berthiaume, Madeleine, \$604.20, \$409.80; Bertrand, Mme L., \$2,280, \$1,990.90; Bérubé, Dr J.-R.-F., \$6,250, \$2,584.43; Besner, Alice, \$2,280; Bilodeau, Roseline, \$2,280, \$1,398.98; Binette, Blanche, \$1,955, \$1,262.87; Birtz, M.-Anna, \$2,280, \$1,277.40; Blais, Anne-Marie, \$2,280, \$551; Blais, Mme B.-M., \$2,625, \$895.15; Blais, Dr J.-M., \$3,950, \$1,265.32; Blais, Juliette, \$1,955, \$1,275.29; Blanchard, Constance, \$1,955, \$444.70; Blanchet, G., \$1,967, \$980.30; Blouin, Dr M., \$3,500, \$1,375.96; Boisseau, Laure, \$1,850; Boissonault, Cécile, \$1,750; Boisvert, Marcelle, \$1,654.08, \$757.90; Boivin, Louise, \$977.40, \$683.20; Bolduc, Jeanne, \$2,280, \$1,310.90; Bonin-Doyon, Mme M., \$2,280, \$1,484.17; Bordeleau, Fernande, \$2,280, \$1,409.56; Borgia, Doris, \$1,955, \$1,050.87; Bossé, Eveline, \$1,140, \$1,379; Bouchard, Gabrielle, \$2,280, \$1,716.92; Bouchard, Madeleine, \$1,955, \$540.93; Bouchard, Pauline, \$2,280, \$1,439.41; Bouchard, Dr P.-P., \$5,860, \$1,462.42; Bouchard, Thérèse, \$2,121.05, \$575.28; Boucher, Cécile, \$2,280, \$1,107.55; Boucher, Thérèse, \$1,955, \$1,708.35; Boudrias, Dr J., \$5,194.53, \$1,737.90; Boulanger, Suzanne, \$1,873.35, \$835.29; Boulet, Mariette, \$1,500; Boulianne, R., \$833.30, \$711.38; Bourassa, Marcelle, \$1,731.16, \$900.06; Bourdon-Alix, Mme M., \$2,280, \$1,598.23; Bourgeois, Rita, \$2,280, \$1,067.60; Bournival, Aline, \$1,902.36; Bourque, M.-Paule, \$2,121.05, \$1,960.46; Bourret, Fleurette, \$1,955; Bousquet, Marie, \$1,550; Boyer, Donald, \$2,510, \$1,345.37; Boyer, Mme F., \$1,955, \$1,646.04; Brassard, Alice, \$2,280, \$1,616.62; Breton, A., \$2,455, \$1,847.54; Breton, Dr J.-P., \$5,194.53, \$2,099.84; Brisson, Dr L.-P., \$4,030, \$1,241.45; Brosseau, N., \$3,575, \$1,645.95; Bruneau-Provencher, Mme L., \$2,280, \$836.35, \$20; Brunelle, Alida, \$1,875; Brunet, Jeannine, \$2,625, \$1,133.44; Bureau, Estelle, \$2,280, \$1,701.28;

Cabana, Dr E.-C., \$1,500; Cabana, Dr P., \$2,400; Cadieux, Thérèse, \$1,955, \$1,282.60; Cadotte, Dr Lucie, \$5,670, \$1,521.98; Cain, N., \$3,575, \$1,580.50; Campbell, D.-J., \$3,575, \$1,501.55; Campbell, Luce, \$1,902.36; Cantin, Mme C.-H., \$1,955, \$1,836.45; Cantin, Dr M., \$1,953.28, \$893.65; Carbonneau, Gisèle, \$2,280, \$2,093.30; Carignan, Antoinette, \$1,850; Carignan, Cécile, \$2,625, \$1,444.78; Caron, Germaine, \$2,280, \$1,192.60; Castonguay, Gertrude, \$2,280, \$1,782.28; Caux, Dr A., \$5,860, \$1,057.42; Chabot, Michelle, \$343.72, \$450.01; Chabot, Dr O., \$5,860, \$973.70; Chagnon, Claire, \$2,280, \$1,415.10; Chalin, Marguerite, \$2,625, \$461.90; Chamard, Paulette, \$2,280, \$1,451.07; Chamberland, Marguerite, \$1,955, \$1,261.87; Champagne, Thérèse, \$616.64, \$562.94; Chapdeleine, Yolande, \$1,750; Chaput, Dr N., \$4,910, \$1,094.10; Charpentier, Dr R.-B., \$4,030, \$1,857.67; Chartier, Dr J.-E., \$4,030, \$1,892.13; Chartrand, A., \$3,950, \$1,986.47; Chéné, Marthe, \$2,121.05, \$1,664.91; Chenier, Estelle, \$883.28, \$769.43; Chenier, Gisèle, \$1,700; Chouinard, Isabelle, \$1,268.68, \$1,002.92; Cimon, Colette, \$1,902.36, \$1,064.85; Clairmont, Dr A., \$2,400; Clairmont, Dr M., \$3,575, \$1,719.61; Claveau, Yolande, \$2,165, \$1,387.97; Clément, Yolande, \$2,280, \$1,743.58; Cloutier, Gemma, \$1,750; Cloutier, Dr P.-E., \$5,860, \$1,757.50; Cojocaru, Dr N., \$4,270; Collin, Regina, \$1,955, \$1,087.03; Comeau, A., \$2,916.60, \$1,979.69; Coron, Thérèse, \$2,625, \$900.90; Corriveau, Lise, \$1,829.08; Corriveau-Collin, Mme M., \$2,280, \$1,512.40; Côté, Cécile, \$2,165, \$1,607.75; Côté, Dr Geo., \$5,860, \$1,922.28; Côté, Gertrude, \$1,902.36, \$2,357.21; Côté, Lucette, \$1,955, \$1,225.09; Côté, M.-Éva, \$2,280, \$2,491.29; Côté, P., \$2,572.44, \$2,040.05; Couet, Laureanne, \$2,625; Coulombe, Georgette, \$2,121.05, \$1,445.02; Coulombe, Gisèle, \$2,280, \$1,326.64; Coulombe, Pierrette, \$1,900; Coulombe, Solange, \$1,955, \$1,458.04; Courval, Yvette, \$2,280, \$1,539.92; Cousineau, Aldéa, \$2,280, \$1,752.05; Coutu, Jeannine, \$2,395, \$538.75; Coutu-Amyot, Mme L., \$2,625, \$1,692.74; Couture, Dr G., \$3,575, \$2,474.52; Couture, Jacqueline, \$1,221.75, \$674.-

60; Couturier, Laura, \$2,280, \$1,241.78; Couvrette, Célyne, \$1,902.36, \$1,535.92; Croteau, Gisèle, \$1,902.36, \$1,408.85;

Daigle, Alfréda, \$2,625, \$1,396.33; Dallaire, Monette, \$1,108.24, \$621.10; D'Amours, Jeanne, \$2,625, \$1,386.75; Daneau, Huguette, \$2,280, \$1,322.31; D'Anjou, Madeleine, \$2,121.05, \$772.59; Dansereau, Lucie, \$1,700; Dargis, Dr J., \$5,860, \$1,229.65; Décarie, Monique, \$1,550; Décary, Thérèse, \$814.50, \$589.50; De Champlain, Bianca-L., \$2,510, \$1,310.19; De Grandmont, Madeleine, \$2,280, \$1,026.51; Demers, Gaétane, \$2,280, \$1,486.27; Demers, Monique, \$902, \$604.02; Denhez, Dr J., \$4,270; Denis, Dr B., \$3,032.42, \$2,330.03; Denison, Marjorie, \$2,280, \$1,500.46; Dérôme, Dr A., \$5,860, \$2,429.70; Dero, Adélaïde, \$1,750; Déry, J.-C., \$3,010, \$1,846.84; Desalliers, Clara, \$1,955, \$1,796.81; Desbiens, Mariette, \$2,280, \$1,819.47; Deschênes, Diane, \$2,280, \$1,339.34; Deschênes, Dr J.-A., \$5,340, \$1,125.55; Deschênes, Mme P.-L., \$1,955, \$469.85; Deschênes, Thérèse, \$2,280, \$1,504.63; Desgagnés-Tremblay, Mme E., \$1,374.04, \$843.68; Deshaies, Dorothee, \$2,280, \$1,184.90, \$50; Desmarais, Jeannette, \$1,600; Desrochers, Irène, \$1,750; Desrosiers, Dr D., \$5,860, \$2,398.73; Desrosiers, Françoise, \$1,750; Desrosiers, Muguette, \$1,758.30; Deveau, Gervaise, \$1,059, \$578.05; Dion, Dr M., \$2,400, \$639.70; Dion, M.-Ange, \$2,625, \$976.50; Doiron, Germaine, \$2,280, \$1,961.24; Donlan, Mary, \$2,280, \$1,298.80; Doré, Yolande, \$1,231.25, \$985.53; Dorion, Dr Marguerite, \$5,860, \$1,135.45; Doucet, Huguette, \$2,121.05, \$1,698.19; Doyon, Germaine, \$2,280; Doyon, Dr L., \$1,575, \$408.90; Drainville, Jeannette, \$1,955, \$1,687.17; Drouin, Gabrielle, \$2,280, \$1,882.10; Dubé, Lucie, \$1,750; Dubé, Madeleine, \$1,955, \$1,235.17; Dubeau, G.-L., \$1,766.64; Dubois, J., \$2,495, \$2,613.31; Dubois, Lucille, \$2,625, \$1,549.48; Dubreuil, J.-M., \$3,197.40, \$2,217, \$58.75; Dubreuil, Dr R., \$5,860, \$2,032.53; Ducharme, Jeannine, \$1,902.36; Ducharme, Dr R., \$1,800, \$1,254.35; Duchesneau, Jeanne-d'Arc, \$2,280, \$1,187.70; Dufault, Dr G., \$2,900, \$977.30; Dufour, Claire, \$2,280, \$1,729.91; Dufour, Judith, \$2,280, \$1,549.20; Dufour, W., \$3,575, \$1,685.73; Dugal, Esther, \$1,750; Dugal, Madeleine, \$2,280, \$1,318.36; Dugal, Dr P.-L., \$1,800; Duguay, May, \$2,625, \$1,095.07; Duhaime, Annette, \$1,955, \$1,539.03; Dulong, Rita, \$1,598; Dulong, Yvette, \$1,955, \$1,557.87; Dumais, E., \$2,495, \$1,772.46; Dumais, Lauretta, \$2,625; Dumais, Dr N., \$3,575, \$1,680.87; Dumas, Dr A., \$5,860, \$1,826.56; Dumas, Marguerite, \$2,280, \$1,378.64; Dumont, Monique, \$1,750; Dumont, Rose-Aimée, \$2,625, \$1,095.08; Dumoulin, Dr P., \$3,950; Duplain, Patricia, \$2,280, \$1,763.47; Duplin, Henriette, \$1,955, \$1,134.25; Dupré, Dr R., \$5,860, \$1,380.45; Dupré, Dr Suzanne, \$3,127.02, \$1,244.40; Durand, Fleur-Ange, \$1,800; Durette, Lucille, \$2,280, \$1,558.73; Dussault, Blanche, \$2,090, \$1,484.04; Dussault, Dr J.-A., \$1,800; Duval, C.-E., \$2,572.44, \$1,711.97; Duval, Dr L., \$5,860, \$2,057.17;

Emmett, E., \$2,900, \$1,458.80; Émond, Élizabéth-L., \$1,955, \$1,898.19; Émond, Rita, \$1,955, \$1,112.90; Faniel, G., \$3,575; Faucher, Dr B., \$3,950, \$1,392.50; Fauteux, Corinne, \$2,280, \$1,339.50; Ferland, Dr J.-A., \$1,800, \$536.50; Ferland, Pierrette, \$2,280, \$1,008.59; Fernet, Judith, \$1,850, \$509.36; Filteau, Isabelle, \$1,825, (c) 175; Fleury, J.-J., \$3,950, \$1,685.15; Flynn, H., \$1,966.65, \$2,141.19; Flynn, Mme M.-A.-C., \$2,625, \$943; Flynn, Dr R., \$1,800, \$637.87; Fontaine, Dr J.-A., \$2,055, \$748.85; Fontaine, Juliette, \$2,280, \$1,656.12; Forest, Thérèse, \$1,800; Fortier, Hélène, \$2,280, \$2,438.04; Fortin, A., \$2,572.44, \$2,260.39; Fortin, Béatrice, \$2,280, \$1,717.38; Fortin, Dr Benoît, \$5,860, \$1,365.77; Fortin, Mme F., \$2,280, \$1,575.02; Fortin, Gemma, \$1,955, \$2,007.05; Fortin, Dr J.-P., \$1,500; Fortin, L., \$2,000, \$2,201.99; Fortin, M., \$2,916.60, \$1,240.49; Fournier, Aline, \$1,500; Fournier, Ida, \$1,829.08, \$1,774.70; Fournier, J.-E., \$1,645, \$1,152.88; Fournier, Rita, \$1,955, \$2,044.32; Fradette, G., \$2,275, \$1,704.21; Fraser, Antoinette, \$2,280, \$1,500.70; Fraser, Marguerite, \$2,280, \$898.30; Fredette, Irène, \$1,995, \$842.58; Fredette, Laurette, \$1,902.36, \$1,208; Fredette, M.-Paule, \$2,121.05, \$1,483.35; Frenette, Dr E., \$5,860, \$2,059.60; Frenette, Dr M.-A., \$2,508.30, \$1,631.50; Fullum, Madeleine, \$1,750;

Gaboury, Viviane, \$2,280, \$1,309.77; Gagné, Armande, \$733.05, \$447.15; Gagné, C., \$2,495, \$1,898.68; Gagné, Florence, \$1,955, \$1,570.52; Gagné, Madeleine, \$1,902.36, \$1,295.40; Gagnon, Colinet, \$2,280, \$1,414.15; Gagnon, H.-P., \$4,030, \$1,157.95; Gagnon, Jacqueline, \$1,902.36, \$1,108.52; Gagnon, Dr N., \$1,800; Gagnon, U., \$2,055, \$1,576.59; Gareau, Olivette, \$2,280, \$2,141.55; Gariépy, Gervaise, \$2,280, \$1,381.24; Garon, R., \$2,572.44, \$2,139.36; Garon, Yvette, \$2,280, \$1,826.45; Gaudreault, Dr L., \$5,859.66, \$1,337.25; Gauthier, C.-A., \$2,541.62, \$519.85; Gauthier, Eugénie, \$2,625, \$1,851.69; Gauthier, Dr Gaétan, \$5,860, \$1,434.80; Gauthier, Germaine, \$2,625, \$843.08; Gauthier, Gilberte, \$2,625; Gauthier, Dr J., \$5,860, \$1,209.91; Gauthier, M.-Paule, \$2,280, \$1,738.72; Gauthier, Pierrette, \$1,902.36; Gauthier, Rita, \$1,955; Gauthier, Mme T.-S., \$2,280, \$1,262.28; Gauthier, Cécile, \$2,280, \$1,888.30; Gélinas, Gilberte, \$1,955, \$501.50; Gélinas, Josephite, \$2,280; Gendron, Suzanne, \$1,114.52, \$449.02; Genest, Dr B., \$5,860, \$1,572.47; Genest, Dr L.-P., \$1,800; Genest, Lucie, \$883.28, \$410.20; Germain, Dr C., \$1,800, \$888.10; Germain, Dr C.-E., \$5,860, \$1,762.27; Gignac, Dr A.-B., \$5,860, \$1,857.80; Giguère, Thérèse, \$1,902.36, \$1,749.03; Girard, Alice, \$1,775; Girard, Jeannette, \$1,900, \$1,658.69; Girard, Lucille, \$2,-

280, \$1,696.37; Girard, Mme M.-P.-D., \$1,955, \$1,543.72; Girard, Micheline, \$1,600; Girard, Dr O., \$4,110, \$1,535.50; Girard, Raymonde, \$1,750; Girard, Rita, \$1,902.36, \$1,688.14; Giroux, Marguerite, \$2,280, \$1,940.21; Giroux, Marthe, \$1,955, \$1,331.99; Godbout, Colette, \$1,750; Godbout, Marcelle, \$1,955, \$1,557.16; Godbout, Marielle, \$1,423, \$1,051.80; Gonthier, Edna, \$2,280, \$1,683.40; Gosselin, Céline, \$2,280; Gosselin, Dr F.-D., \$5,860, \$997.60; Gosselin, Gaby, \$2,121.05, \$450.74; Gosselin, L.-E., \$4,030, \$1,501.12; Gosselin, Lucille, \$1,955, \$1,227.45; Goulet, Monique, \$2,280, \$1,468.35; Gratton, Cécile, \$1,955, \$606.60; Gravel, Dr R., \$2,400, \$475.74; Gravel, Mme S., \$2,280, \$1,652.15; Grégoire, Thérèse, \$1,902.36, \$1,791.90; Grenier, Liliane, \$2,280, \$1,702.34; Grenier, Mildred, \$806.20, \$432.74; Grignon, Yvonne, \$2,625, \$1,166.84; Grimard, Dora, \$2,625, \$965.23; Groulx, Pauline, \$1,766.64; Guay, Blandine, \$733.05, \$471.47; Guay, Irène, \$2,280, \$1,018.67; Guéret, Réjeanne, \$2,625, \$1,167.09; Guérin, Aline, \$1,955, \$1,233.07; Guévin, Dr J.-M., \$3,575, \$1,074.66; Guilbault, Mariette, \$2,280, \$1,280.22; Guillemette, Noëlla, \$1,808.24, \$1,734.56; Guillemette, Paulette, \$2,280, \$1,787.82; Guillette, Maria, \$2,000; Guimont, Dr F., \$5,860, \$1,851.53;

Hains, Donald, \$1,750; Halin, Renée, \$1,829.08, \$1,262.35; Hamel-Lefebvre, Mme J., \$2,400; Harvey, L., \$2,055, \$1,529.35; Hay, Marthe, \$2,280, \$1,883.96; Hébert, Dorothy, \$1,955, \$408.63; Héroux, Lucette, \$2,625; Hétu, Dr J., \$5,860, \$2,266.90; Houle, Dr J., \$1,800; Hubert, Y., \$2,055, \$1,346.85; Hume, Nancy, \$977.40, \$614.90; Huot, Jeannine, \$2,280, \$1,412.40; Huot, Mariette, \$1,850; Hurteau, Marguerite, \$1,955, \$1,439.62; Ipperciel, Gertrude, \$1,902.36, \$1,803.56; Isabelle, Mathilde, \$2,280, \$1,057.55; Jacob, Huguette, \$1,955, \$1,512.45; Jacques, Mme A.-E., \$1,902.36, \$1,463.75; Jacques, Dr E., \$5,860, \$1,231.15; Jasmin, J.-G., \$1,902.04, \$904.50; Jasmin, Dr L.-P., \$3,500, \$1,847.02; Jean, Dr C., \$5,194.53, \$1,975.97; Jobin, Irène, \$1,750; Jodoin, Annette, \$2,280, \$1,362.93; Joly, Dr R., \$5,860, \$1,013.50; Joncas, Gilberte, \$2,280, \$1,657.11; Jones, Mme M.-T., \$1,045.30, \$1,011.72; Joyal, Mme A.-C., \$1,955, \$1,678.39; Julien, C., \$3,575, \$1,327.31; Julien, Émilienne, \$2,280; Julien, Mme F.-G., \$1,955, \$1,438.30; Juneau, Violette, \$1,750; Kalabus, Dr F., \$4,270, \$2,230.26;

Labelle, Rita, \$1,750; Labonté, Dr G.-H., \$1,458.30, \$479.45; Labrecque, L., \$2,572.44, \$1,533.57; Labrie, Cécile, \$2,280, \$1,442.25, \$25; Labrie, M., \$3,725, \$2,037.10; Labrosse, Dr N., \$2,400, \$831.26; Lacasse, R., \$2,572.44, \$1,826.22; Lacoursière, Claire, \$2,625, \$1,879.88; Lacroix, M.-Paule, \$2,625, \$1,890.79; Laferrière, Dr U., \$5,860, \$2,024.93; Lafontaine, Dr B., \$1,650, \$477.43; Lafontaine, Jeanne, \$2,280, \$1,793.58; Lafrenière, Yvette, \$1,955, \$1,120.50; Lague, Hélène, \$1,037.44, \$741.45; Lajoie, Germaine, \$1,750; Lalancette, Germaine, \$2,625, \$1,514.76; Laliberté, Denise, \$2,280, \$1,224.50; Lamarche, Élise, \$2,280, \$2,093.30; Lamarche, Mariette, \$1,955, \$446.15; Lamarche, Yolande, \$1,902.36, \$449.37; Lambert, Dr J., \$2,125; Lamonde, Marguerite, \$2,280, \$1,080.44; Lamothe, Jeanne, \$2,625; Lamoureux, Mme C.-B., \$1,750; Lamoureux, Dr J., \$5,860, \$1,670.50; Lamy, Dr G., \$1,800; Lanciault, Mme B.-B., \$2,280, \$1,367.83; Landry, Louise, \$1,902.36, \$1,785.98; Langis, Dr A., \$5,860, \$2,406.84; Langlais, Dr J.-C., \$5,194.53, \$2,319.73; Langlais, Thérèse, \$2,625, \$1,591.12; Langlois, Paula, \$1,805, \$1,473.08; Lanouette, I., \$2,605, \$1,311.29; Lapalme, P.-E., \$2,055, \$1,689.15; Laperrière, Dr A., \$5,860, \$1,648.10; Lapiere, Laurette, \$2,625, \$1,696.15; Laplante, J., \$2,572.44, \$1,695.41; Lapointe, Georgette, \$1,600; Lapointe, Laurette, \$2,625, \$1,110.13; Lapointe, Dr P., \$1,800, \$1,419.23; Laprise, R., \$2,572.44, \$1,788.82; Laroche, Dr L.-V., \$2,075, \$722.25; Laroche, Marthe, \$1,425, \$1,694.72; Laroche, Monique, \$2,280, \$1,567.08; Larocque, Dolorès, \$1,955, \$1,343.65; Larouche, Laura, \$2,223; Larouche, Mme L.-J., \$1,955, \$853.90; LaRue, Dr R., \$5,860, \$2,470; Latourrelle, Dr R., \$5,860, \$818.90; Laurendeau, Anna, \$2,625; Lavallée, Dr J.-P., \$5,194.53, \$1,736.23; Lavergne, Thérèse, \$1,955; Lavigne, L.-Nora, \$1,303.20, \$790.35; Lavigne, Yvonne, \$2,625; Lavoie, Eugénie, \$1,750; Lavoie, Gabrielle, \$2,280, \$2,262.60; Lavoie, Georgette, \$2,280, \$1,314.14, \$50; Lavoie, Gisèle, \$1,500; Lavoie, Irène, \$2,625, \$3,755.43; Lavoie, J., \$2,385, \$1,652.75; Lawless, Florence, \$2,121.05, \$847.84; Lebeau, L., \$4,030, \$2,055.05; Leblanc, Dr A., \$5,860, \$2,320.02; Leblanc, Pauline, \$2,280, \$1,407.40; Lebrun, Jeanne, \$1,576.56, \$899.55; Lebrun, M.-Renée, \$1,902.36, \$1,340.34; Lebrun, Dr W., \$1,800, \$481.05; Leclair, Lorraine, \$2,165; Leclerc, Brigitte, \$1,955, \$1,771.85; Leclerc, Dr F., \$5,860, \$1,872.35; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$2,090, \$953.45; Leclerc, Yolande, \$651.60, \$559.95; Leduc, Dr R., \$3,575, \$2,068.65; Lefebvre, Dr B., \$3,308.26, \$1,689.05; Lefebvre, Colette, \$1,624; Lefebvre, Marthe, \$1,800; Légaré, Thérèse, \$2,121.05, \$1,161.92; Lemaire, Jocelyne, \$1,600; Lemay, M.-Paule, \$1,902.36, \$1,224.96; Lemieux, Cécile, \$1,955, \$1,586.88; Lemonde, Marie, \$1,955, \$1,053.78; Lesage, Flore, \$2,625, \$2,119.10; Lessard, Cécile, \$2,625, \$1,612.07; Lessard, Dr Françoise, \$5,860, \$1,573.90; Lessard, J., \$3,575, \$2,912.45; Lessard, Dr R., \$5,860, \$1,323.08; Lessard, Thérèse, \$2,280, \$923.40; Létourneau, Dr J., \$4,330, \$1,870.44; Leveillé, Jeanne, \$2,222.40, \$876.12; Levert, Dr R.-M., \$1,200, \$454.34; Lévesque, Berthe, \$2,625, \$1,149.52; Lévesque, Dr F.-A., \$3,950, \$792.90; Lévesque, Lucille, \$2,625, \$2,008.59; Lindsay, Geraldine, \$1,550; Lisée, O., \$2,055, \$988.25; Lizée, Lucille, \$2,121.05, \$530.76, \$10; Lizotte, Dr R., \$4,270, \$1,863.81; Lorrain, L., \$3,575, \$1,490.60;

Lough, Dorothy-I., \$2,280, \$1,585.40; Lupien, Dr L., \$3,950, \$1,295.50; Lymburner, Lucette, \$2,625, \$1,666.31; Lyrette, Yvette, \$2,280;

Magnan, Gisèle, \$1,829.08, \$792.49; Maheu, Dr J.-O., \$5,860, \$1,295.37; Mailhot, George, \$2,280; Majeau, Reine, \$2,280, \$1,560.74; Major, Ghislaine, \$2,121.05, \$1,863.72; Mandeville, Suzanne, \$2,280, \$964.89; Marchand, Jeannine, \$1,995, \$1,074.42; Marcotte, Gisèle, \$1,955, \$1,395.71; Marcoux, Huguette, \$1,629, \$864.05; Marcus, Dr S., \$1,800; Marich, Agnès, \$2,280, \$1,269.15, \$35; Marsolais, Dr P., \$1,800, \$529; Martin, Marjolaine, \$1,955; Martineau, Cécile, \$1,750; Martineau, Dr G., \$5,194.53, \$1,426; Martineau, Marguerite, \$2,280, \$1,558.63; Massicotte, D.-E., \$2,055, \$1,480.14; Massicotte, Huguette, \$1,955; Matte, J., \$3,575, \$2,055.16; Matte, Suzanne, \$2,280, \$1,226.60; Maufette, J., \$4,030, \$1,819.22; McNeil, Luce, \$2,280, \$1,240.81; Mélançon-Gervais, Mme J.-B., \$1,955, \$1,262.81; Mercier, Dr G., \$1,800, \$1,069.95; Mercier, Louise, \$1,955, \$1,540.83; Méthot, L., \$2,510, \$2,034.35; Michaud, Dr B., \$1,800; Michaud, G., \$2,572.44, \$1,710.92; Michaud, Josette, \$1,345.76, \$812.78; Milette, Louise, \$1,902.36; Milot, Dr L., \$5,860, \$1,366.07; Mireault, L., \$2,605, \$1,943.26; Miron-Thibault, Mme J., \$950, \$477.55; Monast, Adèle, \$1,955, \$1,372.70; Mondor, Dr E., \$5,860, \$1,387.32; Monfette, Julienne, \$1,883.30, (c) \$221.25; Mongeau, Claire, \$1,839.50; Mongeau, Jeannette, \$1,330, \$762.26; Mongeon, Dr E., \$1,650; Montminy, Simonne, \$1,955, \$1,228.30; Morasse, Rita, \$1,577, \$1,531.72; Moreau, C., \$2,822.40, \$2,421.99; Morency, Mme P., \$2,625, \$1,794.44; Morin, Dr A., \$1,800; Morin, Jeannine, \$1,955, \$1,570; Morin, J.-P., \$4,030, \$1,502.60; Morin, Lucille, \$2,280, \$1,365.58; Morin, Rita, \$2,280, \$1,433.94; Morin, Dr R., \$2,300, \$1,087.71; Morisset, Louise, \$1,425, \$803.27; Morvan, Laurence, \$1,577, \$1,424.45; Mousseau, Gisèle, \$1,818.66, \$1,695.26; Nadeau, Mme C.-D., \$1,700; Nadeau, Élise, \$1,955, \$1,567.65; Nault, Éva, \$2,625, \$1,986.20; Nault, Lina, \$2,625, \$1,960.45; Nestor, Mme D., \$2,280, \$1,331.55; Neveu, Laurence, \$2,280, \$2,387.80; Nobert, Renée, \$2,121.05, \$766.44; Noël, R., \$3,575, \$1,587.77; Nolin, Dr G.-H., \$5,765, \$1,636.32; Nolin, M.-Berthe, \$2,280, \$1,494.26; Olivier, Dr V., \$3,666.62; Otis, Dr R., \$3,575, \$1,695.27; Ouellet, Cécile, \$2,280, \$2,240.36; Ouellette, Dr E., \$5,860, \$1,987.01;

Page, Dr G., \$3,950, \$1,350.06; Papin, Dr G., \$1,200, \$738.98; Paquet, Rachel, \$2,280, \$1,241.87; Paquette, Émilie, \$2,625, \$2,011.21; Paquette, Parmélie, \$2,625, \$1,285.14; Paquette, Yvette, \$2,280, \$585.40; Paquin, Dr A., \$1,200, \$826.15; Paquin, Dr J., \$4,030, \$1,145.20; Paquin, Pauline, \$1,955, \$1,679.30; Paradis, Andrée, \$1,600; Paré, Aline, \$2,165, \$1,398.56; Paré, Madeleine, \$1,955, \$1,321.18; Parent, Gertrude, \$2,280; Parent, I., \$2,572.44, \$1,852.84; Parent, Rachel, \$2,280, \$1,466.64; Paris, Alice, \$2,280, \$1,812.80; Patry, Angéline, \$1,955, \$1,921.48; Paulhus, Yvonne, \$2,625; Pelletier, Alice, \$2,625, \$1,125.10; Pelletier, Dr André, \$3,575, \$1,057.60; Pelletier-Giroux, Mme Adéline, \$2,280; Pelletier, Dr G., \$1,725, \$576.25; Pelletier, Dr L., \$1,800; Perras, P., \$3,575, \$1,992.90; Perreault, Dr L.-P., \$2,400, \$491.10; Perreault, Yolande, \$2,280, \$1,727.25; Perron, Antoinette, \$1,955, \$928.62; Pfundt, Mme M.-R., \$2,280, \$884.25; Perry, Lucille, \$1,955, \$1,776.23; Picard, M., \$4,030, \$2,210.97; Pidgeon, Mme L.-L., \$2,280, \$1,816.41; Piette, A., \$1,166.62, \$741.42; Pilon, Pauline, \$1,955, \$1,630.08; Pilon, Simone, \$1,955; Pilote, Jovette, \$1,955; Pilote, Jeannette, \$1,902.36, \$1,579.57; Pinault, Jeanne-d'Arc, \$1,689.60, \$460.72; Plante, Louise, \$1,955, \$1,378.70; Plouffe, A., \$3,950, \$1,237.70; Plourde, Marguerite, \$1,792, \$1,162.99; Poirier, Dr E., \$1,800; Poirier, Paulette, \$2,000; Poissant, Adrienne, \$2,625, \$1,710.24; Poisson, Dr E., \$5,875.68, \$2,039.66, \$70; Poliquin, Germaine, \$2,280, \$1,463.57; Pomerleau, Dr C., \$5,860, \$2,092.77; Potvin, Fernande, \$2,625, \$1,170.89; Potvin, Pierrette, \$2,280, \$1,580.79; Potvin, Yvonne, \$2,625, \$1,917.57; Poulin, Blanche, \$2,280, \$1,448.14; Poulin, Estelle, \$2,280, \$1,786.01; Pouliot, Dr L., \$1,800; Powers, Marcelle, \$2,625; Pratte, Ruth, \$1,955, \$1,086.02; Précourt, Denyse, \$1,955, \$1,512; Précourt, Dr E., \$1,800; Prévost, Berthe, \$2,280, \$1,390.77; Primeau, Pierrette, \$1,829.08, \$1,422.54; Provencher, Rita, \$2,280, \$2,081.16; Quenneville, Lucienne, \$2,280, \$2,432.21; Quimper, Dr A., \$5,860, \$1,412.38;

Rabb, Dr H.-R., \$5,860, \$1,510.30; Racicot, Dr G., (b) \$939.05; Raiche, J.-A., \$3,575, \$1,571.75; Ratté, Pauline, \$1,955, \$2,086.69; Ratté, Dr V., \$5,860, \$1,251.22; Raymond, Maria, \$1,955, \$1,470.25; René, Yvette, \$2,280, \$1,517.89; Ricard, Dr J.-A., \$3,950, \$1,449.13; Ricard, Pierrette, \$2,625, \$1,525.54; Richard, Ernest, \$1,433.50; Richard, Eugénie, \$2,625, \$912.36; Richard, Dr L., \$1,890, \$644.17; Richard, Marguerite, \$1,955; Richer, Dr E., \$3,575, \$1,885.12; Rioux, Cécile, \$2,185; Rivard, Françoise, \$1,955, \$1,686.75; Rivard, Dr L., \$1,800, \$870.25; Riverin, M.-Paule, \$1,955, \$969.66; Robert, Dr P.-E., \$1,800; Robin, Marguerite, \$2,280, \$1,487.38; Rochon, Jacqueline, \$1,650; Rodrigue, Imelda, \$1,955, \$1,720.57; Rogeau, M.-Ange, \$1,541.60; Roger, Yvonne, \$2,280, \$1,903.15; Rossignol, Rolande, \$2,625, \$980.86; Rouleau, R., \$2,572.44, \$1,497.19; Rousseau, Marthe, \$2,280, \$2,030.85; Rousseau, Pauline, \$1,955, \$1,272.39; Roux, Mme L.-B., \$2,280, \$1,759.60; Roy, Dr Almanzor, \$5,860, \$1,564.26; Roy, Alphonse, \$2,605, \$984.64; Roy, Dr Bernard, \$5,860, \$551.73; Roy, Dr Bruno, \$5,860, \$1,937.75; Roy, Gabrielle, \$2,280, \$1,702.26; Roy, Juliette, \$2,280, \$638.90; Ruel, J.-Olivine, \$2,121.05, \$991.59, \$35; Samson, Agathe, \$2,-

625, \$1,056.84; Samson, Jeannine, \$2,280, \$1,457.59; Sasseville, L., \$2,572.44, \$2,275.55; Saucier, Dr Cosette, \$4,110, \$863.73; Sauriol, J., \$2,495, \$1,455.73; Sauvageau, Ghislaine, \$960.36, \$672.79; Savard, Gabrielle, \$2,625, \$1,935.23; Savard, Pauline, \$1,800; Savard, Suzanne, \$1,995, \$1,453.24; Savard, Thérèse, \$1,600; Séguin, Aline, \$2,625, \$1,293.45; Séguin, Magdeleine, \$2,280, \$1,116.97; Séguin, Micheline, \$1,600; Sénéchal, Marielle, \$1,955; Sévigny, Maria, \$2,625, \$1,250.40; Sévigny, Pauline, \$945, \$644.30; Siebert, Dr O., \$5,670, \$1,598.29, \$600; Simard, Raymonde, \$1,625, (c) \$220; Sirois, Dr S., \$6,250, \$2,066.48; Smith, Yvonne, \$2,280; Soucy, Yolande, \$1,902.36; St-Amand, Jeanne, \$2,625, \$1,445.55; St-Amour, M., \$2,275, \$2,375.37; St-Arnaud, Denise, \$1,850, \$1,472.70; St-Jacques, Dr D., \$3,575, \$1,699.40; St-Laurent, Françoise, \$1,758.30; St-Laurent, Zénaïde, \$2,625, \$1,807.01; St-Onge, B., \$2,510, \$2,604.39; St-Onge-Bugeaud, Mme M., \$2,280, \$992.68; St-Onge, Rosemonde, \$1,902.36, \$1,540.16; St-Pierre, M.-Noëlle, \$2,280, \$1,112.26; St-Pierre, Rollande, \$2,280, \$1,136.25; Sylvain, Dr A., \$4,030, \$1,626.44; Sylvain, Rose, \$2,395, \$1,016.55;

Tanguay, Gilberte, \$2,280, \$992.65, \$15; Tanguay, Jeanne-Mance, \$1,862.45, \$1,032; Tardif, Germaine, \$1,900.10, \$1,359.84; Tardif, J.-G., \$4,030, \$1,174.40; Tardif, Yvette, \$1,955, \$1,509.77; Teasdale, Blanche, \$2,625; Tétreau, Juliette, \$2,625; Thériault, Marguerite, \$2,280, \$1,411.34; Therrien, Dr J., \$1,800; Thibault, Dr J., \$1,800; Thibault, Maria, \$2,625, \$1,736.97; Thibodeau, Priscille, \$1,658.22; Thisdèle, Lise, \$1,750; Thomson, Mary-L., \$1,902.36, \$1,813.90; Touchette, O., \$2,385, \$1,154.11; Toupin, Bernadette, \$2,280, \$1,294.94; Tourigny, Dr H., \$1,800, \$407.57; Tremblay, Gatienné, \$1,955, \$1,459.39; Tremblay, Dr Jean-M., (Richelieu), \$5,860, \$1,147.70; Tremblay, Dr Jean-M., (Témiscouata), \$5,860, \$944.95; Tremblay, Jocelyne, \$1,902.36, \$1,148.03; Tremblay, L., \$2,605, \$2,277.64; Tremblay, Rose-Ange, \$2,280, \$1,334.97; Trépanier, Gilberte, \$1,783.34; Trépanier, Dr M., \$1,800; Trudeau, Rachel, \$2,280, \$1,272.90; Trudel, Chrétienne, \$2,280, \$1,275.34; Trudel, Denise, \$1,818.66, \$986.16; Trudel, Françoise, \$1,955; Trudel, Julienne, \$2,280, \$892.76; Turbide, Anita, \$1,955, \$2,098.20; Turcotte, Dr L., \$5,860, \$1,284.07; Turgeon, Dr C.-A., \$5,860, \$3,842.31; Turgeon, Lise, \$1,550; Turgeon, Dr N., \$1,800; Vaillant, Jeanne, \$2,625; Valiquette, Madeleine, \$1,500; Vallée, J.-E., \$2,055, \$1,320.91; Vallée, J.-R., \$2,165, \$2,414.26; Vecès, Dr H., \$5,228, \$1,952.66; Veillette, Marcelle, \$1,955, \$1,076.08; Veillette, Suzanne, \$2,280, \$1,389.70; Veillette, Yvette, \$2,280, \$1,171.09; Vermette, Jacqueline, \$2,280, \$1,768.35; Verth, Jeannine, \$1,500; Vézina, C.-E., \$2,385, \$1,769.33; Viens, Pierrette, \$1,955, \$1,211.06; Vigneau, Mme C.-H., \$2,280; Vincent, Yvonne, \$1,800; Wallingford, Hélène, \$2,280, \$1,023.85; Watson, Elizabeth, \$1,037.44, \$866.50.

Autres traitements — Other salaries: \$119,143; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$31,597.70.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-sept (67) bureaux — Sixty-seven (67) offices, \$54,963.16.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$225,917.00): Boissinot, J., \$1,379.48; Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$1,174.44; Carignan, C.-E., \$2,688.29; Champoux, R., \$3,124.05; Connaught Medical Research Laboratories, \$1,991.89; Drouin, L., \$25,348.89; Fortune Drug Store Regd., \$1,348.56; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$115,680.18; Institut Vaccinogène de Québec, \$8,393; Laboratoire Cartier Enr., \$3,724.27; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$1,125; Lavoie, J.-E., \$9,343.66; Morin, J.-B., \$3,286.50; Ouhmet, R., \$3,058.18; Parke-Davis & Co., \$8,669.79; Pharmacie L.-P. Demers, \$6,867.82; Pharmacie A. Dumas, \$4,329.46; Pharmacie G. Vézina, \$7,326.91; Thérien, J., \$4,262.25; Valade, G., \$4,915.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,878.58.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 10

Traitements.....	Salaries.....	115,740.48
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	276.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,235.41
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et in- demnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to phy- sicians.....	54,760.00
Allocations et indemnités aux mé- decins et hôpitaux pour traite- ment des indigents.....	Allowances and indemnities to phy- sicians and hospitals for treatment of indigents.....	6,504.00
Dépenses du laboratoire de sérolo- gie.....	Expenses of the Laboratory of Sero- logy.....	25,416.07
Médicaments.....	Drugs.....	5,791.38
		31,207.45
À reporter — Carried forward.....		219,723.59

Reporté — Brought forward.....		219,723.59
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Govern- ment of Canada:	
Examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans....	Serological examinations of veter- ans.....	3,249.95
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	112,893.94
		<u>116,143.89</u>
		<u>\$ 103,579.70</u>

Traitements — Salaries (\$115,740.48) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$276.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$11,235.41): Audet, Mme M.-R., \$2,625; Auger, Lucille, \$1,650, \$3.75; Beauséjour, Françoise, \$1,900, \$10; Boisclair, Gabrielle, \$2,200; Boisselle, Paulette, \$2,165, \$3.75; Bonin, Irène, \$2,280; Bouliane, Simonne, \$1,750; Charlton, Mildred, \$2,395; Chartier, B., \$2,433.30; Choquette, Dr Gaudios, (c) \$1,713.60; Choquette, Gérard, \$4,166.56, \$3.75; Courchesne, R., \$1,700; Couture, Mme M.-P.-R., (c) \$1,940.39; Dansereau, H., \$4,000, \$7.50; David, Rita, \$2,280; DeGuire, Laurence, \$2,280; De La Durantaye, Mme R., \$1,520; Desbiens, J.-P., \$3,600, \$6.25; Deschambault, Mme A., \$1,750, \$36.25; Dolbec, Jeanne, \$1,975; Dufort, C., \$2,250; Dupuis, Juliette, \$2,280; Éthier, Mme J., \$1,600; Gagnon, Mme M.-P., \$2,625, (c) \$1,054.80; Garon, Rolande, \$1,600, \$7.50; Germain, Ethel, \$1,933.20, \$38.75; Gervais, Jeanne, \$2,280, (c) \$1,248.85; Gosselin, Jeanne, \$2,625; Goulet, Jeanne, \$1,633.20, \$15; Lagarde, G., \$1,733.24, \$11.25; Lambert, Gertrude, \$2,280; Lambert, Lucienne, \$1,500; Leduc, Gertrude, \$2,510; Letellier, Dorothée, \$2,625; Maynard, Éva, \$1,941.54, \$27.50; Ménard, Alice, \$1,500; Paré, Claire, \$2,625, (c) \$727.35; Pelletier, Anita, \$2,125, \$10; Pittre, C.-E., \$3,800, \$6.25; Pothier, Véronique, \$2,280, (c) \$932.40; Préfontaine, Laurence, \$2,000, \$26.25; Primeau, Jeanne, \$2,033.28; Richard, Radégonde, \$2,400; Robert, Thérèse, \$2,000, \$10; Rousseau, B., \$5,525; Savard, Juliette, \$1,697.06; Séguin, Monique, \$1,700, \$3.75; Tétreault, Gabrielle-J., \$2,625; Turcotte, L., \$1,983.24; Verreault, Laurence, \$1,691.58, \$23.75. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$5,694.28; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,618.02.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$54,760.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$4,600; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,120; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$9,800; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$300; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$920; Hôpital St-Jean, \$300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,120; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, \$10,100; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$300; Hôtel-Dieu, Lévis, \$300; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,340; Hôtel-Dieu, Québec, \$5,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,120; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$300; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$1,420; Montreal General Hospital, \$4,600; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment of Indigents: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,504.

Autres dépenses — Other Expenses (\$31,207.45): Armstrong Cork Canada Ltd., \$1,872.42; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., \$3,765.70; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,558.89; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,618.86; Fisher Scientific Co., \$3,151.62; Hoffman-Laroche Ltd., \$1,075; Hoskin Scientific Co., \$1,442.50; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$5,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,722.46.

Étude des problèmes de l'hospitalisation — Study of the Problems of Hospitalization

2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements (\$40,637.58)

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$38,675.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,962.58): Beaudet, Dr J.-C., \$6,000 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 364); Bégin, L., \$1,475 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 364); Grégoire, Dr J., \$6,000 (voir aussi Service civil — see also

Civil Service, page 364); LaRue, Dr L., \$7,200, \$487 (voir aussi Hôpitaux — see also Hospitals, page 371); LaSalle, Dr G., \$7,200, \$486.40; Latter, J.-R., \$6,000; Lefebvre, H., \$4,800, \$475.40. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$513.78.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	328,528.23
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	350.00
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	11,975.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	62,152.42
Soins médicaux et transport de pa- tients indigents.....	Medical care and transportation of indigent patients.....	57,245.21
Frais de bureau.....	Office expenses.....	8,627.13
Dispensaires:	Dispensaries:	
Entretien et réparations.....	Maintenance and re- pairs.....	93,148.76
Ameublement et fournitures....	Furniture and supplies	26,619.40
		128,395.29
		<u>\$ 588,646.15</u>

Traitements — Salaries (\$328,528.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$62,152.42) Allocations — Allowances (c) (\$11,975.00) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$350.00): Bastille, Magella, \$1,955, \$625.60; Beaudet, M.-Blanche, \$2,280, \$600; Beaudoin, Louise, \$2,280, \$600; Belzile, Cécile, \$2,280, \$600, \$360; Bernier, C.-Agnès, \$2,280, \$600, \$120; Bérubé, Pauline, \$2,280, \$600; Bilodeau, France, \$1,955, \$600; Blais, Denise, \$2,280, \$604.25; Bolduc, Corinette, \$2,280, \$600; Bouchard, Rolande, \$2,280, \$600; Boucher, C.-E., \$1,800, \$1,669.27; Boucher, M.-Louise, \$2,280, \$664.83; Boulet-Portugais, Mme C., \$2,280, (c) \$240; Boulet, Madeleine, \$1,058.85, \$475; Boulianne, Gemma, \$1,955, \$600; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, Jeanne, \$1,520, \$600; Boyer, Denyse, \$570.15, \$400; Bureau, Huguette, \$1,850, \$600; Caron, Marie, \$2,280, \$600; Carrier, M.-Jeanne, \$2,280, \$600; Céré, Germaine, \$2,280, \$600; Champagne, Alice, \$2,280, \$600, \$120; Charron-Brault, Mme L., \$2,280, \$604.05; Clavet, Jeanne, \$2,280, \$624, \$240; Cossette, Gisèle, \$1,955, \$600; Côté, Dr L., \$3,600; De Champlain, Camille, \$1,955, \$600; Denis-Huneault, Mme S., \$2,280, (c) \$480; Desmeules, Thérèse, \$1,955, \$600; Dion-Tremblay, Mme P., \$2,280, \$876.55; Dionne, Amanda, \$2,165, \$608; Dorais, Gertrude, \$1,541.60, (c) \$500; Duchemin, Gertrude, \$2,280, \$600; Dugal, Georgette, \$1,818.66, \$690.60, \$180; Durocher, Léa, \$2,280, \$600; Foley, Yolande, \$1,250.44, \$475, \$140; Forest-Jarod, Mme J., \$1,902.36; Franck, Marcelle, \$1,500; Francœur-Beaudoin, Mme A., \$2,280, (c) \$200; Francœur-Pelletier, Mme J., \$1,902.36, \$600; Gagné-Boulet, Mme Y., \$2,280, \$600, \$360; Gareau, Laurette, \$2,280, \$600; Gaudet, Mme H.-C., \$2,280, \$600; Gélinas, Angéline, \$2,280, \$600; Gélinas-Bellerive, Mme B., \$2,280, \$600; Gendron, M.-Berthe, \$2,280, \$671.10; Gendron-Beaupré, Mme H., \$1,955, \$600; Giffard, Bernadette, \$2,280, \$600; Girard, Blanche, \$2,280; Guy, Justine, \$1,955, \$600; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, (c) \$600; Jérôme, Gilberte, \$2,280, \$600; Keable, M.-Eugénie, \$2,280, \$624.69;

Lachapelle, Mme M.-R.-L., \$2,280, \$600; Laliberté, Marcelle, \$2,280, \$600; Lamoureux, Marie, \$2,280, \$600; Langis, Jovette, \$2,280, \$600; Lavallée, Liliane, \$1,955, \$647.47; Lavoie, Claire, \$1,955, \$600; Lavoie, Madeleine, \$2,280, \$600; Lavoie, Noémie, \$1,955, \$600; Lebel, Irène, \$2,280, \$606.50; Lebel-Aubut, Mme J.-A., \$1,955, \$600; Lebel, Louise, \$1,303.20, \$600; Leblanc, Cécile, \$2,280, \$600; Lemieux, Muriel, \$2,280, \$600; Lepage-Cyr, Mme M., \$2,280, \$625.22; Lessard, Edith, \$1,902.36; Lessard, Mme I.-S., \$2,280, \$600; Létourneau-Gauthier, Mme A., \$1,955, \$600; Létourneau-Lemieux, Mme M., \$2,280, \$631.15; Lévesque, Rose-Éva, \$1,955, \$620; Liles, Mme A.-L., \$1,955, \$600; Loignon, Madeleine, \$770.80, \$400; Loisel, Yvonne, \$2,280, \$615.07; Lussier, Rolande, \$1,805, \$614.70; Mailoux, Rita, \$2,280, \$600; Marquis-Bernier, Mme B., \$1,615, (c) \$240; Martel, Anne-Marie, \$2,280, \$600; Martineau, Dr R., \$3,600; Matte, Mme M., \$1,955, \$600; McGuire, P., \$2,666.56, \$3,668.85, \$300; McNicoll-Demers, Mme M., \$1,902.36; Mercier, Thérèse, \$1,902.36, (c) \$210, \$350; Mongeau, Jeannette, \$950, \$600; Morin, Éva, \$2,280, \$600; Morneau-Coulombe, Mme G.-H., \$1,955, \$600; Ouellet, Aurore, \$2,280, \$600; Paquet-Dumoulin, Mme M., \$2,280, \$600; Patry, Marguerite, \$2,280, \$600; Pelletier, Marguerite, \$1,955, \$600; Perry, Sarah, \$2,280, \$643.35, \$600; Pettigrew, Antoinette, \$2,280, (c) \$240; Poirier, Clara, \$2,280; Quinn, Jeanne-d'Arc, \$1,955, \$600; Rainville, Jeanne-d'Arc, \$2,280; Raymond, Antoinette, \$2,280, (c) \$240; Richard, Gertrude, \$2,280, \$609; Rioux, Alfrédine,

\$2,280, \$600; Rosmus, Dr H., (b) \$643.83; Roussel, Léonie, \$1,955, \$615; Roy, Béatrice, \$1,330, \$600; Savard, Claire, \$1,902.36, (c) \$800; Simard, Thérèse, \$2,280, \$600; Soumis, Georgette, \$1,902.36, \$600; St-Pierre, Yvonne, \$1,955, \$621.40; Tanguay-Alary, Mme M., \$2,165, (c) \$600; Tessier, Mme G., \$2,280, \$600; Themens-Garnier, Mme M., \$2,280, \$793.80, \$240; Thibault-Gagné, Mme A.-R., \$1,058.85, \$600, \$175; Tremblay, Annette, \$2,280, (c) \$600; Tremblay, L.-Liliane, \$1,800; Trudel-Houle, Mme M., \$1,387.44, \$450; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., \$2,280, \$600; Vaughan-Santerre, Mme M., \$2,280, \$600, \$240; Vigneault-Hubert, Mme C., (b) \$444.45, \$180; Williamson, Mme J., \$2,280, \$616.70.

Autres traitements et allocations — Other salaries and allowances: \$93,060.16; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$872.99.

Soins médicaux et transport de patients indigents — Medical Care and Transportation of Indigent Patients (\$57,245.21): *Bureaux — Offices:* Amos, \$20,396.20, Rouyn-Noranda, \$8,391.79. *Clarke Steamship Co., \$4,433.84; Les Ailes du Nord Ltée, \$6,167.80; Quebec Air Inc., \$1,450.85.* Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,404.73.

Autres dépenses — Other Expenses (\$128,395.29): Amos Metal Industries Enr., \$4,613.21; Bérubé, J.-P., \$1,115; Boucher, Gabriel Enr., \$1,213.43; Brunet, G.-A. Inc., \$1,596.89; Bureau d'Amos (Office), \$4,236.70; Côté, T., \$1,848; Croft, S., \$2,109; Deschênes, J., \$1,000; Ducharme, L., \$1,390.49; Ferronnerie Bachand, \$1,089.84; Fortin, A., \$1,000; Fortin, G., \$1,062.50; Fortin, J.-C., \$1,150; Fortin, R., \$1,225; Gobeil, A., \$1,137.60; Hill-Clark Francis Ltd., \$1,013.25; Lambert, J.-E. Inc., \$1,278.47; Lemieux, A., \$1,367.80; Lemire, L., \$1,319.15; Lévesque, P.-E., \$1,883.54; Mélançon & Frères, \$1,205.64; Meubles Cossette Enr., \$2,267.87; Pearson, T.-L., \$2,200; St-Jean-Vianney, Conseil Munic. de, \$9,000; St-Léandre, Conseil Munic. de, \$1,000; Thibault & Frères Ltée, \$1,885.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$78,186.89.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 12

Expositions — Exhibitions, \$689.80.

Recouvrements — Refunds

Page 362

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,461.09
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,974.83
(Équipières Sociales, \$1,636.15.	Autres — Other: \$1,338.68)	
		<u>\$ 11,435.92</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de dispensaires — Construction of Dispensaries

Article (Item) 13 (\$7,649.94)

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Boucher, C.-E., \$1,350; Spécialistes Duquette Ltée, \$1,881.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,418.81.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	121,547.05

Reporté — Brought forward.....		121,547.05
Formation professionnelle.....	Professional training.....	97,900.44
Lutte antivénérienne.....	Control of venereal disease.....	1,150.00
Hygiène mentale.....	Mental health.....	1,839,612.61
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	1,576,115.56
Recherche sur la santé publique.	Public health research.....	181,216.86
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	689,649.94
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	989,770.34
Services de laboratoire et de radiologie.....	Laboratory and radiological services.....	231,828.00
Réadaptation médicale.....	Medical rehabilitation.....	154,251.55
Hygiène maternelle et infantile.	Child and maternal health.....	199,469.96
		6,082,512.31
Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada.....	Less: Refund of the Government of Canada.....	6,082,512.31
		\$ Nil

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$121,547.05): Institut de Réhabilitation de Montréal, \$30,303.05; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$11,915; Montreal Children's Hospital, \$16,220; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$20,849; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$7,840; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec Inc., Montréal, \$34,420.

Formation professionnelle — Professional Training (\$97,900.44): Grace Dart Hospital, Montréal, \$242.40; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$2,400; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$39,450; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,125; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$1,200; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$1,750; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$6,192.40; Hôpital St-Luc, Montréal, \$5,562.50; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$2,250; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$832.05; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$750; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$2,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$600; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$1,500; Institut Lavoisier, Montréal, \$3,000; Jewish General Hospital, Montréal, \$250; McGill University, Montréal, \$8,500; Montreal Children's Hospital, \$750; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$1,200; Université Laval, Québec, \$2,250; Université de Montréal, \$15,778.69; Verdun Protestant Hospital, \$317.40.

Lutte antivénérienne — Control of Venereal Disease: McGill University, Montréal, \$1,150.

Hygiène mentale — Mental Health (\$1,839,612.61): Centre d'Orientation de Montréal, \$12,000; Foyer de Dieppe, St-Hilaire-de-Rouville, \$22,265; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$221,709.81; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$25,451.90; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$2,700; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$42,658; McGill University, Montréal, \$524,082.01; Montreal Neurological Institute, \$12,640; Université Laval, Québec, \$633,713.01; Université de Montréal, \$342,392.88.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,576,115.56): Agence Médicale Nationale, \$15,563.95; Boissinot, J., \$200; Carignan, C.-E., \$1,700; Champoux, R., \$693; Clinique B.C.G. de Montréal, \$36,009.43; Distribution Unik, \$4,255; Dumas, A., \$534; Grace Dart Hospital, Montréal, \$14,600; Hoffman-Laroche Ltd., \$1,835; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$171,500; Hôpital Laval, Québec, \$164,940; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$21,261; Hôpital St-Luc, Montréal, \$18,715.16; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$45,805.20; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$173,781.78; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$37,171.93; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$13,660; Institut Bruchési Inc., Montréal, \$145,218; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$26,417.84; Laboratoire Desautels Ltée, \$1,800; Laboratoire J. Eddé Ltée, \$229.50; Laboratoire Nadeau Ltée, \$19,938.55; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$27,700; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$108,810.26; Lussier, C., \$48.50; Massicotte & Frères, \$63.02; Medicolab Inc., \$21,215; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$15,679.80; Pfizer Canada Ltd., \$27,357; Pharmacie R. Ouimet, \$907.50; Pharmacie Pasteur, \$1,007.50; Pharmacie G. Vézina, \$840; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$144,164.60; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$46,285.84; Sanatorium du Lac Édouard, \$10,720; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$122,529.55; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$12,395.50; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$20,318.15; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$53,950; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$26,325; Sharp & Dohme, \$15,606; Thérien, J., \$363; Université de Montréal, \$4,000.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$181,216.86): Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$5,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$2,290; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$4,306.25; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$8,445; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$5,259.04; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$60,685; McGill University, Montréal, \$54,696.57; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$16,235; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$3,900; Université de Montréal, \$19,800.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$689,649.94): Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$26,276.21; Canadian Laboratory Supplies, \$3,072.30; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$41,047.70; Connaught Laboratories, \$37,500; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$2,925; Hôpital Civique de Québec, \$3,893.75; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$10,898.06; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$29,533.29; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$11,405; Hôpital Laval, Québec, \$79,155.35; Hôpital Pasteur, Montréal, \$740.68; Hôpital St-Luc, Montréal, \$6,720.45; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$52,029.50; Imprimeur de la Reine, Ottawa, \$7,000; Institut de Cardiologie de l'Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$17,920; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$47,933.10; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, Montréal, \$52,600; McGill University, Montréal, \$66,256.50; Montreal General Hospital, \$18,685; Montreal Neurological Institute, \$64,609.56; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$50,446.85; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$1,250; Service de Santé de la Ville de Québec, \$1,575; Technical Service Laboratories, \$27,316; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$23,820; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), \$5,040.64.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$989,770.34): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$88,572.97; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$47,326.50; Hôpital d'Youville, Noranda, \$437.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$25,408.75; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$87,872.56; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$16,115; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$39,889; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$14,670; Hôpital St-Joseph, Granby, \$250; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$750; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$30,004.87; Hôpital St-Luc, Montréal, \$73,805; Hôtel-Dieu de Lévis, \$9,358.79; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$99,080.90; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$66,855; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$33,950; Institut du Radium, Montréal, \$70,200; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$22,301.77; Jewish General Hospital, Montréal, \$6,286.85; Montreal General Hospital, \$55,000; National Cancer Institute, Toronto, \$36,209.60; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, \$16,367.50; Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$17,497.50; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$66,650; Sherbrooke Hospital, \$9,777.72; St. Mary's Hospital, Montréal, \$42,832.56; Université Laval, Québec, \$7,000; Université de Montréal, \$5,300.

Services de laboratoire et de radiologie — Laboratory and Radiological Services (\$231,828.00): Hôpital Comtois, Louiseville, \$1,750; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$3,000; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, \$6,000; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$3,000; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$3,000; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$4,750; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, \$1,400; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$3,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$2,250; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$750; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$3,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,000; Jewish General Hospital, Montréal, \$2,400; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$3,000; Université Laval, Québec, \$103,862.50; Université de Montréal, \$84,665.50.

Réadaptation médicale — Medical Rehabilitation (\$154,251.55): Clinique de Réhabilitation de Québec, \$29,918.90; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$15,723.41; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$750; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$1,500; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$3,000; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$3,250; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$625; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$2,250; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$17,532.05; McGill University, Montréal, \$774.10; Montreal Neurological Institute, \$5,230; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, \$16,554.35; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$227.94; Université Laval, Québec, \$750; Université de Montréal, \$56,165.80.

Hygiène maternelle et infantile — Child and Maternal Health (\$199,469.96): Alexandra Hospital, Montréal, \$40,740; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, \$20,392.30; Child Health Assn., Montréal, \$3,616.66; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$1,019; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$1,874.50; Hôpital de la Providence, Magog, \$845; Hôpital d'Youville, Noranda, \$1,244; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$290.15; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, \$802.50; Hôpital Notre-Dame, Neuville, \$273.35; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, \$900; Hôpital N.-D.-de-Recouvrance, Québec, \$276.60; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$844.50; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie,

\$911.25; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$4,618; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$230; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$297; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$280.75; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$2,034.70; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$35,000; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$1,083; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$294.90; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$271.20; Hôtel-Dieu de Lévis, \$1,266.25; Hôtel-Dieu de Montmagny, \$302.50; Hôtel-Dieu de Québec, \$275.15; Hôtel-Dieu de Sorel, \$268.35; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, \$297; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, \$279.60; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$287.15; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$522.50; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$861.45; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,111; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec, \$865; McGill University, Montréal, \$4,440; Montreal Children's Hospital, \$17,455; Orphelinat-Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$393; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$16,340; Université Laval, Québec, \$33,866.65.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$69,178.50): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: \$4,223.73. TAXE D'HOPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., \$16,567.71. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$48,387.06): Droits sur licences — Duties on licenses, \$406.40; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, \$2,480.66; *Réunions de courses — Race Meetings*: Club de Courses de Sherbrooke, \$10,000; Provincial Raceways Inc., \$35,500.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
390	Service civil.....	Civil Service.....
390	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
390	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
390	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
391	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
392	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music....
394	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
395	Subventions.....	Grants.....
396	Écoles Ménagères Provinciales.....	"Écoles Ménagères Provinciales".....
396	Concours littéraires ou scientifiques...	Literary or Scientific Competitions....
396	Concours artistiques.....	Artistic Competitions.....
397	Arbitrage.....	Arbitration.....
	Moins:	Less:
397	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
...	École des Beaux-Arts de Québec.....	School of Fine Arts, Quebec.....
	Total.....	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.....	210,000.00	209,381.09	.....	618.91
“ 2.....	7,500.00	7,236.79	.....	263.21
“ 3.....	15,000.00	13,442.01	.....	1,557.99
“ 4.....	106,000.00	105,647.12	352.88	.....
“ 5.....	484,000.00	320,881.71	.....	163,118.29
“ 6.....	829,500.00	773,303.75	.....	56,196.25
“ 7.....	186,400.00	161,636.76	.....	24,763.24
“ 8.....	270,000.00			
S.R., c. 66.....	5,000.00	274,009.14	.....	990.86
18 Geo. V, c. 48....	2,500.00	2,500.00	.....
S.R., c. 65.....	5,000.00	5,000.00	.....
Art. — Item 9.....	6,000.00	6,000.00	.....
13 Geo. VI, c. 52....	2,500.00	1,133.24	.....	1,366.76
		1,880,171.61		248,875.51
		45,765.19		45,765.19
	\$ 2,129,400.00	1,834,406.42	352.88	294,640.70
Art. — Item 10.....	\$ 500,000.00	.....	.....	500,000.00
	\$ 2,629,400.00	1,834,406.42	352.88	794,640.70

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

<u>Article (Item) 1</u>	
Traitements.....	Salaries.....
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....
	207,659.84
	1,721.25
	<u>\$ 209,381.09</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$7,236.79)

Traitements — Salaries (\$207,659.84) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,721.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$7,236.79): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (c) \$900.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$9,000, (c) \$1,822.20.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, Monique, \$1,800; Barrette, Françoise, \$1,610; Beauchamp, R.-A., \$1,945.72; Beaudoin, Thérèse, \$2,100; Bédard, Denyse, \$1,600; Bélanger, C.-E., \$4,100; Bérichon, Micheline, \$1,800; Bernier, Florence, \$1,800; Bernier, J.-A., \$4,500; Bernier, P., \$1,800; Besner, Marie-Ange, \$3,100; Blais, Renée, \$1,590; Boulet, Lise, \$1,575; Boutet, L., \$2,810; Brodeur, M., \$3,000; Brunelle, Thérèse, \$1,800; Charbonneau, Gabrielle, \$1,842.23; Cloutier, J., \$5,200, (c) \$490.10; Couture, G.-A., \$2,690; Dallaire, J., \$1,783.21; Darveau, L., \$6,000, (c) \$892.71; Delisle, Gabrielle, \$2,100; Denis, Huguette, \$2,400; Desjardins, Micheline, \$1,510; Deslauriers, Françoise, \$2,800; Desroches, F., \$3,100; Dion, R., \$2,450; Dionne, Paulette, \$2,400; Donati, Lucille, \$1,602.42; Drolet, Jeanne-Éva, \$1,610; Drolet, Ursule, \$1,602.42; Dufour Automobiles Inc., (c) \$1,500; Fillion, Jeanne-d'Arc, \$1,800; Fontaine, R.-E., \$5,200; Fradette, Denise, \$1,610; Gagné, A., \$3,100; Gagnon, Aline, \$1,601.57; Garneau, Marcelle, \$1,558.26; Garneau, Paule, \$1,800; Gilbert, L., \$2,300; Guay, M., \$2,600; Hamel, Géraldine, \$2,500; Huot, B., \$2,291.63; Joli-Cœur, Gabrielle, \$1,600; Kaczynski, C., \$3,600; Laberge, A., \$1,800; Lafrenière, E., \$4,300; Laliberté, Gabrielle, \$2,690; Laliberté, L.-P., \$3,870; Lapointe, Anita, \$2,000; Larichelière, E., \$2,200; Larue, Rita, \$2,000; Latouche, L.-A., \$3,000; Lepage, Paula, \$1,790; Lizotte, Rolande, \$1,600; Martin, Alice, \$1,651; Martin, Mme F.-A., \$1,590; Ménard, A., (c) \$529.40; Morel, Rita, \$1,602.42; Morency, Pauline, \$1,510; Noël, Blanche, \$2,810; Pelchat, Gisèle, \$1,520; Plamondon, A., \$3,100; Poulin, H., \$2,930; Racine, L.-P., \$3,920; Raymond, Cécile, \$1,700; René de Cotret, R., \$2,000; Savard, Colette, \$1,700; Simard, Thérèse, \$1,610; Simoneau, Denise, \$1,610; Tanguay, Madeleine, \$1,586.34; Vekeman, G., \$3,800; Vézina, Z., \$2,440. Autres traitements — Other salaries: \$28,747.62; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,102.38.

Frais de bureau — Office Expenses

<u>Article (Item) 3</u>	
Frais de poste.....	Postage.....
Téléphone, télégrammes et messages.....	Telephone, telegrams and express...
Divers.....	Miscellaneous.....
	4,756.94
	7,338.48
	1,346.59
	<u>\$ 13,442.01</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,434.22. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,007.79.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

<u>Article (Item) 4</u>	
Traitements.....	Salaries.....
	26,162.95

Reporté — Brought forward.....		26,162.95
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	326.87
Impression et reliure:	Printing and binding:	
Gazette Officielle de Québec....	Quebec Official Gazette 102,821.43	
Statuts.....	Statutes..... 43,431.70	
Frais de poste.....	Postage..... 5,207.80	
Divers.....	Miscellaneous..... 1,236.90	152,697.83
		<u>179,187.65</u>
Moins:	Less:	
Gazette Officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Annonces:	Advertising:	
Encaissé.....	Received..... 55,163.94	
À recevoir.....	Receivable..... 352.88	
		<u>55,516.82</u>
Abonnements.....	Subscriptions..... 9,253.81	
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales..... 8,769.90	73,540.53
		<u>\$ 105,647.12</u>

Traitements — Salaries (\$26,162.95) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$326.87): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$4,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$2,068.67, \$65.62; Dechêne, H.-M., \$2,300; Duclos, E., \$1,600; Frenette, Mabel, \$2,100; Lachance, R., \$2,570; Normand, Rita, \$1,800; Pinault, Mme I., \$2,200; Sanche, Antoinette, \$1,800; Trudel, M., \$1,600; Vachon, L.-H., \$3,500, \$261.25. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$125; Moins fractions de cents, \$0.72.

Autres dépenses — Other Expenses (\$152,697.83): Frais de poste — Postage, \$5,207.80; L'Action Sociale Ltée, \$146,253.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,236.90.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 5

Musée de la Province.....	Provincial Museum.....	99,282.25
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	1,812.81
Musée Provancher, Cap-Rouge....	Provancher Museum, Cap-Rouge...	2,134.48
Archives de la Province.....	Provincial Archives.....	58,781.26
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.	St. Sulpice Library, Montreal.....	82,908.66
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	12,248.57
Biogéographie.....	Biogeography.....	7,821.18
Commission des monuments histo-	Historic or Artistic Monuments	
riques ou artistiques.....	Commission.....	52,592.50
Astronomie.....	Astronomy.....	3,300.00
		<u>\$ 320,881.71</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles...
Frais de voyage.....
Téléphone et télégrammes.....
Matériel et fournitures scienti-
fiques.....
Réparations et entretien.....
Reliure.....
Livres, abonnements, peintures
et documents historiques.....
Entretien de monuments histo-
riques.....
Frais d'exposition.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services.....	193,496.05
Additional remuneration.....	4,210.75
Travelling expenses.....	7,565.45
Telephone and telegrams 2,286.59	
Scientific material and	
supplies..... 5,194.18	
Repairs and maintenance 2,201.03	
Binding..... 11,570.95	
Books, subscriptions,	
paintings and histori-	
cal documents..... 38,139.18	
Maintenance of historical	
monuments..... 52,138.50	
Expenses for exhibition.. 1,407.36	
Miscellaneous..... 2,671.67	115,609.46
	<u>\$ 320,881.71</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$193,496.05) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,210.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$7,565.45): Bélanger, R., \$2,600, \$754.50; Bernier, H., \$1,600, \$120; Bibeau, L., \$1,790; Binet, Béatrice, \$2,300; Blais, A., \$2,300; Boutet, Mme G., \$1,800; Boutet, P.-H., \$2,000, \$596.25; Brzezinski, T., \$3,000; Busseau, Lucile, \$1,880; Carlos, L., \$1,900; Coderre, Doris, \$1,570.67; Comeau, N.-M., \$4,000, (c) \$887.48; Cuvelier, L., \$1,500; De Bonnault, C., \$1,800, (c) \$1,147.72; Désilets, Jeanne, \$2,000; Desmeules, Germaine, \$1,700; Dorion, J., \$2,000, \$3.75; Dumais, R., \$4,000; East, Irène, \$2,000; Fournier, Lucienne, \$1,500; Gauvreau, Mme G.-B., \$1,500; Girard, Jeannine, \$1,800; Giroux, D., \$1,600; Grondin, P.-A., \$1,670, \$350; Guimont, Z., \$1,900; Hamel, Mme E.-B., \$1,700, \$328.75; Hamel, Gabrielle, \$1,700; Hamel, L., \$1,600; Héroux, J., \$1,600; Hourans, E., \$1,575; Jasmin, D., \$5,000; Labrecque, A., \$2,440, \$578.75; Labrecque, Lucile, \$2,100; Labrecque, Madeleine, \$1,629.09; Laferrière, P., \$3,700; Laliberté, Annette-P., \$1,610; Langelier, Mme G., \$2,020; Lapointe, Denise, \$1,687.50; Lecomte, G.-E., \$2,660; Légaré, E., \$1,700, \$387.50; Lemieux, Marthe, \$2,000; Létourneau, H., \$2,200; Lord, L.-A., \$2,500; Malouin, N., \$1,600; Marchand, Janine, \$1,700, \$28.75; Marchand, Louise, \$2,300; Martin, E.-H., \$1,458.23, \$212.50; Martin, G., \$3,360; Masson, P., \$2,400; McNaughton, Muriel, \$1,430, \$333.75; Mercier, Marguerite, \$1,800; Méthot, Monique, \$1,700, \$12.50; Morin, L., \$3,700; Morisset, G., \$6,000, (c) \$1,830.65; Morisset, J.-P., \$2,100; Nadeau, P.-H., \$2,700; Ouellet, F., \$4,000; Pagé, May-Andrée, \$1,663.05; Pelletier, J.-A., \$2,200; Peltier, Cécile, \$1,500; Picher, C., \$2,400, (c) \$1,240.31; Pilon, Éliane, \$1,700; Rainville, Clothilde, \$1,520; Robitaille, Alphéda, \$1,700; Rondeau, Mme H.-W., \$1,700, \$42.50; Roy, Adrienne, \$1,700; Roy, Antoine, \$5,400, (c) \$648.62; Saint-Pierre, Thérèse, \$1,600; Théoret, Germaine, \$1,610; Treffry, P., \$2,000, \$282.50; Trépanier, Jacqueline, \$1,900; Trépanier, Yvette, \$1,800; Verret, Madeleine, \$1,700. Autres traitements, services et rémunérations additionnelles — Other salaries, services and additional remuneration: \$34,201.26; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,810.67.

Autres dépenses — Other Expenses (\$115,609.46): Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, \$3,084.70; Barnabé & Fils Ltée, \$5,611.22; B.D.M. Industries Inc., \$1,125; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,762; Booth, S., \$1,500; Breitman, S., \$1,885; Claire Enr., \$1,320.85; Davies, Lillian et R.-A., \$2,945; De Rico, P., \$6,000; Gauvreau, Augustine, \$1,800; L'Art Français Ltée, \$1,095; Librairie Déom Frères, \$4,707.89; *Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de: La Présentation (St-Hyacinthe)*, \$2,400, N.-D. du Bon-Secours (L'Islet), \$5,000, Ste-Famille (Cap-Santé), \$6,000, St-François-de-Sales (Neuville), \$1,372, St-Jean (I.O.), \$1,000, St-Joseph (Deschambault), \$4,036.50, St-Pierre (I.O.), \$4,000, Ste-Marguerite de Blairfindie de Lacadie, \$1,571. Palardy, J., \$1,260; Periodica Inc., \$2,312.80; Pratte, Mme G., \$1,500; Reliure Mauricienne Enr., \$2,579.60; Robitaille, A., \$1,944; Routier, F., \$2,000; Syndicat Coop. d'Habitations de Belœil, \$8,700; Thérien Frères Ltée, \$2,575. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$34,521.90.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

	Article (Item) 6	
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique.....	Institute of Music and Dramatic Art.....	309,070.82
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	14,155.53
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:	
Montréal.....	Montreal.....	333,122.31
Québec.....	Quebec.....	116,955.09
		<u>450,077.40</u>
		<u>\$ 773,303.75</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services.....	Salaries and services.....	553,010.40
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	18,717.21
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	30,999.16
Loyers.....	Rents.....	5,224.92
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephone, telegrams and	
sageries.....	express.....	6,902.69
Matériel et fournitures de bu-	Material and office sup-	
reau.....	plies.....	11,095.96
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	29,949.28
À reporter — Carried forward.....		<u>53,172.85</u>
		<u>602,726.77</u>

Reporté — Brought forward.....	53,172.85	602,726.77
Mobilier et agencement.....	Furniture and fixtures... 21,986.77	
Modèles pour cours pratiques..	Models for art courses... 16,909.50	
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires.....	Musical instruments, books and school ac- cessories..... 68,853.51	
Divers.....	Miscellaneous..... 9,654.35	170,576.98
		<u>\$ 773,303.75</u>

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art (\$309,070.82)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$228,626.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$28,645.17): Aubry, Janine, \$2,000; Bailly, L., \$3,000; Baker, B., \$765, \$1,190; Bernier, R., \$1,520; Berthelet, H., \$1,600; Berv, H., \$1,360, \$1,190; Boivin, M., \$1,500; Bourassa, G., \$2,519; Champagne, C., \$4,800; Chartre, J., \$1,520; Charuk, J., \$1,531.25; Cusson, G., \$2,862, \$1,080; Dansereau, J., \$2,582; Darisse, G., \$2,050; Delorme, Isabelle, \$2,732; Descarries, A., \$1,570; Deschênes, E., \$1,610; Doat, J., \$10,000, \$650.80; Duchesnay, Alice, \$3,321; Filiatrault, R., \$2,752.50; Gagnier, R., \$1,270, \$850; Gagnon, H., \$4,464 (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 263); Gauthier, Andrée, \$2,124; Godreau, Gabrielle, \$1,790; Goodman, S., \$1,600, \$1,400; Grandjany, M., \$1,040, \$610; Houdret, C., \$5,898, \$1,125; Hubert, Yvonne, \$2,096; Joachim, W., \$1,716; Kolessa, Mme L., \$5,000, \$2,802; Labelle, Hélène-L., \$4,200; Laberge, G., \$1,980; Lacharité, S., \$2,080, \$1,375; Lafrance, P., \$4,000; Leclaire, D., \$1,520; Leclaire, R., \$2,437; Lenssens, Ria, \$4,287, \$1,230; Létourneau, C., \$1,644; Léveillé, H., \$1,880; Lévesque, E., \$1,700; Little, G., \$1,568.50; Malépart, Germaine, \$1,730; Martin, Gilberte, \$3,120; Martin, Magdeleine, \$1,310, \$875; Marzollo, D., \$4,095, \$2,538; Masella, Dorothy, \$1,941, \$725; Masella, J., \$982.34, \$650; Meilleur, L., \$1,520; Mercier, Pauline, \$2,400; Mori, Mme R.-M., \$4,000; Morisset, Marie-P., \$1,724; Paquin, Marie-T., \$4,166.75; Pelletier, W., \$5,500, \$2,040; Pépin, C., \$1,750; Phaneuf, Pauline, \$1,800; Pratte, Françoise-A., \$1,370, \$925; Richard, Jacqueline, \$1,806.50; Rousseau, J.-L., \$2,120; Sieb, C.-R., \$2,100, \$750; Tanguay, G.-E., \$3,236, \$875; Thisdale, H., \$2,000; Vallerand, J., \$3,900; Vigneault, E., \$3,000; Zuskin, J., \$1,191, \$725. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$65,974.28; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,039.37.

Autres dépenses — Other Expenses (\$51,799.53): Amireault, Réjeanne, \$3,000; Archambault, E. Inc., \$1,291.79; Assoc. des Élèves du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique (section Montréal), \$1,000; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,451.55; Chartier, E.-J. & Cie Enr., \$2,047.42; Cooper, E.-A., \$10,000; Davies, Lillian et R.-A., \$1,632; Edwards, J.-W. Publisher Inc., \$1,525.26; Société Nationale de Fiducie, \$2,099.92; Willis & Co. Ltd., \$2,003.08; Wittmayer, K., \$3,284.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$20,464.18.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$14,155.53)

Traitements et services — Salaries and Services (\$11,767.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$564.56): Dubois, J., \$2,466.64, \$540.56. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$9,300.50; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$24.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,823.83.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts (\$450,077.40)

Montréal (\$333,122.31)

Traitements et services — Salaries and Services (\$224,755.50) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$16,697.21) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,406.15): Allard, M., \$2,080; Archambault, L., \$2,782; Bartolini, M., \$1,825, \$630; Beaulieu, C., \$6,570; Blouin, A., \$4,500, \$1,210; Bouchard, R., \$2,555; Boulet, A., \$2,220, \$300; Bourgeois, Madeleine, \$1,790, \$231.25; Boyer, Danielle, \$1,875; Boyer, Lise, \$2,200; Brassard, P., \$2,700; Bruni, U., \$1,782, \$1,680; Cadorette, P., \$2,068; Cardinal, W., \$1,790; Catellier, G., \$1,700; Charlebois, R.-H., \$6,000, \$1,000; Charpentier, H., \$4,000, \$600, \$600; Chicoine, J.-B., \$2,020; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$3,315; Content, R., \$1,680; Cosgrove, S., \$4,000; Daoust, Sylvia, \$1,297.44; Deblois, M., \$2,248.42; Dépatie, B., \$1,500; Depocas, V., \$1,500; Desroches, F., \$2,554.80; De Tonnancour, J.-G., \$3,500;

77

Déziel, Rév. J., \$1,930; Dufresne, L., \$2,562; Duquet, Suzanne, \$2,330, \$1,050; Eveleigh, H., \$3,500; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 263), \$1,700, \$540; Fauteux, Claire, \$1,700; Feron, R., \$2,076; Filion, A., \$3,905; Gagnon, G., \$2,100; Gallant, L., \$2,170; Genest, Irène, \$1,533.18; Girard, A., \$1,558.26; Girard, F., \$2,782; Girard, L., \$1,700; Godin, A., \$2,954; Godin, G., \$1,700; Goulet, A., \$1,982; Hébert, J., \$2,112, \$505; Hébert, R., \$1,790; Hilder, C.-S., \$2,382; Kehoe, Madeleine, \$2,330; Lacasse, H., \$2,565; Laffeur, O., \$1,886; Larue, A., \$4,000; Lazure, L., \$2,166; Lecomte, Thérèse, \$2,500; Legendre, Irène, \$2,130, \$960; Marchand, G., \$2,100; Marcotte, G., \$3,905; Mongenais, G., \$2,500; Montpetit, G., \$1,605; Morency, P., \$2,730, \$3,780; Naud, A., \$1,790; Nolin, Alice, \$3,500; Ouimet, Lucille, \$2,200; Parizeault, Berthe, \$1,636.61; Pauer, J., \$3,600; Peyraud, A., \$1,680; Picard, C., \$1,730, \$2,150; Plante, H., \$4,500, \$500; Poulin, J.-L., \$1,610; Raymond, M., \$3,282; Rivard, Suzanne, \$2,600; Sénécal, Irène, \$1,700, \$540; Simard, J., \$3,500; St-Jacques, G., \$3,600; Thibodeau, Gabrielle, \$1,636.61; Tremblay, E.-W., \$2,782; Trépanier, B., \$1,914.36; Vézina, P., \$2,450; Warren, W., \$3,600. Autres traitements, services et rémunération additionnelle — Other salaries, services and additional remuneration: \$26,745.78; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$806.15.

Autres dépenses — Other Expenses (\$90,263.45): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,251.50; Courtois & Frère, \$3,818.85; Davies, R.-A. et Lillian, \$6,681.30; Doucet, E. Ltée, \$1,472.01; Dupont, A.-L. Ltée, \$3,448.56; Gauvreau, Mme W., \$2,273; Hughes-Owens Co. Ltd., \$1,085.93; Hydro-Québec, \$3,776.57; Laforest & Fils Ltée, \$1,091.70; Le Bouquiniste, \$4,457.95; Livres d'Art et de Musique Enr., \$2,133; Masse de l'École des Beaux-Arts de Montréal, \$1,000; Nelson, Lillian, \$1,053.75; Periodica Inc., \$1,138.10; Perron, R. Ltée, \$11,742.12; *Petite caisse — Petty cash:* \$1,309.04, (modèles, etc.), \$13,431.75. Prescott & Co. Regd., \$1,252.84; Thérien Frères Ltée, \$1,192.71; Thibault, R., \$1,107; Trade Lumber Co. Ltd., \$1,891.68; Tremblay, P. & Fils Ltée, \$2,338.49; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,534.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,780.91.

Québec (\$116,955.09)

Traitements et services — Salaries and Services (\$87,861.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,020.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$383.28): Auger, Marie, \$2,800; Bastien, J., \$2,041.62; Blouin, J., \$3,750; Castonguay, R., \$1,880; Corriveau, Jeanne-d'Arc, \$2,000; Decoster, A., \$1,520; Delâge, J.-N., \$1,817.42; East, B., \$3,500; Fillion, J., \$2,060; Gagnon, M., \$3,500; Gauvin, A., \$2,745; Hunter, R., \$3,080; Lacroix, P., \$2,330; Lemieux, J.-P., \$4,000; Lemoine, Anne-Marie, \$2,100; Mailloux, E., \$2,100; Moffet, M., \$2,216.17; Moffet, N., \$2,120; Moisan, W., \$3,950, \$400; Paré, C., \$1,700, \$720; Parent, O., \$3,562.50; Plamondon, M., \$3,166.54; Soucy, J., \$1,582; Soucy, J.-B., \$6,000, \$900; Spénard, J., \$3,750; St-Hilaire, A., \$2,570; Thibault, R., \$3,500. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$12,520.39; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$383.28.

Autres dépenses — Other Expenses (\$26,690.17): Cie J.-B. Rolland & Fils, \$1,188.42; Côté, C. Enr., \$1,135.73; Grumbacher of Canada Ltd., \$3,068.34; Hughes Owens Co. Ltd., \$3,693.66; *Petite caisse — Petty cash:* (modèles, etc.), \$4,360.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,243.18.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Article (Item) 7

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night Schools:			
Traitements — Salaries.....	2,299.92	1,437.36	3,737.28
Services.....	114,391.50	41,953.75	156,345.25
Frais de voyage — Travelling expenses.....	489.02	422.22	911.24
Frais de bureau — Office expenses.....	641.99	1.00	642.99
	\$ 117,822.43	43,814.33	161,636.76

Traitements — Salaries: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$3,737.28.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$156,345.25): Couvent St-Vincent-de-Paul, \$1,974.75; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, St-

Gabriel-de-Brandon, \$1,603.50; École Beaudet, Montréal, \$1,608; École Cherrier, Montréal, \$4,072; École Ignace-Bourget, Montréal, \$3,499; École Mgr Desmarais, Val-d'Or, \$1,702.50; École N.-D.-de-la-Consolata, Montréal, \$2,264.50; École Olier, Montréal, \$2,349; École Secondaire de Lachine, \$2,736; École St-Jean-Baptiste, Québec, \$2,633; École St-Philippe Benizi, Montréal, \$5,244; École St-Sacrement, Shawinigan Falls, \$1,566; École Supérieure Beaulieu, St-Jean, \$2,266.50; École Supérieure St-Martin, Malartic, \$1,656. Autres services — Other services: \$121,170.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$911.24): Cloutier, J.-E., \$429.82. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$481.42.

Frais de bureau — Office Expenses: \$642.99.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66 (\$274,009.14)

Subventions — Grants (\$203,150.00): Académie Canadienne-Française, \$1,500; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$300; Alliance Canadienne, Québec, \$200; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Art Assn. of Montreal, \$3,000; Assoc. Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$1,000; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$100; Assoc. Henri Capitant, \$1,500; Au Moulin à Vent, \$200; Bibliothèque des Enfants, Montréal, \$1,500; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$300; Centre d'Études Slaves, \$1,200; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, \$1,000; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Chorale Bach de Montréal, \$500; Chorale Roc-Amadour, \$500; Club Musical des Dames, \$1,000; Club San Pellegrino Laziosi, \$300; *Comité France-Amérique*: Montréal, \$500, Québec, \$500. Compagnons de l'Art de Québec, \$600; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,500; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$6,000; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Desrosiers, L.-P., \$500; Dévots de la Rampe, \$100; Disciples de Massenet, \$1,000; École d'Art Dramatique de Hull, \$500; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, \$500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, \$2,000; Festivals de Montréal, \$18,000; Festival Dramatique National de l'Est du Québec, \$200; Festival National Dramatique de Sherbrooke, \$7,000; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Comité Protestant, \$387, Section Catholique, \$2,613. Girl Guides Assn., Quebec Council, \$150; Hyppolite, Y., \$1,000; Institut Canadien de Québec, \$5,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$1,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Pie XI, \$80; Institut Polonais des Arts et des Sciences, \$500; Institut Scientifique de Recherches Historiques, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$7,000; Instituteurs et Institutrices Cath. de Québec, \$600;

Jeudis Artistiques et Littéraires, \$300; Jeunesses Musicales du Canada, \$6,000; La-fortune, Rév. A., \$300; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Montreal Camera Club, \$100; Montreal Centre, P.E.N. Club, \$50; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Technical Institute, \$10,000; Opera Guild Inc., \$500; Orchestre Symphonique de Montréal, \$15,000; Orchestre Symphonique de Québec, \$8,500; Ordre des Filles de l'Empire, \$1,000; Pilon, J.-G., \$300; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Société Bel Art de Montréal, \$500; Société Canadienne d'Éducation des Adultes, \$3,400; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$5,000; Société Casavant de Montréal, \$500; Société de Géographie de Montréal, \$1,000; Société de Géographie de Québec, \$300; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$200; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société des Poètes Canadiens-Français, \$300; Société d'Études et de Conférences, \$1,000; Société du Bon Parler Français, \$3,000; Société Historique du Canada, \$250; Société Linnéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$750; Société Nationale Samuel de Champlain, \$300; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, Section de Québec, \$700; Société Royale du Canada, \$1,500; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Sherbrooke, \$200, Montréal, \$4,000, Québec, \$400, Section Côte-Cherrier, \$600. Théâtre du Nouveau Monde, \$1,000; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Visites Interprovinciales, \$3,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Divers.....	Miscellaneous.....	6,250.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:	
Archives, galeries d'art, musées et bibliothèques.....	Archives, art galleries, museums and libraries.....	7,300.00
Culture physique.....	Physical culture.....	3,000.00
Autres.....	Other.....	154,100.00
		164,400.00
Enseignement:	Education:	
Écoles dirigées par l'autorité locale.....	Schools operated by local authority.....	4,000.00
Universités, collèges et autres écoles.....	Universities, Colleges and other schools...	28,500.00
		32,500.00
		<u>\$ 203,150.00</u>

Bourses — Scholarships: \$600.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$70,259.14): Alvernia Publ., \$2,184.99; Audet, L.-P., \$1,250; Granger Frères Ltée, \$5,057.75; Hurtubise, C., \$1,503.33; Institut Littéraire du Québec Ltée, \$1,173.33; Kasan, D., \$1,005; Librairie André Dussault Ltée, \$3,446.41; Librairie Beauchemin Ltée, \$7,611.10; Librairie Canadienne Enr., \$1,488.67; Marabout Éditions Enr., \$1,450.40; Montreal Editions, \$4,502.67; Palm Publishers, \$1,309.03; Tessier, Mgr A., \$1,050; Therrien Frères Ltée, \$2,594; Valiquette, B., \$1,100. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,532.46.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), vingt-neuvième de trente versements annuels égaux — Twenty-ninth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

**Concours littéraires ou scientifiques —
Literary or Scientific Competitions**

S.R., c. 65

Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	200.00
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Divers.....	Miscellaneous.....	600.00
		<u>4,800.00</u>
		<u>\$ 5,000.00</u>

Rémunération additionnelle — Additional Remuneration: Bélanger, C.-E., \$200.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,800.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	450.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	269.80
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,000.00
Frais d'exposition.....	Expenses for exhibition.....	1,130.20
Divers.....	Miscellaneous.....	150.00
		<u>5,280.20</u>
		<u>\$ 6,000.00</u>

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$450.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$269.80.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,280.20): Kahane, Anne, \$1,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,780.20.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$1,133.24)

Honoraires — Fees: \$865.18.

Frais de voyage — Travelling Expenses: \$236.80.

Divers — Miscellaneous: \$31.26.

Recouvrements — Refunds

Page 388

Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, archives and miscellaneous cultural services.....	408.90
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music....	43,268.23
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	917.20
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,109.48
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	61.38
		<u>\$ 45,765.19</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes au-dessous 1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,232.86.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
400	Service civil.....	Civil Service.....	
402	Salaires et main-d'œuvre.....	Salaries and Wages.....	
404	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
406	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
407	Protection des forêts.....	Forest Protection.....	
407	Service forestier.....	Forestry Service.....	
408	Arpentages.....	Surveys.....	
408	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....	
408	Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	
409	École de Gardes Forestiers, Duchesnay.	School of Forest Rangers, Duchesnay	
409	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....	
409	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses	
	Moins:	Less:	
412	Recouvrements.....	Refunds.....	
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
409	Protection des forêts.....	Forest Protection.....	
409	Service forestier.....	Forestry Service.....	
Total.....			

LANDS AND FORESTS — C-17

399

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,550,000.00	1,550,000.00 74,906.94		74,906.94
Art. — Item 2..... Suppl. 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,330,000.00 470,000.00	1,800,000.00 122,289.11		122,289.11
Art. — Item 3..... Suppl. 2.....	750,000.00 30,000.00	779,703.03		296.97
Art. — Item 4.....	35,000.00	34,999.90		0.10
“ 5..... Suppl. 3.....	1,177,000.00 510,000.00	1,682,060.32	4,939.21	0.47
Art. — Item 6.....	441,500.00	441,095.61		404.39
“ 7.....	1,150,000.00	1,150,000.00		
“ 8.....	10,000.00	8,006.66		1,993.34
“ 9.....	100,000.00	99,999.74		0.26
“ 10.....	65,000.00	64,999.92		0.08
“ 11.....	8,000.00	8,000.00		
“ 12.....	5,000.00	2,106.17		2,893.83
		7,818,167.40		191,606.61
		36,512.55		36,512.55
	\$ 7,631,500.00	7,781,654.85	4,939.21	155,094.06
Art. — Item 5.....	65,000.00	65,000.00		
“ 6.....	8,500.00	8,500.00		
	\$ 73,500.00	73,500.00		
	\$ 7,705,000.00	7,855,154.85	4,939.21	155,094.06

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,620,233.19
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,673.75
		<u>\$1,624,906.94</u>

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., \$9,000; Guay, J.-E., (adjoint — Associate), \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., \$2,250; Allaire, L.-J., \$1,983.26; Allard, H., \$2,750; Allard, J.-C., \$2,450; Almeras, Pauline, \$1,675; Ancil, J.-D., \$2,300; Arsenault, L.-L., \$1,925; Asselin, G., \$1,562.50; Aubin, Marthe, \$2,000; Audette, J.-A., \$2,150; Baillargeon, Blanche, \$2,400; Banville, Cécile, \$1,683.26; Barnard, A., \$3,166.55; Barras, E., \$3,360, \$201.25; Barras, G., \$2,950, \$351.25; Barrette, G., \$4,400, \$500; Barry, T., \$4,766.63; Beaudoin, C., \$2,450; Beaudoin, L., \$3,000; Beaulieu, A., \$1,616.52; Beaulieu, E., \$2,450; Beaulieu, G., \$2,429.05; Beaulieu, J.-J., \$1,966.56; Beaulieu, J.-L., \$3,475; Beaupré, Raymond, \$2,700; Beaupré, Robert, \$3,000; Beck, G., \$2,450; Bédard, Gratien, \$2,616.53; Bédard, Guy, \$3,577.65; Bédard, J., \$1,800; Bédard, Léopold, \$2,570; Bédard, Lucien, \$2,632; Bédard, N., \$2,400; Bégin, A., \$1,883.30; Bélanger, A., \$2,650; Bélanger, J.-P., \$2,625; Bélanger, L., \$2,100; Bélanger, N., \$1,765; Bélec, A., \$3,000; Bélingé, H., \$3,000; Belleau, G.-de-M., \$2,100; Belleau, N.-A., \$1,900; Bergeron, G., \$2,150; Bergeron, H., \$3,000; Bergeron, O., \$2,100; Bergeron, Y., \$1,700; Bernard, G., \$3,666.52; Bernard, L., \$2,245.74; Bernard, R., \$2,450; Bernier, G.-H., \$5,983.28; Bertrand, D., \$2,300; Bérubé, O., \$1,650; Bilodeau, A., \$5,266.63; Bilodeau, D., \$2,450; Biron, A., \$1,765; Blais, A., \$1,500; Blais, G.-E., \$2,450; Blais, G.-O., \$2,150; Blais, O., \$3,466.55; Blais, R., \$3,946.52; Blais, R.-A., \$2,800; Blanchet, J.-L.-R., \$2,450; Blouin, H., \$2,850; Blouin, Roland, \$1,520.74; Blouin, Roméo, \$2,550; Blumhart, P.-E., \$3,408.26; Boileau, D., \$2,450; Boisjoly, L., \$1,765; Boisseau, A., \$2,700; Boissonneault, J.-A., \$5,066.63; Boissonneault, J.-L., \$2,150; Boivin, E., \$2,000; Boivin, H., \$4,966.54; Bolduc, G., \$2,650; Bonard, J., \$5,666.61; Bouchard, Cécile, \$2,066.56; Bouchard, E., \$1,765; Bouchard, G.-E., \$4,000; Bouchard, G.-R., \$1,765; Bouchard, J., \$2,150; Bouchard, J.-A., \$1,765; Bouchard, Lionel, \$2,100; Bouchard, Lucien, \$2,150; Bouchard, R., \$2,183.18; Bouffard, M., \$1,729.02; Boulanger, L., \$2,900; Boulianne, A., \$2,450; Boulianne, J.-C., \$2,450; Bourbeau, J.-M., \$7,458.28; Bourque, J., \$2,450; Boutet, E., \$2,591.64; Boutet, R., \$2,350; Bouthillette, J., \$2,450; Bradet, X., \$1,765; Breton, Blanche, \$1,550; Brousseau, J., \$2,766.53; Brousseau, J.-E., \$2,500; Brousseau, L., \$1,900; Brown, M., \$2,300; Brulé, J., \$3,366.52; Bruneau, L., \$2,250; Bruneau, N., \$2,450; Brunelle, J.-L., \$2,100, \$100; Bureau, A., \$3,000; Caissy, P., \$2,450; Campagna, J.-B., \$3,866.63; Campeau, J.-P., \$2,400; Canuel, F., \$2,300; Carbonneau, J., \$3,500; Carignan, Carmen, \$1,600; Caron, Charles, \$3,800; Caron, Conrad, \$2,100; Carrier, P., \$1,500; Castonguay, L., \$4,766.63; Cauchon, G., \$3,560; Cauchon, P.-E., \$2,100; Cayer, E., \$1,983.26; Cayer, G., \$1,765; Cayer, V., \$1,765; Cayouette, C., \$2,150; Chabot, A., \$2,700; Charbonneau, E., \$2,150; Charbonneau, J.-L., \$2,066.58; Charlebois, V., \$2,325; Charron, W.-E., \$2,450; Chéné, P.-U., \$2,450; Cholette, L., \$2,300; Chouinard, G., \$2,600; Chouinard, J.-B., \$3,000; Christin, L., \$3,000; Cimon, L., \$1,883.30; Claveau, E., \$2,150; Claveau, L., \$2,629.02; Cloutier, H., \$2,300; Cloutier, P.-A., \$2,066.58; Cloutier, Z., \$1,783.30; Colette, C., \$2,450; Couture, Y., \$2,300; Crépeau, F., \$2,300; Cusson, R., \$3,675; Cyr, Georgette, \$1,637.50; Cyr, W., \$2,066.58;

Dallaire, C.-H., \$1,700; Dallaire, J., \$2,950; Dallaire, J.-R., \$3,250; Darisse, P., \$3,700; Day, J.-A., \$2,150; Décarie, L., \$1,650 (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 175); Dégagné, L., \$2,066.58; Délisle, L., \$2,300; Délisle, R., \$4,966.54; de Lottinville, M.-A., \$1,779.13 (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept.

of Hydraulic Resources, page 356); Demers, Gabrielle, \$1,650; Demers, G., \$2,350; Demers, O., \$4,766.63; Denis, L.-C., \$2,200; Descarreaux, J.-E., \$2,450; Deschamps, R., \$6,566.62; Descoteaux, M., \$4,766.63; Desève, T., \$2,000; Desjardins, A., \$1,850; Deslandes, G., \$4,066.55; Deslauriers, T., \$4,466.62; Desmeules, A., \$2,000; Desputeaux, R., \$2,000; Desrosiers, D., \$2,150; Dion, D., \$2,575; Dion, J.-A., \$3,475; Dion, R., \$2,145.76; Dionne, A., \$2,625; Dionne, L., \$2,700; Dombrowski, A.-E., \$2,330; Doré, J.-P., \$2,825; Doré, R., \$2,300; \$300; Dorval, A., \$2,950; Doucet, Y., \$2,275; Drapeau, F., \$3,325; Dubé, J.-P., \$3,466.55; Dubé, R., \$2,150; Dubois, A., \$2,133.32; Dubois, B., \$1,765; Dubois, L.-de-G., \$4,166.62, \$1,560; Dufour, C., \$2,366.64; Dufour, R., \$4,500; Dumais, L., \$2,150; Dumoulin, J., \$3,666.52; Dumoulin, L., \$2,700; Dunn, B., \$2,150; Dupont, L., \$2,800; Durand, J.-R., \$1,983.26; Durocher, J.-A., \$2,650; Durocher, O., \$2,250; Dussault, A., \$3,616.55; Dussault, J.-M., \$1,600; Dutil, J.-P., \$5,500; Duval, L.-P., \$2,450; Émond, M., \$3,000; Fafard, A., \$4,466.62; Febvet, J., \$3,066.59; Filiatrault, M., \$3,666.52; Forgues, F., \$4,066.55; Fortier, J.-A., \$3,150; Fortier, P.-A., \$2,450; Fortin, H.-P., \$1,765; Fournier, H., \$3,616.55; Fournier, R., \$3,566.63; Fradette, L., \$1,808; Fraser, W., \$2,450; Frenette, F., \$2,700; Gagné, A., \$1,765; Gagné, E., \$2,150; Gagné, G., \$2,450; Gagné, L., \$2,150; Gagné, R., \$2,400; Gagnon, Albert, \$3,566.63; Gagnon, Antonio, \$1,983.26; Gagnon, Antonio, \$3,666.52; Gagnon, Mme Armand, \$1,500; Gagnon, Berthe, \$1,737.34; Gagnon, G.-H., \$1,983.26; Gagnon, H., \$3,475; Gagnon, J.-L., \$1,975; Gagnon, L., \$2,450; Gagnon, L.-L., \$2,450; Gagnon, P., \$2,400; Gagnon, Raoul, \$1,883.18; Gagnon, Réal, \$2,200; Gagnon, U., \$2,300; Garneau, A., \$5,500; Garneau, C.-E., \$2,600; Garneau, J.-L., \$2,700; Garneau, L., \$4,666.54; Garneau, P.-A., \$1,983.26; Gaudreault, C., \$2,100; Gaudreault, E., \$2,600; Gaudreault, L., \$1,765; Gaudreault, R., \$1,940; Gaulin, G., \$2,650; Gauthier, A., \$1,765; Gauvin, Marthe, \$1,750; Genest, P., \$2,650; Genest, R., \$2,629.02; Genois, A., \$2,450; Germain, G., \$2,250; Gervais, Paul, \$2,000; Gervais, Pierre, \$1,800; Gilbert, J.-A., \$4,300; Gingras, Cécile, \$2,100; Gingras, C.-E., \$1,912.42; Girard, B., \$2,083.31; Girard, L., \$3,000; Girard, M., \$2,450; Girard, R., \$2,450; Giroux, J.-L., \$1,900; Gleton, W., \$2,100; Gobeil, A., \$2,450; Gobeil, E., \$1,765; Gobeil, J.-C., \$1,765; Goulet, L., \$2,200; Goulet, L.-A., \$2,300; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J.-E., \$4,166.63; Graveline, A., \$2,800; Grégoire, Louise, \$1,650; Grégoire, L.-P., \$2,858.24; Grégoire, M.-L., \$2,582; Grenier, J.-A., \$2,400; Grenier, Marie-Jeanne, \$1,800; Grignon, D., \$2,450; Guay, C., \$2,050; Guay, Louise, \$1,562.50; Guay, W., \$2,582; Guérard, R., \$2,500; Guérin, M., \$1,765; Guimont, E., \$2,450; Hamel, A., \$1,950; Hamel, P.-P., \$2,350; Hamel, R., \$2,250; Harvey, A., \$2,450; Harvey, E., \$1,765; Harvey, G., \$1,765; Harvey, L.-G., \$2,629.02; Hébert, A.-D., \$2,700; Hébert, Thérèse, \$1,950; Hotte, C., \$2,350; Hottotte, A., \$3,200; Houde, J.-A., \$2,450; Houle, L., \$2,032; Huot, P., \$2,700; Hurens, J., \$1,866.64; Imbeau, J., \$1,650;

Jean, J.-E., \$1,850; Jean, P.-E., \$4,766.63; Jennings, Y., \$2,116.56; Jobin, R., \$1,787.50; Joly, O., \$1,900; Jomphe, H., \$2,700; Jomphe, R., \$2,300; Joncas, J., \$1,500; Julien, A., \$2,100; Julien, J.-A., \$1,800; Julien, M., \$1,765; Keable, R., \$2,450; Keable, Y., \$2,850; Kennedy, L., \$1,765; Kieffer, H., \$6,600; Kieffer, P., \$4,766.63; Kirk, E.-W., \$4,000; Kirk, P., \$2,100; Kirouac, A., \$2,400; Kirouac, M., \$3,666.52; Labelle, R., \$1,800; Labrie, J.-E., \$2,450; Lacasse, Alphonsine, \$2,400; Lachance, J.-R., \$4,200; Lachapelle, E., \$3,175; Laffamme, W., \$3,000; Lafontaine, J.-J., \$2,500; Lafrance, L., \$4,766.62; Lajeunesse, D., \$1,983.26; Lajoie, A., \$2,100; Laliberté, A., \$2,000; Laliberté, E., \$3,125; Lambert, A., \$2,100; Lambert, J.-W., \$2,450; Landry, A., \$1,765; Landry, G., \$2,500; Langlois, G.-R., \$4,166.63; Lapointe, A., \$2,066.58; Lapointe, P., \$1,800; Larochelle, R., \$2,000; Larouche, E., \$2,450; Larouche, J., \$2,500; Larouche, P., \$2,450; Larrivée, J.-A., \$3,666.52; Larue, C., \$2,100; Laterreur, J.-B., \$2,100; Lavoie, F., \$1,883.18; Lavoie, J.-M., \$2,500; Lavoie, L., \$1,650; Leblanc, A., \$2,775; Leblanc, E., \$2,150; Lebleu, J., \$4,766.63; Lefebvre, A., \$1,683.26; Lefebvre, D., \$2,450; Légaré, A., \$2,600; Légaré, R., \$2,629.02; Legendre, J.-R.-A., \$3,000; Lemay, P., \$5,066.62; Lemieux, Julienne, \$800 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 330); Lepage, J.-F., \$3,000; Lépine, G., \$1,765; Lépine, J., \$2,720; LeRouzès, G., \$3,475; Lessard, G., \$2,450; Letarte, G., \$2,875; Leveillé, A., \$2,450; Leveillé, M., \$3,466.55; Leveillé, R., \$300 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 330); Levesque, G., \$2,250; Levesque, L., \$1,765; L'Heureux, J.-M., \$3,900; Lizotte, E., \$1,850; Lizotte, H., \$4,766.63; Lizotte, J., \$1,650; Lizotte, M., \$3,666.52; Loranger, R., \$3,000; Lord, R., \$3,366.52; Lortie, E., \$2,300; Madigan, A., \$1,900; Madigan, P., \$2,200; Maloney, R., \$2,150; Malouin, J.-A., \$2,300; Malouin, J.-E., \$2,000; Maquis, W., \$2,000; Maranda, Marguerite, \$1,860; Marchand, O., \$2,232; Marcil, R., \$2,150; Marcotte, L., \$2,183.18; Martel, E., \$2,350; Martel, Germaine, \$1,737.34; Martel, J.-P., \$4,200; Martin, A., \$2,450; Massicotte, G., \$2,150; Masson, J., \$3,575; Mathieu, J.-C., \$2,450; Mawn, H., \$2,350; Ménard, V., \$2,200; Mercier, M., \$2,450; Michon, L., \$3,666.52; Mignault, J.-E., \$2,250; Milliard, J.-P., \$1,765; Moisan, R., \$3,000; Monnier, G., \$2,600; Morin, B., \$1,850; Morin, E., \$1,900; Morin, H., \$2,271.70; Morin, J., \$2,150; Morin, S., \$2,150; Morissette, A., \$2,250; Morris, A., \$2,150; McClure, R., \$1,850; McGowan, Anne-L., \$2,400; McNaughton, J.-G., \$2,200; Nantis, I., \$4,000; Neault, A., \$3,766.55; Nepton, A., \$1,765; Noël,

Jeannine, \$1,683.26; Noël, J.-H., \$2,182; Noël, M., \$2,700; Nolet, M., \$2,100; Noreau, E., \$2,875; Noreau, M., \$4,766.63; Ouellet, F., \$2,987.50; Ouellet, J.-A., \$2,450; Ouellet, J.-B., \$2,766.53; Pagé, O., \$2,629.02; Painchaud, A.-F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles de-la-Madeleine, pages 334 et 337); Paquet, G., \$4,366.55, \$751.25; Paquet, J.-A., \$1,883.18; Paquin, C., \$2,245.74; Parent, A., \$2,000; Parent, L.-P., \$1,966.56; Parent, R., \$2,800; Patry, E., \$2,650; Pelletier, J.-B., \$2,000; Pelletier, L., \$1,825; Pépin, E., \$3,000; Pépin, W., \$1,787.50; Perron, J., \$2,242.50; Piché, E., \$1,800; Piette, M., \$2,450; Pilote, R., \$2,450; Pitre, D., \$2,450; Plamondon, E., \$1,733.18; Plamondon, M.-A., \$2,650; Plamondon, P.-R., \$3,116.52; Pleau, J.-M., \$5,366.63; Poiré, C., \$2,932; Poirier, R., \$2,300; Poitras, A., \$3,175; Poitras, G., \$2,800; Poitras, J., \$2,000; Potvin, J.-H., \$3,566.63; Poulin, P., \$1,932; Poulin, R., \$1,883.18; Pouliot, A., \$2,750; Pouliot, Edmond, \$5,600; Pouliot, Émilien, \$4,900; Quessy, J.-L., \$2,100;

Racine, E., \$4,166.63; Racine, J.-E., \$2,100; Racine, J.-P., \$1,983.26; Racine, O., \$3,000; Rainville, L., \$2,800; Raymond, L., \$2,150; Renault, F.-A., \$3,575; Rheault, H., \$2,000; Richard, J.-A., \$3,850; Rinfret, Marie-Paule, \$1,950; Rioux, A., \$2,450; Rivard, Marcelle, \$1,930; Rivard, Y., \$2,150; Rivest, R., \$2,500; Rochette, R., \$2,800; Rondeau, A., \$2,520; Rooney, L., \$2,000; Rouleau, J.-N.-G., \$2,382; Roy, A., \$1,650; Roy, G., \$4,766.63; Roy, J.-A., \$4,666.54; Roy, J.-V., \$2,450; Roy, L.-A., \$2,975; Roy, M.-L., \$2,000; Roy, R., \$2,866.61; St-Amant, L., \$2,966.52; St-Cyr, Alma, \$1,600; St-Louis, R., \$2,450; St-Pierre, A., \$2,450; St-Pierre, L., \$2,150; St-Pierre, O., \$2,150; Saillant, J.-P., \$2,500; Saillant, R., \$2,400; Samson, L.-P., \$4,766.63; Sansfaçon, P., \$1,783.30; Savard, G., \$2,450; Savard, J.-C., \$2,150; Savard, W., \$2,000; Shields, J.-P., \$2,275; Sills, C., \$2,400; Sills, O., \$2,450; Simard, Mme C., \$2,000; Simard, L., \$1,765; Simard, L.-P., \$2,450; Simard, S., \$2,150; Sirois, C.-E., \$2,250; Sirois, G., \$3,000; Sirois, H., \$2,050; Smith, J., \$4,066.55; Sutherland, J., \$1,765; Sylvestre, P., \$2,150; Taché, E., \$2,800; Talbot, J.-L., \$1,983.26; Tardif, L., \$2,920; Tétu, L., \$1,991.56; Thériault, P.-N., \$2,450; Thériault, L., \$1,650; Thibault, F., \$2,200; Thibault, J., \$2,420.80; Thibault, P.-H., \$1,765; Thibault, R., \$1,791.60; Touzel, R., \$2,429.06; Tremblay, Adélard, \$2,450; Tremblay, Albert, \$1,765; Tremblay, Amédée, \$1,750; Tremblay, Augustin, \$2,450; Tremblay, C.-O., \$1,765; Tremblay, Élie, \$1,765; Tremblay, Ernest, \$1,765; Tremblay, Étienne, \$1,883.18; Tremblay, G., \$2,166.57; Tremblay, J.-Richard, \$2,450; Tremblay, J.-Roméo, \$2,200; Tremblay, J.-W., \$2,183.18; Tremblay, Lionel, \$1,765; Tremblay, Lionel, \$2,150; Tremblay, Ludger, \$2,259.13; Tremblay, Marcel, \$2,450; Tremblay, Maurice, \$1,765; Tremblay, Maurice, \$2,450; Tremblay, Moïse, \$1,765; Tremblay, O., \$1,983.26; Tremblay, R., \$3,000; Tremblay, S., \$2,875; Tremblay, Y., \$2,450; Trépanier, Roland, \$1,765; Trépanier, Roméo, \$1,669.60; Trudel, C., \$2,183.18; Trudel, E., \$1,616.52; Trudel, G., \$1,550.18; Trudel, P.-E., \$2,400; Turbide, J.-B., \$2,450; Vachon, J.-P., \$1,966.56; Vachon, S., \$2,745; Vaillancourt, E., \$1,550; Vaillancourt, G., \$1,800; Vaillancourt, L.-H., \$2,450; Vaillant, P., \$2,450; Valois, M., \$2,500; Vandal, J.-R., \$2,925; Veilleux, F., \$2,650; Verreault, F., \$1,765; Verreault, U., \$2,150; Verret, M., \$3,666.52, \$896.25; Verrette, J., \$3,566.63; Vézina, A., \$2,966.56; Vézina, J., \$2,000; Vézina, Laurent, \$3,475; Vézina, Léopold, \$2,400; Vézina, L.-P., \$3,600; Villeneuve, O., \$4,066.55; Vincent, D., \$3,475; Vincent, R., \$3,125; Voisine, R., \$2,183.18; Warren, F., \$2,450; Whissell, P., \$3,566.63; White, Alma, \$1,700; Willcott, J., \$600 (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 313).

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$98,304.23.

Salaires et main-d'œuvre — Salaries and Wages

Articles (Items) 2, suppl. 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Protection des forêts.....	Forest Protection.....	623,392.24
Service forestier.....	Forestry Service.....	969,243.90
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	249,562.30
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest Rangers, Duchesnay.....	80,090.67
		<u>\$1,922,289.11</u>

Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$385,537.40. Allaire, O., \$2,005; Allard, L., \$1,898.60; Allard, R., \$2,048; Arbour, C., \$2,212; Arseneault, A., \$1,664.95; Arvais, A., \$1,827; Auclair, F., \$1,846; Audet, G., \$1,769; Audy, A., \$1,717; Auger, H., \$1,895.50; Auger, L., \$2,564; Beaudoin, O., \$1,988; Beaulieu, J., \$1,888.50; Beaulieu, R., \$2,572; Beaumier, R., \$1,572.16; Beaupré, J., \$1,738.50; Bédard, O., \$1,854; Bélanger,

A., \$1,666; Bélanger, C., \$1,957.66; Bélanger, G.-L., \$2,556; Bélanger, M.-J., \$2,163; Bélanger, P., \$2,324; Bélanger, P.-E., \$2,008.50; Bélanger, Richard, \$2,863; Bélanger, Roger, \$2,121.50; Bélanger, R.-V., \$1,796; Bélec, P.-E., \$1,686.40; Bellegarde, A., \$2,067.08; Bergeron, L., \$1,598.33; Bergevin, R., \$1,864.92; Bérubé, Denise, \$1,699.50; Bilodeau, Edgar, \$1,729; Bilodeau, Édouard, \$2,024; Binette, D., \$1,770.50; Bisson, R., \$2,031.50; Blais, A., \$1,750; Blais, J.-C., \$2,556; Boisvert, O., \$1,516; Boivin, A., \$1,665; Boivin, J.-J., \$1,783; Bolduc, E., \$2,093; Bouchard, J.-P., \$2,540; Bouchard, M., \$2,332; Bouchard, R., \$2,564; Bouchard, T., \$1,947.06; Bouchard, T.-L., \$1,624; Boucher, G., \$2,392; Boucher, M., \$1,768; Boudreault, F.-X., \$1,939; Boudreault, L., \$2,116; Boulanger, R., \$1,535; Bourassa, G., \$2,572; Bouthillette, J.-L., \$1,982.50; Brassard, T., \$1,874.80; Briand, S., \$2,008.50; Brisson, R., \$1,624; Brouillette, C., \$2,484; Brouillette, J., \$1,920; Brousseau, A., \$1,685.23; Bruneau, R., \$2,008.50; Bussière, A., \$1,857; Cantin, Alfred, \$1,995.50; Cantin, Aurélien, \$1,665; Cantin, G., \$2,183; Canuel, L., \$2,426; Carlos, C., \$1,842; Caron, B., \$1,980; Caron, F., \$2,572; Caron, G., \$2,572; Caron, J.-B., \$1,821.50; Caron, L., \$1,824; Caron, N., \$2,572; Caron, P.-H., \$2,410; Carré, J.-E., \$1,641.66; Castonguay, A., \$1,827; Chalifoux, D., \$1,967; Champagne, W., \$1,718.76; Chenard, A., \$2,348; Chouinard, C.-A., \$2,100; Chrétien, E., \$2,572; Comeau, A., \$1,644.30; Cormier, B., \$2,156; Cossette, C., \$2,572; Cossette, G.-H., \$1,514.50; Côté, G., \$2,079.50; Côté, H., \$2,163; Côté, J., \$1,916; Côté, L.-M., \$1,665; Côté, Mathias, \$2,556; Côté, Maurice, \$2,564; Côté, Méridé, \$1,636; Côté, R., \$2,276; Côté, V., \$2,132; Coulombe, A.-H., \$2,556; Courchesne, P., \$1,943.50; Courcy, W., \$2,246; Cousineau, J., \$1,925.50;

Decarufel, U.-S., \$1,976; Denis, J.-L., \$1,516.66; Denis, J.-P., \$2,572; Desbiens, A., \$1,665; Deschênes, D., \$2,412; Deschênes, G., \$2,881; Desjardins, M., \$2,716; Desrosiers, T., \$1,665; Desruisseaux, O., \$1,620; Dion, A., \$2,572; Dion, G., \$2,572; Dion, M., \$2,692.50; Doyle, B., \$1,687; Doyon, A., \$1,807; Drouin, J., \$1,774; Dubé, A., \$1,815; Dubé, J.-P., \$2,538; Dubois, A., \$1,854; Ducharme, A., \$1,757; Dufour, A., \$1,988; Dufour, G., \$1,771; Dufour, J.-M., \$1,518; Dufour, V., \$1,778; Duguay, B., \$2,572; Dussault, C., \$2,196; Duval, A., \$2,005.84; Duval, C., \$1,854; Duval, J.-J., \$2,532; Edwardson, L., \$2,335.50; Émond, G.-H., \$1,967; Fafard, E., \$2,572; Ferland, J.-A., \$1,665; Fiset, R., \$2,345; Fortier, A., \$1,783.46; Fortin, A., \$2,038; Fortin, D., \$2,149; Fortin, F., \$2,564; Fortin, H., \$1,534.32; Fortin, L., \$2,260; Fortin, N., \$2,057.58; Fournier, A., \$1,764; Fournier, C.-A., \$2,564; Fournier, D., \$2,556; Fournier, T., \$1,730; Francoeur, J.-B., \$2,156; Gagné, A., \$2,084; Gagné, J.-B., \$1,995.50; Gagnon, Adélard, \$1,764; Gagnon, Alfred, \$1,665; Gagnon, Armand, \$2,116; Gagnon, E., \$1,995.50; Gagnon, F., \$1,685.86; Gagnon, G., \$2,501.20; Gagnon, L., \$1,664.98; Gallant, I., \$1,600; Gaudreault, L.-A., \$1,995.50; Gauthier, G.-H., \$1,702; Gauthier, L.-J., \$1,960; Gauthier, P., \$2,077.32; Gauthier, T.-L., \$1,678; Gélinas, J.-A., \$2,564; Généreux, F., \$1,703.16; Genest, A., \$1,600; Gervais, P., \$1,934.68; Giasson, J., \$2,163; Gibouleau, P., \$2,005; Gilbert, E., \$1,750.50; Gilbert, J., \$1,680; Girard, E., \$1,953; Girard, O., \$1,521.52; Giroux, A., \$1,817; Grenier, E., \$1,700.60; Grenier, N., \$1,961.16; Groleau, C., \$2,452; Guay, E., \$2,027.82; Guenard, J.-E., \$2,534; Guenet, P., \$1,875.05; Guérin, Y., \$1,618.50; Guimont, R., \$2,556; Hains, W., \$2,421; Hamel, C.-A., \$2,456; Hamel, M., \$2,210; Hardy, P.-B., \$2,572; Héroux, F., \$2,505; Hogue, A., \$1,521.32; Houde, A., \$1,972; Houle, L., \$1,974.60; Huard, S., \$1,774.50;

Imbault, R., \$2,572; Jacques, L.-P., \$1,502.28; Jalbert, G., \$1,540; Jalbert, L., \$1,962.25; Jean, P., \$1,595.44; Jubinville, D., \$1,557.20; Julien, P.-C., \$2,328; Labrecque, G., \$2,472; Lacasse, J.-B., \$1,872; Laframboise, Lise, \$1,535; Lafrance, M., \$1,562.32; Lafrance, W., \$2,014.32; Lafrenière, R., \$2,572; Lalancette, A., \$1,954.06; Lamontagne, A., \$1,653.04; Lamontagne, G., \$2,005; Landry, H., \$2,156; Landry, N., \$2,572; Langlois, A., \$1,824; Langlois, J.-M., \$2,163; Langlois, O., \$1,590.78; Lapointe, P., \$1,950; Laroche, H., \$2,371; Larose, D., \$1,983.16; Larose, H., \$2,500; Larouche, A., \$1,682.60; Larouche, H., \$2,404; Laurendeau, J., \$1,644.16; Lavergne, E., \$2,881; Lavoie, Joseph, \$1,639.36; Lavoie, Joseph, \$1,679; Lavoie, J.-D., \$2,316; Leblond, L., \$1,665; Leclerc, L., \$1,665; Légaré, L., \$1,932; Lemay, G., \$2,172; Lemieux, Hector, \$1,665; Lemieux, Henri, \$1,665; Lepage, E., \$1,890; Lepage, R., \$2,803.50; Lepine, G., \$1,998.70; Lepine, R., \$1,772.72; Lessard, J.-J., \$2,532; Levesque, Adélard, \$1,694; Levesque, Augustin, \$1,785; Levesque, P.-E., \$1,813; Lizé, J.-F., \$2,572; Maltais, J.-O., \$2,572; Maltais, W., \$1,554; Marchand, D., \$2,146; Marcotte, A., \$1,975.72; Marcotte, Omer, \$2,322; Marcotte, Ovila, \$2,219; Marin, A., \$2,564; Marmen, A., \$1,701; Marquis, O., \$1,746; Martin, R., \$2,163; Mayrand, R., \$1,592; McNicoll, P., \$1,856.06; Ménard, J.-H., \$1,946; Ménard, L., \$2,524; Mercier, J., \$2,718; Métivier, L., \$1,594.98; Michaud, R., \$2,163; Minville, P.-A., \$2,556; Moisan, H., \$1,983.26; Moreau, H., \$2,323; Morin, E., \$1,651; Morin, H., \$1,953; Morin, J.-E., \$1,818; Morin, P., \$2,156; Morin, R., \$1,858.50; Morris, A., \$2,556; Nadeau, A., \$1,805.16; Naud, L., \$2,564; Nepton, H., \$1,665; Noël, P., \$1,933; Olsen, G., \$2,572; Orange, F., \$1,612.32; Otis, Monique, \$1,699.50; Ouellet, Alban, \$1,752; Ouellet, Alexandre, \$2,556; Ouellet, Camille, \$1,890; Ouellet, Claude, \$1,665; Ouellet, D., \$1,815; Ouellet, J., \$1,957.66; Ouellet, J.-L., \$2,572; Ouellet, P., \$2,369.84; Ouellet, W., \$2,572; Ouellette, J., \$2,135.62;

Paquet, C., \$2,412; Paquet, J., \$1,501.34; Pearson, E., \$1,638; Pelletier, H., \$1,913.32; Pelletier, J.-P., \$2,572; Pelletier, T., \$2,881; Pepin, P., \$1,914.76; Perrault, S., \$1,582; Perron, A., \$2,564; Perron, G., \$1,665; Perron, L., \$1,995.50; Perron, Réal, \$1,995.50; Perron, Robert, \$2,100; Piché, N., \$2,572; Plamondon, Antonio, \$1,668.16; Plamondon, Armand, \$2,564; Plamondon, R., \$1,757.83; Poirier, C., \$2,149; Poirier, E., \$2,452; Pomerleau, J.-N., \$1,555; Potvin, L., \$1,681.54; Potvin, T., \$1,897; Proulx, G., \$2,492; Proulx, M., \$1,624; Quaille, B., \$2,298; Rainville, C., \$1,910; Raymond, F., \$1,696; Raymond, J.-M., \$2,540; Rébula, F., \$1,665; Richard, R., \$1,885; Rioux, E., \$1,500; Robinson, P., \$2,881; Robitaille, J.-C., \$1,641.65; Rochon, F., \$2,327; Rock, A., \$1,692.63; Rousseau, L., \$1,665; Roussel, T., \$2,008.50; Routhier, D., \$1,711.76; Roy, A., \$2,128; Roy, J., \$1,993.36; Roy, J.-R., \$1,620; Roy, L., \$2,112.80; Roy, M., \$2,565.50; St-Amand, X., \$1,981; St-Jean, E., \$1,854; St-Laurent, L., \$2,524; St-Louis, A., \$2,225; Ste-Marie, A., \$2,143.50; St-Onge, A., \$1,830; St-Pierre, J., \$2,572; St-Pierre, L., \$2,006.84; St-Pierre, P., \$1,644.16; Sauriol, L., \$2,881; Savard, F., \$2,556; Senéchal, E., \$1,556; Sheehy, H., \$2,021.20; Shepard, N., \$1,806; Simard, A., \$1,976; Simard, E., \$2,872; Simard, G., \$1,618.32; Simard, Jean, \$1,665; Simard, Johnny, \$1,589.52; Talbot, N., \$1,760; Talbot, R., \$1,862; Tanguay, A., \$2,015.46; Therrien, R., \$2,522; Thibault, E., \$1,666; Thibault, J., \$1,883; Thibeault, A., \$1,913.32; Thouin, J., \$1,706; Touzin, G., \$2,428; Tremblay, A., \$2,159.21; Tremblay, E.-C., \$2,377; Tremblay, E.-E., \$2,185.92; Tremblay, Fernand, \$2,163; Tremblay, Fortunat, \$1,587; Tremblay, G., \$1,559.50; Tremblay, J.-L., \$2,556; Tremblay, Léon, \$2,065; Tremblay, Léonidas, \$1,568; Tremblay, P.-E., \$1,877.50; Tremblay, P.-L., \$2,206; Tremblay, Réal, \$1,725.01; Tremblay, Roger, \$2,562; Tremblay, Ronald, \$2,562; Trépanier, T., \$2,532; Trudel, N., \$1,768; Turbis, R., \$2,572; Turgeon, A., \$1,816; Vachon, G., \$1,608; Vaillancourt, O., \$2,556; Vallières, J.-P., \$2,540; Veilleux, L.-P., \$1,665; Verreault, J., \$1,833.

Autres salaires et main-d'œuvre — Other salaries and wages: \$785,252.05.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 2

Administration.....	Administration.....	4,823.60
Protection des forêts.....	Forest Protection.....	250,646.81
Entomologie.....	Entomology.....	10,357.10
Service forestier.....	Forestry Service.....	502,198.01
Cadastré.....	Cadastré.....	3,348.82
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	5,143.60
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest Rangers, Duchesnay	3,185.09
		<u>\$ 779,703.03</u>

Alain, R., \$567.85; Allaire, O., \$745; Allard, C.-J., \$1,808.92; Allard, R., \$1,263.59; Arbour, C., \$1,746.52; Arseneault, G., \$449.26; Auclair, F., \$1,245.94; Auger, J.-O., \$639.50; Auger, L., \$1,929.19; Auger, N., \$595.85; Baribeau, A., \$554.50; Barras, G., \$1,199.31; Barrette, G., \$550; Barry, T., \$1,124.99; Baudart, G., \$623.06; Beaudin, A., \$866.08; Beaudoin, C., \$481.48; Beaudoin, L., \$1,647.65; Beaulieu, E., \$515.08; Beaumier, R., \$1,296.45; Beaupré, R., \$1,527.57; Beck, G., \$1,949.18; Bédard, A., \$401.50; Bédard, G., \$1,098.12; Bédard, O., \$1,562.98; Bélanger, A., \$2,410.79; Bélanger, G.-L., \$2,612.72; Bélanger, P., \$1,049.95; Bélanger, P.-E., \$508.87; Bélanger, R., \$1,701.97; Bélanger, R.-V., \$956.72; Bélec, A., \$1,335.97; Bélec, P.-E., \$683.31; Bellegarde, A., \$982.35; Bellerose, G., \$849.84; Bergeron, A., \$596.27; Bergeron, G., \$1,050.88; Bergeron, O., \$539.20; Bernier, G.-H., \$2,071.76; Bérubé, O., \$591.82; Bilodeau, D., \$1,420.40; Bilodeau, E., \$1,343.19; Binette, D., \$1,049.49; Bisson, R., \$1,177.48; Blais, A., \$1,277.81; Blais, G., \$1,313.23; Blais, G.-E., \$1,626.06; Blais, J.-C., \$2,792.37; Blais, O., \$607.64; Blais, R., \$1,433.95; Blouin, R., \$1,623.73; Blumhart, P.-E., \$670.13; Boissonneault, J.-L., \$1,311.62; Bolduc, E., \$984.03; Bonnard, J., \$1,352.20; Bouchard, J., \$664.97; Bouchard, J.-P., \$467.50; Bouchard, Lionel, \$486.10; Bouchard, Lucien, \$1,530.85; Bouchard, R., \$489.31; Bouchard, T., \$456; Bouchard, T.-L., \$432.44; Boucher, A., \$1,346.04; Boucher, G., \$1,100.93; Boucher, M., \$525.50; Boudreault, F.-X., \$780.14; Boulay, L., \$788.80; Boulianne, J.-C., \$635.20; Bourassa, G., \$1,316.70; Bourbeau, J.-M., \$679.30; Bourque, Hon. J.-S., \$2,400; Bourque, R., \$999.46; Bouthillette, J., \$2,766.26; Bouthillette, J.-L., \$440.28; Brassard, T., \$504.03; Brousseau, A., \$1,138.76; Brousseau, J., \$793.06; Brulé, J., \$1,327.20; Bruneau, G., \$401.84; Bruneau, L.-B., \$2,158.08; Bruneau, N., \$2,771.41; Bruneau, R., \$935.80; Bureau, A., \$1,443.13; Bussière, A., \$545.79; Caissy, F., \$449.62; Caissy, P., \$2,352.28; Campagna, J.-B., \$1,978.-

52; Cantin, A., \$1,495.02; Canuel, L., \$1,632.51; Carle, D., \$410.48; Carlos, C., \$1,389.76; Caron, B., \$712.28; Caron, F., \$447.93; Caron, G., \$574.99; Caron, J.-B., \$583.16; Caron, L., \$712.02; Caron, N., \$652; Caron, P.-H., \$607.95; Castonguay, A., \$515.64; Castonguay, L., \$1,485.85; Cayer, E., \$797.62; Cayouette, C., \$2,524.67; Chalifoux, D., \$743.47; Chalifoux, S., \$547.85; Champagne, W., \$746.26; Charbonneau, E., \$1,470.13; Charbonneau, J.-L., \$1,314.64; Charlebois, V., \$957.08; Charron, W.-E., \$1,863.48; Chéné, P.-U., \$587.92; Claveau, E., \$908.20; Claveau, L., \$465.25; Cormier, B., \$430.50; Corrigan, J.-W., \$1,223.05; Côté, G., \$1,027.57; Côté, H., \$518.21; Côté, J., \$886.70; Côté, J.-H.-A., \$1,875.34; Côté, Mathias, \$1,402.01; Côté, Maurice, \$754.98; Côté, Méridé, \$972.40; Côté, R., \$608.49; Côté, V., \$936.60; Coulombe, L., \$417.56; Courcy, W., \$415.20; Courtemanche, L., \$1,752.38; Cousineau, J., \$725.52; Couture, J., \$1,474.60; Couture, P.-E., \$1,683.03; Crépeau, F., \$2,235.03; Cyr, W., \$525.25;

Day, J.-A., \$1,546.17; Décarie, L., \$541.50; Delisle, R., \$2,610.20; Demers, O., \$830.41; Deschamps, R., \$961.27; Deschênes, D., \$1,263.92; Deschênes, G., \$1,508.56; Descoteaux, M., \$1,835.27; Desjardins, M., \$638.79; Deslauriers, T., \$1,243.56; Desrochers, L., \$1,128.50; Desrosiers, D., \$438.96; Desrosiers, R., \$420; Desruisseaux, O., \$780.03; Dion, A., \$1,298.92; Dion, G., \$633.74; Dion, M., \$613.46; Dion, Y., \$1,481.08; Doucet, Y., \$735.42; Doyon, A., \$433.83; Drapeau, A., \$636.88; Drouin, J., \$459.09; Dubé, A., \$420.61; Dubé, Jean-Paul, \$1,781.36; Dubé, Jean-Paul, \$937.88; Dubé, R., \$965.74; Dubois, A., \$529.35; Dubois, L.-de-G., \$1,544.98; Ducharme, A., \$1,153.46; Dufour, A., \$1,074.43; Dufour, G., \$537.05; Duguay, B., \$951.66; Duguay, J., \$507.86; Dumais, L., \$1,446.79; Dumoulin, J., \$1,935.99; Dumoulin, L., \$2,152; Dunn, B., \$825.97; Dupont, L., \$529.35; Durocher, J.-O., \$2,560.86; Dussault, A., \$1,981.67; Dutil, J.-P., \$550; Duval, A., \$1,040.15; Duval, C., \$575.96; Duval, J.-J., \$752.11; Duval, L.-P., \$2,147.94; Émond, M., \$1,731.21; Fafard, A., \$2,032.85; Fafard, E., \$689.82; Filiatrault, M., \$1,366.74; Fillion, G., \$449.93; Fiset, R., \$1,127.36; Forest, J.-R., \$970.16; Forgues, F., \$867.74; Fortier, O., \$464.36; Fortier, P., \$1,755.59; Fortin, D., \$482.88; Fortin, F., \$1,467.71; Fortin, L., \$400.75; Fortin, N., \$618.26; Fournel, O., \$442.89; Fournier, A., \$762.76; Fournier, C.-A., \$1,633.43; Fournier, D., \$1,331.18; Fournier, H., \$1,394.18; Fournier, R., \$1,572.48; Fournier, Théodore, \$471.24; Fournier, Téléphore, \$409; Franceur, J.-B., \$1,539.13; Gagné, E., \$1,001.69; Gagné, G., \$1,152.81; Gagné, J.-B., \$1,363.22; Gagné, L., \$614.37; Gagnon, Adélar, \$644.57; Gagnon, Albert, \$1,018.70; Gagnon, Antonio, \$1,077.69; Gagnon, E., \$1,016.05; Gagnon, F., \$798.16; Gagnon, G., \$1,272.25; Gagnon, J., \$1,053.15; Gagnon, J.-L., \$1,316.66; Gagnon, L., \$2,884.51; Gagnon, L.-L., \$1,931.97; Gallant, E., \$666.68; Gaudreault, C., \$1,387.95; Gaudreault, L.-A., \$494.75; Gaudreault, R., \$418.60; Gauthier, L., \$561.24; Gauthier, L.-J., \$839.35; Gauthier, P., \$1,204.68; Gauthier, T.-L., \$856.91; Gélinas, J.-A., \$956.06; Généreux, F., \$978.13; Gervais, P., \$1,311.48; Giasson, J., \$804.34; Gibouleau, P., \$1,273.47; Gilbert, J.-C., \$641.38; Girard, L., \$1,899.86; Girard, L.-O., \$756.19; Girard, M., \$2,078.60; Girard, R., \$1,950.80; Giroux, A., \$548.10; Gleeton, W., \$1,416.15; Gobeil, A., \$1,737.83; Grenier, E., \$429.63; Grenier, J.-A., \$1,106.99; Grignon, D., \$2,125.13; Grimard, G., \$562.47; Guay, E., \$1,141.89; Guenette, P., \$777.09; Guérin, G., \$947.25; Guimont, C., \$843.35; Guimont, E., \$778.99; Guimont, R., \$1,554.48;

Hains, W., \$1,103.85; Hamel, C.-A., \$613.18; Hamel, M., \$1,150.32; Hardy, P.-B., \$1,439.60; Harvey, Antoine, \$2,727.91; Harvey, Absolon, \$508.80; Harvey, L.-G., \$549.65; Héroux, F., \$1,235.17; Hotte, V., \$1,103.47; Houde, A., \$715.30; Houde, J.-A., \$1,262.46; Houle, L., \$1,364.33; Imbault, R., \$1,438.63; Imbeau, J., \$1,521.33; Jacques, J., \$425.46; Jacques, L.-P., \$411.14; Jalbert, G., \$632.55; Jalbert, L., \$1,018.10; Jean, J.-E., \$870; Jean, P., \$429.11; Jean, P.-E., \$1,311.16; Joncas, H., \$681.87; Julien, A., \$536.16; Julien, J.-A., \$1,027.65; Julien, P.-C., \$1,266.48; Kieffer, H., \$2,055.51; Kieffer, P., \$1,933.94; Kirouac, M., \$1,485.18; Labelle, R., \$1,408.03; Labrie, J.-E., \$831.89; Lacasse, J.-B., \$620.13; Lachapelle, E., \$645.97; Lacoste, A., \$1,076.75; Laflamme, W., \$1,310.32; Lafontaine, J.-J., \$1,611.18; Lafrance, W., \$1,344.96; Lafrenière, R., \$1,274.66; Lalancette, A., \$1,101.60; Lambert, A., \$879.95; Lambert, J., \$1,087.83; Lambert, P.-H., \$475.91; Lamontagne, G., \$911.48; Landry, L., \$465.40; Landry, N., \$857.53; Langlois, A., \$984.61; Langlois, G.-R., \$854.85; Lapointe, A., \$2,089.14; Laramée, F., \$558.79; Laroche, H., \$702.87; Larose, D., \$1,608.09; Larose, H., \$1,445.20; Larouche, A., \$461.46; Larouche, E., \$1,337.09; Larouche, H., \$932.37; Larouche, J., \$488.50; Larouche, L., \$552; Larrivée, J.-A., \$1,666.19; Laterreur, J.-B., \$1,947.74; Laurendeau, J., \$907.67; Lavergne, E., \$930.83; Lavoie, F., \$616.63; Lavoie, J., \$811.82; Lavoie, J.-D., \$781.75; Lavoie, J.-E., \$824.32; Lavoie, L., \$642.72; Leblanc, E., \$1,555.25; Leblanc, J.-W., \$1,468.35; Lebleu, J., \$2,401.33; Leclerc, G., \$1,013.28; Lefebvre, D., \$1,968.97; Légaré, R., \$698.86; Legros, G., \$569.40; Leguerrier, E.-L., \$1,011.34; Lemay, G., \$645.80; Lepage, E., \$619.93; Lepage, J.-F., \$2,442.63; Lepage, R., \$2,204.28; Lépine, R., \$1,202.03; Lessard, G., \$703.53; Lessard, J.-J., \$1,228.36; Léveillé, A., \$1,111.96; Léveillé, M., \$1,534.74; Lever, J.-L., \$857.94; Lévesque, Adélar, \$485.28; Lévesque, Adrien, \$426.05; Lévesque, Augustin, \$1,108.62; Lévesque, J.-P., \$465.58; L'Heureux, J.-M., \$569.03; Lizotte, É., \$1,475.86; Lizotte, H.,

\$2,436.83; Lizotte, J., \$1,923.51; Lizotte, N., \$459.49; Loranger, R., \$694.87; Lord, R., \$1,878.01; Loubier, E., \$1,597;

Maltais, J.-O., \$1,718.39; Maltais, W., \$990.38; Marcil, R., \$613.39; Marcotte, A., \$436.84; Marcotte, Omer, \$993.38; Marcotte, Ovila, \$475.50; Marin, A., \$1,078.86; Marquis, O., \$438.68; Martin, A., \$1,799.92; Masse, E., \$403.01; Mathieu, J.-C., \$1,876.63; Mawn, H., \$927.15; Mayrand, R., \$1,012.29; McClure, R., \$1,414.45; McNicoll, P., \$914.22; Ménard, J.-H., \$1,329.01; Ménard, L., \$1,499.21; Mercier, J., \$1,848.18; Mercier, N., \$559.33; Michaud, R., \$476.07; Michon, L., \$958.92; Migneault, P., \$1,132.39; Minville, P.-A., \$1,126.52; Miron, G., \$839.60; Moffatt, G., \$650.25; Moisan, R., \$2,210.41; Morin, H., \$821.32; Morin, J., \$869.30; Morin, J.-E., \$572.24; Morin, P., \$1,063; Morin, R., \$824.05; Morin, S., \$1,422.63; Morissette, A., \$833.59; Morris, Albert, \$495.07; Morris, Alton, \$1,533.23; Nadeau, A., \$1,436.71; Nadeau, G., \$652.03; Nadeau, H., \$469.01; Naud, C., \$749.38; Naud, L., \$2,188.75; Neault, G., \$898.35; Noël, P., \$799.25; Noreau, M., \$931.96; Olsen, G., \$1,595.08; Orange, F., \$704.90; Ouellet, Alban, \$476.58; Ouellet, Alexandre, \$1,245.05; Ouellet, C., \$952.81; Ouellet, D., \$476.89; Ouellet, Joseph, \$1,752.02; Ouellet, Josephat, \$1,227.53; Ouellet, J.-A., \$1,726.24; Ouellet, J.-B., \$805.19; Ouellet, J.-L., \$1,903.05; Ouellet, P., \$1,196.48; Ouellet, W., \$1,177.66; Ouimet, J., \$612.34; Page, O., \$684.45; Paquet, C., \$582.37; Paquet, G., \$1,158.98; Paquette, G., \$1,104.67; Pearson, E., \$682.13; Pelletier, H., \$753.01; Pelletier, J.-P., \$1,215.90; Pelletier, T., \$1,648.72; Pépin, E., \$1,420.01; Pépin, P., \$1,389.92; Perreault, L., \$405.50; Perreault, V., \$948.53; Perron, A., \$1,554.62; Perron, F., \$591.75; Perron, J., \$466.19; Perron, L., \$1,096.48; Perron, R., \$769.56; Piché, N., \$2,604.23; Piette, M., \$2,469.04; Pilon, S., \$543.18; Pilote, R., \$1,910.94; Plamondon, A., \$1,611.62; Plamondon, R., \$1,345.55; Pleau, J.-M., \$901.16; Poirier, C., \$1,295.24; Poirier, E., \$1,091.64; Pomerleau, J.-N., \$891.53; Potvin, D., \$784.34; Potvin, J.-H., \$1,197.33; Potvin, L., \$549.25; Potvin, L.-E., \$707.14; Potvin, T., \$1,082.24; Pouliot, E., \$663.30; Quail, B., \$1,073.35; Quessy, J.-L., \$917.71; Rainville, C., \$480.65; Raymond, F., \$995.06; Raymond, J.-M., \$1,779.62; Raymond, L., \$1,553.48; Raymond, M., \$796.95; Régimbald, H., \$426.52; Rioux, A., \$2,011.58; Robinson, P., \$1,547.13; Rochon, F., \$1,475.13; Rock, A., \$980.42; Romain, J., \$493.99; Roussel, T., \$434.45; Routhier, D., \$858.83; Roy, Alfred, \$456; Roy, Amédée, \$847.22; Roy, Gédéon, \$1,455.71; Roy, Gilles, \$531.06; Roy, J., \$1,364.34; Roy, J.-A., \$714.89; Roy, J.-R., \$982.01; Roy, J.-V., \$1,318.07; Roy, L., \$452.63; Roy, M., \$912.99; Roy, R., \$2,250.12; Roy, T., \$1,038.65;

St-Amant, L., \$1,946.06; St-Amant, X., \$1,359.06; St-Laurent, L., \$1,012.74; St-Louis, A., \$1,502.32; St-Louis, R., \$1,163.49; St-Onge, A., \$707.32; St-Onge, J., \$477.07; St-Pierre, J., \$1,610.79; St-Pierre, Léopold, \$1,634.28; St-Pierre, Louis, \$538.68; St-Pierre, O., \$2,573.79; St-Pierre, P., \$748.63; Samson, L.-P., \$1,811.79; Savard, F., \$954.34; Savard, G., \$2,265.04; Savard, J.-C., \$1,178.93; Sénéchal, E., \$875.12; Sheehy, H., \$1,065.45; Sills, O., \$456.35; Simard, E., \$2,729.81; Simard, J., \$699.90; Simard, L.-P., \$1,478.66; Simard, S., \$670.66; Sirois, C.-E., \$1,741.41; Sirois, J.-G., \$2,765.44; Skelling, H., \$471.80; Smith, J., \$1,111.30; Sylvestre, P., \$1,896.86; Talbot, N., \$729.93; Talbot, R., \$1,330.65; Tanguay, A., \$1,532.77; Tanguay, P.-J., \$1,049.58; Tanguay, Y., \$526.03; Therriault, L., \$523.09; Thibault, Adé-
lard, \$612.94; Thibault, Armand, \$800.79; Thibault, E., \$1,168.87; Thibault, J., \$803.13; Thibeault, J., \$1,036.75; Thomas, E., \$839.57; Thouin, J., \$445.36; Touzin, G., \$2,193.94; Tremblay, Adé-
lard, \$2,027.64; Tremblay, Amédée, \$1,558.12; Tremblay, E.-E., \$1,070.59; Tremblay, F., \$1,939.18; Tremblay, G.-H., \$424.51; Tremblay, J.-L., \$1,315.40; Tremblay, J.-R., \$1,952.51; Tremblay, Léonidas, \$439.36; Tremblay, Lionel, \$2,189.70; Tremblay, Ludger, \$1,980.60; Tremblay, Ludovic, \$736.61; Tremblay, M., \$928.09; Tremblay, Raymond, \$2,300.96; Tremblay, Roger, \$409.05; Tremblay, W., \$981.56; Trépanier, T., \$2,604.28; Trudel, C., \$481.40; Trudel, N., \$481.23; Turbide, J.-B., \$2,820.92; Turbis, R., \$456.50; Vadenais, J., \$418.69; Vaillancourt, L.-H., \$2,696.04; Vaillancourt, O., \$1,471.91; Vaillant, P., \$1,814.76; Vallières, J.-P., \$747.96; Valois, M., \$1,171.09; Veilleux, J.-A., \$502.93; Verreault, J., \$1,265.88; Verreault, U., \$1,649.39; Verret, M., \$784.34; Vézina, A., \$505.46; Vézina, G., \$502.45; Villeneuve, G.-O., \$586.44; Whissell, P., \$1,669.56.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$190,197.83.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	9,574.47
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	16,650.90
Messageries.....	Express.....	6,801.68
Divers.....	Miscellaneous.....	1,972.85
		<u>\$ 34,999.90</u>

Protection des forêts — Forest ProtectionArticles (Items) 5 et suppl. 3

Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	5,143.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	19,392.66
Subventions.....	Grants.....	275,078.54
Patrouille.....	Patrol.....	311,633.31
Assurances.....	Insurance.....	24,721.17
Loyers, chauffage et éclairage....	Rents, heating and lighting.....	23,877.10
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	15,400.50
Matériel: achats, entretien et réparations.....	Material: Purchases, maintenance and repairs.....	463,860.39
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	76,769.73
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	183,989.22
Transport.....	Transportation.....	51,494.22
Provisions.....	Provisions.....	12,524.17
Divers.....	Miscellaneous.....	2,865.22
		<hr/>
		1,466,749.23
 Moins:	 Less:	
Contributions:	Contributions:	
Associations de protection et marchands de bois:	Protective Associations and lumber merchants:	
Encaissé.....	Received.....	145,038.74
À recevoir.....	Receivable.....	4,939.21
		<hr/>
		149,977.95
Comm. hydroélectrique de Québec.....	Quebec Hydro-Electric Commn.....	85,931.87
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	19,354.84
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	19,864.89
Divers remboursements.....	Various reimbursements.....	2,929.23
		<hr/>
		278,058.78
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	456.36
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	2,195.85
Voirie.....	Roads.....	166.58
		<hr/>
		280,877.57
		<hr/>
		1,185,871.66
 (a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:		
Combattants de feux.....	Fire-fighters.....	35,527.31
Assoc. de Protection des Forêts...	Forest Protective Assns.....	459,139.80
Matériel.....	Material.....	1,521.55
		<hr/>
		496,188.66
		<hr/>
		\$1,682,060.32

Service forestier — Forestry ServiceArticle (Item) 6

Honoraires.....	Fees.....	1,200.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	7,608.15
Subventions.....	Grants.....	14,100.00
Contrats d'inventaire forestier...	Forest inventory contracts.....	162,361.99
Loyers.....	Rents.....	6,541.50
Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps.....	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	20,568.85
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		212,380.49

Reporté — Brought forward.....		212,380.49
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	23,425.45
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	50,556.32
Équipement technique.....	Technical equipment.....	1,697.93
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	10,296.95
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	50,528.65
Bons de pension et provisions.....	Meal coupons and provisions.....	94,277.47
Divers.....	Miscellaneous.....	2,460.47
		<hr/> 445,623.73
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	3,293.10
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,025.42
Divers.....	Miscellaneous.....	209.60
		<hr/> 4,528.12
		<hr/> \$ 441,095.61

Arpentages — Surveys

Article (Item) 7

Contrats et inspections d'arpentages.....	Surveying contracts and inspections.....	696,890.53
Service d'enregistrement — cadastre.....	Registration Service — Cadastre....	62,611.43
Arpentages pour fins de colonisation.....	Surveys for colonization purposes...	20,858.46
Arpentages pour fins minières.....	Surveys for mining purposes.....	369,639.58
		<hr/> \$1,150,000.00

Photographie aérienne — Aerial Photography

Article (Item) 8

Contrats.....	Contracts.....	<hr/> \$ 8,006.66
---------------	----------------	--------------------------

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Article (Item) 9

Primes de reboisement.....	Premiums for reforestation.....	2,719.00
Assurances.....	Insurance.....	4,683.73
Loyers de terrains (pépinières)....	Rents of lands (nurseries).....	2,802.50
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	711.53
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	6,320.07
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	69,390.72
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	9,025.51
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	2,848.36
Provisions.....	Provisions.....	1,550.32
		<hr/> 100,051.74
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	52.00
		<hr/> \$ 99,999.74

École de Gardes Forestiers — School of Forest Rangers, DuchesnayArticle (Item) 10

Assurances.....	Insurance.....	8,210.26
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	10,157.77
Matériel et outillage: achats, entre- tien et réparations.....	Material and tools: Purchases, main- tenance and repairs.....	30,652.74
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	2,981.52
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	9,061.25
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	6,824.29
Divers.....	Miscellaneous.....	819.14
		<u>68,706.97</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity....	922.00
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	2,785.05
		<u>3,707.05</u>
		<u>\$ 64,999.92</u>

Bourses d'études forestières — Forestry ScholarshipsArticle (Item) 11 (\$8,000.00)**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 12

Honoraires.....	Fees.....	1,825.17
Autres.....	Other.....	281.00
		<u>\$ 2,106.17</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Protection des forêts — Forest Protection**Article (Item) 5

Achat d'une propriété à Québec..	Purchase of a property in Quebec...	<u>\$ 65,000.00</u>
----------------------------------	-------------------------------------	---------------------

Service forestier — Forestry ServiceArticle (Item) 6

Achat d'une propriété à N.-D.-du- Lac.....	Purchase of a property in N.-D.-du- Lac.....	<u>\$ 8,500.00</u>
---	---	--------------------

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Subventions Grants	Bourses Scholarships	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
4.....				34,999.90	34,999.90
5.....	275,078.54			1,191,670.69	1,466,749.23
5 (a).....				496,188.66	496,188.66

Article	Subventions	Bourses	Contrats	Autres dépenses	TOTAL
Item	Grants	Scholarships	Contracts	Other Expenses	
6.....	14,100.00		162,361.99	269,161.74	445,623.73
7.....			1,111,143.12	38,856.88	1,150,000.00
8.....			8,006.66		8,006.66
9.....				100,051.74	100,051.74
10.....				68,706.97	68,706.97
11.....		8,000.00			8,000.00
12.....				2,106.17	2,106.17
Immobilisations — Capital Expenditure:					
5.....				65,000.00	65,000.00
6.....				8,500.00	8,500.00
	\$ 289,178.54	8,000.00	1,281,511.77	2,275,242.75	3,853,933.06
	\$ 3,556,754.52				

Subventions — Grants (\$289,178.54): Assoc. Forestière Québécoise Inc., \$27,000; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Champlain, munic., \$1,000; Coop. d'Électricité du Lac Caché, \$1,500; Couvent St-Antoine de Lennoxville, \$200; Lanoraie-d'Autray, munic., \$54.69; Princeville, munic., \$936.28; Quebec Forest Industries Assn. Ltd., \$250,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, munic., \$417.28; Ste-Catherine, (Portneuf), munic., \$600; St-Luc (Champlain), munic., \$999.35; St-Narcisse (Champlain), munic., \$587.73; St-Pierre-du-Lac, munic., \$387.17; St-Prosper (Champlain), munic., \$802.11; St-Stanislas-de-la-Rivière-des-Envies, Corp. de la Paroisse, \$1,923.10; Shawinigan-Sud, munic., \$770.83.

Bourses — Scholarships (\$8,000.00): Goulet, M.-A., \$1,000; Lortie, M., \$1,200; O'Neil, L.-G., \$1,200; Rousseau, L., \$1,200; Tardif, G., \$1,200; Vézina, P.-E., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,556,754.52): Abitibi Auto Service Ltée, \$2,700.30; Agri Tech Inc., \$2,585.76; Ailes du Nord Ltée, \$7,873.40; Alary, J.-P., \$4,404.16; Amos Metal Industries Enr., \$1,904.76; Amqui, munic., \$2,000; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$1,281; Arsenault, N., \$4,500; Asselin, J.-A., \$1,082.58; Audet, G., \$2,977; Barrette, G., \$1,774.10; Bastien, J. & Fils Inc., \$2,589.79; Beaudet, J.-L., \$3,996.30; Beaulieu, L.-P. Enr., \$1,948.59; Beaver Electric Supplies Regd., \$1,591.04; Bédard Automobile Ltée, \$2,050; Bégin, P., \$1,375.85; Bélanger, A. Ltée, \$2,443.35; Bélanger & Fils Enr., \$13,716.31; Bellemarre, J.-T., \$7,439.53; Bell Telephone Co. of Canada, \$14,118.09; Bergeron, J. Inc., \$1,096.62; Bernard, C., \$10,004.64; Bernier, G.-H., \$8,006.66; Bernier, L., \$9,565.46; Bérubé Automobiles Inc., \$2,040; Blais, G., \$2,502.50; Blanchet, C.-A. Enr., \$1,444.25; Blanchet, J., \$5,300.38; Blanchet, R., \$2,020.16; Blanchette & Boucher, \$20,711.70; Blanchette, Boucher & Guay, \$30,625; Blouin, R.-A., \$14,095.70; Boileau & Frères Enr., \$1,781.95; Boisvert, F., \$13,184.59; Boisvert & Lemire Inc., \$1,342.05; Bonin, F., \$4,080.39; Boreal Airways Ltd., \$1,115.50; Borex Co. Enr., \$1,205.26; Boucher, G., \$6,219.29; Boudreau, J.-S., \$15,708; Boudreault, S., \$1,177; Boulet, A., \$2,063.67; Boulevard Auto Ltée, \$2,520.42; Boulianne, P., \$1,517.87; Bourgeois, A., \$1,749.18; Bourget, A., \$4,750; Bourget, A. et Chalifour, J.-A., \$39,592.60; Bourque, A., \$1,027.50; Bourque, R., \$1,156.90; Boutin, J.-B. Inc., \$1,616.45; Boutin, P.-A. Inc., \$1,907.29; Brassard, H., \$15,910.29; British American Oil Co. Ltd., \$3,899.17; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$1,110.40; Cameron, J.-P., \$1,297.51; Canada Paper Co., \$2,240.50; Canadian Fire Hose Co. Ltd., \$9,318; Canadian International Paper Co., \$18,595.46; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,473.27; Can. Nat. Express, \$4,326.21; Can. Nat. Railways, \$4,166.43; Can. Pac. Express Co., \$2,521.68; Canadian Petrofina Ltd., \$2,983.50; Canadian Tire & Repairs Co. Ltd., \$1,061.64; Cantin, H.-A., \$7,378.56; Caouette, F. Enr., \$1,247.20; Caron, L., \$2,882.99; Carrier, J.-M., \$9,979.04; Carrière, J., \$5,843.39; Cassista, A., \$4,003.33; Cassista, A. et Samson, J.-R., \$30,356.70; Castonguay, L.-G., \$23,483.85; Castonguay, L. et J.-P., \$27,617.60; Chabot, A., \$2,150.60; Chalifour, J.-A., \$8,500; Chamberland, R., \$23,075.11; Chambre de Commerce du District de Montréal, \$1,000; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$1,794.32; Chantiers Gagnon Ltée, \$1,097; Charette, J.-O., \$1,967.48; Chartrand, R., \$1,975; Chartré, J.-T. Enr., \$4,488.70; Chauffage et Ventilation Ltée, \$1,135.51; Cheron, R., \$9,003; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$1,246.38; Clément, J.-M. Inc., \$3,252.70; Cloutier, G., \$6,871.67; Cloutier, G. et Savard, P., \$40,322.54; Cloutier, L.-P. Inc., \$4,732.57; Cloutier, M., \$1,650; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$27,153.20; Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn., \$1,891.70; Cie de Bois & Charbon Rouyn, \$1,751.12; Cie Industrielle du Saguenay

Ltée, \$4,087.20; Cie Médicale et Scientifique, \$2,163.45; Cie Métis Ltée, \$2,827.46; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$9,439.37; Cossette, R., \$1,066.85; Côté, A., \$4,044.85; Côté, Boivin & Cie Inc., \$1,312.53; Côté, P.-E., \$18,000; Côté, R., \$29,157.60; Couture, J.-B., \$7,575.54; Crépeau, A.-C., \$120,100; Crobel Ltd., \$2,410.92; Croteau, D.-M., \$8,919.05; Cusson, C. Ltd., \$17,106.38;

Dallaire, F.-R., \$1,817.33; DeBlois, J., \$5,133.51; De Lachevrotière, C.-C., \$15,709.42; Delisle Auto Rouyn, \$2,900.75; Demers, J.-P., \$1,180; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,510.21; Dépt de la chasse — Dept. of Game, \$1,193.64; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$7,908.96; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,841.96; Desbiens, C.-H., \$4,000; Desjardins, G., \$1,475; Deslauriers, T., \$18,651.08; Dionne & Frères Enr., \$2,647.24; Donnacona Paper Co. Ltd., \$2,336.29; Doré, A., \$1,539.16; Dorval, R., \$12,407.30; Drainville, J.-M., \$4,429.05; Drolet & Racine Motors Ltd., \$1,932.75; Drouyn, M., \$18,671.75; Dubé, A., \$1,332.70; Ducharme, L., \$4,041.07; Duchesne Enr., \$2,861.60; Duchesne, J.-H., \$2,442.42; Dufour Automobile Enr., \$6,384.68; Dufresne, A., \$31,759.91; Dufresne, E., \$47,926; Dufresne, J.-A. Enr., \$1,750.98; Dumas, Mme N., \$1,038.60; Duplessis, E., \$13,742.79; Dutil, M., \$14,051.59; Elias, P., \$1,336.60; Ethier, Y., \$2,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,721.47; Fecteau, A., \$19,902.70; Federal Equipment Supplies Ltd., \$1,054.77; Ferland & Laliberté Ltée, \$8,904.60; Ferron Automobiles Inc., \$2,312.42; Ferronnerie Bachand, \$3,212.88; Ferronnerie Barraute Enr., \$6,352.42; Ferronnerie St-Félicien Ltée, \$1,508.51; Fleming, P.-M. Ltd., \$7,073.27; Fleury, J.-A., \$2,719.59; Flynn, J.-P.-L., \$1,100; Fortin, J.-E., \$3,971.38; Fortin, T., \$2,014.25; Fréchette, L., \$65,000; Gagnon, A. Automobile Ltée, \$5,664.93; Gagnon Air Service Ltée, \$11,830.25; Gagnon, J.-E., \$4,969.08; Gagnon, J.-E. & Cie, \$1,423.95; Gagnon, R., \$2,396.81; Garage Central d'Amos Ltée, \$8,394.97; Gariépy, G., \$14,916.20; Garneau, R. & Fils, \$6,434.50; Gastonguay, J.-P., \$33,820.30; Gaudreau, J.-B., \$14,250; Gaulin, J.-A. & Fils, \$1,736; Gauthier & Julien Ltée, \$1,149.61; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,573.16; Genest, M.-E., \$4,050; Giguère Automobile Ltée, \$3,228.61; Giguère, P., \$1,077.38; Giguère, P.-H., \$3,309; Gingras Automobiles Ltd., \$7,430.56; Girard, H. Ltée, \$10,779.70; Girard, J.-A., \$1,896.42; Gobeil, A.-R., \$20,000; Gold Belt Air Service Ltd., \$5,584.56; Gourdeau, E., \$3,333.34; Grandmaison, S., \$3,139.92; Gravel, L. et J., \$33,568.72; Greffard, R., \$22,852.48; Grégoire, L.-J., \$12,840.98; Grenier, J.-W., \$16,004; Grenier, M., \$3,000; Guay, F., \$8,568.68; Guay, G., \$14,101.43; Guay, G. et Doyon, L.-L., \$41,047.39; Guenet, J.-R., \$15,245.91; Guenet, R., \$3,534.24; Guérin, G., \$1,136.55; Guimont, A., \$3,000; Guimont, E., \$2,380.50; Henry, A., \$2,525.60; Hill-Clark Francis Quebec Ltd., \$1,178.87; Holland Transplanter Co., \$2,163.68; Hôtel Beaurivage, \$1,004.97; Huot, A., \$3,258.50; Imperial Oil Ltd., \$16,022.26; Industries Baribeau Inc., \$2,031.50; Jacques, N. Automobile Ltée, \$1,281.91; Jean, N. Automobile Ltée, \$1,240; Jobin, C.-A., \$10,453.07; Kenebec Propane Gas Ltd., \$1,144.76; Kennedy-Davis Hardware, \$1,389.04;

Labrecque, R., \$1,245.67; Lachance, P., \$9,565.80; Lachance, P.-E., \$8,002; Lafleur, J.-A., \$3,333.32; Lajeunesse, J.-P. Inc., \$1,109.71; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$6,731.89; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,729.34; Landry Automobile Ltée, \$4,453.69; Landry, E., \$3,456.01; Lapointe, E., \$6,271.10; Lapointe, P.-A., \$19,439.23; Larivière & Frère, \$2,420.89; Larouche, A., \$2,342.92; Larouche, A. & Fils Inc., \$2,275.38; La Tuque Telephone Co., \$1,088.29; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$511,272.78; Leblanc, A., \$1,230.12; Leblanc, G., \$12,461.87; Leblanc, M., \$3,000; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,709.33; Lefrançois, F., \$3,250; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$2,844.17; Lemieux, A., \$2,350.81; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,360.96; Lesage Automobile Ltée, \$2,458.74; Lessard, P., \$1,321.71; Levesque, W. Inc., \$4,540.90; Lindsay, C.-C., \$21,552.40; L'Oasis Garage, \$5,011.72; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$10,732.24; Lussier, O., \$12,035; Malouin, J.-A., \$2,431; Maltais, C., \$6,941.91; Marshall Equipment Co. Inc., \$2,985; Martin Motor Sales Ltd., \$6,563.81; Maurice B-A Service Station, \$10,134.27; McCarriek, W., \$7,915.89; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,920.45; Ménard & Ménard Ltée, \$3,840; Michaud, R., \$9,499.86; Milot, A., \$6,500; Ministère des Transports — Transport Dept., Ottawa, \$2,728.53; Modern Plumbing & Heating Ltd., \$2,502.69; M. & M. Auto Parts, \$7,151.92; Montcalm Automobiles Inc., \$1,981.62; Montreal Optical Shop, \$1,410; Morency, G.-E., \$14,286.30; Morneau, J. Inc., \$10,331.52; Mott, H.-E. Co. Ltd., \$6,169.30; Mousseau Automobile Enr., \$3,095.54; Murdock, J. Ltée, \$3,726.39; Murdock Lumber Co., \$11,108.80; Mussens Canada Ltd., \$4,268.74; Nadeau, P., \$4,042.57; Naud, P. Enr., \$2,656.05; New Brunswick International Paper Co., \$1,148; Niedner's Sons, Chas. Ltd., \$15,575.18; Northern Electric Co. Ltd., \$1,639.95; Northern Telephone Co. Ltd., \$4,085.18; Oeuvre Éducatrice du Chanoine Gagnon, N.-D.-du-Lac, \$8,000; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$2,412.58; Ottawa River Forest Protective Assn., \$154,805.71; Paquet & Frère Enr., \$1,127.86; Paquin, J.-H., \$22,197.09; Paradis Enr., \$1,915.92; Parrot, J.-E., \$14,165.90; Paton Mfg. Co. Ltd., \$8,686.36; Paul's Garage, \$1,762.14; Payette Radio Ltée, \$2,851.27; Pelletier, S., \$7,385.35; Périgny, P.-A., \$2,896.56; Perreault, R., \$12,212.55; Perron, H. & Fils Ltée, \$1,284; Petitpas, P.-A., \$2,352; Pinet, J.-A.-L., \$3,020; Plomberie de Hauteville Inc., \$1,229.58; Poulin,

M., \$3,000; Price Bros. & Co. Ltd., \$13,851.12; Price Bros. Forest Protective Assn., \$27,368.91; Proulx, M., \$1,186.10;

Quebec North Shore Paper Co., \$5,764.42; Quebec Power Co., \$6,449.98; Québec-Téléphone, \$3,169.56; Quincaillerie Donnacona Enr., \$8,098.07; Rhéaume, L. Inc., \$2,414.13; Rimouski Tire Service Enr., \$1,532.73; Risi, J., \$1,200; Rocheleau, J., \$3,141.21; Roland Électrique Inc., \$10,024.76; Rouanda Sable & Gravier Ltée, \$1,745; Rousseau & Frère Inc., \$4,339.71; Rousseau, L.-Z., \$8,075; Rousseau, M. & Fils Ltée, \$7,816.10; Roy, J.-D., \$11,584.67; Roy, J.-M., \$8,323.30; Roy, L., \$1,790.75; St. Anne Power Co., \$1,424.35; St. Lawrence Corp. Ltd., \$1,687.76; Ste-Marie, M., \$28,254.44; St. Maurice Forest Protective Assn. Ltd., \$38,981.25; St-Pierre, A., \$1,125; Samson, J.-R., \$2,011.80; Sasseville, G., \$16,009.06; Saucier & Lavoie, \$2,222.47; Savard Automobile Enr., \$2,016.25; Savard, P., \$7,660.55; Savoie, J.-E., \$3,500; Sept-Iles Lumber Logging Co. Ltd., \$1,286.70; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,507.41; Simard & Frère Cie Ltée, \$5,110.73; Simard, G., \$9,341; Simard, H. Enr., \$1,616.23; Simard, J.-E., \$1,278.62; Simard, J.-M., \$2,029.72; Sirois Automobile Ltée, \$1,621.33; Soucy Automobiles Inc., \$7,639.58; Southern Canada Power Co. Ltd., \$10,500; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$30,185.56; Sullivan, A.-W., \$15,336.40; Supertest Station & Garage, \$2,149.92; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$4,778.23; Sylvestre, V., \$9,571.13; Talbot Equipment Ltd., \$6,928.66; Témis Auto Enr., \$2,516.70; Tentés & Literie Enr., \$1,987.65; Tétu, R. Ltée, \$2,737.53; Thibault, P., \$9,043.69; Thiboutot, M., \$1,659.17; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,698.10; Timmins Aviation Ltd., \$90,244.56; Tousignant, B., \$10,765; Tremblay, L., \$1,501.86; Trottier, A. & Fils, \$1,249.73; Turcot, A., \$1,520.15; Turcotte, M., \$2,316.60; Vaillancourt, G., \$13,000; Val-d'Or Automobiles Enr., \$8,492.11; Vanasse Tire Ltd., \$1,010.42; Vaugeois, M., \$2,759.85; Vigneault, B., \$1,175.04; Vincent, A., \$2,041.83; Watch Hector Co., \$1,732.75; Watson Jack Hopkins Ltd., \$25,903.20; Young, H. Co. Ltd., \$3,895.83.

Diverses personnes — Sundry persons: Combattants de feux — Fire-fighters, \$35,527.31; Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, \$5,143.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$260,525.14.

Recouvrements — Refunds

Page 398

Loyers.....	Rents.....	4,078.25
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	4,414.67
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	26,859.88
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	968.57
Divers.....	Miscellaneous.....	191.18
		<u>\$ 36,512.55</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$111,466.15): Auger, L., \$1,198.54; Brassard, J., \$1,258.39; Brochu, E., \$1,398.27; Chèques N.S.F., \$45,448; Cloutier, P., \$1,854.69; Élément, D., \$2,026.95; Gagné, W. & Fils Inc., \$1,986.38; Gagnon, N. & Fils Ltée, \$2,550; Gaudet, J.-A., \$1,394.17; Lachapelle, R., \$3,500; Levesque, A., \$1,760.80; Matapedia Co. Ltd., \$1,222.38; Nadeau, M., \$3,167.30; Poirier, W., \$1,532.58; Provost, S., \$4,485.86; Syndicat du Travail de Guyenne, \$2,285.85; Tremblay, V., \$1,588.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$32,807.42.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

416	Service civil.....	Civil Service.....
416	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
416	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
416	Régie des transports.....	Transportation Board.....
417	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
417	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
418	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
418	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS — C-18

415

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	100,000.00	100,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		22,874.17		22,874.17
Art. — Item 2.	25,000.00			
Suppl. 1.	10,000.00	33,526.25	1,200.00	273.75
Art. — Item 3.	5,000.00	4,211.51		788.49
13 Geo. VI, c. 21.	240,000.00	274,432.11	125.00	34,557.11
13 Geo. VI, c. 47.	130,000.00	120,217.98		9,782.02
Art. — Item 4.	40,000.00			
Suppl. 2.	10,000.00	49,936.23		63.77
Art. — Item 5.	10,000.00	5,837.44		4,162.56
		611,035.69		42,360.69
		398.91		398.91
	\$ 570,000.00	610,636.78	1,325.00	41,961.78

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$122,874.17)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1 (\$33,526.25)

Traitements — Salaries (\$122,874.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$33,526.25): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$2,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., \$9,000, \$1,625.58.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, P.-P., \$3,054.31; Belleau, R., \$2,400; Boisjoly, J.-C., \$3,500, \$1,089.21; Boisvert, M., \$2,400; Boutet, J.-L., \$6,500, \$557.24; Brousseau, M., \$1,750; Charette, Monique, \$1,700; Cusson, P., \$1,600; Dallaire, H.-L., \$2,000, \$1,776.92; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, (b) \$942.51; Dionne, Rita, \$2,250; Drolet, G., \$2,400; Dubois, Jacqueline, \$1,600; Dyotte, J.-L., \$4,200; Ferland, M., \$2,805.24, \$1,204.81; Filion, J.-P., \$2,359.13, \$1,650.68; Gagnon, J., \$1,800; Gendron, R., \$1,000, \$942.73; Gilbert, Pierrette, \$1,800; Gingras, J.-A., \$2,400, \$913.49; Giroux, H., \$2,500, \$1,104.66; Gosselin, A., \$1,668.75; Goulet, J.-M., \$2,400; Groleau, B., \$1,600, \$1,495.78; Guimond, G., \$2,675; Hazel, Mme J., \$2,400; Hénault, P., \$2,400, \$855.77; Houde, A., \$1,400 (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 327); Hudon, A., \$2,400, \$1,146.47; Hudon, R., \$2,566.44; Landry, Jacqueline, \$1,725; Lapointe, A., \$1,313.39, \$1,062.34; Lépine, J.-E., \$2,400, \$1,882.88; Létourneau, J., \$1,400, \$1,048.12; Levesque, L.-P., \$2,400, \$1,320.43; McKinnon, H., \$2,400, \$477.93; Nicolas, H., \$2,200, \$444.55; Paquet, C., \$2,400, \$946.97; Pelchat, E., \$2,400, \$846.22; Pelletier, S., \$1,600; Pronovost, J.-O., \$1,800, \$1,653.44; Rocheleau, T., \$2,400, \$1,839.35; Roy, L.-R., \$2,400, \$709.32; Séguin, R., \$2,200; Soucy, A., \$2,400, \$851.60; Unterman, R., \$1,800; Verret, L., \$2,150. Autres traitements — Other salaries: \$8,956.91; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,537.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	1,297.50
Téléphone.....	Telephone.....	1,968.45
Divers.....	Miscellaneous.....	945.56
		\$ 4,211.51

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,760.71. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,450.80.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	225,167.92
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	34,336.56
Frais de poste.....	Postage.....	2,871.59
Téléphone.....	Telephone.....	6,254.68
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express... 1,046.08	
Plaques.....	Plates.....	4,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	755.28
		14,927.63
		\$ 274,432.11

Traitements — Salaries (\$225,167.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$34,336.56): Président: Harold, J.-J., \$11,000, \$973.84. Régisseurs — Comptrollers: Croteau, W., \$8,500, \$830.54; Roger, P., \$8,500, \$1,428.47; St-Jacques, G., \$8,500, \$541.72.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,600; Beauchamp, Mme A., \$1,700; Beaudry, J.-E., \$2,600; Beaugrand, G., \$2,400; Beaulieu, Réjane, \$2,201.28; Bédard, L., \$1,702.30; Bernier, R., \$3,290; Bertrand, H., \$3,000; Bérubé, Monique, \$1,600; Boissinot, Louise, \$1,900; Boivin, Mme M.-P., \$1,700; Boulanger, R., \$2,600, \$1,390.40; Boutet, P.-E., \$2,400, \$1,113.78; Boutin, E., \$3,250, \$2,166.92; Bouvrette, Nicole, \$1,945; Branchaud, L., \$2,300; Bussièrès, G., \$3,000; Cabana, T., \$4,000, \$1,490.83; Carrier, V., \$2,600, \$1,496.99; Chabot, Rolande, \$1,900; Champoux, Fleurette, \$2,400; Choquet, R., \$2,600, \$1,489.73; Côté, Gertrude, \$1,600; Couture, A., \$2,400; Drapeau, Émilie, \$2,045.18; Dufour, E., \$7,916.58, \$3,178.36; Durand, Gabrielle, \$1,900; Favre, L., \$1,633.24, \$1,011.87; Filiol, Mme B., \$2,200; Filion, Mme J., \$2,400; Fortier, J., \$2,400; Fortier, J.-H., \$2,400, \$1,654.27; Fortin, Estelle, \$2,500; Garneau, R., \$2,500; Gaumond, Yolande, \$1,800; Gauvreau, Jeanne, \$2,500; Lacasse, R.-L., \$6,000, \$1,585.26; Lacroix, A., \$1,650; Lajeunesse, L., \$2,666.60, \$902.33; Lamontagne, A., \$1,800; Lemay, R., \$3,216.60, \$1,732.45; Levesque, Carmen, \$2,400; Loranger, J.-H., \$3,000; Martineau, A., \$550, \$454.26; Moisan, Lucien, \$2,800, \$2,347.31; Moisan, Lucille, \$1,800; Morand, J., \$1,800; Moranville, L., \$2,466.64, \$1,218.83; Morency, J., \$5,800, \$466.21; Paquet, J.-E., \$1,800; Paré, O., \$1,583.27; Paré, V.-E., \$3,000, \$1,359.67; Picard, Charlotte, \$1,800; Picard, R., \$2,400; Plamondon, Anna-M., \$1,800; Pouliot, A., \$3,000; Rajotte, R., \$3,900; Raymond, Cécile, \$2,000; Renaud, J., \$2,800, \$1,116.56; Robert, Thérèse, \$2,400; Rocheleau, J.-P., \$4,091.58; Roy, P.-E., \$2,283.24; Saindon, R., \$2,000; Sirois, Germaine, \$1,900; St-Germain, L., \$2,100; St-Jean, L., \$1,650; Thibault, S., \$2,500, \$1,050.03; Turcotte, Pierrette, \$1,700; Turgeon, M., \$2,800, \$1,460.52; Villeneuve, Y., \$4,900, \$764.24. Autres traitements — Other salaries: \$11,426.41; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,111.17.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,927.63): Cie Morin & Fils Ltée, \$4,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,254.68; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,871.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,801.36.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	96,975.71
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	15,247.85
Frais de poste.....	Postage.....	1,460.00
Téléphone.....	Telephone.....	3,035.21
Équipement: achats et réparations.	Equipment: Purchases and repairs.....	2,352.72
Divers.....	Miscellaneous.....	1,146.49
		<u>7,994.42</u>
		<u>\$ 120,217.98</u>

Traitements — Salaries (\$96,975.71) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,247.85): Président: Cantin, L.-F., \$11,000, \$1,884.22. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., \$8,500, \$2,590.45; Larivière, A., \$8,500, \$2,652.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$1,250, \$1,155.30; Archambault, J.-U., \$7,000, \$1,454.45; Beaudry, A., \$2,130; Boisvert, C.-H., \$7,800, \$1,790.23; Boivin, Jacqueline, \$2,157.65; Bouchard, J., \$2,400; Chamberland, Y., \$250; Deblois, Marguerite, \$2,200; Déchène, T.-M., \$5,800, \$1,813.49; Desjardins, R., \$7,000, \$729.37; Dupuis, M., \$3,300, \$142.65; Grenier, I.-C., \$2,000; Hébert, F., \$2,600; Langlois, Marie, \$1,500; Lavoie, Pauline-L., \$1,800; Legault, Raymonde, \$2,200; Lemay, Gabrielle, \$1,900; Mercier, E., \$1,800; Morin, A., \$1,800; Plante, Marthe, \$1,700; Poulin, M.-A., \$3,220, \$1,034.91; Robert, Ginette, \$1,800; Taché, Corinne-M., \$3,000; Thibodeau, Marie-B., \$2,200. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$170; Moins fractions de cents, \$1.94.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,994.42): Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$1,040.63; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,451.10; Latreille, M., \$1,281.07; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,460. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$761.62.

Publicité éducative — Educational Publicity

Articles (Items) 4 et suppl. 2 (\$49,936.23)

Campbell Outdoor Advertising Co., \$8,880; Club de Sécurité Routière Saguenay-Lac St-Jean, \$1,538.39; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, \$3,750; Couillard, R., \$1,003.78; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,000; Huot, J.-E.

Ltée, \$12,789.80; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$2,107.22; Payeur Publicité, \$2,229; Serge Roy Production, \$7,900; Théâtre de la Sécurité Routière Enr., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,738.04.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Article (Item) 5</u>		
Achat d'automobile.....	Purchase of automobile.....	3,032.08
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,952.65
Autres.....	Other.....	852.71
		<u>\$ 5,837.44</u>

Bédard Automobile Ltée, \$3,032.08. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,805.36.

Recouvrements — Refunds

Page 414

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 398.91</u>
---------------------------------	-----------------------------	------------------

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,604.07.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

422	Service civil.....	Civil Service.....
422	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
425	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
...	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
426	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
426	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
426	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment.....	Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades.....
426	Subventions.....	Grants.....
426	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
427	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,525,000.00	1,525,000.00 107,204.45		107,204.45
Art. — Item 2.....	490,000.00	470,478.39	235.00	19,286.61
“ 3.....	80,000.00	73,126.17	155.00	6,718.83
“ 4.....	15,000.00			15,000.00
“ 5.....	100,000.00	44,591.10		55,408.90
“ 6.....	250,000.00	250,000.00		
“ 7.....	100,000.00	100,000.00		
“ 8.....	14,000.00	12,800.00		1,200.00
“ 9.....	6,000.00	5,477.91		522.09
		2,588,678.02		9,068.02
		8,615.44		8,615.44
\$ 2,580,000.00		2,580,062.58	390.00	452.58

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Administration.....	Administration.....	190,191.03
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	520,848.91
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	198,253.52
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	284,316.62
Mécaniciens de machines fixes..	Stationary Enginememen.....	161,802.37
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	181,205.28
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship....	12,891.56
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations....	82,325.16
		<hr/>
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,631,834.45
		370.00
		<hr/>
		\$1,632,204.45

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	23,623.85
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	227,673.99
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	79,949.29
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	15,683.99
Mécaniciens de machines fixes...	Stationary Enginememen.....	46,222.42
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	62,182.20
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	2,261.54
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	19,763.16
		<hr/>
		477,360.44
Moins: recouvrements de certaines compagnies.....	Less: Refunds by certain Companies.	6,882.05
		<hr/>
		\$ 470,478.39

Traitements — Salaries (\$1,631,834.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$477,360.44) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$370.00): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$2,200.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., \$9,000, \$600; Quimper, D., (adjoint — Associate), \$8,000, \$1,484.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, N., \$2,900, \$2,074.09; Allaire, Violette, \$1,933.28; Andrews, L., \$2,133.20; Arcand, Gabrielle, \$1,900; Archambault, A., \$1,633.25, \$1,537.76; Archambault, Laurette, \$1,866.56; Asselin, L., \$2,841.61, \$1,572.77; Aubin, A., \$3,466.64, \$1,430.82; Audet, J.-A., \$3,000, \$1,845.21; Audy, Mme B., \$1,683.31; Auger, H., \$2,900, \$1,436.61; Aumont, H., \$2,083.23; Barbeau, A., \$2,833.28, \$2,790.97; Barbeau, F.-X., \$2,833.28, \$1,232.97; Barbeau, J., \$2,833.28, \$2,761.79; Baribeau, A., \$2,766.56, \$2,488.77; Bastien, A., \$3,000, \$2,774.40; Bazinet, A., \$2,866.64; Beaudoin, R., \$2,900; Beaudry, R., \$2,570.72; Beaulac, W., \$4,200, \$2,968.33; Beaulieu, Louise, \$1,712.50; Beauséjour, L., \$2,316.62; Beausoleil, G., \$1,650; Bédard, A., \$924.32, \$405.33; Bédard, E., \$3,133.28, \$1,127.82; Bédard, J., \$1,875; Bélanger, E., \$1,866.56; Bélanger, L.-G., \$2,900, \$1,436.40; Bellefeuille, L., \$2,633.28; Bellemare, B., (b) \$1,304.02; Bellemare, L., \$2,833.28, \$3,108.30; Benny, D., \$2,137.40; Benton, J.-G., \$2,900, \$2,237.77; Bérard, Mme J.-U., \$1,800; Berger, W., \$2,841.61, \$2,320.65; Bergeron, J.-R., \$3,333.28; Bergeron, R., \$3,133.28, \$569.90; Bergevin, O., \$2,900, \$2,798.19; Bernier, Carmelle, \$1,666.64; Bernier,

Clovis, \$4,833.28, \$1,298.39; Bernier, E., \$3,833.20, \$1,579.97; Bernier, Pierrette, \$1,933.28; Bernier, R., \$2,766.56, \$1,315.49; Bernier, Simonne, \$1,900; Berriman, W.-A., \$4,200, \$1,502.53; Berthelette, L., \$2,900, \$2,245.26; Bérubé, Élisabeth, \$1,933.28; Bibeau, A.-J., \$2,800, \$2,734.97; Bilodeau, H., \$2,900, \$2,387.15; Binette, D., \$2,833.28, \$1,807.73; Biron, A., \$3,279.16, \$1,380.58; Bissonnette, J.-L., \$2,470.72; Bissonnette, R., \$2,833.28; Blais, C.-E., \$2,566.56; Blais, F., \$3,133.28; Blanchette, Yvonne, \$1,712.50; Bleau, H., \$2,900, \$3,149.97; Blouin, C., \$2,841.61, \$2,126.94; Boileau, A., \$2,600; Boileau, J., \$2,912.50, \$1,311.44; Boily, C., \$2,900, \$2,688.64; Boisclair, L., \$2,333.28; Boissonneault, A., \$3,200, \$2,894.33; Boiteau, A., \$2,866.56; Boivin, E., \$2,172.50; Bosschaerts, A., \$2,266.64; Bouchard, A., \$3,433.28, \$2,207.32; Bouchard, E., \$2,600, \$638.62; Bouchard, J.-A., \$2,833.28, \$1,691.99; Bouchard, Solange, \$1,866.56; Boucher, A., \$2,266.64; Boucher, L., \$2,533.28; Boudreau, Mme B.-C., \$1,933.28; Boudreau, M., \$2,400; Boulanger, Juliette, \$1,900; Boulay, P., \$2,600; Boulet, Monique, \$1,552.36; Bouret, L., \$2,833.28; Bourgeault, Henriette, \$1,700; Bourgeois, F., \$2,912.50, \$3,544.60; Bourke, Mme L., \$1,700; Bourque, A.-I., \$3,000, \$2,455.55; Bourque, F.-E., \$4,333.28, \$1,479.25, \$70; Boyer, H., \$2,900, \$3,050.73; Boyer, Thérèse, \$2,133.20; Brassard, L., \$2,900, \$1,883.44; Brière, W., \$2,900, \$940.56; Brisandi, J., \$2,833.28, \$1,995.53; Brochu, Ida, \$1,933.28; Brousseau, J.-A., \$2,766.56, \$1,474.60; Bruneau, L., \$2,800, \$1,755.76; Brunette, C., \$2,466.56; Bussièrès, P., \$2,912.50, \$2,671.64;

Cadieux, G., \$2,600; Cantin, Amanda, \$1,666.64; Cantin, H.-P., \$2,722.25, \$1,594.33; Cantin, J.-P., \$3,200, \$482.12; Careau, Pierrette, \$2,283.31; Caron, Jacques, \$2,400; Caron, Juliette, \$1,933.28; Caron, P., \$2,912.50; Caron, R., \$2,733.28; Caron, Rolande, \$1,810; Casgrain, J., \$5,600, \$854.16; Cassidy, E., \$3,700, \$2,142.39; Caty, Andrée, \$1,833.28; Chabot, M., \$1,350, \$530.37; Chalifour, A., \$2,933.28, \$1,579.01; Chamberland, A., \$2,900, \$2,325.19; Champagne, L., \$2,833.28, \$1,273.85; Chandonnet, Gemma, \$2,033.28; Chapdelaine, J.-A., \$2,533.28; Charbonneau, G., \$4,050, \$2,343.30; Charbonneau, Lorette, \$1,766.64; Charland, J.-D., \$2,333.28; Charpentier, J., \$2,066.56; Chartier, M., \$2,525, \$1,578.48; Chartray, R., \$2,833.28; Chevrier, M., \$2,912.50, \$2,612.48; Cholette, G., \$2,500; Cholette, G.-R., \$3,966.64, \$4,677.58; Choquette, A., \$2,900, \$2,167.54; Cimon, J., \$2,775, \$2,115.35; Clark, Mme Y.-D., \$1,700; Claveau, G., \$2,327.50, \$855.13; Clément, C.-O., \$2,266.64; Cloutier, G., \$3,000, \$3,013.22; Coderre, J., \$2,266.64; Comeau, S., \$1,458.24, \$1,841.05; Corbeil, Yvonne, \$1,666.64; Coron, B., \$2,912.50, \$1,739.64; Corriveau, A., \$2,633.28; Corriveau, M., \$2,003.75; Côté, A., \$2,541.61; Côté, E., \$2,783.22, \$1,605.97; Côté, G., \$2,533.28; Côté, J.-A., \$2,266.64; Côté, P., \$2,054.11, \$1,280.74; Côté, R., \$2,900, \$2,095.36; Cotton, J., \$2,283.31; Couet, T., \$2,266.56; Coulombe, Mme L., \$1,700; Coulombe, V., \$2,800, \$1,958.72; Couture, C., \$1,575; Couture, C.-A., \$4,700, \$3,073.59; Couture, Gertrude, \$1,700; Couture, Marcelle, \$1,666.64; Couture, Thérèse, \$1,766.64; Crépeau, C.-E., \$2,600; Dagenais, Berthe, \$1,912.42; Dansereau, Armande, \$1,475; Dauphin, Thérèse, \$1,900; Debellefeuille, A., \$2,833.28, \$2,338.53; Deblois, R., \$2,533.28; Delaney, Gertrude, \$1,666.64; Delisle, C., \$2,833.28, \$1,435.17; Delisle, L., \$3,995.81; Demers, J., \$2,766.56, \$2,312.75; Demoor, A., \$2,900, \$1,617.44; Denault, Suzanne, \$1,771; Derpentigny, Cécile, \$1,861.44; Deschamps, Lucienne, \$2,333.28; Deschênes, G., \$2,925; Descôteaux, M., \$1,825; Désilets, A., \$2,200, \$492.68; Desnoyers, P.-E., \$2,833.28, \$1,556.36; Desrochers, A., \$1,733.28; Desrochers, E., \$1,800, \$1,336.86; Desrosiers, L., \$2,900, \$1,754.37; Desrosiers, Yolande, \$1,700; Dion, Adrienne, \$1,666.64; Dion, Mme M., \$1,800; Dionne, A., \$2,300; Dionne, Pierrette, \$1,900; Dionne, R., \$2,900, \$2,033.78; Donovan, E., \$2,400; Dorion, Cordélia, \$1,933.28; Doyer, C., \$2,400; Doyon, J., \$2,900, \$2,044.86; Drouin, H., \$2,900, \$755.83; Dubé, P.-E., \$2,933.28, \$1,313.95; Dubois, Denise, \$2,100; Dubuc, N., \$1,556.74; Ducharme, F., \$2,466.56; Dufresne, J.-M., \$2,600; Dufresne, Laurette, \$1,666.64; Dugré, Louise, \$1,733.28; Dumas, C., \$2,333.28; Dumont, C.-E., \$2,833.28, \$2,537.86; Dumont, M., \$2,700; Dumontier, R., \$3,400; Dunn, F., \$2,300; Duprat, A., \$1,860; Duranceau, Adora, \$1,666.64; Durand, G., \$3,733.20;

Fafard, S., \$2,766.56, \$2,184.92; Falardeau, R., \$2,800, \$1,195.21; Faniel, G., \$2,912.50, \$1,691.78; Faubert, J.-L., \$2,612.50; Ferland, E., \$2,783.22; Ferland, J.-P., \$4,133.28; Ferland, L., \$2,533.28; Ferland, Thérèse, \$1,741.61; Filion, C.-E., \$2,566.56; Filion, Jacqueline, \$1,700; Fitzback, W., \$2,266.64; Fleury, O., \$2,400; Fontaine, Lionel, \$5,266.56, \$1,736.58; Fontaine, Lucien, \$2,900, \$2,704.73; Fontaine, Suzanne, \$1,712.50; Forget, Denise, \$1,712.50; Forget, Liette, \$1,741.62; Forgues, Colette, \$1,712.50; Fortier, J.-O., \$2,341.61; Fortin, L., \$2,266.64; Fournier, C., \$3,200; Fournier, Gabrielle, \$1,666.64; Fournier, H., \$2,900, \$2,290.79; Fournier, L.-J., \$3,133.28; Fournier, Thérèse, \$1,933.28; Frappier, Rosette, \$2,100; Fréchette, J.-P., \$2,900, \$2,021.15; Frémin, Mme M., \$1,912.42; Frenette, A., \$2,900, \$1,906.69; Gagné, J.-A., \$2,266.64; Gagnier, F., \$2,900, \$2,224.35; Gagnon, A., \$2,316.64; Gagnon, G., \$2,600; Gagnon, L., \$2,833.28, \$1,455.29; Gagnon, L.-P., \$3,100; Gagnon, Marcel, \$2,266.64; Gagnon, Maurice, \$2,800, \$1,470.27; Galarneau, E., \$2,533.28; Gariépy, F., \$2,300; Gariépy, Nicole, \$1,712.50; Garneau, C., \$2,400; Garneau, Gertrude, \$1,833.28; Garneau, P.-H., \$2,800, \$1,942.20; Gates, R., \$2,900, \$1,712.56;

Gatien, A., \$2,600; Gaudette, Ghislaine, \$1,700; Gaudreault, A., \$2,841.61, \$1,151.75; Gauthier, E.-J., \$2,900; Gauthier, J., \$2,912.50, \$3,309.58; Gauthier, Madeleine, \$1,700; Gauthier, O., \$2,766.56, \$1,793.19; Gauthier, Paulette, \$1,700; Gauvin, J., \$3,400; Gendron, A., \$2,866.56, \$1,613.46; Germain de Lom, Mme M., \$3,066.64, \$613.15; Gervais, L., \$2,200; Gervais, Raoul, \$2,570.72; Gervais, Roland, \$2,900, \$1,583.56; Gilbert, René, \$2,283.31; Gilbert, Roméo, \$1,593.55, \$631.75; Girard, A., \$2,570.72; Girard, Jacques, \$2,912.50, \$1,721.58; Girard, Juliette, \$2,333.28; Girard, P., \$2,341.61; Godbout, D., \$2,841.61, \$1,635.65; Gosselin, L., \$2,900, \$3,132.15; Gosselin, R., \$2,333.28; Goudreau, A., \$3,162.50; Graham, Juliette, \$1,700; Granbois, Marguerite, \$1,866.56; Grégoire, Madeleine-B., \$2,133.28; Grignon, R., \$2,900, \$3,023.60; Grondin, G., \$5,200, \$737.31; Grondin, Réjeanne, \$1,854.11; Guertin, J.-L., \$1,933.28; Guibault, Renée, \$2,633.28; Guilbault, J., \$4,050, \$1,812.51; Guilbault, R., \$5,333.20, \$1,257.40; Guilbert, H., \$2,900, \$3,458.28; Guillet, C., \$2,283.31; Guyon, L.-O., \$3,500, \$1,319.28;

Hallé, J.-M., \$2,266.56; Hamel, C., \$1,519.36; Hamelin, Emma, \$1,500; Hamelin, L., \$2,833.28; Hardy, W., \$2,833.28, \$1,311.14; Harvey, O., \$2,766.56; Hébert, L., \$2,900, \$2,734.87; Hébert, Marie-T., \$1,676.64; Hébert, Mme O., \$1,733.28; Heitschu, J.-G., \$4,833.28, \$2,372.26; Héroux, Monique, \$1,854.11; Hervieux, R., \$2,000; Houde, Bérangère, \$2,300; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 264), \$3,800, \$1,527.33; Jasmin, L., \$3,833.20, \$1,856.13; Jobin, Suzanne, \$1,933.28; Joly, J.-M., \$2,900, \$2,258.82; Julien, B., \$2,600; Julien, R., \$2,912.50, \$1,803.03; Labbé, Fernande, \$1,666.64; Labelle, Raoul, \$3,000, \$1,439.41; Labelle, René, \$5,333.20, \$2,694.29; Labissonnière, A., \$5,333.20, \$1,413.70; Labrie, H., \$3,000; Labrie, L., \$2,900, \$1,335.32; Lachance, A., \$2,600; Lachance, M., \$2,700; Lacombe, Gilbert, \$2,766.56; Lacombe, Guy, \$2,500; Laflamme, W., \$2,912.50, \$2,574.90; Lafleur, Andrée, \$1,912.42; Lafond, R., \$2,641.61; Laframboise, Denyse, \$1,741.61; Lafrenière, R., \$1,933.28; Lafrenière, W., \$2,900; Lahaie, J.-M., \$2,570.72; Laliberté, Blandine, \$1,676.64; Laliberté, H., \$2,266.64; Lamarche, I., \$3,133.28, \$1,343.50; Lambert, J.-A., \$4,000; Lamonde, Annette, \$2,300; Lamontagne, P., \$3,833.20, \$1,249.13; Lamothe, Aline, \$2,433.20; Lamothe, G., \$2,933.28, \$1,360.95; Lamoureux, A., \$1,400; Landreville, A., \$2,266.64; Landreville, Maurice, \$2,833.28, \$2,651.41; Landreville, Michèle, \$2,066.56; Landry, J.-E., \$2,933.28; Landry, Laurette, \$1,700; Langford, R., \$3,000, \$3,917.18; Langlois, Jeanne, \$2,333.28; Langlois, Léa, \$2,133.20; Lapierre, Mme L., \$1,700; Lapierre, R., \$4,050; Lapointe, A., \$2,766.56, \$2,137.30; Lapointe, J., \$3,133.28, \$2,361.32; Laporte, B., \$3,266.56; Larcher, Denise, \$1,700; Laroche, A.-L., \$2,833.28, \$815.58; Laroque, Jeanne-d'Arc, \$1,712.50; Lasnier, R., \$1,359.60, \$652.46; Latendresse, A., \$2,833.28, \$2,331.99; Lauzé, R., \$3,066.56, \$1,321.60; Lauzon, Mme J., \$1,712.50; Lauzon, Yvette, \$1,933.28; Lavallée, A., \$1,731, \$1,279.12; Lavery, Marguerite, \$1,766.64; Laviolette, J.-P., \$2,600, \$2,189.23; Leblanc, P., \$2,900, \$3,713.40; Lecavalier, L., \$2,900, \$1,557.14; Leclerc, R., \$2,366.64; Lecompte, A., \$2,900, \$2,565.05; Lefebvre, J.-A., \$1,475; Lefebvre, J.-L., \$2,333.28; Lefebvre, Renée, \$1,887.43; Légaré, Monique, \$1,866.56; Legault, E., \$2,841.61, \$2,161.33; Legault, Hélène, \$1,700; Legendre, J.-L., \$3,066.56, \$2,259.99; Léger, J.-H., \$3,500, \$1,226.39; Lehouillier, Mme O., \$1,676.64; Lemay, J.-P., \$2,400; Lemelin, H., \$2,300; Lemieux, Estelle, \$1,666.64; Lemieux, L., \$2,300; Lemire, E., \$2,833.28, \$1,301.08; Lépine, J.-R., \$1,933.28; Lespérance, J., \$2,941.62; Létourneau, Lucille, \$1,733.28; Lévesque, J.-M., \$1,625; Lévesque, P., \$2,900, \$2,078.46; L'Hébreux, R., \$3,400; L'Heureux, Suzanne, \$1,883.22; Limoges, E., \$2,600; Loranger, A., \$2,900, \$2,241.67;

Magnan, J., \$2,733.20; Maher, G., \$2,266.64; Mailhot, Gisèle, \$1,866.56; Mailloux, J.-U., \$3,141.61, \$1,920.71; Malo, Alfred, \$1,770.72; Malo, Armand, \$2,900, \$2,545.27; Malo, G., \$2,400; Malouin, D., \$2,700, \$1,485.49; Malouin, R., \$4,500, \$958.05; Marchesault, A., (b) \$654; Mareau, Mme G., \$1,666.64; Marcotte, Jeanne, \$1,700; Marcoux, Jeanne, \$2,333.28; Marcoux, Jules, \$3,212.50, \$1,790.43; Marion, Georges, \$2,125; Marion, Gilles, \$2,333.28; Marion, R., \$2,933.28; Martin, Émile, \$2,900, \$2,804.33; Martin, Eugène, \$2,800, \$919.82; Martineau, G., \$3,066.56; Masse, J.-R., \$1,325.10; Masse, Rita, \$1,879.10; Masson, Gisèle, \$1,883.23; Matte, L., \$2,833.28, \$3,241.43; Matte, P., \$2,866.56, \$2,215.30; McClish, Pierrette, \$1,866.56; McSweeney, G., \$2,466.56; Meloche, A., \$2,900; Mercier, A., \$2,933.28; Mercier, D., \$2,300; Mercier, J.-A., \$2,900, \$3,752.91; Métivier, P.-P., \$2,333.28; Miron, C., \$6,533.28, \$1,450.59; Monastesse, M., \$2,533.28; Mondor, B., \$2,433.20; Morency, M., \$2,833.28, \$1,868.90; Morgan, G., \$2,266.64; Morier, J.-H., \$2,266.64; Morin, A., \$3,066.56, \$2,382.25; Morissette, A., \$2,800, \$1,383.98; Morneau, P., \$2,533.28; Munro, Pauline, \$1,733.28; Myrand, G., \$2,612.50; Nantel, I., \$2,900, \$1,990.59; Nantel, Lucienne, \$1,709.35; Neveu, R., \$2,300; Niquet, R., \$2,833.28, \$1,424.57; Noonan, D., \$2,000; O'Malley, G., \$2,066.56; Pagé, G., \$949.04, \$1,188.67; Pagé, R., \$2,900; Pageau, H., \$2,900; Paiement, S., \$2,833.28; Paquet, E., \$2,133.20; Paquette, D., \$2,266.64; Paradis, Laval, \$2,533.28; Paradis, Louise, \$1,833.28; Paré, J., \$2,912.50, \$1,880.59; Paré, R., \$3,800, \$2,496.52; Pasteris, Angéline, \$1,700; Pelland, P.-E., \$2,900, \$2,792.95; Pelletier, Adrien, \$2,300; Pelletier, Albert, \$2,600, \$799.11; Pelletier, Françoise, \$1,933.28; Pelletier,

Jacques, \$2,283.31; Pelletier, Jeannette, \$2,066.56; Pelletier, J.-I., \$2,933.28, \$2,558.59; Perrault, C., \$3,000, \$2,250.55; Perreault, J., \$2,541.61; Perreault, R., \$2,600, \$1,453.88; Petit, A., \$2,900, \$1,730.51; Philie, F., \$2,500; Picard, J.-C., \$1,811.08; Picard, Jeannine, \$1,933.28; Piché, A., \$2,912.50, \$2,756.22; Piché, R., \$2,266.64; Picher, E., \$3,933.20; Piédalue, E.-C., \$2,400; Pigeon, L.-J., \$5,266.56, \$1,853.29; Pilon, H., \$2,900; Pinel, R., \$2,516.70; Piuze, E., \$2,400; Plamondon, L., \$2,566.56; Plante, J.-A., \$3,200, \$1,604.72; Poirier, Mme A., \$1,700; Poirier, Gaston, \$2,700, \$941; Poirier, Gatien, \$2,266.64; Poissant, G., \$2,900, \$1,982.25; Poitras, J.-O.-A., \$1,400, \$1,268.71; Potvin, Estelle, \$1,785.89; Potvin, Juliette, \$1,666.64; Poulin, C., \$2,900, \$2,490.43; Poulin, M., \$2,833.28; Pouliot, Mme I., \$1,450; Prégent, L., \$3,066.56, \$2,461.80; Proulx, M., \$2,100; Pruneau, A., \$3,200; Quéry, J., \$2,766.56, \$1,741.92;

Racette, Fernande, \$1,933.28; Racine, A., \$3,500, \$1,279.81; Rainville, E., \$2,841.61, \$3,028.78; Rémillard, P., \$3,133.28, \$2,359.52; Renaud, J., \$2,900, \$2,999.53; Ricard, G., \$3,212.50, \$3,586.78; Richard, J.-U., \$2,766.56, \$2,027.49; Richard, L., \$2,475; Ringuet, W.-A., \$3,916.56, \$2,880.38; Rivard, C.-J., \$2,500; Rivest, A., \$2,766.56, \$2,083.01; Rivest, J.-L., \$2,641.61; Roberge, Gisèle, \$1,900; Roberge, Thérèse, \$2,200; Robert, C.-A., \$2,933.28; Robillard, Mme J., \$1,741.61; Robitaille, A., \$2,633.28; Robitaille, C.-H., \$3,000, \$2,514.12; Robitaille, Jeanne, \$1,933.28; Rochette, L., \$2,266.64; Rochette, M., \$2,841.61; Rochon, A., \$2,800, \$2,558.91; Rochon, D.-W., \$2,900, \$1,804.66; Rochon, V., \$3,433.28, \$3,050.38; Rogers, L., \$4,050, \$1,401.72; Rose, B., \$2,291.52; Ross, Anita, \$1,666.64; Rousseau, G.-E., \$6,000, \$755.88; Rousseau, H., \$2,900; Rousseau, R.-P., \$3,466.64, \$598.45; Rousseau, V., \$2,200, \$1,422.47; Roy, A., \$2,841.61, \$1,533.73; Roy, F., \$2,933.28; Roy, G., \$4,666.56, \$1,167.36, \$150; Roy, J.-E., \$4,200, \$2,210.61; Roy, J.-F., \$3,212.50, \$1,405.65; Roy, Louise, \$1,883.23; St-Arnaud, Mina, \$1,700; St-Gelais, P.-F., \$2,841.61, \$1,266.75; St-Gelais, W., \$3,000, \$3,512.86; St-Germain, Marie-P., \$1,700; St-Hilaire, H., \$1,416.61; St-Jacques, L., \$2,841.61, \$1,643.09; St-Louis, Françoise, \$1,733.28; St-Louis, Marielle, \$1,700; St-Maurice, R., \$2,766.56, \$1,132.54; St-Onge, Pierrette, \$1,933.28; St-Pierre, A., \$2,900, \$3,386.15; St-Pierre, Mme R., \$1,733.28; St-Pierre, W., \$2,766.56, \$2,190.43; Samson, B., \$2,266.64; Sauriol, J., \$1,900; Sauvageau, W., \$2,933.28, \$2,138.71; Savard, D., \$2,066.56; Savary, Louise, \$1,700; Séguin, E., \$3,066.56, \$1,332.82; Séguin, E.-R., \$2,966.56, \$2,220.66; Séguin, Pierrette, \$1,912.42; Sehier, Mme M., \$1,770.76; Simard, Blandine, \$1,933.28; Simard, E., \$2,933.28; Simard, H., \$2,100; Simard, Jeannette, \$1,700; Soucy, J.-A., \$2,912.50, \$2,619.01; Soucy, Louise, \$1,866.56; Soulières, A.-A., \$2,900; Stovold, G., \$3,566.64, \$2,420.15; Sutton, C., \$2,333.28; Sylvestre, P., \$3,133.28, \$981.32; Sylvestre, R., \$2,733.20; Taillon, R., \$2,900, \$2,845.65; Tanguay, B., \$2,600; Teasdale, Jeannine, \$1,700; Tessier, H.-R., \$2,900, \$1,973.15; Tessier, J.-C.-E., \$3,000, \$1,976.12; Thériault, P., \$2,800, \$2,286.01; Thérien, C.-E., \$3,866.56, \$1,505.66; Therrien, C., \$3,066.56, \$1,247.69; Thibault, J.-W., \$2,900, \$2,748.04; Tondreau, J.-P., \$2,500; Town Service Station, (b) #648; Towner, M., \$2,833.28, \$2,574.66; Tremblay, Achille, \$3,633.20, \$5,076.39; Tremblay, Albert, \$2,600; Tremblay, Albert, \$2,266.64; Tremblay, G., \$2,300; Tremblay, L., \$2,266.64; Tremblay, R., \$2,790, \$3,989.29; Trépanier, A., \$2,133.20; Trépanier, J., \$2,300; Turcotte, C., \$2,833.28, \$1,659.16; Turcotte, J.-A., \$3,141.61, \$2,845.51; Turcotte, Madeleine, \$2,066.56; Turgeon, W., \$2,900; Turmel, Fleurette, \$1,900; Vachon, G., \$2,900, \$1,770.88; Vachon, N., \$3,066.56, \$1,681.78; Vaillant, A., \$2,641.61; Vallée, L.-J., \$3,700; Valley, J., \$2,912.50, \$2,548.42; Varin, A., \$2,900, \$2,203.70; Varin, J., \$2,900; Vézina, J.-M., \$2,600, \$1,425.44; Vézina, Jeannette, \$1,900; Vézina, M., \$2,466.56; Vézina, Paquerette, \$1,766.64; Vézina, Pierre, \$2,833.28, \$2,080.05; Viau, Mme C., \$1,712.50; Viger, L., \$2,900, \$3,029.29; Vigneault, R., \$2,600, \$1,392.37; Vigneault, Mme R., \$1,800; Villemure, Lise, \$1,770.78; Villeneuve, A., \$2,333.28; Villeneuve, Jeannine, \$1,666.64; Villeneuve, Simonne, \$2,433.20; Vincent, Raymonde, \$1,933.28; Voisin, Madeleine, \$1,912.42; Voyer, A.-J., \$2,600, \$1,454.94; Voyer, Rita, \$1,666.64; Warren, L., \$2,004.16, \$2,400.01; Wells, G., \$1,912.50; Williams, Virginia, \$1,900.

Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: \$107,384.81; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,761.39.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3	
Administration.....	Administration..... 37,868.64
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations..... 12,832.77
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments..... 1,966.63
À reporter — Carried forward.....	52,668.05

Reporté — Brought forward.....		52,668.05
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	10,283.68
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	5,300.17
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	4,110.07
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	764.20
		<u>\$ 73,126.17</u>
Nature de la dépense:		Classification by Object:
Billets de tramways.....	Tramway tickets.....	2,575.10
Frais de poste.....	Postage.....	17,320.78
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	44,487.43
Messageries et transport.....	Express and transportation.....	1,564.26
Matériel d'inspections, etc.....	Inspection supplies, etc.....	5,176.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,002.32
		<u>\$ 73,126.17</u>

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Article (Item) 5

Honoraires.....	Fees.....	34,527.12
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,436.66
Divers.....	Miscellaneous.....	1,627.32
		<u>\$ 44,591.10</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 250,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment — Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades

Article (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 100,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$12,800.00)

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 9

Subventions.....	Grants.....	2,500.00
Exposition des Services de place- ment.....	Exhibition of Employment Bureaus.....	1,300.00
Autres.....	Other.....	1,677.91
		<u>\$ 5,477.91</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Honoraires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Fees	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				73,126.17	73,126.17
5.....	34,527.12	8,436.66		1,627.32	44,591.10
6.....			250,000.00		250,000.00
7.....			100,000.00		100,000.00
8.....			12,800.00		12,800.00
9.....			2,500.00	2,977.91	5,477.91
	\$ 34,527.12	8,436.66	365,300.00	77,731.40	485,995.18

Honoraires — Fees (\$34,527.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$8,436.66): Dorion, C.-N., \$1,275; Dufresne, McLagan & Associates Regd., \$4,279.20; Fournier, J., \$3,005; Gagné, J.-H., \$280, \$492.60; Héту, C.-E., \$745, \$402.75; Lapointe, M., \$1,015; Lippé, Hon. Juge R., (b) \$943.36; Lortie, L., \$1,860; Massicotte, J., \$415, \$502.55; Matteau, A., \$495, \$550.20; Miquelon, P., \$970, \$408.60; Raynauld, A., \$1,525, \$774.75. Honoraires au-dessous de \$1,000 — Fees under \$1,000, \$18,662.92; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,361.85.

Subventions — Grants (\$365,300.00): Assoc. des Pompiers de Montréal, \$500; Comité Paritaire des Métiers de la Construction de St-Jean, \$2,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$15,000; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment*: Cantons de l'Est, \$55,000, Chicoutimi, \$50,000, Hull, \$48,000, Joliette, \$50,000, Montréal, \$50,000, Québec, \$65,000, Terrebonne, \$1,000. *Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal*, \$14,000; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, \$200; *Conseil des Métiers et du Travail*: Montréal, \$300, Trois-Rivières, \$300. Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$1,000; Fédération des Barbiers Coiffeurs de la Prov. de Québec, \$500; Fédération Nationale Cath. des Employés du Commerce, \$300; Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment, \$500; Fédération Nationale Cath. des Services, \$300; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, \$500; Institut d'Éducation Ouvrière de Montréal, \$1,000; Ligue Ouvrière Catholique, \$500; Métallurgistes Unis d'Amérique de St-Jean, \$1,000; Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie du District de Hull, \$300; Syndicat Cath. du Bas Façonné de St-Jean, \$200; Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$100; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$7,500; Union des Artistes, \$200; Union Typographique de Québec, \$100.

Autres dépenses — Other Expenses (\$77,731.40): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,329.15; Chambre de Commerce du District de Montréal, \$1,000; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, \$35,093.78; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$5,208.62; *Petite caisse — Petty cash*: Deblois, R., (Québec), \$1,007.27, Fournier, C., (Québec), \$1,008.45, Robert, C.-A., (Montréal), \$1,543.04, Séguin, E.-R., (Hull), \$1,072.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,468.22.

Recouvrements — Refunds

Page 420

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	8,472.94
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	136.27
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	6.23
	\$	8,615.44

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)**

Remboursement de revenus — Repayment of Revenue: Simard, M., \$24.84.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
434	Service civil.....	Civil Service.....
435	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
436	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
436	Ponts-routes: réparations et entretien; construction de ponts en bois.....	Highway Bridges: Repairs and Main- tenance; Construction of Wooden Bridges.....
444	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....
455	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
457	Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drai- nage dans les municipalités rurales..	Committee to Facilitate the Establish- ment of Waterworks and Drainage Systems in Rural Municipalities....
457	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières.....	Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières.....
457	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge.....
457	Conciliation entre locataires et proprié- taires.....	Conciliation between Lessees and Prop- erty-Owners.....
457	Travaux de réfection de ponts occa- sionnés par le drainage.....	Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage.....
...	Contribution d'intérêt pour la cons- truction d'aqueducs et d'égouts.....	Interest Contribution towards the Construction of Waterworks and Sewer Systems.....
458	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
458	Recouvrements.....	Refunds.....

Suite à la page 432)

PUBLIC WORKS — C-20

431

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.	950,000.00	935,476.13	.....	14,523.87
“ 2.	250,000.00	214,802.69	.....	35,197.31
“ 3.	35,000.00			
Suppl. 1.	5,000.00	39,948.45	.....	51.55
Art. — Item 4.	4,000,000.00			
Suppl. 2.	500,000.00	4,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		45,555.79	45,555.79	.....
Art. — Item 5.	7,000,000.00			
Suppl. 3.	300,000.00	7,300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		53,657.85	53,657.85	.....
S.R., c. 151.	850,000.00	850,000.00	.....
Art. — Item 6.	30,000.00	17,346.88	.....	12,653.12
5 Geo. V, c. 10.	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
8 Geo. VI, c. 5.	26,000.00	26,000.00	.....
14-15 Geo. VI, c. 20.	60,000.00	68,119.37	8,119.37	.....
Art. — Item 7.	50,000.00	39,981.07	.....	10,018.93
4-5 Eliz. II, c. 58.	500,000.00	.....	.....	500,000.00
Art. — Item 8.	45,000.00			
Suppl. 4.	20,000.00	63,577.82	.....	1,422.18
		14,159,049.38		573,883.63
		144,647.15		144,647.15
	\$ 14,625,600.00	14,014,402.23	107,333.01	718,530.78

\$ 611,197.77

(Continued on page 433)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 430)

Immobilisations:		Capital Expenditure:
458	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
459	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges...
459	Achats, construction et amélioration d'édifices publics.....	Purchases, Construction and Improvement of Public Buildings.....
459	Parachèvement du pont sur la rivière Richelieu, entre Richelieu et Chambly.....	Completion of Bridge over the Richelieu River, between Richelieu and Chambly.....
460	Parachèvement du pont au village de Châteauguay.....	Completion of Bridge in the Village of Châteauguay.....
460	Parachèvement du pont interprovincial sur la rivière Ottawa, entre Pembroke, Ontario, et Ile-aux-Allumettes, Québec.....	Completion of Interprovincial Bridge over the Ottawa River, between Pembroke, Ontario, and Ile-aux-Allumettes, Quebec.....
Total.....		

PUBLIC WORKS — C-20

433

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
			(Continued from page 431)	
Art. — Item 9.	900,000.00	900,000.00	.....	.....
“ 10.	8,000,000.00			
Suppl. 5.	3,500,000.00	11,499,894.55	.....	105.45
9 Geo. VI, c. 8.	225,000.00	192,696.66	.....	32,303.34
Art. — Item 11.	300,000.00			
Suppl. 6.	367,000.00	664,517.57	.....	2,482.43
Art. — Item 12.	500,000.00	460,396.08	.....	39,603.92
“ 13.	600,000.00	585,322.99	.....	14,677.01
	\$ 14,392,000.00	14,302,827.85	.....	89,172.15
	\$ 29,017,600.00	28,317,230.08	107,333.01	807,702.93

\$ 700,369.92

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	934,881.88
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	594.25
		<u>\$ 935,476.13</u>

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Vallée, I.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F.-X., \$6,265; Arthur, R., \$3,200; Asselin, R., \$1,970; Aubry, G., \$5,570; Audet, W., \$1,970; Auger, G., \$1,843.49; Baillargeon, A., \$2,725; Beaudoin, G., \$2,740; Bédard, E., \$1,955; Bédard, G.-H., \$1,970; Bédard, M., \$1,700; Bégin, G., \$2,220.72; Bégin, M., \$2,810; Bégin, P., \$1,880; Bélanger, Bella, \$1,650; Bélisle, Juliette, \$1,700; Bergeron, A., \$1,567.57; Bernard, M., \$4,830; Bernier, Marie-C., \$1,509.32; Berrouard, Mme F., \$1,650; Bertrand, F., \$3,700, \$187.87; Bertrand, M., \$1,700; Bertrand, R., \$1,671; Bilodeau, Anna-B., \$1,900; Blackburn, G., \$1,800; Blais, A., \$1,558.26; Blais, L., \$4,940; Blanchet, M., \$3,570; Boileau, J., \$4,030; Boisseau, G., \$1,865.23; Boisvert, J.-E., \$2,300; Boivin, A., \$2,870; Bouchard, R., \$4,240; Boudreault, Mme G.-T., \$1,800; Bouffard, L., \$2,000; Bougie, J.-P., \$4,000; Brunet, M., \$2,727.42; Cantin, H., \$1,945; Cantin, R., \$1,970; Caouette, E., \$2,750; Caron, E., \$3,920; Caron, J., \$2,550; Carreau, J.-N., \$2,660; Carrier, J., \$3,145; Cédilot, L., \$2,750; Chabot, A.-H., \$3,800; Chagnon, S., \$2,685.39; Chamaillard, H., \$2,990; Chénier, R., \$2,683.20; Chevalier, J.-E., \$6,965; Chevalier, L., \$2,820; Chouinard, A., \$3,405; Chouinard, Pierrette, \$1,700; Clouet, F., \$1,700; Corriveau, A., \$2,380.02; Côté, A., \$3,424.80; Côté, Gertrude, \$1,954.80; Côté, J.-P., \$2,300; Couillard, Mme F., \$1,700; Couillard, Simonne, \$1,790; Cournoyer, J., \$5,570; Courrier, J.-E., \$2,700; Couture, Raymond, \$2,870; Couture, Rosario, \$1,755; Crépeau, M., \$6,135; Crête-Rogers, Mme C., \$1,700; de LaChevrotière, A., \$4,030; Deland, J.-A., \$1,800; Derouin, Jeannine, \$1,564.80; Desjardins, O., \$8,050; Desjardins, P., \$1,950; Desjardins, U., \$2,287.44; Després, G.-H., \$1,767.68; Devarennès, P.-H., \$2,100; Dion, Édith, \$2,100; Dion, J.-A.-M., \$3,700.02; Dion, J.-B., \$2,300; Dion, Rita, \$1,690.45; Donohue, Mme Y., \$1,700; Donovan, Audrey, \$1,650; Dorion, M., \$3,210; Dorion, W., \$2,750; Doyon, F., \$2,300; Drolet, Mme A.-R., \$1,650; Drolet, J.-A., \$5,500; Dubé, Mme A., \$1,700; Dubois, B., \$2,800; Dugal, M., \$5,570; Dumais, A., \$5,500; Dumont, L., \$5,210; Dupuis, H.-C., \$2,870; Dupuis, M., \$4,030; Dupuis, Mme M., \$1,700; Dupuis, P.-A., \$6,965; Dupuis, R., \$3,920; Duquet, A., \$2,740; Dussault, D., \$2,440;

Ferry, R., \$2,760; Foldès, J., \$1,931; Fontaine, A., \$4,190; Fontaine, Mme H., \$1,623; Fontaine, L., \$8,050; Fortin, Mme A.-P., \$1,960.41; Fournier, L., \$2,200; Francœur, L., \$2,700; Gagné, W., \$2,283; Gagnon, A., \$2,700, \$152.62; Gagnon, C.-O., \$3,050; Gagnon, G., \$3,577.47; Gagnon, P., \$2,033.24; Galipeault, J.-A., \$2,110; Gariépy, P.-E., \$2,990; Garneau, D., \$1,970; Gaudette, E., \$6,150; Gaudry, T.-G., \$2,500; Gaulin, Mme E., \$1,700; Gauthier, Georgette, \$1,594.35; Gauthier, Robert, \$4,510; Gauthier, Roger, \$3,050; Genest, R., \$4,400; Genier, Mme R., \$1,700; Germain, Gertrude, \$1,700; Giacomandréa, D., \$2,100; Giguère, A., \$3,458.22; Giguère, Florianne, \$1,756.03; Gilbert, Claire, \$1,650; Gilbert, E., \$5,570; Gilbert, Mme G., \$1,700; Gill, Lucette, \$1,700; Gingras, G.-E., \$1,970, \$123.13; Gingras, R., \$1,970; Girard, Noëlla, \$1,700; Giroux, J.-A., \$1,970; Godbout, J.-A., \$2,200; Gorsick, Mme T., \$1,562.63; Gosselin, A., \$2,000; Goulet, L.-L., \$4,000; Goyette, L., \$2,425; Gravel, L.-P., \$5,570; Guillemette, R., \$4,727.42; Guimond, M., \$1,970; Haerincck, R., \$1,700; Hamilton, G.-R., \$4,400; Harvey, Mme G., \$1,700; Hébert, Jeannette, \$1,700; Hébert, Mme L., \$1,700; Houde, Noëlla, \$1,500; Huart, C., \$1,970; Jiona, Marie, \$1,900; Jobin, A., \$1,900; Jobin, L., \$2,220; Jobin, M., \$2,200; Jodoin, N., \$5,570; Julien, R., \$4,830; Kelly, J.-T., \$1,800; Krieger, W.-S., \$3,960; Labelle, R., \$2,820; Laberge, C.-R., \$6,965; Labrecque, E., \$2,000; Lachance, L., \$2,270; Lacombe, J., \$2,854.80; Laforest, J.-P.-A., \$5,550; Lafortune, M., \$4,240; Lahaie, Mme J., \$1,880; Lahaise, L., \$3,340; Lalonde, J., \$1,846.11; Lambert, A., \$3,080; Landry, J.-A., \$2,400; Langlois, L., \$3,710; Langlois, P.-A., \$2,700; Lapierre, Mme G., \$1,700; Laplante, J., \$2,870; Lapointe, Louise, \$1,700; Lapointe, R., \$3,145; Laroche, Micheline, \$1,700; Larivière, Mme Y., \$1,700; Laurence, E., \$6,473.26; Laurier, A., \$4,830; Laverne, Talma, \$1,880; Lavoie, G., \$3,000; Lavoie, Geo., \$3,050; Lavoie, Marie-A., \$1,945; Leclerc, F., \$3,875; Leclerc, Thérèse, \$2,220; Lecompte,

A., \$2,465.76; Lefebvre, F., \$2,330; Lefebvre, Rolande, \$1,850; Lemay, H., \$2,800; Lessard, C.-E., \$6,050; Lessard, E., \$2,480; Lessard, M.-A., \$2,990; Lessard, T.-E., \$2,220; Létourneau, J.-M., \$1,720.30; Létourneau, L., \$1,970; Levallée, G., \$2,870; Levesque, Doris, \$1,700; Loranger, E., \$3,000; Louprêt, D., \$1,900;

Major, L., \$1,826.64; Mallette, E., \$3,000; Malo, Gilberte, \$1,700; Maltais, Cécile, \$1,700; Marchand, A., \$1,866.56; Marchand, B., \$6,965; Marcotte, Hazel, \$1,641; Marion, Mme A., \$1,700; Martel, A.-S., \$3,400; Martin, L., \$6,145; Mathieux, P., \$2,000; Mercier, P.-E., \$3,470; Métivier, A., \$3,570; Michaud, E., \$2,040; Michaud, J.-E., \$3,424.80; Migneault, J.-M., \$3,373.31; Milot, C., \$7,175; Morel, J., \$3,050; Morin, M., \$5,000; Morissette, J.-C., \$4,190; Morissette, J.-E., \$3,400; Morissette, M., \$1,645.71; McGowan, F., \$4,030; Nadeau, L., \$1,700; Nadeau, R., \$2,084.35; Neveu, Mme H., \$1,700; Nolet, Aline, \$1,790; O'Dowd, J.-H., \$2,690; Ouellet, B., \$2,000; Pailloz, Thérèse, \$1,755; Painchaud, C.-F., \$2,854.80; Painchaud, F.-B., \$6,965; Pampalon, Fernande, \$1,650; Paradis, G., \$1,688.12; Parant, Anne-L., \$1,564.80; Paré, Mme J., \$1,765.07; Parent, R., \$2,950; Parisseau, Jacqueline, \$1,700; Pelletier, G., \$3,800; Pelletier, J.-D., \$1,880; Perron, J.-E., \$3,800; Pérusse, F., \$2,225.62; Picard, Jeannette, \$2,100; Picard, Jos., \$2,862; Pichette, L., \$1,880; Pichette, M., \$2,220; Plante, J.-Y., \$3,200; Poirier, J., \$2,300; Poirier, Mme M., \$1,700; Poitras, Thérèse, \$1,610; Poudrier, L.-P., \$6,145; Poulin, Rita, \$1,650; Pouliot, J.-A.-R., \$2,270; Proulx, Alph., \$2,900; Proulx, Amable, \$2,200; Provost, Louise, \$1,735.21; Racine, E., \$1,970; Rainville, Antoinette, \$1,755; Rainville, N., \$2,100; Raymond, M., \$2,494.32; Régimbal, Mme C., \$1,700; Reid, J.-M., \$5,955; Renaud, C., \$1,994.44; Riendeau, V., \$5,570; Robitaille, R., \$4,172.39; Rochette, M., \$1,800; Rondeau, P.-A., \$1,970; Rouillard, Laurier, \$3,010; Rouillard, Léopold, \$1,945; Rousseau, M., \$1,970, \$130.63; Roussel, J.-S., \$2,040; Routhier, G., \$1,750.25; Roy, Aimé, \$2,200; Roy, Arthur, \$2,300; Roy, L., \$2,740; Roy, R., \$4,190; Samson, A., \$2,220; Sansfaçon, A., \$1,700; Sauvage, R., \$6,145; Sauvé, Mme R., \$1,700; Savard, F., \$1,700; Simard, J.-A., \$1,864.47; Simard, Julienne, \$1,519; St-Arnaud, H., \$4,830; St-Jean, Blandine, \$1,700; St-Laurent, Simonne, \$1,650; Taillon, A.-B., \$5,765; Tanguay, B., \$4,685; Tanguay, G.-E., \$4,000; Teasdale, J., \$4,833.24; Thériault, P.-E., \$2,950; Thériault, P.-A., \$2,990; Thibault, Estelle, \$1,650; Thiboutot, L., \$3,405; Tourangeau, Denise, \$1,660; Tremblay, A.-H., \$6,765; Trudeau, Marie, \$1,945; Turgeon, J.-A., \$2,220; Vaillancourt, J., \$4,685; Valiquette, F., \$5,570; Vallerand, G., \$3,424.80; Vézina, Mme G., \$1,700; Vézina, L.-P., \$5,025; Vigneault, Julienne, \$1,900; Wathier, Lise, \$1,880.

Autres traitements — Other salaries: \$57,292.37.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers..	Administration and various Branches	215,811.02
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,008.33
		<u>\$ 214,802.69</u>

Ahern, F.-X., \$1,009.68; Ally, D., \$1,019.33; Aubry, G., \$2,318.66; Audet, A., \$608.30; Babin, E., \$2,152.56; Barrière, A., \$742.60; Bélanger, E., \$654.90; Benjamin, A., \$1,061.04; Bergeron, J., \$792.76; Bernard, M., \$2,844.85; Bolduc, L., \$887.93; Bossé, L., \$1,169.32; Bouchard, J.-A., \$721.28; Bouchard, R., \$1,898.59; Bougie, J.-P., \$823.04; Caron, E., \$932.84; Carrier, J., \$2,096.61; Cauvier, A.-F., \$1,847.47; Cédilot, L., \$1,977.72; Chagnon, S., \$750.83; Chamailland, H., \$428.06; Chapdelaine, A., \$870.25; Charrette, N., \$522.58; Charon, L., \$887.96; Chénier, R., \$3,324.65; Chevalier, J.-E., \$495.19; Cloutier, B.-P., \$984.02; Cloutier, R., \$2,413.12; Collin, P., \$1,401.14; Côté, A., \$457.38; Côté, M., \$1,892.67; Cournoyer, J., \$2,246.16; Crépeau, M., \$2,733.74; de Lachevrotière, A., \$2,789.76; Desjardins, U., \$2,114.94; Deslandes, A., \$884.74; Déziel, D., \$1,683.79; Dion, N., \$864.13; Dorion, M., \$1,309.06; Dubois, B., \$422.71; Dugal, M., \$2,362.76; Dumont, L., \$2,823.45; Dupuis, H.-C., \$1,976.28; Dupuis, M., \$465.78; Dupuis, P.-A., \$928.42; Dupuis, R., \$462; Durand, P., \$529.70; Dussault, H., \$1,135.31; Émond, G., \$1,332.94; Émond, P., \$1,088.16; Faubert, A., \$813.78; Fecteau, A., \$1,450.75; Fiset, B., \$429.46; Fontaine, A., \$1,247.13; Fraser, R.-J., \$554.38; Gagné, O., \$2,300.33; Gagnon, L., \$912.91; Gareau, O., \$405.65; Gariépy, P.-E., \$585.90; Gaudette, E., \$2,350.74; Gauthier, Robert, \$1,958.10; Gauthier, Roger, \$1,876.36; Gervais, J.-B., \$806.56; Giguère, A., \$420; Giguère, J.-T., \$1,260.88; Gilbert, E., \$953.66; Gingras, R., \$568.16; Goulet, J., \$518.75; Goyette, T., \$693.07; Gravel, L.-P., \$1,480.10; Grégoire, L., \$423.39; Guay, F., \$1,432.97; Guérin, N., \$660.54; Guillemette, N., \$1,196.07; Guillemette, R., \$3,058.36; Habel, A., \$812.91; Hallé, C., \$1,413.99; Hamel, A., \$1,982.29;

Hamilton, G.-R., \$1,254.80; Jalbert, O., \$635.35; Jeanson, J., \$894.01; Jiona, T., \$565.34; Jodoin, N., \$2,351.30; Julien, R., \$1,811.68;

Laberge, C.-R., \$880.34; Lachance, O., \$1,518.31; Lacombe, E., \$901.32; Lacombe, J., \$420; Laforest, J.-P.-A., \$1,559; Lafortune, M., \$2,813.67; Laliberté, E., \$1,454.57; Larmarche, O., \$2,285.51; Landry, J.-A., \$532.53; Langlois, L., \$633.21; Lapierre, A., \$435.73; Lapointe, W.-J., \$978.95; Laurence, E., \$1,797; Laurier, A., \$1,596.36; Lavoie, B., \$640.23; Lebrun, H., \$1,327.21; Leclerc, A., \$475.94; Leclerc, F., \$1,509.36; Leclerc, J., \$512.69; Lefebvre, T., \$1,160.28; Lefloic, F., \$1,506.78; Lessard, C.-E., \$930.03; Lessard, M.-A., \$1,957.76; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$1,578.78; Marchand, B., \$404.06; Marion, G., \$564.16; Martin, L., \$701.16; McGowan, F., \$2,521.72; Michaud, E., \$633.48; Michaud, W., \$1,558.25; Migneault, J.-M., \$1,527.98; Moreau, A., \$1,519.08; Morin, J.-A., \$413.25; Morissette, J.-C., \$1,988.27; Murdock, J., \$1,783.67; Nadeau, A., \$577.35; Nadeau, J.-A., \$1,177.99; Nadeau, W., \$1,199.03; Paré, E., \$658.40; Paul-Hus, A., \$1,153.91; Pelchat, E., \$1,316.74; Pelletier, G., \$420; Piché, S., \$589.65; Poirier, G., \$783.41; Poisson, J.-A., \$1,000.82; Poudrier, L.-P., \$1,396.51; Poulin, J., \$438.20; Ragot, R., \$909.11; Raymond, E., \$595.86; Reid, J.-M., \$2,885.52; Richard, S., \$851.30; Richer, L., \$1,931.87; Riendeau, V., \$463.06; Rivest, E., \$799.13; Roberge, G., \$458.24; Robitaille, R., \$889.72; Roy, R., \$1,306.32; Sauvage, R., \$986.28; Sauvé, D., \$439.20; St-Amant, A., \$2,070.04; St-Arnaud, H., \$1,605.14; St-Jacques, A., \$1,384.65; St-Louis, A., \$1,048.44; Surprenant, M., \$1,031.98; Tannahill, J.-M., \$1,282.55; Teasdale, J., \$2,038.83; Teasdale, L., \$579.57; Thériault, P.-E., \$415.44; Therriault, P.-A., \$3,719.16; Thiboutot, L., \$750.40; Tousignant, L.-E., \$1,638.85; Vaillancourt, J., \$1,041.33; Valiquette, F., \$1,998.86; Vallée, H., \$901.08; Veillette, W., \$1,552.01; Veilleux, J., \$920.35; Vézina, A., \$1,454.65; Vézina, L.-P., \$2,412.76; Vohl, E., \$900.20; Watt, H.-A., \$860.53.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$9,935.11.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Frais de poste.....	Postage.....	4,659.39
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	28,662.83
Messageries.....	Express.....	3,022.79
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry Offices....	1,958.04
Divers.....	Miscellaneous.....	1,645.40
		\$ 39,948.45

Bell Telephone Co. of Canada, \$27,041.17; Claire Fontaine Ltée, \$1,645.40; Frais de poste — Postage, \$4,659.39; Petite caisse — Petty cash: Divers bureaux — Sundry Offices, \$1,958.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,644.45.

Ponts — Bridges

	Construction et entretien	Achats de ma- tériiaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Dépenses ordinaires—Ordinary Expenditure:			
Articles (Items) 4, suppl. 2 et 15-16 Geo.			
VI, c. 12.....	4,106,624.07	438,931.72	4,545,555.79
Article (Item) 7.....	39,981.07		39,981.07
Immobilisations — Capital Expenditure:			
Articles (Items) 10 et suppl. 5.....	11,473,472.13	26,422.42	11,499,894.55
	\$15,620,077.27	465,354.14	16,085,431.41

Nature de la dépense — Classification by Object:	Construction et entretien	Achats de ma- tériiaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Salaires — Salaries:			
Contremaîtres — Foremen.....		198,205.63	198,205.63
Ouvriers — Workmen.....	885,509.67	158,890.92	1,044,400.59
	885,509.67	357,096.55	1,242,606.22
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....		21,404.20	21,404.20
Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....	14,331.32		14,331.32
Contrats — Contracts.....	12,463,123.95		12,463,123.95
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases.....	1,895,810.44	571,336.31	2,467,146.75
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse.....	537,989.36	537,989.36	
Fret — Freight.....		5,710.84	5,710.84
Machinerie, outillage et pièces de rechan- ge — Machinery, tools and parts.....		44,485.17	44,485.17
Divers — Miscellaneous.....		3,310.43	3,310.43
	14,911,255.07	108,257.59	15,019,512.66
	15,796,764.74	465,354.14	16,262,118.88
Moins recettes — Less receipts:			
Contribution: Aluminum Co. of Canada Ltd.....	175,000.00		175,000.00
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	886.88		886.88
Indemnités pour dommages à certains ponts — Indemnities re damages to certain bridges.....	800.59		800.59
	176,687.47		176,687.47
	\$ 15,620,077.27	465,354.14	16,085,431.41

Salaires — Salaries (\$1,242,606.22): OUVRIERS — WORKMEN: \$1,044,400.59.

CONTRERMAÎTRES — FOREMEN (\$198,205.63): Ally, D., \$2,400; Babin, E., \$2,400; Bélanger, E., \$2,400; Benjamin, A., \$2,400; Bergeron, J., \$2,599.92; Binette, E., \$2,400; Cauvier, A., \$2,400; Charrette, N., \$2,400; Charland, L., \$2,400; Charron, L., \$2,400; Cloutier, B.-P., \$1,746.03; Cloutier, R., \$2,400; Côté, M., \$2,153.28; David, V., \$2,400; Deslandes, A., \$1,800; Déziel, D., \$2,400; Dion, N., \$1,600; Dussault, H., \$2,400; Faubert, A., \$1,673.26; Fecteau, A., \$2,400; Gagné, O., \$2,400; Gareau, O., \$2,400; Gervais, J.-B., \$2,064.50; Giguère, J.-T., \$2,400; Grégoire, L., \$1,719.98; Guérin, N., \$2,141.90; Habel, A., \$2,400; Hamel, A., \$2,400; Jeanson, J., \$1,509.65; Lacombe, E., \$2,100; Laliberté, E., \$1,825.95; Lamarche, O., \$2,400; Lapointe, W.-J., \$2,400; Leblanc, J., \$2,400; Lebrun, H., \$1,542.53; Leclerc, A., \$2,400; Leclerc, J., \$1,561.27; Lefebvre, T., \$2,499.84; Lefloic, F., \$2,109.65; Lyrette, A., \$2,400; Marion, G., \$1,678.91; Michaud, E., \$1,575.28; Moreau, A., \$2,400; Murdock, J., \$1,878.91; Nadeau, A., \$1,700; Nadeau, J.-A., \$2,400; Nadeau, W., \$2,400; Pelchat, E., \$1,752.25; Piché, S., \$2,400; Poisson, J.-A., \$1,579.92; Poulin, G., \$2,400; Poulin, J., \$1,619.72; Ragot, R., \$1,661.27; Richer, L., \$2,400; Rivest, E., \$1,700; Sauvé, D., \$1,700; St-Amant, J.-A., \$2,450; St-Hilaire, J., \$1,886.58; St-Jacques, A., \$2,400; St-Louis, A., \$2,400; Surprenant, M., \$2,400; Tannahill, J., \$2,400; Teasdale, L., \$2,400; Tousignant, L.-E., \$2,109.65; Vallée, H., \$2,161.27; Veillette, W., \$2,333.30; Vézina, A., \$2,400. Autres salaires — Other salaries: \$53,370.81.

Autres dépenses — Other Expenses (\$15,019,512.66): Accessoires & Outillage Ltée, \$8,445.50; Agence Maritime Inc., \$1,600; Ahier, Mme E., \$1,620; Algoma Steel Corp. Ltd., \$16,914.74; Allard, E., \$1,406; Argue, J.-M., \$15,666.91; Armeo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$51,095.01; Aubry, P., \$1,875; Audet & Frère Enr., \$15,177.49; Audet, J.-B., \$3,118.84; Baillargeon, P., \$232,087.53; Baillargeon, P. Ltée, \$1,710.18; Baribeau, O., \$1,567.07; Baril, J., \$2,894.40; Barrette, J.-I. & Fils Enr., \$11,855.63; B.D. Construction Enr., \$28,390.15; Beaudet, R., \$27,479.35; Beaudoin, J., \$8,001.12; Beaulieu, Mme G., \$1,091.25; Beaulieu & Lebel, \$3,500; Beaulieu, P.-E., \$8,301.21; Beaupré & Frères, \$11,972.69; Beaver Electric Supply Regd., \$2,430.60; Belle Construction Ltée, \$246,654.44; Bernard, F., \$3,583.15; Bernier, R., \$1,613.15; Bernier, V., \$2,546.24; Bérubé, L., \$84,515; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., \$658,241.06; Bilodeau, R., \$2,803; Bizier, J.-L., \$341,529.48; Blais, E., \$2,119.94; Blais & Frères, \$3,530.73; Blouin, H., \$3,327.86; Bond, W., \$1,188.11; Bouchard & Frère Enr., \$1,059.55; Bouchard, J.-O., \$2,455.93; Boucher, J.-M., \$92,249.58; Boucher, L., \$9,978.85; Boudreault, S., \$1,294.42; Bouvrette, A., \$1,582.36; Brisson, J., \$1,119.59; Brousseau, G. et G., \$14,255.60; Buckingham Hardware Regd., \$1,693.71; Builders Supply & Feeds Ltd., \$2,720.83; Cadorette & Cie, \$1,180.85; Caille, A., \$1,426.66; Canada Cement Co. Ltd., \$71,658.28; Can. Nat. Railways, \$3,169.60; Can. Pac. Railway Co., \$3,544.19; Cape Citadel Construction Inc., \$104,748.45; Carrière, P., \$1,922.49; Casaubon, N.-J., \$389,396.19; Chalifoux, S., \$12,915; Champoux, M., \$57,080; Champoux, R., \$9,465; Chantiers Bonneau Ltée, \$111,980.08; Chapados, L., \$2,077.06; Chapados, T., \$2,790; Charland, U., \$9,436; Chauffage & Ventilation Ltée, \$4,561; Chénier, A., \$1,173; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, \$5,279.80; Cie de Bois Osisko Ltée, \$3,396.86; Cie Chinic, \$3,189.36; Cie de Construction de Berthier Ltée, \$85,007.64; Cie Electrique du Saguenay, \$1,621.94; Cie F.-X. Drolet, \$1,013.92; Cie Grenon & Fils Ltée, \$3,730.49; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$176,658.46; Comité du Pont de Kénogami, \$2,277.01; Commercial Trading Corp. Regd., \$30,160.22; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$40,359.80; Construction Equipment Co. Ltd., \$6,225.80; Construction Moderne du Nord Enr., \$263,822.19; Coop. d'Electricité de Gaspé-Sud, \$1,053.65; Couga Construction Ltée, \$110,933.80; Couillard Construction Ltée, \$2,329.70; Coulombe, O., \$1,637.70; Coutu, D., \$200,945.46; Cusson, F. Ltée, \$5,285; Cylinder Gases Inc., \$1,578.94; Cyr F., \$2,268.69;

D'Aoust, J.-C., \$7,824; Delaunière, A., \$3,508; Demers, G. Inc., \$1,508.30; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, \$11,339.79; Derainville, P., \$2,120.91; Deschênes, O., \$2,131.48; Désilets, L., \$2,373.12; Desjardins Asphalte Ltée, \$13,168; Desrosiers & Fils Enr., \$1,057.23; Dessureault & Garceau, \$48,831; Dieppe Construction Inc., \$80,051.77; Dion & Frère Enr., \$4,107.40; Diotte, A., \$1,807.50; Doherty, V.-T., \$1,074.99; Dominion Bridge Co. Ltd., \$834,294.18; Dominion Building Materials Ltd., \$1,444.92; Dorchester Automobiles Enr., \$1,766.21; Doré, A., \$4,025.88; Drapeau, D., \$3,110.12; Drolet, J.-L. Automobiles Ltée, \$4,335.40; Dubé, O., \$7,362.10; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$89,408.71; Duplessis, L., \$1,027.86; Duquette, P.-E., \$3,541.96; East Angus, ville (town), \$6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$51,582.61; Ely-Sud, munic., \$2,645.59; English, L., \$16,126.03; Entreprises de l'Est Ltée, \$26,032.68; Entreprises Francham Ltée, \$1,009,461.99; Fabi & Fils Ltée, \$2,942.98; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$50,946.24; Ferland, C., \$1,067.50; Ferronnerie Bachand, \$1,318.97; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., \$6,758.48; Filion & Frères Inc., \$1,329; Fleury A., \$2,309.39; Forest, U., \$1,455.71; Forget, C., \$1,583.01; Forgues, A., \$25,479.90; Fortin & Frère Construction Ltée, \$120,121.67; Foucault, R., \$5,638.54; Fournier, G., \$2,551.43; Fraser, F., \$1,225; French, C.-M., \$1,294.60; Gagné Construction Ltée, \$159,233.80; Gagné, G., \$150,727; Gagné, G. Ltée, \$437,317.36; Garage Beaupré, \$1,513.53; Garant, J.-P. Ltée, \$33,870.13; Gardner, G., \$4,610.68; Garneau, A., \$4,448.98; Gatineau Power Co., \$1,632.91; Gaudreault, A., \$2,295; Gauley, V., \$3,678.57; Gauthier & Julien Ltée, \$75,310.37; Gauthier, R., \$1,226.60; Gauthier, W., \$2,228; Gervais, J., \$8,537.22; Gingras, J.-A., \$145,104.15; Girard, J., \$61,797.49; Goulet, A. Ltée, \$5,788.79; Goulet, G.-E., \$108,196.61; Granby Lumber & Supply Ltd., \$12,109.27; Gratton, F. Enr., \$1,627.55; Gratton, M., \$1,236.95; Gravel, L., \$3,982.32; Gravel, V., \$1,104; Grégoire, J.-R. Ltée, \$1,989.11; Grondin, L., \$10,853.44; Guay, R.-A. Construction Inc., \$295,615.15; Guillemette & Frère, \$7,631.37; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., \$5,177.62; Hydro-Québec, \$1,065.11; Jacques, J., \$1,197.20; Jobin, C.-S., \$5,004; Juneau, J.-R., \$100,475.89;

Keays, J.-R., \$4,762.21; Kelly Construction Co. Ltd., \$310,629.67; Kennedy, J.-C. Regd., \$4,258.21; Komdurock Construction Ltée, \$70,749.88; Komo Construction Ltée, \$126,690.60; Labelle & Frères Enr., \$14,702; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$35,223; Labranche, P.-E., \$5,517.35; Labrecque, L., \$1,182.60; Lachute Lumber & Millwork Ltd., \$29,981.13; Lacoste, J., \$74,308; Lacroix, R., \$21,328.07; Lafleur, E., \$15,305.94; Laforest, L., \$2,334; Laforest, L., \$11,598.85; Lafrance, M., \$13,151.74; Lafrenière, J., \$20,380.90; Lafrenière, O., \$5,373.32; Lagacé Construction Ltd., \$8,954.40; Lallancette & Frère, \$1,558.40; Lamb, J.-H., \$75,614.96; Lamothe, D. Ltée, \$39,970.70; Langlais, I., \$6,456.02; Langlois, J.-A.-M. & Cie, \$3,500; Langlois, J.-M., \$4,726; Lapointe & Brochu Enr., \$1,402.29; Laquerre, J.-E., \$31,396.97; Laroche, J., \$1,049.80; Larocque, M.,

\$83,078.38; Larouche Lumber Ltée, \$3,826.64; La Vérendrye Construction Ltée, \$163,936.54; Lavoie, L., \$1,444.10; Leblanc, A.-D. Enr., \$1,312.95; Légaré, E. & Fils, \$6,399.26; Legros, C., \$3,089.06; Lehoux, A., \$1,728.14; Lemieux, H., \$21,317; Lemieux, J.-E., \$6,236.03; Lessard, V., \$1,631; Letendre, C., \$3,997.26; Letendre, J., \$41,554.90; Létourneau, W., \$4,446.24; Levesque, J.-O. Ltée, \$4,683.23; Linteau, L., \$15,723.52; Loranger & Molesworth Ltd., \$15,976.63; Lortie & Martin Ltée, \$1,997.39; Lussier, G., \$12,175.46; Maheux, A., \$1,085.20; Maisonneuve, C., \$9,213.50; Maloney, A.-G., \$15,896.96; Marquis, G. Enr., \$1,791.41; Martineau, S., \$10,652.56; Massé, I., \$69,146.94; Masson, A., \$1,440; Mathieu & Moisan Enr., \$6,764.83; Maurice & Claude Cie Ltée, \$4,585.50; McCallum, A., \$1,530.20; McLennan Lumber Ltd., \$43,036.09; Mégantic Construction Inc., \$6,050.29; Meilleur, M., \$29,480.58; Mercier, H., \$3,723.66; Mercier, L., \$2,675.52; Mercure, J.-A. Ltée, \$5,641.87; Méthot, R., \$1,429.75; Métropole Electric Inc., \$93,674.16; Michaud, C.-F., \$13,085; Miller Bros., \$3,848.79; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$27,901.45; Moisan, P., \$2,120.58; Mondou, L., \$3,313.04; Monette, E. Ltée, \$101,653; Montcalm Automobiles, \$1,490.48; Montebello Construction Ltée, \$182,097.81; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$129,055.50; Moore, R., \$1,076.79; Morris, A., \$2,035.67; Moulin Bouchard, \$3,325.57; Mousseau, A., \$2,506; Naud, S., \$59,073.59; Norema Construction Ltée, \$570,672.36; Normand, O., \$12,919.41; North Shore Builders Ltd., \$60,316.40; Notre-Dame Construction Ltée, \$198,635.44;

O'Connell, H.-J. Ltée, \$405,394.66; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$13,386.15; Ouellet, J., \$2,555.81; Paiement, J., \$1,655.94; Papineau Construction Ltée, \$23,860.35; Papineau Drilling Regd., \$1,048; Paquette, G.-M., \$11,467.52; Paquette, R., \$140,647.70; Pavage de Beauce Ltée, \$2,850.60; Pelletier, A., \$177,502.52; Pelletier, R., \$4,835.19; Persons, E.-J., \$1,367.50; Pilon & Pharand, \$50,679.86; Plessis Construction Ltée, \$96,580.92; Poirier, H., \$2,341.23; Poulin & Grondin, \$1,968.48; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$2,626.40; Prou Construction Inc., \$29,520; Prud'homme, A., \$2,032.07; Quebec Power Co., \$3,888.61; Quéumont Construction Inc., \$327,375.40; Quincailerie d'Assise Enr., \$1,004.30; Racine, O., \$8,743.84; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$186,293.61; Rheault & Frères Ltée, \$6,284.10; Riverin, G. Ltée, \$85,934.91; Robert, F., \$3,870.59; Robert, J.-P., \$6,146.74; Robin-Jones & Whitman Ltd., \$1,050.84; Roch Construction Ltée, \$24,528.58; Rousseau, Henri, \$4,147.78; Rousseau, Hermel, \$5,333.05; Rousseau, J., \$1,056.37; Rousseau, R., \$25,857.66; Roussel, J.-B. Ltée, \$2,834.29; Roy, D. Construction, \$6,399.71; Roy, D., \$1,015.50; Roy, Henri, \$2,051.95; Roy, Hermyle, \$2,089; Roy, J.-W. Ltée, \$46,046.06; Roy & Trottier Inc., \$7,125.05; Savard, R., \$89,183.96; Savoie, S. Ltée, \$152,796.68; Schmidt, L., \$9,903.38; Scierie Gallichan Inc., \$15,921.99; Shawinigan Water & Power Co. Ltd., \$9,138.08; Sheehan, G.-L., \$4,251.17; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$114,075.93; Simard & Frères Cie Ltée, \$395,343.85; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, \$2,146.63; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$87,288.66; Standard Concrete Products Ltd., \$2,065.20; St-Bruno, paroisse (Parish), \$1,553.99; St-Cyr & Cie Ltée, \$2,567.01; Stewart, R.-A., \$10,952.44; Ste-Foy Construction Ltée, \$1,056.50; St. Lawrence Cement Co., \$14,484.16; St-Louis, D., \$7,702.53; St-Onge, J.-E., \$162,007.97; Sud Ltée, \$209,752.52; Supertest Station & Garage, \$2,148.71; Synnott, Y.-A., \$8,321.58; Talbot Equipment Ltd., \$2,939.89; Tardif, J.-A., \$2,089.69; Tero Enr., \$23,929.21; Thérberge, W. Inc., \$97,862.09; Thibault & Desjardins Ltée, \$4,716.79; Thibault, H., \$15,507.28; Thomas, E., \$2,487.01; Trade Lumber Co. Ltd., \$32,725.54; Tremblay, E., \$13,877.91; Trottier, L.-H., \$4,010.56; Trudel, H.-P., \$3,237.32; Trudel, N. & Fils Inc., \$117,384.03; Union Metal Mfg. Co., \$19,440; Vadeboncoeur Construction Inc., \$75,667.90; Vaillancourt & Frère Enr., \$274,604.32; Villeneuve, V., \$4,547.48; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$11,116.30; Vulcanisation Limolou Enr., \$2,651.12; Yamaska Construction, \$131,020.80; Young, H. Co. Ltd., \$1,695.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$323,092.15.

Répartition de la dépense par localité —

Distribution of Expenditure by Locality (\$15,796,764.74)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, \$4,751.55; Béarn, c, \$16,481.07; Bourlamaque, \$965.27; Cadillac, c, \$87,288.66; Fiedmont & Barraute, c, \$13,160.95; Figuery, c, \$280.70; Lamothe, c, \$131,100.60; Landrienne, \$2,234.45; Louvicourt, c, \$322.45; Pascalis, c, \$238,490.80; Préissac, v, \$420.50; Rochebeaucourt, c, \$12,343.45; Senneterre, \$12,723.87; St-Blaise-de-Barraute, \$34,194.41; Ste-Gertrude, \$4,084.60; St-Marc-de-Figuery, \$9,638.30; Tiblemont, \$512; Trécesson, c, \$757.24; Vasson, c, \$1,037.35; Villemontel, c, \$394.50. **Abitibi-Ouest:** Authier, \$104,503.80; Desmeloizes, c, \$338; Destor, c, \$40,112.90; Languedoc, c, \$146.90; La Reine, \$73,172.02; La Sarre, \$495.65; Palmarolle, \$3,306.12; Poularies, \$176.50; Rousseau, c, \$507.25; Royal-Roussillon-Poularies, c, \$2,966.73; Ste-Hélène-de-Mancebourg, \$7,029.25; St-Janvier, \$1,503.80; St-Mathias, \$170.90. **Argenteuil:** Arundel, \$4,734; Chatham,

\$29,352.90; Grenville, \$35,371.93; Huberdeau, \$20,736.07; Lachute, \$6,868.61; Mille-Iles, \$8,256.79; Morin Heights, \$3,545.13; N.-D.-de-Montford, \$26,065.85; St-Jérusalem, \$5,-900.27; Wentworth, c, \$15,612.57. **Arthabaska:** Arthabaska, \$5,181.75; Chénier, c, \$153,585.69; St-Albert-de-Warwick, \$301,588.43; Stanfold, \$7,713.75; Ste-Anne-du-Sault, \$195.40; St-Christophe, \$1,793.55; Ste-Clothilde-de-Horton, \$591.25; Ste-Elizabeth, \$312.-76; St-Norbert, \$1,528.09; Ste-Séraphine, \$389.28; St-Valère, \$100; Tingwick, \$276.83; Warwick, c, \$11,445.84.

Bagot: Acton Vale, \$126,305.33; St-Ephrem-d'Upton, \$2,997.70; St-Hugues, \$43,-642.91; St-Pie, \$1,595.08; St-Simon, \$780; St-Théodore, \$962.32. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$3,440.86; N.-D.-de-la-Providence, \$62.90; Shenley, \$547.60; St-Alfred, \$8,369.88; St-Benoît, \$1,164.80; Ste-Clotilde, \$4,636.63; St-Côme-de-Kennebec, \$1,461.23; St-Ephrem, \$4,476.32; St-François, \$6,115.25; St-Georges, \$126,998.58; St-Joseph, \$26,704.59; St-Jules, p, \$4,188.82; Ste-Marie, \$7,879.44; St-Martin, \$3,674.41; St-Pierre-de-Broughton, \$7,192.99; St-Séverin, \$5,743.84; St-Victor, \$12,890.22; Vallée-Jonction, \$5,156.65. **Beauharnois:** Coteau Landing, \$5,320.56; St-Louis-de-Gonzague, \$234.85; St-Stanislas-de-Kostka, \$228.83. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$3,686.73; St-Charles, \$324; St-Michel, \$256.70; St-Philémon, \$844.77; St-Raphaël, \$2,151.80; St-Vallier, p, \$1,117.02. **Berthier:** Berthierville, \$16,760.65; St-Charles-de-Mandeville, \$45,311.90; St-Cuthbert, \$10,896.96; St-Damien, \$47,221.69; St-Michel-des-Saints, \$32.52; St-Zénon, \$191.75. **Bonaventure:** Escuminac, \$3,590.69; Grande-Cascapédia, \$66,268.32; Hope, c, \$4,642.89; Marcil, c, \$35,144.49; New Carlisle, \$1,703.15; New Richmond, \$3,481.05; Paspébiac, \$5,034.08; Port-Daniel-Est, \$3,252.83; Ristigouche, \$60,175.48; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$5,202.64; St-Charles-de-Caplan, \$5,774.63; St-Godefroy, \$13,073; St-Jean-l'Évangéliste, \$3,709.40; St-Jules, \$2,-268.05; St-Laurent-de-Matapédia, \$13,020.80; St-Omer, \$360.48; St-Siméon, \$4,466.06. **Brome:** Abercorn, \$19,622.77; Adamsville, \$16,574.72; Austin, \$209.71; Bolton, v, \$103,-860.23; Brome, \$439.25; Brome, v, \$273.05; Farnham-Est, \$990.77; Foster, \$467.19; Knowlton, \$1,430.74; Potton, \$195,899.90; Sutton, \$1,487.13.

Chambly: Chambly, \$6,512.69. **Champlain:** Batiscan, \$18,744.11; Champlain, \$2,050.68; St-Adelphe, \$6,762.15; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$824.21; St-François-Xavier, \$70; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$3,669.52; St-Maurice, \$11,883.77; St-Narcisse, \$2,734.22; St-Prosper, \$146.46; St-Stanislas, \$160,393.81. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$4,459.74; La Malbaie, \$133,461.63; Les Éboulements, \$58,590.35; Parc National des Laurentides, \$3,241.82; Petite Rivière St-François, \$12,919.41; Rivière-du-Gouffre, \$5,447.83; St-Firmin, \$724.69; St-Hilarion, \$469.09; St-Irénée, \$679.93; St-Siméon, \$865.15; St-Urbain, \$1,700.90. **Châteauguay:** Howick, \$64.56; Ormstown, \$103.94; St-Chrysostome, \$4,-297.32; Ste-Clotilde, \$286.94; St-Jean-Chrysostome, \$2,618.63; St-Joachim, \$903.46; St-Paul-de-Châteauguay, \$1,002.50; St-Urbain, \$336.80; Très-Saint-Sacrement, \$3,438.20. **Chicoutimi:** Chicoutimi, \$123,255.05; Hébert, c, \$350.63; Jonquière, ville (town), \$317.09; Kénogami, \$2,277.01; Petit Saguenay, v, \$1,670.72; St-Ambroise, \$1,205.97; Ste-Anne, \$7,064.68; St-Jean, \$149,405.91; Tremblay, \$4,602.54. **Compton:** Dittton, c, \$1,086.07; East Angus, \$16,870.66; Emberton, c, \$3,781.71; Hampden, \$562.85; Hereford, c, \$1,269.73; Newport, \$866.28; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$644.47; St-Herménégilde, \$4,381.90; St-Isidore-d'Auckland, \$4,377.31; Waterville, \$585.89.

Deux-Montagnes: St-Augustin, \$42,211.52; St-Colomban, \$2,370.87; St-Eustache, \$3,719.11. **Dorchester:** St-Bernard, \$3,237.73; Ste-Claire, \$691.72; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$457.35; Ste-Justine, \$4,122.36; St-Léon-de-Standon, \$7,648.23; St-Luc, \$1,403.52; St-Maxime-de-Scott, \$313.55; St-Odilon-de-Cranbourne, \$1,165.90; St-Prosper, \$1,391.90; St-Zacharie, p, \$1,123.61. **Drummond:** Drummondville, \$37,710.01; Grantham-Ouest, \$10,589.05; Kingsey Falls, \$1,920; L'Avenir, \$3,934.42; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$2,008.79; St-Félix-de-Kingsey, \$2,424.56; St-Germain-de-Grantham, \$157.50; St-Majorique, \$2,280.09. **Frontenac:** Chesham, c, \$4,965; Courcelles, \$4,795.16; Marston, c, \$84; Ste-Cécile-de-Whitton, \$547.94; St-Hubert-de-Spaulding, \$4,717.97; Ste-Martine-de-Courcelles, \$320.73; St-Méthode, \$1,105.50; St-Samuel-de-Gayhurst, \$9,667.02.

Gaspé-Nord: Barachois, \$19,376.23; Cloridorme, \$15,943.98; Grande-Vallée, \$138.88; Holland, c, \$1,134.52; Mont-St-Pierre, \$116,321.06; Murdochville, \$2,795.68; Seigneurie de l'Anse-à-l'Étang, \$668.66; Ste-Madeleine, \$15,450.61; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$30,291.-74. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Griffons, \$2,211.23; Baie-de-Gaspé-Nord, \$20,144.88; Baie-de-Gaspé-Sud, \$748.35; Bridgeville, \$7,789.09; Cap-d'Espoir, \$86,320.17; Chandler, \$3,610; Douglas-Est, \$5,527.54; Gaspé, \$10,584.18; Grande-Rivière-Est, \$96; Newport, \$164.77; Pabos, \$1,560; Percé, \$613.66; Rivière-au-Renard, \$34,481.94; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$3,000; St-François-de-Pabos, \$1,351.77; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$5,453.94; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$1.50; Sydenham-Sud, \$37,323.23. **Gatineau:** Aylwin, \$9,137.29; Cameron, \$8,704.08; Gracefield, \$13,998.54; Hull-Est, \$3,328.77; Low, c, \$94.68; Lytton, c, \$4,002.82; Mitchell, c, \$33,938.90; Montcerf, \$156,844.66; Northfield, \$2,264.03; Ste-Cécile-de-Masham, \$11,274.89; Ste-Famille-d'Aumond, v, \$175.02; Wakefield, c, \$9,698.42; Wright, c, \$306,410.39.

Hull: Hull, \$1,506.85. **Huntingdon:** Elgin, \$2,886.97; Franklin, \$42,202.98; Godmanchester, \$111.56; Havelock, \$255.58; Hemmingford, \$82,345.50; Hinchinbrook, \$5,067.28; Huntingdon, \$1,339.26; St-Anicet, \$232.44. **Iberville:** Henryville, \$310.67; Ste-Anne, \$308.70; St-Athanase, \$210.56; Ste-Brigide, \$1,587.30; St-Georges-d'Henryville, \$51,233.78; St-Grégoire-le-Grand, \$36,162.41. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$31,611.11; Ile-aux-Meules, \$419.85. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), \$5,774.27; Ste-Anne-de-Bellevue, \$13,420.85; Ste-Geneviève, \$544.68. **Joliette:** Joliette, \$241,764.37; St-Ambroise-de-Kildare, \$500; Ste-Béatrix, \$852.17; St-Charles-Borromée, \$339.78; St-Côme, \$1,389.69; St-Félix-de-Valois, \$112; St-Paul, \$344.86; St-Thomas, \$10,649. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, \$235.41; St-Alexandre, \$210.20; St-André, \$206.09; St-Bruno, \$1,712.96; St-Denis, \$1,269.20; St-Éleuthère, \$1,875.75; St-Germain, \$42,163.67; Ste-Hélène, \$1,596.67; St-Louis, \$3,065.59; St-Onésime, \$279.25; St-Pacôme, \$830.69; St-Pascal, \$55,384.77; Woodbridge, c, \$11,274.11.

Labelle: Campbell-Est, c, \$1,930; Chute-St-Philippe, \$8,468.11; Décarie, c, \$5,393.70; Dudley-Bouthillier, c, \$1,476.59; Ferme-Neuve, \$133,379.96; Kiamika, c, \$7,727.79; Lac-St-Paul, \$1,986.81; La Macaza, \$7,812.16; La Minerve, c, \$5,524.84; L'Ascension, \$95,473.56; Loranger, c, \$930.28; Marchand, c, \$7,762.11; Mont-Laurier, \$138,394.66; Pérou-deau, c, \$3,845.08; Robertson-Pope, c, \$74,047.60; Ste-Anne-du-Lac, \$2,207.77; Wabasse-Dudley-Bouthillier, c, \$2,922.50; Wurtele, c, \$2,246.06. **Lac St-Jean:** Déléisle, c, \$345.48; Desbiens, v, \$190.87; Hébertville-Station, \$175.06; Ile-Maligne, \$12,129.18; St-Bruno, \$13,959.74; St-Jérôme, p, \$3,513.86; St-Joseph-d'Alma, \$10,700; Ste-Monique-de-Honfleur, \$120,099.57. **L'Assomption:** Charlemagne, \$1,641.72; Lachenaie, \$1,147.33; L'Assomption, \$8,918.55; L'Épiphanie, \$567.22; St-Henri-de-Mascouche, \$4,335.42; St-Roch-de-l'Achigan, \$2,568.11. **Laval:** Pointe-aux-Trembles, \$3,287.11; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$3,665.69; St-Vincent-de-Paul, \$107,980.34. **Laviolette:** Grand'Mère, \$50,684.37; Mailhot, c, \$1,369.63; St-Jean-des-Piles, \$482.92; St-Joseph-de-Mékinac, \$59,073.59; St-Roch-de-Mékinac, \$133.54; Ste-Thècle, \$104,191.15; St-Tite, \$6,284.10. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$8,807.38; St-Henri-de-Lauzon, \$938.43; St-Lambert, \$1,490.70; St-Nicolas-Sud, \$413.70. **L'Islet:** St-Adalbert, \$5,059.33; St-Aubert, \$12,991.41; St-Clément-de-Tourville, \$28,395.67; St-Cyrille, \$1,180; St-Eugène, \$2,465.12; Ste-Louise, \$3,846.57; St-Pamphile, \$13,206.15; St-Roch-des-Aulnaies, \$9,872. **Lotbinière:** Deschailions, \$1,593.53; Joly, \$680.35; St-Agapit, \$25,860.42; St-Antoine-de-Tilly, \$1,184.63; St-Édouard, \$17,669.75; St-Émile, \$4,175.61; St-Flavien, \$25,884.90; Ste-Françoise, \$3,767.44; St-Gilles, \$55.89; St-Janvier-de-Joly, \$15,586.41; St-Jean-Deschailions, \$227; St-Octave-de-Dosquet, \$30,153.56; St-Patrice-de-Beaurivage, \$522.45; St-Sylvestre, \$4,171.63; Val-Alain, \$94,596.71.

Maskinongé: Maskinongé, \$2,700.68; St-Alexis-des-Monts, \$29,245.49; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, \$135,242.15; St-Didace, \$500; St-Justin, \$5,023.51; St-Léon, \$165,729.01; St-Paulin, \$14,190. **Matane:** Baie-des-Sables, \$71,886.88; Grosses-Roches, \$16,323.13; Les Boules, \$2,212.95; Matane, \$9,188.25; Priceville, \$146,568.53; Ste-Angele \$181.60; Ste-Félicité, \$7,213.54; St-Jean-de-Cherbourg, \$1,621.94; St-Léandre, \$2,546.24; St-Luc-de-Matane, \$3,798.96; St-René-de-Goupil, \$2,026.75; St-Thomas-de-Cherbourg, \$217.88; St-Ulric, \$2,551.43. **Matapédia:** Amqui, \$4,245; Causapsal, \$41,009.14; Lac-au-Saumon, \$461.92; St-Benoît-Joseph-Labre, \$25,724.27; St-Cléophas, \$4,666.68; St-Damase, \$4,530.36; Ste-Florence, \$203,918.45; Ste-Irène, \$9,503.75; Ste-Jeanne-d'Arc, \$53,631.63; Ste-Paula, \$2,226.04; St-Raphaël, \$6,346.33; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$6,639.03. **Mégantic:** Black Lake, \$64,611.18; Halifax-Sud, \$3,744.17; Irlande-Sud, \$98,092.54; Leeds-Est, c, \$1,561.82; Lyster, v, \$7,399.81; Nelson, c, \$3,022.32; Plessisville, \$147.80; Sacré-Cœur-de-Marie, \$1,920.17; Ste-Anastasie, \$9,751.20; Ste-Sophie, \$13,453.12; Thetford Mines, \$46,765.84. **Missisquoi:** Bedford, \$7,631.36; Clarenceville, \$74,988.46; Cowansville, \$1,440; Dunham, \$1,647.36; N.-D.-de-Stanbridge, \$1,611.73; St-Armand, \$90,633.65; St-Georges-de-Clarenceville, \$1,853.22; St-Ignace-de-Stanbridge, \$1,350.45; St-Pierre-de-Véronne, \$128.40; Sweetburg, \$4,479.18. **Montcalm:** Lussier, c, \$257.50; N.-D.-de-la-Merci, \$43,395.30; Rawdon, \$142,033.95; St-Alexis, \$58.55; St-Calixte, \$892.30; St-Donat, \$5,233.30; St-Émile-de-Wexford, \$78,193.92; St-Esprit, \$601.11; Ste-Julienne, \$1,264.25; St-Liguori, \$4,721.90; Ste-Marie-Salomée, \$8,672.59; St-Théodore-de-Chertsey, \$3,363.05. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$2,540; Montmagny, \$183,389.72; N.-D.-du-Rosaire, \$259.70; Ste-Euphémie, \$747.05; St-François, \$2,095.66; St-Just-de-Bretenières, \$25,590.43. **Montmorency:** Beupré, \$357,851.31; Château-Richer, \$1,081.71; Parc National des Laurentides, \$177,615.08; St-Férel, \$17,282.11; St-François-de-la-Rive-Sud, \$124; St-Grégoire, \$53,083.43; St-Jean, \$298.40; St-Tite-des-Caps, \$1,542.49.

Napierville-Laprairie: Laprairie, \$1,137.05; St-Constant, \$4,041.51; St-Édouard, \$188.15; St-Isidore, \$468.68; St-Mathieu, \$48,683.34; St-Philippe, \$781.20. **Nicolet:** Bécancourt, \$439.30; La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancourt, \$3,853.44; Lemieux, \$3,180.11; Nicolet, \$24,814.22; Précieux-Sang, \$795.10; Ste-Angèle, \$233.31; Ste-Brigitte, \$1,511.17;

St-Célestin, \$157,191.09; St-Grégoire-le-Grand, \$1,246.08; St-Joseph-de-Blandford, \$4,-840.25; St-Léonard, \$6,338.92; Ste-Monique, \$1,507.30; St-Samuel, \$53,314.74; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$3,535.60; St-Sylvère, \$3,943.79; St-Wenceslas, \$8,955.25.

Papineau: Amherst, c, \$3,397.46; Bowman, c, \$8,598.98; Buckingham, \$12,268.87; Duhamel, \$770; Hartwell, c, \$3,908.39; L'Ange-Gardien, \$11,816.21; Lochaber, \$208,676.62; Masson, \$8,010.20; Montebello, \$8,126.92; Montpellier, \$5,665.37; Mulgrave & Derry, c, \$88,955.61; N.-D.-de-Bon-Secours-Nord, \$11,587.25; N.-D.-de-la-Paix, \$341,637.55; N.-D.-du-Laus, \$28,346.02; Papineauville, \$297.39; Ponsonby, \$10,080.07; Portland-Est, \$208,914.66; Portland-Ouest, \$21,599.49; Ripon, c, \$39,067.34; St-André-Avellin, \$37,492.02; Ste-Angélique, \$6,899.23; St-Malachie, \$1,477.35; St-Rémi, \$2,900; Templeton-Est, \$537.22; Templeton-Nord, \$34,127.82; Templeton-Ouest, \$636.72; Villeneuve, c, \$4,918.61. **Pontiac:** Alleyn & Cawood, c, \$1,407.04; Bristol, c, \$17,438.80; Clarendon, c, \$1,142; Leslie, Clapham & Huddersfields, \$12,453.09; Litchfield, \$737.26; Onslow-Nord, \$330.35; Parc de La Vérendrye, \$274,656.31; Quyon, \$8,834.30; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, \$112,-551.04; Thorne, \$3,230.30; Waltham, c, \$8,644.52. **Portneuf:** Donnacona, \$433.20; N.-D.-des-Anges, \$2,122.63; Pointe-aux-Trembles, \$3,049.06; Rivière-à-Pierre, \$7,316.10; Shannon, \$868.50; St-Alban, \$1,128; St-Basile, \$8,073.69; St-Casimir, \$16,141.53; Ste-Catherine, \$21,130.86; Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$89.20; St-Léonard, \$89,186.72; St-Raymond, \$5,401.33; St-Rémi, \$4,010; St-Ubal, \$920.31.

Québec: Entre (Between) Beauport et Giffard, \$15,847.76; Lac Beauport, \$1,978.62; Lac St-Charles, \$12,210.53; Orsainville, \$8,925.93; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$336.29; St-Dustan-du-Lac-Beauport, \$3,572.69; St-Félix-du-Cap-Rouge, \$4,196.68; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$452,654.62; St-Gabriel-de-Valcartier, \$530.68; Ste-Monique-des-Saules, \$5,752.61; Stoneham-Sud, \$15,716.11; Tewkesbury, \$7,662.67.

Richelieu: Sorel, \$8,658.94; St-Aimé, \$2,069.48; St-Louis-de-Bonsecours, \$485.35; Ste-Victoire, \$63,109.26. **Richmond:** Bromptonville, \$5,078.16; Lac-des-Aigles, \$34.50; Richmond, \$1,811.93; St-Claude, \$11,058.69; Stoke, \$10,529.29. **Rimouski:** Duquesne, c, \$4,398.31; Lac-des-Aigles, \$8,940.73; Rimouski, \$1,634.35; Ste-Cécile-du-Bic, \$94,345.10; St-Fabien, \$3,016.85; Ste-Luce, \$490.50; St-Mathieu, \$889.35. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, \$4,628.28; Ile-Verte, p, \$128; Rivière-du-Loup, \$40,390.19; St-Clément, p, \$3,-431.54; St-Cyprien, \$4,771.20; St-François-Xavier, \$771.72; St-Hubert, \$3,458.26; St-Modeste, \$68,231.76. **Roberval:** Chambord & St-André, \$11,969.01; Lac Bouchette, \$3,834.35; Mistassini, \$87.10; Normandin, \$1,452.29; N.-D.-de-la-Doré, \$182,732.72; N.-D.-de-Lorette, \$1,148.09; St-André, \$1,502.01; St-Augustin, \$19,274.52; St-Eugène, \$2,-453.56; St-Félicien, \$10,538.52; St-Ludger-de-Milot, \$43,472.22; Ste-Monique, \$186,717.76; St-Stanislas, \$1,416.27; St-Thomas-d'Aquin, \$12,875.05. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$6,194.48; St-Césaire, \$5,944.30; St-Hilaire, \$199.05; St-Jean-Baptiste, \$70.08; Ste-Marie-de-Monnoir, \$803.25; St-Mathias, \$11,707.46; St-Paul-d'Abbotsford, \$1,298.92. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, \$2,239.50; Bellecombe, \$191.92; Beraud, c, \$577.40; Bousquet, c, \$6,479.09; Desandrouins, c, \$12,962.14; Dufresnoy, \$38,847.01; Joannes, \$498.10; Montbeillard, \$70,294.48; Montburn, \$840.47; Rémigny, v, \$5,208.90.

Saguenay: Baie-Trinité, \$40,266; Baie-Johan-Beetz, \$1,715.15; Cannon, c, \$2,110; Fitzpatrick, c, \$138,588.94; Grenier, c, \$61,926.40; Lafèche, c, \$185,338.33; Leneuf-Ouest, c, \$5,820; Les Escumains, \$349.10; Letellier, \$9,409.18; Natashquan, \$2,649.68; Rague-neau, \$9,021.85; Rivière-au-Tonnerre, \$10,526.84; Royer, c, \$1,040; Ste-Anne-de-Portneuf, \$703.08; St-Luc-de-Laval, \$100,520.20; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$1,277,113.57. **Shelford:** Ely-Est, c, \$5,875.69; Orford, \$2,395.07; Roxton Falls, \$8,154.87; Sheffield, c, \$3,337.50; St-Joachim, \$564.87; Ste-Pudentienne, \$294.75; St-Valérien, \$1,114.56; Valcourt, \$282.54. **Sherbrooke:** Ascot, \$4,745.95; Lennoxville, \$283.97; Orford, \$3,897.21; Rock Forest, \$93.15; St-Élie-d'Orford, \$47,378.78. **Stanstead:** Barford, c, \$2,987.14; Barnston, \$7,-021.23; Coaticook, \$2,099.29; Dixville, \$379.05; Hatley-Ouest, \$2,754.08; Magog, \$117.33; Rock Island, \$80.65; Stanstead, \$8,990.87; Ste-Catherine, \$757.63; St-Herménégilde, \$3,-650.75. **St-Hyacinthe:** St-Charles, \$75,721.90; St-Denis, \$17,483.63; St-Hyacinthe, \$4,-802.11. **St-Jean:** Lacadie, \$39,234.23; Lacolle, \$140.95; St-Jean, \$21,578.14; St-Paul, \$34,466.71. **St-Maurice:** Charette, \$601.36; St-Barnabé, \$163.55; St-Boniface, \$1,573.93; St-Élie-de-Claxton, \$77,978.58; St-Gérard-des-Laurentides, \$500; St-Mathieu, \$88,-814.68. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, \$109,314.97.

Témiscamingue: Brodeur, c, \$10,115.92; Devlin, c, \$1,410.13; Duhamel-Ouest, c, \$1,969.87; Fugèreville, \$117; Latulipe, \$9,536.85; Nédélec, \$2,357.55; St-Édouard-Fabre, \$4,698.21; St-Eugène-de-Guigues, \$5,093.91; St-Isidore-de-Laverlochère, \$1,173.48; St-Placide, \$158.60. **Témiscouata:** Auclair, c, \$7,113.38; Robinson, c, \$4,444.94; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, \$573.36; St-Marc-du-Lac-Long, \$1,674.81; St-Mathias-de-Cabano, \$79,478.03; St-Michel-du-Squateck, \$71.05; Ste-Rose-du-Dégel, \$13,085. **Terrebonne:** Entre (Between) Arundel et Huberdeau, \$8,476.65; Grandison, \$153; Mont-Tremblant, \$2,420; Piedmont, \$1,160; Ste-Adèle, \$2,560; Ste-Agathe, \$16,411.40; Ste-Anne-des-Plaines,

\$2,411.20; St-Janvier, \$29,459.68; St-Jérôme, \$8,310; St-Jovite, \$10,237.86; St-Louis-de-Terrebonne, \$5,975.91; Ste-Sophie, \$8,139.60; Terrebonne, \$282,849; Val-David, \$5,350.92. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$74,325.67.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, \$59,255.22; Dorion, \$4,973.46; Rigaud, \$548.46; Ste-Claire-d'Assise, \$300.19; St-Clet, \$181; St-Joseph-de-Soulanges, \$62.66; Ste-Justine-de-Newton, \$1,521.12; St-Lazare, \$1,773.06; Ste-Madeleine-de-Rigaud, \$215.70; Ste-Marthe, \$526.05; St-Polycarpe, \$516.40; Vaudreuil, \$2,161.44. **Verchères:** Belœil, \$838.30; Ste-Julie, \$349.31; St-Marc, \$1,775.78; St-Mathieu, \$29,311.80; Ste-Théodosie, \$41,949.30; Varennes, \$6,934.50. **Wolfe:** Bishopton, \$1,118; Disraeli, \$977.95; Dudswell, c, \$1,190.34; Ham, c, \$6,604.75; N.-D.-de-Ham, \$2,234.06; St-Jacques, \$6,094.83; St-Raymond, \$729.13; Stratford, \$992.45; Weedon, \$810.44; Wolfestown, c, \$2,575.31. **Yamaska:** La Visitation, \$6,731.60; N.-D.-de-Pierreville, \$2,059.63; Entre (Between) Pierreville et St-François, \$767.05; St-Aimé, \$143.42; St-Antoine, \$16,268.39; St-François-du-Lac, \$25.-40; St-Guillaume, \$478.39; St-Joseph, \$215.85; St-Michel, \$6; St-Pie-de-Guire, \$13,943.95; St-Zéphirin, \$527.54.

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Articles 5, suppl. 3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....		413.40	7,634.69	1,581.47	
Arthabaska.....			1,972.77	778.52	
Campbell's Bay.....				540.79	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....			4,805.43	3,059.38	2,295.00
Prison — Gaol.....				1,239.67	
Havre-Aubert.....			380.18	163.52	
Hull: Palais de justice — Court House.....	9,064.41	1,579.50	4,960.40	953.35	649.00
Prison — Gaol.....	7,702.50		8,013.01	1,923.54	
Joliette.....			1,514.15	597.70	
La Malbaie.....			1,632.27	997.48	
Terrain de stationnement — Parking ground					
Divers — Miscellaneous.....					
Matane.....			2,391.98		691.90
Mont-Laurier.....			1,709.23	767.50	
Montmagny.....			1,062.23	1,021.54	
Montréal: Morgue.....	5,502.69		1,837.94	858.96	
Palais de justice — Court House.....	122,590.51	17,731.44	27,797.63	19,042.06	15,483.58
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	76,497.69		88,784.50	8,421.24	1,864.15
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....			6,611.67	598.96	
Clôture — Fence.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	19,657.63	12,776.63	6,873.89	2,835.26	
New Carlisle.....			2,402.00	407.05	
Nicolet.....			1,189.88	256.95	
Percé.....			2,105.50	318.15	
Québec: Palais de justice — Court House.....	88,669.49	36,061.55	10,912.10	6,668.20	2,296.64
Neige et vidanges — Snow and gar- bage.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	17,256.43		6,547.38	3,861.16	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....	10,599.07		2,875.83	1,726.23	264.00
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			538.93	564.56	
Rimouski.....			5,714.21	3,127.40	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Items 5, Suppl. 3 and 15-16 Geo. VI, c. 12

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,546.53	1,000.00	10,833.90	1,268.88	42,511.70		254.05	67,044.62
79.19	565.00	2,412.70	206.75	9,049.54		10.50	15,074.97
254.24	432.00	1,209.70	357.27	9,493.45		58.25	12,345.70
517.47	624.00	7,440.02	1,567.34	2,878.58		1,089.13	24,276.35
675.59	400.00	960.00	281.10	4,019.92		65.28	7,641.56
302.73			116.48	975.82			1,938.73
1,219.65	1,386.44	1,809.50	259.96	28,286.52		1,453.37	51,622.10
169.61	2,313.55			6,178.89		485.00	26,786.10
768.49	291.27	1,336.73	41.19	15,989.91		224.28	20,763.72
603.62	150.00	1,280.52	1,261.54	32,352.07	4,850.10 100.80	4,950.90	43,228.40
209.01	193.00		45.00	234.55		269.94	4,035.38
208.55	225.00	2,507.80	270.65	8,405.65		90.47	14,184.85
169.80	300.00	625.68	88.35	2,159.00		636.35	6,062.95
35.70	180.00	9.00	30,000.00	4,672.72		60.80	43,157.81
54,081.90	25,627.50	23,100.11	73,216.64	46,771.31	1,696.63 2,392.00 4,299.63 2,428.05	10,816.31	436,258.99
52,359.52	13,230.07	7,007.58	7,057.57	89,424.43	1,151.45 1,887.24	3,038.69	347,685.44
35.26	850.25	18.95		145.00	9,900.00 65.00	9,965.00	18,225.09
1,165.61		1,960.69	770.00	4,423.50			50,463.21
804.94		469.50	415.33	10,977.73		379.65	15,856.20
10.12	101.85	46.50	318.98	891.22		380.93	3,196.43
306.20		209.00	316.13	5,114.36		10.00	8,379.34
800.18	8,482.93	12,495.89	436.55	12,028.57		4,577.25	183,429.35
1,018.38	2,357.00	468.30	186.08	15,489.53	2,000.00 2,140.70 436.55 2,984.75 69.18	3,053.93	50,238.19
1,623.33	188.00	2,679.47	26.75	15,630.70		809.21	36,422.59
348.66	868.26	399.17	329.50	854.05		51.21	3,954.34
104.31	271.78	804.70	680.65	5,997.18		2,757.35	19,457.58

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rivière-du-Loup.....			2,591.97	3,433.40	
Roberval.....			1,896.84	606.50	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rouyn.....			9,224.47	958.49	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			2,872.47	2,957.07	309.66
Prison — Gaol.....			1,968.17	440.59	
Sorel.....			1,994.31	754.66	
Sweetsburg.....			2,974.07	1,142.08	
Ste-Anne-des-Monts.....			2,010.00	157.35	
St-Hyacinthe.....			1,813.98	923.15	
St-Jean.....			1,454.79	778.71	
St-Jérôme.....			3,248.87	1,224.80	
St-Joseph-de-Beauce.....			1,648.70	1,009.46	
Thetford Mines.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			5,078.98	691.89	
Prison — Gaol.....			856.39	1,205.82	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....				39.68	
Valleyfield.....			2,400.00	447.20	
Ville-Marie.....			4,858.66	1,131.18	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamentary Buildings and Annexes.....	886,966.22	255,296.67	84,422.61	44,924.78	48,131.56
Accidents de travail — Workmen's Compensations.....					
Automobiles et camion: achats — Automobiles and truck: Purchases.....					
Drapeaux — Flags.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Système d'éclairage — Lighting system: avenue Dufferin.....					
Téléphone.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			3,130.94	1,754.98	
École Normale Laval (Normal School).....					
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			604.02	1,802.25	
Garage et entrepôt, rue DeVarennes — Garage and Warehouse, DeVarennes Street.....	53,635.37		6,666.73	3,114.67	6,606.85
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
704.67	245.00	17,541.51	356.60	4,897.01		347.67	30,117.83
848.52	343.00	1,773.80	266.76	15,784.79		4,449.12	25,969.33
					4,251.50 197.62		
1,513.36	345.08	3,203.95	1,432.58	2,659.36		1,361.23	20,698.52
574.07	850.80	3,790.27	426.71	1,507.10		119.15	13,406.64
5.35	92.75	32.30	20.80	1,439.95		275.76	4,275.67
131.65	195.00	111.95	160.85	1,129.84		364.67	4,842.93
271.02	100.00	5,284.45	536.80	154.35		46.25	10,509.02
62.12		2,390.20	312.30	2,114.45			7,046.42
668.43	627.80	312.00	217.55	5,755.87		133.56	10,452.34
238.89	150.00	835.37	20.00	11,118.64		164.93	14,761.33
479.92	125.26	3,071.75	255.73	12,664.40		128.87	21,199.60
730.40	375.00	389.39	253.05	6,575.47		1,550.11	12,531.58
		339.80					339.80
389.01	11,360.97	2,816.57	550.46	10,066.30		243.61	31,197.79
957.20	1,374.78	59.70	160.20	2,429.07		151.60	7,194.76
5.85	218.96	3,104.54					3,369.03
757.44	239.55	1,387.85	193.30	264.43		460.30	6,150.07
456.14	500.00	372.85		687.67			8,006.50
							1,743,799.15
199,073.59	53,574.10	121,608.77	47,972.27	241,128.88		628,150.47	2,611,249.92
					1,714.54		
					12,792.10		
					1,169.98		
					9,585.82		
					3,000.00		
					18,839.61		
					18,261.25		
					36,931.53		
					496,192.36		
					17,993.13		
					11,670.15		
22.40	844.10	177.20		165.02		400.00	6,494.64
374.45	2,340.65			834.30			3,549.40
3,671.25	750.79					477.75	7,306.06
179.69	2,475.08	213.50	525.91	5,930.70		25,309.49	104,657.99
					3,712.40		
					20,765.77 831.32		

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Garage et entrepôt, rue St-Amable — Garage and Warehouse, St. Amable Street.....	23,275.98	2,966.70	2,552.74	3,688.33	341.70
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Musée provincial — Provincial Museum.....	22,342.43	12,940.32	3,266.10	6,436.33	1,569.50
Rue St-Cyrille (Street).....	17,403.51		2,399.48	569.24	1,045.00
Rue St-Eustache (Street).....		11,997.60	3,088.04	992.63	816.80
Rue St-Joachim (Street).....		14,832.55	5,109.52	1,204.60	
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses.....	34,056.84		3,426.25	703.49	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices à Montréal—Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street).....	123,387.23	28,830.06	6,574.16	2,714.72	7,633.35
Automobiles: achats — Purchases.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	18,268.81	64.50	4,771.13	6,362.58	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,849.84	526.00	2,554.74	1,344.73	
Bordeaux: Garage Kelly.....	46,358.37		4,403.29	1,943.54	
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubri- cant.....					
Machinerie, outillage et pièces de rechange— Machinery, tools and parts.....					
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....			2,907.06	2,601.42	612.33
École Mont-Royal (School).....		64.50			
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....			6,484.80		
171, rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Cura- telle publique — Public Curatorship.....		1,828.96	24.00	372.57	20.19
Rue St-Denis (Street): École des Arts et Mé- tiers — Arts and Trades School.....	24,814.80		8,082.05	7,284.91	1,952.93
Rue St-Hubert (Street).....	16,048.55	633.50	5,260.31	6,023.38	889.97
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,418.26	368.33	583.16	195.59	
Cap-de-la-Madeleine.....	572.20	610.00	660.84	326.35	
Chicoutimi.....	1,030.00		602.77	34.49	
Cookshire.....	342.00	490.00	293.81	168.14	
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit.....	90.00		383.08	128.40	
Gaspé.....		310.00		250.80	
Grand'Mère.....	685.00	490.00	1,153.42	217.66	
La Malbaie.....	1,626.03	525.00	1,160.09	221.13	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Summary	TOTAL
.....	1,029.81	229.02	.....	.....	.....	21,478.64	55,562.92
.....	.....	.....	.....	.....	20,685.66 792.98	.....	.....
322.57	8,000.00	2,336.00	.....	1,055.45	.....	1,425.00	59,693.70
.....	3,106.22	275.60	.....	1,405.08	.....	1,827.50	28,031.63
14.88	663.67	4,055.97	.....	4,000.00	.....	96.00	25,725.59
.....	2,028.45	701.76	.....	.....	.....	650.00	24,526.88
2,849.43	.....	55.95	.....	825.00	8,595.75 312.55	8,908.30	50,825.26
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,977,623.99
3,818.61	1,201.50	3,538.07	764.61	15,141.87	2,419.55 828.79	3,248.34	196,852.52
10,942.88	1,195.62	175.70	13.50	36,439.85	.....	3,077.70	81,312.27
303.14	484.18	.....	2,405.98	9,718.00	.....	48.05	19,234.66
1,382.98	384.55	.....	796.85	1,094.50	.....	52,814.02	109,178.10
.....	.....	.....	.....	.....	4,267.58 46,706.11 1,534.74 305.59	.....	.....
20.95	630.00	.....	.....	3,413.00	.....	.....	10,184.76
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	64.50
20.80	.....	2,940.00	4,200.00	6,588.49	.....	140.00	20,374.09
699.65	384.37	1,407.55	133.90	954.60	.....	100.50	5,926.29
9,224.81	2,026.13	130.30	39,849.84	75,041.24	.....	3,335.20	171,742.21
836.66	2,104.83	7,651.75	24,580.80	13,657.88	.....	1,085.92	78,773.55
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	693,642.95
20.38	32.70	56.00	31.89	718.75	.....	42.95	3,468.01
46.29	72.00	347.00	162.34	347.85	.....	.....	3,144.87
.....	.....	138.00	.....	1,676.99	.....	.....	3,482.25
.....	85.00	.....	.....	260.00	.....	.....	1,638.95
.....	.....	252.00	.....	671.80	.....	.....	1,525.28
.....	86.00	691.20	72.55	3.50	.....	.....	1,414.05
18.25	52.79	35.00	296.67	376.82	.....	71.49	3,397.10
133.55	.....	2,021.06	220.92	3,025.55	.....	1,020.84	9,954.17

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Macamic.....	228.45	260.00	259.25	277.62	
Matane.....	610.00	874.88	445.88	121.87	
New Carlisle.....	1,921.15		1,436.39	334.98	
Sept-Iles.....			443.38	240.40	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	150.00		203.90		
Ste-Germaine (Dorchester).....		215.20	442.68	356.84	
St-Jérôme.....	1,624.00		235.62	19.08	
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street).....	2,957.59	2,279.68	264.98	263.96	
878, rue Detonnancourt (Street).....	7,433.91	3,502.85	1,708.27	881.17	
Victoriaville.....					
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices.....			693.07		
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses.....	310.00	283.60	3,322.33	3,957.29	
Québec: Bois de Coulonge.....	62,185.98	3,386.00	10,177.94	1,857.90	
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....					
Automobiles: achat et entretien — Purchase and maintenance.....					
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					
Pavage — Paving.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices loués — Rented Buildings.....		86,322.37	4,133.51	31,209.90	270.00
Loyers — Rents.....					
Fret — Freight.....					
Glace — Ice.....					
Divers — Miscellaneous.....					
\$1,709,132.94	498,461.79	431,492.81	215,115.39	93,743.45	

Moins recettes:

Comm. du salaire minimum: loyers et entretien.....
Téléphone — remboursements de divers départements.....
Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers dépar- tements, etc.....
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur.....
Salaires: ouvriers, etc.....
femmes de ménage.....
Loyers (*).....
Autres dépenses.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
	110.00		40.93	1,074.01	156.62	2,406.88
19.03	70.00	517.65	177.79	4,424.54	48.82	7,310.46
289.46	277.53	823.54	615.52	2,589.91	1,213.40	9,501.88
36.27	43.75	775.59	81.75			1,621.14
				138.00		491.90
	86.00		82.04	960.74		2,143.50
3.89		700.93		100.00		2,683.52
	560.32		31.37	83.46		6,441.36
76.46	2,099.63	3,275.67	1,012.82	12,203.95	51.00	32,245.73
		17.50				17.50
82.29		680.46	32.90	1,401.90		2,890.62
						95,779.17
771.82	435.17	462.25	245.30	11,803.24	586.65	22,177.65
8,044.52	470.61	12,342.02	797.96	69,656.22	30,069.97	198,989.12
					16,000.00	
					4,992.20	
					1,130.45	
					1,277.00	
					1,643.78	
					5,021.54	
1,947.59	29,451.62	194,482.38	26,472.07	222,213.12	1,810,350.05	2,406,852.61
					1,803,796.86	
					2,667.01	
					3,000.95	
					885.23	
373,461.17	194,339.02	490,019.05	276,300.86	1,205,328.81	2,651,469.35	8,138,864.64

Less receipts:

Minimum Wage Commn.: Rents and maintenance.....	123,015.00	
Telephone — Reimbursements by sundry departments.....	491,564.66	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc.....	161,731.48	
Refund of Provincial tax on gasoline.....	8,895.85	785,206.79
		<u>\$ 7,353,657.85</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00	
Wages: Workmen, etc.....	1,709,132.94	
Charwomen.....	498,461.79	2,207,594.73
Rents (*).....	1,803,796.86	
Other expenses.....	4,111,473.05	
	<u>\$8,138,864.64</u>	

(*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	8,745.28
Agriculture.....	Agriculture.....	100,448.17
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	52,727.14
Chasse.....	Game.....	28,942.61
Colonisation.....	Colonization.....	17,431.56
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	60,424.77
Finances: Bureau du revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	668,132.19
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	47,339.79
Instruction publique.....	Education.....	11,250.00
Mines.....	Mines.....	120,270.06
Pêcheries.....	Fisheries.....	5,312.24
Procureur général.....	Attorney-General.....	104,260.62
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	12,000.00
Santé.....	Health.....	150,836.62
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	25,406.99
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	62,131.15
Transports et communications..	Transportation and Communications	47,586.86
Travail.....	Labour.....	217,008.43
Travaux publics.....	Public Works.....	7,015.08
Vieirie.....	Roads.....	56,527.30
		<hr/>
		\$1,803,796.86

Adams, M., \$14,023.92; Alpern, H., \$1,857.47; Appartements Longpré Ltée, \$20,-507.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Baillargeon, J.-B., \$8,305.44; Banque Provinciale du Canada, \$3,536.04; Beauceville-Est, ville (town), \$2,591.63; Beau-lieu, C., \$9,103.92; Bédard, Succ. N., \$9,609.42; Bégin Enr., \$1,680; Bélanger, Blanche, \$19,108.44; Bellefleur, W., \$1,080; Benaby Realities Ltd., \$11,400; Bernatchez, Irène, \$2,-400; Biron, A., \$3,708; Blanchet, It., \$3,000; Blouin, L., \$10,537.20; Bossé, Eveline, \$3,600; Bouchard, Mme M.-C., \$1,800; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T.-B., \$1,380; Bourgeois, L., \$1,440; Boutin, F., \$1,387.50; Brunet, G.-A., \$3,480; Brunet, L., \$1,500; Cadrin, G., \$34,470.12; Caisse Centrale Desjardins, \$8,775; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Cowansville, \$1,399.92; Caisse Populaire de Nicolet, \$1,980; Caisse Populaire de Québec, \$18,449.76; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,800; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,404.96; Carrier, E.-V., \$6,485.88; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,578; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chaput & Gamache, \$4,500; Charpentier, L., \$2,100; Chatillon, H., \$1,080; Chénier, A., \$3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevrier, R. Inc., \$2,100; Chicoutimi, cité, \$7,726.80; City Tire Co. Ltd., \$20,658.96; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$1,500; Comité du Bien-Être Social, \$2,400; Compagnie du St-Louis, \$55,115.20; Corp. des Missionnaires S.-J. Notre-Dame, \$7,912.80; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$4,515; Crédit Interprovincial Ltée, \$8,580; Cyr, Dr O., \$2,400; de Goumois, M., \$28,251.31; De-Laware-Montreal Leasing Corp., \$1,993.74; Desormeaux, Mme J., \$3,744; Desrosiers, P., \$2,588.40; Dominion Square Corp., \$7,381.22; Donnacona, ville (town), \$1,920; Dorion, N., \$1,834.02; Drummond Holding Ltd., \$45,227.13; Drummondville, ville (town), \$3,600; Dubé, O., \$1,200; Ducharme, Succ. J.-H., \$4,399.92; Dufour, A., \$2,675.29; Dumas, G., \$1,800; Duranceau & Duranceau, \$23,499.84; Dussault, E.-S., \$1,885; Dussault, J.-P., \$3,300; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,123.32; Édifice du Boulevard Ltée, \$55,016.01; Édifices St-Georges Inc., \$40,524; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Filion, A., \$2,400; Fournier, S., \$5,350;

Gagné, G., \$6,025.44; Gagnon, R., \$1,500; Galipeault, V., \$1,320; Garneau, R., \$62,-501.88; Garon, Mme E., \$1,860; Gaucher, L.-P., \$8,781.48; Gauthier, E., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$1,740; Gendron, L., \$1,620; Gingras, H., \$1,099.92; Girard, G.-E., \$2,475; Godin, R., \$3,606; Granby, cité, \$1,717; Grand'Mère, cité, \$12,800; Gravel, Dorilda, \$2,700; Gravel, J.-E., \$4,702.50; Gravel, L., \$1,338.22; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., \$3,596.88; Guay, G. et Blanchet, J., \$5,073.60; Hains & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne Enr., \$7,223.76; Hayes, W.-R., \$1,490; Hébertville, munic., \$1,500; Houde, Gilberte, \$3,975; Hudon, R.-R., \$1,-080; Hydro-Québec, \$11,559.84; Immeuble Lagacé Ltée, \$7,095.36; Immeuble St-Roch Ltée, \$1,152.74; Imperial Life Assurance Co. of Canada, \$10,412.16; Jobidon, M., \$16,941.70; Jobin, A.-R., \$1,953.05; Keays, J.-R., \$2,987.20; Labrecque, A.-J., \$1,680.96; Laflamme, J.-H., \$1,740; La Forteresse Ouvrière, \$1,235.97; Lalonde, Mme M., \$3,480; Lamarre, Succ. L.-M., \$1,800; Lambert, Mme P., \$3,207.48; Langelier, D., \$12,000; Langlais, Mme W., \$4,200; Langlois, A.-W., \$3,000; Larivière & Frères Ltée, \$3,900; La Tuque, ville (town), \$5,250; Lavallée, D., \$1,680; Lavallée, Germaine, \$1,500; Lavoie, E., \$1,656.48; Leblanc, L., \$2,700; Leclerc, B.-E., \$12,776.76; Lefebvre, C., \$2,400; Lefrançois, J.-W., \$1,169.04; Lefrançois, M., \$1,078.88; Lemay, E., \$1,380; Lemelin, Andrée, \$8,197.52; Lemoine, Mme H., \$1,200; Le Roger Street Corp., \$11,838.75; Lomme, J.-R., \$1,380; Lussier, Mme C.,

\$1,800; Mageau, Mme H., \$3,000; Marcotte, C., \$1,500; Marcoux, R., \$1,800; Marino, B., \$23,740.85; Marquis, G., \$3,027; Mont-Laurier, ville (town), \$1,020; Montpetit, L., \$1,023.72; Montreal Construction Supply & Equipment, \$132,518.76; Moreau, Mme E., \$2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc et Gabrielle, \$2,276.76; Mutuelle des Employés Civils, \$4,926.24; Noranda Mines Ltd., \$3,000; Ouellet, A., \$6,335.28; Palais du Commerce Inc., \$68,640; Parent, A., \$1,080; Park Holding Ltd., \$38,213.04; Pellerin, E., \$1,320; Périgny, P., \$2,253.60; Pharand, J.-B., \$1,800; Pharand, Succ. J.-B., \$1,275; Plante, Béatrice, \$1,920; Plante, Mme E., \$9,041.73; Poitras, A., \$2,400; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, P., \$2,220; Poulin, F.-J., \$1,800; Prémont, W., \$2,799.96; Progrès Crémazie Ltée, \$312,901.81; Quebec Newspapers Ltd., \$3,116.04; Quirion, G., \$1,750.20; Racine, P., \$26,999.88; Ratté, L., \$4,145.91; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, \$16,399.92; Roberval, ville (town), \$3,180; Robichaud, J., \$1,980; Rousseau, O., \$2,160; Sacerdariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, \$1,500; Séminaire de Rimouski, \$2,056.95; Snawinigan Falls, cité, \$6,240; Sherbrooke, cité, \$1,800; Simard, J.-E.-D., \$1,800; Simard, P.-F., \$52,419.96; Société d'Administration et de Fiducie, \$2,700; Société St-Jean-Baptiste-de-St-Joseph-d'Alma, \$3,300; St-Jean, R., \$2,220; St-Tite, ville (town), \$1,200; Thériault, A.-A., \$2,400; Therrien, J.-E., \$2,200; Thetford Mines, cité, \$1,897.56; Thibault, E., \$1,350; Thibault, P.-E., \$1,590; Thibodeau, Mme M.-B.-M., \$2,160; Transportation Building Ltd., \$21,499.92; Turgeon, A., \$7,406.40; Val-d'Or, ville (town), \$4,483.92; Versailles Investments Inc., \$17,028; Victoriaville, ville (town), \$4,652.40; Warren, P., \$2,100.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$66,894.26.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,111,473.05)

Aces Painters Inc., \$22,721.86; Adam, W.-H. Ltée, \$1,441.31; Agence J. Desnoyers, \$1,551; Agence des Ressources Enr., \$1,317.17; Agence RiClaude Enr., \$1,082.20; Agence Union Enr., \$2,515.50; Ahuntsic Auto Electric Ltd., \$3,309.72; Alain, J.-A. Ltée, \$2,359.60; Allied Electric Ltd., \$2,142.54; Ameublements Modernes de Bureau Enr., \$3,483.80; Archambault & Archambault, \$1,026.71; Arsenault, J.-L., \$1,711.65; Arseneau, C., \$1,025.02; Asbestos Covering Co. Ltd., \$11,063; Ascenseur Alpin Cie Ltée, \$43,307; Asselin, J.-A. & Fils, \$1,712.30; Asselin, J.-A. jr, \$5,606.25; Asselin, Mme R., \$1,286.25; Ateliers de Soudure Ltée, \$2,515; Auger, Irène, \$1,398.80; Ayotte, A. Ltée, \$2,043.24; Babin Automobile Ltée, \$2,431.59; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., \$2,375.50; Baril, R., \$1,757.60; Barnabé & Fils Ltée, \$28,014.72; Barrette, J., \$1,119.12; Barrette & Lord Enr., \$1,153.42; B.D. Construction Enr., \$19,515; Beauchesne, A. Inc., \$2,182; Beaudet, J.-L. Inc., \$38,333.26; Beaudoin, T., \$90,250; Beaulieu, E., \$1,677.17; Beaver Electric Supply Regd., \$4,060.29; Bédard, P. Ltée, \$8,885; Bédard, R., \$1,200; Bégin, P., \$1,384.03; Belisle Automobiles, \$1,388.65; Belisle Ltée, \$1,553.45; Bell Telephone Co. of Canada, \$496,192.36; Bellefeuille, H. Inc., \$2,360.65; Benn Sanitary Products Regd., \$33,880.43; Benoît, J.-P., \$1,810; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$12,358.37; Berger, E. Cie Ltée, \$5,003.98; Bergeron, A., \$1,324.68; Bergeron & Gilbert Ltée, \$1,550; Bérubé, E.-P. Enr., \$24,310.57; Bigelow-Liptak of Canada Ltd., \$2,080.10; Bijouterie Benoît Inc., \$3,410.83; Bilodeau, G., \$3,049.05; Blanchette, R., \$1,584.40; Boissonneault, P., \$1,554.13; Bonaventure & Gaspe Oil Ltd., \$3,152; Boucher Frères Ltée, \$12,193.71; Boucher, G. Enr., \$11,367.85; Boucher, J.-W., \$1,932; Bourque, C., \$1,020.75; Breard Chemical Division, \$5,045; Breard, H., \$1,690.24; Broadway Window Cleaning Co. Ltd., \$6,875; Brook, W.-R. Ltd., \$5,560.43; Brooks Chemicals Inc., \$4,242.50; Brousseau, O. Enr., \$2,718.91; Bruneau, E., \$4,969; Brunelle, H. Ltée, \$1,420.20; Buanderie Lévis Ltée, \$1,345.61; Bussièrès, F., \$2,029.01; Cain, W., \$4,330; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,761.04; Canadian Office Equipment Regd., \$17,968.20; Canadian Import Co., \$4,648.26; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,454.45; Canadian Tire Corp., \$2,652.20; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$4,579.68; Caron & Frères Enr., \$2,250; Caron, J.-A.-R., \$3,638.46; Carrière, J., \$6,405.10; Cauchon, L., \$2,912.40; Champlain Oil Products Ltd., \$22,286.45; Chapados, T., \$10,132.38; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$8,839.18; Chartier, E.-J., \$1,813.98; Chartier, E.-J. & Cie Enr., \$42,871.83; Chartrand, Z., \$1,851.66; Chartré Lumber Co., \$8,133.97; Chauffage & Ventilation Ltée, \$45,670.64; Chicoutimi, cité, \$1,111.50; Cie Canadienne du Meuble Enr., \$15,902.95; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$1,311.96; Cie de Construction & Pavage de Hull Ltée, \$12,572.90; Cie Distributrice du St-Laurent Ltée, \$1,753.58; Cie F.-X. Drolet, \$4,389.33; Cie Électrique du Saguenay, \$5,722.20; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$3,320.97; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$1,766.75; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$3,830.35; Cie de Pouvair du Bas St-Laurent, \$4,601.32; Cie Produits Capital, \$3,501.14; Cie de Quincaille Lorange, \$6,970.78; Cie de Terrazzo de Rimouski Inc., \$1,167.40; Cimota Construction Corp., \$11,243.50; Cité Construction Ltée, \$2,258; Cloutier, L.-P. Inc., \$2,431.66; Club Athlétique Champlain Ltée, \$1,868.72; Codère Ltée, \$3,073.87; Collet Frères Ltée, \$75,459.26; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,848.56; Construction Laurentienne Ltée, \$9,678.50; Continental Automobiles Inc., \$1,600; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,064.95; Corbeil & Frère Enr., \$3,795.56; Cossette, C.-E., \$4,083.50; Côté, C. Enr.,

\$34,367.73; Côté, L., \$12,737.80; Côté & Roy Enr., \$1,059.74; Courtois, A. & Frère Enr., \$6,202.43; Couture, J.-N.-L., \$6,758.90; Couture Industries Inc., \$1,164.30; Couture, R., \$15,781.25; Couturier, A., \$1,927.24; Crane Ltée, \$2,159.42;

Dallaire, A., \$13,806.85; D. & D. Glass, \$1,227.67; De Beaumont, A. & Cie Ltée, \$1,070.70; Delcourt, J.-H. Ltée, \$1,881.40; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$1,379.70; Deschênes, E. Ltée, \$1,282.50; DeSerres, O. Ltée, \$4,908.66; Desforges & Fils Ltée, \$1,432.14; Dorion, R. Enr., \$5,275.13; Drolet Construction Cie Ltée, \$5,692.35; Drolet, J.-L. Automobiles Ltée, \$2,076.22; Drouin, L. Enr., \$6,276.41; Ducharme, L., \$8,216.03; Dufour, L., \$9,295; Dugal, J., \$46,733.75; Duguay, J.-D. Inc., \$1,664.70; Dumont, H., \$2,852.93; Dupont, A.-L. Ltée, \$5,155.43; Eastern Steel Products Ltd., \$4,000; Eastern Tree Surgery Regd., \$3,200; Électrique de Mont-Laurier Ltée, \$1,144.69; Émond, E., \$10,322.61; Entreprises Nationales, \$6,335; Entreprises de Peinture Enr., \$20,010; Faribault, M. Enr., \$3,805.85; Farquhar-Robertson Ltd., \$3,156; Ferland, J.-E. Ltée, \$9,622.21; Ferronnerie Grothé Ltée, \$7,332.07; Fiset & Frère Enr., \$4,032; Fiset, J.-O., \$6,246.17; Forbes, R., \$4,357.57; Fouquet, A., \$1,780.30; Fournier, S., \$1,080; Frigon, I. jr Inc., \$2,896.70; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$2,686.19; Furlan, M., \$4,950.07; Gagnon, F.-P., \$1,821.16; Gagnon, M., \$13,340; Gagnon, P., \$1,672.96; Garage H. Brassard, \$2,060; Garage Économe Enr., \$1,451.82; Garneau, R. & Fils, \$12,443; Gatineau Power Co., \$5,240.92; Gauthier, A.-E. Ltée, \$1,673.61; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$5,900.18; Gauvreau, Mme W., \$5,814.51; Gélinas, L.-P., \$2,701.84; Genest, P.-E. Enr., \$6,213.05; G. & G. Bros. Ltd., \$1,345.20; Giguère Automobile Ltée, \$7,928.81; Gingras & Charest Enr., \$18,015.94; Girard-MacLean Ltd., \$1,340.22; Giroux & Frère Enr., \$1,462.50; Giroux, N. Enr., \$1,280; Gosselin Électrique, \$5,237.63; Goulet, A. Ltée, \$4,630.57; Goulet, E., \$5,151; Gravel, L., \$1,577.74; Gravel, S., \$2,537; Grenier, H., \$1,625.23; Grenier, J. Ltée, \$2,310.04; Grothé, C.-A., \$2,297; Guard-X Inc., \$6,375.68; Guérin & Gauthier Enr., \$8,445; Hallé, Mme G., \$2,682.39; Harper, J.-B. Ltée, \$1,940; Harton, J.-L., \$4,198.03; Harvey & Frère Enr., \$2,586.24; Harvey, Lucien, (La Malbaie), \$1,151.17; Harvey, Lucien, (Montmagny), \$16,156; Harvey & Rioux, \$5,000; Hébert, G., \$2,256.50; Henry, A., \$5,217.37; Holden, P.-J. Regd., \$7,365.92; Hull, cité, \$3,699.99; Huot, R., \$4,213.21; Hydro-Québec, \$67,462.23; Imperial Oil Ltd., \$9,247.37; Independent Petroleum Corp., \$29,891.64; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,341.49; Instruments Lafayette Enr., \$2,415.36; International Electric Co. Ltd., \$1,527.72; Jarry & Frère Ltée, \$1,667.61; Jiona, A.-T., \$4,200; Jobin, N., \$2,096.25; Joliette, cité, \$1,564.04; Joron & Cie Inc., \$4,460.93; Joyal, F.-E. & Fils, \$2,215.97; Kenebec Propane Gas Service Regd., \$1,437.49;

Laberge, A. Ltée, \$62,011.14; Laberge, G.-G. Enr., \$1,825.63; Laberge, J.-P., \$26,225; Laberge Tire Sales & Service Regd., \$1,363.72; Lachance Inc., \$43,361.60; Laforest, J., \$3,397.50; Lalonde, L.-N. Ltée, \$17,103.25; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,389; Lambert, R., \$2,190.05; Langevin, G., \$2,786.85; Langlois, R., \$2,090; Lanouette, A., \$4,858.66; Laplante, J.-A., \$39,849.84; Lapointe, A., \$7,742.50; Laroche, V.-A., \$1,211.90; Larouche, G., \$3,896; Larouche, T., \$22,647.58; La Salle Builders Supply Ltd., \$31,105.61; Latour & Ouellette, \$7,650; Lauzon, J.-P. Ltée, \$28,127.85; Lavoie & Boucher Enr., \$2,678.18; Leblanc, A.-D. Enr., \$11,394.08; Leclerc & Fils Enr., \$1,529.80; Leclerc & Langlois Enr., \$1,020.50; Leclerc, R., \$11,135.45; Legresley, P.-D., \$2,567.31; Legris, Y. Ltée, \$5,481.34; Lemieux, G.-J. Ltée, \$9,206.40; Lemire, J.-E., \$2,500; Letarte, J.-L. Enr., \$4,110.90; Létourneau, W., \$3,549.33; Levesque, P.-E., \$3,660.20; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$3,774.03; Liège Paints & Varnishes Regd., \$6,525.89; Loiselle, J.-P., \$3,865.15; Lorrain, C., \$10,216.27; Lortie, A., \$1,392.50; Ludor Mfg. Co. Ltd., \$3,332.40; Maçonnerie Commerciale, \$3,850; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,025; Magnus Chemicals Ltd., \$5,560.53; Mainguy, M., \$1,607.13; Maison Blain & Cie Ltée, \$2,283.34; Marier, R., \$3,384.70; Marquis, D. Enr., \$17,155.51; Marquis, L.-C. Ltée, \$13,242.25; Martel, J.-C. Inc., \$5,026.12; Martin, F.-W., \$3,245.81; Martineau, R., \$10,041.10; Marvel Shoe Findings Regd., \$1,595.66; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$5,097.68; Merchants Coal Co. Ltd., \$2,122.52; Metropole Electric Inc., \$47,453.06; Michaud & Simard Inc., \$24,433.75; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,107.63; Mobec Ltée, \$3,063.39; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., \$2,876; Moffat, E.-J., \$26,601.20; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$1,637.04; Montcalm Automobiles Inc., \$1,551.06; Mont-Ka Construction Co., \$3,612.50; Montréal, cité, \$67,131.61; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$54,642.09; Moore Bros. Machinery Co., \$2,590.08; Moreau, G. & Fils Enr., \$24,340.04; Moreau, J.-R., \$16,393.17; Morency, L., \$1,187.50; Morin, J.-B., \$2,675.80; Morin, J.-B. & Cie Ltée, \$25,090.46; Morneau, J. Inc., \$1,139.04; Nolin, M., \$1,127.50; Northern Electric Co. Ltd., \$1,380.98; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$2,376.14; O'Neil, J.-E., \$5,127; O'Neil & Richard Ltée, \$1,846.74; Otis Elevator Co. Ltd., \$45,553.39;

Pagé, A., \$1,926.80; Palais du Commerce, \$12,603.50; Panther Co., \$1,635; Paquet, E. & Fils Enr., \$13,234.28; Paquette, G. Ltée, \$6,450.84; Para, Corp. des Produits, \$1,920; Parent, J.-C., \$2,313.36; Paul Auto Enr., \$5,290.36; Peinture de Luxe Enr., \$11,201.65; Peinture Nationale Ltée, \$1,045.50; Pelletier, A., \$2,475; Périgny, P.-A. Inc., \$6,280.08; Perron, H., \$3,065; Pétroles Inc., \$3,269.75; Poirier & Frère Ltée, \$2,021.31; Poliquin, R.,

\$2,845.60; Polroco Inc., \$11,921.01; Pomerville, G. et Turcotte, A., \$1,450; Potvin-Tremblay Ltée, \$6,776.60; Poulin, G. Inc., \$71,531.80; Pouliot, D., \$1,575; Pouliot & Poliquin Inc., \$8,975.60; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$4,655.75; Produits d'Acier Atomik Inc., \$58,600.10; Pronovost, A., \$1,777.25; Provençal, J. Enr., \$1,017.10; Québec, cité, \$86,450.61; Quebec Power Co., \$99,671.82; Quincaillerie d'Assise Enr., \$3,626.29; Raskin, F.-J. Inc., \$29,506.39; Ratté, R., \$4,789.95; Réal Electric, \$1,022.68; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, \$8,359.78; Remington Rand Ltd., \$12,022.06; Rhéaume, L. Inc., \$1,056; Richard Construction Inc., \$6,117; Riendeau, J., \$5,465.29; Riverin, I., \$3,378.73; Riverin, J.-M., \$2,593.12; Rivière-du-Loup, cité, \$3,899.17; R.M.G. Ltée, \$1,042.76; Roberge, L., \$1,469.15; Robert, J.-L., \$2,333.25; Robichaud, J., \$1,500; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$1,921.66; Robitaille, E., \$4,726; Robitaille, G., \$11,631.51; Rochette, P., \$13,882.99; Rodgers Montreal Ltd., \$4,818.23; Roland Électrique Inc., \$7,844.60; Rondeau, A., \$1,684; Rondeau, Z., \$16,961.28; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,360.35; Royaume du Meuble Ltée, \$4,096.15; Royaume du Pinceau, \$2,169.15; Saindon, G., \$5,522.25; Sanguinet Automobile Ltée, \$1,030.90; Seal & Latex Coatings Co., \$8,966.80; Serra, B., \$1,036.90; Service d'Arbre Guimont Enr., \$2,828.44; Service Lavoie & Boucher Enr., \$3,000.03; Service de Pneus Stadium Ltée, \$1,131.58; Shawinigan Water & Power Co., \$11,103.87; Sherbrooke, cité, \$5,173.39; Shérif de (of) Montréal, \$2,552.13; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,254.50; Simard, H., \$8,425.75; Simard, H. Enr., \$8,200.27; Smith, N., \$3,518.52; Soublière & Lepage Ltée, \$2,510.32; Southern Canada Power Co. Ltd., \$4,165.98; Spécialités Beauchamp Enr., \$1,160; St-Cyr, W.-D. Ltée, \$2,196.89; St-Jean, P., \$2,901.60; St-Laurent, J.-A. Motor Sales Inc., \$2,452.68; St. Lawrence Independent Oil Ltd., \$34,786.69; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$1,547.06; Stevenson, A., \$1,633.42; Sunbeam Equipment Co., \$14,906.13; Surprenant, O., \$8,468.18; Talbot, L.-P., \$10,189.25; Tassé, Sarault et Associés, \$6,308.06; Tero Enr., \$50,598.92; Tétreault & Frigon Enr., \$3,864.50; Thetford Mines, cité, \$4,340; Thibault, C., \$1,005; Thibault, H., \$3,181.44; Thibault, R., \$1,005; Tire & Battery Service Ltd., \$1,242.22; Tolhurst Oil Ltd., \$46,865.85; Trade Lumber Co. Ltd., \$14,906.75; Tremblay, L., \$1,846.78; Tremblay, L.-P., \$4,941.08; Tremblay, M., \$2,206.25; Trois-Rivières, cité, \$15,892.19; Trois-Rivières Feu Protection, \$5,272; Trois-Rivières Isolation Ltée, \$3,700; Trottier, P. Inc., \$6,927; Turcotte Enr., \$1,206.58; Turcotte & Létourneau Inc., \$1,360.07; Turgeon & Jobin Ltée, \$25,092.21; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$2,612.14; United Auto Parts Ltd., \$3,223.25; United Importers & Jobbers Ltd., \$9,666.82; Universal Auto Ltd., \$2,104.35; Vachon, V. Ltée, \$5,994.10; Vaillancourt, A., \$1,909.75; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$22,010.46; Vaillancourt, O., \$2,000; Vallée, J., \$19,476.54; Vallée, O. Ltée, \$2,663.22; Verville, E. & Fils Enr., \$1,983.25; Verville, J.-W., \$1,833.95; Victory Enterprises Ltd., \$5,509.37; Vigneault, R., \$1,272.34; Villeneuve, A. Enr., \$1,354.34; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$2,973.23; Villeray Glass, \$5,491.05; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., \$3,640; Vitretrie Citadel Inc., \$2,204.57; Vivoir Moderne Enr., \$2,918.71; Weir, J. & R. Ltd., \$3,206.70; West Disinfecting Co. Ltd., \$1,084.05; Wilhelmy Automobiles Ltée, \$2,391.83; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$1,937.07; Young, H., \$4,988.06.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$232,699.42.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$850,000.00)

Subventions — Grants: *Abitibi-Est:* Barraute, \$2,759.88; Chapais, \$5,000; Chibougamau, \$2,133.33; Val-d'Or, \$3,400. *Abitibi-Ouest:* Duparquet, \$1,911.28. *Argenteuil:* Ayersville, \$5,000; Calumet, \$3,715; Morin Heights, \$2,000; St-André, \$5,200. *Arthabaska:* Arthabaska, \$9,658.36; Chester-Est, \$2,666.66; Norbertville, \$2,666.67; Princeville, \$8,822; Victoriaville, \$8,333.33. *Bagot:* Ste-Hélène-de-Bagot, \$2,500; St-Liboire, v, \$3,000; St-Pie, v, \$3,000. *Beauce:* Beauceville, ville (town), \$3,210.79; Beauceville-Est, \$5,856.14; East-Broughton, \$776.43; Shenley, \$4,000; St-Benoît-Labre, \$185.18; St-Joseph, v, \$2,500; Ste-Marie, v, \$5,000; St-Théophile, \$1,808.33. *Bellechasse:* N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, \$6,333.33; St-Charles, v, \$3,000; St-Gervais, \$2,666.66; St-Raphaël, v, \$8,000. *Berthier:* Berthierville, \$3,035.64; Ste-Geneviève-de-Berthier, \$1,327.53; St-Michel-des-Saints, \$638.48. *Chambly:* MacKayville, \$768. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, \$5,000; Deux-Rivières, \$672.95; La Pérade, v, \$1,000; St-Adelphe, \$1,224.35; St-Louis-de-France, \$243.06; St-Narcisse, \$2,000. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, v, \$11,000; St-Urbain, \$164.63. *Châteauguay:* Howick, \$8,260.42; Léry, ville (town), \$3,750; Ormstown, \$392.18; St-Chrysostome, \$1,723.40; Ste-Martine, \$2,626.28. *Chicoutimi:* Chicoutimi, c, \$1,700; Chicoutimi-Nord, \$4,500; Port-Alfred, \$6,750; Rivière-du-Moulin, \$1,695.08; St-David-de-Falardeau, \$2,375. *Compton:* East-Angus, \$5,000; St-Isidore-d'Auckland, \$2,500. *Deux-Montagnes:* St-Benoît, \$1,400; St-Eustache, ville (town), \$6,000. *Dorchester:* Ste-Justine, \$5,333.34; St-Léon-de-Standon, \$295.54; St-Prosper, \$2,500; St-Zacharie, \$1,692.93. *Drummond:* Drummondville-Ouest, \$1,360; St-Cyrille,

v, \$1,550.51; St-Simon-de-Drummond, \$920.78. **Frontenac:** Gayhurst, c, \$2,666.67; Lambton, c, \$1,200; Lambton, v, \$2,450; St-Hubert-de-Spaulding, \$1,975.90; St-Méthode-de-Frontenac, \$157.25.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, \$5,000; Murdochville, \$3,341.66. **Gatineau:** Aylmer, \$1,197.55; Deschênes, v, \$2,579.90; Gracefield, \$800; Wakefield, v, \$481.67. **Hull:** Pointe-Gatineau, v, \$3,500. **Iberville:** St-Alexandre, p, \$160; St-Sébastien, \$2,683.87. **Joliette:** Crabtree, \$5,000; St-Ambroise-de-Kildare, \$1,849; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$1,250. **Kamouraska:** Andréville, \$781.72; Mont-Carmel, \$3,578.53; Rivière-Ouelle, \$2,000; St-Alexandre, \$2,000; St-Éleuthère, \$462.82; St-Gabriel-de-Lallemant, \$3,000; St-Pacôme, \$753.98; St-Pascal, v, \$5,285.54; St-Philippe-de-Néri, \$1,148.62. **Kénogami-Jonquière:** St-Ambroise, v, \$5,795.09; St-Jean-Vianney, \$9,000. **Labelle:** La Macaza, \$4,000; Nominigüe, \$369.85; Ste-Anne-du-Lac, \$3,250. **Lac St-Jean:** Alma, ville (town), \$23,000; Naudville, \$1,607.36; St-Cœur-de-Marie, \$326.82; St-Émilien, \$750; St-Jérôme, v, \$15,500; Ste-Monique, \$2,000. **L'Assomption:** Charlemagne, \$2,499; L'Assomption, ville (town), \$1,054.68; Repentigny, \$5,000. **Laval:** Iles-Laval, ville (town), \$1,734; Rivière-des-Prairies, \$6,666.67; Ste-Dorothée, v, \$1,368.26; Ste-Rose, ville (town), \$2,984.81; St-Vincent-de-Paul, ville (town), \$5,000. **Laviolette:** Parent, \$1,615.49; St-Jacques-des-Piles, \$1,750; Ste-Thècle, v, \$6,666.67; St-Tite, ville (town), \$236.64. **Lévis:** Charny, \$823.29; St-Henri, v, \$3,000; St-Nicolas, \$2,500; St-Rédempteur, \$5,000. **L'Islet:** L'Isletville, \$2,500; St-Cyrille-de-Lessard, \$5,000; St-Damase-de-l'Islet, \$1,500; St-Jean-Port-Joli, \$1,219.17; St-Roch-des-Aulnets, \$2,999.50; Tourville, \$371.53. **Lotbinière:** Deschailions, \$3,000; Fortierville, \$4,000; Laurier, \$5,661.50; St-Agapitville, \$2,500; Ste-Agathe, v, \$826.18; Ste-Croix, v, \$855.10; St-Gilles, \$375; St-Octave-de-Dosquet, \$2,625; St-Sylvestre, v, \$765.60. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), \$5,000; Ste-Ursule, \$1,462.17. **Matane:** Matane, ville (town), \$3,509.43; Métis-sur-Mer, \$1,086.23; Mont-Joli, ville (town), \$38,333.33; Ste-Angèle-de-Méridi, v, \$3,077.04; Ste-Félicité, \$3,000. **Matapédia:** Causapsca, \$6,666.67; Sayabec, \$15,000. **Mégantic:** Black Lake, \$7,500; Thetford Mines, cité, \$5,000. **Misissquoi:** Clarenceville, v, \$3,520.84; Farnham, ville (town), \$9,700; Stanbridge, \$366.90. **Montcalm:** Rawdon, c, \$496.20; Rawdon, v, \$2,813.47; St-Alexis, v, \$2,131.62; St-Alphonse-de-Liguori, \$1,500; St-Donat, \$3,087.72; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$1,020.12. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$7,000; Montminy, c, \$1,884.53; Montmagny, \$10,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, \$6,500. **Montmorency:** Ange-Gardien, \$3,000; Château-Richer, \$4,000; Ste-Anne-de-Beaupré, \$3,000; St-Férol, \$3,228.55; St-Joachim, \$3,429.79; St-Pierre, I.O., \$4,646.18; St-Tite-des-Caps, \$3,000.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), \$3,000; Notre-Dame, \$431.52; St-Édouard, \$2,550; St-Isidore, \$273.20. **Nicolet:** Annville, \$2,500; Nicolet, ville (town), \$3,333.33. **Papineau:** Buckingham, ville (town), \$2,000; Gatineau, ville (town), \$2,000; Montpellier, \$5,000; N.-D.-du-Laus, \$140.25; Plaisance, \$1,000; Portland, \$4,500; St-André-Avellin, \$4,000; Templeton, v, \$561.19; Thurso, v, \$4,500. **Pontiac:** Bryson, v, \$711.99; Campbell's Bay, \$2,707.82; Chapeau, v, \$156.07; Fort-Coulange, \$1,750; Quyon, \$2,215.95; Shawville, \$3,000. **Portneuf:** Cap-Santé, \$3,260.33; Deschambault, \$2,750; N.-D.-de-Portneuf, v, \$3,108.34; Pont-Rouge, \$237.50; St-Basile-Sud, \$873.50; St-Charles-des-Grondines, \$4,750; St-Raymond, v, \$1,861.13; St-Rémi, \$474.30. **Québec:** Beaufort, \$5,000; L'Ancienne-Lorette, \$10,000; St-Félix-du-Cap-Rouge, \$5,000; Ste-Foy, ville (town), \$2,000. **Richelieu:** Massueville, v, \$1,500; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,500; St-Ours, ville (town), \$3,000. **Richmond:** Bromptonville, \$4,000. **Rimouski:** Ste-Luce-de-Lessard, \$1,500. **Rivière-du-Loup:** St-Épiphanie, \$1,997.43. **Roberval:** Albanel, v, \$2,500; Girardville, \$4,000; Mistassini, ville (town), \$5,000; Péribonka, \$4,000; St-Méthode, \$101.67; St-Thomas-Didyme, \$3,073.05. **Rouville:** Marieville, \$12,500; Richelieu, \$3,184.61; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$575.82; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$3,000. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, cité, \$5,000. **Saguenay:** Chute-aux-Outardes, \$2,000; Escoumains, \$2,500; Forestville, \$2,903.71; Sault-au-Mouton, \$2,500. **Shefford:** Valcourt, v, \$7,500; Waterloo, \$2,695.54. **Sherbrooke:** Lennoxville, \$2,162.50. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$3,152.40; Dixville, \$5,500; Magog, cité, \$5,000; Stanstead Plain, \$4,000. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$1,076; Ste-Madeleine, \$3,125. **St-Jean:** Lacolle, \$5,000. **St-Maurice:** La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, \$15,000; Shawinigan-Est, v, \$4,000; Ste-Flore, \$2,000. **St-Sauveur:** Québec-Ouest, ville (town), \$2,000. **Témiscamingue:** Lorrainville, \$2,000; St-Isidore, \$3,116.74; Ville-Marie, \$1,652.34. **Témiscouata:** Cabano, \$2,500; St-Honoré, \$1,678.47; St-Joseph-de-la-Rivière Bleue, \$678.26; Ste-Rose-du-Dégel, \$1,946.88. **Terrebonne:** Bois-des-Filions, \$1,526.91; Lesage, \$550; St-Antoine-des-Laurentides, \$2,340.80; St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$2,500; St-Sauveur-des-Monts, \$2,999.34; Ste-Thérèse, ville (town), \$3,000; Val-Morin, \$6,250. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-du-Lac, v, \$448.80; Coteau Landing, \$171.62; Ste-Marthe, \$466.30; St-Polycarpe, v, \$3,328. **Verchères:** St-Marc-de-Cournoyer, \$5,123.32; Verchères, v, \$2,507.42. **Wolfe:** Beaulac, \$2,000; Wottonville, \$2,500. **Yamaska:** Pierreville, \$6,600; St-Bonaventure, \$1,962.88; St-Elphège, \$525; St-Guillaume, v, \$966.62.

**Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs
et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —
Committee to Facilitate the Establishment of Waterworks
and Drainage Systems in Rural Municipalities**

Article (Item) 6 (\$17,346.88)

Traitements — Salaries (\$16,956.48) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$390.40): Beaudoin, A., \$4,200, \$390.40; Marchand, J.-C., \$3,000; Pampalon, Marguerite, \$1,356.48; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200.

**Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières —
Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières**

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1956, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1956, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges over the St. Maurice River, \$4,583.33.

**Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, treizième de dix-sept versements annuels égaux — thirteenth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

**Conciliation entre locataires et propriétaires —
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	61,240.64
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting....	1,112.44
Nettoyage.....	Cleaning.....	2,951.60
Réparations.....	Repairs.....	2,222.89
Divers.....	Miscellaneous.....	591.80
		<hr/>
		\$ 68,119.37

Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$61,240.64): Bar Realty Corp., \$12,000; Bélanger, Blanche, \$1,290; Benaby Realities Ltd., \$11,400; Blouin, L., \$5,141.64; Caisse Populaire de Verdun, \$2,634.28; Gagné, R., \$1,450.08; Gosselin, J.-A., \$1,500; Malo, F., \$1,200; Poirier, J.-H. Construction Ltée, \$6,312.60; Poirier, M., \$1,080; Raymond, E., \$1,080; Vinet, M., \$1,140. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,012.04.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,878.73): Benn Sanitary Products Regd., \$2,949.60; Lagacé Constructeur Enr., \$2,198.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,730.83.

**Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage —
Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage**

Article (Item) 7 (\$39,981.07)

Pour détail, voir pages 436 et suivantes — For details, see pages 436 and following.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticles (Items) 8 et suppl. 4

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	26,278.97
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid.....	12,225.74
Assurances et service d'inspection.	Insurance and inspection service...	19,722.88
Dédommagements pour accidents.	Indemnities re accidents.....	1,114.27
Autres.....	Other.....	4,235.96
		<u>\$ 63,577.82</u>

Traitement — Salary: Huot, H., \$1,040.07.

Autres dépenses — Other Expenses (\$62,537.75): Assoc. du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,382.50; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,083.85; Douville, W., \$24,329.85; Gaby Portraitiste, \$2,458; Hébert, F., \$1,619.75; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$10,964.90; Maltais, A., \$1,000; Royal Insurance Co. Ltd., \$3,387.56. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,311.34.

Recouvrements — RefundsPage 430

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,199.51
Loyers.....	Rents.....	28,524.93
Taxe provinciale sur la gazoline...	Provincial tax on gasoline.....	18.39
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	58,752.36
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	52,151.96
		<u>\$ 144,647.15</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE
**Acquisition, transformation et construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings**
Article (Item) 9**Acquisition — Purchase:**

Ville-Marie: achat de terrain — Purchase of land..... 300.00

Transformation et construction — Alterations and Construction:

Chicoutimi: palais de justice — Court House.....	509.60
Hull: " ".....	56.25
La Malbaie: édifice à bureaux — Office Building.....	13.27
Montmagny: palais de justice — Court House.....	56,455.87
Québec: édifices parlementaires — Parliamentary Buildings.....	41,483.38
" entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....	12,908.00
" édifices — Buildings, rue St-Cyrille (Street).....	496,564.31
Rivière-du-Loup: palais de justice — Court House.....	69,504.14
Roberval: prison — Gaol.....	1,799.59
Rouyn: palais de justice — Court House.....	4,492.45
Sept-Iles: édifice à bureaux — Office Building.....	481.00
Sherbrooke: palais de justice — Court House.....	2,698.12
Sweetsburg: " ".....	22,611.73
Trois-Rivières: unité sanitaire — Health Unit.....	190,122.29
	<u>\$ 900,000.00</u>

Asselin, J.-A. & Fils Enr., \$17,010.66; Auger, H. Ltée, \$188,000; Barnabé & Fils Ltée, \$54,474.44; Berthiaume, P.-E. Enr., \$14,099.80; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., \$112,674.02; Cie de Calfeutrage Plastique Enr., \$5,275; Cie de Marbre & de Tuile de Québec Ltée, \$7,-

233.08; Dominion Bridge Co. Ltd., \$2,558; Drolet Construction Cie Ltée, \$3,645.20; Dubé, C., \$66,202; Laberge, A. Ltée, \$30,577.84; Lajeunesse, J.-P. Inc., \$2,930; Larocque, M., \$20,343.33; Marchand, P. Enr., \$14,242; Marcoux, J.-B., \$20,550; Mobec Ltée, \$25,000; Moreau, J.-U., \$2,024.29; Paré, M., \$2,284; Samson, R., \$1,512.50; Savard & Dion Enr., \$10,350; Talbot, L.-P., \$34,425; Tassé, Sarrault et Associés, \$11,806.91; Tremblay & Fils, \$2,698.12; Trépanier, P.-O., \$2,268.40; Vallée, J., \$1,573.90; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$241,483.38. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,758.13.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent Bridges

Articles (Items) 10 et suppl. 5 (\$11,499,894.55)

Pour détail, voir pages 436 et suivantes — For details, see pages 436 and following.

Achats, construction et amélioration d'édifices publics — Purchases, Construction and Improvement of Public Buildings

9 Geo. VI, c. 8 et amendements

Achats de propriétés — Purchases of Properties:

Québec, rue St-Cyrille (Street): honoraires — Fees.....	480.30	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.....	12,000.00	
Trois-Rivières.....	30,000.00	42,480.30

Construction et amélioration — Construction and Improvement:

La Malbaie: édifice à bureaux — Office Building.....	11,951.42	
Montréal: terrain pour l'École des beaux-arts — Ground for School of Fine Arts.....	43.10	
St-Jérôme (Terrebonne): édifice à bureaux — Office Building.....	46,027.65	
Trois-Rivières: Cour de bien-être social — Social Welfare Court.....	20,298.19	78,320.36

Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — To assist County Municipal Corporations re vaults and registry offices.....	71,896.00	
	<u>\$ 192,696.66</u>	

Bellechasse, Corp. Munic. du Comté, \$4,000; Charlevoix, Corp. Munic. du Comté, \$2,500; Dufresne, M., \$16,930.79; Grant, G., \$12,000; Laplante, L., \$54,996; Larouche, T., \$10,640.32; Lorrain, C., \$46,027.65; Marchildon, Camille, J., C., G. et P., \$30,000; Mégantic, Corp. Munic. du Comté, \$4,000; Meunier, E., \$1,929.51; Montmorency, Corp. Munic. du Comté, \$1,500; Papineau, Corp. Munic. du Comté, \$4,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,172.39.

Parachèvement du pont sur la rivière Richelieu, entre Richelieu et Chambly — Completion of Bridge over the Richelieu River, between Richelieu and Chambly

Articles (Items) 11 et suppl. 6

Contrat et honoraires.....	Contract and fees.....	665,660.00	
Moins recettes:	Less receipts:		
Recouvrement de la taxe provin-	Refund of Provincial		
ciale sur la gazoline.....	tax on gasoline.....	520.00	
Recouvrement de taxes de vente	Refund of Sales and		
et d'accise.....	Excise taxes.....	622.43	1,142.43
			<u>\$ 664,517.57</u>

Dufresne Construction Co. Ltd., \$665,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$660.

**Parachèvement du pont au village de Châteauguay —
Completion of Bridge in the Village of Châteauguay**

Article (Item) 12 (\$460,396.08)

Contrats et honoraires — Contracts and Fees: Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$3,550; Metropole Electric Inc., \$8,126.11; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$322,701.61; Progrès de Crémazie Ltée, \$126,018.36.

**Parachèvement du pont interprovincial sur la rivière Ottawa,
entre Pembroke, Ontario, et Ile-aux-Allumettes, Québec —
Completion of Interprovincial Bridge over the Ottawa River,
between Pembroke, Ontario, and Ile-aux-Allumettes, Quebec**

Article (Item) 13 (\$585,322.99)

Contrats et honoraires — Contracts and Fees: Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$2,885; Metropole Electric Inc., \$8,721; Montebello Construction Ltée, \$62,250; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$449,075.39; Notre-Dame Construction Ltée, \$62,391.60.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$1,934.58): Reinsurance Corp. Ltd., \$1,535.82. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$398.76.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
464	Service civil.....	Civil Service.....
464	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
466	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
467	Réparation et entretien des chemins...	Repair and Maintenance of Roads....
478	Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads.....
481	Loi de la voirie: Subventions.....	Roads Act: Grants.....
	Amélioration et réfection.....	Improvements and Resurfacing.....
481	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
481	Loi de la voirie.....	Roads Act.....
499	Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings.....
500	Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	1,660,000.00	1,647,351.67	.....	12,648.33
“ 2.....	425,000.00	424,836.69	.....	163.31
“ 3.....	165,000.00	164,956.58	.....	43.42
“ 4.....	25,350,000.00			
Suppl. 1.....	750,000.00	26,096,782.49	.....	3,217.51
Art. — Item 5.....	5,350,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15.	2,000,000.00	7,347,781.28	.....	2,218.72
S.R., c. 141.....	764,685.98	764,685.98	.....
“	5,414,323.42	5,414,323.42	.....
Art. — Item 6.....	10,000.00	9,384.76	.....	615.24
	\$ 41,889,009.40	41,870,102.87	.....	18,906.53
S.R., c. 141.....	23,820,990.60	57,820,432.42	33,999,441.82	.....
Art. — Item 7.....	500,000.00	321,073.25	.....	178,926.75
“ 8.....	300,000.00	246,894.80	.....	53,105.20
	\$ 24,620,990.60	58,388,400.47	33,999,441.82	232,031.95
	\$ 66,510,000.00	100,258,503.34	33,999,441.82	250,938.48

\$ 33,748,503.34

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	1,645,697.91
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,653.76
		<u>\$1,647,351.67</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 2	
Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	424,913.72
Moins: imputé à Loi de la voirie...	Less: Charged to Roads Act.....	77.03
		<u>\$ 424,836.69</u>

Traitements — Salaries (\$1,645,697.91) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$424,913.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,653.76): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) \$1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., \$9,000, \$491.20; Matte, J., (suppléant — Associate), \$8,000, \$1,390.37.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., \$2,570; Allard, A., \$2,200; Allen, Juliette, \$2,100; Allie, Marthe, \$2,440; Ancil, Alexandrine, \$2,100; Archambault, R., \$5,755, \$2,803.59; Arel, J.-E., \$2,810; Aubin, Florence, \$1,970; Audet, Gabrielle, \$2,200; Audet, Louise, \$1,970; Audet, M., \$5,890, \$3,079.85; Audette, Hélène, \$1,700; Ayotte, J.-R.-L., \$2,690; Barrette, A., \$2,810; Barrette, D., \$6,032.49, \$1,638.86; Barrette, M., \$3,895, \$2,805.09; Barthe, M., \$3,780; Bastien, J., \$7,612.42, \$2,215.87; Beauchemin, M., \$2,200; Beaudin, M., \$2,200; Beaudoin, M., \$5,890, \$1,341.44; Beaulieu, J.-N., \$2,220; Beaulne, R., \$3,315, \$3,135.70; Beaupré, A., \$5,197.39; Beauregard, B., \$910.68, \$617.18; Bédard, A., \$1,833.25; Bédard, J.-A., \$2,570, (c) \$55; Bédard, J.-Y., \$2,665; Bédard, Roland, \$1,970; Bélanger, A., \$4,255.77, \$4,327.98; Bélanger, J.-E., \$3,405, \$2,743.21; Bélanger, M., \$2,440; Bélisle, Andrée, \$1,970; Bélisle, Laurette, \$1,590; Belleau, H., \$3,752.39, \$3,843.32; Benoist, E., \$5,000, \$2,089.73; Bergeron, A., \$3,092.41, \$3,306.75; Bergeron, Gérard, (Québec), \$3,945, \$2,344.90; Bergeron, Gérard, (Victoriaville), \$3,090, \$3,416.44; Bergeron, Mme H., \$1,699.60; Bergeron, L., \$5,097.39, \$4,020.54; Bergeron, R., \$3,210; Bernard, Fernand, \$1,614.93; Bernard, Firmin, \$5,890, \$2,225.76; Bernier, B., \$2,950, \$4,252.57; Bernier, E., \$1,900, (c) \$55; Bernier, Jacques, \$5,900; Bernier, Joseph, \$3,145, \$2,864.58; Berthiaume, T., \$3,080; Bérubé, A., \$2,000; Billy, Raymonde, \$1,600; Bilodeau, Jeannine, \$1,790; Bilodeau, P.-M., \$6,285, \$2,505.74; Bisson, J.-C., \$1,900, (c) \$40; Bisson, R., \$5,755, \$2,925.77; Blanchard, M., \$3,595, \$3,585.77; Blanchet, Berthe, \$2,100; Blouin, A., \$1,700; Blouin, L., \$3,340; Boilard, Gisèle, \$1,790; Boissinot, G., \$3,076.23; Boisverd, L.-P., \$2,950, (c) \$31.25; Boisvert, L., \$2,690; Boivin, Antoinette, \$1,790; Boivin, Claire, \$2,100; Bolduc, J., \$2,200; Bolduc, P., \$3,340; Bonneau, J.-P., \$4,688.61, \$1,288.74; Bonneau, L.-J., \$2,690; Bouchard, Annette, \$2,200; Bouchard, J., \$3,210, \$4,141.57; Boucher, Carmelle, \$1,970; Boucher, Louise, \$1,590; Bouliane, Berthe, \$1,970; Bourassa, J., \$1,925; Bourdages, G., \$2,690; Bouret, J., \$2,550; Bourget, L., \$2,100; Bourque, J.-A., \$2,100; Boutet, Yvette, \$1,670; Boutin, Étienne, \$1,790; Branchaud, A., \$8,375, \$3,937.17; Brisson, Marie-Aimée, \$1,970; Brosseau, A., \$7,612.39, \$3,036.37; Brown, M., \$2,300; Bureau, P., \$6,385, \$1,972.74;

Cabana, C., \$2,063.79; Cantin, A., \$1,700; Cantin, Hélène, \$1,880; Caron, C., \$5,147.39, \$2,728.83; Caron, Gilberte, \$2,100; Caron, H., \$2,690; Caron, J.-A., \$4,590; Carrier, R., \$2,000, (c) \$40; Chagnon, A., \$2,690; Chagnon, H., \$3,745, \$4,540.72; Champagne, J.-G., \$4,197.44, \$3,992.81; Charbonneau, G., \$4,732.44, \$3,277.77; Charland, Rita, \$1,880; Chartré, J.-de-B., \$2,450; Chaumel, G., \$2,110; Choquette, Denise, \$1,500; Chouinard, J.-A., \$3,177.44, \$1,875.51; Chouinard, J.-U., \$2,000; Chrétien, A., \$2,220; Chrétien, R., \$2,000; Cloutier, M., \$1,900; Cloutier, R., \$2,100; Comeau, Alice, \$1,970; Connolly, J., \$7,097.40, \$676.86; Cooper, W.-A., \$1,700; Cormier, Marguerite, \$1,790; Corriveau, L., \$2,440; Côté, C.-E., \$4,272.44, \$2,666.80; Côté, D., \$3,322.44, \$1,325.88; Coulombe, F., \$2,000; Courchesne, C.-E., \$6,285, \$1,245.06; Cousineau, R., \$3,182.45, \$3,203.22; Coutu, L., \$3,752.39, \$2,982.46; Couture, Hector, \$2,110; Couture, Hervé, \$3,275, \$3,236.61; Cou-

ture, Marcelle, \$1,880; Couture, R., \$4,590; Cyr, Lucile, \$1,600; Daigle, Rolande, \$1,970; Dallaire, J.-O., \$5,450, \$3,373.84; Dallaire, Pierrette, \$2,000; Dargis, M., \$2,247.42; Dechesne, W., \$1,700; Degonzague, B., \$4,732.44, \$2,423.97; De Lachevrotière, Solanges, \$1,970; Delisle, Denyse, \$1,600; Delisle, Monique, \$1,600; Demers, A., \$4,450, \$562.18; Demers, Emma, \$1,970; Demers, J., \$2,330; Demers, P.-E., \$2,000; Denault, P., \$2,200; Denis, J.-G., \$2,220; Denoncourt, Marie, \$1,970; Déry, G., \$1,925; Deschamps, Marguerite, \$2,550, (c) \$12.50; Deselliers, A., \$4,375, \$3,661.91; Desgagnés, J., \$1,800; Desharnais, Denise, \$1,600; Deshayé, B., \$4,757, \$3,360.59; Desmarais, B., \$4,272.44, \$3,866.71; Desmarais, R., \$2,930, \$1,401.45; Desnoyers, R., \$2,570; Desroches, R., \$3,625, \$3,355.55; Desrosiers, C.-E., \$2,165; Dessane, D., \$2,810; Dillon, T., \$2,440; Dion, Yvette, \$1,970; Disnard, M., \$3,080; Doré, F., \$5,890, \$2,947.88; Dorval, J., \$3,395, \$4,119.08; Dorval, P.-E., \$2,726.17; Dostie, M., \$3,350; Douville, P., \$3,605, \$2,681.99; Drolet, R., \$2,330; Drouin, Françoise, \$1,670; Drouin, J.-M., \$3,857.47, \$2,594.11; Dubé, B., \$2,017.44; Dubé, J.-A., \$2,200; Dubé, R., \$3,745, \$1,780.71; Dubois, G.-H., \$3,210, \$3,621.83; Ducharme, Denyse, \$1,537.36; Ducharme, G., \$2,858.25, \$1,922.99; Dufour, H., \$3,210; Dufresne, M.-A., \$1,700; Dufresne, P.-R., \$2,100; Dugal, Huguette, \$1,590; Duguay, J.-H., \$3,780.04, (c) \$46.25; Duguay, L., \$3,182.45, \$2,752.61; Dumas, Céline, \$1,510, (c) \$11.25; Dupaul, G., \$4,542.35, \$2,880.36; Dupuis, A., \$2,570; Duquette, Andréa, \$1,600; Duquette, E., \$2,200; Dutilly, Jeanne, \$1,970; Duval, Simonne, \$1,790; Émond, R., \$3,340, \$2,168.24; Ewart, P., \$6,285, \$2,222.57; Faucher, G., \$1,900; Ferron, Madeleine, \$1,970; Fiset, A., \$2,950, \$3,408.23; Fiset, C., \$3,210; Fiset, J., \$2,100; Fiset, J.-E., \$2,930; Fohy, Josette, \$1,790; Fortier, Denise, \$1,992.76; Fortier, P.-A., \$2,110, (c) \$115; Fortin, C., \$1,580; Fortin, Gertrude, \$1,600; Fortin, Georgette, \$1,670; Fortin, J.-A., \$1,779.10, \$2,345.41; Fortin, J.-M., \$2,000; Fortin, L., \$3,210, \$3,553.71; Fournier, Colette, \$1,500; Fournier, D., \$2,690; Fournier, M., \$4,175, \$1,378.88; Fournier, R., \$5,197.39, \$2,056.37; Frédérick, Marcelle, \$1,970; Frédérick, Marguerite, \$2,660; Frenette, C.-E., \$4,197.44, \$3,852.26;

Gadbois, Yolande, \$1,970; Gagnon, Jeannette, \$2,440; Gagnon, Madeleine, \$1,700; Gagnon, Pierrette, \$1,970; Gareau, M., \$3,182.45, \$2,591.20; Garneau, J.-B., \$8,082.42, \$1,423.43; Garneau, J.-C., \$5,890, \$406.90; Gaulin, F., \$2,330; Gauthier, C., \$1,970; Gauthier, J.-A.-B., \$2,100; Gauthier, J.-B., \$2,570, (c) \$115; Gauvin, L., \$5,197.39, \$2,041.17; Gendron, J.-M., \$2,100; Gendron, M., \$3,150, \$2,833.72; Genois, D., \$2,450; Germain, Fabienne, \$2,200; Gervais, P.-E., \$3,325, \$3,146.74; Gignac, Gisèle, \$2,000; Gignac, M., \$1,700; Giguère, L., \$2,220; Gilbert, E., \$2,440; Gilbert, R., \$2,690; Girard, Charlotte, \$2,440; Girard, J.-L., \$5,097.40, \$3,739.05; Girard, L.-P., \$3,210; Girard, Marielle, \$1,600; Giroux, J.-E., \$1,700; Gohier, E., \$9,000, \$1,861.56; Gosselin, A., \$3,047.37; Goulet, G.-H., \$2,690; Goulet, P.-H., \$2,570; Gourdeau, G., \$5,026.16, \$3,684.92; Grandmont, Gisèle, \$1,600; Gratton, A., \$8,375, \$1,974.16; Gravel, M.-Marthe, \$1,812.50; Gravel, Maurice, \$2,511.63, \$1,832.36; Gravel, Rolande, \$1,510; Groleau, L., \$2,570; Grondin, M., \$2,996.62, \$1,812.19; Guay, A., \$1,927.44; Guay, J.-J., \$2,200; Guérard, J., \$2,570; Guillot, G.-E., \$3,932.47, \$4,375.32; Hamel, Lucien, \$3,169.04, \$2,038.92; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), \$2,220; Hamel, R., \$2,110; Hébert, E., \$3,910; Hébert, Isabelle, \$2,200; Hémond, A., \$5,890, \$3,809.91; Houde, L., \$2,950; Houle, V., \$5,006.16, \$2,199.61; Huot, G.-L., \$6,285, \$1,794.93; Jasmin, Marguerite, \$1,970; Jeanneau, J., \$2,055, \$407.35; Jeannotte, G., \$5,755, \$2,649.78; Jobin, A., \$2,690; Jobin, Pauline, \$1,790; Joliceur, C.-H., \$2,690; Kérouack, L., \$2,950; Kiernan, R., \$3,920, \$2,147.52; Labbé, A., \$2,950; Labrecque, E., \$1,700; Labrecque, L.-P., \$3,470, (c) \$55; Labrecque, R., \$6,580, \$3,261.87; Labrie, M., \$4,002.42; Lacasse, Lise, \$1,700; Lacasse, L.-P., \$2,440; Lacasse, P., \$1,905.08; Lacasse, R., \$2,100; Lacoste, R., \$2,690; Lacroix, A., \$2,010; Lacroix, J., \$5,006.16, \$3,532.95; Lacroix, Pierrette, \$1,600; Ladouceur, L., \$3,354.10; Lafortune, Monique, \$1,600; Laframboise, Marie, \$1,500; Lague, A., \$5,755, \$3,113.93; Lajoie, J.-A., \$2,200; Laliberté, J.-F., \$3,325, \$3,458.18; Laliberté, P.-A., \$2,330, (c) \$93.13; Lamarche, C.-E., \$3,920; Lamontagne, Cécile, \$1,880, (c) \$50; Lamy, R., \$2,100, \$600; Langevin, J., \$4,250, \$2,361.43; Langlois, G., \$1,758.22; Langlois, L., \$4,467.35, \$3,552.78; Laplante, A., \$2,690; Lapointe, Thérèse, \$1,590; Lanouette, Germaine, \$1,600; Larivée, J.-A., \$2,300; Larivière, L., \$3,115, \$2,397.46; Laroche, C.-E., \$6,285, \$1,064.46; Larochelle, Marie, \$1,600; Larochelle, R., \$2,330; Larocque, B., \$3,210, \$2,951.93; Larose, C., \$5,890, \$1,557.44; Larose, L.-T., \$4,350, \$2,492.77; Lavigne, E., \$2,200; Lavigne, Pauline, \$1,970; Lecavalier, G., \$5,755, \$2,321.73; Leclerc, Albert, \$2,110; Leclerc, André, \$2,810; Leclerc, P., \$1,700; Leclerc, R., (b) \$763.74; Lecours, Gisèle, \$1,790; Leduc, Huguette, \$1,970; Lefebvre, Madeleine, \$1,970, (c) \$11.25; Légaré, Thérèse, \$1,600; Legault, G.-E., \$7,612.39, \$2,722.34; Legendre, G., \$2,810; Lelièvre, A., \$3,395.71, \$4,093.54; Lemay, Annette, \$1,590; Lemieux, A., \$1,700; Lemieux, G., \$6,285; Lemieux, L., \$2,690; Lemire, M., \$3,412.37, \$481.61; Lenoir, G., \$3,325, \$2,343.70; Lenoir, J.-A., \$8,082.42, \$1,827.08; Lesage, Lise, \$1,970; Lessard, B., \$3,315, \$2,935.34; Lessard, Charlotte, \$1,970; Letarte, P.-A., \$2,950; Levesque, A., \$1,900; Levesque, G., \$1,700, (c) \$40; Levesque, L., \$4,100, \$3,401.70; L'Heureux, L., \$2,000; L'Heureux, Marie-Anne, \$1,970; L'Heureux, Rachel, \$1,600; Lizotte, G., \$2,690; Loiselle, J.-G., \$2,950; Lortie, L., \$3,780;

Maheu, A., \$1,921; Mailhot, W., \$3,275, \$2,107.74; Major, G., \$5,755, \$3,239.57; Malo, G., \$5,936.55, \$3,250.34; Maloney, P., \$2,907.42, \$2,427.32; Marceau, Agathe, \$1,970; Marcotte, E.-R., \$2,883; Marcotte, G., \$1,700; Marcotte, M., \$3,500; Marcoux, J.-G., \$1,700; Marier, J., \$4,090.33; Marmet, L., \$7,305, \$1,869.36; Marois, A., \$2,660; Marsan, Jeanne, \$2,200; Martel, G., \$5,097.39, \$3,651.62; Martin, A., \$3,090, \$2,158.34; Martin, E., \$3,512.41, \$3,745.80; Martin, J.-P., \$4,757.36, \$1,334.34; Martineau, J., \$3,025; Martineau, J.-O., \$8,375, \$2,520.85; Martineau, R., \$3,080; Mathieu, G., \$4,037.41, \$2,759.51; Mathieu, O., \$6,075, \$3,049.85; Matte, J.-P., \$6,000, \$848.59; Matte, J.-R., \$3,932.47, \$2,477.65; McGoldrick, S., \$2,810; McGuire, J., \$2,110; Méthot, S.-E., \$3,360; Meunier, R., \$2,690; Mignault, E., \$3,050, (c) \$73.13; Migneault, J.-G., \$1,624.30, (c) \$16.87; Moffet, Yolande, \$1,700; Moisan, J., \$3,447.36, \$2,862.96; Moncion, A., \$2,330; Monette, E., \$5,890, \$2,560.43; Montreuil, Mme L., \$2,300; Morency, Alice, \$2,200, (c) \$70.00; Morency, G.-H., \$3,780; Morency, Jacqueline, \$1,610, (c) \$11.25; Morency, L.-R., \$3,015, \$4,084.74; Morin, A., \$5,755, \$2,784.61; Morin, P.-A., \$2,450; Morin, R., \$4,037.40, \$2,620.21; Morissette, A., \$8,082.42, \$2,938.71; Nadeau, H., \$2,300; Nadeau, P., \$4,467.35, \$2,248.61; Nadeau, P.-E., \$2,220; Noël, Thérèse, \$1,970; Noreau, Béatrice, \$1,790; Noreau, L., \$2,530; Normand, J., \$2,000; Olivier, R., \$3,020, \$3,842.38; Ostiguy, M., \$6,285, \$3,282.04; Paiement, G., \$5,755, \$3,032.82; Paquet, J., \$2,200; Paquette, C.-A., \$2,100; Paradis, A., \$3,360; Paré, Huguette, \$1,590; Paré, L., \$2,810; Paterson, B., \$1,505.49; Patry, L.-H., \$1,846.13; Paul, W., \$2,690; Pellerin, G., \$2,350; Pelletier, P., \$4,197.44, \$4,347.27; Pelletier, R., \$3,500; Pépin, E., \$2,690; Pépin, R., \$4,622.40; Perrault, J.-E.-S., \$3,340; Perron, A., \$2,300; Perron, H., \$6,142.37, \$1,519.83; Perron, Jeanne-d'Arc, \$1,790; Pérusse, L.-P., \$2,550; Petitpas, M., \$5,006.16, \$1,989.79; Picher, Julianne, \$2,550; Pigeon, A., \$7,612.39, \$1,514.97; Pilon, A., \$2,930; Pilon, P.-A., \$3,605, \$2,960.19; Pilote, Huguette, \$1,900.90; Pion, E., \$2,510; Poliquin, L.-H., \$2,810; Pomet, J.-J., \$2,000; Poulin, Juliette, \$1,970; Poulin, L., \$2,000; Poulin, P., \$2,690, \$5,459.45; Poulin, Pauline, \$1,670; Poulin, Réal, \$2,220; Poulin, Rosaire, \$2,570; Pouliot, J., \$2,000; Poupard, R., \$2,330; Préfontaine, H., \$2,690; Prévost, H., \$6,165, \$3,571.54; Proulx, E., \$2,810; Proulx, C.-W., \$2,690;

Racicot, J.-A., \$8,082.42, \$3,115.95; Racine, C., \$3,210, \$4,173.79; Rainville, Germaine, \$1,970, (c) \$81.25; Rhéaume, H., \$2,300; Rhéaume, L.-P., \$2,220; Ricard, Nicole, \$1,880; Richard, E., \$3,500; Rioux, R., \$6,285, \$1,272.32; Riverin, G., \$2,885, \$2,130.16; Robitaille, M., \$1,800, (c) \$30; Rochette, A., \$3,640; Rochette, P.-A., \$3,505, \$4,055.38; Rousseau, J., \$2,100; Roussy, P., \$1,758.25; Roy, D., \$2,330; Roy, E., \$2,950, \$3,266.38; Roy, J.-R., \$5,755, \$1,619.85; Roy, L., \$2,570; Roy, Marie, \$2,100; Roy, P., \$2,846.25, \$3,747.58; Roy, S., \$2,690; Royer, G., \$2,220; Samson, P., \$1,700; Samson, T., \$2,000; Sasseville, Cécile, \$1,970; Savary, R., \$8,082.42, \$2,002.54; Scribe, L., \$2,690; Simard, A., \$4,612.44, \$3,023.28; Simard, F., \$2,200; Simard, J.-Léon, \$2,690; Simard, J.-Léonce, \$3,340, (c) \$106.25; Simpson, L., \$3,920; Sirois, T., \$1,700; Soucy, R., \$3,307.44; St-Germain, J.-L., \$2,690; St-Germain, L., \$3,780, \$4,162.85; St-Jacques, S., \$3,210, \$2,071.45; Sylvain, C., \$5,335, \$2,490.27; Taillefer, P., \$2,200; Talbot, G., \$3,640, (c) \$104.38; Tanguay, J., \$2,665; Tessier, G.-R., \$6,000, \$2,220.19; Thériault, J., \$2,000; Thériault, P., \$2,168.81; Therrien, P.-E., \$2,440; Thibault, J.-M., \$2,727.42, \$2,456.94; Thibault, U., \$3,827.39; Travis, C.-W., \$3,500; Tremblay, B., \$2,000; Tremblay, G., \$2,483.70, \$4,200.01; Tremblay, J., \$3,080, \$5,095.08; Tremblay, Jeanne, \$1,790; Tremblay, Jeannot, \$2,690, \$754.20; Tremblay, J.-A., \$2,550; Tremblay, M., \$2,450; Tremblay, Thérèse, \$1,970; Trempe, G., \$3,440; Trépanier, G., \$1,700; Trépanier, J.-E., \$5,660; Trudel, F., \$2,690; Turcotte, C., \$3,640, \$2,014.12; Turcotte, J.-M., \$2,450; Turcotte, Louise, \$1,600; Turgeon, C.-A., \$2,220; Turgeon, R., \$1,485, \$346; Turgeon, W., \$1,700; Vachon, A., \$2,110; Vachon, P.-H., \$2,330; Vallée, Pauline, \$2,300; Veilleux, Lina, \$1,600; Vermette, N.-J.-A., (b) \$620.31; Verreault, J.-C.-G., \$2,000; Vézina, P.-E., \$1,700; Vézina, R., \$2,330; Vigneault, P.-E., \$2,220; Villeneuve, J., \$3,416.60; Voyer, J., \$1,800, (c) \$55; Watters, H., \$3,145.

À article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, (b) \$46.71.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$98,287.96; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,765.45.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Entretien des bureaux de division.	Maintenance of Divisional Offices...	25,582.58
Frais de poste.	Postage.	13,673.34
Téléphone et télégrammes.	Telephone and telegrams.	77,613.45
Messageries.	Express.	6,003.46
À reporter — Carried forward.		122,872.83

Reporté — Brought forward.....		122,872.83
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	27,002.48
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	1,873.80
Ameublement.....	Furniture.....	6,971.29
Matériaux.....	Materials.....	5,733.74
Divers.....	Miscellaneous.....	1,026.68
		165,480.82
Moins:		Less:
Recettes:	Receipts:	
Appels téléphoniques.....	Telephone calls.....	129.55
Location de bureau.....	Rental of office.....	50.00
		179.55
Imputations:	Charged to:	
Article 2: Frais de voyage.....	Item 2: Travelling Ex- penses.....	46.71
Article 4: Machinerie, outils et accessoires.....	Item 4: Machinery, Tools and Accessories.....	212.09
Dépt des travaux publics.....	Dept. of Public Works..	85.89
		524.24
		<u>\$ 164,956.58</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$22,505.17; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,971.10; British American Oil Co. Ltd., \$1,552.97; Can. Nat. Express, \$2,988.35; Can. Pac. Express Co., \$2,322.23; Champlain Oil Products Ltd., \$1,050.55; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$1,001.59; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$7,827.67; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, \$15,502.76; *Dépt des travaux publics* — *Dept. of Public Works*: téléphone, \$35,067.70, frais de poste — Postage, \$13,579.05. Hydro-Québec, \$1,084.77; Imperial Oil Ltd., \$3,232.20; Kennedy, J.-C. Regd., \$2,037; Laurion & Frères, \$1,603.66; Malo, A., \$1,429.65; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,246.30; Paquet, J.-C., \$1,522.49; Raoul Service Station Regd., \$1,711.89; Rennie, E. & Sons, \$1,779.27; Shawinigan Water & Power Co. Ltd., \$1,309.33.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$106.48.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$41,048.64.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Articles (Items) 4 et suppl. 1

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés.....	(1) Maintenance of provincial and re- gional highways and of improved roads.....	20,297,149.68
Machinerie, outils et accessoires..	(2) Machinery, tools and accessories...	5,799,632.81
		<u>\$26,096,782.49</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	111,078.68
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	235,311.09
Salaires.....	Wages.....	10,949,939.77
Accidents de travail.....	Workmen's compensa- tions.....	94,898.12
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divi- sional Offices.....	31,085.19
Honoraires.....	Fees.....	29,796.14
Contrats.....	Contracts.....	2,055,631.55
Matériaux.....	Materials.....	6,074,112.16
Loyer de machinerie et de bâtis- ses.....	Rent of machinery and buildings.....	937,302.50
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of ma- chinery and materials	125,283.20
Indemnités.....	Indemnities.....	137,662.29
À reporter — Carried forward.....		20,782,100.69

Reporté — Brought forward.....20,782,100.69

Téléphone, électricité et chauffage.....	Telephone, electricity and heating.....	21,153.35	
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings....	68,022.33	
Divers.....	Miscellaneous.....	18,131.90	20,889,408.27
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc....	Sales of materials, etc.	76,022.88	
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works.....	3,307.35	
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties....	11,522.33	
Divers.....	Miscellaneous.....	114.56	
		90,967.12	
Imputations:	Charged to:		
Article 3: Frais de bureau....	Item 3: Office Expenses.....	106.48	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads..	28,700.95	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage	22,351.82	
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	430,214.23	
Départements:	Departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	7,581.41	
Santé.....	Health.....	94.00	
Terres et forêts.....	Lands and Forests	578.97	
Travaux publics.....	Public Works....	11,663.61	592,258.59
			\$20,297,149.68

Traitements — Salaries (\$111,078.68): Beauchamp, A., \$2,200; Bilodeau, A., \$3,535; Carboneau, J., \$4,375; Charbonneau, E., \$3,470; Corbeil, Fedora, \$1,500; Cordeau, J., \$2,150; Côté, M., \$2,400; Côté, R., \$2,860; Dion, W., \$3,470; Dumont, J.-A., \$3,790; Fortier, Olivette, \$1,970; Fournier, J.-A., \$3,470; Gagnon, C., \$3,210; Gagnon, G., \$1,600; Gosselin, J.-E., \$2,280; Jacques, J.-P., \$2,150; Lachance, L., \$2,570; Laforce, P., \$4,262.41; Montplaisir, A., \$2,502.49; Morin, R., \$3,505; Paradis, Claire, \$1,790; Parent, L.-J., \$3,080; Richard, R., \$4,250; Simard, A., \$3,322.37; Thibault, A., \$2,787.44; Vézina, M., \$2,845. Autres traitements — Other salaries: \$35,733.97.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$235,311.09): Alexander, N., \$624.25; April, P., \$511.74; Arseneault, A., \$1,044.07; Barter, N., \$678.68; Beaulieu, F., \$450.25; Béchar, R., \$1,470.35; Bellemare, J., \$473.78; Bellerive, E., \$411; Bergeron, J.-P., \$425.54; Bernier, L., \$675.21; Besner, R., \$2,288.70; Bessette, S., \$1,642.15; Bilodeau, A., \$4,289.66; Binette, M., \$2,133.61; Bisson, P.-R., \$660.76; Blouin, N., \$515.25; Blouin, P.-H., \$659.76; Boucher, A., \$1,518.57; Boudreault, J., \$946.50; Boudreault, R., \$602.88; Bouffard, P., \$1,216.18; Bourgoin, A., \$421.39; Brizard, E., \$509.58; Cadorette, N., \$511.89; Carboneau, J., \$3,952.74; Carrière, L., \$416.24; Chamberlin, C., \$775.24; Charbonneau, J.-E., \$697.34; Chartrand, A., \$970.41; Collin, L., \$764.96; Corriveau, P., \$1,038.59; Côté, A., \$1,362.48; Côté, J., \$554.31; Côté, R., \$1,474.71; Cousineau, R., \$2,364.80; Couture, A., \$579.22; Croteau, R., \$906.52; Denis, J., \$2,319.40; Deslauriers, E., \$669.98; Desmarais, F., \$892.44; Dion, W., \$745.20; Drolet, E., \$654.60; Dubois, D., \$770.20; Dugal, F., \$739.87; Dumas, E., \$660.58; Dumas, O., \$570.95; Fafard, L., \$468.97; Falardeau, C., \$1,244.23; Ferlatte, A., \$541.28; Foley, R., \$927; Fournier, A., \$2,194.67; Fradette, E., \$690.24; Gagné, G., \$500.99; Gagné, M., \$590.95; Gagnon, A., \$674.44; Gagnon, C., \$1,417.38; Gagnon, G., \$2,275.72; Gasse, J.-L., \$628.79; Gauthier, W., \$764.32; Geoffroy, R., \$579.87; Gerbeau, A., \$566.29; Gilardeau, L., \$460.90; Gleeton, E., \$541.23; Gravel, R., \$676.67; Guinard, V., \$2,214.39; Hackett, I., \$718.75; Harvey, F., \$497.92; Harvey, G., \$558.33; Jacques, J., \$2,815.02; Lacombe, M., \$2,755.19; Laflamme, R., \$2,172.42; Laforce, P., \$3,814.82; Langevin, L., \$433.91; Lanouette, M., \$676.61; Lapointe, P., \$932.14; Larose, G., \$1,694.91; Larouche, N., \$492.99; Lavigne, H., \$779.91; Leblanc, Charles, (Charlesbourg), \$812.16; Leblanc, Charles, (St-Blaise), \$495.78; Leclerc, J.-E., \$2,666.33; Lelièvre, A., \$410.32; Lepage, L., \$453; Lessard, F., \$1,630.16; Lortie, R., \$2,521.65; Lussier, A., \$421.25; Macameau, J., \$945.03; Mainville, L., \$402.07; Maltais, G., \$563.30; Maltais, V., \$489.44; Marciel, D., \$443.20; Marin, E., \$726.45; Marsolais, F., \$715.37; Martineau, N., \$1,553.85; Mercier, A.,

\$417.74; Mitchell, B., \$860.97; Montmagny, J.-B., \$1,668.92; Montplaisir, A., \$1,914.83; Morin, R., \$2,159.69; Nadon, A., \$652.20; Ocain, P., \$2,194.65; Ostiguy, G., \$442.46; Paquet, L.-G., \$513.68; Parent, A., \$406.73; Parent, L.-J., \$1,719.35; Patenaude, R., \$787.92; Pelletier, L., \$528.82; Perreault, A., \$403.86; Richard, R., \$3,182.50; Robert, P., \$625.43; Rooney, K.-A., \$718; Rouleau, H., \$798.32; Roy, F., \$2,236.74; Roy, Y., \$637.35; Saucier, T., \$498.75; Savard, A., \$789.76; Savoie, T., \$1,042.06; St-Pierre, A., \$1,130.08; Ste-Marie, F., \$736.79; Tassé, D., \$802.24; Therrien, Y., \$707.80; Thibault, A., \$812.23; Thibodeau, L., \$425.52; Tremblay, A., \$2,375.12; Tremblay, J., \$459.63; Tremblay, M., \$623.25; Vézi-na, M., \$1,907.12; Villemure, F., \$2,609.17; Willett, R., \$870.56.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$42,790.14): Bellemare, J., \$2,922.73; Bergeron, J.-P., \$1,591.76; Blouin, P.-H., \$1,317.89; Bouffard, P., \$4,792.55; Brouillette, R., \$489.83; Côté, A., \$1,281.56; Deschênes, E., \$1,529.25; Desmarais, B., \$2,146.20; Drouin, J., \$628.38; Fournier, A., \$486.87; Girouard, D., \$637.15; Gravel, R., \$3,146.02; Labbé, M., \$1,103; Leblanc, C., \$981.79; Martel, G., \$5,295.86; Mathieu, G., \$5,754.53; Nadon, A., \$696.01; Rouleau, H., \$2,342.33; Savard, A., \$1,460.30; Savoie, T., \$892.07; Ste-Marie, F., \$3,294.06.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$53,747.57.

Salaires — Wages: Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, \$10,949,-939.77.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$94,898.12.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$31,085.19): No 3-1 (Beauceville), \$1,042.10; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,011.56; No 3-7 (Waterloo), \$1,172.59; No 4-3 (St-Lambert), \$2,658.92; No 4-4 (Montréal), \$1,687.86; No 4-6 (Ormstown), \$1,325.48; No 5-3 (L'Assomption), \$1,704.08; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$2,054.73; No 5-7 (Aylmer), \$1,366.77; No 6-4 (Ville-Marie), \$1,155.68. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,905.42.

Honoraires — Fees (\$29,796.14): Baker, H., \$1,020.60; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, \$18,512.59; Miquelon, P., \$2,248.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,014.75.

Contrats — Contracts (\$2,055,631.55): Amélior Enr., \$40,840.39; Asselin, J.-A. & Fils, \$5,085.41; Baillargeon, P., \$103,026.58; B. & D. Construction Enr., \$13,059.36; B.-L.T. Électrique & Réfrigération Enr., \$1,747.57; Beaver Electric Supply Regd., \$19,068.11; Bélanger, P., \$7,851.96; Bellemare, A., \$12,502.73; Boisvert, A. et Hardy, G., \$6,018.87; Bonin, G., \$33,016.48; Bouchard, C., \$2,984.95; Brassard & Lehouillier, \$2,912.77; Breton, A. Enr., \$5,044.72; Can. Pac. Railway Co., \$4,735.09; Canadian Shade Tree Service, \$12,123.50; Carillon Électrique Inc., \$9,770.18; Chouinard, G., \$13,172.40; Cloutier & Frère Inc., \$3,651.81; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,642.12; Construction Canadienne Enr., \$2,805.67; Construction Laurentienne Ltée, \$70,473.16; Côté, A., \$13,314.18; Côté, R., \$63,010.85; Côté, Y. Ltée, \$2,999.50; Crissinger Tree Service Regd., \$5,393.60; Delangis Inc., \$13,395.40; De Mix Inc., \$5,499.96; Désilets, R. Inc., \$1,590.66; Desjardins Asphalte Enr., \$86,520.15; Drolet & Ringuette Ltée, \$5,544.45; Dubé, C., \$51,015.83; Dubuc, A., \$60,899.23; Eastern Tree Surgery Regd., \$5,625; Embellissement Paysagiste Enr., \$3,067.20; Entreprises Générales Benoit, \$29,632.92; Fabi & Fils Ltée, \$2,106.77; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$88,112.47; Ferland Construction Inc., \$8,761.16; Forest, E., \$2,182.50; Forge Moderne Inc., \$4,861.89; Fortier, J.-E. Enr., \$3,529.49; Gagnon, L., \$1,004.76; Gagnon, O., \$27,707.61; Gagnon, P. Enr., \$1,416.19; Garneau, E., \$1,396.62; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., \$1,581.39; Gaudreault, H., \$2,417.86; Girard & Maclean Ltd., \$1,810.30; Gravel, O., \$3,108.40; Grimard, J.-H., \$2,261.15; Huot, A., \$9,698.83; Joliette Construction Co. Ltd., \$9,619.33; Joncas, A., \$9,531.86; Keays, J.-R., \$60,671.03; Komo Construction Ltée, \$5,286.96; Lagacé Construction Ltée, \$23,378.16; Langlois, P.-E., \$1,739.01; Lavallée, L., \$97,398.27; Lemieux, Y., \$5,510; Malo, B., \$46,490.05; Manik Construction Ltd., \$5,427.81; Marchand & Thuot, \$3,644; Mercury Electric Refrigeration Co., \$1,832.80; Metropole Electric Inc., \$14,446.74; Modern Paving & Construction Ltd., \$63,185.46; Morin, R., \$1,078.90; National Paving & Construction Ltd., \$9,227.38; O'Connell, H.-J. Ltd., \$107,331.93; Payette, R. & Fils, \$2,419.50; Pelletier Électrique Enr., \$1,588.21; Pépin, A. Ltée, \$97,908.05; Perrault, G. Inc., \$33,718.99; Prou Construction Enr., \$30,399.30; Provincial Construction Co., \$190,418.65; Provincial Entreprises Ltd., \$2,754.95; Raskin, F.-J. Inc., \$2,438.96; Roy, A., \$7,443.64; Roy, G., \$2,074.50; Semetey's Construction Inc., \$8,383.79; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$90,408.78; Simard & Frères & Cie Ltée, \$4,046.40; Sourdif, E., \$1,764.30; South Shore Construction Inc., \$102,919.57; Standish Bros. Regd., \$13,312.50; Sylvain, W., \$1,858.50; Syndicat pour l'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$1,316.88; Thibault, R., \$2,584.09; Tremblay & Fils, \$5,656.20; Valley Paving Co. Ltd., \$65,788.86; Verochio Ltd., \$3,659.91; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$6,232.18; Yamaska Construction Inc., \$10,575. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,160.

Matériaux — Materials (\$6,074,112.16): Abitibi Cement Products, \$5,459; Accessoires & Outillage Ltée, \$19,559.20; Allard, C., \$1,595.40; Allen, W., \$17,926.17; Allmo Paving Ltd., \$9,008.64; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$1,460; Ambassador Sales Regd., \$4,490.40; Arbour, F., \$1,060.98; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$43,724.12; Arsenault, H., \$1,067.16; Aubé, A., \$1,726.30; Aubé, L., \$3,758.88; Aubin, J.-A., \$1,700; Audet, D., \$2,961.12; Audet, G., \$2,949.55; Audet, J.-S. & Fils, \$3,419.93; Auger, L., \$5,-321.25; Back River Quarries Ltd., \$11,802.74; Baillargeon, P., \$129,488.31; Barbeau, C.-E., \$1,626.40; Barrington, D.-A., \$14,969.02; Bean, E., \$3,187.59; Beauce Furniture Enr., \$1,012; Beauchamp & Frères, \$4,473.68; Beaudet, R., \$2,019.20; Beaudin, J., \$1,646.64; Beaudoin & Lavallée Enr., \$1,580.16; Beaulieu, P.-E., \$8,492.16; Beaumier, H., \$4,326.94; Beaupré & Frères, \$2,684.45; Beaupré, J.-F., \$2,085.36; Beauregard, A., \$1,082.35; Bédard, J. Ltée, \$23,317.81; Bégin & Bégin Inc., \$1,401.25; Bégin, P., \$1,620.50; Bélanger, O., \$30,500; Bélec, M., \$1,167.87; Bertrand, A., \$2,242.26; Bertrand, L.-P., \$2,206.37; Bertrand, R., \$3,828.81; Bisson Construction Inc., \$6,951.63; Blanchette, N. Ltée, \$3,775.86; Blocs Ciment Rouville Enr., \$2,173.70; Blouin, A., \$2,668; Blouin, J.-L. & Fils, \$3,035.45; Boily, J., \$1,862.93; Bolduc, L., \$2,280.50; Bonaventure & Gaspé Oil Co. Ltd., \$1,123.50; Bonin, G., \$1,419.69; Bordeleau, F., \$2,668.25; Bouchard, E. Ltée, \$10,901.35; Bouchard, H. Enr., \$1,-916.56; Bouchard, J.-G., \$1,187.50; Bouchard, J.-R., \$6,219.25; Bouchard, N., \$1,602.12; Boucher, R., \$2,162.23; Bougie, N., \$2,046.92; Bourgon & Bourgon, \$5,006.40; Bourque, E., \$2,482.07; Bradouca Construction Ltée, \$1,490.84; Brandram Henderson Ltd., \$301,009.50; Brique du Nord Ltée, \$10,751.07; British American Oil Co. Ltd., \$351,884.31; Brouard, A., \$2,832.20; Brouillette, L.-A., \$1,101.30; Brunet, R. Concrete Ltd., \$14,222.06; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$656,149.72; Burelle, Y., \$1,074.90; Camirand, C., \$1,962.67; Canada Cement Co. Ltd., \$10,117.84; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$62,065.73; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,386.55; Canadian Westinghouse Supplies Co. Ltd., \$25,073.19; Cantin, H.-A., \$1,223.27; Cardin & Gagnon, \$1,120.27; Caron & Frères Enr., \$7,167.41; Caron, L., \$3,-671.30; Carrier, Mme P., \$1,218.42; Carrière Cap St-Martin Enr., \$2,644.28; Carrière Dulude Ltée, \$4,083.80; Carrière Montréal-Est Ltée, \$1,366.54; Carrière Pointe-Claire Inc., \$7,390.65; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$5,623.88; Carrière St-Maurice Inc., \$10,364.47; Carrière St-Dominique Ltée, \$2,412.66; Cartier Construction Ltée, \$2,899.92; Casaubon, N., \$16,450.07; Casaubon, P.-L. Enr., \$9,025; Cayouette, L., \$6,222.97; Chabot, G., \$1,628.-25; Chagnon, G., \$27,400.13; Chantiers Bonneau Ltée, \$36,558.42; Chaperon, C.-H., \$3,-282.12; Charette, E. & Fils & Cie, \$1,060; Chargeuse St-Cyr Loader, \$1,345.05; Chateau Paint Works Inc., \$2,789.65; Châteauneuf & Trudel, \$4,541.50; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,291.07; Chevrier, E., \$1,638; Chippewa Lumber Co. Ltd., \$3,297.54; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$1,959.41; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$3,223.84; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,038.74; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$61,520.50; Cie de Ferronnerie Létang Ltée, \$3,370.75; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$1,328.48; Cie Morin & Fils Ltée, \$71,541.33; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$8,652.75; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$20,635.63; Ciment Barraute Enr., \$14,690.35; Ciment Malaric Enr., \$21,081.08; Clercs St-Viateur, \$1,000; Cloutier, A., \$1,979.65; Cloutier, F., \$1,430; Cloutier, L.-P. Inc., \$4,651.40; Cloutier, M., \$1,300; Coderre Ltée, \$1,209.40; Collin, L., \$1,762.45; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$4,549.35; Construction Laurentienne Ltée, \$2,923.10; Cormier Ltée, \$11,551.78; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,147.58; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,001.32; Côté & Frère Enr., \$11,526.14; Couillard Construction Inc., \$31,346.95; Coulombe, A., \$1,587.50; Crown Diamond Paint Co., \$3,034.93;

Delangis Inc., \$26,697.30; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$1,414.67; Demers, G. Inc., \$27,073.05; Demers, J.-M., \$1,995.25; Denis, A., \$1,533.35; Déry, R. et C., \$2,352.82; Desbiens, P., \$1,175.37; Deschênes & Bernier Ltée, \$7,219; Desmarais, J.-B., \$2,625.44; Desrosiers, A., \$1,193.85; Dibblee Construction Co. Ltd., \$23,600.67; Dominion Steel & Coal Corp., \$2,586.74; Dominion Wire Rope Cable Co., \$4,287.60; Doré, A., \$10,351.60; Doré, E., \$1,221.43; Douaire, R., \$1,027.10; Doyon & Fils Enr., \$7,305.60; Dubé, A., \$1,-331.60; Dubois Transport, \$6,563.44; Dumesnil, A., \$1,415; Dumont, N. Ltée, \$4,343.36; Dupuy & Ferguson Ltée, \$3,625; Duquette, P.-E., \$1,756.32; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$3,348.79; Émond & Ouellet, \$1,166; Entreprises Lechasseur, \$4,511.99; Entreprises Montbelli Ltée, \$23,010.09; Entreprises St-Joseph Ltd., \$6,266.77; Entreprises Ste-Marie Inc., \$3,480.58; Épicerie Montcalm Enr., \$1,785.39; Fabi & Fils Ltée, \$58,088.29; Falardeau, Jeanson Cie Ltée, \$5,096.96; Ferland & Frère Enr., \$2,557.58; Ferland & Hetu, \$1,011.22; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,240.04; Ferland & Laliberté Ltée, \$3,567.84; Ferronnerie Bachand, \$1,651.30; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$3,930.88; Ferronnerie Idéal Ltée, \$4,104.16; Ferronnerie Pelletier, \$2,954.40; Filion & Frères Inc., \$5,996.08; Fiset, E., \$1,310; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$63,479.17; Fontaine, J., \$3,096.45; Fortier, J.-E. Enr., \$1,371.83; Fortin, D. Ltée, \$22,923.70; Fortin & Frère Construction, \$46,798.78; Fortin, J.-E. Enr., \$2,245.87; Fortin, J.-M., \$28,857.47; Fortin, M., \$1,521.90; Fortin, T., \$7,390; Foucault, R., \$1,457.18; Fraser, F., \$1,191.13; Frigon, R., \$1,647.07; Frontenac Paving Ltd., \$5,548.48; Fugère, A., \$6,976.23; G. & G. Bros. Ltd., \$1,140.20; Gagné, E., \$2,640; Gagné, W. & Fils

Inc., \$1,106.95; Gagnon & Frère, \$2,074.34; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, \$2,319.18; Gagnon, J.-A., \$1,828.45; Gagnon, J.-E., \$4,556.73; Gagnon, J.-R. Co. Ltd., \$3,037.68; Gagnon, L.-P. Ltée, \$3,692.60; Gagnon, L., \$1,814.02; Gagnon, M. Nouveautés Enr., \$1,260; Gagnon, R., \$1,763.04; Garant, J.-P., \$49,167; Gardner, R., \$5,924.41; Garneau, H., \$2,502.50; Garneau, P.-A., \$8,724.19; Gaspé Equipment Transport Ltd., \$2,043.14; Gauthier, A., \$2,657.23; Gauthier, E., \$2,550; Gauthier, J.-A., \$2,733.06; Gauthier, R., \$1,253.60; Gendron, P.-A., \$11,488.15; Geoffrion, A. Enr., \$30,491.21; Gilbert, D., \$4,808.79; Gilbert, I., \$1,315.58; Gingras, J.-A., \$4,542.95; Girard, T. Enr., \$2,867.35; Giroux & Lessard Ltée, \$37,830.75; Gohier, E. Ltée, \$4,344.22; Goyer, E. & Frère, \$19,994.78; Gravel, L., \$1,873.38; Grégoire, E., \$3,297.25; Grégoire & Fils Enr., \$1,510.50; Grenier, J. Ltée, \$5,688.88; Grenon & Frères Ltée, \$7,946.90; Grimard, L., \$2,433.25; Guard-X Inc., \$3,121.50; Guilbeault, A., \$1,165.20; Harvey & Frère Enr., \$1,075.74; Highway Paving Co. Ltd., \$70,691.89; Houde, J., \$1,347.78; Houle, H., \$2,372.41; Houle, J., \$3,805.25; Hudon, R., \$1,210; Huot, R., \$2,179.75; Imperial Oil Ltd., \$456,174.96; Industries Fortier Ltée, \$6,192.89; Industries Tuyaux, Inter-Cité Construction Ltée, \$8,781.30; Industries Tuyaux du Québec Enr., \$8,782; Jacques-Cartier Asphalt Ltée, \$15,915.17; Jannelle, H., \$9,825.10; Jean, A., \$2,416.04; Jean, I., \$4,661.61; Jiona, A.-T. & Son, \$5,745; Jobin, A.-R. & Cie, \$1,888.75; Jobin, L., \$1,207.80; Joliette Construction Co. Ltd., \$12,038.22; Julien, A., \$4,302.94; Juteau, L., \$1,012.25; Jutras, C., \$40,872.25; Jutras, J.-M., \$12,355.15; Jutras, W., \$1,619.93; Keable, P. Inc., \$1,294.89; Keays Construction Inc., \$2,252.33; Kelly Creswell Co., \$1,167.68; Kelly & Leduc Ltd., \$1,151.29; Kennebec Construction Co. Ltd., \$19,582.38; Kennedy, J.-C. Regd., \$1,599.50; Komduroc Construction Ltd., \$3,951.12;

Laberge & Frère, \$3,717.19; Laberge, P.-H. Industries, \$3,146; Labonté, J.-M., \$2,470.30; Labranche, P.-E., \$3,293.88; Labrie, A., \$4,164.42; Lacasse, L., \$2,278.04; Lachapelle & Bibeau, \$4,795.40; Lacoste, J., \$2,112.56; Laferté, J.-A. Ltée, \$2,340.41; Laforest, C., \$1,526.18; Lafrance, A., \$1,383.80; Lagacé Quarries Ltd., \$60,557.78; Lajoie & Frère Enr., \$1,030.94; Lakeshore Construction Inc., \$1,685.55; Lalonde, L.-N. Ltée, \$6,068.29; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,196.52; Lambert, J.-E. Inc., \$4,700.19; Lamothe, D. Ltd., \$6,171.54; Lamothe, P., \$21,242.11; Landry, F. Enr., \$2,496.94; Lapierre, R., \$1,492.21; Lapointe, R., \$1,992.90; Laprise, P., \$2,220.52; Laprise, T.-L., \$3,374.29; Laquerre, J.-E., \$5,414.08; Larouche, A., \$2,650.33; Laurentian Asphalt Co. Inc., \$8,361.28; Lavallée, F. Enr., \$5,133.43; Lavallée, L., \$2,522.67; Lavoie, A., \$1,290.30; Lebel, J.-E., \$1,414.60; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,333.50; Lebreux, J.-R. & Cie Enr., \$3,138.01; Leclerc, A. Enr., \$1,521.48; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, \$1,136.22; Leclerc, N., \$2,877; Lefebvre, J.-R., \$1,040.95; Légaré, V., \$1,552.50; Lelièvre, E., \$2,476.50; Lelièvre, H., \$3,426.68; Lemaire, C.-E., \$1,828; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,107.95; Lemieux, M. Inc., \$55,632.09; Lepine & Fils, \$5,049.54; Lesage, G., \$1,065.57; Lessard, O., \$2,025.89; Letendre, C., \$1,857.59; Letendre & Frère, \$2,556; Létourneau, A.-G. Ltée, \$1,879.78; Levasseur, J., \$1,468.35; Lindsay Scott Paint Supplies, \$6,775.82; Loiselle, I., \$5,320; Lord, L. & Fils Enr., \$2,102.80; Louiseville Construction Ltée, \$1,066.70; Lussier & Fils Inc., \$2,225.35; Macklar Lumber Regd., \$10,337.62; Maclellan, E., \$1,206.83; Majeau & Frère, \$1,469.16; Majeau, J.-E., \$2,541.55; Malo, L., \$1,137.38; Marchand & Frère, \$4,047.81; Marché Idéal Enr., \$1,270.51; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$16,416.89; Marcil, A., \$1,773; Marcoux, P.-E., \$1,333.87; Marquis, L.-C. Ltée, \$8,574.48; Martel, J.-C. Inc., \$1,402.80; Martin, L., \$1,317.80; Martin, W., \$1,581.34; Massicotte & Fils Ltée, \$11,110.26; Mathieu, M., \$1,733.04; McKee, M., \$1,327.04; McLennan Lumber Ltd., \$5,068.72; Mégantic Construction Inc., \$63,654.65; Meilleur, I., \$1,958.74; Mercier, J., \$2,385.90; Mercier, N. & Fils, \$1,100.01; Michaud, L., \$1,620; Michaud & Simard Inc., \$19,925.80; Michel, W., \$1,236.35; Mid Lumber Inc., \$7,820.13; Millette, T. Enr., \$2,027.84; Miquelon & Simard, \$6,771.26; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$22,479.31; Modern Paving Construction Ltd., \$142,278.12; Mondoux, N., \$11,126.88; Monette, E. Ltée, \$17,714.02; Montpellier Construction Ltée, \$2,291.62; Moore, R., \$5,175.50; Morin, A., \$20,100.35; Morin, E., \$1,170.50; Morin, Émilien Ltée, \$1,461.31; Morin, J.-R., \$1,355; Morin, S., \$4,639.02; Morneau, J. Inc., \$5,230.28; Mount Bruno Assn. Ltd., \$1,029.49; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$6,828.03; Myre, E., \$1,695.54; Nadeau & Frères Ltée, \$19,346.53; Nadeau, M., \$2,868.12; Nadon, G., \$2,700; National Paving & Construction Ltd., \$37,520.61; N.-D. Quarries Co. Ltd., \$1,474.24; Northern Canada Supply Ltd., \$1,834.85; Northern Electric Co. Ltd., \$11,084; O'Connell, H.-J. Ltd., \$221,560.64; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$49,790.29; Ouellet, P., \$1,910.92; Ouellet, T.-L., \$16,080.16; Papineauville Lumber Co. Ltd., \$7,832.48; Paquette, J., \$1,386.28; Parts & Equipment Ltd., \$36,625.12; Paul & Vincent Enr., \$7,543.33; Pedlar People Ltd., \$35,884.24; Peinture Nationale Ltée, \$2,625; Peinture Québec Inc., \$2,831; Peinture Sico Ltée, \$5,292.55; Pelletier & Fils, \$3,074.60; Pelletier, P., \$2,744.45; Pelletier, Richard, \$2,888.33; Pelletier, Rosaire, \$5,210.19; Perron, G., \$3,045.91; Persons, E.-J., \$21,457.43; Pigeon & Drapreau, \$1,296.79; Pilon, L., \$5,515.65; Pinette, O., \$1,119.17; Plante, J., \$3,246.60; Plomberie Hauterive Enr., \$2,586.54; Plourde & Frères Inc., \$1,322.20; Pointe Claire Asphalte Construction Enr., \$21,926.67; Potvin & Brosseau Enr., \$7,912.13; Pres-

sure Pipe Co. of Canada Ltd., \$2,986.94; Primeau, E., \$1,597; Produits de Béton Québec Ltée, \$1,035.75; Produits de Béton St-Gabriel Enr., \$3,568.80; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$2,140.74; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., \$1,708.10; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$35,411.12; Produits de Ciment St-Eustache, \$3,144.35; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$4,119.60; Proulx, E., \$2,675; Provincial Construction Co., \$18,628.57; Prudhomme & Frères Ltée, \$1,631.07; Quincaillerie Laberge Enr., \$4,583.38; Quincaillerie Notre-Dame Enr., \$3,551.26; Quincaillerie Parent Inc., \$1,260.24;

Rae Construction Supplies Regd., \$1,334.30; Regional Asphalt Ltd., \$48,651.36; Rigaud Construction Ltée, \$20,057.12; Riopel, J., \$3,892.47; Rioux & Frère, \$5,278.60; Rioux, M., \$2,540.55; Rioux & Turcotte Enr., \$19,157.94; Rivard, P.-E., \$1,641.60; Rivard Products Regd., \$30,444; Riverin, J.-M., \$3,563.79; Robert, N.-A., \$1,027.51; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$19,554.86; Rouanda Sable & Gravier Ltée, \$1,575.28; Rousseau, H., \$1,610.12; Rousseau, M., \$4,777.58; Rousseau, T.-E., \$4,000; Roussel, U., \$1,629.45; Roy, Amédée, \$1,705.55; Roy, Arthur, \$2,134.43; Roy, Hercule, \$1,567; Roy, Hervé, \$2,699.52; Roy, J.-O. Enr., \$7,778.93; Roy, P.-A., \$2,317.75; Roy & Roy Enr., \$1,132.60; Roy & Thibeault, \$1,612.04; Royaume du Pinceau, \$1,650; Russell, A. et R., \$7,679.14; Ryan Paint Co. Ltd., \$1,468.90; Savignac, P.-E. Ltée, \$1,128.05; Savoie, S. Ltée, \$4,118.66; Schmidt, L. Ltée, \$3,065.12; Seguin, J.-J. Co. Ltd., \$11,409.90; Séguin, J.-R., \$1,155; Self Hardware Co., \$1,105.05; Senmont Construction Ltée, \$3,486.55; Senneville, D., \$1,036.31; Sévigny, L., \$1,233.65; Shawinigan Chemicals Ltd., \$13,448.88; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$16,843.17; Simard & Frères & Cie Ltée, \$14,818.13; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$9,492.93; Soucy & Lécuyer Ltée, \$5,525.25; South Bay Lumber Inc., \$6,371.74; South Shore Construction Inc., \$1,605.68; Spécialités de Tuyaux Montmagny, \$13,013.65; St. Lambert Hardware Co., \$1,086.04; St-Laurent, J.-E., \$2,348.77; St. Lawrence Cement Co., \$4,837.35; St-Onge, J.-E., \$8,452.46; St-Pierre, Émile, \$1,151.40; St-Pierre, Ernest, \$3,699.97; St-Pierre, F., \$45,885.83; St-Pierre, J.-R., \$6,475.63; Standard Concrete Products, \$10,814.32; Standard Lime Co. Ltd., \$15,159.11; Ste-Thérèse Excavation Co. Ltd., \$3,206.89; Stewart, R.-A., \$3,442; Taschereau & Frère Enr., \$1,600.13; Témiscamingue Explosifs Enr., \$2,449.25; Tessier, H., \$3,279; Thibault & Desjardins, \$7,995.26; Thibault & Frères Ltée, \$1,070.90; Thivierge, A., \$1,368.06; Tremblay, L., \$3,066.80; Tremblay, P., \$3,933.20; Tremblay, R., \$3,222.14; Trudel, N. & Fils, \$23,809.24; Turcotte Enr., \$5,526.39; Tuyaux de Béton Ltée, \$2,992.12; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$2,002.22; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$18,913.69; United Auto Parts Saguenay Ltd., \$2,380.95; United Continental Engine Ltd., \$3,900.86; Vaillancourt, L., \$2,728.57; Verocchio Ltd., \$28,967.01; Verreault, E. Ltée, \$5,439.64; Viau, P. Construction, \$3,122.15; Villeneuve, L. & Cie Ltée, \$5,170.73; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,336.14; Vipond Construction Co., \$15,094.25; Voisine, S., \$1,141.35; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$1,534.02; Webster & Sons Ltd., \$1,426.85; Welsh, J., \$1,400; Yamaska Construction Inc., \$1,344.26; Young, H. Co. Ltd., \$1,688.69.

À article 7: Protection du public aux passages à niveau — To Item 7: Protection of the Public at Level Crossings, \$271.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$373,415.48.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$937,-302.50): Alexandre, J.-A., \$3,370.50; Allen, W., \$3,587; Antil & Frère Enr., \$1,170; Argue, J.-M., \$2,900.10; Audet, J.-S. & Fils, \$1,111.12; Auger, G., \$2,029.50; Auger, L., \$10,310; Baillargeon & Fournier, \$5,598; Baillargeon, P., \$3,631; Bean, E., \$1,834; Beaudoin, P.-E., \$17,720; Beaupré & Dupuis, \$2,964.50; Bélanger, L., \$3,140; Bélanger, P., \$1,050; Bisson Construction Inc., \$1,771; Blanchet, C.-A., \$1,253; Blanchette, N. Ltée, \$6,571.50; Boily, A., \$2,960; Bolduc, A., \$1,548; Bouchard, E. Ltée, \$5,018; Boucher, J.-L., \$9,793; Boyer Construction Enr., \$1,812; Briand, J.-B., \$1,783.50; Bussière, C., \$1,760.75; Chabot, L. Ltée, \$2,280; Chagnon, G., \$1,792; Chantiers Bonneau Ltée, \$4,309.51; Charbonneau, R., \$9,222.82; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$17,978.75; Cloutier, R., \$1,360; Club Athlétique Champlain Ltée, \$46,188.32; Compresseurs Bourg-Joli Enr., \$1,052; Construction Port-Joli Ltée, \$1,784.75; Côté, C. et G., \$1,001; Côté, G., \$1,232; Couillard Construction Inc., \$1,440; Crête, A., \$2,963; Cyr, R., \$1,295; Delisle, X., \$1,616; Demers, O., \$2,480; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$1,773; Desjardins Asphalte Enr., \$2,744.50; Desjardins, V., \$1,080; Desourdy Construction Ltée, \$5,078.50; Desrosiers, G., \$1,320; Domestic Construction Ltée, \$1,963.50; Doyle, C., \$1,408; Dupéré, A., \$1,630; Entreprises St-Joseph Ltée, \$6,368; Entreprises Verchères Inc., \$1,460; Excavation Moderne Enr., \$17,976; Fabi & Fils Ltée, \$2,723.25; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$3,189; Ferland Construction Inc., \$1,275; Ferland, L.-G., \$4,266; Fleury, M., \$1,552; Fortin & Frère Construction, \$1,526; Fortin, L., \$1,459; Fortin, R., \$5,238; Fortin, T., \$6,107.50; Fournier, A., \$4,925; Fournier & Frères Transport, \$4,430; Fournier, H., \$9,631; Fournier, F., \$1,584; Fugère, A., \$3,491.50; Garneau, B., \$1,470; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., \$6,473.50; Gauthier, O. Ltée, \$19,338.50; Gingras, H., \$1,432; Gingras, J.-A., \$14,953.50; Gosselin, J.-L., \$3,600; Goulet, G.-E., \$7,551.50; Goyer, E. & Frère, \$9,070.21; Grande

Vallée Garage, \$2,070; Grégoire, M., \$3,855; Guertin & Fils Ltée, \$5,635; Hébert, G., \$7,-089; Hébert, J., \$5,285; Houde, J., \$1,180; Imbeault, P., \$5,071; Inter-Cité Construction Ltée, \$1,001; Jarry Excavation Regd., \$11,096; Joliette Construction Co. Ltd., \$1,643; Jones, S., \$1,125; Julien, A., \$1,890; Keays Construction Inc., \$11,535;

Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$15,798.50; Laberge & Frère Inc., (St-Prime), \$1,582; Lachapelle & Bibeau, \$4,447.50; Lachapelle, G., \$4,665.50; Laferrière, B., \$1,716; Lahaie Garage, \$2,180; Lambert & Gélinas Ltée, \$18,751; Lamothe, D. Ltd., \$1,275.42; Lapointe, G., \$6,004; Lavoie, A., \$3,642.50; Lavoie, G., \$1,404; Leblanc, A., \$1,164; Lebreux, J.-R. & Cie Enr., \$3,288; Leclerc, A., \$1,368; Leclerc, G., \$3,385.50; Lemay, B., \$2,650; Lepage, G., \$1,701; Lizotte, B., \$1,106; Malo, J.-M., \$1,885.50; Manik Construction Ltd., \$1,207.50; Mantha, U., \$1,401; Michaud, C.-F., \$1,521; Miquelon & Simard, \$5,260; Monette, E. Ltée, \$4,996; Morin, E., \$1,175; Nadeau, C.-E., \$1,984.50; Nadeau & Frères Ltée, \$23,354.-50; National Paving & Construction Ltd., \$2,955; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,555.40; Ouellet & Frère Enr., \$1,017; Paquin Construction Co. Ltd., \$1,050; Pavage de Beauce Ltée, \$3,-283; Pelletier, A., \$1,242; Pelletier, L., \$2,286; Pelletier, S., \$1,961; Peluso, T., \$2,407; Perron, H., \$2,653; Pigeon & Kemp, \$3,145; Plourde & Plourde Ltée, \$6,761.60; Poirier, J.-E., \$1,624.50; Poirier, P. Construction Inc., \$1,092.50; Pontbriand, J., \$1,760; Pouliot, M., \$1,300; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$4,832; Proulx, B. Enr., \$1,502; Provost Construction Ltée, \$2,499.25; Provost & Demers, \$1,708.50; Rhéault & Frères Ltée, \$2,-486; Rigaud Construction Ltée, \$4,596; Riopel, J., \$1,357; Rioux, W., \$2,384; Robichaud, B., \$1,495; Rochon, J.-O.-R., \$2,204; Ross, E., \$6,511; Rouanda Sable & Gravier Ltée, \$5,656; Rousseau, M., \$1,195; Roy, D. Construction, \$2,720.05; Roy, Laurent, \$2,120; Roy, Louis-N., \$4,990; Roy, O., \$1,150; Roy, P.-A., \$2,926; Roy, R. et G., \$1,610; Roy & Trottier Inc., \$16,050.50; Saguenay Construction Co. Ltd., \$3,900.40; Sarrazin, J.-P., \$1,840; Savard, C., \$7,129; Savard, L.-A., \$1,092; Savard, R., \$1,800; Savoie, S. Ltée, \$1,049; Séguin, E., \$2,187; Service d'Amélioration des Fermes Enr., \$6,886; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$1,453; Simard, E., \$2,664; Simard & Frères Cie Ltée, \$15,507.50; Simard, J.-L., \$2,760; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$6,606; St-Denis, H.-P., \$1,480; St-Georges Excavation Ltée, \$13,168; St-Jean, A., \$1,504; St-Laurent, J.-E., \$1,506; St-Pierre, F., \$2,054.50; St-Pierre, O., \$1,564.50; Ste-Marie, Succ. J.-U., \$1,192; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$2,085.25; Théberge, J.-R. Ltée, \$2,120; Théoret, A., \$1,335; Therrien, A. & Fils Ltée, \$1,910; Thibault, M., \$3,657.50; Tremblay, E., \$2,295.50; Tremblay, L. Ltée, \$5,000; Trudel, N. & Fils, \$5,148; Val-d'Or Construction Co. Ltd., \$5,432; Vallée, A., \$4,518; Valley Paving Co. Ltd., \$1,323; Verocchio Ltd., \$8,886; Vipond Construction Co., \$23,241.75; Yamaska Construction Inc., \$20,723.90.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$9,813.65.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$126,226.25.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$125,283.20): Baillargeon, P., \$2,196.75; Beauce Transport Ltée, \$1,598.05; Beaudoin, P.-E., \$1,056; Brazeau Transport Ltd., \$4,240; British American Oil Co. Ltd., \$3,881.91; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$3,337.80; Can. Nat. Railways, \$6,312.36; Can. Pac. Railway Co., \$3,486.98; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,344.50; Construction Port-Joli Ltée, \$1,804; Demers, G. Inc., \$2,352.17; Dominion Wire Rope Cable Co., \$1,-036.59; Dubuc, A., \$2,976.14; Gauthier & Gauthier Enr., \$1,535; Guertin & Fils Ltée, \$1,976.50; Imperial Oil Ltd., \$42,129.77; Lambert & Gélinas Ltée, \$1,215.50; McKay Transport Regd., \$1,243; Murray Bay Transport Co. Ltd., \$1,204.17; National Paving & Construction Ltd., \$1,300; Sherbrooke Express Inc., \$1,174.65; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,740; Smith Transport Ltd., \$693.38. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$35,447.98.

Indemnités — Indemnities (\$137,662.29): Beaudet & Cie Ltée, \$1,236.46; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,467.35; Bourque, G., \$1,049.44; Brown, Mme W., \$1,000; Chartrand, G., \$2,216.18; Cinq-Mars, J., \$12,738.12; Desjardins, G., \$1,200; Dubé, Rév. E., \$2,848.50; Gagnon, A., \$2,500; Giroux, Marguerite, \$1,500; Lalancette, P., \$1,500; Leblanc, Mme E., \$2,501.10; Lepage, M.-A., \$6,700; Montet, A., \$3,400; Paquet, Marie-D., \$17,000; Parker, R., \$1,488.78; Progrès de Mont-Laurier Cie Ltée, \$15,165.92; Provincial Transport Co., \$1,759.04; Robillard, A.-D., \$6,000; Sœurs Ursulines, \$8,982.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$44,409.26.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$21,153.35): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,216.53; Hydro-Québec, \$4,088.32; Levesque, G.-H., \$1,255. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,593.50.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$68,022.33): Can. Nat. Railways, \$42,440.96; Can. Pac. Railway Co., \$18,305.46; Ontario Northland Railway, \$1,181.67; Quebec Central Railway Co., \$3,160.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,933.29.

Divers — Miscellaneous (\$18,131.90): Boutin, P.-A. Inc., \$1,430.32; Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$10,619.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,082.24.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages.....	Salaries at workshops and garages..	101,787.35
Salaires.....	Wages.....	1,134,588.99
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	29,654.73
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	17,545.32
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	72,178.32
Matériaux.....	Materials.....	161,702.73
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,911,081.88
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,372,734.56
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	2,067,684.95
Loyer d'immeubles et de machinerie.....	Rent of properties and machinery...	9,019.75
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	40,642.45
Téléphone, électricité et chauffage.....	Telephone, electricity and heating..	179,226.61
Divers.....	Miscellaneous.....	9,793.74
		<hr/>
		7,107,641.38

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machin- ery, parts, etc.....	106,351.45
Location d'outillage et d'im- meubles.....	Rental of machinery and properties.....	73,882.15
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline....	Refund of Provincial tax on gasoline....	392,911.06
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	214,677.70
		<hr/>
		787,822.36

Imputations:	Charged to:		781,822.86
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways.....	9,813.65	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads...	279,349.27	
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	229,817.75	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage	147.00	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	67.30	
Chasse.....	Game.....	634.88	
Colonisation.....	Colonization.....	232.67	
Travaux publics.....	Public Works.....	123.69	
			<hr/>
			1,308,008.57
			<hr/>
			\$5,799,632.81

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages (\$101,787.35): Bastien, P., \$2,300; Beaulieu, P.-H., \$2,810; Bédard, A., \$2,660; Benoit, R., \$2,660; Bisailon, P., \$1,975; Bordeleau, J.-S., \$2,200; Boulianne, G.-R., \$2,550; Boulianne, J., \$2,550; Boyer, P., \$1,875; Careau, A., \$4,750; Champagne, H., \$2,810; Côté, G.-A., \$2,100; Darveau, P., \$3,801.55; Desrochers, B., \$2,440; Dufour, L., \$2,000; Dupont, L., \$3,210; Filion, P.-F., \$2,440; Fink, E., \$2,200; Gagnon, G., \$2,660; Gascon, F.-J.-E., \$2,550; Hamel, M., \$2,100; Jobin, J., \$2,440; Karch, F., \$2,200; Lachance, A., \$2,210; Langlois, E., \$2,330; Lapointe, E., \$2,330; Lavigne, J.-V., \$1,691.40; Levesque, R., \$2,550; McMillan, D., \$2,550; Morel, G., \$2,810; Morissette, H., \$2,200; Rancourt, R., \$1,900; Rochefort, P., \$2,440; Rocheleau, A., \$3,872.47; Séguin, J., \$2,550; St-Gelais, J.-E., \$4,354.05; Vincent, J.-A., \$2,440; Whalen, J., \$2,200. Autres traitements — Other salaries: \$4,077.88.

Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,134,588.99): Amos, \$35,093.93; Aylmer, \$22,211.69; Beauceville, \$14,527.45; Bordeaux, \$147,319.63; Cabano, \$6,200.65; Cap-aux-Meules, \$6,696.81; Cap-de-la-Madeleine, \$35,936.92; Chicoutimi, \$31,828; Gaspé, \$5,547.95; Hauterive, \$17,209.35; Iberville, \$21,283.75; Joliette, \$3,718.12; Lachute, \$4,933.21; La Malbaie, \$13,555.26; L'Assomption, \$15,547.75; Macamic, \$18,570.09; Méta-

betchouan, \$22,524; Mont-Joli, \$45,776.70; Mont-Laurier, \$4,536.15; Napierville, \$2,523.15; New Carlisle, \$29,789.06; Nicolet, \$13,126.50; Ormstown, \$7,077.72; Papineauville, \$22,580.49; Québec, \$272,603.58; Rivière-du-Loup, \$21,109.90; Rouyn, \$21,923.76; Sherbrooke, \$41,762.52; St-Charles, \$16,552.92; Ste-Germaine, \$5,760.40; St-Hyacinthe, \$8,278.75; St-Jean-Port-Joli, \$17,663.81; St-Lambert, \$77; Ste-Thérèse, \$18,694.90; Victoriaville, \$22,121.16; Ville-Marie, \$35,310.94; Waterloo, \$7,889.25. Autres salaires — Other wages: \$96,725.77.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,654.73): Auger, L., \$719.20; Bastien, P.-E., \$637.53; Bélanger, G., \$514.51; Bélisle, W., \$939.09; Blanchette, A., \$470.66; Bourassa, L., \$3,665.15; Cavanagh, J.-M., \$1,631.10; Darveau, P., \$538.25; Deschênes, J., \$559.25; Filion, G., \$467.54; Lachance, A., \$532.85; Laliberté, R., \$809.64; Leroux, D., \$927.90; Levesque, C.-D., \$1,080.82; Milot, R., \$406.54; Ouellet, J., \$1,004.02; Rocheleau, A., \$2,975.02; St-Laurent, J.-M., \$473.67; St-Laurent, L., \$434.87; Tasset, R., \$1,056.85. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$9,810.27.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$17,545.32.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$72,178.32): No 1-1 (Québec), \$4,906.75; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,424.91; No 1-7 (Cap-Santé), \$1,502.97; No 2-1 (L'Islet), \$1,574.86; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,589.83; No 2-3 (Mont-Joli), \$4,171.55; No 2-4 (Matane), \$3,292.53; No 2-5 (Gaspé), \$1,192.99; No 2-6 (New Carlisle), \$2,933.52; No 3-1 (Beauceville), \$3,309.50; No 3-2 (Plessisville), \$1,770.31; No 3-3 (Victoriaville), \$1,277.38; No 3-4 (Cookshire), \$1,021.24; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,235.46; No 3-6 (Nicolet), \$2,037.77; No 3-7 (Waterloo), \$1,836.77; No 4-2 (Iberville), \$1,037.73; No 4-3 (St-Lambert), \$3,410.82; No 4-4 (Montréal), \$1,023.54; No 4-5 (Napierville), \$1,715.11; No 4-6 (Ormstown), \$1,227.51; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,639.19; No 5-2 (Joliette), \$1,220.10; No 5-3 (L'Assomption), \$1,834.46; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$4,527.75; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,710.88; No 5-6 (Papineauville), \$1,821.12; No 5-7 (Aylmer), \$1,275.54; No 6-2 (Amos), \$1,100.29; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,726.82; No 6-5 (Rouyn), \$1,008.65; No 7-1 (St-Jérôme), \$1,872.10; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,596.76; No 7-5 (Roberval), \$1,312.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,038.74.

Matériaux — Materials (\$161,702.73): Bégin, P., \$10,885.43; Bernier, L., \$6,619.19; British American Oil Co. Ltd., \$3,502.29; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$3,165.50; Champlain Oil Products Ltd., \$1,971.98; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,309.96; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, \$1,151.02; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$1,251.77; Eutectic Weld Alloys Co. of Canada Ltd., \$4,001.13; Ferland & Laliberté Ltée, \$1,111.24; G. & G. Bros. Ltd., \$1,500.05; Gagnon, J.-E., \$1,170.58; Gasseau, J.-P., \$3,868.19; Gohier, E. Ltée, \$2,482.53; Gosselin, C., \$1,060.99; Gravel, L. & Fils Ltée, \$2,785.15; Imperial Oil Ltd., \$8,378.70; Imperial Oxygen Ltd., \$1,678.72; Larivière & Frères Ltée, \$1,453.82; Létourneau, A.-G. Ltée, \$1,022.56; Loranger Hardware Co., \$3,577.84; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,991.04; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,546.82; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,191.54; Parts & Equipment Ltd., \$1,345; Paul & Vincent Enr., \$1,013.42; Perrier, G., \$1,020; Rimouski Diesel Engines Inc., \$1,030; Ross, L.-P., \$1,189.62; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,822.91; Standish Bros. Regd., \$1,070.55; Talbot Equipment Ltd., \$3,269.74; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$1,698.96; United Auto Parts Ltd., \$1,216.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$76,348.44.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,911,081.88): Accessoires & Outillage Ltée, \$48,420; Audet, J.-S. & Fils, \$5,451.65; Automotive Products Co. Ltd., \$140,059.23; Babin Auto Ltée, \$6,261.30; Beaudette, A. Enr., \$2,380; Beaulieu, J.-P. Ltée, \$10,080.24; Bégin Autos Inc., \$2,239.69; Bégin, F., \$2,052.30; Bélanger & Fils Enr., \$2,200; Bellauto Ltée, \$2,521.50; Bergeron, P.-E., \$4,385; Bouchard, J., \$10,376.28; Boulevard Auto Ltée, \$2,450.74; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$18,147.35; Central Motor Sales Ltd., \$1,930.70; Chaleur Auto Enr., \$2,186.80; Citadel Equipment Co., \$113,305.20; Clair, G.-G. & Fils Ltée, \$3,038.04; Clément & Frère Enr., \$4,658.58; Cloutier, J.-A., \$3,156.85; Constantin Auto Inc., \$2,602.76; Côté, G. Autos Inc., \$5,710.81; Cusson, C. Ltd., \$216,600; Cusson & Frères Ltée, \$10,673.30; Deshaies Auto Enr., \$5,332.42; Desmarais Auto Ltée, \$2,786; Diamond T. Motor Trucks Ltd., \$20,301; Dufour Automobiles Inc., \$2,140.95; Dufresne Auto Enr., \$2,060.38; Duke Equipment Co. Ltd., \$190,371.08; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$7,535; Falardeau Autos Inc., \$7,453.35; Forano Ltée, \$166,515; Fournier Automobile, \$2,299.24; Gagné, M., \$2,022; Gagnon, A. Auto Ltée, \$11,317.72; Gamache, P. Enr., \$2,145.41; Giguère Automobile Ltée, \$50,733.28; Gingras, D., \$2,282.25; Hodgins, J.-L. Co. Ltd., \$4,939.82; Houle Autos Ltée, \$2,028.09; Hubert, G. Auto Ltée, \$2,339.85; Imperial Motors, \$2,378.72; Jacob, R., \$3,030; Kruse Motors, \$2,032; Labbé, A., \$2,150.77; Lagrandeur Auto Service, \$2,115.50; Lamarche, H. & Fils, \$2,225.20; Langlois & Frère Enr., \$2,356; Lapalme, G.,

\$2,900; Laurentide Automobiles Inc., \$7,945.48; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$3,483; Laurin, A., \$5,384.30; Laurion Equipment Ltd., \$6,080; Lavoie, A., \$2,623.80; Lègaré Auto Chicoutimi Ltée, \$10,132.75; Lesage Auto Ltée, \$3,056.15; Levesque Auto Inc., \$2,753.51; Longueuil Auto Ltée, \$5,250.60; Machinerie Moderne Ltée, \$23,585; Mack Trucks of Canada Ltd., \$45,611.70; Marcotte, J.-M. Enr., \$2,309.80; Massey-Harris-Ferguson Ltd., \$17,761; Maurice, B.-A. Service Station, \$2,199.85; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$52,685; Montcalm Automobiles Inc., \$2,962.21; Mussens Canada Ltd., \$128,581.42; Outillage Agricole Technique Inc., \$8,653.40; Papillon, E., \$2,753.55; Parts & Equipment Ltd., \$1,440; Paul Auto Enr., \$6,882.35; Pinette, O., \$3,033.42; Pollock Graves Motors Ltd., \$2,244.13; Quessy, B., \$4,705.50; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$27,848.57; Roy, E., \$2,282.25; Royer Garage, \$2,248.88; Russell Motor Sales Inc., \$2,216.20; Shell Service LaSarre Regd., \$2,086.35; Sicard Inc., \$191,699; Sirois Auto Ltée, \$17,617.86; St-Eustache Garage Ltée, \$9,437.94; Ste-Thérèse Auto Ltée, \$1,997.25; Talbot Equipment Ltd., \$8,237.06; Val-d'Or Automobiles Inc., \$2,268.80; Watson, Jack, Hopkins Ltd., \$89,482; White Motor Co. of Canada Ltd., \$74,078. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,784.45.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,372,734.56): Adam, W.-H. Ltée, \$12,507.58; Bégin, F., \$5,446.55; Bélair, H.-T., \$5,880.10; Ben Oil Ltd., \$1,087.32; Bernier, P. Enr., \$6,097.05; Bonaventure & Gaspé Oil Co. Ltd., \$4,939.83; British American Oil Co. Ltd., \$114,378.11; Brouillard & Fontaine, \$2,205.56; Brouillette, F., \$2,486.72; Burton, J.-A., \$3,641.72; Canadian Oil Cos. Ltd., \$7,107.11; Canadian Petrofina Ltd., \$34,238.48; Canadian SKF Co. Ltd., \$1,111.67; Castrol Oil Canada Ltd., \$1,241.25; Chagnon, L., \$4,992; Champlain Oil Products Ltd., \$47,444.31; Cie Rob-Lac Ltée, \$1,599; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, \$2,094.26; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$1,459.25; Deshaies, B., \$6,176.66; Dionne & Frères Enr., \$2,138.48; Dumais, L.-J. Enr., \$1,504.50; Dupont, P., \$3,113.80; Fleming, P.-M. Ltd., \$10,735.72; Giguère, P., \$1,702.55; Guillemette, M., \$4,548.35; Imperial Oil Ltd., \$126,895.60; Irving Oil Inc., \$2,027.57; Jacques, A., \$1,231.18; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$28,594.28; Larivière & Frères Ltée, \$6,110.73; Laval Petroleum, \$3,464.04; Longueuil Auto Ltée, \$2,820.38; M. & M. Auto Parts Inc., \$1,160.06; McColl-Fontenac Oil Co. Ltd., \$48,774.31; Montbourquette, H. Enr., \$4,896.45; Morency, M., \$7,416.65; National Petroleum Ltd., \$15,049.15; Parts & Equipment Ltd., \$1,328; Perron, W., \$5,279.78; Pétroles Alma Enr., \$12,804.38; Presto Oil Co. Ltd., \$5,849.87; Quality Oil Co., \$5,403.07; Richard, R., \$1,343.71; Rouillard, M., \$1,961.02; Rouillard, V., \$4,309.61; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$14,626.57; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$21,744.24; St. Maurice Industries Co., \$1,299.57; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,368.86; Trotter, J.-C., \$1,871; Viau, M.-H., \$21,309.22.

AUTRES FOURNISSEURS (PAR BUREAUX DE DIVISION) — OTHER SUPPLIERS (BY DIVISIONAL OFFICES) (\$718,123.26): No 1-1 (Québec), \$37,360.27; No 1-2 (St-Tite), \$11,196.88; No 1-3 (St-Charles), \$21,938.57; No 1-4 (St-Henri), \$6,061.10; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$18,832.29; No 1-6 (Ste-Germaine), \$2,843.19; No 1-7 (Portneuf), \$19,118.49; No 2-1 (L'Islet), \$15,969.93; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$15,235.30; No 2-3 (Mont-Joli), \$16,137.26; No 2-4 (Matane), \$19,296.97; No 2-5 (Gaspé), \$33,760.16; No 2-6 (New Carlisle), \$23,393.83; No 2-7 (Cap-aux-Meules), \$6,444.88; No 3-1 (Beauceville), \$15,559.37; No 3-2 (Plessisville), \$15,625.02; No 3-3 (Victoriaville), \$4,803.25; No 3-4 (Cookshire), \$13,325.27; No 3-5 (Sherbrooke), \$19,120.17; No 3-6 (Nicolet), \$14,621.73; No 3-7 (Waterloo), \$9,906.11; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$3,998.03; No 4-2 (Iberville), \$14,644.79; No 4-3 (St-Lambert), \$13,458.86; No 4-4 (Montréal), \$17,665.23; No 4-5 (Napierville), \$6,347.90; No 4-6 (Ormstown), \$7,652.47; No 5-1 (Trois-Rivières), \$26,849.16; No 5-2 (Joliette), \$18,920.30; No 5-3 (L'Assomption), \$13,430.10; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$15,757.92; No 5-5 (Mont-Laurier), \$10,268.50; No 5-6 (Papineauville), \$12,359.09; No 5-7 (Aylmer), \$6,596.05; No 6-2 (Amos), \$32,698.39; No 6-3 (Macamic), \$15,289.26; No 6-4 (Ville-Marie), \$26,258.42; No 6-5 (Rouyn), \$13,204.60; No 7-1 (St-Jérôme), \$21,403.93; No 7-2 (Chicoutimi), \$30,073.86; No 7-3 (La Malbaie), \$12,425.86; No 7-4 (Hauterive), \$35,570.45; No 7-5 (Roberval), \$22,700.05.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$15,794.07.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,067,684.95): Accessoires d'Automobile Enr., \$3,739.03; Accessoires & Outillage Ltée, \$13,164.10; Allied Bearing Co., \$1,864.06; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., \$2,554.27; Atlas Copco Canada Ltd., \$2,271.47; Audet, F., \$1,826.01; Auto Electric Service Corp., \$1,004.38; Auto Wheels Supplies Ltd., \$1,587.16; Automotive Products Co. Ltd., \$103,305.16; Ballentine, W.-L. Co. Ltd., \$1,755.35; Battery Electric Service, \$1,185.27; Beaudet & Cie Ltée, \$1,439.75; Bégin, F., \$6,035.77; Bélanger & Fils Enr., \$20,930.70; Bélisle Autos Enr., \$2,946.87; Bernier, L., \$10,442.20; Bérubé, E., \$3,220.20; Blais, E., \$1,887.14; Boisvert & Lemire Inc., \$1,281.17; Bolduc, L., \$1,024.33; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$8,408.80; Bonservice Garage Enr., \$4,828.06; Boucher & Dumesnil Enr., \$2,370.53; Boulevard Moteurs Ltée, \$2,838.29; Bourbonnais Tire Service Co., \$2,192.70; Bourg-Joli Auto Parts Ltd., \$1,759.68; Brantford Coach & Body Ltd., \$1,839.07; Brisson Autos Ltée, \$1,206.66; Brouillard, A.

Tire Service, \$91,645.98; Burton, H.-C. Co. Ltd., \$1,335.27; Bussièrès, F., \$3,412.44; Canada Metal Co. Ltd., \$1,930.05; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,379.61; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$5,451.74; Canadian SKF Co. Ltd., \$2,824.29; Canadian Tire Repair Co. Ltd., \$2,801.66; Cantin, H.-A., \$30,887.58; Caouette, L. Enr., \$2,028.88; Cap Auto Electric, \$1,662.21; Cap Machine Shop, \$1,821.06; Carignan, H., \$1,152.91; Cartierville Machine Shop Regd., \$2,770.95; Central Garage (Amos) Ltée, \$1,498.10; Central Quebec Steel Ltd., \$1,504.16; Charest & Frères Inc., \$2,306.79; Charron Clutch Motor Ltd., \$8,043.70; Chicoine, G., \$1,879.91; Chinic Hardware Co., \$1,090.81; Citadel Equipment Co., \$48,911.18; Cloutier, A. Enr., \$9,948.26; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,557.27; Cloutier, Lionel, \$3,851.35; Côté, A., \$1,110.85; Couture, E. Ltée, \$4,201.74; Crankshaft Grinder Regd., \$2,904.26; Cusson, C. Ltée, \$148,774.99; Cusson & Frères Ltée, \$2,642.36; Dandurand, L. Enr., \$2,226.59; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$3,014.88; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, \$7,105.61; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$13,594.90; Descoteaux, J.-R. Enr., \$2,927.83; Diamond T. Motor Trucks Ltd., \$10,041.21; Dionne & Frères Enr., \$8,551.22; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$27,706.15; Dominion Engineering Co., \$1,324.78; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$1,467.63; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$4,079.70; Dubreuil & Filiatrault Inc., \$3,545.61; Duchesne, V., \$1,193.50; Duke Equipment Co. Ltd., \$9,053.46; Dupéré Tire Service Enr., \$1,082; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$1,681.96; Entreprises Roberval Ltée, \$1,582.66; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$3,151.98; Équipement L'Assomption, \$1,060.39; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., \$2,618.84; Federal Equipment Supply Ltd., \$5,333.66; Fonderie Universel Enr., \$1,032.25; Forano Ltée, \$27,515.38;

G. & G. Bros. Ltd., \$3,372.13; Gagnon, A. Auto Ltée, \$4,269.78; Gagnon, F.-P., \$1,088.81; Gagnon, J.-E., \$4,460.70; Gagnon, P., \$1,761.67; Gagnon, Z., \$5,842.32; Garon, P., \$3,578.19; Garrison Supply Co. Ltd., \$5,146.83; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., \$1,681.96; Gasseau, J.-P., \$2,820.60; General Accessories & Equipment Ltd., \$21,505.36; General Bearing Service Ltd., \$1,138.39; General Diesel Inc., \$3,457.26; General Radiator Specialties Regd., \$4,709.48; General Supply Co. of Canada Ltd., \$7,679.36; Giguère Automobile Ltée, \$16,990.90; Gingras, D., \$14,746.79; Girard, H. Ltée, \$7,192.05; Gobeil, M., \$4,574.72; Gohier Auto Ltée, \$1,365.36; Gosselin, C., \$3,084.37; Goulet, M., \$1,734.29; Granby Auto Supply Regd., \$1,355.80; Gravel, L. & Fils Ltée, \$4,432.17; Grégoire, L., \$2,741.69; Grenier Auto Ltée, \$2,555.36; Guertin & Fils Ltée, \$1,487.41; H. & H. Service Station, \$10,122.97; Hall Machinery of Canada Ltd., \$2,459.01; Hancock Tire Tread Co., \$1,317.01; Harman Process Casting Repairs, \$1,991.75; Hewitt Equipment Ltd., \$8,013.78; Hodge Auto Parts Ltd., \$1,611.64; Holden Co. Ltd., \$1,676.67; Hygrade Auto Parts Ltd., \$1,943.75; Iberville Auto Parts, \$2,133.85; Industries Mont-Laurier, \$1,496.68; Innes Equipment (Quebec) Ltd., \$24,494.67; International Electric Co. Ltd., \$4,985.67; International Electric Rouyn Ltd., \$1,980.85; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$18,038.36; Into Inc., \$1,303.60; Jacob, R., \$2,364; Jacques-Cartier Garage, \$4,437.53; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$2,787.44; Johnson Wire Works Ltd., \$1,747.60; Just Equipment Supply Co. Ltd., \$1,075.49; Komery, G.-A., \$1,790.47; L.-F. Automotive Inc., \$7,735.97; Laberge Tire Sales & Service, \$1,328.63; Lacasse, L., \$1,307.13; Lachute Auto Parts Regd., \$1,989.69; Lagrandeur Auto Service, \$2,513.53; Lahaye Garage Inc., \$2,294.19; Lamb, W., \$1,146.13; Laroivère & Frères Ltée, \$33,980.59; LaSalle Equipment Co. Inc., \$15,084.69; Laurion Equipment Ltd., \$16,375.08; Lavoie, J. & Fils Ltée, \$1,179.18; Leblanc Automobiles, \$2,791.84; Lefebvre & Frères Ltée, \$1,613.55; Lefrançois, J.-G. Enr., \$2,248.82; Légaré Auto Chicoutimi Ltée, \$4,868.17; Legault, E., \$2,428.60; Lemay, L., \$1,050.31; Lemieux, J.-E. Enr., \$2,087.08; Les Grèves Garage, \$2,185.01; Lesage Auto Ltée, \$2,043.10; Letarte, J.-L. Enr., \$1,070.19; Létourneau, C.-E., \$3,034.80; Levesque Auto Inc., \$1,743.85; Longueuil Auto Ltée, \$1,720.07; Louiseville Automobile, \$2,043.95; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$2,662.13; M.M. Auto Parts Inc., \$12,393.72; Machinerie Moderne Ltée, \$8,668.89; Mack Trucks of Canada Ltd., \$7,940.19; Maria Garage, \$1,207.70; Marquis Tire Shop Regd., \$7,900.64; Massey-Harris-Ferguson Ltd., \$2,037.06; Master Motor Mfg. Ltd., \$3,000; Maurice B.-A. Service Station, \$3,478.67; McCarrick, W., \$5,337.43; McRobert, C.-A. & Son Ltd., \$1,283.05; Méthot, E. Enr., \$9,791.67; Millen, J., \$4,342.01; Mine Equipment Hardware Co., \$1,116.60; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$1,371.19; Monat, C.-O. Co. Ltd., \$28,709.73; Montcalm Automobiles Inc., \$1,523.33; Mont-Joli Machinerie Enr., \$5,769.82; Murray Bay Garage Enr., \$2,343.62; Mussels Canada Ltd., \$56,399.22;

Noranda Auto Service Ltd., \$6,128.49; Northern Canada Supply Quebec Ltd., \$2,459.86; Northern Tire Ltd., \$13,144.63; Norton Steel Co. Ltd., \$1,495.69; O'Neil & Richard Ltée, \$1,464.30; Otis, J. Enr., \$1,722.69; Ouellet, A., \$3,478.81; Pageau Auto Électrique, \$3,726.29; Paradis Garage Enr., \$1,566.02; Parts & Equipment Ltd., \$195,874.73; Paul Auto Enr., \$4,648.94; Paul & Vincent Enr., \$4,377.16; Pelletier, R., \$1,568.97; Pépin, A., \$3,862.33; Perron Équipement Ltée, \$5,026.12; Perron, W., \$1,313.58; Plourde, J.-R. Ltée, \$1,494.46; Potvin Tire Service, \$1,318.30; Poulin, R., \$1,169.86; Quebec Tools Machine Works Ltd., \$6,637.45; Radiator Service Sales, \$3,147.50; Rainville, A., \$2,117.21; Rimouski Diesel Engines Inc., \$8,871.51; Riverin, J.-M., \$2,759.24; Rochette, M. Ltée, \$12,773.96; Ross,

J.-E., \$4,660.24; Ross, L.-P., \$3,895.42; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$14,356.77; Royal Motor Sales Regd., \$1,658.47; Ruest Garage, \$2,513.32; Saguenay Industrial Supplies Ltd., \$3,348.95; Selection Auto Parts, \$58,650.74; Shooner & Cie, \$1,073; Sicard Inc., \$19,573.75; Simplex Motor Parts Ltd., \$3,308.33; Soucy, A. Ltée, \$6,490.63; St-Hilaire, J., \$4,868.65; St-Jacques Auto Enr., \$1,188.58; St. John Vulcanizing Works, \$1,269.68; St-Louis Garage, \$1,266.92; Stanley Motor Equipment, \$1,899.99; Station des Boulevards Enr., \$4,524.69; Station de Service St-André, \$1,520.36; Taillefer, O. Inc., \$1,668.44; Talbot Equipment Ltd., \$3,903.24; Talbot R. Ltée, \$1,976.40; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$1,110.73; Thibault, F.-E., \$1,648.43; Tobin, C., \$2,234.69; Tremblay Service Garage, \$4,304.40; Tremblay Tire Service Enr., \$1,781.53; Turcotte Garage, \$5,828.39; United Auto Parts (Joliette) Regd., \$1,603.27; United Auto Parts (Lachute) Ltd., \$2,879.97; United Auto Parts (Montreal) Ltd., \$14,762.94; United Auto Parts Martinette Ltd., \$5,862.84; United Auto Parts (Quebec) Ltd., \$5,111.61; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$7,511.40; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$4,180.65; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$2,941.03; United Auto Parts (St. John's) Ltd., \$6,514.32; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$2,051.42; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$4,754.61; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., \$4,650.16; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$3,841.38; United Continental Engine Ltd., \$1,007.82; Vadnais, A., \$1,367.25; Vanasse, L. Enr., \$6,756.88; Vanasse Tire Ltd., \$7,943.66; Venus Motors Ltd., \$2,781.94; Verreault, B., \$5,113.10; Vézina Garage Ltée, \$2,188.35; Victoriaville Auto Parts Regd., \$2,189.05; Vidal Tire & Accessories Co., \$1,770.21; Vulcanisation Champlain Ltée, \$2,367.87; Vulcanisation Coulombe Enr., \$19,601.82; Vulcanisation Rapide, \$3,439.92; Watson, Jack, Hopkins Ltd., \$18,079.36; White Motor Co. of Canada Ltd., \$43,915.56; Williams & Wilson Ltd., \$1,410.73.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$171,594.90.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery (\$9,019.75): Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,200; Gérard & Fils Enr., \$1,700. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,119.75.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$40,642.45): Automotive Products Co. Ltd., \$1,475.80; Brocklesby, J.-N. Transport Ltd., \$1,670.50; Can. Nat. Express, \$4,088.07; Can. Nat. Railways, \$8,216.90; Can. Pac. Railway Co., \$1,484; Parts & Equipment Ltd., \$11,701.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,005.23.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$179,226.61): Adam, W.-H. Ltée, \$2,430.70; Assurance Charbon Enr., \$3,672.13; Beaulieu, J.-A. Enr., \$1,349.40; Bell Telephone Co. of Canada, \$6,544.97; Bilodeau, G., \$1,448.26; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$2,117.74; Burton, J.-A., \$10,128.62; British American Oil Co. Ltd., \$1,735.30; Champlain Oil Products Ltd., \$5,082.98; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$1,563.84; Chartier, E.-J. Cie Enr., \$3,380.58; Chartier, E.-J. (in Trust), \$1,060.62; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$1,268.41; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, \$1,971.36; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,586.80; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,850.91; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, (téléphone), \$1,116.52; Fleming, P.-M. Ltd., \$5,268.91; Gatineau Power Co., \$1,618.91; Gauthier, A.-E. Ltée, \$6,450.08; Hydro-Québec, \$3,038.75; Imperial Oil Ltd., \$18,531.60; Independent Petroleum Corp., \$4,758.02; Lanouette, A., \$1,131.60; La Sarre Power Co. Ltd., \$1,166.66; Laurion & Frères, \$1,699.64; Levasseur, J.-M., \$6,337.77; Northern Quebec Power Co., \$1,812.99; Parthenais, C.-E., \$3,323.27; Perron, W., \$1,594; Pétroles Alma Enr., \$1,012.13; Pétroles Inc., \$1,980.17; Presto Oil Co. Ltd., \$1,024.13; Quebec Power Co., \$4,860.75; Raoul Service Station Regd., \$4,710.23; Shawinigan Water & Power Co., \$4,780.82; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,039.73; Sherbrooke, cité, \$1,467.48; Southern Canada Power Co. Ltd., \$1,345.33; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$21,291.20; St. Lawrence Independent Oil Co., \$4,514.76; Tero Enr., \$3,853.69; Tétrault, O. Inc., \$2,139.25.

À article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, \$212.09.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,953.51.

Divers — Miscellaneous (\$9,793.74): Bureau du revenu — Revenue Branch, \$4,900.10; Québec, cité, \$1,236.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,656.99.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 5.....	5,350,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,000,000.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$7,350,000.00</u>

Salaires.....	Wages.....	1,019,407.19
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	72,745.10
Subventions.....	Grants.....	3,706,764.18
Contrats.....	Contracts.....	1,334,226.94
Matériaux.....	Materials.....	881,163.92
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses.....	Rent of machinery, lands and build- ings.....	328,910.92
Transport de matériaux et de ma- chinerie.....	Transportation of materials and ma- chinery.....	5,671.76
Téléphone, électricité et chauffage.	Telephone, electricity and heating..	6,839.70
Divers.....	Miscellaneous.....	1,865.97
		<u>7,357,595.68</u>
Moins:	Less:	
Recettes: ventes de matériaux, etc.	Receipts: Sales of ma- terials, etc.....	6,339.15
Imputations:	Charged to:	
Loi de la voirie.....	Roads Act.....	1,758.48
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage...	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	7.44
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	247.39
Colonisation.....	Colonization.....	864.00
Travaux publics.....	Public Works.....	597.94
		<u>9,814.40</u>
Montant dépensé — Amount expended.....(*)		<u>\$7,347,781.28</u>

(*) Achats d'outillage non compris — Machinery purchases not included.

Salaires — Wages (\$1,019,407.19): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, \$1,017,102.36.

A article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$2,304.83.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$72,745.10): Arseneault, A., \$1,007.95; Bastien, J., \$870.88; Beauregard, B., \$805.46; Besner, R., \$1,472.70; Bessette, S., \$423.75; Blanchette, A., \$1,530.21; Champoux, G., \$433.32; Chartrand, A., \$585.27; Chicoine, M., \$535.49; Côté, C.-J., \$432.17; Côté, J.-G., \$1,671.50; Cousineau, R., \$1,474.80; Denis, J., \$1,254; Desmarais, F., \$1,038.70; Drolet, E., \$1,233.60; Dufresne, C., \$771.03; Dumas, O., \$1,334.20; Edge, F., \$2,257.09; Fiset, G., \$540.43; Fournier, A., \$1,499.27; Gagnon, G., \$1,129.33; Giroux, P.-E., \$590.59; Jarry, L., \$418.51; Laflamme, R., \$1,363.05; Lambert, L.-P., \$954.24; Larose, G., \$472.29; Leblanc, C., \$421.71; Lepage, L., \$458.45; Lessard, F., \$663.32; Lortie, R., \$1,632.30; Malouin, J., \$900.12; Marsolais, F., \$1,297.93; Meilleur, A., \$891.42; Montmagny, J.-B., \$1,627.65; Morin, R., \$850.09; Ocain, P., \$1,501.56; Ostiguy, G., \$827.31; Paquet, D., \$791.94; Paquette, L.-J., \$1,241.39; Poulin, J.-R., \$947.43; Prévoist, R., \$865.41; Provencher, J.-L., \$957.83; Roy, F., \$1,419.08; Sareault, J., \$608.35; Tremblay, A., \$1,390; Tremblay, J., \$1,147.59; Tremblay, M., \$433.32; Tremblay, R., \$410.35; Villemure, F., \$610.51; Willett, R., \$834.46.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$1,824.01): Bellemare, J., \$608.93; Edge, F., \$985.55.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$22,321.27.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$3,706,764.18): Abitibi-Est, \$230,881.40; Abitibi-Ouest, \$127,044.95; Argenteuil, \$56,912.70; Arthabaska, \$84,677.75; Bagot, \$44,552.70; Beauce, \$83,478.59; Beauharnois, \$15,646.30; Bellechasse, \$25,565; Berthier, \$36,525; Bonaventure, \$33,747.04; Brome, \$61,998; Chambly, \$17,634.16; Champlain, \$42,735.50; Charlevoix, \$31,470.01; Châteauguay, \$28,015.79; Chicoutimi, \$55,491.93; Compton, \$93,770; Deux-Montagnes, \$31,471.70; Dorchester, \$75,856.13; Drummond, \$70,942; Frontenac, \$66,943.16; Gaspé-Nord, \$28,511.52; Gaspé-Sud, \$10,985.54; Gatineau, \$190,675.40; Hull, \$183.30; Huntingdon, \$49,217.40; Iberville, \$24,021.65; Jacques-Cartier, \$1,383.70; Joliette, \$42,236.26; Kamouraska, \$29,821.89; Kénogami-Jonquière, \$33,359.93; Labelle, \$88,398.06; Lac St-Jean, \$40,141; L'Assomption, \$28,183.30; Laval, \$3,408.70; Laviolette, \$31,654.25; Lévis, \$19,562.25; L'Islet, \$27,057.73; Lotbinière, \$90,499.75; Maskinongé, \$31,389; Matane, \$9,663.15; Matapédia, \$9,962.74; Mégantic, \$86,600.13; Missisquoi, \$74,042.88; Montcalm, \$33,243.10; Montmagny, \$19,819.25; Montmorency, \$4,265; Napierville-Laprairie, \$21,839.90; Nicolet, \$71,557; Papineau, \$103,305.50; Pontiac, \$125,580.88; Portneuf, \$77,106.50; Québec, comté (county), \$27,206.75; Richelieu, \$16,396.10;

Richmond, \$57,890; Rimouski, \$18,338.02; Rivière-du-Loup, \$15,161.74; Roberval, \$89,234; Rouville, \$33,636.39; Rouyn-Noranda, \$84,998; Saguenay, \$24,179.25; St-Hyacinthe, \$31,781.30; St-Jean, \$15,212.80; St-Maurice, \$27,988; St-Sauveur, \$743.75; Shefford, \$72,146.60; Sherbrooke, \$21,813; Stanstead, \$55,070; Témiscamingue, \$107,435.30; Témiscouata, \$56,842.86; Terrebonne, \$78,781.10; Trois-Rivières, \$817; Vaudreuil-Soulanges, \$40,230.60; Verchères, \$25,409.90; Wolfe, \$47,696.25; Yamaska, \$34,719.

Contrats — Contracts (\$1,334,226.94): Audet, J.-S., \$6,215.16; Autobus A. Drolet Ltée, \$9,579.50; Baillargeon, P., \$22,814.98; Blain, A., \$12,136; Broughton Construction Co. Ltd., \$11,303.95; Cap St-Ignace, munic., \$4,345; Carier & Frère Ltée, \$5,537.07; Champoux, B., \$13,138.60; Chantiers Bonneau Ltée, \$35,835.80; Charette, R., \$12,912.20; Chouinard, G., \$2,165.31; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$17,074.63; Cie d'Entretien des Chemins d'Hiver de La Pérade, \$38,486.59; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$30,670.25; Construction Bonaventure Ltée, \$64,985.05; Construction Bouca Ltée, \$13,286.91; Construction St-Laurent Ltée, \$69,226.20; Cormier Ltée, \$20,053.68; Couillard Construction Inc., \$17,118.86; Couture, G., \$4,409.10; Crête & Champoux Équipement Ltée, \$25,119.50; Cyr, P.-A., \$15,806.50; Danis Construction Co., \$9,676.81; Dangu, A. Inc., \$39,591.05; Dinelle Entreprise Ltée, \$14,094.85; Dumas, L., \$21,539.63; Entreprises Lechasseur, \$20,843.07; Entreprises Ste-Marie Inc., \$39,649.34; Fortin, R., \$10,125.08; Fournier, H., \$10,189.41; Gagné, H., \$4,121.60; Gagnon, C. Ltée, \$11,195.65; Gagnon & Gendron Enr., \$3,136.77; Gagnon, J.-A., \$7,319.13; Gaspé Équipement & Transport Ltée, \$67,030.12; Goudreault, A. Ltée, \$1,367.40; Goyer, E. & Frères, \$4,563.72; Gratton, A., \$6,066.40; Grenier, L., \$5,485.03; Hébert, V., \$3,390.03; Jean, A., \$7,585.20; Journeaux, J.-W.-L., \$20,364.50; Keays Construction Inc., \$43,920.75; Labbé, C.-O., \$4,111.84; Lachapelle & Bibeau, \$15,668.55; Lamothe, P., \$7,310.80; Lapointe & Fils Ltée, \$12,513.30; Laporte & Tremblay, \$10,593.80; Lemieux, H., \$22,324.12; Lemire, P., \$3,502.50; Malo, J.-M., \$6,640.65; Maltais, J.-E., \$21,448.35; Manik Construction Ltd., \$8,736; Marcell, V., \$5,634.16; Massicotte & Fils Ltée, \$16,133; Maurice & Claude Enr., \$5,140.29; Maurice, J.-A. Inc., \$4,074.21; McMullen & Gagnon Inc., \$13,659.10; Michaud & Simard Inc., \$16,273.85; Monette, C., \$6,040.65; Moquin, A., \$3,785.57; Morin, A., \$4,467.22; Morin & Frères Ltée, \$33,401.94; National Paving & Construction Co., \$12,031.18; Norrie, C., \$5,804.51; O'Connell, H.-J. Ltd., \$41,323.13; Proulx, P., \$9,901.75; Provost Construction Ltée, \$24,131.20; Québec, cité, \$1,371.11; Roy, G., \$26,308.39; Savard, C., \$14,452.20; Savard, P., \$10,939.25; Savoie, S. Ltée, \$14,778.61; Sillery, cité, \$1,794.80; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, \$22,581.65; St-Amand, L.-C., \$31,002.79; St-François-de-Sales, munic., \$2,412.27; St-Pierre, O., \$2,077.40; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$15,992.84; Thivierge, S. & Fils Enr., \$4,857.98; Tremblay & Bouchard, \$12,490.80; Tremblay, E., \$21,070.14; Trudel, N. & Fils, \$27,348.65; Vipond Construction Co., \$2,163. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,457.01.

Matériaux — Materials (\$881,163.92): Back River Quarries Ltd., \$1,271.22; Beaudin, S., \$1,464.75; Blouin, J.-L. & Fils, \$2,311.49; Bournival & Chevrier Inc., \$1,754.50; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$165,775; Canadian Salt Co. Ltd., \$375,623.73; Crobrel Ltd., \$2,900.72; Épicerie Montcalm Enr., \$2,770.90; Ferland, J.-E. Ltée, \$2,282; Fortin, D. Ltée, \$1,873.11; Gagnon, J.-E., \$4,073.68; Gauthier, J.-C., \$2,903.10; Guérette, R., \$1,273; Loranger Hardware Co., \$3,066.41; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., \$1,171.24; Marché Idéal Enr., \$2,557.58; Morin, J., \$6,342; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,049.38; Paul & Vincent Enr., \$3,150; Plourde, L.-J., \$2,428; Poulin & Grondin, \$2,149.60; Sifto Salt Ltd., \$224,988.46; Steel Co. of Canada Ltd., \$14,826.46; Thibault & Desjardins, \$4,828.80; Young, H. Co. Ltd., \$2,568.83.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$26,396.12.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,363.84.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$328,910.92): Bouchard, E. Ltée, \$1,144; Cormier Ltée, \$1,110; Gauthier, O. Ltée, \$10,255; Grégoire, M., \$1,300; Guy, O., \$1,050; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$4,591.95; Thérberge, J.-R. Ltée, \$2,207; Valley Paving Co. Ltd., \$2,127; Ville-neuve, M., \$1,760.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, \$279,349.27.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$24,016.70.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$5,671.76): Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$1,770. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,901.76.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$6,839.70): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,049.35; Chartier, E.-J. & Cie Enr., \$1,025.49; Gauthier, A.-E. Ltée, \$1,180.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,584.54.

Divers — Miscellaneous (\$1,865.97): Tremblay, R.-C., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$865.97.

Loi de la voirie — Roads ActS.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	764,685.98
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	5,414,323.42
		<u>\$6,179,009.40</u>

Pour détail, voir ci-dessous: Construction de routes — For details, see below: Highway Construction.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 6

Subvention.....	Grant.....	1,500.00
Convention des bonnes routes....	Good Roads Convention. 4,398.54	
Pièces à l'Exposition régionale de Port-Alfred et Jonquière.....	Exhibits at the Regional Exhibition of Port-Alfred and Jonquière.. 2,692.14	
Autres.....	Other..... 794.08	7,884.76
		<u>\$ 9,384.76</u>

Subvention — Grant: Canadian Good Roads Assn., \$1,500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,884.76): Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,530.55; Pépinière d'Embellissement Enr., \$1,161.59; Manoir St-Castin Inc., \$2,002. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,190.62.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Construction de routes — Highway Construction**S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	1,383,895.55
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,318,561.05
Salaires.....	Wages.....	7,554,924.80
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	43,549.35
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	764,685.98
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	13,631.10
Honoraires.....	Fees.....	457,438.03
Contrats.....	Contracts.....	38,926,699.09
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc.....	5,149,835.87
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	602,293.75
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	6,800,650.03
Loyer d'outillage, bâtisses, etc....	Rent of machinery, buildings, etc....	2,306,468.36
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	143,514.74
Électricité, téléphone et chauffage.....	Electricity, telephone and heating..	14,789.76
Divers.....	Miscellaneous.....	5,069.96
		<u>65,486,007.42</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes, etc.:	Sales, etc.:
Matériaux.....	Materials..... 176,366.30
Propriétés et résidus de terrains, etc.....	Properties and parts of lands, etc..... 26,242.99
	<u>202,609.29</u>

À reporter — Carried forward..... 202,609.29 65,486,007.42

Reporté — Brought forward.....		202,609.29	65,486,007.42
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	23,853.01	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités.....	Sundry municipali- ties.....	172,965.50	
Diverses associations et par- ticuliers.....	Sundry associations and individuals... 441,949.81		
Administration de la Voie Ma- ritime du St-Laurent.....	St. Lawrence Sea- way Authorities... 130,000.00		
Comm. des Transports du Ca- nada.....	Board of Railways Commissioners... 85,166.03		
		1,056,543.64	
Imputations:	Charged to:		
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	33,703.72	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage...	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	8,258.04	
Départements:	Departments:		
Chasse.....	Game.....	10,817.69	
Colonisation.....	Colonization.....	343,675.76	
Mines.....	Mines.....	32,781.71	
Travaux publics.....	Public Works.....	785.04	1,486,565.60
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....		63,999,441.82
Moins: imputé à dépenses ordina- ires (voir page 481).....	Less: Charged to Ordinary Expendi- ture (see page 481).....		6,179,009.40
			<u>\$57,820,432.42</u>

Traitements — Salaries (\$1,383,895.55): Allaire, J.-G., \$2,450; Allaire, P.-A., \$2,-632.42; Allard, J.-R., \$2,755; Archambault, Y., \$3,617.08; Arel, R.-M., \$2,192.39; Arpoulet, M., \$3,944.06; Asselin, E., \$3,610; Aubin, R.-M., \$4,622.40; Auclair, W., \$2,417.39; Audet, J., \$2,110; Audet, O., \$2,165.63; Audette, G., \$1,735; Auger, L., \$2,270.52; Bastien, F., \$2,940; Bastien, J., \$3,325; Baudouin, F., \$3,217.44; Beauchesne, P., \$5,105; Beaudoin, C., \$3,085; Beaudoin, G., \$2,917.44; Beaugrand, G., \$2,955; Beaulieu, B., \$2,420; Beaulieu, E., \$3,752.39; Beaulieu, J.-L., \$2,495; Beauregard, B., \$2,885.35; Beauregard, Y., \$4,427.36; Beaurivage, R., \$2,390; Béchard, R., \$3,050; Bédard, D.-L., \$3,120; Bédard, L., \$3,085; Bédard, R., \$3,765; Bégin, P., \$3,708.25; Bélanger, J.-M., \$2,530; Bélanger, P., \$2,195; Bélisle, M., \$2,720; Bellefleur, A., \$2,480; Bellemare, R., \$2,810; Bellerive, L., \$3,447.36; Belley, A., \$2,222.39; Bernard, L., \$2,417.39; Berthiaume, J.-W., \$3,467.47; Berthiaume, R., \$2,367.42; Bertin, C., \$4,427.36; Bertrand, B., \$3,512.42; Bertrand, G., \$3,895; Bérubé, G., \$2,612.47; Bessette, J.-O., \$2,332.44; Bidégaré, L.-P., \$3,224.07; Bilodeau, C., \$2,540; Bisson, R., \$2,907.42; Blackburn, P., \$2,907.42; Blais, R., \$5,105; Blanchette, A., \$3,185; Blondeau, L., \$2,450; Boileau, M., \$3,050; Boily, E., \$2,907.42; Boivin, E., \$4,176.22; Boivin, J.-A., \$2,850; Boivin, Marguerite, \$2,530; Bolduc, C., \$2,082.39; Bolduc, G., \$4,056.16; Bouchard, C., \$2,755; Boulanger, J.-C., \$3,085; Boulet, R., \$2,000; Bourgault, J.-R., \$3,-945; Bourgeois, C.-E., \$3,895; Boutet, G., \$1,900; Boyer, S., \$4,427.36; Brassard, Y., \$2,-329.92; Braun, G., \$2,100; Breton, J.-A., \$4,187.40; Brisebois, M., \$3,465; Brissette, G., \$3,050; Brouard, F.-D., \$2,550; Bureau, H., \$3,150; Bussiès, E., \$3,547.42; Cadieux, L., \$4,452.33; Cantin, E., \$2,660; Careau, M., \$3,765; Caron, V., \$2,365; Carrier, D., \$3,050; Carrier, J.-G., \$1,558; Carrier, L., \$2,192.39; Carrier, R., \$2,308; Casgrain, P.-E., \$1,916.59; Castonguay, M., \$3,796.02; Cauchon, F., \$4,187.40; Cauchon, R., \$2,285; Caya, S., \$2,300; Chabot, F., \$2,262.36; Chabot, G., \$1,902.48; Chalifour, Y., \$2,540; Chamberland, G., \$2,-000; Champoux, G., \$3,945; Charbonneau, R., \$3,030; Charette, J.-M., \$2,648.26; Chartier, A., \$1,982.18; Chaurest, L., \$3,150; Chaurét, J.-L., \$3,762.42; Chicoine, M., \$3,085; Choinière, L., \$2,420; Chouinard, J., \$3,050; Church, W., \$2,785; Clin, J.-P., \$2,852.41; Clouet, J.-P., \$2,047.33; Cloutier, R., \$2,900; Coderre, H., \$3,315; Cooper, P., \$2,632.42; Côté, C.-J., \$5,647.52; Côté, J.-G., \$3,765; Côté, P., \$2,660; Côté, R., \$2,530; Couet, M., \$2,907.42; Coulombe, Alexandre, \$3,610; Coulombe, Alphonse, \$2,502.36; Dallaire, G., \$1,673.27; Delorme, L.-J., \$2,540; Demers, P., \$3,450; Desbiens, D., \$2,305; Desbiens, F., \$5,055; De Sève, A., \$2,780; Desjardins, J.-C., \$5,105; Desjardins, Réjean, \$2,662.42; Desjardins,

Roland, \$5,602.45; Deslauriers, G.-H., \$2,375; Desmarais, J.-P., \$3,752.39; Desroches, L., \$2,367.42; Dion, J., \$1,850; Dorion, J.-B., \$2,280; Dorval, C.-A., \$2,942.41; Dorval, J., \$2,570; Ducharme, G., \$2,300; Duchêne, C.-E., \$5,032.42; Duchesneau, A., \$2,845; Dufour, G., \$2,082.39; Dufresne, C., \$3,945; Duguay, J.-A.-R., \$2,755; Dumesnil, J., \$2,845; Dupont, J.-C., \$2,450; Dupuis, G., \$2,100; Durocher, G., \$2,302.46; Durocher, P.-E., \$2,660; Dus-sault, R., \$2,450;

Edge, F., \$3,765; Élie, N., \$2,642.47; Émond, F., \$2,007.37; Faille, Bernadette, \$1,800; Falardeau, A., \$2,610.34; Favreau, F., \$3,962.41; Fennell, J.-E., \$3,470; Fiset, Gaston, \$3,535; Fiset, Guy, \$2,530; Fontaine, N., \$2,447.39; Forget, R., \$3,610; Fortin, G., \$2,305; Fortin, J., \$4,212.43; Fortin, R., \$2,192.39; Foucrault, J., \$2,697.42; Fournier, C., \$2,785; Fournier, E., \$2,907.42; Fournier, L., \$3,493.23; Francoeur, L., \$2,005; Fréchette, A., \$5,602.47; Frenette, J.-B., \$3,050; Gagnon, Adrien, \$4,118.40; Gagnon, Arthur, \$2,845; Gagnon, C., \$2,530; Gagnon, D., \$2,390; Gagnon, J.-G., \$2,417.39; Gagnon, M., \$3,945; Gagnon, R., \$2,417.39; Gagnon, Yves, \$2,940; Gagnon, Yvon, \$2,493.18; Galarneau, G., \$2,300; Garneau, A., \$2,755; Gascon, L.-G., \$4,212.42; Gasseau, R., \$1,902.44; Gaudreault, H., \$1,650.60; Gaudreault, R., \$4,206.15; Gauthier, H., \$2,900; Gauthier, W., \$3,307.44; Gélinas, H., \$2,662.42; Genest, J.-G., \$1,822.24; Genest, P.-E., \$2,048; Germain, F., \$2,907.42; Giguère, C.-E., \$1,900; Giguère, G., \$2,727.42; Giguère, W., \$4,375; Gilardeau, L., \$2,522.47; Gilbert, A., \$2,632.42; Gingras, J., \$2,270.52; Giroux, J.-P., \$3,775; Giroux, Y., \$3,182.45; Gouin, J.-M., \$2,245; Grand'Maison, J.-P., \$2,885; Gratton, J., \$2,952.44; Gratton, M., \$5,065; Gravel, A., \$2,558.28; Grignon, Y., \$1,553.28; Groleau, L., \$2,817.42; Grondin, J.-A.-B., \$5,055; Grondin, M., \$2,058.30; Guillemette, R., \$2,285; Guillet, A., \$3,752.39; Guillet, L., \$3,050; Hamel, C., \$3,135; Hamel, M., \$2,677.46; Harding, T., \$2,300; Harnois, G., \$2,192.39; Hembault, A., \$3,067.42; Houde, L., \$4,337.41; Jacob, G., \$2,417.39; Jarry, L., \$3,752.39; Jobin, R., \$1,900; Joly, M., \$3,050; Jutras, A., \$1,860.75; Kenny, G., \$2,907.42; Labrecque, O., \$3,710; Labrecque, R., \$2,166.58; Labrie, P.-P., \$4,056.16; Lachance, G., \$2,082.39; Lacombe, L., \$3,085; Ladouceur, L., \$2,397.42; Lafaille, J.-L., \$2,220.76; Lafamme, C., \$2,192.39; Lafleur, A.-E., \$4,955; Lafontaine, D., \$3,796.02; Lafrance, A., \$1,829.43; Lafrance, B., \$3,050; Lafrance, J.-L., \$2,885; Lair, E., \$4,176.22; Lair, J.-M., \$4,176.22; Laliberté, M., \$4,314.09; Lalonde, R., \$2,907.42; Lambert, L.-P., \$3,737.41; Lamonde, N., \$4,902.37; Lamoureux, J.-R., \$2,817.42; Lapointe, G., \$3,752.39; Laquerre, A., \$2,385; Laroche, J.-A., \$4,190; Laroche, P., \$2,232.36; Laurin, A., \$2,550; Laverdière, H., \$2,780; Lavigne, J., \$3,610; Lavoie, E., \$2,562.40; Lavoie, J.-L., \$3,185; Lavoie, L., \$2,662.42; Leblond, R., \$2,082.39; Lebrun, G., \$4,352.36; Lebrun, M., \$3,047.37; Leclerc, E., \$5,502.47; Leclerc, G., \$3,710; Leclerc, R., \$4,352.36; Lefebvre, J., \$4,056.16; Lefebvre, N., \$4,375; Lefort, P., \$3,815; Légaré, D., \$4,884.12; Legasse, E.-R., \$3,775; Le May, J.-D.-E., \$2,648.26; Lemieux, R., \$2,182.44; L'Espérance, M., \$4,947.66; Lessard, D., \$2,917.44; Lessard, L., \$3,307.44; Lessard, R., \$5,002.37; Lessard, S., \$2,417.39; Levesque, F., \$2,907.42; Levesque, J.-M., \$2,270; Levesque, M., \$4,427.36; Levesque, P.-E., \$3,762.42; Limoges, A., \$3,050; Loignon, J.-M.-E., \$5,247.38; Lord, R., \$2,320.74; Lorrain, P., \$3,962.41; Lussier, A., \$2,300; Lyonnais, L., \$2,502.36;

MacLean, A., \$2,530; Maillet, Y., \$2,081.60; Major, J.-G., \$5,132.40; Malo, J.-C., \$3,719.22; Malouin, J., \$3,708.25; Marier, O., \$3,470; Martel, L., \$2,530; Martel, N., \$3,660; Martin, F., \$3,182.45; Martin, R., \$2,475; Martineau, G., \$2,907.42; Massé, J., \$2,530; Massé, J.-N., \$4,239.57; Maurice, J.-J., \$2,192.39; Mayer, R., \$2,892.29; Mercier, L., \$2,302.45; Métivier, G., \$2,270.52; Michaud, J.-B., \$2,907.42; Michel, A., \$4,375; Miller, R.-M., \$2,110; Milot, C., \$3,290; Montminy, B., \$2,447.39; Morin, G., \$3,512.41; Morin, J.-A., \$3,710; Morin, J.-N., \$2,192.39; Morissette, A., \$4,547.41; Morissette, P., \$3,242.48; Nadeau, G., \$2,270.52; Néron, R., \$4,176.22; Noël, A., \$2,907.42; Noël, J.-M., \$2,450; Normandin, J., \$3,307.44; Olivier, I., \$4,337.41; Ormandy, H., \$2,440; Ostiguy, L., \$3,352.44; Ouellet, J.-L., \$4,262.41; Ouellet, R., \$3,950; Ouellette, R., \$3,182.45; Paquet, D., \$3,307.44; Paquet, L., \$3,307.44; Paquette, L.-J., \$5,105; Paquette, P.-E., \$3,350; Paquin, G., \$3,017.36; Paquin, J.-G., \$2,420; Paquin, R., \$5,005; Paradis, R., \$2,600; Paré, M., \$1,800; Parent, G., \$2,222.39; Parent, Marcel, \$3,752.39; Parent, Marcel, \$4,358.61; Parisien, P., \$3,050; Pazusis, J., \$4,427.36; Pellerin, A., \$3,050; Pelletier, D., \$1,800; Pelletier, G., \$2,475; Pépin, L.-R., \$2,357.42; Perras, A., \$4,592.48; Perras, G., \$4,131.15; Perreault, J.-W., \$3,945; Petit, G., \$4,650; Philibert, A., \$3,752.39; Plante, G.-A., \$2,110; Plante, J.-G., \$3,217.44; Platonow, S., \$3,138.37; Plouffe, N., \$2,570; Poirier, Y., \$2,079.57; Poliquin, B., \$2,195; Pothier, F., \$2,417.39; Pothier, R., \$3,307.45; Poulin, G., \$2,662.42; Poulin, J.-R., \$3,945; Pouliot, A., \$2,300; Prévost, M., \$2,082.39; Prévost, M., \$3,217.44; Proteau, G., \$2,907.42; Provencher, J.-L., \$2,952.44; Racette, J.-A.-O., \$3,547.42; Renaud, J.-P., \$3,962.41; Rhéau-me, G., \$2,182.44; Richard, J.-A., \$3,395; Rivard, H., \$2,917.44; Riverin, J., \$2,562.40; Robitaille, L., \$2,305; Rodrigue, A., \$3,315; Roberge, A., \$3,790; Roberge, G., \$2,817.42; Roberge, O., \$4,450; Robert, J.-M., \$3,570; Robert, R., \$2,695; Robitaille, Aimé, \$2,907.42; Robitaille, Andréa, \$2,192.39; Robitaille, E., \$2,615; Rochon, H.-P., \$4,884.12; Rolland, R., \$3,660; Rouleau, J.-C., \$2,082.39; Rousseau, G., \$2,907.42; Roux, R., \$4,375; Roy, J.-A.-

H., \$2,300; Roy, J.-E., \$5,552.47; Ryan, P., \$2,738.57; Salois, J.-E., \$3,275; Sanfaçon, R., \$2,755; Sauriol, M., \$2,798.34; Savoie, R., \$2,530; Séguin, R., \$2,662.42; Simard, J.-Y., \$3,380; Simard, L., \$3,150; Soulard, E., \$2,100; St-André, P., \$2,540; St-Arnaud, M., \$4,434.45; St-Louis, J.-C., \$3,307.44; Sullivan, L.-A., \$3,688.13; Théberge, R., \$3,115; Tremblay, Antonio, \$2,540; Tremblay, A.-P., \$2,765; Tremblay, J.-A., \$4,176.22; Tremblay, J.-C., \$3,344.36; Tremblay, O., \$2,420; Tremblay, Y., \$2,510; Trépanier, P.-E., \$2,397.42; Trottier, Y., \$1,651.26; Trudel, J.-C., \$2,305; Trudel, Y., \$3,050; Turcotte, M., \$3,895; Vaillancourt, L., \$2,572.42; Vaillancourt, R., \$2,185; Vallée, J., \$2,907.42; Veillette, N., \$2,114.57; Vermette, N., \$6,285; Vézina, A., \$2,204.24; Vézina, J.-Y., \$2,200; Vézina, R., \$2,907.42; Villeneuve, P.-A.-E., \$3,500; Villeneuve, P., \$2,450; Voyer, G., \$2,082.39; Watelle, L., \$2,252.39.

Autres traitements — Other salaries: \$125,388.62.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,318,561.05): Allaire, J.-G., \$1,696.84; Allaire, P.-A., \$1,559.69; Allard, J.-R., \$2,831.46; Archambault, M., \$731.43; Arpoulet, M., \$585.86; Asselin, E., \$2,908.52; Asselin, G., \$573.26; Aubin, R.-M., \$735; Auclair, J., \$2,168.19; Auclair, W., \$1,581.21; Audet, J., \$954.33; Audet, N., \$1,510.86; Audette, G., \$2,829.20; Bastien, J., \$2,104.78; Baudouin, F., \$1,770.23; Beauchesne, P., \$3,819.17; Beaudoin, C., \$3,507.88; Beaudoin, G., \$1,816.88; Beaudry, G., \$1,599.96; Beaugrand, G., \$5,403.58; Beaulieu, B., \$1,964.58; Beaulieu, L.-E., \$2,597.42; Beaumier, C., \$1,944.09; Beauregard, B., \$2,855.32; Beauregard, Y., \$2,865.94; Beurivage, R., \$2,341.38; Beauvais, D., \$806.91; Bédard, L., \$2,740.47; Bédard, Roger, \$3,702.79; Bédard, Roméo, \$489; Bégin, J.-Y., \$886.55; Bégin, P., \$1,336.60; Bélanger, A., \$414.35; Bélanger, J.-M., \$1,496.44; Bélisle, M., \$2,114.07; Belleau, M., \$586; Bellefleur, A., \$3,248.32; Bellemare, R., \$3,162.10; Bellerive, L., \$2,235.78; Belley, A., \$485.66; Bergeron, R., \$495.08; Berichon, L., \$624.75; Bernard, C., \$734.96; Bernard, L., \$4,118.01; Berthiaume, J.-W., \$1,606.70; Berthiaume, R., \$4,058.73; Bertin, C., \$3,713.81; Bertrand, B., \$961.11; Bertrand, D., \$3,620.68; Bertrand, G., \$3,868.52; Bérubé, G., \$1,259.03; Bidégaré, L.-P., \$1,927.54; Bilodeau, C., \$3,154.56; Bilodeau, E., \$531.42; Bisson, Raymond, \$1,284.76; Bisson, Rodolphe, \$2,930.48; Blackburn, M., \$661.82; Blais, F., \$601.64; Blais, R., \$3,168.33; Blanc, G., \$2,070.48; Blanchet, J.-G., \$977.03; Blanchette, A., \$2,228.77; Boily, E., \$2,147.19; Boivin, E., \$3,235.75; Boivin, J.-A., \$5,120.14; Bolduc, C., \$2,335.74; Bolduc, G., \$3,188.16; Bouchard, C., \$3,884.38; Bouchard, Y., \$3,091.83; Boulais, G., \$713.75; Boulanger, J.-C., \$1,984.19; Bourgault, G., \$700.37; Bourgault, J.-R., \$2,116.06; Boyer, S., \$2,042.08; Braun, G., \$1,132; Breton, J.-A., \$3,763.38; Bureau, H., \$2,993.96; Bussièrès, E., \$2,313.33; Bussièrès, J.-A., \$613.52; Cadieux, L., \$4,051.98; Cappelli, R., \$540.84; Careau, M., \$3,940.82; Caron, J., \$479.43; Caron, P.-E., \$745.59; Caron, V., \$2,364.55; Carrier, D., \$3,288.57; Carrier, J.-G., \$2,058.78; Carrier, L., \$3,276.70; Carrier, R., \$1,567.45; Castonguay, M., \$3,992.52; Cauchon, F., \$2,169.16; Cauchon, L.-P., \$730.44; Cauchon, R., \$2,040.08; Caya, S., \$1,860.35; Chabot, F., \$2,423.09; Chabot, G., \$1,443.73; Chalifour, Y., \$3,769.61; Champoux, G., \$3,300.38; Charette, J.-M., \$4,847.69; Charland, R., \$741.36; Chartrand, W., \$2,849.87; Chauret, J.-L., \$2,675.96; Chicoine, M., \$1,850.21; Chouinard, J., \$1,863.52; Clin, J.-P., \$4,147.08; Cloutier, R., \$673.63; Coderre, H., \$2,388.40; Connelly, J., \$1,293.82; Cooper, P., \$3,348.82; Côté, A., \$1,089.20; Côté, C.-J., \$2,024.42; Côté, J.-C., \$1,016.62; Côté, J.-G., \$2,987.96; Côté, P., \$1,293.96; Couet, M., \$2,154.50; Coulombe, Alexandre, \$3,110.93; Coulombe, Alphonse, \$1,486.13; Courcy, J.-C., \$2,286.19; Coutu, V., \$605.34;

Dallaire, G., \$629.57; Delorme, L.-J., \$2,440.42; Demers, P., \$2,385.81; Desbecquets, F., \$582.52; Desbiens, D., \$2,817.96; Desbiens, F., \$3,088.86; Deschênes, J., \$435.07; Deschênes, J.-M., \$614.20; Desèves, A., \$441.90; Desgagné, J.-M., \$759.19; Desjardins, J.-C., \$2,323.75; Desjardins, Réjean, \$3,639.17; Desjardins, Roland, \$5,065.46; Deslauriers, G.-H., \$2,775.49; Desmarais, F., \$720.26; Desmarais, J.-P., \$3,267.14; Dion, J., \$1,759.39; Dion, L.-A., \$691.14; Dorion, J.-B., \$915.49; Dorval, C.-A., \$4,119.55; Dorval, J., \$3,319.41; Dorval, L., \$434.69; Doucet, René, \$846.86; Doucet, Robert, \$569.83; Dubois, G., \$935.96; Ducharme, Georges, \$761.37; Ducharme, Gérard, \$896.72; Duchemin, J.-C., \$557; Duchesne, C.-E., \$2,087.34; Duchesneau, A., \$6,355.19; Dufresne, C., \$1,787.19; Dufresne, J., \$542.86; Duguay, M., \$899.97; Duguay, R., \$4,331.70; Dumais, L.-H., \$2,027.95; Dumesnil, J., \$4,373.39; Dupont, J.-C., \$1,771.20; Duquette, R., \$570.79; Durand, P.-H., \$523.31; Durrocher, G., \$3,547.41; Dussault, R., \$1,724.19; Duval, L., \$984.84; Edge, F., \$2,222.78; Émond, F., \$5,194.81; Ewart, P., \$604.21; Falardeau, A., \$1,116.93; Favreau, F., \$4,030.55; Fennell, J.-E., \$801.51; Fillion, A., \$472.25; Fiset, Gaston, \$3,491.79; Fiset, Guy, \$3,299.34; Flanders, K.-P., \$1,011.07; Fleury, A., \$1,725.08; Fontaine, N., \$3,562.73; Forget, R., \$3,431.64; Fortier, P., \$1,290.03; Fortin, J., \$3,199.50; Fortin, R., \$3,587.91; Fournier, C., \$4,569.95; Fournier, L., \$4,050.89; Fournier, M., \$2,598.73; Francœur, L., \$1,423.76; Fréchette, A., \$2,188.94; Frenette, J.-B., \$3,289.40; Gagnon, Adrien, \$2,917.37; Gagnon, Arthur, \$5,295.32; Gagnon, C., \$1,417.50; Gagnon, D., \$433.18; Gagnon, J.-G., \$2,866.23; Gagnon, L., \$568.17; Gagnon, M., \$2,947.26; Gagnon, R., \$636.47; Gagnon, Yves, \$2,489.40; Gagnon, Yvon,

\$1,729.16; Gariépy, R., \$1,430.86; Garneau, A., \$3,671.24; Gascon, G., \$1,834.34; Gasseau, R., \$3,715.37; Gaudreault, H., \$2,344.71; Gaudreault, R., \$3,892.11; Gauthier, G., \$1,383; Gauthier, J., \$1,739.05; Gauthier, W., \$1,394.05; Gélinas, H., \$2,315.70; Germain, F., \$2,181.17; Giguère, G., \$1,942.64; Giguère, W., \$2,849.41; Gilardeau, L., \$1,384.50; Gilbert, R., \$1,449.21; Gingras, B., \$3,664.59; Giroux, J.-P., \$3,473.64; Gouin, J.-M., \$3,545.02; Grand'Maison, J.-P., \$3,781.75; Gratton, M., \$1,020.12; Gravel, A., \$3,909.68; Grégoire, R., \$1,280.63; Groseau, L., \$2,955.42; Grondin, J.-A.-B., \$2,543.49; Grondin, M., \$1,771.43; Guay, E., \$562.09; Guay, J., \$498.89; Guillemette, R., \$2,615.08; Guillet, A., \$2,557.28; Guillet, L., \$4,899.26; Guillot, H., \$521; Guimond, G., \$2,368.05; Hains, A., \$595; Hamel, C., \$1,827.09; Hamel, G., \$453; Hamel, J., \$1,624.96; Hamel, M., \$2,019.44; Harnois, G., \$841.06; Harvey, J., \$1,204.35; Hazel, L., \$1,118.36; Hébert, L., \$1,065.34; Hembeault, A., \$2,697.81; Hinse, E., \$1,377.25; Houde, L., \$5,214.23; Houle, B., \$3,335.10; Houle, E., \$556; Hovington, R., \$1,157.49; Hudon, L., \$733.84; Jacob, M., \$1,048.01; Jarry, L., \$2,180.18; Jeanneau, Y., \$1,147.46; Jobin, M., \$924.89; Jobin, Raymond, \$1,533.39; Jobin, René, \$1,457.16; Jodoin, R., \$787.53; Kenny, G., \$3,636.29; Laberge, A., \$1,850.47; Laberge, C.-A., \$1,383.83; Laberge, P.-J., \$1,899.59; Labrecque, O., \$3,141.91; Labrie, P.-P., \$1,683.65; Lacombe, L., \$3,548.65; Lacroix, E., \$958.12; Ladouceur, L., \$3,755.63; Lafaille, J.-L., \$2,192.31; Laflamme, C., \$2,249.76; Laflamme, L., \$1,601.12; Lafleur, A.-E., \$1,051.24; Lafontaine, D., \$2,775.80; Lafontaine, H.-P., \$1,941.31; Lafontaine, L., \$1,686.21; Lafrance, B., \$2,094.60; Lafrance, J.-L., \$550.14; Lair, E., \$3,234.15; Lair, J.-M., \$3,312.18; Laliberté, J.-G., \$1,653.35; Laliberté, M., \$3,322.63; Lalonde, R., \$758.90; Lamarre, P., \$2,584.71; Lambert, Louis-P., \$909.60; Lambert, Louis-P., (Sherbrooke), \$1,600.06; Lamonde, N., \$2,872.60; Lamoureux, J.-R., \$2,998.32; Langlois, J.-L., \$794.21; Langlois, P., \$2,065.33; Lanouette, M., \$445.08; Lapointe, L.-G., \$3,683.19; Laquerre, A., \$758.38; Laroche, J.-A., \$1,614.99; Laroche, P., \$2,950.39; Larose, G., \$433.02; Larouche, J.-R., \$647.73; Laurin, A., \$447.41; Lavallée, R.-M., \$566.71; Lavoie, E., \$3,169.71; Lavoie, L., \$490.08; Lavoie, O.-H., \$2,580.91; Leblond, R., \$3,249.32; Lebrun, G., \$2,351.57; Leclerc, G., \$2,685.09; Leclerc, R., \$2,150.25; Leduc, A., \$493.74; Lefebvre, J., \$5,273.52; Lefebvre, N., \$3,409.98; Lefebvre, R., \$563.23; Lefort, P., \$3,732.45; Légaré, D., \$2,900.57; Légaré, R., \$931.29; Legasse, E.-R., \$3,781.51; Lemay, J.-E., \$3,598.11; Lemire, M., \$3,178.99; Lenoir, F., \$593.07; Lenoir, G., \$1,041.90; L'Espérance, J.-M., \$4,363.24; Lessard, D., \$3,374.37; Lessard, J.-B., \$1,427.52; Lessard, L., \$1,623.44; Lessard, Roger, \$1,411.80; Lessard, Roland, \$2,713.18; Lessard, S., \$2,666.87; Levasseur, R., \$508.69; Levesque, F., \$3,404.67; Levesque, J.-M., \$3,013.20; Levesque, M., \$3,266.37; Levesque, R., \$566.10; Limoges, A., \$2,933.45; Lord, R., \$2,168.53; Lorrain, P., \$3,639; Lortie, C., \$975.63; Lucas, J.-B., \$681.35; Lyonnais, L., \$481.75;

MacLean, A., \$947.16; Maheux, L., \$2,330.79; Major, J.-G., \$2,431.77; Malouin, J., \$2,661.45; Malo, J.-C., \$4,205.58; Marcotte, E.-R., \$993.48; Marier, O., \$587.77; Martel, L., \$1,332.04; Martel, N., \$2,791.48; Martin, F., \$2,485.82; Martin, R., \$1,838.18; Martineau, G., \$628.50; Matte, J.-N., \$489.14; Maurice, J.-J., \$1,543.86; Méthot, Armand, \$1,019.60; Méthot, Bernard, (Cap-St-Ignace), \$540.23; Méthot, Bernard, (Trois-Rivières), \$1,206.52; Michaud, G., \$1,516.85; Michaud, J.-B., \$4,603.78; Michel, A., \$3,350.80; Miller, R.-M., \$587.91; Milot, C., \$3,304.24; Montminy, B., \$2,988.15; Morin, A., \$633.88; Morin, G., \$1,667.73; Morin, J.-A., \$2,901.80; Morin, J.-N., \$4,235.93; Morisseau, R., \$1,738.42; Morissette, A., \$2,823.05; Morissette, P., \$936.53; Néron, R., \$2,452.21; Noël, A., \$2,122.01; Olivier, I., \$2,506.93; Ostiguy, G., \$1,641.48; Ostiguy, L., \$3,512.05; Ouellet, J.-L., \$4,340.79; Ouellet, R., \$3,584.27; Ouellette, R., \$3,390.94; Paquet, D., \$1,221.21; Paquet, L., \$1,212.92; Paquette, L.-J., \$1,727.08; Paquette, P.-E., \$4,329.56; Paquin, G., \$3,418.44; Paquin, J.-G., \$3,127.36; Paquin, J.-A., \$809.22; Paquin, R., \$2,433.86; Paradis, R., \$3,082.97; Paré, M., \$1,007.28; Parent, G., \$1,620.91; Parent, Marcel, (Montréal), \$2,573.21; Parent, Marcel, (Valleyfield), \$3,118.37; Parisien, P., \$3,781.73; Pazusis, J., \$3,065.41; Pellerin, A., \$3,256.83; Pelletier, D., \$2,586.02; Perras, G., \$2,454.86; Perreault, A., \$2,175.18; Perreault, J.-W., \$2,025; Petit, G., \$4,630.18; Philibert, A., \$2,560.18; Pineault, M., \$922.63; Plante, G.-A., \$662.33; Plante, J.-G., \$3,096.67; Platonow, S., \$2,808.67; Plouffe, N., \$2,504; Plourde, P.-A., \$594.35; Poiré, M., \$569.78; Poliquin, B., \$436.01; Pomerleau, L., \$694.50; Pothier, F., \$1,519.72; Poulin, J.-R., \$1,763.86; Pouliot, A., \$710.50; Précourt, R., \$1,600.37; Prévoist, M., \$3,041.09; Proteau, G., \$3,463.82; Provencher, J.-L., \$2,107.02; Quessy, T., \$1,083.31; Racette, J.-A.-O., \$2,542.51; Racine, J.-A.-E., \$520.70; Renaud, J.-P., \$4,364.57; Rhéaume, G., \$1,613.20; Richard, G., \$1,317.27; Rivard, H., \$826.68; Roberge, G., \$1,980.21; Roberge, O., \$4,985.96; Robert, J.-M., \$1,975.67; Robert, R., \$3,808.84; Robin, J., \$1,210.73; Robitaille, Aimé, \$3,375.14; Robitaille, Andréa, \$1,385.44; Robitaille, E., \$1,585.77; Robitaille, L., \$717.89; Rochette, R., \$1,023.97; Rochon, H.-P., \$2,390.95; Rodrigue, A., \$3,016.73; Rodrigue, H., \$781.75; Rolland, R., \$3,129.93; Rousseau, G., \$2,313.28; Roux, R., \$3,974.74; Roy, E., \$1,005.58; Ryan, P., \$2,055.14; Salois, J.-E., \$2,284.82; Sanfaçon, R., \$3,894.27; Sareault, J., \$1,412.03; Sauvageau, R., \$730.82; Sauvé, J.-L., \$1,819.07; Savoie, R., \$2,989.96; Simard, J.-Y., \$2,466.52; Simard, Laurent, \$543.80; Simard, Léopold,

\$3,326.21; Sincennes, J., \$1,552.92; Soulard, E., \$1,425.41; St-André, P., \$2,362.31; St-Arnaud, M., \$3,883.02; St-Louis, J.-C., \$1,400.36; St-Pierre, G., \$442.44; Sullivan, L.-A., \$2,113.72; Taché, B., \$1,315.95; Thérberge, R., \$3,981.76; Tremblay, A.-P., \$3,011.70; Tremblay, J.-A., \$2,922.60; Tremblay, J.-E., \$537; Tremblay, L., \$727.04; Tremblay, O., \$1,403.05; Tremblay, René, (La Malbaie), \$2,111.68; Tremblay, René, (St-Fidèle), \$787.63; Tremblay, Y., \$2,959.91; Trempe, G., \$2,148.35; Trépanier, P.-E., \$4,006.47; Trottier, Y., \$2,063.58; Trudel, J.-C., \$642.89; Trudel, Y., \$3,203.43; Turcotte, A., \$586.19; Turcotte, G., \$1,696.45; Vaillancourt, L., \$3,347.72; Vaillancourt, R., \$1,609.64; Vallée, J., \$3,875.77; Vallée, R., \$1,029.61; Vermette, N.-J.-A., \$2,478.35; Vézina, A., \$588.72; Vézina, R., \$2,267.48; Vézina, Y., \$534.56; Villeneuve, C., \$1,334.61; Villeneuve, R., \$1,073.61; Voyer, G., \$2,855.44; Voyer, R., \$519.25; Watelle, L., \$1,909.80.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$272,627.15): Asselin, E., \$6,345.34; Baudouin, F., \$822.49; Beauchesne, P., \$1,426.03; Beaudoin, C., \$1,481.86; Beaudoin, G., \$6,069.85; Beaugregard, B., \$745.46; Beaugregard, Y., \$1,936.09; Bédard, L., \$6,904.04; Bédard, R., \$1,041.56; Bernard, L., \$1,207.86; Berthiaume, J.-W., \$713.30; Berthiaume, R., \$864.51; Bertrand, G., \$647.36; Blais, R., \$749.41; Blanc, G., \$540.44; Bolduc, G., \$695.16; Boulanger, J.-C., \$1,364.89; Bourgault, J.-R., \$2,986.65; Breton, J.-A., \$12,382.17; Bureau, H., \$2,562.35; Cadieux, L., \$11,084.58; Careau, M., \$4,529.67; Caron, C., \$707.54; Carrier, D., \$851.14; Cauchon, F., \$2,727.87; Chalifour, Y., \$1,028.40; Champoux, G., \$3,388.14; Cooper, P., \$2,700.32; Côté, C.-J., \$764.62; Courcy, J.-C., \$522.93; Desjardins, J.-C., \$1,705.40; Desjardins, Réjean, \$509.17; Desjardins, Roland, \$1,543.48; Deslauriers, G.-H., \$924.35; Desmarais, B., \$1,546.71; Ducharme, G., \$1,903.47; Edge, F., \$1,710.60; Favreau, F., \$757.25; Fillion, A., \$630.25; Fontaine, N., \$613.63; Fournier, C., \$445.59; Fournier, L., \$4,834.90; Fournier, M., \$782.43; Fréchette, A., \$2,743.85; Frenette, J.-B., \$2,359.53; Gagnon, A., \$2,768.70; Gagnon, M., \$639.50; Garneau, A., \$600.04; Gaudreault, R., \$2,245.99; Gélinas, H., \$769.25; Germain, F., \$3,788.74; Gervais, P.-E., \$938.43; Giroux, J.-P., \$3,858.77; Gouin, J.-M., \$2,271.80; Gravel, A., \$1,942.33; Groleau, L., \$993.50; Grondin, B., \$1,782.86; Guillemette, R., \$1,680.31; Guillet, A., \$1,885.36; Guillet, L., \$6,937.05; Guimond, G., \$1,656.45; Jobin, M., \$1,000.10; Laberge, C.-A., \$460.36; Labrie, P.-P., \$1,167.46; Lacombe, L., \$2,044.21; Lair, E., \$663.93; Lair, J.-M., \$2,177.10; Lambert, L.-P., \$601.33; Lapointe, L.-G., \$6,576.16; Lavoie, E., \$515.57; Leblond, R., \$2,380.60; Leclerc, G., \$1,513.87; Lefebvre, J., \$1,188.15; Lefebvre, N., \$1,899.56; Lefort, P., \$2,996.94; Légaré, D., \$970.62; Legasse, E.-R., \$1,854.21; Lemire, M., \$474.12; L'Espérance, J.-M., \$3,962; Lessard, D., \$525.05; Levesque, M., \$705.78; Limoges, A., \$3,279.15; Lorrain, P., \$2,334.02; Mainville, N., \$497.09; Martel, G., \$1,981.69; Martel, N., \$4,063.76; Martin, E., \$1,007.35; Martin, F., \$3,064.92; Mathieu, G., \$5,954.80; Milot, C., \$443.62; Montminy, B., \$670.66; Morin, J.-A., \$1,354.01; Morissette, A., \$511.97; Morissette, E., \$946.25; Néron, R., \$934.16; Ostiguy, L., \$946.29; Ouellet, J.-L., \$12,041.73; Ouellette, R., \$4,931.90; Paquette, L.-J., \$1,796.01; Parent, Marcel, (Montréal), \$1,645.69; Parent, Marcel, (Valleyfield), \$1,304.37; Pellerin, A., \$797.27; Perras, G., \$1,041.04; Perreault, J.-W., \$1,261.15; Petit, G., \$8,112.62; Plante, J.-G., \$1,702.33; Platonow, S., \$515.61; Plouffe, N., \$1,013.99; Provencher, J.-L., \$1,366.79; Renaud, J.-P., \$2,741.33; Rodrigue, A., \$817.68; Rolland, R., \$3,627.69; Roux, R., \$4,355.68; Simard, J.-Y., \$698.45; Simard & Frère Cie Ltée, \$2,104.50; St-Arnaud, M., \$2,419.60; St. Lawrence Corp., \$6,575.20; Sullivan, L.-A., \$627.90; Thérberge, R., \$3,663.23; Tremblay, A.-P., \$438.72; Tremblay, J.-A., \$1,359.51; Tremblay, Y., \$1,341.86; Trudel, Y., \$5,096.72.

À article 2: Frais de voyage — To Item 2: Travelling Expenses, \$77.03.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$54,163.84.

Salaires — Wages (\$7,554,924.80): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., \$7,520,996.55.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$33,928.25.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$43,549.35.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$764,-685.98): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), \$10,000; Malartic, ville (town), \$31,500; Val-d'Or, ville (town), \$5,000. **Abitibi-Ouest:** Authier, \$500; Colombourg, c., \$500; Taschereau, \$1,000. **Arthabaska:** Chénier, \$479.57; Chester-Est, c., \$6,986.20; Chester-Nord, \$5,331.97; Chester-Ouest, c., \$13,973.23; St-Albert-de-Warwick, p., \$5,727.14; St-Christophe-d'Arthabaska, \$5,686.96; Ste-Clotilde-de-Horton, p., \$5,868.75; St-Norbert-d'Arthabaska, p., \$849; St-Rémi-de-Tingwick, p., \$7,929.62; St-Valère-de-Bulstrode, p., \$3,231.32; Tingwick, \$6,101.52; *Warwick:* c., \$2,674.99, v, \$500. **Bagot:** Ste-Hélène, p., \$1,612.68; St-Simon-de-Ramsay, p., \$1,800. **Beauce:** Beauceville, ville (town), \$1,000; East-Broughton, \$3,500; East-Brough-

ton-Station, \$4,000; St-Elzéar, \$2,500; St-Frédéric, p, \$500; St-Jean-de-la-Lande, p, \$108; St-Joseph-des-Érables, \$3,000; Ste-Marie, v, \$8,000; Vallée-Jonction, \$2,500. **Beauharnois:** Beauharnois, cité, \$1,000. **Bellechasse:** St-Raphaël, p, \$1,300. **Châteauguay:** St-Paul-de-Châteauguay, \$1,098.35. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), \$8,500; Grand-Baie, \$5,339. **Compton:** Clifton, partie Est (East Part), c, \$2,000. **Dorchester:** St-Isidore, \$1,804.20. **Drummond:** Durham-Sud, p, \$400. **Gatineau:** Denholm, c, \$2,000; Deschênes, v, \$3,000; Maniwaki, v, \$8,000; Wakefield, c, \$4,000; Wakefield-Est, c, \$1,000. **Hull:** Hull, cité, \$32,064.20. **Jacques-Cartier:** Pointe-Claire, ville (town), \$15,000. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, \$1,056.06; St-Jean-de-Matha, p, \$1,300. **Kénogami-Jonquière:** Arvida, cité, \$7,625.57; Jonquière, ville (town), \$25,000. **Labelle:** Turgeon, c, \$1,000. **Lac St-Jean:** St-Bruno, v, \$3,395; St-Henri-de-Taillon, p, \$8,000. **Laval:** L'Abord-à-Plouffe, ville (town), \$15,000; Laval-des-Rapides, ville (town), \$10,000; Pont-Viau, ville (town), \$10,000; St-Martin, p, \$10,000; Ste-Rose, ville (town), \$3,000; St-Vincent-de-Paul, \$10,000. **Lavolette:** Parent, v, \$5,000. **Lévis:** St-Louis-de-Pintendre, p, \$1,000. **Lotbinière:** Leclercville, v, \$2,000; St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; St-Antoine-de-Tilly, p, \$1,500; Ste-Croix, v, \$555; St-Janvier-de-Joly, \$72.60; St-Patrice-de-Beaurivage, v, \$518.

Maskinongé: Louiseville, ville (town), \$20,000; Maskinongé, v, \$2,000. **Matane:** Matane, ville (town), \$44,794.90; Mont-Joli, \$15,050. **Matapédia:** St-Moise, p, \$1,750.77. **Mégantic:** Bernierville, v, \$2,000; Robertsonville, v, \$749.67; Thetford Mines, cité, \$17,736.44; Thetford-Sud, \$489.31. **Missisquoi:** Conwansville, ville (town), \$25,000; Dunham, c, \$10,000; N.-D.-de-Stanbridge, p, \$5,000; Philipsburg, v, \$1,400; St-Armand-Est, p, \$1,500; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,739.91; St-Pierre-de-Véronne, \$800; Sweetsburg, v, \$2,300. **Montcalm:** Ste-Marie-Salomée, p, \$252. **Montmorency:** Ste-Brigitte-de-Laval, p, \$9,016.25; St-Férol, p, \$5,000; St-François, I.O., p, \$331.83; St-Joachim, \$4,757.31. **Napierville-Laprairie:** N.-D.-de-Laprairie, p, \$3,000. **Nicolet:** Nicolet, ville (town), \$32,086.03; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, \$1,500; St-Grégoire-le-Grand, p, \$6,000; St-Léonard-d'Aston, v, \$3,000. **Papineau:** Montebello, v, \$7,000. **Pontiac:** Grand-Calumet, c, \$6,000; *Isle-aux-Allumettes:* c, \$2,815.06, partie Est (East Part), c, \$2,000. Litchfield, c, \$2,000; Mansfield & Pontefract, c, \$1,500; Onslow, partie Sud (South Part), c, \$2,836.04; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, \$2,000; Waltham & Bryson, c, \$1,000. **Portneuf:** St-Alban, p, \$500; St-Augustin-de-Desmaures, p, \$800; St-Charles-des-Grondines, p, \$300; St-Jean-Baptiste-des-Écureuils, p, \$200. **Québec Comté (County):** Courville, ville (town), \$2,000; Lac-St-Charles, \$1,500; Stoneham & Tewkesbury, c, \$7,000; Val-Saint-Michel, ville (town), \$3,000. **Roberval:** Normandin, v, \$9,000; N.-D.-de-la-Doré, p, \$3,374.13; Roberval, ville (town), \$10,000; St-Félicien, ville (town), \$15,000. **Saguenay:** Havre-St-Pierre, \$4,000; Lafèche, c, \$8,000. **Shefford:** St-Alphonse, p, \$1,000; Waterloo, ville (town), \$10,000. **Sherbrooke:** Ascot-Nord, \$2,000. **Stanstead:** Barnston, \$3,407.50; Coaticook, ville (town), \$3,900. **Témiscamingue:** St-Eugène-de-Guigues, p, \$2,500. **Témiscouata:** St-Pierre-d'Estcourt, p, \$5,967.37. **Terrebonne:** Bois-des-Fillions, v, \$5,000; Ivry-sur-le-Lac, \$8,647.80; Lanthier, \$1,876; Mont-Tremblant, \$2,000; Ste-Agathe, p, \$2,402; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$35,000; Ste-Anne-des-Plaines, p, \$3,210.37; St-Antoine-des-Laurentides, p, \$3,142.88; St-Janvier-de-Blainville, p, \$1,563.65; St-Jérôme-Rivière-du-Nord, \$3,599.83; Ste-Sophie, p, \$1,500. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-Landing, v, \$500; Pincourt, v, \$12,500.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$13,631.10): No 3-4 (Cookshire), \$3,625.58; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,897.54. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,107.98.

Honoraires — Fees (\$457,438.03): Angers, R., \$1,599.50; Beaudoin, P., \$1,295.90; Beaudry, F., \$4,500.20; Beauregard, P., \$3,839.60; Bégin, Charland & Valiquette, \$13,990; Bélanger, G., \$3,366.70; Belleau, R., \$3,311.05; Bernard, E., \$4,591.70; Bernard, G., \$4,436.10; Boileau, Succ. J.-P., \$1,118.50; Bouffard, J.-T., \$1,889.55; Brossard, J., \$7,128.85; Caron, R., \$1,216.35; Chaurette, J.-P., \$1,896; Cliche, R., \$1,145; Cloutier, M., \$9,298.80; Corbeil, A., \$1,867.25; Côté, F., \$1,491.70; Côté, G., \$4,048.35; Côté, R., \$2,676.25; Dallaire, M., \$1,407.70; Delage, E., \$8,958.10; Delage, M., \$15,411.35; Desrosiers, P., \$1,490.85; Devarenes, P., \$1,325; Dubuc, M., \$1,154.75; Dufour, G., \$1,965.50; Duguay, M., \$1,149.65; Faguy, J.-P., \$1,250; Ferland, L., \$2,695.55; Flynn, J.-P.-L., \$1,513.60; Fradette, R., \$2,654.10; Fréchette, J.-J., \$3,797.05; Fréchette & Lemire, \$1,362.30; Gagnon, E., \$1,513.90; Gagnon, J.-M., \$2,457.20; Gauthier, R., \$1,394.50; Germain, P., \$3,429.55; Gibeault, Succ. G., \$1,288.65; Godbout, D., \$2,464.80; Hamel, J.-A., \$11,500; Hugessen, Macklaier, Chisholm, Smith & Davis, \$6,090.43; Jutras, M.-P., \$3,133; Laboratoires Choisy Ltée, \$6,276.24; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$96,619.08; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$37,759.32; Lacoursière, J., \$1,182.35; Lafrenière, J.-B., \$3,767.32; Lagueux, M., \$2,485.75; Langlais, J.-A., \$1,636.10; Langlois, D., \$1,616.95; Lapointe, R., \$1,204.20; Legendre, R., \$2,605; Leguerrier, D., \$1,225.85; Marquette, C., \$2,258; Marsolais, L.-J., \$1,278.75; Ménard, A., \$1,152.40; Michaud, F., \$1,248.55; Moncion, P.-H., \$4,393.15;

Morin, C., \$3,038; Munn, R., \$1,196.55; Nadeau, A., \$1,143.50; Panneton, J., \$1,591.05; Pelchat, J., \$1,031.75; Perron, C., \$5,466; Perron, J., \$1,010; Perron, R., \$2,865; Pouliot, G., \$4,671.25; Price Bros. Co. Ltd., \$5,135.60; Rodrigue, H., \$1,174.74; Roussel, R., \$3,-230; Roy, J.-M., \$10,633.40; Roy, Roch, \$9,336.64; Roy, Romulus, \$2,044.25; Roy, Y., \$1,630.60; Taschereau, J., \$7,488.65; Tremblay, C.-E., \$2,921.30; Tremblay, P.-E., \$3,-065.90; Turenne, J.-P., \$2,112.95; Vaillancourt, C., \$1,304.95; Vézina & Labrecque, \$2,-502.86. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,019.20.

Contrats — Contracts (\$38,926,699.09): Allmo Paving Ltd., \$140,844.59; Arvisais, L., \$2,001.74; Atlas Construction Co. Ltd., \$657,809.44; Auger, L., \$34,992.71; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., \$22,860; Baillargeon, P., \$1,004,490.13; Beaupré & Dupuis, \$42,554.23; Bélanger, G., \$61,516.18; Bélanger, L., \$14,957.90; Bélanger, P., \$17,244.34; Belle Construction Ltd., \$110,506.97; Bellefontaine, A., \$28,301.70; Bellemare, A., \$3,182.-88; Bellemare, T., \$9,611.32; Bernatchez, A., \$2,344.83; Bertrand, L.-P., \$134,830.91; Bertrand, R. Construction Ltée, \$186,477.09; Bertrand, R., \$12,698.05; Bérubé, L., \$29,-666.43; Bisson & Dallaire, \$79,943.54; Bizier, J.-L., \$12,191.59; Blanchette, N. Ltée, \$169,-816.27; Boisvert, A., \$39,810.43; Boisvert & Frères Ltée, \$81,661.10; Boivin, O., \$19,-591.04; Bonin, G., \$155,297.68; Bouchard, E. Ltée, \$364,268.38; Bouchard, J.-A., \$23,-776.45; Bouchard, Paul, \$1,476.48; Bouchard, Philias, \$5,515.97; Boucher, A., \$1,427.36; Boucher, J.-L., \$433,578.19; Boulanger, N., \$41,672.03; Bourassa, R., \$70,276.99; Bouthillier, E., \$1,013.12; Boyer Construction Enr., \$93,961.25; Bradouca Construction Ltée, \$38,576.46; Brassard & Lehouillier, \$17,250.22; Breault, Laperle & Riendeau, \$26,939.-58; Bronsard & Frères, \$2,687.83; Carniel, C.-A. Ltée, \$239,438.87; Carrière Château Enr., \$33,066; Carrières Sept-Iles Inc., \$2,992.86; Cartier Construction Ltée, \$2,112,178.-69; Casaubon, E., \$8,996.90; Casaubon, N., \$378,266.78; Champoux & Bellavance, \$83,-549.80; Chantiers Bonneau Ltée, \$36,302.57; Chassé, J., \$18,880.32; Chicoine, G. et R., \$52,407.55; Choinière, J., \$66,421.09; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$301,262.68; Cie de Construction Dollard Ltée, \$171,550.87; Cie de Construction et des Pavages de Hull Ltée, \$55,281.62; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$349,768.34; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, \$30,486.59; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent Ltée, \$1,753.97; Cie A. Lagacé Ltée, \$123,055; Cloutier, J., \$2,550.55; Construction Bouca Ltée, \$9,350.57; Construction Orléans Ltée, \$118,065.17; Construction St-Laurent Ltée, \$206,826.54; Cormier Ltée, \$77,465.20; Côté, E., \$3,630.47; Côté & Gagnon Enr., \$44,524.24; Couga Construction Ltée, \$4,544.36; Couillard Construction Inc., \$176,758.10; Coupal, M., \$5,757.96; Couture, E. Ltée, \$1,973.03; Crête, A., \$77,367.99; Cusson, J., \$11,787.75;

Danis Construction, \$78,107.98; De Mix Inc., \$120,741.99; Decarufel, D., \$2,145.70; Delangis Inc., \$259,534.48; Desbiens, C.-H., \$77,844.75; Désilets, R. Inc., \$31,345.05; Desourdy Construction Ltée, \$144,958.81; Desrochers, A., \$12,051.68; Desrosiers, Otis & Paquet, \$39,569.48; Dibblee Construction Co. Ltd., \$544,809.67; Dieppe Construction Inc., \$44,386.37; Dionne, E., \$9,199.76; Dionne, G., \$9,734.10; Dubois Transport, \$147,592.71; Dubuc, A., \$13,064.20; Dumais, J., \$10,071.15; Dupaul, J.-T., \$12,294.99; Dupéré, A., \$22,-524.43; Dupuis, A., \$19,763.94; Entrepreneurs Grand Métis Enr., \$6,721.23; Entreprises de l'Est Ltée, \$315,085.15; Entreprises Générales Benoit, \$115,685.10; Entreprises Lechasseur, \$97,678.39; Entreprises Nationales Enr., \$35,561.42; Entreprises Ste-Marie Inc., \$438,-799.54; Fabi & Fils Ltée, \$834,440.42; Falardeau, Jeanson & Co. Ltd., \$4,111.34; Ferland Construction Inc., \$69,812.15; Ferland & Hétu, \$6,511.36; Forest, E., \$21,803.11; Forgues, A., \$6,022.22; Fortin, A., \$29,413.33; Fortin & Frère Construction, \$86,488.76; Fortin, J.-H., \$9,405.73; Fortin & Labrie, \$7,744.22; Fortin, P., \$3,715.03; Fortin & Rioux, \$39,-185.62; Fortin & Rouleau, \$1,733.94; Fournier, P., \$15,283.96; Frontenac Paving Ltd., \$249,186.85; Gagné, F., \$38,462.53; Gagné & Gagnon, \$4,972.80; Gagnon & Beaulieu, \$4,471.55; Gagnon Construction Co. Ltd., \$2,238.98; Gagnon, C. Ltée, \$159,006.83; Gagnon, G., \$43,734.87; Gagnon, O., \$25,832.31; Gaudreau & Beaulieu, \$6,793.49; Gaudreault, H., \$11,338.46; Gauthier, O. Ltée, \$5,502.76; Gendron & Tremblay, \$31,346.43; Gingras, J.-A., \$21,288.95; Giroux & Lessard Ltée, \$293,559.83; Goudreau Construction Enr., \$17,-980.77; Goudreau, L., \$5,724.54; Goyer, E. & Frère, \$8,251.16; Grimard, P., \$2,627.89; Guay, R.-A. Construction, \$10,114.04; Guertin & Fils Ltée, \$1,301.61; Harvey, J., \$8,880; Hébert, G., \$190,373.67; Highway Paving Co. Ltd., \$1,865,695.41; Hoolahan Construction Co., \$18,289.52; Houde, J., \$1,464; Industries Laurentiennes, \$1,187.55; Inter-Cité Construction Ltée, \$245,960.90; Joliette Construction Co. Ltd., \$125,628.91; Julien, A., \$12,758.42; Keable, P. Inc., \$341,052.15; Keays, J.-E., \$173,723.65; Keays, J.-R., \$200,064.73; Kelly Construction Co. Ltd., \$18,928.20; Kennebec Construction Co. Ltd., \$224,752.31; Kennedy Construction Co. Ltd., \$291,073.80; Komduroc Construction Ltd., \$319,404.49; Komo Construction Ltée, \$503,732.68; Laberge & Frère, \$61,424.04; Lachapelle & Bibeau, \$181,-480.81; Lacoste, J., \$12,984.69; Lacroix, C., \$19,426.92; Lafleur, E., \$6,380.19; Lagacé Construction Ltée, \$372,177.45; Lajoie, H., \$1,954.86; Lakeshore Construction Inc., \$337,-758.72; Lambert & Gélinas Ltée, \$23,953.53; Lamothe, D. Ltd., \$1,118,746.04; Lamothe,

P., \$144,939.65; Laprise, P., \$13,850.74; Larocque, J.-O., \$57,294.78; Lasalle Asphalte Ltée, \$53,356.27; Lavérendrye Construction Ltée, \$96,316.23; Lavoie, P.-P., \$25,451.06; Leblanc, L., \$40,671.69; Lefebvre, E., \$10,674.76; Lemay & Gagné Enr., \$27,138.64; Lemay, L.-B., \$14,256.25; Lemieux, H., \$3,822.70; Lemyre, O., \$2,692.95; Lesage, J.-P., \$11,872.14; Levie, C.-G., \$115,676.22; Longpré, A., \$9,045.40; Lortie & Roussin Inc., \$51,208.85;

Manik Construction Ltd., \$488,014.04; Mantha, R., \$5,510.80; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$313,482.30; Martin, J.-J., \$96,131.46; Massé, J.-I., \$27,308.97; Massicotte & Fils Ltée, \$630,864.05; Maurice & Claude Enr., \$82,221.65; Maurice, J.-A. Inc., \$45,708.52; McConnery, E., \$10,405.11; McMullen & Gagnon Inc., \$282,217.34; McMurray, M.-E., \$18,374.40; Mégantic Construction Inc., \$327,208.51; Michaud & Simard Inc., \$585,010.09; Modern Paving Construction Ltd., \$813,431.92; Moderne Construction, \$14,777.71; Monette, E. Ltée, \$307,622.15; Montcalm Construction Inc., \$23,843.92; Montpellier Construction Ltée, \$329,632.83; Morin & Frères Ltée, \$198,060.53; Morisset, A., \$28,704.56; Mont-Logan Construction Ltée, \$326,833.72; Murex Industries Inc., \$66,531.52; Nadeau & Frères Ltée, \$90,993.77; Nadon, G., \$11,874.24; National Paving & Construction Co., \$290,339.78; Norrie, A., \$19,774.87; North Shore Builders Ltd., \$374,547.84; North Shore Construction Co. Ltd., \$160,377.86; O'Connell, H.-J. Ltd., \$2,948,902.50; Paille, L., \$109,005.02; Papillon, E., \$63,659.21; Paquet, Fournier & Gagné, \$6,435.97; Paquin, J.-H., \$8,348.40; Paquin, M., \$4,557.46; Paysagiste Provincial Enr., \$4,338.72; Pelletier, A., \$2,742.97; Pelletier, A.-G., \$19,700.59; Pelletier, J.-O., \$154,155.39; Pelletier, S., \$76,837.73; Persons, E.-J., \$121,047.24; Photographic Survey Quebec Ltd., \$1,925.75; Pichette, A., \$9,377.41; Piquette, L. Ltée, \$13,498.20; Plessis Construction Ltée, \$21,131.93; Plourde & Plourde Ltée, \$84,106.68; Portage Construction Ltée, \$18,853.52; Prou Construction Enr., \$4,680; Provincial Construction Co., \$486,357.54; Provincial Enterprises Ltd., \$156,261.41; Provost, A., \$71,140.74; Provost Construction Ltée, \$114,618.94; Provost, L., \$144,162.70; Quémont Construction Inc., \$1,317,478.57; Racine & Verret Enr., \$3,533.62; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$1,675.78; Regional Asphalt Ltd., \$788,470.37; Regional Construction Co., \$149,317.22; Rhéault & Frères Ltée, \$281,016.67; Rigaud Construction Ltée, \$143,538.87; Riopel, J., \$9,962.91; Robert, J.-P., \$2,015.41; Roy, A., \$44,157.04; Roy, D. Construction, \$61,880.38; Roy, E., \$8,522.10; Roy, G., \$67,329.47; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$4,346.31; Roy, L., \$111,299.93; Roy, L.-N., \$200,185.85; Sabourin & Fils, \$1,050; Saguenay Construction Co. Ltd., \$10,835.62; Savard & Dion Enr., \$24,165.22; Savard, R., \$2,206.05; Savoie, S. Ltée, \$3,546.25; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$996,712.35; Simard, D., \$3,496.71; Simard & Frères Cie Ltée, \$593,586.24; Simard, O., \$1,153.06; Smith & Fournier, \$4,019.79; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$370,961.68; Soucy, J.-A., \$20,401.14; Sourdif, Y., \$6,640.70; St-Barnabé Equipement Enr., \$37,436.03; St-Cyr, J.-P., \$35,042.80; St-Onge, E., \$7,013.52; St-Onge, J.-E., \$1,942.84; St-Pierre, F., \$6,744.35; Syndicat d'Amélioration des Fermes Inc., \$21,636.48; Théberge, W. Inc., \$7,900.76; Therrien, A., \$3,130.47; Tremblay, E., \$42,890.84; Tremblay, L., \$67,568.40; Trudel, N. & Fils, \$312,636.73; Turcotte, A. et R., \$11,485.10; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$317,856.54; Vadeboncoeur Construction Inc., \$6,154.63; Vaillancourt & Frères Enr., \$13,741.77; Vallée, J., \$7,180; Valley Paving Co. Ltd., \$166,966.05; Verocchio Ltd., \$526,459.98; Verreault, L.-P., \$27,278.82; Verret, C.-A., \$19,481.33; Vipond Construction Co., \$81,982.59; Waddell, A. Construction Ltd., \$175,467.29; Walters, P., \$101,346.89; Yamaska Construction Inc., \$13,547.24.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,560.14.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc. (\$5,149,835.87): Adam, A., \$3,261.25; Adam, D., \$4,644.50; Adams, D., \$4,542.05; Alarie, E., \$2,000; Albert, A., \$1,065; Allard, A., \$4,710.50; Allard, C., \$8,716; Allard, R., Pépin, P.-E. et Blouin, R., \$1,454.60; Amos, E., \$3,115.40; Annett, L.-P., \$1,517.50; Archambault, E., \$5,873; Archambault, O., \$11,219.20; Asselin, S., \$5,030.40; Aubin, G., \$2,504; Aubry, L. et P., \$5,950.50; Aubut, A., \$2,052.10; Aubut, J., \$1,800; Auclair, J.-L., \$2,145.75; Auclair, N., \$8,167.09; Auger, Juliette-M., \$1,362.74; Autodrome de l'Est Inc., \$1,473.40; Aylwin, R., \$4,865; Ayotte, A., \$1,194.40; Ayotte, E., \$6,038.25;

Baril, W., \$2,281; Beardmore, G., \$2,210; Beaudry, R., \$4,999.77; Beaulac & Chevalier, \$7,226.80; Beaulieu, Albert, \$4,992.50; Beaulieu, Alexandre, \$4,564.33; Beaulieu, Anselme, \$1,205.05; Beaulieu, E., \$2,193.10; Beaulieu, L., \$2,430; Beaulieu, P., \$1,184.75; Beaulieu, T., \$2,600; Beaumont, F., \$1,635.75; Beauparlant, R., \$1,516; Beauregard, Honorine, \$4,379.55; Beauregard, O., \$1,075; Beauregard, W., \$7,826.50; Beauséjour, A., \$1,178.20; Bédard, A., \$5,614.50; Bédard, J.-L., \$2,498.30; Bédard, L., \$1,758.40; Bédard, R., \$1,250; Bélanger, J.-E., \$5,324.74; Bélanger, Jules, \$5,256.40; Bélisle, A., \$9,802.76; Béliveau, A., \$2,320.30; Béliveau, J., \$2,992.70; Bell, A., \$4,067.63; Belzile, M., \$4,000; Bennett Ltd., \$115,468.66; Benoît, J.-Y.-R., \$2,012.64; Bergeron, Aimé, \$4,740.50; Bergeron, Alfred, \$3,923.80; Bergeron, C., \$1,414; Bergeron, F., \$4,874.23; Bergeron, H., \$3,199; Bergeron, J.-P. et G., \$1,310.30; Bergeron, J., \$1,020; Bergeron, W., \$1,387.60; Bergeronnes, munic., \$7,325; Bernard, P., \$2,075.10; Bernatchez, L., \$1,144.80; Bernier, G., \$3,000; Bernier, J.-

R., \$4,450.30; Bernier, L., \$5,040.44; Bernier, N., \$1,578.51; Bernier, W., \$22,729.30; Bertrand, A., \$4,996.80; Bérubé, A., \$2,904.40; Bérubé, J.-L., \$10,227.15; Bessette, R., \$8,-010.75; Best, M., \$3,262.95; Bilodeau, P.-P., \$3,268.50; Binette, Alice, \$1,543.80; Binette, Antoni, \$4,489.89; Binette, Mme C., \$1,000; Binette, E., \$11,261.97; Binette, J.-P., \$13,-728.07; Binette, P., \$1,793.60; Bisailon, R., \$2,882.65; Bisson, P., \$1,363.10; Blackburn, E., \$1,631.35; Blais, D., \$1,719.80; Blais Garage Eur., \$14,987.22; Blais, N., \$1,107.70; Blais, P.-E., \$1,975; Blanchet, Mme P., \$3,559.75; Blanchette, J.-A. et J.-G., \$1,554.84; Blitstein, R., \$3,700; Blouin, Bernadette-C., \$7,757.20; Blouin, F.-X., \$3,020.50; Bohemier, P., \$4,814.70; Boily, Ovide, \$4,508.60; Boily, Ovil, \$3,202.50; Boily, P., \$3,044.60; Boisclair, H., \$11,967.65; Bonneau, P., \$3,017.30; Bordeleau, L., \$10,759; Bordeleau, T., \$1,-046.60; Bouchard, A., \$3,180; Bouchard, C.-O., \$3,208.60; Bouchard, E., \$7,347.25; Bouchard, H., \$6,584.95; Bouchard, J., \$1,845.50; Bouchard, L., \$1,780; Bouchard, N., \$1,194.-80; Bouchard, R., \$7,943.45; Boucher, Mme A., \$1,888.05; Boucher, Amédée, \$2,000; Boucher, Antoine, \$4,021.30; Boucher, Arsène, \$1,282.20; Boucher, J., \$4,888.50; Boucher, L., \$8,513; Boucher, Mme N., \$1,113.81; Boucher, P., \$1,386; Boucher, S., \$3,735; Boudreault, A., \$1,282; Boudreault, J., \$1,429.70; Bouffard, L.-B.-L., \$4,925; Bouillon, C.-G., \$1,560; Boulanger, G., \$5,453.60; Boulé, J., \$1,509.90; Boulianne, J.-H., \$5,000; Bourbonnière, J.-E., \$1,058.70; Bourgault, Mme A., \$1,693.80; Bourgault, Succ. J.-L., \$2,628.30; Bourgault, J., \$2,865; Bourgault, L., \$2,000; Bourque, D., \$1,698.25; Bourque, G., \$3,413.-40; Bourque, R., \$1,689.15; Boutet, Rév. E., \$2,670; Boutin, J.-H., \$1,792.88; Bovet, M., \$19,665.90; Branchaud, C., \$1,564.50; Brannconner, O. et A., \$5,305.90; Brassard, Mme P., \$4,500; Brazeau, A., \$5,078.11; Breault, L., \$5,237; Brenhouse, Estate E., \$16,910; Brenhouse, M., \$14,695.20; Brenhouse, M. et A., \$1,965.40; Breton, U., \$10,000; Brisebois, R., \$1,442.95; Brisson, E., \$2,023.55; Brisson, F., \$4,128; British American Oil Co. Ltd., \$50,057.35; Brochu, P.-E., \$35,000; Brochu, R., \$3,150.50; Brodeur, W., \$1,485; Brouillette, P., \$2,941.35; Brousseau, E., \$1,427.01; Brousseau, L., \$1,814.20; Brunet, L., \$3,200; Brunet, X., \$2,068.63;

Cadioux, D., \$1,987.80; Camiré, L., \$1,116.60; Campagna, J., \$1,566.74; Campbell, E., \$3,501.20; Campeau, A., \$1,795.92; Campeau, P., \$5,560.40; Campion, R., \$3,300; Canadian International Paper Co., \$4,540; Can. Pac. Railway Co., \$1,938.90; Caron, A., \$17,-463.10; Caron, E., \$1,463; Caron, R., \$14,682.70; Carpentier, E., \$4,143.60; Carré, C.-E., \$1,523.15; Carson, F., \$1,705.90; Carswell, Estate R.-B., \$12,478.68; Carter, Mme S.-C., \$1,307.70; Castonguay, J.-B., \$2,200; Caya, J., \$4,565.15; Chabot, J.-D., \$3,466.51; Chabot, L., \$1,198; Chalmers, P., \$7,022.20; Chamberlain, E.-G., \$1,970.75; Chamberland, E., \$3,-072.40; Chamberland, Mme F., \$4,006; Champagne, G., \$1,038.25; Champagne, O., \$4,-440; Chandonnet, A., \$1,835.70; Charbonneau, C., \$4,471.50; Charbonneau, E., \$3,253.80; Charbonneau, J., \$2,557.50; Charbonneau, Mme L., \$1,803.70; Charbonneau, W., \$4,210.-50; Charest, C.-E., \$1,358.25; Charette, L.-G., \$1,321.48; Chartier, G., \$1,627; Chartrand, E., \$4,988.50; Chassé, M., \$1,364.95; Chatel, E., \$2,117.40; Chénard, E., \$3,827.05; Chénard, F., \$1,610; Chicoine, C., \$1,999.21; Chicoine, L., \$1,475; Chouinard, A., \$4,678.55; Chouinard, Mme C.-E., \$1,291.20; Chouinard, F., \$1,500.20; Chouinard, Marie-Rose, \$4,450.35; Chouinard, P.-E., \$4,997.50; Cie d'Habitation de Montmagny Ltée, \$13,000; Clark, L., \$3,111.05; Claveau, G., \$1,158.70; Clément, A., \$3,079.98; Clercs St-Viateur, \$3,970.02; Cloutier, Adélar, \$1,214.45; Cloutier, Alphonse, \$2,709.70; Cloutier, E., \$1,819.85; Cloutier, M., \$2,594.80; Cole, Mary, \$2,005.96; Collège des Jésuites, \$1,992; *Comm. Scolaires*: La Visitation, \$2,536.90; Messines, \$1,353; Pabos Mills, \$2,958.50; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$3,363.42; St-Damase, \$3,612; St-Damien, \$2,666.41; St-Georges-de-Cacouna, p, \$3,300.80; St-Malachie, \$3,298.50; St-Pierre-Baptiste, \$1,014.01; St-Thomas, \$3,869.50; St-Tite, p, \$2,518.40; St-Zéphirin-de-Courval, p, \$4,487.40; Ste-Famille-d'Aumond, \$1,492; Ste-Sophie, \$3,405.80; Ste-Thérèse, \$1,627.65. Comtois, W., \$9,722.15; Constant, M., \$1,-581.27; Coop. Électrique Papineau-Ouest, \$1,412.10; Cossette, A., \$1,228.07; Cossette, L., \$4,473; Côté, Albert, \$3,872.95; Côté, Antonin, \$3,200; Côté, A.-E., \$5,430; Côté, Arthur, \$1,845; Côté, D., \$4,921.20; Côté, Johnny, (Alma), \$1,560.90; Côté, Johnny, (Rivière-Mailoux), \$5,000; Côté, Joseph, \$2,901.20; Côté, M., \$5,700.10; Côté, O., \$6,160; Côté, P., \$1,-533.42; Côté, R.-J., \$1,312.12; Cotter, C.-J., \$1,106.85; Cotton, P.-H., \$1,850; Coull, Dorothy, \$1,058.55; Coulombe, L., \$5,536.70; Coupal, E., \$1,076.10; Courchesne, D., \$4,671.50; Courtemanche, R., \$3,886; Couture, Alphonse, (Ste-Apolline), \$1,118.30; Couture, Mme Alphonse, (St-Lambert), \$5,310; Couture, Arthur, \$1,568; Couture, G., \$1,797.50; Couture, J., \$2,401; Couturier, Juliette-L., \$2,000; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$2,950.40; Craig, E., \$4,876.20; Crépeau, E., \$12,161.54; Cross, F.-F., \$5,031.30; Cunningham, R.-H., \$4,-218; Cusson, L., \$1,250.27;

Dallaire, G., \$2,261.90; Dallaire, J.-A., \$1,600.60; Dandeneau, Mme O., \$1,450.95; Danjou, A., \$5,431.15; Dansereau, R., \$2,624; Daraiche, D., \$3,165; Darisse, Mme Albert, \$7,100; Darisse, Armand, \$2,005.85; Darisse, I., \$5,582.65; Darveau, M., \$1,300.45; Dault, C., \$1,842.40; Demers, A., \$6,155; Demers, F., \$1,769.50; Demers, G., \$1,100.40; Demers, L., \$1,800; Demers, R., \$1,061; Demers, Mme U., \$3,692.40; Denery, E. et H., \$1,381.13;

Dérôme, R., \$2,500; Desbiens, R., \$1,363.60; Desbiens, S., \$3,625; Desbiens, W., \$5,146.05; Deschesnes, E., \$4,301.50; Désilets, A., \$1,041.90; Désilets, O., \$1,606.10; Deslandes, J.-L., \$5,249.70; Deslauriers, A., \$7,619.20; Després, A., \$1,162.20; Després, L.-C., \$6,015; Desrochers, Mme J., \$5,849.60; Desrochers, L., \$7,352; Desroches, R., \$6,099.95; Desrosiers, Mme D., \$3,000.15; Dessruiessaux, H., \$1,507.90; Dessureault, A., \$5,000; Dion, E., \$2,871.15; Dion, O., \$5,706.45; Dion, R., \$4,754; Dionne, A., \$3,856.05; Dionne, E., \$4,237.30; Dionne, Gaston, \$2,489.20; Dionne, Gérard, \$2,912.10; Dionne, J., \$4,543.75; Donders, M. et Mme H., \$1,141.20; Doucet, A., \$3,200; Doyle, Mme L., \$1,090; Doyle, M.-J., \$1,370; Doyon, G., \$3,738.40; Doyon, H.-P., \$3,000; Drapeau, A., \$1,141.65; Drapeau, Alexina-B., \$1,138.42; Drolet, G., \$1,481; Drouin, E., \$5,542.85; Drouin, J.-B., \$2,672.20; Drouin, R., \$35,000; Drouin, W., \$4,818.70; Dubé, A., \$1,203.50; Dubé, Georges, \$4,442.44; Dubé, Georges-A., \$2,011.50; Dubé, Gérard, \$1,000; Dubé, H., \$3,652.85; Dubé, J.-B., \$2,035.65; Dubé, J.-O., \$5,975.25; Dubé, L., \$9,686.97; Dubeau, J.-B., \$1,837; Dubeau, J. et W., \$2,996.30; Dubois, A., \$9,500; Dubois, L., \$7,645; Dubreuil, R., \$5,031.06; Dubrovsky, P., \$18,980; Ducasse, R., \$1,991.40; Ducharme, Succ. G., \$1,338.70; Ducharme, R., \$3,005.28; Duchesneau, G., \$1,148.25; Duclos, L., \$1,624.65; Dulac, M., \$1,377; Dulac, R., \$1,438.10; Dulac, Mme V., \$1,871.70; Dulmaine, R., \$5,452.25; Dumais, H., \$1,755.90; Dupont, F., \$6,763.90; Dupuis, A., \$1,016.20; Dupuis, J., \$22,348; Dupuis, P.-C., \$16,847.63; Durand, D., \$3,317; Durand, W., \$1,885; Durivage, J., \$1,367.40; Dussault, L., \$10,946;

Eaton, J.-E., \$1,680; Émard, A., \$3,538.90; Émard, L., \$2,340; Éthier, S., \$5,500; Evans, Pauline, \$2,806; Evoye, G., \$2,666.55; *Fabriques*: N.-D.-de-Beaupré, \$1,477.50; St-François-de-Sales, \$3,310; Ste-Angèle-de-Laval, \$3,087.50; Ste-Famille-d'Aumond, \$2,021.80; Verchères, v., \$2,000. Faille, F., \$1,768.70; Farber, I., \$4,300; Faubert, Mme A., \$3,263.85; Faucher, A., \$1,532.30; Faucher, G.-A., \$4,767.90; Faucher, L., \$2,511; Fauchon, N., \$1,588.08; Fecteau, W., \$7,877.30; Ferland, L.-G., \$1,499.50; Filion, D., \$8,221.40; Fillion, D., \$2,093.10; Fillion, L., \$1,589.02; Filteau, V., \$2,500; Fleury, E., \$2,778.80; Fontaine, A., \$1,180; Fontaine, L., \$1,248.68; Fontaine, X., \$1,964.40; Forest, R., \$2,892.97; Forest, U., \$8,422.44; Forget, Succ. J., \$1,000; Fortier, R., \$1,455.04; Fortin, A. et A., \$5,800; Fortin, Antonio, \$1,090.20; Fortin, Arthur, \$3,190.50; Fortin, E., \$5,358.75; Fortin, F., \$3,010; Fortin, H., \$2,683.75; Fortin, J., \$1,696.80; Fortin, O., \$3,758.75; Fortin, T., \$2,500; Foster, E., \$2,438.95; Fournier, Mme C., \$1,981.10; Fournier, D., \$3,221.10; Fournier, G., \$2,750; Fournier, I., \$2,300; Fournier, P.-A., \$3,740.42; Fournier, P., \$5,200; Fournier, Vilda, \$1,000; Frères du Sacré-Cœur, \$9,579;

Gagné, J.-M., \$2,535.80; Gagné, J.-D., \$4,639.10; Gagné, Joseph, \$3,201.90; Gagné, Jules, \$7,858.60; Gagné, N., \$1,629; Gagné, R., \$1,124.80; Gagnon, Mme A., \$1,265.15; Gagnon, O., \$2,786.80; Gagnon, P., \$1,497.50; Gagnon, R., \$12,495.48; Gagnon, S. et E., \$3,000; Gainsford, B., \$6,227.76; Gareau, P., \$6,445.10; Garneau, Léo, \$1,250; Garneau, Lionel, \$11,000; Garneau, R., \$1,149.70; Garneau, Z., \$1,545.70; Garon, E., \$8,913.59; Gatineau, E., \$4,779.13; Gaudet, A., \$1,582; Gaudreau, A., \$9,914; Gaudreau, J.-B., \$2,108.30; Gaudreau, L., \$4,363.90; Gaudreault, H., \$3,941.40; Gaudreault, J., \$2,000; Gaudreault, J.-H., \$1,026; Gaumond, A., \$1,872.85; Gauthier, Alpha, \$8,381.94; Gauthier, Antonio, \$3,939.80; Gauthier, A.-M., \$2,510.63; Gauthier, C.-A., \$4,152.30; Gauthier, D., \$1,402.75; Gauthier, Mme E., \$1,505; Gauthier, Ernest, \$4,950; Gauthier, F.-P., \$1,110.63; Gauthier, G., \$1,748.50; Gauthier, J.-L., \$6,193.55; Gauthier, Marie-L., \$6,280; Gauthier, Richard, \$4,510; Gauthier, Roméo, \$2,830.50; Gehue, C., \$3,500; Gendron, Marguerite-C., \$3,999.10; Genet, F. et J., \$1,050; Germain, E., \$2,739.10; Germain, J.-L., \$1,760.40; Gervais, C., \$1,021.46; Gignac, M., \$5,550; Giguère, C., \$2,000.30; Giguère, D., \$2,000; Giguère, H., \$6,568.80; Giguère, M., \$2,214.35; Gilbert, A., \$1,007; Gillette, C., \$1,200; Gingras, Succ. A., \$1,930; Gingras, E., \$31,000; Gingras, G., \$1,952.61; Gingras, L., \$14,339.55; Gionest, A., \$1,936.10; Gionest, R., \$2,600; Girard, H., \$10,000; Girard, J., \$1,000.08; Girard, L., \$2,345.65; Girard, P., \$5,203.10; Girard, Roger, \$3,428.51; Girard, Rupert, \$1,450.50; Giroux, A., \$2,903.85; Giroux & Lessard Ltée, \$1,327.95; Glaude, E., \$2,237.65; Gobeil, A., \$4,560; Gobeil, L., \$5,345; Godbout, Mme D.-D., \$3,156.45; Godbout, P., \$2,825.95; Godin, L., \$2,400; Goodhue, H.-R., \$1,615.65; Gosselin, F.-A., \$5,118.10; Gosselin, L., \$1,372.50; Gourde, E., \$4,467.50; Goyette, R., \$1,003; Graham, C.-R., \$1,072.20; Gravel, Gagné & Gravel, \$3,341.90; Gravelle, E., \$1,685.60; Grégoire, A., \$1,457.20; Grégoire, E., \$2,153; Grégoire, J., \$1,862.70; Grégoire, Mme W., \$5,100.92; Grenier & Nadeau, \$1,705.08; Grenon, Mme J.-F., \$1,225.80; Grenon, W., \$1,221.60; Grondin, R., \$1,957.65; Guay, R.-E., \$4,405.80; Guérette, R., \$7,478.60; Guérin, Mme L., \$2,057.80; Guillemette, Mme F., \$5,471.25;

Hackman, M. et Mme A., \$6,286.10; Harrison, I.-T., \$3,130; Harvey, C., \$3,503.60; Harvey, D., \$3,101; Hearty, E.-J., \$3,169.65; Hébert, P., \$5,229.40; Hervieux, R., \$5,713.80; Hetherington, W.-E., \$8,340.82; Hitzig, Mme T., \$3,840; Hogue, D., \$2,506.90; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Québec, \$4,541.58; Houde, L.-P., \$6,547.40; Houle, H., \$1,300; Houle, T., \$7,416; Howman, W., \$2,920.70; Huberdeau, H., \$7,370; Huberdeau, W., \$3,300; Hubert, A., \$1,137.10; Hudon, E., \$1,700; Hudon, J.-J., \$5,893; Igaz, J.,

\$1,591.80; Igaz, P., \$4,736.34; Isabelle, A. & Fils, \$5,080.45; Isabelle, L., \$1,165.55; Jacques, A., \$2,009.20; Jalbert, E., \$2,768.50; Jalbert, G., \$2,760.25; Jasmin, A., \$1,000; Jaulin, S., \$1,000; Jean, C., \$1,335.51; Jean, O., \$1,496.30; Jolicœur, P., \$4,909.70; Joly, G., \$2,425.20; Joly, O., \$2,249.40; Jocas, P., \$3,100.20; Joyal, A., \$4,423; Julien, U., \$1,031.06; Jutras, L.-G., \$8,070; Kavanagh, E.-C., \$1,704.50; Kavanagh, G., \$1,521.81; Keon, P.-F., \$3,973.50; Kirouac, L., \$5,415.75; Kligman, Libman, Sternthal & Schnerderman, \$29,069.90;

Labbé, A., \$1,675.15; Labbé, E., \$1,496.90; Labbé, L., \$4,754; Labbé, O., \$1,099.34; Labbé, W., \$5,197.10; Labelle, I.-F., \$2,358.75; Laberge, Mme A., \$4,307.07; Labrecque, P.-E., \$1,501.64; Lachaine, L.-G., \$8,994.15; Lachance, R. et J., \$12,107.50; Lachapelle, Anna-V., \$3,002.50; Lachapelle, D., \$3,011.50; Lachapelle, L.-P., \$9,270; Lachapelle, P.-U., \$3,069; Lacroix, A., \$4,139.95; Lacroix, H., \$1,500; Lacroix, O., \$6,505.95; Lacroix, R., \$5,837.10; Ladouceur, A., \$6,820; Laferrière, J.-T., \$2,690.90; Lafond, A., \$4,580; Lafond, E., \$5,820.15; Lafontaine, A. et J., \$1,569.40; Lafontaine, Augustin, \$3,321.70; Lafontaine, Hermas, \$3,343.75; Lafontaine, Hubert, \$1,735.30; Lafontaine, T., \$1,442.90; Laforest, G., \$1,170.55; Laforest, R., \$2,484.25; Laframboise, P.-E., \$1,692.75; Lafrance, A., \$10,899; Lafrenière, A., \$7,576.90; Lafrenière, Mme D., \$3,710.80; Lafrenière, M., \$1,078.57; Lafrenière, O., \$4,359.25; Lagacé, E., \$2,500; Lajeunesse, C., \$1,531.45; Lajoie, E., \$6,115.15; Lajoie, N., \$1,920.59; Laliberté, L., \$2,343.40; Laliberté, R., \$1,474.60; Lallier, J., \$8,141.96; Lalonde, Blanche-P., \$3,458; Lamarre, A., \$4,340.85; Lambert, F., \$3,847.60; Lamoureux, A., \$1,069.45; Lamoureux, E., \$1,059.53; Landry, A., \$1,071.05; Landry, F.-X., \$1,400; Landry, J., \$1,004.85; Landry, O., \$1,253.50; Langevin, U., \$2,266.60; Langlois, A., \$4,238.98; Langlois, G., \$1,500; Langlois, J., \$4,480.89; Langlois, P.-E., \$1,746.69; Langlois, P., \$4,675; Langlois, R., \$4,801.05; Lanthier, C., \$1,600; Lapierre, G., \$1,182.65; Laplante, E., \$2,550; Lapointe, A., \$1,118.75; Lapointe, G., \$1,091; Lapointe, H.-P., \$1,039.80; Lapointe, Michel, (St-André), \$6,200; Lapointe, Michel, (St-Fidèle), \$4,990.70; Larivière, Mme P., \$1,965.80; Laroche, A., \$4,744.75; Larochelle, L., \$3,984.50; Larouche, J.-M., \$2,645; Larouche, L., \$3,950; Laterrière, J.-de-S., \$1,734.80; Latulippe, F., \$3,500; Latulippe, J.-A., \$6,250.90; Laurendeau, Alice, \$5,598.80; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$2,019.56; Lauriault, J.-A., \$5,061.40; Lavallée, J., \$3,663; Lavallière, L., \$1,249.60; Laverigne, M., \$3,350; Lavoie, E., \$6,220; Lavoie, Fernand, \$4,219.80; Lavoie, François, \$23,555; Lavoie, J.-A., \$1,204; Lavoie, J.-L., \$1,900; Lavoie, L., \$1,002.84; Lavoie, M., \$1,320.10; Lavoie, P.-E., \$4,094; Lavoie, R., \$4,797.60; Lebeau, C.-E., \$2,797.96; Lebel, G., \$4,702.70; Leblanc, Edmond, \$2,120; Leblanc, Emery, \$2,004.40; Leblanc, H., \$1,196.50; Leblanc, L., \$4,148; Leblond, E., \$3,047.50; Leblond, G., \$7,979.55; Leblond, Succ. G.-A., \$2,683; Legault, M., \$8,024.50; Leclerc, G., \$6,750; Leclerc, J.-R., \$1,051.70; Leclerc, Mme J.-B., \$14,437.50; Leclerc, Léonard, \$2,815.35; Leclerc, Lorenzo, \$2,305.20; Leclerc, Ludger, \$1,005.40; Leclerc, O., \$25,850.60; Leclerc, Rose-de-Lima, \$4,933.35; Lecomte, B., \$2,993; Lefebvre, D., \$1,214; Lefebvre, W., \$1,837.20; Lefort, G., \$1,376.04; Lefrançois, L., \$1,469.80; Lefrançois, Mme P., \$1,626.10; Lemaire, A., \$1,348.15; Lemaire, R., \$1,492.45; Lemarquand, E., \$1,893; Lemay, Arthur, (St-Théophile), \$3,175; Lemay, Arthur, (St-Croix), \$4,591.01; Lemay, G.-M., \$2,015.66; Lemay, J.-M., \$1,296.05; Lemay, L., \$3,441.27; Lemay, M., \$12,482; Lemay, O., \$1,080.05; Lemay, R., \$1,590.65; Lemieux, A., \$1,127.95; Lemieux, Mme J., \$4,405.05; Lemire, R., \$9,715.80; Léonard, P.-E., \$6,160; Lépine, Z., \$5,880; Lessard, Adélar, \$1,180.60; Lessard, Adrien, \$9,450; Lessard, Édouard, \$2,893.30; Lessard, Euclide, \$3,076.40; Lessard, L., \$2,369.40; Lessard, P., \$1,411.60; Letendre, F., \$1,410; Levasseur, Mme A., \$5,980; Levasseur, L., \$1,476.40; Leveillé, O., \$3,945; Levert, M., \$3,089.04; Levesque, A.-D., \$2,323.85; Levesque, Armand, \$3,640; Levesque, E., \$3,596; Levesque, G., \$2,603.50; Levesque, Laurent, (St-Pacôme), \$4,572.10; Levesque, Laurent, (St-Raymond), \$2,928.90; Levesque, P., \$6,019; Levesque, P.-A., \$6,910.30; Little, Mme H., \$6,003.12; Lizotte, A., \$2,956.50; Lizotte, R., \$1,011.95; Locas, A., \$2,143.90; Locas, I., \$9,023.41; Locas, A., \$4,000; Longpré, G., \$2,876.80; Longpré, R., \$3,895.80; Longpré, W., \$10,074; Lonsdale, E.-A., \$2,404.60; Luce, I., \$2,755.95; Luce, R., \$3,970.20; Lynch, J.-H., \$2,808;

Magnan, A., \$1,521.30; Magny, R., \$6,717.55; Maheu, W., \$1,585.85; Mailhot, A., \$1,474.30; Mailhot, J.-B., \$5,695.29; Mailloux, Z., \$7,375; Mancuso, Thérèse, \$4,492.95; Manègre, C., \$1,040.52; Marc-Aurèle, Pauline, \$1,282; Marceau, C., \$1,240.30; Marchand, Mme E., \$9,300; Marchildon, Madeleine, \$7,300; Marchildon, P., \$1,109.10; Marcotte, A., \$1,326; Marcoux, Albert, \$3,502; Marcoux, Arthur, \$4,004.36; Marcoux, J., \$1,305.70; Marks, E., \$2,622; Marleau, E., \$2,127.50; Marois, A., \$4,500; Marois, Florida, \$6,797.70; Marquis, G., \$1,953; Martel, F., \$1,351.35; Martin, E., \$1,801; Massé, L.-R., \$1,321.44; Massicotte, D., \$6,306; Massicotte, J.-T., \$1,302.29; Matte, R., \$4,138.90; McCuaig, J.-C., \$6,427.87; McGregor, J., \$1,523; McIver, K.-W., \$1,012.50; McManiman, Lloyd & Al., \$1,650; McMartin, J., \$1,400; McMullen & Gagnon Inc., \$2,750; McNeil, C., \$4,655.63; Ménard, A., \$4,950; Ménard, O., \$2,500; Ménard, R., \$7,050.30; Mercier, Émile, \$2,075.01; Mercier, Évariste, \$6,377.30; Mercier, R., \$1,486.10; Messier, Mme L.-J., \$5,203.40; Meunier, E., \$2,559.95; Meunier, O. et F., \$1,072.15; Michaud, G., \$1,786.60; Michaud, W.,

\$1,030.10; Millette, M., \$6,270; Minier, Mme H., \$2,503.95; Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Dept. of Citizenship and Immigration, Ottawa, \$10,201.40; Mi-quelon, G., \$1,749.55; Moffet, G., \$1,800; Monette, R., \$2,997.85; Montreuil, F., \$2,175.90; Moorhead, T., \$1,397.52; Morand, J., \$1,010; Moreau, E., \$6,000; Moreau, G., \$6,480; Moreau, O., \$1,000; Morel, G., \$13,975.50; Morel, H., \$2,131.59; Morency, Raoul, \$1,330; Morency, Roméo, \$7,670; Morin, Adélard, \$1,008; Morin, Alphonse, \$1,280; Morin, A.-P., \$1,609.85; Morin, Armand, \$2,250; Morin, H., \$1,210.30; Morin, Succ. Mme J.-R., \$1,058.90; Morin & Lambert, \$1,085.20; Morin, W., \$1,480.25; Morissette, M., \$1,100; Morissette, P., \$2,483.40; Morissette, R., \$1,761.20; Morneau, L., \$8,500; Moses, Estate J., \$2,721.78; Mullen, J., \$4,953.54; Murray, A., \$4,125; Myner, W., \$7,941.02;

Nadeau, A.-P., \$2,726; Nadeau, G., \$1,831.35; Nadeau, P., \$6,843; Nadon, A., \$5,041.17; Nadon, H., \$5,751.90; Nadon, J., \$2,056.60; Nault, D., \$1,072.60; N.-D.-des-Laurentides, p. munic., \$8,000; Nérón, W., \$1,468.20; Nicole, F., \$1,830.50; Nicoll, A., \$2,496.52; Noël, L.-J., \$5,868.47; Noël, P., \$3,867.25; Nolet, L., \$5,271.35; Nolin, M., \$4,825; Norman, H.-G., \$1,014.90; Normand, P., \$1,906.05; O'Brien, J., \$1,776.25; *Oeuvres*: Fabrique de la Visitation, \$1,848; Fabrique St-Martin, \$1,028.20. Olivier, A., \$4,250.70; Ouellet, A., \$3,456; Ouellet, F., \$1,211.13; Ouellet, Mme P., \$3,273.50; Ouellet, R., \$1,119.95; Ouellet, Z., \$1,098.50; Ouellette, Hector, \$7,969.50; Ouellette, Henri, \$4,991.40; Ouimet, W., \$1,000;

Pageau, J., \$3,253; Papin, A., \$1,105; Papin, H., \$1,234.20; Paquet, Albert, \$1,565; Paquet, Alphéodor, \$2,500.40; Paquet, G., \$3,072.90; Paquet, H.-L., \$2,053.77; Paquet, J.-L., \$6,975; Paquet, Odilon, (N.-D.-des-Laurentides), \$1,400; Paquet, Odilon, (St-Georges-Est), \$10,000; Paquin, R., \$3,842.80; Paquin, U., \$2,918.40; Paradis, M., \$3,614.55; Paradis, R., \$1,802.60; Paré, C., \$3,000; Paré, L., \$2,006.65; Paré, Succ. O., \$12,512.45; Parent, A.-O., \$2,088.97; Parent, Alonzo, \$1,675; Patry, A., \$6,050; Patterson, K. et A., \$1,000; Patterson, L.-G., \$1,629.70; Patterson, Mme S., \$4,329.80; Payette, A., \$1,192.40; Payette, N., \$3,423; Payeur, P., \$4,000; Pedneaud, E., \$17,605; Pellerin, C., \$2,375; Pellerin, V., \$4,276.45; Pelletier, B., \$2,837.25; Pelletier, C., \$2,088.10; Pelletier, H., \$5,366.84; Pelletier, J.-O., \$2,000; Pelletier, P., \$2,283.16; Pelletier, Richard, \$1,935.05; Pelletier, Romuald, \$3,016; Pentacostal Church, Oka, \$1,337.15; Pépin, Adolphe, \$1,536.50; Pépin, Armand, \$1,450; Pépin, C., \$1,324.10; Pépin, E., \$2,935; Pépin, L., \$1,514; Pépin, N., \$1,522.50; Pépinière Dupuis Enr., \$2,986.23; Pères Servites de Marie, \$2,963.10; Perigny, N., \$2,262.91; Perreault, Alcide, \$3,525; Perreault, Aurèle, \$3,596.25; Perreault, E., \$3,500; Perreault, I., \$1,041.15; Perreault, J., \$11,726.88; Perron, W.-H., \$4,999.50; Picard, G., \$1,700; Picard, L., \$1,023.30; Piché, E., \$3,614; Piché, Jean, \$1,007.42; Piché, Joseph, \$1,000; Pichette, B., \$1,431.90; Picotte, Mme F., \$2,658.50; Pigeon, E. & Fils, \$2,293; Plamondon, Mme S., \$2,510.80; Plante, Aristide, \$1,501.20; Plante, Armand, \$1,881; Plante, D., \$2,725; Plouffe, G., \$9,808.48; Plouffe, H., \$1,522.05; Plourde, O., \$1,515; Pointe Claire Housing Corp., \$28,000; Poirier, N., \$1,125; Poirier, W.-G., \$2,929.65; Poirier, X., \$3,928.67; Pomerleau, A., \$2,006.80; Pomerleau, R., \$1,708.06; Portland-Est, munic., \$6,000; Potvin, F., \$1,708.35; Potvin, Succ. J., \$1,213; Potvin, O., \$1,003.80; Potvin, R., \$1,036.20; Poulin, A., \$1,324; Poulin, D., \$1,343; Poulin, E., \$1,092.77; Poulin, F., \$7,500; Poulin, L., \$2,161; Poulin, Josaphat, \$1,500; Poulin, Joseph, \$3,450; Poulin, R., \$1,481.50; Prémont, F., \$1,513.60; Prévost, Mme D., \$5,822.35; Prévost, L., \$2,590.40; Prévost, W., \$3,430.20; Price Bros. Co. Ltd., \$4,500; Pronovost, C., \$5,048.35; Pronovost, F., \$4,056.60; Proteau, A., \$1,009.20; Proulx, L.-D., \$5,173.60; Provencher, A., \$2,876.40; Provencher, O., \$6,576.60; Pruneau, Mme L., \$1,463.02; Quévillon, W., \$10,000.80; Quinn, L., \$2,161;

Racine, J.-L., \$1,163.20; Racine, R., \$5,503.41; Ravenelle, G., \$1,000; Raymond, J., \$1,600; Renard, A., \$1,028.75; Rhéault, A., \$4,140; Richard, Liguori, \$1,053.04; Richard, Lionel, \$2,655; Richer, M., \$1,778.49; Richer, Z., \$3,254.05; Rinfret, B., \$1,585.50; Riopel, J., \$5,840; Rivard, J.-E., \$3,170.70; Rivard, J.-B., \$3,050.20; Rivest, Mme L., \$1,091.20; Rivest, Mme O., \$1,356.66; Rivet, C.-E., \$2,140.35; Roberge, P., \$4,645.35; Roberge, Succ. W., \$4,929.60; Robichaud, A., \$1,769.80; Robichaud, F., \$1,256.25; Robinson, G. et N., \$1,353.95; Rochefort, J., \$1,985.10; Rocheleau, L., \$1,716.30; Rodrigue, E., \$1,582.56; Rodrigue, G., \$4,054; Rodrigue, J.-M., \$1,742.05; Roger, J.-N., \$2,243.75; Roman Cath. Episcopal Corp., Pembroke, \$7,843.92; Roseberry, B., \$1,500; Ross, A., \$2,100; Rourke, V., \$1,721.25; Rousseau, L.-R., \$1,987.40; Rousseau, R., \$16,574; Roussel, Mme D., \$1,020; Roy, Adolphe, \$1,137.25; Roy, Alphonse, \$1,440.90; Roy, André, \$1,105; Roy, Antoine, \$1,812.40; Roy, Apollinaire, \$1,006.30; Roy, Arthur, \$2,105; Roy, D., \$4,725.90; Roy, E., \$1,393.60; Roy, Succ. E. et P., \$3,805.70; Roy, F., \$1,097; Roy, H., \$1,001.25; Roy, Joseph, \$3,500; Roy, Jules, \$1,496.70; Roy, L., \$1,200; Roy, Odilon, \$2,000; Roy, Odina, \$4,500; Roy, P., \$3,000; Roy, Mme T., \$1,614.05; Roy, Y., \$3,959; Ruel, G., \$6,541.85; Russell, Mme B., \$1,000;

Saillant, A., \$1,019.20; Sams, S.-R., \$2,500; Sanfaçon, Mme E., \$4,521.05; Sanschagrin, E., \$1,002.20; Sasseville, P., \$1,840.05; Savard, Adélard, \$7,580.55; Savard, Alfred, \$4,855; Savard, André, \$2,055; Savard, Antonio, \$7,900; Savard, D., \$4,183.50; Savard, E., \$3,945;

Savard, Rév. F.-A., \$3,275; Savard, H., \$1,143.80; Schreiber, Estate J., \$7,066.80; Seale, L.-W., F.-L. et Mme M.-I. Maheu-Seale, \$5,000; Segatore, L., \$3,495; Seignior Club Community Assn., \$19,092.37; Sénécal, A., \$3,411.70; Senneville, A.-A., \$1,965; Sergerie, Adélaïde, \$1,993; Sergerie, Adrien, \$1,249.47; Sergerie, A.-A., \$3,551.80; Sergerie, Albert, \$1,015.60; Sergerie, A.-L., \$1,121.19; Sergerie, Arthur, \$1,292.65; Sévigny, H., \$5,542.20; Shawinigan Water & Power Co., \$2,299.71; Sigouin, B., \$1,481.74; Simard, A., \$3,440.09; Simard, E., \$2,387.25; Simard, F., \$4,980; Simard, P., \$1,251.20; Simard, T., \$3,203.74; Simard, W., \$1,575.30; Sirard, J., \$3,000; Sirard, P., \$1,292.50; Sirois, H., \$4,878.50; Sirois, J., \$3,087.70; Sloan, J.-D., \$4,800; Smith, Mme P., \$8,015; Smith, R., \$1,892.50; Smith, U., \$2,367.25; Société Coop. Agricole de N.-D.-de-la-Salette, \$8,409.30; Southern Canada Power Co. Ltd., \$5,109.26; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$3,000; St-Amant, A., \$2,814; St-Amant, C., \$1,275.50; St-Amant, O., \$4,051.40; St-Amour, L., \$6,000; St-Amour, P., \$5,039.40; St-Amour, R., \$1,126.45; St-Cyr, U., \$1,476.50; St-Jean-Chrysostome, p. munic., \$2,400.85; St. John Evangelist Church, Portneuf, \$10,590; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p. munic., \$1,690.65; St-Laurent, H., \$1,050; St-Onge, Jos., \$2,500; St-Onge, Jules, \$4,282.90; St-Pacôme, v. munic., \$3,500; St-Pierre, J., \$2,171.30; Ste-Anne Paper Co. Ltd., \$2,847.13; Ste-Croix, R., \$1,160; Ste-Elisabeth, p. munic., \$2,651.10; Ste-Emmélie-de-l'Énergie, p. munic., \$8,342.40; Straet, J.-O., \$4,964.20; Sylvain, J., \$8,012; Sylvestre, P.-G., \$1,800; Syndicat d'Aqueduc de St-Martin, \$12,600;

Talbot, B., \$4,553.35; Tanguay, C., \$4,597.70; Tanguay, G., \$4,573.40; Tanguay, J.-H., \$2,256.80; Tanguay, P., \$1,279.52; Tessier, R., \$1,245.76; Tétreault, Mme E., \$2,745.90; Tétreault, Laurier, \$3,266; Tétreault, Laurin, \$3,002.65; Thérberge, H., \$1,156.85; Théoret, G., \$9,992.90; Thériault, G., \$3,322; Thériault, G.-L., \$1,460; Thériault, O., \$1,245; Therrien, A., \$1,030; Therrien, H., \$3,646.60; Therrien, Jean, \$3,234; Therrien, Joseph, \$1,015.95; Thibault, A.-A., \$1,242.90; Thibeault, A., \$1,012.50; Thibeault, J.-M., \$3,152; Thibeault, J., \$1,065.05; Thibodeau, R., \$1,122.10; Thireau, O., \$4,042; Thom, R., \$5,541.85; Tomlinson, A., \$4,020; Tougas, F., \$4,844.90; Tousignant, E., \$4,233.15; Trahan, L., \$7,623.66; Tremblay, Mme A., \$4,000; Tremblay, Émile, \$1,830; Tremblay, Étienne, \$2,000; Tremblay, Eugène, \$1,042.20; Tremblay, F.-X., \$3,358.35; Tremblay, G., \$2,256.80; Tremblay, Mme J., \$1,405.80; Tremblay, L., \$2,897; Tremblay, Paul, \$1,610.30; Tremblay, Pierre, \$9,500; Tremblay, Pitre, \$5,000.80; Trépanier, J.-Y., \$3,962.20; Trottier, J., \$3,538; Turcot, F., \$3,781.10; Turcotte, G., \$1,072.30; Turcotte, J., \$1,165.95; Turcotte, Laval, \$2,089.70; Turcotte, Léo, \$1,500; Turcotte, M., \$1,400; Turcotte, R., \$2,996.35; Turgeon, J.-M., \$5,456.05; Turmel, A., \$4,253.75; Turmel, H., \$2,214.10; Twyman, J., \$2,750; Twyman, W., \$1,943;

Urbain, J.-A., \$7,343.07; Vachon, P., \$1,997.80; Vaillancourt, C., \$1,234.80; Vaillancourt, G., \$1,050; Vallée, E., \$4,200; Vallières, W., \$3,005; Valois, L., \$1,415.70; Vaudry, E., \$1,000; Veillette, B., \$4,499.18; Verreault Cie Enr., \$2,322.86; Verreault, E., \$3,204.33; Verville, J.-B., \$2,082.88; Verville, M., \$1,972.90; Vézina, M., \$1,800; Viel, E., \$3,505.60; Vigneault, R., \$1,363.21; Villeneuve, A., \$1,185.20; Vincent, A., \$5,282.96; Vincent, G., \$1,565; Vincent, J.-P., \$1,478; Vinet, A.-L., \$3,512; Vinet, J.-M., \$20,300; Voyer, X., \$2,069.60; Vujovich, Ljuba, \$1,083.45; Walsh, J.-G., \$1,475; Western Star Lodge No. 61, Gaspé, \$1,000; Whalen, J., \$1,955.70; Willett, Mme V.-M., \$2,201.10; Wilson, F.-H., \$1,251.10; Woodman, B., \$1,036.25; Woodman, E., \$4,314.10.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$847,319.59.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$602,293.75): Bell Telephone Co. of Canada, \$36,101.39; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., \$37,077.46; Cie Électrique de Rivière-Bleue, \$4,135.55; Cie Électrique du Saguenay, \$19,771.27; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$18,708.44; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$1,696.88; Cie de Téléphone Dorchester Inc., \$16,668.68; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$3,496.43; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$51,442.10; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$3,260.97; Cie de Téléphone de La Tuque, \$2,147.38; Cie de Téléphone Local de Garthby, \$1,061.52; Cie de Téléphone Local de Stratford, \$1,481.53; Cie de Téléphone Richelieu, \$1,174.91; Cie de Téléphone Rural St-Martin, \$1,130.90; Cie de Téléphone Rural Ste-Sabine, \$2,200.59; Cie de Téléphone St-Paul-de-Chester, \$2,227.70; Cie de Téléphone Yamaska Ltée, \$3,872.28; Coop. d'Électricité: Abitibi-Est, \$2,279.88, Bonaventure, \$2,863.10, Charlevoix-Est, \$2,087.39, Gaspé-Nord, \$1,453.81, Gaspé-Sud, \$12,985.68, Iberville, c., \$1,259, Témiscamingue-Guigues, \$1,520.92. Coop. de Téléphone St-Adalbert, \$2,566.07; Deschênes, G., \$4,077.53; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,383.72; Électricité Municipale de Cap-Chat, \$1,052.50; Gatineau Power Co., \$8,380.91; Gaudin, G.-A., \$1,032.75; Ivory-sur-le-Lac, munic., \$2,000; Lièvre Valley Telephone Co., \$3,227.17; Northern Quebec Power Co., \$1,456.04; Northern Telephone Co. Ltd., \$3,965.11; Ouellet, I., \$1,510.90; Price Bros. Co. Ltd., \$1,730.38; Quebec Power Co., \$25,642.32; Shawinigan Water & Power Co., \$187,083.82; Sherbrooke, cité, \$7,206.87; Southern Canada Power Co. Ltd., \$38,104.28; Southern St. Lawrence Forest Protection, \$2,718.44; Syndicat Coop. de Téléphone: Lotbinière, \$3,143.49, St-Fabien,

\$3,964.31; Valcourt, \$1,182.86. Syndicat de Téléphone de Beaurivage, \$2,416.69; Téléphone Arpin, \$1,088.68; Téléphone Beaudry, \$2,454; Téléphone Haricana-Gatineau Ltée, \$41,572.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$21,227.13.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$6,800,650.03): Accessoires & Outillage Ltée, \$2,769.65; Aconic Mining Corp., \$2,002.50; Adams, D., \$3,232.25; Agence de Ressorts Enr., \$82,140.06; Allaire, S., \$4,020; Allen, W., \$32,647.27; Annesley, A., \$2,653.25; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$92,548.27; Asselin, J.-A., \$12,838.22; Atlantic Trading Co. Ltd., \$1,879.69; Aubé, L., \$3,157.86; Audet, G., \$1,882.87; Audet, L. Enr., \$13,023.82; Audette, M., \$2,881.70; Auger, L., \$8,920.59; Back River Quarries Ltd., \$3,280.79; Baillargeon, P., \$34,653.05; Beauchamp, P., \$1,107.27; Beaudin, W., \$1,634.80; Beaulieu, P.-E., \$35,577.25; Beaupré & Dupuis, \$1,054.39; Bédard, J., \$4,204.65; Bélanger & Cie, \$5,351.02; Bélanger, L., \$5,062.50; Bellemare, P., \$6,821.85; Bernierville, v. munic., \$9,371.75; Berthiaume, C.-E., \$1,077.32; Berthiaume, J.-A., \$3,153.47; Bibeau, R., \$2,636.72; Bilodeau, A., \$2,218.84; Bilodeau, G.-H., \$1,546.90; Bisson Construction Inc., \$7,764.51; Blouin, R.-A., \$1,504.13; Boissinot, P., \$7,119.69; Bonin, G., \$2,731.06; Bouchard, A., \$1,858; Bouchard, E. Ltée, \$21,985.20; Bouchard, F., \$2,239.14; Bouchard, J., \$1,510; Bouchard, V., \$1,209.67; Boucher, L., \$12,601.33; Boucher, Z., \$2,617.79; Boulet, P., \$3,900; Bouliane, M., \$1,583.52; Bourassa, M., \$23,017.45; Bourassa, R., \$1,207.15; Bourbonnière, J.-E., \$1,968; Bourgon & Bourgon, \$1,991; Boutet & Caron, \$1,021.87; Boutin, P.-E., \$6,429.93; Bouvier, P., \$2,838.58; Bradouca Construction Ltée, \$15,943.01; Brassard, P., \$2,031.20; Breton, P., \$2,064.44; Brière, A., \$2,534.70; Brisson, L., \$1,060.45; British American Oil Co. Ltd., \$1,260,876.61; Broughton Construction Co. Ltd., \$1,448.49; Brouillette, L.-A., \$2,371.45; Brunet, R. Concrete Ltd., \$6,120.92; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$24,804; Cadorette, O., \$1,535.75; Canada Cement Co. Ltd., \$180,896.05; Canada Paper Co., \$2,665.91; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$47,258.65; Canadian International Paper Co., \$1,800.90; Can. Nat. Railways, \$21,485.58; Cantin, H.-A., \$1,253; Cardin & Gagnon, \$3,648.79; Carniel, C.-A. Ltée, \$5,540.01; Carrière Cap St-Martin Enr., \$4,367.80; Carrière Montréal-Est Ltée, \$1,068.90; Carrière Pointe-Claire Inc., \$1,536.99; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$14,436.11; Carrière St-Maurice Inc., \$2,343.55; Casaubon, N., \$13,210.14; Casaubon, P.-L. Enr., \$3,678; Central Import & Export Co. Ltd., \$35,234.15; Chabot, E., \$7,481.13; Chagnon, G., \$22,708.96; Chambly, p. munic., \$1,559.25; Chantiers Bonneau Ltée, \$18,160.31; Charette & Fils Cie, \$1,593.70; Châteauneuf & Trudel, \$5,143.15; Chevrier, E., \$3,476; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$23,657.35; Cie de Construction Dollard Ltée, \$34,355.68; Cie de Construction et de Pavages de Hull Ltée, \$10,164.47; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$24,952.81; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$1,655.95; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$5,425.48; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, \$5,358.53; Cie A. Lagacé Ltée, \$14,919.81; Cie des Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$2,409.32; Cie de Sable & Gravier Montmorency Ltée, \$4,476.96; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$25,914.99; Cie de Téléphone Kamouraska, \$2,585.85; Cloutier, J.-G., \$11,394.40; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,280.03; Cloutier, M., \$2,284; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$2,032.40; Cormier Ltée, \$6,566.72; Côté, M., \$1,400; Couillard Construction Inc., \$3,318.43; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, \$1,037.06; Coulombe, J.-M., \$1,067.19; Coulombe, L., \$3,432.80; Courchesne, G., \$2,466.38; Cousineau, H., \$1,012.13; Couture, J., \$2,236.35; Crobrel Ltd., \$6,940.70; Crompt, A., \$5,951.16; Dagenais, E., \$1,248.02; Daigle, E., \$1,235.70; Dallaire, J.-A., \$2,094.03; Dallaire, O., \$1,958.20; Danis Construction, \$3,360.12; Delaney, O. Ltd., \$1,685.60; De Mix Inc., \$13,118.56; Denault, F., \$1,323.87; Deschênes & Bernier Ltée, \$28,196.90; Deschênes, E., \$1,053.68; Desgagnés, G., \$1,016.56; Desjardins Asphalte Enr., \$1,038; Desmarais, J.-B., \$2,224.77; Desrosiers, H. Enr., \$1,280; Dion, L., \$1,214.91; Dion, S., \$3,595.46; Dixon & Roy, \$2,096.50; Dolbec, W., \$1,523.19; Dominion Wire & Rope Cable Co., \$6,264; Doré, E., \$4,536.60; Doré, R., \$9,667.92; Doucet, L., \$1,613.14; Doyle & Roy, \$1,650.08; Doyon & Fils Enr., \$2,648.40; Drapeau, V., \$1,055.20; Drolet, A.-P., \$1,224.22; Dubé, Adélaïde, \$1,159.30; Dubé, André, \$4,755.70; Dubois Transport, \$15,796.05; Duclous, J.-L., \$3,435.84; Dulude Transport, \$17,146.05; Dumesnil, A., \$1,125; Dupont, J.-A. Enr., \$1,449.50; Dus-sault, V., \$19,031.96; Duval, J.-E. Enr., \$3,730.37; Entreprises Montbelli Ltée, \$40,799.45; Entreprises St-Joseph Ltée, \$4,373.94; Entreprises Ste-Marie Inc., \$27,751.46; Épicerie Montcalm Enr., \$2,715.54; Éthier, L., \$1,115.09; Fabi & Fils Ltée, \$3,870.63; *Fabrique*: Baie-Comeau, \$1,000; Chambord, \$2,112.50; Chute-aux-Outardes, \$1,000, N.-D.-du-Bon-Désir, \$1,939.49; Sacré-Cœur, \$6,000, St-Augustin, \$1,719.49, St-Paul-du-Nord, \$1,000, Ste-Croix, \$1,063.82, Tadoussac, \$2,071.28. Farmers Supply Co., \$1,082.36; Farrell, G., \$6,825.93; Ferland Construction Inc., \$2,366.17; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,011.57; Ferland & Laliberté Ltée, \$1,199.10; Fleurant, J., \$2,323.47; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$7,387.62; Fontaine & Frères, \$1,283; Fontaine, J., \$2,135.70; Fontaine, P., \$1,258; Fortier, J.-E. Enr., \$3,981.70; Fortin & Frère Construction, \$57,556.94; Fortin, J.-M., \$11,210.92; Fortin, T., \$1,730; Frontenac Paving Ltd., \$4,491.89; Fugère, A., \$6,015.96;

Gagnon, A., \$1,054.50; Gagnon & Frère, \$11,562.80; Gagnon, J.-E., \$55,468.85; Gagnon, Mme P., \$2,728.57; Garneau, Mme C., \$1,400; Gaspé Equipment & Transport Ltd., \$5,825.09; Gaudet, L., \$2,614.01; Gauvin, L.-P., \$20,636.22; Gendron, P.-A., \$16,523.32; Gerbeau, H., \$2,919.64; Giguère, E., \$5,499.56; Gingras, J.-A., \$3,234.88; Girard, A., \$6,993.36; Girard, L.-P., \$1,202.46; Girard, T. Enr., \$4,201.94; Girard, W., \$2,497.97; Girouard, E., \$2,555.70; Giroux & Lessard Ltée, \$20,173.90; Godbout, L., \$2,696.25; Godbout, R., \$2,334.84; Gohier, E. Ltée, \$2,010.68; Goyer, E. & Frère, \$55,843.24; Gravel, G., \$1,698.20; Grenier, A., \$1,615.70; Grenon & Frères Ltée, \$44,184.65; Grondin, Mme L., \$1,080.19; Guertin & Fils Ltée, \$7,660.26; Guillemette, R., \$1,021.30; Habel, G., \$6,607.08; Har-Pur Products Ltd., \$7,010.60; Harvey & Frère Enr., \$3,081.71; Héroux, E., \$1,036.80; Highway Paving Co. Ltd., \$5,089; Hubert, J.-O. Ltée, \$6,282.16; Hydro-Québec, \$9,692.77; Imperial Oil Ltd., \$1,243,665.22; Industries Fortier Ltée, \$10,673.25; Industries des Tuyaux de Québec, \$1,059; Inter-Cité Construction Ltée, \$11,281.31; Jacques-Cartier Asphalte Ltée, \$13,576.26; Jiona, A.-T. & Son, \$8,288.75; Joliette Construction Co. Ltd., \$10,242.47; Jolivet, A., \$7,480; Jourdain, G., \$1,856.48; Jutras, C., \$10,682.80; Keays Construction Inc., \$3,099.51; Kennebec Construction Co. Ltd., \$32,930.18; Komo Construction Ltée, \$1,594.22; Labelle & Frères, \$1,726; Laberge & Frère, \$17,712.55; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., \$7,043.56; Labonté, J.-M., \$7,729; Lacroix, L., \$6,792.50; Laferte, J.-A. Ltée, \$2,827.72; Lafontaine, A. et J., \$6,583.50; Lafontaine, A., \$6,446; Lagacé Construction Ltd., \$1,226.72; Lagacé Quarries Ltd., \$8,369.23; Lakeshore Construction Inc., \$3,133.65; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,155.07; Lamothe, D. Ltd., \$1,476.05; Lamothe, P., \$8,651.18; Lampron, A., \$2,321.80; Lampron, J., \$1,063.33; Landry, F. Enr., \$1,013.94; Landry, G., \$2,104.75; Langlois, L., \$1,298.67; Laplante, R., \$1,850; Laprise, P., \$2,852.86; Laprise, T.-L., \$2,473.67; Laquerre, J.-E., \$7,446.53; Laquerre, J.-P., \$2,353.85; Larocque, J.-R., \$1,077.16; Larouche, J.-M., \$1,200; Laurin, R., \$1,844; Lejeune, F.-X., \$1,757.95; Lejeune, P., \$3,261.67; Lemay, A., \$1,400; Lemay, C., \$1,581; Lemieux, H., \$2,214.55; Lemieux, M. Inc., \$12,804.73; Lemieux, S., \$1,286.37; Lepage, A., \$1,205; Lessard, E., \$1,025.54; Létourneau, J., \$1,285.40; Levesque & Fils, \$3,493.32; Loranger, Molesworth Ltée, \$50,936.28; Louiseville Construction Ltée, \$6,938.14; Lussier & Fils Inc., \$5,116.62; Malo, L., \$2,493.63; Maltais, C. & Fils Ltée, \$3,514.43; Manik Construction Ltd., \$5,113.56; Marceau, E., \$1,484.34; Marchand & Frère, \$16,961.33; Marché Idéal Enr., \$2,563.81; Marché Roberval Enr., \$1,576; Marcouiller, F., \$2,270.71; Marquis, G. Enr., \$2,073.40; Marshall Equipment Co., \$22,100; Martin, G., \$1,155; Massicotte & Fils Ltée, \$17,669.02; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,571.65; McMullen & Gagnon Inc., \$1,793.37; Mégantic Construction Inc., \$19,122.56; Meilleur, V., \$1,569.90; Melançon, R., \$1,538.55; Ménard, J. & Fils Ltée, \$1,272.16; Mid Lumber Inc., \$1,139.67; Miquelon & Simard, \$14,217.16; Modern Paving Construction Ltd., \$16,070.81; Modern Quarries Inc., \$39,216.49; Mondoux, N., \$9,279.10; Monette, E. Ltée, \$52,522.31; Montpellier Construction Ltée, \$5,163.56; Morin, A., \$17,375.70; Morin, R., \$1,164.44; Morin, S., \$1,687.45; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$19,584.94; Mont-Logan Construction Ltée, \$1,500.51; Nadeau, A., \$2,511.91; National Paving & Construction Co., \$6,675.20; Noël, M., \$1,620.88; Nolette, J.-E., \$3,338.66; O'Connell, H.-J. Ltd., \$37,876.54; Olivier, P.-E., \$1,623.58; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$7,968.31; Ouellet, D., \$1,229.80;

Paquette, J., \$2,310.07; Paré, L., \$3,389.94; Parts & Equipment Ltd., \$84,293.59; Paul & Vincent Enr., \$1,495.32; Pedneau, P.-E., \$1,400; Pelletier & Fils, \$6,674.18; Pelletier, Succ. H., \$1,250.78; Pelletier, J.-P., \$5,990.15; Perron, G., \$10,291.82; Picard, C., \$1,135.64; Picard & Fils Enr., \$3,818.55; Pigeon & Drapeau, \$1,481.35; Pilon, L., \$2,896.50; Pinsonneault, J., \$1,058.34; Plante, A., \$1,626.02; Plourde & Plourde Ltée, \$1,028.11; Pomerleau, A., \$1,400; Potvin & Brosseau Enr., \$4,664.88; Pouliot & Poliquin Inc., \$6,197.75; Premier Peat Moss Producers Ltd., \$2,850; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$9,358.65; Produits de Béton Québec Ltée, \$2,204.60; Produits de Béton St-Gabriel Enr., \$6,548.40; Produits de Ciment Chicoutimi Ltée, \$2,932; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$3,654.57; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., \$3,315.50; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$1,844.28; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$12,288.73; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, \$9,670.40; Proulx, E., \$1,143.74; Provincial Construction Co., \$8,601.82; Prud'Homme & Frères Ltée, \$4,406.41; Québec North Shore Paper Co., \$1,209.08; Quéumont Construction Inc., \$2,120.91; Ranger, B., \$5,279.30; Regional Asphalt Ltd., \$14,624; Rémillard, A., \$1,159.75; Rhéault & Frères Ltée, \$1,221.52; Richardson, J. & Co. Ltd., \$7,165.60; Richelieu, v. munic., \$1,151.94; Rigaud Construction Ltée, \$3,311.36; Rioux & Turcotte Enr., \$2,520.30; Rivard Products Regd., \$4,600; Roberge, R., \$6,211.86; Robertson, J. Co. Ltd., \$2,812.85; Robitaille, S., \$18,455.07; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$9,395.22; Ross, E., \$10,240.11; Roussel, U., \$1,162.52; Roy, A., \$1,428.64; Roy, D. Construction, \$5,715.52; Roy, G., \$3,431.40; Roy, L., \$2,010.73; Roy, P.-A., \$1,469.93; Roy, W., \$2,719.79; Saguenay Premix Inc., \$2,517.40; Samson, A.-A., \$1,803.34; Samson & Frère Enr., \$2,874.50; Sanfaçon, Mme E., \$1,064; Santerre, T., \$1,343.21; Savard, D., \$1,017; Savoie, S. Ltée, \$7,644.04; Senmont Construction Ltée, \$6,027; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$58,721.66; Simard, A.,

\$3,315.26; Simard, E., \$15,582.09; Simard, W. & Fils, \$1,298; Société Coop. Agricole de St-Isidore-de-Dorchester, \$1,719.45; Soucy & Lécuyer Ltée, \$1,662.60; Soucy, P., \$1,250; South Bay Lumber Inc., \$4,914.96; South Shore Construction Inc., \$1,056.51; Spécialités Tuyaux Montmagny, \$8,239.25; St-Alphonse-de-Rodriguez, p. munic., \$1,254.40; St-Hilaire, L., \$3,343.99; St. Lawrence Cement Co., \$152,714.30; St. Lawrence Corp. Ltd., \$1,795.87; St-Pierre, F., \$115,557.95; St. Regis Timber Co. Ltd., \$1,526.53; Standard Concrete Products, \$3,107.04; Standard Lime Co. Ltd., \$16,797.55; Ste-Marie, A., \$3,428.68; Steel Services Inc., \$3,454.20; Taschereau & Frère Enr., \$9,269.02; Témiscamingue Explosifs Enr., \$6,741.85; Tessier, H., \$2,810; Tessier, J.-E., \$1,317.94; Thibault & Desjardins, \$1,904.33; Thibeault, Mme J., \$1,601.66; Thivierge, J., \$1,240.93; Thivierge, S. & Fils Enr., \$7,831.98; Tremblay, A., \$1,053.05; Tremblay, E., \$8,793.48; Tremblay, G., \$3,405.26; Tremblay, Hector-N., \$1,176.79; Tremblay, Henri-P., \$1,894.82; Tremblay, J. et A., \$1,531.39; Tremblay, P., \$21,359.55; Trudel, N. & Fils, \$35,342.99; Turcotte, D., \$2,186.86; Turcotte, J., \$1,806.69; Turmel, A., \$1,923.30; Tuyaux de Béton Ltée, \$3,652.38; Tuyaux Vibrés Inc., \$1,383.17; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$8,290.39; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$6,137.83; Vallière, J.-A., \$2,186.30; Verochio Ltd., \$36,029.89; Verret, C.-A., \$12,570.24; Villeneuve, G., \$4,360; Villeneuve, J.-P., \$5,959.71; Vincent, Mme H., \$9,372.12; Vipond Construction Co., \$2,420.55; Young, H. & Co. Ltd., \$11,383.05.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, \$396,285.98.
 À article 5: Entretien des chemins d'hiver — To Item 5: Maintenance of Winter Roads, \$1,758.48.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$407,809.82.

Loyer d'outillage, bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, Etc. (\$2,306.-468.36): Alix, G., \$1,227.50; Alix, I., \$2,860; Allard, E., \$1,382.50; Allen, W., \$2,570; Ancil & Frère Enr., \$3,051; Angers, L.-P., \$9,234.50; Argue, J.-M., \$1,494; Aubé, L., \$5,057.09; Aubin & Garneau, \$5,110; Audet, J.-S., \$1,680; Audet, L., \$1,214; Auger, L., \$22,760.75; Baillargeon & Fournier, \$6,701; Baillargeon, P., \$1,806; Bau Val Inc., \$2,019.50; Bean, E., \$2,009; Beauce, M., \$6,138; Beauchemin, R., \$1,260; Beaudin, G., \$1,008; Beaudoin, M., \$1,160; Beaudoin, P.-E., \$36,888; Beaulieu, A., \$2,238; Beaulieu, P.-E., \$1,977.50; Beaupré & Dupuis, \$14,540.30; Bédard, J., \$5,789; Bellauto Ltée, \$1,028; Belle Construction Ltd., \$5,904.75; Belley, J., \$2,944; Ben Construction Enr., \$14,156.50; Bennett, G., \$2,848; Bergeron, E., \$4,067.50; Bergeron, H., \$3,269; Berlinguette, W., \$2,867; Bernier, J., \$2,770; Bertrand, G., \$1,139.50; Bilodeau, A., \$2,146; Blackburn, B., \$11,472; Blanchette, H., \$1,920; Blanchette, N. Ltée, \$3,780; Boisvert, A., \$1,485; Boivin, H., \$1,116; Bolduc, A., \$1,704; Bombardier & Lebeau, \$2,323; Bonin, G., \$7,469; Bouchard, E. Ltée, \$10,508.75; Bouchard, J.-A., \$12,515.50; Bouchard, Jos., \$1,071; Bouchard, Joseph, \$2,187; Bouchard, Lucien, \$2,136; Bouchard, Ludger, \$4,695; Bouchard, T.-L., \$2,268; Boucher, M., \$1,676; Bourassa, R., \$3,165; Bourque, A., \$1,116.50; Bouvette, A., \$1,125; Boyer Construction Enr., \$3,224; Bradouca Construction Ltée, \$6,031.79; Breton, P., \$2,026; Broughton Construction Co. Ltd., \$24,560; Brunet & Frères Ltée, \$1,070; Caissy, R., \$2,839.50; Campbell, J., \$1,902.50; Carleton Garage, \$1,701; Carrière Pointe-Claire Inc., \$2,820; Cartier Construction Ltée, \$2,839.17; Casaubon, E., \$1,707.50; Casaubon, N., \$6,431.25; Casavant & Frères Enr., \$8,590.50; Cayer, J.-O., \$3,326; Chabot, E., \$4,691.25; Chabot, L. Ltée, \$1,230; Chabot, M., \$1,138.50; Chagnon, G., \$3,376.94; Champoux & Bellavance, \$2,172.25; Chantiers Bonneau Ltée, \$6,816; Charbonneau, R., \$1,326.82; Charette, R., \$3,971.50; Charland, U., \$15,740; Chicoine Construction, \$4,858.50; Chisholm, M., \$12,345; Choinière, A., \$14,459; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$5,217; Cie de Construction Dollard Ltée, \$9,552.75; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$3,312.25; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$6,835; Cie A. Lagacé Ltée, \$1,930; Clark & Brien, \$3,597; Clément, H., \$1,533; Cléroux, J.-L., \$1,935; Construction Bonaventure Ltée, \$2,599.25; Construction Port-Joli Ltée, \$1,455.75; Coop. d'Amélioration des Terres de Trois-Saumons, \$2,677.50; Corrievau, J.-A., \$1,422; Côté, A., \$4,370; Côté, R., \$2,713.50; Côté, R. et N., \$2,960; Couillard Construction Inc., \$4,417; Couillard, E., \$1,130; Courchesne, G., \$8,658.50; Danis Construction, \$5,480.25; Darveau, J.-P., \$6,907.83; Dauteuil, A., \$2,002; Delisle, X., \$1,398; Demers, J.-M., \$4,491.75; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, \$13,021.50; Desbiens, P., \$42,371; Desjardins, V., \$1,518; Deslauriers, S., \$3,280; Desmarais, G.-A., \$1,885; Desourdy Construction Ltée, \$1,237; Després, E., \$1,920; Dion & Frère Enr., \$2,842; Dionne, R., \$4,035; Drolet, C., \$2,200; Dubé, G., \$2,011; Dufour, P., \$1,942.50; Dufresne, E., \$20,348; Dupaul, J.-T., \$1,800; Dupéré, A., \$1,240; Entreprises Générales Benoit, \$3,834; Entreprises de St-Joseph Ltée, \$6,820; Entreprises Verchères Inc., \$2,115; Excavation Moderne Enr., \$8,704; Fabi, S., \$1,660; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$2,401; Ferland Construction Inc., \$25,826.62; Fleury, M., \$1,728; Fontaine & Cloutier Enr., \$1,695; Forestville Spécialités Inc., \$1,612; Fortin & Frère Construction, \$16,605; Fortin, J.-M., \$2,805; Fortin, J., \$1,681.77; Fortin, R., \$2,784; Fournier & Frères Transport Général, \$1,345; Fournier, H., \$3,281; Fournier, J., \$1,001; Fournier, P., \$6,242.50; Fraser, F., \$1,165.50; Fréchette, R., \$1,974; Fugère, A., \$2,088; Gagné & Bertrand, \$5,971.50;

Gagné, R., \$1,360; Gagnon, A., \$6,585; Gagnon, E., \$1,610; Gauthier, O. Ltée, \$40,301.50; Giguère, E., \$1,110.40; Giroux & Lessard Ltée, \$1,863; Gosselin & Fredette, \$15,851; Gosselin, J.-L., \$7,400; Gosselin, P.-H., \$1,112; Goudreault, A. Ltée, \$4,470; Goyer, E. & Frère, \$2,342; Goyette, A. & Fils Ltée, \$2,035; Gray, C., \$1,219.50; Guertin & Fils Ltée, \$7,658.50; Guillemette & Frère, \$4,277.25; Guy, O., \$2,490; Hall, T.-P., \$5,103; Harvey, D., \$1,946; Hayes, E., \$1,188; Hébert, G., \$7,455.50; Hébert, J., \$2,075; Hérroux, E., \$1,225.71; Houde, J., \$1,144; Huot, A., \$1,293.75; Inter-Cité Construction Ltée, \$1,463; Jarry Excavation Regd., \$31,520; Jean, H., \$1,400; Jean, T. Enr., \$1,491.50; Jolette, E., \$6,664; Joliette Construction Co. Ltd., \$22,290.82; Julien, A., \$6,476; Kelly Construction Co. Ltd., \$5,321.50; Kyle, C.-J., \$2,018; Labelle & Frères, \$4,771; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$22,895; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., \$9,994; Lachapelle, G., \$4,040.50; Lacroix, C., \$1,425; Lafleur, E., \$7,062; Lagacé, R., \$2,926; Lahaie, A. Ltée, \$1,158; Lajeunesse, J.-M., \$1,065; Lakeshore Construction Inc., \$3,600; Lalande, C., \$3,096; Lambert, G. Ltée, \$2,243; Lamothe, P., \$2,162; Lapointe & Fils Ltée, \$5,700; Lapointe, G., \$11,181.50; Lapointe, L., \$1,064; Laprise, T.-L., \$5,130.50; Larivière, J.-P., \$1,005; Larivière, M., \$1,156; Larouche, A., \$2,794.50; Larouche, C., \$3,336; Larouche, M., \$1,045; Larouche, S., \$1,337; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,439; Lavergne, A., \$4,178; Lavoie, A., \$3,187.50; Leblanc, H., \$2,020; Leblanc, L., \$1,213.73; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, \$1,858.67; Légaré, M., \$5,136; Legault & Legault, \$9,828.25; Lemay, B., \$4,000; Lemay & Gagné Enr., \$1,202; Lemelin, H., \$2,097; Lemieux, A., \$1,991; Lemieux, M., \$8,525; Lessard, E., \$1,436; Lessard, P., \$1,518; Levesque, A., \$2,095; Levesque, J., \$11,134.75; Longpré, A., \$6,566;

Maltais, A., \$5,152; Manik Construction Ltd., \$1,512; Maranda, E., \$2,943; Marcell, V., \$3,586; Martin & Pelletier, \$2,139.50; Massé, H., \$9,992.25; Mathieu & Bertrand, \$2,315.50; Matte, O. & Fils, \$1,992; McMullen & Gagnon Inc., \$5,298; McMurray, M.-E., \$2,131.75; Mercier, A., \$6,363; Michaud & Simard Inc., \$2,456.25; Micro Soil Inc., \$4,655; Miquelon & Simard, \$6,263; Monette, E. Ltée, \$10,602; Montpellier Construction Ltée, \$1,000; Morin, A., \$3,369.25; Morin & Frères Ltée, \$5,953.75; Morin, J.-P., \$1,200; Morrison, E.-F., \$1,525.75; Nadeau & Frères Ltée, \$16,164; Nadeau, H., \$5,750; Nadeau, R., \$1,880; National Paving & Construction Co., \$3,678.46; Neron, H., \$1,292; Noël, G.-E., \$2,761.25; Noël, P., \$2,151; North Shore Builders Ltd., \$1,196.60; Pagé Equipment & Construction Co. Ltd., \$2,320; Paille, L., \$11,304; Papillon, J.-E., \$1,270.50; Paquet & Frères Enr., \$1,313; Paquet, I., \$3,017.50; Parent, M., \$1,602; Pariseau, D., \$3,135; Pedneault, R., \$14,529; Pelchat, A., \$3,276; Pelletier, André, \$2,857.50; Pelletier, Aurèle, \$1,025.98; Pelletier, J.-P., \$10,781.50; Pelletier, L., \$1,457.50; Pelletier, S., \$2,300; Peluso, T., \$6,395; Perron, R., \$5,446; Pigeon & Kemp, \$3,430; Plamondon, A., \$2,340; Plamondon, R., \$3,032; Plante, E., \$3,301.25; Plante, G., \$1,209; Plourde, E., \$1,045; Plourde & Plourde Ltée, \$61,804.40; Poirier, P. Construction Inc., \$2,676.29; Pontbriand, J., \$7,441.50; Potvin & Frères, \$1,127.50; Potvin, G., \$1,563; Poulin Excavation Enr., \$5,424; Poulin, R., \$1,034; Prévost, F., \$1,239; Prive, R., \$2,244; Proulx & Bernard Enr., \$1,085; Proulx, P., \$1,287; Provost Construction Ltée, \$2,039.50; Prud'Homme & Frères Ltée, \$14,765.26; Renaud, R., \$1,141; Rhéault & Frères Ltée, \$1,498; Ricard, L., \$2,304; Richer, U., \$2,640; Rigaud Construction Ltée, \$16,785; Riopel, J., \$1,976; Rioux, W., \$3,188; Riverin, G. & Fils, \$25,216.50; Roch Construction Ltée, \$14,779; Ross, E., \$1,963.50; Rousseau, M., \$3,110; Roy, A., \$1,006.37; Roy, E., \$1,580; Roy, G., \$2,749.16; Roy, P.-A., \$3,218.40; Roy & Trottier Inc., \$3,996.50; Roy, W., \$4,120.50; Royer, H.-P., \$17,121; Saguenay Construction Co. Ltd., \$17,375; Savard, A., \$8,958.50; Savard, C., \$1,750; Savard, L.-A., \$4,514; Savard, Raoul, \$1,011.50; Savard, Roméo, \$2,322; Savard, Rosaire, \$17,847.50; Savoie, S. Ltée, \$2,139.25; Service d'Amélioration des Fermes Enr., \$1,902; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$14,991; Simard, Albert, \$4,176; Simard, Athanase, \$1,422; Simard, C.-E., \$1,870; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,803.50; Simard, J.-L. Enr., \$1,848; Simard, J.-M. Ltée, \$1,107; Small, T.-D., \$3,566; Snilner, E.-M., \$1,127; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$3,815; Soucy, L.-E. Inc., \$1,320; South Bay Lumber Inc., \$2,979.34; St-Barnabé Équipement Enr., \$4,636.50; St-Cyr, J.-P., \$7,501; St-Gelais, L., \$1,360; St-Georges Excavation Ltée, \$1,328; St-Joseph-d'Alma, ville (town), munic., \$1,365; St-Onge, J.-E., \$33,913.50; St-Pierre, F., \$15,052.50; St-Rémi Entreprises Ltée, \$32,050; Ste-Marie, Adalbert, \$17,689; Ste-Marie, Arthur, \$5,968; Ste-Thécle Construction Ltée, \$1,450; Syndicat d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$11,699.25; Taschereau, A., \$6,939; Théberge, J.-R. Ltée, \$21,164.50; Théoret, A., \$4,325; Therrien, A. & Fils Ltée, \$33,724; Thivierge, S. & Fils Enr., \$2,985; Tremblay, Albert, \$10,042; Tremblay, Almas, \$2,877; Tremblay, Alonzo, \$8,013.50; Tremblay, Antoine, \$1,038.50; Tremblay, C. et L., \$9,706.50; Tremblay, D., \$7,563; Tremblay, J.-P. et D., \$6,490; Tremblay, J., \$6,209; Tremblay, J.-E., \$3,393; Tremblay, R., \$1,570; Truchon, J.-E., \$3,402; Trudel, A., \$11,290; Trudel, N. & Fils, \$7,928.60; Tully, D.-L., \$1,071.75; Turcotte, J., \$1,614.54; Turnbull, G.-A., \$7,396; Vallée, P., \$1,998; Vallée, R., \$1,988; Valley Paving Co. Ltd., \$7,725.50; Verocchio Ltd., \$4,232.40; Veroneau, E., \$1,135; Vibert, L., \$11,205; Villeneuve, L., \$2,427.75; Villeneuve, M., \$3,914.50; Vipond Construction Co.,

\$3,675; Voisine, S., \$2,269.50; Welden, W., \$3,018; Yamaska Construction Inc., \$2,290; Zimmerling, G., \$1,001.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, \$229,817.75.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$163,132.65.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$143,514.74): Boyer Construction Enr., \$5,547; Bradouca Construction Ltée, \$1,672; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$7,176.66; Can. Nat. Railways, \$32,803.94; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,199.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$3,998.04; Deschênes & Bernier Ltée, \$3,584.53; Dubuc, A., \$1,536.87; Dugas, F., \$1,000; Dumont Express Ltée, \$2,152.76; Gauthier, O. Ltée, \$1,270; General Trade Supply Regd., \$2,254.42; Gosselin & Fredette, \$1,081.75; Imperial Oil Ltd., \$10,083.48; Joliette Construction Cie Ltée, \$2,682.25; Michaud & Simard Inc., \$1,309.50; Pelletier, J.-P., \$1,259.50; Pépin, A. Ltée, \$3,353.30; Prud'Homme & Frères Ltée, \$2,326.62; Rigaud Construction Ltée, \$1,859; St. Lawrence Chartering Regd., \$10,613.28; Transport Côtier Enr., \$1,210; Transport d'Anjou Inc., \$4,137.46. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$39,402.88.

Électricité, téléphone et chauffage — Electricity, Telephone and Heating (\$14,789.76): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,117.19; Champlain Oil Products Ltd., \$1,442.53; Shawinigan Water & Power Co., \$2,209.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,020.94.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,069.96.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Article (Item) 7

Salaires.....	Wages.....	784.10
Contrats.....	Contracts.....	369,533.72
Matériaux.....	Materials.....	42,349.02
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs...	Contributions to auto- matic signals, tunnels and viaducts.....	271,012.39
Divers.....	Miscellaneous.....	426.43
		683,321.56
		684,105.66
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions:	Contributions:	
Comm. des Transports du Canada.....	Board of Railway Commissioners..	359,341.72
Autres.....	Other.....	3,419.69
		362,761.41
Imputé à l'article 4: Entretien des routes.....	Charged to Item 4: Maintenance of High- ways.....	271.00
		363,032.41
		\$ 321,073.25

Salaires — Wages (\$784.10): Journaliers — Labourers, etc., \$267.10.

À Loi de la voirie — To Roads Act, \$517.

Autres dépenses — Other Expenses (\$683,321.56): Alma Jonquière Railway, \$3,094.57; B. H. Metal Industries Co. Ltd., \$3,150; Canada Cement Co. Ltd., \$6,644.92; Can. Nat. Railways, \$41,877.34; Can. Pac. Railway Co., \$221,376.04; Construction St-Laurent Ltée, \$96,076.39; Entreprises Ste-Marie Inc., \$73,329.66; Lakeshore Construction Inc., \$103,525.44; Provincial Enterprises Ltd., \$40,376.75; Quebec Central Railway Co., \$4,570.49; Simard, E., \$1,381.51; Simard, J.-L., \$30,177.51; Steel Services Inc., \$13,423.20; St. Lawrence Cement Co., \$10,464.

À Loi de la voirie — To Roads Act, \$33,186.72.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$667.02.

**Travaux de réfection occasionnés par le drainage —
Reconstruction Works Occasioned by Drainage**

<u>Article (Item) 8</u>	
Salaires.....	Wages..... 46,544.92
Contrats.....	Contracts..... 89,173.09
Matériaux.....	Materials..... 83,094.04
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery..... 24,832.16
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery..... 3,198.67
Divers.....	Miscellaneous..... 51.92
\$ 246,894.80	

Salaires — Wages (\$46,544.92): Journaliers — Labourers, etc., \$42,928.20.

À Loi de la voirie — To Roads Act, \$3,616.72.

Contrats — Contracts (\$89,173.09): Baillargeon, P., \$19,520.13; Bouchard, E. Ltée, \$3,694.61; Casaubon, N., \$1,355.58; Coupal, M., \$4,242.67; Cusson, J., \$5,399.31; Désilets, R. Inc., \$3,804.17; Falardeau, Jeanson & Cie Ltée, \$6,311.34; Forest, E., \$8,211.69; Fortin & Frère Construction, \$12,555.21; Marcil, S., \$1,829.16; Monette, E. Ltée, \$2,966.74; Pelletier, A., \$8,357.14; Senay, A., \$2,365.18; Simard, D., \$3,146.72. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,413.44.

Matériaux — Materials (\$83,094.04): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$17,036.88; Brunet, R. Concrete Ltd., \$1,405.56; Canada Cement Co. Ltd., \$4,474.21; Demers, G. Inc., \$1,441.44; Fugère, A., \$3,492.54; Gendron, P.-A., \$5,742.60; Jutras, C., \$1,141.52; Masson, A., \$1,674; Parts & Equipment Ltd., \$2,578.20; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$4,959.48; Standard Concrete Products Ltd., \$7,888.20.

À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$22,351.82. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$147. À article 5: Entretien des chemins d'hiver — To Item 5: Maintenance of Winter Roads, \$7.44. À Loi de la voirie — To Roads Act, \$3,819.66.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,933.49.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$24,832.16): Baillargeon, P., \$2,779.50; Entreprises St-Joseph Ltée, \$1,290; Fugère, A., \$1,040; Joliette Construction Cie Ltée, \$4,971.50; Laberge & Frère, \$1,480; Pigeon & Kemp, \$1,500; Poissant, V., \$1,456; Prud'-Homme & Frères Ltée, \$1,409.25.

À Loi de la voirie — To Roads Act, \$607.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,298.91.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$3,198.67): À Loi de la voirie — To Roads Act, \$214.66.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,984.01.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$51.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dette consolidée:	Funded Debt:
504	Intérêts sur emprunts obligataires.....	Interest on Debenture Loans.....
	Dette non consolidée:	Unfunded Debt:
504	Intérêts sur emprunts temporaires, etc.	Interest on Temporary Loans, etc.....
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
505	Amortissement d'escompte sur emprunts émis.....	Amortization of Discount on Loans Issued.....
505	Commissions et diverses dépenses d'emprunts.....	Commission and Sundry Expenses of Loans.....
505	Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses.....	Safe Custody Fees and Sundry Expenses.....
506	Fonds d'amortissement.....	Sinking Funds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 71.....	11,470,000.00	11,392,262.15	103,000.00	25,262.15
“	928,000.00	1,463,140.10	.....	535,140.10
“	700,000.00	634,804.58	.....	65,195.42
“	20,000.00	17,526.14	.....	2,473.86
Art. — Item 1.....	30,000.00	23,507.91	.....	6,492.09
S.R., c. 71.....	15,313,000.00	16,635,283.01	29,000.00	1,351,283.01
	\$ 28,461,000.00	30,166,523.89	132,000.00	1,837,523.89

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires —
Funded Debt: Interest on Debenture Loans

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-17, page 58.	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 58..	14,540,407.11
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1956.....	8,750.00	
144,000 — 4½% — 15 septembre (September), 1956.....	2,970.00	
9,680,000 — 3% — 15 juillet (July), 1956.....	84,700.00	
50,000 — 5% — 1er mars (March), 1957.....	2,395.83	98,815.83
		<hr/> 14,639,222.94
Moins:	Less:	
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances.....	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances..	2,925,186.98
Imputations:	Charged to:	
Raffinerie de sucre de Québec (à recevoir).....	Quebec Sugar Refinery (Receivable)	103,000.00
Comm. des liqueurs de Québec.	Quebec Liquor Commission.....	218,773.81
		<hr/> 3,246,960.79
		<hr/> <u>\$11,392,262.15</u>

Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc. —
Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:		
Bank of Montreal.....	275,015.66	
Royal Bank of Canada.....	275,015.66	
Canadian Bank of Commerce.....	152,786.59	
Banque Canadienne Nationale.....	152,786.59	
Banque Provinciale du Canada.....	61,114.41	
Toronto-Dominion Bank.....	99,692.59	
Bank of Nova Scotia.....	1,836.31	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	130,993.15	
Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commn.....	25,643.83	1,174,884.79
		<hr/>
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:		
Bank of Montreal.....	63.20	
Banque Canadienne Nationale.....	9.73	
Canadian Bank of Commerce.....	11.40	84.33
		<hr/>
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1957, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1957, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1956, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1956, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		1,234,663.50

Reporté — Brought forward.....		1,234,663.50
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page 292):		
Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	36,592.99	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	1,006.94	37,599.93
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	16,803.75	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	149,401.06	166,204.81
		1,442,386.68
Intérêts courus sur bons du trésor — Accrued Interest on Treasury Bills.....		20,753.42
		<u>\$1,463,140.10</u>

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

S.R., c. 71 et amendements

Amortissement — Amortization.....	\$ 634,804.58
-----------------------------------	---------------

Commissions et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans

S.R., c. 71 et amendements

Bank of Montreal.....	4,951.45	
Royal Bank of Canada.....	5,963.33	
Canadian Bank of Commerce.....	1,445.74	
Banque Canadienne Nationale.....	2,619.51	
Banque Provinciale du Canada.....	2,546.11	\$ 17,526.14

Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses — Safe Custody Fees and Sundry Expenses

Article (Item) 1

Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:

Trust Général du Canada.....	7,091.83
Royal Trust Co.....	5,658.83
Société d'Administration et de Fiducie.....	11,957.73
Banque d'Économie de Québec.....	580.16
À reporter — Carried forward.....	25,288.55

Reporté — Brought forward.....	25,288.55	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance, etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies, etc.....	2,359.16	22,929.39
Divers — Miscellaneous:		
FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$478.52. HONORAIRES — FEES: Société d'Administration et de Fiducie, \$100.....		578.52
		<u>\$ 23,507.91</u>

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

S.R., c. 71 et amendements

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....		16,719,599.53
Moins imputations — Less charged to:		
Raffinerie de sucre de Québec (à recevoir) — Quebec Sugar Refinery (Receivable).....	29,000.00	
Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	55,316.52	84,316.52
		<u>\$16,635,283.01</u>

Sommaire des transactions relatives aux fonds d'amortissement — Summary of Transactions for Sinking Fund Purposes

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund	7,050,880.59	
Résidu inutilisé du droit spécial sur la gasoline et intérêts sur placements (voir annexe B-19, page 82) — Unused balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 82)...	9,668,718.94 (1)	16,719,599.53
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		3,760,910.48
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....		507,629.51
		<u>20,988,139.52</u>

Moins — Less:

Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	24,065.51	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	123,899.17	147,964.68
		<u>\$20,840,174.84</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Échéance des emprunts — Loans matured: S.R., c. 71, a. 72 et 5 Geo. V, c. 4:		
15 juillet (July), 1956.....	1,383,856.53	
15 septembre (September), 1956.....	144,000.00	1,527,856.53

	Reporté — Brought forward.....	1,527,856.53	
Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	14,577,651.38	
		<hr/>	16,105,507.91
Soldes en banque — Balances in Banks:			
Au 31 mars — As at March 31, 1957.....		8,743,072.53	
“ “ 1956.....		<u>4,008,405.60</u>	
			<hr/>
			\$20,840,174.84

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
5 Geo. V, c. 4, échéant 15 septembre (due September 15), 1956.....	3,497.26	.....	3,497.26
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	192,013.65	133,725.75	325,739.40
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31; 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963.	211,030.82	160,470.90	371,501.72
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant 1er août (due August 1), 1958.....	355,380.01	240,270.28	595,650.29
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant 1er juin (due June 1), 1959.....	29,823.30	18,267.86	48,091.16
23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March 1), 1960.....	43,314.46	41,141.80	84,456.26
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	10,668.76	10,988.49	21,657.25
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant 1er février (due Feby. 1), 1960..	182,175.40	180,000.00	362,175.40
“ 15 juillet (due July 15), 1956....	11,924.28	.....	11,924.28
“ 1er nov. (due Nov. 1), 1959....	136,642.89	229,700.00	366,342.89
“ 15 mars (due March 15), 1960....	11,608.22	30,000.00	41,608.22
“ 1er juillet (due July 1), 1960....	53,967.91	150,000.00	203,967.91
“ 1er février (due Feby. 1), 1962..	70,890.10	150,000.00	220,890.10
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1963..	127,821.60	237,250.00	365,071.60
“ 15 mars (due March 15), 1965....	177,447.34	350,000.00	527,447.34
“ 15 sept. (due Sept. 15), 1964....	52,665.60	150,000.00	202,665.60
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1970....	93,762.48	250,000.00	343,762.48
“ 1er avril (due April 1), 1971....	347,519.66	500,000.00	847,519.66
“ 1er décembre (due Dec. 1), 1972.	28,489.11	250,000.00	278,489.11
“ 15 décembre (due Dec. 15), 1962	19,153.08	150,000.00	169,153.08
“ 15 avril (due April 15), 1966....	34,904.01	260,000.00	294,904.01
“ 1er février (due Feby. 1), 1967..	21,550.77	250,000.00	271,550.77
“ 1er juillet (due July 1), 1969....	120,644.42	345,000.00	465,644.42
“ 1er juin (due June 1), 1961.....	5,969.94	232,500.00	238,469.94
“ 1er juillet (due July 1), 1973....	11,200.44	377,500.00	388,700.44
	2,354,065.51	4,696,815.08	7,050,880.59
Fonds du système routier — Highway Sys- tem Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	1,030,322.83	8,638,396.11	9,668,718.94
	\$ 3,384,388.34	13,335,211.19	16,719,599.53

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$14,577,651.38)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., \$4,584,512.50; Anderson & Co. Ltd., \$233,928; Banque de Montréal, \$334,900; Bélanger Inc., \$399,500; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$25,542.50; Boulet, J.-C. Ltée, \$961.10; Burns Bros. & Denton Ltd., \$1,300,301.25; Crédit Interprovincial Ltée, \$1,142,568.13; Crédit-Québec Inc., \$97,250; Dawson, Hannaford Ltd., \$101,125; Dominion Securities Corp. (The), \$2,284,630; Equitable Securities Canada Ltd., \$253,750; Fairclough Co. Ltd., \$214,200; Garneau, Boulanger Ltd., \$12,727.50; Gendron, J.-T. Inc., \$101,250; Greenshields & Co. Inc., \$201,818.75; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$960; Lagueux & DesRochers Ltée, \$600,532.50; Légaré, Jacques & Cie Ltée, \$4,962.50; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$104,338.50; McNeil, Mantha Inc., \$1,103,342.80; Mills, Spence & Co. Ltd., \$99,250; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$150,500; Royal Bank of Canada, \$42,750; Royal Securities Corp. Ltd., \$351,394.95; Wood, Gundy Corp. (The), \$830,655.40.

MISCELLANEOUS RECEIPTS AND DISBURSEMENTS — C-23 509

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU — RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelle émission — New Issue:

Vendue à (Sold to) A.-E. Ames & Co. Ltd. et Syndicat:

(1) Date d'émission — Date of Issue: 15 janvier (January), 1957, 4¾%, 20 ans (years)..... 25,000,000.00

Escompte — Discount 3.125% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)..... 781,250.00

Montant net — Net Amount (96.875%)..... \$24,218,750.00

Emprunts rachetés — Loans Redeemed:

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
15 juillet (July), 1956:			
Royal Bank of Canada.....	5,980,043.47	1,383,856.53	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance....	2,316,100.00	.....	9,680,000.00
1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1956:			
Royal Bank of Canada.....	763,000.00	.....
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance....	237,000.00	.....	1,000,000.00
5 Geo. V, c. 4:			
15 septembre (September), 1956:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance....	.....	144,000.00	144,000.00
8 Geo. V, c. 42; 10 Geo. V, c. 44; 12 Geo. V, c. 52 et 23 Geo. V, c. 7:			
1er mars (March), 1957:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance....	50,000.00	.....	50,000.00
	<u>\$ 9,346,143.47</u>	<u>1,527,856.53</u>	<u>10,874,000.00</u>

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Bank of Montreal.....	58,522,500.00	58,522,500.00	A.C. Nos 1212/55, 641-676- 796-921-958-1130- 1131-1216/56 et 21/57.
Royal Bank of Canada.....	58,522,500.00	58,522,500.00	" "
Canadian Bank of Commerce.	32,512,500.00	32,512,500.00	" "
Banque Canadienne Nationale	32,512,500.00	32,512,500.00	" "
Banque Provinciale du Canada	13,005,000.00	13,005,000.00	" "
Toronto-Dominion Bank.....	21,225,000.00	21,225,000.00	" "
Bank of Nova Scotia.....	450,000.00	450,000.00	" "

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro- Electric Commn.....	21,000,000.00	17,000,000.00	A.C. Nos 1212/55, 641-676- 796-921-958-1130- 1131-1216/56 et 21/57.
Comm. des accidents du tra- vail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commn.....	3,000,000.00	3,000,000.00	“ “
	<u>\$240,750,000.00</u>	<u>236,750,000.00</u>	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$50,633,728.80)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$17,106,394.63): Acton Vale, \$82; Asbestos, \$72,446.35; Beauharnois, \$34,057.08; Cap-Chat, \$5,736.-51; Chicoutimi, \$681,929.10; Coaticook, \$29,328; Donnacona, \$23,559.76; Dorval, \$101,973.64; Drummondville, \$191,746.53; Granby, \$135,364.99; Joliette, \$107,110.33; Lachute, \$82,760.72; La Malbaie, \$22,129.32; Louiseville, \$24,133.89; Magog, \$49,571.74; Malartic, \$41,453.46; Matane, \$51,251.25; Mégantic, \$30,461.94; Mont-Joli, \$33,060.94; Mont-Laurier, \$25,129.69; Montmagny, \$46,286.57; Montréal, \$11,011,109.52; Noranda, \$91,612.16; Plessisville, \$27,460.65; Pointe-Claireville, \$68,568.75; Pont-Rouge, \$5,312.96; Québec, \$1,886,924.45; Rimouski, \$102,686.41; Rivière-du-Loup, \$59,088.12; Rouyn, \$119,715.02; Ste-Agathe-des-Monts, \$39,969.56; Ste-Anne-de-Beaupré, \$12,006.31; St-Charles-de-Joliette, \$1,501.74; St-Fabien de Rimouski, \$1.50; St-Félix-de-Valois, \$6,503.92; St-Gabriel-de-Brandon, \$15,354.51; St-Hyacinthe, \$137,153.37; St-Jean, \$160,885.35; St-Jérôme, \$653.10; St-Joseph-de-Beauce, \$9,204.66; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$35.17; St-Marc-des-Carières, \$8,006.99; Ste-Marie-de-Beauce, \$16,874.25; St-Raymond, \$16,354.71; Ste-Thérèse, \$45,409.38; Senneterre, \$124.02; Sept-Îles, \$48,400.42; Sherbrooke, \$358,493.18; Sorel, \$116,054.86; Terrebonne, \$19,790.31; Thetford Mines, \$136,792.44; Trois-Pistoles, \$12,572.03; Trois-Rivières, \$403,814.34; Val-d'Or, \$110,518.61; Valleyfield, \$132,265.05; Victoriaville, \$117,777.97; Waterloo, \$17,825.03.

Part des municipalités — Municipalities' Share (\$33,145,507.69): Alma, \$154,953.82; Asbestos, \$137,548; Beauharnois, \$63,696.04; Causapsal, \$20,314.80; Chicoutimi, \$1,425,191.19; Coaticook, \$57,283.92; Dorval, \$186,019.47; Drummondville, \$9,819.04; Granby, \$272,777.90; Joliette, \$197,672.28; Louiseville, \$47,260.40; Magog, \$94,317.56; Matane, \$93,649.46; Mégantic, \$59,517.76; Mont-Joli, \$83,148.02; Mont-Laurier, \$48,769.92; Montmagny, \$90,022.25; Montréal, \$22,115,380.31; Nicolet, \$22,934.01; Noranda, \$175,018.57; Plessisville, \$50,304.67; Pointe-Claireville, \$107,514.60; Pont-Rouge, \$10,661.97; Québec, \$3,725,602.23; Rimouski, \$205,379.70; Rivière-du-Loup, \$115,814.60; Roberval, \$64,882.95; Rouyn, \$237,526.34; Ste-Agathe-des-Monts, \$69,143.89; Ste-Anne-de-Beaupré, \$23,057.74; St-Félicien, \$70,266.18; St-Gabriel-de-Brandon, \$7,278.56; Ste-Geneviève: paroisse-parish, \$14,344.74, village, \$17,151.05. St-Hyacinthe, \$260,224.07; St-Jean, \$156,538.98; St-Jérôme, \$1,358.06; Ste-Marie-de-Beauce, \$25,471.85; St-Raphaël, Ile-Bizard, \$3,035.33; Ste-Thérèse, \$80,798.11; Sept-Îles, \$90,636.67; Sherbrooke, \$647,663.15; Sorel, \$224,803.47; Thetford Mines, \$268,385.12; Trois-Pistoles, \$20,812.96; Trois-Rivières, \$783,296.91; Valleyfield, \$241,124.66; Victoriaville, \$230,562.61; Waterloo, \$36,571.80.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: \$381,826.48.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	512
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	512
Service des licences — perception par district.....	License Service — Collection by District.....	D-3	513
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	514
Timbres judiciaires (taxe).....	Judicial Stamps (Tax).....	D-5	515
Prêts par le Dépt de l'agriculture à diverses associations agricoles...	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-6	515
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-7	516
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-8	520
Office du crédit agricole du Québec.	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-9	521
Commission du salaire minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-10	522
Commission des accidents du tra- vail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-11	524
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-12	526
Raffinerie de sucre de Québec.....	Quebec Sugar Refinery.....	D-13	528
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission.....	D-14	530
Office de l'électrification rurale....	Rural Electrification Bureau.....	D-15	532

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles ActRevenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1956.....	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1956.....	29,999,376.54
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for Examinations and Driving Tests.....	321,006.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,410.40
Véhicules publics, péage par mille.....	Public Vehicles, Mileage.....	286,782.20
		<u>30,610,575.14</u>
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	<u>49,900.61</u>
	Voir annexe } See Schedule } B-6, page 75.....	<u>\$30,560,674.53</u>

D-2 — Droits sur les successions — Succession DutiesRevenu — Revenue**Province de (of) Québec:**

Districts:		
Montréal.....	13,746,017.27	
Québec.....	1,302,493.42	
Autres — Other.....	2,602,395.44	17,650,906.13

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	21,300.10	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	107,423.37	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	1,047.44	
Manitoba.....	23,274.78	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	16,453,724.02	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	71,085.86	
Ontario.....	272,559.93	
Saskatchewan.....	14,884.44	
Terreneuve — Newfoundland.....	10,975.85	
	<u>16,976,275.79</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	302,916.29	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	350,278.83	
Autres — Other.....	286,414.37	17,915,885.28

Moins remboursements — Less Repayments.....	<u>35,566,791.41</u>
	<u>194,240.34</u>

Voir annexe } See Schedule } B-6, page 75.....	<u>\$35,372,551.07</u>
---	------------------------

**D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

Abitibi.....	12,282.24
Arthabaska.....	15,947.87
Beauce, St-Joseph.....	4,911.93
" St-Georges.....	6,427.82
Beauharnois.....	5,521.30
Bedford.....	10,385.54
Bellechasse.....	4,107.69
Bonaventure.....	4,204.54
Charlevoix.....	3,881.36
Chicoutimi.....	57,273.42
Gaspé-Est.....	3,843.49
"-Ouest.....	1,783.68
Hull.....	157,456.75
Huntingdon-Châteauguay.....	2,982.83
Iberville.....	6,464.56
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	425.80
" No 3.....	70.00
Joliette.....	8,795.38
Kamouraska.....	2,148.71
Labelle-Nord.....	4,929.86
" -Sud.....	3,638.68
Lac-St-Jean-Est.....	2,545.00
"-Ouest.....	4,769.83
La Tuque.....	1,942.13
Matane.....	4,090.76
Matapédia.....	3,110.49
Montmagny.....	2,927.20
Montréal.....	2,365,776.20
Nicolet.....	3,131.74
Pontiac-Est.....	2,277.97
"-Ouest.....	7,496.69
Québec.....	460,800.14
Richelieu.....	9,588.30
Rimouski.....	27,789.03
Saguenay.....	5,342.18
Shawinigan.....	7,921.90
St-François.....	105,409.52
St-Hyacinthe.....	8,680.89
Témiscouata.....	6,706.38
Terrebonne.....	20,753.81
Trois-Rivières.....	174,395.50

3,542,939.09

Moins remboursements — Less Repayments.....

72,124.53

\$3,470,814.56

Distribution:

Droits sur courses — Duties on Races:	
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee.....	112,249.02
Sur (On) pari mutuel.....	2,593,978.24
Moins remboursements — Less Repayments.....	45,500.00
	<u>2,548,478.24</u>
	2,660,727.26
Licences — Licenses:	
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc.....	146,240.11
Réunions de courses — Race Meetings.....	78,159.01
Hôtels, restaurants, etc.....	606,015.22
	<u>830,414.34</u>
Moins remboursements — Less Repayments.....	26,624.53
	803,789.81
Divers — Miscellaneous.....	6,297.49

\$3,470,814.56

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Droits — Duties:

Abitibi.....	1,625.00	Lotbinière.....	670.00
Argenteuil.....	915.00	Maskinongé.....	551.00
Arthabaska.....	1,387.00	Matane.....	590.00
Bagot.....	600.00	Matapédia.....	545.00
Beauce.....	1,620.00	Mégantic.....	732.00
Beauharnois.....	1,590.00	Missisquoi.....	890.00
Bellechasse.....	605.00	Montcalm.....	950.00
Berthier.....	972.00	Montmagny.....	695.00
Brome.....	480.00	Montmorency No 1.....	560.00
(1) Champlain.....	2,250.00	Napierville.....	308.00
Charlevoix No 1.....	60.00	Nicolet No 1.....	371.00
Châteauguay.....	1,270.00	Papineau.....	935.80
Chicoutimi.....	4,050.00	Pontiac.....	477.50
Coaticook.....	402.00	Portneuf.....	1,535.00
Compton.....	525.00	Richelieu.....	980.00
Deux-Montagnes.....	1,270.00	Richmond.....	1,678.00
Dorchester.....	1,000.00	Rimouski.....	1,485.00
Drummond.....	1,500.00	Rouville.....	770.00
Frontenac.....	820.00	Shefford.....	1,420.00
Gatineau.....	1,503.50	Sherbrooke.....	2,770.00
Hull.....	1,862.50	Soulanges.....	262.50
Huntingdon.....	450.00	Stanstead.....	770.00
Iberville.....	466.00	St-Hyacinthe.....	975.00
Joliette.....	1,170.00	St-Jean.....	1,080.00
Kamouraska.....	625.00	Témiscamingue.....	1,175.00
Labelle.....	848.00	Témiscouata.....	1,390.00
Lac St-Jean No 1.....	1,339.00	Terrebonne.....	3,905.00
" No 2.....	1,650.00	Trois-Rivières.....	2,860.00
Laprairie.....	1,055.00	Vaudreuil.....	1,105.00
L'Assomption.....	1,200.00	Verchères.....	840.00
Laval.....	5,280.00	Wolfe.....	740.00
Lévis.....	1,430.00	Yamaska.....	484.00
L'Islet.....	491.00		

(*) À reporter — Carried forward..... \$76,810.80

	Droits et honoraires Duties and Fees	Dépenses Expenditure page 336	Surplus ou — or Déficit
Revenu et dépenses — Revenue and Expenditure:			
Bonaventure No 1.....	3,125.00	3,449.92	324.92
" No 2.....	3,576.00	3,372.05	203.95
Chambly.....	73,351.10	37,185.62	36,165.48
Charlevoix No 2.....	2,600.00	2,682.00	82.00
Gaspé.....	7,355.00	5,872.54	1,482.46
Iles-de-la-Madeleine.....	1,030.00	2,118.12	1,088.12
La Tuque.....	3,545.00	4,666.88	1,121.88
Montmorency No 2.....	2,004.00	1,424.92	579.08
Montréal.....	590,714.20	347,128.59	243,585.61
Nicolet No 2.....	6,876.40	1,810.00	5,066.40
Québec.....	99,209.00	96,799.07	2,409.93
Saguenay.....	9,900.00	4,474.13	5,425.87
Ste-Anne-des-Monts.....	3,400.00	2,215.07	1,184.93
Thetford.....	15,365.00	10,099.22	5,265.78
Impression des timbres — Printing Stamps.....		798.00	798.00
	822,050.70	524,096.13	297,954.57
	76,810.80		76,810.80
(*) Reporté — Brought forward.....	\$ 898,861.50	524,096.13(2)	

SURPLUS (voir annexe — see Schedule B-11, page 78)..... 374,765.37

(1) Moins remboursements — Less Repayments: Champlain..... 70.40

\$ 374,694.97

(2) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-5 — Timbres judiciaires (taxe) — Judicial Stamps (Tax)**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	4,676.00
Arthabaska.....	5,904.00
Beauce.....	3,410.00
Beauharnois.....	3,566.70
Bedford.....	3,830.00
Bonaventure.....	1,275.00
Chicoutimi.....	10,768.80
Gaspé.....	3,901.10
Hull.....	14,367.70
Iberville.....	3,775.40
Joliette.....	4,001.00
Kamouraska.....	2,143.50
Mégantic.....	965.00
Montmagny.....	2,157.50
Nicolet.....	450.80
Québec.....	43,149.70
Richelieu.....	2,710.00
Rimouski.....	7,180.00
Rouyn-Noranda.....	3,098.50
Saguenay.....	2,207.00
St-François.....	11,973.50
St-Hyacinthe.....	3,064.50
Témiscamingue.....	552.50
Terrebonne.....	6,179.50
Trois-Rivières.....	8,467.30
	<hr/>
	153,775.00

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, (1910), c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	5,772.90
Palais de justice et prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	291,270.50
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	6,844.00
	<hr/>
	\$ 457,662.40

D-6 — Prêts par le Département de l'agriculture à diverses associations agricoles —
Loans by the Department of Agriculture to Sundry Agricultural Associations

Soldes dus au 31 mars 1957 — Balances due as at March 31, 1957

Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	2,431.26

Société Coop. Agricole de Belcourt (Abitibi-Est).....

Divers — Miscellaneous: Laiterie St-Joseph (Beauce).....

1,500.00

4,500.00

\$ 8,431.26

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice

S.R., c. 24

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	9.90	.....	700.00
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	.....	430.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	4.00	3,240.00	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	11.00	14,208.80	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	54.00	.....	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	134.75	3,380.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary.....	1,304.01	21,008.80	840.40
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	27,236.70	.....
Gaspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc. (Percé).....	394.34	5,818.40	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court: (Havre-Aubert).....	.....	355.00	.....
(Ste-Anne-des-Monts).....	1.75	.....	.....
Hull:			
Shérif — Sheriff.....	.....	19.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	682.90	30,148.40	402.00
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	76.10	9,340.50	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	374.78	14,651.70	.....
Joliette:			
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	140.80	.....	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	235.34	.....	.....
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....	.....	.....	123.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	41.04	8,471.10	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary.....	130.00	3,850.00	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	6,319.80	2,543.80	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	14,324.40	389,783.50	47,973.40
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	5,596.32	186,978.60	.....
Greffier de la paix — Clerk of the Peace.....	3,081.40	77,287.90	.....
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown.....	37.70	1,508.80	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	25,673.20	.....
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	500.00	.....
Coroner.....	.....	3,972.00	.....
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	110.00	1,920.50	.....

D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Repayments</i>	Recettes nettes <i>Net Receipts</i>	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	709.90	.....	.....	709.90
.....	430.00	.....	.....	430.00
150.00	3,094.00	3,601.59	507.59	.....
114.00	14,105.80	15,065.59	959.79	.....
.....	54.00	.....	.....	54.00
258.30	3,256.45	7,740.10	4,483.65	.....
.....	23,153.21	12,501.30	.....	10,651.91
.....	27,236.70	18,886.52	.....	8,350.18
.....	6,212.74	8,315.72	2,102.98	.....
.....	355.00	399.84	44.84	.....
.....	1.75	.....	.....	1.75
.....	19.00	.....	.....	19.00
.....	31,233.30	46,460.25	15,226.95	.....
.....	9,416.60	.....	.....	9,416.60
.....	15,026.48	13,271.01	.....	1,755.47
.....	140.80	.....	.....	140.80
.....	235.34	.....	.....	235.34
.....	123.00	.....	.....	123.00
145.80	8,366.34	8,708.08	341.74	.....
.....	3,980.00	12,075.48	8,095.48	.....
.....	8,863.60	40,257.18	31,393.58	.....
.....	452,081.30	503,725.72	51,644.42	.....
.....	192,574.92	177,832.43	.....	14,742.49
651.60	79,717.70	235,468.63	155,750.93	.....
.....	1,546.50	45,668.44	44,121.94	.....
.....	25,673.20	62,424.14	36,750.94	.....
.....	500.00	.....	.....	500.00
.....	3,972.00	.....	.....	3,972.00
.....	2,030.50	7,649.83	5,619.33	.....

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite)

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	14.10	4,822.50	.....
Québec:			
Shérif — Sheriff.....	1,928.50	1,633.80	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	2,361.87	62,123.10	4,853.40
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	42,775.70	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	635.97	14,422.50	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	8,424.00	.....
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	137.50	.....
Walker, H.-W., Winnipeg, (philatéliste — Stamp Collector).....	.....	34.80	61.90
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	250.02	.....	550.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary.....	18.90	.....	105.00
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	384.95	12,156.10	1,134.60
Saguenay:			
Protonotaire — Prothonotary.....	48.50	.....	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court:			
(Escoumains).....	.....	.....	.....
(Pointe-aux-Ésquimaux).....	.....	.....	.....
(Natashquan).....	.....	.....	.....
St-François:			
Shérif — Sheriff.....	.....	15.50	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	38.50	23,372.70	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	170.90	15,120.50	1,305.90
St-Hyacinthe:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	15.00	.....	.....
Terrebonne:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	46.48	.....	.....
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	743.12	20,242.10	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	215.06	11,638.30	.....
Dépenses — Expenditure:			
Impression des timbres — Printing Stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees.....	.....	.....	.....
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of Stamp Meters.....	.....	.....	.....
	\$ 39,936.20	1,048,815.80	58,479.60

D-7 — Officers of Justice Fee Fund (Continued)

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Repayments</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
54.90	4,781.70	6,557.95	1,776.25	.....
.....	3,562.30	26,448.05	22,885.75	.....
.....	69,338.37	240,551.32	171,212.95	.....
.....	42,775.70	105,008.30	62,232.60	.....
28.90	15,029.57	107,546.00	92,516.43	.....
.....	8,424.00	38,506.16	30,082.16	.....
.....	137.50	.....	.....	137.50
.....	96.70	.....	.....	96.70
.....	800.02	.....	.....	800.02
.....	123.90	.....	.....	123.90
.....	13,675.65	12,808.79	.....	866.86
.....	48.50	.....	.....	48.50
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	15.50	.....	.....	15.50
.....	23,411.20	26,336.82	2,925.62	.....
9.40	16,587.90	21,340.38	4,752.48	.....
.....	15.00	.....	.....	15.00
.....	46.48	.....	.....	46.48
.....	20,985.22	53,047.08	32,061.86	.....
.....	11,853.36	16,224.95	4,371.59	.....
.....	.....	1,874,727.17	782,161.37	.....
.....	.....	496.75	496.75	.....
.....	.....	1,603.45	1,603.45	.....
.....	.....	4,148.57	4,148.57	.....
1,412.90	1,145,818.70	1,880,975.94(*)	788,410.14	53,252.90
\$ 735,157.24				

(*) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	42,823.11
Placements en obligations au		Investments in Bonds at	
prix coûtant (valeur au pair		Cost (Par Value	
\$1,478,700).....		\$1,478,700).....	1,443,669.80
			1,486,492.91
Prêt hypothécaire.....		Mortgage Loan.....	13,627.01
Droits: Cie de Téléphone Bell du		Rights: Bell Telephone Co. of Canada.....	185.00
Canada.....		Bonds held on Deposit.....	241,505.01
Obligations en dépôt.....		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	174,017.74
Ministère des finances: dépôts ju-		Advances on Salaries.....	3,012.72
diciaires.....			
Avances sur salaires.....			
			<u>\$1,918,840.39</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Compte de fidéicommis:		Trust Account:	
Curatelles.....		Curatorships.....	1,097,517.83
Successions vacantes.....		Vacant Estates.....	257,466.18
Biens en déshérence, etc.....		Escheated Estates, etc.....	11,388.91
Arrhes, etc.....		Earnest Money, etc.....	2,691.83
			1,369,064.75
Obligations en dépôt.....		Bonds held on Deposit.....	241,505.01
Dépôts judiciaires.....		Judicial Deposits.....	174,017.74
			1,784,587.50

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:		ADVANCES:	
Solde au 31 mars 1956.....		Balance as at March 31, 1956.	235,435.02
Avances durant l'année pour:		Advances during the year for:	
Salaires et frais de représenta-		Salaries and En-	
tion.....		tertainment	
		Expenses....	71,609.97
Dépenses.....		Expenses.....	1,923.28
			73,533.25
			308,968.27
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	40,000.00
Solde au 31 mars 1957.....		Balance as at March 31, 1957	268,968.27
DÉFICIT ACCUMULÉ:		ACCUMULATED DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1956.....		Balance as at	
		March 31, 1956	132,026.80
Déficit net de la Curatelle pour		Curatorship Net	
l'exercice 1956-57.....		Deficit for Fiscal	
		Year 1956-57...	2,688.58
			134,715.38
			134,252.89
			<u>\$1,918,840.39</u>

**D-9 — Office du crédit agricole du Québec —
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	51,143.08	
En dépôt au Ministère des finances	On Deposit with the Dept. of Finance.....	77,820.36	128,963.44
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments overdue.....	35,265.34	
Intérêts arriérés.....	Interest overdue.....	29,607.85	
Divers.....	Miscellaneous.....	12,940.38	77,813.57
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		91,339,248.36
Terres acquises en règlement de créances.....	Lands acquired in Settlement of Loans....		15,366.20
Dépenses différées, etc.....	Deferred Expenses, etc.....		8,467.58
			<u>91,569,859.15</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	6,096.46	
Divers dépôts.....	Sundry Deposits.....	77,820.36	
Intérêts perçus d'avance pour 1957-58.....	Interest paid in advance for 1957-58.....	11,772.34	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....	Interest Receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	29,607.85	125,297.01
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u>\$91,444,562.14</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1956.....	As at March 31, 1956.....	123,800,000.00	
Année fiscale 1956-57.....	Fiscal Year 1956-57.....	13,200,000.00	137,000,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1956.....	As at March 31, 1956.....	40,329,745.90	
Année fiscale 1956-57.....	Fiscal Year 1956-57.....	5,225,691.96	45,555,437.86
			<u>\$91,444,562.14</u>

Remarques — Notes:

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937... 136,945,317.76

Remboursements par les cultivateurs — Refunds by

Farmers:

 À l'échéance — At maturity (42.6%)... 19,410,188.38

 Conversion (5.4%)... 2,453,537.46

 Par anticipation — Before Maturity
 (52%)... 23,691,712.02

45,555,437.86

Versements arriérés — Instalments
 overdue... 35,265.34

Terres acquises en règlement de créan-
 ces — Lands acquired in Settlement
 of Loans... 15,366.20 45,606,069.40

Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due.. \$91,339,248.36

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$155,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$155,000,000.

3° Les frais administratifs sont indiqués à l'article 13 du budget du Dépt de l'Agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 13 of the Budget of the Dept. of Agriculture. Pour détail — For details, voir (see) page 124.

D-10 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1956 — Balance Sheet as at December 31, 1956

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	2,316,335.75
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	260,816.48
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du salaire minimum		Minimum Wage Commis-	
(valeur au pair \$1,091,000)...		sion (Par Value \$1,091,-	
		000).....	1,070,828.92
Service de timbres de congé payé		Vacation with Pay Stamps	
(valeur au pair \$877,000)....		Service (Par Value \$877,-	
		000).....	877,486.55
			1,948,315.47
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du salaire mini-		Minimum Wage Commis-	
mum.....		sion.....	16,795.89
Service de timbres de congé		Vacation with Pay Stamps	
payé.....		Service.....	14,574.86
			31,370.75
Ministère des finances: dépôts judi-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	25,567.84
ciaires.....			
Ameublement et accessoires de bu-		Office Furniture and Fixtures	234,462.13
reau.....		Less: Reserve for Deprecia-	
Moins: réserve pour dépréciation		tion.....	205,991.42
			28,470.71
			<u>\$4,610,877.00</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	10,806.16
Dépôts judiciaires.....		Judicial Deposits.....	25,567.84
Réclamations des employés (comptes en suspens).....		Claims of Employees (Suspense Accounts) ..	54,140.97
Réserves:		Reserves:	
Pour achat de timbres de congé		For Redemption of Vaca-	
payé.....		tion with Pay Stamps... 2,515,493.50	
Pour commission sur le retour de		For Commission on Books	
livrets.....		to be returned.....	77,728.80
			2,593,222.30
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 décembre 1955.....		Balance as at December 31,	
		1955.....	1,539,125.14
Moins: déboursés affectant les		Less: Disbursements per-	
dépenses des années anté-		taining to Previous	
rieures.....		Years' Expenditures...	12,100.00
			1,527,025.14
Recouvrement des dépenses des		Refund of Previous Years'	
années antérieures.....		Expenditures.....	841.76
Excédent des revenus sur les dé-		Excess of Revenue over Ex-	
penses en 1956.....		penditure for 1956.....	337,001.92
			1,864,868.82
Service de timbres de congé payé:		Vacation with Pay Stamps	
Solde au 31 décembre 1955.....		Service:	
		Balance as at December 31,	
Excédent des revenus sur les		1955.....	59,329.83
dépenses en 1956.....		Excess of Revenue over	
		Expenditure for 1956....	2,941.08
			62,270.91
			<u>\$4,610,877.00</u>

D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1956 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1956**

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Commn.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	1,829,939.53				1,829,939.53
Contributions des Comités Paritaires — Parity Committees' Contributions.....				46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on Investments and Deposits.....	54,947.58			55,129.33	110,076.91
	\$1,884,887.11			101,679.33	1,986,566.44
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries.....	779,245.27	245,309.67	62,470.91	30,854.95	1,117,880.80
Frais de voyage — Travelling Expenses.....	125,814.32	43,152.09	23,077.67	93.75	192,137.83
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law Costs, Fees, etc.....	2,710.38	5,566.77			8,277.15
Impressions et papeterie — Printing and Stationery.....	19,856.86	4,869.03		19,243.08	43,968.97
Fournitures de bureau — Office Supplies.....	1,379.96	691.09		30.11	2,101.16
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions.....	1,717.13	1,152.51	65.50		2,935.14
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, Telegrams and Postage.....	17,658.80	12,048.07	3,527.29	4,989.14	38,223.30
Loyers de bureaux — Rents of Offices.....	64,998.80	45,144.15	8,648.30	6,300.00	125,091.25
Transformation (Bureau de Québec) — Alteration (Quebec Office).....		1,692.60	1,403.00		3,095.60
Entretien et réparations — Maintenance and Repairs.....	2,574.38	1,104.45	162.35	772.00	4,613.18
Assurances diverses — Various Insurances.....	25,300.74	6,002.50	1,519.00	2,784.62	35,606.86
Commissions et courtage — Commissions and Brokerage.....				33,174.23	33,174.23
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Fixtures.....	23,446.22				23,446.22
Divers — Miscellaneous.....	6,650.80	8,472.13	452.45	496.37	16,071.75
	\$1,071,353.66	375,205.06	101,326.47	98,738.25	1,646,623.44

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure. \$ 339,943.00

D-11 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1956 — Balance Sheet as at December 31, 1956

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	484,394.03
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	3,750,000.00
			4,234,394.03
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cédule 1 de la loi.....		Schedule 1 of the Act.....	1,475,893.71
Cédule 2 de la loi.....		Schedule 2 of the Act.....	50,780.69
			1,526,674.40
Placements au prix coûtant.....		Investments at Cost.....	84,362,596.33
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	833,302.58
			85,195,898.91
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Immeuble de Québec.....		Quebec Building.....	3,319,586.73
Clinique de Montréal.....		Montreal Clinic.....	82,641.50
			3,402,228.23
Moins: dépréciation.....		Less: Depreciation.....	822,142.02
			2,580,086.21
			<u>\$93,537,053.55</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....		Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act.....	372,517.51
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....		Deposits: Schedule 2 of the Act.....	61,001.33
			433,518.84
Fonds de pension.....		Pension Fund.....	74,882,787.55
Provision pour les opérations en cours.....		Provision for Current Operations.....	10,000,000.00
			85,316,306.39
SURPLUS APPROPRIÉ:		APPROPRIATED SURPLUS:	
Immeuble et clinique.....		Building and Clinic.....	2,580,086.21
Réserve pour désastres.....		Reserve for Disasters.....	300,000.00
Réserve sur placements.....		Reserve on Investments.....	971,778.57
			3,851,864.78
SURPLUS DISPONIBLE.....		AVAILABLE SURPLUS.....	4,368,882.38
			<u>\$93,537,053.55</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1955.....	Balance as at December 31, 1955.....	4,203,347.81
Plus: dépréciation de 1956, reportée du compte de surplus approprié...	Add: Depreciation for 1956, carried from Appropriated Surplus Account.....	91,253.82
		4,294,601.63
Moins transferts à surplus approprié:	Less Transfers to Appropriated Surplus:	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	1,448.17
		4,293,153.46
Surplus des opérations de 1956.....	Surplus of Operations for 1956.....	75,728.92
		<u>\$4,368,882.38</u>

D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1956 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1956**

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	21,561,912. 60
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....		Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous... ..	155,523. 53
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....		Interest on Investments un- appropriated to any Fund.....	524,320. 47
Plus-value sur ventes d'obligations		Plus-Value on Sales of Bonds.....	1,448. 17
			<hr/> 22,243,204. 77
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Traitements.....		Salaries.....	1,457,823. 79
Frais de voyage.....		Travelling Expenses.....	128,718. 20
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	84,529. 09
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	46,998. 20
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....		Telephone, Telegrams and Express.....	16,754. 28
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....		Insurance Premium and Safe- keeping of Securities.....	32,167. 67
Loyer de machines-comptables....		Rent of Accounting Machines	33,155. 41
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....		Investigations, Examinations and Law Costs.....	6,544. 55
Mobilier de bureau.....		Office Furniture.....	25,916. 19
Divers.....		Miscellaneous.....	23,330. 53
			<hr/> 1,855,937. 91
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	93,607. 63
			<hr/> 1,762,330. 28
Dépréciation:		Depreciation:	
Sur immeuble de Québec (2½%)		On Quebec Building (2½%)	82,989. 67
Sur clinique de Montréal (10%)		On Montreal Clinic (10%)	8,264. 15
			<hr/> 91,253. 82
Entretien, taxes et réparations....		Maintenance, Taxes and Repairs.....	266,281. 96
Loyer.....		Rent.....	3,125. 00
Frais juridiques de perception....		Law Costs of Collection.....	18,079. 23
Frais de la clinique.....		Clinic Expenses.....	9,892. 52
			<hr/> 2,150,962. 81
Total des frais d'administration — Total Administrative Expenses.....			
Indemnités:		Indemnities:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	3,837,786. 20
Incapacité temporaire.....		Temporary Incapacity.....	6,491,785. 47
Incapacité permanente.....		Permanent Incapacity.....	6,755,363. 32
Décès.....		Death.....	2,096,099. 38
			<hr/> 19,181,034. 37
Subventions aux associations de prévention.....		Grants to Safety Associations.....	311,158. 20
Correction actuarielle du fonds de pension.....		Actuary Adjustment to the Pension Fund..	524,320. 47
			<hr/> 22,167,475. 85
Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure			<hr/> <hr/> \$ 75,728. 92

D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in Banks.....	24,212.79
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Dépôt au bureau de poste.....		Deposit at Post Office.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,721,797.49
Annuités.....		Annuities.....	65,365.80
			2,787,213.29
Placements:		Investments:	
Obligations en dépôt au Minis-		Bonds deposited with the	
tère des finances (valeur au		Dept. of Finance (Par	
pair \$270,000) prix coûtant...		Value \$270,000) Cost	
		Price.....	263,379.85
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	3,183.89
			266,563.74
			<u>\$3,077,989.82</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Dû aux Seigneurs.....		Due to Seigniors.....	9,568.86
Coupons d'intérêt non encaissés.		Uncashed Interest Coupons	315.00
			9,883.86
Intérêt couru sur dette obligataire:		Accrued Interest on Funded Debt: Coupons	
coupons échéant le 1er juillet		maturing July 1, 1957.....	12,190.62
1957.....		Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00
Obligations émises le 1er juillet 1947		Less: Redeemed.....	810,000.00
Moins: rachat.....			1,790,000.00
			1,812,074.48
ESCOMPTE à date sur le capital dû par		DISCOUNT to Date, on Capital due by Muni-	
les municipalités.....		cipalities.....	653,231.40
SURPLUS:		SURPLUS:	
Solde au 31 mars 1956.....		Balance as at March 31, 1956	567,883.47
Moins: divers ajustements se rap-		Less: Sundry Adjustments per-	
portant aux années antérieures.		taining to Previous Years..	314.41
			567,569.06
Plus: excédent des revenus sur les		Add: Excess of Revenue over	
dépenses pour l'année terminée		Expenditure for the Year	
le 31 mars 1957.....		ended March 31, 1957.....	45,114.88
			612,683.94
			<u>\$3,077,989.82</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-20, page 65).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate by the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-20, page 65).

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1957 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1957****REVENUS:**

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual Assessments of Municipalities.....	163,793.33
Interest earned on Bond Investments.....	10,557.77
	<u>174,351.10</u>

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier.....
Frais de voyage.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Prime d'assurance-fidélité.....
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie et divers.....

EXPENDITURE:

Administration:		
Salaries.....	8,836.25	
Commissioners: Indemnities for Living Allowance.....	2,700.00	
Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00	
Travelling expenses.....	195.60	
Registration Discharge Fees.....	256.10	
Fidelity Guarantee Insurance Premium.....	25.00	
Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	117.28	
Printing, Stationery and Miscellaneous.....	35.29	13,665.52

Intérêts:
Sur dette obligataire.....
Sur emprunts de banque.....

Interest:		
On Funded Debt.....	50,431.25	
On Bank Loans.....	648.72	51,079.97

Perte sur vente d'obligations.....

Loss on Sale of Bonds.....		3,045.00
----------------------------	--	----------

Commissions:
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....

Commissions:		
On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	91.55	
On Collections by Municipal Secretary-Treasurers.....	6,918.23	7,009.78

Augmentation annuelle de l'es-compte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....

Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital.....		54,435.95
		<u>129,236.22</u>

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure \$ 45,114.88

D-13 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	138,057.04
Dépôt en fidéicommiss au Ministère des finances.....		Trust Fund — Dept. of Finance.....	400,000.00
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	300,000.00
Comptes à recevoir: clients.....		Accounts Receivable: Customers.....	132,290.50
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	1,697.35
Inventaires.....		Inventories.....	645,376.76
			1,617,421.65
Frais différés.....		Deferred Charges.....	15,105.57
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	2,111,742.01
Machinerie.....		Machinery.....	1,742,683.99
Outils.....		Equipment.....	60,202.40
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	30,546.55
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	126,841.93
Ameublement.....		Furniture.....	19,319.07
Intérêts sur avances de la Province durant la construction..		Interest on Advances from the Province during Construction.....	113,182.90
			4,204,518.85
Moins: réserve pour dépréciation		Less: Reserve for Depreciation.....	1,685,739.73
			2,518,779.12
			4,151,306.34
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Producteurs.....		Producers.....	109,794.17
Autres.....		Others.....	25,383.29
			135,177.46
Ministre des finances (intérêts sur avances).....		Minister of Finance (Interest on Advances).....	464,330.20
Réserve pour réparations extraordinaires:		Reserve for Extraordinary Repairs:	
Solde au 31 mars 1956.....		Balance as at March 31, 1956.....	247,735.40
Moins: imputations pour 1956-57.....		Less: Charged in 1956-57... 27,179.22	220,556.18
			820,063.84
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$3,331,242.50

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées (1943-44).....	Capitalized Advances (1943-44)	2,908,495.45	
Subventions payées de 1944 à 1950..	Grants paid from 1944 to 1950..	1,809,457.32	
Subventions créditées aux comptes d'intérêts et d'amortissement....	Grants credited to Interest and Amortization Accounts.....	976,606.72	
		5,694,559.49	
Moins: recouvrement des avances capitalisées pour 1951-52.....	Less: Refund of Capitalized Advances for 1951-52.....	29,000.00	5,665,559.49
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1956...	Cumulative Deficit as at March 31, 1956.....	2,035,828.34	
Perte nette de 1956-57.....	Net Loss for 1956-57.....	298,488.65	2,334,316.99
			\$3,331,242.50

D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

**Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1957 —
Operating Account for Period ended March 31, 1957**

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,679,357.52
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1956..	Sugar in Stock as at April 1, 1956.....	747,301.20
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	822,994.33
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	17,152.18
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	13,482.84
Frais de production.....	Production Expenses.....	264,625.23
		<u>1,865,555.78</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1957.	Sugar in Stock as at March 31, 1957.....	358,106.20
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net)...	102,039.35
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net)....	110,798.73
		<u>570,944.28</u>
		<u>1,294,611.50</u>
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	384,746.02
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off Campaign.....	244,558.73
Frais d'administration.....	Administration Expenses..	62,857.51
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	31,993.34
		<u>339,409.58</u>
PROFIT NET D'EXPLOITATION...	NET OPERATING PROFIT.....	45,336.44
Plus:	Add:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	2,814.85
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	1,061.08
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of Gasoline and Lubricant.....	4,762.36
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	22,588.64
Ventes d'électricité.....	Sales of Electricity.....	385.37
Matériel et divers.....	Material and Miscellaneous	3,874.88
		<u>35,487.18</u>
		80,823.62
Moins:	Less:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue..	2,906.53
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenditure over Revenue..	2,260.00
Dépréciation.....	Depreciation.....	272,145.74
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00
		<u>379,312.27</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 298,488.65</u>

D-14 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque..	Cash on Hand and in Banks	2,285,299.25	
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	890,606.94	
Approvisionnement.....	Inventories of Supplies and		
	Materials.....	366,835.10	
Inventaire de liqueurs.....	Inventories of Liquor.....	13,490,123.42	17,032,864.71
Immobilisé:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier	Machinery and Equipment, Furniture		548,119.68
et agencement, automobiles..	and Fixtures, Automobiles.....		119,974.69
Dépenses payées d'avance.....	Deferred Charges.....		
			<u>\$17,700,959.08</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer et dépenses	Accounts Payable and Accrued Charges.	3,634,807.60	
courues.....	Deferred Revenue.....	159,035.00	
Revenus perçus d'avance.....	Reserve — Insurance.....	552,161.03	
Réserve — Assurance.....			<u>4,346,003.63</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:	Current Account:		
Solde le 1er avril 1956.....	Balance as at April 1, 1956...	12,077,756.09	
Revenu net de l'année:	Net Revenue for the Year:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	28,326,992.68	
Permis et droits.....	Permits and Duties.....	11,423,809.93	
		51,828,558.70	
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister		13,328,558.70
	of Finance.....	38,500,000.00	
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde le 1er avril 1956.....	Balance as at April 1, 1956...	42,680.50	
Perception de la période.....	Collection during the period..	1,838,509.50	
		1,881,190.00	
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister		26,396.75
	of Finance.....	1,854,793.25	
			<u>13,354,955.45</u>
			<u>\$17,700,959.08</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1957 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1957

COMPTE DE COMMERCE:		TRADE ACCOUNT:	
Ventes.....		Sales.....	85,426,820.47
Moins: coût des marchandises vendues.....		Less: Cost of Merchandise sold.....	50,083,981.61
			35,342,838.86
Moins:		Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:		OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machi- nerie et de l'outillage.....		Warehouse Expenses, in- cluding Depreciation of Machinery and Equip- ment.....	1,827,018.53
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mobi- lier et de l'agencement.....		Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	3,861,980.29
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mobi- lier, de l'agencement et des automobiles.....		General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, in- cluding Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	1,349,682.42
			7,038,681.24
			28,304,157.62
REVENUS DIVERS.....		MISCELLANEOUS REVENUE..	46,247.21
Moins: dépenses diverses.....		Less: Miscellaneous Expen- ses.....	23,412.15
			22,835.06
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE		PROFITS — TRADE ACCOUNT.....	28,326,992.68
AUTRES REVENUS:		OTHER REVENUE:	
Droits des brasseries.....		Brewers' Duty.....	9,445,618.06
Droits des détaillants.....		Retailers' Duty.....	2,847,721.17
Permis.....		Permits.....	579,438.74
Saisies.....		Seizures.....	49,582.14
			12,922,360.11
Moins:		Less:	
Service des saisies.....		Maintenance of Seizures... ..	6,140.20
Service des permis.....		Permit Department.....	150,347.27
Police provinciale des liqueurs..		Provincial Liquor Police... ..	1,342,062.71
			1,498,550.18
			11,423,809.93
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE...		BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERN- MENT'S ACCOUNT.....	\$39,750,802.61

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1957, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses sont bien rédigés, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission au 31 mars 1957 et les résultats de ses opérations au cours de l'année arrêtée à cette date, du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1957, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission as at 31st March, 1957, and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

Bilan au 31 mars 1957 — Balance Sheet as at March 31, 1957

ACTIF:	ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	75.00
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:	
Prêts aux coopératives.....	Loans to Cooperatives.....	17,204,976.45
À déduire: partie non rem- boursable (art. 12d).....	Less: Non-Repayable Portion (Section 12d).....	1,720,497.68
		15,484,478.77
Moins: remises.....	Less: Remittances.....	2,406,380.56
		13,078,098.21
Ventes de matériel, moins réserve..	Sales of Material, less Re- serve.....	458,024.75
Avances pour frais de voyage.....	Advances for Travelling Ex- penses.....	3,300.00
		461,324.75
Inventaire:	Inventory:	
Matériel.....	Material.....	687,318.34
Moins: provision pour perte éventuelle.....	Less: Provision for Possible Decline in Value.....	148,736.14
		538,582.20
Immobilisations:	Capital Expenditure:	
Centrale électrique de Grandes- Bergeronnes.....	Power Plant at Grandes- Bergeronnes.....	172,867.19
Ligne de transmission de Gas- pé.....	Transmission Line at Gas- pé.....	799,839.17
Ligne de transmission de Mont- Laurier.....	Transmission Line at Mont- Laurier.....	163,909.03
		1,136,615.39
		<u>\$15,214,695.55</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances par le Ministère des finances (net) — voir annexe A-4, page 47.	Advances by the Dept. of Finance (Net) — see Schedule A-4, page 47.....	<u>\$15,214,695.55</u>
--	--	------------------------

INDEX DÉTAILLÉ

—

DETAILED INDEX

INDEX

A		Page	A		Page
Accidents du travail (voir Commission).			Accounts Payable: Statement.....		54
Achats, Service des.....	214		Accounts and Taxes Receivable: State-		46
Affaires municipales, Département:			ment.....		252
Sommaire des dépenses.....	86		Agents-General for the Province.....		252
Service des achats.....	214		Agriculture, Department:		
Loyers de bureaux.....	452		Summary of Expenditure.....	92	
Agents généraux de la Province.....	252		Revenue Statement.....	72	
Agriculture, Département:			Purchasing Service.....	214	
Sommaire des dépenses.....	92		Rents of Offices.....	452	
État des revenus.....	72		Agricultural Marketing Board....	129, 214	
Service des achats.....	214		Agricultural Research Board.....	129	
Loyers de bureaux.....	452		Farm Credit Bureau (see Farm).		
Office du crédit agricole (voir Office).			Loans to Sundry Agricultural Asso-		
Encouragement dans les centres de			ciations: Statement.....	515	
colonisation.....	196, 198		Promotion in Colonization Centres.	196, 198	
Prêts à diverses associations agricoles:			Animal Industry (Agriculture).....	109	
état.....	515		Apprenticeship: Promotion.....	426	
Allocations aux aveugles.....	167		Appropriated Surplus: Statement.....	54	
Apprentissage: aide.....	426		Arbitration.....	90, 397	
Arbitrage.....	90, 397		Archives, Provincial.....	391	
Archives de la Province.....	391		Arts, Household (see also Schools of		
Arpentages.....	408		Domestic Arts).....	108	
Artisanat et petite industrie, Office....	256		Attorney-General, Department:		
Arts domestiques (voir aussi Écoles)....	108		Summary of Expenditure.....	322	
Assemblée législative.....	296		Revenue Statement.....	78	
Assistance aux mères nécessiteuses.....	169		Purchasing Service.....	215	
Assistance publique:			Rents of Offices.....	452	
Dépenses.....	368		Auditor's Office:		
État des revenus.....	82		Summary of Expenditure.....	224	
Dispensaires dans les centres de colo-			Purchasing Service.....	215	
nisation et sur la Côte Nord.....	384		Automobiles (see Motor-Vehicles).		
Engagements: états.....	66, 67				
Hôpitaux et autres institutions.....	368				
Assurances (voir Bureau).					
Auditeur (voir Bureau).					
Automobiles (voir Véhicules-automomo-					
biles).					
Aveugles: allocations.....	167				
B					
Banque Canadienne Nationale: contrat	48		Balance Sheet of the Province.....	22, 44	
Beaux-arts (voir Écoles).			Bank: Banque Canadienne Nationale:		
Bibliothèque de la Législature.....	297		Contract.....	48	
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal....	391, 448		Bankruptcy Act: Registrar, Montreal..	332	
Bien-être social et jeunesse, Départe-			Bishop's College, Lennoxville.....	270	
ment:			Blind Persons Allowances.....	167	
Sommaire des dépenses.....	132		Board of Cinema Censors.....	351	
État des revenus.....	72		Bois de Coulonge, Quebec.....	450	
Service des achats.....	214		Bonds and Loans guaranteed by the		
Loyers de bureaux.....	452		Province: Statement.....	64	
Bilan de la Province.....	20, 44		Bonds held for the Education Fund:		
Bishop's College, Lennoxville.....	270		Statement.....	46	
Bois de Coulonge, Québec.....	450		Bridges (Colonization).....	200, 205	
			Bridges (Mines).....	307	
			Bridges (Public Works):		
			Construction, Maintenance,		
			etc.....	436, 457, 459, 460	
			Purchases.....	457	
			Book Value.....	52	

	Page
Curatelle publique:	
Traitements.....	350
Entretien, etc.....	448
Bilan.....	520

D

Délinquants:	
Cour de bien-être social.....	351
Écoles de protection de la jeunesse.....	152, 158, 170
Maisons des jeunes délinquants, Montréal et Québec..	326, 346, 444, 446
Prévention de la délinquance juvénile	158
Départements (voir liste, page 85).	
Dépenses par départements: états.	24, 32, 40
Dépenses classifiées d'après la fonction.	36
Dépenses classifiées d'après la nature...	39
Dépenses capitalisées: état.....	54
Dépôts en fidéicommis: état.....	55
Dépôts judiciaires: état.....	56
Dépôts spéciaux: état.....	55
Dettes publiques:	
Sommaire des dépenses.....	502
Bons du trésor.....	60, 63, 509
Commission et escompte.....	505
Dettes consolidées: état.....	58
Emprunts rachetés.....	509
Fonds d'amortissement.....	62, 506
Intérêts.....	504
Nouvelle émission.....	509
Drainage (travaux):	
Agriculture.....	104
Colonisation.....	200
Travaux publics.....	457
Voirie.....	500
Droits sur les successions: état du revenu	512

E

Écoles d'agriculture.....	117, 119, 120
École d'Agriculture, Ste-Martine.....	117
Écoles des arts domestiques.....	396
École des Arts Graphiques, Montréal.....	138, 170
Écoles d'arts et métiers.....	138, 170, 448
Écoles des Beaux-Arts:	
Traitements et dépenses.....	392
Entretien.....	446, 448
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.....	117
École de Commerce, Chicoutimi.....	138
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	269
Pensions.....	230
École Supérieure de Commerce, Québec.	269
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, Québec.....	269
Écoles d'enseignement spécialisé.....	138, 161
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.	409
École de Génie Électrique, Québec.....	269
École de Génie Mécanique, Québec.....	269
École de Géologie, Québec.....	269
École d'Hygiène, Montréal.....	269
École de Laiterie, St-Hyacinthe.....	117

Duties on Successions: Revenue Statement.....	512
---	-----

E

Education, Department:	
Summary of Expenditure.....	258
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Education, Act to Insure the Progress (see Education Fund).	
Education Fund:	
Debt Service.....	89
Commitments.....	70
Revenue and Expenditure: Statement	81
Elections.....	219
Electricity, Provincial Board.....	358
Electrification, Rural (see Rural Electrification).	
Establishing of Youth.....	158, 170
Establishment of Settlers.....	194, 196, 200
Executive Council, Department:	
Summary of Expenditure.....	208
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	452
Expenditure, Capitalized: Statement...	54
Expenditure classified by Function...	36
Expenditure classified by Object.....	39
Expenditure by Departments: Statements.....	24, 32, 40

F

Farm Credit Bureau:	
Administration and Financial Expenses.....	124
Balance Sheet.....	521
Purchasing Service.....	214
Farm Loan Board, Canadian.....	120
Farm School, Deschambault.....	117
Farmers' Clubs: Grants.....	109
Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).	
Field Husbandry (Agriculture).....	108
Finance, Department:	
Summary of Expenditure.....	224
Revenue Statement.....	74
Purchasing Service.....	214
Fine Arts (see Schools).	
Fire Prevention.....	455
Fish Hatcheries.....	176, 180
Fisheries, Department:	
Summary of Expenditure.....	306
Revenue Statement.....	77
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Fishing Reserves.....	177, 180
Forests, Department (see Lands and Forests).	
Forestry Service.....	407, 409
Funds: Source and Application.....	28
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	117

	Page		Page
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	117	G	
Écoles ménagères provinciales.....	396	Game, Department:	
École de Métallurgie, Québec.....	269	Summary of Expenditure.....	172
École du Meuble, Montréal.....	138	Revenue Statement.....	73
École des Mines, Québec.....	269	Purchasing Service.....	214
Écoles normales:		Rents of Offices.....	452
Entretien.....	446, 448	Gaols:	
Laval, Québec: construction.....	272	Administration.....	326, 346
Subventions.....	268, 270	Maintenance, Repairs, etc....	346, 444, 458
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	138	Inspection.....	326
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	315	Book Value.....	51
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	315	Geology.....	269, 304
École Polytechnique, Montréal.....	269	Government of Canada.....	47
Écoles professionnelles.....	151	Greenhouses, Government: Maintenance, etc.....	448
Écoles de protection de la jeunesse.....	152, 158, 170	H	
Écoles provinciales:		Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion.....	256
Agriculture.....	117	Health, Department:	
Valeur comptable.....	50	Summary of Expenditure.....	360
Écoles du soir, Montréal et Québec.....	394	Purchasing Service.....	215
Écoles des Sourds-Muets, Montréal.....	267	Rents of Offices.....	452
Écoles techniques.....	138, 170	Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....	384
École Technique et École de Marine, Rimouski.....	138	Health Units.....	375
École des Textiles, St-Hyacinthe.....	138	Highway System Fund:	
Économie domestique.....	108, 267, 271	Revenue and Expenditure: Statement	82
Économie rurale (Agriculture).....	108	Grants.....	478
Édifices publics:		Highways (see Roads).....	108
Achats, transformation, etc.	170, 458, 459	Horticulture.....	368
Entretien, etc.....	444	Hospitals (see also Charities).....	382
Valeur comptable.....	48	Hospitalization, Study of the Problems.....	252
Loyers.....	452	Hotel-Keeping Education.....	108
Éducation familiale.....	108, 267, 271	Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	125
Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).....	358	Housing Conditions, Improvement of: Interest.....	70
Élections.....	219	Commitments.....	214
Électricité, Régie provinciale.....	358	Purchasing Service.....	354
Électrification rurale: subvention (voir aussi Office).....	359	Summary of Expenditure.....	78
Emprunts garantis par la Province: état	65	Revenue Statement.....	215
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et de divers crédits: états.....	66, 67, 69	Purchasing Service.....	452
Entrepôts:		Rents of Offices.....	
Agriculture.....	108	Hygiene (see Health).....	
Colonisation.....	201, 206	I	
Pêcheries.....	313, 316	Income Tax:	
Travaux publics.....	446, 448, 458	Administration.....	241
Établissement des colons.....	194, 196, 200	Commitments.....	70
Établissement des jeunes.....	158, 170	Purchasing Service.....	215
		Institute of Music and Dramatic Art....	392
F		Insurance Branch:	
Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.....	117	Summary of Expenditure.....	226
Ferme-École, Deschambault.....	117	Revenue Statement.....	76
Finances, Ministère:		Purchasing Service.....	215
Sommaire des dépenses.....	224	J	
État des revenus.....	74	Judges, Court of the Sessions of the Peace.....	348, 349
Service des achats.....	214		
Fonds: provenance et affectation.....	28		

	Page
Fonds d'amortissement:	
Dettes publiques.....	506
Placements.....	62
Fonds d'éducation:	
Service de la dette.....	89
Engagements.....	70
Revenus et dépenses: état.....	81
Fonds d'honoraires des officiers de justice:	
Traitements et dépenses.....	331
Recettes et déboursés: état.....	516
Fonds du système routier:	
Revenus et dépenses: état.....	82
Subventions.....	478
Forêts, Département (voir Terres et forêts).	

G

Gazette Officielle.....	391
Géologie.....	269, 304
Gouvernement du Canada.....	47
Grande culture (Agriculture).....	108
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix.....	331, 345

H

Habitation, Amélioration des conditions:	
Intérêt.....	125
Engagements.....	70
Service des achats.....	214
Hôpitaux (voir aussi Assistance publique).....	368
Horticulture.....	108
Hospitalisation, Étude des problèmes..	382
Hôtels: éducation hôtelière.....	252
Hygiène (voir Santé).	

I

Immeubles:	
Acquisition, transformation, etc.....	170, 458, 459
Entretien, etc.....	444
Loyers.....	452
Valeur comptable.....	48
Immobilisations: état.....	48
Impôt sur le revenu:	
Administration.....	241
Engagements.....	70
Service des achats.....	215
Impôt sur la vente au détail.....	75, 510
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	298
Impression et reliure: divers départements.....	214
Imprimeur de la Reine.....	390
Industrie animale (Agriculture).....	109
Industrie et commerce, Département:	
Sommaire des dépenses.....	248
Service des achats.....	215
Loyers de bureaux.....	452

Judges, District.....	349
Judges, Social Welfare Court.....	351
Judicial Deposits: Statement.....	56
Justice (see Attorney-General).	
Juvenile Delinquents (see Delinquents).	

L

Labour, Department:	
Summary of Expenditure.....	420
Revenue Statement.....	80
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Labour-Management Relations.....	426
Lands and Forests, Department:	
Summary of Expenditure.....	398
Revenue Statement.....	79
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Laval University, Quebec.....	269
Laws, Municipal: Codification.....	88
Legislation:	
Summary of Expenditure.....	294
Revenue Statement.....	77
Legislative Assembly.....	296
Legislative Council.....	296
Library of the Legislature.....	297
Library, St. Sulpice, Montreal.....	391, 448
Licenses, Collection of:	
Expenditure.....	240
Revenue Statements.....	512, 513
Lieutenant-Governor:	
Office.....	210
Residence: Bois de Coulonge.....	450
Liquor (see Commission).	
Loans and Advances: Statement.....	46
Loans guaranteed by the Province: Statement.....	65
Loans to Sundry Agricultural Associations: Statement.....	515

M

Maple Sugar Industry.....	256
Market, Central, in Montreal: Construction.....	129
Marketing Board, Agricultural.....	129, 214
Marriage License Fund.....	292
McGill University, Montreal.....	270
Mental Diseases, Hospitals:	
Expenditure.....	368
Commitments.....	67
Inspection.....	326
Bordeaux Hospital.....	326, 346
Mines, Department:	
Summary of Expenditure.....	300
Revenue Statement.....	77
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Minimum Wage (see Commission).	
Ministers of Departments: Indemnities and Allowances.....	210
Ministers without Portfolio.....	210
Montreal University.....	269

	Page		Page
Instruction publique, Département:		Monuments, Historic or Artistic, Com-	
Sommaire des dépenses.....	258	mission.....	391
Service des achats.....	215	Mothers: Aid to Needy.....	169
Loyers de bureaux.....	452	Motor-Vehicles:	
Fonds d'éducation (voir Fonds).		Collection of Licenses and Plates..	240, 241
Invalides: aide.....	168	Revenue Statement.....	512
		Moving Pictures.....	351
J		Municipal Affairs, Department:	
Jardin Zoologique.....	178	Summary of Expenditure.....	86
Jeunes délinquants (voir Délinquants).		Purchasing Service.....	214
Jeunesse, Département (voir Bien-être		Rents of Offices.....	452
social).		Museums.....	391, 448
Juges, Cours des sessions de la paix.	348, 349		
Juges, Cour du bien-être social.....	351	N	
Juges de district.....	349	Needy Mothers Assistance.....	169
Justice (voir Procureur général).		New Quebec: Supervision of Unorgan-	
		ized Territories.....	178
L		Nicolet: Sufferers.....	223
Législation:		Nurseries.....	408
Sommaire des dépenses.....	294		
État des revenus.....	77	O	
Licences de mariage, Fonds des.....	292	Officers of Justice Fee Fund:	
Licences, perception:		Salaries and Expenses.....	331
Dépenses.....	240	Receipts and Disbursements: State-	
Revenu: états.....	512, 513	ment.....	516
Lieutenant-gouverneur:		Offices, Public:	
Bureau.....	210	Inspection.....	326
Résidence: Bois de Coulonge.....	450	Maintenance, Repairs, etc.....	444
Lignes de transmission.....	126, 129	Purchases, Alterations, etc.....	458, 459
Liqueurs (voir Commission).		Rents.....	452
Lois municipales: codification.....	88	Official Gazette.....	391
Loyers de bureaux.....	452	Old Age Pensions.....	165
M		P	
Maladies mentales, Hôpitaux:		Parks, National.....	178, 180
Dépenses.....	368	Peat-Bogs: Drainage.....	306
Engagements.....	67	Pensions to the Blind.....	167
Hôpital de Bordeaux.....	326, 346	Pensions, Civil Service:	
Inspection.....	326	Contributions.....	54
Maladies vénériennes.....	381	Pensions paid and Refund of Contri-	
Mandats spéciaux: état.....	42	butions.....	228
Marchés agricoles, Office des.....	129, 214	Pensions: Disabled Persons.....	168
Marché central à Montréal: construction	129	Pensions: Judges of the Court of the	
Mères nécessiteuses: assistance.....	169	Sessions of the Peace, District Judges,	
Mines, Département:		Police Magistrates, etc.....	349
Sommaire des dépenses.....	300	Pensions to Needy Mothers.....	169
État des revenus.....	77	Pensions, Old Age.....	165
Service des achats.....	215	Pensions to Teachers.....	270
Loyers de bureaux.....	452	Pension to A. J. de Bray, Miss Marie R.	
Ministères (voir liste, page 85).		Drolet and H. Laureys.....	230
Ministres des départements: indemnités		Pisciculture.....	176, 180
et allocations.....	210	Police, Provincial.....	337
Ministres sans portefeuille.....	210	Pollution of Water, Act respecting.....	223
Monuments Historiques ou Artistiques,		Power Plants.....	126, 128
Commission.....	391	Printing and Binding for Both Houses	
Musées.....	391, 448	of the Legislature.....	298
		Printing and Binding: Various Depart-	
N		ments.....	214
Nicolet: sinistrés.....	223	Prisons (see Gaols).	
Nouveau-Québec: surveillance des ter-		Properties (see Buildings).	
ritoires non organisés.....	178	Prosecutors, Crown.....	345

	Page		Page
O		O	
Obligations et emprunts garantis par la Province: état.....	64	Protestant Committee of the Council of Education.....	270, 292
Obligations détenues pour le Fonds d'éducation: état.....	46	Prothonotaries.....	331
Office de l'artisanat et de la petite industrie.....	256	Provincial Secretary, Department: Summary of Expenditure.....	388
Office des Cours par Correspondance, Montréal.....	140	Revenue Statement.....	79
Office du crédit agricole: Administration et dépenses financières	124	Purchasing Service.....	215
Bilan.....	521	Rents of Offices.....	452
Service des achats.....	214	Public Service Board.....	417
Office de l'électrification rurale: Administration, etc.....	126	Public Works, Department: Summary of Expenditure.....	430
Avances.....	47	Revenue Statement.....	80
Bilan.....	532	Purchasing Service.....	215
Office des marchés agricoles.....	129, 214	Rents of Offices.....	452
Office provincial de publicité.....	213	Publicity, Provincial Bureau.....	213
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		Purchasing Service.....	214
P		Q	
Palais de justice: Administration.....	326, 346	Quebec Pulp & Paper Corporation.....	358
Entretien, réparations, etc.....	346, 444, 458	Queen's Printer.....	390
Valeur comptable.....	51		
Parcs nationaux.....	178, 180	R	
Passages à niveau: protection du public.....	499	Reforestation.....	408
Pêcheries, Département: Sommaire des dépenses.....	310	Registrar, Bankruptcy Act, Montreal..	332
État des revenus.....	77	Registry Offices: Salaries and Expenses.....	336
Service des achats.....	215	Revenue Statement.....	513
Loyers de bureaux.....	452	Inspection.....	326
Pensions aux aveugles.....	167	Rental Commission.....	220, 457
Pensions aux instituteurs.....	270	Rents of Offices.....	452
Pensions aux invalides.....	168	Resources, Natural and Industrial: Inventory.....	253
Pensions aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district, magistrats de police, etc.....	349	Revenue Branch: Summary of Expenditure.....	224
Pensions aux mères nécessiteuses.....	169	Revenue Statement.....	74
Pensions du service civil: Contributions.....	54	Purchasing Service.....	214
Pensions payées et remise de contributions.....	228	Rents of Offices.....	452
Pensions de vieillesse.....	165	Revenue, Deferred: Statement.....	56
Pension à A.-J. de Bray, Mlle Marie-R. Drolet et H. Laureys.....	230	Revenue and Expenditure: Statements.....	24, 30
Pépinières.....	408	Revenue classified according to its Application.....	72
Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).....	176, 180	Revenue classified by Source.....	34
Pisciculture.....	337	Roads: Repairs and Maintenance.....	467, 481
Police provinciale.....	223	Book Value.....	53
Pollution des eaux, Loi concernant.....	200, 205	Roads Act.....	481
Ponts (Colonisation).....	307	Roads (Colonization).....	200, 205
Ponts (Mines).....	457	Roads, Department: Summary of Expenditure.....	462
Ponts (Travaux publics): Achats.....	436, 457, 459, 460	Purchasing Service.....	215
Construction, entretien, etc.....	52	Rents of Offices.....	452
Valeur comptable.....	46	Highway System Fund.....	82
Prêts et avances: état.....	455	Roads, Mines.....	305, 307
Prévention des incendies: subventions..		Roads, Winter: Maintenance.....	478
		Rural Economy (Agriculture).....	108
		Rural Electrification: Grants.....	359
		Rural Electrification Bureau: Administration, etc.....	126
		Advances.....	47
		Balance Sheet.....	532

	Page		Page
Prisons:		S	
Administration.....	326, 346	Scholarships:	
Entretien, réparations, etc....	346, 444, 458	Agriculture.....	120, 129, 196
Inspection.....	326	Forestry.....	409
Valeur comptable.....	51	Health.....	367
Procureurs de la Couronne.....	345	High Schools.....	267
Procureur général, Département:		Mines.....	306
Sommaire des dépenses.....	322	Normal Schools.....	267, 268
État des revenus.....	78	Post-Graduate.....	152, 275
Service des achats.....	215	Specialized Schools.....	161
Loyers de bureaux.....	452	Teaching of French.....	275
Propriétés (voir Immeubles).		Universities.....	161
Protection civile.....	164	Youth, Establishing of.....	158
Protonotaires.....	331	Schools, Agricultural.....	117, 119, 120
Publicité, Office Provincial.....	213	School, Agricultural, Ste. Martine.....	117
Q		Schools, Arts and Trades.....	138, 170, 448
Quebec Pulp & Paper Corporation....	358	School, Commercial, Chicoutimi.....	138
R		School of Higher Commercial Studies,	
Raffinerie de sucre de Québec: états fi-		Montreal.....	269
nanciers.....	528	Pensions.....	230
Reboisement.....	408	School, Superior of Commerce, Quebec.	269
Régie provinciale de l'électricité.....	358	School Corporations: Grants.....	266, 290
Régie des services publics.....	417	School, Dairy, St. Hyacinthe.....	117
Régie des loyers.....	220, 457	Schools for the Deaf and Dumb, Mon-	
Régie des transports.....	416	treal.....	267
Régistrare, Loi de faillite, Montréal...	332	Schools of Domestic Arts.....	396
Régistrateurs.....	336	School of Electrical Engineering, Quebec	269
Relations patronales ouvrières.....	426	Schools of Fine Arts:	
Réserves de pêche.....	177, 180	Salaries and Expenses.....	392
Ressources hydrauliques, Département:		Maintenance.....	446, 448
Sommaire des dépenses.....	354	School, Fisheries Training, Grande-Ri-	
État des revenus.....	78	vière.....	315
Service des achats.....	215	School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-	
Loyers de bureaux.....	452	de-la-Pocatière.....	315
Ressources naturelles et industrielles:		School of Forest Rangers, Duchesnay..	409
inventaire.....	253	School, Geological, Quebec.....	269
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		School of Instruction in Forestry and	
Revenus et dépenses: états.....	24, 30	Surveying, Quebec.....	269
Revenus classifiés d'après la source....	34	School, Furniture-Making, Montreal...	138
Revenus classifiés suivant leur destina-		School, Graphic Arts, Montreal.....	138, 170
tion.....	72	School of Health, Montreal.....	269
Revenus différés: état.....	56	Schools, Provincial Home Service.....	396
Routes (voir Chemins).		School, Mechanical Engineering, Quebec	269
S		School, Metallurgical, Quebec.....	269
Salaire minimum (voir Commission).		School, Mining, Quebec.....	269
Santé, Département:		Schools, Night, Montreal and Quebec..	394
Sommaire des dépenses.....	360	Schools, Normal:	
Service des achats.....	215	Grants.....	268, 270
Loyers de bureaux.....	452	Laval, Quebec: Construction.....	272
Collaboration intergouvernementale		Maintenance.....	446, 448
et municipale en matière de santé		School, Paper-Making, Trois-Rivières..	138
publique.....	384	School, Polytechnic, Montreal.....	269
Secrétaire de la Province, Département:		School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce..	117
Sommaire des dépenses.....	388	Schools, Professional.....	151
État des revenus.....	79	Schools, Provincial:	
Service des achats.....	215	Agriculture.....	117
Loyers de bureaux.....	452	Book Value.....	50
Serres du gouvernement: entretien, etc.	448	Schools, Specialized.....	138, 161
		Schools, Technical.....	138, 170
		Schools, Technical and Naval, Rimouski	138
		School, Textile, St. Hyacinthe.....	138
		School, Veterinary Medicine, St. Hy-	
		acinthe.....	117
		Schools, Youth Protection.....	152, 158, 170

	Page
Service des achats.....	214
Service civil, Commission.....	218
Service forestier.....	407, 409
Services publics, Régie.....	417
Shérifs.....	326, 331, 346
Sir George Williams College, Montréal.....	270
Sociétés d'agriculture.....	108, 120, 515
Sociétés de colonisation.....	198
Statuts: impression.....	391
Substituts du procureur général.....	345
Successions, droits sur: état du revenu.....	512
Sucre d'érable: industrie.....	256
Sûreté provinciale.....	337
Surplus approprié: état.....	54
Surplus consolidé: état.....	54
Syndicats coopératifs: refonte des lois.....	219
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	526
Système routier (voir Fonds).	

T

Taxes (voir Impôt).	
Terres et forêts, Département:	
Sommaire des dépenses.....	398
État des revenus.....	79
Service des achats.....	215
Loyers de bureaux.....	452
Timbres d'enregistrement.....	336, 513
Timbres de faillite: état des recettes....	516
Timbres judiciaires:	
Impression.....	332
Recettes: états.....	515, 516
Tourbières: drainage.....	306
Transports et communications, Département:	
Sommaire des dépenses.....	414
État des revenus.....	80
Service des achats.....	215
Loyers de bureaux.....	452
Transport, Régie.....	416
Travail, Département:	
Sommaire des dépenses.....	420
État des revenus.....	80
Service des achats.....	215
Loyers de bureaux.....	452
Travaux publics, Département:	
Sommaire des dépenses.....	430
État des revenus.....	80
Service des achats.....	215
Loyers de bureaux.....	452

U

Unités sanitaires de comtés.....	375
Université du Bishop's College, Lennoxville.....	270
Université Laval, Québec.....	269
Université McGill, Montréal.....	270
Université de Montréal.....	269
Urbanisme, Service.....	90

Securities Commission.....	352
Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	56
Settlers:	
Establishment and Maintenance.....	194, 196, 200
Medical Assistance.....	383
Sheriffs.....	326, 331, 346
Sinking Funds:	
Investments.....	62
Public Debt.....	506
Sir George Williams College, Montreal.....	270
Social Welfare and Youth, Department:	
Summary of Expenditure.....	132
Revenue Statement.....	72
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	452
Societies, Agricultural.....	108, 120, 515
Societies, Colonization.....	198
Special Deposits: Statement.....	55
Special Warrants: Statement.....	42
Stamps, Bankruptcy: Statement of Receipts.....	516
Stamps, Judicial:	
Printing.....	332
Receipts: Statements.....	515, 516
Stamps, Registration.....	336, 513
Statutes: Printing.....	391
Storage Plants (see Warehouses).	
Succession Duties: Revenue Statement.....	512
Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial Statements.....	528
Surveys.....	408
Suspense Accounts: Statement.....	55
Syndicates, Cooperative: Consolidation of the Laws.....	219
"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	526

T

Tax: Retail Sales.....	75, 510
Taxes: Cost of Collection.....	240
Town Planning Service.....	90
Trade and Commerce, Department:	
Summary of Expenditure.....	248
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Transmission Lines.....	126, 129
Transportation Board.....	416
Transportation and Communications, Department:	
Summary of Expenditure.....	414
Revenue Statement.....	80
Purchasing Service.....	215
Rents of Offices.....	452
Treasury Bills.....	60, 63, 509
Trust Deposits: Statement.....	55

U

University of Bishop's College, Lennoxville.....	270
University, Laval, Quebec.....	269
University, McGill, Montreal.....	270
University of Montreal.....	269

	Page		Page
V		W	
Valeurs mobilières, Commission.....	352	Warehouses:	
Valeurs mobilières dont le ministre des		Agriculture.....	108
finances est dépositaire: état.....	56	Colonization.....	201, 206
Véhicules-automobiles:		Fisheries.....	313, 316
Perception des licences et plaques.....	240, 241	Public Works.....	446, 448, 458
Revenu: état.....	512	Workmen's Compensation (see Commission).	
Vieillards: pensions.....	165		
Voirie, Département:		Y	
Sommaire des dépenses.....	462	Youth, Department (see Social Welfare).	
Service des achats.....	215	Youth, Establishing of.....	158, 170
Loyers de bureaux.....	452		
Fonds du système routier.....	82	Z	
Loi de la voirie.....	481	Zoological Garden.....	178
Vues animées.....	351		

Remarque: voir aussi table des matières, page 7.

Note: see also Table of Contents, page 7.